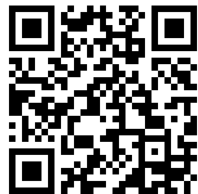
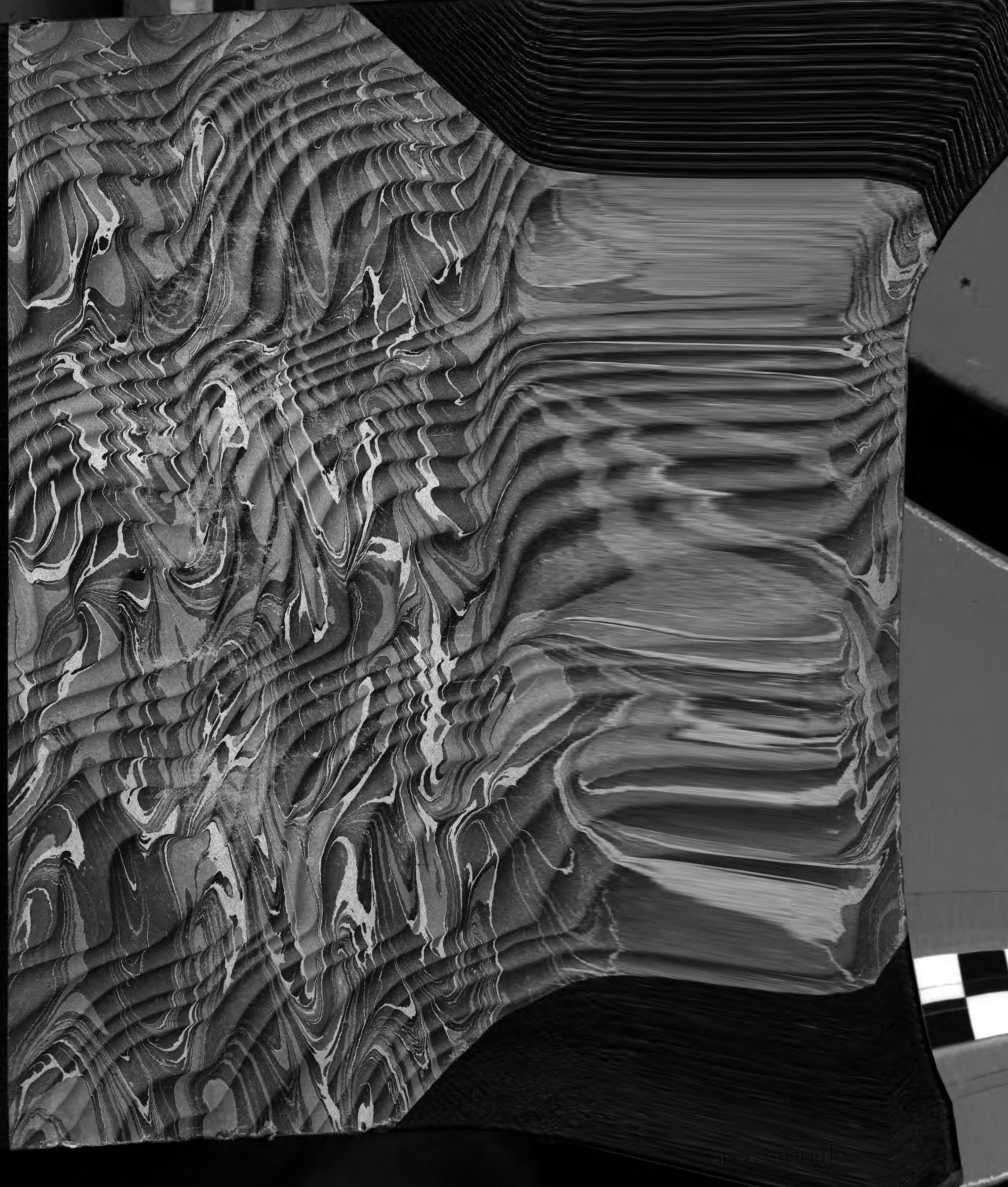




ACTA UNIVERSITATIS LUNDENSIS

NOVA SERIES

LUNDS UNIVERSITETS ÅRSSKRIFT

NY FÖLJD

FÖRSTA AFDELNINGEN

TEOLOGI, JURIDIK OCH HUMANISTISKA ÄMNEN

IV

1908

LUND
C. W. K. GLEERUP

LUND 1908—1909
HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI

Innehåll:



LUNDS UNIVERSITETS ÅRSSKRIFT. N. F. AFD. 1. Bd 4. Nr 1.

TILL THORILDS MINNE

DEN 1 OKTOBER 1908

AF

LITTERATURHISTORISKA SEMINARIET I LUND



LUND 1908
HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI

På morgonen den 1 oktober 1808 hade ett lif slocknat, som mer än mångens inneburit mäktiga insatser eller rika uppslag i vår vittra odling.

THOMAS THORILD var vid sin bortgång ännu icke femtioårig. Länge hade han då fått verka i ett land, som visserligen hörde under Sveriges krona, men där förhållandena, ej minst i afseende på litteraturen, måste vara ganska främmande för honom. På den internationella filosofiens område kände han sig då manad att framträda, också där och just där hoppades han nu kunna skapa sig ett namn. Men den långa tiden i Tyskland — omkring femton år — blef på det hela en serie af desillusioner; i sitt inre framträngde han dock, med tillkämpad resignation, till större klarhet, större harmoni.

Som filosof lyckades Thorild aldrig slå igenom. Hans stort anlagda Archimetria vann föga beaktande, och hans många tyska småskrifter talade mestadels för döfva öron. Det är under sina ungdomsår och i *den svenska litteraturen,* som han gjort sin största gärning, som han blifvit banbrytare för en ny uppfattning inom vitterheten och angifvit nya riktningar äfven inom andra kulturlifvets områden.

Dessa Thorilds banbrytande insatser hade till en början fått en hastig framgång på sina håll, men de hotade dock att

blifva utan varaktig verkan, liksom utan erkännande, då de unge romantikerna — egentligen först efter Thorilds död — upptogo hans ideer, funno i honom sin förnämste föregångare och satte honom upp på en hög plats i de litterära häfdernas panteon. Detta utförde de icke blott i sina polemiska skrifter mot den »gamla skolan», utan ock i sina mera bestående litterärhistoriska eller biografiska verk: så HAMMARSKÖLD i Svenska Vitterheten, så PALMBLAD i Biografiskt Lexikon, så framför alla ATTERBOM genom sin mästerliga, ännu i dag till stor del gällande teckning i Svenska Siare och Skalder. GEIJER slöt sig till dem; han åtog sig utgifvande af Thorilds samlade skrifter, och han utvecklade. i anslutning till Thorild, sin egen »filosofiska eller ofilosofiska bekännelse». Thorilds lifsgärning lefde då åter upp, blef åter befruktande för diktning och tänkande. Ej blott svenske författare. Finlands störste skald vittnar äfven därom.

Sedan dess har Thorilds plats i vår odlingshistoria varit tryggad. I Svenska vitterhetens häfder har G. LJUNGGREN inrymt honom ett betydande rum. Och hans ställning i vår filosofiska utveckling har AXEL NYBLÆUS med oväld och förståelse tecknat. Nya bidrag till kännedomen om Thorilds lefnad och diktning hafva lämnats af ARV. AHNFELT, och KLAS FÅHRÆUS har i en liten monografi visat huru stor entusiasm den revolutionäre tänkaren och skalden ännu kan väcka.

Vid den sydsvenska högskolan, där Ljunggren och Nyblæus verkat, har intresset för Thorild åter vaknat till lif. LAURITZ WEIBULL har genom sina publikationer om Thorild och särskildt ur hans litterära kvarlåtenskap i hög grad bidragit härtill. Främst står här utgifningen af Thorilds bref, som på Svenska Litteratursällskapets föranstaltande påbörjades 1899, och hvaraf tredje häftet (gående till 1792) utkom 1902. För fortsättningen har L. Weibull erhållit biträde af studeranden ANDERS KABITZ, som ordnat, försett med anmärkningar och kollationerat de följande brefven jämte de »Anteckningar om Th. Thorilds lefnad», som äfvenledes

komma att, fullständigare än hittills, publiceras. Stud. Karitz, som i föreliggande festskrift offentliggör två hittills otryckta afhandlingar af Thorild, hade också för nämnda brefpublikation afskrifvit och kommenterat den i flera fall så viktiga brefväxlingen (på latin och tyska) mellan Thorild och C. Fr. Cramer. Emellertid fann Sv. Litteratursällskapet lämpligt att genom annan person särskildt utgifva Thorilds bref till Cramer. Af sina mångåriga forskningar om Thorild har A. Karitz i det Litteraturhistoriska seminariet i Lund framlagt åtskilliga resultat, särskildt en på tryckta och otryckta källor hvilande undersökning om den stora processen mot Thorild 1792, hvilken undersökning ännu icke är publicerad.

För en Thorilds-bibliografi hafva åtskilliga förarbeten gjorts; och det vore synnerligen önskligt, att en sådan i samband med brefutgifningen utarbetades.

Men framför allt behöfdes *nya upplagor* af Thorilds skrifter. Jag använder med afsikt pluralformen: en stor fullständig utgifning med allsidig vetenskaplig apparat torde böra blifva en af det nybildade Vitterhetssamfundets vackraste uppgifter; men dessutom är en mindre, billig upplaga allt för väl af nöden, då de hittills utgifna äro svårtillgängliga och — så bristfälliga de än äro — stå i relativt höga pris. En sådan prisbillig upplaga skulle vara ett fosterländskt företag för någon bland våra förläggare, som äga verkligt intresse för vår nationallitteratur. Genom en sådan upplaga skulle väg banas för den stora svenska allmänhetens kännedom om en af vår vitterhets heroer.

* *

*

Thorilds graf står på andra sidan Östersjön i det forna svenska och ännu med Sverige vänskapligt förbundna Pommern. Till den lummiga lilla landtkyrkogården utanför den pommerska universitetsstaden vallfärdar mången minnesgod landsman, och friska blommor, vittnande om kärleksfull hågkomst, ser man ofta smycka den enkla värdiga vården, som bär inskriften:

O viva viva Divinitas,
Meæ animæ Anima,
Tibi fui, Tibi sum.

Som en gärd af vördnad och beundran låter Lunds universitet på hundrade årsdagen af Thorilds död nedlägga en minneskrans på denne sin snillrike lärjunges graf.

Vid denna högskola har Thorild erhållit sin utbildning, här har han rustat sig till framträdandet på den vittra vädjobanan.

Föreliggande lilla minnesskrift, utgifven af det Litteraturhistoriska seminariet i Lund, har äfven velat erinra därom, på samma gång som den meddelar några studier till belysning af Thorilds litterära och filosofiska egenart och utvecklingsgång.

E. Wrangel.



Innehåll:

LITTERÄRA STRÖMNINGAR

VID DEN SYDSVENSKA HÖGSKOLAN

UNDER THORILDS TID

AF

EWERT WRANGEL



»Upplysning» och »fransk klassicism» — med dessa slagord kännetecknar man ofta vår litteratur under 1700-talets senare del, och slagorden innebära tvifvelsutan ett sanningsmoment. Den franska klassiciteten, som proklamerade det sunda förståndets poetik, teoretiskt framlagd af Boileau, hade redan före 1700-talets midt vunnit trogne anhängare bland våra diktare, och upplysningen, utgående från den engelsk-franska empirismen, gjorde landvinningar hos oss ända från den tid Fredrik II:s syster blef Sveriges kronprinsessa.

Men Lovisa Ulrikas och Gustaf III:s kretsar behärskade icke helt och hållet opinionen. Å ena sidan lefde på många håll kvar ett gammallutherskt uppfattningssätt i religiöst-sedligt afseende, ej sällan bemängdt med ett varmare pietistiskt eller herrnhutistiskt kristendomsnit; å den andra uppstodo nu nya rörelser, hvilka, i litteraturen bekämpande den ensidiga förståndsupplysningen, rationalism och materialism, erkände mystikens berättigande — om de än icke slöto sig till den uppenbarade religionens vanliga trosformer — och satte känslan främst bland själslifvets makter och människokärleken som den första dygden. Emanuel Swedenborgs anhängare hörde till denna riktning. »Känslofilosofer» uppstodo i England och i Tyskland, och diktare framträdde efter hand i alla länder, de där, sjungande om hjärtats rätt och om naturens höghet, bröto ned den poetiska konventionalismen och den klassicerande efterhärmningsteorien och kastade alla insnörande regler öfver bord. Det stormade och jäste i sinnena, en »Sturm und Drang»-tid begynte också i vår litteratur.

Jean Jacques Rousseau — den eldige, sublime, irrationelle — grep i tidens hjärtesträngar och fick dem kraftigast att dallra. »Människan är född fri» gick som ett nytt evangelium

öfver världen. »Tillbaka till naturen» predikade han, endast i naturens enkla tillstånd är människan fullt fri och helt sig själf; där får hjärtat tala, där är känslan icke bunden af kulturens sociala skrankor.

Det var vid 1760-talets början Rousseau utsände sina stora verk på statslärans och uppfostrans område, jämte känslofullhetens roman, La nouvelle Heloïse; dessförinnan hade han icke varit mycket känd utom bland litteraturens invigde. Nu mötte hans läror öfverallt, ej minst hos oss, en mottaglig jordmån. Sentimentaliteten, en naturlig reaktion hos ett förfinadt släkte mot sträfheten och okänsligheten under krigsbragdernas och ortodoxismens gyllene århundrade, låg nu öfverallt liksom i luften. I Englands litteratur framträdde den först, snart också i Tysklands. Redan långt före Rousseau hade naturtillståndets härlighet förkunnats i den lilla äfventyrsromanen Robinson Crusoe af Daniel Defoe. Till och med Pope, den förste store upplysningsskalden, besjöng naturen i välklingande årstidsdikter; och Thomson vann ännu större framgång, hänfördt skildrande naturlifvets företräde framför en förkonstlad odling, två à tre årtionden före den store Jean Jacques. En rad af känslofulla skalder följde, Edv. Young främst: Young var ock en af de förste, som på den litterära kulturens område drog konsekvenserna af sträfvandet till natur och ursprunglighet, genom sin kamp mot den falska efterhärmningen och sin sträfvan att få originalitetens rätt erkänd.

Känslosamheten höll nu sitt intåg på romanens såväl som på dramats område. Richardson och Lillo gingo i spetsen, snart följde af större andar. Det är Richardson, som i den sentimentala familjeromanen röjer väg för Rousseau. Inom dramatiken kommer Shakespeare åter till heders; han blir också nu bekant på kontinenten — egendomligt nog först genom Voltaire, förståndsupplysningens store koryfé och i den dramatiska formen en trogen anhängare af pseudoklassiciteten.

Shakespeare blir genom sitt djärfva patos, sin djupa psykologi och sin naturliga människoframställning den beundrade förebilden för dramatikerna också i Tyskland. Redan Lessing, annars en upplysningens målsman i mångt och mycket, hänvisar på honom. Nu tar Goethe, liksom Klinger och andra fler, steget fullt ut. Och Herder samlar den folkliga diktningens pärlor

från alla land, urskiljande med fin känsla det äkta från det imiterade. — En storartad bearbetning, om ej just »imitation», förvillar dock nu sinnena: Macphersons utgifning af Ossianssångerna (vid 1760-talets början), som tagas för äkta gaëlisk folkpoesi. Deras stora framgång berodde annars ej minst på den känslofullt-patetiska ton, som bearbetaren gifvit åt de gamla storslagna sagoämnena.

Den tyska skaldekonstens store reformator, den, som först lyckades bryta den franska klassicitetens bojor och gifva prof på en fullödig originell skaldekonst, var Klopstock, som redan före århundradets midt framträdt med de första profven af sin storslagna Messiad. Också han bygger till dels på engelsk grund, utgående från Milton å ena sidan ock från de nyare sentimentala skalderna å den andra. Ett själfständigt och djärft grepp gör han i formellt hänseende, då han på hexameter affattar hela sitt stora verk. Genom sin mäktiga fria form i ode-diktningen gör han snart också epok.

Än snabbare eröfras dock publiken af den ömme Salomon Gessner — schweizare som Rousseau och framträdande nästan samtidigt med honom, men författare på tyska språket — med åtskillig sirlighet ännu i sina rococoartade idyller, men med omisskänneligt äkta naturkänsla. — Gessners tama prosakväden förblekna gentemot den eldiga stilen i Goethes berättelse »Die Leiden des jungen Werthers», hvilken, liksom Richardsons och Rousseaus romaner, sätter erotiska problem under debatt, och som uppbäres af ett glödande hat till det konventionella, filiströsa och frihetsfientliga — den mest skickelsedigra produkten af Tysklands Sturm und Drang.

Alla dessa betydelsefulla insatser i en ny riktning, som med framgång bekämpar den ensidiga förståndsodlingen på det sociala som på det litterära området, bli också, såsom vi skola se, för Sveriges andliga utveckling af betydelse. Det är sannt, de bekämpas, förföljas och — vanligen i sina svagare efterföljare — förlöjligas, främst i Kellgrens Stockholms Posten, landets mest betydande kritiska skrift. Men riktningen — den »patetiskt sentimentala» kan man måhända bäst kalla den — vinner alltmera terräng och den står slutligen — trots den officiella akademismen — som den af allmänheten mest uppburna under århundradets sista decennium.

Den patetiskt sentimentala riktningens främste man blef hos oss Thorild, och den sydsvenska högskolan, där han utbildats, var den förnämsta härden, hvarifrån denna riktning utgick. Det är företrädesvis detta senare förhållande, som här med några ord skall belysas.

När Thomas Thorén i september 1775 inskref sig i Lunds universitets album, befann sig denna högskola väl icke i sitt högsta flor. Mera lysande var såväl perioden under frihetstidens två à tre första årtionden, Rydeliernas, Nehrman-Ehrenstråles och Kilian Stobæus' tid, som äfven den period, som under 1700-talets sista årtionden randades, Norbergs, Anders Jahan Retzius' och Johan Lundblads. Men den vetenskapliga verksamheten hölls på flera punkter uppe alltjämt, åtskilliga nya insatser gjordes och flera dugliga lärare fortsatte den äldre tidens goda traditioner. Nämnas kunna jämte några ansedda teologer — den stränge ortodoxisten Petrus Munck t. ex. var ju på sitt område en mycket framstående man — läkaren Eberh. Rosenblad samt matematikern och astronomen Nils Schenmark. Främst stodo väl Sven Lagerbring och Johan Nelander, båda hörande till Andreas Rydelius' lärjungar, bland hvilka för öfrigt märktes Olof von Dalin, Nils von Oelreich och många andra inom det litterära och politiska lifvet framstående personligheter. Nelander, professor i filosofi, var nu åldrad men beundrades alltjämt för sina förträffliga föredrag. Som författare hvarken särdeles produktiv eller särdeles originell var han dock som lärare en af universitetets främste. Han föreläste framför allt öfver den s. k. praktiska filosofiens olika grenar, t. ex. statsrätt och politik, som för blifvande statsmän och publicister kunde vara af nytta.

Äfven Sven Lagerbring var gammal nu. Sedan år 1770 hade han haft tjänstledighet för arbetet på sin stora rikshistoria. Men han stod alltjämt ungdomen till tjänst i dess studier och handledde den vid vetenskapliga öfningar. Flera afhandlingar af honom ventilerades nu, Bengt Lidner t. ex. fick respondera på en sådan. Nu utgaf han också några af sina förnämsta större arbeten. Utom den epokgörande insats han gjort på häfdaforskningens område — en insats som först på sista tiden, med firandet af tvåhundra-

årsdagen af hans födelse, tyckes börja att blifva allmännare uppskattad — har han för det vetenskapliga framställningssättet hos oss haft en genomgripande betydelse. Efter Rydelius är det Lagerbring och Linné, som grundlägga vår vetenskapliga prosastil [1]). Den egentliga vitterheten låg ju utanför Lagerbrings område; men för våra äldre vittra häfder visade han stort intresse och större förståelse än de flesta samtida. Han utgaf flera handlingar af vikt för vår litteraturhistoria. Han visade sig — i samband med den utaf honom framgångsrikt bedrifna hembygdsforskningen — ha sinne för dialektdiktning [2]). Han uppmuntrade icke sällan unga poeter. Men i den nyare vitterheten fann han ofta mera uppstyltning än poetisk kärna. Och med all respekt för den eleganta franska smaken syntes honom dess polityr ej sällan innehållstom och dess formtvång obilligt. Af stort intresse — och hittills föga observeradt — är ett ställe i hans (större) Sammandrag af Svea rikes historia (1778), där han också genomgår kulturens utveckling och då äfven kastar en blick på litteraturens, hvarvid hans omdöme för öfrigt visar sig vara vida sundare och riktigare är det Leopold och Blom ännu vid 1800-talets början i sina öfversikter af den svenska vitterheten ådagalade. På tal om Stiernhielm, som han mycket beundrar, yttrar Lagerbring här (del 3 s. 120 ff.) att den förre tagit intryck af antikens skalder, »för de rimmade intet, versernas kraft var likväl lika intagande. Han ville då sätta sig öfver det tvång, som likljudande ord vid slutet af raderna medförde . . . Stiernhielms Hercules är och blifver ett mästerstycke». Och Lagerbring fortsätter:

»Efterföljare har han haft, hvilka merendels likväl låtit fjättra sig af de onödiga rimsluten. Men det kan synas undran värdt, att ehuru bekvämt vårt språk är till heroiska verser, och desse passa sig allrabäst till hjältesång, poeme épique, har man likväl äfven vid detta ämne föredragit de släpande alexandrinske raderna. Språkets art lär hindra fransoserne från att uppodla detta slags skaldskap; och detta torde hafva varit orsaken hvarföre man hos andra folkslag försummat att upphöja heroiske verserne till sitt rätta värde, emedan de franske någon tid hafva varit i besittning af lagstiftande myndigheten i vitterhet, och sådant allt i många mål med rätta.

---

[1]) Jfr E. Wrangel i företalet till Frihetstidens poesi, Sveriges Nationallitteratur del 3.

[2]) I Samlingar till Skånes historia etc. 1871 har M. Weibull ur Lagerbringska disputationer meddelat åtskilliga dikter på skånska landsmål.

Sedan han åter försvarat hexametern och Stiernhielms försök därmed, yttrar Lagerbring: »Att likväl rimlösa verser kunna behaga vid andra tillfällen än uti hexametriska takter kan förmodeligen finnas af några rader uti Stiernhielms ballet Den fångne Cupido, då Apollo åtager sig denne sin lille väns försvar»; och så citeras några verser ur nämnda stycke (»Den är ingen ära värd» etc.). — Den gamle häfdatecknaren framträder här som en romantikernas föregångare, mellan honom och dem står just — Thorild. Redan innan dennes strid med Kellgren om rimmet började, fick Lagerbring i Stockholms Posten åtskilliga gliringar för sina kätterska åsikter. —

Det intresse, hvilket sådana lärare som Lagerbring och Nelander, liksom Rydelius före dem, visade litteraturen, måste ju på något sätt bära frukt i dess utveckling. Redan nu vill jag särskildt peka på ett viktigt förhållande: det är från Lund, som en stor del af de män utgå, hvilka bidraga till publicitetens uppsving och arbeta på den periodiska pressens uppblomstring i Sverige under frihetstiden och gustavianska tiden. Efter Dalin och Oelreich kommo, såsom vi skola se, under 1740- och 1750-talen Gjörwell, Rosén och Gothenius samt Sommelius; vidare Bergeström och Broome; under århundradets sista fjärdedel: Lidner, Thorild och Lundblad samt, något yngre än dessa, L. M. Philipson. Alla de nämnda från och med Gjörwell hyllade — och detta är det märkliga — en riktning, som gick emot den häfdvunna, af den fransk-klassiska smaken beroende, det var en känslosamhetens och natursvärmeriets riktning, hvars utländska förutsättningar ofvan skildrats, men som också till en viss grad har uppstått spontant. — Den franska klassiciteten har ju af många varit omfattad också vid den sydsvenska högskolan, kanske af de flesta. Den officiella poesi, som framkom, — t. ex. bibliotekaren Johan Corylanders och juris professor Lars Johan Collings högtidskväden — afvek sällan från den häfdvunna schablonen. Men rätt få bland vår litteraturs mera framstående representanter för »den gamla skolan» utbildades i Lund. Några skola i det följande nämnas. En af de förste och mest typiske märkesmännen för den förståndsmässiga upplysningstonen i diktningen hör dock hit: GUSTAF FREDRIK GYLLENBORG. Han var son till Lunds universitets kansler och ställdes här under ledning af den nyss nämnde Corylander. Emellertid kan man också

hos Gyllenborg, jämte denna upplysningston och en därmed ofta hand i hand gående stoisk lefnadsvishet, iakttaga ett naturkänsligt drag. Jämte Boileau och Voltaire var det också engelsmännen och Rousseau, som tilltalat hans sinne. Det är väl icke osannolikt, att »Årstidernas» skald redan under Lunda-tiden (1748—50) gjort bekantskap med Popes och Thomsons naturbeskrifvande poesi, kanske också med Youngs känslofulla »Night-thoughts». Man vet, att Gyllenborg i Lund studerade engelska. Detta språkstudium synes nu i Lund bedrifvits ganska energiskt under ledning af Ifvar Kraak, som i flere år varit translator publicus i Göteborg och sedan i mer än trettio år nitiskt verkade som språkmästare i Lund och här utgaf både en engelsk grammatika och en liten läsebok; den sistnämnda, »English miscellanies», innehöll reseskildringar, religiösa och moraliska uppsatser ur den engelska pressen jämte ett par dikter, bland dem Popes Ode on solitude.

Samtidigt med G. F. Gyllenborg vistades i Lund som student Carl Christofferson, son till en kavalleriofficer Christoffer Ehrensparre och delvis uppfostrad hos dennes systrar i Önnestad, sedan bekant under det antagna namnet Giörwell. En Lagerbrings hängifne lärjunge blef Gjörwell mera vetenskapsman och publicist än diktare — som publicist en af våra främste och den allra flitigaste vår litteraturhistoria känner. Emellertid har han äfven på vitterheten utöfvat ett betydande inflytande. Han blef en af den sentimentala strömningens förste målsmän i vår litteratur; en öm och svärmisk natur som han var, förblef han under hela sin långa lefnad en känslodiktens riddare, en varm beundrare af Gessner, af Klopstock, likasom af Rousseau. Bekantskapen med desse har väl skett först efter Lundatiden. Men förberedd för deras förståelse har han nog blifvit här, och möjligt är att han redan nu lärt känna några af de naturskildrande tyska — kanske också engelska — poeterna, sådana som Ewald von Kleist, af hvilken han i sin första tidning, Svenska Mercurius, meddelar flera stycken (på poetisk prosa) [1].

I samma riktning som Gjörwell gick Gustaf Sommelius, äfven han en lärjunge till Lagerbring. Han blef en af Gjörwells många medarbetare, men stannade kvar i Lund, där han (1767)

[1] Jfr E. Wrangel, Tysklands litteratur under 1700-talet före Klopstock och dess förhållande till den svenska, Samlaren 1901.

som bibliotekarie efterträdde Corylander och äfven var verksam som tidningsutgifvare. Jag återkommer till honom.

Vid århundradets midt kommo till Lund JOHAN ROSÉN och JOHAN GOTHENIUS, båda sedan lektorer i Göteborg och publicister. Rosén — en broder till läkaren (Rosén) Rosenblad — var först några år docent i Lund, där han bl. a. utgaf ett par afhandlingar om diktkonstens teori. Både Rosén och Gothenius utvecklade i Göteborg en liflig skriftställarverksamhet och bidrogo i hög grad till det litterära uppsvinget i handelsstaden [1]. I sina publikationer, tidningarna Göteborgska Veckobladet, Spionen, Hvad nytt, hvad nytt? m. fl., visa de sig, liksom Gjörwell, påverkade af tidens sentimentala strömning. I vissa afseenden, t. ex. i bekantskapen med Ossianssångerna, äro de hos oss föregångsmän [2]. Också andra engelska natursvärmare och sentimentalister, såsom Thomson, Gray och Young, ha utöfvat inflytande på denna i vår litteraturhistoria icke oviktiga Göteborgspress. Det är väl icke omöjligt, att också för Gothenius och Rosén bekantskapen med den engelska litteraturen blifvit grundlagd vid den sydsvenska högskolan. Men det är icke lätt att konstatera något sådant, då så föga af den tidens vitterhet i landsorten blef tryckt utom de officiella tillfällighetskvädena. Just dessa nu nämnda unga litteratörer och deras för publiciteten intresserade samtida arbetade på en förbättring i detta afseende.

Något senare kom HANS BERGESTRÖM till Lund. Ehuru visserligen icke bland de litterära ledarne blef han i vissa afseenden en ganska typisk företeelse i vår litteratur. Som ung beundrade han en tid de franske upplysningsmännen, särskildt Voltaire; men han läste äfven engelsk vitterhet, ej blott Pope och Swift, utan också Thomson. I Karlskrona, där han blef präst och lektor i engelska vid amiralitetet, höll han tal på engelsk vers och var medutgifvare af en moraliserande veckoskrift i engelsk stil, Achates och Sostratus 1763 — den andre utgifvaren var ingeniörofficeren CARL FREDRIK BROOME, en gammal kamrat från Lund, där denne en tid varit anställd som docent (i fysik). Båda arbetade sedan för Karlskrona Veckoblad. Mot

---

[1]) Jfr Otto Sylwan, Den svenska pressens historia (1890) s. 343—389.

[2]) Se Th. Hasselqvist, »Ossian» i den svenska dikten och litteraturen, 1895.

Rousseaus uppfostringslära uppträdde Bergeström i en skrift, men i hans berättande sedeskildringar återfinner man en varm naturkänsla, stundom äfven en social reformifver, som väl står tillsammans med Rousseauanska tänkesätt. Särskildt gäller detta hans »Indianiska bref» (1770)[1]. Genom sina pietistiska tendenser kom han snart bort från upplysningens åskådning, och han predikade väldeliga mot tidens lättsinne och otro. Af Stockholms Posten blef han också begabbad.

På 1770-talet, då Lund och Skåne ändtligen fingo sitt eget tidningsorgan, blir den vittra verksamheten vid den sydsvenska högskolan lifligare än någonsin förut. Nya poetiska förmågor af större mått tillföras universitetsstaden, och nya impulser komma hit från utlandets litteratur. Den engelska riktningen blir än mera värderad och med sympati omfattad. Rousseau börjar göra sitt eröfringståg bland de unga sinnena. Gessner och de naturbeskrifvande tyska diktarne studeras med förkärlek[2]. Så småningom tränger också Klopstocks höga patos till den svenska publiken[3]; det är icke osannolikt, att Klopstocks lyra, som länge klingat från andra sidan Sundet, tidigare och lifligare blef förnummen i Lund än annorstädes i Sverige[4]. Här var det också som, under 1770-talets senare år, Goethes Werther först befruktade den svenska diktningen.

Det är särdeles anmärkningsvärdt, att det företrädesvis var ur den göteborgska nationens led, som de unga litteratörerna i Lund nu framträdde — Roséns och Gothenius' utsäde hade icke varit förgäfves.

---

[1]) Jfr Fr. Böök, Romanens och prosaberättelsens historia i Sverige s. 266 f. I sin romandiktning var Bergeström mest påverkad af Swift. — En samtida prosaförfattare, som något tidigare besökt Lunds universitet, var S. D. Wexell, hvilken i sin fantastiska roman »Roloffs lefverne» (1775) icke visar sig ha tagit intryck af de moderna strömningarna, utan följa mer gammaldags mönster.

[2]) Jfr Hilma Borelius, Gessners inflytande på svenska litteraturen, Samlaren 1901.

[3]) Jfr E. Wrangel, Klopstock och Sverige. Till Henrik Schück 1905.

[4]) Måhända har redan Lagerbring intagits af Klopstocks på hexameter affattade Messiad; han beundrade ju lifligt Stiernhielms hexameterdiktning. Thorild sammanställer Stiernhielm och Klopstock och berömmer sig af att i Sverige hafva återupplifvat den förres utdöda form för poesien.

Redan före sin ankomst till Lund hade den unge Bengt Lidner (ursprungligen Liedner) ganska flitigt uppträdt som poet, och man talade i Göteborg med stolthet om »vår vittre Liedner». Under (den första) vistelsen i Lund, som, från början af 1774, varade i två år, stärkte han ytterligare sitt anseende som skald. Redan första terminen uppträdde han som talare på vers i den göteborgska nationen, och mot slutet af året, då han — såsom ofvan berättats — responderade på en afhandling af Lagerbring, meddelade han däri tvenne tillägningsdikter. Under år 1775 steg hans poetiska rykte än mera. Det är betecknande för detta att det nya pressorgan som då grundades i Lund, »Lunds Veckoblad», inleddes med en dikt af Lidner, en hyllningssång till konungahuset.

Lunds Veckoblad utgafs af ett sällskap, där bibliotekarien och professorn i lärdomshistoria Gustaf Sommelius var ledaren. Redan 1773 hade denne Gjörwells samtida och vän gjort försök med ett slags stiftstidningar, »Tidningar utgifne i Lund». Både Lidner och Thorild synas hafva åtnjutit hans välvilja. Hans sonson och namne, med författarnamnet »Beppo», kom att tillhöra de känslofullt patetiska skalderna under en ny Sturm- und Drangtid, på 1840-talet. Som vetenskapsman utmärkte sig den äldre Sommelius mera för sina till dels mycket förtjänstfulla samlingar än för självständiga uppslagsgifvande arbeten. I Stockholms Posten blef Sommelius upprepade gånger förlöjligad, särskildt för sitt »Lexicon eruditorum scanensium» — man var ju billigt förvånad, menade Kellgren, öfver att se »huru fruktbart Skåne är på snillen». Man kan icke värja sig från det intrycket, att det för Stockholms Postens fransk-klassiskt skolade och upplysningstrogna redaktion gällde att till hvarje pris nedsätta Lund, i hvars tidning de sentimentala poeterna fingo uppträda och hvarifrån en opposition mot den härskande smaken utgick. Jag skall längre fram återkomma till detta förhållande.

Redaktör för Lunds Veckoblad var i början professor L. J. Colling, Lidners lärare. Ej sällan införde han egna verser, likasom poem af andra författare utom och i Lund, t. ex. Bröms-Lilliestråhle och Berent Munthe. Stundom omväxla de högtidliga festkvädena med mer eller mindre lyckade litterära skämt på vers eller prosa. I ett nummer får den platte och oresonlige rimmaren Haqvin Bager »med dem som följa samma smak» en

satirisk afbasning. I ett annat nummer på våren 1775 meddelas några »skålar», som blifvit föredragna i den göteborgska nationen; de äro skäligen obetydliga, men den första af dem har en viss märkvärdighet genom sin visartade ton, erinrande om den som brukades i de Bellmanska kretsarna.

Tidt och tätt finner man i Lunds Veckoblad dikter af Lidner — B. L. var hans vanliga signatur, där han icke utsatte sitt hela namn. Äfven andra kväden af honom kunna bland tidens tillfällighetsdikter och »personverser» uppletas. Ståtligast är väl hans Ode öfver magisterpromotionen i Lund den 23 juni 1775. Han besjunger här människosjälens vaknande till bragder och andliga idrotter, då känslan för fosterlandet leder henne, och han tillägger:

> Med gny och vapenbrak och styckens dunder,
> Med eld och svärd i världen göra under,
> Ej hennes mål, ej hufvudyrke är.
> Med snille, vett och dygd, att släktets välgång främja,
> Förståndet odla opp och hjärtats lynnen tämja,
> Det är en konst, som bättre frukter bär.
> I lagerkrönte män, I visdoms egne vänner,
> I denna teckning känner
> Min skaldmö er igen.

I allmänhet skrifver Lidner ännu, liksom de andra poeterna vid den sydsvenska högskolan, i den häfdvunna stilen, retoriskt och bombastiskt, ej sällan från det »högt dundrande» nedfallande i platthet, för öfrigt med den vanliga apparaten af allegoriska och mytologiska figurer etc. Men stundom märker man just hos Lidner en varmare, mera eldig ton, man finner betraktelsen afbruten af känslofulla utrop, i versformen är visserligen den regelmässiga jambren oftast använd, men alexandrinen upplifvas vanligen af kortare verser, såsom alltjämt framdeles hos Lidner. I ett poem bryter emellertid den Lidnerska i tårar dränkta känsligheten redan nu fullt fram; det är i dikten öfver olyckan på Torups sjö i maj 1775, då tre syskon Trolle samt en deras moster drunknade — en händelse, som för öfrigt framkallade en rad af sorgekväden. Här skymtar man redan något af Spastaras skald[1]. Se här ett prof:

---

[1]) Jfr L. Weibull, Bengt Lidner i Lund, 1895.

Du svarta olyckssjö, hvar dina vågor svalla,
Där höres hemska rop och kval och gråt och tjut!
Dock — skall du trifvas mer? Nej, himlen må befalla,
Att du i denna stund för evigt torkar ut!
Ej någon enda svan i dig må fåror plöja!
Ej någon silfverflock i dina rymder dröja!
Ej någon stråle mer af solens morgonrand . . .

Äfven i en annan form framträder redan nu den för Lidner egendomliga, men också för hela tidehvarfvet så typiska och hos Lidner under direkt och indirekt inflytande från de utländska sentimentalisterna utbildade känsligheten — i den poetiska prosans form. På sin födelsedag den 16 mars 1775 skrifver han en Prosaisk Ode (till Lunds Veckoblad »ingifven af Herr Bengt Liedner»), en själfbetraktelse af stark innerlighet och högt uppdrifvet patos. Några månader senare gör han i nämnda tidning en skildring af Ramlösa brunn, hvari en varm och vaken naturkänsla är omisskännelig. — Den poetiska prosan blef för Lidner sedan, under inflytande af Gessner, Ossianssångerna och Goethes Werther, ett med förkärlek begagnadt uttrycksmedel.

Den 3 december 1775 hölls i den Göteborgska nationen i Lund en disputationsakt, där Bengt Lidner presiderade. Bland de 12 teser, som skulle försvaras, tilldrager sig den sista en särskild uppmärksamhet: »In lacrymis etiam voluptas» — äfven i tårarne vällust — skaldens eget sedan så bekanta valspråk. Teserna försvarades af Lidner med understöd af en ung student, som då nyligen kommit från Göteborg till universitetsstaden — THOMAS THORÉN (THORILD).

Långvarig blef icke dessa bådas samvaro vid den sydsvenska högskolan. Några veckor efter den omtalade disputationsakten hade Lidner lämnat Lund. Möjligen hafva Thorild och han där träffats en gång senare (på hösten 1778), men om denna Lidners andra Lundavistelse sväfvar man i ovisshet. Först i Stockholm några år därefter har åter ett närmande emellan de båda förnämste af våra Stürmer und Dränger ägt rum, och nu blir Thorild Lidners andliga stöd i mer än ett afseende.

Efter tvenne terminers vistelse i Lund erhöll Thorild, som bekant, en kondition på Rånum vid Venersborg. Denna konditionstid blef af betydelse för den unge svärmaren, särskildt

genom den nu upptända kärleken till »Eos» (principalen af Dittmers dotter Anna Brita). I ömma kväden utgjöt han sin stämning; Gessner var nu hans poetiska ideal. Efter återkomsten till Lund (omkr. d. 1 nov. 1777) studerade han ifrigt Rousseau och Klopstock, sedan också Goethe (Werther). Det var »kraftgenierna» som nu uppenbarade sig för honom och hos honom funno en besläktad ande. Med den engelska poesien hade han kanske redan förut börjat att göra bekantskap, nämligen Ossianssångerna och Young, möjligen också Shakespeare och Milton. Särskildt blef solsångaren Ossian för Thorild af den största betydelse [1]). Ossian är »den förste, den mest sublime af skalderna», säger Thorild i anmärkningarna till Passionerna; man trodde då allmänt ännu, att Ossianssångerna voro äkta och man jämförde den gamle keltiske sångaren med grekernas Homeros; liksom hos Goethe's Werther utträngdes hos Thorild den senare af den förre. Thorild närde också länge en plan — som dock aldrig blef satt i verket — att till svenskan öfverflytta Ossianssångerna.

Under de tre år, som han nu vistades i Lund (till julen 1780), samlade Thorild omkring sig en skara liktänkande unge män, som äfvenledes voro gripna af tidens patos och sentimentalitet. Vid några af dem var Thorild skärskildt fästad: Anders Hylander och Sven Erland Heurlin böra här nämnas först; Gustaf Lorens Sivertsson och Johan Lundblad få ej heller förgätas. De två sistnämnde tillhörde Göteborgs nation. Anders Hylander, som också hade försänkningar där, var nu docent i österländska språk och blef sedan teologie professor († 1830), en älskvärd och from — men äfven skämtsam — man, en tid starkt påverkad af herrnhutismen. Honom prisade Thorild med det Gessnerska namnet »Arist» — Thorild själf var »Tityr» — som sin »dyraste vän», och äfven sedan han lämnat lärosätet, underhöll han förbindelsen med sin »ömme forna dagars vän». Hylander plägade också på äldre dagar med förkärlek dröja vid sin ungdomsvänskap med Thorild [2]). I vissa fall voro de olika tänkande, särskildt i religiöst afseende. Då Hylander en gång ville taga Thorild med sig till domkyrkan, yttrade denne:

---

[1]) Jfr Hasselqvists afhandling (s. 85—98) samt L. Weibull, Thomas Thorild, hans ungdom och studentår i Lund 1896.

[2]) Jfr Kahl, Tegnér och hans samtida i Lund, 2 uppl., s. 159 ff.

»Arist, gå du i templet och tillbed Messias, jag går upp på Helgonabacken och tillbeder naturen, vi råkas ändock slutligen på samma ställe». Hit till Helgonabacken plägade Thorild, enligt berättelsen, tidigt på mornarna vandra upp för att njuta af soluppgångens skådespel. Han väckte nog förvåning, beundran på många håll, betänksamhet på andra, den unge liflige mannen, med den smärta figuren, det högburna hufvudet, den eldiga blicken och det all kälkborgerlighet trotsande åskådningssättet.

Med S. E. Heurlin — sedermera häradshöfding i Västergötland — var Thorilds vänskapsförbindelse ännu mera innerlig, en tid till och med stegrad till exaltation. Deras vänskapssvärmeri tog sig ofta Rousseauanska uttryck; och Thorild fann hos Heurlin likheter med den store »människoläraren» i så väl det yttre som det inre [1]). Deras brefväxling är för vår Sturm-und Drang-tid ytterst betecknande. Hur njöto de icke tillsammans i naturen »en ren epikureisk vällust», hur väckte icke hvarje den minsta företeelse i det fria landskapet, hvari de fördjupade sig, deras rörelse, deras beundran för Allskaparen!

Äfven G. L. Sivertsson — sedan präst i Göteborgs stift — var för Thorild under Lundavistelsen den »ömmaste vän», som innehade en hög rang »i den inre sublima världen». Liksom Heurlin har Sivertsson gjort värdefulla anteckningar om Thorilds ungdomstid.

Johan Lundblad, Lidners kamrat i Göteborg, där han redan visat sig som latinsk poet — tillsammans uppträdde de i tidningen »Hvad nytt» 1773 —, hade studerat i Tyskland under fyra år och blifvit magister i Lepzig. 1778 kom han till Lund, där han tre år senare blef docent i den romerska vältaligheten.

---

[1]) Ett utdrag af Thorilds bref till Heurlin af d. 14 aug. 1781 må meddelas såsom belysande för vänskapssvärmeriet och Thorilds Rousseau-dyrkan: »Jag läser, nu först, sista bandet af hans Heloïse: detta uttrycket af hans ljufva rena oskuldsfulla själ: af hans genomträngande, lärande, gudomliga snille! Ack, det är den första af böcker. Hundrade gånger under långa, häftiga kyssar på hans tillbedda blad suckar jag: nej, Rousseau! ingen kan läsa dig som jag! Där är en likhet mellan hans känslor och mina som förtjusar mig. Med inget förgånget eller lefvande snille sympatiserar jag mer! Och äfven i denna dyrkan förenas vi! O Heurlin, jag skall vara din själs Julie: så entusiastisk och djup och öm — du min filosof, min tillbedjare, så brinnande, så ädel, så bortförd! Kom, ljufliga, leende dagar — framtid, framtid!»

Med Thorild delade han hänförelsen för tidens känslofulla poesi, hvars uppväxt i Sverige han sedan på allt sätt sökte befordra. Jag återkommer härtill strax nedan. Då Thorild lämnade Lund, fick han sällskap med Lundblad och tillbragte i dennes föräldrahem i Tönnersjö, Halland, julen 1780. Två månader senare befann sig Thorild i hufvudstaden.

Som författare framträdde Thorild då och då i Lund, om än icke på långt när så flitigt som Lidner. Jämte ett eller annat stycke på vers har man från denna tid flere dikter i poetisk prosa[1]). De äro hållna i idyllisk eller elegisk ton. En af dessa dikter, ett grafkväde infördt i Lunds Veckoblad, väckte opposition och orsakade (på nyåret 1780) en hel liten polemik i tidningen. Känsligheten i dessa prosapoem är ofta väl pjunkande och ordrik; men man har dock stundom ett lifligt intryck af den kommande Thorild med den kraftiga, uttrycksfulla, friska stilen. Hans bref till Hylander, Heurlin m. fl. ungdomsvänner äro dock för honom vida mer karakteristiska.

Redan nu drages dock Thorild än mera till filosofien. Han studerar samtidens moderna tänkare och läser äfven Spinoza, som nu allt mer började framdragas och komma till heders, särskildt i Tyskland. En mot den häfdvunna filosofiskt religiösa uppfattningen riktad skepticism får allt mer makt med honom; å andra sidan tar han intryck af den spinozistiska panteismen. Som naturens store profet blir Rousseau nu för honom den »rätte Gudens präst». Också i kampen för människoandens frihet blir Rousseau ledaren. I ett tal om »det sköna och ädla i vetenskaperna», som han vid slutet af vårterminen 1778 håller i Göteborgs nation, vänder sig Thorild visserligen mot Rousseaus lära om kulturen som fördärfbringande och vetenskaperna såsom förvillande sanningen. Men i genomförandet af temat visar sig Thorild som en trogen lärjunge till den store schweizaren: det första »sköna och ädla» kännetecknet på en sann vetenskap är att den håller sig till den »gudomliga enfalden», följer naturens enkla väg. Vetenskapen måste tåla granskningens frihet. Tankefriheten är en absolut följd af den sats, som Thorild redan här proklamerar, att »allting är hvad det är icke för sig själf,

[1]) Jfr L. Weibull, Thomas Thorild, där dennes äldre produktion genomgås.

nödvändigt och alltid, utan i ett visst förhållande». Slutligen skall vetenskapen enligt Thorild hafva till yttersta mål att arbeta på mänsklighetens förädling och sällhet.

Thorilds religiösa åskådning undergick under Lundatiden en väsentlig förändring. Den hade förut varit gammal-ortodox; men en dragning åt swedenborgianismen lär man redan under skoltiden i Göteborg kunnat iakttaga — af Swedenborgs läror skulle han sedan under vistelsen i England åter taga starka intryck, och han bibehöll alltid aktning och vördnad för den store teosofen. Men den uppfattning, hvartill han under Lundavistelsens senare år kommit, öfverensstämde närmast med den »naturliga religion», som nu på flera håll af skalder och tänkare predikades, och som fått sitt mest berömda uttryck i den savoyiske pastorns bekännelse hos Rousseau.

Att Thorilds från det häfdvunna så afvikande åskådningssätt, som i samtalen med kamraterna ohöljdt framträdde, skulle väcka förargelse, är ju icke att undra öfver, då man känner den stränghet, hvarmed ortodoxismen ännu förfor mot olika tänkande. Han fick också redan nu lida för sina frisinnade åsikter. Dyrka Gud ville han endast »i naturens ljus». Som en »soldyrkare» ansågs han, och i detta ord inlade man naturligtvis ett hedniskt begrepp.

Ännu under Lundavistelsen (år 1780) hade Thorild påbörjat en större dikt »Passionerna». Den blef först färdig under Stockholmsvistelsen följande år. I vår litteraturhistoria intar den ett märkligt rum, då den, inlämnand som täflingsstycke till sällskapet Utile Dulci, där Kellgren var sekreterare, ger uppslaget till den litterära fejd, som skulle beteckna början till den franska klassicitetens nedgång. Redan diktens form (ett slags fri hexameter) är af stort intresse, det var ju också den, som väckte förargelsen. Där har Thorild naturligtvis haft Klopstock till förebild; men också Stiernhielms exempel, som nyss förut framhäfts af Lagerbring, har väl inverkat. I skaldestycket har Thorild för öfrigt nedlagt sin poetiskt-filosofiska uppfattning, sådan den utbildats under de sista Lundaåren. Med full rätt kan det kallas en programdikt. Sina andliga föregångsmän hyllar han också, då han i den femte sången besjunger »kraftens» och »harmoniens» store barnérförare. Han börjar med Ossian, sedan han redan i första sångens invokation till Naturen utropat:

»Tyst omkring mig sväfva, Ossians ande!» I snillen och hjältar framträder och lefver Gud, som är den högsta förening af kraft och harmoni; de äro »gudomens lågor».

Sådan var du, o *Ossian:* lyft mig himmelska rysning!
Ossian, skaldernas konung! för hvilken Naturen står hörsam,
Ack! för hvilken Homerus försvinner och Voltaire är intet!
Milton spänner sin flykt, och svindlar och hinner dig icke!
Hvem kan följa dig, skald? Från stjärnorna klingar din harpa
Med de odödligas ack! tillbaka. Häpnande tystnar
Himlarnas eviga harmoni. O Ossian, Ossian!
Glad som ljuset: ren som etern: segrande, hög som
Blåa himmelen; eller, fullkomligt! i dina sorger
Djup som molnet: stark som vågen; fasande, helig,
Dyster som midnatten! O sångens mästare, höge,
Hjältars ära, odödliggörare! ädle gudomlige Ossian!
Sådan, o *Shakespeare,* var du. Ditt mäktiga, kraftfulla snille
Jättelikt, skapande, hvälfver naturen. Hvälfver och blottar
Med en blick dess helgedom, mindre harmonisk än kraftfull!
Hell! Germaniens ära, du, serafiske *Klopstock.*
Pindars vän och himmelens: rys, o svaga Europa!
Edens skald du *Gessner!* dina himmelska sånger
Andas oskuld och Gud. — Natur! men däremot mera
Harmoni än kraft i er, behagliga snillen,
Er, o svanar Galliens! er, Italiens dufvor!
Ömma, ljufva och lätta, sällan ädla; men aldrig
Själens inre heliga krafter rörande. Dig dock
Nordens tjusande näktergal, Uranie, Uranie!
Dig dock vörde min sång: dig, starke, glänsande *Stiernhielm!*

Ännu beundrar Thorild Gessner. Men han omfattar honom icke längre, synes det, med samma entusiasm som i ungdomsåren — kraftgenierna stå högre. Men Gessner har dock »Natur». De romanska folkens diktare och representanterna för den franska klassiciteten voro Thorild för konstlade, för lätta. För »Uranie», skaldinnan Nordenflycht, gör han emellertid som landsman en artig bugning; men hos Stiernhielm — nyss förkättrad af Stockholms Posten — fann han en starkare, mera besläktad ande.

Nu följer ett stycke, där Thorild prisar kraftens uppenbarelse i vishetens bärare. Också »de härjande hjältar» äro store, men i en lägre krets. »I de visas sublima värld» återfinner

han Plato, Newton m. fl. Här införas ännu två af de ledande andarna i storm- och jäsningstiden[1]):

— — — Väl dig, människohjärtats förtjusning
O, *Rousseau, Rousseau!* sublime, harmoniske, ljufve!
Julias, sanningens, sällhetens vise: känslans ängel!
Min själs helgon! ömma heliga tårar värde! — — —
Eller mäktige *Goethe*, hög, rousseauisk, shakespearisk!
Själens härskare, våldsam, ljuf, underfull, ossianisk! — — —

Med Thorilds afresa från Lund försvann icke den sentimentalt patetiska stämningen här; ej heller nedlades de vittra lekarne.

Det fanns nu under Thorilds tid och under 1780-talet en hel rad af poeter bland det sydsvenska universitetets lärare. Jag har redan nämnt professor Colling, en flitig men föga betydande tillfällighetspoet. Än mindre betydande var innehafvaren af eloquentiæ et poeseos professuren, ANDREAS PETER STOBÆUS — den siste och minst märklige af den frejdade professorssläkten — med hvars program på svensk vers (till festen i anledning af kronprinsens födelse 1778) Kellgren icke utan fog gycklat. De yngre lärarne, BERENT MUNTHE, SVEN WETTERBERG och NILS HÄGGROTH, voro mera habile, särskildt Wetterberg, som var samtida med Thorild i den göteborgska nationen och där någon gång uppträdde i täflan med honom. Munthe blef slutligen rektor i Malmö, Wetterberg lektor i Göteborg, Häggroth i Linköping. Något yngre var JUSTUS CHRISTOFFER VON BILDSTEIN (docent 1786, sedan kyrkoherde). Mera än de nyss nämnde, äldre docenterna synes denne blifvit intagen af den nya Sturm- und Drang-poesien: sin kärlek till Klopstocks kraftfulla rytmer och storslagna målningar bevarade han ännu på ålderdomen och utgaf 1818 den första sången af Messiaden i svensk metrisk öfversättning.

Men den som lifligast upprätthöll intresset för den patetiskt-sentimentala litteraturen var JOHAN LUNDBLAD. Särskildt blef denne

[1]) Young återfinnes icke i denna geni-revy, men Thorild har för sitt skaldestycke hämtat mottot från honom. Framdeles förnyade han bekantskapen med Young; men en uppsats af A. Forsvall visar, att Thorilds skrift »Om efterhärmning» icke — såsom Arv. Ahnfelt trodde sig ha upptäckt — är en imitation af Young, utan endast delvis förråder inflytande från denne. Thorilds kynne var ju för öfrigt ett helt annat än Youngs.

en Wertherismens befordrare. Samma år Goethes roman utgafs i Leipzig kom Lundblad dit att studera; äfven han greps af febern, mindre dock af beundran för Wertherbokens författare än af hänförelse och medkänsla för den unge Jerusalem, Wertherfigurens förebild. Till Lund förde han denna Wertherentusiasm, som ju var ett så typiskt uttryck för tidens känslofullhet, liksom för dess frihetsglöd och antikonventionella trots. Och den satt kvar i åratal. Ännu 1786 var stämningen af Werther så varm, att Lundblad då utgaf en liten diktbok »Werthers första och sista stunder för Lotta», hvaraf en ny tillökad upplaga utkom 1791. Några af dikterna där hade han själf författat, en stod att läsa i Göteborgstidningen »Hvad nytt, hvad nytt?» redan i januari 1783 [1]). Lundblad, som blef professor i latinsk vältalighet och poesi (e. o. 1787, ord. 1789), satte upp ett eget tryckeri och utgaf därifrån, särskildt under 1790-talet, en hel rad sentimentala arbeten, mestadels omtryck eller öfversättningar. Som svensk poet är Lundblad ytterst meddelmåttig, som latinsk skald blef han vår främste.

Ett arbete, som Lundblad tryckte och själf förlade, var »Strödda skaldestycken» af Erik Peter Älf. Denne Älf, son till den i vår lärdomshistoria bekante domprosten i Linköping Sam. Älf, hade efter studier i Upsala kommit till Lund 1785 och här blifvit docent i lärdomshistorien — han utgaf ett ganska förtjänstfullt historiskt biografiskt arbete öfver Lindsköld — men hade förstört sin hälsa genom oförståndigt lefnadssätt och afled redan 1793 vid 28 års ålder. På fadrens begäran ombestyrde Leopold skaldestyckenas utgifvande, sedan Lundblad åtagit sig förlaget. I Lundblads Wertherpublikation hade den unge Älf bidragit med en smäktande dikt »I anledning af Werthers lidande». I Leopolds företal säges Älf varit »full af känslor och det ömmaste hjärta», men också lidande af »svagheter». Han skildras af andra som en Lidnernatur, oregelbunden och utsväfvande; Lidner var också en af hans älsklingsskalder, och i tonen påminner han stundom om denne. Som Lidner var det honom en »vällust» att känna »vid passionens strålar att äfven jag ett hjärta har». Till Werthers graf drömde han sig:

---

[1]) Jfr härom samt för öfrigt om Wertherismen i Sverige E. Wrangel, Werther und das Wertherfieber in Schweden, Goethe-Jahrbuch 1908.

På gräsets bädd jag skulle hänryckt falla
Och där i stillhet njuta mig;
Här skulle hjärtats källor svalla,
Passionens slussar öppna sig;
Jag minnet af ditt lif mig skulle återkalla.
Och gråta! — gråta dig!

Det tal på vers, som Älf 1790 höll öfver freden i Wärelä, prisas af Ljunggren [1]) för sin ledighet och åskådlighet i målningen; därnäst sättes hans »Segersång öfver den 30 september 1789». Dessa dikter äro affattade i regelmässig, häfdvunnen versform, om än den senare har en växling i rytmen. Intressantare är emellertid i viss mån Älfs »Ode» 1787, då Sven Lagerbring fyllde åttio år:

Samlens, o Lunda sångmör, med helgad endräkt,
Samlens, för en älskad högtid!
På den gäll-ljudda lyrans strängar
Sjungen snillets och tidens ära etc.

Det är möjligt, att Thorilds (och Klopstocks) föredöme gifvit anledning till valet af detta orimmade antikiserande versslag, som f. ö. något växlar i de olika stroferna; men sannolikt har det blifvit valdt af hänsyn till föremålet. Lagerbring var, såsom vi sett, en ifrig anhängare af den orimmade versen.

Till de lundensiska poeterna kan man måhända också räkna Lorens Peter Bagge, som en tid vistats vid högskolan, och vid 19 år utgaf en diktsamling »Försök af en yngling» (1794). Här återklinga allahanda Sturm- und Drangtidens toner, osjälfständigt och utan urskiljning uppfattade [2]). Thorild var poetens store svenske vägledare.

Ännu en Thorildian ha vi att anteckna från Lund: Lorens Münter Philipson, härstammande från Ystad (egentligen Philipsen). Han var samtida till Älf, men valde medicinens studium; blef 1791 docent i den medicinska fakulteten, men for samma år till Stockholm. Där blef han en af Thorilds ifrigaste anhän-

[1]) Svenska Vitterhetens häfder II, s. 502.

[2]) Bagge var en af de första Goetheöfversättarna (»Stella»). Dikten »Lotta till Werthers skugga» är, såsom redan Warburg (Bengt Lidner s. 23) påpekat, en öfversättning efter v. Reitzenstein. Originalet, som utgafs 1775 och snart vann en stor popularitet, följes af Bagge i hvarje strof, ehuru med en viss frihet i uttrycken.

gare. 1792 började han utgifva en tidning i frisinnad anda, »Patrioten», i hvilken Thorild någon gång lär uppträdt. Efter dennes landsförvisning ombestyrde han utgifningen af flere Thorildska skrifter. Med rörande trohet hängde han fast vid mästaren, oaktadt denne någon gång afvisade honom. Af Ljunggren skildras han som »en ärlig fantast». I anledning af Thorilds kritik af Rosensteins bok om »Upplysningen» råkade Philipson i polemik med Leopold. Därunder visade han sig både fyndig och modig, men äfven ganska grof, t. ex. då han kallade sin motståndare för »en kesande stut på Parnassen». —

Den känslofulla riktningen lefde länge kvar i Lund. Alldeles enahärskande hade den icke varit, såsom jag anmärkt; äfven den franska klassiciteten var fortfarande beundrad på sina håll, och Voltaire och upplysningens filosofer voro icke alldeles satta i skuggan. Akademisternas led fick också några rekryter från Lund: man kan anföra Christoffer Bogislaus Zibet, prästson från Qvidinge, i ungdomen satirisk berättare, sedan verksam för teatern, mest känd dock som konservatismens oförtrutne målsman. Man kan bland Thorilds samtida peka på Nils Lorens Sjöberg, som likt denne kom från Lund till Stockholm, men gjorde en annan, en regelmässigt borgerlig och byråkratisk karriär, blef en af Kellgrens medarbetare i Stockholms Posten och den förste pristagaren i poesi i Svenska Akademien — »den oskyldigaste af alla människor», som Thorild kallade honom. Man kan slutligen från 1790-talet nämna Anders Carlsson (af) Kullberg och Pehr Adam Wallmark.

Kullberg — som blef docent i Lund 1797, men snart, också han, sökte sin lycka i hufvudstaden — bör måhända icke utan vidare inrangeras bland upplysningens och den häfdvunna smakens mest typiska adepter: i vissa af hans dikter finner man ett spår af känslighet, som visar intryck af den motsatta strömningen, han öfversatte ett Ossiansdrama (visserligen skrifvet i klassicerande stil af fransmannen Arnault) och åtskilliga patetiska, tyska och engelska ballader. Men genom sina retoriska prisdikter blef han, det är sannt, en af akademisternas trogne följesvenner [1]. —

[1] En af Kullbergs kolleger i Lund, docenten Lars Petter Wåhlin, gjorde ett kortvarigt försök med en litterär tidskrift »Carolina» (1798), där både patetiska och sentimentala poesier infördes, mestadels öfversatta från Schiller, Kosegarten m. fl.

Analoga riktningar med de nu skildrade gjorde sig också gällande vid de andra svenska högskolorna. Men hvarken i Uppsala eller Åbo — där (isynnerhet i Åbo) vitterheten i vissa afseenden stod mycket högt under 1700-talets sista årtionden — fick den patetiskt sentimentala strömningen makt med sinnena så tidigt eller så intensivt som i Lund. Den sydsvenska högskolan blef således den första härden för vår Sturm- und Drang-diktning.

»De Lundska muser» voro ofta tarfliga nog och förtjänade icke sällan det gyckel, för hvilket de i Stockholms Posten blefvo utsatta. Men i detta landets främsta kritiska organ uppsökte man ensidigt uselheterna — det var detta Thorild så snillrikt blottade i sin Kritik öfver kritiker; man gick förbi det otadliga eller goda, och framför allt, man hade icke sinne för den nya fria och höga, på samma gång kraftfulla som djupt känsliga, i oberoende former sig rörande diktningen. Det var tvärtom denna och dess målsman Thorild som skulle bekämpas: ej under då, om den miljö, från hvilken Thorild och Lidner utgått, blef i högsta grad misshaglig. —

Ännu vid århundradets slut, när Tegnér och Agardh inskrefvos vid Lunds universitet, låg sentimentaliteten kvar i sinnena. Under de första åren fanns det nog äfven hos Tegnér en viss »Weltschmertz» i Werthers stil — Johan Lundblad, som blef en af hans förste lärare, har här också litterärt kunnat inverka. Men romantiken, som annars hämtade näring af storm- och jäsningsårens utsäde, fick icke något fotfäste i Lund, säger man, — Uppsala blef dess sköldborg. Detta är också till stor del sannt. Att man vid den sydsvenska högskolan icke utan vidare upptog den tyska romantikens ideer eller följde fosforisterna efter, kan måhända i någon mån ha berott på de reaktionära tendenser, som karakteriserade denna nya romantik — i motsats till Sturm- und Drangperiodens frisinthet. Tegnér var icke ensam om sin ovilja mot denna sida hos den romantiska rörelsen. För öfrigt var det icke blott dess religiösa mystik, som stötte honom tillbaka, mot dunklet och »nebulismen» i uttryckssättet reagerade han starkt.

Men en romantik i nordisk anda spirade dock upp vid den

sydsvenska högskolan, och just Tegnér blef jämte Ling dess förnämste bärare.

Också på den nationella diktens område var emellertid Thorild föregångaren — jag tänker särskildt på hans »Göthamanna sånger» (1805) — fastän han väl som sådan föga kom till erkännande.

Tegnér — som icke så starkt som fosforisterna beundrade Thorild [1]), men erkände honom vara »ett ädelt, fritt uppåtsträfvande sinne» — har emellertid åter en gång gripits af en romantisk sentimentalitet (vid 1820-talets början), då Axel och de erotiskt känslofulla Fritiofssångerna kommo fram.

Och den unga generationen ännu på Tegnérs tid framträdde, om än med nya former, i känslosamhetens tecken. Assar Lindeblad är under ungdomsåren en Stürmer und Dränger — eller om man så vill: en romantiker — som trots någon; man läse t. ex. hans Cylinda! Ett annat intressant vittnesbörd lämnar P. G. Ahnfelt i sina Studentminnen, då han omtalar att han som ung studiosus hade sin »sentimentala bildningsperiod», under hvilken han studerade Youngs Natt-tankar — »det sublimaste jag visste» —, Werthers Leiden och några tysk-romantiska böcker samt författade svärmiska »sorgekväden». Till Young

---

[1]) Se de två brefven till Martina von Schwerin 1821 och 1823, jubelfestuppl. V, s. 208 f. och 299. Ännu på äldre dagar bibehöll Tegnér samma uppfattning, såsom man finner af brefvet till Beskow d. 19 maj 1836 (VI: 289 f.) samt den ur jubelfestsången s. å. uteslutna strofen (VII: 300). Tegnér såg icke hos Thorild någon »högre originalitet», denne vore — såsom det så ofta är fallet i Sverige — »ett halfgånget geni»: en rik natur men utan frukt och kärna. Där låg en värld af kaos i hans hjärna, men solsken icke, icke morgonstjärna, en meteor allen som strålade och sprang». Beskow, som naturligtvis fann Tegnérs omdöme för ensidigt, fick rätt att utesluta strofen och begagnade sig ock af tillåtelsen. Att märka är emellertid, att Tegnérs omdömen om Thorild framkommo i motsats till de starka loford, hvarmed fosforisterna hyllade Thorild som sin store föregångare. Trots ensidigheten ligger det dock en viss sanning i Tegnérs uppfattning, särskildt då han karakteriserar Thorilds natur som »en sådan besynnerlig blandning af filosofiska och poetiska elementer, att hvarken poesien eller filosofien kunde rätt utveckla sig därur». Men visserligen räcker Tegnérs karakteristik icke till att förklara Thorilds stora betydelse och det inflytande han både på sitt eget och följande tidehvarf utöfvade.

hade den unge studenten särskildt blifvit hänvisad genom Thorild; Thorild — säger Ahnfelt — »blef mig ock tidigt kär, tidigare än jag fullt förstod honom». —

Och Thorilds minne har icke försvunnit från Lund; i våra dagar lefver det upp starkare än någonsin.

THORILD OCH YOUNG

NÅGRA ANTECKNINGAR VID LÄSNINGEN AF EDWARD YOUNGS SKRIFT
CONJECTURES ON ORIGINAL COMPOSITION

AF

ALFRED FORSVALL



'England är min själs fädernesland; jag är född, ehuru icke uti, dock för England; är man född i ett land, där endast börd och rikedom gifva företräde, och har man frihet att välja ett annat, så gör man det». Dessa ord fick Armfelt till svar, då han under ett besök å konungens vägnar hos Thorild efter den berömda disputationen i Uppsala förhörde sig angående ryktet om hans beslut att resa till England. Det ögonblick, då de orden uttalades, hade stor betydelse för Thorilds framtid. Han förkastade då erbjudandet att under den vittre konungens hägn i fäderneslandet utveckla sina snillegåfvor. Sannolikt skulle ingen annan den tidens författare försmått en sådan ynnest. Afböjandet visar huru stora och djupt rotade Thorilds intressen för och tankar om engelska förhållanden voro. England var för honom det förlofvade landet. Där skulle hans ungdoms djärfva drömmar gå i uppfyllelse. I England skulle han förverkliga sina samhällsideal och därifrån utbreda dem öfver hela världen. Det är klart, att en sådan gränslös hänförelse och okritisk beundran för ett annat land måste vara uppburen af redan i ungdomen uppspirade känslor. Så var också förhållandet hos Thorild. Hans beundran för Britannien blef uppväckt vid tidiga år. Redan i Göteborg inledde Thorild bekantskap med de engelska författarne. Den förmedlades i synnerhet af lektor Gothenius. Och det var kanske till stor del denne utmärkte lärares förtjänst, att den gjorda bekantskapen utvecklade sig till en vänskap för lifvet. Gothenius ledde särskildt den unge Thorilds håg till Ossianssångerna. I Lund fortsatte och fördjupade Thorild sina studier af de engelska författarne. Särdeles ifrigt tyckes han ha sysselsatt sig med

dem under åren 1778—1780. Med stöd af Ljunggrens ord om denna tids betydelse för hans utveckling kan man då förstå hvilken riktning densamma skulle taga. Ljunggren säger nämligen: »Åren 1778—1780 synas för Thorilds bildningsprocess hafva varit af stor betydelse. Då formades den Thorild, som vi lära känna vid hans första offentliga uppträdande, och redan då tyckes han hafva utstakat grunddragen till den världsåskådning, vid hvilken han sedan i hufvudsak höll fast». Ossian var Thorilds »yppersta skaldeideal». Flera andra engelska författare ha gjort lifligt intryck på honom. Bland dessa Edward Young. Denne, som var filosof, diktare och litterär teoretiker, har väl dock hufvudsakligen i den sistnämnda egenskapen påverkat Thorild.

Young var född 1681 och son af en präst. Han idkade juridiska studier vid universitetet i Oxford. Sedermera bosatte han sig i London och blef i anledning af ett lofkväde öfver konung Georg II dennes hofkaplan. Sina mesta krafter ägnade han dock åt litterära intressen. År 1765 afled han vid 84 års ålder. Sitt författarskap utöfvade han ännu, sedan han hunnit öfver åttiotalet. Young hörde till de engelska författare, som banade väg för en ny riktning inom vitterheten, där regeltvång och förståndsmässighet länge nog fått ensamma råda. Hans känslosamhet slår ofta öfver och gör ibland ett sjukligt intryck. Men reaktioner medföra alltid öfverdrifter. Youngs mest berömda verk är Night-Thoughts, däri han anställer betraktelser öfver döden och odödligheten. Med sin långt drifna känslosamhet var dikten ägnad att hos samtida läsare anslå strängar, som alltför länge af diktningen lämnats oberörda. Snart lästes därför Nattankarna med förtjusning i hela Europa. Naturligen har äfven Thorild studerat dem. Nära 80 år gammal författade Young den märkliga och betydelsefulla skriften »Conjectures on original composition», hvilken utkom samma år som Thorild föddes, 1759. Denna skrift, som lofsjunger den jordiska ärans odödlighet, var mera än de dystra Nattankarna ägnad att slå an på Thorild.

Conjectures on original composition kan sägas vara en på prosa affattad lärodikt för poeter. Både dess blida, upphöjda, bildrika språk och dess djupa innehåll berättiga den till ett sådant namn. Den är ett standardverk i sitt slag, och de däri

uttalade tankarna torde äga gällande kraft för alla tider. Conjectures on original composition är affattad i brefform och adresserad till författaren af »Sir Charles Grandison», den sentimentale romanskrifvaren Richardson. Början af skriften är en redogörelse för dess tillkomst och ett loftal öfver vitterhetens män. Ära vunnen genom snillrikt författarskap jämnställer Edward Young med den ära, som hjälten skördar i striden för fäderneslandet, och han skildrar vidare den vederkvickelse enhvar kan njuta genom att låta tanken lustvandra i diktens nejder. Efter dessa allmänna betraktelser går Young in på sitt egentliga ämne. En snillrik persons tankevärld är ett fruktbart och leende fält. Den njuter af en ständig vår. Originalen äro dess vackraste blomster. Imitationerna skjuta upp snabbare, men deras blomning är mattare. Man kan imitera på två sätt, antingen efter naturen eller efter en författare. I förra fallet uppkomma originalverk, i det senare sådana verk, som hänföra sig till den vanliga betydelsen af uttrycket imitation. En författare har — han må för öfrigt vara medelmåttig — dock, för så vidt han är originell, någonting att berömma sig af. Han kan på sig tillämpa devisen »Meo sum pauper inære» (jag är fattig men står ej i skuld); och sin ära delar han med ingen, under det att en imitator delar sin ära med föremålet för sin imitation. För läsaren är imitationen som ett tal, som han hör för andra gången, medan originalet har nyhetens behag, är en underrättelse från ett okändt land. Hufvudorsaken till originalens ringa antal är den, att lysande exempel draga uppmärksamheten till sig. De afskräcka oss och inge oss fördomar, och de förhindra en berättigad undersökning af vår egen förmåga. Vi få väl imitera, men vi skola imitera författaren, ej verket. »Ju mindre vi efterhärma (copy) klassikerna, desto mera efterlikna (resemble) vi dem». Snillet är i den intellektuella världen hvad samvetet är i den moraliska: »Genius can set us right in composition, without the rules of the learned; as conscience sets us right in life, without the laws of the land». (Det är samma tanke, som innehålles i tredje tesen i Stockholms Posten nr. 2 1778: »Hvad smaken är för auktorn, är samvetet för medborgaren. Den förra, förnuftet, som granskar hvad man bör säga; det senare, förnuftet, som dömer hvad man bör göra».) Genom imitation motverkar man naturen och förstör dess mönster. Naturen bringar alla till världen som original.

Två ansikten äro ej lika, ej heller två individers själsegenskaper. Det är icke omöjligt att öfverträffa klassikerna. Om en plan till Iliaden hade blifvit framlagd, innan Homerus skref den, skulle det helt visst ansetts omöjligt att utföra den. Nu tror man att Iliaden ej kan öfverträffas. Sådana falska åsikter härröra af okunnighet i fråga om människoandens möjligheter. I en aflägsen framtid kommer den nu moderna litteraturen att bli antik. Vid jämförelse då med den nu antika litteraturen skall kanske den förstnämnda anses öfverlägsen. Något storslaget nytt kan väntas särskildt från engelsmännen, den nation, som redan räknar sådana män som Newton, Shakespeare, Milton bland sina. I det följande anställer Young en jämförelse mellan Shakespeare, Johnson, Dryden, Swift, Addison m. fl. och gör en del uttalanden om dramatiken. I sista delen af skriften framhålles Addisons förträfflighet och visas särskildt hans företräden framför Pope och Swift. Conjectures on original composition afslutas med en berättelse om Addisons sista stunder (Addison var Youngs personlige vän). Religiösa betraktelser äro ofta inmängda (liksom i Night-Thoughts), och till sist uppmanar Young till att taga lärdom af Addisons lif och hädanfärd.

Thorild har läst den Youngska skriften senast i början af 1780-talet. Som motto till skaldestycket Passionerna finner man ett ord af Young. Det lyder: »Born originals, how comes it to pass that we die copies?» och är hämtadt just ur det ofvannämnda arbetet Conj. on orig. comp. Detta citat är en antydning om att Skaldestycket Passionerna kan ha skrifvits i någon mån under inflytande af Youngs skrift. Thorilds uttalanden i anmärkningarna till Passionerna styrka ett sådant antagande. De visa flerstädes påverkan från Conj. on orig. comp. Särskildt i häfdandet af snillets frihet. Äfven i frågan om rimmets betydelse äro de båda författarnes åsikter öfverensstämmande. Huruvida Youngs uttalande därom kan sättas i samband med det förhållandet, att Skaldestycket Passionerna är skrifvet på orimmad vers, är ovisst. Emellertid yttrar sig Young på följande sätt om rimmandet: »Blank is a term af diminution; what we mean by blank verse, is, verse unfallen, uncurst; verse reclaimed, reinthroned in the true language of the gods; who never thundered, nor suffered their Homer to thunder, in rhime; and therefore, I beg you, my friend, to crown it with some nobler

term; nor let the greatness of the thing lie under the defamation of such a name». Både Young och Thorild fördöma äfven den uppfattningen, att konst skulle vara att göra något efter vissa gifna regler. Verklig konst är något vida annat och oändligt högre.

För öfrigt synes Thorild under 1780-talets första år ha varit i liflig beröring med Youngs skrifter. Man finner visserligen icke i hans arbeten Youngs namn så ofta som t. ex. Ossians. Men det förekommer dock icke så sällan. I Den nye granskaren (1784, april- och julinumren) har Thorild på flere ställen användt citat från Young och därigenom på visst sätt jämnställt honom med en Plato, Horatius, Spinoza. Han kallar honom i ett bref »den vise och odödlige Young». I ett bref till Herder säger Thorild sig ha varit »der erste Anstimmer des Youngisch-Klopstockischen Tons in Schweden». Young utmärker sig i synnerhet för sin grundliga och allvarliga utredning af de spörsmål, han föresatt sig att behandla. Och Thorild har nog i mycket fördjupat sina tänkesätt, stadgat sina åsikter och renodlat sina begrepp genom studiet af Young. De af dennes tankar, som Thorild gillade och beundrade, ha på ett harmoniskt sätt sammansmält med hans egna. Men påverkan från Young får aldrig karaktären af någon imitation. All sådan var främmande för den självständige och originelle Thorild. Det är därför icke så lätt att i hans arbeten finna något, som på ett mera påtagligt sätt erinrar om Young. I ett par af hans skrifter förekomma dock uttryck, som visa ofördtydbart inflytande från Conj. on orig. comp. Det är dels i »Kritik öfver kritiker» och dels i »Om efterhärmning».

Tredje lagen i Kritiken lyder på följande sätt: »Ingenting göres för sina fels skull utan för sitt värdes skull» (forts.: »ingenting för sin släthets skull utan för sin merits, ingenting för sina fläckars skull, utan för sin skönhets»). Man kan skymta den tanken redan i utläggningen af första lagen, och den går igen i uppsatsen ang. Manderfeldts »Om den falska politiken» och vidare i »Om försmädelsen i allmänna lefvernet». Tankegången är densamma som hos Young, då denne yttrar sig om förhållandet mellan Shakespeare och klassikerna. Young säger därvidlag bl. a.: »Shakespeare is not their [the ancients'] son, but brother; their equal; and that in spite af all his faults. Think you this

too bold? Consider in those ancients, what is it the world admires? Not the fewness of their faults; but the number and brightness of their beauties; and if Shakespeare is their equal (as he doubtless is) in that, which in them is admired, then is Shakespeare as great as they». Som bekant ansåg Thorild med rätta den tredje lagen i sin Kritik för ytterst viktig. Om också icke själfva tanken, som ligger till grund för densamma, uppsprungit i Thorilds hjärna, så mister denne dock icke äran för lagens tillkomst. Ty det är en sak att handla efter en riktig princip, en annan sak att uppställa och utveckla den princip, efter hvilken man i ett visst afseende bör handla. Det förra har i detta fall Young gjort, det senare Thorild. Dessutom måste en handling skådas från synpunkten af de yttre förhållanden, under hvilka den utföres. Och sker så, blir Thorilds bedrift ännu större. Ty på den tid »tredje lagen» framställdes till allmänt skärskådande hos oss, var den af behofvet särdeles påkallad. Den vittra kritiken i Sverige var då ensidigare än någonsin. Ett af dess svårare lyten bestod däri, att den ofta såg felen hos en författare genom förstoringsglas, men förtjänsterna knappast med vanligt ögonmått.

I Thorilds uppsats Om efterhärmning träda inflytelserna från Young mera i dagen än i Kritiken. Detta förklaras däraf, att intrycket af Conj. on orig. comp. säkerligen nu var af mycket färskt datum. Thorild skref Om efterhärmning i afsikt att rikta ett slag mot sina egna efterhärmare. Innan han gick till författandet af uppsatsen, har han sannolikt erinrat sig Youngs skrift och åter studerat den.

Redan af benämningen Om efterhärmning kan man sluta att Thorilds skrift dock måste väsentligen skilja sig från Youngs. Den röda tråd, som genomlöper den senare, är en uppfordran till författarne att söka originaliteten, och vädjande till deras »ambition» låter Young odödlighetsäran vinka på många af skriftens blad. Han förklarar uttömmande de psykologiska orsakerna till imitationen och visar äfven huru den skall öfvervinnas och originaliteten uppnås. Thorild åter afslöjar efterhärmarnes bedrägeri mot den läsande allmänheten och klandrar dem för den orätt, de begå mot originalförfattarne (Thorild själf här särskildt åsyftad). Om de båda skrifterna sålunda till sitt allmänna innehåll väsentligen skilja sig från hvarandra, är det

dock naturligt, att beröringspunkter uppstå vid behandlingen af två så besläktade ämnen.

Uppsatsen om efterhärmning är vida kortare än Youngs afhandling och endast i dess *första fjärdedel* finnas spår af Conjectures on orig. comp. Innehållet i den öfriga delen af uppsatsen är fullt originellt och står nog kvalitativt högre än i den föregående. Det märkes tydligt att stilen i början af skriften är något mindre djärf än i den följande delen. Lugnet i Youngs skrifsätt har i någon mån verkat på Thorilds stil liksom olja på upprörda vågor.

Såsom nämnts röjer Thorild påverkan af Young endast i början af sin skrift. Man kan äfven iakttaga det förhållandet, att de intryck, som Thorild tagit från Conj. on orig. comp. härröra blott från dess första tredjedel. Den öfriga delen af skriften har troligen icke imponerat på Thorild. Young har där afhandlat vissa engelska poeters värde och för öfrigt försjunkit i sin sentimentalitet.

Genast i början af sin uppsats ordar Thorild om sättet att rätt imitera. Första stycket rör sig därom, och i detta är intrycket från Young mycket tydligt. Thorild synes särskildt ha absorberat följande ur Conj. on orig. comp.: »Must we then, you say, not imitate ancient authors? Imitate them by all means, but imitate aright. He that imitates the divine Iliad, does not imitate Homer; but he, who takes the same method, which Homer took, for arriving at a capacity of accomplishing a work so great». Att imitera Homerus är enligt Thorild bl. a. »att uppeldas af hans eld, att upplyftas af hans kraft till samma lefvande uppmärksamhet på allt det, som i mänskligheten och naturen är mest rörande och stort». Denna sats gömmer under en annan dräkt samma tanke som följande ord af Young: »drink, where he [Homerus] drank, at the true Helicon, that is at the breast of nature». Nästa afdelning af Thorilds skrift utgör en betraktelse öfver »den imitation, som kallas att öfverföra på sitt språk andra länders och tiders skönheter». I sammanhang därmed och som exempel därpå erinrar Thorild om romarnas litterära stölder från grekerna. Hans uttalande därvid företer ganska tydligt spår af Young. I det följande talar Thorild om härmningen och lärdomens män och om skillnaden mellan snille och lärdom. Äfven här torde han ha fått en viss impuls från Youngs

skrift. Men utvecklingen af frågorna är självständig. Conj. on orig. comp. har af Young försetts med en god del citat (omkr. 20). Ett af dessa har Thorild också användt i »Om efterhärmning». Citatet, det från Martialis hämtade: »Stat contra, dicitque tibi tua pagina: fur es», är dock rätt vanligt hos den tidens författare. I återstoden af sin skrift berör Thorild olika sidor af sitt ämne. Han framställer härmarens förhållande till den läsande hopen, till honom själf och till naturens sanning. Han uppenbarar härmarens igenkänningstecken, skildrar härmningens förhållande till skönhetens väsen och slutar med en betraktelse öfver skönhet och sanning. Någon ytterligare påverkan af Conjectures on orig. comp. kan emellertid icke uppspåras. Thorild är i det stora hela sig själf. Han är den originelle, som anlägger nya, egna, snillrikt funna synpunkter.

Thorilds studium af engelska författare och engelska förhållanden i öfrigt har, som förut nämnts, utan tvifvel haft sin stora betydelse för hans utveckling. Resan till England, påbörjad med de mest öfverdrifva förväntningar, blef i det hela en den största missräkning. Men i ett afseende fick den en stor betydelse. Den lärde Thorild att uppskatta sitt fädernesland, som han förut tycktes förakta. Efter den resan blefvo hans omdömen om Sverige helt annorlunda och vida gynnsammare. En del äro dessutom så träffande, att de förtjäna att anföras. I ett bref till Heurlin yttrar han bl. a.: »Jag har lärt att göra rätt och ära åt Svenskarne. Deras ringa tanke om sig själfva är jemnt upp så mycket lögn, som deras höga tanke om andra folk», och i ett till Tham: »Svenskarne äro den enda nation under solen, som föraktar sig själf. Och likväl, huru ädel är vår historia mot andra folks».

NÅGRA ORD OM

STÄMNING OCH STIL I THORILDS DIKTNING

UNDER OLIKA PERIODER

AF

HILMA BORELIUS





Den nya skola, som i 1800-talets början gjorde stormlöpning mot den franskt-akademiska smaken i Sveriges litteratur, adopterade Thorild till sin svenske stamfader. Såsom känslans förfäktare och oppositionsman mot regeltvånget under »Galliens modekrämerska», som han i förespråket till Passionerna kallar den franska smaken, var han ju också verkligen deras föregångsman. Hans polemik var dem dyrbar, och det var icke blott litterär noggrannhet utan också kamplust, som kom Palmblad och Hammarsköld att se strängt upp med den dem närstående men i detta fall mera likgiltige Geijers »godtyckliga förfarande» vid utgifvande af Thorildsdelarne 1819—1820.

Hvarje sammanfattande karakteristik är byggd på en abstraktion. Den franskt-akademiska smaken var icke ens hos dess förnämsta representanter, en Kellgren, en Leopold, uteslutande franskt-akademisk. Kellgren hade, frånsedt hans kärlek till de romerska elegikerna, som ung tjusats af både Ossian, Young och Gessner[1]). Leopolds inträdestal i Svenska akademien ingår eftertryckligt på olägenheterna af »en uteslutande beundran för allt hvad som blott flutit ur fransysk penna», framhåller den engelska vitterheten som »rival af den fransyska, och en rival, som i mer än ett afseende behållit företrädet», och anbefaller skapandet af en egen vitterhet.

Thorild å sin sida förkastade icke utan vidare den härskande poesien. I skrifvelsen till Utile Dulci var den ros, han kastade för Kellgrens fötter, då han kallade honom en »oemot-

[1]) Hvad den omedelbara anledningen och föremålet för striden mellan Kellgren och Thorild — formfrågan rimmad eller orimmad vers — beträffar, skref ju Kellgren efter rimstriden själf flera gånger orimmad vers, under det Thorild å sin sida alltmer uteslutande använde rimmet.

ståndlig, förtjusande versifikatör», fri från taggar. Dedikationen af Inbillningens nöjen, i hvilken han strödde blommor för Kellgren såsom »behagens skald», var icke blott ett klumpigt försök att släta öfver den nyss publicerade Straffsångens ohjälpliga grofhet eller en egenkär afsikt att pråla med ädelmod. Thorild hade sinne äfven för detta slags skaldskap, uppskattade det »efter sin grad och sin art». Bästa beviset härför är, att han själf skrifvit en hel rad dikter, i hvilka han icke åsyftat »höjd, styrka, majestät» utan just »lifligbet och de lätta behagen». Man bör för öfrigt komma ihåg, att Kellgrens ståtligaste och mest ideala dikter: Kantaten 1789, Till Kristina, Nya skapelsen, voro oskrifna, då striden med Thorild ägde rum. Ljunggren begår en skefhet och en orättvisa, då han utan att i detta sammanhang påpeka detta citerar Thorilds omdöme om Kellgren 1784: »Ni är en liten viss varelse, man ser både oändligt *öfver* er och oändligt *under* er». Emellertid blef Kellgrens taktik att parodiera — först Thorilds förklaringar till sällskapet Utile Dulci, sedan hans med anledning af en talanglös försökares verser framkallade Försök till orimmad vers — ödesdiger. Thorild förgrymmades och förgick sig så, att ett verkligt närmande blef omöjligt.

I förespråket till Passionerna har Thorild uttalat hvad han åsyftade. »Sanning och känsla», heter det där, dessas högsta kraft är den fördel, jag söker, kanske min karakteristik, åtminstone den dager, i hvilken man bör se mig. Man har uttömt konstens små skönheter, dessa eviga hvardagsprål. Sagornas och skaldjollrets tid är ej mer, man behöfver naturens och själens under. Dessa äro väsendet af en lärosång, det ädlaste och högsta — sedan hjelteäfventyrens långa och sublima smaklöshet ej dårar oss mer — snillet kan arbeta uti. Men känner ni kraften och naturen af en sådan? Ni kan säga om en Jofur eller Venus tala rätt, men förmår ni det ock om den högsta och heligaste naturens känsla?

Man känner fabeln, konstsiraten, men ej passionen, man känner tingens första, spelande likheter, men ej dessa högre krafter, ej dessa eviga dragen ur den inre, dessa gudomliga ur den högsta naturen.»

»Sanning och känsla», »naturens och själens under», »väsendet af en lärosång». I Thorilds produktion trängde »sanningen» alltmera undan »känslan». Kritikern, publicisten, samhällsrefor-

matorn trängde undan skalden. Den berusande allkänsla som strömmar öfver i Passionerna, förlorar sin hetta och sin flytande form och stelnar till samhällsförbättrarens nit för »allas väl». Och då han i Götamannasånger ånyo söker skapa en »lärosång», blir denna icke en tolkning af »naturens och själens under», utan en slags folklig katekes mot »skrock och skräck», för »mannavett» och »mannavärde», ett slags kompendium af hans samhällstankar, uttryckt i verser af en kärf, enformig rytm.

Warburg anmärker om sammanstötningen mellan Thorild och Kellgren, att hufvudsaken däri är »Rousseauanismens revolt emot Voltaireanismen samt en modernare diktnings uppror mot den gällande smaken». Detta yttrande, riktigt i det sammanhang, hvari det står, räcker icke till att beteckna den skiljaktighet mellan Thorild och akademisterna, hvarförutan sammanstötningen och dess följder skulle synas som tillfälligheter. Thorilds proklamerande af känslans rätt och hänförda beundran för Rousseau behöfde icke så ha söndrat honom och dem. Leopold komplimenterar sirligt Rousseau i det till Thorild riktade Sändebref till Mäster Allt i Alla såsom

Förädlarn utaf menskoslägtet,
och mönstret af den vises dygd,

och i Förtjänsten yttrar han de svärmiska orden:

Men, o ditt lif, Rousseau! O hvilka dagar,
Som hälften tänktes, hälften blöddes bort!

Äfven af Kellgren finnas uttryck om Rousseau, som visa, att han var långt ifrån oemottaglig för dennes känsloglöd. Han säger om La nouvelle Héloïse: »I som läsen dessa bref med St. Preux's och Julies Hjerta, hvad blifver er dom? beundran och tårar» [1]).

Icke att, men huru Thorild var Rousseauan, hans temperament, hans kraftnatur och oppositionella läggning var den afgörande skiljaktigheten i fråga om Rousseauanismen.

En annan grundolikhet, som skiljer Thorild från akademisterna, en olikhet, som framför allt gör sig gällande beträf-

[1]) Om andeliga poemer och huru de böra dömas.

fande ställningen till samhällsfrågorna, men som äfven framträder i Kritik öfver kritiker, är, att Thorild i denna den franska revolutionens tidsålder var helt igenom en det tredje ståndets man, under det Kellgren och Leopold icke opåverkade i åratal andades hofluft och lyste som hofskalder. Det var mot det, som smakade af gäckeri, mot det, som intellektuellt motsvarade den förnäme sprättens förakt för den tarfligt klädde, som Thorild i Kritik öfver kritiker försvarade de små, som endast funno famlande uttryck för en ärlig känsla.

Olikhet i temperament och miljö, icke olikhet i åsikter, bestämde Kellgrens och Thorilds respektive förhållande till franska revolutionen. Kellgren satiriserade dess yrvakna och förskräckta motståndare, men var själf tillfredsställd med betraktarens roll. Thorild predikade outtröttligt franska revolutionens grundtankar. Hur karakteristisk är icke Ljusets fiender för Kellgren själf och hvilken motsats till Thorilds rättframma kraftspråk! Thorild fick aldrig själf vara med om att omstöpa samhället. Han blef aldrig reformator annat än vid skrifbordet, men som typ — om man nu skall pressa in denna originella natur i en typ — motsvarade han franska revolutionens ärligaste män, ideologerna, som drefvos af en entusiastisk tro på en kommande gyllene ålder och tilltrodde sig att med lätthet kunna från grunden rekonstruera samhällsbyggnaden. Trots hans klara tankegång och snillrika uppslag har Thorilds gestalt dock en anstrykning af fantast. Hans nit att författa memorial och sändebref, på svenska och på latin, står på gränsen mellan det sublima och det löjliga. Genom sin brist på skepsis, sitt suveräna förakt för sannolikheten påminner han trots afståndet i begåfning om en annan ensam man, hans antipod till åsikter och ideal: Gustaf IV Adolf.

Öfversiktligt skulle man kunna indela Thorilds diktning i tre perioder. Under den första skrifver han, påverkad af Gessner, Rousseau och Ossian, känsloutgjutelser, för hvilka han helst väljer den orimmade versens eller prosans form. Under den följande perioden ömsom fortsätter han den reformatoriska riktningen, ömsom skrifver han verser, i hvilka ingenting antyder den Thorild, som blifvit mest ihågkommen af eftervärlden. Den bildar en öfvergångsperiod till den tredje, som omfattar

Sånger ur Engelbrekts tider och de med dem besläktade Götamannasånger. Här har Rousseauanen-känslosvärmaren lämnat rum för patrioten och den folklige samhällsförbättraren. Känslan sjuder icke längre, om icke af harm mot »dårar» och »mesar».

Då Thorild under tiden för sin högsta Gessner-beundran skref den åt sedermera biskop M. G. Wallenstråle tillägnade bröllopsdikten Landtkväde och dikten till grefve C. F. Scheffer, använde han rimmad vers, och med rimmade verser interfolierade han sitt tal om Rousseau i Göteborgs nation 1778. Först i Lund tycks han ha gjort klart för sig, att en »dikt» lika väl kunde vara på prosa. Således vore det rättast att indela ungdomsperioden i två perioder. Under Lundatiden använde han med stor förkärlek den »poetiska prosan».

Frånsedt, att några af Thorilds dikter ha »arkadiska» namn såsom Themir, Doris, hvilka lika väl kunde ha utbytts mot andra, och frånsedt förekomsten af uttrycket »herde» i dessa och i andra Ninadikten, samt anspelningar på »Eos», har Thorild icke sysselsatt sig med Arkadien annat än i de två ofvannämnda kvädena till Wallenstråle och Scheffer. Ungdomskärleken för Eos, verklighetsidyllen, förlänade sin tjusning åt Gessners diktade Arkadien, och i sin svärmande vänskapskorrespondens förblef Thorild flera år »Tityr». Men någon idyll lik Gessners, »så öm och menlös, att den bräker», skref han icke.

Man brukar hänvisa på Gessner såsom den, hvilken inspirerat Thorilds poetiska prosa. Om ett sådant prosakväde som det otryckta Majnycklarne (citeradt af L. Weibull, Thomas Thorild, Lund 1896) är hänvisningen riktig. Men ett annat inflytande är i det hela ännu starkare: inflytandet från Rousseau's La nouvelle Héloïse. Eget nog har jag ingenstädes sett den nära till hands liggande anmärkningen göras, att denna känsloförhärligande och af känsla bräddfyllda roman, som så satte tidens hjärta i brand, måste utöfvat ett starkt inflytande på den unge Thorild till förmån för prosaformen. Thorilds bref till vännen »Arist» (sedermera professorn och domprosten A. Hylander) stå till innehåll och uttryckssätt synnerligen nära hans prosakväden, och å andra sidan är inflytandet från Rousseau's brefroman på dessa vänbref omisskänneligt. Tillrop af adressatens namn, frågor, ack! och o! i riklig användning. Förebilden — om man

så får kalla den, ty om direkt imitation är ej fråga — förklarar också, att Thorilds bref till Arist ofta likna kärleksbref. Där tonen blir som varmast, förekommer ibland en saknadens återblick till Eos bredvid ömbetsuttrycken till Arist.

Samma slags inflytande, men nu från Rousseau och Ossian i förening, röjer sig i de på 1780-talet i Stockholm författade dikterna Hildur (på prosa och orimmad vers), första sången till Nina (orimmad vers) och Hösten (prosa). Det är, om icke imitation, åtminstone en öfverensstämmelse i stämning och delvis sceneri, som tydligt vittnar om starka intryck från Rousseau.

Från England hade den bredt utförliga naturbeskrifvande poesien utgått och gjort sin rund kring Europa. Den hade haft sin tjusning, men den hade också sina svaga sidor: det pedanteri, med hvilket den gick året eller dygnet rundt, innan den släppte läraren, och den omständlighet, som tragglade ihjäl all stämning. I Thorilds ungdom var denna diktart högst populär. Dess förnämsta alster i vår svenska litteratur, Johan Gabriel Oxenstiernas Skördarne och Dagens stunder tillhöra till plan och kärna 1770-talet.

Artbesläktad med denna diktart i dess mera lyriska moment men betydligt mera subjektiv var den stämningsmättade reflexionsdikten, i hvilken skalden till en melankolisk plats eller timma anknöt betraktelser öfver lifvet. Äfven denna diktart utgick från England. I Gray's Elegy written in a country church-yard och Youngs Night thoughts, framförallt i den sistnämnda, är reflexionsmomentet öfvervägande, men redan i själfva titlarne röjer sig dock naturstämningens betydelse för författaren. I Rousseau's La nouvelle Héloïse förekommer samma förknippning af naturstämning och reflekterande själsstämning.

Ossian åter verkade enligt kontrastens psykologiska lag genom själfva knappheten i sina antydningar om ett öde landskap och sin enformiga sväfvande melankoli i hög grad suggestiv på de sinnen, som tröttnat vid den metodiskt uppradande naturbeskrifningen. Jämte de strängar, som anslogos af sådana dikter som Gray's Elegy och Youngs Night thoughts, klingade i Ossian äfven en djupare underton af mystik. Här hörde man ju röster ur det fjärran förflutna.

Ossianstämningen i Hildur är redan framhållen af Th. Hasselquist (»Ossian» i den svenska dikten och litteraturen, Malmö

1895), som äfven intygar den genom citat. Jag inskränker mig därför till att framdraga en parallell mellan Thorild och Rousseau. Thorild skrifver (Hösten): »Jag satt på den nakna klippan, omgifven af de höstgula skogarne, fälten lågo förstörde under mina ögon, allt sväfvade i de omätliga töcknen» [1]). Rousseau [2]): »Dans les violens transports qui m'agitent je ne saurais demeurer en place; je cours, je monte avec ardeur, je m'élance sur les rochers; je parcours à grands pas tous les environs, et trouve partout dans les objets la même horreur qui régne au dedans de moi. On n'apperçoit plus de verdure, l'herbe est jaune et flétrie, les arbres sont dépouillés [3]), le séchard et la froide bize entassent la neige et les glaces [4]), et toute la nature est morte à mes yeux, comme l'espérance au fond de mon coeur.»

Olikheten mellan Thorilds Hösten och det anförda stycket af Rousseau är ej mindre intressant än likheten. Thorild fortsätter nämligen omedelbart efter det anförda, melankoliska anslaget: »Ändå genomträngde mig den alltid förtroliga naturen, dess eviga väsen andades till mig och jag sjönk i en hvilande förtjusning». Valet af sceneri är att tillskrifva de litterära intrycken från Ossian och Rousseau. Känslans svall och brusande rycker Thorild med sig, men själf är han alldeles icke melankoliker. Då han skref Hösten, hade han redan färdigbildat sin optimistiska känslo- och naturfilosofi.

I Hildurs andra afdelning tyckes mig Thorild ha nått höjden af sin poetiska alstring. Här, om någonstädes, har han förverkligat sin önskan att ge fullödig poesi, och här om någonsin har han visat hvad han *ville* med att befria dikten från rimmets

---

[1]) Th. Thorilds Samlade Skrifter utgifna af HANSELLI I, 138.

[2]) La nouvelle Héloïse, Collection compl. des oeuvres de J. J. Rousseau, Tome troisiéme. Genève 1782.

[3]) Jfr THORILD HILDUR (S. Skr. I, 97):

Slå vild, o storm
. . .
Och qvid och hvissla
I höstgula träden.

[4]) Jfr THORILD HILDUR (S. Skr. I, 95): »Scenen är i vintern».

tvång. Andra Hildur-stycket är helt konstnärligt både i rytm och språk och fyldt af omedelbar känsla. Äfven Hildurs tredje afdelning står poetiskt mycket högt. Rytmens staccato passar dock mindre väl till dess idylliska innehåll.

Den första af Nina-dikterna har något af Hildurs andra afdelning, något af dess tredje och något af herdedikt, det senare dock blott genom själfva förekomsten af uttrycket herde. I enstaka detaljer men ingalunda som helhet står den på höjd med det andra och tredje Hildur-stycket. Här är höststämning och ståtlig stormstämning i raderna:

Skogen, hastigt
Vaknad ur lugnet,
Återbrusar
Stark och helig,
Dånande, dyster.

Här är klagan och här är smekande locktou:

Kom i skogen,
Kom i Fröjas suckande skuggor,
I de hvisplande löfvens skydd!

Men detaljerna gå ej samman, och antydningarne på det konventionella herdemaneret verka störande.

Rentaf parodierande verkar i sin kontrast till den första. den andra Nina-dikten (på rimmad vers), som eljest är en täck bit lefnadsfilosofi af ungefär samma slag som Franzéns Unga flicka i din vår. Vid en jämförelse mellan den första och andra Nina-dikten framstår tydligt sammanhanget mellan form och innehåll. Det vore platt omöjligt att skrifva graciöst snusförnuft i den rytm, som i de nyligen anförda stroferna: Skogen etc.

De erotiska dikter, som bära namnen Themir, Doris, Till Charlotte, Annett, Louise, Celinda äro besläktade med den andra Nina-dikten, icke känslostarka men täcka och behagliga, ibland mera i viston, ibland mera resonerande.

Med Passionerna ville Thorild ge en lärosång. »Läran» är en helt annan än den kalla stoicism eller frivola världskännedom eller tarfliga hvardagsvishet, som voro förhärskande i tidens reflexionsdiktning. Det är ej längre fråga om att finna sig i den ömkliga dividend af sällhet, som kommer på hvars och ens lott, när den enes vinst är den andres förlust. »O, njut och lef i det

hela», utropar Thorild. Individens känsla vidgar sig och omfattar hela naturen som uttryck för »en enda rådande allkraft».

Kraften är tingens lif, den Eviges, Eviges väsen,
Harmonien är skönhet och väl i vida naturen,
Begges förening är Gud, som lifvar snillen och hjeltar.

Minst tilltalande är femte sången med sin tröttande katalog af snillen och sitt omåttliga hopande af hänförda epitet. För kännedomen af Thorilds litterära sympatier är den däremot af stort intresse.

I Passionerna har Thorild sammanfattat hela sin dåvarande lefnadsfilosofi och på samma gång med ungdomlig naivitet och ungdomlig glöd förkunnat hvarifrån han fått den mäktigaste litterära impulsen till sin diktning:

. . . Tyst omkring mig sväfva, Ossians ande!

En helt annan diktart än Passionerna tillhöra så väl till innehåll som form Vid konungens hemkomst (1784), Forsmark (1787), Till h. k. h. regenten (1792) och Självständigheten (1794). Jag utsätter årtalen, emedan man tydligt kan iakttaga en olikhet mellan de båda första och de båda sista, som bilda ett öfvergångsled till den diktart vi möta i Sånger ur Engelbrekts tider (1793) och Götamannasånger.

Till innehållet höra dikterna Vid konungens hemkomst och Till h. k. h. regenten tillsammans, liksom Forsmark och Självständigheten. Till formen äro de alla rimmade.

Vid konungens hemkomst har, utom dristigheten i det direkta hänvändandet i första versen:

I tårar se ditt folk, med nödens sträckta händer,
Glöm nöjet — rädda det!

ingenting, som icke är fullt akademiskt och gustavianskt. När Thorild fortsätter:

Den kung är stor, som folket så kan nämna,
Ej gycklarns tomma rop,
Lik Gud i nåd, lik Gud att orätt hämna
Och krossa mörkrets fala hop.

Gör rätt, gör rätt! Gud, folket och ditt hjerta,
Dig, konung, pålagt detta kall

etc., så är det åter blott i den direkta hänvändelsen, som den i någon mån sticker af. Tankarna om regentens plikter, om folkets väl etc. äro alldeles desamma hos akademisterna. Så skref A. G. Silverstolpe i Skaldebref till dem som söka ett odödligt namn:

Och du, åt hvilkens hand en Spira gifven är,
Till tecken af den pligt, at hägna menskligheten,
. . .
Du, medborgsman, som jag, fast du har tronen nått,
ej större mensklig rätt, men högre pligter fått:
Fly, som din själs förgift, den smickerfödda lära
att menskors lif och gods utaf din vink beror:
Hvar lag är lag för dig, hvar dödlig är din bror:
gör rätt, det är din pligt — gör godt, det är din ära.

I Forsmark och Själfständigheten är Sveriges gamla frihet och ära hufvudämnet.

Bernhard Risberg offentliggjorde i Samlaren för 1904 en uppsats kallad Litterära inflytelser på Tegnérs Svea. Dess innehåll har senare kompletterats genom en artikel i Språk och stil 1906: Gustaviansk fraseologi och Tegnérs Svea af Ruben G:son Berg. Ingendera af de båda författarne har observerat[1]) den slående parallelismen mellan vissa delar af Svea och vissa delar af Thorilds Forsmark och Själfständigheten. Man jämföre Forsmarks skildring af nordens kraft och andra folks yppighet med Sveas och andra liknande, och man skall finna likheten mellan Forsmark och Svea ojämförligt större än mellan den senare och den af Risberg citerade parallelen hos Nordforss eller den af honom icke citerade första versen i A. G. Silverstolpes Kristina Gyllenstjerna.

Det heter i Forsmark:

Nej, himlen aldrig hårdt, med orätt och med väld
Åt jordens barn sitt goda delte,
Dess mildhet gaf i ett hvad i ett annat felte,
Och för en blomsterskörd uti en lycklig däld
Han bergets stela brant med gröna skogar klädde,
Med malmens glans och skatt han bergens söner glädde,
Och för den silkesdrägt, det aromaters haf,

[1]) Troligen emedan man icke tänkt på Thorild som »gustavian».

Den vällust, hvaruti de veka folkslag sväfva,
Den låga yppighet, deri de tyna af,
Och qvinligt utan hjerta bäfva,
För denna gula frukt, som österns trälar plocka,
De glitter vesterns dårar locka,
Han oss, han nordens folk mod, styrka, frihet gaf.

Och vidare:

O, mine fäders dygd, o, forne Sviars mod!

(Jfr Tegnér:

O Sveas forna dar, o fädrens gudaminnen!)

— — — — — — — — — — — — — — — —

Till styrka födas, svenskar, är vår ära.
Ack, sen då edert kall till frihet, mod och dygd
I sjelfva denna höga, vilda bygd!
Det är ej Gangens blomsterdalar,
Der allt om dvalans ro, om veka nöjen talar.
Ej nordans våld, ej vinterns snö
Har Sviars lågor mäktat hindra
Att skapa gudars hem på Svithiods vilda ö,
Och ännu lefver dessa dygders frö.
Så länge nordens ljus uppöfver oss ses tindra
Skall våra fäders eld ej dö.

Och Själfständigheten har sådana ställen som:

Från hedenhös inunder dessa fjäll
Var våre fäders bygd blott af sin frihet säll.
Hon, sjelf gudomlig dygd, var alla dygders moder,
Och brödet utaf hennes hand
Mer sött än vällust var i rike trälars land.

— —

O ära, gudaglans af våre fäders ära,
Sänd, sänd en blixt att mörkrets hop förfära,
Och gif förnyadt ljus åt Svithiods gamla lära!
Med värn af eget stål, med kraft af eget bröd,

(Jfr Tegnér:

Med svärdet och en vän han trygg och rik sig trodde,

Nöjd med hvad jorden bjöd och skog och bölja gaf)

Ett ädelt lif, en ädel död,

(Tegnèr:

Såg glad i lifvet in och trygg i grafven neder)

Se det är ännu allt hvad frie män begära.

Något längre ned igenfinna vi åter uttryck, som Tegnér senare använde i Svea. Men omedelbart efter de nyss citerade verserna komma några, som sticka af mot den värdiga gustavianska retoriken:

Då drack ej än hos oss en dårhop sött förgift
Ur bofvars stulna silfverskålar,
Ej tjustes till en fänadsdrift,
Som yrar upp i glittrets strålar.

Också i dikten Till h. k. h. regenten omväxlar den gustavianska värdigheten med de kraftord som i Götamannasånger helt och hållet bestämma tonen.

Det var en stående artighet i dikter till högt uppsatta personer, att man till den, som man hade för sig, ej behöfde anlita smickerord. Så hade Leopold 1790 skrifvit till Gustaf III:

Du sanningen ej frukta kan;
Din stora själ är gjord för henne.
Vid bilan stum, af kedjan tung,
Hon kryper i despotens salar;
Hos Dig, från bygdens lägsta dalar,
Hon talar upprätt med en Kung
Som hon med Philosophen talar.

För alldeles samma artighetsbetygelse använder Thorild nu i dikten Till h. k. h. regenten ett helt annat språk:

Det är en kung, till honom kan man skrifva
Ej detta pinta låf af smickrets fala barn,
Ett grannt, ett väl utsiradt skarn
Att en gudomlig fåne spisa;
Nej, det är ärans kall en ärlig man att prisa.

Bland de mera »akademiska» verserna i Thorilds sistomtalade dikt är en som han plagierat efter Kellgrens Man äger ej snille för det man är galen. Kellgrens

Et brott mot vettets bud är brott mot Majestätet,
Mot Menskjans majestät och dit, Regent!

har Thorild förändrat till:

Att brott mot sanning är — brott mot Guds majestät.

Warburg har med allt skäl påpekat, att Thorilds senare diktning afgjordt förebådar Göternas. Dock blott genom framhäfvande af det ursprungliga, enkla och kraftfulla. Göterna *försatte sig tillbaka* till den gråa forntidens lif. Thorild *prisade* »Göta-äran», gammalsvenskheten, så vidt som den var ärlig, fri och utan »prål» och ägde sundt förstånd eller »vett», som hans älsklingsord lydde.

Käckt klingar frihetsvisan:

Vän, hvad är lifvet,
När man icke är fri, etc.

med sin lifliga rytm. Den nästan sjunger sig själf.

Redan tidigt hade Thorild prisat Jordbrukaren. Hans dikt med detta namn inlämnades till sällskapet Utile Dulci samtidigt med Passionerna. Större afstånd i stil och ton än mellan denna och Stånden i Götamannasånger kan man ej gärna tänka sig. Man jämföre t. ex. verserna:

Torftiga, rika, sanna naturens
Menniska! Ack, sjelfständige, frie,
Jordens dyrkare, son och välsignade,
Seklerna, folkslagen sjunga din ära

och å andra sidan:

Allas far är bonden än,
Än i denna dagen,
Le ej, ty du har, min vän,
Bondens bröd i magen,
Bondens ull uti din rock,
Därför lagom, lagom pock!
Se i honom glader
Dina fäders fader!

Den nyss anförda versen är en af de mera tilltalande, en af dem, där folkligheten verkar mest äkta. Trots kraftuttryck som »mesar», »lufven» etc. blir denna folkliga reflexionsdikt ibland tröttande på ungefär samma sätt som den akademiska. I Kungen t. ex. är det didaktiska fullt så framträdande som t. ex. i Wallins Uppfostraren. Kungen innehåller programmet för den konstitutionella monarkien. Så innehåller följande vers principen ministieriell ansvarighet:

Trygghet emot hvar tyrann
Ligger blott i hämden,
Svuren mot hvar lömsker man
Uti kunganämden,
Som ej ärligt emotstått,
Ärligt ej från sätet gått;
Ty ej ärligt klaga
Är i våld deltaga.

»Allt godt för alla är min lära», säger Thorild i dikten till grefve Magnus Stenbock 1806. Också i Götamannasånger är »allas väl» ledmotivet.

Alexandrinen var som skapad för antitetiska sentenser och parallelismer, så att andra vershalfvan antingen blef en motsats eller en omskrifning af den första. Så skref äfven Thorild, när han använde alexandriner, såsom i ungdomsdikten Landtkväde: Eljest är Thorilds amplifikation af ett annat slag. I de orimmade verser, med hvilka han ville skapa en både till form och innehåll ny diktart: Ossian, Passionerna, Jordbrukaren, Hildur etc. använder Thorild — ofta till öfvermått, någon gång synnerligen verkningsfullt — *upprepningen*. I Passionerna finnas prof både på rent meningslös upprepning, såsom då det i tredje sången heter om naturens lefvande kraft, att den verkar olika alltefter

... ämne och lagar, efter organer, organer,

och sådan upprepning, som konstnärligt återger känslans styrka:

O, känsla . . .

— — — — —.

För mig på dina vågor till Honom, till det hela!
För mig ur gruset! O jag förqväfves, förqväfves!

Både Thorilds sätt att upprepa och hans särskildt i Passionerna omåttliga hopande af epitet återgåfvos parodiskt af Kellgren i Nytt försök till orimmad vers.

Att Thorilds öra för rytmens *korrekthet* var *osäkert* kan vidhållas. Däremot hade han tydligen ett fint öra för *rytmens estetiska valör*, och detta, icke någon kuriös egensinnighet, ligger i själfva verket bakom hans åsikter i versfrågan. Att Thorild saknade formsinne borde ingen kunna påstå, icke heller, att

hans egen oförmåga af behag kom honom att underskatta detta. Den unge skald, som skref verser af så smältande välljud som dessa (i dikten till C. F. Scheffer):

En ros, en dufvas ömma korl.
Min Eos' kyss vid bäckens sorl,
När små sefirer sakta susa,
De endast kunna rätt förtjusa

saknade sannerligen icke formella förutsättningar för att själf blifva en »behagens skald». Man märke ljudhärmningen i »korl» och s-suset i den näst sista raden.

I Hildur och Nina förekomma andra prof på konstnärligt verkningsfull ljudupprepning:

Vilda, hvinande
Vinden . . .
— — — — — —
Hör, vågen ropar:
Kom, o klagande,
Qvid och kom i mitt
Stormiga sköt.
(Hildur).

Thorilds *ordbildande* förmåga var stor. Hans allkänsla röjer sig t. ex. i Passionerna i sådana ord som alltupplifvande, allkraft, all-ljufva, allglädande, allströmmande. Finner han ett ord för svagt, så stärker han det genom tautologisk sammansättning: skrattlöje, honungsnektarsaft. I hans senare diktning kommer hans ordbildningsförmåga till ett helt annat slags användning. Här möter man sådana ord som brokeprakt, trummetakt, knesemakt, hungerbeta, påfvepock etc.

I Götamannasångerna använder Thorild i rikt mått *ordleken* för att ge pregnans åt sina folkliga lärdomar:

Mannavettet också gör
Hela mannavärdet.
— — — — — — — —
Derför märk: Så mycket godt,
Som du ärligt kunnat,
Är den sanna äras mått,
Himlen dig har unnat;
— — — — — — — —
Staten dör i ståten;

o. d.

Thorild har skrifvit blott ett stycke, där den i tidens diktning så ofta synlige Jofur uppträder som talande och handlande: Champagnevinet, med hvilket han afsåg ett mera storvulet motstycke till de vanliga kvädena till vinets lof. För öfrigt skymtar den antika mytologien endast fram i förbigående i Thorilds diktning. Äfven den nordiska mytologiens namn förekomma undantagsvis: i dikten till grefve Scheffer och i Forsmark, harmlöst blandade med de antika. Längesedan hade man ju i Astrild skapat en motbild till Eros-Amor och identifieringen af Fröja och Venus hade äfven gammal häfd. I Thorilds båda nyssnämnda dikter nämnas äfven namnen Balder, Oden och Thor, Nastrand och Valhall. Scheffer hyllas i den honom tillägnade ungdomsdikten själf såsom Balder:

Vid yfverborne Göters borg
Du ser ett Helikon upstiga
Och sig åt snillets gud inviga
På vår beskyddares försorg.
Med Götaelfvens lugna våg
Parnassens nektarböljor blandas,
Och, der man Thorelds-blixtar såg,
Der jättars slägt på klippan låg,
Nu våren och sefirer andas.

Förtjust jag hörde skaldens tal,
Förtjust jag gjorde detta val
Att åt vår drott, vår Baldur, gifva
En förstling af min ringa sång.

Författaren af denna dikt hette ännu Thomas Thorén. Först 1785 bytte han om namn och kallade sig Thorild.

Thor synes ha varit Thorild särskildt kär. Intressant är, att han i Harmen, sång från hedenhös, denna underliga dikt, som verkligen ger skäl för Thorilds rykte af kraftgeni, väljer Thor till förkunnare af det titaniska trotset.

Som en kuriositet må framhållas, att Thorild en gång skattat åt den franskt-akademiska diktningens smak för operatablåer med uppträdande allegoriska personligheter, och att det just var i hyllningsdikten till en skådespelerska, fru C. F. Müller (äfven hyllad af Leopold för samma roll: Glucks Alceste): Den nya Alceste. Den slutar:

Dö, afund, med ditt låga joller!
Hon redan krönt af äran är,
Odödlig redan lagern håller.

Personifikation af egenskaper och abstrakta begrepp använder Thorild i vidsträckt mått i dikten De tvenne åldrarne, men här icke à la operatablå utan efter antikt mönster.

* * *

Ofvanstående fragmentariska anmärkningar kunna möjligen något korrigera den traditionella uppfattningen, att Thorild som skald egentligen endast var ett excentriskt kraftgeni, utan formsinne och harmoni. Så framställer honom Ljunggren, och på liknande sätt uppfattas han af Warburg, som emellertid beaktat hans Götamannasånger såsom »ansatser till en verkligt nationell svensk dikt».



SWEDENBORG, THORILD OCH HÖIJER

ETT UTKAST

AF

BIRGER LILJEKRANTZ



Det är *en* ting, som måhända borde tagas med i räkningen vid analysen af svenskt kynne och säreget svenskt tankelif, den iakttagelsen, att skönhetens drift och skönhetens problem tagit så stor plats i svenska filosofemer. Allt ifrån Swedenborg och Ehrensvärd, öfver Thomas Thorild och Benjamin Höijer ända fram i senaste årtionden har åt de mera betydande världsbilderna gifvits en ästetisk afrundning, som tagit senare generationer fångna med sin tjuskraft, länge efter det deras speciellt metafysiska problemställningar förlorat sin aktualitet. Det dröjer ännu öfver dessa tankedikter ett brus af lidelse, det går genom dessa tankeorganismer en puls, som förnimmes vida starkare än från deras föregångares på kontinenten. Särskildt hos Thorild är det genom hans originella filosoferande en prägel af hög, aldrig slocknande entusiasm.

Den är karaktäristisk den kraft, hvarmed Thorild upptager tankeferment från så skilda filosofier som den engelska — från och med Shaftesburys — och den swedenborgska, och ur dem låter växa fram en organisk världsbild af ursprunglig och betagande karaktär.

Hvad nu Shaftesburys ledande idéer beträffar, sakna de visserligen originalitet. Shaftesbury var ingen skapande filosof; han upptog blott och bar fram samtidas tankar [1]). Enhet i mångfald, symmetri, proportion, harmoni voro de begrepp, som för honom täckte skönhetslifvets väsen. De kvantitativa harmoniska förhållandena fingo så af honom — etikern — en platoniserande tolkning, en sedlig innebörd. »Konst och dygd äro inbördes befryndade, konst-kännaren sammansmälter med kännaren af den sedliga fullkomligheten». Liknande tankar mötte Thorild i det

[1]) Jfr Bosanquet: History of Aesthetic, London 1904 s. 178, så ock M. Dessoir. Aesthetik. Stuttgart 1906, s. 16.

tyska filosoferandet öfver skönheten. För Baumgarten är den ästetiska känslan en lustreaktion inför en åskådad fullkomlighet, och denna fullkomlighet det mångfaldigas samstämmighet till enhet.

Den impuls, som starkast skänkte Thorilds tankelif fruktbärande idéer, kom kanske likväl från rent svensk filosofi. Det var swedenborgska tankelinjer, synes det, skisserade flerstädes i den svenske filosofens skrifter, företrädesvis i Arcana Coelestia och Delitiae Sapientiae de amore conjugiali, som gaf ramen till Thorilds skönhetsfilosofi. Här fann han en uppfattning och en syftning, hvars originalitet och betydelse framstå så mycket öfverlägsnare mot det fragmentariska och spontana hos samtida kontinentalt filosoferande öfver skönhetsproblemet — här fann han en sträfvan att fatta det ästetiska i ljuset af en världsåskådning. Detta ädla filosofiska kraf var Thorild rätte mannen att taga i arf, ett kraf som också af Benjamin Höijer blef klart gripet och fullföljdt, med nya utgångspunkter och ny problemställning.

Det kunde vara värdt en behandling, undersökningen af dessa Thorilds och Höijers lösningar af ett originellt problem, som vuxit ur självständigt svenskt tankelif och som blifvit lösta på personligt sätt. Dessa lösningar ge nämligen, samtidigt som de belysa skilda lifs- och tidsriktningar, två individuella svar och två hvarandra uteslutande utgångspunkter för en lifsbelysning. Men här i denna behandling kan det endast ifrågakomma några isolerade synpunkter och en snabb skissering af de psykologiska motiven, ur hvilka nu speciellt Thorilds problemställningar springa fram.

Det vore en tacksam uppgift att ingå på Swedenborgs förhållande till upplysningsfilosofernas ästetik, att bestämma arten af de likheter han besitter med äldre filosofers, exempelvis Giordano Brunos hela tänkande, men det vore att öfverskrida gränsen för föreliggande ämne. Jag inskränker mig till att påpeka några punkter, som han har gemensamma med Thorild och med samtida upplysningsmän.

Skön är enligt Swedenborg den företeelse, hvari den absoluta (himmelska) lifsformen — hvars väsen är föreningen af kärlek och vishet — genomskiner eller afbildar sig med omedelbar synlighet.

»Icke är kärleken allena, ej heller är visheten allena skönhetens ursprung, men föreningen af kärlek och vishet .... Hvad är skönhet om icke en synens njutning? Hvarifrån denna njut-

nings ursprung om icke från kärlekens och vishetens lek? Utaf denna lek glimmar synen, och detta glimmande svingar sig från öga till öga och framställer skönheten» [1]). Denna formens skönhet (pulchritudo formae) får i förnimmelsens skönhet (pulchritudo aspectus) sin bekräftelse, i den affekt, hvarmed en själ möter det objektiva sköna.

För Swedenborg, som för Shaftesbury och Herder, ligger skönhetens ursprung i harmonien. Lifsformernas afvägda samspel i mänskohjärtat och naturen är skönt, när det framträder för ögat. Skönhetsnjutningen är ett *delitium visus*, den klart förnumna gestalten af själskrafternas ostörda öfverensstämmelse. I samma mån som ett lif är fullkomligt, måste detta taga sig uttryck i en utvärtes fulländning, som noggrant afspeglar lifvets inre. Häraf följer, att allt det yttre är blott sinnebild för en inre harmoni. Swedenborg begagnar ej det ordet, men hans uppfattning berättigar honom till namnet symbolist; allt ästetiskt är för honom innehållets, uttryckets skönhet, det sköna i natur och konst blir ständigt blott ett vittnesbörd om lifvets fullkomlighet. Men *ett* fordras för denna enstämmighet: själfva den lifgifvande principen, Kärleken, utan hvilken denna harmoni skulle vara tom och meningslös. Endast från denna, af hvilken lifvet får sin purpur och sin morgonrodnad, hämtar skönheten sin harmoni, sin blomning, sitt naiva (germanum) i lynne och daning. Kärleken blir slagrutan, som låter oss finna och förstå det älskansvärda och ljufva i skönhetens tillvaro.

När Swedenborg vill söka en full uppenbarelse af denna fullkomlighetens ordning, af harmonisk växling och samstämmighet, finner han i mänskokroppen just denna sköna daning, där det minsta och det största är genomskimradt af lifvets fullkomlighet. Mänskoformen är den enda, där lifvets gudomliga princip fått sitt klara uttryck. Mänskoorganismen blir utgångspunkten för skönhetens symbolik. Naturen och skönheten ge — liksom figurerna i en dröm — blott dunkla antydningar om själen och dess krafter af kärlek och vishet. *Delitium visus* får sin skönhetsprägel af det inre sinnets syn. Swedenborg utför konkret dessa synpunkter i sin skildring af exempelvis änglarnas lif i Arcana Coelestia. Den färgharmoni, som springer fram i de

---

[1]) Delitiae sapientiae de amore conjugiali 384.

himmelska nejdernas vår, där paradislundernas löf skimra i silfver och frukterna i guld, är af direkt psykisk betydelse; det röda är kärlekens glans, det hvita är andesolens ljus, en direkt färgutstrålning af den gudomliga visheten. Ur dessa naivt älskvärda, om ock något nyckfulla bestämningar af färgernas psykologiska synästesier framlyser en utpräglad färgsymbolik.

I sista hand blir mänskoorganismen hjärtpunkten för Swedenborgs skönhetslära, de synliga sköna formerna tyda vi efter analogien af vårt eget väsen. Lifvet som slår oss till mötes ur tingens gestalter är lånadt af oss själfva såsom det gudomligas fullkomligaste jordiska uppenbarelse.

Före Herder finna vi sålunda af Swedenborg uttalad en betraktelse af det sköna, som kommer samtidens ledande ästetik mycket nära. För Swedenborg ligger skönhetens hemlighet i en »Einfühlung» i den oss omgifvande naturen af det fullkomligt-(gudomligt)-mänskliga. Detta är en grundläggande synpunkt, som han gaf Thorild i arf att utföra vidare på de ästetiska specialproblemens fält. —

Denna ena tanke går bärande genom Thorilds produktion från hans första större dikt Passionerna till de latinska dissertationerna i Greifswald: lifvets väsen är kraft och harmoni. Harmonien sluter i sig mångfalden, det är fullhet och lefvande växling, enheten, det är styrka, samling, fasthet. Allheten — panharmonien — är det slutna samspelet af tillvarons krafter. Kraft, harmoni, totalitet, de tre äro lagarna icke blott för lifvet, som det lefves på tillvarons alla punkter, de äro ock villkoren för all vishet, all skönhet, all sedlighet. Allt vetande, hvarje konstverk, hvarje handling måste äga en samlingspunkt, en fokus för sammanstrålande delar. Men denna vinna de just genom att underordnas en helhet, ett mål. Helheten är all tillvaros grund och sanning, sedlighet och skönhet bli blott spektrets färger, som samman utspringa ur helhetens ena strålglans.

Men detta motiv, som ljuder under hela det thorildska tänkandets variationer som ett lidelsefullt grundtema, är till sist blott hans eget väsens rot och djupaste förnimmelse. Upp i Archimetrians deduktioner följer oss ett eko af hans väsen, så som han i sublim enfald själf tecknat det i ett efterlämnadt manuskript, Min karaktär: »Hela naturen, dess minsta, dess största, lefde för min själ. Deraf karakteren af min philo-

sophi: universalitet och enhet; rikhet och harmoni; en gradation. Jag hatade alla *slag*, alla *opposita*, alla *undantag*, såsom litenhetens gränser, fånighet, missvett. För mitt hjerta och mitt förstånd var allt *ett* oändeligt stort och skönt: skiljeligt i grader; ej i slag. Och så, som jag *såg* allt, så *kände* jag ock allt. Universalitet och enhet — är Guds karakter; är naturens; var min. Därför fann jag sällhet i allt; skönhet i allt; älskade allt; ville allt.... Hela mitt lif var natur, känsla och poesi». — Längre kan man ej komma i en mänskas väsen. Thorild lägger fram själfva urgrunden blottad för åskådaren. Här är grundupplefvelsen, stommen till hela hans gärning, hela hans skapande i dikt och tanke. Här får analysen stanna som vid ett sista gifvet. Denna kraft är hans psykiska organisation i aktivitet. Det blir för honom också det egentliga psykiska innehållet i tillvaron själf. I sin högsta fullkomning blir kraften och harmonien en skapande makt: bli *Gud*. I den synliga uppenbarelsen af tillvarons grunddrifter ser han *naturen*. Som tankens principer bli de filosofiens reala mål: Omnituitio, allblickens åskådning af de kosmiska krafternas höga lek. »Eller hvad är *naturen?* I sann mening: *Guds kraft, som lefver i allt,* utom hvilken känsla, väsende, lif vore för tanken idel tomhet; Guds kraft uppenbarad i lifvets omätliga hela ... *Denna* natur är för mig allt. Den är *min* Apollo; jag tror på ingen annan ... Kalla handtverkssinnen, mekaniska, själlösa hufvuden, uppställa naturen såsom ett dödt urverk; se endast verldens kropp, under det all skapad tanke förlorar sig i dess krafter och lif» [1]). För den vise är världen ett lefvande system af krafter, ett oupplösligt sammanhang, som är det gudomligas uppenbarelse. Från Gud kommer allt lif, från honom naturens harmoniska behag. Så blir Kosmos ordnadt och uppfylldt af just den kraft, som Thorild förnam som sin varelses urform. Det sköna, det sedliga, det sanna är en projektion af helhetskrafvet, styrkans och helgjutenhetens kraf ut mot varandets förvirrade, jäsande djup.

Rikedomens harmoni: det är en konstnärs problem, som står i förgrunden af Thorilds spekulationer. Själfva frågeställningen förråder, in i hvilken idésfär vi ha trädt. Det är inte längre själens gränslösa hängifvelse åt lidelsen, ej den orofyllda längtan

[1]) Man jämföre ATTERBOM: Thorild.

som står högst i själens regioner. Det våldsamma, förtärande är ej idealet, man har vuxit ifrån geniernas storm- och jäsningstid. Den högsta skönheten är utan affekt. I gudagestalten är hvarje yttring af lidelse en slags gudomlig flärd, en grimas af varelse i stället för ett väsen i dess renhet. Idealet närmar sig mera den grekiska sofrosyne. Det blef andra förbehållet att utbilda de nya själsvärdena i denna riktning, filosofer och diktare bland romantikerna — holländaren Hemsterhuis, tysken Friedrich Schlegel — ha närmare utformat »besinningens» ideal. Men Thorild hade fått ögat upp för problemet, han söker lösa det med synpunkter, som till synes just Swedenborgs filosofi väckt hos honom.

På två punkter behöfver Thorilds tankearbete gripa in. Idealismen inom filosofien hade uteslutande skapat sin lifsbelysning ur tankens teoretiska material. Thorilds ursprungliga natur kräfde mer. Som hos samtida andar med stark natursida reste sig hela instinkt- och energilifvet med kraf på att bli hörda.

Det andra afgörande momentet i Thorilds lifsuppfattning är den nya blicken på innebörden af ordet verklighet.

I kvicka och etsande ord har Thorild polemiserat mot den filosofi, där det reala och ideala äro två sfärer, som utestänga hvarandra. Dualisten har ej sett, menar Thorild, de oändligt fina trådar, som binda samman dessa sålunda med orätt satta opposita: ting och tanke, yttre och inre, realt och idealt. Allt i tillvaron är ett genetiskt helt af lif i skilda grader, mått och föreningar. Af sin egen lifsdrift lockad till en oändlig rörelse af skapande handlingar drifves Gud att uppenbara sig själf i skapade själar, som i evig följd framblixtra och försvinna. Mellan objektivt och subjektivt, realt och idealt, materia och form ligger nu detta väsendet, detta ena tillvarande i hvilket motsatserna blott äro hvarandra betingande momenter och motsvarigheter.

Denna lära om motsvarigheterna, om maxima och minima och deras relationer finnes förebildad hos Swedenborg i hans lära om sfärerna och graderna och deras paralleler. Och släktskapen mellan deras uppfattning af tillvaron som en glansfull uppenbarelse af lifvets ena väsen, som Swedenborg karaktäriserar med godhet och vishet, Thorild med kraft och harmoni, behöfver blott påpekas för att bli rätt förstådd.

Det är själens högsta mål och djupaste lycka att förnimma totaliteten, detta är det Thorildska tänkandets axiom. Och allt psykiskt innehåll har sitt lyckobringande värde just genom att förhjälpa själen till denna harmoniska ordning, allt logiskt, ästetiskt, etiskt idéstoff har blott till uppgift att för mänskopsyken öppna utsikten mot Kosmos, mot allt lefvandes samhörighet.

Själens organ att nå fram till denna klarhetssyn och detta intima förnimmande af alltet är henne gifvet i känslan[1]).

Det psykiskas tyngdpunkt ligger ej längre i känslans allt-uppskakande svall, i viljans manliga samling, ej i de sällsporda högtidsstunderna.

Nu söker tänkaren sitt högsta i den aldrig brutna förbindelsen med tillvarons mångfaldiga punkter. Det gäller att i sitt inre förnimma lifsvågornas puls. Och denna väsendets relation till alltet beror på måttet af hans organer. Själen är — med en romantisk bild — instrumentet som skall förnimma sig själf, när världsackorden däröfver ljuda i harmoni och dissonans. Den förhåller sig fullständigt passiv, den låter sig blott genomströmmas af tillvarelsens rytm, så i tanken som i njutningen och handlingen. För den vise är detta mått fylldt. Hans snille består ej i att skapa det overkliga, utan endast i lättheten att varsebli, att afbilda det verkliga. Hans själ är en mikrokosmos, som klart afspeglar Guds panharmoniska värld. Hans förnimmelse, förnuft och vilja äro till fullaste skönhetsform genomträngda af naturen, all-lifvet. »Harmonien är skönhetens grund och skönheten nöjets» lydde en vers i »Passionerna». Med själens ödmjuka hängifvelse åt världsalltets lif strömma lyckokänslor fram. Själen förnimmer sin egen klarhet och sin egen aktivitet som en lyckliggörelse, en välgärning. För en sådan själsförfattning försvinner problemet: lust och plikt. I samma mån pliktens sammanhang med ett världshelt blir förnummet, inställer sig lustkänslan. Så löser sig svårigheten också i förhållandet mellan tvång och frihet. Den vise kan ej vilja något annat än det som betingas af universella lagar: den som insett att »tonerna dö blott för melodiens skull» han *vill* förgängelsen. (Man jämföre samma lösning af fatalismens problem hos Nietzsche: circulus vitiosus!)

---

[1]) Jfr. Archimetria, Greifswald 1799. Cap. IV Sensus (sinne eller känsla).

I en sådan världsbild som den här skildrade kommer först det rent logiska krafvet till sin rätt, de intellektuella behofven af samstämmighet, ordning, nödvändighet. Världen är en helhet af inbördes kausalt betingade element. Men djupare än detta motiv ligger den emotionella drifkraften. Tankarnas harmoniska ordning är blott en formel för själsinnehållets lefvande samspel. En dylik världsuppfattning är rotad i ett djupare skikt i själen än samtida mer eller mindre helgjutna filosofemer. Den är uttryck för en starkare lifskänsla än en, visserligen mera kritisk, spekulativ idealism. Den nöjer sig ej med en lyckligt afrundad endimensional värld. Dess behof och krafter absorberas ej af ett enda varelsens lifskraf eller ett uteslutande klarhetsbehof. Den vill visa rättfärdighet åt alla rösterna i den mänskliga psykens symfoni. Krafvet att förnimma lifvets totalitet blir i sista hand att förnimma själens samtliga krafter i stark och ljuf harmoni.

Detta kraf kan kallas ästetiskt. Men då får ordet en rikare betydelse än den vanliga. Det sköna blir uppenbarelsen af tillvarons lönligaste grund och det direkta uttrycket för individens grundkraft. Så fattar Thorild begreppet harmoni och därmed har han sagt sitt ord om det viktigaste problem, som filosofen och ästetikern gemensamt fått att lösa.

* * *

Med all sin romantiska läggning och till trots för alla fruktbärande tankar gör Thorild intryck af att tillhöra en afslutad utvecklingslinje i skönhetsfilosofiens historia. Man märker det, när man kommer öfver till höijerska tankegångar. Icke som skulle något svalg vara befäst mellan Thorilds och Höijers problem och intressen. Genom inflytelser från Ehrensvärd har den senare tvärt om fått hela sin tanke inriktad just på samma punkter i skönhetsläran som den förre. Men det är metoden, som är det nya hos Höijer. Man andas en annan, klarare och skarpare luft än i den thorildska världen. Ur den kritiska filosofien har Höijer lärt sig att kräfva en transcendental deduktion af det sköna. Här är ej platsen för en systematisk redogörelse för denna härledning. Här kan endast i korthet anges några beröringspunkter mellan de båda skönhetsfilosofierna.

Thorild fattar det sköna naturalistiskt: skönheten är ett omedelbart uttryck för ett tillstånd i naturen, för den harmoniska funktionen af krafternas system.

Naturen erbjuder i sig själf ett helt af harmonisk skönhetsverkan.

För Höijer är det sköna ett utslag af själens funktion: det behagliga i inbillningskraftens verksamhet.

Naturen lämnad åt sig själf är en uttryckslös mekanism, lifvet såsom sådant är ej nog för ett ästetiskt förnimmande. Ett skönhetsintryck betingas af en idé.

Härmed förstås i sista hand ett allenahärskande organiskt, som klart framträder endast i det konstsköna. Naturens skönhet är tillfällig.

På andra vägar har Höijer kommit fram till uppfattningen af det sköna som uppenbarelsen af ett helt, en sammanfattning, en organism, som i Höijers vidare behandling innerst afslöjar sig såsom identiskt med det mänskligt organiska: det humana.

Annan var metoden, och annan vitalstämningen i de båda personligheternas väsen. Det är en gammal iakttagelse, detta, att ett ord, som kommer igen åter och åter öfver en mänskas läppar, liksom det ständiga svallet öfver tankevågornas rytm, röjer den mänskans särmärke och djupaste drift. Det är några ord som Höijer och Thorild ha gemensamma: det upphöjda lugnet, den ädla enfalden, det manliga majestätet. Men hos enhvar af dem ha de en olika individuell betoning.

Hos Thorild ha de orden en ljus durklang, ett stänk af utmaning, af fanfarton. Hos honom stiga och falla orden ständigt burna af jubel öfver tillvarons härlighet. Hans öfverfulla inre strömmar ständigt ut mot naturens inneboende skönhet och sublimitet. Redan utblicken öfver den ändliga tillvaron skänker honom lyckoförnimmelser.

Grundstämningen hos Höijer har ej denna självförtröstande rikedom. Öfver hans ord ligger beständigt en dämpande sordin. Det är den skärpta blicken för begränsningens ödesdigra inkräktande på skönhetens som på all lifvets fullhet.

Och var Thorild fängslad af det sublima i tillvaron, så var Höijer skapad för filosoferande öfver det komiska.

I en komisk situation har alltid skrattaren rätten på sin sida. Men då få alla sålunda rätt. Och alla äro hvarandras

narrar. Men till sist inför det öfver begränsningen höjda medvetandet bli vi alla dårar. Den ändliga tillvaron blir en enda jättefars.

Från evighetens utblick synes löjesskimret som en blek gloria kring ändlighetens offer också i deras bästa stunder. Ohjälpligt äro vi alla hemfallna åt den vises klarögda löje. Också den störste, för hvilken varandet är en omutlig kamp efter evighetsmaximer, riskerar att trampa från det sublimas smala väg ut i löjlighetens dike.

Här är vandringen lång tillbaka till den thorildska naturläran om allifvets ursprungliga skönhetsprägel. Men Höijer vänder med denna sin mörksyn på tillvaron bejakande tillbaka till det, som också för Thorild var höjdpunkten af skönhet, det sublima. Blott där blir det möjligt att rädda undan ett brottstycke af den ovanskliga skönhet, som för Thorild strålade ur lifvets alla brytningspunkter.

På en annan principiell punkt mötas Höijer och Thorild helt — så som Thorild formulerade sin slutliga ståndpunkt i Greifswald i sin Archimetria — i fattningen af skönhetsnjutningens innebörd och högsta form.

För Thorild är den ästetiska lustsensationen blott lyckokänslan vid allförnimmelsen af tillvaron, allblicken öfver den panharmoniska världen. Verkan af det sköna är klarhet och lugn.

Så ock Höijer. Som en människa, som förpinats af oro och begär, längtar till fred, så — menar Höijer — sträfvar vårt väsen efter skönhetens lyckobringande objektivitet. Men därför trå vi ej till känslolös förfrusenhet. Det skönas särmärke är i stället att skänka själen jämviktens klarblickande lugn. Den ästetiska åskådningens tillstånd blir för Höijer lifvets största goda, dess djupaste fullkomning. I den höga klarsynens ensamhetsro når själen längst ut och djupast in mot tillvarons grund. För Höijer och Thorild — som för den stora raden tänkare före och efter dem — har den kontemplativa lyckostämningen blifvit det skönas innebörd och själens dyrbaraste gåfva. Här finner den höijerska ästetiska åskådningen sig befryndad med den thorildska intuitionen — eller för att bruka Thorilds eget ord: Omnituitio.

THORILD OCH HANS FILOSOFI

AF

ANDERS KARITZ

BILAGOR

TVÄNNE HITTILLS OTRYCKTA UPPSATSER AF THORILD

I.

De talrika filosofiska arbeten, Thorild affattade på främmande språk, ha i sin helhet inte ännu offentliggjorts, och det är närmast vid ett par af dem, som förvaras i Brinkmanska arkivet å Trolle-Ljungby, de följande raderna vilja fästa uppmärksamhet, i synnerhet som de rätt tydligt accentuera den delvis förändrade ståndpunkt han härutinnan under sina sista år intog. I formellt afseende kunna dessa och öfriga af hans tyska skrifter ej fritagas från ganska svåra och i ögonen fallande brister, men det förvånar en i alla fall att den glömska, hvari de råkat såväl inom som utom hemlandets gränser, varit så pass fullständig som verkligen är fallet. Till en del beror kanske detta på de språkliga missgrepp som där flerstädes låta sig påvisa, och det ligger redan i sakens natur att Thorilds yppersta egenskaper som stilist och prosatör inte i de tyska arbetena kunna komma riktigt till sin rätt. Kampen med ett omfattande och motspänstigt material har där lämnat alltför tydliga spår af otillräcklig och mattad gestaltningskraft. Detta rika och nyanserade språk hade han dittills sällan varit i tillfälle att använda, och det faller ju då af sig själf att han icke skulle lyckas behandla det med fulländadt mästerskap. Kraften finns där, det säregna och suggestiva slagordet, men han är inte på samma sätt herre öfver språkets rytm och melodi i dess minsta och finaste skiftningar. Monotonien, som han så ofta bekänt vara det förhatligaste af allt, liksom stilens liflighet och melodi det högsta, smyger sig likväl här som något hämmande och dormitivt öfver hans egna korta, kärnfulla satser. Man finner visserligen alltjämt fyndiga och träffande bilder, men kompositionen blir lösare, själfva formgifningen är inte

längre så otadlig och konstnärlig, han determinerar inte alltid »bis zum Feinsten» — enligt hans egen framställning just den djupa hemligheten i hvarje artistiskt tillvägagående. Dessa misstag och oskönheter, denna fraseologiska torftighet stöter och faller än mer i ögonen, när man kommer från hans tidigare svenska skrifter, som med sin rena snabba diktion och glänsande retoriska dialektik kanske ändå äga ett grand af den ystra djärfhet, den »Sterneana protervitas» han nånstans i brefven till Cramer säger sig förakta. Hvad som här däremot i alldeles särskild grad verkar missprydande är framför allt ett tröttande spel med assonanser, hans svaghet för ordlekar och paradoxer, hans ofta långsökta, svårfattliga begreppsparalleller. Det är ibland som om han ansåge alla dessa verbala öfverdrifter och försyndelser vara synnerligen verksamma medel att rikta publikens uppmärksamhet på sig själf och sitt verk, som om han därigenom ville egga dess nyfikenhet och sökte tränga igenom.

Ett helt annat är ju det intryck man får af Thorilds hufvudarbeten på svenska från 80- och början af 90-talet. Där framträda hans stilistiska mästerskap och språkliga gestaltningsförmåga i all sin utomordentliga elegans och bravur. Öfver denna del af Thorilds produktion finns det alltid något graciöst och glädtigt, en liflig rytm af lätta steg, som ofrivilligt kommer en att lyssna och gör hans prosa till något af det böjligaste och mest musikaliska vår litteratur öfverhufvudtaget äger. Man fängslas kanske ännu mer af det öppenhjärtiga och omedelbara, den eldiga öfvertygelsen, hans ifver och uppriktighet — allt detta ger åt hans författarskap karaktären af ett slags bekännelse, en enda sammanhängande lifsbikt. Ögnar man igenom hans skrifter, finner man inte någonstans ett fristående, af diktaren oberoende konstverk; de ha allesamman en påtaglig direkt kontakt med upphofsmannen själf, och när man söker tränga djupare in, tvingas ens tanke ständigt att gå vidare, det finns ingen möjlighet att försänka sig i dem som i en hel och afslutad värld för sig. Thorild skapar inga självständigt lefvande figurer; hos honom metamorfoseras ej hvad han erfarit och upptagit till gripbara fantasiväsen, som synas lefva ett djupare lif än det verkliga. Man kan knappast på ett enda ställe leta upp ens en antydan till personteckning. Och där man ändå med litet god vilja möjligen skulle kunna tala om dikteriska figurer, ha dessa antingen

arkadvärldens hela idylliska overklighet, eller också förlora de sig i ett intellektuellt ljusdunkel, förtunnas och blekna bort i en blodfattig skematism. Det händer däremot ej så sällan att han med några få drag skisserar upp en scen eller en och annan gång, t. ex. i sina bref, tecknar en interiör, en landskapsbild, miniatyrer från resor och daglig färdsel, ibland äfven midt i en strängt demonstrerande framställning hinner ge en hel liten situation, klar, skarpt belyst, verkningsfull. Men allt dylikt blir för honom ändå bara bisak; han skildrar inte i egentlig mening, han beskrifver inte. Det yttre och kroppsliga antydes nästan aldrig, och detaljerna intressera honom mindre än den teoretiska innebörden och konturen. Han har mest sinne för lifvets och naturens stora rytmiska våglinje eller, som han själf säger, »— pathos af allt i naturen, i synnerhet som födes eller *dör*, af gryning och mörkning, af tändas och svinna, af ungdom och ålder, af vårens milda sol och brodden, af höstens matta glans och löfvens fall och sista blomster». [1])

Thorilds naturpoesi saknar ställvis icke chargerade skuggor och starka dagrar, men hårda accenter äro här på det hela taget rätt sällsynta. Hans dikter af detta slag äro ofta hållna i en traditionellt ljus ton af silfver och rosa, och deras luftiga pastorala fägring kan ibland vara af en egendomlig, sällsynt tjusande verkan. Något eteriskt, något ogripbart och andligt darrar öfver hans ord. Det susar en fläkt af daggig morgon öfver stroferna, och de tyckas gömma ett helt fång af vårens ljus i hvitt och guld och vårens svala rena dofter. Han fördjupar sig ej i det yttre i egentlig mening, när han träder i förhållande till naturen. Det är ej några undandolda sinnrika sammanhang mellan tillvarons otaliga yttre former eller en hittills förbisedd inre hophörighet dem emellan han söker uppenbara och finna uttryck för. Han ger inte några målande, minutiöst noggranna deskriptioner af ett stycke landskap, som han uppmärksamt iakttagit, en växt eller ett djurslag han tåligt och omsorgsfullt studerat. Man får i stället de intryck, som genombäfva honom inför en natur han mer låter oss ana än se, och de emotioner dessa intryck väcka till lif. Hvad som stannar kvar i ens erinring, sen alltsammans dragit förbi, är minnen af sinnesförnimmelser och känslor snarare än

[1]) Thorilds Samlade skrifter, utg. af HANSELLI, I, 280.

af bilder. Likväl lyftes det hela till ett högre plan och bäres uppe af hans egenartadt personliga sätt att se och tolka naturen, som här öfverallt spelar in. Naturen blir för honom ett lefvande väsen, som liksom bekräftar hans egen ljusa, energiska optimism. Han ser den ständigt i ett metafysiskt skimmer, förandligar och besjälar den, genomstrålar den med mänskligt lif, ger den ett oändligt perspektiv, en rik symbolisk innebörd. Naturen är i hans ögon af samma stoff som han själf, den speglar från början till slut hans eget expansiva väsen och öfverströmmande själslif.

Det finns en modärn teori för utläggning och bedömande af ästetiska frambringelser, som säger att man bör förhålla sig stilla och afvaktande inför ett konstverk som inför ett människolif, bör inskränka sig till att uppfatta och analysera det intryck och inflytande man däraf mottager och söka tolka den modifikation ens natur därigenom undergår. När man sammanhåller denna teori med de stundom ganska elementära och i detaljerna föga genomförda undersökningar man här och hvar påträffar i Thorilds kritiska arbeten, framträder tydligt det stora afstånd som skiljer vår egen tids smidiga, rent konstnärliga bedömningssätt från den långt mindre drifna och subtila kritik för hvilken Thorild gjorde sig till talsman. Men det oaktadt får man kanske medge, att den omsynta och vederhäftiga granskningsmetod som antydts i orden här ofvan åtminstone i ett afseende är mera partiell än Thorilds. En dylik teori skulle otvifvelaktigt förefalla honom alltför raffinerad och artificiell, kanske också alltför passiv. Den skulle te sig som en onödig omväg, när det gäller umgänget med konstnärliga alster, och synas gå ett steg på sidan om hvad han anser vara det innersta och väsentliga i dem. Den teori han själf i detta afseende uppställer söker visserligen äfven den ange hvilken hållning man bör intaga vid litterär kritik och ästetisk analys, men den får i grunden en helt annan betydelse än den förra, och den är långt mera aktiv. Dikten blir för Thorild egentligen handling, faller nästan helt och hållet under etikens domvärjo. Principiellt är han en oförsonlig motståndare till allt som tyder på l'art pour l'art, han är ej konstnär som yrkesman, ej artist, och man skulle inte göra honom full rättvisa, om man sökte bedöma honom uteslutande ur ästetisk synpunkt. Thorild är i viss mening laiker inom kons-

ten och vill inte heller gälla för nånting annat, i första hand en medvetet handlande och etiskt bestämbar individ äfven såsom diktare. Till svar på Leopolds fråga: »Hvarföre fortfara at göra sig litterära ovänner?» skrifver han i ett af sina bref: »Derföre at jag vill hafva non-litterära vänner. Det som förtjusar mig, är det jag söker; är vänner tagna ur den rena mänskligheten; dyrkan, låf af själen, af naturens folk. Är ej detta den enda rena och eviga ära? Hvad gjorde de dum- eller quick-lärdas förbannelse eller pris? annat än dagens brokiga comedi.» [1])

I dikten ser Thorild ett stycke mänskligt lif, ovärderligt eller förkastligt allt efter som dess emotionella innebörd, dess inneboende omskapande kraft är humant värdefull, en kulturellt berättigad och personligt lifsstegrande eller icke. Häraf kommer gärna i hans egen diktning en tydligt märkbar tendens, något öfvervägande didaktiskt och moraliserande, äfven om han är för mycket konstnär för att glädjen vid det sköna utan alla bihänsyn, vid själfva skapandet och fullkomningen inte snarare skulle kunna sägas vara regel, åtminstone tidigare. Hans poem från senare år få däremot onekligen mera sällan de fulländade diktverkens karaktär af något nödvändigt och innerligt framvuxet, som blifvit till blott för det organiska tvångets och växandets egen skull. Man får i dem inte alltid tag i personens innersta och djupaste, själfva urgrunden; hans poesi gör inte alltid intryck af att vara något slags känslornas och affekternas problemlösning, en diktning med det halft omedvetna och alogiska. Men trots den brist på innerlighet, man här och hvar tycker sig förmärka i själfva tillblifvelseprocessen, har Thorild långt ifrån den förfarne virtuosens eller öfverlägsna formtalangens ytliga uppfattning af de ästetiska uttrycksmedlen. Öfverallt stå hos honom tvärtom symbolen och det symboliserade i ett intimt, mystiskt samband, och det var hans natur emot att analysera upp och blottlägga detta förhållande. I filosofiskt afseende vill han inte gärna veta af nån skillnad mellan ordet och det förnumna eller den sak det betecknar: »Die Seele des Worts ist das Empfundene, und dies ist eben die Sache.» [2]) Och bland diktarne ställer han

[1]) Th. Thorilds bref, utg. af L. WEIBULL, s. 116.
[2]) E. REINHOLD, K. L. Reinhold's Leben und litterarisches Wirken, s. 284.

dem i främsta rummet, som »ej leka utan lefva» med och i de bilder och ord, som de ge språkets evighetslif. Han söker inom ästetiken inte noga hålla isär det konstnärliga uttrycket och de förnimmelser eller känslokomplex som ligga bakom eller däraf väckas till lif. »Dock förstår jag ej», heter det i ett bref till Leopold, »och så långt jag förstår, älskar jag ej — dessa åtskilnaderne af embleme och sant sublimt, af bild och känsla etc. Jag — känner i alla naturens slag ej mer än *et.* Hvar något är sublimt i en *bild* är det sublimt genom den känsla, den tanke deri lefver: hvar någon *känsla* är sublim, är den det blott genom den sanning den har, t. ex.

Så himlens hvalf —
Tar Atlas stolta spits emot,
Då vandringsmannen vid des fot
Med uplyft öga häpen bäfvar.

Är det emblemet, som rör här? Eller denna sköna oändligt pathetiska taflan af *stort* och *ringa?*

Vid dödens brant
på farans brustna klyfta

är ej blott en schematism — det är en sanning ej i scholord utan i lefvande natur. — — —

Låt oss blott skilja tingen i sant och falskt, stort och litet, svagt och starkt etc. för at ej *utesluta annat än det naturen uteslutar.*»[1])

I själfva verket synes Thorild, åtminstone på vissa ställen i sina tidigare skrifter, betrakta poesiens högsta former som det mest fullkomliga och oförvanskade uttryck vi kunna ge åt sanningen och det verkliga. [2]) Han sätter alltid dikten i ett omfattande metafysiskt sammanhang; den blir för honom ej ett sken utan en realitet af första ordningen, som inte får bedömas efter mindre allmängiltiga normer än mänskliga viljeyttringar och mänskliga motiv. Af denna art kunna också de trenne grundlagar sägas vara, hvilka han i *Kritik öfver kritiker* uppställer för litterär bedömning. De förefalla närmast som sins emellan själfständiga synpunkter, och det samband hvari de stå till hvarandra

[1]) Th. Thorilds bref, s. 113 f.

[2]) Om en motsatt uppfattning jmfr Bilaga 1, §§ 66, 127; Bilaga 2, § IV, 2; Die Gelehrtenwelt I, (Uebersicht, s. 12, Programm zum neuen Jahrhundert, s. 5).

är ingalunda enbart teoretiskt, rent logiskt och deduktivt. Hvad de innerst ha gemensamt och hvad de i grunden inskärpa, är i stället en viss rättskodex, den humanitet och moraliska ansvarskänsla Thorild anser naturligen höra samman med hvarje verklig kritik och värdesättning. Äfven om man vill göra gällande att en tillräckligt vidgad moralisk uppfattning till slut alltid sammanfaller med en ästetisk, tror jag likväl man måste erkänna, att Thorild stundom på litterära produkter anlägger en alltför envist fasthållen moralisk måttstock, som icke låter det ifrågavarande verkets rent konstnärliga företräden fullt komma till sin rätt. Men just genom den rättskänsla och det vidhjärtade etos hvarom hans omdömen och värdesättningar bära vittne erhålla de också den vitala kraft och omedelbara tillämplighet, de än i dag besitta. Dessa lagar träffa utan tvifvel det väsentliga och äga onekligen en hög grad af allmängiltighet, men detta sammanhänger kanske delvis äfven med en annan egendomlighet. De äro nämligen på ett undantag när rent formella normer, i viss mån jämförliga med hvad t. ex. Kants moraliska maximer och kategoriska imperativ äro på sitt område.

När Nietzsche nånstans i *Jenseits von Gut und Böse* söker förklara tillkomsten af metafysiska satser och filosofiska system, säger han att de moraliska eller omoraliska afsikterna i hvarje filosofi utgöra det egentliga lifsfrö hvarur växten spirat upp, och att man gör väl och klokt i att alltid först fråga åt hvilken moral det hela syftar hän. Denna interpretationsmetod, som för öfrigt ej saknar tillämpningsmöjligheter ett godt stycke utom filosofiens gränser, riktar sig liksom Thorilds litterära granskningsprincip i första hand och direkt på det inre. Grundtanken i båda förefaller mig också vara densamma, men mycket längre sträcker sig likheten dememellan inte heller. Den ena anger främst ett sätt att förklara, den andra ett sätt att värdera, och dessa båda operationer sammanfalla blott till en viss grad, aldrig helt. Särskildt har Nietzsches undersökningsprincip en psykologisk tyngd och vittnar om en inåtvänd skarpsynthet, hvartill ej kan påvisas någon motsvarighet i Thorilds objektiva värderingsnormer. Nietzsche fann dessutom något förrädiskt i anläggandet af en dylik synvinkel, och det var ej minst detta som för honom gaf den värde. Just den skoningslösa analysen lockade honom, ty däri såg han betingelsen för nya och oanade resultat. Af en dylik förstucken teore-

tisk oegentlighet grumlas aldrig det ästetiska intrycket hos Thorild. Man oroas ej af detta slags intellektuella skadeglädje, af en försåtlig obillighet att framför allt spåra upp ställen där en författare blamerar och blottar sig. Thorilds egen kritik saknar ej sin objektiva stränghet och polemiska skärpa, men det finns ingenting af den hjärtlösa och nyfikna psykologi Nietzsche stundom roar sig med att rekommendera, lika litet som man hos honom någonstans påträffar spår af den oanfäktliga och samvetslösa médisance som ofta spelat en betydande roll äfven i de bästa alster af våra dagars vittra kritik, där den nästan alltför artigt fått gälla som ett oskyldigt pikanteri eller ett underhållande etikettsbrott.

Vid flera tillfällen yrkar Thorild på upprättandet af en extraordinär lärostol eller en särskild fakultet, som skulle stå öfver alla andra och sörja för att inte dessa eller samhällslifvet i öfrigt sjönk ner under en högsta möjlig nivå. [1]) Den skulle vara ett slags censorsämbete för teori och praktik, och just på detta sätt uppfattar han strängt taget också sin kritik, som hos honom alltid sträcker sig betydligt längre än till det enbart litterära och ästetiska. Hela det kulturella lifvet får i hans ögon karaktären af en lagsaga, och granskningen blir för honom ett domarekall. Som han själf säger, innebär den inte något annat än »i snillets verld att skipa rätt», »att der vara på ett stort och högt sätt *rättvis*». Thorild vill fria och fälla efter det mänskliga samlifvets högsta och underbaraste lag, rättvisan, den djupaste och sällsyntaste af alla. Innerst går hans sträfvan ut på att uppnå det största mått af objektivitet; han förbiser visserligen aldrig det yttre och formella: själfva framställningssättet, stilens energi och skärpa, hela det artistiska arrangemanget, men utslaget bestämmes aldrig däraf. Kritik vill för Thorild snarare säga en värdering efter vissa moraliskt-ästetiska principer än hvad det kommit att betyda på modärnt språk: en utläggning, en konstnärlig återberättelse, en diktning i andra dignitet. Men äfven på så sätt fasthålles ens intresse af den ovanliga prägel som hvilar öfver dessa verk. Här som annorstädes får hans författarskap betydenhet genom den hemlighetsfulla kristallisation af på samma gång ett diktartemperament och en karaktär, om hvilken det i hvarje rad bär vittne.

[1]) Jmfr också Bilaga 1, § 150.

Äfven som filosof och socialpolitisk författare är Thorild mindre forskare, mindre omsynt och tålig undersökare än värderare, ibland en öfverraskande subtil psykolog och kulturell upptäckare. Hans särskilda arbeten kunna således i sin helhet betraktas som olika kapitel i hans lifs stora confessiones, och härtill bilda brefven den upplysande kommentaren, fast oftast äfven de utgöra självständiga blad i samma märkliga bekännelsebok. Ingenstans är han mera omedelbart personlig, och aldrig kommer han oss närmare än i dem. Nästan hvart ord gör intryck af att stå i ett intimt, rent konstitutivt samband med den talande själf och får en personlig accent, som väcker tilltro och öfvertygar.

Det händer ju stundom, när en människa äfven i de nyktraste ord söker motivera sina afgörelser och beslut, att vi tycka oss förnimma något af det organiska lifvet själf, dess bråda puls och komplicerade processer. Det är då ofta som om man i högre grad än annars finge klarhet öfver betingelserna för dess ve och väl, dess friskhet eller afmattning. Man söker därför, rent instinktivt, framför allt leta rätt på de företeelser och yttranden, som tillåta en att sluta tillbaka på dessa förlopp eller registrera de inre och yttre upplefvelser som så småningom fördjupat och omformat medvetandets flodbädd. Dikten är en skimrande och brokig klädnad, den slöjar och blottar, utan att man med säkerhet kan afgöra hvar det ena eller andra är fallet. Man söker ständigt att gå bakom, till lifvet själf, hvad människan man iakttar handlat, lidit och mottagit. Man vill leta upp tillfällen, då hon tvingas in i situationer nog afgörande, för att hennes uttalanden skola bli någorlunda entydigt bestämda och ge en åtminstone en aning om hvilka drifvande krafter och ledande motiv som hos henne varit de djupaste och väsentligaste. I detta afseende äro brefven de allra värdefullaste dokumenten, därför att i dem nästan hvarje sida upptages af verkligheter i denna form. Redan de tidigaste, vi ha i behåll, äga en afgörande och fundamental betydelse för en riktig uppfattning af hans läggning och karaktär. De berätta om hans förhållanden som ung student i Lund, hans intellektuella mellanhafvanden och lidelsefulla kamp för andligt oberoende. Man ser hur universitetsstadens obotliga pedanteri och ofria umgängeslif med sin kotteriton och lilla ceremoniösa afgränsning göra den unge rousseauanen allt mera missmodig, tills han slutligen känner sig fullständigt hemlös och finner det omöjligt att

längre härda ut. Människorna där synas små och tarfliga. »De förstå icke at meddela hvarannan sina nöjen och fördelar». Han uppgår i umgänget med sina förtrogna, och mer än ett af brefven till dem innehålla bikter af en oförbehållsamhet och uppriktighet i tonfallet som försätter läsaren i andlös spänning. — Små notiser och beskrifningar finnas också inströdda här och hvar, hvilka såväl i tidshistoriskt som biografiskt hänseende äro af ett icke ringa intresse. — I korrespondensen med Anders Hylander fäster man sig särskildt vid ett, där han gett ett mycket expressivt uttryck åt den saknad som grep honom vid en tillfällig skilsmässa från denne sin ungdomsvän: »Jag såg din wagn försvinna. Hindrad af mitt sällskap at känna min förlust, kom jag ändtlig hem. Jag ville läsa, jag ville tänka, men jag hade ingen upmärksamhet. Dessa ömma och längtande ögnakasten, du gaf mig ur vagnen och som du sjelf såg gjorde mig så förvirrad, återkommo ouphörligt för min inbillning. Jag kände, at mitt hjerta upfylldes af ömhet och suckar. Då sökte jag friheten och min enslighet. Arist! Skall jag säja dig alt hvad där föregick? Huru jag irrade omkring, sorgfull och öfvergifven, huru jag uprepade dit namn, och at jag älskade dig? Förgäfves, ropade jag, flyr du. O, *ömme Arist,* min tanka förföljer dig, och mit hjerta suckar i dina steg . . .»

Hvad det var han gick miste om genom vännens afresa antyder han i det följande: »Ach ja, Arist, ingen af mina vänner är så skapad för mit hjerta som *du;* ty ingen har så lika sorger och så lika nöjen med mig. Derföre har jag, sedan du reste, ingen enda gång smakat sötman af et fritt och ömt förtroende. — — — Arist! För hvem skall jag nu tala om filosofien och menniskohjertat? För lättsinniga, som icke känna sanningens rätta och upricktiga dyrkan, som aldrig suckat för hänne, aldrig gifvit hänne något offer och aldrig anropat dess gudom? För stålta och hårda sinnen, som upphäfva sig till tyranner och despoter i sanningens rike, som hota med bojor och eviga dödar och se icke något förtreffligt och godt utom sig?» — »Nej, Arist,» utbrister han, »få människor älska, som du, *sanningen*; de älska endast *sina* tankar.» — [1])

I detta lilla dokument af oförfalskad svärmisk vänskapskult finns det ännu en hel del konventionellt, såväl hvad uttrycks-

[1]) Th. Thorilds bref, s. 7—9.

sätt som känslor beträffar, men där klingar med en äkta och omisskännlig underton, som betager och öfvertygar, hvilket annars inte just hör till vanligheten i den galanta tidens många snirklade epistlar. Man tar inte miste — nu, midt i detta sirlighetens och koketteriets privilegierade tidehvarf med sitt öfverflöd på spiritualitet och sitt tynande känslolif, kommer här in ett nytt element, ett inom vår litteratur hittills oanadt sätt att känna, en ursprunglig människa med verkliga affekter och verkliga känslor, oslipade stundom men mäktiga och djupa, och som återger dem oförvanskade. Intrycket af det nya och källsprångsartade hos denna flödande ingifvelse stegras och befästes vid genombläddringen af hans vänskapsskrifvelser till Heurlin, som bekant en af Thorilds allra flitigaste korrespondenter vid denna tid och förtrognaste lärjungar. Under umgänget dem emellan mottog Heurlin för hela lifvet kvarstående intryck och genomgick en betydande utveckling, som det synes en ordentlig omvändelse, innan han slutligen nådde fram till mästarens egen hänförda naturoptimism. Dessa bref äro något af det själfullaste och vackraste Thorild skrifvit. De bära vittne om en nästan ofattbar intensiv förnimmelse af lycka, en full och djup organisk harmoni. På hvar sida slår det oss till mötes väckande och frigörande. Ingenting syntes honom oförklarligt eller svårfattligt. Allt trodde han sig kunna genomtränga, allt fick mening och betydelse. Lifvet tycktes honom som en evig fest och ägde en oförvissnelig friskhet; dess mörka sidor och disharmonier, sorgen, eländet gjorde aldrig glädjen meningslös. Genom det allra mesta af denna brefväxling, som rymmer förtjusande prof på Thorilds metafysiska prosalyrik, klingar en strålande ljus durton, och öfver det hela hvilar den genomskinligt klara lätta atmosfär som var denne ljusdyrkare och eldsjäl egen.

»O, om ni har smakat den friheten! ikke de rättrognes toma ursinnigbet, utan friheten; våra naturliga förmögenheters ohindrade och skadlösa verksamhet; förståndets för det sanna, och hjertats för det goda, och sinnenas för det ljufva. Hvad dess känsla är hög och uplyftande! Blott den gör naturalismen till den sublimaste af religioner. Som på en skyddsguds vingar upfar själen genom friheten från jordens stoft till himlarne. Ser därifrån människohopen hvimla. Ser dem med förakt, och ser dem med ett ljuft medlidande! Ser dårar, hjeltar,

kungar, barn! Ser den vise, i en bergsklyfta glömd och öfvergifven, men ädel och full af *Guds* ära! O! begriper at allting har *sin* fullkomlighet och sällhet; är som det måste vara — gradation, mångfald, lif outgrundeligt! upfylles af en hög serafisk förundran; *känner* Gud! och dör bort i hans magts och godhets och skönhets omätlighet. Heliga förtjusning! min religions hemlighet — fattelig, ljusfull, öpen! — — —

Den *wise*, sublime wän! öfver kreaturligheten, har ikke människans, utan naturens interesse! Så som han i alt annat, öfver delens enskildheter, har ikke sektens utan förnuftets, ikke fädernesländets utan mänsklighetens, ikke personens, slägtingens, vännens, utan samhällets och dygdernas interesse — altid fäst vid *det stora* och *hela*, vid den höga allmäna lycksaligheten, Guds! Ack min vän, om jag nog lifligt kunde öpna för ert *öga* naturens eviga helgedom — hvilket ljus! hvilken outsäjelig känsla! Nej, jorden har ingenting lyksaligare än den vise! Alexander, Carl, var det ädlaste villdjur jorden ägt. Men den wise andas Guds lif. — — —

Naturens fel är ändå at människan ikke har *alla* sinnen, och ikke innefattar *alla* tingens kretsar! Men *det* gör den *wise*. Märk, min vän, denna höga sanningen! Han ser med samma öga som Gud. — — —.

Filosofen, verldens domare, får ikke vara partisk. Han måste förqväfva den dumma, okunniga, uproriska människan. Lära henne förnuftets höga, tröstande ödmjukhet! O, se den vise sitta lugn och lyksalig under sit träd. Gudomliga storhet! *Försakelse!* Genom dig ingår man i den eviga fridens himmel, finner i sjelfva lidandet salighet och ära! — — —

At vara hvad man *är*, att njuta hvad man *kan*, och tilbe naturen — det är den högsta *visheten!* Men himlar och helfveten, efter at hafva förryckt eller utqvalt mänskliga själen, förmå ej mer! O min vän! Ljus, renhet, frid — det är vår lott. Gudomligt ljus, sublim renhet, allsalig frid — någon gång, i sit mått. Låt oss bortföras med skalden, Plato, eller helgonet; men *se* det. Kom, intagande! Vi äre blott tvänne **människor** — som söka visheten. —» [1])

Thorild söker för den tviflande vännen kasta ljus öfver alla naturens och människolifvets motsägelser. Han lockar och trös-

---

[1]) Th. Thorilds bref, ss. 32, 49, 50 f., 62.

tar, varnar och uppmuntrar, meddelar frikostigt af sin metafysiska visdom och panteistiska naturreligion, allt förkunnat med en öfvertygelse och eldsifver som mot eller med ens vilja än den dag i dag rycker med och befriar. — En egendomlig kysk lidelse finns det stundom i dessa bref, vacker och tilltalande äfven i sina häftiga utbrott, en varm medkänsla med de förorättade och undanskjutna, ofta också en ömhetstörstande ungdomlig melankoli, som göra bilden af åttiotalets Thorild ovanligt vinnande och intagande. Med åren mattas denna ton och försvinner delvis. Redan de sista brefven till Heurlin sticka af genom sina långt mer afmätta och öfverlagda vänskapsbetygelser. Och i ännu högre grad förefalla mig hans kvittens- och tacksägelsebref till Pehr Tham som verkliga mästerverk af oanfäktlig och suverän erkänsla. Afslutningsapostroferna där ha ofta all den bestickande älskvärdhet och en smula låtsade värma, som utmärker den ojämförligt största delen af 1700-talets produktiva och eleganta brefskrifvare.

Trots sin entusiastiska dyrkan af vänskapen var Thorild likväl inte riktigt lycklig i sina förbindelser af denna art. Man vet inte rätt hvad det var som härvidlag vållade slitningar. Man säger sig ibland att det var tempots skull, att de blefvo alltför bastigt och för öppenhjärtigt intima. Liksom Rousseau's slutade de ofta brådstörtadt och hade stundom ett ganska stormigt förlopp. De genomlefdes vanligen i prestotakt, mången gång ett presto agitato, och under dessa förhållanden voro större eller mindre konflikter gifvetvis aldrig fullständigt uteslutna. Thorilds korrespondens bär också flerstädes vittne om dylika, och en af dem har han utförligare vidrört i ett bref till Hylander, dyrbart genom sin ungdomliga upprördhet och roande själfiakttagelse.

De båda hade en dag råkat i dispyt om någon ömtålig metafysisk fråga, och Hylander hade förgått sig. Hemkommen kastar Thorild ner några anteckningar under trycket af de våldsamma känslor som då strömmade in på honom, och dessa meddelar han nu i brefvet: »Min Gud! Huru vill jag förklara detta språnget från en så vanlig oförrätt till en så ytterlig hämd?

Det är sannt, mit förnuft säjer mig det, och mitt samvete bifaller därtill — jag kände en rörelse af harm och förakt öfver den art af köld och tröghet, hvarmed du handterade de vigtigaste

grunder mänskliga förståndet vet af; jag ville hämna mig öfver det ringa intryck de gjorde på dig; och mortifiera din egenkärlek, för at tvinga dig at undersöka dem, och genom denna vägen göra dem respekterade hos dig. Äfven i detta ögnablicket, då jag så lifligen finner oförsigtigheten af hvad jag gjorde, begriper jag likväl, att du icke kan smickra dig af en öfvertygelse, hvars grunder du så litet försäkrat dig om, eller af en kärlek för sanningen, som är så matt och så overksam. Kanske hade jag således rätt i grunden af mina påståender; ehuru jag såg, at de skulle stöta dig. Då jag ouphörligt resonnerade bort dina bevis, borde du icke äfven resonnera bort mina? innan du utan *orimlighet* kunde nöja dig med et tryggt *hvilande!*

Men lät vara, jag var obillig — o, Gud, denna hämden — af et så lågt och ovärdigt slag, och dubbelt låg, derföre at den var så lätt!

Nej, jag skall icke göra et enda steg emot honom! Jag skall se honom med liknöjdhet. — — —

Men jag ser förut, huru min lättsinnighet skall förföra mig. Jag skall vara upmärksam på mig.

Hvilken obegriplighet! Jag som blir annars så lätt stött! Jag är icke ond på honom. Ach, Arist, jag har redan förlåtit dig altsammans. Men mit högmod, mit så grufveligen sårade högmod!»

Arist kom emellertid och erbjöd försoning, hvilket väckte den största förvåning hos Thorild: »Jag kan icke begripa, huru du kunde det. Det är sannt, mit hjerta känner ingen ljuflig rörelse deröfver; det är i et för oroligt och för våldsamt tillstånd at känna någon ting ljufligt. Det är mera förundradt, än det är rördt. Men mit förnuft gör det mit hjerta icke kan göra. Det finner dig obeskrifligen aimable . . . Jag högaktar dig . . . af min själs öfvertygelse; men jag behöfver några dagars ro, för at åter känna *tillgifvenhet* och *ömhet*. — Ach! Hvarför kan jag icke strax känna alt hvad jag vill? Hvarföre ha dessa trapporna någon ting förhateligt för min inbillning och någon ting, hvarvid jag ryser? Hvarföre kan jag icke flyga till dig, som förr, med *frihet* och glädje!» [1])

Den skildring af ett affektivt tillstånd Thorild gifvit oss i detta bref förekommer mig i mer än ett afseende anmärknings-

[1]) Th. Thorilds bref, s. 11 f.

vård, framför allt därför att den uppenbarar ett stycke driftlif, något af det omedvetna och elementära som utgjorde själfva grundlaget i hans väsen. Särskildt de sista raderna synas mig ge en säkrare synpunkt på Thorilds person, ett grepp om hans innersta fibrer och förmedla en lönlig kontakt med lifvets hemlighetsfulla flöde. Man snuddar här vid det ursprungliga och primära i hans natur, i dem liksom blottas det andliga lifvets botten. Det nästan fysiskt förnimbara fängsel han här känner, detta rent kroppsliga kraf på fullständigt ordnade förhållanden utgör en ovanligt utpräglad och fundamental egendomlighet i Thorilds skaplynne. Genom alla brefven framföres det med en styrka och ihärdighet som gör det till nåt helt annat än det allmänmänskliga behofvet af sympati och välbefinnande. — En tid därefter skrifver han till Florenz Ståhl: »Hvad jag upriktigt saknar ehr! Hvar afton jag stiger in i Scharffenbergs sal bland alla dessa råa och hårda characterera, ryser jag — och sukkar efter ehr! Jag kom i går afton at gå ner til hr. Borg (med den boken jag länte); det var en verkelig vånda jag kände i denna förstugan, vid denna dörren och upför dessa trapporna. — Oskyldiga nöjen! lätta och glada stunder, som jag icke mera har!»[1]) Gång på gång återkomma uttalanden af denna art: »Arist», utbrister han, »det är lykksalighet at hafva själen fri från mörka människohatande fördomar». Och på ett annat ställe: »Detta, at hata, är mit kätteri, är min dödssynd»[2]).

Mot en dylik bakgrund synas mig många af Thorilds yttranden förlora en hel del af sin orimlighet och arrogans. Hans ständiga yrkan på uppriktighet och lidelsefulla reaktion mot samhällslögnen och skenet, mot den offentliga och privata försmädelsen bli på så sätt inte bara fraser och öfverord eller endast ett opersonligt eko af rousseauismens fordran om hänsynslös moralisk och intellektuell redbarhet. Hvad han under rättegången 1792 påstod inför sina domare får här en helt annan och djupare resonnans. När allt kommer omkring, var det kanske ej blott och bart en advokatfint i en skicklig och öfvertygande plaidoyer, då han vid detta tillfälle skref i en promemoria: »Men angående min afsigt, som annars är så klar genom så många öma

[1]) Th. Thorilds bref, s. 20.
[2]) Th. Thorilds bref, ss. 25, 19.

och lefvande ord; så må det tillåtas mig anmärka detta enda: att när jag flere gångor ville utelämna vissa tankar, svarade mig mitt eget hjerta: det är icke ärligt». [1])

Hos Thorild är det i första hand en stegrad sensibilitet som framprässar detta rop på uppriktighet. »Jag såg mina fel», bekänner han, »liksom man ser i solen, med en ängslig, oändlig känslighet». Och det är kanske närmast den som gör honom till en oblidkelig motståndare mot all slags maskerad och förklädnad, mot smygvägar och hemlighetsmakeri, den lilla listen, det finare och gröfre bedrägeriet. Vore ej detta något rent organiskt betingadt utan blott en öfvertygelse af samma rang som våra hvardagsmeningar, skulle det inte äga denna subjektiva accent eller för honom komma att betyda ett och allt, hvilket nu onekligen ej så sällan tyckes vara fallet. »Der Fürst aber selber», säger han, »in lauter Ehre erzogen, wird auch gewöhnlich von lauter Ehre so edel, dass um ihn zum wahren *Ideal* des Göttlichen in der Menschlichkeit wirklich zu erheben, es noch nur nöthig sey, die höchste ***Aufrichtigkeit*** gegen ihn für die Erste aller Tugenden im Staate, für die politische Sublimität des Charakters, feyerlich zu erklären» [2]). På alla områden lägger Thorild samma vikt vid denna karaktärens renhet och betonar nödvändigheten af uppenbar bevisning och en offentlighet utan skranka. I sin statslära anser han detta vara en af de främsta faktorerna vid hvarje social sammanslutning och själfva grundbetingelsen för allt samfundslif: »Folglich muss, in einem für das ***Wohl Aller*** ehrlich geordneten Zusammenleben der menschlichen Menschheit, das ist, im wahren Staate, auch immer seyn: — — ***heilig*** die ***Offenbarheit***. — —

Was aber der grosse Patriot, der Menschenheld, für das Allerwichtigste hält, ist: die Offenbarheit. Denn in jedem Dunkel kann schon eine Hölle anfangen; und gerade was in der Welt das Licht, ist in der Menschheit das Offenbare. Die höchste Offenbarheit als das Recht aller Rechte geheiligt, als das Recht am göttlichen Tageslichte, erklärt daher auch jedes gemachte ***Dunkel*** über Ehre und Lehre für das allerhöchste Verbrechen im Staate» [3]).

[1]) Thorilds skrifter, III, v. 82, Uppsala univ. bibl. handskriftsaml.
[2]) Bilaga 1, § 161.
[3]) Bilaga 1, §§ 152, 155. — Jmfr §§ 156—57, där han visar hvilken

Det praktiska går hos Thorild öfverallt samman med det teoretiska, och just med utgångspunkt från honom förtjänte därför den frågan diskuteras, i hvad mån rousseauismen öfverhufvud genom sin stegrade känslighet i etiskt afseende och sitt radikala underkännande af all förställning och onatur kan anses beteckna ett framsteg ej blott mot moralisk utan äfven intellektuell fullkomliggörelse. I första ögonblicket synes medvetenhetslif och sinnelif ingalunda stå i direkt förhållande till hvarandra på detta sätt utan sambandet dem emellan snarare vara ett motsatt, men vid närmare undersökning kanske resultatet i alla fall komme att peka i denna riktning. Känslighet och mottaglighet för intryck gå till en viss grad samman; såväl rikedomen som rörligheten i en människas själslif betingas väsentligen däraf. Alla möta i stort sett samma sensationer och samma sinnesrörelser, men inte alla äga samma möjlighet att mottaga och besvara. De lida inte, de jubla inte heller. De minnas intet af allt detta som biter sig fast i den andres hjärta och drifver honom till yttre handling eller intellektuellt skapande.

För Thorilds spänstiga och ömtåliga natur fanns det i alla affektiva tillstånd något ovanligt brutalt och lifshämmande. Spinoza har på ett ställe i sin Etik skildrat hur hatet gör en människa ofri, och hur hon genom det ofta kan binda sin känsla för lång tid äfven vid en obetydlig och tarflig individ. Han såg i hatet hufvudsakligen en dumhet eller en sjukdom, och Thorild tillade dylika affekter samma negativa och destruerande karaktär som Spinoza. Äfven han betraktade dem som något rebelliskt och oskönt, något ofullkomligt och bedrägligt. De försatte honom i en olidlig oro, som tillstängde den skapande fantasiens kanaler, upplöste meditationens tidlösa stilla skådande i en följd osammanhängande aspekter och lade drömmens värld öde. Redan här skymtar man den innersta och subjektiva orsaken till Thorilds konciliatoriska filosofi, den rent fysiologiska grund, om jag så får säga, hvarur den framsprungit och spirat upp. Af denna känslighet och förmåga att motta intryck betingas och för-

---

stor betydelse gradationen får äfven i praktiskt afseende, därför att hvart och ett endast därigenom blir verkligt uppenbart och når den offentlighet som ej kan tänkas borta ur något samhällslif.

klaras hur hans visdom kom att bli en utilitetsfilosofi och en lyckolära. Man ser bättre hvad det var som tvang honom att upptaga och assimilera just föreställningar och tankar som gingo i denna riktning. Ur hans eget individuella behof af harmoni växer den fram och vidgar sig så småningom till en fordran om universell harmoni, i hvilken alla motsatser utjämnas och framför allt det oberättigadt åtskiljande och gränssättande människor och människor emellan så småningom upphäfves och försvinner. Thorilds filosofiska arbeten röja i hvarje rad en energisk sträfvan att förmedelst nyktert kyliga begreppsoperationer påvisa möjligheten af ett dylikt i ord och handling förverkligat panharmonion, ett »*Pammelos* von *Wohl-Seyn* durch alle Liebe und Lieblichkeit, deren Eine Bewegung bildet so den Thautropfen des Rosenblattes und so das Aug der Zärtlichkeit wie die Sonne der Sonnen[1].» Men äfven i dessa verk gå diktarens stämningsmättade syner och drömmar som ett inslag af guld och purpur genom den reflekterande tankens solida spånad.

Thorild har själf i ett ur psykologisk synpunkt mycket märkligt aktstycke »Karakter» sökt bestämma linjernas gång i sin själsliga fysionomi och göra reda för sitt väsens innersta driffjädrar, hvilka impulser som hos honom voro de bestående. I det intressanta fragmentet saknas visserligen hvarje antydan om olika utvecklingsfaser och om förhållandet dem emellan, men det är det oaktadt ett litet mästerstycke af psykologisk skematism och synes mig på sätt och vis äfven vara uttömmande. I all sin knapphet och förtätning verkar det fullt tillförlitligt genom sin ojämförliga lidelsefulla pointeringskonst.

»Jag hade blott en stor oföränderlig tanke i lifvet», bekänner han,» att förklara hela naturen och reformera hela verlden.

Allt, hvad jag tänkte och gjorde, var till detta mål. Jag ville upprätta allt sant och stort. All min äregirighet var hvarken mer eller mindre. Jag var antingen den största eller den högmodigaste af alla dödlige. — — —

Så förunderlig fann jag min själs känsla och sagacité, att en gnista gaf mig elden af det största företagande, och ett ord

---

[1]) Bilaga 2, § 1, mom. 2. — Jmfr Bilaga 1, §§ 28—30 (hans hymn till kärleken: »Liebe, diese kosmische etc.).

ljuset af den största sanning. Finna och omskapa allt var mig en naturlig tanke. Jag var så säker på att finna allt, att jag trotsade med mina vänner på de största upptäkter inom en viss gifven tid, och utan all charlatanisme: naturlighet. Ty sanning, sanning från naturens eviga ljus till det minsta stoft var min själs lif och glädje. — — —

Jag tillbad tusen gånger min egen själs omätliga ömhet, kraft, ljus och storhet. Denna tillbedelse var det allra helgaste af min lycksalighet. Också trodde jag, att hvar dödlig var en gud i sin natur. Jag ville vara allt för att upplyfta allt.»[1])

En ungdomlig hoppfullhet, en hel värld af strålande vacker optimism och oppositionell självtillit. Man förnimmer som ett varmt väll af otålig kraft, en oändlig kärleks ständiga behof att omfatta och lyckliggöra. Kanske där klingar med en egendomlig biton af mänsklig måttlöshet i önskningar och sträfvanden, af bristande sinne för grader och proportioner som en smula komprometterar den snillrike proportionsfilosofen. Men där blottlägges i alla fall en af hufvudnerverna i Thorilds intellektuella väsen, och blicken riktas mot de drag som kommit att utmärka den traditionella Thorildsgestalten. Man får en skymt af den medvetne metafysikern och diktaren, en aning om hans lättrörda skälfvande inbillningslif, den snabba, abrupta och visionära fantasi, som enligt samtidens uppfattning ansågs känneteckna geniet. Det ger intryck af den outtröttlige nydanaren och omvärderaren, som med så märkvärdigt slående distinktioner, så mycken hängifvenhet och genomträngande förståelse diskuterade det adertonde århundradets kulturella spörsmål och ännu alltjämt såväl genom andan som resultatet af dessa utredningar äger nästan samma aktualitet och intresse som för hundra år sen.

Den personliga egenart som framför allt kom till synes i de ofvan citerade orden kontureras skarpare i ett af hans bref. Leopold hade i en skrifvelse till honom skildrat sin förstämning och missmodighet öfver Kellgrens kritik af hans »Ode öfver den 1 nov. år 1778». I sitt svar härpå yttrar Thorild:

»Jag emotstår ej det pathetiska i et snilles förtryck eller någon ädlare dödeligs lidande. Men jag kan ej älska, jag känner

[1]) Thorilds Samlade skrifter, utg. af HANSELLI, I, 278 f.

en slags djup, häftig och ändå öm ovilja emot denna svaghet, som är eviga ordsaken dertil. Om den, af hvars förstånds styrka verlden väntar et beskydd, af hvars vågande snille den väntar en välgiärning eller en förtjusning, ej sjelf kan uppehålla sig — huru vil den känna sin kallelse, som är at uplyfta tusende? Den som skref Sveriges första ode — förstår mig. Jag älskar ej den som behöfver mer än sin själ för at vara stor. — —

Jag tilber så mycket som någon dödlig, evangeliska ljufheten af Rousseaus själ. Men det är ej så verlden uppehålles. Det är en slags rörande skönhet för den som betraktar; men det är en blott quinno-själens skönhet, et Guds barns mignonnerie, för den som deltager; vil et väl, och arbetar dertil med värma och mod. Luther, Wasa, rousseauisserande, hvad skulle de gjort? Denne quinfolks-öme Rousseau lamenterade ju sit lif fram; och behöfde alla sina vänner, för at ej förgås under sin ängla-skröplighet. — Man kan skilja emellan de sköna glasskåpskarlarne; och de heroiska själar, gjorda för at hämnas och stifta rätt.»[1])

Likväl fanns det äfven ett annat element i Thorilds själslif, kanske ej så påtagligt, ej så medvetet och utprojicerat, men lika ursprungligt och lika äkta. Han har ihågkommit äfven det i sin nyss berörda själfkaraktäristik. Mot slutet anmärker han att han hela sitt lif tillbad »de höge i andakt (mystici)». Det fanns i själfva verket två tendenser inom honom, liksom två viljor, två utvecklingsmöjligheter, som bägge sträfvade till verkliggörelse och växt: den ena denna nyssnämnda, mera aktiva, buren af ett starkt och okufligt expansionsbehof, och så denna andra, mer hvilande, som närmast hör samman med erinringens retrospektiva lif och blott är afvigsidan af den förra, frånsidan af hans utåtvända verksamhetsbegär. Den sista har ett egendomligt kvietistiskt tycke, kännetecknande för alla spinozisters själslif. Den är ej på något sätt iögonenfallande, observeras ej så genast. Det är ett ofantligt mycket finare och subtilare inslag, spunnet af vår drift till filosofisk öfverblick och af vår konservativa skönhetskänsla.

När man läser Thorild, är det som om man hörde rösten af två olika personer. Den ene är en aggressiv och utåtriktad

[1]) Th. Thorilds bref, s. 113 f.

natur, en öfvertygad förkunnare, fylld af ett ständigt stegradt, ständigt inspireradt lif, en stridsman och en dialektiker, som för sitt vapen med en utomordentlig säkerhet och kraft. Han vill omgestalta och förnya, reformera allt, vill ständigt »upplyfta och bringa högre». Han vill nå en betrodd plats vid konungens sida och söker blott i undantagsfall skydd bakom sin »epikureism» emot det borgerliga lifvets uppgifter och förpliktelser. På sätt och vis uppskattar han offentliga värf och hedersposter, funderar själf halft om halft på att söka skaffa sig en rangerad persons inflytande och känner ingen oöfvervinnelig motvilja äfven inför en smula oförnäma medel. Men ibland tycker man sig bakom den slagfärdige polemikern och exalterade deklamatorn skymta en *annan* människa med lugnare anletsdrag och mera dämpade åtbörder. Hos denne tänder lifvets oroliga och rastlösa låga inte *alltid* någon handling. Det är en drömmare och mystiker, som hänger sig åt en svärmisk vänskapskult och utan förbehåll biktar sin hophörighet med naturen och det stora hela, sin brinnande längtan att hopsmälta och förenas med dem. För ömma hjärtan tolkar denne de tysta skogarnes skönhet och melankoli eller lifvets *lätta* gång på fält och ängar. Att fullkomnas vill för honom säga att bli delaktig af meditationens stegrade medvetenhetslif. Han äger kontemplativa naturers ömtåliga isoleringsbehof och beständiga sträfvan till självfördjupning. Öfver dennes uttalanden och satser kan stundom falla en djup, högtidlig stillhet, och hans upplefvelser äga alltid något af det religiösa lifvets helgd och helgjutenhet.

Thorilds utveckling rör sig mellan dessa bägge poler. Hans lif är en brottning mellan dessa tvänne i viss mån allmänmänskliga och universella motsatser. Men det vidgar sig på denna punkt just genom den intensitet hvarmed båda successive gjorde sig gällande och vinner en allmängiltig symbolisk betydelse. Särskildt mot slutet af 80-talet växer det senare elementet sig allt starkare, och så småningom inträder då den andliga förskjutning på hvilken domen och landsflykten i yttre måtto skulle sätta sitt insegel och äfven bidra att än vidare stegra. Så till vida tror jag man kan tala om ett verkligt omslag i Thorilds utveckling, och i den meningen beteckna landsflykten och hvad han därunder upplefde själfva peripetien i hans lif, den punkt, där »igenkänningen» börjar. Det fins här ingen genomgripande för-

ändring i temperament och stämningslif, ingen plötslig omkastning eller någon kris. Men mellan slutet af 80- och midten af 90-talet falla för Thorild det slags intellektuella uppgörelser och tragiska konflikter hvari en människa alltid afkläder sig fler eller färre af sina illusioner. I det bekanta presentationsbrefvet till Herder uppräknar han först de viktigaste momenten i sitt lif och säger till sist om sig själf (i tredje personen): »fand endlich, dass nur die *Phantasie*, jene *Hecate* der Menschheit, jene höllische *Welthexe* war und ist, zu der keine herkulische Macht reicht und gegen die er daher eine orphische Naturk*unst* suchte». Här stå vi vid vägen som leder till den ironiska klokskap och resignerade visdom missräkningar och felgrepp ibland påtvinga äfven den starkaste. Det var utåt den han skulle ernå den tunga och slutgiltiga kunskap om sitt väsens möjligheter och begränsning hvilken kom honom att nedskrifva den oförgätliga bekännelsen: »Doch ist *unser* Wunsch nicht das Thema der Weltmelodien. Und *sich harmonisiren* wird daher die Regel aller Regeln[1])». Det blef således till sist inom sig själf, ej i det yttre han skulle förverkliga den något långsamma och hela decision han i ett af sina bref till Pehr Tham angett som sitt egentliga mål. I mina ögon är det inte minst denna inåtvändhet och självbesinning, detta behof af enhetlighet, af öfverblick, af klarhet och harmoni som ger Thorild en större betydelse än en enbart historisk och förgången. Därur framspringer också hans praktiska filosofi och hans märkliga metafysik, åt hvilka de tvänne här meddelade uppsatserna naturligtvis blott ge ett knapphändigt och mycket ofullkomligt uttryck.

II.

Den som Bilaga 1 tryckta essayen »Allblick» är den största och mest betydande af dessa båda afhandlingar. Bilaga 2 är synbarligen tidigare och utför närmare ett par detaljfrågor, som i sammanfattning äfven förekomma i den nyssnämnda.

[1]) Reform der Universitäten durch eine Lehrstelle für Harmonie oder Conciliation, s. 14.

Riktigt slutredigerad torde ingendera af dem vara — Bilaga 2 är, som synes, endast ett fragment —, men bägge kunna räknas till de allra sista vi äga i behåll af Thorilds hand, och sammanhållna ge de en ganska god inblick i hur hans idéer utformades och hur han arbetade. Innehållet är i stort sedt och ställvis ord för ord lika med hvad vi ha i hans redan offentliggjorda latinska och tyska skrifter. Några nya bidrag till kännedomen om hans universella gradationsmetod lämna de egentligen icke. Den fasthålles oförändrad från de tidigare och utföres långt fylligare i »Maximum seu Archimetria». Däremot har det förefallit mig som om den metafysiska grundtanken i hans filosofi inte längre vore alldeles densamma, líka litet som i »Reform der Universitäten durch eine Lehrstelle für Harmonie oder Conciliation» från 1804. Särskildt i Bilaga 1 synes mig denna modifierade metafysiska princip ha fått ett mera genomtänkt och öfvervägt uttryck än i flertalet af de öfriga uppsatserna från hans senare år, liksom här och hvar en del nya synpunkter framföras, utöfver hvad han gett oss annorstädes. Af utrymmeshänsyn skall jag denna gång i det följande blott utpeka ett par ställen som framför allt äga teoretiskt intresse och kunna tjäna till ledning vid läsingen. Det är kanske därvid skäl att till en början dröja något vid hans kunskapsteoretiska utredningar och psykologiska terminologi. För dem synes mig § 11 i Bilaga 1 vara hufvudstället.

Hur lär man känna en sak? — Genom beröring, säger Thorild, »durch jedes Moment des all-mächtigen Berührens». I första ögonblicket synes han tänka sig förnimmelsen ganska groft, som ett slags yttre beröring. Han betonar här särskildt de taktila sinnesförnimmelserna, liksom på andra ställen företrädesvis de visuella. [1]) Men denna beröring fattas dock hos honom i en något annan mening och får en långt större omfattning. Den blir strängt taget den fundamentalaste företeelsen och det väsentliga i hvarje förlopp. Han anser den för själfva grundfenomenet i universum. En lika vid betydelse ger han åt förnimmelsen eller förnimmandet. [2]) Det betecknar hos

---

[1]) Archimetria §§ III, 3; XCIV, 3.

[2]) Jmfr äfven E. Reinhold, a. a., s. 290: » — — was — — nun Gewissen und Erfahrung heisst, ist ja, in der höchsten Simplicität der Natur, 'Empfindung'.» Vidare s. 293: »— — was ist das wirkliche Bewusstseyn?

honom det psykiska öfverhufvudtaget och är på samma gång blott ett annat uttryck för hvad som nyss kallades beröring. Från objektiv synpunkt ter sig således allt som beröring. Utgå vi däremot från oss själfva kalla vi det förnimmelse.

Detta enhetliga förnimmande afficieras i större eller mindre grad. På det lägsta steget kan det betecknas som tänkande [1]) eller snarare, säger Thorild, *märkande;* — tanke blir i så fall »irgend eine *Merkung.*» Naturligtvis är förnimmandet inte alldeles detsamma vid den omedelbara erfarenheten som vid erinringen eller imaginationen och inte heller i hvarje ögonblick af samma akt. Men det är i alla fall en yttring af nåt identiskt, som blott varierar med afseende på graden. Ytterst ligger nämligen nåt dynamiskt till grund för allt, något rörligt, »ein Wirken.» [2]) Därför kan det föregående också uttryckas så: »Die Sache wird erkannt — — — durch jeden Wirkungs-Grad auf das Eine **Empfinden**».

Hvad Thorild kallar själ förefaller en på flera ställen som nånting liflöst och materiellt. Den behöfver besjälas. Men han förenklar äfven här, han vill ej veta af mer än ett slag af dylika akter. Dessa ske utifrån och äro enligt honom identiska med våra förnimmelser. Tankegången erinrar något om hvad vi ha hos Condillac, när denne låter »statyn» så småningom vakna till lif under inflytande af de olika intrycken (och därvid betraktar sensationerna uteslutande som tillstånd hos statyen själf). Bägge operera ju vidare genomgående med sinnesförnimmelser och anse dem vara i stånd att förklara äfven sådana sammansatta själsfunktioner som erinring, omdöme och abstraktion. Såväl Thorild som Condillac låta dessutom beröringssinnet spela en mycket framträdande roll. Men de skilja sig från hvarandra bland annat däri, att den senare i motsats mot Thorild [3]) mycket starkt framhåller olikheten mellan sensation och rörelse.

Förnimmelsen kommer successive af hvart intryck, och allt efter den olika **grad af kraft** den besitter blir den »Vernemen»,

lebendige Empfindung; und welcher ist der Jacobische Ort des innigsten Gewissens? lebendige Empfindung.» Och s. 296: »— — was ist jener natürliche Glaube Andres, als die Empfindung selbst, leichtschwebend im Denken und klarbestimmt im Wissen?»

[1]) Jmfr E. Reinhold, a. a., s. 300.

[2]) Jfr härtill Archimetria, §§ I; II; V, 1, 2; CXV, 6, 7; CXVIII, 1

[3]) Archimetria §§ CXVIII, 2—5; CXIX, 6.

»Gefühl» eller »Wille». Detta gäller också vid erinringen, således ifråga om de reproduktiva yttringarne af själslifvet. Själfva toppunkten här, om man fortsätter »bis zu aller Höhe von Lebendigkeit», kallar han »Geist». — Nu kan emellertid hvarje förnimmelse äfven variera med afseende på klarhetsgraden. Den kan t. ex. blott nätt och jämt särskiljas; då benämnes den »Wahrnemung oder Bewusstseyn». Men den kan också redan vara klar, i hvilket fall den lämpligen bör betecknas som »Vorstellung oder Anschauung». Ännu ett steg kommer man vid den fullt tydliga förnimmelsen; då ha vi »Begriff oder Idee mit Urtheil und Schluss durch So und Solches.» Hela logiken innefattar Thorild alltså häri och gör ungefär samma distinktion mellan åskådning och begrepp som ännu i läroböcker är den vanliga. Slutligen kan förnimmelsen äfven vara fullständig. Först då blir det tal om kunskap i egentlig mening, »Kenntniss bis zu aller Tiefe der Einsicht genannt Weisheit».

Thorild betraktar visdomen som själfva slutsumman af all filosofisk utveckling, och att vara vis innebär äfven för honom en ständig sträfvan att, som Spinoza säger, fylla själen med glädje. Enligt denne kännetecknas ju »vir fortis», den verkligt vise, däraf, att han oaflåtligt söker »göra hvad godt är och vara glad». Med ord som erinra om detta har Thorild i ett af de första brefven till Pehr Tham äfven formulerat sin lefnadsregel: »Likaså är jag mera **glad**, än någon dödelig jag ännu känt eller träffat. *Det* är nödvändigt då jag sätter hela det stora profvet af **förstånd** i at **vara lycklig**. En *vis*, en *man* af värde, som icke är det, i alt öde, det är i lifvet — ljuger sin vishet och sit värde. *Men* det är i **grunderna** för **all glädje**, som jag är alfvarsam och oböjelig och häftig.» [1]

Filosofien skall ej vara blott ett förvärfvande af kunskaper och intellektuella färdigheter; den bör vara en lära att handla, att vara aktiv. Hvad den vill ge oss är vetande och insikt först och främst. Men där dessa finnas i oafkortadt mått, i sin rätta proportion, där ge de hopp och själftillit, andlig spänstighet och handlingsmod. I samma mån människan höjer sig till en riktig uppfattning och en adekvat kunskap, blir nämligen också viljeläget annorlunda. Liksom hos Plato är det egentligen en fråga

[1] Th. Thorilds bref, s. 147.

om teoretisk aktualitet. Allt kommer an på om vi kunna fasthålla idén. Filosofien gör oss seende, menar Thorild, och därigenom i stånd att handla; den hjälper oss att klargöra våra syften, eggar och tvingar oss på så sätt till handling.

Det är denna djupa insikt och fullkomliga klarhet som leder oss till storhetens synpunkt. Vi betrakta då förnimmandet som totalitet, liksom det vid klarhetsgraden företrädesvis gällde dess form. På det lägsta steget här ha vi blott enskilda moment af förnimmelse, sedan ordnas och organiseras dessa alltmer. Där blir proportion mellan de olika psykiska momenten, och till sist uppnås den fullkomliga harmonien, där allt är ett enda mäktigt »Melos der Kräfte». Utom oss ter sig då också allt harmoniskt, hänför sig till hvartannat. På det sättet komma vi slutligen således till »allheten» äfven i objektiv mening genom en tydlig gradation af hvart och ett. Detta sista sammanfaller med Spinozas scientia intuitiva. Vi ha då höjt oss till en intuitiv uppfattning af hela universum. Vi påverkas af hvarje moment däri och ha hunnit dit, där affekterna äro försonade. Härmed anser sig Thorild ha uppmätt hela det psykiska området och tillägger: »Auch macht einzig nur die Grösse der Empfindung jede echt-menschliche Würde aus; im Wahren wie im Guten».

Hos Thorild finns det inte någon konsekvent genomförd psykologisk terminologi. Han har ofta olika beteckningar för samma begreppssfär, och skiftningar i betydelsen förekomma ej så sällan äfven vid en hel del af de till grund liggande begreppen. Rent metodologiskt är ju detta onekligen en brist, men dylika variationer visa i alla fall, att det för Thorild ej var fråga om nån omsorgsfullt utmejslad tankebyggnad eller blott och bart oklanderlig logik utan om en serie egna erfarenheter, åskådningar och öfvertygelser, som han sträfvade att utforma och göra gällande.

Det differenslösa förnimmande som låg till grund för allt kallar han ibland också »Erfahrung» eller »Sinn», »sensus». Men på andra ställen är »sinnet» eller »erfarenheten» hvarken fullt identiskt med detta eller med det psykiska i sin helhet utan får en något trängre betydelse. Det ställes vid sidan af »Verstand oder die Sachkenntniss» och »Vernunft oder die Verhältnissmäsigkeit» [1]) som en viss modifikation af det uni-

[1]) Bilaga 1, § 13.

versella förnimmandet, sammanfallande därmed, ifall detta betraktas från en mera partiell synpunkt. Enligt Thorild motsvaras vidare dessa termer fullständigt af de trenne förut angifna: »Kraft, Klarheit, Grösse des Geistes» [1]). Stundom har han också trilogien »Vernemen, Vernemung, Vernunft». Vid det första, d. v. s. vid sinnet, uppfattas det enhetliga förnimmandet som materia, vid förståndet, »Vernemung», såsom form, och vid förnuftet ser man det som totalitet. Den kunskapsart vi få i sista fallet kallar Thorild vetande, och en af hans viktigaste distinktioner gäller just skillnaden mellan detta och å ena sidan tänkande, å den andra förnimmande. Att veta och att tänka är för honom tvänne helt motsatta ting, »wirklich so verschieden als Wahrheit und Wahn» [2]). Tänka är det minsta man kan säga om själen, och det tänkta representerar blott ett minus eller minimum af det förnumna. Vid vetandet finns däremot detta i sitt fulla mått. Hur kan man nu upptäcka olikheten dem emellan? — Genom ett slags gudomlig räkning, en »ratio divina», genom att fullt exakt bestämma det tänkta.

Vi tangera på denna punkt själfva grundidén i hans filosofiska hufvudarbete »Maximum seu Archimetria». Thorild anser nämligen att man dittills inom filosofien ej tagit tillräcklig hänsyn till sinnenas grofva uppgifter och inte heller tolkat eller angifvit dessa med tillfredsställande noggrannhet. Hvad han därför i Archimetrien vill fästa uppmärksamhet vid är just möjligheten af ett slags »Allbestimmung» — »in Materie, bis zur physischen Evidenz des *Datum* und in Form, bis zur mathematischen Evidenz des *Tantum*». På så sätt kommer han till sin fysiko-matematiska allprincip, betingelsen för all sanning: *tantum dati* eller: »så mycket af det förnumna», hvarvid »så mycket» betraktas som den allmängiltiga formen, »det förnumna» däremot som allmaterien. Vill man formulera denna grundregel som en sats, skulle det bli: »*vide quantum*, merk wieviel (in Materie und Form)». Det första ordet »merk», säger han, betecknar därvid »alle Kraft des Verstandes» och det andra »wieviel» »alle Kraft der Vernunft». Ännu klarare och kortare kunde denna princip uttryckas med »Sinn-Bestimmung»,

[1]) Reform der Universitäten, s. 17.
[2]) E. Reinhold, a. a., s. 279.

detta då gentemot allt som blott är »Wort-Schweben», hvartill särskildt metafysiken enligt Thorild gjort sig skyldig[1]). Inom denna användes nämligen en helt annan metod än den här antydda attentionsmetoden. Metafysikern abstraherar, han »märker» inte, och det är just den fina punkten. Hos Thorild ställes abstraktionen i motsättning mot Archimetriens matematiskt exakta kunskapsform, som för honom blir den högsta och värdefullaste. Abstraktionen når aldrig det verkliga i samma grad som vetandet eller sinnets visdom. Den förfelar målet, vid abstraktionen finns det alltid någonting som går till spillo. Hvarken genom den eller genom tänkandet kan ett *datum* bli ett *ratum*, ett obestämdt bli nåt bestämdt. »Nur das immer neue Wahrnehmen (genauere Merken) kann alle Richtigkeiten finden, so wie in jeder Kunst: und hier also kommt Alles auf höheren Sinn an (in Kraft und Klarheit, d. i in Genie und Jugement)». Thorild förklarar sig närmre. Med abstraktion menar han ej hvarje möjligt särskiljande *discernement*, utan hvarje möjligt afskiljande från naturharmonien. »Die Attention unterscheidet Alles bis aufs Feinste; abscheidet aber nichts (was aus der Musik und aller Kunst erhellt). Unterscheiden belebt den Verstand des Ganzen; Abscheiden tödtet ihn vollends. So jede Kunstabscheidung: sie zernichtet das Göttliche Ganze» [2]).

Thorild synes ha kommit till sin attentionslära genom iakttagelser inom konstens område. Men han utsträcker den sen betydligt längre och ger den äfven en intressant pedagogisk innebörd, hvilket bland annat tar sig uttryck i en del yrkanden och anvisningar af rent metodologisk art. Denna uppmärksamhetsteori står för öfrigt i nära samband med hans fordran på begreppens större fyllighet. Han vill fatta dem lika åskådligt och lefvande som fantasibilderna, ge dem något af deras rikedom, och detta möjliggöres just genom attention. Hans sträfvan går alltid ut på att komma förnimmelsen eller synbilden nära, att erfara det reproducerade och bearbetade lika starkt och mäktigt som vi erfara våra sensationer och känslor. Det är utan tvifvel också detta som stundom låter honom öfverskatta sina skematas bärkraft. Thorild har häri en ståtlig dialektikers alla manér och handterar den skema-

[1]) E. Reinhold, a. a., s. 279 f., 281, 283, 286.
[2]) E. Reinhold, a. a., s. 287, 290.

tiska inrangeringens trollstaf med samma förbluffande virtuositet som denne. Men hos honom är likväl den uppdrifna tekniska skickligheten parad med en intellektuell ifver och energi, som ger hans spekulation och slutledningskonst en sällsynt skärpa och uthållighet. Han vill också, på sitt sätt, liksom Kierkegaard, »tænke i Existents». Det är ofta som om han, trots sin långt ljusare syn på lifvet, hade något af den store danske filosofens lidelse och intensitet, som om äfven han ville tänka med »hele sin Krop — med Hjertekulen».

Abstraktion och attention höra i viss mån samman. Den förra följer den senare, men blott så, som skuggan följer kroppen och skenet varat, eller som villfarelsen och fantasien följa naturen. Den abstraherande tanken ger oss nog det stränga och bestämda i all form, själfva linjen, men däremot inte varat eller det reala man därvid innerst ville komma åt, inte »dies Naturding». Hvad tänkandet inte riktigt får med, det är just Archimetriens »divinitus datum», det allra ursprungligast gifna och väsentliga, det verkligt förnumna. Därför är tänkande ej detsamma som vetande. Man söker ej vid det såsom vid vetandet att i högsta möjliga grad förena, inbegripa allt, att sammanfatta och genomskåda (*concipere, comprehendere, perspicere*). Tänkande är ej nån verklig kunskap utan blott ett försök till kunskap. Fullständigt skild från tanken anser han visserligen ej det förnumna vara. Tanken förefaller honom som en lätt, lekande förnimmelse. Men det är dock i en helt annan form än den ursprungliga som det förnumna där ånyo vaknar till lif [1]).

Dock, det bästa exempel jag erinrar mig på hvad Thorild ernår genom sin archimetriska »Allbestimmung» är den subtila utredning af materiens förhållande till formen som han har på ett ställe i brefven till Reinhold. Hittills, menar han, har man uppfattat dessa båda alldeles för groft, de ha inom metafysiken blifvit två själfständiga principer, som strängt taget ej kunna ha nånting med hvarandra att skaffa, forma pura och materia pura. Man kan visserligen särskilja form och materia men inte afskilja den ena från den andra, såsom den abstraherande metafysikern alltid gör. Om man inte finner väsen, själ, gud midt

[1]) E. Reinhold, a a., ss. 284, 287.

i materien, d. v. s. »mitten in dem Leben der innigen Kraft», så lyckas det nog ännu mindre att finna ett väsen utanför hvarje slag af väsen. Där Guds kraft är, där är ju han, väsentligen. Man kan inte tänka alla väsens väsen, men man kan förnimma eller känna det. »Blott vad man kan förnimma, blott det kan man finna. Och hvem har påvisat, att sinne och känsla väsentligen äro materia? Eller att formen, fenomenellt sedt, inte är materia? Är inte materia uppenbarligen blott ett fenomen, som förlorar sig i egenskap, kraft, lif, gudomligt något i det oändliga? Däremot är ju den blotta formen intet annat än ett sken, hvartill materien lämnar det lefvande väsendet, det sanna varat.» För Thorild betyder därför materia och form, i den gudomliga naturenheten, blott *tale* och *tantum* (»så» och »så mycket»), *datum* och *ratum*, såsom *vagum* och *certum* (bestämd och obestämd eller sväfvande och säker). På så sätt, tillägger han, blir den urgamla Platonska myten sanning, att all villfarelse blott härflyter från materien och all visshet blott ur idén (formen). Allt hvad som nu kallas form blir då, enligt denna noggrannare uppfattning, just materia, d. v. s. det obestämdt gifna, och hvad som vanligen benämnes materia blir nånting ännu obestämdare och vagare, rent af det dunklaste metafysiska kaos. Den äkta formen däremot blir lika med det »allbestämda» i Archimetriens mening (*tantum certo ratum*) [1].

Thorild vill således inte upphäfva tänkandet utan söker blott exakt ange dess värde, och det ter sig i självfva verket för honom som något mycket mänskligt, ett tingens skuggspel, som det ytligaste och innehållsfattigaste i kunskapsväg, Söker man riktigt göra sig reda för hvad man verkligen vet, säger han, så kommer man slutligen vid hvad det vara må till ett *tantum dati*. Detta *tantum* kan antingen vara förnummet eller tänkt; som närvarande är det förnummet, som frånvarande tänkt. Men hvad det mest noggranna »märkande» kan ge mig, och hvad jag egentligen vet, det är i alla fall endast ett *tantum* af det ena eller det andra. Således äro bägge två, det förnumna och det tänkta, liksom blott ett material, ett groft *datum*, och först vetandet innehåller »ratum (*tantum* eller det fullt bestämda)», ger självfva kunskapens realform och därmed verklig visshet.

[1]) E. Reinhold, a. a., s. 291 f.

Alla dessa trenne kunskapsformer äro emellertid oumbärliga. Det är lika nödvändigt att förnimma det närvarande eller tänka det frånvarande som att veta *tantum* i båda. Han har ett exempel. Vi tänka elden i samma ögonblick som vi uppfatta ordet och ha då om den ett minimum af kunskap. Förnimma vi däremot elden omedelbart, så ha vi ett maximum af kunskap. Men vid vetandet »märker» eller fastställer man riktigt noga *tantum* af såväl det tänkta som det förnumna och får alltså blott där en fullt bestämd kunskap. Vetandet faller midt emellan de båda andra, blir medium i förhållande till dem. Tänkande, vetande och förnimmande kunna därför betecknas som *minimum*, *medium*, *maximum* af den kunskap utan åtskillnad som Thorild anser för den specifikt mänskliga[1]). På så sätt har han till slut ändock lyckats genomföra sitt tredelade archimetriska värderingsskema och äfven här fasthållit den »Totalblick» eller »Allblick», hvars innebörd i de första raderna af *Die Gelehrtenwelt N. II* anges med följande ord: »Allblick nenne ich den Blick vom Mindesten bis zum Mehrsten in jedem Gesichtskreis, das ist, in jedem Weltchen: und daher giebt dieser Blick ein lebendiges Weltmaass. Immer ins Feinere sind zwar Momente unterscheidbar für die Archimetrie, aber das Archimetron zum Weltgebrauch ist mir die Merkung der Totalgrade: minimum, medium, maximum» [2]).

Att Thorild tillerkänner förnimmelsen ett så högt värde sker nog inte bara af teoretiska skäl, beror inte uteslutande på dess oundgänglighet för ett exakt vetande. Till en del kommer det väl också däraf, att han inte skiljer mellan sensation och känsla utan mycket ofta flyttar allt det lifsstegrande och värdefulla som kan ligga i den senare öfver på förnimmelsens konto. Det skymtar redan i hvad han säger om föreställningen. Just förnimmelsen utgör nämligen det slående och karaktäristiska i denna, det som däri griper och fängslar, som gör att man lägger märke till föreställningen själf och kommer en att minnas. »In aller Vorstellung, welches Merkmal, welcher Zug, ist nicht eine lebendige Empfindung?» [3]). Förnimmelsen anser Thorild

---

[1]) E. Reinhold, a. a., ss. 294—296.
[2]) Jmfr Bilaga 1, §§ 12, 15.
[3]) E. Reinhold, a. a., s. 279.

här vara upphof till ett slags känsloton, som ger minnesbilderna något af affektlifvets intensiva karaktär och påträngande styrka. I detta sammanhang kallas förnimmelsen stundom »lebendige Empfindung», »inniges Empfinden» o. s. v. Det innersta hos förnimmandet, själfva kvintessensen däraf blir då liktydig med känsla. Thorild betecknar denna som jagets jag och själens själ. I regeln användas likväl »empfinden» eller »merken» och »fühlen» om hvarandra som fullt synonyma [1]. »Gefühl» får därför oftast samma vida betydelse som »Empfinden», fattas ej blott i vanlig subjektiv mening som rent inre utan också i en objektiv, som »Allgefühl» [2]. Den blir lika med beröringen eller det finaste, innerligaste däri, och man kan därför säga att det är den som besjälar allt inom oss, äfven det som annars kallas själ, och gör det dynamiska, hvarje väsens grund, gör lifvet själf lefvande. Den blir hos Thorild både psykologisk och metafysisk grundprincip.

Inom känslan ges det icke några differenser, där försvinna alla slag, alla motsatser och opposita, som te sig för vår tanke. Allt blir ett i den, världen och hvad vi veta om världen. Verkligheten, det tillgrundliggande framträder sådant det innerst, till sitt väsen är: som verksamhet, aktivitet.

Men känslan bringar inte bara denna andliga indifferens och befrielse. Utan därigenom skänker den också styrka, stegrar öfvermåttan alla själens krafter ända till möjlighetens gräns. Den är en »Omnipotenzpunct der Seele». Genom motsatsernas försvinnande blir liksom enhetligheten och koncentrationen större. Det finns ingenting längre som splittrar och för i sär. Allt själsligt enas i en mäktig ström. Det blir då liksom ett framblixtrande af det dynamiska, d. v. s. själfva verkligheten, liksom en »innere Funkelung der ewigen Sonne» [3].

Thorilds filosofi är en utpräglad och genomförd aktivitetsfilosofi [4]. Hans syn på tillvaron är helt igenom energistisk. Det är verksamheten som är allt: »*Wirken*, ohne dem alles nichts wird» [5]. Allt är dynamiskt skeende. Han betraktar akti-

---

[1] E. Reinhold, a. a., ss. 293, 296, 283, 285, 289. Die Gelehrtenwelt I, (Uebersicht), s. 13.

[2] Bilaga 1, § 27.

[3] Bilaga 1, § 26.

[4] Jfr Bilaga 1, § 75.

[5] Bilaga 1, § 17.

viteten som det tillgrundliggande i universum, det innersta och enda sanna i tingen, i allt, och det egentliga i hvarje väsen. Den utgör hvarje saks natur och varierar från det ena föremålet till det andra. Något hvilande och passivt finns egentligen inte. Det är ett resultat af vårt abstraherande och sönderstyckande förstånds verksamhet, af vår analys.

Att vara verksam, aktiv är för Thorild det högsta, och denna verksamhet skall vara allsidig. Utan den faller allt samman till ett ingenting, äfven det största och högsta. Den mäktigaste idé måste realiseras, om den skall få sitt fulla värde.

»Förnimmelsen», »den allsmäktiga beröringen» äro blott andra beteckningar för denna universella aktivitet. Vi känna, erfara den, äro egentligen ett med den. Vi äro själfva blott liksom växlande modi, som genombäfvas af denna eviga spontaneitet utan att ändock förhålla oss rent passiva gentemot den. Thorild kallar den dynamis i motsats mot synthesis, som i stället blir ett uttryck för det yttre och extensiva, själfva saken, varat, det som blott är. Spontaneiteten är däremot något intensivt, uppenbarar sig i allt dylikt, i hvarje »Können». Det andra, det syntetiska och varande, ter sig för honom som det ideella eller irreala, medan det dynamiska betraktas som det reala. Detta senare upptäcka vi, när vi rikta blicken inåt, gå in i oss själfva till ett kontemplativt skådande, till den fruktbara stilla introspektionen. Den ger oss verklig erfarenhet. Men den andra, blotta åskådningen (Anschauen), som är riktad på det yttre, ger oss ingen fullständig och sammanhängande sådan, utan blott styckevis [1]). Glömskan smyger sig öfver det ena efter det andra. Enhetligheten och helheten, det sammanhållande bandet, som ger allt en enda riktning och möjliggör totaluppfattningen, finns där inte. Vi skulle då aldrig komma till den verkliga »perspicacitas» (Durchschauen), som han anser för det högsta. Vid denna synes allt visserligen orsaksbundet, men vi se då den verkliga orsaken, ej bara hvad som ter sig så. Och därigenom bli vi i själfva verket fria, därigenom frigöres och stegras vår aktivitet, det dynamiska inom oss, så att det når sin mänskliga höjdpunkt.

Vi befinna oss alltså i ett tillstånd af ständig utveckling,

---

[1]) Jfr Bilaga 1, § 17.

ständigt vardande. Detta gäller också intellektuellt, gäller om oss som teoretiska väsen, inte bara om våra känslor och praktiska impulser utan också om våra föreställningar och begrepp. Allting flyr och förvandlas. Och i hvarje ögonblick tvingas vi dock af det mänskliga inom oss att söka gripa och fasthålla det flyende.

Följa vi de uppgifter erfarenheten ger oss, ledas vi till att uppfatta tillvarons verkliga väsen som en dynamisk kontinuitet. Förr kunna vi inte stanna. Denna uppenbarar sig nu i olika former. Den kan te sig som inre i större eller mindre grad och synas mer eller mindre tillfällig. I naturen ha vi den ännu inte i sin fulländade harmoni, inte ännu fullt realiserad — det sker först i gudomen. Men den är dock redan proportionerad där, och så till vida kan naturen sägas vara vishetens urbild. Naturen är hvarken god eller ond. — God är för Thorild ett attribut, som i detta sammanhang blott tillkommer gudomen. — Naturen är utan hänsyn och afsikter, den är likgiltig för mänsklig lycka och mänsklig olycka. Men allt är nödvändigt hos den och i sitt mått. Däri hör den samman med hvad som är vist, och det är också därför den stämmer till besinning. Naturen innehåller ett moment af andlighet (Geist), som gör den väsensbefryndad äfven med det högsta inom oss [1]).

Vår tankes aktivitet är inte specifikt annorlunda än den som uppenbarar sig i allt annat skeende. Det är egentligen en och samma, just det vi ha i kontinuiteten af alla förlopp. Att begripa och förstå är blott graduellt, inte kvalitativt skildt från att bestå och uppstå. Anlägga vi en så vid och upphöjd synpunkt som möjligt, upptäcka vi analogierna mellan det yttre och inre, det materiella och andliga, som egentligen ej äro åtskilda eller hvarandra fullständigt olika. Allt yttre lyder t. ex. attraktionens lag. Men inom oss visar sig samma fenomen; där är allt attaktion [2]). Utan denna vore hvarje tanke rent opålitlig. våra begrepp stämde icke med verkligheten, kunde aldrig leda till nåt resultat. Vi skulle då aldrig kunna handla, aldrig se nån möjlighet, något tillfälle eller behof att gripa in i lifvets gång. Men genom attaktionen är vår intellektuella värld ordnad på ett naturligt sätt. Eller, om man så vill: vi ha lagt en

---

[1]) Jfr Bilaga 1, § 18.
[2]) Bilaga 1, § 27.

med naturen öfverensstämmande princip till grund vid konstruktionen af våra system och kategorier. Då finna vi också, att vi fullföra — eller åtminstone kunna fullföra — gudomens verk. Då visar det sig, att vårt arbete är en fortbildning utan möda af det från evighet formade och gestaltade. Ty då se vi allt ur evighetens synpunkt, se det som det är i gudomen, alla själars själ.

Thorild räknar sig som efterföljare åt två linjer i filosofiens historia: i metafysiskt afseende åt den från Heraklit[1]), som betonar rörelsen och förändringen hos allt; i metodologiskt åt den empiriska från Sokrates till Bacon af Verulam, hvilken sistnämda han i »Reform der Universitäten» och på andra ställen mer eller mindre utförligt skisserat. Särskildt i början af Bilaga 1 har han klargjort sin ställning till denna vid en kortfattad redogörelse för den mänskliga tankens utveckling. Och ett ökadt intresse får hans skildring därigenom, att vi af den kunna ana hvilken plats och betydelse han tillmäter sin egen filosofi.

Om man bortser från rent formella öfverensstämmelser med 1700-talets samhällslärare hvad termer och fraseologi angår, är det utan tvifvel ej med dessa Thorild visar sig mest befryndad. Snarare synes han då äga beröringspunkter med A. Comte och den tankegång denne utvecklar i Cours de la philosophie positive. Gifvetvis finns det ingen likhet i detaljer. Men resningen, de stora ytterlinjerna, själfva greppet vid indelningen erinra i alla fall någon gång om denne. Äfven hos Thorild är exempelvis hvarje tanke om ett svunnet paradisiskt tillstånd borta, allt är där utveckling, ett jämt framåtskridande. Och liksom Comte opererar han med ett mytologiskt eller teologiskt stadium. Men Thorild delar förstås inte Comtes beundran för medeltidens mäktiga organisation och stramt slutna samhällslif utan synes där hylla en mera traditionell uppfattning, enligt hvilken denna period står som en missriktning och en afväg.

Mänsklighetens utvecklingshistoria sönderfaller nu i trenne skeden enligt Thorild, och som nästan alltid vid dylika rent spekulativt filosofiska indelningsförsök, där hänsynen till det historiska materialet ej kommit fullt till sin rätt, finns det ingen verklig proportion hvad tidrymden angår mellan de olika perioderna. Hvarken Comte eller Thorild gå fullständigt fria från denna

---

[1]) Jmfr »Ingenia maxima sapientiæ humanæ», från 1804, ss. 6—13.

anmärkning. Och särskildt öfver Thorilds i regeln helt flyktigt nedkastade försök finns det ofta en egendomlig symmetri och motsvarighet, som varskor läsaren och redan från början stämmer honom en smula skeptiskt. Men på flera punkter sammanfalla också Thorilds skemata med de utvecklingslinjer den historiska forskningen sen så småningom fastställt, och de bära alltid vittne om en säker blick för de stora grundformerna och den rytmiska kontinuiteten i all evolution.

Den skematiska bild under hvilken han tänker sig utvecklingen är den, att i hvar period ha vi först en stegring, en ständigt växande rörelse, mot hälsa, i riktning mot lifvet, och denna kan slutligen inte stiga högre utan slår öfver och går till öfverdrift. — Det finns vissa objektiva normer, som måste iakttagas af alla, vissa mått och gränser, som hvarken individen eller släktet ostraffadt öfverskrida. — Något vildt och oskönt bryter emellertid stundom i dagen och kan för ögonblicket hämma fortgången. Ett missljud mänger sig ibland in, som upplöser melodien och smular sönder helheten. Där är nånting, som liksom hindrar de rena tonerna att tränga igenom, att dominera, leda och behärska. Nya öfvermäktiga element, som ej ännu hunnit bindas af den universella plastiska kraften, breda sig alltmer och komma slutligen linjen att brista, förrycka perspektivet. Vägen nedåt, mot kaos och förintelse, tar vid.

Thorild ser dock allt detta mera subjektivt, närmast ur fantasilifvets synpunkt, liksom ju äfven fallet är med Comte åtminstone vid behandlingen af det teologiska eller första stadiet. Det som skämmes och lider är just imaginationen. Härvidlag följa bägge en och samma princip: att af den roll och karaktär, åskådningen och inbillningslifvet inom ett gifvet tidsskede äga, söka sluta till ifrågavarande epoks och släktes ohälsa eller friskhet. — Där behöfs alltså en förnyelse, en gestaltande makt som hämmar det formlösa, återför formens välde och ånyo ger oss linje och öfverblick. Blott det teoretiska är i stånd därtill. Så tillvida är Thorild en afgjord intellektualist. Detta visar sig för öfrigt också i hans ästetik, där han ständigt betonar lagbundenheten, konturens renhet och den stränga objektiviteten framom allt som uteslutande härflyter af godtycke eller tillfällig ingifvelse [1].

[1] Jmfr äfven E. Reinhold, a. a., s. 297: »— — Bei mir (Thorild) ist jeder eigentliche Ausdruck nicht Farbe, sondern Zeichnung (wie er seyn soll)«.

Under den första perioden kom denna förnyelse genom Sokrates' energiska definitionsförsök och begreppsdistinktioner, hans envisa frågor, själfva den dialogiska utredningsprocessen. På det sättet lades grunden till en verklig vetenskap, och genom Thorilds archimetriska metod skall denna få sin definitiva form och sin fulländning. Därigenom blottades också ursprunget till all forskning: den mänskliga sträfvan att uppnå något godt, något lifsfrämjande.

Öfverallt brottas dessa båda element med hvarandra, det formlösa och det gestaltande. Tvekampen dem emellan bildar hufvudränningen i utvecklingens väf, blott inslaget blir en smula annorlunda, mönstren förändras. — Den följande perioden har äfven den sin afvigsida. Där finns också något måttlöst, som skadar och förrycker — allt detta som han inlägger i begreppet munklegend, alla dessa sjukliga alster af en instängd klosterfantasi. På denna punkt var det engelsmännens kända dyrkan »for the God of Things as they are» som blef en betingelse för regenerationen. Bacon af Verulam förde här utvecklingen vidare genom sin induktiva metod och den riktpunkt han uppställde för forskningen: »das **Wahre** der *Natur*». I detta öfverensstämmer Thorild för öfrigt också med Comte. På dennes metafysiska stadium är det inte längre gud utan naturen som är det centrala.

Först med Thorilds archimetriska proportionslära uppnås emellertid den fullkomliga exaktheten i all forskning. Det är en ny generell värdesättning och allmängiltig uppskattning Thorild här vill ge, en »*All-Schätzung*», genom att rikta uppmärksamheten på »das **Wichtige** des Grades», hvilket Thorild anser den föregående filosofiska spekulationen såväl i Tyskland som Frankrike ha otillbörligt försummat. Denna förlöpning af den dogmatiska filosofien var Thorild kallad att korrigera. Han ville liksom Comte åter bringa hänsynen till det faktiska, själfva iakttagelsen till heders genom att närmare bestämma argumentationens värde [1]), fastställa principernas och de abstrakta idéernas bärvidd och begränsa den verkningskrets man med orätt tillskrifvit dem.

[1]) Jmfr E. Reinhold, a. a., s. 302.

Originalen till de båda hittills otryckta skrifter af Thorild, hvilka i det följande meddelas såsom bilagor, befinna sig, som ofvan nämnts, i Brinkmanska arkivet å Trolle-Ljungby. Till innehafvaren af detta arkiv Öfverstekammarjunkaren m. m. Herr Grefve H. G. Trolle Wachtmeister, som välvilligt ställt dessa och andra Thorildiana till mitt förfogande, ber jag att härmed få frambära min vördnadsfulla tacksägelse.

Anders Karitz.

ALLBLICK

ODER DIE

WICHTIGKEIT

VON ALLEM

ERKANNT DURCH DIE

GRADATION

ALS

REAL-PHILOSOPHIE

UND

UNIVERSALMETHODE

DER

NATUR UND DES LEBENS.

Eine ist die Weisheit und Eine die Tugend.
Sokrates.

Eine ist die Natur. *Verulam.*

In Einem Blick alles. *Die Archimetrie.*

1806.



1. Die wirklichen Hauptsachen der Menschheit und der Menschengeschichte sind folgende. — Nach höchster Wildheit der ersten Phantasirung, der Heiden-Fabel, wies durch *All-Frage* **Sokrates** den Ursprung aller Studien an: das **Gute** des *Lebens*. Nach höchster Wildheit der zweyten Phantasirung, der Mönchen-Legende, wies durch *All-Versuch* **Verulam** den Fortgang aller Studien an: das **Wahre** der *Natur*. Und nach höchster Wildheit dieser dritten Phantasirung, der Schul-Idee, so unsinnlich in Deutschland und so unsinnig in Frankreich, wies durch *All-Schätzung* ein **Archimeter** die Vollendung aller Studien an: das **Wichtige** des *Grades*.

2. Denn das **Wichtige** ist eben das wahre Gute oder wirklich conservative an allem, nach grösster Wirkung geschätzt, durch möglichst klares Vergleichen von Mehr gegen Minder.

3. Und ohne den **Grad** zu kennen muss man, auch mitten in allem Guten des Lebens und Wahren der *Natur*, noch unermesslich irren, blos durch das Unermessene von Zuviel und Zuwenig.

4. Z. B. So schön, gut, gros! oder So denke, wolle, thue! Aber wieviel so? im niedersten Grad oder im höchsten? hier, wie endlos die *Irrung!*

5. Daher ist überhaupt ein So nur die Hoheit der Roheit, aber Soviel die Höhe der Bildung. Und daher liegt in dieser einzigen Frage, wieviel? bis zum klaresten Grad, die Universalkritik aller Angaben. Dies aber offenbar: denn nichts weder ist, noch kann seyn, noch soll seyn, anders als in seinem *Grad:* daher auch nur der Grad, wie theoretisch oder im Seyn Wahr, so praktisch oder zum Seyn Gut, und ganz genau in beyden Recht ist. Ja, einzig durch das *Wieviel* der *Ermessung* wird alles Mathematische so unfehlbar, und alles unfehlbar insoweit als mathematisch ermessen, wie es nicht nur alles *Wahre* und *Gute* seyn muss, sondern auch alles Wahrscheinliche und *Schöne*, wenn ganz Recht und Richtig.

6. Vollkommen erhellet auch dies Wesen der Allrichtigkeit eben aus dem Unrichtigen aller Irrung, die zuerst immer nur eine Missachtung des Grades ist. Denn offenbar: nicht nichts sieht der Irrende, etwas schwebt ihm vor, etwas aber wieviel? oft das mindeste für das meiste, wie Schein für Sein, Ansehen für Einsehen, Würde für Werth, und daher Sage für Sache, ja blos Orakel vom Mirakel, bis zu diesem höchsten *Weltwahn*, das am mehrsten zu glauben, was man am mindesten weis.

7. Und nur so herrscht in der Menschenwelt diese niederste Narrheit, immer Kleinliches für Groses zu nehmen, wie so oft den Reitz des Augenblicks für das *Wohl* des Lebens, und sogar gewöhnlich, *Reitzend* für *Lieblich*, *Schön* für *Gut*, *Hoch* für *Kräftig*, *Heilig* für *Heilvoll*, *Gottselig* für *Göttlich*. Nur so herrscht diese transcendente Futilität, bald pädantisch steif kleine Dinge für gros, und bald ciarlatanisch leicht grose Dinge für klein zu halten. Denn auch die erhabenste Verrückung, bis zur erhabensten Verrücktheit, war von jeher nur die lebhafte *Überschätzung* von irgend Eins. Eins, als unverglichen unvergleichlich und ohne Höheres das Höchste! Doch steigt eben mit dieser Urnarrheit zur *Strafe* die *Selbstquaal*, durch Zuviel Achtung auf das *Böse* und Zuwenig Achtung auf das *Gute*, obgleich jenes zu diesem sich verhält wie die *Regung zum Leben* und die Weckung zum *Werk*.

8. Ja, so allwichtig ist der **Grad**, dass selbst das *Gute* bös durch Unmaas und selbst das *Böse* gut durch Maas wird; wie ohne Grad alles Wahre falsch und alles Natürliche unnatürlich. Daher muss, wenn gradlos, sogar *Pflicht* immer Pflicht vernichten.

9. Folglich: Missgrad allein macht in uns allen Wahn, alle Wuth, alles Weh. — Hingegen ist **Grad** allein das einzige Licht der Natur und des Lebens; daher auch das einzige Criterium Veri, Kennzeichen des Wahren, seyn muss: das Exacteste, und also der wirkliche Grad in allem. Denn mit dem wirklichen Grad ist jedes Irren unmöglich: und Soviel ist wahr, auch am äussersten Schein oder Schatten. Ein Kriterion, das jede *Doxie* und *Skepsie*, jedes Überglauben und Überzweifeln gänzlich beendigt; da wie alles, so jede Idee weder Mehr noch Minder ist als sie ist, nämlich, diese Wirkung, diese Sache, in ihrem Grad von Wesenheit so wahr als wirklich; z. B. Freyheit, Unsterblichkeit und Gottheit hat alles insoweit es ein höheres Wesen ist, und jedes Wesen steigt innerlich bis zum *Höchsten*.

10. So wäre denn die gröste Weisheit, nach **Sokrates,** Kenne dich selbst! doch ja nicht mit Unkunde aller Dinge: nach **Verulam,** Kenne die Natur! doch ja nicht ins endlose hin zu hoch oder zu niedrig: nach dem **Archimeter,** Kenne das Verhältniss! doch ja nicht rein unbestimmt als Relatio von irgend einem dunklen Zusammenhang überhaupt wie in aller Metaphysik, noch blos halbbestimmt wie in aller Physik, sondern ganz bestimmt als Ratio oder klaresten Grad wie in aller Mathematik; Mathematik, von deren Allanwendung **Pythagoras** und **Descartes, Spinoza** und **Leibnitz, Wolf** und **Kant** nur ein Rudiment gaben, obgleich dieser Fortschritt der Kenntnis, Zusammenhang, Verhältniss, Maas; total, combinirt, exact, Harmonie, Proportion, Moment, in allem so klar ist, so klar wie Summe, Rechnung, und Zahl.

11. Auch ist eben daher die subjective Ratio, oder unsere Vernunft, lauter Verhältnissmäsigkeit (mit sich, mit anderm, mit allem), die nur lebendiger durch *Wahr*, *Schön*, *Gut*, *Recht* und *Vollkommen* ausgedruckt wird; Verhältnissmäsigkeit aber wirklich, mithin, nach genauer Sachkenntniss des Verstandes bis zum exactesten **Grad.** Sonst wird das vernünf-

tige Thier nie ein **verständiges** Wesen. — Die Sache aber wird erkannt durch jedes Moment des all-mächtigen *Berührens*, und also durch jeden Wirkungs-Grad auf das Eine **Empfinden**, wovon Denken nur das mindeste Vernemen ist oder nur ein Merken, wie Gedanke irgend eine Merkung, zwar verschieden im Erfahren, Erinnern, Einbilden, oder im Sinn, Nachsinn, Aftersinn, ja in jedem Ton der Spannung; doch immer mit Regung und Bewegung von dem wahresten Wirken, in allem Grad. Daher, nur durch den Grad von **Kraft**, wird diese einzige Beseelung der Seele, nämlich, von jedem Eindruck jede Empfindung—Vernemen, Gefühl, Wille, auch im Erinnern, bis zu aller Höhe von Lebendigkeit genannt Geist; und nur durch den Grad von **Klarheit** wird jede Empfindung — als blos unterschieden Wahrnemung oder Bewusstseyn, als schon klar Vorstellung oder Anschauung, als deutlich Begriff oder Idee mit Urtheil und Schluss durch So und Solches, als vollständig Kenntniss bis zu aller Tiefe der Einsicht genannt Weisheit; aber solche Klarheit führt natürlich zur **Grösse**, durch die offenbare Gradation von allem bis zur *Allheit*, nach Moment, Proportion, Harmonie. So ist denn, als *Materie*, *Form*, *Totalität*, **Kraft**, **Klarheit**, **Grösse** der *Empfindung* — die ganze Ausmessung der Seele, nach jedem Grad von Vernemen, Vernemung, Vernunft. Auch macht einzig nur die Grösse der Empfindung jede echt-menschliche Würde aus; im Wahren wie im Guten. — Und daher ist alles höhere *Denken ein* Vergleichen; dieses aber ohne Grad wie unförmlich! wie unmöglich! Denn Grad eben ist die Möglichkeit aller Formen, ist das *Princip* aller Individuität, die einzig durch das Quantum des Quale oder das *Maas* jeder *Kraft* allbestimmt wird. Dies erhellet auch gänzlich aus jeder höheren *Eigenschaft;* denn wie nur in seinem *Grad* alles *Wahr*, *Schön*, *Gut*, mithin *Recht* ist, so wird alles ausser seinem Grad sogleich Falsch, Hässlich, Bös, mithin Unrecht. Folglich muss diese die höchste *Regel* der höchsten Weisheit seyn: **alles in seinem Grad!** Materialprincip, alles; Formalprincip, Grad; Totalprincip, alles in seinem Grad.

12. Nun aber ist jede Übersicht der Grade in jeder Weltordnung ein *Grosblick* bis zum **Allblick**; bis zum Allblick *des Ganzen*, nach dessen möglichstklarem Minimum Medium Maximum als Archimetron oder Allmaas. Z. B.

Augenblick, Leben, Ewigkeit,
mit
Reitz, Wohl, Himmel,
für
Thierheit, Menschheit, Gottheit.

Oder nach Ursprung, Fortgang, Vollendung:
z. B. der **Staat:** woher? wodurch? wohin?
aus der tiefsten *Noth*,
durch die höchste *Hülfe*,
zu der grössten *Vorsorge*:

dein **Studium**: woher? wodurch? wohin?
aus besster *Kraft*,
durch besste *Kunst*,
zum besten *Leben*.

Und die Zwischengrade erhellen von selbst allmählich, nach diesem Allmaas des Wichtigsten in aller Theorie und Praxis:

Wahr,	*Gut:*	einem,	vielen,	allen:
scheinbar,	angenehm:	1	2	3
wirklich,	nützlich:	4	5	6
vollkommen,	nöthig:	7	8	9.

Denn hieraus wird im Ganzen klar, welche Wichtigkeit alles und jedes für alle und jeden hat.

13. So in aller Ordnung bis zur möglichstklaren *Totalgradation*, die als unser *Maximum* oder *Meistes* von *Kenntniss* auch die wirkliche *Meisterkunst* des Verstandes ausmacht: durch die alle Kleinlichkeit des Geistes zur wahren *Gröse* nicht unnatürlich hinübersteigt (transcendirt), sondern ganz natürlich hinaufsteigt (ascendirt). Denn ohne Alles gibt es Nichts; und Alles- vereint- zum Ganzen, siehe da die Materie in Form zur Totalität, oder Kraft in Klarheit von Maas zur Grösse jeder Wirkung. — **Kraftmaas**, ist *das Realideal* von *Allem;* darüber hinaus was ist möglich? nicht ein Schatten, nicht ein etwas von etwas. Aber, vollendet sich nur durch alle Grade unser Sinn oder die Erfahrung, unser Verstand oder die Sachkenntniss, unsere Vernunft oder die Verhältnissmäsigkeit; so wird auch die Einheit des Alls, oder zugleich die der *Seele* und der *Welt*, vollendet; im steten Fortgang von Moment, Proportion, Harmonie.

14. Der edle **Pestalozzi** sucht ein ABC der Anschauung: dieses in der **Welt** ist einzig das des Allblicks, des Archimetron, und weil in der **Welt** jedes allbestimmt ist, so wird auch dasselbe Archimetron zugleich das ABC des Begriffs, aber bis zum exactesten Grad oder genauesten *Soviel* als Urmaas des *Wahren*, als Metron oder *Logos*. Die Schätzung aber, diese Allmessung, diese Archimetrie oder Archilogie, vereint, den Blick der Gradation und des Grades, der Totalität mit Exactitude, der Vollständigkeit mit Klarheit, vereint also *Grosblick* und Scharfblick, weil ohne jenen der Begriff so klein als fein und ohne diesen ein eben so roher als hoher wird.

* * *

I.

15. So ist denn wirklich die lebendige **Methode** aller Methoden Allblick; vom mindesten her, durch immer mehr, bis zum meisten; in jeder Ordnung. Denn einzig nur so kann man das Ganze sehen: das **Ganze**; diese Archidce aller Kenntniss und dies Archideal aller *Kunst:* das **Ganze**, in dessen Wohlverhältniss jede Form und Norm liegt, und ohne dessen Wohlverhältniss uns alles verrückt wird: das **Ganze**, wovon jede *Idee*

n Blick ist nach irgend einer *Merkung*, wovon aber der Totalidee gibt, nicht blos von jedem höheren sondern auch en Standpunct aus. Und diese Totalidee enthält also das ıältniss des Einzelnen, die *Wichtigkeit* des Kleinern wie ithin die wirklich höchste Kenntniss, die Philosophie. Aber alidee wird erreicht — nur durch diesen grosen Fortgang *s*, das ist, der *Sachkenntniss*:

Eins, *Viel*, *Alles*,
an sich, gegen einander, zum ganzen,
absolut, arbiträr, harmonisch;
in der Theorie
syllogistisch, dialektisch, archimetrisch,
oder
simpel, subtil, sublim;
in der Praxis
Wahn, *Witz*, *Weisheit*,
mit
Gewalt, *List*, *Recht*.

lenn das ganze sowohl theoretische als praktische *Menschen*-r die höchste Methode war — Eins an sich, nicht Alles zum *nblick*, nicht *Allblick*; und folglich ein Minimum, nicht icht ein *Meistes* von *Kenntniss*, daher auch die Meister-ren der Menschheit annoch so sehr fehlt. Ja, weder von ;, weder von Studium noch Stand, weder von Menschlichkeit hat man wirklich eine *Totalidee*, einen *Allblick;* so viel *en* und *Wohl*, von *Natur* und *Gottheit*, *Eins* oder *Viel* — oder vielfach verrückt die Menschen immer. Dennoch ist die eben Alles zu Einem; die Erhabenheit Alles in Einem; die lber nichts oder wirklich Alles. Philosophie, die echte, muss lblick des *Ganzen*: des Ganzen, von dem Idee nur irgend ein irgend einer Merkung. Und ganz natürlich ist die Ascendenz *Gradation;* vor *Wieviel* des *Richtigen* zum *All* des n *Probität* zur *Integrität* in der Vernemung. Ja eben les! Alles zum Ganzen! heiligt gegen Andere jeden *Wider-ruch*, *Anspruch*, und göttlich belebt in uns selber *Frey-* und *Freude*.

II.

mählich aber erreicht derselbe Fortgang jenes wirklich , das der Welt, durch dies **Princip** aller Principe:

nicht nichts,
also alles,
in *allem*
Wirken:

gen oriktig i orig.

Wirken, ohne dem alles nichts wird;
Wirken, dies einzig *Wahre* der Wesen; auch einzig gefühlt in allmächtiger Berührung;
Wirken, durch alles

Extensive, Intensive, Protensive,
oder
Seyn, Können, Werden,
von aller
Synthesis, Dynamis, Genesis
der
Sache, Hauptsache, Ursache,
nach
Anschauen, Einschauen, Durchschauen,
als
Erfahrniss, Erfahrung, Erfahrenheit,
ideal, real, total.

Und von der Unmittelbarkeit aller Folge, oder von der wirklichen *Verursachung*, haben wir ein innigbeständiges *Gefühl* durch die stete Allmacht der Berührung, worin die eigene Wirksamkeit auch die gewisse *Natur* — jeder Sache ausmacht.

III.

18. Daher zuletzt dies vollkommene **System** aller Systeme:

Wirken
äusseres, inneres, innerstes,
oder
Welt, Natur, Gottheit
in aller
Macht, Weisheit, Güte
von
Moment, Proportion, Harmonie
für
Sinnung, Besinnung, Gesinnung,
oder
Körper, Geist, Seele.

Und eine höhere Totalgradation gibt es weder ausser uns noch in uns.

19. So aber durch jede mögliche Reyhe der Wesen, als Linie der Ascendenz wie Strahl der Sonne, gibt es immer in der Weltbetrachtung ein *Allblick*. Doch ist der allerhelleste dieser:

Ursprung, Fortgang, Vollendung,
oder
Woher? Wodurch? Wohin?
als ganz wirkliches
Minimum, Medium, Maximum,

worin man das *Eine All* hinauf bis zum Höchsten und hinab bis zum Tiefsten

fühlt, kennt, will,
nach
Muss, Soll, Werde.

Und durch solche Panopsis erhellet in jedem Grad jeder Gradation alle Richtigkeit aller Wichtigkeit oder die ganze einfacherhabene Logik der Archimetrie; jetzt aber folgt ihre Metaphysik und Ethik oder die ganze Anwendung jener *Logik* auf *Natur* und *Leben* zur *Eutheorie* und *Eupraxie* oder wohlerkannten *Allrichtigkeit* und *Allwichtigkeit.*

* * *

20. *Wirken* ist das Wesen aller Wesen, daher immer vorausgesetzt in allem Fühlen, Denken, Thun; Wirken ist das wesentlich Wahre, in jedem *Grad* der allmächtigen Berührung; und höheres Wirken ist Freyheit, höheres Gegenwirken Nothwendigkeit.

21. *Wirken* aber ist unmöglich ohne ein *Mehr,* vor dem ein *Minder* weichet: nur so ist alles Entstehen, nur so alles Bestehen, und nur so alles Verstehen möglich.

22. *Maas* von *Mehr* und *Minder* ist daher das *Urgesetz* der *Welt* oder gerade so alle Möglichkeit der *Allmacht,* wie alle *Weise* der Allweisheit und alle Güte der Allgüte: das heisst, wie alle Proportion aller Harmonien. — Denn aus einem wird ewig nur Eins, aus vielem nur Viel, und erst aus allem Alles; durch alles Maas von Mehr und Minder.

23. Und bey diesem allgemäsen *Allwirken* muss die *Allfrage* woher? wodurch? wohin? nothwendig fortgehen bis zum *Allkreis* der *Ewigkeit;* wo ineinander aus allem *Jedes* und aus jedem *Alles* möglich wird; diesem Allkreis, diesem Urbegriff der Vollendung, ohne den man immer einen Grund ohne Grund hat, selbst im reinsten Verstande Gottes.

24. Dennoch ist diese tiefste Unmöglichkeit, Grund ohne Grund, ohne *Woher,* oder ein Aus nichts der *Hexerey,* eben jene Urdummheit, worin annoch alle Philosophie sich herumdreht, indem sie stolz dies Aus nichts ein Apriori purabsolut nennt. Und auch glückt dies in jedem leeren Schauen der Phantasie oder im *Idealism,* wo so natürlich alles nur Schein scheint, und wo so leicht der höchste *Taugenichts* sich als *Denkenichts* vollendet.

25. Aber die mindeste **Wirkung** weckt schon den Sinn zum ewigen Woher? Wodurch? Wohin? und zeigt endlich in dem Allmaas von Moment, Proportion, Harmonie, alle Macht, Weisheit, Güte; zeigt also nicht blos in Offenbarung, sondern in Offenbarheit, alle göttliche Schöpfung, Erhaltung, Vorsehung.

26. Inneres ist dies *Leben* aller Wesen, bis zu den Seelen und Seelchen, Psychen und Psychidien. Innerstes aber, auch im Leben selbst, ist das Gefühl; wodurch alles Innere beseelt wird, und worin *Welt* und *Wissen,* Wirklichkeit und Wirksamkeit, *Eins* sind; so dass Gefühl sey, nicht blos

ein Indifferenzpunct des Geistes, sondern ein Omnipotenzpunct der *Seele*, Seele: diese innere Funkelung der ewigen Sonne.

27. Und jeder Blick des Alls zeigt uns schon jene innerste Blitzbewegung des *Allgefühls*; wo Seelen-Wahl wie *Licht*-Strahl, wo Denk-Blick wie Himmel-Blitz sich reget; und wo also die *Attraction* lauter *Attaction* ist, ohne die man in allem reine *Hexerey* denkt. Aber aus natürlichen Denkwelten erhellet das leichte Fortbilden des ewig Urgebildeten, in der Seele aller Seelen, in der Gottheit.

28. Dies lebendige All hindurch steigt jene *Weise* der Allweisheit oder alle Proportion aller Harmonie, wodurch jedes Centrum Gravitatis ein Centrum Suavitatis wird; steigt bis zu immer höherer Lieblichkeit der Liebe.

29. Liebe, generic, genitiv, genial und im Innern immer seelischer und seliger, je zartinniger die Berührung ist; so dass alles Innerste des *Alls* lauter Himmel sey; bis zu jener Seele der Seelen, im Himmel der Himmel, wo nur die Melodie aller Harmonieen gefühlt wird.

30. Liebe, diese kosmische, wodurch sich bildet — so der Thautropfen des Rosenblattes und so das *Aug* der *Zärtlichkeit*, wie die Sonne der Sonnen.

31. Und eben wie vor lauter Glanz die Sterne schwinden; so vor lauter Macht die Mächte; Macht des unsterblichen Innern und des göttlichen Innersten. Denn wirklich nur derselbe allmächtige *Hauch* des *Lebens* wehet Leben aus und auf; oder, wirklich nur wegen der *Melodie* sterben die Töne; auch im All, wo aber der mindeste Blick doch nur durch das *Welt-Licht*, der mindeste Athem nur durch die *Welt-Luft*, das mindeste Leben nur durch das *All-Leben* möglich wird.

32. Solche ist die Panharmonie der *Ewigkeit;* worin der hohe Unverstand das Hochunverstandene Zufall nennt, und diesen, wenn ihm lieb, Gott, wenn ihm unlieb, Teufel; oder etwas feiner, jenen Schickung, diesen Schicksal.

33. Allein, dem höheren Verstande ist in dieser Panharmonie jeder innere *Weltkreis* ein *Bild* der Ewigkeit und jedes innere Wesen ein Bild der Gottheit. Oder was wäre *Allmacht* ohne alle Macht, und folglich, was der Allwirkende ohne alle Wirkung? alle Wirkung, verschieden wie im Lichte unendliche Farben, und die bald wider uns minder göttlich, bald für uns mehr göttlich scheint, immer aber im Allmaas ihrer Harmonie allgöttlich ist, nicht blos in Macht, sondern auch in Weisheit und Güte. Daher hat alles Lebendige sein eigenes Gleichgewicht, wie von Kraft, so von Glück; durch dieselbe Regung gegen *Weh* oder für *Wohl*, und dieselbe *Stillung* im *Labsal* oder im *Vergnügen*. Doch ist das wirklich Höhere glücklicher, weil mehr göttlich und also besser. Denn einzig nur das *Bessere* siegt in allem: nur das Bessere siegt, durch alles Mehr von Kraft, Kunst, Reitz, Güte, Beglückung: und vor Mehr weicht Minder, weicht das Weichere in Kraft, Kunst, Reitz, diesen ersten Trieben des Lebens für Jeden. Mehr aber entsteht durch *Verein*, wie aller Stand bis zum *Wohl-Stand Aller;* und durch Verein wird aus den Schwachen eine göttliche Macht, wie aus den Stäubchen Alpen und aus den Strahlchen Welt-Licht.

So führt **Mehr** zum All von Werden und Werth, von Welt und Weisheit. Ja, wer Alles merkt, dem schwindet jede Trennung, wie die Kluft in der Luft, wo dennoch alles ineinander fliesset. Wer im Innern ein Alles sucht und innig ein Alles denkt, der findet und empfindet das Eine in *Allem*, das ganze Göttliche im göttlichen Ganzen.

* * *

34. Un nun, *was ist die* **Welt?** Allmaas des Allwirkens im Allkreis der Ewigkeit. Denn welcher Art irgend eine Eigenschaft der Wesen sey; so beruht doch die ganze Wirkung davon auf jenem ewigen *Urverhältniss* des *Mehr*, vor dem ein *Minder* weichet, ohne welches ein Wirken unmöglich ist; beruht also immer auf lauter *Maas* im Innern und lauter Maas im Äussern.

35. Selbst jene höchsten Vorbildungen zum Allbegriff,

Raum, Zeit, Gestalt
mit
Quantität, Qualität, Modalität,
sind nur von aller
Wirkung
das
Extensive, Intensive, Protensive,
und folglich nur
Allmaas.

36. **Maas** ist also die Form aller Formen und die Norm aller Normen; oder innerst, die Archidee und das Archideal des Universum. Maas: nämlich, *Kraft*-Maas oder Wirkungs-Grad. Aber dies *Allmaas* ganz klar, als die sublimste *Progression aller Proportionen* bis zum subtilsten Moment aller Momente; oder wie archinewtonisch, als eine Universal-Fluxion der Sphäre aller Sphären, worin ewig und einzig durch die exacteste Subordination das Wohl des Ganzen herrscht.

37. Mit dieser höchsten Klarheit ist uns daher die Welt—Eine immer grössere Progression in immer kleineren Proportionen. Progression, die circuläre — des Lebens, der *Vollkommenheit*, wie ein *Strom* der *Ewigkeit*, durch den sich alles wirbelt, um alle Centra der Beseelung; und Proportionen, von unendlich *Mehr* und unendlich *Minder*, zur unendlichen Allmöglichkeit der Allwirkung, im blitzschnellen Weichen vor jeder höheren Kraft. Denn so, und einzig nur so, enstelit Connexion, Series, und reale Possibilität aller Potenzen.

38. Weil aber alle Proportion innerlich Grad gegen Grad ist, und alle Progression das wirkende Ineinander der Proportionen: so wird auch der allereinfachste Begriff der Welt zuletzt dieser: Eine immer fliessende Gradation unendlicher Grade.

39. Daher diese höchste Maxime aller *Weltkenntniss:*

Suche die Gradation von allem
und den Grad von jedem,
so erhellet das Werden von allem
und der Werth von jedem:

in welcher *Maxime* alle mögliche *Weisheit* enthalten ist.

40. Denn offenbar: nichts weder ist noch kann seyn noch soll seyn anders als in seinem Grad: in seinem Grad, und also nur darin sieht man alles recht.

41. Folglich:

Gradation und Grad
Möglichkeit und *Macht*
Werden und *Werth*,
Welt und Weltlicht.

42. Ja selbst das Unendliche, sey es in allem Endlichen oder ausser demselben muss immer doch allbestimmt werden von jener ewigen Urnothwendigkeit des Mehr, vor dem ein Minder weichet, also des Maases, des Grads, ohne welches ein Wirken unmöglich ist.

43. Oder man denke sich alles denkbare So und Soll ohne Grad; sogleich schaut man vor sich lauter Unendlichkeiten gegen Unendlichkeiten, das ist, lauter *Chaos* des *Unmöglichen*; und dies eben so im höchsten Denken und *Wollen* der *Gottheit* als im niedersten der *Tollheit.*

44. So ward auch urerstlich, aus denkbarer Macht ohne Maas oder Möglichkeit ohne Grad, dies noch so schauderlich herrschende Heidenthum aller *Vergötterung* und *Verteufelung*, in der Natur und in der Menschheit. Hier aber alles wie unendlich ohne Grad!

der *Donner*, ein *Dunstknall*, die *Allmacht!*
der *Himmel*, ein *Dunstkreis*, das *Ewige!*
der *Athem*, ein *Dunsthauch*, das *Leben!*
der *Schatten*, ein *Dunstbild*, *Geist!*
der *Traum*, ein *Schattenspiel*, die *Geisterwelt*
des allzauberischen *Werde!*

45. Und aus dem Traum-Vor-sagen ward lauter Prophetie oder übersinnliche Weishet einer Offenbarung, zu der man bald durch jede mögliche Verrückung hinaufstrebte und so wirklich ward — je verrückter desto höher im Geiste, und je höher im Geiste desto verrückter: auch unterschieden sogar die subtilsten Griechen, wie Platon, nicht Mantie und Manie oder Furor divinus, ja die sublimsten Orientaler unterscheiden annoch nicht Toll und Gottbegeistert.

46. Denn:

ohne
Gradation und Grad
gibt es in
Theorie und *Praxis*
nichts als
Hexerey und *Teufeley*
für
Fantasie und *Fanatism*
bis zur
Verrückung und Verrücktheit.

47. Auch nur so dachte man zuerst jenen Urgott selbst, *Demogorgon*, den *Volk*-Schrecker, im Donner brüllend als Himmel-Stier, und im Blitz-Strahl feurigst allfressend als *Stier-Drache*, dessen unendlichem *Heiss-Hunger* man also *zur Stillung alles* heulbetend opfern müsste: weil man ja die niederen Teufelgötter des Waldes, die reissenden Thiere, so, durch *Heul-Gebet* und *Blut-Opfer*, wirklich abwendete und versühnte.

48. Daher annoch so geheiligt aller Molochism, oder glühende *Stierköpfigkeit*, in *Kirchen* und *Staaten*; und daher noch allen Molochisten so göttlichscheinend ein Brüllen des *Absoluten*.

49. Aber die *Lüge* aller *Lügen* ist eben alles *Absolute*, alles Gradlose. Denn zwar scheint *Eins* an sich absolut: aber *Eins* an sich gibt es nirgends und es wäre nur das höchste Urbild des *Verrückten*, gedacht auch im unendlichen Denken Gottes; so viel mehr in Dessen ewigem *Allwirken*, wo ineinander nur aus allem jedes und nur aus jedem Alles Möglichkeit und Macht hat. Und hohe höhere höchste Absolutheit ist also gerade nur hohe höhere höchste Lüge. Doch so leicht in jeder *Ansicht* wie Eins gegen Alles; eben so gewöhnlich war von jeher ein *Herbrüllen* des *Absoluten*; ja so gewöhnlich, dass dadurch annoch in allen *Wissenschaften* die vermeyntlich höchsten Wahrheiten wirklich nur die höchsten Lügen sind, z. B.

51.*) Dies Höchste der **Metaphysik**: A = A oder Dies = Dies: ist die höchste *Lüge* bey dieser wirklichen, und ins immer Kleinere immer grösseren, mithin ganz unendlichen Schnelligkeit der Allveränderung, die auch das *Ich = Ich*, das *Soll = Soll* und jedes scheinbar *Gleiche* trifft, so dass wirklich nie etwas sich selbst gleich in zwey Momenten ist.

52. Dies Höchste der **Mathematik**: alle Theile zusammen sind dem Ganzen gleich: wird daher immer in der Wirklichkeit zur höchsten *Lüge* bey jedem andern Zusammen der Form, wie alle Theile des schönsten Tempels und seiner Göttin in einem Haufen zusammen. Ja selbst dies allerklareste: Gerad ist kürzest: lügt gänzlich bey jedem Rückstoss von jedem Widerstande.

53. Dies Höchste der **Dynamik**: *Wirkung* und *Gegenwirkung* sind einander gleich: ist die höchste Lüge in dieser wirklichen Allbewegung,

*) Indelningen oriktig i orig.

wo durch das ewige Urverhältniss von Mehr und Minder, ohne dem ein Wirken unmöglich wäre, *alles allem nicht* gleich *ist*, sondern gemäs.

54. Dies Höchste der absoluten **Rechtslehre:** du sollst nicht tödten: ist ganz offenbar die höchste *Lüge*, noch mehr bey feindlichen Heeren als friedlichen Heerden.

55. Dies Höchste der absoluten **Sittenlehre:** der Mensch hat Vernunft und Würde: ist die höchste *Lüge* im Tollhause und in jeder Unvernünftigkeit, im Stockhause und in jeder Unwürdigkeit.

56. Ja sogar dies Höchste der **Wahrheit** selbst: du sollst die Wahrheit sagen: wie wenig wahr — gegen Kinder und Kranke, Narren und Schurken, Sclaven und Tyrannen, kurz, gegen alle Ohnmächtige und Übermächtige! Denn wirklich das *Höchste* ist, nicht das Wahr-scheinen, sondern das Wahr-seyn; so wie nicht das Licht, sondern das Leben.

57. Und nun, wer kann wundern, dass im reinen Phantasiren, im **Idealism,** dies *Höchste:* Reales und Ideales, mithin *Ding* und *Gedanke*, *Sache* und *Sage*, sind gleich: auch die aller-höchste Lüge sey? weil hier die quantitative Differenz ja so gros ist, wie zwischen allem *Seyn* und allem *Schein*. Daher, wie ganz sich selbst ungleich das Feuer ideal und real, oder, gedacht und gefühlt!

58. So blind in allem ist Absolutheit gegen Grad; ja, ist nur eine Boation der Identität, bis zu jeder Hoheit der Roheit.

59. Woher aber diese dummwilde Absolutheit? Aus jener höchsten *Wenigkeit* aller *Kenntniss*, womit der Mensch anfängt; aus der *Ansicht* von Eins, Eins, Eins. Denn in diesem ersten Grad, wo jedes Eins an sich noch von gar nichts begrenzt scheint, gibt es natürlich lauter Unbegrenztheit, lauter Absolutheit, ja lauter pecudale *Speculation* und *Rumination*, oder Starr-Schauung und Wieder-Kauung, bis zur Boation aller A = A, aller So = So und Soll = Soll. Und will nun dieses vernünftige Thier weiter gehen, nämlich auf seinen drey Füssen syllogistisch; so kommt es doch ewig nie über die vernünftige Thierheit des A = A, des einmal Gegebenen hinaus, und muss nur darin herum denken oder träumen, kann aber nichts besseres weder erforschen noch entdecken.

60. Wenn jedoch bey so unwissender Schauung der *Soph* prahlt, dass er blos von dem reinen Begriff ausgehe, dann ist ja dies: blos von dem reinen Unwissen aus! Dass jedoch aller Begriff von allem auch allezeit mit sich selbst einstimme; dies gilt ganz gleich für Wahn und für Wahrheit. Die Frage aber ist ja nicht von dem Begriff, sondern von dem Begriffenen; denn was hilft uns der allerrechteste Begriff des allerschlechtest Begriffenen? das ist, die geradeste Dummheit, aus der nichtigsten Idee von der wichtigsten Sache; z. B. von Vernunft und Gottheit der Begriff Einheit statt Allheit, oder von Moral und Regierung Ein-Wille statt All-Wohl. Kurz: was hilft uns die mögliche Hoheit — der Roheit?

61. Und wunderhoch wird oft so die absolute Futilität der Ideen. Z. B. Ich schreibe der Natur Gesetze vor: aber wirklich wie? wie der Klotz dem göttlichen Leben, die Wolke dem göttlichen Lichte, und jede

selbstsetzende Narrheit dem göttlichen Gesetze, Gesetze vorschreibt; indem diese Narrheit doch oft selber durch ein Lüftchen zersetzt wird, wie sogar der grösste Geist von dem kleinsten Geistchen eines Giftes. O transcendente Futilität! Denn solche Gesetze seiner Ohnmacht, solche Grenzen seiner Begrenzung, schreibt auch das Aug dem Himmel vor und alles allem. — **Wenn** aber **Copernicus** aus der wirklichen Bewegung der Erde die scheinbare des Himmels erklärte; so machte er diese Scheinbarkeit zur leeren Unvernunft, und ja nicht, wie **Kant,** zur reinen Vernunft. Auch liess er die vorherige Ansicht an sich eben so wirklich seyn, als die nachherige Einsicht.

62. Selbst die höchsten *Begriffe* sind eben die äussersten *Wenigkeiten* der Vernemung zur *Vernunft;* zwar wirklich vor allem und über allem in sehr natürlicher Priorität und Transcendenz ihrer Oberflächlichkeit, aber auch so rein-leer und hoch-hohl, wie die urersten Schauungen jeder *Schau* sind z. B.

Raum, Zeit, Gestalt
gegen
Wirklichkeit, Wirksamkeit, Wirken
der
Welt, Natur, Gottheit.

63. Nicht aber das Erste und Höchste aller *Ansicht,* sondern das Letzte und *Tiefste* aller *Einsicht,* ist die echte Vernemung zur echten *Vernunft.* Und die Optik der **Idee** gegen die Mechanik der **Probe** bleibt ewig nur Scheinbarkeit gegen Wirklichkeit, und Gleichung gegen Kenntniss.

64. Dennoch wird jede hohe, höhere, höchste Wenigkeit der Vernemung eben jede hohe, höhere, höchste Idee der Vernunft: bis zum äussersten Etwas von Etwas, wo alles nur Schein scheint: Und solche *Un*-Formen der äussersten Wenigkeit sind zwar wirklich die *Ur*-Formen unsrer Erkenntniss; aus denen aber jede Synthesis a priori nur das erste Schattenspiel der Welt ist; wie jede *Conjectur,* bis zur *Divination,* von allem noch Unbekannten. Dock selbst diese Ideen, diese eitelen Möglichkeiten unserer Phantasirung, sind wirklich nicht mehr unsere oder pursubjectiv, als die Assimilationen, die Angleichungen des Nehrstoffes für unsere ganze Lebendigkeit: und also hier gleiche und vergleiche man die Formen unserer Logie mit den Formen unserer Physio-Logie, oder alle Optik mit aller Mechanik.

65. Über jene leeren Ideen einer allzu reinen Vernunft machte **Hume,** wie jeder Skeptiker, die Kritik: dagegen aber **Kant,** wie jeder *Doxist* die Apologie. Dennoch ist diese todte *Regularität* aller Ideen, selbst in der Mathematik, nicht nur die höchste *Lüge* in der wirklichen *Natur,* sondern auch die höchste Unmöglichkeit in aller denkbaren *Natur;* weil hier nothwendig, durch eine so unendlich mannichfaltige und blitzschnelle Gegenwirkung, alles von allem begrenzt wird, obgleich ebenso unendlich harmonisch. Und man denke sich nur mit Klarheit — steinerne Regularität, gegen lebendige *Natur*; mönchische *Vision,* gegen diese Lichtwelt;

himmelhohe Selbstquaal, gegen irdische Lieblichkeit; kurz, allen vollkommenen Wahnwitz, gegen unsern göttlichen *Sinn.*

66. Doch verlieren sich alle Ideen, nicht blos in diese höchste Unnatürlichkeit ihrer Unbegrenzung und ihrer leblosen *Hohlheit,* sondern auch zugleich in die erstaunliche Schlechtheit ihrer ganzen *Bildung.* Denn alles an jeder Idee, sogar der wahresten, ist gewöhnlich nur die roheste Gestaltung, die unvollkommenste Gleichung; und diese wird selbst durch die Poësie, statt ruhig dumm, nur lebhaft *toll;* so wie durch einen Jupiter die *Allmacht,* oder durch einen Phoebus und Pegasus der *Geist* und die *Begeisterung.* Ebenso in allen möglichen Symbolen, ja Metaphoren, deren die höchsten oft die dümmsten sind; wie die Sonne-Königin, das Lächeln des Mondes, und der Sternen-Tanz; oder die Goldne-Frucht und Silber-Quelle; oder nur Adlerblick und Löwenherz, jener höchst dumm, dies niederst grausam. Und so ist annoch die ganze Poësie, diese Zauberwelt aller Ideen, immer nur die Traumbilderey des rohesten Heidenthums.

67. Zwar gibt jede Idee irgend etwas von etwas, ein τι του, oder irgend eine Ansicht des Ganzen; aber diese, bald höchst oberflächlich, bald niederst kleinlich. Und dennoch wäre auch diese Idee, diese unendlich schlechte Sach-bildung, unmöglich ohne irgend ein Empfundenes von irgend einem *Wirken.* Denn aus nichts wird nichts, und ohne Sinn gäbe es nicht einmal Unsinn. Selbst der Idealist, da er Empfindung nur die stärkste Idee nennt, nennt ja Idee nur die schwächste Empfindung. Empfindung aber ist wesentlich nur Eine und kennt auch nur die Eine Wahrheit des *Alles:* welche? Wirkung, irgend eine, in irgend einem Grade; mit steter Allmacht der *Berührung;* und für **Plato** wie **Strato**, für **Hume** wie **Kant**· für Skeps und Dox, so unwiderstehlich als lebendig.

68. Wirkung—jedoch, Wirkung ist seiner Ursache nie—weder gleich, noch ähnlich, sondern gemäs. Und gerade nur dieser Blick durchschaut das ganze Schulräthsel über Wahrheit. Denn was ist wirklich wahr? alles in seinem Grade; in seinem Grade von Einer Welt-Wirkung, von Einer ewigen *Allmacht,* durch die auch Schein Seyn ist, auch Traum wirklich, insoweit. Ja, wie klar, dass jedes Minimum einer Wirkung eben so real sey, als das Maximum des Wirkenden. Daher ist eigentlich in der ganzen *Natur* eine *leere Idee* so unmöglich als in der ganzen Mathematik ein leeres Minimum; und gerade wie jeder Sonnenkreis ist auch jeder Sinnenkreis nur eine neue *Welt* der ewigen *All*schöpfung.

69. Ganz leer ist also nie eine Idee, sondern immer von irgend einem Wirken irgend eine Wirkung; so wahr als wirklich, ja so göttlich als mächtig, in ihrem Grad. Aber keine **Idee** übersteigt doch die Lebendigkeit einer Traumbildung; und diese gibt lauter Schattenspiel gegen die Sachbildung aus jeder **Probe**. Also wie ganz futil—*Idee* gegen *Probe,* Schein gegen *Kraft,* Phantasie gegen *Natur!* obgleich sie doch beyde *Wirkungen* sind. Ja, zwar ist überhaupt Idee—jede mögliche Nachbildung von allem Eindruck und Vorbildung zu aller Kenntniss; aber solche Bildung wie schattenhaft, fragmentarisch, chaotisch kann sie nicht seyn! und ganz tref-

fend nennt daher **Ganz** das *Ganze der Ideen* Abyssus animae, den Seelenabgrund. Dennoch schwebt dies unendliche Schattenspiel der Ideen uns Tag und Nacht vor; die Real-Probe aber, die nähere Untersuchung, die Welt-Erfahrung, kommt spät, ja selten oder nie. Und was muss hiervon die Folge seyn? lauter Denkmöglichkeit statt Dingwirklichkeit, ja *Idealekstase*, in reiner Dummheit und geistiger Verrückung, bis zum Traumleben oder Somnambulism; und dies, wie in der Schule, so in dem Staat, oder ganz gleich unter Schulfüchsen und Staatsfüchsen.

70. Immer aber ist die auffallendste Unvollkommenheit der Ideen: Einheit und Einzelheit, wie Schatten des Ganzen und Schimmer des Theils, oder höchste Oberflächlichkeit und niederste Kleinlichkeit, jene mehr apirisch, diese mehr empirisch. Nämlich, höchste Oberflächlichkeit: wie Ansehen für Einsehen, ja *Sage* für *Sache*, daher so all-gemein in der Menschheit *Würde* ohne *Werth*, Tugend ohne *Taugen*, Heiligkeit ohne *Heil*, Gleichheit ohne Glück, Freyheit ohne Freude. Und niederste Kleinlichkeit: wie sogar in jedem Punct der Ehre und der Lehre, ein *Mord* für ein Wort. Kurz: aus der Urdummheit ist die Urnarrheit zu der Urschelmerey — immer nur *Idee* ohne *Grad:* und **Missgrad** allein macht in uns allen Wahn, alle Wuth, alles Weh.

71. Doch nicht nur transcendent-futil, sondern auch absolut-dissolut ward immer jede Idee vom *All*, durch das *Gradlose;* obgleich selbst in der *Gottheit* alles Grad seyn muss oder Chaos (21. 43. 53.). Grad aber macht allen Gegensatz unmöglich; denn Grad, als subordinirt, und nie opponirt, ist auch nur von einem All jedes. Hingegen sieht man ohne Grad — bald *Eins* ohne *Alles* —, bald Alles ohne Einheit. Z. B.

Unendlich und Endlich! rief das älteste **Indien:** beydes falsch, denn Grad von einer Macht ist alles.

Vollkommen und Unvollkommen! reif der alte **Fohi**: beydes falsch, denn Grad von einer Macht ist alles.

Gut und Bös! rief **Zoroaster**: beydes falsch, denn Grad von einer Macht ist alles.

Seyn und Schein! rief **Platon:** beydes falsch, denn Grad von einer Macht ist alles.

Geist und Körper! rief der **Monachism:** beydes falsch, denn Grad von einer Macht ist alles.

Gott und Welt! rief die **Mystik:** beydes falsch, denn Grad von einer Macht ist alles.

Ich und Nichtich! rief der **Idealism**: beydes falch, denn Grad von einer Macht ist alles. Nämlich: von einer Macht — des ewigen Fortgangs.

72. Solches ist das uralte und noch allgemeine Heidenthum der Weltbetrachtung: ein Manichäism des Streits, des Allkriegs, neulich so ausgebildet durch **Kant.** Denn zuerst sieht der Mensch alles an sich statt zum ganzen, das ist, verrückt statt vereint. Und in Denkverrückung, gegen Dingverein, sah selbst **Aristoteles** Materia et Forma oder Wesen und Wesenheit, und selbst **Leibnitz** Simplex et Compositum oder Wesenheit und Wesen — an sich. Eben so leicht war es auch für **Hume** Wirken

ohne Wirksamkeit und für **Kant** Eins ohne Einheit — an sich zu denken. Noch leichter wurde es Diesem, das Verrückte immer verrückter zu denken oder das Dissolute immer absoluter, um zuletzt nur das möglichste Extrem jeder Secte aufzustellen, bis zur transcendenten Absurdität: z. B. Spiritualism ohne alle Realität und Materialism ohne alle Idee, ja gänzlich parodisch, jenen ohne *Gott* und diesen ohne *Ding*. Dieselbe Kunst der Parodie, der Extreme machte ihm auch den Sinn ganz unvernünftig durch *Eins* ohne *Einheit*, und die Vernunft ganz unsinnig durch Einheit ohne Eins. So erschienen Sensualism und Rationalism, die doch in der Wirklichkeit beyde gleich unmöglich sind; weil es nichts als Zusammenhang gibt weder im Seyn noch im Erkennen, und weil man von diesem Einen Zusammenhang, durch Sinn des Eins oder Vernunft der Einheit, nur Mehr oder Weniger Verstand haben kann. Folglich, auf dieses grosse Medium, Verstand, Sachkenntniss, kommt alles an; da im Verstande Sinn und Vernunft, so wie im Ganzen Eins und Einheit oder im Medium Niederes und Höheres, ewig vereint sind; doch einzig nur durch **Grad**. — Hingegen ohne Grad muss immer jedem alles ein Chaos des Absolut-Dissoluten seyn: wie am klarsten Nothwendigkeit und Freyheit, die doch beyde, gegen oder für jedes Wesen, die höhere Macht ist, von welcher Macht und ihrer Höhe — Sinn und Vernunft nur eine Vernemung, als von Motiv und Moment, oder *Potenz* und *Grad* sind. Ja, offenbar gibt es, wie nur eine Wahrheit und ein Wissen, so auch nur eine Wirkung und ein Gefühl, oder im Höchsten und im Tiefsten, nur ein Seyn und ein Sinn von *Allem*. Wären aber alle Wesen auch innerst verschieden; so bliebe doch ihr ganzes Wirken anders, als durch **Grad**, ewig unmöglich (21, 43, 53); und der Allfortgang bliebe doch ein Momen aller Momente, wie ein *Laut* aller Töne und ein Licht aller Farben. (34—43)

73. Wirklich also ist jede eigentliche Opposition die wildeste Lüge wider die Eine allbildende Natur, in der alles subordinirt, nichts aber opponirt ist: weil allem alles zwar ganz gemäs, nie aber ganz gleich seyn kann (21. 43. 53). Und dennoch herrscht in der Philosophie immerfort lauter Opposition statt Composition, lauter Chaos statt Kosmos: woher? aus jener uralten, und doch jedem immer neuen, Hoheit der ersten Roheit, worin alles eben so gradlos als confus gedacht wird, und worin der Weltblick selbst bald *Eins* ohne Alles, bald Alles ohne Einheit merkt; gerade laut dem annoch herrschenden Gesetz der Abstraction, das ist, der Allverrückung, im ewigen Streit mit der Natur, mit der Allvereinung.

74. Und hieraus erhellet auch das πρωτον ψευδος oder jene erste *Lüge* der bisherigen Welt-Systeme: nämlich, statt aus Allem Eins zu bilden, im Urkreis der Ewigkeit, — wollen sie aus Einem Alles machen, was gänzlich unmöglich ist: denn aus Einem wird ewig nur Eins, aus Vielem nur Viel, und erst aus *Allem Alles*. Folglich muss, selbst in der idealesten *Gottheit*, ein *All* gedacht werden; oder auch fehlt wirklich das Unendliche, das Ens realissimum.

75. Eben daher ist jene höchste Opposition über das **All-Eine**, nämlich Materialism und Spiritualism, nur die höchst Verrückte;

da wirklich ja das Materiale und Spirituale nicht einmal im Denken was anderes ist, als das Äussere und das Innere aller **Wirkung**. Folglich muss das einzig Wesentliche in Allem, oder das Gemeinsame von Materialism und Spiritualism, der Actualism seyn: und in diesem ist eben das, was wir als Mechanisch, oder *Progressiv* in Proportionen, Gradativ in Graden, motivirt durch Momente, mit deutlichem Zusammenhang denken, für uns das einzig *Verstandene* oder wirklich *Intelligible.*

76. Hingegen ist alle Geistermacht des Heidenthums; wenn noch so grob oder so fein, in orientalischen Verwandlungen, in Zahlen des **Pythagoras**, in Ideen des **Platon**, in Materia pura und Forma pura und Privatio pura des **Aristoteles**, in Atomien des **Epikur** oder Emanationen der **Kabbala**, in **Cartesii** Mentalitäten, **Newton's** Potenzen, **Leibnitz's** Monaden, **Kant's** Formen; zuletzt doch nichts als — reine Hexerey, worin weder Grund noch Folge, weder Wesen noch Wirkung, verständlich sind.

77. Denn einzig nur ein *Ur-Leben* des *Urgebildeten* in einer *Sphäre* der *Circulation*, einzig nur ein ewiger *Allkreis* des Allwirkens im Allmaas der Kraft und Berührung — ist realiter ideal oder wirklich intelligibel.

78. Und so kann man zwar ins unendliche alles unterscheiden; aber nichts abscheiden, ohne ins unendliche lauter Denk-Spuk abgeschiedener Schattenwesen zu bilden, mit lauter Unbegreiflichkeit der Verrückung. Ja so werden gegen einander — Mundus sensibilis und intelligibilis, realis und idealis, nichts als die Welt der Wirklichkeit und Einbildung, der Wahrheit und Lüge.

79. Daher beruht so gänzlich alle **Idee** auf der **Probe**, alle Ansicht auf der Einsicht, alles So auf dem Ob so? Z. B. Diese höchsten Ideen von **Kant, Fichte, Schelling:**

es gibt synthetische Urtheile a priori,
es gibt eine absolute Thätigkeit des Ichs
es gibt eine Vernunft, in der Alles ist:

sie beruhen ja gänzlich auf dem Es gibt, also auf der **Probe**, wobey aber das *Empfundene im Empfinden Alles ist in Einem,* nämlich immer ein Wirkliches des Wirkens; von dem auch das mindeste Moment unsrer Urtheilskraft, Ichheit, Vernunft, ein Grad ist; und vor dem Idee gegen Realität so futil wird, wie Blitz gegen Strahl im Blitzstrahl.

80. So ist **Probe** bis zur tiefsten Experienz, für uns die wahre Wirklichkeit und wirkliche Wahrheit; und So ist **Idee**, bis zur höchsten Speculation, immer eine Wenigkeit des Wirklichen, ja, selbst das geistige Ganze von Gedacht und Gedächtniss, von *Wahn* und *Witz*, von *Aftersinn* und *Nachsinn,* ist nur *Schein* vom *Seyn.*

81. Denn zwar ist der *Sinn* als wie das Medium aller *Irradiationen* des *Welt-Lichts;* aber auch mit allmöglicher *Incidenz* und Deformation aller *Optik;* mit allmöglicher Unterbrechung, Irrscheinung, Missbildung, Schattenspielerey der Verdunkelung, und all Dies durch jede mögliche **Weckung** noch irriger nach-schimmernd! Also wie leicht enstehen, bey

jedem **Anblick** der Welt ohne **Allblick**, aus aller Scheinbarkeit lauter Blendungen; und noch leichter werden diese immer *Welt-Verblendungen;* warum? weil ohne **Grade** in Schein *Alles* — und Alles ein Schein wird.

82. Daher, durch Scheinbarkeit statt Wirklichkeit; durch Gleicherey statt Gewissheit, jene Trugwelten der Menschheit:

die **Traumwelt**, oder die falsch prophetische
mit aller **hohen** Einbildung;
die **Sagenwelt**, oder die falsch poëtische
mit aller **schönen** Ausbildung;
die **Lügenwelt**, oder die falsch politische
mit aller **heiligen** Vorbildung.

83. Und gerade

lauter hohe *Träume*,
lauter schöne *Sagen*,
lauter heilige *Lügen*
machten die drey *Weltbarbareyen* aus, nämlich
das
Heidenthum, Mönchenthum, Selbstthum
durch
immer feinere Scheinwesen
oder
Götter, Geister, Gedanken
als das
Geheime, Geheimere, Geheimste
in
Gewalt, Gestalt, Gehalt;
aber höchst
solut, dissolut, absolut
das ist
verrückt, verrückter, verrücktest;
einzig nur weil ohne
Allblick des **Grades**.

84. Denn ohne Grad kann sogar das Futilste des Scheins das Sublimste des Seyns werden. (44—45). Und auch wirklich — wie ungeheuer jene ganze **Idealität** des allmöglichen *Scheines*; von aussen her im Zauberchaos der Welt, und von innen her im Zauberchaos des Traumes. Daher war ja die ganze Menschengeschichte in der höchsten Lehre und Ehre, lauter Hexerey und Teufeley, für Fantasie und Fanatism, möglichst **unsinnlich** und **unsinnig**. — Noch immer sitzen Tausende indischer Propheten jahrelang auf Felsenspitzen und Tempelthürmen, allentzückt in der Idee des Unendlichen; und noch liegen Tausende von Fakiren auf ihren eisernen Zackenbänken nacktblutend und beschauend ihre Nasenspitzen, allverzückt in der **Idee** des Übersinnlichen. Noch immer *schwenkt* man in den Tempeln des *Orients* das brennende *Rauchfass* zur **Begeisterung**, wozu

es ehedem unter dem Rocke der apollischen Pythia stand, und wozu die Americaner den Tobaksrauch einander andächtigst in die Nase blasen; und noch immer herrscht überall die Idee von dem africanischen *Fetisso* und *Mokisso*, als von Mysterium und Sacrament oder Macht und Möglichkeit aller Superstition, das ist, aller unsinnigen Übernatürlichkeit. (44—47). Ja, annoch hat das kluge China seinen Drachengott des Feuerhimmels, wie neulich das milde Mexico seinen Witziliputzli, dem es jährlich 20,000 Menschen opferte; annoch feyern hier und dort Hohepriester und Fürsten nächtliche Tempelschmäusse von Menschenfleisch dem mitgeniessenden Himmel; und annoch singt sogar *Europa* Te deum für die blutigsten Räuber-Siege, und nennt den Teufelstolz aller Menschenverachtung, bis zum Spiel in Quälen und Tödten, die Ordnung Gottes. —

Alles in der Idee, dass es so seyn soll.

85. Sehr begreiflich ist denn diese gewöhnliche Verrückung des Geistes, durch jede Ekstase der Phantasie, das ist, jede höhere Lebhaftigkeit der Ideen; worin man immer von Sinnen kommt, mehr oder minder. Daher dieser Allkrieg für seinen Gott, sein Vaterland, und seine Ehre, ohne den mindesten Blick auf deinen Gott, dein Vaterland, und deine Ehre; dieser Allkrieg verrückter Ideen wider einander, die man doch möglichst durch Fabulistik und Rabulistik, Poniren und Imponiren, bis zur unsinnigsten Titulatur und Pomp, zu beschönigen sucht. Man denke an allen *Roman* bis zu allem Koran; an jene grossmogolischen Söhne des Firmaments, und an Ew. Gotteswink, Ew. Allmacht, Ew. Ewigkeit, wie sogar die erzchristlichsten *Kayser* ehedem hiessen; ja, kauet man nicht noch allergläubigst im Orient die gedacht heiligsten Excremente — ihres gedacht heiligsten Dalailamas — *in* gedacht reiner Form einer himmlischen Medicin, und küsst man nicht noch dem Pabste des Occidents den Pantoffel zur Hochselichkeit; so viel bedachter kriechet man dort auf dem Bauche heran vor den Thron, und trägt hier jede *Halfter* der *Wort-Impostur*, jeden Saumsattel der Autorität, und schleppet jede *Karre* der Consequenzen, woran die *Räder* ihr *Ergo Ergo Ergo* fortknirrschen, ausgedachtest einstimmig zum Stöhnen des dummstolzen Thiers. Und folglich, höchst falsch ist jene Klage, dass der Mensch sey — allzu sensual und empirisch: denn umgekehrt, so ganz ideisirt und transcendent ist seine Phantasie, die ihn gewöhnlich hinreisst, *das* er immer allzu spät, und erst nach dem bittersten Leiden, zur Besinnung kommt. — Daher ist auch der Mensch, überhaupt, wirklich nicht ein *Animal* rationale, sondern phantasticum, oder wirklich nicht ein vernünftiges sondern einbildisches Thier. Und daher war es ihm von jeher so *leicht*, alles zu denken und nichts zu wissen: wie es annoch jedem leichter ist, sogar Diamantfelsen auf einander bis zum Rubinenthrone Brama's zu denken, als nur den Werth eines Sandkorns zu wissen. Auch ward eben durch dies *Denken*, dies Wachträumen, alles in der Menschheit

Offenbarung ohne Offenbarheit,
Sage ohne Sache,
Versichern ohne Sicherheit;

mithin ward theoretisch alles lauter Hochlüge und Schönlüge der Beredung und Beredsamkeit, und das ist praktisch, lauter Hochteufeley und Schönteufeley des geheiligsten Betrugs.

86. Dennoch war die ganze Zaubermacht dieser ungeheuren Trugwelt — immer nur der Schein, als urerst und urhöchst an Allem. Denn aller Schein vor uns wird aller Wahn in uns; durch den Schluss auf das Innere. Schein ist das reine Vor-Spiel der Vernemung, zum reinen Nach-Spiel der Vernunft. Schein einer Sache bis zur höchsten Ansicht, oder Schein einer Person bis zum höchsten Ansehen.

87. So wird uns der Schein, wenn stärker, Gedanke; dieser, wenn stärker, Einbildung; diese, wenn stärker, Glaube; dieser, wenn stärker, Behauptung; diese, wenn stärker, Einlehre; diese, wenn stärker, Eingewalt. Also: Schein, Gedanke, Einbildung, Glaube, Behauptung, Einlehre und Eingewalt — gegen Seyn, Sinn, Wirklichkeit, Wissen, Gewissen, *Allblick* und *Allverein*: siehe da die sieben bösen Geister, durch die der Mensch ein — Dünker, Träumer, Narr, Starrkopf, Verrückter, Besessener, Teufel von jeher ward. Daher, immer grösser nach Unsinn und immer kleiner mit Sinn, diese sieben Kreise der inneren Menschheit:

1. Heiden, 2. Türken, 3. Katholiken, 4. Protestanten, 5. etliche Akademien, 6. etliche Köpfe davon, 7. etliche Bemerkungen dieser Köpfe.

88. Aber so hoch wirkte das Futile des Scheins — blos durch das Absolute des Eins. Nämlich: irgend eins ist so leicht zu sehen, und eins einzig! siehe da das Blitzchen jeder Exstase. Denn eins eint alle Kraft der Seele; daher Wuth; Wuth über jeden Punct der Ehre und der Lehre; bey einem oder mehrern oder den mehrsten, in Passion, Faction, Revolution, dieser hohen, höheren höchsten, Begeisterung, worin Eins Alles vernichtet. Und nothwendig muss Eins als einzig Alles, und ohne Höheres das Höchste, in Kraft seyn.

89. Eins des Scheins: siehe da die Gottheit Orients, die Schönheit Griechenlands, die Hoheit Roms.

90. Eins einzig! siehe da das blutdampfige Licht der Pflicht und darin erlaucht, wenn nicht erleuchtet, den Fanatism hervorstürzend aus jedem Fanum — wohin? zum tollen Sollen, zum türkischen Kategorism des De-cidirens, des Ab-hauens; ja dies annoch so allgemein, dass die einzige Sicherheit, seinen Kopf zu behalten, nur der Schein ist, keinen zu haben.

91. Denn ohne Grad — wird alles dissolut und absolut, dumm und wild, verrückt und verrucht.

92. Ohne Grad — bleibt das uralte, heilig- heillose, Horchen und Gehorchen, bis zum Glauben und Rauben, immer die Theorie und Praxis, in Kirchen und Staaten.

93. Ohne Grad — ward von jeher aus lieb und unlieb Vergötterung und Verteufelung.

94. Ohne Grad — ward und wird Schein Seyn, Sage Sache, ja *Roman Koran.*

95. Ohne Grad — wird noch immer dem *Ruhm* ein *Rom,* dem Staatlichen der Staat, einem Point d'Honneur und Article de Foi oder einem Punct der Ehre und der Lehre jede Million göttlicher Herzen und Köpfe, geopfert; ja wird der Mensch selbst nur ein Tigeräffchen und hüpft augenblicklich vom *Wort* zum Mord hin, und wiederum vom Schuss zum Kuss her. Siehe da die grosse und schöne Welt der absolutesten Futilität und futilesten Absolutheit.

96. Ohne Grad — sieht, mit Gram und Grimm, jeder das Glück der Hunderte über sich und nie der Tausende unter sich; sieht die geraubten Honneurs jener und nie die beraubte Honneur dieser; sieht das *Stupide* der *Magnatjungen* und nie das *Genie* der *Bauernsöhne,* die seine eigene *Kakokratie* unterdrücket.

97. Ohne Grad — war es allezeit Jedem, auch dem Feigsten, leichter, göttlich zu sterben, als menschlich zu leben. Denn eben durch das Gradlose ist der Mensch nicht, wie man glaubt, ein vernünftiges Thier ohne Tugend, sondern umgekehrt, ein tugendhaftes Thier ohne Vernunft: was aller Krieg, so immer für Gott und die Ehre, nebst dieser unendlichen Liebe zum Lobe, offenbar zeiget.

98. Ohne Grad — wird alle unsre himmlische *Lust* ein Zuviel, dem sein Höllenschatten folgt, Zuwenig; ja, entspringt die Üppigkeit, diese Kunst des ewigen Mangels, wodurch Fürsten Bettler sind und Bettler Fürsten scheinen.

99. Kurz, ohne Grad — geht alles so schlecht-her, als schlechthin: Und wie mitten in diesem Erden-Segen der göttlichen Güte alles Elend wird, so wird mitten in diesem Himmel-Lichte der göttlichen Wahrheit alles Lüge.

100. Denn ohne Grad — wird, in all em, Recht schlecht, Gut bös, Schön garstig, ja, Wahr falsch, und alles daher im Thun lauter Elend, im Denken lauter *Lüge.* Lüge: weil nichts weder ist, noch seyn kann, noch seyn soll, anders als in seinem Grad. Z. B.

So: unendlich? oder wieviel?
Soll: unendlich? oder wieviel?
Ich: Engel oder Affe? Gott oder Spinne?
Idee: von Nichts? oder von Allem?
Materie: in Licht und Leben?

Hier entdeckt der Grad, als die exacteste Universalkritik, alle mögliche Dummheit oder List der Behauptung.

101. Hingegen, wie ohne Proportion alle Form lauter Ungeheuer, so wird auch ohne Grad alle Regel lauter Hoheit der Roheit. Z. B.

Gebe! aber wieviel? ein schönes Wort,
oder mein ganzes Leben?

Und gänzlich verrückt wird so Regel gegen Regel, oder Gebot Gebot vernichtend, wie

Gebe!	Spare!
Leide!	Kämpfe!
Wage!	Fürchte!
Liebe!	Hasse!
Glaube!	Zweifle!

woher auch praktisch jenes Chaotische des Dissolut-Absoluten gegen das Panharmonische erhellet. 4. 8. 43.

102. Ja ohne Grad wird selbst das göttlichste Gebot irrig; wie diese allerheiligsten des Alten und Neuen Testaments.

I. Liebe deinen Nächsten und in der That also wieviel? denn verächtlich verachtet sich und verdammlich verdammt sich der ehrliche Mann; darf ich so jeden Andern, darf ich so meinen Pfarrer, Bischof, Pabst lieben?

II. Was ihr wollet und wieweit gilt dies? denn der Geizige — will nichts nehmen, eben weil er nichts geben will; und der Stolze — will niedrigst fröhnen, eben weil er höchst herrschen will; und der Feind — will den Tod lieber als nicht tödten. Was aber **soll** ich mir wollen? alles wahre *Wohl*, und dies liegt nur im **Grad**.

103. Daher kann auch jedes *Allgebot*, wie: folge der Natur! der Lust! der Pflicht! der Vernunft! der Wahrheit! nur dieselbe uralte Wildheit hersagen; weil nichts weder natürlich, noch lieblich, noch recht, noch vernünftig, noch wahr ist — anders als in seinem Grad.

104. Sogar wer dies Allerschöneste gebietet: handle harmonisch! meynt nichts oder dies: beachte den Grad in allem. Denn ohne *Grad* ist Harmonie unmöglich.

105. Kurz: ohne Grad wird alles, was man *soll*, *toll*. Und, eben weil zu sehr ohne Grad, war daher, trotz aller Heldentugend, noch nie so viel echter Vernunft in irgend einem Staate, als nur in einer Windmühle. Vernunft, das ist, Verhältnissmässigkeit.

106. Folglich: Grad — ist alles in allem. Und ohne Grad wird immer

Wort, *Satz*, *Vorgeben*,
solut, dissolut, absolut;
zwar zum beliebigen
Poniren, Opponiren, Imponiren,
in allmöglicher
Futilität, Controversie, Extravaganz;
aber in jeder
Thesis, Antithesis, Synthesis
doch wirklich nur
verrückt, verrückter, verrücktest.

* * *

107. Und so, vom innersten Verhältniss aller Wirkung her, bis zum aussersten Verhältniss aller Wirkung hin erhellet denn: dass Wahrheit und Wohl auf Maas der Wesen, auf **Grad**, beruhet.

Gradation und *Grad*
Werden und *Werth*
Welt und *Weltlicht!*

108. Gradation ist die Kunst aller Entdeckung; und die Kunst aller Gewissheit ist Grad.

109. Daher ist auch die wahre Methodus memoriae, ingenii, judicii, die echtallgemeine Gedächtnisskunst, Erfindungskunst, Schätzungskunst — lauter Gradation aller Grade.

110. Ja das höchste Gesetz des Wissens ist eben exactester Grad im Wahren, und das höchste Gesetz des Gewissens ist exactester Grad im Guten. 8. Das Allgesetz der Wissenschaft ist exacteste Gradation im Wahren, und das Allgesetz der Weisheit ist exacteste Gradation im Guten. Wahr aber und Gut — ist im Seyn und zum Seyn jeder Grad. 5.

111. Folglich ist die Methode aller Methoden — Gradation. Z. B. Der Theolog will ascendiren bis zum Höchsten, und wie? durch Gradation; der Physiker will descendiren bis zum Tiefsten, und wie? durch Gradation; der Artist will determiniren bis zum Feinsten, will ermessen ohne zu vermessen, und wie? durch Gradation. Kurz: alles soll Wahr, Schön, Gut, das ist, recht in allem seyn, und wie? durch jeden Grad in jeder Gradation. So heilig ist das Regelmaas der Gradation, und so göttlich der *Allblick aller Grade.*

112. Für alles, alles in der ganzen Menschheit gibt es nur Ein Gesetzbuch — der Gradation; und nur Eine Richterkunst — des Grades. Denn der Grad allein ist Form und Norm des Wirklichen, ist Princip für alles Recht des Widerspruchs, für alle Richtigkeit des Ausspruchs, für alle Gerechtigkeit des Anspruchs.

113. Gradation aller Grade — ist alle Einheit der Vernunft durch alle Feinheit des Verstandes.

114. Gradation ist im *All* die Real-Identität, wie Grad die Real-Differenz ist: jene als die Urvernunft, in der alles, dieser als der Urverstand, durch den alles, Wesen und Wirken hat. Wäre aber diese Differenz noch so innerlich gross, ewig doch kann sie nur in exactester Gradation da seyn.

115. Ja nichts ist innig harmonischer als Gradation, und sie allein ist innig harmonisch; sie allein ist all-einend oder wirklich *Alles* in *Einem.*

116. Und nach dieser Gradation als Pammethode — wie des göttlichen Universum so der menschlichen Universität, und im Archimetron des Minimum, Medium, Maximum — als objectiv dem Allmaas und subjectiv dem *Allblick*, wird nun das Ganze unsrer Kenntniss folgendes:

I. Äusseres, der **Schein,** ideal:

1. Scheinbarkeit, bis zur höchsten Einbildung, **Phantasie,**
2. Scheinlichkeit, bis zur schönsten Ausbildung, **Philologie,**
3. Scheinen, bis zur heiligsten Vorbildung, **Historie:**

II. Inneres, die **Kraft,** real:

4. Woher? bis zum wahresten Ursprung, **Physik,**
5. Wodurch? bis zum wahresten Fortgang, **Technik,**
6. Wohin? bis zur wahresten Vollendung, **Harmonik** oder wirkliche Philosophie:

III. Innerstes, das **Leben,** total:

7. Gefühl des Natürlichsten, **Medicin,**
8. Gefühl des Menschlichsten, **Jurisprudenz,**
9. Gefühl des Göttlichsten, **Theologie.**

Und eine blose Erklärung wird hier das Wichtige und Richtige aufhellen.

117. In jenem grossen Ganzen, vom Mindesten her bis zum Meisten, ist alle Ordnung Gradation und alle Klarheit dieser Ordnung Grad, als des Verstandes Welt und Weltlicht.

118. Grad aber erhellet in allem durch die Vergleichung von Mehr gegen Minder laut jener Hauptfrage: wieviel?

119. Und keiner Irrthum, weder theoretischer noch praktischer, entsteht aus dem Object, sondern einzig nur aus subjectiver Missachtung des wirklichen Grades.

120. Selbst jenes äusserst Wenige, der **Schein,** woraus alle blose Idee sich bildet ist ganz wirklich wahr in seinem Grade; und auch jede mögliche Idee daraus, als blose Idee, als Scheinbarkeit, als irgend ein Blick des Ganzen, ist in ihrem Grade wirklich wahr.

121. Aber allzu gradlos oft bis zur Absolutheit, wurde durch die **Phantasie** der Schein von allem, der uns freylich das Erste und Höchste ist, vor allem und über allem, in reiner Priorität und Transcendenz aller *Welt- Schau.* Jedoch mit dieser *Urkenntniss,* beynahe Unkenntniss, fängt alle Kenntniss an als eine *Speculation* oder blose *Idee* zuerst aus lauter Scheinbarkeit, nach Vielleicht so statt Wie leicht anders; allmählich aber, von dem Trüglichen selbst gewitzigter und belebter, dringt sie, durch Saltus oder Grad, immer ins Innere fort bis zum Innersten; in welchem Fortgange sie auch immer wichtigere Würden und Namen erreicht. Denn eigentlich ist diese **1-e** Speculation nur die gemeine aller Meynungen; im **6-n** Grade aber wird sie jene Harmonik oder wirkliche Philosophie, und als Totalidee die reale, die gewisse aller Wissenschaften; zuletzt im 9-n Grade ist sie Theologie oder die höchste Philosophie, die göttliche.

122. **Philologie,** mit aller Eloquenz Poësie und Aesthetik, ist dennoch blose Darstellung durch irgend ein Bild, und selbst das Wort macht alles durch die Auszeichnung uns mehr vorgebildet und scheinlicher; ganz vor-

cht die Philologie das höhere Scheinliche oder Schöne
der bis zum eitelsten Beschönigen.
e mögliche **Historie,** mit aller Polymathie, gibt doch nur
ıng; oft bis zum höchstpolitischen Blendwerk; und, gewöhn-
eillos, desto mehr geheiligt. Hingegen ist die Glaubwürdig-
eit etwas Inneres und erhellet auch nur in der 11-n inneren
elche hinaus die ganze Höhe dieser Ersten Region ewig
eit und Scheinlichkeit bis zum höchsten Scheinen gibt, das
hauung, Schau und Schauspiel, doch allzuoft schauderlich;
n herrscht in dieser Region, unter Würde von Idee, Philologie
auter falsche Vorstellung, falsche Darstellung, falsche Auf-
'abulistik und Rabulistik aller Impostur.
Allfortgang führt durch die Wirkung natürlich auf die Wirk-
lie **Kraft** von allem, die einzig das reale Was? das Wirk-
e in allem ausmacht.
r ist auch der Allinbegriff jener Urfragen: woher? wo-
n? über Ursprung, Fortgang, Vollendung; daher diese Real-
steht: **Physik, Technik, Harmonik,** oder alles Wahre,
te; wobey zur Physik alle wirkliche Theorie, zur Technik
lathesis, zur Harmonik alle wirkliche Moral gehört.
l nur physisch kann man wohl wissen; nur technisch kann
n; nur harmonisch kann man wohl seyn. Dies aber, im All-
n, bildet erst die vollkommene Weisheit oder wirkliche **Phi-**

ben, wahres mit Gefühl ist das Innerste; und muss daher
allem gedacht werden, oder auch muss da, wo es nicht ge-
ann, das wirklich Totale, das innerste Wesen, fehlen; so
'erken unsrer Kunst, wo alles was von uns herkommt, nur
truction ist, mithin hohl und leer, ohne Leben und Wesen.
der Natur hingegen, wo alles in ein Unendliches des Innern
uns auch in allem die nothwendigste Gradation auf ein
ı, Leben, Gefühl; Gefühl, wovon Gedanke nur die leiseste
leichtesten Vernunft ist; Gefühl, welches, wie wir in uns
, auf einer Zartinnigkeit der Berührung, auf einer subti-
zwischen Zuviel und Zuwenig von jeder Eigenschaft beruhet;
llet aus jeder schwächern oder stärkern Spannung unsrer
ıs jeder Schlaffheit und Straffheit derselben, wovon auch in
ıart und aller Seelengrad allmählich entsteht oder oft wie

l für das Leben in irgend einem *Wohl*-Gefühl regt sich
vovon die höchste Region auch lauter Leben in allem Wohl-
Denn da Gefühl eben das Leben des Lebens ist; so kann
Leben und für das Leben einzig nur durch Gefühl wirken.
Hinsicht ist alle höhere Praxis ästhetisch, ja gänzlich so,
llrichtige des Grades, nach Moment, Proportion, Harmonie,
möglich wird.

130. **Medicin**, ihrem innersten Wesen nach, sollte in allem zum einzigen Ziel haben: das *Gefühl* des Natürlichsten, für höchstes Wohlseyn aller. Und das Erste Natürliche ist dies: nichts leiden! oder kein *Übel* dulden, was zu heben sey; mithin lebendige *Ungeduld* gegen alles *Übel*, denn diese ist eben die *Grundkraft* des *Lebens*, wenn gradgemäs.

131. **Jurisprudenz**, ihrem innersten Wesen nach, sollte in allem zum einzigen Ziel haben: das Gefühl des Menschlichsten, für höchstes Wohlseyn aller.

132. Und das Erste Menschliche ist dies: allen mitleiden: weil jedem jedes Übel droht, dem Kayser wie dem Bettler, denn sogar Bettler waren die Vorfahren der Kayser und ihre Enkel werdens. Mitleid ist daher für ein Zusammenleben das Grundgesetz, wenn gradgemäs.

133. Was dir oder den Deinigen geschieht, das wird mir oder den Meinigen geschehen. Denn Wirkung und Gegenwirkung sind einander *allgemäs;* der Zwingende fühlt den *Zwang;* und heimlich zittert der vor manchem, vor dem mancher heimlich zittert. Ja, — verfinstere nur deinen Blick, und sogleich wird vor dir alles finster. Dagegen ist lieblich nur durch lieblich, und überhaupt *Wohl*-seyn nur durch Wohl-thun, möglich. Kurz: man hasset den *Hasser* und erniedert den Erniederer, so natürlich, so nothwendig, wie man den Liebenden liebt und den Ehrenden ehret.

134. Auch offenbar: wie im Universum Jedes Alles, so ist im Staate Jeder Alle. Was dem Theile fehlt, fehlt dem Ganzen; und eben durch die Schwäche des Niedersten stürzt der Pallast am schnellsten. Daher dies Allgesetz im Staate: das Nothwendige zum Wohl einesjeden! oder auch wird es dies seyn: Noth hat kein Geboth.

135. Daher ist es gerade die Hoheit der Roheit, den Menschen ein anderes Gesetz geben zu wollen, als das Menschen-Gefühl. Denn wirklich nur das Verbindliche verbindet, und wirklich nur das Verpflegen verpflichtet. So macht auch nur die elterliche Pflege die kindliche Pflicht; und Vergütung der Güte ist so recht als richtig. Eid tilgt kein Leid, und Beeidigung schwindet vor Beleidigung. Nicht lange blendet Heiligkeit ohne Heil, Würde ohne Werth; und beglückt wird in jedem Range nur der Beglücker. Kurz: das lebendige Natur-Recht ist Gegenwirkung: wie du mir, so ich dir: in jedem möglichen Verhältniss.

136. Ebenso natürlich wird auch im ganzen Volke alles, was man verwildern lässt, immer wilder; und das Verbrechen des Niedern ist nur eine göttliche Drohung an die Unmenschlichkeit der Höhern.

137. Wie aber alles Gesetz nichtig wird ohne Tugend, so wird alle Tugend unmöglich ohne Mitgefühl, Mitgefühl, dessen göttlicher Urgedanke dieser ist: was fehlt und wo Hülfe?

138. **Theologie**, ihrem innersten Wesen nach, sollte in allem zum einzigen Ziel haben: das Gefühl des Göttlichsten, für höchstes Wohlseyn aller. Und das Erste Göttliche ist: das Bestmögliche, ganz wirklich, und also höchst gradgemäs. Denn wie man ohne das Bestmögliche nichts Göttliches denken kann, so erkennt man immer an dem Gefühl dafür

eine göttliche Gesinnung; und in der Menschheit wie in der Natur erforscht – ist dies Bestmögliche der wahre θειος λογος, der göttliche Verstand aller göttlichen Güte. Ganz aber, in Sache und Weise, in Zweck und Mittel, bestmöglich: ganz, in Wissen, Thun und Seyn. Denn die ewig-allgemeine Religion hat eben so grosse Fundamental-Artikel, nämlich diese:

I. *alles Wahre* ist *Gottes Wort*,
II. alles *Gute* ist Gottes *Geist*
III. stets Besser führt zum Himmel.

Und offenbar: wie das Besste eben das Göttliche, so ist jedem sein Besstes eben sein Göttliches. Daher war immer das Besste in der Natur und Menschheit auch das lebendige Bild der Gottheit: wie Sonne und Wonne, Liebe und Lieblichkeit. — Doch, so allgemein verstanden, ist uns in allem das Besstmögliche: Vorsorge, durch welche das Leben gerade so vollendet wird, wie die Welt durch jene göttliche Vorsehung der ewigen Harmonien.

139. Wesentlich **gut**, nämlich nach dem Urgesetz des Grades, ist in allem das Wohlthätige; und Wohl-Seyn ist unmöglich ohne Wohl-Thun, in jedem Grade. Auch empfindet Jedermann seine besste Freude in seinem bessten Thun. Das Licht aber des Wohlgethanen heisst Ehre. Und daher sind, in der urgöttlichen Menschenordnung die Gradation des Wohlseyns diese:

That, Ehre, Freude,
so
frey, feyerlich, festlich
wie möglich
in jedem Lebenskreise
zur wirklichen
Tugend, Schönheit, Seligkeit
der wahren
Religion.

Dies Wohlseyn aber für jeden Tag; denn jeder Tag ist ein Leben (Siehe **Orpheus**. 1. Pag. 43.). Kurz: im Gefühl wird jedem sein Gutes Lust, sein Besseres Ehre, sein Besstes Seligkeit. Und

Besst gewählt ist Paradies,
Besst gethan ist Himmel:

dies enthält die ganze göttliche Religion.

* * *

140. Von diesem Allgefühl des Natürlichen, Menschlichen, Göttlichen entstand das noch so unvollkommene **Ganze** des Zusammenlebens, der **Staat**; denn dieser — woher? wodurch? wohin?

aus der tiefsten Noth,
durch die höchste Hülfe,
zu der grössten Vorsorge.

141. Aus der tiefsten *Noth;* und diese war Hunger, von aussen im Rachen der wilden Thiere, von innen aber noch fürchterlicher. Der Hunger kennt nur Wuth, Raub, Tod. Daher so viel von Hungernoth im Lande noch übrig ist; so viel auch von der Urwildheit. Und kein Wort des Königs, ja kein Wort Gottes, stillet den Hunger; ohne dessen Befriedigung es also ewig keinen Frieden gibt. — Doch diese Befriedigung leistete allmählich der Bauer; dieser Urvater des Ur-Baues und aller Cultur; dieser Landes-Nehrer.

142. Durch die höchste *Hülfe:* und diese, wider jene Urteufel und Ur-Feinde der Menschheit, die wilden Thiere, was auch alle Angreiffer sind, diese höchste Hülfe war — der Jägerspiess jener alten Heroen, wovon annoch das Bild im Zepter; denn weil der Spiess dem Blitz-Strahl ähnelte, so schien der Held ein Sohn des Himmels. Daher dieser Ehrglanz an dem Krieger, an dem Landes-Wehrer.

143. Zu der grössten *Vorsorge:* und diese war in der Urwelt schon die priesterliche; denn ihre war die Seelen-Sorge, und Seele bedeutet erstens das Leben, zweytens die Seligkeit des Lebens. Auch erscholl nur allein aus dem Heiligthum der Priester dies Orakel des Heils: vox populi, vox dei! die Stimme der Noth ist Gottes Geboth! Vor-Sorge aber ist so unmöglich ohne Vor-Sehung, wie diese ohne die grösste Aufklärung. Und weil alle wahre Lehre eine Weisheit des Lebens seyn soll; so ist auch der Priester, als lebendiges Organ Gottes und aller Weisheit, der wahre Landes-Lehrer.

144. So entstanden diese wahren Ur-Stände unserer Vorfahren, schon seit der Urwelt her, nämlich:

der
Nehr- Wehr- Lehr-
Stand, im
Bauer, Krieger, Priester,
gerade aus dem
hohen, höheren, höchsten
Vermögen des Menschen,
Kraft, Muth, Geist,
durch
Hand, Herz, Kopf,
zur
Nahrung, Vertheidigung, Aufklärung,
als gottähnlicher
Schöpfung, Erhaltung, Vorsehung
des
Lebens.

145. Unter den Bauer gehört urerstlich jedes Hervorbringen durch die Kraftübung der Hand, wie Hand-arbeit, Hand-werk, Hand-el; ja urerstlich waren diesem Patriarchen die Künstler seine Finger, die Armee sein

erhobener Arm, die ganze heilige Regierung sein besster Gedanke. Mit der Vermehrung seiner Familie wurde zwar auch Vertheilung der Geschäfte nöthig. Allein, die *Grund-Noth* blieb doch das *Haupt-Geboth;* von Fames hat doch selbst die höchste Familie ihren Ursprung, wie ihren Namen; und

Vom *Glanz* der *Garbe* glänzt der hohe *Thron,*
Hof ward aus Bauerhof und Fürst aus Bauersohn.

146. Der Krieger soll im Herz excelliren, folglich ein excellentes Herz haben; und ihn belebte auch von jeher alles *Herzhafte* und *Herzliche,* oder alles Hohe und Zarte des Gefühls, kurz, aller äussere und innere *Honneur* des Edel-Muths, dem zuerst alle Namen der Excellenz geeignet wurden; daher annoch dieser, nicht thierisch wilde, sondern menschlich milde *Heroism,* einzig nur dem Edleren eigen ist.

147. Der Priester aber, als Vorsorger im Einzelnen und Vorseher im All-gemeinen, muss nothwendig die vollkommenste Aufklärung suchen; denn diese ist eben die Vorsehung aller Vorsorge; und er weis, dass die allerhöchste Offenbarung Gottes war und ist und bleibt — die Offenbarheit der Natur.

148. Diese Vorsorge vollendet gerade so die Menschenregierung, wie jene göttliche Vorsehung die Weltregierung. Auch ist das wahre Urbedürfniss des Menschen, in seiner Allschwäche, eben dies: versorgt zu werden: und einzig nur darum wollte er über sich eine Regierung aus allem Höheren von *Kraft, Muth, Geist.* Daher liegt alle wahre Staatskritik in dieser einzigen Frage: ob jeder möglichst versorgt sey? durch alles wirklich *Höhere* von *Kraft, Muth, Geist*: möglichst versorgt, denn eben dies Möglichste von Vorsorge für Alle und Jeden ist, in reinster göttlichen Bedeutung, das ganze Staats-Recht. Weil aber der erste Grad des möglichsten Wohls für Alle und Jeden das Nöthige seyn muss, so ist auch die Erste Probe der ganzen Probität einer Regierung diese Frage: hat jedermann das Nöthige? das Nöthige von Nahrung, Vertheidigung, Aufklärung?

149. Das Nöthigste ist doch überhaupt: jede Hülfe in jeder Noth; und Noth ist grosser Mangel an Kraft, Muth, Geist, oder an Leben echter Menschheit. Nun denn: wo *Hülfe* gegen diese *Noth*? in höchster Instanz, offenbar nur bey jenen höchsten menschlichen Facultäten der Medicin, Jurisprudenz, Theologie;und also hier sollte man die höchsten Staats-Helfer oder Seelenhelden des Volks finden. Wirklich ist auch, nicht die Kirche, sondern die Universität der höchste Tempel der Wahrheit; von deren Licht auch Gotteshaus, Rathhaus, Krankenhaus erleuchtet werden, indem für diese der akademische Theolog, Jurisconsult, Medicus wirklich der Hochpriester, Hochrichter, Hocharzt ist.

150. Die wahren Regionen des vollkommenen Staats sind also: Universität, Regierung, Volk. Allein, wie in jenen Ur-Ständen selbst, aus *Nehrer, Wehrer, Lehrer des Landes,* oder aus *Mann, Held* und *Genius* des Volks allzuoft werden konnte — nur *Sclav, Söldling* und *Gaukler;* so auch in diesen höchsten Facultäten der Menschheit. Daher

muss die ganze *Sublimität* der Facultäten, die göttliche Universalität der Universität selber erhalten werden — durch eine Facultät der Facultäten, eine Panharmonik, eine Archimetrie aller Wichtigkeit eine Totalgradation des Werths und der Würde, das ist, eine Philosophie der *Natur für das Leben*.

151. Jene sind, vom Tiefsten bis zum Höchsten, die Urgewalten der Menschheit. Und die Art der Ausübung, die natürliche Regierungsform, ist eben so einfach als erhaben. Denn: wie kennt man die *Noth*, ist die *Klage* nicht frey; und wozu dient die Klage, ist die *Hülfe* nicht durch Gesetz nothwendig; und wie leicht fehlen beyde, ist die Offenbarheit nicht ganz heilig.

152. Folglich muss, in einem für das *Wohl Aller* ehrlich geordneten Zusammenleben der menschlichen Menschheit, das ist, im wahren Staate, auch immer seyn;

frey die *Klage*,
nothwendig die *Hülfe*,
heilig die *Offenbarheit*.

Denn wäre auch die Klage lauter Unverstand, so ist ja dieser eben ein grosses Übel. Und für die Hülfe sind Menschen-Sinn und Himmel-Segen göttlich reich auf der ganzen Erde. Daher ist auch jedes abhelfbare Leiden unabgeholfen — eigentlich das Verbrechen aller Verbrechen in der Menschheit; so wie dagegen aller Heroism des wahren Menschen eben dieser ist, irgend ein grösseres *Übel* durch seine muthige *Klage abzuhelfen*.

153. Folglich muss jede menschliche Regierung, als Staatsrath oder Reichstag, nach ehrlicher Ehre einzig von solchen Menschen-Helden bestehen, welche in jedem Volkskreise die mehrsten grösseren Übel abgeklagt haben, und vor denen eben darum das tiefste Leiden immer die höchste aller Stimmen hat. (Siehe Orpheus 1. pag. 17. etc.) Kurz, das einzigewige Staats-Recht der Menschen ist dieses:

die *Klage* frey, die *Hülfe* offenbar!

154. Denn ohne dies Gefühl des Menschlichen gibt es nichts als Thierhelden der Wildheit; laut dieser Totalgeschichte der Menschheit in den Totalgraden ihrer Cultur:

Terreur, Splendeur, Bonheur,
oder
Schreck, Glanz, Glück,
wie
Nacht, Morgenröthe, Tag,
durch
Priestergewalt, Kriegergewalt, Vätergewalt,
im
Papism, Despotism, Patriotism.

Und das Aufsteigen des höheren Patriotisms, durch Hass vor Kriegerverwüstung, zum Staatenverein und Weltbürgerlichkeit ist allgewiss.

155. Was aber der grosse Patriot, der Menschenheld, für das Allerwichtigste hält, ist: die Offenbarheit. Denn in jedem Dunkel kann schon eine Hölle anfangen; und gerade was in der Welt das Licht, ist in der Menschheit das Offenbare. Die höchste Offenbarheit als das Recht aller Rechte geheiligt, als das Recht am göttlichen Tageslichte, erklärt daher auch jedes gemachte *Dunkel* über Ehre und Lehre für das allerhöchste Verbrechen im Staate.

156. Offenbar aber ist alles nur in seinem Grade; so wie nur darin wahr, recht, gut, und nur darin auch natürlich, menschlich, göttlich. Daher muss die höchste Offenbarheit im Staate den richtigen Grad des Wichtigen aufhellen; den richtigen Grad im Seyn oder das Wahre, den richtigen Grad zum Seyn oder das Gute.

157. Und das lebendigewige Gesetzbuch des Staates, wie der Natur, ist also *Gradmaas* bis zur Archimetrie, als ein göttlicher *Codex* bis zur Bibel; Gradmaas des Werthes zur Würde, oder des Taugens zur Tugend und des Heils zur Heiligkeit; Gradmaas des Mannes zum Amt, ja des grössten Mannes zum grössten Amt, nach derselben vorbestimmten und ganz öffentlichen Scala des Merits.

158. Auch so natürlich wurden zuerst aus den Vordersten alle *Fürsten*. Die Erblichkeit aber war *Nothhülfe* gegen den *Allkrieg* der Wahl; da man das Dritte noch nicht verstand, das ganz Natürliche, das *Gradmaas* einer *Merit-Scala* nach publikester *Probität* der *Probe*, worin die Demokratie der Guten, die Aristokratie der Besseren, die Monarchie des Bessten, auch gleich natürlich sind.

159. Doch war die Erblichkeit nie ohne eine starke Gegenmacht von Constitution und Religion; wodurch der Fürst wurde — zwar Ein, aber nicht Allein, und der Grösste, aber durch die *Grösse Aller*.

160. Ja, sogar jede Übermacht des Fürsten gab ihm selbstfrey das *Volk*, eben gegen die Übermächtigen, die auch jezt vor jener höchsten Macht des Fürsten zittern, dessen Gesetz den Schwächsten noch mehr als den Stärksten heilig hält.

161. Der Fürst aber selber, in lauter Ehre erzogen, wird auch gewöhnlich von lauter Ehre so edel, dass um ihn zum wahren *Ideal* des Göttlichen in der Menschlichkeit wirklich zu erheben, es noch nur nöthig sey, die höchste *Aufrichtigkeit* gegen ihn für die Erste aller Tugenden im Staate, für die politische Sublimität des Charakters, feyerlich zu erklären.

162. Lügt aber jeder Bischof und kriecht jeder Ritter; wie sollte nicht alles im Staate falsch und niedrig werden! Denn gerade wie jene Schöne eine irdische Göttin seyn konnte, und ward — eine feile Huhre; so die Ehre des Höheren; wodurch sogar die Ehre des Höchsten — unehrlich wird.

163. Hingegen erfordert jene höchste Würde:

I. dass nicht einmal die Staats-Einnahme, wie bisher eine Steuerbetteley scheine, sondern der edelste Verlags-Handel des Staates, mit ganz offenbaren Rechnungen und Preisen, sollte der öffentliche Schatz seyn:

II. dass nicht einmal im Kriegs-Heer, so wenig als irgendwo im Volke, Erniedrigung eine *Sitte* werde, weil das *Niedrige*, wenn sanfter bestial, wenn härter brutal, immer aber thierisch oder gar teuflisch wird:

III. dass nicht einmal mit den Verbrechern, mit den Unmenschlichen, Unmenschlichkeiten gespielt werden, weil es aus den bessern Ständen klar ist, dass jene blos durch die wilde Unachtsamkeit der Obern Verwilderte sind, und weil durch das Barbarische der Gesetze das ganze Volk barbarisch wird, wenn hingegen das Menschliche heilig zu halten die einzige, einzige Sicherheit, wie für Jeden, so für den Fürsten selbst ist.

164. Denn gerade wie jeder Soldat und Matros, bis zum General und Amiral, über Tod und Abgrund lacht in wilder Hoffnung; eben so denkt auch der Verwilderte nie an sein Unglück, sondern immer nur an sein Glück, oder nie an die Gefahr, sondern blos an die Ausweichung; und daher schwindet ihm die Höllen-Posse der Strafen.

165. Eine menschliche Strafe dagegen von immer engerer Einschränkung, bis zur tiefsten Sclaverey, mit feyerlich-rührender Aufführung der Verbrecher in der Kirche und dem Ausruf vom Priester: dieser Mensch hat diese Grade seiner Menschheit verloren! würde auch das Gefühl des Menschlichen, diese einzige, einzige Sicherheit für Alle und Jeden, erhalten.

Bilaga 2.

DAS

SYSTEM DER SYSTEME,

ODER

WIRKLICHE

UNIVERSALITÄT,

EINE

PROTHEORIE

ALLER

STUDIEN.

GESUCHT

VOM

VERFASSER DER ARCHIMETRIE.

FÜR

SEINE ZUHÖRER.

---

§. I.

1. Irgend ein *Ganzes*, als *Urbild*, schwebt jedem vor: und noch dunkel ist die Archidee aller Kenntniss, schon klar das *Archideal* aller *Kunst:* jenes die erste Simplicität, dieses die lezte Sublimität des *Geistes*.

2. Daher, im *All*, die dunkle *Gottheit* der vollkommensten *Theorie* und die klare *Göttlichkeit* der vollkommensten *Praxis:* nämlich Gottheit als das Maximum von *Seyn* in allem, und Göttlichkeit als das Maximum von *Wohl* in allem, mithin dies *Pammelos* von *Wohl-Seyn* durch alle Liebe und Lieblichkeit, deren Eine Bewegung bildet so den Thautropfen des Rosenblattes und so das Aug der Zärtlichkeit wie die Sonne der Sonnen: denn wirklich nur Ein allmächtiger *Hauch* des Lebens wehet *Leben* aus wie auf, und nur wegen der Melodie sterben die Töne, auch im All, wo doch der mindeste Blick nur durch das *Weltlicht*, der mindeste Athem nur durch die *Weltluft*, das mindeste *Gute* nur durch die *Allgüte* möglich wird.

3. Daher folglich des Ursatzes Urgesetz: das Ganze, das Ganze! ohne welches man gar nichts, und durch welches allein man alles, versteht. Das Ganze aber hinan bis zur *Sphäre* des **Ewigen**: ohne die man immer einen Grund ohne Grund hat: im Entstehen und im Verstehen gleich, denn nur so wie entstanden wird alles verstanden. Und folglich nicht *Synthesis* des Miteinander, sondern *Genesis* des Ineinander: nicht Wesen des Denkens, sondern Wirken des Dinges: nicht Sache, sondern Ursache: nicht *Schau*-Spiel, sondern *Natur*-Schöpfung: oder kurz, nicht das Äusserste, sondern das Innerste, ja selbst hier nicht das Richtige sondern das *Wichtige*, ist der ächtgrosse Gegenstand lebendiger Kenntniss und Kunst.

4. Das Ganze also nach diesen *Urfragen* oder lebendigen *Kategorien* einer *Pansystematik*, woher? wodurch? wohin? um Grund und Mittel und Ziel immer zu finden: z. B. die *Welt* woher wodurch wohin? aus dem Ewigen, durch das Ineinander, zum *Allwohl:* der *Staat* woher wodurch wohin? aus der tiefsten *Noth*, durch die höchste *Hülfe*, zu der grössten *Vorsorge:* dein Studium woher wodurch wohin? aus wirklich bester *Kraft*, durch wirklich beste *Kunst*, zum wirklich besten

Leben. Und ohne diese Fragen denkt der Denker alles aus nichts, durch nichts, zu nichts, schauend überhaupt statt einer Allaufklärung nur eine *Allhexerey*, statt Verein der Natur nur Verrückung seiner Einbildung, statt Kosmologie nur eine Schulchasmatie. Chasmatie, Gafferey, so in der Lehre, wie an dem Lehrling: wobey dieser zwar, ins unendliche hin, von Schattenbild Scheinbild Schaubild, in Vorstellung Darstellung Aufstellung aller Gestalt oder Idea Idos Idolon so metaphysisch poëtisch politisch wie möglich, eine höchst oberflächliche Ansicht ohne Einsicht hat, aber im tiefsten Erkennen doch nur die gemeinste All-Gemeinheit einer *Identität*, nur das uralte Ens qua Ens in apriorischer Transcendenz von *Rudität* oder urerster Hoheit von Roheit, und sogar wenn am reinsten doch nur ein A = A des theoretischen So = So und praktischen Soll = Soll, ja zuletzt nur ein *Summum* statt Maximum, ein absolutes *Das* ohne *Was* und *Wie* und *Wieweit:* welche Fragen auch nur in jenen pansystematischen vollständig werden.

5. Dagegen im Fortgang dieser immer wiederholten *Urfragen*, woher? wodurch? wohin? kömmt man ganz nothwendig auf *Grund* und *Mittel* und *Ziel* in allem, das ist, auf alle **Physik Technik Harmonik**, alle Kenntniss von *Natur Kunst Wohl* oder von *Wahr Recht Gut* als dem Minimum Medium Maximum der ganzen *Weisheit*, welche, in der Philosophie wirklich angeübt, auch in den drey obern Facultäten wirklich ausgeübt werden sollte, zu aller Kraft Sicherung Seligkeit oder wirklicher *Schöpfung Erhaltung Vorsorge* des *Lebens*, diesen einzigen Grösen der Medicin Juridik Theologie, deren System auch einzig nur das **Leben** ist, das Leben aber in seiner ganzen *Vollkommenheit*.

§. II.

1. Allein, wie chaotisch tief jene vier Facultäten unter ihrem Ziel immer wühlten, zeigt alles **Unkluge**, Unkräftige, Unsichere, Unselige der Menschheit oder **Dummheit**, *Seuche*, *Gewalt*, *Elend* immer noch so herrschend auf Erden bis zur allerhöchsten *Menschenverachtung*.

2. Und dass einzig nur die Hochlehrer deswegen verantwortlich seyn können, ist daher klar, weil die Herrscher nur geistliche Söhne der Priester und diese nur geistige Söhne der Hochlehrer sind. Daher fand oft die Wahrheit der *Natur* einen *Schutz* bey den Herrschern selbst, eben gegen die Verfolgungen der Hochlehrer. Und was denn regte die hohe Wuth dieser? Die Erklärung hiervon ist ganz merkwürdig. Nämlich.

3. Die Totalgeschichte der Menschheit liegt eben in diesen Totalgraden ihrer Cultur:

Terreur, Splendeur, Bonheur:
Schrecken, Glanz, Glück:
wie
Nacht, Morgenröthe, Tag:
durch

Priestergewalt, Kriegergewalt, Vätergewalt:
oder
Papism, Despotism, Patriotism:
als
Vorbildung, Verbildung, Bildung,
des
Geistes, Körpers, Lebens.

An das Leben und dessen Göttlichkeit ist das rohe Studium der Hochlehrer noch nicht gelangen; und eben daher ist für die Menschheit noch nichts gelungen. Aber *Vorbilderey* des Geistes und Verbilderey des *Körpers* trieb man von jeher und treibt noch immer in *Wahn* und *Wuth* so verzückt als verrückt.

4. Denn der *Urzustand* des menschlichen Geistes ist eben eine Allverrückung: da ihn zwar alles regt und bewegt, aber noch so chaotisch als gewaltig: noch ohne Zusammenhang, Verhältnis, Mas, das ist, ohne *Natur*, *Vernunft*, *Weisheit:* also jedes an sich, schwebend, endlos, oder solut dissolut absolut, bis zur totalesten Disproportion des uralten Furor divinus. Hier schwebt zwar immer etwas vor: etwas, aber *wieviel?* das kann in wilder Einzigkeit die Hinreissung nicht beachten. Folglich ist das Innere dieser *Allverrückung* Unmas im Denken und Wollen, *Unmas* bis zur *Allverrücktheit.* Und weil man mit diesem Unmas je höher im Geiste, desto hochverrückter ward; so schien man auch je hochverrückter, desto höher im Geiste zu werden. Die subtilsten Griechen wie Platon unterschieden nicht *Mantie* und *Manie:* ja die sublimsten Orientaler unterscheiden noch nicht *toll* und *gott*begeistert.

5. Daher waren urerstlich bey allen Völkern die Hochlehrer vorsetzlich Verrückte oder *Pseudopropheten.* Aber auch waren die ersten Ursachen dazu wunderbar: nämlich, eben das *Tiefste* und das *Höchste* aller scheinbaren Macht: der Traum im Menschen und der Donner am Himmel. *Traum:* dieser Hinflug in eine Geisterwelt, wo alles ein urfreyes *Werden* schien. *Donner:* allschreckend auch den *Urteufeln*, den wilden Thieren, gegen die man zwar erst *Heulgebet* und Blutopfer versuchte, bald aber die Nachahmung des Donners in Zaubertrommeln, in Kesseln und Kymbeln, in läutenden Thurm-Glocken. Und weil endlich gegen diese Urteufel der Jägerspies, nachher *Zepter*, in Macht und *Glanz* dem Donner-Strahl ähnelte, so schien der Held ein Sohn des Himmels. Folglich entsprang im Urwald, in dieser Heide des Heidenthums, aus *Blick* des Traums und *Blitz* des Donners, aus verrücktem *Schauen* und *Schaudern* orientalische Kirche und orientalischer Staat, mit heiligem *Wahn* und göttlicher *Wuth*, bis zur Firmamentalität der Bogdolamas und Mogolen, der Päpste und der Tyrannen.

6. Pseudoprophet ist wörtlich und wirklich ein Lügen-Vor-Sager. Doch anfangs ohne *Wissen* und *Gewissen.* Denn im *Traum-Schauen* und *Donner-Schaudern* gab es weder Sinn noch Besinnung; sondern lauter Verrückung. Der Seher war ausser sich: das Gesehene war ausser

Allem. Zwar wollte man in der Folge dies Urverrückte zusammendenken: man versuchte Hypothesis zur Synthesis, oder *Supponiren* zum *Imponiren:* ja, diese *Prophetie*, oder *Vision* in rohen *Grotten*, ward Metaphysik oder Vision in hohen Schulen. Allein, die *Urverrückung* blieb: worin alles immer nur an sich schwebt, ohne Zusammenhang, *Verhältniss*, *Mas*, das ist, ohne *Natur*, Vernunft, *Weisheit*. Denn wie nichtig der Traum! und wie nichtig der Donner! ein Schattenschein und ein Dunstknall! doch ward jener die *Allweisheit* und dieser die Allmacht der Pseudopropheten. *Unmas* also, Unmas war in der Urverrückung die Urlüge: und eben diese Urlüge in aller nachherigen Vorstellung erklärt diese unermessliche Superstition der Menschheit, diese wunderbare **Hoheit** der Roheit.

7. Folglich, was regte jene uralte Wuth der *Hochlehrer* gegen *alle Wahrheit* der Natur? Nur der **Übersinn** ihres Denktraums: das ist, die Hochlüge ihrer Vorstellung. Denn Lüge ist blose Vorstellung, wenn auch Orakel und Mirakel. Vorstellung aber in dieser Verstellung: so ist es, statt so scheint es: oder dies weis ich, statt dies denke ich: wodurch die innere Lüge äussere Lüge wird, und also der *Trug* ein *Betrug*, das *Poniren* ein *Imponiren*. Nun so über den Sinn hinaus, was gibts da? Schwindeley bis zum Schwindel und Schwinden. Daher in diesem chaotischen *Wirbel* der höheren Menschheit die immer vertobende Wuth jeder neuherrschenden Hochlüge, wie jeder Mode. Wenn aber irgend eine *Hochlüge* sehr viel Glück macht, so wird sie eine *Doxie* bis zur *Schuldespotie* jener all-gemeinen Volkslehren oder **Weltlügen.** Und von diesen ist eine Übersicht allerhöchst aufklärend.

§ III.

1. Die erste *Weltlüge* war die Urwilde, oder Freyheit gedacht in allem: wodurch alles alles konnte. Es war die dunkel vorschwebende *Allmacht des Allmöglichen:* das Unendliche der Unwissenheit: kurz, das Unmas aller *Kraft*. Allein, diese Freyheit im Innern war eben *Allgeisterey*, böse und gute, folglich, Allteufeley und *Allgötterey*. Zwar in der That war dies nur dem ersten *Schau-Schauder* ein *All-Spuk;* aber durch die urreligiöse Nachahmung davon bey den mächtigeren Menschen ward alles bald Fanatismus, das ist offenbare *Allverteufelung* und *Allvergötterung:* nach allmöglichem Anfall und Einfall.

2. Die zweyte *Weltlüge* war die hierarchische, diese orientale im Zoroastrischen System, oder jenes urwilde Heidenthum als förmlichste Dogmatik: nämlich, *Urgott* und Urteufel des Urguten und Urbösen. Allein, die Hochlüge vom Urbösen ist leicht zu entdecken. Denn alles Gute wird bös durch Unmas und alles *Böse* gut durch sein Mas. In der Natur selbst aber waltet wesentlich ein *Optimum Maximum* durch das *Allgesetz* **majori minus**, das ist, durch die wesentliche *Panharmonie* von *Progression Proportion* und *Ratio Totius* dieser ewig allgöttlichen

Schöpfung Erhaltung Vorsorge. I: 5. Denn wirklich nur ein allmächtiger Hauch des Lebens wehet Leben aus wie auf und nur wegen der Melodie sterben die Töne. I: 2.

3. Die dritte *Weltlüge* war die archimagische, diese pythagorischplatonische, oder *Geisterey* bis zur höchsten *Geistigkeit*, die nicht nur übersinnlich sondern auch über-verständlich hiess, mithin reinste Theorie und reinste Praxis in *Ideität* und Theurgie bis zur Verzückung und Verrückung. — Bekanntlich aber ist diese wunder-schauende und wunder-thätige Übersinnlichkeit gerade nur die Transcendenz aller fanatischen *Impostur*.

4. Die vierte *Weltlüge* war die dynamische, oder *Kraft* an sich. Denn diese Kraft ist nur die letzte Verfeinerung jener wildgedachten urfreyen *Allhexerey* der *Welt*. Kraft an sich ist noch reiner *Spuk:* sie mag heissen Form oder Norm, Fact oder Act, Bildung oder Bewegung. Kraft an sich ist Grund ohne Grund und erklärt alles aus dem Unerklärlichen. — Um aber diese unermessliche Denkverrückung der Hochlehrer ganz zu übersehen, stelle man sich nur einmal für allemal vor: 1. ins Unendliche an sich freyschwebend alle scheinbare und scheidbare Gedanken und Bewegungen, Wesenheiten und Könnenheiten, Wirkungen und Kräfte: 2. die vollendete noch allherrschende Schultheorie davon nach **Aristoteles**, oder die Materia pura ohne alle Form, die Forma pura ohne alle Materie und die *Privatio* pura in beyden ohne beyde: 3. die vollendete *Schulpraxis* davon in dieser wirklichen *Universalprivation* oder Allverrückung der Form und Materie, nämlich *Actio* und *Passio*, *Himmel* und *Erde*, Er und Sie, wie jenes Li und Ki, schon beym uralten **Fohi**. Wie sehr aber annoch beliebt sey diese leicht-fertige Praxis, dieser Schlendrian der Entzweyung und Zwietracht, der Ab-scheidung und Gegensetzung bis zur dissolut-absolutesten *Chaotik;* das erhellet sogleich aus aller Hochlehre auch nur in Deutschland. Denn nicht nur die Scheide-Kunst selbst erhob jener Zermalmer **Paracelsus** in bombaster Theophrasie zur *Kosmotheorie:* und nicht nur **Luther** schied sogar die *Liebe* vom *Glauben*, mithin die *Seele* vom *Geist*, und viel zu abstract dissolut und absolut sublimirte vor uns das uralte Panphasma der Sola Fides; sondern auch **Leibnitz** selber mitten in seiner Universal-Harmonie prästabilirte die Scheidung zweyer *Ur-Uhrenwelten*: und **Kant** fing an so, wie er endigte, mit einem katholisirten Manichäismus aller *Antithesen*, ja, am Skepticismus Hume's schied er sogleich die alte *Improbabilität* an jedem *Dabile* von der uralten *Probabilität* an jedem *Datum*, und selbst am Dogmatismus Newton's gefiel ihm nicht so sehr das Sensorium divinum in infinito *Vacuo*, *Gottes Allanschauung* in der unendlichen *Leere* als vorzüglich jener ewige *Hexenkrieg* der zwey ewig ent-zweyten *Kräfte*. — So schwebt in der Schulwelt immer Kraft an sich als Grund ohne Grund: so wimmeln *Kräfte* an sich als Einheiten ohne Einheit, ja toben urfrey als Unendlichkeiten gegen Unendlichkeiten, die ewig einander vernichten. — Dennoch war eben Kraft an sich von jeher das abstracte, das ist, reinverrückte *Hexenwesen* der allerhöchsten Hexenmeister genannt *Sophen*, von dem unreinen *Chaos* an bis auf das reine *Ich*. Und immer wurden so durch neue Weltpotenzen in der

Erdichtung neue Schulpotentaten in der Wirklichkeit. — Fragt man aber nur von jeder solchen *Kraft*, woher? woher? so schwindet sie hin, hin in die *Sphäre* des **Ewigen**.

5. Die fünfte *Weltlüge* war die mönchische, oder *Pflicht* an sich, also die absolute, das ist, höchstverrückte *Moral:* gleichviel ob mehr stoisch als reinste Vernunft, oder mehr epikurisch als reinstes Vergnügen: da doch jene, wie dieses, eine Hälfte des Lebens weglügt. Denn wer kann das Gute geniessen, wer lachen und lieben aus lauter Vernunft? und wer kann das Böse bestreiten, wer kämpfen und siegen aus lauter Vergnügen? Beyde haben ihr *Mas* im *Wohl*, *Wohl* bis zum *Maximum aller Proportionen*, ja bis zum *Pammelos aller Harmonien;* denn die *Kunst* des *Wohls* steigt so hoch wie die Kunst Gottes.

6. Die sechste *Weltlüge* war die revolutionäre, diese offenbarste *Absolutheit*, die so laut uns vorschreyt *Freyheit* statt *Freude*, *Gleichheit* statt *Glückseligkeit*, *Wahl* aller statt *Wohl* einesjeden. Ganz lächerlich aber ist hier dieser Lügen-Geist der Honoratiores welche zwar die Hunderte **über** sich, nicht aber die Millionen **unter** sich, und zwar die geraubten Honneurs jener, nicht aber die beraubte Honneur dieser, sehen wollen. Denn so ist endlich allen Recht, Menschheit, Gott nur ein hoher höherer höchster Staatsbetrug in der That geworden: und wir selbst, als Studirende, wären wir noch so klärlich zwölf oder zwölfhundert *Dummköpfe*, können uns frey bis zu jeder *Hoheit* im Staat hinaufstudiren, da zwölf oder zwölfhundert *Genies* unter den Bauernsöhnen unsern fahren(?): soweit geht die *Kakokratie*, durch den Schein des *Ariston*.

7. Die siebente *Weltlüge* war die plebeje, oder blinder *Glaube:* wodurch man eben das am mehrsten glaubt, was man am wenigsten weiss, ja wodurch eben der am lautesten weissagt, der am wenigsten weis was er sagt: bis alle Hochlehre wird — lauter Sage des Menschen statt Sache Gottes. Dieser Glaube machte von jeher die Basis des *All-Betrugs* aus, ja war immer wie der Generalbass eines endlosen *Höllenconcerts* auf *Gottes Erde*. Denn aus Kirchen, Akademien, Schulen tobt überall her ein Gebrüll des blinden Glaubens von *Heiden, Türken, Jüden, Katholikern, Sectirern*: bis auf eine sehr kleine Zahl ächter Protestanten, die noch redlich wider alle *Impostur* protestiren, laut dem heroischen Wort von Paulus: prüfet alles! Und ohne diese Probe gibt es auch keine *Probität:* ohne Wissen kein Gewissen: ja der Glaube so nur lügt vor Gott und wird geheiligte Blasphemie.

§ IV.

Alle diese *Weltlügen*, die urwilde, hierarchische, archimagische, dynamische, mönchische, revolutionäre, plebeje, sind noch immer herrschend in der Menschheit: ja sogar sie alle in ein System zu bringen strebte neulichst die Schulphilosophie. Wie unermesslich aber die ganze Hochlüge sey, das erhellet ganz aus ihren Regionen: der kategorischen, der allegorischen, der agorischen.

1. Die kategorische Hochlüge, oder die sophische, an sich und schlecht-hin *setzt* nur *Sätze* und *Gesetze*, Formen und Normen, als Unendlichkeiten gegen Unendlichkeiten, und achtet nicht, wie sie einander vernich-

ten: achtet nicht, wie *Satz* an sich als Grund ohne Grund und *Gesetze* schlechthin als Einheiten ohne Einheit nur eben jene *Urwildheit* unendlich wilder machen.

2. Die allegorische Hochlüge, oder die poetische, gibt einem was dem anderen gehört, um beliebigst alles Niedrige zu erheben und alles Erhabene zu erniedrigen: daher *Parabol* und *Hyperbol*, oder nach dem Worte selbst, Anwurf und Hinwurf. Denn Poesie ist Allegorie: und Allegorie ist Verwandlung, αλλον, bis zu jener hohen *Allhexerey* des rohen Aberglaubens: so wie offenbar bey **Homerus, Virgilius, Tasso, Milton, Klopstock.** Und auch nur Spiel des Betrugs ist doch ein Zauber zur Lüge.

3. Die agorische Hochlüge oder die politische, vereint Kategorie und Allegorie bis zum orientalischen *Mogolismus*. Und hier schwebt, hier gaukelt lauter *Impostur* der *Personen*, das ist eben nach dem Worte, der Larven nnd Mummereyen: mit aller Schreckung und Entzückung, bis zum irrglanzigen Höllenreich der Lüge.

4. So ward endlich vollendet jener erste urwilde **Übersinn** der blosen *Vorstellung*. Um aber diese Darstellung der blosen Vorstellung als der Hochlüge zu bewähren, dienen folgende zwey *Proben:* nämlich, für alle Theorie und für alle Praxis gerade die ganze *Höhe* aller *Fabulisten* und aller *Rabulisten*. Erstens also denke man sich in eins alle Dichtung vom Roman bis zum Koran oder in abstracto von Romanität her bis zur Koranität hinauf: o wie unendlich die Hochlüge und ihre Blendung. Zweytens, wenn alle Behauptung aller falschen *Religion* gerade Sieben Hauptparteyen ausmachte, und nun Sieben ihrer höchsten Geister den hohen Kampf gegen einander feyerlich hier vor uns bestehen sollten; was würde geschehen? wir würden die Rede einesjeden wunderschön und hinreissend finden, immer aber zulezt von Sechs gegen den Siebenten und folglich von allen gegen alle hören, dass nur Satan aus ihnen redete als ein *Engel* des *Lichts*. O Zauberey der blosen Vorstellung: o *Blendung* der hohen Lüge!

5. Aber hier eben entsteht die gröste Frage in der ganzen *Weltmoral:* nämlich, was denken von diesen Sieben Geistern? sind es die höchsten Narren oder die tiefsten Spitzbuben? Offenbar dieses. Denn sie sagen ja ohne Gewissen: dies wissen wir, obgleich sie es nur denken. Sie lügen also heiligst; und bilden in diesem, lügen heiligst, diesem höchsten *Unmas* uns vor die *Urform* aller *Imposturen*.

6. Zwar fängt die Menschheit von höchster Narrheit an, in jener ersten Allverrückung; und *bleibt* so lange ohne *Gewissen* als ohne *Wissen*. Sobald aber der Mensch, also vorzüglich der Hochlehrer, zu wissen anfängt was Lüge sey, und dass Gewissen nur auf Gewissheit oder Aufrichtigkeit nur auf Richtigkeit bestehe; dann kann er auch nichts Unwahres behaupten, oder sagen ›dies weis ich, statt dies denke ich‹, ohne *Spitzbüberey*.

7. Und wann, wann also weis man etwas? Nie durch blose Vorstellung im Denken, die so endlos irrig seyn kann; sondern durch Wirklichkeit im Dinge, das ist, durch Probe. Nur die Probe ist das Mas aller *Probität* und über die *Probe* hinaus fängt die Improbität an mit Unmas aller Lüge bis zur Allverrückung und Allverrücktheit. Sogleich aber lehrt uns die *Probe*, wie unendlich leicht in der blosen Vorstellung jedes nach

Zufall, statt vereint zum Ganzen nur verrückt an sich uns vorschweben könne. Und offenbar nicht in möglicher Denkverrückung, sondern im wirklichen *Dingverein;* nicht in jener menschlichen Einbildung, sondern in dieser göttlichen Bildung; gibt es ein *Allmas*, zum All-Ermessen, ohne welches man in der Theorie nichts als Hexerey der *Schau*, in der Praxis nichts als Verblüffung des *Schauders*, in beyden also nur die höchste Lüge als höchste Wissenschaft, anstaunt.

§ V.

1. Dieser *Allblick* der höheren *Gelehrtenwelt* entdeckt also, dass **Übersinn** einer blosen Vorstellung als der inneren Lüge, den unermesslichen Wahn der Menschheit bisher machte. Allein, derselbe **Übersinn**, nicht blos als extensiv, sondern als intensiv, machte auch die unermessliche Wuth der Menschheit. Und sehr natürlich erklärt Unmas jedes Extrem. Unmas war gerade so im *Sollen*, wie im *Seyn*, die *Lüge* aller *Lüge*.

2. Denn wer kann wissen, was irgend Eins werth ist, bevor man es gegen sein *All* ermessen hat? Daher dieser unendliche Gegensatz vom Ermessenen und Vermessenen, oder von Wägen und Wagen. — Im urfreyen Denken aber gibt es kein *Mas:* man kann darin immer *Eins* aus dem *All* verrücken: und dies Eins in der Theorie verrücket in der Praxis nachher den Verrücker. Dies aber, so ganz unmöglich in der göttlichen *Bildung* ist doch höchst leicht in der menschlichen *Einbildung:* denn hier, hier schwindet aller Dingverein vor jeder Denkverrückung: hier kann im wilden *Hinblick* immer Eins Alles vernichten: weil jedes Einzige absolut höchst und jedes Unverglichene unvergleichlich scheint. Und dies eben ist in der That jenes Unmas der Urwildheit als intensiver Übersinn des Geistes bis zur göttlichen Wuth des heiligen Wahns: dies eben ist der Fanatismus hervorstürzend aus jedem Fanum.

3. Und was denn eigentlich regte bey den Hochlehrern immer von neuem jeden Fanatismus jeder Superstition? Einblick, statt Allblick: Exstasie, statt Systasie: Verrückung, statt Verein. Und wie? offenbar durch Alleinheit statt — All-einheit, *Monie* statt *Harmonie: Kurz*, durch *Eins an sich*, durch Eins einzig! dies Erste Wenigste Leichteste am **Ganzen**.

4. Denn eins eins eins merkt jeder *Narr* in jedem *Zerblick* und *Zerrblick:* und je höher in Einem, desto verrückter wird er: bis zum Absolutism der allerhöchsten Verrücktheit, worin Eins Alles vernichtet. So schrie man ehedem Himmel oder Hölle! und vergas die **Erde**: so neulich Freyheit oder Tod! und verlor den **Sinn**: so verblendet noch immer die Menschheit der uralte Orientalismus, diese Glorie des Absoluten, das blutdampfige Licht der Pflicht, ohne irgend ein Mas des Alles folglich schlechthin ohne Vernunft.

5. Eins aber eint alle *Kraft* des *Geistes:* daher *Wuth:* Wuth über jeden Punct der Ehre und der Lehre: bey einem oder mehrern oder den mehrsten, in **Passion, Faction, Revolution**: diesem hohen höheren höchsten *Toben* des menschlichen *Weltchaos*, worin *Eins Alles vernichtet.*

6. Und dies immer aus der inneren Denkchaotik. Denn irgend ein Gedanke fanatisirt die *Welt:* die Dummheit, die da wähnt bis zur göttlichen Wuth, ist eine hochspeculative Dummheit: und jedes *Haupt* auch zuerst behauptet.

7. Ja, durch erhöhetes *Denken* ward oft Eins der Behauptung so kategorisch, so turkischabsolut, dass es bis zum Decidiren oder wörtlich Abhauen ging — und dass endlich die einzige *Kunst*, seinen *Kopf* zu *behalten*, nur der Schein war, keinen zu haben.

8. Dennoch wie erstaunlich Wenig in dieser ungeheuren Despotie, dieser Höchstheit des Einen, wirklich sey, das entdeckt sogleich der Allblick. Denn alle Despotie ist nur die Höhe von Doxie, diese von Behauptung, diese von Glauben, dieser von Einbildung, diese von Gedanke, dieser von Schein: Schein, dies möglich Wenigste von Wahrheit. Oder: Schein höher wird im Geist Gedanke, dieser höher Einbildung, diese höher Glaube, dieser höher Behauptung, diese höher Doxie oder Einlehre, diese höher Despotie oder Eingewalt.

9. Solcher also ist der ganze Apparat unsrer all-gemeinen Doctoralimpostur oder annoch herrschenden Weltweisheit: möglichst gegen Seyn, Sinn, Wirklichkeit, Wissen, Gewissen, Allblick und Allverein. Solche ist die *Tablatur* wie eines himmelhohen Höllenconcerts zur Betäubung des Erdenjammers.

§ VI.

Und in dieser Tablatur sind Anfang, Mitte, Ende oder Schein, Glaube, Despotie am merkwürdigsten. Denn

1. **Schein** theoretisch ist zwar das möglich *Wenigste* von *Wesen* und *Wahrheit*, dennoch aber gerade das *Urhöchste* vor allem und über allem in Priorität und Transcendenz seiner Oberflächlichkeit: und Schein practisch leuchtet alle in *alle Narrheit* hinein durch den reinen Schlus auf das Innere. Daher ward Schein, schon bey der *Ur-Seherey*, zwar erstlich Prophetie oder Vision in rohen Grotten, lezlich aber Metaphysik oder Vision in hohen Schulen. Ja, höchstmöglich Eins des Scheins siehe da die Gottheit Orients, die Schönheit Griechenlands, die *Hoheit Roms*. — Und doch ist die ganze Blenderey des Scheines so leicht durchschaubar in allen seinen fünf ungeheuren *Aufzügen:* Schau, Traum, Wahn, Dichten, Denken: deren Durchschauen auch gerade die fünf Hauptproben ausmacht, ohne die man keine *Probität* hat, oder die fünf grossen Besinnungen, ohne die man immer von seinen fünf Sinnen kommt.

2. **Glaube**, nicht jenes innerste Gefühl des Göttlichen, wo man Glauben nur sagt statt *Wissen*, sondern dieser *Weltwahn* oder diese *Allbethörung vom Scheine*. Hier also gehört Glaube nur einzig der kindischen Roheit an, die Äusseres und Inneres, oder Schein und Seyn, Bild und Sache, Idealität und Realität, also Minimum und Maximum, noch nicht unterscheidet. Nämlich: vermuthen darf man zwar nach dem Scheine, aber nicht glauben: sey es der Schein einer Sache bis zur allerhöchsten Blendung, oder Schein einer Person bis zum allerhöchsten

Ansehen. Wer leicht glaubt, wird leicht betrogen. Daher auch die vollendete *Klugheit* zwar alles vermuthet, aber nichts glaubt. Und offenbar so richtig und recht: denn man glaubt nur das, was man nicht weis: und ohne Wissen gibt es kein Gewissen. Kein Gewissen: also nur ein *Brutum*, nur ein *Esel* wird so der Mensch, dem auch sein Glaube wie seine Halfter ist fürs bequemere Leiten und Reiten der Autorität, bald nicht ohne jene *Karre* der *Folgen*, woran denn die Räder ihr Ergo Ergo fortknirschen zusamt dem Stöhnen des Thiers.

3. **Despotie** ist endlich die Höchstheit des einzig Einen: Höchstheit, wie die eines firmamentalen *Moguls*, von dessen Thron auch die Höchsten nur auf ihren Bäuchen herankriechen, oder wie die des superfirmamentalen *Bogdolama*, dessen heiligsten Excremente, doch in reiner Form von Pillern und Tropfen, der rein gläubige Orient annoch schluckt: und auch im Occident, wie jene Höchstheit der erstchristlichen Kayser, die von einer infernalen Mönchenfrechheit Vestrum Numen, Vestra Omnipotentia, Vestra Aeternitas, Ew. Gotteswink, Ew. Allmacht, Ew. Ewigkeit titulirt wurden oder annoch wie diese Höchstheit des Pabstes, der die Götter und *Helden* so vieler *Völker* nur mit dem Kusse seines Fusses hochseligmacht.

4. Diese Höchstheit ist also nur die Vollendung von Einheit und Einzigheit, von Abstraction und Absolutism oder Verrückung und Verrücktheit: entweder theoretisch durch Schau und Schauder, oder practisch durch Horchen und Gehorchen: das ist, durch Dummheit und Elend statt *Wahrheit* und *Wohl*, in allem.

§ VII.

1. *Despotie* aber ist nicht wie Tyrannie eine äussere wilde, sondern eine innere *milde Gewalt:* durch Heiligung und Vergötterung des einzig Einen, in Erzogenheit und Verzogenheit, *Sitte* und *Bitte, Ehre* und *Lehre.*

2. Diese lezte, oder Lehre, doch allereigentlichst: nämlich, als Vor-Sage, oder Pro-phetie der Doxie. Und wunderhoch wird so Sage von Sache: ja, wird Orakel von Mirakel zum idealen Spectakel: wie z. B. jene urheidnische Allmacht des Hochdonnernden in einem Dunstknall oder jener Himmelpallast des Ewigen im Luftkreis. Daher endlich sogar eine leere *Lehre* oder ganz hohles *Hohes:* wie selbst im gemeinen *Leben*. *Würde* ohne *Werth*, *Heiligkeit* ohne *Heil*, *Tugend* ohne *Taugen*.

3. Dennoch ist keine *Genealogie* höher als diese der **Sage**: Fari, fanum, fanaticus, fates, fatum, fatuitas, fabula.

4. Sagt man aber: der Gedanke sey doch jener göttliche Magus aller Sage, oder, Denken gehe dem Sagen vor: so denke man nur daran, wie unendlich leichter es jedem sey, sogar Demantenfelsen auf einander bis zum Rubinenthrone Brahmas zu denken, als nur den Werth eines Sandkorns zu wissen.

5. Wissen vom alten, annoch im Englischen übrigen, Wit Sinn, daher Witz Sinnspiel: wogegen Denken möglich ist nur durch möglichen Ohnsinn bis zum Unsinn.

6. Ja einzig nur Denken ohne Wissen begann und vollendete den Weltwahn: das Gedachte aber sogar behaupten ohne Wissen, folglich ohne Gewissen, ist eben jene uralte *Hoheit* der *Roheit* entweder als Urnarrheit oder als Urschelmerey.

7. Also wird immer doch so, durch Schein, und nach obiger Tablatur, Gedanke, Einbildung, Glaube, Behauptung, Doxie, Despotie, der Mensch ein Träumer, Narr, Starrkopf, Verrückter, Besessener, Teufel: wie es aus jedem Fanatismus so offenbar erhellet.

8. Weil aber **Doxie** der Hochlehrer hier unser eigentlichster Gegenstand ist, und man in keiner Hochlehre transcendenter denkt und behauptet als in der **Kabbala** der altorientalen Rabbinen und neuoccidentalen Rabbinchen; so wird uns, zur Bestimmtheit, jeder *Denkbehaupter* nachher ein Dox heissen oder noch höher ein Kabbaladox.

9. Nichts jedoch fürchte man hierbey wegen der wahren *Gottheit* im *Wissen* und der wahren *Göttlichkeit* im *Gewissen*, wovon weiterhin: denn unser Gott ist ja nicht jener **Ein-Herr** des sclavischen Südens sondern der **All-Vater** des freyen Nordens. Und in Wahrheit, so unmöglich wie Allwirklichkeit und Allwirksamkeit ohne Allwirken, ist auch Welt und Natur ohne Gott.

§ VIII.

1. Wie ein **Dox** werde durch Behauptung ohne Wissen, ist klar. Aber jeder Ort, wo dieser, durch irgend Eins einzig, förmlich infatuirt und fanatisirt wird, nennen wir auch hier **Fanum**: sey es nun Sibillengrotte oder hohe Schule, oder Thumkirche: da nämlich zur Grotte gehört die eigene Specu-lation, wie zur Schule und Kirche jede mögliche Pro-phetie des Wahns oder Sage ohne Sache. — Und so dann in seinem Fanum, trotz aller wunderhohen Scheinbarkeit, hat doch der Denker offenbar nichts, als eine Schauung im Geiste, nichts als einen Traum, zu hoher höherer höchster Verrückung.

2. Wach aber, wach wird er nie, anders als durch den **Sinn**, in dem er gegen die, noch nicht erleuchtete, aber nur erlauchte Vor-Sage, *so ist es* und so soll es seyn, zweyfelnd fragt: **ob** so ist und **ob** so seyn *soll?* Oder, ist wirklich nicht jenes Ohnsinn, dieses Unsinn? Das Erwachen der Menschheit zeigt sich daher zuerst im **Zweyfeln**: dies aber wird möglich nur durch das grose Zwey von Satz und Gegensatz, wo durch etwas andres eins erleuchtet wird: so wie hier im Erwachen selbst durch Erwachen der Traum, durch Sinn der Unsinn, durch Seyn der Schein.

3. Folglich, der erste Stos zum Erwachen, zum Aufleben, zum Funken des Feuers und des Lichts, ist nur der **Gegensatz**: so wie aus Erebus durch Eris der Eros, aus dem Thierschlaf durch die Kriegsnoth der Verein, aus der Nacht durch die Morgenröthe der Tag, oder aus allem durch irgend einen Gegensatz erst alles wird. — Je vielfacher also der Gegensatz; desto grösser auch der Zweyfel; und desto wackerer das Erwachen.

4. Merkwürdig aber ist es hierbey, wie, laut der allgemeinsten Historie der Philosophie, auf die Skeptische, oder laut dem Worte, sehende Welt-

weisheit der feinen Griechen gerade folgte die **blindträumende** orientalische, jüdische, mönchische. Und hingegen bey dem Wiedererwachen der Menschheit erscholl auch bald vom **Cartesius** das laute Dubitandum!

5. Allein, viel feiner als dies, und als die ganze noch herrschende Gelehrsamkeit, ist die wahre **Skepsis**: denn so wenig wie du sollst glauben! gebietet sie despotisch du sollst zweyfeln! sondern rathet allerhumanest nur dies, Lass uns sehen! σκεπτεον, videndum! und ihr einiges Apriori ist das höchstliberale, Ob? Ja selbst ihre σκοπσις, ihr Necken, ist nur ein spielendes Wecken: und sogar diese *hohe* Vernunft-Quaal **Kant's** ward geweckt nur durch ein Stralchen des **Hume**-ischen Zweyfels eindringend in die Traumnacht des Glaubens.

6. Hieraus erhellet denn das Erste Recht der Menschheit: das grosse *Recht*, zu sehen, ob so? das erleuchtete *Recht* des Zweifels gegen die erlauchte *Pflicht* des Glaubens: kurz, das Recht ans göttliche Tageslicht: worin *Rede* durch *Redlichkeit*, Offenbarung durch Offenbarheit, Sage durch Sache erhellet.

7. Und allerdings ist diese Aufklärung höchst gefährlich für die ganze ungeheure Teufeley der Nacht; ja, die Spitzbuben aller aller aller Banden können nie genug auf ihren Hut gegen das Licht seyn.

§ IX.

1. Der *Skeptiker*, der Seher lebt also in der freyen *Welt Gottes:* der Fanatiker nur in seinem Fanum, jener im *All*, dieser in Einem.

Wer aber nur Eins kennt dem wird auch dies Eine absolut *Alles:* er muss glauben, er kann nicht zweifeln, er hat keine *Wahl* und also nichts zu erwägen: mithin ist er darin fataliter fanatisch.

2. Und eben darum war von jeher die heilige Formel aller Doctoralimpostur diese: eins einzig! Das bezeugt auch immer die Stimme des Erwachens aus jedem Wahn: ich wusste nichts andres und konnte nicht andres denken!

3. Wie denn? So wie die Pansystematik nur lebendige Kategorien kennt in jenen Urfragen: woher? wodurch? wohin? so kennt sie auch nur lebendige *Axiome* und erhöhet daher jenes uralte tiefsterile Principium Contradictionis zum Ius Contradictionis, zum *Recht* des freyen *Widerspruchs,* nämlich: ob wirklich so? ob nicht ganz anders? ob vielleicht das Gegentheil? Und der allerhöchste Widerspruch, eben gegen die allertiefste Lehre der *Leere*, ist dieser: **nicht nichts**, nicht nichts, nach aussen und nach innen: daher man selbstfrey alles mögliche sucht. Weil aber nur im Verstande die ganze Freyheit des Geistes lebt, so nenne ich dies *Recht das* Princip der **Freyheit.**

4. Doch wird man darum nicht im ewigen Widerstreit leben. Denn zwischen Satz und Gegensatz liegt nicht nichts, sondern ein **Medium**, ohne welches kein Zusammenhang möglich wäre sondern lauter Verrückung. Daher nebst jenem Verstandes-Recht führt uns das Verstandes-Gesetz darauf. in jeder jeder Opposition jedes jedes Medium zu finden oder zu erfinden. Universalmedium aber in allem ist das Gemeinsame: wie von Schwarz und

.icht, von Falsch und Wahr das Seyn, von Bös und Gut das Zwang und Lust das Wohl, von Ding und Ich das Gefühl, von Geist das Wesen, kurz von Minder und Mehr das Ganze: denn *Seyn*, *Können*, *Wohl*, *Gefühl*, *Wesen* sind nur *Minder* er inneren *Göttlichkeit*. Möglich ist alles nur durch ein Meweil dies Medium alles vereint, so nenne ich es auch das Prin**dens**.

erdurch aber erblickt man endlich an Allem ein gemeinsames nern vom Minimum bis zum Maximum, vom Mindesten bis zum d dies Genus commune, dessen *Allblick* so göttlich rührt und e ich daher das Princip der **Freundschaft**.

lglich haben wir hier die lebendigen Principe, theoretisch, von , Allfinden, Allverhältniss: practisch, von **Freyheit**, d **Freundschaft**.

d jenes Allsuchen, Allfinden und Allverhältniss sind eben, im Witzigung, Wissenschaft und Weisheit. Denn immer ım versuchen ist eben die *Witzigung* des *Witzes:* und im- edium, diese Möglichkeit aller Möglichkeiten, *ausfinden*, ist issenschaft der Wissenschaften: und immer das Genus com- *Wesen* der *Wesen*, vom Minimum bis zum Maximum *er- t eben die höchste Weisheit.*

s erste gibt Eins und Alles: das zweyte gibt das Eine an Allem: ot das All in Einem.

es *All* in *Einem* nur durch Grade unterscheidbar nenne lick oder die Erhabenheit des lebendigen Verstandes. Und vor eint also alles nach einander als generisch, genetisch, genialisch , natürlich, göttlich: zuerst in aller Subtilität, dann in aller Simch in aller Sublimität.

§ X.

scheint diese Pammethode der Pansystematik zu hoch: wie naber sey, das will ich sogleich aus dem allerhöchsten Beyspiel ie **Materie** wie crass! wie todt und niedrig! Und dennoch subtiler, nichts lebendiger und erhabener seyn, im *Allblick*.

offenbar leicht wird nicht die *Materie* in lauter *Feuer* ıs feinste, wirksamste, göttlichste Feuer! daher auch jene hohe om *Übergang* der Sonnen in Erden durch Erlöschung und Sonnen durch Anzündung:

offenbar leicht würde nicht, durch fortgehende Auflösung des *blosen* und natürliche Vermehrung des Lebendigen, *terie* z. B. in lauter liebliche Rosen und Schmetterlinge über- auch jene uralte Kosmogonie von der Allverwandelung und

offenbar leicht denkt man sich nicht die Materie als Gedanken, en als logische Idee, mithin als das allergeistigste! daher auch

jene aristotelische Metaphysik von der Materia pura pure intellegibilis. Ja, ganz metaphysisch oder in höchster Allgemeinheit, Was ist Materie andres, als gerade an allem das Was? — Folglich wird die Materie lauter *Feuer, Leben, Gedanke:* nur durch Grade von Subtilität, Simplicität, Sublimität: und zu crass ist sie also nur dem zu crassen Geiste.

4. Hingegen die **höchste Form:** in möglicher Einbildung o welche Hoheit, und dennoch in wirklicher Bildung o welche Roheit! z. B. Ton-heit gegen alle Musik: Haus-heit gegen alle Architectur: Staat-heit gegen alle Politik: Mensch-heit gegen alle Moral: Gelahrt-heit gegen alle Erudition: oder, in den drey höheren Facultäten: Reitzbar-keit gegen alle Reitze in allen Graden: Rechtlich-keit gegen alle Rechte, meine, deine, seine, in allen Verhältnissen: Selig-keit gegen alle alle alle wirklichen Freuden.

5. Nun was ist hier Form gegen Materie? offenbar nur Einheit gegen *Allheit*, Monie gegen Harmonie, Summum gegen Maximum: oder, *Ganzheit* gegen Gänzlichkeit, und überhaupt, das Äussere gegen das Innere. — Dies wird auch ganz offenbar — —

LUNDS UNIVERSITETS ÅRSSKRIFT. N. F. AFD. 1. Bd 4. Nr 2.

ASPEKTÄNDERUNG UND AKTIONSARTBILDUNG

BEIM POLNISCHEN ZEITWORTE

EIN BEITRAG ZUM STUDIUM DER INDOGERMANISCHEN PRÄVERBIA
UND IHRER BEDEUTUNGSFUNKTIONEN

VON

SIGURD AGRELL



LUND 1908
HÅKAN OHLSSONS BUCHDRUCKEREI

Vorrede.

Vorliegende Abhandlung will einen Beitrag liefern zur Frage über die Aktionsartkategorien des indogermanischen Verbums und zwar besonders über deren Ausdruck durch Präfixe. Obwohl dieses Problem während des letzten Jahrzehntes ziemlich weitgehende Beachtung gefunden hat, vermisst man noch immer Arbeiten, die allein eine sichere Grundlage für dessen Lösung abgeben können, nämlich eingehende Spezialstudien über die Bedeutungsfunktionen der Präverbia in den l e b e n d e n Sprachen. Freilich können die toten Sprachen, wie das Gotische und das Altkirchenslavische, wertvolle Aufschlüsse in dieser Richtung gewähren, aber die semasiologischen Verhältnisse der Idiome, die den uralten Texten zu Grunde liegen, treten erst in das richtige Licht durch Heranziehung von Bedeutungsnuancen aus den verwandten, noch gesprochenen Sprachen. Von den noch lebenden Zweigen der indogermanischen Sprachfamilie dürfte wohl keiner für die Kenntnis der Aktionsarten des Verbums mehr Interesse bieten und wertvollere Ergebnisse versprechen als das Slavische. Unter den slavischen Sprachen aber scheint mir das Polnische in erwähnter Hinsicht die reichsten Entwicklungsformen aufzuzeigen. Im Laufe meiner Studien habe ich mich aus diesem Grunde bestimmen lassen, zunächst dieses Idiom möglichst eingehend in besagter Hinsicht zu untersuchen und eine detaillierte Darstellung der vorgefundenen Verhältnisse zu geben.

Meine Ausführungen stützen sich teils auf Belegsammlungen als die Früchte einer vieljährigen und ausgedehnten Lektüre polnischer Schriftsteller des letzten Jahrhunderts und teils auf die

Erfahrungen die ich beim Studium der Umgangssprache in den verschiedenen polnischen Sprachgebieten im Laufe der letzten Jahre gemacht habe. Für Aufschlüsse über die Sprache des täglichen Verkehrs bin ich zu grossem Danke verpflichtet vornehmlich den Herren Ingenieur *Czesław Łukowski* aus Posen und den Philologen *Adam Kropatsch* aus Galizien und *Andrzej Ziemięcki* aus Russisch-Polen, sowie dem Herrn Konsulatssekretär *Leon Wache* in Malmö, die alle mit regem Interesse und gütiger Bereitwilligkeit erbötig waren, auf meine ins einzelne gehenden Fragen über ihre individuelle Auffassung der präverbialen Bedeutungsnuancen, der Gebräuchlichkeit verschiedener Komposita, der stilistischen Wertung gewisser Wendungen und Wörter u. dgl. Auskunft zu geben.

Ferner ist es mir eine angenehme Pflicht allen den Gelehrten, die während des Entwurfs und der Ausführung meiner Abhandlung mich durch ihren fördernden Rat und wertvolle Hinweise aus ihrem Wissen unterstützt haben, an dieser Stelle meinen tiefgefühlten Dank auszusprechen. Mein verehrter Lehrer Herr Professor Dr. *J. A. Lundell* in Uppsala, dem vorliegendes Werkchen schon früher in anderer Form zur Beurteilung vorgelegen hat, pflegte in seinen Vorlesungen und Übungen über die slavischen Sprachen die durchgreifende Bedeutung der Aspekte für deren Verbalsystem zu betonen und gab mir so eigentlich die Anregung, meine Aufmerksamkeit den in den folgenden Blättern behandelten sprachwissenhaftlichen Problemen schon frühzeitig zuzuwenden. Herr Professor Dr. *Alexander Brückner* zeigte während meines Aufenthaltes in Berlin im Wintersemester 1907 ein gütiges Interesse für meine wissenschaftlichen Pläne und riet mir zunächst eine Untersuchung auf dem Gebiete des slavischen Verbums vorzunehmen. Die Herren Professoren Dr. *Jan Łoś* und Dr. *Jan Rozwadowski* haben sich während meines Aufenthaltes in Krakau im Sommersemester 1907 mit ausgesuchter Liebenswürdigkeit meiner angenommen sowie meine Studien beratend gefördert, indem sie u. a. mit mir die semasiologischen Verhältnisse ihrer Muttersprache und verwandte Probleme besprachen. Herr Professor Dr. *Holger Pedersen* in

Kopenhagen hat mit aufopferndem Interesse und trefflichen Ratschlägen die endgültige Gestaltung dieser Abhandlung überwacht und manche wertvolle Bemerkung beigesteuert. Dem ehemaligen Lektor der deutschen Sprache an der hiesigen Universität Herrn Dr. *Heinz Hungerland* bin ich herzlich verbunden für seine von lebhaftem Interesse getragene Hülfe bei der Verbesserung des sprachlichen Ausdrucks und der Formulierung der Ergebnisse in einer mir nicht von Jugend auf vertrauten Sprache. Leider liess die Kürze der mir zu Gebote stehenden Zeit eine gründlichere und ins einzelne gehende Erörterung mit einem Deutschen nicht zu, und an der einen oder andern Stelle ist es mir somit wohl nicht immer gelungen den Kern der Sache mit einem kongruenten deutschen Ausdrucke wiederzugeben. Der Einsichtige, der sich der Tatsache nicht verschliesst wie schwierig es ist semasiologische Fragen in einem fremden Idiom zu behandeln, wird hier Nachsicht walten lassen.

Ich bemerke noch, dass die vorliegende Untersuchung ihrer Anlage und Art nach auf erschöpfende Vollständigkeit selbstverständlich keinen Anspruch erhebt.

Das ausführliche bereits gesammelte Material wird in meinem am Schlusse dieses Werkchens erwähnten polnischen Verbalwörterbuche in Bälde vorgelegt werden.

Zum Schlusse sei es mir auch gestattet Herrn Kommerzienrat *Hermann Stoltz* in Hamburg sowie Herrn Professor Dr. *P. A. Geijer* in Uppsala, die durch gütige Unterstützung meine dritte polnische Reise ermöglicht und demnach den raschen Abschluss dieser Untersuchungen gefördert haben, nochmals meines dauernden innigen Dankesgefühls zu versichern.

Lund, im November 1908.

SIGURD AGRELL.



Abkürzungen.

Quellen für die Belegstellen:

Bibl(ioteka) Warsz(awska), Brück(ner), Chmiel(owski), B. de Cour(tenay), Dz(iady), Encykl(opedya) Org(iebrandta), Gar(ski, Stanisław; Philosoph), *Gaz(eta) Lw(owska), Gł(os) Nar(odu), Gon(iec) Wielk(opolski), Iryd(yon), Kallenb(ach), Kord(yan), Korz(on), Kur(yer) Pozn(ański), Kur(yer) Warsz(awski), Kras(iński), Kryń(ski), Mał(ecki,* der Literarhistoriker), *Matusz(ewski), Mick(iewicz), Nalep(iński), Now(a) Ref(orma), Now(ości) Ill(ustrowane), O(jciec) zadż(umionych w El-Arish), Orz(eszkowa), Przyb(yszewski), Rozwad(owski), Soer(ensen), Sien(kiewicz), Słow(acki), Sł(owo) Pol(skie), Sł(ownik) Warsz(awski), Szuj(ski), Szym(ański), (Pan) T(adeusz), Tarn(owski); Tret(iak), Wasil(ewski;* der Dichter), *Z. Wasil(ewski;* der Essayist), *W Szw(ajcaryi), Wysp(iański), Zdziech(owski), Żer(omski).*

Bem. Ein vollständiges Verzeichnis der für die Belegstellen benutzten Literatur werde ich in dem lexikographischen Teile dieser Arbeit geben, wo ich das ganze Material berücksichtigen werden kann.

Spezielle Zeichen:

I: Posen, II: Russisch-Polen, III: Galizien; —*: der Satz steht in einem metrischen Texte; =: mit der besonderen Bedeutung — (wenn mehrere Bedeutungen vorliegen); L: mit lokaler Nebennuance; pf.: perfektiv, Pf.: Perfektivum. Auslassung von einem Teile des Zitats bezeichne ich durch zwei Punkte .. (Bem. Wenn Punkte im Originale vorkommen, stehen wie üblich drei Punkte ...).

Einleitung.

In den polnischen Wörterbüchern — wie auch in der sonstigen slavischen Lexikographie — findet man oft Verba komposita, die verschiedene Präfixe haben, aber in derselben Weise übersetzt sind. So werden z. B. *zemrzeć*, *umrzeć*, beide mit 'sterben', *stracić, utracić, zatracić* alle drei mit 'verlieren', *skończyć*, *ukończyć*, *zakończyć*, *dokończyć* alle vier mit 'beendigen' übersetzt. *Zabronić* und *wzbronić* werden beide mit 'verbieten', *znaglić* und *przynaglić* mit 'drängen', *zesłabnąć* und *osłabnąć* mit 'schwach werden', *rozróżnić* und *odróżnić* mit 'unterscheiden' wiedergegeben. Es gibt eine grosse Anzahl solcher Fälle, wo man bei der Übersetzung in eine andere, nichtslavische Sprache zwei oder mehrere Verba mit einem und demselben Verbum wiedergeben kann oder muss. Bei einer genaueren Untersuchung des slavischen Sprachgebrauches ergibt sich jedoch, dass man es hier mit mehr oder weniger deutlich fühlbaren Bedeutungsnuancen zu tun hat, nur dass die westeuropäischen Sprachen nichts ganz Entsprechendes besitzen. Die Präfixe geben dem Verbum keine eigentlich neue Bedeutung, sondern bezeichnen nur w i e die Handlung vollendet wird. Ich nenne diese Präfixe a k t i o n s a r t b i l d e n d. In vorliegender Untersuchung werde ich zeigen, dass wenn ein Verbum simplex mit Präposition verbunden wird, die Verhältnisse nicht so einfach und schematisch liegen wie die Sache bei den deskriptiven Grammatikern dargestellt wird. Man hat folgende Fälle zu unterscheiden:

1) Die Präposition gibt dem Zeitwort eine ganz n e u e (gewöhnlich lokale) Bedeutung, z. B. *wyjechać* '**aus**fahren', *rozbić* 'zerschlagen', *oddać* '**ab**geben' usw., *zarobić* '**verdienen**' von *robić* '**machen**', *roztworzyć* '**auflösen, verdünnen**' von *tworzyć* '**schaffen, bilden**' usw.

2) Die Präposition gibt dem Verbum keine ganz neue Bedeutung, sondern markiert anscheinend bloss, dass die Handlung vollendet ist (Ein imperfektives Verbum wird perfektiv). Hier muss man jedoch zwei Fälle auseinander halten:

a) Das Präfix bewirkt nur Aspektänderung (markiert nur, dass die Handlung vollendet ist, sagt aber nicht wie; durch die Präfigierung ist nur ein Hinweis auf den Moment der Vollendung hinzugebracht) z. B. *z-robić* 'machen', *s-pytać* 'fragen', *s-konstatować* 'konstatieren'.

b) Das Präfix markiert näher wie die Handlung ausgeführt wird, bewirkt nicht nur Aspektänderung, sondern bestimmt auch eine gewisse **Aktionsart**, z. B. **u***kończyć* gegenüber **s***kończyć*, **przy***naglić* gegenüber **z***naglić*, **na***kierować* gegenüber **s***kierować*.

Wie ich den Begriff der Aktionsart näher fixiere und worin der Unterschied zwischen den genannten Beispielen liegt, werde ich im folgenden ausführlicher entwickeln.

Hier will ich nur im Anschluss an eine Erörterung bei Soerensen (»Polnische Grammatik», S. 184) die verschiedenen Bedeutungs-nuancen von vier Komposita des Verbums *kończyć* mit einander vergleichen, die bisher alle als nur perfektivbildend betrachtet worden sind. Die ausführlichste deutsch geschriebene polnische Grammatik sagt von der Perfektivbildung:

»Im allgemeinen werden zu diesem Zweck klangärmere Präfixe, dann wohl auch solche mit weniger sinnfälliger Grundbedeutung (seltener also do, nad, ob, od, pod, prze-, przed, roz, w, wy-, wz-, wobei indessen an eine vollständige Ausschliessung dieser Präfixe nicht zu denken ist) verwendet, in erster Linie o, po, u, z, za, häufiger auch na, przy, roz-, wy-. Selbstverständlich kann ausser hin und wieder bei solchen Präfixen wie przy, roz, wy, wz (vgl. Bem. 2) von irgend welcher Beziehung zur Grundbedeutung des Präfixes nicht die Rede sein.

Hierauf mag der besonders erschwerende Umstand zurückzuführen sein, dass, wie bereits angedeutet, manchmal bei demselben Verb verschiedene Präfixe zu demselben Zwecke Verwendung finden können. Die betreffenden Komposita werden dann in den Wörterbüchern unterschiedslos aufgeführt, ohne dass bei dem einen irgendwie auf die Existenz des anderen hingewiesen würde, z. B. *dokończyć, skończyć, ukończyć, zakończyć,* welche alle vier

ohne irgend welchen Unterschied der Bedeutung das Perfektivum zu *kończyć* 'beendigen' darstellen (vgl. § 215—218). Indessen dürfte in der wirklich lebenden Sprache meistens eins solcher nebeneinander stehenden Komposita dem oder den andren vorgezogen werden, auch dürfte manchmal ein feineres Sprachgefühl eine leise Bedeutungsnuance herauszuhören resp. hineinzutragen imstande sein, so dass es z. B. dem Dichter oder dem Redner nicht ganz gleich ist, ob er im einzelnen Falle diese oder jene Kompositionsform verwendet.»

Die Sache ist jedoch gar nicht so ungreifbar. Wer die Verhältnisse etwas näher untersucht, wird finden, dass, obwohl es hin und wieder nur stilistische, sogar euphonische Ursachen sein können welche bewirken, dass das eine oder das andere Wort gewählt wird (z. B. *skończmy to* oder *zakończmy to!*), es doch auch Fälle gibt, wo eine Verwechslung ganz widersinnig sein würde; besonders zwischen *skończyć* und *ukończyć:* Wer etwas Gefühl für die polnische Sprache hat, wird nie sagen: *nagle* u*kończył śpiewać* (statt *skończył*) — oder *przez długi czas* s*kończył swą pracę* (statt *ukończył*)! Betrachten wir erst ein Beispiel, wo man anscheinend alle vier Komposita eben so gut verwendet, — es sind vier verschiedene Bedeutungsnuancen vorhanden:

1) — u*kończył swoją pracę w domu* — er hat seine Arbeit zu Hause beendet und ist wohl die ganze Zeit dort damit beschäftigt gewesen.

2) — do*kończył swojej pracy w domu* — er hatte anderswo — z. B. in der Schule — einen grösseren oder kleineren Teil fertig gemacht, den Rest hat er zu Hause beendet.

3) — za*kończył swoją pracę w domu* — die allerletzte Partie seiner Arbeit (z. B. die letzten Zeilen eines Aufsatzes, die letzten stilistischen Verbesserungen) hat er zu Hause vollendet, mit dem Übrigen war er wahrscheinlich anderswo beschäftigt.

4) — s*kończył swoją pracę w domu* — er hat seine Arbeit zu Hause beendet, ob er die ganze Arbeit dort vollendet hat (*u*-), ob er dort den Rest (*do*-) oder die letzte definitive Vervollkommnung (*za*-) abgeschlossen hat, wird nicht erwähnt.

Bei 1—3 bewirken die Präfixe Aspektänderung (Perfektivierung) mit verschiedenen Aktionsartfärbungen, bei 4 bewirkt die Präposition nur Aspektänderung, ist bloss perfektivbildend ohne die Zeitart der Vollendung näher zu bestimmen.

Bei 1—3 wird markiert, ob man die g a n z e Handlung mit allen ihren kontinuierlichen Momenten hervorheben will (*u-*), ob den späteren Teil der Handlung (*do-*) oder nur ihre letzten Abschlussmomente (*za-*); bei 4 wird nur der Punkt der Vollendung ohne Berücksichtigung der vorhergehenden Handlung fixiert (*s-*).

Folgende Literaturzitate können zur Hervorhebung der verschiedenen Zeitstufenwerte der vier Komposita dienen:

1) *Ukończyć: — Słowacki, który umarł młodo, nie ukończył »Króla Ducha«. Matusz.* (Die g a n z e für das grosse Werk nötige Z e i t war dem Dichter nicht gewährt) — *jak tylko ukończył liceum. Tret.* (Eine ganze mehrjährige Arbeit) — *ukończona ze Szwecyą wojna. Szuj.* (Der Krieg wurde nicht mit einmal abgeschlossen, mehrere komplizierte Handlungen — Bataille, Parlamentierungen etc. — werden in die Abschlusshandlung mit einbegriffen.)

2) *Dokończyć: — myśl nieco więcej rozwinięta, chociaż także niedokończona. Tret.* (Der spätere Teil — die Hälfte etwa — fehlt) — *I teraz woła, aby do niego się łączyć, uderzyć na Rykowa, zwycięstwo*[1] *dokończyć. T. IX.* (Mehrere Gefechte sind gewonnen, man wird jetzt das, was an einem vollständigen Siege noch fehlt, ausrichten). — *Tu Maciej chleb umoczył w zupie I jedząc nie dokończył ostatniego słowa. T. XII.* (Ein Teil des Wortes war gesprochen, der spätere wurde nicht vollendet.)

3) *Zakończyć: — Aż Ryków rzekł: »Nosił wilk, ponieśli i wilka!« »Requiescat in pace« dodał Podkomorzy. »Już-ci, zakończył Sędzia, był w tem palec Boży«. T. X.* (Unter m e h r e r e n Ausrufen bei der Nachricht vom Tode des Majors *Płut* war der letzte derjenige des Richters) — *aby wojnę z Turcyą prowadzić i zaszczytnym zakończyć ją pokojem. Szuj.* (Hier wird, im Gegensatz zu »*ukończona ze Szwecyą wojna*« oben, nur an die allerletzte Handlung, den Friedensschluss, gedacht) — *Hasło zakończonego na dziś grzybobrania. T. I.* (Die letzte Tätigkeit des Pilzesuchens ist beendet, fixiert wird vielmehr was n a c h h e r kommt.)

4) *Skończyć: — on żyje i nie żonaty, a więc romans jeszcze nieskończony. Tret.* (Ein anderes Präfix wäre zu konkret, man

---

[1] Mickiewicz hat Akkusativ für den grammatisch vorgeschriebenen Genitiv.

würde dann an die methodische Arbeit an einem Romanbuche (*u*-), an das Schreiben des letzten Kapitels (*do*-), an die Schlusszeilen (*za*-) denken; das Bild will kein so genauer Vergleich sein) — *wnet skończę* [sc. *mówić*], *ledwie mam dość mocy Zakończyć* [sc. *historyę*] ... *Panie Klucznik, ja umrę tej nocy. T. X* (*skończę* steht hier in einem heftigen Ausrufe, eine andere Präposition wäre zu umständlich; *zakończyć*, das in einer ruhigeren Periode der Rede folgt, markiert, dass eine gewisse Zeit nötig ist: *do*- oder *u*- wäre doch zu lang) — *Po ukończeniu uniwersytetu, skończyłem szkołę rolniczą we Francyi. Sien.* (*s*- ist das allgemeine Pf., es kann gebraucht werden statt *u*- oder *za*-; hier aus stilistischen Rücksichten, zwei *u*- nach einander wäre wenig wohllautend.)

Mit diesen Beispielen ist gezeigt worden, dass es zwischen den 4 Komposita einen ganz deutlichen Unterschied gibt, und dass man sie also nicht als gleichwertig betrachten darf. Ich muss auch hervorheben, dass es bei ihnen noch andere Unterschiede gibt als die hier erwähnten, sich auf die Temporalität der Verbalhandlung beziehenden Nuancen. *Skończyć* und *ukończyć* unterscheiden sich oft noch stärker als Passivität (Unabsichtlichkeit) und Aktivität (Absicht, Wille); *ukończyć* und *zakończyć* als jenes die Duration der Handlung, dieses die Duration des Resultates hervorhebend. Darüber werde ich später Gelegenheit finden näher zu sprechen. Hier nur einige Beispiele: (Für *s*—*u*) *Przestraszony on skończył pracę.* — *Cichy spokojny on ukończył pracę tak jak chciał.* (Für *u*—*za*) *Po wielu kłopotach wreszcie ukończył pracę.* — *Na dzisiaj zakończył pracę.*

Noch zwei Komposita von *kończyć* gibt es, die öfters auch mit 'beendigen' wiedergegeben werden können; (dass sie mit *skończyć* etc. nicht ganz sinngleich sind, beachten die Lexika): *pokończyć*, das eine Mehrheit der Subjekte oder Objekte, ein Nacheinander einzelner Handlungen bezeichnet, und *wykończyć*, das eine ganz vollständige, gründliche Vollendung ausdrückt. po-: *Regencya pokończyła zaraz wojny z Polską, Danią i w. ks. Moskiewskiem. Encykl. Org.* (Schweden beendigte drei Kriege) — wy-: *pierwsze pięć pieśni, choć skończone, nie są wykończone i robią wrażenie fragmentów. Tarn.* (Die Gesänge sind nicht defekt, sie haben zwar Anfang und Ende und keine Zeile fehlt [*s*-], aber doch wäre Arbeit daran nötig, sie sind noch nicht vollendet, gründlich, tadellos abgeschlossen [*wy*-].)

Das Präfix in *skończyć* nenne ich *aspektändernd* (einfach perfektivierend = *pf.*), die anderen Präfixe betrachte ich als aktionsartbildend: *u-* mit durativer Aktionsart (*dur.*), *do-* mit finaler (*fin.*), *za-* mit definitiver (*def.*), *po-* mit distributiver (*distr.*) und *wy-* mit effektiver (*eff.*). Ich rechne *wykończyć* als eine Aktionsartbildung von *kończyć*, obgleich es im Deutschen mit 'vollenden' übersetzt werden kann und darum in den Wörterbüchern als selbständiges Kompositum behandelt und niemals als ein zum imperfektiven Simplex gehöriges Perfektivum betrachtet wird.

Die übliche Einteilung in Perfektiva und Komposita ist, theoretisch betrachtet, bisher eine ganz willkürliche gewesen.

Erster Abschnitt.

Analyse der entlokalisierten Präfixe.

(»Les préverbes vides»).

Um die Aktionsarten der verschiedenen Präfixe näher zu studieren, muss man ein Kompositum mit einem andern bei demselben Verbum vergleichen, die Verba die nur ein Kompositum haben — das »Perfektivum» — sind für die Entscheidung dieser Frage nicht in erster Linie zu verwerten. (Aspektänderung und Aktionsartbildung fallen bei ihnen praktisch genommen zusammen.)

Die Aktionsartwerte der Präfixe sind in dem vollendeten Aspekte am deutlichsten zu ersehen, darum führe ich vorzugsweise Beispiele von Verba perfektiva an. Wo es daneben auch präfigierte unvollendete Formen gibt (*upalać*, *zatruwać* gegenüber *upalić*, *zatruć* etc.) ist die Sache gewöhnlich viel weniger fühlbar: sie bezeichnen nur das Streben die Handlung auf diese oder jene Weise zu vollenden, nicht — wie die Perfektiva — eine Handlung mit Vollendung, eine ganze Handlung.

Es gibt auch Verba, bei denen die Präfixbildung eine Aktionsart ausdrückt, deren Simplicia aber nicht vorkommen (z. B. *ubezwładnić* 'ohnmächtig machen', *wykorzenić* 'ausrotten', *zaokrąglić* 'abrunden' usw.), diese ziehe ich in meine Untersuchung nicht hinein, denn teils würde mein Material dadurch allzu gross und schwerfällig werden, teils sind sie in dieser Beziehung nur von sekundärem Interesse: nur wenn sie zwei Komposita haben, können sie hier belehrend sein — und ich werde auch hin und wieder einige solche Beispiele geben —; ihre Bedeutungswerte sind doch in der Regel für denjenigen, der schon mit dem zentralen Teile des verbalen Präfigierungssystems — der Aktionsart-

komposition der üblichen Simplicia — bekannt ist, ohne Schwierigkeit zu erkennen.

Mit diesem zentralen Teil beschäftige ich mich besonders in dieser Abhandlung und mein Zweck kann praktisch definiert werden als die Beantwortung der Frage: wie verhalten sich verschiedene »Perfektiva» eines Verbum simplex zu einander?

Ich werde jetzt in Fällen, wo man bisher die Bedeutungsdifferenz noch nicht genügend beachtet und hervorgehoben hat, solche Präfixbildungen mit einander vergleichen.

1. **z-** (*ze-*, *s-*) und **u-**.

Betrachtet man ein Wörterbuch, in dem der zu einem imperfektiven Simplex gehörende perfektive Aspekt angeführt wird (Lindes Wörterbuch oder Soerensens Verbalverzeichnis), so findet man, dass die meisten Verba mit *z-* (*s-*) oder *u-* perfektiviert werden und dass bei einer erheblichen Anzahl davon diese Präformativa beide vorhanden sind. Stellt man selbständige Untersuchungen in der Literatur und Umgangssprache an, wird man noch bei anderen Verben diese Präfixe beisammen finden — wie es scheint beide dieselbe Sache (die reine Aspektänderung) markierend. Das Kompositum mit *u-* kann kaum eine andere Übersetzung als das *z*-präfigierte erhalten. Wie verhalten sich diese Formen zu einander? Sind sie denn sinngleich oder gibt es einen Unterschied? Sie als ganz gleichwertig zu betrachten ist verkehrt. Das slavische Sprachgefühl ist zu fein, um zwei Formen für dieselbe Funktion zu verwenden: bei äusserer (phonetischer) Verschiedenheit muss man auch innere (semasiologische) Differenzierung erwarten. Vergleicht man *z-* und *u-*, so ergibt sich, dass jedes zwei Bedeutungsseiten aufweist, die das eine vom andern unterscheiden können: *z-* bezeichnet Momentanität oder (eventuell zugleich) Passivität (Unabsichtlichkeit), *u-* dagegen Duration oder (eventuell zugleich) Aktivität (Absicht, Wille). Der Deutlichkeit wegen nenne ich ein Kompositum mit Aktivität beim Subjekt konativ, ein Kompositum mit Passivität (ev. unbekannter, unbeachteter Aktivität) inkonativ.

A. *z-* momentan — *u-* durativ.

1. mom. (ev. auch inkon.) *stłukła talerz*. — dur. (auch kon.) *utłukła pieprz*.

2. mom. (auch inkon.) *poszedł, i wkrótce skrył się za krzakami.* — dur. (auch kon.) *poszedł do krzaków i ukrył się tam.*
3. mom. *nagle świeca zgasła.* — dur. *pożar ugasł powoli.*
4. mom. *przyszedł ktoś i pieśń zmilkła.* — dur. *oddalili się i powoli pieśń ich umilkła.*
5. mom. *kapelusz wpadł w błoto i zbrukał się. III.* — dur. *ubrukał się przy kopaniu dołu. III.*
6. mom. *Winszuję ci Majorze, żeś złowił Hrabika. T. IX.* — dur. (auch kon.) *szuka sposobu, Jakby razem obsaczyć i ułowić obu: Hrabię i Tadeusza. T. V.*
7. mom. *Wskutek nieszczęśliwego wypadku wzrok stracił.* — dur. *w ciemności więzienia wzrok utracił. II.* — *Że utraciwszy rozum w mękach długich, Plwają na siebie i żrą jedni drugich. Mick*.*
8. mom. *zaraz zgasił lampę.* — *z trudnością ugasili ogień.*
9. mom. (auch inkon.) *zmarszczył brwi.* — dur. (auch kon.) *krawcowa umarszczyła bluzkę.*
10. mom. *nagły podmuch wiatru sfałdował jej suknię.* — dur. (auch kon.) *szwaczka ufałdowała suknię.*
11. mom. *zaraz żołnierze sformowali inny szyk* — dur. *zdemoralizowany oddział z trudnością dał się znowu uformować.*
12. mom. *poseł nie mógł odrazu sformułować wszystkich żądań swego stronnictwa i prosił o dzień czasu do przygotowania* — dur. *poseł przedłożył w parlamencie już naprzód uformułowane żądania swego stronnictwa.*

In sämtlichen Beispielen ist die Bildung mit *z-* (*s-*) deutlich momentan: die Handlung geschieht entweder in einem Augenblick oder ist von so kurzer Dauer, dass die sprachliche Auffassung darin verschiedene Stadien nicht unterscheidet; die Bildung mit *u-* schildert eine Handlung in ihrem Verlaufe; das Subjekt vollendet die Handlung in mehreren stufenweise in einander übergehenden Momenten, man denkt an eine kontinuierlich wachsende Mehrheit von Gesichtsbildern oder Gehöreindrücken, die Aktion ist durativ.

Für den unvollendeten Aspekt überhaupt wird die Benennung durativ wie bekannt öfters gebraucht; ich nenne ihn stets imperfektiv, da dieser Ausdruck für eine noch nicht abgeschlossene Tätigkeit sich mehr eignet. Das unvollendete Zeitwort ist zwar seiner Aktionsart nach gewöhnlich durativ, aber

es gibt auch Tätigkeiten, die anders charakterisiert werden müssen, z. B. die Verbalgruppe des Typus *bóść* (*rwać* etc.), bei der die Handlung nur momentan ist (mit oder ohne Iteration). Für Präsentia wie *krowa bodzie*, *szpilka kłuje* ist die Benennung durativ weniger angemessen. Entweder ist die Bedeutung abstrakt = 'die Kuh kann (oder pflegt zu) stossen', 'die Nadel sticht (wenn man mit ihr in Berührung kommt)', — oder sie ist konkret = 'Sieh, wie die Kuh mit den Hörnern stösst (und wieder stösst)', 'Ich fühle wie die Nadel sticht (und wieder sticht)' und bezeichnet eine Mehrheit von momentanen Handlungen, keine ununterbrochene (kontinuierliche) Folge von in einander übergehenden Zuständen, was eben den Begriff der Duration ausmacht.

Ich verstehe unter durativer Aktionsart eine Verbalhandlung in ihrem ganzen Verlaufe betrachtet; mag diese Duration eine jahrelange oder eine nur etwas mehr als augenblickliche sein, es ist jedoch immer eine Duration. Die Tätigkeit ist immer länger als bei einem andern Kompositum desselben Zeitwortes, bei dem das Präfix nicht den Begriff der Duration enthält, wenn beide handlungsschildernd stehen (und nicht ein schon irgendwann eingetretenes Faktum bloss konstatieren, = perfektisch gebraucht sind).

Die Benennung Durativum ist also bei mir nie mit dem Imperfektivum (= Zeitwort in dem unvollendeten Aspekte) zu verwechseln.

B. *z-* resultativ — *u-* durativ.

Ich will jetzt einige Beispiele anführen, wo das Kompositum mit *z-* (*s-*) nicht handlungsschildernd (konkret) ist, sondern nur ein eingetretenes Faktum, das reine Resultaterreichen, bezeichnet und darum ganz zeitunbestimmt (abstrakt) steht (= resultativ). Durch *z-* wird nur der vollendete Aspekt markiert, beim *u-*Kompositum wird ausserdem noch eine merkbare Aktionsart, die durative hervorgehoben.

1. res. *nauką złagodzić obyczaje. Tret.* — dur. *Jeszcze się dosyć, dość napłacze, nim go kochanie ułagodzi. Wysp*.*
2. res. *Konfederacya zdawała się stłumiona. Szuj.* — dur. *Wszakże utłumiona na wschodzie konfederacya podnosi się w postaci partykularnych związków na zachodzie. ib.*

3. res. *Lekarz, przyjaciel domu, gdy je* [sc. *dziecko*] *oglądał, miał minę strapioną. Orz.* — dur. *ta myśl dość mnie utrapiła. III* [Vgl. *utrapiona mucha* = 'eine Fliege, die lange quält, die man nicht los werden kann'. — *Utrapiony* hat die für das Slavische eigentümliche Doppelbedeutung von Passivität und Aktivität, z. B. russich: *gluchoj* = 'taub' auch 'dumpf', *temnyj* = 'dunkel', auch 'blind'; polnisch: *głucha cisza, ciemny* = *ociemnały* (im erhabenen Stile) u. a.].
4. res. *Że się przejdziesz trochę po Nowym Świecie, to cię zbytnio nie strudzi II.* — dur. *utrudziły się ramiona ich potężne. Tret.*
5. res. *Ale się chłopi głupi nad nim zlitowali! T. VII.* — dur. *Daremnie broniło się serce Tadeusza; Ulitował się, uczuł, że go żal porusza! T. V.* [Der Unterschied zwischen *z-* und *u-* ist bei diesem Verbum nicht scharf, die beiden Formen werden in der täglichen Sprache fast als gleichwertig gebraucht, doch ist bei *u-* eine gewisse Duration fühlbar.]
6. res. *muszę rzeczy spakować, bo dzisiaj wyjeżdżam. II.* — dur. *wysłaliśmy starannie upakowany kosz z garderobą. II.*
7. res. *Zmobilizowano ogółem 200 policyantów. Czas.* — dur. (selten, fast nur im Verbalsubstantivum) *umobilizowanie armii przedstawiało wielkie trudności. II.*
8. res. *trzeba żywioł polski zorganizować. Bibl. Warsz.* — *w nowozorganizowanym uniwersytecie. Chmiel.* — dur. *nie było ani szkołą ani uniwersytetem, lecz instytucyą systematycznie uorganizowanych odczytów publicznych. Chmiel.*

C. *z-* inkonativ — *u-* durativ-konativ.

In den oben angeführten Beispielen tritt bei den *u*-Komposita besonders deutlich eine durative Funktion hervor. Das *u*-Präfix kann, wie erwähnt, noch eine andere Funktion tragen, die konative; die Subjektsaktivität, (gewöhnlich der Subjektswille) kann dadurch hervorgehoben werden. In einigen der schon gegebenen Beispiele ist, wie oben angedeutet, zugleich mit der Duration eine Konativität fühlbar. So ist es der Fall bei *kryć:* die Tätigkeit bei *ukrył się* ist im Gegensatz zu der bei *skrył się* gewöhnlich mit Absicht, Willen verbunden. Das Subjekt ist immer die Ursache des Geschehenen, das grammatische Subjekt ist mit dem psychologischen identisch (Siehe Paul,

Prinzipien, Kap. VI § 87). In dem Satze *wkrótce za krzakami jałowcu skryły się płachty, parcianki i okrągłe czapki. Prus.* z. B. ist das grammatische Subjekt (*płachty* etc.) nicht das psychologische (die ·weggehenden Leute). In *Od niej* [sc. *burzy*] *ptaki w zbożowym ukryły się lasku. T. III* sind die zwei Subjekte identisch. In *Padł zgłuszony Assesor i skrył się w pokrzywy. T. VIII* liegt kein Subjektswille vor, *ukrył się* dagegen würde hier ganz widersinnig sein.

Rein durativ ist ein *u*-Kompositum fast nur, wenn es ein intransitives Zeitwort ist (z. B. *umilknąć, ugasnąć, uwiędnąć* etc.), sonst finden sich zwei Bedeutungsseiten mehr oder weniger fühlbar vereinigt. Wenn ein Satz handlungsschildernd (konkret) ist, ist fast immer die durative Funktion die stärkere, wenn er resultataussagend (abstrakt) steht, ist die konative Bedeutung in erster Linie fühlbar. Darum wird ein Pole, wenn man ihn über die Differenz von *skryć* und *ukryć* befragt, eher den Bedeutungsinhalt von Willen, Absicht, Streben bei *ukryć* gegenüber *skryć* hervorheben als dessen temporale Beziehung. Er denkt an *ukryłem,* wobei das Innere, der geistige Zustand des Subjekts hervortritt, er fühlt hier nur das Resultaterstreben. In einer Erzählung dagegen, wo man von etwas anderem spricht, von einem Subjekt, dessen inneren Zustand man nur indirekt kennt, tritt die durative Funktion in erster Linie hervor: zuerst denkt man an das, was man sieht, dann an das, was es hervorbringt: (*Widziałem, że*) *złodziej ukrył się za stodołą* ist länger als ... *skrył się* ..., (*widziałem, że*) *żołnierze uformowali inny szyk* länger als ... *sformowali* ... Jedoch ist zu bemerken, dass wenn Konativität (Subjektskausativität, gew. Wille) hineingelegt werden kann, diese auch immer in den *u*-Bildungen mit fühlbar ist. Duration ohne Konativität kommt durchgehend nur bei den intransitiven Verba auf *-nąć* und in einigen Verbindungen mit *się* (*ucukrować się* etc.) vor. Bei allen anderen Zeitwörtern ist die temporale Funktion mit der kausalen verbunden; bei einem Verbum ist die eine, bei einem andern die andere mehr hervortretend. Bei demselben Zeitwort kann in einer Flexionsform die Duration, in einer anderen die Konativität überwiegen. Das Präteritum (besonders in der dritten Person) hebt gewöhnlich die Duration in den Vordergrund. Beim Part. Perf. Pass., das eine rein resultatbetonende, nur indirekt situationsschildernde Form ist, tritt die Konativität

am stärksten hervor. Neben den *u*-Formen, wo die Aktivität stark betont ist, haben die *z*-Partizipia die Tendenz Adjektiva zu werden. Bei *skryty* — *ukryty* ist sogar die Bedeutungsdifferenzierung so weit gegangen, dass die bildliche Anwendung dem inkonativen Partizipium einen ganz neuen Sinn zugeführt hat: *skryty*, bildlich, = 'verschlossen, heimtückisch, hinterlistig'. Vgl. *Musi tu być w tych ziarnach jakaś moc ukryta. Dz. III* mit *patrzał mu w oczy ze skrytym, złym uśmiechem. Żer.* — Welch ein Unterschied liegt nicht vor zwischen *ukryty człowiek* 'ein Mensch, der sich irgendwo versteckt hat' und *skryty człowiek* 'ein verschlossener, heimtückischer Mensch'.

Derselbe Wechsel zwischen Aktivität und Passivität ist sehr fühlbar in anderen Partizipien, z. B. *upodlony* — *spodlony, utrudzony* — *strudzony* usw. Die inkonativen Bildungen sind am besten mit Adjektiven zu übersetzen z. B.: 'müde' gegenüber 'ermüdet' usw. Wie ich später zeigen werde, kommt die Konativität auch bei anderen Präfixen als *u*- vor, z. B. *otruty* gegenüber *struty*. Ich gebe hier noch einige Beispiele für *z*- inkon. — *u*- kon.:

1. inkon. *i przy niej trzy stogi Użątku, co pod strzechą zmieścić się nie może. T. I.* — kon. *I ja tam z gośćmi byłem, miód i wino piłem, A com widział i słyszał, w księgi umieściłem. T. XII.*
2. inkon. *na przeciwległej stronie zgrupował się zastęp niemały. Żer.* — kon. *Sporą i intresującą wiązankę dowodów zebrał i ugrupował Dr. K. Jarecki w rozprawie — — Matusz.*
3. inkon. *lud spodlony. Kras.* — kon. *upodlony takiem wstrętnem płaszczeniem się. II.* — *ja się tak nie dam upodlić. II.*
4. inkon. *Ile cię trzeba cenić, ten tylko się dowie, Kto cię stracił. T. I.* — *straciwszy zwykłą zimną krew. Sien.* — kon. *Jan Kazimierz utracił ponownie Warszawę. Szuj.* — *w gub. mińskiej utraciliśmy wszystkie mandaty. Bibl. Warsz.* (Es gibt natürlich bei *utracić* keinen Subjektswillen, aber die Teilnahme des Subjektes an der Aktivität, seine Kausativität, wird betont.)

D. *z*- nur resultativ = abstr. — *u*- durativ = konkret.

Es gibt einige Verba, die Parallelbildungen mit *z*- und *u*- besitzen, wo es einen allgemeinen Unterschied zu entdecken sehr schwer scheint: *zemrzeć* — *umrzeć*, *zrodzić* — *urodzić*, auch *skraść*

— *ukraść*. Es liegt kein Wechsel zwischen Momentanität und Duration vor (eine *z*-Form bezeichnet nie eine schnelle, augenblickliche Tätigkeit neben der *u*-Form für eine langsamere), noch weniger kommt hier Konativität vor (bei *umrzeć*, *urodzić się* eine Unmöglichkeit). Oft ist es nur eine stilistische Frage, ob das eine oder das andere Verbum verwendet werden soll, es kann fast eben so gut stehen: *ojciec jego zmarł* und *skradzione rzeczy* als *ojciec jego umarł* und *ukradzione rzeczy*. Aber es gibt doch Fälle, wo man nur das eine gebrauchen darf: *mój umarły ojciec* sagt man nie wenn der Vater schon längst tot ist, — *umarły* markiert, dass jemand als Leichnam liegt, ist also ganz konkret, *zmarły* dagegen rein abstrakt. Der Unterschied ist: Als situationsmalend, handlungsschildernd (konkret) ist *u*- vorzuziehen, *z*- steht besser um das reine Faktum zu erzählen, das Resultaterreichen überhaupt markierend (rein resultativ = abstrakt). Darum werden im Zeitungsstil (Neuigkeitsrubriken, Referate usw.) Formen wie *zmarli*, *skradli* bevorzugt (nicht zuletzt der Kürze wegen), in belletristischen Erzählungen, Poesie usw. die Formen mit *u*-. Streng genommen sind jedoch auch die *u*-Komposita dieser Gruppe d u r a t i v, man muss nur diesen Ausdruck richtig verstehen: nicht als eine besonders lange Handlung, sondern als e i n e H a n d l u n g i n i h r e m g a n z e n V e r l a u f e betrachtet. In den Begriff der Handlung wird z. B. bei *umarł* nicht nur der Moment des Aufhörens des Lebens, sondern auch was diesem vorhergeht hineingezogen: das Erbleichen, die Ohnmacht, das Röcheln usw. (der Todeskampf). Dasselbe gilt von *urodzić*. Bei *ukraść* hat man es gewöhnlich mit einer mehr oder weniger komplizierten Handlung zu tun; wo die Tätigkeit nur eine einmalige Bewegung ist, liegt doch ein räumlich anschaubarer Verlauf vor (= räumliche Linearität mit zeitlicher Punktualität, vgl. *ubóść*, *ukłuć*, *udrapać* u. a., s. 18 A).

Beispiele:

1. abstr. *Zmarli w ostatnich dniach:* — — *Gaz. Lw.* — *uderzyła »Łysa« kanonika tak szkodliwie, że w trzy dni zmarł. Sien.* — konkr. *I tak umarła ta moja dzieweczka, Że mi się serce rozdarło na ćwierci. Słow*.* (*O. sadż.*) [Hier ist der Verlauf, die Duration der Handlung sehr deutlich dargestellt] — *Matka moja umarła w tydzień po wydaniu mnie na świat. Sien.*

2. abstr. *Zrodzona z rodziców francuskich. Chmiel.* — *pisarze i poeci pierwszej części naszego wieku, zrodzeni i wychowani w tamtym. Tarn.* (Hier wird nur das Faktum hervorgehoben) konkr. *Urodzony w niewoli, okuty w powiciu. T. XI.* (Die Situation hervorhebend) *Pod szczęśliwą gwiazdą Urodził się ten chłopiec. T. XI.* (»*pod szczęśliwą gwiazdą*» bestimmt die Zeit.)
3. abstr. *Z mieszkania agenta handlowego skradziono smoking czarny. Sł. pol.* — *w przeciągu kilku lat skradł wiele tysięcy rubli. II.* — konkr. *W jego własnem mieszkaniu ukradli mu ubranie. II.* (Die Situation wird markiert.)

E. *z-* **resultativ —** *u-* **durativ mit besonderem Sprachusus.**

1. Das Verbum *karać* 'strafen' heisst perfektiv *skarać* oder *ukarać*, das eine ist resultativ, das andere durativ. Der Sprachusus hat sich aber so ausgebildet, dass man normal nur *ukarać* sagt; *skarać* wird fast nur im pathetischen Stile und in der Poesie gebraucht. Gewöhnlich ist *skarać* in der Umgangssprache nur in Verbindung mit Gott oder Teufel als Subjekt, z. B. *Niech mię Bóg skarze, jeżeli...* — *Czy mnie dyabli skarali. Linde.* — *Skaranie boskie z tym człowiekiem! III.* — Des Rhythmus wegen hat wahrscheinlich Mickiewicz *skarać*: *Żal jej było, że inną śmiał Tadeusz lubić, Chciała go skarać, ale nie myślała zgubić. T. VIII.* — Aber pathetisch (der Graf spricht!): *Soplico, rzekł, odwieczny wrogu mej rodziny, Dziś skarzę cię za dawne i za świeże winy. T. VIII.*

2. Hiermit ist zu vergleichen: *stworzyć* = schaffen (vorwiegend eine göttliche Tätigkeit) und *utworzyć* = bilden. Doch steht *stworzyć* öfter als *skarać* für menschliche Tätigkeit.

res. *między ludźmi jakimi ich Pan Bóg stworzył. Mał.* — *Byron stworzył nowy gatunek poezyi. Mick.* — dur. *utworzyli szkoły, różne poezyi gatunki. Mick.* — *utworzył senat, szpiegi, dygnitarze. ib.*

Man darf die Sache jedoch nicht so betrachten, als ob das Simplex zwei besondere Bedeutungen hätte. Der Grundsinn von *tworzyć* ist 'schaffen = Gestalt geben', dazu ist *stworzyć* das resultative, *utworzyć* das durative Perfektivum. Es ist nur so, dass wenn die Duration, der Verlauf der Handlung, hervorgehoben wird, man das Verbum (*utworzyć*) meistens mit 'bilden' über-

setzen kann. Dies ist doch nicht immer der Fall, z. B. *pienia Byrona przemówiły do wielkiej masy Europejskiej i utworzyły naśladowców. Mick.* (Hier muss man mit 'schaffen' übersetzen; *u-* markiert den Verlauf. Ebenso:) *Bóg utworzył człowieka z gliny.* Das Verbum *tworzyć* ist kein eigentlich doppelsinniges Simplex. Unten führe ich solche Zeitwörter an, welche je nach verschiedenen Bedeutungen des imperfektiven Verbums in der vollendeten Form *z-* oder *u-* bekommen:

F. *z-* resultativ — *u-* durativ-konativ mit Bedeutungsdifferenzierung.

1. *gruntować* a) den Grund suchen (und *pf.* finden) (konkret oder bildlich) b) begründen.
   a) res. (ev. aber selten mom.) *zgruntować sprawę* (*Juridisch*) — *przepaść niezgruntowana. Żer.* — *Dotąd wielki artysta, tylko artysta Cię obejmie, zgruntuje, zrozumie. Kras.*
   b) dur. *ażeby ugruntować wiarę w duszach ludu. Chmiel.* — *ugruntować erę pokoju. Tarn.* — *Widział ugruntowaną podstawę pod swój ideał. Czas.*
2. *krzyżować* a) kreuzen b) kreuzigen.
   a) res. (ev. nom.) *ręce skrzyżowane kładła Na alabastry widne, choć zakryte. Słow*.* — *aby skrzyżować zamiar króla. Szuj.*
   a) dur. *w postaci poetyckiego porównania narodu polskiego z ukrzyżowanym Chrystusem. Tret.*
3. *miarkować* a) merken, erraten b) mässigen, einschränken, abmessen.
   a) res. (gew. mom.) *Twórcy konfederacyi Targowickiej .. zmiarkowali teraz co zrobili. Tarn.* — *zmiarkowawszy, gdzie są pieniądze, wyciągnął je i uciekł. Gł. nar.*
   b) dur. *postępowanie umiarkowanych liberałów. Czas.* — *Klimat .. dzielimy na gorący, umiarkowany i zimny. E. Romer.* — *umiarkował prace wedle sił i mocy. Chmiel.*

Hier kann auch genannt werden:

4. *gotować* a) bereiten b) kochen. In der Bedeutung a) hat es als pf. Form *z-* (neben *przy-*, *wy-*, *na-*), in der Bedeutung b) hat es als Perfektivum *u-* (doch kommt auch *z-* obzwar selten vor, neben *prze-*, *po-*), s. 8,4

5. *charakteryzować* a) charakterisieren b) ein charakteristisches Äusseres geben. (Besonders einem Schauspieler.)

a) res. *scharakteryzował lepiej i jaśniej istotę i rolę tego. Matusz.*

b) dur. *aktorzy byli bardzo marnie ucharakteryzowani. II.* (Die Maskierung und Kostümierung waren schlecht) — *ucharakteryzowany na dziada. II.*

6. Hierher gehört auch das Verbum *toczyć*, das als Simplex eine Menge verschiedene Bedeutungen hat a) = 'führen' (*wojnę, rozmowę*), 'liefern' (*bitwę*), 'haben' (*spór*) auch 'rollen' (*kulę*) gew. nur mit *się*, pf. *s-* b) = 'drechseln', 'schleifen', pf. *u-*.

a) res. *bitwa stoczona podług wszelkich prawideł strategii. Tarn. — Między myślami bitwa już stoczona. Dz. III. — Skała stoczyła się w przepaść. II* (= rollen, stürzen).

b) dur. *Żółw, z którego to zgrzebło utoczył mi tokarz, prędzej chodził. Słow.** (*Kordyan*). [In der Bed. 'drechseln' gibt es auch *stoczyć*, aber lok. = 'weg-, ab-'].

Anm. In der Bedeutung c) 'wälzen, rollen' hat das Verbum pf. *po-* kurs., d) 'nagen, verzehren' *s-*, e) 'giessen, zapfen' *wy-*.

7. Ein anderes bedeutungsreiches Verbum ist *topić* a) schmelzen b) ertränken, versenken, tief hineinstossen.

a) res. (hat auch pf. *roz-*, s. flg.) *A piorun go w ostatnim pokoju wytropił, Nic nie zepsuł i tylko ruble srebrne stopił. Dz. III.*

b) dur. (hat auch pf. *za-* def., s. flg.) *Radbym był Sopliców rodzinę W łyżce wody utopić. T. XI. — Jak pszczoła, topiąc żądło, i serce z niem grzebie, Tak ja za myślą duszę utopiłem w niebie. Mick.** (*Farys*).

G. *z-* inkon. nur reflexiv — *u-* kon. transitiv.

1. *iścić* (pf. *u-*, als Simplex selten) verwirklichen — *iścić się* (pf. *z-*) sich verwirklichen, in Erfüllung gehen.

kon. *Jak tę zapowiedź przyszłości zamierzał autor rozwieść i uiścić w dalszych dramatach? Mat.* — inkon. *A widzę, że się dzisiaj ziścił omen babi. T. XI. — Kiedy się nadzieje na łaskawość cara dla Dekabrystów nie ziściły. Tret.*

2. *mieścić* (pf. *u-*) Platz geben. — *mieścić się* (pf. *z-*) Platz finden.

kon. *Widziałem murzynkę, która kupiwszy pomarańczę, natychmiast, zamiast nieść w ręku, umieściła ją w czuprynie. Sien.* — inkon. *Słusznie Woźny powiadał, że w zamkowej sieni Zmieści się i palestra i goście proszeni. T. I.* (Siehe auch C, 1).

3. *podobać* (pf. *u-* mit *sobie*). Gefallen finden an etwas. (Ein Simplex *podobać* kommt jetzt nicht vor.)
kon.-dur. *Przyjechawszy z wojażu, upodobał mury, Tłumacząc, że gotyckiej są architektury. T. I* (*sobie* fehlt, Licentia poetica). — inkon. *przez swoją uprzejmość spodobał się wszystkim. III.*

Hiermit habe ich in den Grundzügen den für die polnische Sprache so charakteristischen Wechsel *z — u* bei den so genannten Perfektiven eines Simplex nachgewiesen und exemplifiziert. Ein Verzeichnis der Verba mit *z — u* in der vollendeten Form gebe ich Dritter Abschnitt II B (bei noch einigen anderen ist diese Doppelheit fakultativ brauchbar). Nur bei einigen Verben ist *z-* nur resultativ, *u* nur durativ (Zeitwörter, die nie momentan sein können, Zeitwörter die ein Werden bezeichnen), in allen anderen Fällen entscheidet die konkrete Situation (Die Beschaffenheit des Subjekts oder des Objekts, die Umstände usw.), ob die Handlung als resultativ oder momentan, durativ oder konativ (ev. dur.-kon.) aufzufassen ist. Die Inkonativität ist natürlich eine ganz negative Eigenschaft: Bei der Tätigkeit, die durch die Verba, die ich inkonativ nenne bezeichnet wird, kann selbstverständlich auch Subjektswille vorhanden sein, nur dass dieser hier nicht durch das Präfix *z-* zum Ausdruck kommt, wie es bei dem Präfix *u-* der Fall ist.

2. **z-** (*ze- s-*) und **o-** (*ob-*).

Wie *z — u* findet man auch *z — o* als ihrer Bedeutungsdifferenz nach nicht näher bestimmte perfektive Formen eines Simplex. Dieser Wechsel, der bei einer geringeren Anzahl Verba vorkommt, enthält dieselbe Funktionen wie *z — u*, bloss ist die Lokalitätsbedeutung bei *o-* weit fühlbarer als bei *u-*. Wir finden hier:

A. *z-* momentan — *o-* durativ.

1. mom. *zemdlała, gdy ludzie przyszli brać miarę na trumnę. Sien.* — *żona zamordowanego .. ujrzawszy C., zemdlała z*

przerażenia. Czas. — dur. *schwycili rannego, który omdlał. Prus.* — *ten blado-zielony wróg, któryby pod moim pistoletem omdlał. Słow.* (Der Verf. stellt sich vor, wie er in Ohnmacht fälit, *o-* markiert den Verlauf.)

2. mom. (ev.) *zbudziwszy się Anhelli usiadł i zapytał, co się z nim stało. Słow.* — dur. *obudzili się pośród deszczu bijącego w okna. Chmiel.* — *W kim tragiczne wizye Malczewskiego nie obudziły grozy, ten chyba nie wie, co to są cierpienia i walki wewnętrzne. Matusz.* (Auch Konativität — Subjektskausativität — fühlbar, vgl. C.)

3. mom. *nagle ozwał się strzał, jeden, drugi, jęki, i znów wszystko zgłuchło. Czas.* — dur. *starzec powoli ogłuchł.* (Hier nur *o-* möglich.)

B. *z-* **resultativ** — *o-* **durativ.**

1. res. *zesłabł tylko i zbledniał jego młodzieńczy optymizm. Zdziech.* — dur. *osłabnął ... padł na kolana. Mick*. [Alpuhara]* (*o-* steht verlaufsschildernd, man sieht wie er schwach wird). — Noch stärker durativ ist *osłabieć: Wojsko znacznie osłabiało. Sł. Warsz.* — *Tu Bernardyn osłabiał i upadł na łoże. T. X.*

2. res. *Ale serce spustoszało mu i sława zbrzydła. Zdziech.* — dur. *Dopiero o północy ulice opustoszały. Czas.* — *gdy cmentarz opustoszał, z bocznej kulisy wchodzi cicho Hamlet. ib.* (Beide Beispiele sind sehr deutlich verlaufschildernd: erst geht einer, dann der andere usw. weg.)

3. res. *Spóźnili się na dyliżans o kwadrans. Chmiel.* (Bezeichnet nur das Resultat.) — *Za przykładem niebieskim wszystko się spóźniło Na ziemi. T. VI.* — dur. *pociąg opóźnił się. III.* — *zegarek się opóźnił. II.*

4. res. (ev. mom.) *dopiero wtedy zjawił się ten upragniony Messyasz poezyi. Tarn.* — *Zjawili się lokaje, podający kapelusze, laski, płaszczyki, okrywki. Żer.* — dur. (nur im erhabenen Stile, in der Normalsprache hat man *pojawić* majorativ, s. flg.) *Bóg widomie objawił się w tłumie. Mick.* — *Chrystus objawił się apostołom. Sł. Warsz.* (Der Unterschied ist jetzt zwar nur stilistisch, aber die Formen mit *ob-* schildern nie etwas Heftiges, Schnelles, sondern eine Tätigkeit mit Würde u. dgl.)

5. res. *Staraliśmy się tyle o jej wychowanie! Chybaby tu zdziczała ... T. III.* — dur. (selten) *Samotnik odziczał. Sł. Warsz.* (In anderen Fällen ist *odziczeć* doch nicht frei von lokaler Nuancierung: *Grunt odziczał. Odziczała pustynia, roślina. ib.*)

C. *z-* inkonativ — *o-* konativ.

1. inkon. *jagody struły go. II.* (*o-* unmöglich) — kon. *otruli mu psa. I* — *Odpowiedziała mi, że się otruje, albo że się utopi. Słow.* (Absichtliche Tätigkeit). Bem. *struć się* gew. = sich grämen.
2. inkon. *spóźnił się do domu. II.* (Unabsichtlich, er wollte zur rechten Zeit kommen.) — kon. *chciał sprawę opóźnić. III.* (Absicht und Duration.)
3. inkon. *Nie zmylił się mistrz taki! T. XII.* (Es ruht kein Nachdruck darauf, dass das grammatische Subjekt Ursache ist.) — kon. *Ale tym razem omylił się w adresie. Gł. Nar.* (Was hervorgehoben wird ist, dass der betreffende sich selbst irregeleitet hat; Subjektswille liegt nicht vor, aber das grammatische Subjekt ist mit dem psychologischen identisch: er ist selbst Urheber des Resultates; — Subjektskausalität.)
4. inkon. *zbudził go szelestem. I.* (unabsichtlich). — kon. *nie chciał go obudzić* (absichtlich). — *żeby obudzić w ludziach uszanowanie dla sztuki. Mick.* (Subjektswille.) — *idź mi obudź panienkę. Słow.*

D. *z-* res. — *ob-* dur.-kon. mit besonderem Sprachusus.

1. *darzyć* schenken, *z-* res. nur von Gott (vgl. *skarać*): *zdarzył mi Bóg przyjaciela. Soer.* — *Zdarz Bóg!* — *ob-* dur. (Wem — *Akk.*, was — *Instr.*) *wuj obdarzył mnie książką na imieniny. II.*
2. *jawić się* sich zeigen, s. B, 4.
3. *razić* verletzen, treffen, *ob-* dur. (bildlich lok.) nur in moralischer Bedeutung: *Mnie twoje płoche słowa obrazić nie mogą. Słow.* usta, któremiś wieczny Majestat obraził. Dz. III.* — *z-* res. (total) verletzen (auch abstossen, abschrecken, lok.) *zerwanie z jego strony zraziło jej ciche serce. III.*

E. *z-* **resultativ,** ev. mom. — *o-* **dur.-konativ mit Bedeutungsdifferenzierung.**

Dafür finden sich nur wenige Beispiele:

1. *palić* a) brennen, verbrennen pf. *s-* res., *u-* dur., *za-* def. = anzünden b) heizen (pf. *o-* dur., *na-* dur.-def.). [Das Verbum hat auch andere Bedeutungen c) brennen, (intr. ohne pf.) d) schiessen, feuern (pf. *wy-*), e) rauchen (pf. *wy-*).]
a) res. *Na to kowal kleszcze bierze, aby ręki nie spalić.* (Sprichwort.) — *Troja nie spaliłaby się, gdyby Prometeusz nie darował ludziom ognia. Sien.*
b) dur. *opalony pokój. III.* — *Wczoraj po raz pierwszy tej zimy opaliliśmy mieszkanie. II.*
Anm. In übertragener Bedeutung a) *płeć spalona jak u Kreolów. Sien.* und lokal: *stary ten żołnierz opalony Bóg wie w jakich ogniach. ib.*
2. *gładzić* glätten (pf. *o-*; auch *wy-*), das als Simplex nur diese Bedeutung hat, bekommt mit *z-* (auch *wy- za-*) den Sinn 'vertilgen'.
a) dur. *z jednej strony ogładził kamień. II.*
b) res. *I jak Herod chce całe pokolenie zgładzić. Dz. III.*
Anm. Bei *ogładzić*, ebenso bei *opalić* ist eine lokale Nebenbedeutung sehr fühlbar ('herum'), vgl. Dritter Abschnitt III.

3. **z-** (*ze-*, *s-*) und **za-**.

Wie ich in der Einleitung angedeutet habe, liegt ein Unterschied — und zwar der wichtigste — zwischen *z-* und *za-* darin, dass *z-* ganz allgemein die Vollendung (*pf.* = Aspektänderung), *za-* dagegen die definitive Vollendung markiert. Eine definitiv abgeschlossene Handlung ist näher bestimmt: eine vollendete Handlung, deren Nachduration fixiert wird. Vergleicht man die definitive Aktionsart mit der durativen, so kann man sagen: das Durativum fixiert die Duration (den Verlauf) der **Handlung**; das Definitivum dagegen die Duration (das Bestehenbleiben) des **Resultates**. Im folgenden werde ich dies Gegensatzverhältnis analysieren, hier exemplifiziere ich erst den Wechsel *z — za*.

A. *z-* resultativ — *za-* definitif.

Abgesehen von einigen Fällen bei *zakończyć, zadecydować* (und noch einigen Verben, s. 4 B, 5 B und Dritter Abschnitt IV), wo man die letzten Momente der Handlung als das besonders Hervorgehobene betrachten kann, ist bei *za-* definitivum in erster Linie die Duration nach der Handlung das stark Markierte, der Abschluss gilt »für eine bestimmte Zeit» oder »für immer». Die Duration nach der Handlung kann ein Zustand oder eine Tätigkeit, eine Wirkung sein.

I. Das def. Resultat ist ein bleibender Zustand.

1. res. *jagody struły go. II.* (Nur das Werden.) — def. *zatruł jagody.* (Sie werden das Gift behalten.) — *zatrułaś mnie sceptycyzmem. Sien.*
2. res. (mom.) *nagle zbrakło mu odwagi.* (Nur das Eintreten.) — def. *Skawińskiemu zabrakło głosu. Sien.* (Er könnte eine — längere — Zeit nicht sprechen.) — *Do dyabełka i butelki zabrakło towarzyszy huzarów — znaleźli się inni. Orz.* (Seine früheren Kameraden waren für immer weg.)
3. res. (mom.) *Nim zwiędnie kwiatu świeży liść. Wysp.** — def. *przy tobie mi nie zawiędnie kwiat życia. II* (für immer.) — Vgl. hiermit: dur. *W kraju wiosny, pomiędzy rozkosznemi sady Uwiędłaś młoda różo! Mick.** (*Grób Potockiej.*)
4. res. *zgniewał go swojem postępowaniem. II.* — def. *Donosi mi tylko, że żona jego jest na mnie zagniewana na śmierć, że nie chce o mnie słyszeć. Sien.*
5. res. *Hrabia podczas Sędziego sporów z Telimeną, Stał za drzewami, mocno zdziwiony tą sceną. T. III.* — def. *zadziwił* [sc. *Karol Gustaw*] *świat swymi podbojami w Polsce i Danii. Encykl. Org.* (Man wird sich lange — Jahrhunderte — darüber verwundern,)
6. res. (ev. mom.) *Toć temsamem już wszystko zgodzono, zgodzono. Mick.** — def. (mehr selten) *Wiesz Major? ot lepiej tę sprawę zagodzić: Pan Sędzia Majorowi musi trud nagrodzić. T. IX.*
7. res. (ev. mom.) *straciwszy zwykłą zimną krew. Sien.* (ev. nur für eine kurze Zeit). — def. *zatraciła* [sc. *Telimena*] *poczucie surowej cnoty i wogóle głębszych i silniejszych zasad etycznych. Chmiel.* (für das Leben) — *że świat, który zatracił prawdy i*

zasady, musi szukać czegoś, w coby wierzył i czegoby się trzymał. Tarn. — Dawna Rzplta nietylko zatraciła poczucie bohaterstwa, nie lubiła robić nad miarę powinności, ale straciła nawet uczucie obowiązku. ib. (Hier mögen auch stilistische Ursachen vorliegen, zwei *za-* wäre zu stark und weniger wohlklingend.)

Anm. Zatracić hat auch die Bedeutung 'vernichten'. z. B. *Herod szukać będzie dziecięcia, aby je zatracił. Mat. 2,14.*

8. res. (ev. mom.) *ujadanie strwożonych psów. Prus. — strwożone kobiety. T. V.* (für den Moment). — def. »*Panie Rębajło, rzekł Ksiądz, już mnie nie zatrwożą Gniewy ludzkie, bo jestem już pod ręką Bożą. T. X.* (*zatrwożyć* ist 'für etwas zukünftiges erschrecken'; der sprechende — Robak — wird bald tot sein, erwartet keine Tage mehr, um die er sich zu kümmern hätte.)

9. res. *muszę rzeczy spakować, bo dzisiaj wyjeżdżam. II.* — def. *w przeciągu kwadransa zapakowany kufer gotów był do drogi. II.*

II. Das definitive Resultat ist eine künftige Tätigkeit.

In den oben angeführten Beispielen ist es das Feststehen des Resultates, was in erster Linie fühlbar ist. Bei einigen Fällen des *za def.* ist nicht nur dies sondern auch sogar mehr das Entstehen einer anderen durch die Verbaltätigkeit verursachten Handlung das Markante.

1. res. *Spytaj, coby mi w Warszawie za taką całkowitą edycyę ofiarowano. Mick. — spotkałem go na ulicy i spytałem go, jak się miewa. II* (zufällig). — def. *Gdyby mię zapytano, czy dobrze zrobiła Akademia, wydając swoim kosztem dzieło Tretiaka o Słowackim, odpowiedziałbym: dobrze. Z. Wasil.* (Hier liegt Nachdruck auf der Antwort. Für eine absichtliche Frage, wodurch man eine bestimmte Antwort erzielen will, verwendet man immer *zapytać*:) — *Powiedziałem Włochowi, że zapytam panią hrabinę, czy zechce go widzieć. Sien.*

2. res. *nie zbałamucony teoryami. Tarn.* — def. *gospodarz zabałamucił gości, że się spóźnili na pociąg. II.* (Eine verursachte Handlung: das Spätkommen.)

3. res. *dziecko zgmatwało nici. III.* — *zagmatwał sprawę, by zakryć swoją winę. III.* (Die verursachte Handlung: das Verbergen.)

Anm. zagmatwać ist viel öfter gebraucht als *zgmatwać*, das selten ist.

Dieser Wechsel *z* — *za* berührt sich etwas mit *z* inkon. — *u* kon.: *spytać* kann fast ohne Absicht sein, *zbałamucić* und *zgmatwać* werden besonders von Tätigkeiten gebraucht, bei denen kein deutlicher Subjektswille ist; die *za*-Komposita sind gewöhnlich konativ, die Handlung wird mit Überlegung vollbracht. Dasselbe kann man auch bei den übrigen Definitiva hin und wieder beobachten. Oft ist doch das Gefühl in dieser Beziehung individuell. Ein Pole aus Westpreussen sagte mir, er wolle in seiner Sprache die Form *zadziwić się* nicht verwenden, er würde eine solche Zusammenstellung empfinden etwa wie = 'sich selbst in Verwunderung setzen', in reflexiver Form sagte er nur *zdziwić się*. Andere Polen vertragen diese Konstruktion sehr wohl, und ich bin ihr auch in der Literatur begegnet: *zadziwił się, że żadnego ludzkiego głosu, żadnego westchnienia, żadnego pieśń nie zyskała oklasku. Słow.* (Vorwort zu »Balladyna») — *zadziwił się zrazu, Rozeznając w niej model swojego obrazu. T. III.* Die Form *zdziwić się* ist in der Normalsprache die gewöhnliche (*z*- ist das Perfektivpräfix par préférence der inkonativen Reflexiva).

Bei dieser Art der Definitivität (das Resultat = eine durch die Verbalhandlung verursachte Tätigkeit) hat sich oft die Bedeutungsfunktion des Kompositum so weit spezialisiert, dass man die Bildung als ein neues Verbum betrachten kann, z. B. *zarobić* = verdienen < 'machen, dass man etwas bekommt', *zamówić* = bestellen < 'bestimmt sagen, so dass man etwas bekommt' usw. Die Grenze zwischen den reinen Aktionsartbildungen und den Verben, die eine neue Bedeutung tragen, ist bei den *za*-Komposita sehr fliessend, d. h. was nach westeuropäischer Auffassung ein selbständiges Zeitwort wäre, kann der Pole als eine Aktionsartfunktion des Simplex empfinden.

B. *z* res. — *za* def. mit besonderem Sprachusus.

1. Bei *mrzeć* steht die definitive Form nur für 'sterben' in bildlichem Gebrauche: *nagle głos mu zamarł. II* — *›Człowiek›*

Gorkiego powstaje jako »blonde Bestie« zrodzony tą samą potęgą niszczenia, która zamarła w gaśnieniu tęsknoty Czechowa. Nalep.

2. Bei *niknąć* 'verschwinden' wird def. *zaniknąć* gebraucht für 'ausgehen' (von Pflanzen etc.) — *roślina na nieodpowiedni grunt przeniesiona zanikła powoli i zmarniała. II.*

3. *zasłabnąć* wird eigentlich nur gebraucht in der Bedeutung 'krank werden' (< schwach werden, so dass es Folgen hat). — *Ja tylko jestem gotów, gdyż kolega mój właśnie... zasłabł... Ból głowy... Żer.*

4. *deklarować*, def. (*za*-) = 'eine Deklaration machen', res. (*z*-) = 'erklären' (meist im Ptc. *zdeklarowany*) — *do szybszego składania zadeklarowanych sum. Kur. Warsz.* — *wśród szlachty rosyjskiej prądy rewolucyjne zawsze znajdowały zdeklarowanych zwolenników. Czas.* — *Dotychczas przystąpiło do spółki lub zdeklarowało swe udziały przeszło 400 osób. ib.*

5. *prezentować: sprezentować* wird fast nur gebraucht in dem Ausdrucke *sprezentować broń*, das gew. Pf. ist das def. *zaprezentować* (= für die kommende Zeit, für bekanntschaftlichen Verkehr in der Zukunft vorstellen). — *Odyniec, żartobliwie przez Adama zaprezentowany. Chmiel.* Selten findet man *sprezentować się* um die Inkonativität zu markieren: *ażeby tam sprezentowali się królowi. Czas.*

C. *z*- res. — *za*- def. mit Bedeutungsdifferenzierung.

1. *mazać* a) schmieren b) verwischen.
   a) def. (und lok. 'über') *kropla atramentu zamazała mi list. II. Wydobył Słowackiego z zamazanego tła dziejowego. Z. Wasil.*
   b) res. (etwas lokal < ab-) *zmazane były słowa i wyryte inne. Żer.*

   Anm. *zmazać* kommt auch in der Bedeutung 'schmieren' vor, aber selten, gew. nur mit *krwią*: *nie zmazali rąk krwią. Tarn.*

2. *wojować* kriegen (tentat.[1] impf. = zu besiegen, zu erobern suchen) — pf.:
   a) besiegen (*z*-) *Niemcy zwojowali Francuzów. II.*
   b) erobern (*za*-) *Aleksander Wielki zawojował pół świata starożytnego. II.*

---

[1] Statt der Benennung *konativ* (s. Soerensen § 190 Bem. 3 und § 219), welche ich in einer anderen Bedeutung verwende, sage ich *tentativ*.

3. *mordować* a) ermüden (pf. *z-*), b) morden (pf. *za-*).
a) *Samouk niezmordowany w przyswajaniu sobie wszelkiego rodzaju wiadomości. Chmiel.*
b) *syna hetmańskiego Michała, wziętego jeńcem, zamordowano okrutnie. Szuj.*

D. *z-* res. nur reflexiv — *za-* def. transitiv.

komunikować a) mitteilen (pf. *za-*) b) — *się* verkehren (pf. *s-*).
a) *zakomunikować ten dokument. Chmiel.*
b) *ze mną się skomunikuje. Mick.*

E. *z-* res. — *za-* def. und lokal.

Wie bei *o-* steht auch *za-* bei einer grossen Menge von Verben, bei denen das Präfix nicht rein aktionsartbildend ist, sondern daneben eine besondere, deutlich hervortretende lokale Bedeutung hat. In dem Wechselsystem *z* res. — *za* def. finden sich z. B. folgende lokale Nuancierungen in Verbindung mit zugleich fühlbarer Definitivität (= Nachduration des hervorgebrachten Zustandes).

I. *za-* definitiv = 'über-' (Bedeckung).

1. *kryć;* hier trägt das einfache Verbum schon an sich die Bedeutung 'bedecken', der Unterschied zwischen *skryć* und *zakryć* liegt deshalb mehr in der zeitlichen Definitivität als in der lokalen Bestimmung, z. B. — res. *grudki piasku, pomieszane ze śniegiem wkrótce ją* [sc. *trumnę*] *skryły. Sien.* (Die drei Schaufeln Erde sind nicht das, was den Sarg für immer decken wird, es muss noch mehr Erde hinzukommen.) — def. *Już zakryły się całkiem niebiosa i ziemia: Noc je z burzą, od nocy czarniejszą, zaciemia. T. X.* (Hier ist die zeitliche Definitivität — die Nachduration — fühlbar, aber auch die lokale Bedeutung tritt — durch *całkiem* verstärkt — deutlich hervor.)
2. *moknąć* nass werden; — res. *ręce mi zmokły. II.* — def. *zboże zamokło w stodole od góry, bo dach był dziurawy. II.* [1) = nicht mehr zu brauchen 2) lok. = auf der ganzen Oberfläche.]
3. *plugawić* schmieren, schmutzen. — res. mit der Nebenbedeutung von Zerstörung (selten) *aleś zesmolił to ubranie! III.* — def.- lok. *wziął w rękę podarte i zasmolone, luźne szczątki Gazety Krakowskiej. Żer.*

II. *za-* **definitiv** = 'fest-'.

Die Duration des Resultates beharrt in einer materiellen Form, welche durch die Verbalhandlung hervorgebracht ist.

1. *giąć* biegen; — res. (ev. mom.) *zgiął szyję*. (Der Hals bleibt nur für einige Momente in der gegebenen Stellung.) — def. *zagiął gwóźdź*. (Der Nagel bekommt eine bestimmte Stellung, die er behält.) — Bei *zagiąć* ist gegenüber *zgiąć* noch Konativität fühlbar.
2. *gnieść* drücken, zerdrücken; — res. *kapelusz zgnieciony*. *Gaz. Lw.* (keine bestimmte Form.) — def. *trzeba zagnieść ciasto na kluski*. *II* (bestimmte Form).
3. *łamać* brechen; — res. *koń złamał tylną nogę*. (Eintritt eines Resultates, *z-* ist auch lokal = 'zer-') — def. *Dłonie jego były mocno ściśnięte i jakby załamane boleśnie*. *Żer*. (Die Hände bleiben in einer krampfhaften Stellung.)
4. *chylić* beugen (vgl. *giąć*); — res. (ev. mom.) *schylił głowę w ukłonie*. *III*. — def. *zachylił kartkę*. *III* (besser *zagiął*, *zachylić* in Krakauervolkssprache).
5. *krzywić* krümmen (vgl. *giąć*, *chylić*); — res. (ev. mom.) *Jak nieuważnie chodzisz! skrzywiłeś mi laskę*. *II*. — def. *trzeba będzie ten gwóźdź trochę zakrzywić, bo obraz z niego spada*. *II*.
6. *kreślić* zeichnen; — res. *skreślić dokładny obraz stanu swej duszy*. *Sien*. — def. *nie wyjść poza sferę, którą sobie dobrowolnie zakreślił*. *Chmiel*. (Das Definitivum markiert hier besonders die Grenzlinie, die Konturen.)

F. *z-* **res.** — *za-* **def.** = **zum Tode.**

Bei Verben, die eine Beschädigung bedeuten, wird das Definitivum identisch mit 'töten'. Im Wechsel mit *z* res. kommt dies vor bei *tłuc* (zer)schlagen, *chłostać* prügeln, *deptać* (zer)treten, *nękać* quälen, *rąbać* hauen, *dręczyć* quälen und noch einigen anderen Verben. Bei *tłuc* und *deptać* hat das *z*-Präfix die Bedeutung 'zer-', da diese Bedeutung aber schon im Simplex liegt, werden sie als reine Aspektbildungen betrachtet. Vgl. mit ihnen *bóść*, *gryźć*, *kłuć*, welche mit *z-* die Bedeutung 'zerstossen, zernagen, zerstechen' bekommen, die *z*-Bildung ist aber hier als ein besonderes Kompositum zu betrachten, als Aspektformen dienen *u-* (momentane Aktionsart) und *po-* (distributive). Neben *zbóść*, *zgryść*, *skłuć* stehen auch *zabóść*, *zagryść*, *zakłuć* = 'zu Tode stossen' usw.

Als Verkürzung für das Definitivum = 'den Tod des Objektes bewirken' gebrauche ich *def. T.*

4. **u-** und **za-**.

Am besten studiert man den Bedeutungsinhalt des *za* def., wenn man es mit *u* dur. vergleicht. Mit diesen Präfixen werden die beiden wichtigsten der neben der reinen Aspektänderung stehenden Aktionsarten gebildet: die durative und die definitive. Die erste schildert, wie gesagt, die Handlung selbst in ihrem Verlaufe, die andere markiert die Nachduration der Handlung (das Bestehenbleiben des Resultates, die Nachwirkungen). Die beiden Aktionsarten sind in Bezug auf den Schlusspunkt der Verbaltätigkeit somit Gegensätze: die eine fixiert was **vor** dem Schlusspunkt war (das Durativum), die andere was **nach** diesem kommt (das Definitivum). Nur in den sehr seltenen Fällen, wo *za* nicht in erster Linie die Nachduration hervorhebt, sondern die die letzte Partie der Handlung bildenden Momente markiert, ist das Verhältnis besser als das der Totalität zu ihrem letzten Teile zu definieren. Ich werde später Beispiele für diese Subordinationsrelation anführen (einige sind schon gegeben; *ukończyć* und *zakończyć* in der Einleitung), erst wird das Konträrverhältnis exemplifiziert werden.

A. *u-* dur. — *za-* def. = die Nachduration markierend.

I. Verba, bei denen *z-* fehlt und *u-* und *za-* die reine Aspektänderung ersetzen.

1. *grzęznąć* stecken bleiben, versinken in; — dur. *Lokomotywa ugrzęzła w śniegu. III.* (Der Verlauf.) — def. *Lokomotywa zagrzęzła w śniegu.* (Die Nachduration, die Lokomotive steckt fest.) — *z medytacyi w jakich zagrzązł. Mał.*
2. *nurzyć* untertauchen tr. (intr. — *się*); — dur. (*unurzać* pf.!) *świnia unurzała się w błocie. II.* — def. *wrócić do książki i zanurzyć się w zdroju mądrości. Chmiel.*
3. *suszyć* trocknen (auch pf. *wy- o-*); — dur. *ususzyli już żyto. III.* — *ciasto ususzyło się. III.* (Der Teig ist langsam trocken geworden.) — def. *zasuszyłem kwiaty do zielnika. III.* (Konservierung) — *zasuszona mumia. II.*
4. *taić* verheimlichen, geheim halten; — dur. *nie umiała utaić swego żalu. Tret.* (schildert den Verlauf: geheim halten,

nd der Zeit, da man observiert wird, direkte aktive lung) — def. *syn rodzicom zatail, że był na zabawie*. Iit der Absicht: für immer; er kann das auch indirekt ssiv — getan haben).

= ertränken, versenken, tief hineinstossen (*topić* = elzen, pf. *s-*, *roz-*); — dur. *Utopił w Tadeusza wzrok jak szek. T. I.* (Handlungsschildernd). — def. *I zęby ik szpony zatopili w grzbiecie. T. XI.* (Man stellt sich wie die Zähne im Rücken fest sitzen).

ientować dokumentieren, mit Beweisen darlegen; — dur. *a, tak świetnie udokumentowana z naszej strony, nie może eż być przegrana. II.* (Die Tätigkeit wird hervorge-) — def. *naród czeski musi zadokumentować swą siłę. Ref.* (Ein bestehendes Resultat wird fixiert.)

ować legalisieren; — dur. *Towarzystwo ulegalizowane.* (Mehrere Vorbereitungen, wie das Ordnen, die Konrung der Papiere, Kassenberechnung usw., werden ksichtigt.) — def. *Ustawę zalegalizowano zbyt późno. Warsz.* (Der entscheidende Beschluss der Behörde kam ät. Der Ausdruck ist auch def. B).

ować einmachen, marinieren; — dur. *kucharka umarynotylko jeden słoik rydzów. II.* (Man denkt an die Tätig- — def. *śledź zamarynowany. II.* (Die Konservierung ne künftige Zeit.)

tować projektieren; — dur. (selten) *Czegobyśmy za mienie wymyślili, to te dwie dziewczęta w mgnieniu oka ktowały. Linde.* (Man denkt an den Verlauf, an die s, die nacheinander — kontinuierlich — obzwar schnell lacht sind. Dies Beispiel ist besonders beleuchtend für ichtige Auffassung des Durativums: n i c h t eine **lange** eit, sondern eine Handlung i n i h r e m V e r l a u f e markiert). — def. *zaprojektowano ważne reformy. En. Org.* (Man denkt an die Nachduration, an die vornde Ausführung der Projekte.)

kować bedingen; — dur. *Każda czynność celowa jest m przyczynowo uwarunkowana. Gar.* (Im G a n z e n gt, der Tätigkeitsverlauf und die Konativität = die des verursachenden Momentes wird betont.) — def. *jawisko lub zdarzenie poprzednie, jak i zjawisko lub*

zdarzenie następne zawarunkowane są pewnemi czynnikami. B. de Court.

Bei diesen Verben kann man die für die praktische Anwendung der Sprache so wichtige Aspektänderung (die Perfektivierung) im allgemeinen eben so oft durch die eine wie die andere Aktionsartbildung ausdrücken. Sie werden in den Wörterbüchern als »Perfektiva» angeführt. Einige dieser Zeitwörter können daneben noch mit anderen Präfixen vorkommen, die ich auch als Aktionsartbildungen betrachte: mit *po-* (distributiv, z. B. *topić*) oder *wy-* (effektiv = gründlich, z. B. *suszyć*).

Bei folgenden Beispielen dient *u-* als das eigentliche Perfektivum, *za-* hat eine lokale Nuancierung: 'eine bestimmte Form geben'.

11. *piec* backen, braten, brennen; — dur. *mąż nie upiekł chleba, więc w sklepie zabrakło. II.* — def. F. *trzeba makaron odpowiednio zapiec. II. — fryzyer zapiekł mi grywkę tym razem bardzo dobrze. II.*
12. *pleść* = flechten; — dur. *Z których wieki uplotą ozdobę twych skroni. Mick.* (Ajudah)* — def. F. *zaplotły włosy dziewczyny w dwa warkocze. I.*
13. *czesać* kämmen; — dur. *czemu przyszedłeś taki nieuczesany? II.* — def. F. *miała włos zaczesany à la Cléo. II.*
14. *strugać* schnitzen; — dur. *ustrugał sobie ławkę, stół i łóżko. III.* (primitiv, sonst gebraucht man besser *wy-* eff.). — def. F. *zastrugał kij ostro. II.* (Vgl. *u-*, *za-strugać* zimmern, zuhauen.)
15. *temperować* mässigen; — dur. *charakter już mu się utemperował. II.* — def. F. *dobrze zatemperowany ołówek. II.* (Bei *strugać*, *ciosać*, *temperować* hat *za* def. F. noch näher bestimmt die Bedeutung 'scharf usw. an der Spitze' wie auch gewöhnlich die *za*-Komposita von *giąć, chylić, krzywić.*)

II. Verba, bei denen *z-* als rein aspektändernd (ev. mom.) steht, *u-* und *za-* daneben als Aktionsartbildungen.

1. *milknąć* verstummen; — dur. *długi różaniec imion drogich umilkłych na wieki. Orz.* — (langsam verstummt.) — def. *nagle dojrzał i zmężniał, zaśpiewał i zamilkł. Tret.* (hörte für immer auf zu dichten.)

Anm. *zmilknąć* wird fast nur als mom. (= zeitlich punktuell) gebraucht, ist im Vergleich mit *za-* und *u-* selten: *uczniowie zmilkli, przestraszeni wejściem nauczyciela.* *III.*

2. *gasić* löschen; — dur. *Pożar ugaszono około godziny 7 wieczorem.* *Czas.* — def. *moc ludzka nie zagasi tego ognia.* *Sien.* — res. 1 A 8.

3. *wiązać* binden, verbinden; — dur. *uwiązał konia u drzewa.* *II.* — def. *zawiązała stosunek z oficerem.* *Zdziech.* (Die Nachduration, das spätere Zusammensein ist das Wichtige.) — res. *on sam pierwszy zbliżył się i związał ze mną.* *Słow.* (Vgl. *z-*, *u-*, *za-wikłać.*)

4. *goić* (Wunden) heilen; — dur. *z trudem zdołał w tym zapadłym kącie ugoić swoją ranę.* *III.* — def. *nie płacz, zagoi się przed ślubem!* *II.* (Redensart.) — res. *rana się zgoiła.* *I.*

5. *tracić* verlieren; — dur. *w ciągu kilkunastoletnich zajęć szkolnych wiele utracili ze swoich zalet młodzieńczych.* *Chmiel.* — def. *zatracili swą narodowość.* *Karł.* — res. *stracił wiarę.* *Sien.*

6. *pakować* packen; — dur. *pomalutku upakował.* *II.* — def. *zapakowany kufer gotów do drogi.* *II.* — res. *muszę spakować.*

B. *u-* **dur.** — *za-* **def.** = **die Abschlussmomente markierend.**

Deutliche Beispiele hierfür sind selten, sie kommen nur bei einigen Verben vor, bei denen man sich eine längere unentschiedene Tätigkeit (die Verbalhandlung selbst oder eine andere, die sie verursacht) denken kann; der definitive Abschluss tritt dann ein mit Fixierung der Vorduration. Eine Nachduration (= Bestehenbleiben des Resultates) — stärker oder schwächer — gibt es ausserdem; eine solche liegt ja immer im Begriffe einer definitiven Vollendung. Ob man mehr an die Vorduration (eine frühere unentschiedene Tätigkeit) denkt als an die Nachduration (die Wirkungen, das Bestehenbleiben des Resultates) ist von dem konkreten Beispiel abhängig. Kein Definitivum trägt an sich Fixierung der Vorduration. Bei dem Wechsel *u — za* kann man eine solche Art der Definitivität eigentlich nur bei *ukończyć — zakończyć* finden und noch etwa bei *zadecydować — udecydować*, wo jedoch die *u*-Form äusserst selten ist. Beim Wechsel *o — za* ist ein definitiver Abschluss mit Fixierung der Vorduration etwas gewöhnlicher: *opóźnić się — zapóźnić się, oniemieć — zaniemieć* etc., s. 5 B. Dass

man diesem Bedeutungsverhältnis bei *za* nicht öfter begegnet in Verbindung mit *u*-Komposita, ist ja zu erwarten — *u*- ist das stärkste konative Präfix: es steht bei Verbalhandlungen, die in der Regel mit direkter Absicht ohne eine vorhergehende unentschiedene Tätigkeit und in einer Folge vollbracht werden. Bei den Verben mit *o — za* liegt entweder gar keine Absicht vor (z. B. *zapóźnić się*) oder die Handlung wirkt indirekt und ist weniger kontinuierlich (z. B *zabałamucić*).

1. *kończyć* (be)endigen, schliessen; — dur. *ukończył pracę w domu* etc. (Siehe die Einleitung.) — def. B. *zakończył pracę w domu*. — *Tyloletnia epopeja heroiczna zakończyła się. Szuj.* — *zwycięstwo zakończyło się rozgromieniem Turków i zdobyciem ich obozu. ib.* — *rozmowa Zakończyła się nagłym wybuchem hałasu. T. II.*

In dem passiven Reflexivum ist natürlich diese Art von definitiver Vollendung die stärkste. Folgende aktive Form scheint mir ihrer Stellung im Satzzusammenhange nach eine vorwiegende Fixierung der Vorduration zu tragen: *Ja tuszę i życzę Zgodą zakończyć moje sądy podkomorskie. T V.* — ebenso — ganz deutlich: *zakończył mowę następującemi słowami. Gł. Nar.*

Bei einer lokalen Abschliessung gebraucht man *za*-: *nakształt wysmukłej kolumny, zakończonej kapitelem. Sien.* — *chustki na głowach .. ze spadającym na plecy zdobnym w hafty rogiem, zakończonym »kotką» czyli kutasikiem z włóczki. Karł.* — *Za*- markiert hier die letzte Partie eines materiellen Gegenstandes wie sonst überhaupt die letzten Momente, den letzten Abschnitt eines zeitlichen Verlaufes.

2. *decydować* entscheiden; — dur. (selten) *Ostatnie to oświadczenie mnie .. do zimowania w Dreźnie udecydowało. Mick.* — def. B. *po drodze myślał i myślał a dopiero w domu zadecydował. II.* (Vgl. *zakończył pracę w domu.*) — *po długich wahaniach zadecydował. II.* — res. (nur refl.) *zdecydowała się wysłać syna do uniwersytetu. Chmiel.*

5. **o**- und **za**-.

Die Verhältnisse sind grösstenteils dieselben wie bei *u — za*, nur ist hier dieser Wechsel viel seltener und kommt vorwiegend bei neutralen Zeitwörtern (bei den Verben des Werdens) oder nicht unmittelbar aktiven Tätigkeiten vor. Fast nur bei solchen

findet sich das aktionsarttragende *o-* (neben *u-* das Mittel eine durative Vollendung zu markieren.)

A. *o-* **dur.** — *za* = **def. die Nachduration markierend.**

I. Verba, bei denen *z-* fehlt und *o-* sowie *za-* die reine Aspektänderung ersetzen.

1. *chrypnąć* heiser werden; — dur. *nie krzycz tak ciągle, bo ochrypniesz. II.* — def. *coś ty dziś taki zachrypnięty? II.*
2. *stygnąć* kalt werden; — dur. *»Co to jest?« pyta. Hrabia szpadą nad nim mignął, Lecz widząc bezbronnego w zapale ostygnął. T. VIII.* — *jego miłość ostygła, III.* (Von materiellen Dingen gebraucht, bewahrt *o-* noch die lokale Bedeutung 'herum', 'auf allen Seiten'.) — def. *Ale oczy Piotra patrząc tak w odłogi, zmierzchły, zastygły i skostniały. Żer.*
3. *niemieć* stumm werden (kommt als Simplex kaum vor); — dur. *Z gwałtownej chęci mówić — oniemiałem. Mick.* — def. *muza Mickiewicza po Panu Tadeuszu zaniemiała na zawsze. II.*
4. *płacić* bezahlen; — dur. *opłacił był za swego wychowańca wikt i mieszkanie tylko za rok jeden. Żer.* — *mając zaledwie czem opłacić przewóz za ocean. Sien.* — *Listów nieopłaconych nie przyjmuje się. Czas.* (*za-* hier unmöglich) — *opłacić weksel. Sł. Warsz.* (*za-* wäre den ganzen Wechsel einlösen.) — def. (= bezahlen und den Gegenstand erhalten) *zapłaciłem za książkę 3 korony. II.* — *Dobrodziejstwa trzeba było zapłacić przysługami. Tret.*

Ein Unterschied in der Konstruktion ist es, dass *o-* mit dem persönlichen Objekt im Akkusativ steht, *za-* mit demselben im Dativ: *A któż wojsko opłaci. Mick.* — *Posłaniec opłacony. Sł. Warsz.* — *zapłacił posłańcowi. II.* (*opłacić* eigentlich = 'mit Bezahlung versehen'.)

Anm. *Spłacić* lok. = abzahlen, total bezahlen.

Bei Verben wie *ostygnąć* 'kalt werden', *otwardnieć* 'hart werden' u. a. hat *o-* gewöhnlich eine vorwiegend lokale Bedeutung; ich bezeichne solche Bildungen als durativlokal (dur.-lok.); es sind Verba mit der Bedeutung 'eine materielle Eigenschaft erhalten' oder 'geben' (Infinitivendung *-eć*, *-ić*). Dur.-lok. — def. Wechsel (*o* — *za*) kommt (ohne *z-*) vor bei *strzydz* 'scheren' (vgl. *u-*, *za-czesać*) und noch einigen anderen seltenen Zeitwörtern. Mit besonderem Sprachusus steht:

skarżyć beschuldigen, anklagen; — dur. *Oskarżono Galileusza o oszukaństwo, kacerstwo, bluźnierstwo i bezbożność. Karł.* — def. (gegen jemanden vor Gericht einen Anspruch erheben; def. = mit Wirkung: eine neue Handlung hervorrufen [den Prozess]) *zaskarżył go o sto marek. I.*

II. Verba, bei denen *z-* als rein aspektändernd steht, daneben *o-* und *za-* als Aktionsartbildungen.

1. *truć* vergiften; — dur. *Ryksa otruła braci swego męża. I.* — *otruć kogo arszenikiem. II.* — def. *Bo narodu duch zatruły, To dopiero bolów ból. Kras.** — (*Otruć* und *zatruć* haben verschiedenen Sprachusus: *otruć* steht bei einem persönlichen oder selbständig lebenden Objekte, *zatruć* bei Materien, bildlich z. B. *zatruć życie.*) — res. *opuszczone słowo Struje szczęście domowe. Słow**.
2. *grzać* wärmen; — dur. (zugleich mehr oder weniger lokal.) *ogrzał sobie ręce przy ogniu. III.* — def. *już się teraz zagrzałem, już mi ciepło.* — res. *trzeba zgrzać wodę do golenia. II.*
   Anm. Neben *ogrzać*, das eine lokale Nuance hat, gibt es ein seltenes reines Durativum *ugrzać: ugrzał się przy kominie. III* (Volkssprache.)
3. *bałamucić* betören; — dur. *Dziewczyna obałamucona czytaniem złych książek. Sł. Warsz.* — def. *trzeci wspólnik zabałamucił tylko interes. III.* — res. *zbałamucony teoryami. Tarn.*
4. *mylić* täuschen, irreführen; — dur. *Maciej oczekiwanie powszechne omylił. T. VII.* — def. *byłem na tropie, aleś mi wszystko zamylił. II;* — res. *Uciekł i zmylił pogonię. Mick.**
5. *głuszyć* betäuben (kommt kaum als Simplex vor); — dur. *potem ogłuszył mnie huk miasta. Słow.* — *W łeb wilka kijem ogłuszono. Krasicki**. — def. (oft def. *T*) *Jękngli wszyscy, wszystkich zagłuszył wrzask Zosi. T. VIII.* — res. (ev. mom., oft zeitlich punktuell; auch total) *Komenda je zgłuszyła bębnem i rozkazem: Do broni, marsz. Dz. III.*
6. *późnić się* sich verspäten (Simplex selten) — dur. *opóźniłem się z zakupami, odkładając je z dnia na dzień, a teraz wielka drożyzna. II* (Verlauf.) — def. *zapóźniłem się z zakupami i muszę po nocy do domu wracać.* [*II.*] (Folge.) res. *spóźniłem się z zakupami i zastałem sklepy pozamykane.* [*II.*] (Faktum.)

B. *o-* **durativ —** *za-* **definitiv = die Abschlussmomente markierend.**

Wie in 4 B erwähnt wurde, ist bei dem Wechsel *o — za* die zweite Art der definitiven Funktion etwas häufiger als bei *u — za.* In dieser Gruppe finden sich mehrere Verba, die gewöhnlich eine längere unentschiedene Handlung bezeichnen. Wenn diese verlaufschildernd (situationsmalend) stehen — mit einer lokalen oder temporalen Bestimmung —, werden die letzten entscheidenden Momente hervorgehoben mit Fixierung des vorangegangenen Tätigkeitsverlaufes. Das Verhältnis zwischen *o-* und *za-* ist dann in erster Linie als eine Subordinationsrelation zu betrachten und die Nachduration (das Bestehenbleiben des Resultates) wird mehr oder weniger sekundär fühlbar. Hier einige Beispiele für *za* def. B:

1. *niemieć* stumm werden (Das Simplex kommt jetzt kaum vor); — dur. (da *z-* fehlt, vertritt *o-* fast die reine Aspektänderung) *skarżył się, że muza jego oniemiała. Tret.* — def. B. *We Francyi zaniemiała muza Mickiewicza. II.* (*o-* wäre nur während des Aufenthaltes in Frankreich).
2. *bałamucić* betören; — dur. *kryjąc swoje prawdziwe oblicze, zdołali obałamucić drobny odłam polskiego włościaństwa. Gł. Nar.* (Verlauf.) — def. B. *dopiero pokazując fałszywy list zabałamucił go. II.* (Das letzte entscheidende Moment.) res. *zbałamucił dziewczynę i porzucił ją. II.* (Faktum.)

   Ebenso bei den gleichbedeutenden Zeitwörtern: *durzyć* (selten, vulg.), *głuszyć*, *mamić* (*za-* selten) *mglić* (*ze-* fehlt [1], *za-* auch lok.), *mylić.*
3. *późnić się* sich verspäten (Simplex selten); — dur. *opóźniliśmy się po drodze. II.* (Verlauf.) — def. B. *dopiero o północy zjawił się gość zapóźniony.* (Er hat sich unterwegs verspätet.) — res. *spóźniliśmy się o godzinę. II.* — *gość spóźniony. II.* (Wer zu spät in die Gesellschaft gekommen ist. Ein Faktum schlechthin).

Es muss hervorgehoben werden, dass eigentlich nur bei *zakończyć* diese Art der definitiven Vollendung in mehreren Beispielen ganz deutlich die überwiegende ist. Die definitive

[1] Für *zemdlić* sagt man oft unrichtig, etw. vulgär, *zemglić.*

Aktionsartfunktion überhaupt ist in folgender Weise zu fassen: Abschluss mit Nachduration, Bestehenbleiben des Resultates. Stellt man sich aber vor, wie ein Subjekt eine definitive Handlung ausführt, so denkt man besonders an die letzten Momente der Tätigkeit, nicht wie bei der durativen Aktion an den ganzen Verlauf. Höre ich sagen: u*pakował kufer*, bekomme ich, wenn ich mir gleich die Situation ganz konkret vorstelle, mehrere Gesichtsbilder; ich sehe, wie er Kleider, Bücher usw. nacheinander hineinlegt. Höre ich dagegen: **za***pakował kufer,* so sehe ich ihn etwa eine letzte Sache hineinstecken und dann den Koffer zumachen. Bei **s***pakował kufer* denke ich mir die Handlung schlechthin vollbracht (Bem., die Präterita mit *z-* sind gewöhnlich perfektisch, vgl. *zmarł* etc.).

6. **z-, na-, za-.**

Es gibt einige Verba, bei denen man als perfektive Formen *z-* und *na-* angeführt findet, z. B. *skierować, nakierować* zu *kierować* 'wenden', *zelektryzować* und *naelektryzować* zu *elektryzować* 'elektrisieren'. Vergleicht man die beiden Präfixformen mit einander, so scheint der Unterschied fast derselbe zu sein wie zwischen *z-* und *u-*: resultative (ev. momentane) Funktion neben durativer Aktionsart. Eine nähere Untersuchung ergibt jedoch, dass ausserdem noch etwas anderes im Unterschiede liegt: bei den *na*-Formen wird auch die Nachduration (das Beharren, Bestehenbleiben des Resultates) fixiert. — *na-* vereinigt in sich die durative und die definitive Aktionsart. (Die letztere ist jedoch, wie wir sehen werden, hier oft schwächer als bei dem rein definitiven *za-*.)

A.

1. res. (ev. mom.) *Fregata zostaje skierowana na prawo. Gł. Nar.* — *Potem skierowali drogę ku Tebom. Słow.* — dur.-def. *kapitan nakierował lunetę na biały punkcik na widnokręgu. Czas.* (Hier stellt man sich vor 1) das Einstellen des Fernglases = den Handlungsverlauf, 2) das Stillstehen des Fernglases in einer gewissen Richtung = das Bestehenbleiben des Resultates.)
2. res. (ev. mom.) *wojsko zelektryzowane imieniem Napoleona. Chmiel.* — dur.-def. *ciała w stanie elektrycznym będące, czyli ciała naelektryzowane. Encykl. Org.* (Man denkt 1) an die

Arbeit den Körpern die Elektrizität zuzuführen = den Handlungsverlauf, 2) an die Magazinierung der Elektrizität, die später Wirkungen hervorbringen kann, = das Bestehenbleiben des Resultates.

Bem. Sprachusus: *zelektryzować* wird fast nur bildlich gebraucht, *naelektryzować* konkret = materielle Gegenstände elektrisch machen.

Wie aus den schon gegebenen Beispielen hervorgeht, schildern die entlokalisierten *na*-Komposita eine Handlung in ihrem Verlaufe und fixieren dann das Bestehenbleiben des Tätigkeitsresultates. Um den Bedeutungswert des durativ-definitiven *na* näher zu erkennen, vergleicht man es am besten mit dem rein definitiven *za*-, womit es oft im Wechsel steht, wobei gewöhnlich auch daneben eine *z*-Form auftritt:

3. *giąć* biegen; — def. *zagiął kapelusz. I.* (Der Hut soll die gegebene Form behalten.) — dur.-def. *wiatr nagiął drzewo aż do ziemi. I.* (Der Baum kann in die frühere Stellung zurückgehen.) — res. (ev. mom.) *cała postać zgięła się. Żer.* (Vgl. *chylić: s-, na-; za-* [selt.] und *krzywić: s-, za- na-* [selt.]: *nachylił głowę do szeptającego; — kurcz mu nakrzywił palec. III*).

4. *puchnąć* anschwellen; — def. *cała twarz mu zapuchła. II.* (Starke Nachduration.) — dur.-def. *twarz mu lekko napuchła. II.* (Schwache Nachduration.) — res. *twarz mu spuchła. III.* [In *za-* und *na-* stecken hier auch lokale Nuancen: *za-* 'von allen Seiten' (intensiv), *na-* 'von einer Seite'.]

5. *brać* nehmen; — def. *A wówczas »Ta, co jasnej broni Częstochowy«, zabrała jego duszę i przeniosła »do tych pól malowanych zbożem rozmaitem«. Sien.* (In diesem Beispiele hat *za* definitivum [= nehmen für eine künftige Handlung] auch eine bewegungslokale Bedeutung [*za* perkursivum].) — *gdy się do tego zabierze. Sien.* (für eine künftige Tätigkeit.) — dur.-def. *całe wychowanie szkolne nabrało jednolitości, spójności, kierowane w duchu narodowym i lojalnym zarazem. Brück.* (Die Eigenschaften werden 1) methodisch, stufenweise angenommen — Duration des Handlungsverlaufes — 2) für kommende Zeit bewahrt — Definitivität, Bestehenbleiben des Resultates. — Mit der dur.-def. Bedeutung des *na-* berührt sich sehr nahe eine amplifikative = 'das Resultat in grosser Masse

hervorbringen, eine bedeutende Mehrheit der Objekte haben', s. Dritter Abschnitt V. Eine solche Nuance ist in dem eben gegebenen Beispiele auch vorhanden). — *Niektóre z słów zwrotnych, używane z zaimkiem »się«, nabrały odmiennego zupełnie znaczenia. Kryń.* (Die Verba haben 1) allmählich die neue Bedeutung angenommen, 2) behalten diese bei.)

Bem. *nabrać* ist am öftesten amplifikativ. — res. (ev. mom.): *wziąć* [*zebrać* ist lokal = 'zusammen'].

6. *ostrzyć* schärfen; — def. F. (eine gewisse ganz bestimmte Form geben > zuspitzen): *zaostrzył ołówek. II.* — *nos mu się zaostrzył. Żer.* (bildlich): *Jak gdyby chciał zaostrzyć ciekawość słuchaczy. T. VIII.* — *do zaostrzenia stosunków. Czas.* — dur.-def. *trzeba nóż naostrzyć.* (1) Durch Tätigkeit Schärfe hervorbringen, 2) diese wird sich für die künftige Zeit beibehalten) — [res.: Als aspektändernde Bildung überhaupt dient die dur.-def. Aktionsart: *nóż naostrzony* (= scharf für gewöhnlichen Gebrauch), — *nóż zaostrzony* (= zugespitzt), *nóż wyostrzony* (= ausserordentlich scharf, haarscharf gemacht, eff.]

7. *rysować* zeichnen; (pf. auch *od-*, *wy-*, s. flg.). — def. (def. F., besonders die Konturen zeichnen) *Drabina metafizyczna, może niewyraźnie dla laika zarysowana. Czas.* — dur.-def. (dient als allgemeine aspektändernde Form) *Pan Władysław narysował bardzo ładny krajobraz tatrzański. II.* — Vgl. *kreślić: Jeżeli zakreślimy na mapie linię. Karł.* — *dwa rysunki nakreślone ręką Puszkina. Tret.* — auch *s-* res. (gew. = 'darstellen', 'in Worten usw. zeichnen'): *obraz Petersburga, skreślony ręką Mickiewicza. Tret.* (konkr.): *Jakieś niekształtne nieznajome imię Wędrownik skreślił na znak, że był w Rzymie. Mick.* * Vgl. *naszkicować.*

8. *pisać* schreiben; def. (aufschreiben, aufzeichnen — für Erinnerung; Nachduration, vgl. *zanotować*) *jak litera z dawnego pisma, w dzieciństwie gdzieś w pamięci zapisana. Słow.* — *złożył Adaś rodzicom cenzurę w której zapisano, że.. Chmiel. W imionniku .. zapisał .. piękny wiersz. ib.* (Anm. *zapisać* auch lok. = überschreiben, ganz vollschreiben) — dur.-def. *napisał list* etc.

Bem. *na-* ist bei den Zeitwörtern für 'zeichnen, schreiben' nicht ganz entlokalisiert.

- inkonativ — *na-* konativ.

wie bei *u-*, *o-* ist in *na-* nicht nur Duration sondern auch t fühlbar. Es gibt einen Wechsel, — *z*: das grammatische nnte mit dem psychologischen vielleicht nicht identisch Handlung geschieht gewöhnlich unabsichtlich — und atisches und psychologisches Subjekt sind sicher iden- Handlung geschieht gewöhnlich absichtlich. Bei folgen- n ist dies besonders zu beobachten:

– inkon. *pod ciężarem worka pszenicy zgiął się we dwoje.* kon. *tym razem nagiął się do przepisów. II.* (*z-* wäre eniger malend.)

— inkon. *o północy schylony jeszcze nad biurkiem. Orz.* . *w nizkiem przejściu trzeba było dobrze się nachylić. II.* . *krzywić: s-* und selten (Volksspr.) *na-*.

mporheben: — inkon. *kot zjeżył grzbiet na widok psa.* – kon. *żołnierze najeżyli bagnety. II.* (*z-* unmöglich.)

ić; — inkon. *Skierowało myśl twórczą w inną stronę.* — kon. *z trudnością udało mu się rozbiegane konie wać na otwarte pole. II.* (*s-* wäre viel schwächer.)

- resultativ — *na-* durativ-definitiv mit besonde- chusus.

ować, s. A 2 *Bem.*

brennen, brühen, *s-* res. (inkon.) *dziecko doszło do pieca zyło sobie palec. I.* (*na-* wäre hier ganz widersinnig), .-def. (kon.) wird meist nur in *naparzyć herbatę* gebraucht.

- resultativ — *na-* durativ mit Bedeutungsdiffe- g.

a) füllen (einen Gegenstand), pf. *na-* b) erfüllen = voll- (eine Tätigkeit).

-def. *Myślę natomiast, że napełnię i przepełnię dziennik styą. Sien.*

(ev. mom.) *Sędzia spełnił Robaka rozkazy. T. X.* — *enia jego spełniły się. Tret.* — *aby się spełniło co ziano jest od Pana przez proroka. Mat.* $2{,}_{15}$.

em. *spełnić kielich* (*s-* lok. 'weg') = ganz austrinken.

7. u- und na-.

Es gibt einige Verba, bei denen man die Bedeutungsfunktionen der *u-* und *na-*Präfixe sehr genau analysieren muss, damit man den Unterschied ersehen kann. Besonders gilt dies von:

1. *rodzić* gebären; *u-* dur. (= das gewöhnliche konkrete Perfektivum, s. 1 D) *Lord Byron urodził się ze znakomitej familii. Mick.* usw.— *na-*: *Gdy się narodził Jezus w Bethlehem. Mat. 2,1* (*narodzić się* immer gebraucht von Jesus, Buddha und anderen hohen religiösen Persönlichkeiten) — *jaki duch mógł się narodzić z tego małżeństwa. Mick.* (1) Die Entstehung, 2) die Entwickelung, das Leben, das Wirken. — dur-def. Aktionsart) — *Zwłaszcza rzeczy, działające artyzmem formy, dużo tracą, jeśli narodzą się przypadkiem w szacie mowy mało popularnej. Matusz.* (Nicht nur 1) das Gebären, die Entstehung, sondern vielmehr 2) das Existieren, das Wirken wird fixiert. — dur.-def. Akt.) — *»Lilla Weneda«, z której miał się narodzić »Król-Duch«. ib.* (1) geboren werden, 2) sich weiter entwickeln: dur.-def.)

Der Unterschied zwischen *urodzić się* und *narodzić się* kann oft als lediglich stilistisch betrachtet werden: *narodzić się* kommt im erhabenen Stile vor, besonders in der Bibelsprache. Ein Beispiel wie *Jezus narodził się* kann jedoch als dur.-def. verstanden werden: *narodzić się* wird von Menschen gesagt, die eine grosse, bedeutende Tätigkeit entfalten sollen (man denkt an die Nachduration des Gebärens). *Narodzić się* wird weiter gebraucht von geistig bedeutenden Dingen (Kunstwerken usw., man beachte die oben gegebenen Zitate aus Matuszewski), geistigen Strömungen usw., wo die nähere Bedeutung ist »geboren werden und sich entwickeln«. Noch ein Beispiel: *Pieśń Konrada i Improwizacya, to przeszłość, psychologiczne przyczyny tego kierunku: Dziady są w nim krokiem stanowczym, tu już on* [sc. *kierunek*] *jest narodzony, już się afirmuje. Tarn.*

In der Bibelsprache wird als transitive Form *porodzić* gebraucht (das in der modernen Sprache distributiv ist: Pluralität der Objekte oder Subjekte)[1], z. B. *aż porodziła syna swego pierworodnego. Mat. 1,25.* Im modernen poetisch bildlichen Stile

[1] *kotka porodziła czworo młodych. III* etc.

kommt dies auch vor: *Balladynę .. w głowie Słowackiego duch Szekspira porodził. Kras.*

Dass man in der modernen Sprache immer *nowonarodzony* nicht »*nowourodzony*« gebraucht, ist wohl aus euphonischen Ursachen zu erklären: *nowonarodzony królewicz. Gaz. Lw. — dziecię nowonarodzone. Szym.*

Die Gebrauchsweise der verschiedenen Perfektiva von *rodzić* (*z-*, *u-*, *na-*, *po*)kann man durch folgende Hauptregeln festlegen: 1) abstrakt sagt man *zrodzić* 2) konkret *urodzić* (das gewöhnliche Pf.) 3) distributiv *porodzić*. — Im erhabenen Stile gebraucht man *porodzić* (für *urodzić*) und *narodzić się* (für *urodzić się*).

2. *malować* malen; — dur. *I nagle takim przejrzystym obłokiem Rumieniec smutny twarz jej umalował. Słow., W Szw.* (Nur der Verlauf der Handlung wird fixiert, nicht die Nachduration, das Bestehenbleiben des Resultates: die Farbe wird nicht dauernd da sein; — *namalować* wäre hier ganz lächerlich.) — dur.-def. (Das normale Perfektivum: ein Bild usw. malen) *namaluj mi jakiś ładny obraz. II* (Handelt es sich um das Anstreichen eines Hauses, Möbels etc., gebraucht man *po-*: *dom, stół pomalowany*).

Bem. *za-* = bemalen, übermalen (total, def.-lok.) *zamalował całą ścianę. II.* Noch finden sich die Perfektiva *wy-* eff. (= mit Sorgfalt) und *od-* reproduktiv (= abmalen). — [*zmalować*, etwas volkstümlich, ironisch = *zrobić coś złego.*]

3. *różować* rot machen, schminken; — dur. *Obok mego pokoju ma mieszkanie la Comptesse Seidwitz, wiek lat 65, trochę uróżowana, co dnia w innej sukni. Słow.* — dur.-def. (lok.) *Ledwie spojrzał w rumiane Telimeny lice, Odkrył odrazu wielką, straszną tajemnicę — Przebóg, naróżowana! T. V.*

Bem. *Uróżować* ist stärker als *naróżować*, es markiert ganz deutlich eine Tätigkeit, eine Absicht.

4. *ładować* laden; — dur. *rzeczy są uładowane w porządku na wozie. II.* — dur.-def. (mit amplifikativer Nuance) *naładowali towary na okręt. II.* (Nicht handlungsschildernd; rein perfektisch) — *wóz już jest naładowany.* (Man denkt an das Wegfahren, die Nachduration.)

Bem. *Uładować* verhält sich zu *naładować* fast wie *upakować* zu *zapakować* d. h. die durative Funktion in *na-* liegt schon im Simplex, die Handlung des Ladens ist immer eine umfangsreiche, komplizierte Tätigkeit.

Mit Bedeutungsdifferenzierung.

5. *maścić* (Simplex selten) a) mit Fett bestreichen b) salben.
a) dur. *u-*: *ziemiaki były jeszcze nie dość umaszczone. III.* (Pf. auch *z-* res. [etwas vulg.], *wy-* eff., *po-* distr.; *na-* ampl.)
b) dur.-def. *na-*: *namaszczono go na króla. Szuj.* (Man denkt an 1) die Zeremonie, 2) die Regierungszeit.)
6. *stroić* a) putzen, schmücken b) stimmen.
a) dur. *u-*: *Ogolił, umył i ustroił chłopa* [sc. *Piotr.*]. *Mick.** (Drei Durativa.) — *Chata pustelnika, ustrojona kwiatami i bluszczem. Słow.*
a) dur.-def. *na-*: *nastroił nagle lutnię na ton poważny i groźny. Tret.* (Man denkt an: 1) das Stimmen der Saiten, 2) das Klingen des Tones.)

8. **z-** und **przy-**.

Es gibt einige Verba, bei denen neben Formen mit *z-*, die eine Vollendung schlechthin (res.), eventuell eine augenblickliche (mom.) bezeichnen, auch Formen mit *przy-* vorkommen, die eine längere mehr komplizierte Handlung markieren. Betrachtet man diese Bildungen näher, so ergibt sich, dass man sie doch nicht einfach als Durativa klassifizieren kann; es liegt in ihrer Bedeutung etwas mehr: die Nachduration wird fixiert. Die Funktion des *przy-* Präfixes ist hier dieselbe wie bei *na-*, sie ist durativ-definitiv.

1. *naglić* drängen; — res. *wieszczka, znaglona siłą potężnych zaklęć i talizmanów. Matusz.* — dur.-def. *zrobił to przynaglony.* (1) Man hatte mehrmals versucht ihn dazu zu bringen, 2) er tat es.
2. *niewolić* zwingen; — res. *..go zniewoliła, aby przyjął od niej złotą obrączkę. Mał.* — dur.-def. *nie przyniewolisz mnie do jedzenia. III.* (1) Ein wiederholtes Bitten, 2) eine dadurch verursachte Tätigkeit.)
3. *głuszyć* betäuben (pf. auch *o-* dur.-lok., *za-* def.). — res. (ev. mom.) *Prusak chciał mówić, ale zgłuszono go zgiełkiem. T. VII.* — dur.-def. *Kochajcie! Zawiść przygłuszę, przygłuszę, zazdrość i złości Godłem jedynem Miłości. Wysp.** (1) Die Tätigkeit wird betont, 2) das Resultat soll für immer bestehen.)
4. *gotować* bereiten (pf. auch *wy-* eff.). — res. *przyjęcie, jakie mu tam zgotowano. Czas.* — dur.-def. *przygotowano wszystko*

odu uroczystości. II. (1) Die Vorbereitung, 2) die Handlung: die festliche Begehung; *przygotować* = machen für eine künftige Tätigkeit'.)

wabić (locken) und *tłoczyć* (drücken) haben auch den l *z* — *przy*, jedoch ist hier das *przy*-Präfix nicht entert; bei *gnębić* bedrücken (bildlich drücken) ist *przy*-ninutiv (*zgnębiony* ist viel mehr als *przygnębiony*).

a- und **przy**-.

wać arretieren; — def. *byłaby bowiem z pewnością* [sc.] *zaaresztowała rewolucyonistów oficerów. Gł. Nar.* — *aresztowany nakład książki. Kur. Warsz.* (*zaaresztować* Zeitungssprache, fehlerhaft; = *skonfiskować*.) — dur.-def. *i Monti zostali przyaresztowani.* — *Zaalarmowana merya przyaresztowała kilku o ten napad silnie podejrza-ospodarzy. Gł. Nar.* (Bei *przy*- wird der Verlauf der ung betont, der Ausdruck ist mehr »situationsmalend», hat auch die lokale Bedeutung 'fest', eine Bewegung Flucht — wird verhindert.)

ić anpassen, anwenden; — def. *zastosowała się mimo-do jego teoryi. Sien.* (Das Fortschreiten der Handlung nicht berücksichtigt, Konativität liegt nicht vor: »*mimo*-».) — dur.-def. *bardzo łatwo mu było przystosować się do warunków. II.* (Für eine längere Zeit, der Verlauf betont, Konativität. Wie bei *przyaresztować* ist bei *osować* — fast noch stärker — die lokale Bedeutung r.)

z-, **u**- etc. und **roz**-.

roz- kann man gegenüber *z*- und anderen Präfixformen bei *u*- eine Duration, eine Hervorhebung der Handlung Verlaufe bemerken. Vergleicht man aber eine für tänderung fungierende *roz*-Bildung mit einer anderen ildernden Kompositionsform z. B. *u*-, *o*- (*rozradować: roztrzeźwić: otrzeźwić*), so bemerkt man, dass beim *roz*-m eine Steigerung des Resultaterreichens — gewöhneich eine Steigerung der Aktivität — bei dem Handufe hervorgehoben wird. Diese Aktionsartkategorie augmentativ.

1. *gniewać* zornig machen; — *z-* (res.) *zgniewało go to słowo. II.* — *roz-* (aug.) *rozgniewał go ten opór. III.* — *za-* (def.) Beispiel S. 22.
2. *drażnić* (auch *-źnić*, etwas mehr vulg.) reizen; — *po-* (präteritiv = beiläufig, einige Zeit) *chłopak podrażnił psa kijem.* (Es kann sein, dass der Hund gar nicht wütend wird). — aug. *gdy już toreador rozdrażnił byka do wściekłości, na chwilę się usunął. Czas.* (Die Wut hat sich ausserordentlich gesteigert.)
3. *pieścić* verhätscheln, liebkosen; — *po-* (prät.) *I już go matka własna nie popieści.* (Ein Kirchenlied; — *po-* prät. markiert nur eine zeitliche Vollendung ohne bestimmtes Resultaterreichen.) — *roz-* (aug.) *A raczej było to usposobienie rozpieszczonego dziecka. Mał.*
4. *trzeźwić* ernüchtern, nüchtern machen; — *o-* (dur. *zimna woda otrzeźwiła go trochę. III.* — *roz-* (aug.) *po długich nacieraniach i wstrząśnieniach zdołano go roztrzeźwić. III.* (Mit Steigerung im Resultaterreichen; — *roztrzeźwić* wird besonders gebraucht, wenn man durch heftige Bewegung [Schütteln usw.] jemanden ernüchtert, zum Bewusstsein bringt: Es steckt also hier noch eine lokale Anschauung.)
5. *radować* freuen; — *u-* (dur.) *On wróci kiedyś uraduje ciebie. Kras.* — *A ujrzawszy gwiazdę, uradowali się radością bardzo wielką. Mat. 2,10.* — *roz-* (aug.) *Trza żyć i cierpieć, by wielki Duch Amfilocha rozradował się pośród cieniów. Kras.* (Iryd.)
6. *weselić* freuen; — *u-* (dur.; veraltet, jetzt nur in der Volkssprache) *Uweselił lud swój mile, alleluja.* (Ein Osterlied.) — *roz* (aug.) *Czyliż naszych brzęk kajdanów, Czyliż pieśni niewolników Rozweselić mogą panów? Słow.**

Oft bewahrt *roz-* als aspektänderndes Präfix mehr oder weniger verblasst eine lokale Bedeutung: *rozgrzać, rozmnożyć, roztrwonić* etc. Von einer reinen augmentativen Aktionsart kann man eigentlich nur sprechen bei den Verben, welche keine materielle Bedeutung haben. In zweiter Linie kann man zu dieser Gruppe noch stellen die *roz*-Bildungen bei Verben, die schon im Simplex die lokale Bedeutung des Präfixes — 'zer-', 'auseinander' — tragen: *mięknąć, miękczyć, topieć, topić, kruszyć* etc. Diese Verba haben als Perfektiva *roz-* und *z-* (das auch die Be-

:er-' hat, vgl. *zbóść, skłuć*): *z-* bezeichnet eine resultative, ntane Vollendung, *roz-* die Handlung in ihrem Verlaufe. *roz-* dem Verbum keine neue lokale Bedeutung — schon im Zeitwort selbst, das ein Zergehen bezeichnet ann hier als eine augmentative, ja sogar als nur dura- kel betrachtet werden.

markiert das augmentative *roz-* nicht die Vollendung :en Handlung, sondern nur ihren Anfang: *Wszystkie się łowiki rozjęczą, I wszystkie liście na drzewach zabrzęczą.* ies ist besonders der Fall bei Verben die Licht- und ungen bezeichnen: *roześmiać się, rozjaśnieć, roziskrzyć* Konkret gebraucht sind sie augmentative Ingressivbil- perfektisch stehend = etwas für die Situationsbetrach- on Vergangenes markierend, sind sie augmentative .

z-, za-, roz- etc. und **wz-**.

einigen Verben, zwar nicht vielen, begegnet man neben Präfixen auch *wz-*, ohne dass dabei der Unterschied ich hervortritt. Besonders gilt dies bei Verben, bei wohl *roz-* wie *wz-* vorkommen: *rozbudzić — wzbudzić rozniecić — wzniecić* 'entfachen'. Beide Präfixe mar- e Steigerung im Resultaterreichen, die bei *wz-* gewöhn- s stärker hervortritt. Der wichtigste Unterschied ist ss *wz-* immer mit Definitivität, mit fixierter Nachduration ist. Wie ***na-*** trägt *wz-* eine kombinierte Aktionsart, augmentativ-definitiv zu klassifizieren. Ich führe Verba an, bei denen sich diese Aktionsart deutlich findet mit schwacher lokaler Schattierung verbunden ist:

wecken; — *roz-* (aug.) *takiemi oto słowy maluje uczucia ona w nim rozbudziła. Mał. — nagle rozbudzona nie- a miłość. Sien.* (Ein Handlungsverlauf, bei dem das aterreichen ansteigend ist) — *wz-* (aug.-def.) *Nie byłem różny, ażebym się łudził, Żem jednem mem spojrzeniem w tobie wzbudził. T. IX.* (1) Die Liebe entsteht ch in ansteigendem Verlaufe, 2) bleibt, ev. steigt auch — *u starych i młodych entuzyazm wzbudził. Brück.* er Enthusiasmus entsteht und vergrössert sich, 2) bleibt, ahrscheinlich noch vergrössernd.)

Bem. Andere Perfektiva: *z-* (res., ev. mom.), *o.* (dur.), *po-* (distr.), *prze-* (eff.-def.).

2. *niecić* Feuer anmachen, entfachen; — *roz-* (aug. auch mit lokaler Bedeutungsseite) *dzieci pasące bydło rozniecily ognisko na brzegu lasu. II.* (schildert den Verlauf der Handlung.) — *wz-* (aug.-def.) *iskra z papierosa wznieciła pożar w stodole. II.* (1) Es entsteht eine Feuersbrunst, 2) diese dauert an, dehnt sich aus) — *królewska para wznieciła zaraz wewnętrzne zamieszki i wojnę domową. Korz.* (1) Es wird der erste Anlass gegeben, 2) die Unruhe entwickelt sich weiter.)

Bem. Andere Perfektiva: *za-* (def.), *pod-* (oft bildlich = 'im geheimen' < 'unten').

3. *gardzić* verachten, sich aus jemandem oder etwas nichts machen; — *po-* (Das normale Perfektivum, fixiert eine vorhergehende Handlung < *po* mit Lok.) *Złajany, pogardzony od wszystkich, w dni parę. T. VIII. wz-* (aug.-def.) *To nic, żem tobą zajęta Wzgardziła Assesora, Hrabię i Rejenta. T. VIII.* (Telimena ist um Tadeusz beschäftigt allmählich dahin gekommen für immer drei andere zu negligieren) — *każdy, należący do wzgardzonego i znienawidzonego plemienia. Zdziech.* (Der besprochene Völkerstamm — die Juden — ist 1) verachtet worden, 2) wird noch verachtet sein.)

4. *burzyć* aufhetzen, aufregen (auch = zerstören, ruinieren, pf. *z-*); — *o-* (dur.) *oburzony nadużyciami administracyjnemi zaprotestował przeciwko nim. Matusz.* — *wz-* (aug.-def.) *Wtedy-to zapewne wzburzony do najwyższego stopnia poeta napisał sonet p. n. »Pożegnanie«. Chmiel.* (1) Besonders stark ist hier die Steigerung — das augmentative — fühlbar, 2) die Aufregung bleibt, hat Folgen — das Definitive.)

Bem. Bei *burzyć się* ist die Bedeutungsdifferenzierung eine andere als bei *burzyć*: *zburzyć się* = gären, *wzburzyć się* = unruhig werden.

5. *róść* wachsen; — *u-* (dur.) *w stolicy Urosłaś. T. V.* — *wz-* (aug.-def.) *gniew jego wzróśł do szaleństwa.* (1) Der Zorn steigerte sich, 2) erreichte seinen Kulminationspunkt, verursachte etwas.)

6. *trzymać* halten; — *za-* (def.) *Przed gankiem zatrzymał konie. II.* (Für eine Zeit) — *ws-* (aug.-def.) *przed gankiem konie gwałtownie wstrzymał. II.* (1) Mit gesteigerter Aktivität, 2) für

ɤisse Zeit.) — Vgl. dur. *Siadajcie prędko, bo nie mogę rzymać. II.* [Noch *wy-*, ***prze-***, ***przy-***, ***po-*** und ***pows-***.]
·chsel *z- wz-* scheint vorzuliegen in ***zbogacić: wzbogacić,*** · ***wzmocnić***, der Unterschied ist hier jedoch unwesentlich, ː *wz-* entstanden. Die Aktionsart ist streng genommen .: 1) 'mehr und mehr reich werden, 2) den Reichtum ı', 1) 'allmählich stärker und stärker werden, 2) die behalten', aber die Verbalbedeutung des Simplex hat sen Begriff in sich selbst, *z-* und *wz-* dienen fast nur ıen Aspektänderung.

ı-, o- und **wy-**.

wie in der deutschen Sprache das Präfix 'aus-' den ei Bedeutungen geben kann — eine lokale = 'Bewe- etwas' (z. B. ausgehen) und eine nichtlokale = erschöpfende Tätigkeit (z. B. ausforschen) — fungiert ılnischen das Präfix *wy-* in zweifacher Weise.

· letzteren Bedeutung liegt eine Aktionsart: die Hand- vollendet mit gründlichem Resultate. Wie bei *u-* ird die Handlung in ihrem Verlaufe betrachtet als ındige ganze Tätigkeit, aber die Fixierung ist eine . *u-* ist das zentral Vorgestellte (das scharf fixierte) f der Aktivität (= die Tätigkeit: die Bewegungen ıbjektes[1]), bei *wy-* dagegen der Verlauf des Resul- ıens (= das Entstehen des Resultats und sein defi- fang; das Aussehen, die materielle Form usw. des . Diese Aktionsart des *wy-* nenne ich effektiv, in st das Handlungsresultat das Bestmögliche. Von den ıen ist *wy-* mit dem hier definierten Bedeutungswerte sequent behandelt worden: Bei einigen Verben wird on Soerensen als das »Perfektivum» (= die einfach nde Form) eines Simplex betrachtet: *wyczyścić, wy- ybadać* etc. bei anderen Zeitwörtern dagegen als ein eine selbständige Bedeutung tragendes Kompositum: *yuczyć* etc. Diese Behandlungsweise ist natürlich wis- h gar nicht befriedigend. Sie hat ihren Grund nur ınkritischen provisorisch-praktischen Schematisierung.

· dur. findet sich oft eine lokale Schattierung, die sich auf das- ein Aussehen bezieht.

Wenn nämlich das präfigierte polnische Verbum mit demselben Zeitwort wie das Simplex in der deutschen Sprache wiedergegeben werden kann, so wird es als sein »Perfektivum» (die Aspektänderung) betrachtet, kann man es aber mit einem besonderen Worte übersetzen, — so gilt es als ein isoliertes Kompositum. Diese Anschauungsweise ist leider in allen slavischen Wörterbüchern, die beim Simplex über die Perfektivierung durch Präfixe Auskunft geben, mehr oder weniger vorherrschend. Etwas was dieselbe Bedeutung hat, muss man doch auf dieselbe Weise beurteilen. *Wykształcić* ist für mich eben so ein effektives Perfektivum wie *wyuczyć*. Ich kann natürlich hier nicht alle Verba anführen und exemplifizieren, welche diese Aktionsart tragen; in einer lexikalischen Arbeit, die sich an diese Abhandlung schliessen wird, werden sie Platz finden [1]. Hier werde ich mich besonders mit denjenigen *wy*-Präfixen beschäftigen, die als zur (reinen) Aspektänderung dienende »Perfektiva» bei LINDE oder SOERENSEN angeführt worden sind. Die Präfixe, welche am häufigsten als in dieser Beziehung mit *wy*- gleichwertig gestellt werden, sind *z*- und besonders *u*-, *o*-, mit welchen es wie oben beschrieben nahe verwandt ist. Ich will zuerst einige Beispiele für den Wechsel *u*- [ev. *o*-] — *wy*- anführen, woraus ersichtlich ist, dass eine bestimmte, wenn auch nicht sehr grosse, Bedeutungsdifferenz sich hier vorfindet: der Unterschied ist: *u*-, *o*- perfektivieren das Verbum mit durativer Aktionsart, *wy*- mit effektiver:

1. *czyścić* reinigen; — *o*- dur.: ***stary pistolet, przed wyjazdem oczyszczony i nabity śrótem.*** *Chmiel.* (dur. mit lokaler Abschattierung 'rund herum', 'an der [Ober]fläche'). — *wy*- eff. ***Strzelec w mgnieniu oka wyczyścił miejsce, śnieg zgarnął.*** *Żer.* — Vergleicht man noch .***służąca oczyściła lampę*** mit ..*wyczyściła*.. findet man, dass *o*- nur die Wirksamkeit, *wy*- auch das Resultat, die Gründlichkeit der Vollendung hervorhebt.
2. *kształcić* (aus)bilden; — *u*- dur. ***Co do charakterów wreszcie, nie można żądać ich od teatru ukształconego na wzór francuski.*** *Tarn.* (Wenn *wy*- da stände, wäre es = 'in allen Details'.) — ***pewien ukształcony Mazur.*** *Karł.* (*wy*- wäre zu viel.) — *wy*- eff. ***Słowacki i Krasiński wzrastali i wychowali się wśród***

[1] Wo *wy*- nicht seine lokale Bedeutung hat, ist es effektiv; in einigen Fällen finden sich indessen die beiden Bedeutungsseiten vereinigt.

bardziej wykształconych. Chmiel. — »Ein gebildeter ch» heisst *ukształcony człowiek* oder *wykształcony człowiek,* chdem man auf die reine Tätigkeit, das Fortschreiten Handlung, den Verlauf der Bildungsarbeit den Nachlegt (*u-*) oder auf das erreichte vollständige Resultat das Gewöhnlichste).

heilen; — *u-* (dur.) *do choroby zapalnej, która nie zo- wcale uleczoną. Tret.* — *wy-* (eff.) *nim się z mych ran ylecze. T. XI.*

ć abkühlen; — *o-* (dur.) *ostudził sobie kawę. I.* — *wy- kawa stała tak długo na oknie aż się całkiem wystu- III.*

ić nüchtern machen; — *o-* (dur.) s. 10,4 (S. 44). — *wy- nagle niebezpieczeństwo wytrzeźwiło go w jednej chwili. III.* *cać* (*wy-* nur bei LINDE) möblieren; — *u-* (dur.) *Salonik umeblowany bardzo ładnie. Słow.* — *wy-* (eff. = ganz, ändig; jetzt fast immer durch *u-* ersetzt, ich habe jedoch eispiel gehört:) *dom cały wymeblował świeżo dla przyszłej jak dla księżniczki. I.*

drechseln; schleifen; — Hier wird bei SOERENSEN ein tungsunterschied, aber kein ganz richtiger gegeben: 'echseln' pf. *u-*, = 'schleifen' pf. *wy-*. Aber auch in Bedeutung 'drechseln' hat man *wy-* (eff.) z. B. *wytoczył larz na tokarni bardzo ładną zabawkę. II.*

en Verben, welche die Bedeutung haben 'durch Handwerk, che Arbeit etwas hervorbringen oder verbessern' findet inen Wechsel *u—wy*, wobei beide Präfixe hin und wieder ist gleichwertig verwendet werden. Solche Verba sind waschen, *piec* braten, *prząść* spinnen, *prać* waschen, *zyć* braten (immer gründlich, die Bedeutung von *wy-* schon im Simplex), *toczyć* drechseln. Wenn die Sache Gewandtheit (gewerbsmässig) ausgeführt wird, geht man bei der Perfektivierung lieber *wy-* als das neu- *u-*. Man sagt in der Umgangssprache z. B. eben so *praczka wyprała mi koszulę* — wie *uprała; stolarz wy- mi zabawkę* — wie *utoczył*[1]. Vgl. hiermit *wydrukować,*

[1] ch unterscheidet man die Formen: Wenn z. B. die Wäsche schwer war, sagt man *wyprać*, wenn Nachdruck auf die Zeit (die Länge t) gelegt wird, gebraucht man *uprać: przecieżeś uprała tę bieliznę! II.*

wygarbować, wyhaftować, wyheblować, wypolerować etc., bei denen *wy-* das einzige perfektivbildende Präfix ist: hier wird ja die Tätigkeit fast immer als Gewerbe ausgeführt. Sehr gewöhnlich ist *wy-* eff. bei *fotografować, malować, piłować* (= feilen), *reparować, rytować*, von denen auch andere Perfektiva vorkommen: *od-* (bei *fotografować, malować, rytować*), *na-* (*malować*), *s-* (*fotografować*).

13. z- und wy-.

In einigen Fällen findet man auch Komposita mit *z-* und *wy-* als gleichwertig behandelt. So betrachtet z. B. Soerensen bei folgenden Verben diese Präfixe als beide zugleich schlechthin perfektivbildend.

1. *badać* untersuchen, erforschen; — *z-* (res.) *Ażeby zbadać poetę. Tret.* — *wy-* (eff. = gründlich) *wybadać i przeniknąć naturę. I.*
2. *kąpać* baden; — *z-* (res., ev. mom., oft zufällig) *wpadł w wodę i skąpał się uczciwie. III. wy-* (eff., immer absichtlich, konativ) *matka wykąpała dziecko. I.*
3. *niszczyć* vernichten, verwüsten; — *z-* (res., gew. total) *Pożar zniszczył doszczętnie miejscowość. Czas.* — *wy-* (eff.) *Kraj zawsze ubogi, teraz całkiem wyniszczony, ze zrujnowanymi finansami. Brück.* (Da *z-* bei diesem Verbum die Bedeutung 'total' trägt, ist es hier stärker als *wy-*, das fast nur durativ ist — der Begriff der Gründlichkeit liegt schon im einfachen Verbum. — Vgl. mit *wyniszczony* oben: *za cel położył zniszczenia polskiej narodowości. Mick.* (Hier ist *z-* in Bezug auf das Resultat viel stärker als *wy-*, in Bezug auf die Zeit viel kürzer.)
4. *miarkować* = merken, erkennen [2. = mässigen, pf. *u-*]; — *z-* (res., gew. mom.) s. 1 F, 3 [S. 16] — *wy-* (eff., gew. nach längerer Zeit) *nareszcie wymiarkował, że jest gościem niepożądanym. I.* [pf. auch *po-*, s. flg.]
5. *policzkować* ohrfeigen; — *z-* (res., fast immer einmalig) *spoliczkował publicznie hrabicza. Now. Ill.* — *wy-* (eff., gründlich, mehrmalig) *Doznaję paskudnego uczucia, jak gdybym wypoliczkował paralityka. Sien.*
6. Noch *równać* ebnen und *szarzać* abnutzen. (Das letztere kommt als Simplex kaum vor, die Zusammensetzungen sind etwas vulgär.)

na-, **u-** etc. und **wy-**.

den Verben mit der Bedeutung 'etwas graphisch dar-
det man oft neben dem normalen *na-* auch *wy-*; letzteres
dann eine genauere, sorgfältige Ausführung: *rysować,*
otografować, litografować, s. 12.

nehreren anderen Verben kommt ein Wechsel zwischen
nderen Präfixen vor. Da aber die effektive Bedeutung
n den bisher nicht besprochenen Fällen sehr deutlich
ewöhnlich in den Wörterbüchern mit einer besonderen
ng wiedergegeben wird (aus-, voll- etc.) habe ich es
nötig mich eingehend damit zu beschäftigen. In dem
terbuch werde ich bei jedem Grundverbum auch die
Aktionsart anführen, wenn es eine solche gibt.

zt führe ich hier einige Verba an, bei denen das *wy-*
Fällen mit besonderem Sprachgebrauch oder besonderer
sdifferenzierung vorkommt.

nderer Sprachusus.

elken; — *u-* (dur. < 'weg-'; mit der Milch als Objekt:
part. Gen.) *udoiła mu na rano kwartę mleka. II.* —
f. < 'aus-'; mit der Kuh als Objekt) *wydoiły już wszystkie*
II.

tröpfeln, besprengen, oft = schlagen (scherzhaft); —
.) *skropili ulicę. II.* — *wy-* (eff. nur für 'schlagen')
wykropię, smyku jeden! II. [*s-* wird auch für die Be-
ng 'schlagen' gebraucht, aber selten: *Ostatniemi naszemi*
mi skropieni, odstąpili. Kras.]

utungsdifferenzierung.

a) rauchen [volkst.] b) bestäuben; — a) *wy-* pf. (< eff.)
ył fajkę. II. — b) *za-* pf. (< def.-lok.) *okropnie się*
yłem w tej drodze. II. — Bem. *kurzyć* = rauchen
ch *za-*, aber als Inchoativum.

a) brennen, verbrennen (pf. *s-* res., *u-* dur., *wy-* eff.:
palić, kawę upalić, wypalić cegły) b) heizen (*o-*, *na-*) c)
en, feuern (pf. *wy-*: *Rejtan zabił ze sztućca ogromną*
ę, Z wielkiem niebezpieczeństwem, bo zblizka wypalił.
II. d) rauchen (pf. *wy-*: *fajkę wypalić*).

5. *stawić* (Simplex selten, dafür gew. *stawiać*) a) stellen (pf. *po-*, einfache, ev. unabsichtliche Handlung: *postawił laskę w kącie*, *u-* dur.: *ustawił krzesła dookoła stołu. II.* b) errichten, bauen (pf. *wy-*: *wystawiono na placu Saskim wspaniały sobór. II.*)
6. *tłómaczyć* (*tło-*) a) erklären, deuten, pf. *wy-* eff.: *słowa te wytłómaczono jak najgorzej. Tret.* — b) übersetzen, pf. *prze-* (< lok.): *miał podobno zamiar przetłómaczyć Wertera. Chmiel.*
7. *znaczyć* a) bedeuten (ohne Pf.) b) zeichnen = ausnähen: *siostra wyznaczyła mi chustki do nosa. III.* (auch *po-* distr.)
8. *prostować* a) gerade machen, pf. *wy-* (< lok.) z. B. *nogę* b) verbessern, korrigieren, pf. *s-*: *sprostować błąd. Słow.*

Bem. *prostować* = 'gerade machen' hat selten in der Umgangssprache als pf. *s-*.

15. **u-**, **po-** etc. und **prze-**.

A.

Bei einigen Verben findet man das Präfix *prze-*, dessen lokale Grundbedeutung 'durch' ist, als Träger eines rein zeitlichen Bedeutungsinhaltes. Bei einer Anzahl dieser Verba dient es der einfachen Aspektänderung: *żyć*, *nocować*, *zimować*, *spać*, *trwać*, *czekać* werden z. B. damit perfektiviert. Es markiert hier eine Handlung in ihrem (ganzen) Verlaufe und man könnte es als durativ bezeichnen. Jedoch ist es in dieser Funktion nicht mit *u-* identisch: 1) es hat keine Konativität, — es steht nur bei Verben die eine fast passive Handlung ausdrücken. 2) es fixiert nicht die Tätigkeit, sondern die Grenzen der Temporalität (den Anfangs- und Endpunkt). Letzteres unterscheidet es besonders vom durativen *u-*, was am besten ersichtlich ist bei einem Verbum, das beide Präfixe in rein zeitlicher Funktion besitzt: *cierpieć* leiden, dulden; — *u-* dur. *siła i zacność ducha narodowego ucierpiała na tem wszystkiem. Mał.* — *prze-*: *Ach! wszystko co przecierpiał w swych męczarniach dziennych. Dz. III.* — Hier ist die Zeit in ihrer Ausdehnung von Anfang bis Ende betont. Ich nenne diese Aktionsartkategorie, die im Gegensatz zu dem Durativum den Anfangs- und Schlusspunkt der Handlungstemporalität besonders fixiert, perdurativ. Praktisch kann man sie doch als schlechthin durativ betrachten, nur bei *cierpieć* ist eine Beachtung der Differenz nötig. Unten folgen einige perdurative Beispiele neben *po*-Komposita, die einen

unbestimmten (= nicht in Bezug auf Anfangs- und
ıkt fixierten) Zeitverlauf markieren:

ben; — *tej chwili ja nie przeżyję. II.* — *jakiś czas sobie w samotności. II.*

.ehen; — *przestał całą noc pode drzwiami na mrozie. II. tój sobie tutaj, ja wnet wrócę. II.*

warten; — *przeczekał noc całą. II.* — *poczekaj trochę ! II.*

lesen; — *przeczytał gazetę III.* (auch lok.) — *poczytał i po chwili zasnął. III.*

spielen; — *przegraliśmy z sobą partyę bilardu. II.* — *pograliśmy nieraz w karty. III.*

ać wohnen; — *całe lato przemieszkał w Warszawie. II. nieszkał tam parę tygodni. III.*

dauern; — *ten dąb przetrwał aż do dziś. III.* — *nie ło kilka minut i posłaniec wrócił. III.*

:chlafen; — *przespał całe dwa dni. II.* — *idź pośpij rochę, może ci to lepiej zrobi. II.* (*po-* selten).

blöken, weinen; — *dzieciak przebeczał pół nocy. II. eczało biedne cielę. III.*

ämtlichen Beispielen bezeichnen die *prze*-Komposita
vollständige Handlung von Anfang bis Ende,
nposita eine unbestimmte, in der Regel kurze Zeit.

ererseits gibt es Fälle, wo *prze*-Komposita dieselbe Be-
ıaben wie die oben erwähnten *po*-Bildungen und eine
unvollständige Tätigkeit bezeichnen, dies ist der Fall
ı Verben mit der Bedeutung 'reinigen' (*czyścić* reinigen,
ıen, *płukać* spülen), 'züchten' (*chłostać*): — *dziś możesz ę buty przeczyścić, bo nie wychodzę nigdzie z domu. II.*
ıs Normale, *wy-* gründlich) — *trzeba jeszcze raz przemyć*
(*u-* normal, *wy-* gründlich) — *przepłucz jeszcze szklanki dem. II.* (*o-* normal, *wy-* gründlich, *po-* distr.) — *całe e się na małem przechłostaniu skończyło* (*s-* normal, *wy-*
po- distr., *o-* dur.-lok.).

nenne diese Funktion präteritiv. Bei dem Präfixe
Formans par préférence dieser Aktionsart werde ich
·über sprechen.

C.

Eine dritte nichtlokale Funktion des *prze*-Präfixes ist ganz der Gegensatz zu der eben behandelten; sie bezeichnet eine intensive Vollendung und ist am nächsten mit dem Bedeutungsinhalt von *wy-* verwandt. Man kann sie als eine effektiv-definitive Aktionsartkategorie bestimmen: es liegt immer eine gründliche Tätigkeit vor, bei der noch die Nachduration fixiert wird. Bei folgenden Verben kann man sie z. B. beobachten:

1. *błagać* flehen, bitten = bewegen suchen (pf. durch Bitten bewegen, versöhnen, gew. pf. *u-*) — *wszystkie te prośby nie przebłagały rozgniewanego ojca. III.* [1) Das eifrige Bitten 2) Versöhnung für die Zukunft].
2. *jednać* = versöhnen; — *obrazić łatwo, przejednać trudno.* Sprichwort. (Die Nachduration ist sehr deutlich: andere Pf. *z-* res. [ev. mom.], *po-* dur.-kon. < distr.).
3. *budzić* wecken; — *z przebudzonych rycerzy zerwę całun zgniły. Słow.** [*Kord.*] [1) gründlich wecken 2) für einen kommenden Zustand, für eine Tat] — Vgl. *wzbudzić* aug.-def., hier kann die Tätigkeit eine mehr beiläufige, kurze, unabsichtliche sein.
4. *palić* = brennen, verbrennen; — *węgle były za blizko, więc drzwiczki od pieca się przepaliły. II.* (Hier liegt noch die lokale Bedeutung 'durch und durch' vor).
5. *straszyć* erschrecken; — *Ciotka zresztą tylko udawała spokój, a w gruncie rzeczy była również przestraszona. Sien.* — *A strwożeni i przestraszeni będąc, mniemali, iż ducha widzieli. Luk. 24,37.* — Vgl. *za-* def. viel schwächer.
6. Noch z. B. bei *moczyć* (*przemoczyć nogi*), *moknąć* (*przemoknięty do nitki*), *trawić* = verdauen (in der Bedeutung '[Zeit] zubringen' ist *przetrawić* perdurativ), *trwonić*, *marnować* verschwenden, *starzeć się* alt werden (in *przestarzały*). — Hin und wieder ist das *prze*-Kompositum bei diesen Verben zugleich lokal.

Fast als dur.-definitiv möchte man *przeziębić się* 'sich erkälten' betrachten. Hier ist die definitive Funktion schwächer als bei der Nebenform *zaziębić się*; — *Przeziębiła się, siedząc do późna na balkonie. Sien.* (Hier wird beachtet 1) der Handlungs-

) die Folgen.) — *zaziębił się na wycieczce i teraz ma pluc. II.* (Hier wird nur die Folge fixiert.)
. In der Bedeutung 'kalt werden' wird *ziębić się* mit *ębiło się* 'es ist kalt geworden'.

prze-, u-, z- etc. und **od-**.

lich selten findet man das Präfix *od-* in den Wörter-ls schlechthin aspektändernd angeführt, es bewahrt r eine lokale Bedeutung. In *oddzielić* z. B., bei Soerensen ktivum für die Bedeutung 'trennen' betrachtet, ist tät deutlich fühlbar = 'abtrennen': *oddzielił dobrych* **od** Einen eigentlich nichtlokalen Bedeutungsinhalt — jedoch arem reproduktivem Sinn — trägt es bloss bei den hmungsverben: *czuć, różnić, czytać* und den Verben stmässige Darstellung: *grać, śpiewać, deklamować; rysować.* Die nichtlokale Bedeutung des Präfixes ist in llen: — die Handlung mit Genauigkeit, Feinheit Ich nenne diese Aktionsart akkurativ. Diese Ka-erührt sich sehr nahe mit der effektiven (*wy-*); der ed ist, dass die letzterwähnte besonders die quantita-lständigkeit des Resultaterreichens betont (die Gründ-lie erstere aber die qualitative (die Gewandtheit, die eit). Die eine betrachtet das Resultaterreichen in seiner t (die effektive), die andere fixiert es wie es von Mo-Moment nach und nach während des Handlungsverlaufes , sie schildert somit wie das beabsichtigte Ziel in jedem nau erreicht wird (die akkurative). Weiter unten folgen ür einige *od*-Komposita mit dieser Funktion im Vergleich formen, die für die normale Tätigkeit desselben Verbums werden:

ühlen, empfinden; — *od-* (fein, genau, tief fühlen; kann nit 'herausfühlen' wiedergegeben werden, eine bildliche ität liegt noch darin) *tylko wyjątkowe natury odczują jego symboliki. Matusz. — Po śmierci Mickiewicza od-społeczeństwo nasze ogrom straty. Kallenb. — u-* (das le Pf., gew. mom. mit Ingressivduration) *uczuł serca e. T. VI.* [Pf. auch *po-*, s. 25.]
= unterscheiden (als Simplex ist jetzt nur das passive

różnić się üblich); — *od-* (scharf, methodisch, überlegt; man ist sich von Anfang an darüber klar, dass etwas Verschiedenes zu erwarten ist, nicht so bei *roz-*) *odróżnić pogląd na świat i pogląd na życie. Gar.* — *W Polsce przed jej politycznym upadkiem można odróżnić następujące warstwy:* [1 .. 5]. *Tret.* — *roz-* (aug. = anfangs unsicher, dann deutlicher, schliesslich ganz klar unterscheiden) *umiał* [sc. *Mickiewicz w Rosyi*] *rozróżnić między szczerymi patryotami a spiskowcami przy kielichach. Kallenb.* (*od-* wäre vom ersten Augenblicke an sich mit Absicht — methodisch — bemühen etwas zu unterscheiden) — *Czyż nie umiem rozróżnić marzeń od pamięci. Dz. III.* — Ein Beispiel ohne denkbare Konativität ist das impf.: *Nie wszystkie słowa rozróżniają wszystkie trzy strony za pomocą odrębnych form. Kryń.* (Hier wäre *od-* schlecht.)

Bem. *poróżnić* = entzweien.

3. *czytać* lesen; — *od-* (gew. etwas schweres lesen) *Jego pismo trudne do odczytania. II.* — *prze-*, *po-*, s. 15 A 4.)
4. *grać* spielen; — *ode-* (fein, genau, ein Muster reproduzierend) *wybornie odegrała nokturn Chopina. III.* — *List mój ma odegrać rolę podjazdu, który idzie przed wojskiem i bada okolicę. Sien.* — *prze-*, *po-*, s. 15 A 5.
5. *śpiewać* singen; — *od-*: *pan A. odśpiewał na koncercie piękną cavatinę ze Żydówki. III.* — *prze-* (von Anfang bis zu Ende, gew. für Übung), *za-* gew. inch.
6. *deklamować*; — *od-*: *z ogromnym polotem oddeklamował »Maraton« Ujejskiego. Now. Ref.* [*za-* gew. inch., *wy-* eff. = mit allen Details.)
7. *malować*; — *od-* (reproduzierend) *W siódmym rozdziale »Oniegina« odmalował on tę swoją namiętność. Tret.*
8. *rysować*; — *od-* (reproduzierend) *odrysować kontury panoramy górskiej.*

Bei den beiden letzten Verben und hie und da auch bei den übrigen (z. B. *grać*) ist die Bedeutung des *od-* vorwiegend reproduktiv, es bezeichnet eine Nachbildung von etwas, einem Gegenstande oder einem Muster. Diese Funktion trägt das Präfix noch deutlicher bei *fotografować*, *portretować*, *litografować*, *lać* = (in Metall) giessen [auch *u-* dur. < lok.: *ten z bronzu ulany car. Tret.* — *ulać dzwony*, *kule*, *działa* etc.] Eine reproduktive Bedeu-

tung = 'noch einmal' liegt vor in *odmłodzieć, odmłodzić* und *odwilżyć* (wieder feucht machen oder lok. = durch Nässe ablösen).

Eine besondere Beachtung erfordert *mienić* = ändern — jetzt als Simplex sehr selten — als dessen »Perfektiva» man *zmienić* und *odmienić* ohne Unterschied angeführt findet: **z-** (das normale Pf., oft mom.) *Zmieniła więc natychmiast twarz i ton rozmowy. T. V.* — *Miejsca piękność, postawy wdzięk i gust ubrania Zmieniły ją, zaledwo była do poznania. T. III.* — *pewno już zdania w tym względzie nie zmienię. Sien.* — *czemuż nie mogę w ptaszka zmienić siebie. St. Witwicki* [hier *od-* weniger gut] — **od-** (dur., ev. auch kon. < reproduktiv). *Trzy razy księżyc odmienił się złoty. Słow.**, *O. zadż.* (dur., verlaufschildernd) *Ale stryj nagle pierwsze zamiary odmienił. T. I.* (kon.) — *Gerwazy się odmienił i już od lat wielu Ani był na kiermaszu, ani na weselu. T. II.* (dur.) — *Odmieniwszy przydomek T. VI* (kon.)

Der Unterschied zwischen *z-* und *od-* ist nicht immer gross. Bei einigen oben gegebenen Beispielen könnte man statt **od-**, wenn auch nicht ganz so gut, *z-* verwenden. In anderen Fällen ist die Differenz jedoch wesentlicher. Hier hat nämlich *odmienić* die Bedeutung 'eine Eigenschaft, einen Gegenstand gegen eine neue Eigenschaft, einen neuen Gegenstand vertauschen'; z. B. *odmienić ubranie* (andere Kleider für eben gekaufte, die nicht passen): *zmienić ubranie* (andere Kleider anziehen) — *odmienić pieniądze* (z. B. gute Banknoten für gegebene falsche erhalten): *zmienić pieniądze* (Geld wechseln) — *zmienić* hat oft die Bedeutung 'ganz ändern', *od-* ist in derselben Stellung = 'teilweise ändern', s. die Beispiele oben unter *od-*.

z- und *od-* mit Bedeutungsdifferenzierung.

ważyć **a)** wägen (tr.), erwägen, überlegen; pf. 1) **z-** res.: *Rzeźnik zważył mięso. I.* — *Zważywszy, iż ludność żydowska prędzej się mnoży od polskiej.., wyrachować można . . Karł.* — 2) *po-* prät. (= einige Zeit, ohne besonderen Zweck) *poważył kulę przez chwilę w ręce. III.* [auch distr. *jużeśmy poważyli wszystkie worki pszenicy. II*; **na-** ampl.] — **b)** wagen, riskieren (fast nur mit *się*); pf. **od-**: *Na wielem się odważył, na więcej odważę. T. III* [auch *po* konsekutiv, markiert Überlegung, Gedanke an was früher passiert ist: *on się na to nie poważy. II*] **c)** wägen (intr.); wert sein; gew.

ohne Pf., *za-* def.: *ile te nieopatrznie wypowiedziane słowa miały zaważyć na całem jego przyszłem życiu. II.*

Bem. *Odważyć* hat auch die Bedeutung 'ein Stück' vom ganzen abwägen: *odważył mi kilo cukru. III.*

Das Verbum *tajać* (oder *tajeć*) tauen, schmelzen (intr. — von Eis, Schnee) gehört nicht hierher, die aspektändernde Form ist *stajać* res., *odtajać*, das Soerensen als Perfektivum für eine Bedeutung 'tauen, auftauen' betrachtet, ist lokal = wegschmelzen: *sopel lodu odtajał od dachu.*

17 z-, po- etc. und do-

Noch seltener als *od-* findet man das Präfix *do-* als Perfektivum (= die reine aspektändernde Form) eines Simplex betrachtet. Soerensen führt *do*-Komposita als die vollendete Form bildend nur bei *kończyć*, *radzić* und *pilnować* an. Ich werde hier noch einige Zeitwörter nennen, bei denen sich *do-* mit den die Vollendungsform bildenden Präverbien berührt. In den meisten Fällen ist es jedoch nicht nötig den Bedeutungsinhalt des *do-* näher zu analysieren. Er ist in den Wörterbüchern markiert: 'bis zu Ende', 'bis zu einer bestimmten Zeit' usw. Das *do-* ist fast immer lokal oder bildlich lokal. Als Aktionsartpräfix habe ich es schon bei *kończyć* in der Einleitung betrachtet, ich nenne die Funktion final: der spätere Teil (der Rest) einer Handlung wird fixiert, es wird besonders markiert, dass der Endpunkt der Tätigkeit erreicht ist.

1. *kończyć*, beendigen, s. die Einleitung.
2. *pilnować* behüten, bewachen (gew. pf. *u-* dur. die ganze Tätigkeit); — *On nie dlatego przychodził, żeby tę robotę* (= *tej roboty*) *dopilnować. Żer.* (Um den letzten Teil der Arbeit zu beobachten).
3. *kompletować* komplettieren (gew. pf. *s-*; wenn wenig zu ergänzen ist, gebraucht man *do-*, selten) — *dla dokompletowania tomiku. Chmiel.*

Diese Verba sind wohl die einzigen, bei denen in den Wörterbüchern die finale Aktionsart mit der reinen Aspektänderung identisch zu sein scheint (*doradzić* ist kaum final, eher ist hier ein Vollendungszeichen schlechthin aus dem Lokalpräfix

direkt hervorgegangen). Ich nenne als Beispiele nur noch einige Verba, zunächst solche, bei denen die Funktion des *do-* rein zeitlich ist (4—6), dann solche die fast räumliche Bedeutung oder starke lokale Nuance haben:

4. *czekać* warten, erwarten; — *na sienniku rana doczekałem. Słow.*
5. *żyć* leben; — *O gdybym kiedyś dożył tej pociechy, Żeby te księgi zbłądziły pod strzechy. Mick.**
6. *mówić* sprechen; — *ostatnie słowo: »carem« szatan za niego domówił. II.*
7. *gnić* faulen; — *belka dogniła do reszty. III.*
8. *ryć* wühlen; *niech już lis doryje do końca, potem go zastrzelimy. II.*
9. *róść* wachsen; — *dorosła do pełnoletności. II.*
10. *czytać* lesen; *taka nudna ta książka, że ją z trudnością doczytałem do końca. II.*

18. **u-**, **z-**, **na-** etc. und **po-** distributiv.

Die in der Einleitung erwähnte distributive Aktionsart des Präfixes *po-* ist eine bei den slavischen Sprachen besonders hervortretende Eigentümlichkeit, die schon von den Grammatikern bemerkt und besprochen worden ist (Bei Soerensen in § 221 der Grammatik). Ein *po-* bezeichnet, dass die Handlung in mehrere einzelne Zeitabschnitte fällt oder an mehreren Stellen ausgeführt wird, es gibt eine Mehrheit der Subjekte oder Objekte. Bei der Übersetzung kann man das Kompositum wiedergeben durch Hinzufügung von 'nacheinander' oder 'das eine neben dem anderen'. Oft hat jedoch diese Aktionsart eine lokale Färbung, es wird stärker die Mehrheit der Zeitabteilungen fixiert (: die Kategorie ist aus der Raumanschauung entstanden). Bei einer Handlung an verschiedenen Orten herrscht doch fast immer auch eine Verschiedenheit in der Zeit vor. In z. B. *pobłociłem sobie ubranie* ist das Lokal in erster Linie fixiert: die Handlung ist wahrscheinlich zugleich in verschiedenen Zeitabteilungen vor sich gegangen (z. B. beim Gehen), aber das Resultat kann auch auf einmal entstanden sein (z. B. beim Fallen). Bei *pokończyć* dagegen liegt immer eine zeitliche Pluralität vor: *Jeszcze nie wszystko, com zaczął pokończone a póki nie skończę, to nie ruszę się z Drezna. Mick.* (Das Distri-

butive = verschiedene Stellen in »*Dziady*» aber zugleich verschiedene Tätigkeitsmomente, ein Nacheinander von einzelnen Handlungen).

Mehr als die Hälfte aller polnischen Verba können das distributive *po-* annehmen. Wenn eine Mehrheit von Subjekten oder Objekten vorhanden ist, fühlt die slavische Sprachanschauung sich genötigt diesen Umstand beim Verbum besonders zu markieren, eine möglichst konkrete Ausdrucksweise wird hier bevorzugt. In einigen Fällen ist eine Perfektivierung mit *po-* bei der Subjekts- oder Objektsmehrheit sogar absolut notwendig: wenn das normale Perfektivum eine momentane (= zeitlich punktuelle oder schlechthin einmalige) Handlung bezeichnet. Dies gilt besonders bei den gewöhnlich *u*-perfektivierten Verben des Typus *kłuć* 'stechen', den Zeitwörtern für eine kurze oder sogar blitzschnelle Bewegung. Hier trägt das *u*-Präfix nicht die übliche schon besprochene durative Bedeutung, sondern bildet vielmehr ein momentanes Kompositum. Die räumliche Linearität, die Grundbedeutung des *u-* (= hin, weg), ist bei diesen Verben mit zeitlicher Punktualität verbunden, die Bahn des lokalen Verlaufes der Handlung, die bei den früher besprochenen Verben (z. B. *ułowić*) von einer temporalen Durationslinie begleitet wird, ist hier auf einmal zurückgelegt, hat keine Ausdehnung in der Zeit, fällt für die sprachliche Auffassung in einen Punkt. Bei solchen Verben muss der Wechsel *u* — *po* sehr genau beachtet werden, die Präfixe sind niemals gegenseitig austauschbar. Wo *po-* stehen muss, ist *u-* nicht verwendbar. Soerensen führt *u-* als das einzige Perfektivum an: im Plural kann es aber nicht gebraucht werden, es ist bei dieser Verbalgruppe ein Singularpräfix.

A. Wechsel *u* — *po* bei den momentanen Bewegungsverben.

1. *kłuć* stechen; — *u-* mom. *pszczoła mnie ukłuła. III.* — *Porwał się i Tadeusz jak żądłem ukłuty. T. V.* — *po-* distr. *pszczoły go pokłuły. III.* (*u-* unmöglich) — *pokłuty muchami. III* (vorwiegend distr.-lok.). — Bem. *Skłuć*, das Linde als Pf. neben *u-* anführt ist lokal = 'zerstechen', 'schwer stechen': *skłuły mnie bagnetami Prusaki. Żer.* — *cała rota skłuta! T. X.* (= im Kampfe niedergestossen); *Zakłuć* def. T.: *zakłuć wieprza.*

tossen (mit Hörnern); — *u-* mom. *krowa go ubodła. III.* *odło ich to, że.. Chmiel.* (Sie nahmen Anstoss daran,) — *po-* distr. *krowy pobodły się. III.* — Bem. *Zbóść* ı) = schwer stossen', 'im Kampfe niederstossen': *byk konia. II.;* kann auch lok. (= 'zusammen') sein: *krowy się rogami. II.* — *Zakłuć* def. T.

beissen, nagen; — *u-* mom. *nagle pies go ugryzł. II.* · distr. *pogryzły go psy na ulicy. II.* (*u-* unmöglich) — *Zgryść* 'zerbeissen, zernagen': *Ten robaczek większego s zgryzł orzecha. T. VII.* — *Zagryść* def. T.

ć kratzen; — *u-* mom. *niespodziewanie kot mnie udrapał.* - *po-* distr. *podrapały mnie te kociaki. II* (*u-* unmöglich) *n stół taki podrapany i powalany. II* (distr.-lok.). — *Zadrapać* ist def. = so dass man hernach eine Ritze trägt.

fangen, erhaschen; — *u-łapić* mom. (ganz selten, da- ɘw. *złapać*, das normale Pf.) *ułapił go za kark. II. po- wielu z nich połapali chłopi po lasach. II.*

Bem. Ein *ułapać* dur. kommt vor aber sehr selten: *ł wiele ryb. III.*

pać kneifen, zupfen; — *u-* mom. *rak uszczypał mnie w II.* — *po-* distr. *to mrówki mnie tak poszczypały. II.*

beissen, stechen; *ukąsić* mom. — *Żmija ukąsiła go. III. kąsać* distr. *wielki pies.. pokąsał ją niebezpiecznie w obie Czas.* — Bem. *Skąsać* = 'schwer beissen', 'zerbeissen' ıt in der Volkssprache vor: *wściekły pies skąsał krowy re. III.* — *Zakąsać* (selten) def. T.

po-Formen für eine andere Verbalbedeutung:

ć = zielen (impf.), treffen (pf.); — *u-* mom.: *kula ugodziła a. Tarn.* — *padł na stanowisku ugodzony czterema kulami.* (Hier kommt *po-* distr. nicht vor.) — Bem. In der ıtung 'versöhnen' heisst das Verbum pf. *z-* res. und *po-* > kon.-dur., s. 20. — In der Bedeutung 'mieten' pf. *z- u-* dur.

= verletzen; — *u-* mom. *to uraziło w serce. III* — *wo uraziło go. III.* — Bem. *po-* kommt als distr. t vor: *porazić* = schlagen (fast immer vom Blitze oder Gott): *Bóg poraził go ślepotą. III* — *porażony piorunem.*

11. (Vgl. *pobić.*) — Bem. *Obrazić* = 'verletzen' ist jetzt nur bildlich im Gebrauch. — *Zrazić* 1. = schwer verletzen 2. lokal = abstossen, abschrecken. — *Zarazić* Pf. für die Bedeutung 'anstecken', def. (die Folge = die Krankheit).

Wie aus den Beispielen ersichtlich ist, kommt bei den Zeitwörtern dieses Typus ein sehr bestimmter Wechsel *u — po* vor. Die erste Form kann bei 1—7 **nur** im Singular gebraucht werden. Bloss die Verba *godzić* und *razić*, die als Simplicia doppelsinnig sind, haben = 'treffen', 'verletzen' kein besonderes pluralisches Perfektivum, ihre *po*-Komposita haben eine andere Bedeutung.

B. Wechsel *z — po*.

Wie in 1 A exemplifiziert worden ist, sind die *z*-Komposita oft momentan. Wenn sie konkret, handlungsschildernd stehen und nicht einfach ein reines Faktum, das Erreichen eines Resultates schlechthin zum Ausdruck bringen (= res.), markiert das Präfix eine konzentrierte kurze, deutlich abgegrenzte Handlung, eine Tätigkeit, deren Anfangs- und Endpunkt — wenn nicht zeitlich eins — immerhin sehr nahe an einander liegen, die sich immer in einem auf einmal fixierbaren Gesichtskreise befinden. Die Handlung ist, wenn nicht wie bei den oben besprochenen *u*-Komposita des Typus *kluć* immer streng momentan = zeitlich punktuell, doch stets einmalig = unkompliziert. Steht ein solches durch *z*- normaler Weise perfektiviertes Verbum mit einer Mehrheit von Subjekten oder Objekten, so wird gewöhnlich das *po*-Präfix gebraucht. Mit *z*- im Plural zu präfigieren ist zwar nicht wie die *u*-Perfektivierung in den Fällen A 1—7 eine Unmöglichkeit, aber eine *po*-Bildung wird fast stets bevorzugt als mehr konkret, als besser die Situation, das Gesichtsbild, die sinnliche Wahrnehmung der Handlung wiedergebend. Bei *robić* sagt man z. B. am besten **z***robił błąd* — **po***robił błędy* (— noch stärker pluralisch (kollektiv) = amplifikativ: **na***robił błęd***ów**). Stilistisch gut ist *zrobić* mit dem Objekt im Plural nur, wenn dieses von einer begrenzenden substantivischen oder pronominellen Zahlbezeichnung begleitet ist: *zrobił parę, kilka, kilkanaście błędów*.

Unten folgen einige Beispiele für *po*-Komposita in Fällen von hervortretender Pluralität der Subjekte oder Objekte bei Zeitwörtern, denen das *z*-Präfix als das normale Perfektivierungsmittel dient, ein überaus gewöhnlicher Wechsel:

1. *tłuc* (zer)schlagen; — *bił się z kolegami, broniąc popiersia cesarza, które oni stłuc chcieli w zapale patryotycznym. Zdziech.* — *poniszczyli sprzęty, potłukli szafy. Sien.*
2. *ginąć* umkommen, sterben: — *jeden z nich zginął, zamordowany. Tret.* — *wielu z nich poginie. Kras.*

   Bem. Vgl. *Łzy gorzkie biegły i zginęły w śniegu. Dz. III. u.* — Formell ist das Subjekt zwar Plural, aber als psychologischer Gegenstand hier als eins betrachtet: *po-* würde etwa gebraucht worden sein, wenn zwischen den Tränen hervortretende Intervalle gewesen wären oder wenn mehrere Menschen geweint hätten.
3. *więdnąć* (ver)welken; — *Kwiat tradycyi narodowych zwiądł. Matusz.* — *nasz wązki listek powiędnął wszystek. Wasil.** (Das psychologische Subjekt ist pluralisch, die Distributivität ist hier auch lokal.)
4. *łamać* (zer)brechen; — *burza była tak gwałtowna, że złamała drzewo na plantacyach. Czas.* — *za jego przykładem wszyscy połamali szpady. Soer.*
5. *łapać* fangen, erhaschen; (impf.) jagen; — *złapawszy złodzieja na gorącym uczynku. Chmiel.* — *policya połapała mnóstwo podejrzanych indywiduów. Czas.*
6. *bałamucić* betören; — *O Tadeuszku! jeśli może Asan Zosię Zbałamucił i teraz uciekasz, młokosie. T. VIII.* — *Główne pobałamuciły obcą opinię rozmaite grupy »demokratów«. Czas.* (Jede Gruppe auf ihre Weise.)
7. *robić* machen; — *zrobił nową znajomość. Chmiel.* — *Porobiłem dużo znajomości w świecie naukowym i artystycznym. Sien.; trzeba Niemcom przyznać, że właśnie w tym kierunku porobili zadziwiające postępy. Przyb.* (Bem. *zrobiła w języku polskim postępy. Tret.* — *»postępy«* ist hier eigentlich singularisch; man sagt nicht gern *zrobić postęp*[!] *w języku*.)

Bei den oben exemplifizierten Verben hat die distributive Form ihren Grund in einer Mehrheit von Subjekten oder Objekten — in erster Linie einer psychologischen Mehrheit —, aber auch bei einem Subjekte und einem Objekte kommt natürlich ein Wechsel *z*—*po* vor: wenn das Subjekt mehrmals oder an verschiedenen Stellen die Handlung ausführt, wird *po-* gebraucht.

8. *deptać* (nieder)treten; — *Zdeptali ognisko. Żer.* (mit einem Male.) — *wielki mistrz zrzuca płaszcz z siebie, ażeby go wobec Krzyżaków podeptać nogami. Tret.* (mehrmals.)
9. *gruchotać* = zerschmettern (2 = rasseln, klirren, pf. *za-*); — *zgruchotał mu kości. Soer.* — *skutkiem spadnięcia z konia miał pogruchotaną kość w nodze. Zdziech.* (an mehreren Stellen.)

C. Wechsel *u- na* etc. — *po-*.

Auch bei Verben, deren normales Perfektivum durch ein handlungsschilderndes, verlaufmarkierendes Präfix (*u-*, *na-* etc.) gebildet wird, kommt ein Wechsel mit *po*-Kompositum vor. Der Unterschied ist natürlich hier nicht so gross wie bei dem momentanen *u-* oder dem konkreten *z-*. Wenn man die *po*-Form nicht anwendet, so kann das nicht für einen groben Sprachfehler gelten (wie »*pszczoły ukłuły mnie*» etc.) und nur selten als eine stilistisch nicht einwandfreie Wendung bezeichnet werden (wie »*zrobił błędy*»). Bildungen mit *po-* werden hier seltener gebraucht, nur wenn die Distributivität besonders hervortretend ist, findet man es nötig sie zu verwenden. Ich gebe hier nur einige Beispiele:

1. *myć* waschen; — dur.: *Zobaczył, że ma ręce zakrwawione, więc umył je w kałuży. Prus.* —: *gospodyni pomyła talerze. I.*
2. *pisać* schreiben; — dur.-def.: *napisał list do mnie. II.* —: *czy ja nie popisałem wypadkiem kapitalnych głupstw. Sien.*
3. *żenić* verheiraten (vom Manne); — dur.: *ożenić Tadeusza z Zosią. Tret.* —: *trzej bracia pożenili się z trzema siostrami. I.*[1]
4. *asfaltować* asphaltieren; — eff.: *Na wyasfaltowanych ulicach. Czas.* —: *poasfaltowali już wiele ulic. II.*

Bei dem *za* definitivum ist, obgleich dieses Präfix nicht eigentlich verlaufschildernd steht, der Wechsel mit *po-* kaum grösser als bei *u — na* etc. — *w zaadresowanych kopertach. Now. Ref.* (Objekt im Plural.) — *wszystkie listy poadresował. II.* (Die Mehrzahl ist durch »*wszystkie*» stark hervorgehoben.)

---

[1] *Pożenić* kann auch verwendet werden für 'Mann und Weib miteinander ehelich verbinden': *Sędzia .. was* (= einen Mann und ein Weib) *pożenił. Sien.* Vgl. *pojednać* etc., 20.

19. **wy-**, **do-**, **prze-**, **za-**, **u-** und **po-** präteritiv.

In 15 A habe ich schon einen anderen Bedeutungsinhalt bei *po-* als die distributive Aktionsart besprochen: die Funktion, eine unbestimmte (gewöhnlich kurze) nicht in Bezug auf Anfangs- und Schlusspunkt fixierte Handlung zu bezeichnen. Ich nenne diese präteritiv: die Handlung ist nur vorübergehend, oft ohne eigentlichen Zweck, stets ohne schlussgiltiges Resultaterreichen vorgenommen worden. Diese letztere Eigenschaft bemerkt man besonders bei den Verben, die als Imperfektiva **tentativa** bezeichnet werden können, bei denen das Deutsche in der Regel für das Perfektivum ein anderes Zeitwort verwendet (*łowić* — jagen; *ułowić* — fangen usw.) oder das Imperfektivum durch 'suchen', 'im Begriff sein' wiedergibt. (Soerensen nennt die unvollendete Form dieser Verba konativ. Vgl. S. 25 Fussnote): Bei den Zeitwörtern dieser Gruppe, bedeutet eine *po*-Bildung nur 'zu vollenden suchen', eine Bildung mit *wy-* (eff.) oder *do-* (fin.) 'das Resultat erreichen, finden'. Das Präteritivum ist also nur der Zeit nach perfektiv, in Bezug auf das Resultaterreichen aber imperfektiv oder partiell perfektiv.

A. Wechsel *wy-* eff. — *po-* prät.

1. *szukać* suchen; — *poszukał jeszcze trochę ale nic nie znalazł. II.* (Nur temporale Vollendung, kein Resultat) — *nakoniec wyszukał potrzebny mu papier. II.* (Resultatsvollendung).
2. *szperać* etwas Kleines aus etwas Grossem (gew. mit Mühe) heraussuchen; — *Ot, taki przygodny uczony! poszperał cokolwiek w starych szpargałach i myśli, że odkrył coś wielkiego. Now. Ref.* (Ohne Resultat) — *po długich poszukiwaniach w archiwach zdołał wyszperać potrzebny akt. III.* (Resultat).
3. *śledzić* einer Sache nachspüren; pf. *po* (selten), *wy-*.

B. Wechsel *do-* fin. — *po-* prät.

1. *szukać* auch pf. *doszukać się* (z. B. *drogi*).
2. *śledzić*: *wreszciem dośledził kryjówki lisa. II.*

C. Wechsel *prze-* perdur. — *po-* prät., s. 15 A.

D. Wechsel *za-* mom., ev. inch. — *po-* prät.

Bei den Verben, die das Hervorbringen eines Lautes bezeichnen, finden sich gewöhnlich die zwei Komposita *za-* und

po-. Ersteres bezeichnet den Anfang der Tätigkeit (inchoativ) oder eventuell nur eine augenblickliche Vollendung (momentan); letzteres markiert die Handlung in ihrem Verlaufe ohne fixierten Anfangs- und Schlusspunkt, kann umschrieben werden durch 'eine Zeitlang', 'etwas' (präteritiv.).

1. *płakać* weinen; — *Grom spadał hucząc po gromie — i nagle W kołysce zcicha zapłakało dziecko. Słow* (*O. zadż.*) — *popłacze trochę i potem się uspokoi. II.*
2. *gęgać* schnattern; — *gęsi zagęgały na widok wody. III.* — *pogęgały trochę gęsi. III.*
3. Ebenso bei *śmiać się*, *szlochać*, *beczeć*, *chichotać*, *grać*, *śpiewać* etc.

Bei den Verben dieses Typus besteht in der Bedeutung der *za*-Komposita ein Schwanken, sie sind entweder momentan — einmalig — oder inchoativ: auf den ersten Moment, der besonders markiert ist, folgen einige weitere Momente, eventuell eine kontinuierliche Handlung. *Zaśmiać się* z. B. kann entweder eine sogleich abgeschlossene einmalige Tätigkeit sein oder das Eintreten einer durativen Handlung bezeichnen, ja es kann sogar definitiv (gew. = def. T.) sein: *daj że już spokój, bo się na śmierć zaśmieję. II.* Nur bei einigen Verben, die immer — oder fast immer — zur Bezeichnung einer längeren Tätigkeit vorkommen, hat *za-* nur die inchoative Bedeutung, kaum je die momentane, besonders bei *grać* spielen, *śpiewać* singen, *nucić* leise singen. Bei diesen und noch einigen, die auch momentan sein können z. B. *dzwonić*, gibt es ausserdem noch ein Schwanken der Bedeutung: Wenn sie perfektisch (= nicht verlaufschildernd) stehen, sind sie vollendete Durativa und markieren mithin, dass eine Handlung in ihrem Verlaufe zu Ende ist. Der Satz: *Już zadzwoniła panna Józefina po raz drugi do stołu. II* ist als Mitteilung im Gespräch (abstrakt) durativ, in einer Erzählung aber inchoativ. Die Mitteilung: *panna Walerya zagrała nam tylko mazurkę. II* ist durativ, — der erzählende Satz: *nagle zagrała orkiestra w parku. III* inchoativ. Ebenso: *Coś sobie zanucił pod nosem? II.* — durativ (markiert einen kurzen Verlauf); *zanuciłbym pieśń szczęśliwą. Mick.* — inchoativ.

Das Part. perf. pass., das niemals als handlungsschildernde Form steht, ist bei dieser Verbgruppe immer durativ, bezeichnet eine in ihrer Totalität durchgeführte Tätigkeit: *fortissimo zagrana melodya; druga zaśpiewana pieśń* etc.

Bei den Verben, die das Hervorbringen oder Entstehen einer Lichterscheinung bezeichnen, kommen fast nur *za*-Perfektiva vor (Formen mit *po*-, die hie und da fakultativ vorkommen, sind eher als lokal-distributiv zu fassen). Hier ist bei *za*- die momentane Bedeutung vorwiegend: *zabłyskać* blitzen, *zamigotać* flimmern, *zaiskrzyć się* funkeln, *zatlić się* glimmen, *zaświecić* glänzen etc. — Bei *zajaśnieć* ist die Bedeutung vorwiegend inchoativ: *są pewne nadzieje, Że nam z wiosną swobody zorza zajaśnieje. T. X.* [1) plötzlich erleuchten, 2) weiter leuchten], sie kann aber auch momentan sein. — *Zabłyszczeć* ist immer inchoativ, *zabłyskać* dagegen momentan (*błyszczeć* dur. = iterierend].

Hier mag auch das Verhältnis der momentanen *za*-Komposita dieses Typus zu den momentanen Bildungen auf *-nąć* mit oder ohne *za*-Präfix besprochen werden: — Was ist der Unterschied zwischen den Perfektiven *zabłyskać — zabłysnąć — błysnąć; zakrzyczeć — zakrzyknąć — krzyknąć?* Die Bedeutungen stehen sich natürlich äusserst nahe — alle sind momentan = bezeichnen eine kurze einmalige abgeschlossene Handlung. — Ich glaube, die genauere Bedeutungsdifferenz dürfte etwa in folgender Weise zu bestimmen sein:

1) *błysnąć, krzyknąć* objektiv mom. = zeitlich punktuell — 2) *zabłyskać, zakrzyczeć* fallen in eine Zeit, die etwas länger als bei 1 ist, — psychologisch momentan = eine kurze mit einem Male perzipierte Handlung, — wozu noch kommt, dass *za*- den Anfang besonders hervorhebt: das Plötzliche = das unerwartete Eintreten einer Tätigkeit mit starker Aktivität wird markiert. — 3) *zabłysnąć, zakrzyknąć* sind der Zeit nach gleich 1, haben aber mit 2 die Anfangsmarkierung gemeinsam.

Bem. In *za*- liegt auch eine lokale Anschauung: das Hingelangen des Lichtes oder Lautes (der Mitteilung) Vgl. Dritter Abschnitt. IV.

E. Wechsel *za*- def. — *po*- prät.

Der Unterschied ist hier gewöhnlich so stark, dass die Komposita mit verschiedenen Übersetzungen wiederzugeben sind: *po*-

mówić — sprechen; *zamówić* — bestellen, vgl. S. 24. Ich führe hier nur zwei Verba an. Beim ersten werden die Komposita in derselben Weise im Deutschen wiedergegeben, beim zweiten erhalten sie gewöhnlich verschiedene Übertragungen.

1. *grozić* drohen, bedrohen; — *pogroził mu nożem. I.* (= zeigte nur das Messer): — *zagroził mu nożem. I.* (= war im Begriff mit dem Messer zu verwunden.)
2. *prosić* bitten. (gew. def. =) einladen; — *poprosiła mnie o to. II*: — *zaprosiła raz Mickiewicza na obiad. Chmiel.* — *list, w którym zaprosi obcego do misyi. Brück.* (in Bezug auf eine künftige Handlung bitten > einladen.)

F. Wechsel *u*- dur. — *po*- prät.

Bei einigen Verben (*służyć, siedzieć*) stehen bei Soerensen *u*- und *po*- als gleichwertige Perfektiva. Der Unterschied ist jedoch nicht unwesentlich: *u*- markiert eine ganze, vollständige (gew. absichtliche) Tätigkeit mit Resultat, *po*- eine unbestimmte, in Bezug auf den Schlusspunkt nicht scharf fixierte (oft unabsichtliche, zufällige) Tätigkeit ohne Bezug auf Resultaterreichen.

1. *służyć* dienen; — *Wypadek, który posłużył mi za przedmiot do niniejszego szkicu. Sien.* (*u*- wäre mit deutlicher Aktivität) *w tym początkowym okresie usłużył Kościuszko Amerykanom swoją umiejętnością inżynierską. Korz.*
2. *siedzieć* sitzen; *posiedziawszy nieco, znów poszedłem. III.* — *już na koniu usiedzieć nie mógł. III.* (Er war zu alt um eine längere Zeit, während eines ganzen Rittes zu Pferde sitzen zu können.)
3. Ebenso z. B. bei *leżeć, skrobać, całować.*

Mit Bedeutungsdifferenzierung.

4. *głaskać* streichen, (liebkosen); — prät.: *ucho; zdziwione. pogłaskane. Tarn.* — dur. (= zähmen) *ugłaskawszy niesfornego dawniej pegaza. Tret.*
5. *paść* weiden, nähren; — prät.: *pasterz popasł krowy a potem popędził je do stajen. II.* — dur. (= nähren, mästen) *u niego w majątku cały inwentarz taki upasiony, że aż przyjemnie patrzeć. II.*

20. **z-** res. (ev. inkon.) und **po-** dur.-kon.

Bei den Zeitwörtern, welche eine Vereinigung oder eine Trennung bezeichnen, wechseln als Perfektiva Bildungen mit *z-* und *po-*. Die erstere Form ist ein eventuell konativitätloses Resultativum, die letztere ein stets konatives (zielerstrebendes) Durativum, bei dem auch die definitive Funktion, die Nachduration hin und wieder hervortritt (= das Zusammensein oder die Trennung der Objekte in der Zukunft ist bei *po-* für eine längere Zeit, eventuell für immer beabsichtigt, bei *z-* kann es vielleicht nur zufällig, für eine kurze Zeit der Fall sein).

1. *łączyć* vereinigen, verbinden; — *Więc Tadeusz odjechał i z gośćmi się złączył. T. II.* (Das grammatische Subjekt hat kaum eine grössere Aktivität als das, womit es sich vereinigt) —: *który syna Jakóba z bogatą połączyć chciał dziedziczką. Szuj.* (Vorbereitungen, Unterhandlungen usw. = eine Duration; die Absicht ist: für das Leben) — *pragnąc połączyć zdobycze psychologii naukowej z rojeniami mistycznemi. Matusz.*

   Bem. *Co tedy Bóg złączył, niech człowiek nie rozłącza. Mark. 10,9.* (Mit einer göttlichen Tätigkeit ist keine Anstrengung, Mühe, verbunden, vgl. *stworzyć, skarać*, S. 15.)
2. *mieszać* = verwirren; — *bardzo zmieszał się, spiekł raka, I ręce obie schował w jednę kieszeń fraka. T. XII* —: *Hejże na koń, pomieszać Niemcom rejteradę! T. VII.*

   Bem. Bei *mieszać* = 'mischen' ist das *po*-Perfektivum eher distributiv, doch mit fühlbarer Absicht.
3. *plątać* verwickeln; — *całą tę powieść, chociaż splątaną bezładnie, porządkować w pamięci i dopełniać umiał. T. X* (deutlich inkonativ) —: *wątek powieści umyślnie sztucznie poplątany. Tarn.* (deutlich konativ).
4. *godzić* = versöhnen; — *Na to zgodzić się nie można. Tret.* —: *muszą pogodzić się z myślą. Now. Ref.* (Mühe, Anstrengung: es ist vielleicht schwer, aber nötig.)
5. *wadzić* entzweien (durch Zank); — *Wiadomo, że kto z ruskim Carem raz się zwadził Ten już na tej ziemi nie zgodzi się szczerze. T. X.* (Ohne Absicht, Schuld) —: *ale wnet powadził się z sąsiadami. III.* (Betont die Subjektskausalität.)
6. *waśnić* entzweien, in Zorn versetzen; — *Pogodzić dwie od-*

dawna zwaśnione rodziny. *T. XI.* — : *poważnił się ze wszystkimi swoimi przyjaciółmi.* *I.*

7. Ebenso bei *kłócić*, das jetzt als Simplex ohne *się* ganz selten vorkommt.

21. **przy-**, **za-** und **po-** bei den **Fortbewegungsverben.**

Bei den Zeitwörtern, die eine Ortsveränderung eines Subjektes oder eines Objektes mit seinem Subjekte bezeichnen: *iść*, *jechać*, *nieść* etc., findet man als vollendete Form in erster Linie eine *po*-Bildung angeführt. Dieses Perfektivum ist jedoch nicht resultativ, es markiert kein Zielerreichen. Es bezeichnet in der Regel die Vollendung des Anfanges einer Fortbewegung, nicht die Vollendung des ganzen Bewegungsverlaufes. Dies ist der Fall nur bei einigen bildlichen Ausdrücken, wenn kein bestimmter Endpunkt zu fixieren ist, z. B.: *rzeczy poszły zupełnie innym trybem.* *Żer.* — *Z ziemią pruską poszło nie inaczej.* *Brück.*; — bei einer wirklichen konkreten Fortbewegung wird die Form für vollständige Vollendung mit einer anderen Präfigierung gebildet: durch *za*- oder *przy*-. Diese beiden Präfixformen sind obgleich in derselben Weise lexikalisch behandelt, jedoch nicht gleichwertig: *za*- bezeichnet die Vollendung einer Fortbewegung, deren Ziel fern von der geschilderten Situation liegt, *przy*- wird gebraucht, wenn das Ziel sich in ihrer Nähe befindet. Die drei Vollendungsformen eines Fortbewegungsverbums nenne ich: kursiv — die Vollendung des Anfangs (*po*-), perkursiv — das Erreichen eines Zieles in der Ferne (*za*-), terminativ — das Anlangen an einem Ziel in der Nähe der Situation. Unten folgen einige Beispiele für den Wechsel *przy* — *za*; die überaus gewöhnlichen *po*-Komposita habe ich nicht nötig zu exemplifizieren.

1. *jechać* reisen, fahren; — *przyjechał wczoraj do mnie stary znajomy.* *III.* (vom Standpunkt des Zieles gesagt) — *nakoniec zajechałem do domu.* *II.* (vom Gesichtspunkt des Reisenden gedacht, der [lange] Verlauf des Fahrens wird markiert; vom Gesichtspunkt der zu Hause Befindlichen kann nur *przy*- gebraucht werden); — *Przyjechali koło południa na wczesny obiad.* *Sien.* (hierher). — *Zajedź na głębią.* *Luk.* 5,4 (dorthin).
2. *iść* gehen; — *przyszedł do pana jakiś gość.* *II* (hierher) —

zaszedł do pana jakiś gość (er ist wohin — zufällig — gekommen. — Bem. *zaszedł Pana* = kam und störte den Herrn); — *List przyszedł wczoraj. Sien.* (Die Bewegungstätigkeit wird weniger beachtet, man hat nur ihre Schlussmomente gesehen, vom Standpunkt des Empfängers.) — *Nie wiem czy list zajdzie do niego. II.* (vom Standpunkt des Absenders) — *powoli idąc, dalej zajdziesz.* (Sprichwort.) — *Wczoraj zaszedł do mnie wieczorem. Sien.* (Zufällig; die Absicht: für eine kurze Zeit; — für eine längere Zeit: *przy-*, dieses Präfix hat oft eine Nachduration, s. Dritter Abschnitt VI.) — *Te same przemiany zaszły i w słowach złożonych. Kryń.* (Der Verlauf, die langsame Veränderung wird beachtet.)

3. *nieść* tragen; — *przynieś nam dziś obiad tu do ogrodu. II.* (der Sprechende befindet sich im Garten); — *zanieś mi obiad do ogrodu* (der Sprechende befindet sich nicht im Garten); — *przynieś mi list* **z** *poczty. II* — *zanieś mi list* **na** *pocztę;* — *przynieś mi szklankę wody. III.* — *Zaniosłem dziś pieniądze Łukomskiemu. Sien.* (vom Standpunkt des Hintragenden.)
4. *wędrować* wandern; — *przywędrował tu dzisiaj jakiś człowiek bardzo podejrzanej powierzchowności. II* — *w podróży swojej zawędrował też do Zakopanego. II.*

22. *po-* kursiv und *u-* durativ mit besonderem Sprachusus.

1. *szczuć* hetzen; — kurs. (ohne Resultaterreichen, für 'die Hunde hetzen') *poszczuli psy na niego. I.* — dur. (mit Resultaterreichen, für 'das Wild hetzen und erjagen') *uszczułem sześć zajęcy pojedyńczą suką. T. II* (vgl. *upolować*).
2. *płynąć* fliessen, (schwimmen, fahren etc.) — kurs. (von konkreten Dingen) *już popłynęła ryba. II* — *z wybrzeża piasetty popłynął w gondoli do hoteliku. Żer.* — dur. *Znów godzina upłynęła. Orz.*

23. ze-, za- und po- konsekutiv (= nachher).

Es gibt eine Gruppe Verba, bei denen das präfigierte *po-* eine Beziehung zu einer vorhergegangenen Tätigkeit bezeichnet: der Bedeutungsinhalt des Verbalpräfixes ist derselbe wie bei der Substantivpräposition *po* mit dem Lokativ. Die Voll-

endungsform des Zeitwortes steht mit **fixierter Vorduration.** Wenn neben dieser *po*-Bildung kein anderes Kompositum als Perfektivum Verwendung findet, ist diese besondere Zeitartbestimmung wenig fühlbar, das *po*-Präfix fungiert als schlechthin aspektänderndes Formans: *pobłogosławić*, *pogratulować*, *pozazdrościć* etc. Hat aber das Verbum daneben eine resultative oder definitive Aktionsartbildung, tritt die Bedeutungsfunktion dieses *po*-Präfixes als etwas Besonderes hervor. Unten werde ich einige derartige Fälle betrachten. Diese vordurationsfixierte Aktionsart nenne ich **konsekutiv.**

1. *mścić się* sich rächen, Rache nehmen; — res. *Zginąć albo zemścić się. T. VIII.* — *Zaszczepiaj zemstę w imieniu Boga nie zemszczonego dotąd. Kras.* (*Iryd.*) — konsek. *Za urazę osobistą pomścił się na swym przeciwniku. Mał.* — *Dziś zdasz mi sprawę z mojej fortuny zaboru, Nim pomszczę się obelgi mojego honoru. T. VIII.* — *to pomści się na dzieciach. Przyb.* (Wie man sieht, wird *pomścić* besonders gebraucht, wenn das, wofür die Rache kommt — die Vorduration — hervorgehoben wird. Auch liegt ein Unterschied darin, dass *po-* auch als konkretes Durativum betrachtet werden kann: es steht mehr handlungsschildernd, das resultative *ze-* wird vorwiegend perfektisch gebraucht, vgl. *umrzeć* — *zemrzeć*.)
2. *miarkować* = merken, erschliessen; — res. (gew. mom.) Beispiele 1 F 3 (S. 16). — konsek. *I już miał się oświadczać: lecz pomiarkowano, I czarną mu polewkę do stołu podano. T. II.* [1) Sein Benehmen war observiert worden, 2) darauf hatte man bemerkt — geschlossen —, dass er verliebt war.]
3. *chwalić* loben, preisen; — konsek. *niech będzie Jezus Chrystus pochwalony. T. VI* (für das was er getan hat.) — def. *kramarz zachwalił swój nędzny towar. I.* (in Bezug auf das, was kommen wird: die Anwendung) — *zachwalony cypres. T. III.*

   Bem. Sprachusus: *po-* in der Regel für Personen, *za-* für Sachen.
4. *świadczyć* zeugen, bestätigen; — konsek. *poświadczyć prawdzie tych słów. III* (für die künftige Zeit; die **Wirkungskraft** der Worte ist beabsichtigt.)
5. *witać* begrüssen, bewillkommen; — konsek. *Te kraje radbym myślami powitał. Mick.** — *powitałem ją po raz drugi i naj-*

serdeczniej. Sien. (einen grüssen, den man von früher her kennt.) — dur.-def. *gospodarz przywitał przybyłego z radością* (für die Zukunft: er wird eine Zeitlang sein Gast sein).

Bem. *po-* ist stärker als *przywitać.*

6. *cieszyć* erfreuen; — dur. *przyjazd ich ucieszył nas. Sien.* (Man war nicht früher traurig.) — konsek. *aby serce twe pocieszył, rozradował. Mick.* (Er war traurig. — Jemanden der Sorge hat nachher erfreuen > trösten.)
7. *działać* = wirken, Nachwirkung üben, pf. *po-*, ist ein typisches Beispiel für konsekutive Aktionsart: *Poznanie świata dziennikarskiego w Moskwie podziałało na Mickiewicza dość silnie. Chmiel.;* — *działać* = handeln, tun, pf. *z-* res.: *druga duma nic już zdziałać dla ludu nie potrafi. Kur. Pozn.*

24. z- etc. und po- majorativ.

Bei den aus Adjektiven gebildeten Verba auf *-eć -ić* steht neben dem üblichen *z*-Perfektivum oft eine *po*-Form, die gleichfalls fast die reine Aspektänderung zu bezeichnen scheint. Das *po*-Präfix hat jedoch hier eine spezielle Funktion, es trägt eine besondere Aktionsart, die sich etwas mit der augmentativen bei *roz-* berührt. Durch *po-* wird eine Steigerung beim Resultaterreichen markiert; aber nicht wie durch *roz-* eine anwachsende Mehrheit von Zuständen bis zum effektiven Endresultat, nur eine Zweiheit von Resultaten wird fixiert: das Endresultat der Handlung ist grösser als ein früherer Zustand (der Zustand beim Anfang der Handlung, seltener ein Resultaterreichen innerhalb des Handlungsverlaufes). Ich nenne diese Aktionsart majorativ: der Adjektivstamm des Zeitwortes bekommt komparative Bedeutung.

1. *ciemnieć* dunkel werden; — res. *Tymczasem wybuchnęła burza, zciemniało. Sien.* — major. *zwalił* (sc. *wicher chmury*) *z całych sił na morze, które pociemniało w mgnieniu oka. ib.*
2. *czerwienieć* rot werden; — res. (gew. mom.) *zczerwieniał cały, mało mu krew z twarzy nie trysła. II.* — major. *zlekka poczerwieniał i niedbale strzepywał pył z klapy pasa. Żer.*
3. *drożeć* teuer werden; — 1) res., 2) major. *zauważyłem, że od mego wyjazdu wszystko tutaj* zdrożało; *szczególnie* podrożały *wyroby sukienne. II.*

4. *smutnieć* (Simplex ganz selten) betrübt, traurig werden; — res. *Strasznie zesmutniał i wynędzniał. Kras.* — major. *chociaż jej od czasu śmierci męża z wielu przyczyn bardzo posmutniało na Litwie. Mał.* (Ein Vergleich mit einem früheren Zustande).
5. *krzepić* stärken; — res. *ta myśl skrzepiła go wielce. III.* — major. *Pokrzepiony na siłach, powrócił potem jeszcze do Wilna. Mał.* (Vergleich).
6. *mniejszyć* (Simplex selten) verkleinern; — res. *Zmniejszyła się potem ich liczba. Chmiel.* — major. *kazał fotografię pomniejszyć.* (Vergleich).
7. *mnożyć* (Simplex selten) vermehren; — res. (selten) *tłum zmnożył się nagle na ulicy. III.* — major. *drugie pomnożone wydanie* (mehr als früher).

In dieser Verbalgruppe bezeichnen die *z*-Komposita etwas Absolutes, gewöhnlich Totales, die *po*-Bildungen dagegen etwas Relatives, darum sind die *z*-Formen in Bezug auf das Resultat in der Regel viel stärker: *zczerwienieć* ist mehr als *poczerwienieć*, *zciemnieć* mehr als *pociemnieć* usw.

25. z- u- za- po- bei Wahrnehmungsverben.

A.

Bei den Verben für 'hören', 'fühlen', 'sehen' ist das gewöhnliche Perfektivum eine *u*-Form: *usłyszeć*, *uczuć*, *ujrzeć* (als Impf. *widzieć* statt altpolnisches *źrzeć*). Diese Bildungen sind ihrer Aktionsart nach schwer zu bestimmen: Öfters stehen sie für eine momentane, sogar zeitlich punktuelle Handlung — *uczuł nagle poryw wściekłości. Żer.* — *po raz pierwszy . . ujrzał góry prawdziwe. Chmiel.* — *Wchodząc na wschody usłyszeli głos fortepianu. ib.* Daneben finden sich auch Fälle, wo die Handlung ein ganzer längerer Verlauf (= durativ) ist. Besonders bei *usłyszeć*: *Wczoraj na wieczorze u hr. Malatesta usłyszałem frazes: »l'improductivité slave«. Sien.* (mehrere Silben) — *usłyszałem monolog następujący: — — — ib.* (mehrere Sätze) — Die Zeitwörter dieser Gruppe berühren sich am nächsten mit den Verben für Lautentstehung: *zaśpiewać, zagrać.* Was konkret als vollendet fixiert wird, ist der Anfangsmoment, abstrakt = perfektisch kann der Ausdruck aber durativ sein(vgl. S. 66 *zadzwonić* etc.). Dass bei

uczuć, usłyszeć, ujrzeć der Anfangspunkt stark hervorgehoben ist, wird durch einen Vergleich mit den auf den ersten Blick gleichwertigen *poczuć, posłyszeć, spojrzeć* ersichtlich. Ein Unterschied zwischen den Formen mit *u-* und denen mit *po-* ist: Die Tätigkeit (die Wahrnehmung) setzt bei ersteren gleich am Anfang mit voller Aktivität ein (die Aufmerksamkeit wird auf einmal von aussen erweckt), bei letzteren ist die Tätigkeit viel schwächer, am Anfang eventuell minimal, um dann allmählich zu steigen (die Apperzeption ist in den ersten Momenten der Handlung vielleicht noch nicht deutlich, die Wahrnehmung kann halb unbewusst sein).

1. *czuć* fühlen, empfinden; — **u-**: *Dotknął go ręką i uczuł, że drży. Żer. — uczuł nieco strachu. T. VI. — uczuł chęć do pisania. Chmiel.* (inch.) — **po-**: *Teraz dopiero poczuł i spostrzegł, że piersi jego są nagie i że są jedną otwartą raną. Żer. — poczuł w sobie jakąś myśl dziwną. Chmiel.* [vgl. *od-* akkur., *wy-* eff.-lok.]
2. *słyszeć* hören; — **u-**: *Ale pan Kleń chodził przed kościół nie dla tego, żeby usłyszeć: »Hej, patrzcie, Kleń idzie! Sien.* (inch.) — *resztę usłyszycie w konsulacie. ib.* (dur.) — **po-**: *Kto był, nie wiedzą, i po tem zdarzeniu Nikt nie posłyszał o jego imieniu. Dz. III. u. — ciekawą jest rzeczą posłyszeć, gdy głęboki i bystry krytyk choćby najujemniejszy sąd o geniuszu wypowie. Czaz. — posłyszano opowiadanie o bandytach. Chmiel.* [Pf. auch *za-*, s. unten].
3. *widzieć* sehen (dafür in Komposita der Stamm *-jrzeć*)[1] — **u-**: *Aż ujrzawszy śród łąki ptaka lub zająca, Runie nań z góry, jako gwiazda spadająca. T. II. — ujrzawszy ją raz pierwszy. Chmiel.* — **spo-**: (konativ, darum gew. = blicken; impf. *spoglądać*) *słucha rycerstwo, to głos pustelnicy! Spojrzą na kratę, zda się pochylona, Zda się ku ziemi wyciągać ramiona. Mick*. (Wallenrod.) — spojrzałem na »dawnego dobrego znajomego» i spostrzegłem, że.. Now. Ill.*

   Bem. Final mit mehr oder weniger hervortretender lokaler Bedeutung ist *dojrzeć* = 'mit den Augen erreichen' (vgl. *doszukać się*): *na szarej przestrzeni Trudno dojrzeć szaraka zwłaszcza śród kamieni. T. II.* — [Sonst kann *dojrzeć* auch

[1]) Mit *u-* kommt *widzieć* nur in der reflexiven Form *uwidzieć się* vor. Statt *ujrzeć* kann man jedoch *uwidzieć* hören, was wohl ein Russizismus ist.

bedeuten 'nachsehen, sorgfältig beobachten']. — Ebenso mit lokaler Färbung *zajrzeć* hinter etwas schauen: *zajrzał za kanapę. II. — zajrzał do pokoju. II.* (hinter der Tür stehend) — def. lok. = nach allen Seiten: *Jak zajrzysz, góry w mgłach błękitnieją. Lenartowicz.*

Wie aus den Beispielen erhellt, wird *u-* für eine plötzliche, gew. unerwartete, scharf hervortretende Wahrnehmung gebraucht, die bei konkreter Handlungsschilderung momentan ist oder — wenn der wahrgenommene Gegenstand nicht aus dem Gesichtskreise schwindet — momentan + einer den ingressiven Moment fortsetzenden Duration; abstrakt = perfektisch gebraucht kann die Aktionsart — besonders bei *usłyszeć* — als durativ betrachtet werden. Bei *po-*, *spo-* ist die Handlung konativ (der Grund der Wahrnehmungstätigkeit liegt im Subjekte), bei *u-* ist die Handlung inkonativ (der Grund liegt ausserhalb des Subjektes). Der Erkenntnisakt ist bei *u-* synthetisch, bei *po-*, *spo-* analytisch.

Die oben angeführte *za-*Form des *słyszeć*, die bei Soerensen als Perfektivum neben *u-*, *po-* steht, muss besonders besprochen werden. Sie wird gebraucht, wenn man das Gehörte nicht deutlich vernimmt oder versteht: *zasłyszał zaledwie jedno drugie słowo, powtórzył niedokładnie i cały sens przekręcił. II — zasłyszał niegdyś coś o Darwinizmie, ale nie miał pojęcia co to jest. III — zasłyszana jakaś nuta, podobna do słyszanej niegdyś. Sien. — Mickiewicz, znający pisma Augusta Wilhelma Schlegla i jego osobiście, mógł coś niewątpliwie o niej* [sc. *o pokrewności ludów aryjskich*] *zasłyszeć. Chmiel.* — Der ursprüngliche Sinn ist wohl 'von weitem hören' (vgl. das russische *zaslyšatĭ* 1. von weitem hören 2. erfahren 3. spüren, wittern, merken). Aus dieser Bedeutung hätte sich dann die jetzige 'schwach, undeutlich hören' entwickelt (vgl. den Bedeutungsinhalt 'fern-, weit' ['hin-'] beim perkursiven *za-*, s. Dritter Abschnitt IV.)

B.

Bei den anderen Verben für sinnliche Wahrnehmung sind die Verhältnisse einfacher: *macać* 'tasten' und *wąchać* 'riechen' haben als Pf. *z-* res. = 'durch Tasten, Riechen finden' und *po-* prät. = 'einige Zeit tasten, riechen': *pijany macał i macał, aż zmacał dziurkę od klucza. I. — lekarz pomacał puls. III; — pies zwą-*

chał lisa. *III* (er weiss, wo er ist). — *pies powąchał lisa* (einen Fuchs, den er nicht sucht, einen zahmen oder einen toten). — Das Zeitwort für 'schmecken' *smakować* hat als eigentliches Perfektivum nur *po-* prät., daneben *za-* def. = 'Geschmack, Gefallen finden an' (meistens bildlich gebraucht): *jest ogromnie wybredny, posmakował wszystkich potraw a nic mu się nie spodobało. II — żeby publiczność więcej w nich zasmakowała, wydawał więcej materyałów lżejszych. Tarn.*

Bem. Ein *zawąchać* in derselben Funktion wie *zasłyszeć* (= schwach, von weitem) kommt in der Volkssprache vor. [In der Gegend von Kielce und wohl auch anderswo.]

Zweiter Abschnitt.

Übersicht über das System der Aktionsarten.

Nachdem in der analytischen Darstellung die verschiedenen Bedeutungswerte der zur Perfektivierung dienenden Verbalpräfixe bestimmt worden sind, will ich jetzt, ehe ich weitergehe, im vorliegenden Abschnitte versuchen, eine kurze zusammenfassende Übersicht über die Aktionsartfunktionen der polnischen Präverbia zu geben.

Unter Aktionsart verstehe ich, wie in der Einleitung schon hervorgehoben worden ist, **nicht** die beiden Hauptkategorien des slavischen Zeitwortes, die unvollendete und die vollendete Handlungsform (das Imperfektivum und das Perfektivum) — diese nenne ich Aspekte. Mit dem Ausdrucke **Aktionsart** bezeichne ich bisher fast gar nicht beachtete — geschweige denn klassifizierte — Bedeutungsfunktionen der Verbalkomposita (sowie einiger Simplicia und Suffixbildungen), die genauer ausdrücken **wie** die Handlung vollbracht wird, die Art und Weise ihrer Ausführung markieren.

Eine Aktionsart kann die Verbalhandlung in Bezug auf zwei Momente bestimmen: Zeitverlauf (Aktionsart = Zeitart) und Resultaterreichen, wobei in einigen Fällen zugleich Subjektskausativität (grammatisches Subjekt = psychologisches; Konativität) hervortritt. Gewöhnlich werden beide Momente ausgedrückt, z. B. bei dem Durativum [:*ukończyć*], dem Augmentativum [:*rozróżnić*] usw., aber es kann auch nur das eine markiert sein: das blosse Resultaterreichen, wie bei dem Resultativum [:*zemrzeć*], oder der blosse Zeitverlauf, so bei dem Präteritivum [:*posiedzieć*] und fast auch bei dem Perdurativum [:*przenocować*], welches jedoch als resultaterreichend betrachtet

werden kann (das Resultat = ein Zeitverlauf). Nicht nur der Zeitverlauf der eigentlichen Verbalhandlung kann betrachtet werden, — auch die Zeit des Resultatsbeharrens (die Nachduration) und die Zeit vor der Handlung, ein die Handlung verursachendes Ereignis, können berücksichtigt werden: jenes bei den Definitiven [:*zakończyć, wzbudzić* etc.], dieses beim Konsekutivum [:*pomścić się*]. Ebenso kann nicht nur das Resultaterreichen überhaupt, das Endresultat der ganzen Handlung betrachtet werden, sondern auch das Resultaterreichen während der Tätigkeit, das Resultat im Werdeprozess, wird fixiert: beim Augmentativum, bei dem die grösser und grösser werdende Wirkung zum Ausdruck gelangt, und beim Akkurativum, bei dem jede Partie des Resultatprozesses für sich beachtet ist und ausgesagt wird, dass jede Vollendungsstufe eben das ist, was sie sein soll.

Alle Aktionsartkategorien sind natürlich nicht immer ganz rein d. h. von anderen Bestimmungen als den sich auf Zeitart und Resultaterreichen beziehenden frei. Wie ich schon erwähnt habe und noch näher zu entwickeln gedenke, sind sämtliche Aktionsartbedeutungen aus einer lokalen Grundanschauung entstanden, die nachher noch mehr oder weniger fühlbar sein kann. Die Temporalität ist z. B. beim Distributivum fast immer mit einer Lokalitätsbeziehung verbunden, ja, die räumliche Bestimmung kann hier sogar die einzige sein. Beim Definitivum findet sich eine lokale Abart, def. F. = in einer bestimmten Form beharrend; beim Augmentativum kann — mehr oder weniger abgeschwächt — der Sinn 'zer-', 'auseinander' hervortreten; beim dur.-definitiven *przy-* die Bedeutung 'zu-' usw. Es muss hervorgehoben werden, dass es zwischen Aktionsarten und bildlich lokalen, wie rein lokalen, Bedeutungsbestimmungen keine scharfe Grenze gibt. — Eine besondere Stellung in dem Aktionsartsystem nehmen die drei Perfektivbildungen der Fortbewegungsverba ein: ihre temporale Vollendung ist immer zugleich ein rein lokaler Vorgang.

Neben den eigentlichen Perfektiven, die den Abschlusspunkt der Handlung bezeichnen, stehen die Ingressiva. Was sie als vollendet fixieren, ist der Anfang einer Tätigkeit, worauf noch eine längere Handlung folgt. Gewöhnlich ist dieser Anfang momentan. Zwei Bedeutungsfunktionen: momentanes Ingressivum = Inchoativum) und momentanes Perfektivum wechseln gewöhn-

lich bei demselben Kompositum: *zaryczeć* z. B. kann mom. pf. (= ein einmaliges Schreien, worauf alles still ist) oder mom. ingr. (= ein einmaliger Schrei, worauf noch mehrere Schreie folgen; *usłyszeć* kann bedeuten 'einen einzigen Laut hören' (mom. pf.) oder 'einen Laut vernehmen, worauf mehrere folgen'. Die mom. pf. Bedeutungsfunktion ist natürlich die ursprünglichste. Was als vollendet fixiert wird, ist eine plötzliche augenblickliche Tätigkeit, — in der Situation kann es jedoch liegen, dass dieser Wahrnehmungsmoment in einen neuen unmittelbar übergeht und dass ein kontinuierlicher Wahrnehmungsverlauf entsteht. Der Satz *ujrzałem ptaka* wird, wenn es nicht später hervorgehoben wird, dass der Vogel gleich verschwand, statt mom. pf. als mom. ingr. (= inchoativ) aufgefasst: ich erblickte den Vogel und sah ihn noch eine Zeit (deren Abschluss nicht fixiert ist). In der Natur gewisser Tätigkeiten liegt es, dass ein vollendeter Anfangsmoment niemals oder fast nie allein steht. Die Verba für solche Handlungen werden, wenn sie mit einem momentanen Präfix verbunden werden (*z-*, *za-*), stets (oder überwiegend) Ingressiva. So ist es der Fall mit *zagrać*, *zaśpiewać*, *zadąć*, *zapłakać*, *zaakompaniować* u. a.[1] Solche Handlungen werden normaler Weise nie augenblicklich abgeschlossen, sie sind ihrer Natur nach Durativa. Andere Zeitwörter, in deren Bedeutung niemals ein kontinuierlicher, ununterbrochener Handlungsverlauf liegen kann und die als konkrete Imperfektiva iterierende Augenblicke bezeichnen, werden als Perfektiva überwiegend momentan: *zadygotać* (zittern), *zamigotać* (flimmern) etc. Die Verba des Typus *zagrać* werden, wie ich schon oben gesagt habe, — wenn sie nicht handlungsschildernd stehen, — (abstrakte) Durativa: der Perfektivierungspunkt wird nach dem Ende des Handlungsverlaufes verlegt.

Seltener sind solche Ingressiva, deren perfektiver Anfangsteil eine andere, nicht momentane, Aktionsart hat: *ukochać* dur. ingr., *rozchorować się* aug. def. u. a.

Als ein Ingressivum ist auch die kursive Aktionsart der Fortbewegungsverba zu fassen: *pójść*, *ponieść* etc.

Unten gebe ich eine Übersichtstabelle der Aktionsartkategorien, die bei den perfektiven Verben im Polnischen zu finden sind. Für jede Kategorie gebe ich ein Typverbum und daneben

---

[1] Auch *zechcieć*, das dann eine kürzere Nachduration hat als *zachcieć*.

ein graphisches Schema. Zeitliche Relationen in der räumlichen Anschauung auszudrücken ist natürlich mehr oder weniger willkürlich, — völlig befriedigend kann ja niemals die Korrespondenz werden. Ich glaube jedoch, dass lokale Zeichenkombinationen, die mit den Aktionsartkategorien so weit wie möglich in Übereinstimmung stehen, geeignet sein dürften, Verwandtschaftsverhältnisse und Bedeutungsgegensätze mehr konzis hervorzuheben als es durch Definitionen möglich ist.

Die zwei Hauptfaktoren der Aktionsarten, den Zeitverlauf und das Resultaterreichen, bezeichne ich auf zwei entgegengesetzte Weisen: die Zeit durch eine horizontale, das Resultaterreichen durch eine vertikale Linie. Eine Zeit, die nicht als abgeschlossen gedacht ist — z. B. die Nachduration — markiere ich durch einen Pfeil: man darf sich die Linie noch länger ausgedehnt vorstellen. Fixierte Zeitpunkte, resp. Lokalpunkte (= Ausgangs- und Ankunftmilieu bei den Fortbewegungsverben) bezeichne ich durch Punkte. Wenn etwas stärker fixiert wird (das Resultat des Effektivums, der Anfangs- oder Ankunftpunkt beim Perkursivum und Terminativum), vergrössere ich das Zeichen dafür. Durationen, die ausser der Verbalhandlung fallen (die Nachduration der Definitiva, die Vorduration des Konsekutivum), markiere ich dadurch, dass ich eine diese markierende feine Linie nicht in derselben Ebene wie die Linie der Handlungsduration anbringe. [Eine noch bessere Bezeichnungsweise wäre die mitfixierte Vor- oder Nachduration durch eine andersfarbige Linie, z. B. eine rote, als etwas besonderes noch deutlicher hervortreten zu lassen.] — Siehe folgende Seite.

Zur Bildung einer gewissen Kategorie können, wie wir aus der analytischen Betrachtung wissen, oft mehrere Präfixe dienen: *u-* oder *o-* zur durativen Aktionsartbildung, *na-* oder *przy-* zur durativ-definitiven usw. Ebenso kann — wie aus der oben gegebenen Aufstellung von Typverben ersichtlich ist — dasselbe Präfix zur Bildung mehrerer Aktionsarten dienen: *za-* ist das Zeichen für definitive, momentane, inchoative und perkursive Vollendungsart, *po-* für distributive, präteritive, majorative, konsekutive und kursive usw.

Um die Resultate der vorhergehenden Untersuchung in anderem Zusammenhang zu betrachten und noch einige hierher

Aktionsart.	Schema	Typverbum.
1) resultativ		*zemrzeć* (ev. *skończyć*)
2) effektiv		*wykończyć*
3) momentan		*ukłuć* (ev. *skończyć*)
4) durativ		*ukończyć*
5) distributiv......		*pokończyć*
6) final		*dokończyć*
7) akkurativ		*odróżnić* (*odegrać*)
8) augmentativ...		*rozróżnić* (*rozdrażnić*)
9) majorativ		*podrożeć*
10) perdurativ......		*przenocować*
11) präteritiv		*poszukać*
12) konsekutiv ...		*pochwalić*
13) definitiv.........		*zakończyć*
14) eff.-definitiv		*przebudzić*
15) dur.-definitiv		*nakierować*
16) aug.-definitiv		*wzbudzić*
17) terminativ......		*przyjść*
18) perkursiv		*zajść*
19) kursiv		*pójść*
20) inchoativ		*zagrać*

gehörende Detailfragen zu besprechen, werde ich im folgenden Abschnitte jedes Präfix für sich behandeln, seine Funktion, Ausbreitung und Genesis in den Grundzügen skizzierend.

Von einer vollständigen Betrachtung aller Fälle, bei denen ein Präfix mit reiner Aktionsartfunktion oder mit einer von mehr oder weniger hervortretender andersartiger Bedeutungsschattierung begleiteten Aktionsartbeziehung zu finden ist, kann hier natürlich nicht die Rede sein. Es ist eine lexikographische Aufgabe, die sogar in einem Wörterbuch von einem Verfasser — auch wenn er ein Pole ist — nur annäherungsweise gelöst werden kann. Die Menge der fakultativen Bildungen, die eventuell in konkreter (besonders scherzhafter) Rede, in persönlich gefärbter Kunstprosa usw.

anzutreffen sind, wie auch die übergrosse Zahl von entlehnten Verben, die das Polnische — im Gegensatz zum Russischen — in perfektiver Funktion fast stets präfigiert[1], bietet für diese Arbeit ein fast unerschöpfliches Material. In meinen Sammlungen habe ich z. B. aus der Belletristik — der heutigen wie auch der älteren — Beispiele für Verbalkomposita, die der Normalsprache ganz unbekannt sind. In Zeitungen (besonders den galizischen) und in wissenschaftlichen Werken (Philosophie, Philologie etc.) habe ich Belege für perfektivierte Lehnverba gefunden, die nur in der weniger musterhaften Journalistensprache oder in der Fachterminologie anzutreffen sind. Verzeichnisse der aspektändernden Verba auf *-ować* und *-eć* wie auch *-ić* können immer wieder vermehrt werden. Statt mein ganzes Material anzuführen — ich habe z. B. für Verba auf *-ować* z. 600 Nummern mehr als bei Soerensen zu finden sind, gesammelt — muss ich mich hier darauf beschränken nur das dem zentralen Sprachgebrauche entnommene zu berücksichtigen.

Was die Genesis der Bedeutungswerte der Präverbia betrifft, so kann es natürlich nicht in dieser Arbeit, wo die deskriptive Darstellung der Aktionsartfunktionen einer Einzelsprache die Hauptaufgabe sein muss, geboten erscheinen, die Frage über Ursprung und Entwickelung von Aspekt und Aktionsart eingehend zu behandeln. Erst nach gründlichen Untersuchungen sämtlicher balto-slavischen Sprachen in ihrer heutigen Gestalt sowie auch ihrer geschichtlichen Entwickelung kann man mit grösserer Bestimmtheit über dieses Problem urteilen. Dabei werden noch Spezialuntersuchungen über die präverbialen Bedeutungsfunktionen im Germanischen, Keltischen, Lateinischen, Griechischen, Altindischen etc. nötig sein. In allen diesen finden sich mehr oder weniger reich entwickelte Aktionsartsysteme[2].

---

[1] Sehr wenige Verba, z. B. *ofiarować*, das auch das Pf. *za-* hat, können zugleich perfektiv und imperfektiv sein.

[2] Aktionsarten oder Schattierungen davon dürften z. B. vorliegen in dem sanskritischen Präfixwechsel *sam- — ā-*: *sambhāti — ābhāti* 'glänzen', *saṃkaroti — ākaroti* 'bereiten'; in dem griechischen κατα- — δια-: καταπράττω — διαπράττω 'vollbringen'; in den lateinischen *con- — ob-: conticesco — obticesco, coorior — oborior,* in dem deutschen *ge- — be-*: gefunden, befunden. Hier ist, scheint mir, die eine Bildung mehr d u r a t i v. Das lateinische *ob-* ist vielleicht d e f i n i t i v, markiert die Nachduration. Ein definitives Verbalpräfix im Sanskrit ist *ni-: ni-diç-, ni-budh-* (= *zauważyć*) etc.

Was ich in Bezug auf genetische Probleme im folgenden Abschnitte aussage, sind nur Andeutungen, die für ein besseres Verständnis der Verwandtschaftverhältnisse der polnischen Aktionsarten nötig sind oder für die wissenschaftliche Diskussion irgendwie von vorbereitendem Nutzen sein könnten. Es muss betont werden, dass ein genaueres Studium der Bedeutungsverhältnisse, eine intimere Berücksichtigung der semasiologischen Seite des Sprachlebens unbedingt erforderlich ist, ehe man sich für eine komparative etymologische Erklärung der indogermanischen Präverbia bestimmen kann[1]. Hoffentlich wird vorliegende Untersuchung, eine Anfangsarbeit auf diesem Gebiete, dazu Anregung geben.

---

[1] Die Zusammenstellung von slavischem *za* neben armenischem z- mit gotischem *ga-* [MEILLET, Mém. soc. lingu. IX, 54] scheint mir z. B. auf Grund der noch fühlbaren Bedeutungsnuancen der polnischen und russischen Verbalkomposita semasiologisch betrachtet unbefriedigend, (s. dritter Abschnitt, I und IV); — ebenso die Herleitung der Perfektivfunktion des Präfixes in *sŭdělatĭ* — *καταπρᾶξαι* — *conficere* aus dem präpositionalen Sinn 'von — herab' (s. Mém. IX, 49 ff. und WALDE, Lat. etym. Wörterb.. S. 701): Das slav. Perfektivpräfix der Verba des Typus 'machen, verfertigen weist deutlich auf den Grundsinn 'zusammen' hin. Semasiologisch sind altslav. *sŭ-* (poln. *z-*) und got. *ga-* (deut. *ge-*) ihrer Funktion nach gleich. Beide sind Perfektivzeichen par préférence, beide haben auch die lokale Bedeutung 'zusammen' [*sŭgraždaninŭ — gabaurgja, garazna, gajuka — Geselle; sŭvęzŭ — gabundi, gaskōhi — Geschirr, Gebirge* etc.]. Auch das κατα- in καταπράττω, κατεργάζομαι und ähnlichen Komposita muss nicht notwendig aus der Bedeutung 'von — herab' erklärt werden; wenn es zum slav. *sŭ-* germ. *ga-* gehört, also < idg. *k̑m̥* + *t-*, kann darin auch die Grundbedeutung 'zusammen' stecken. Die Präposition κατά hat wohl den Sinn 'Bewegung von etwas aus dem Genitiv erhalten: κατά mit Gen. < 'aus dem Beisammensein', κατά mit Akk. < 'ins Beisammensein', die Grundbedeutung des κατά wäre dann noch bei einigen alten Verbalkomposita bewahrt, beim Substantivum durch σύν mit dem Dat. ersetzt. — Für die Etymologie des κατά s. BLANKENSTEIN, IF.. XXI, 99. — Bemerke besonders, dass altkymr. *cant* auch 'mit' bedeutet.

Dritter Abschnitt.

Die Rolle der verschiedenen Präfixe bei Aspektänderung und Aktionsartbildung.

I. z-.

Wenn man von *po-* absieht, das in den meisten Fällen überwiegend lokal ist (die distributive Funktion), ist *z-* das gewöhnlichste der Aktionsartpräfixe. Man kann sagen, es ist das eigentliche Mittel die reine vollendete Form zu bilden, das Perfektivformans κατ' ἐξοχήν. Es ist somit eher ein Aspektzeichen als ein Aktionsartpräfix. Wie erwähnt, wird es jedoch in konkreter Anwendung (= handlungsschildernd) verwendet um eine momentane (zeitlich punktuelle oder zeitlich einfache — einmalige, kurze —) Aktion zu markieren. Wenn man die perfektive Form überhaupt nur als den zeitlichen Abschluss einer Handlung auffasst, kann man auch das *z-* in abstrakter Anwendung (= perfektisch, eine Tatsache schlechthin berichtend) als ein Zeichen für eine Aktionsart, die resultative, betrachten, dies besonders im Gegensatz zum präteritiven *po-*, das in sich nicht den Begriff des Resultatserreichens trägt [1]. Die Ausdrücke resultativ und aspektändernd sind also nicht ganz synonym.

Durch **z- res.** (ev. mom.) werden perfektiviert:

1) Verba, die ein Zusammenbringen bezeichnen:

a) Zeitwörter, bei denen als Simplicien die Lokalitätsbeziehung 'zusammen' ganz deutlich ist: *łączyć, kojarzyć, kupić* (= häufen), *gromadzić, koncentrować, mieszać, motać, gmatwać, pętać, plątać, wiązać; kleić, lepić; marszczyć, kulić się* etc. etc.

[1] Auch im Gegensatz zu *za-* z. B. *skrzesał ognia* mit Resultat – *zakrzesał ognia* nur die momentane Tätigkeit (mit oder ohne Ingressivfortsetzung).

b) Zeitwörter für Biegen (= Streben nach Zusammenbringung der Endteile) *giąć, chylić, krzywić, kurczyć, paczyć;*

c) die Zeitwörter für Rechnen und Messen (= Zusammenlegen von Teilen) *liczyć, mierzyć;*

d) Vorwiegend bildlich gebrauchte Zeitwörter mit der mehr oder weniger hervortretenden Lokalitätsbeziehung 'zusammen': *bratać, obowiązać, przymierzyć się, godzić* (= versöhnen), *konfederować, solidaryzować* etc.

e) Zeitwörter für das Hervorbringen eines Gegenstandes oder einer Sache ohne hervortretende Konativität — dann *u-* — (< die nötigen Bestandteile, Einzelheiten zusammenbringen): *działać, robić*[1], *płodzić, pełnić; łgać, kłamać, broić.*

2) Verba, die ein Zerstören (Zermalmen, Vernichten) bezeichnen:

a) Zeitwörter bei denen als Simplicien die Lokalitätsbeziehung 'zer-' ganz deutlich ist: *gnieść, miąć, mleć, tłuc, deptać, druzgotać, gruchotać, łamać, rwać, rąbać, łupać, burzyć* (= zerstören), *kruszyć, miażdżyć, atomizować, proszkować* etc. etc. Auch weniger konkret z. B. *dławić, dusić, gasić, gładzić, głuszyć, gnębić, gubić, kusić, pędzić, palić* = verbrennen, *marnotrawić, niszczyć, niweczyć, pustoszyć, tłumić, tracić, marnować, rujnować* etc.

b) Zeitwörter für Beschädigen (= partielles Zerstören) — *poniewierać, gwałcić, hańbić, kaleczyć, łupić, martwić, ranić, razić, szpecić* etc.; (Züchtigen:) *chłostać, smagać;* (Quälen:) *nękać, troskać, biedzić, dręczyć* (gew. *u-*), *trapić;* (Ermüden:) *męczyć, nużyć, trudzić;* (Beschmutzen:) *mazać, brukać, bazgrać, kalać, błocić, brudzić krwawić, plamić, plugawić*; (Schimpfen:) *besztać, łajać, ganić, gromić, karcić, lżyć.*

3) Verba im allgemeinen, bei denen die Subjektsaktivität fehlt oder nicht hervortritt, und die eventuell momentan sein können.

a) Besonders Intransitiva. (Alle die ein **Werden** bezeichnen, fast alle Verba auf *-nąć* und *-eć*, bei denen nicht eine durative, gew. durativ-lokale Bedeutung in den Vordergrund tritt; sowie die reflexiven Verba auf *-ić*) *blednąć, brzydnąć, chudnąć* etc., *bałwanieć, bieleć* etc. (Eintreten eines Zustandes:) *braknąć,*

---

[1] *czynić*, das schon als Impf. eine konative — absichtliche — Tätigkeit bezeichnet hat als Pf. keine *z*-Form sondern nur *uczynić.*

gasnąć, ginąć etc., *gnić, tajać, konać, grzeszyć* etc. (Verba auf *-ić* mit *się*): *błąkać się, podobać się, burzyć się, darzyć się, jawić się* etc.

b) Einige Transitiva: *kryć* (neben *u-*), *grzać* (*o-*), *rozumieć, budzić* (*o-*), *dziwić* (*za-*) etc.; — die Zeitwörter für Benetzen: *kąpać, bryzgać, broczyć, kropić, moczyć, rosić* (die sich mit *mazać, brukać* etc. assoziieren).

Das Schema für die Genesis eines Aspektpräfixes (»préverbe vide«) stellt sich folgendermassen dar: — Der Bedeutungsinhalt der Präposition liegt auch in dem Verbum Simplex. Im Kompositum verliert sich dann als pleonastisch die lokale Bedeutung des Präfixes und übrig bleibt nur die Kraft der Aspektänderung.

Wie man aus den Beispielen ersieht, ist die lokale Grundbedeutung, woraus die resultative Funktion sich entwickelt hat, hier 'zusammen'[1]. Neben diesem Grundsinn der Partikel, beim Substantivum durch *z* mit dem Instrumental repräsentiert, hat sich beim Verbum noch eine (scheinbar entgegengesetzte) Bedeutung, 'zer-', entwickelt < 'so stark zusammenbringen (schlagen, stossen usw.), dass der Gegenstand zerbricht', mit der Vereinigung ist zugleich eine Vernichtung der ursprünglichen Form verbunden: *zbić, zbóść, zgryść, spiec* etc.

Die Hauptmasse der Zeitwörter tragen aber schon in sich eine dieser Bedeutungen, bezeichnen eine Entstehung (= Zusammenkommen von Teilen) oder eine Vernichtung (= Auseinandergehen von Teilen). Die resultatvollbringenden Tätigkeiten sind vorwiegend als Konzentrationsverba aufzufassen. Der Grundsinn des Typus *robić* ist nicht die bildliche 'eine Arbeit, eine Aufgabe von sich machen', sondern die viel konkretere: 'ein materielles Ding hervorbringen' (einen Tisch, einen Bogen, eine Hütte usw. machen). Hier liegt fast immer ein Zusammenfügen vor. Bei den konkreten Verben des Werdens ist die Entstehung ein Zusammenkommen von Teilen: *twardnąć, ciemnieć, drętwieć* etc., die Vernichtung ein Zergehen oder Zusammenfallen: *mięknąć, butwieć* etc. — *schnąć, drobnieć* etc. Von der grossen Anzahl solcher materiell (oder bildlich lokal) anschaubaren Tätigkeiten, bei deren Verben *z-* mit abgeschwächter, schliesslich verlorener

[1] In einigen Fällen ist *z-* aus *iz-* entstanden, z. B. *skorzystać* (*z czego*) vgl. russ. *iskorystovaťsja, spełnić* vgl. aksl. *isplŭniti*. Dieses Präfix ist jedoch nicht produktiv geworden.

Lokalbedeutung stand, hat das Präfix, jetzt bloss ein Perfektivzeichen, auch bei Verben, deren Tätigkeit nicht konkret anschaubar ist, Verwendung gefunden: *zdurnieć, zdrożeć* etc.

II. u.

Wie aus der Analyse 1 und 18 A bekannt ist, hat das *u*-Kompositum als eine Aktionsart tragende Bildung zwei entgegengesetzte Funktionen: der Verbaltypus *ukłuć* ist momentan, die Zeitwörter des Typus *ukończyć* sind dagegen durativ. Die letzte Gruppe ist die zahlreichste, etwa 250 in der Normalsprache vorkommende Verba simplicia werden durch *u*-Präfigierung durative Perfektiva. (Wozu noch eine erhebliche Menge nur als Komposita gebrauchte Bildungen kommen: *ubezwładnić, ubóstwić, udaremnić* etc.) Die erstgenannte Gruppe ist ganz klein: *kłuć, gryść, drapać, szczypać, kąsać, godzić* = zielen (pf. treffen), *razić* = verletzen, werden mit *u-* in momentaner Funktion perfektiviert; ganz selten ist *ułapić* mom. Pf. zu *łapać* (mit Suffixänderung *ać* > *ić*, dies ist auch der Fall bei *kąsać* — pf. *ukąsić*); nur in der Volkssprache kommt z. B. *użreć* vor. Ohne Simplex findet man z. B. diese Bildung in *uderzyć*, das mom. Pf. zu *bić* 'schlagen'. Zwischen diesen beiden Gruppen stehen die Wahrnehmungsverba *czuć, słyszeć, widzieć*, die konkret (aoristisch) immer einen momentan vollendeten Akt bezeichnen, der gewöhnlich, durch die Umstände bedingt, in eine durativ imperfektive Tätigkeit übergeht (momentanes Ingressivum-Inchoativum). In abstrakter (perfektischer) Funktion können diese Verba durative Perfektiva sein, besonders *usłyszeć*: *usłyszałem tę historyę* etc., weniger oft und deutlich *uczuć*: *A trzeci są ci, którzy ducha prawdy, wieczność w posągu uczuli i zrozumieli. Słow.*; ebenso, aber selten *ujrzeć* (statt *uwidzieć* das nur neutral mit *się* vorkommt), *ujrzeliśmy ludzi i dobrych i złych. I.* etc. Durative Ingressiva sind z. B. die *u*-Perfektiva von *pragnąć* dürsten nach, *kochać* lieben.

Durch **u- dur.** werden perfektiviert:

A. Als einzige oder zentrale vollendete Form.

1) Verba, bei denen als Simplicien die Lokalitätsbeziehung 'hin'- 'weg'- vorliegt,

a) besonders die Zeitwörter für 'stecken bleiben' (die gewöhnlich daneben eine def. *za*-Form haben): *grzęznąć* (*za-*) *klęknąć, lgnąć, tonąć* (*za-*), *więznąć, nurzyć* (pf. *-ać, za-*), *topić* (*za-*).

b) die Zeitwörter 'bewahren für', 'retten': *strzedz*, *chować*, [*chronić*], *ratować* ('bewahren' etc. von etwas). Bem. *chronić* hat jedoch öfter *o-*; *bronić* = wehren (< *broń*, s. III) nur *o-*.

c) *płynąć* ('fliessen' von der Zeit), *cichnąć*, *milknąć* (neben *za-*; *z-* mom. selten), *ronić*, *torować*.

2) Verba, die eine häusliche Arbeit oder ein primitives Handwerk, Pflegung des Körpers sowie Schmükken von Gegenständen bezeichnen: *piec*, *skwarzyć*, *smażyć*, *warzyć*, *wędzić*, *gotować* (= kochen), *cukrzyć*; *szyć*, *tkać*, *prząść*, *haftować*; *wić*, *pleść*, *kuć*, *ciosać*, *młócić*; *myć*, *prać*; *czesać*, *fryzować*, *pudrować*, *różować*, *tatuować*, *kostyumować*, *mundurować*; *stroić* (= putzen), *meblować*, *barwić*, *farbować*, *kolorować*, *iluminować*.

Bem. Einige dieser Verba haben auch *wy-*, vgl. S. 49 (12, 8) und Dritter Abschnitt IX.

3) Verba für feierliche (zeremoniöse) Ehrenbezeigung: *czcić*, *wielbić*, *szanować* (*po-* konsek.), *raczyć*, *gościć* (= bewirten), *traktować* (= traktieren), *wieńczyć*, *koronować*.

4) Verba im allgemeinen, die niemals momentan sein können, sowie solche, bei denen die Subjektsaktivität (Konativität, Streben) stark hervortritt: *tyć*, *róść*, *rościć* (Ansprüche machen, eig. wachsen lassen), *paść* = nähren, *tuczyć* (mästen)[1], *leczyć*, *ciszyć*, *koić*, *tulić* (= beruhigen), *karać*, *ciemiężyć*, *korzyć*; *błagać*, *mozolić się*, *żalić się* (Bei allen diesen wiegt die Duration vor) — *czynić*[2], *iścić* (aber: *z- się*), *mieścić* (: *z- się*) (hier wiegt die Konativität vor). — Folgende Verba auf *-ować*, die lange, gewöhnlich überlegte Tätigkeiten bezeichnen: *bicz-*, *cywiliz-*, *dogmatyz-* (= dogmatisieren tr.), *dramatyz-*, *dres-*, *fortyfik-*, *fund-*, (= fundieren), *grunt-* (= gründen), *kart-*, *kontent-*, *krzyż-* (= kreuzigen), *kształt-*, *miark-* (= mässigen), *motyw-*, *norm-*, *personifik-*, *piln-*, *poetyz-* *porządk-* [*radować* neben *roz-*], *regul-*, *sankcyon-*, *sceniz-*, *sekularyz-*, *stosunk-*, *styliz-*, *temper-* (= mässigen) *tor-* (vgl. 1—c) oben).

B. 1) Als mit *z-* res. (ev. mom.) wechselnde Form.

kryć, *gnieść*, *tłuc*, *cierpieć* (*ś-* gew. = dulden, *u-* gew. = leiden); Folgende Verba auf *-nąć*: *gas-*, *kis-*, *marz-*, *milk-*, (*z-* fast

---

[1] Andere Zeitwörter für 'nähren', bei denen die Handlungsduration nicht so stark betont ist, haben *na-*, s. V.

[2] Durativ ohne Konativität ist *urobić*, darum meist in *urobić się*.

nur mom.), *sch-*, *więd-;* folgende auf *-ać: dyb-*, *grz-*, *kar-*, *łap-* (*u-* selten); *bruk-*, *bazgr-* (*u-* vulgär), *nęk-*, *pęt-*, *szarz-*, *trosk-*, *tyr-*. *wiąz-*, *wikł-*; Folgende auf *-ić(yć): biel-*, *błoc-*, *brocz-*, *brudz-*, *czerwien-* (*u-* seltener als *z-*), *dus-*, *gas-*, *godz-* (= mieten), *go-* = [Wunde] heilen (*u-* seltener) *klec-*, *krop-*, *krzywdz-*, *lep-*, *łagodz-*, *łow-*, *ludz-*, *marszcz-*, *martw-*, *męcz-* (= ermüden), *miękcz-*, *mniejsz-* (Simplex selten) *mocz-*, *mroz-*, *nudz-*, *pal-* [1] (= [ver]brennen), *płaszcz-*, *podl-* *się*, *przykrz-*, *rob-*, *ros-*, *smaż-*, *smol-*, *tłum-*, *trac-*, *trap-*, *trudz-*, *twierdz-*, *tworz-* (*s-* gew. = schaffen, *u-* gew. = bilden), *złoc-;* Folgende Verba auf *-ować: demokratyz-*, *fałd-*, *fatyg-*, *form-*, *formul-*, *got-* (= kochen, *z-* seltener), *grup-*, *konstytu-* (*u-* seltener), *kwalifik-*. *lit-* *się*, *organiz-*, *pak-*, *realiz-*, *szereg-*, *szyk-*.

Wechsel *z—u* mit **besonderem Sprachusus** 1 F. 1. 2 (S. 15), mit **Bedeutungsdifferenzierung** 1 F. 1—7 (S. 16—17) und mit *z-* **nur in reflexiver Form** 1 G. 1—3 (S. 17—18) und z. B. *decydować*, bei dem *u-* selten ist (*za-* gew.).

B. 2) Als mit *z-* **nur res.** wechselnde Form.

mrzeć, rodzić, kraść (s. 1 D, S. 13—15).

Bem. Zu **B** 1) könnte man noch hinzufügen a) *u-* selten oder äusserst selten bei: *łapać*, [*poniewierać*], [*bogacić*], *krzepić* (auch *s-* und *u-* selten, gew. *po-* major.), *kwasić* (dafür *ukisić*), *maścić* = mit Fett bestreichen (vulgär.), *mnożyć* (auch *z-* selten, Simplex ungewöhnlich), *tęsknić się* (nur in *utęskniony*), *kodyfikować*, *lokalizować*, *mobilizować* (gew. nur in *umobilizowanie*) *potęgować* etc. b) *z-* selten oder äusserst selten bei: *błagać* (nur poetisch), *murzać*, *czernić*. *dręczyć*, *karcić* [*leczyć*], *warzyć* (inkon.) [*farbować*], *ratować* (vulgär). c) *u-* mehr lokal: *giąć*, *chylić* mit Akk. (mit Gen. sind sie durativ). d) *z-* mehr lokal: *pleść*, *cisnąć* und mehr oder weniger auch bei anderen Verben. d) *z-* = zuviel (< 'zer'-): *zeskwarzyć*, *spiec* etc. e) statt *u-*, das selten vorkommt, gebraucht man für die verlaufschildernde Form ein inhaltsreicheres Präfix: *wy-* eff. *kąpać*, *idealizować*, *po-* distr. *krwawić*.

C. Als mit *za-* def. wechselnde Form.

grzęznąć etc. s. **A** 1) *marznąć*, *pragnąć* (gew. Ingressivbildungen), *wikłać*; folgende Verba auf *-ić* (*yć*)*: pros-* (*u-* dur. neben dem gew. *po-* prät.), *rządz-* (= 'ordnen' gew. *u-*, = 'einrichten' gew. *za*), *susz-*, *szkodz-*, *ta-*, *trudn-*; folgende auf- *ować*: *ham-* (auch *po-*).

[1] *upalić* gew. nur in *upalić kawę*.

kamien- (def. T.), *legaliz-*, *maryn-*, *warunk-*, (dann selten z. B. *uprojekt-* neben *za-*).

Wechsel *u—za* mit **Bedeutungsdifferenzierung**, s. 5, 25, Wechsel *z—za* def. F. *pleść*, *barwić*, *temperować* (in konkreter Bedeutung) etc., s. noch IV *z—u—za*.

D. Als mit *wy-* eff. wechselnde Form.

myć, *snuć*, *piec*, *prząść*, *rość*, *siedzieć;* folgende Verba auf *-ać: cios-*, *czes-*, *maz-*, *pr-; chow-* (= erziehen), *strug-*, *szarz-*, *tarz-się*, *tk-*, *trzym-*, *st-;* folgende auf *-ić (yć): czern-*, *gośc-*, *kształc-*, *lecz-*, *tocz-* (= drechseln); folgende auf *-ować: haft-*, *idealiz-* (*wy-* besser als *u-*) *kwalifik-*, *mebl-* (*wy-* jetzt selten), *mundur-* (*wy-* selten), *pras-*. Vgl. S. 49.

Die lokale Anschauung, woraus sich die zwei Aktionsarten der *u*-Komposita entwickelt haben, ist '[gerade] Bewegung von einem Punkte her' (Vgl. *ulecieć*, *ujechać* etc.). Bei den Verben des Typus *ukłuć* (*ujrzeć*) fällt diese räumliche Linearität mit zeitlicher Punktualität zusammen. Hier ist das Präfix ein Zeichen der perfektiven Momentaneität geworden. Als solches ist es jedoch unproduktiv geblieben, es kommt nur bei den Bewegungsverben dieser kleinen Gruppe vor. Bei den Bewegungsverben des Typus *topić*, *tonąć* ist die räumliche Linearität auch von zeitlicher Linearität begleitet. Wenn hier die lokale Bedeutung des Präfixes verblasst, bleibt noch die temporale: es ist ein Zeichen zur Hervorhebung des Handlungsverlaufes geworden. Diese Bedeutungsfunktion ist überaus produktiv geworden [1]. Über Verbalbildungen vom Typus *ucichnąć* und ähnliche, die oft zugleich lokal waren (Verklingen des Lautes in die Ferne usw.) ist sie auf die Zeitwörter für materiell nicht anschaubare Handlungen übergegangen. Bei *ujrzeć* ist in der Regel die lokale Linearität wie bei *ukłuć* von temporaler Punktualität begleitet, es ist als konkretes Perfektivum (mit oder ohne folgende Ingressivduration) stets momentan; bei *usłyszeć* dagegen (und etwa auch bei *uczuć*, das wohl eine Analogiebildung nach *usłyszeć*, *ujrzeć* ist) kann die Temporalität auch linear sein: es ist ein Zeitverlauf nötig, ehe die

---

[1] Im Altpolnischen war dies noch mehr der Fall, in den älteren Texten findet man eine Menge *u*-Komposita, die in der heutigen Normalsprache ganz verschwunden sind, z. B. *I zjawili działa boża i uczynki jego urozumeli. Ps.* 64,11 (*Psalt. puław.*). Noch bei Linde stehen eine grosse Zahl *u*-Perfektiva, die jetzt gar nicht oder kaum mehr zu hören sind.

Synthese der Wahrnehmung eintreten kann (man muss mehrere Worte hören usw.), *usłyszeć* ist darum ein Verbum mit schwankendem Aktionsartwerte. Ein solches Verbum ist auch *umoczyć*, das momentan oder durativ sein kann: *przy stole usiadłem — umoczyłem pióro i te płaczliwe wiersze napisałem. Słow.* (mom.) — *szkolną famę w obeldze umoczoną gnoisz. ib.* (*Złota czaszka.*). Bei den Verben der Gruppe *ukłuć* kann man auch einen längeren oder kürzeren Handlungsverlauf finden. Der intensive, längere Verlauf der Tätigkeit ist, obgleich nicht mom. = zeitlich punktuell, doch stets mom. = einfach, unkompliziert, er wird durch eine einzige Bewegung vollendet. Die Tätigkeit wird nicht iteriert, was bei *umoczyć* der Fall sein kann, wo eine Pluralität der Subjekte oder Objekte stehen kann ohne wie bei *kłuć* etc. eine distributive *po*-Form zu fordern.

III. **o-** (*ob-*).

Als Aktionsartpräfix hat *o-* nur eine Funktion, die des Durativums. Neben *u-* steht es als Formans, eine längere Tätigkeit, eine Handlung in ihrem Verlaufe zu markieren. Was es von *u-* unterscheidet ist eine stärkere Lokalitätsnuance, eine räumliche Anschauung ist zugleich mit der Duration fast immer — mehr oder weniger abgeschwächt — fühlbar. Dies ist besonders der Fall, wo *o-* und *u-* bei demselben Verbum vorkommen; gewöhnlich ist dann *o-* lokal, *u-* rein temporal: *otyć* (gew. nur in *otyły*) — *utyć*, *oskrobać* — *uskrobać*, *obłócić* — *ublócić*, *oczernić* (gew. bildlich gebraucht) — *uczernić*, *okrwawić* — *ukrwawić*, *omaścić* — *umaścić*, *osuszyć* — *ususzyć* etc.; seltener ist gegenüber *o-* bei *u-* die lokale Bedeutung stärker: *ochronić* fungiert z. B. als das allgemeine Perfektivum zu *chronić* 'schützen' (zwar mit der noch fühlbaren räumlichen Grundanschauung 'herum', 'gegen alle Seiten'), *uchronić* ist immer lokal 'weg', 'fort': *wilki napadły na konia i nie można było go ochronić. III.* — *uchronić nasze miasto od wstydu tego, żeby za grosz polski budowali nam dom gminny Niemcy. Now. Ref.* Neben dem Unterschiede der Lokalität haben die zwei Präfixe auch in Bezug auf die durative Aktion funktionelle Verschiedenheiten. Bei *o-* ist die Aktivitätsseite (die Konativität) schwächer, bei *u-* stärker. Darum ist z. B. *o-* bei den Verben des Werdens auf *-eć* das einzige Durativzeichen. Bei den Verben des Hervorbringens auf *-ić* dominiert *u-*, nur

einige Stämme, die neben den transitiven *ić*-Bildungen häufiger gebrauchte *eć*-Verba haben, präfigieren mit *o-* (*opustoszyć* neben *opustoszeć*, *osłabić*, *-eć* etc.). Wenn aber bei *o-* Konativität hervortritt, ist darin die Aktivität mehr oder weniger indirekt. Das *o*-Präfix wird — ganz wie das damit verwandte be- im Deutschen — bei Zeitwörtern verwendet, wo das Verhältnis zwischen Subjekt und Objekt irgendwie vermittelt ist. Betrachten wir jetzt diejenigen Verba, wo *o-* bei der Aspektänderung eine Rolle spielt:

Durch **o- dur.** (ev. mit lokaler Färbung) werden perfektiviert:

A. Als einzige oder zentrale vollendete Form.

1) Verba, bei denen als Simplicien die Lokalitätsbeziehung 'herum' vorliegt:

a) Aus Substantiven abgeleitete Zeitwörter für etwas mit etwas anderem umgeben: (einen Körper:) *kiełzać*, *siodłać*, *kulbaczyć*; *futrować*, *banderolować*, *gipsować*; (den Kopf:) *czepić*, *kapturzyć*; (einen Ort:) *grodzić*, *parkanić*, *szańcować*, *szrankować* etc.

b) Aus Adjektiven abgeleitete Zeitwörter mit der Bedeutung 'werden' oder 'zu etwas machen': *chłodnąć*, *stygnąć*, *ciepleć* (selten), *ślepnąć* (vgl. *olśnąć*, als Simplex nicht mehr vorkommend, ebenso *oniemieć*), *kosmacieć*, *kulawieć*, *łysieć* etc. — *czyścić*, *chędożyć*; *chłodzić*, *studzić* etc. Mehr bildlich gebraucht: *trzeźwieć*, *rzeźwieć* (selten), etc. *trzeźwić*, *tumanić* etc.

c) Einige Grundverba: *palić* = heizen, *szczędzić* = schonen, *chronić* (vgl. *bronić* < *broń*?); *golić*, *strzydz* (den Kopf).

2) Von Substantiven abgeleitete Verba mit der Bedeutung 'versehen, begaben', mit dem was das Grundwort ausdrückt: *uzdać* (< *uzda*), *cenić* (< *cena*), *chrzcić* (< *chrzest*, Gen. *chrztu*), *dziedziczyć* (< *dziedzic*), *głosić* (< *głos*), *skrzydlić* (< *skrzydło*), *ślinić* (< *ślina*), *żenić* (< *żona*), *patentować*, *warunkować* etc. — (Verba für: 'Junge werfen':) *kocić się*, *prosić się*, *szczenić się*, *źrebić się* etc.

Bem. Einige Verba gehören zugleich zu 1 a) und 2: *siodłać* (= mit Sattel — *siodło* — versehen) etc., *grodzić*, *parkanić* etc.

3) Einige von Adjektiven abgeleitete Verba mit der Bedeutung 'werden', bei denen eine Duration, nicht mehr

eine Lokalitätsbeziehung hervortritt: *katoliczeć, heretyczeć, sierocieć, wdowieć* (die letzten beiden sind kaum als Simplicia gebräuchlich), sowie dieselben Stämme als Transitiva (= 'zu etwas machen':) *katoliczyć* etc.

4) Analogiebildungen zu den früher erwähnten: *szacować, cenzurować* zu *cenić; publikować* zu *głosić*.

B. Als mit *z-* res. (ev. mom.) wechselnde Form.

truć, głuchnąć, słabnąć, twardnąć, grzać; folgende Verba auf *-eć* (oft mit zugleich lokalem *o-*): *bałwani-, biel-, czerni-, czerwieni-, drętwi-, dzicz-, głupi-, gorz-, grubi-, kamieni-, leni-, leniwi-, mdl-, niemi-, pustosz-, słabi-, szpetni-, tępi-, tęż-, tłuści-, trędowaci-, twardni-;* folgende Verba auf *-ić* (*-yć*): *budz-, brzydz-, głusz-, kalecz-, mam-, mierz-, myl-, parz-, późn- się, pustosz-, słab-* (kaum als Simplex), *słodz-, szpec-, tuman-; luzować* (*ob-*). Mit **besonderem Sprachusus** s. S. 20 (D und C 1). Mit **Bedeutungsdifferenzierung** s. S. 21 E 1—2.

C. Als mit *za-* def. wechselnde Form.

strzydz (def. F.), *chrypnąć, krzepnąć, stygnąć, wilgnąć* (def. lok.), *niemieć, wrzodzieć*, s. noch IV D.

D. Als mit *wy-* eff. wechselnde Form.

Folgende Verba auf *-ić* (*-yć*); *chłodz-, studz-, zięb,-; czyść-chędoż-; gol-; trzeźw-, ćwicz-;* — *szkalować*.

Die lokale Genesis des *o*-Durativums liegt so auf der Hand, dass eine nähere Besprechung kaum nötig ist: Was an verschiedenen Stellen auf der (Ober)fläche eines Körpers entsteht, fordert fast immer eine Duration. Eine plane oder sphärische Lokalität — 'herum' — ist natürlich viel weniger geeignet, ein zeitliches Symbol zu werden, als die lineare — 'heraus' —; darum ist die räumliche Anschauung bei *o-* viel seltener verblasst als bei *u-*. Wie das verwandte deutsche be- ist *o-*, *ob-* ein Präfix der indirekten Aktivität geworden: Das formelle Objekt (der Akkusativ) ist — wenigstens seiner Genesis nach — psychologisch erst in zweiter Linie ein Gegenstand der Tätigkeit, in erster Hand ist dies die konkrete Sache, aus deren Benennung das Verbum gebildet ist: in »*osiodłać konia*« ist der Sattel (*siodło*) das erste, das Pferd (*koń*) das zweite Objekt[1] usw. Ein in-

[1] Vgl. mit dem Präfix *o-* bei dem Verbtypus 'versehen mit' die Präposition *o* mit dem Lokativ beim Substantivum: *wóz o dwuch kołach, zamek o czterech wieżach* etc. — *Twarz o srogich i nadętych rysach. Kras.*

direktes Objektverhältnis liegt auch vor in *palić* = heizen — *drzewa spalić* > *pokój opalić*. Dass bei *truć* und *budzić* das Durativum durch *o*-, nicht *u*- gebildet wird, mag wohl auch die indirekte Objektsrelation, die bei diesen Verben gewöhnlich vorliegt, herbeigeführt haben: man vergiftet durch ein Gift (*trucizna*), man weckt oft nicht durch direkte Berührung, sondern durch Rufen, Klopfen an die Tür usw. (Auf *budzić* muss auch das gewöhnlichere passive Reflexivum *budzić się* Einwirkung geübt haben, dies erfordert wie alle intransitiven Verba, bei denen nicht eine lokal-lineare Grundanschauung vorliegen kann [z. B. *milknąć* pf. *u*-], als duratives Perfektivum das *o*-Präfix; bei den Verben auf *-eć*: *eje*, wie auch bei allen passiven Bildungen mit *się*, findet sich nie ein *u*-, als produktives Aktionsartpräfix trägt *u*- Konativität.)

Zu der durativ-konativen Funktion des polnischen *o*-, *ob*- bieten die deutschen be-Komposita eine Parallele. Vgl. beantworten, befragen, befinden, befürchten, behelfen, belehren, bemerken, bemessen, bemühen, besehen, beweisen, bezeigen u. a. gegenüber ihren Simplicien: antworten, fragen usw.; bei der be-Präfigierung tritt immer die Duration der Handlung scharf hervor, die Simplicia aber können hin und wieder momentan sein. In besehen, befinden, bezeigen z. B. liegt Konativität vor gegenüber sehen, finden usw., bei denen gewöhnlich keine Subjektsaktivität das Eintreten der Handlung verursacht.

IV. za-.

Wie *u*- hat *za*- als zeitmarkierende Partikel zwei verschiedene Hauptbedeutungen. Es ist 1) **momentan** (die Gruppe der Schall- und Lichtzeitwörter: *zakrzyczeć*, *zabłyskać* etc.), 2) **definitiv**, eine Duration **nach** sich habend (die Gruppe der Verba des Bestimmens, Forderns, Mitteilens usw. *zakończyć*, *zażądać* etc.). Eine Abart der ersten Kategorie ist das **Inchoativum** (das ein momentanes Perfektivum ist, welches durch die Umstände eine für die konkrete Situationsfixierung imperfektive Duration derselben Tätigkeit im Gefolge hat: *zapłakać*, *zaśpiewać* etc. Die zweite Hauptkategorie (das Definitivum) hat bei einigen Verben zwei Schattierungen: es kann abstrakt stehen, das eingetretene Faktum überhaupt scharf hervorhebend, und zugleich die Nachduration, das Bleiben des Resultates fixierend, z. B. *na zawsze*

zadecydowano oder steht k o n k r e t, schildert die Situation, fixiert den Zeitpunkt, wo die das Resultat eigentlich entscheidende Tätigkeit vollbracht wurde: *tam* (oder *wtedy*) *dopiero zadecydowali.* Diese konkrete (aoristische) Funktion — gegenüber der gewöhnlicheren abstrakten (perfektischen) — kann man besonders wahrnehmen bei den Verben, bei denen eine l ä n g e r e in ihrer Anfangs- und Hauptpartie u n b e s t i m m t e (schwankende, zaudernde) Tätigkeit z u l e t z t als zielerreichend — gewöhnlich scharf zweckbewusst — das endgültige Resultat hervorbringt. Solche Verba sind: *zakończyć*, *zadecydować* (Beispiele 4 B), *zaniemieć*, *zabałamucić*, *zapóźnić się* (Beispiele 5 B). Hier kann ich noch das nur mit *za-* perfektivierte *konkludować* anreihen: *Ja panom świadectw takich wydać nie mogę, gdyż jesteście wszyscy zdrowi — zakonkludował lekarz, ukończywszy badanie. Nowiny.* Bei anderen Verben k a n n eine konkrete Fixierung beim Sprechen oder Hören stattfinden z. B. *zapakować*, s. 5 B Schluss. Diese Schattierung (def. B) steht jedoch nicht im Gegensatz zu dem gewöhnlichen Definitivum (def. A), eine fixierte Nachduration tritt wie erwähnt — mehr oder weniger — auch bei konkreter Zeitschilderung hervor.

Neben diesen rein temporalen Funktionen steht bei *za-* noch eine lokaltemporale Aktionsart, die **perkursive,** für die Vollendung eines Fortbewegungsverbums, wo in Bezug auf die Situation der Schlusspunkt der Handlung sich in der Ferne befindet, der Ausgangspunkt in der Nähe. Hier ist das Präfix nicht entlokalisiert, da aber das Zeitwort an sich lokal ist, funktioniert es für die Aspektänderung.

a. Durch **za- def.** werden perfektiviert:

A. A l s e i n z i g e o d e r z e n t r a l e v o l l e n d e t e F o r m.

1) Verba, die eine b e s t i m m t e M i t t e i l u n g (einen Befehl, ein Fordern usw.) bezeichnen; man denkt an die Nachduration: einen bleibenden Zustand (die Erinnerung), eine künftige Handlung (die Antwort, die Ausführung eines Befehles usw.): *żądać*, *bronić* = verwehren, *przeczyć*; folgende Verba auf *-ować*: *akcent-*, (= hervorheben; Text akzentuieren = *po-*) *anons-*, *alarm-*, *cyt-*, *deklar-* (*z-*, s. S. 25, B. 4), *dekret-*, *demonstr-*, *denuncy-*, *dokument-*, (seltener *u-*, S. 29), *interpel-*, *komunik-* (dagegen *s- się*), *manifest-*, *mark-*, *meld-*, *neg-*, *opon-*, *projekt-* (*u-* ganz selten), *propon-*, *protest-*, *reklam-*, *wot-*, *wyrok-*. Man könnte noch hinzufügen: *telefonować*, *telegra-*

fować, bei denen jedoch die perkursive Anschauung stärker sein dürfte.

2) Verba überhaupt mit der Bedeutung 'etwas (bestimmt) für die Zukunft vollbringen':

a) in Bezug auf einen bestehenbleibenden Zustand: *niechać*, *stanowić* = zum Stehen bringen, *troszczyć się*; folgende Verba auf *-ować*: *absorb-*, *adapt-*, *adept-*, *akcept-*, *aklimatyz-*, *aplik-*, *areszt-* (*przy-* dur. def.), *aprob-*, *asekur-*, *balsam-*, *barykad-*, *chloroform-*, *decyd-*, *dyspon-* (einrichten), *fant-*, *fascyn-*, *fras-* (grosse Verlegenheit bereiten), *gospodar-* (eine Wirtschaft in Stand setzen), *gwarant-*, *hart-*, *hypnotyz-*, *impon-*, *intabul-* (in eine Tabelle eintragen), *interes-*, *knebl-*, *konserw-*, *kwater-* (*roz-* lokal), *kwestyon-*, *maryn-* (auch *u-*), *mask-* (auch lokal, vgl. *zakryć*) *melancholiz-*, *mian-*, *nomin-*, *not-* (vgl. *zapisać*, *zamarkować*: zur Erinnerung), *obserw-*, *ofiar-*, *rejestr-*, *rygl-*, *stos-* (*przy-* dur.-def.), *tam-*, *taras-*, *tytuł-*, *war-*, *żen-*.

b) in Bezug auf eine künftige Handlung:

gaić (: die Verhandlungen etc.), *razić* = anstecken (: das Kranksein); folgende Verba auf *-ować*: *abon-*, *prenumer-* (: das periodische Erhalten der Zeitung etc. während einiger Zeit), *adres-*, *frank-*, *rekomend-* (: die Behandlung eines Briefes etc.), *angaż-* (: das Dienen), *atak-* (: der Kampf), *fund-* (= traktieren : das Trinken etc.), *inaugur-*, *inicy-*, *instal-*, *inton-*, *początk-* (: Wirksamkeit, Arbeit, Singen etc.).

c) um etwas eine bestimmte Form zu geben (def. F.): *kratkować* (karrieren). — Andere Def. F. haben nicht *za-* als Zentralform z. B. *temperować*: *za-* (*ołówek*) neben *u-*.

d) = töten (def. T.): *kamienować* (neben *u-*), *mordować* = morden (2. = ermüden, *z-*), *sztyletować* (mit dem Dolch [tot]stechen).

B. Als mit *z-* res. (ev. mom.) wechselnde Form.

Folgende Verba auf *-nąć*: *brak-*, *nik-*, *puch-* (*na-* dur.-def.); *motać*, *pytać*; folgende auf *-eć*: *chci-* (*za- się*), *milcz-*; *ciemni-*, *ropi-* (besser *zaropić się*), *skorupi-*; folgende auf *-ić* (*yć*): *kaz-*, *mąc-*, *pien- się*, *płon- się*, *płosz-*, *trwoż-*; [*asymilować* (*z-* < *za-*)], *reparować*.

Mit **besonderem Sprachusus** oder **Bedeutungsdifferenzierung**, s. S. 24—25.

Mit *za-* **def. F.**: *giąć*, *klęsnąć*, *łamać*. Mit *za-* **def. T.**: *marnieć*.

C. Als mit *u-*, *o-* dur. wechselnde Form.

s. II C und III C.

D. Als mit *z-* res. **und** *u-*, *o-* dur. wechselnde Form.

kryć (*za-* L), *truć* (*o-*), folgende auf *-nąć*: *gas-*, *krzep-* (*o-* L), *milk-*, *sch-*, *słab-* (*o-*), *więd-*; folgende auf *-ać*: *trosk-* (*u-* selten), *wiąz-*, *wikł-* (*z-* selten); folgende auf *-ić* (*yć*): *bałamuc-* (*o-*) *biel-* (*o-* L), *błoc-* (*za-* L), *brudz-* (*za-* L), *chylić* (wie *giąć*, *u-* mit dem Gen. dur.), *czern-* (*s-* sehr selten), *czerwien-*, *durz-* (*o-*), *dus-* (*za-* def. T), *gas-*, *go-*, *kis-* (*s-* inkon., selten), *kwas-* (*u-* selten), *łagodz-*, *łow-* (*za-* ganz selten), *myl-* (*o-*), *późn- się* (*o-*), *smuc-* (*u-* selten, veraltet), *trac-*.

Bem. Wenn das Durativum durch *o-* gebildet wird, ist dies besonders markiert; wo eine lokale Nuancierung sich findet, steht L.

Der gewöhnlichste Wechsel *z* — *u* — *za* findet sich bei: *kryć*, *milknąć*, *gasnąć*, *gasić*, *goić*, *łagodzić* und *tracić*; *z* — *o* — *za*: *truć*, *bałamucić*, *mylić* und *późnić się*.

E. Als mit *przy-*, *na-* dur. -def wechselnde Form.

aresztować, *stosować* (*przy-*); *pisać* (vgl. *zanotować*).

F. Als mit *po-* konsek. wechselnde Form.

chwalić, *świadczyć*, *wstydzić się*.

b. Durch **za- mom.** (ev. inch.) werden perfektiviert:

Als einzige oder zentrale vollendete Form.

Verba für Lichterscheinungen oder Hervorbringen eines Lautes: *krzesać*, *migotać*, *iskrzyć się*, *lśnić się*, *świecić* = glänzen, *tlić się* (mom. und inch.), *błyskać* (mom.) *świtać* (inch.); — *wyć*, *kołatać*, *krakać*, *gwizdać* etc. etc. (mom. und inch.); *dąć*, *grać*, *śpiewać*, etc. (gew. inch., mom. selten oder fast nie.)

c. Durch **za- inch.** (ev. def.) werden perfektiviert:

Verba, bei denen das Definitive die Handlung selbst ist: *jątrzyć się*, *niepokoić*, *pienić się*, *pocić się*, *rumienić się*, *troszczyć się* etc.

d. Durch **za- perkurs.** werden perfektiviert:

A. Als einzige oder zentrale vollendete Form.

awansować; — *telefonować*, *telegrafować* (die als Mitteilungsverba auch zur Gruppe der Definitiva gehören).

B. Als mit *przy-* term. und *po-* kurs. wechselnde Form.

Die Fortbewegungsverba: *biedz*, *ciec*, *iść*, *leźć*, *nieść*, *wieść*, *wieźć* etc. etc.

Die Grundbedeutung, woraus sich die Aktionsartfunktionen des *za*-Präfixes entwickelt haben, ist nicht mit völliger Sicherheit zu bestimmen. Die Etymologie dieser Partikel ist noch nicht klar. Formantien, deren genetischer Zusammenhang damit unzweifelhaft wäre, sind in den nichtslavischen Sprachen nicht gefunden. Die Zusammenstellung mit gotischem *ga-*, deutschem *ge-*, die phonetisch keine grössere Schwierigkeit bietet [1], ist auf Grund semasiologischer Betrachtung nicht ohne weiteres annehmbar. Die Bedeutungsfunktionen des *ga-* stimmen besonders gut mit *sŭ-* überein, mit *za-* sind die Berührungen zweifelhafter. Ich habe schon, S. 84 Fussnote 2, durch einige Beispiele die Aufmerksamkeit auf die Korrespondenz von *ga-* (*ge-*) und *sŭ-* (*z-*) gelenkt. Wer die Verhältnisse näher betrachten will, wird eine Menge Parallelen finden, vgl. got.—aksl.: *gabairan* (s. Marcus 4, 30) — *sŭbĭrati* ['zusammen'], *gagudei* — *sŭbožĭstvo* ['mit'], *gatairan* — *sŭdĭrati* ['zer-'] — *gamanwjan* — *sŭdělati* (entlokalisiert) usw. Ein germanisches Verbalpräfix, das der Funktion nach mit *za-* korrespondiert, ist das deutsche er-. Vgl. deutsch und polnisch: erfordern — *zażądać*, erfragen — *zapytać*, erhärten — *zahartować*, erarbeiten — *zapracować* (def.), erglänzen — *zaświecić się*, erheben — *zadrżeć* (mom.); — erblühen — *zakwitnąć*, erkranken — *zachorować* (inch.), ereilen — *zaskoczyć*, erklettern — *zaleźć* (perkurs.) [2]. Mit fixierter Nachduration stehen im Deutschen sehr viele er-Komposita: erbetteln, erbeuten, erkämpfen, erdichten, erfahren, erkennen usw. Das litauische Definitivpräfix ist *už-* : *ùždegu* anzünden : *zapalić* (def. > inch.), *uždengiù* bedecken : *zakryć* (def. L), *užgestù* verlöschen : *zagasić*, *užmirsztù* vergessen : *zapomnieć*, *ùžmuszu* erschlagen, töten : *zabić* (def. T.), *užrakinù* zuschliessen : *zamknąć*, *užsėju* daraufsäen *zasiać* (def. L) usw. Wie das polnische *za-* kommt das litauische *už*

[1] Der Vokal ist jedoch im Germanischen kurz, im Slavischen lang.

[2] Das got. *us-* scheint vorwiegend effektiv zu sein, s. IX, *ga-* entspricht meistens *sŭ-*, jedoch gibt es Fälle, wo *ga-* definitiv oder perkursiv ist und diese Funktionen vielleicht uralt sind: *gastaldan* erwerben < **staldan* besitzen, *gasniwan* hineilen etc. Die meisten Bedeutungsparallelen bietet aber *ga-* mit *sŭ*. Wenn *ga-* aus einem idg. Präfix entstanden ist — und nicht eine Kontamination der Reflexformen von *k̂o-* und *gho-* ist, was mir am wahrscheinlichsten scheint, — so hat man es in erster Linie zu der Bedeutungsgruppe 'zusammen, mit' (lat. *com* etc.) zu stellen. — Bugge, P. B. Beitr. 12,399 ff.

auch beim Substantivum als Präposition vor und zwar mit derselben Bedeutung 'hinter' (auch 'für', 'wegen' ganz wie *za*). Das zweite Element der litauischen Partikel kann mit dem ersten der slavischen phonetisch identisch sein: *ž* = *z* (idg. *ĝh*). Das lit. *už* dürfte dann etwa eine Verschmelzung zweier Phoneme sein: es könnte darin stecken ein zum slav. *za*- gehörendes *ž* < **žŭ*-[1] + einem vorgesetzten *u*-, vielleicht der Schwundstufe zum altindischen *ava*-, lat. *au*-, slav. *u*-, das etwa um die Bewegung näher zu markieren hinzugekommen wäre[2]. In der albanesischen Sprache gibt es auch eine Präposition mit der Bedeutung 'hinter', deren letztes Element (< *ĝh*) mit lit. *ž*, slav. *z* verwandt sein kann: *iϑ*[3].

Das wahrscheinlichste ist, dass man den Ausgangspunkt der Bedeutungsdifferenzierungen des *za* in der lokalen Anschauung zu sehen hat und nicht mit Ogonowski[4] eine intensive Bedeutung (*za* = *zbyt*) als die ursprüngliche betrachten darf. (Diese erklärt sich ja sehr gut aus einem räumlichen Sinn 'zu weit' = 'hinter dem Ziele'). Die Grundbedeutung von *za* ist wohl 'Beziehung auf eine entfernte Lokalität'. Beim Verbum würde dann die perkursive Aktionsart — urspr. etwa = 'weit, zu Ende gehen' usw., (vgl. *zadŭ*, *χόδανος*, arm. *jet* etc.) — die Anschauung sein, woraus in erster Linie sich später die anderen Bedeutungsfunktionen entwickelt hätten. Mir scheint diese Auffassung genetisch sehr natürlich, ja, in dem heutigen Sprachgefühl sogar noch bemerkbar, z. B. bei den Definitiven, besonders den Mitteilungsverben. In *zapytać*, *zakomenderować*, noch mehr *zatelefonować*, *zatelegrafować*, ist eine Fortbewegung — das Hingelangen der Mitteilung — neben der Bestimmtheit, dem rein definitiven Element der Tätigkeit, hervortretend. Dasselbe ist in der Gruppe der momentanen (ev. inchoativen) Verba der Fall: *zawołać*, *zakrzyczeć*, *zanócić* = Hingelangen eines Lautes (oft zugleich einer

---

[1] *užu* in Samogetien = preuss. lit. *už*-; sehr eigentümlich ist *ažu*- das bei Szyrwid, also im Samog. konsequent für lit *už*- steht, diese Form stützt jedoch meine Vermutung, dass in *už*- eine Kontamination zweier Elemente vorliegt.

[2] Vgl. die Vermutung Brugmanns über got. *us*-. Kurz. vgl. Gr. § 591 Anm. und § 600.

[3] Vgl. Meillet, Mém. 8, 296; 10, 141 f., Uhlenbech, P. B. Beitr. 27, 114, Pedersen, K. Z. 38, 421.

[4] *Rozprawy i Sprawozdania z posiedzeń wydziału filologicznego Akademii Umiejętności. Tom V. Kraków 1877.*

Mitteilung); bei den Lichtverben: *zabłyskać, zamigotać, zaiskrzyć się* etc., lässt sich ***za-*** als ein ursprünglich für die Bezeichnung eines schnellen räumlichen Verlaufes (des Weges des Blitzstrahles usw.) dienendes Präformativum auffassen; noch deutlicher ist dies der Fall bei den Zeitwörtern für 'heftige Bewegung', *zatrząść, zadygotać* etc. Vgl. hiermit die mit der Präposition till = 'zu', 'nach' gebildete momentane Aktionsart des schwedischen Zeitwortes: blixtra till, glimma till, gnistra till, skaka till, darra till usw. (= *zabłyskać* etc.) Bei den momentan-inchoativen Verben und den Definitiven der Bedeutungsgruppe 'mitteilen' dürfte also der übliche lokale Sinn der Präposition *za* mit dem Akkusativ — wie bei den Perkursiven — die Aktionsartbildung veranlasst haben. Bei den meisten Definitiven und den Inchoativen, welche nie zugleich momentan sein können (inch. < def.: *zachorować* etc.), dürfte dagegen die Bedeutung der Präposition *za* mit dem Instrumental die räumliche Anschauung ergeben haben, woraus sich eine zeitliche Funktion entwickelt hat: Was im Raume hinter etwas sich befindet, wird in der Zeit zu etwas, was danach folgt. Die hierher gehörenden Inchoativa sind als Definitiva zu betrachten, deren Nachduration dieselbe Handlung wie die Verbaltätigkeit ist. Einige Bildungen können entweder Definitiva oder Inchoativa sein, z. B. *niepokoić, kłopotać, troszczyć się*: man beunruhigt sich selbst oder einen andern für eine längere Zeit (= def.), aber während dieser Zeit ist die Nachduration mehr oder weniger latent oder indirekt dieselbe Tätigkeit wie die Verbalhandlung (= inch.); *rumienić się, pienić się, pocić się* etc. können Definitiva sein = 'man wird rot und die entstandene Röte bleibt für eine Zeit' usw., aber auch Inchoativa = 'man wird rot und wird dann noch röter' usw.

Bei mehreren Verben ist es schwer zu entscheiden, welche Anschauung — die perkursive (: *za* mit dem Akk.) oder die definitive (: *za* mit dem Instr.) als die ursprüngliche zu betrachten ist, z. B. bei den Verben des Mitteilens (*zażądać* etc.), wo beide Bedeutungsseiten zugleich hervortreten.

V. na-.

Als rein aktionsartbildendes Formans trägt dieses Präfix nur eine Funktion. Es bezeichnet eine **durativ-definitive** Vollendung: ein längerer, gewöhnlich absichtlicher Handlungs-

verlauf bringt ein Resultat, dessen Beharren, Bestehenbleiben besonders stark fühlbar ist. Neben dieser reinen (= immateriellen, temporalen) Funktion, die bei ziemlich wenigen Zeitwörtern zu finden ist, steht die weit gewöhnlichere **amplifikative**: *na-* markiert das Hervorbringen eines Resultates in grosser Masse, eine starke Pluralität — Kollektivität — der Objekte liegt vor (es ist gewissermassen ein verstärktes Distributivum).

Durch **na- dur.-def.** werden perfektiviert:

A. Als einzige oder zentrale vollendete Form. Verba mit der Bedeutung:

1) etwas auf einer (Ober)fläche [graphisch] darstellen: *pisać, bazgrać, malować, rysować, szkicować, sztychować, punktować, stemplować; piętować; cechować* (gew. nur bildlich).

Bem. Die meisten dieser Verba haben Nebenformen mit *za-, od-, wy-, o-*, s. unten; auch sind sie nur wenig entlokalisiert.

2) Nahrung oder Kenntnis verschaffen: *karmić, poić, sycić; uczyć, radzić się.*

3) Namen oder Würde geben: *zwać, maścić* = salben.

4) Durch zielstrebende Tätigkeit eine beharrende Form hervorbringen: *ostrzyć, stroić* = stimmen.

5) Nach und nach eine beharrende kollektive Quantität herbeischaffen: *pełnić* = füllen, *ładować, elektryzować,; nizać.*

6) In Bezug auf die künftige Tätigkeit eines anderen etwas unternehmen (sprechen): *kazać* = befehlen, *stręczyć.*

B. Als mit *z-* res. (ev. mom.) wechselnde Form.

elektryzować (6 C 1), *giąć, puchnąć, chylić, darzyć się, jeżyć, kreślić* (*na-* L.), *moczyć, parzyć* (s. 6 C 2), *pełnić* (6 D 1), *rodzić* (7, 1), *kierować*, s. 6 B.

C. Als mit *u-* dur. wechselnde Form.

rodzić, malować, różować, ładować; mit Bedeutungsdifferenzierung: *maścić* (1 *na-* = salben, 2 *u-* = mit Fett bestreichen, *stroić* (1 *na-* = stimmen, 2 *u-* = putzen).

D. Als mit *za-* def. wechselnde Form.

giąć (def. F.) *puchnąć, ostrzyć* (def. F.), *pełnić* = füllen (def.-lok.), *chylić* (def. F.), *krzywić* (*na-* selten), *moczyć, rysować* (def. F.), *kreślić* (def. F.), *pisać.*

E. Als mit *wy-* eff. wechselnde Form.
ostrzyć, uczyć, malować, punktować, rysować, sztychować.

F. Als mit *po-* wechselnde Form. *ostrzyć* (distr. u. prät.), *uczyć* (konsek.)

Wie das definitive *za-*, ist das aktionsartfungierende *na-* aus zwei lokalen Anschauungen zu erklären, 1) *na* mit dem Lokativ — 'etwas auf einer (Ober)fläche ausführen', daraus *napisać, namalować, narysować* etc., 2) *na* mit dem Akkusativ — a) 'etwas auf etwas anderes hinlegen', daraus *napełnić, naładować, nanizać* etc., wohl auch *naostrzyć, nastroić;* — b) 'auf, nach etwas hinzielen' (hinstreben etc.), daraus *nakierować, nagiąć* etc. wohl auch *nauczyć, nakazać.* (Vgl. *kierować* **na** *prawo, uczyć czegoś* **na** *zło,* dialektisch: *uczyć się* **na** *księdza* etc.).

Aus der Bedeutung 2 a) hat sich auch das Amplifikativum entwickelt: *namnożyć, narobić, naskupować* etc. etc. < 'das eine auf das andere häufen, bis eine grosse Menge entsteht: *w mieście namnożyły się rozboje. III. — do wytoczenia sprawy, która narobiła tyle hałasu. Gon. Wielk. — Taka para może narobić małżeństw, jak maku, każdy bowiem, patrząc na nich, musi sobie powiedzieć: »E! jeśli to tak, to się żenię!« Sien. — naskupował mnóstwo rzeczy. II.* — Vgl. mit der amplifikativen Verwendung des polnischen *na* = 'auf' die Funktion des schwedischen **på** = 'auf' beim Zeitwort um eine kontinuierliche Iteration zu markieren: **trampa på** (= mehrmals treten), **piska på** (mehrmals peitschen) usw. usw.

Einige durch *na-* perfektivierte Verba sind vielleicht als abgeschwächte Amplifikativa zu betrachten. Sehr nahe dieser Bedeutungsklasse steht die Gruppe 'nach und nach eine beharrende kollektive Quantität herbeischaffen': *napełnić, naładować* etc. Auch die Verba für Nahrung geben: *nakarmić, nasycić, napoić* könnten aus einer quantitativen Anschauung entstanden sein. In dem Amplifikativum steckt immer die durativ-definitive Aktionsart: 1) es gibt immer eine Duration (und zwar eine sehr starke), 2) es wird ein grosses bestehendes Resultat hervorgebracht (fast alle Amplifikativbildungen — besonders wenn sie durch *się* verstärkt sind — haben die Nebennuance: 'es ist so viel ausgerichtet, dass nichts mehr zu tun nötig ist').

In dem *na* mit dem Lokativ wie dem *na* mit dem Akkusativ liegt auch eine Duration + einer Nachduration: ***pisać słowo na ścianie*** — 1) Es erfordert eine gewisse Zeit um das Wort auf die Fläche zu bringen, 2) das, was nach Beendigung der Handlung auf etwas steht, bleibt zurück; — ***kierować konia na prawo*** 1) Die Bewegung erfordert eine Duration, 2) das Pferd wird eine gewisse Zeit in der angegebenen Richtung laufen.

Unter den mit dem slavischen ***na-*** verwandten Präverbien anderer Sprachen sind besonders das litauische *nu-* und das griechische ἀνα- zu bemerken. Dieses findet sich in mehreren Bildungen, welche mit den slavischen korrespondieren: ἀναδιδάσκω = 'deutlich, gründlich lehren'. (2. auch = neu belehren): *nauczyć*: ἀναπληρόω = 'ausfüllen, erfüllen': *napełnić;* ἀνατρέφω = 'auffüttern': *nakarmić*. — Im Litauischen gibt es Komposita mit ***nu-***, die eine amplifikative Nuance zu haben scheinen: *nu-si-dìrbu* 'sich abarbeiten', *nu-si-gąstù* 'in Schrecken geraten', ***nu-ilstù*** 'müde werden'; ***nuliūstu***', ***nu-sì-menu***, *nu-si-smũtnyju* 'traurig werden', ***nuplinkù*** 'verbrüht werden' — vgl. ***napracować się, nastraszyć się, natroszczyć się, natrudzić się.*** (Bemerke die verstärkende Reflexivverbindung im Polnischen und Litauischen bei transitiven Stämmen, eine solche kommt auch bei ***po-*** distr. vor, s. XIV; ebenso bei *wy-* und *do-*.) Den polnischen analoge Bildungen sind z. B. noch ***nu-si-tinkù, nu-si-dūdu*** 'sich ereignen': *nadarzyć się*. Die litauischen *nu*-Komposita sind mit Vorsicht zu beurteilen, moderne Einwirkung von seiten des Slavischen könnte vorliegen. Die Grundfunktion der litauischen Präposition ist nicht wie die der slavischen und griechischen 'auf etwas sein' [beim Lokativ, resp. Dativ] oder 'nach etwas hin sich bewegen' [beim Akkusativ], sondern 'von etwas herab sich bewegen' [mit dem Genitiv], als Präfix ist ***nu-*** gewöhnlich mit 'ab-' zu übersetzen. — Vgl. auch deutsches an- : angewöhnen etc. (dur.-def.)

VI. **przy-**.

Die eigentliche (rein temporale) Aktionsartfunktion des *przy-* ist dieselbe wie bei *na-*: es markiert eine **durativ-definitive** Vollendung. In dieser Bedeutung ist es jedoch viel seltener als *na-*.

Bei den Fortbewegungsverben dient es dazu die **terminative** Vollendungsform zu bilden. Für die **Deminutivbildung** ist es das gewöhnlichste Präfix z. B.: *chory przytył trochę: cokolwiek głos przyciszył; kasza na kolacyę cokolwiek była przypalona* (vgl.

schwedisches »vidbränd») *II; bułki były nieco przyrumienione. III* etc. Deminutiva sind die Bildungen: *przydusić, przytłumić,* (vgl. *przyciszyć*); *przyczerwienić, przyczernić; przyćmić się* usw.

Als einzige vollendete Form kommt das *przy*-Kompositum nie vor und kaum irgendwo als die zentrale, es sei denn bei *gotować* und *witać*, bei denen jedoch eine *z*-, resp. eine *po*-Form ebenso geläufig und ihrer Bedeutung nach allgemeiner ist.

a. Durch **przy- dur.-def.** werden perfektiviert:

A. Als mit *z*- res. (ev. mom.) wechselnde Form.

naglić, niewolić, gotować.

Anm. Noch etwa *gnębić, tłoczyć; nęcić, wabić*, bei denen jedoch die lokale Bedeutung vorwaltet.

B. Als mit *za*- def. wechselnde Form.

aresztować, stosować.

C. Als mit *po*- konsek. wechselnde Form.

witać.

b. Durch **przy- term.** werden perfektiviert als mit *za*- perkurs. und *po*- kurs. wechselnde Form:

Die Fortbewegungsverba: *biedz* etc., s. IV, 3.

Die durativ-definitive Funktion des *przy*- ist aus der terminativen Bedeutung entstanden. (Vgl. definitive Funktion < perkursiver). Die mit *przy*- gebildete Vollendung eines Fortbewegungsverbums impliziert den Begriff der Nachduration: *przyszedł do pana jakiś gość* z. B. enthält im Gegensatz zu *zaszedł*... den Nebensinn, das der betreffende für einen bestimmten Zweck, für eine bevorstehende Handlung angelangt ist. Um von *gnębić, tłoczyć; nęcić, wabić* nicht zu reden, bei denen die lokale Anschauung vorwiegend ist, liegt auch sonst bei den *przy*-Komposita, die als rein temporal zu klassifizieren sind, im Handlungsbegriffe eine Fortbewegung mehr oder weniger bildlich vor: bei *naglić, niewolić* das Hingehen des Gedrängten, des Gezwungenen um eine Handlung auszuführen; bei *aresztować, stosować* das Hinbringen des Objektes in eine Lokalität um dort zu bleiben; bei *witać* wird die *przy*-Form besonders gebraucht, wenn jemand (ein Gast usw.) angelangt ist (*po*- wird gebraucht, wenn man einen Bekannten grüsst: dort — bei *przy*- — ist die Nachduration [: das Wohnen, der gesellschaftliche Verkehr], hier die Vorduration fixiert.) Nur bei *gotować* liegt der Begriff einer Fortbewegung nicht so deutlich

vor (es wäre etwa das Ankommen einer Person usw., für die man etwas vorbereitet hat). Hier findet man obzwar weniger gewöhnlich auch für die durativ-definitive Bedeutungskategorie eine *na*-Form, z. B. bei Mickiewicz (*T. I.*): *Wdział więc jak mógł najprędzej niedzielne ubranie Nagotowane z rana, bo od rana wiedział, Że u wieczerzy będzie z mnóstwem gości siedział.* In der Normalsprache gebraucht man bei dur.-def. Vollendung *przy-* mit Hinblick auf die Tätigkeit (das Ankommen etc.) einer Person, *na-* mit Fixierung des Fungierens des Gegenstandes für etwas (*na co*). Bei *na-* findet sich auch eine amplifikative Bedeutungsnuance: *Nagotowane znajdziesz wszystko do ubrania. T. V.* (dur.-def. ev. ampl.)

Im Vergleich mit dem rein temporalen *na-* scheint das entlokalisierte *przy-* stärker durativ zu sein, bei *przynaglić, przyniewolić, przystosować* ist die Duration eher eine langmomentane Iteration, bei *przygotować* = 'vorbereiten' ist in der Regel die Tätigkeit eine mannigfache.

VII. **roz-**.

Die Aktionsartfunktion des *roz-* ist **augmentativ**: es markiert, dass eine Steigerung des Resultaterreichens stark hervortritt, fixiert eine Mehrheit von Resultatsstadien innerhalb der Handlung — Wirkungen der Tätigkeitsmomente auf das Objekt —, die bis zum effektiven Endresultat eine stetig steigende Progression bilden.

a. Durch **roz- aug.** werden perfektiviert:

A. Als einzige oder zentrale vollendete Form.

złościć, drażnić (auch *po-* prät,), *pieścić* (auch *po-* prät.), *weselić* (*u-* dur. veraltet).

B. Als mit *z-* res. (ev. mom.) wechselnde Form.

mięknąć, mięczyć, topnieć, topić, kruszyć (*roz-* L), *grzać, gniewać* (auch *za-*), *trwonić* (*roz-* L).

C. Als mit *u-*, *o-* dur. wechselnde Form.

grzać (*o-* L, s. B), *trzeźwić, weselić* (*u-* veraltet), *radować* (*roz-* seltener als *u-*).

D. Als mit *za-* def. (ev. inch.) wechselnde Form.

dnieć, jaśnieć, iskrzyć się, promienić się, czerwienić się, jątrzyć się, śmiać się, kochać się, chorować (*roz- się*), *jęczeć*.

Bem. Auch die Bildungen mit *roz-* sind hier oft Ingressiva.

E. Als mit *wz-* aug.-def. wechselnde Form.

budzić (auch *z-*, *o-* etc.), *niecić*.

F. Als mit *od-* akkur. wechselnde Form.
różnić (als Simplex selten).

b. Durch **roz- mit verblasster Lokalitätsbeziehung** werden perfektiviert als einzige oder zentrale vollendete Form:

Verba mit der Bedeutung 'lokal trennen': *pruć, czochrać, łupać* (*po-* distr.), *płatać* (*s-* bildlich), *dwoić* = zerteilen, *dzielić, kruszyć* (*s-* res., ev. mom.), *krzewić, szerzyć.*

In der Verbalgruppe 2) liegt, wenn man subtil analysiert, auch die augmentative Kategorie vor: das Trennen usw. geschieht mit ansteigendem Resultaterreichen — mehr und mehr, dann ganz —. Doch ist hier die Aktionsart wenig fühlbar, teils ist die lokale Anschauung, in welcher sie inhäriert, nicht ganz geschwunden, teils findet sich in dieser Gruppe keine andere Präfixbildung, neben welcher eine temporal-resultative Bedeutungsdifferenz scharf hervortreten könnte, d. h. noch eine verlaufschildernde Form, wie *podrażnić* neben *rozdrażnić*, *uradować* neben *rozradować*, gibt es hier nicht: der Unterschied zwischen *skruszyć* und *rozkruszyć* wird in erster Linie als mom. — dur. empfunden, — jedes Augmentativum ist natürlich zugleich ein Durativum, schildert eine Handlung in ihrem Verlaufe.

Die Entstehung der augmentativen Aktionsart ist in der Anschauung eines räumlichen Auseinander zu suchen: was sich von einander löst, entfernt, tut dies in der Regel mit immer mehr anwachsendem Resultate [<]. Dass mehrere Bildungen mit *roz-* Ingressiva sind (D. - Bem.), ist auf Grund dieser Anschauung sehr verständlich, vgl. die deutschen Ingressivbildungen mit los-: loslachen, losstürmen, losstürzen usw., die gewöhnlich eine augmentative Handlung bezeichnen (losdonnern usw.). — Hin und wieder kann an- augmetativ fungieren: ansteigen, anschwellen etc.

VIII. wz-.

Entlokalisiert hat dieses Präfix fast dieselbe Bedeutung wie *roz-*, es bezeichnet eine Steigerung beim Resultaterreichen, aber die Aktionsart wird noch in Bezug auf das Resultat durch die Fixierung seines Bestehenbleibens, seines Beharrens (die Nachduration) verstärkt; seiner Funktion nach ist *wz-* **augmentativ-definitiv.**

a. Durch **wz- aug.-def.** werden perfektiviert:

A. Als zentrale vollendete Form.

bogacić, mocnić. (Die Formen mit *z-* sind seltener und ersichtlich aus *wz-* verkürzt.)

B. Als mit *z-* res. wechselnde Form.

budzić [neben *roz-* etc.], (ev. *bogacić, mocnić*).

C. Als mit *u-*, *o-* dur. wechselnde Form.

róść (*wz-* L), *burzyć* = aufhetzen (*o-*), *mocnić.*

D. Als mit *za-* def. wechselnde Form.

bronić = verwehren, *burzyć* = aufhetzen, in Sturm versetzen.

E. Als mit *po-* wechselnde Form.

gardzić.

F. Als mit *roz-* aug. wechselnde Form.

budzić, niecić.

b. Durch **wz- mit verblasster Lokalitätsbeziehung** wird perfektiviert:

piąć się (emporklimmen).

Die lokale Bedeutung, woraus sich die augmentativ-definitive Funktion entwickelt hat, ist 'hinauf', 'empor' (: *wzbić, wzlecieć* etc.). In der Bedeutung 'hinauf' ↗ liegt wie in 'auseinander' ⤡ eine Steigerung (= aug.). Was hinaufgebracht wird, kann dadurch in eine Aktion versetzt werden, — bei *budzić, burzyć, niecić;* — oder es erreicht eine Höhe, von der es nicht herabsinkt, sondern eventuell noch höher steigt: hieraus ergibt sich die Nachduration (def. = ein bleibender Zustand) bei *róść, bogacić, mocnić, gardzić, bronić.* Vgl. das deutsche Präverb auf-: aufheitern, aufmuntern, aufreizen, bei denen eine Steigerung des Resultaterreichens vorliegt (= *roz-* aug.), und das schwedische upp (= herauf), das nicht nur augmentativ (z. B. muntra upp, reta upp), sondern auch augmentativ-definitiv sein kann (z. B. växa upp, lära upp, piska upp).

Das mit dem polnischen *wz-* korrespondierende litauische Verbalpräfix ist *už-* = 'empor, hinauf', welches jedoch fast nur lokal zu sein scheint (*užáugu* ist wie *wzróść* nicht ganz entlokasiert)[1].

---

[1] Lit. *už-* = slav. *vŭz-* (:herauf-) und *za-* (:hinter- und definitiv; vielleicht < *u* + *žu-*, altlit *užu-* neben *ažu-* alt. ostlit. [Mém. IX, § 55]). Die phonetischen Verhältnisse von lit. *už* und *isz*, slav. *vuz-*, *za-*, *iz-* sind schwer zu beurteilen, wahrscheinlich steckt in allen *ž* (*sz* < *ž*) resp. *z* dasselbe Element (*gh*); vgl. noch *prězŭ, prozŭ, nizŭ.*

IX. **wy-**.

Die Aktionsartfunktion des *wy-* ist **effektiv**, es markiert, dass eine Handlung gründlich vollendet ist. Neben den Fällen, wo es als ein deutliches Aktionsartpräfix steht, fungiert es — wie *roz-* und *wz-* — als ein aus verblasster Lokalitätsbeziehung entstandenes aspektänderndes Formans schlechthin (bei Zeitwörtern, deren Simplicia schon eine Bewegung nach aussen von innen heraus bezeichnen).

a. Durch **wy- eff.** werden perfektiviert:

A. Als einzige oder zentrale vollendete Form.

kształcić (*u-* viel seltener), *palić* = rauchen (< L.), *stawić*, *starczyć* (nur unpersöhnlich), *stawić* = errichten, bauen (2. = stellen pf. *po-*, *u-*), *szczerbić*, *śledzić*, *święcić* = zum Priester weihen, *trzebić* = ausroden, *brukować*, *delegować*, *drukować*, *edukować*, *egzaminować*, *ekskuzować* [alle Zeitwörter mit lat. *e-* *ex-* haben *wy-* als Pf., s. **b**, wo die lokalen Verba angeführt sind], *ekwipować*, *elegantować*, *garbować*, *heblować*, *hodować*, *idealizować* (auch *z-*, aber *wy-* gewöhnlicher), *imaginować* (*z-* selten), *inkrustować*, *kombinować* (auch *s-*, aber *wy-* gewöhnlicher), *legitymować*, *murować*, *punktować*(*na-* mehr lok.), *pielęgnować*, *polerować*, *prasować*, *rytować*, *strofować*, (*wy-* fast gewöhnlicher als *ze-*), *stylizować* (*wy-* = abfassen, *u-* mehr von Kunststil), *suptelizować*, *szkalować*, *szlifować*, *szorować* (*u-* selten), *sztychować*, *woskować*.

Bem. Wie wir sehen, sind es Verba, in deren Begriffe das Streben nach einer besonderen, sorgfältigen oder sehr gründlichen Vollendung liegt: *kształcić*, *edukować*, *egzaminować*; *elegantować*, *suptelizować* etc. Bemerke besonders die gewerbsmässigen Tätigkeiten um etwas stark oder schön zuzubereiten, herzustellen: *asfaltować*, *brukować*, *garbować*, *heblować*, *inkrustować*, *polerować*, *prasować*, *szlifować* und ähnliche. Vgl.: Erster Abschnitt 13 Schluss und Dritter II D.

B. Als mit *z-* res. (ev. mom.) wechselnde Form.

chudnąć, *gasnąć*, *pełznąć*, *schnąć*, *żółknąć*, *chłostać*, *równać*, *szarzeć*, *biednieć* (*wy-* selten), *bieleć*, *wietrzeć* (L), *biedzić*, *burzyć* = zerstören, *dręczyć*, *gładzić* = vertilgen, *grzmocić*, *gubić*, *kropić* = schlagen (scherzhaft), *kruszyć*, *mierzyć* (1. messen 2. wohin zielen), *niszczyć*, *nudzić*, *parzyć*, *pełnić* = erfüllen, *robić*, *sierdzić się*, *straszyć*, *bronować*, *budować* (L), *fotografować*, *gotować* = bereiten, *idealizować* (*wy-* häufiger), *imaginować* (*z-* selten), *kombinować*, *kwalifikować*, *miar-*

kować = merken, erschliessen, *próbować, piłować* = feilen, *policzkować, reparować, strofować* (*ze-* vielleicht seltener), *szykować*.

C. Als mit *u-*, *o-* dur. wechselnde Form.

Siehe: II D und III D.

D. Als mit *po-* prät. wechselnde Form.

starać się, szperać, szukać, trzymać (neben *wz-* etc.), *tulać się, myśleć* (*wy- ić*), *czubić się, pracować*.

Bem. Hier markiert nur *wy-* eine wirkliche = ganz resultaterreichende Vollendung, *po-* eine bloss zeitliche.

F. Als mit *po-* prät. und *za-* def. wechselnde Form.

Die Verba mit der Bedeutung 'verspotten, verhöhnen': *drwić, kpić, szydzić*.

E. Als mit *po-* prät. und *u-* dur. wechselnde Form.

stać, siedzieć.

b. Durch *wy-* **mit verblasster Lokalitätsbeziehung** werden perfektiviert:

doić (*krowę; u- mleka*), *roić się* (schwärmen von den Bienen), *ekspedyować, ekspensować, eksplodować, ekspropryować, emancypować, emigrować, gorsować* (sehr ausgeschnitten kleiden, gew. — *się*), *kiełkować, lądować, prostować* = gerade machen, *parować* = verdampfen, *produkować, rugować* (vertreiben).

Der lokale Ursprung der effektiven Aktionsart ist ganz deutlich. In vielen Fällen sind die Effektivität und die Lokalbestimmung 'heraus' beide gleich stark im Bedeutungsinhalt des Kompositums bemerkbar: *wypalić* ausrauchen, *wystarczyć* ausreichen, *wytrzebić* ausroden usw. In den meisten indogermanischen Sprachen findet man eine effektive (gründliche) Vollendung (resp. Ausführung) einer Verbalhandlung durch eine Präposition mit der Bedeutung 'aus' bezeichnet: ἐκδιδάσκω, *edoceo*; auslernen: *wyuczyć* (gründlich lehren); (altindisch) *utpunāti*, ἐκκαθαίρω, *expurgo*, *iszczỹstyju*, *uspwahan*, auswaschen: *wyczyścić* (gründlich reinigen, jedoch mit noch fühlbarer Lokalbeziehung 'durch Reinigen entfernen'); ἐκφροντίζω, *excogito*, *iszsimislyju*, ausdenken, (schwedisch) uttänka: *wymyślić* usw.

Phonetisch verwandt ist *wy-* am nächsten mit got. *us-*, sehr bemerkungswert ist hier auch die semasiologische Übereinstimmung; das germanische Präfix, welches in der deutschen Sprache vorwiegend definitiv ist (*er-*), scheint im Gotischen, wenn ent-

lokalisiert, fast immer effektiv zu sein: *uslaisjan, usmanagnan, ussakan, ussokjan, usspillon* etc. (definitiv sind vielleicht nur *usbidjan* 'erbitten', *usbugjan* 'erkaufen'); in der schwedischen Sprache ist ut das effektive Präfix par préférence.

X. **prze-**.

Hier finden sich drei Aktionsartfunktionen:

1) Eine **perdurative** Vollendung: dass eine Handlung von Anfang bis Ende durchgeführt ist. Abgesehen von *cierpieć*, wo neben *prze- u-* steht, fällt diese Kategorie praktisch betrachtet mit der durativen zusammen (:*prze-* ist das Durativpräfix bei aktivitätlosen — intransitiven — Zeitwörtern). — 2) Ein **präteritiver** Abschluss: dass während einiger Zeit (gew. einer kurzen) eine Handlung ohne Hinblick auf ein Resultaterreichen vor sich gegangen ist. (Das gewöhnlichere Präverb hierfür ist *po-*). — 3) Eine **effektiv-definitive** Vollendung: dass eine Handlung gründlich beendigt ist, und dass ihr Resultat für eine bestimmte Zeit bestehend bleibt.

a. Durch **prze- perdur.** werden perfektiviert:

A. Als einzige oder zentrale vollendete Form.
spać (*po-* prät. selten), *nocować* (*za-* inch. > dur.), *zimować*.

B. Als mit *po-* prät. wechselnde Form.
żyć, *stać*, *czekać*, *czytać*, *grać*, *mieszkać*, *trwać*, *beczeć*, *cierpieć*, *spać* (*po-* selten).

C. Als mit *z-* res. wechselnde Form.
milczeć (*za-* def.), *pędzić* = (Zeit) vorbringen.

D. Als mit *u-*, *o-* dur.. wechselnde Form.
kwitnąć (*o-* L.), *stać*, *cierpieć*.

E. Als mit *za-* def. oder inch. wechselnde Form
kwitnąć (inch.), *chować* = bewahren, *czekać*, *grać* (inch. > dur.), *śpiewać* (inch. > dur.), *beczeć* (inch.), *brzmieć* (inch.), *nocować* (inch. > dur.)

F. Als mit *wy-* eff. wechselnde Form.
stać, *trwać*, *cierpieć*, *spać* (*wy- się*), *śleczeć* (*wy- się*), *studyować*.

G. Als mit *od-* akkur. wechselnde Form.
grać, *śpiewać*.

b. Durch **prze- prät.** werden perfektiviert:

A. Als mit *z-* res. (ev. mom.) wechselnde Form.
chłostać, *bronować*.

B. Als mit *u-*, *o-* dur. wechselnde Form.

(Verba für 'reinigen') *myć*, *czesać*, *płukać* (o-), *czyścić* (o-); *gotować* = kochen.

c. Durch **prze- eff.-def.** werden perfektiviert:

A. Als einzige oder zentrale vollendete Form.

żegnać = segnen (vgl. *przekląć* verfluchen, dessen Simplex jedoch nicht mehr diese Bedeutung trägt: jetzt = Fluchwörter sprechen).

B. Als mit *z-* res. (ev. mom.) wechselnde Form.

moknąć (*prze-* L; auch *za-* def.-lok.), *jednać* (*po-* dur.-kon.), *budzić*, *moczyć* (*prze-* L.), *palić* = (ver)brennen, *pędzić* = verbringen, *straszyć* (*ze- za-* etc.), *trawić*, *trwonić*, *marnować*.

C. Als mit *za-* def. wechselnde Form.

ziębić się, s. 15 C. Schluss.

d. Durch **prze- mit verblasster Lokalität** werden perfektiviert:

cedzić, *nicować*, *wertować*; *mówić* (oft ingressiv), *tłómaczyć* = übersetzen.

Der lokale Sinn, woraus sich die drei Aktionsartfunktionen entwickelt haben, ist 'hinüber, durch'. Die **perdurative** Kategorie entspricht der räumlichen Anschauung 'von einem Punkte einer Linie zu einem andern', — was wohl die zentrale und ursprünglichste Bedeutung dieses Lokalpräfixes ist, — ein Punkt im Raume ist ein Moment in der Zeit geworden. — Die **präteritive** Funktion ist wohl aus dem mehr spezialisierten Sinn 'hinüber = von einer Stelle zu einer andern auf einer Fläche' hervorgegangen. Bei den Verben des Typus 'reinigen' bezeichnet eine solche Lokalbestimmung keinen vollständigen Abschluss der Tätigkeit: Von einem Teile bis zu einem anderen z. B. eine Schüssel rein machen, ist weder die ganze Oberfläche reinigen (= *oczyścić*), noch alles sorgfältig, gründlich reinigen (= *wyczyścić*), sondern bloss schnell und vielleicht nicht an jeder einzelnen Stelle darüberhin spülen oder wischen. Diese lokale Anschauung liegt zugleich mit der präteritiven Aktionsart noch im Bedeutungsinhalt des Präfixes vor. — Die **effektiv-definitive** Bestimmung der Vollendungsart dürfte aus der Lokalanschauung 'hindurch = von einem Orte eines Körpers zu einem andern' sich entwikkelt haben. Übergangsbildungen zu dieser Funktion sind Komposita wie: *przegnić*, *przemięknąć*, *przemoknąć* etc.

Eine fast vollständige Korrespondenz mit *prze-* in diesen Funktionen bietet das phonetisch identische lateinische Präverb per-. Als **perdurativ** in z. B. pernocto = *przenocować* (rein temporal), perlego = *przeczytać* (zugleich lokal), perduro = *przetrwać* usw.; als **effektiv-definitiv** (oder stark effektiv): percalesco = *przepalić się*, permadefacio = *przemoczyć*, peredo = *przetrawić* usw. Wenn auch perpurgo und wohl auch perluo als starke Effektiva zu betrachten sind und nicht mit *przeczyścić*, *przepłukać* korrespondieren, so scheint jedoch hin und wieder ein **präteritiver** Aktionsartwert auch beim lateinischen per- vorzuliegen, so etwa in permulceo (barbam etc.) und einigen ähnlichen Verben, welche eine leichte Bewegung über etwas hin bezeichnen (dieselbe Anschauung, welche für *przemyć*, *przeczesać* etc. zu Grunde liegt).

Übereinstimmungen finden sich auch beim litauischen *per-*: perdurativ sind z. B. *pérguliu* = *przenocować*, *pérżydżu* = *przekwitnąć*; effektiv-definitiv (= stark effektiv): *pérsigąstu* = *przestraszyć się*, *pérpykstu* 'sehr zornig werden' usw. Das litauische *żegnóju* bildet mit *per-* seine Form der Vollendung, vielleicht ist jedoch auch der perfektive Aspekt unter dem Einfluss des Polnischen entstanden. Beispiele, wo die Aktionsart des litauischen *per-* wie die des polnischen *prze-* in *przemyć* etc. präteritiv sein könnte, sind mir nicht bekannt.

Vgl. noch im Deutschen durch- als stark effektivbildend: durchbraten (*wypiec*), durchnässen (*przemoczyć*), durchpeitschen (*wysmagać*) usw. und als perdurativ: durchleben = *przeżyć*, durchlesen = *przeczytać* usw.

XI. od-.

Die **akkurative** Tätigkeitskategorie, die sich bei dem Präfix *od-* findet, enthält immer mehr oder weniger deutlich den Begriff einer Reproduktion, trägt eine direkte oder bildliche Lokalanschauung und ist somit keine ganz reine (= nur in Bezug auf Temporalität und Resultaterreichen bestimmte) Aktionsart. Der Begriff der Genauigkeit (= jedes partielle Resultat wird *mit* Präzision erreicht) tritt jedoch bei den unten folgenden Verben in den meisten Fällen in den Vordergrund. Als schlechthin **durativ** kann die Funktion des *od-* bei *mienić* betrachtet werden. Bei *ważyć* = wagen, riskieren, dient es der Aspektänderung

überhaupt (aus verblasster bildlicher Lokalanschauung entstanden), ebenso bei *pokutować* 'abbüssen', *parować* = parieren (auch *s-* gew. mom.) *sztychować* (auch *ze-* 'ab-'), *separować*.

Durch **od- akkur.** werden perfektiviert:

A. Als mit *roz-* aug. wechselnde Form.

różnić = unterscheiden (Das Verbum wird doch als Simplex kaum mehr gebraucht, s. 16, 2).

B. Als mit *z-* res. wechselnde Form.

portretować, fotografować.

C. Als mit *prze-* perdurativ wechselnde Form.

czytać; grać, śpiewać (neben *za-* inch. > dur.)

D. Als mit *wy-* eff. wechselnde Form.

deklamować, litografować, malować (*na- u-*), *rysować* (*na-, za-*).

E. Als mit *u-* ingr. (> dur.) wechselnde Form.

czuć (auch *po-*, s. 25 A.)

Die akkurative Funktion des Präfixes ist aus der Reproduktionsbedeutung entstanden, welche wie erwähnt immer — mehr oder weniger — zugleich fühlbar ist [1]. Bei *odegrać* 'spielen' z. B. liegt das Reproduzieren einer Komposition vor; hier muss man anfangs so, dann so, dann wieder anders tätig sein — die Aktivität muss regelmässig gesteigert werden oder fallen (andante, fortissimo, adagio etc.) — das eine partielle Resultat folgt deutlich differenziert auf das andere. Da es sich beim Spielen fast immer um eine nachbildende Tätigkeit handelt, fällt bei *odegrać* in der Regel kein Nachdruck auf die Reproduktivität: *odegrała sonatę* ist (gegenüber *przegrała sonatę*) 'genau — ohne Fehler — spielen', 'mit Verständnis, kunstmässig vortragen'. (Bemerke: die gewöhnlichste Anwendung von *przegrać* ist 'ein Musikstück vorher durchspielen'). Ebenso bei *odczuć* — jede Wahrnehmung kann als eine Reproduktion betrachtet werden — usw. Bei Verben, die schon ihrem Begriffe nach reproduktiv sind, tritt somit die akkurative Funktion des *od-* als das eigentliche Merkmal hervor, man kann hier von einer Aktionsart sprechen.

Das am nächsten mit dem polnischen *od-* (aksl. *otŭ*) verwandte baltische Präfix *at-* trägt auch die reproduktive Funktion,

---

[1] Die reproduktive Bedeutung wieder ist aus der lokalen Funktion des *od-* = ab- hervorgegangen; vgl. abmalen, abzeichnen etc.

z. B. lit. *atáuszinu* 'wieder abkühlen', *atrandù* 'wiederfinden' usw., lett. *atzelt* 'wieder grünen'.

XII. do-.

Die **finale** Aktionsart des *do-* (= das letzte Stadium einer Handlung vollbringen) kommt bei einer grossen Anzahl von Verben vor oder ist fakultativ; in vielen Fällen ist die Bedeutung nur schwach entlokalisiert. Ich nenne hier nur einige Verba, besonders diejenigen, bei denen man in den Wörterbüchern nicht die Übersetzung durch »bis zu Ende» etc. ergänzt findet.

a. Durch **do- fin.** werden perfektiviert:

A. Als mit *z-* res. wechselnde Form.

kończyć (*u- za-*), *gasnąć* (*u- za-*), *cierpieć* (*u- prze- wy-* etc.), *kompletować* etc.

B. Als mit *u-* dur. wechselnde Form.

pilnować, *róść* (L, *wz-*) etc.

C. Als mit *po-* prät. wechselnde Form.

żyć, *mówić*, *czekać* (*za- prze-*) etc.

b. Durch **do- mit verblasster Lokalitätsbeziehung** werden perfektiviert:

radzić (*po-* konsek. = raten und helfen, *za-* def. = helfen).

XIII. w-, (nad-, pod-).

Äusserst selten wird *w-* entlokalisiert verwendet um eine vollendete Form zu bilden und zwar nur bei einigen Verben, die schon in sich die Bedeutung 'ein-' 'herein-' haben, z. B. *siąknąć* (ein)sichern, *klęsnąć* (ein)sinken. Beim letzteren kommt auch *sklęsnąć* res., ev. mom. (mit verblasster Lokalbedeutung: 'zusammen-') vor. Die *w*-Form ist etwas mehr **durativ,** schildert die Handlung in ihrem Verlaufe. Doch findet sich hier auch noch ein besonderer Sprachusus: *wklęsnąć* = in eine neue Stellung sinken, z. B. *chałupa wklęsła do połowy prawie w ziemię*, — *sklęsnąć* = in die normale Lage zurück, z. B. *opuchlizna już mu zupełnie sklęsła.* Eine def. *za*-Bildung kommt auch vor: *stodoła jednym bokiem zaklęśnięta w ziemię. II.*

Niemals kommen *przed-*, *nad-* und *pod-* als rein aspektändernde oder aktionsartbildende Präverbia vor. Wo *nad-* und *pod-* entlokalisiert stehen, fungieren sie als Deminutiva, z. B. *nerwy mam nadszarpane. Sien.* — *owoc nadgnić może w piwnicy. II*

etc.; — *Adam poduczony w domu, oddany został wraz z bratem Franciszkiem do szkół. Chmiel.* — *patrz, jam podstarzał; Patrz, i Kniaziewiczowi już się włos poszarzał. T. XII.* — *dobrze sobie podjadł. II.*

Für den Gebrauch von *pod-* als Deminutivzeichen vgl. griechisches ὑπο-: ὑποβήττω 'ein wenig husten', ὑποδακρύω 'ein wenig weinen, ein paar Tränen fallen lassen' usw., lateinisches sub-: subaccuso 'ein wenig tadeln', subinvideo 'ein wenig beneiden', subirascor 'etwas zürnen' usw.

XIV. **po-**.

Unter allen Aktionsartpräfixen ist *po-* das funktionreichste. Es kann bezeichnen: 1) als **distributiv** eine in verschiedene Zeitabteilungen fallende Handlung (öfter jedoch eine an verschiedenen Stellen im Raume ausgeführte Tätigkeit: eine Mehrheit der Subjekte oder Objekte; 2) als **kursiv** die Vollendung der ersten Momente einer Fortbewegung; 3) als **präteritiv** den zeitlichen Abschluss einer nicht zielerstrebenden oder nur partiell resultaterreichenden Beschäftigung; 4) als **konsekutiv** die Vollbringung einer Handlung mit Fixierung einer vorhergegangenen Tätigkeit eines anderen Subjektes, die ihre Ursache ist; 5) als **majorativ** die Vollendung eines Handlungsverlaufes, dessen Resultat grösser ist als ein früherer Zustand 6) als **durativ-konativ**, die Durchführung einer absichtlichen Handlung in ihrem Verlaufe betrachtet:

a. Durch **po- distr.** werden perfektiviert:

A. Als einzige oder zentrale vollendete Form.

walać (besudeln), *śrótować* schroten, (kurz und klein hauen).

B. Als mit *z- u- na* etc. wechselnde Form.

Mehr als die Hälfte aller Verba, Beispiele s. 59—64.

b. Durch **po- kurs.** werden perfektiviert:

mknąć (gew. mit *się*, sich schnell fortbewegen) *szczuć* (die Hunde hetzen); — *stawić, sadzić; żreć, chłonąć; grzebać, chować*, die jedoch auch den Endpunkt der Bewegung markieren. (kurs. B.)

B. Als mit *przy-* term. und *za-* perkurs. wechselnde Form.

s. IV c.

c. Durch **po- prät.** werden perfektiviert:

A. Als einzige oder zentrale vollendete Form. Verba die ein zweckloses Sprechen bezeichnen: *bajać*, *gadać*, *pleść* (= schwatzen) etc.; — *głaskać* = streichen, *patrzeć* (schauen), *trzeć* (reiben) und einige andere, die zugleich distr. sein können.

B. Als mit *z*- res. wechselnde Form.

łajać, *besztać*, *fatygować*, *irytować*; *macać*, *wąchać* und einige andere, ev. distr.

C. Als mit *u*- dur. wechselnde Form.

służyć, *siedzieć*, *leżeć*, *stać* und einige andere.

D. Als mit *za*- def. wechselnde Form.

grozić, *prosić*; *drwić*, *kpić*, *szydzić*, *żartować*.

E. Als mit *na*-, *roz*- etc. wechselnde Form.

s. V, VII etc.

d. Durch **po- konsek.** werden perfektiviert:

Als einzige oder zentrale vollendete Form.

działać = wirken, *słuchać* = gehorchen, *budzić* gew. = antreiben, *cieszyć* = trösten, *uczyć*, *witać* (neben *przy*, s. S. 72); Verba für Schätzung, Missbilligung, Bestätigung: *błogosławić*, *gardzić*, *szczęścić*, *dziękować*, *gratulować*, *szanować*, *winszować*; *chwalić*, *mścić się*, *wstydzić się*, *zadrościć*, *żałować*; *świadczyć*, *kwitować* (*s* total).

e. Durch **po- major.** werden perfektiviert:

Als gewöhnlich mit z- wechselnde Form.

1) Aus Adjektiven gebildete Verba mit der Bedeutung 'eine Eigenschaft erhalten oder geben': Verba auf *-eć*: *ciemni*-, *czerni*-, *czerwieni*-, *droż*-, *grubi*-, *smutni*-, *starz*-, *szarz*-, *szpetni*-, *tani*-, *żółkni*- u. andere (sämtliche mit *po*- neben *z*- res.); Verba auf *-ić* (*-yć*), *droż- się*, *gorsz- się* (*z*- = Ärgernis geben) *krzep*-, *mniejsz*-, *mnoż*- u. a.

2) Einige Transitiva, die gewöhnlich auch prät. sein können: *kochać*, *drażnić*, *dręczyć*, *pieścić*, *żywić*[1] (auch prät.), *chylić* (auch kurs.), *jawić się* (auch distr.)

f. Durch **po- dur.-kon.** werden perfektiviert:

Verba für Vereinigen und Trennen, mit *z*- res. ab-

---

[1] *żywić* 'nähren' gehört wohl ursprünglich zum Typus *krzepić* (aus *żywy* gebildet); *pożywić* kann gebraucht werden, wenn der Betreffende vom Essen nur wenig oder nicht satt wird: Keine Nachduration ist vorhanden wie bei *nakarmić* etc.

wechselnd: *łączyć*, *mieszać*, *plątać*, *jednoczyć*, *godzić* = versöhnen, *dwoić* = verdoppeln, *wadzić*, *waśnić*, *kłócić*.

Die verschiedenen Funktionen des *po* als Verbalpräfix entsprechen den beiden Bedeutungen der Substantivpräposition *po* mit dem Lokativ: der lokalen (*po polu*, *po mieście* etc.) und der temporalen (*po chwili*, *po wojnie* etc.). Aus einer räumlichen Anschauung sind die **distributive** und die **kursive** Kategorie entstanden, jene aus *po* = 'ein Sichbefinden an mehreren Stellen', vgl. z. B. *po ścianach*, *po wsiach* etc., diese steht in Beziehung zu *po* = 'in Bewegung über eine Oberfläche hin', vgl. z. B. *po drodze do Warszawy, chodzić po polach*, *podróżować po Włoszech* etc.[1] Seinen Ursprung von dem temporalen Gebrauch des *po* mit dem Lokativ verrät am deutlichsten das **konsekutive** Verbalpräfix: das Präverb in *podziękować*, *pożałować* hat dieselbe Bedeutung wie die Präposition in *po tem*, *po obiedzie*, *po śmierci*. Die **majorative** Kategorie ist aus derselben Anschauung wie die konsekutive hervorgegangen, was als 'nachher' fixiert wird, ist hier nur näher bestimmt das Resultaterreichen, ein Zustand, nicht eine Handlung überhaupt. Die majorative Vollendung enthält im Gegensatz zu der augmentativen, bei der auch eine Steigerung fixiert wird, nicht als letztes Resultat etwas Absolutes, das Resultat ist nicht notwendig effektiv: *podrożało* — es kann noch teurer werden, *postarzał* — er kann noch älter werden, *pojawił się* — er kann sich noch deutlicher zeigen; **po**-*uczył się*, *ale nie* **wy**-*uczył się*, **po**-*pieścili dziecko*, *ale chwała Bogu*, *jeszcze nie* **roz**-*pieścili*, **po**-*hamował bieg maszyny*, *ale nie może* **za**-*hamować* etc. Das majorative Perfektivum ist also mit dem **präteritiven** nahe verwandt; es gibt Komposita, bei denen man die Aktionsart des *po-* als diese oder jene betrachten kann. Beachtet man das kleine Resultat, ist die Vollendung majorativ, beachtet man es nicht, ist sie präteritiv, z. B. bei *popieścić*, *podrażnić*: verlaufschildernd (konkret) ist das Kompositum in der Regel präteritiv, perfektisch (abstrakt) aber majorativ, besonders im Part. perf. pass.: *popieszczony*, *podrażniony*[2]. Die präteritive Aktionsart ist

---

[1] Verwandt hiermit ist naturlich auch *po* mit dem Akkusativ = 'bis' (*po kolana*, *po uszy*).

[2] Mit der majorativen Funktion des präverbialen *po-* vgl. die komparative bei Adjektiven im Russischen und besonders im Bulgarischen, wo *po* das allgemeine Komparativmerkmal geworden ist (*pòvisokŭ* höher, *pòmladŭ* jünger etc.)

somit in den meisten Fällen ebenso aus dem temporalen *po* mit dem Lokativ herzuleiten. Nur bei einigen Tätigkeiten hat sie eher Beziehung zu einer lokalen (distributiven) Bedeutung z. B. *popatrzyć* < 'hie und da sehen', *pogmerać* < 'im Kreise herum etc. rühren' usw. Bei einigen Verben kann sowohl eine räumliche Grundanschauung (hie und da) wie eine zeitliche (nach und nach) vorliegen, z. B. bei *poglaskać*, *połechtać* etc. Beim Präteritivum sind, was als »nachher« fixiert wird, Tätigkeitsmomente; das Resultaterreichen wird nicht beachtet, fehlt ganz oder ist schwach, partiell. Die **durativ-konative** Funktion bei *połączyć* etc. hat sich aus einer distributiven Anschauung entwickelt: Was man vereinigt oder trennt, ist immer eine Mehrheit (wenigstens eine Zweiheit); da diese selbstverständlich ist, hat das *po*-Präfix die Kraft, eine Distributivität hervorzuheben, eingebüsst und zurückgeblieben ist die Beachtung der zeitlichen Duration der Handlung und die damit verbundene Konativitätsbeziehung. (Ein Distributivum ist ja fast immer durativ, nur als rein lokal kann es momentan sein — s. 18, S. 59.)

Schliesslich muss bemerkt werden, dass mehrere *po*-Bildungen nicht nur genetisch sondern auch semasiologisch schwer zu bestimmen sind, die verschiedenen Bedeutungskategorien greifen in einander über. Einige solche Fälle sind schon erwähnt worden; präteritiv > majorativ: *podrażnić*, *podręczyć*; distributiv > präteritiv: *popatrzyć*, *poglaskać*, kursiv > präteritiv: *pogmerać* etc.

Eine besondere Gruppe bilden die schlechthin als Aspektänderungsformen oder Durativa fungierenden *po*-Bildungen mit kursiver Genesis: *pogrzebać*, *pochować* begraben (vgl. *ponieść*) *postawić*, *posadzić* (eine kurze Bewegung); *pożreć*, *pochłonąć*. Der Vollendungspunkt ist von dem Anfang der Handlung nach ihrem Ende verschoben: die Bewegung ist z. B. bei *postawić*, *posadzić* (*postawił laskę* etc.) so kurz, dass das Zielerreichen in denselben Gesichtskreis fällt; *pogrzebać*, *pochować*, die eine längere Bewegung schildern, stehen gewöhnlich perfektisch, konkret wird die ganze Prozession betrachtet. (Vgl. *za*- inch. > dur. s. 66).

Sehr interessant ist die Verwendung des Reflexivpronomens um ein distributives Verhältnis hervorzuheben: *pokrzyczeć* ist präteritiv — *pokrzyczeć się* distributiv z. B. *pokrzyczało się wszystko. II.* (Vgl., dass *wy*-eff., *na*-ampl. oft durch *się* verstärkt werden).

Auch ist zu bemerken, dass natürlich nicht in allen An-

wendungen eines Kompositums die Aktionsartfunktion deutlich vorliegt. Die majorative Bedeutung ist z. B. in *pojawić się* in mehreren Fällen kaum fühlbar. Wenn das Subjekt pluralisch ist, wird sie eher als distributiv aufgefasst: *pojawiły się czasopisma, Dziennik i Tygodnik wileński. Brück.* — *oprócz tego pojawiły się bezimiennie . . dwa arcyniemądre i nietrzeźwe wyroby rymotwórcze. Mał.* Öfters kommt jedoch *pojawić się* mit singularischem Subjekte vor: *najgłębsze dzieło o języku, jakie wogóle się pojawiło. Rozwad.* — *uśmiech pojawił się na jego ustach. I.* — *pojawiła się przede mną postać czarna. II.* Die beiden letzten Beispiele sind deutlich majorativ: »sich etwas (gew. undeutlich) zeigen, dann etwas mehr (ev. ganz klar)». Der konkrete Grundsinn des Verbums ist vielleicht majorativ.

Zum Vergleich mit den am meisten entlokalisierten Aktionsartfunktionen des *po-*, der konsekutiven und der majorativen, kann ich einige damit korrespondierende griechische Verbalbildungen anführen. Die Verba für Schätzung, Missbilligung, Bestätigung präfigiert das Griechische mit ἐπι-: ἐπαληθεύω (:*poświadczyć*), ἐπιτιμάω (:*poszanować*), ἐπιφθονέω (:*pozazdrościć*) ἐποικτείρω (:*pożałować*) etc. Die Funktion des ἐπι- ist in diesen Fällen konsekutiv, fixiert ein Ereignis in der Vorduration. Sonst ist wie bekannt die Fixierung einer Nebenduration bei diesem Präverb gewöhnlicher (:ἐπαυλέω poet. 'dazu auf der Flöte spielen'[1] etc., bei einigen Verben finden sich beide Funktionen, z. B. ἐπισκώπτω). — Eine mit dem majorativen Bedeutungswert des *po-* etwas verwandte Aktionsart findet sich im Griechischen bei ὑπο- = allmählich, nach und nach: ὑποπίμπλαμαι, ὑπομαλακίζομαι, ὑποτύφω etc. Genetisch hängt diese Funktion mit der schon besprochenen deminutiven Bedeutung von ὑπο- zusammen (vgl. ὑποχάζομαι ep. 'allmählich oder ein wenig weichen'). Der Grundsinn ist wohl 'unbemerkt'. Vgl. ὑφάπτω 'von unten oder unvermerkt anzünden' und *podniecić*. —

[1] Vgl. das poln. *przywtórować*, man könnte hier von einer komitativen Aktionsart sprechen; diese Funktion ist im Polnischen aber ganz selten.

Vierter Abschnitt.

Zusammenfassung.

Aus vorliegender Untersuchung ergibt sich, dass die polnische Sprache um die Art der Vollendung einer Verbalhandlung auszudrücken über folgende Aktionsarten verfügt:

I. Die resultative für die Vollendung einer Handlung mit Resultaterreichen ohne Hinblick auf die Zeit des Tätigkeitsverlaufes. Das allgemeine Präfix hierfür ist **z-**.

II. Die momentane für eine augenblickliche oder einfache (unkomplizierte) Handlung. Formantia hierfür sind: 1) das Suffix *-nąć* 2) das Präfix **u-** (bei den linearen Bewegungsverben des Typus *kłuć*), 3) das Präfix **za-** (bei den Schall- und Lichtverben), 4) das Präfix **z-** konkret verwendet.

III. Die durative für eine Handlung, deren temporalen — gewöhnlich längeren — Verlauf man analysiert. Um diese Kategorie zu markieren fungiert:

1) das Präfix **u-** a) bei Verben von direkt aktiver Tätigkeit — besonders bei den Verben auf *-ać*, *-ić*. *-ować* —; b) bei einigen Verben des Werdens mit der Endung *-nąć*, bei denen der Zeitverlauf räumlich linear ist (: *grzęznąć*, *więznąć*, *lgnąć* = stecken bleiben, *płynąć* = verfliessen, *tonąć* = sinken) oder als solcher gedacht werden kann (: *cichnąć*, *milknąć*, *gasnąć*, *więdnąć* < 'weg-'); c) bei einigen Verben des Werdens — Verben auf *-ić* in reflexiver Form — wenn neben ihnen eine weit gewöhnlichere transitive *u*-Form steht, z. B. *ucukrować się* (: *Wieleż lat czekać trzeba, nim się przedmiot świeży Jak figa ucukruje, jak tytuń uleży. Dz. III*)[1]; d) bei *róść* (wachsen) und

[1] *użalić się* z. B. ist konativ und nur formell reflexiv.

tyć (fett werden) und selten z. B. bei *chudnąć* (mager werden) bei dem *u-* jedoch mehr lokal ist (= 'weg-' 'hin-').

2) das Präfix **o-** a) bei Verben ohne Subjektstätigkeit — speziell den Verben des Werdens auf *-eć*, *-nąć*, bei denen jedoch oft eine lokale Nuancierung sich findet —; b) bei Verben von indirekter Tätigkeit, besonders bei den von Substantiven gebildeten Zeitwörtern auf *-ać*, *-ić* = 'versehen mit dem, was das Grundwort bedeutet' (: *osiodłać* < *siodło* etc.); merke noch *truć*, *budzić*; c) selten bei Verben von direkter Tätigkeit α) bei solchen, neben denen gewöhnlichere Bildungen auf *-eć*, *-nąć* mit der Bedeutung 'werden' stehen (: *otężeć* > *otężyć*, *ochłodnąć* > *ochłodzić*), β) bei solchen, deren Bedeutung die lokale Anschauung 'herum', 'an der [Ober]fläche' enthält (: *oczyścić*, *ostrzygdz* etc.); merke besonders: *palić* = heizen, *bronić* = 'wehren', *szczędzić* = schonen die auch unter b) angeführt werden könnten.

3) das Präfix **po-** in Verbindung mit hervortretender Konativität bei den Verben für Vereinigung und Trennung.

Bem. Andere Präfixe, die näher betrachtet eine mehr komplizierte Bedeutung enthalten, können, wenn die Bildung nicht ein rein duratives Kompositum (*u-*, *o-*, *po-*) neben sich hat, fast als schlechthin durativ fungieren: ihr verlaufschildernder Charakter tritt scharf hervor, die damit verbundene Bestimmung von Definitivität, Effektivität etc. ist verblasst: *na-* z. B. in *napisać*, *przy-* in *przynaglić*, *wy-* in *wypalić* = 'rauchen', *roz-* in *rozpruć*, *od-* in *odmienić*, *prze-* in *przenocować* usw.

IV. Die definitive für eine Handlung, deren Nachduration = Bestehenbleiben des Resultates besonders hervorgehoben wird. Präfix **za-**.

V. Die effektive für eine Handlung mit gründlichem, bestmöglichem Resultat. Präfix **wy-**.

VI. Die akkurative für eine Handlung, die genau, qualitativ vorzüglich ausgeführt wird. Präfix **od-**.

VII. Die augmentative für eine Handlung, bei deren Verlaufe das bis zu einer effektiven Vollendung ansteigende Resultaterreichen scharf hervortritt. Präfix **roz-**.

VIII. Die perdurative für einen Handlungsverlauf, dessen Anfangs- und Schlusspunkt besonders fixiert werden. Präfix **prze-**

IX. Die finale für eine Handlung, deren späterer Teil eben vollendet ist. Präfix **do-**.

X. Die präteritive für eine Handlung, die nur einen unbestimmten (gewöhnlich kurzen) zeitlichen Verlauf gehabt hat, bei dem aber kein Resultaterreichen fixiert ist. Präfix **po-**.

XI. Die distributive für eine in verschiedenen Zeitabteilungen (öfters jedoch eher an verschiedenen Orten) vollendete Handlung. Präfix **po-**.

XII. Die konsekutive für eine Handlung, die nach einem vorhergehenden — sie verursachenden — Ereignisse eintritt. Präfix **po-**.

XIII. Die majorative für eine Handlung, deren Resultat grösser ist als ein vorhergehender Zustand. Präfix **po-**.

XIV. Die kursive für die Vollendung des Anfangs einer Fortbewegung. Präfix **po-**.

XV. Die perkursive für die zielerreichende Vollendung einer Fortbewegung, deren Anfangspunkt in der Nähe, deren Schlusspunkt fern von der Situation liegt. Präfix **za-**.

XVI. Die terminative für die zielerreichende Vollendung einer Fortbewegung, deren Schlusspunkt in der Nähe, deren Anfangspunkt fern von der Situation liegt. Präfix **przy-**.

XVII. Die durativ-definitive für eine in ihrem Verlaufe betrachtete Handlung, deren Nachduration (Bestehenbleiben des Resultates) fixiert wird. Präfixe 1) **na-**, das gewöhnliche, 2) **przy-** bei einigen Verben, bei denen als mehr oder weniger verblasste Grundanschauung die Vollendung und die Folgen einer Fortbewegung vorhanden sind.

XVIII. Die effektiv-definitive für eine Handlung mit gründlichem Resultate, dessen Bestehenbleiben fixiert wird. Präfix **prze-**.

XIX. Die augmentativ-definitive für eine Handlung mit scharf hervortretender Ansteigung beim Erreichen eines Resultates, dessen Bestehenbleiben fixiert wird. Präfix **wz-**.

XX. Hierzu kommen noch die inchoative und die übrigen Ingressivbildungen: perfektive Verbalhandlungen, die durch die konkrete Situation nur den Anfang der Tätigkeit als vollendet markieren. Dieser Anfang kann momentan (*za-*, das Inchoativum) durativ (*u-*), augmentativ (*roz-*) oder majorativ (*po-*) sein.

Durch Nachweis der Aktionsartbildung und Entlokalisierung der Präverbia erhält man auch die Antwort auf die Frage: Wie bekommt ein unvollendetes Verbum simplex seine vollendete Form? Die Antwort lautet: Durch ein Formans (in der Regel ein Präfix), das eine Aktionsart markiert, die das Zeitwort seinem Bedeutungswerte nach haben kann oder durch ein Formans (= ein Präfix), das dieselbe lokale Relation ausdrückt, die schon dem Begriffe der Verbaltätigkeit innewohnt.

Man hat also in dieser Beziehung die Grundverba in zwei Gruppen zu sondern, in die (rein) lokalen und die (ganz oder überwiegend) temporalen, zwischen welchen allerdings keine scharfe Grenze zu ziehen ist. In der ersten Gruppe ist die Bedeutungsentwickelung des Kompositums: Lokalitätsbeziehung **mit** Aspektänderung > **nur** Aspektänderung; in der zweiten **Lokalitätsbeziehung** mit Aspektänderung > **Aktionsartbestimmung mit** Aspektänderung > **nur** Aspektänderung. Man kann jedoch von reiner Aspektänderung eigentlich nur reden, wenn das Simplex bloss ein entlokalisiertes Kompositum hat, steht daneben noch ein anderes oder mehrere, tritt die Aktionsart ganz oder teilweise hervor (z. B. *rozróżnić* ist gegenüber *odróżnić* deutlich augmentativ, *rozkruszyć* gegenüber *skruszyć* fast nur durativ).

Für die Perfektivierung eines Simplex durch ein Präfix kann man, wenn man die Sache vom praktischen Standpunkt der deskriptiven Formenlehre betrachtet, etwa folgende Grundregeln aufstellen:

I. Lokale Verba.

1) Simplex = Zusammenbringung, — Perfektivkompositum **z-**: *złączyć, zgiąć, skrępować* etc.

2) Simplex = lineare Bewegung, — Pf. **u-**: *ukłuć, ugodzić; ugrzęznąć, utopić* etc.

3) Simplex = Tätigkeit ringsherum (um einen Körper, besonders um den Kopf), — Pf. **o-**: *ogolić, ostrzydz* etc.

4) Simplex = Tätigkeit auf etwas (auf einer Fläche) um Spuren (besonders Zeichen) zu hinterlassen, — Pf. **na-**: *napisać, narysować, nastemplować* etc.

5) Simplex = Zerteilung, — Pf. **roz-**: *rozpruć, rozdzielić* etc.

Simplex = Bewegung hinauf, empor, — Pf. **wz**-: *się*.

Simplex = Bewegung nach aussen von innen her- · Pf. **wy**-: *wyemigrować*, *wyekspensować*, *wyeksplodować* etc.

Simplex = Hindurchbringen; — Pf. **prze**-: *prze-*

Simplex = Bewegung nach dem Innern (hinein), **w**-: *wsiąknąć*, *wklęsnąć*.

) Simplex = Fortbewegung, — Pf. **po**-: *pójść*, *pojechać*; *pogrzebać*.

. **Temporale Verba.**

Simplex = eine Handlung überhaupt (besonders rvorbringen von etwas), die ganz abstrakt als voll- gedacht wird oder konkret momentan ausgeführt wird, Iühe, Überlegung beim Subjekte nicht hervortritt, — *zrobić*, *zełgać*, *skonstatować*, *splamić*, *znękać*, *zirytować* etc., rs die Verba des Werdens: *zbladnąć*, *zbrzydnąć*, *zbał-* etc.

em. Das allgemeine Perfektivierungsmittel ist **z**-.

Simplex = eine methodische, überlegte Tätigkeit, emals momentan sein kann, — Pf. **u**-: *umyć*, *uczesać*, *ać*, *uszyć*, *utkać* etc.

Simplex = eine bestimmte, gewöhnlich stark ziel- ste Tätigkeit, die einen bleibenden Zustand oder eine kte neue Tätigkeit hervorbringt, — Pf. **za**-: *zażądać*, *aderować*; *zabalsamować*, *zagwarantować*; *zagaić*, *zaabonować*

Simplex = eine in Bezug auf das Objekt — oft nur etymologisch erkennbare — indirekte Tätigkeit = 'versehen mit'; deutsch 'be-'), — Pf. **o**-: *osiodłać*, *ożenić* etc.; werfen» (von Tieren): *okocić się*, *oźrebić się* etc.; 'ver- ': *ogłosić*, (>) *opublikować*, 'schätzen': *ocenić*, (>) *oszacować*, *ować*.

Simplex = eine methodische, überlegte niemals ntane Tätigkeit um einen dauernden Zustand her- hren (besonders Nahrung, Kenntnis, beharrende Form, geben), — Pf. **na**-: *nauczyć*, *nastroić*, *naostrzyć*, *napełnić*, *ać* etc.

6) Simplex = eine Tätigkeit, in deren Begriffe eine sorgfältige oder sehr gründliche Durchführung liegt, — Pf. **wy**-: *wykształcić, wyedukować, wyelegantować* etc., besonders eine Tätigkeit um etwas stark oder schön zu bereiten, zu verfertigen: *wyasfaltować, wygarbować; wypolerować, wyszlifować* etc.

7) Simplex = eine Handlung ohne eigentliche Aktivität, die sich fast bloss auf das Verbringen einer Zeit bezieht, — Pf. **prze**-: *przenocować, przezimować, przespać* etc.

8) Simplex = eine Handlung ohne eigentliches Resultaterstreben, die nur eine Beschäftigung während eines unbestimmten (gewöhnlich kurzen) Zeitverlaufes ist, — Pf. **po**-: *pobajać, pogwarzyć, pogadać* (schwatzen), *pobróździć* (Winkelzüge machen), *pobiesiadować* etc.

9) Simplex = eine Schätzung, Missbilligung oder Bestätigung eines Tatbestandes oder eines Ereignisses, — Pf. **po**-: *podziękować, pożałować.*

10) Simplex = eine Hervorbringung von Freude oder Zorn, — Pf. **roz**-: *rozweselić, rozdrażnić, rozzłościć.*

11) Simplex = Kraft, Reichtum geben, — Pf. **wz**-: *wzmocnić, wzbogacić.*

12) Simplex = eine Wahrnehmung a) fühlen, hören [sehen], — Pf. **u**-: *uczuć, usłyszeć,* [*ujrzeć* statt *uwidzieć* das nur in *uwidzieć się* vorkommt]; b) riechen, tasten, — Pf. **z**-: *zwąchać. zmacać;* c) schmecken, — Pf. **po**-: *posmakować.*

Für einen Ausländer, der mit slavischen Sprachstudien anfängt, sind derartige Regeln, — die natürlich noch weiter entwickelt und spezialisiert werden können, — von nicht zu unterschätzendem Werte. Es ist beim slavischen Zeitwort ebenso wesentlich die vollendete Form richtig bilden zu können wie in einer anderen Sprache die Endungen der Tempora zu wissen. Aber die üblichen Grammatiken geben auf die Frage: »Wie werden perf. Verba aus den imperf. gebildet?» nur die Antwort: — »durch den Vorsatz von Präpositionen» oder dergl. und fügen etwa hinzu: »Welche Präposition die Perfektivierung bewirkt, muss man sich bemühen, aus dem Wörterbuch und dem Gebrauche zu erlernen». (Berneker, Russische Grammatik). Abgesehen davon, dass die Wörterbücher durch fast vollständige Ignorierung der präverbialen Aktionsartwerte oft von einander

abweichende Angaben haben, dass darin als reine Aspektänderung Bedeutungskomplexe behandelt sind, die einen viel reicheren Gehalt haben, — ist es doch eine sehr ins Gewicht fallende Ungelegenheit, kein Regelsystem zu besitzen, das man für die Wahl des Präfixes zu Rate ziehen könnte. Sogar wenn ein Ausländer zehn, zwanzig Jahre auf slavischem Sprachgebiete zugebracht hat, beherrscht er in der Regel diese Seite der Sprache nie ausreichend: er gebraucht eine momentane Bildung statt einer durativen, ein nur im Singular mögliches Kompositum im Plural und was dergleichen gewöhnliche Schnitzer mehr sind.

Für die westeuropäische Auffassung der slavischen Formenlehre dürfte die vorliegende Untersuchung — sowie meine hoffentlich bald erscheinenden Studien über die russischen Präverbia — nicht ohne Nutzen sein [1].

Aber auch von seiten der slavischen Grammatiker dürften gelegentlich diese von einem Nicht-Slaven angestellten Observationen und Systematisierungsversuche einige Aufmerksamkeit verdienen und ihnen vielleicht Anregung zu einer eingehenderen Behandlung dieses interessanten, aber bisher leider zu wenig beachteten Kapitels der deskriptiven Sprachlehre geben. Ein Pole mag zwar ohne methodologische Reflexionen die richtige Verwendung der Präfixformen kennen, — die theoretische Kenntnis des Reichtums seiner Muttersprache in Bezug auf die feinsten Bedeutungsnuancen des Verbalsystems wird ihm aber immerhin wertvoll sein. Vor allem dürfte wohl die Stilistik — die wissenschaftliche Entscheidung darüber was beim Sprechen und Schreiben einwandfrei, noch zulässig oder verwerflich ist — die Aktionsartfunktionen und ihre subtilen Bedeutungsdifferenzen zu beachten haben.

[1] Ein Aspektwörterbuch (wozu ich für die polnische Sprache schon aus zirka zwanzigtausend Seiten Literatur Exzerpte gesammelt habe) wird sich an jede Darstellung anschliessen.

Druckfehler.

S.	35	Z.	26	von	oben	steht	*mglić*	lies	*mdlić*
»	42	»	3	»	»	»	*ziemiaki*	»	*ziemniaki*
»	»	»	4	»	unten	»	*Milości*	»	*Miłości*
»	»	»	5	»	»	»	*przygłuszę,*	»	*przygłuszę*
»	44	»	2	»	»	»	*topieć*	»	*topnieć*
»	50	»	14	»	»	»	*zniszczenia*	»	*zniszczenie*
»	61	»	7	»	oben	»	*gryść* etc.	»	*gryźć*
»	69	»	4	»	unten	»	*już na*	»	*już z nim na*
»	70	»	3	»	»	»	*Luk.*	»	*Łuk.*
»	73	»	8	»	»	»	*sciemniało.*	»	*ściemniało.*
»	107	»	8	»	oben	»	2)	»	b.

LUNDS UNIVERSITETS ÅRSSKRIFT. N. F. AFD. 1. Bd 4. Nr 3.

A CONTRIBUTION

TO THE STUDY OF

ANGLO-NORMAN INFLUENCE

ON

ENGLISH PLACE-NAMES

BY

R. E. ZACHRISSON



LUND 1909
PRINTED BY HÅKAN OHLSSON

Preface.

The object of this treatise is to elucidate some questions concerning the influence which French or rather Anglo-Norman — the usual name for the French dialect spoken in England — has exercised on English place-names.

A detailed account of the various kinds of this influence would fill the pages of several volumes. In the present work I have only considered a number of sound-changes in English place-names which cannot be explained otherwise than as due to Anglo-Norman influence.

Here, again, I have mainly confined myself to dealing with such cases where the phonetic criteria do not admit of any doubt as to the cause of the change, and where, moreover, some of the forms due to Anglo-Norman influence have remained to the present day.

I do not presume to have definitely solved all the more or less intricate problems involved in these investigations; I hope, however, that my work may contribute to arouse an increased interest in the (sad to say) much neglected study of English place-names in general and in particular of French influence upon them.

It is with pleasure that I take this opportunity of expressing my sincere thanks to my teacher in English philology, Professor Eilert Ekwall of the University of Lund, who has not

only suggested this work, but has helped me with much kind advice and valuable information throughout the progress of it. My thanks are also due to Dr. G. E. Fuhrken of Gothenburg, who has revised my treatise from the point of view of the language.

Karlskrona, February 1909.

R. E. Zachrisson.

Table of contents.

Abbreviations.

Abbreviations of works consulted in ascertaining the early forms of place-names [1].

A.S. Chr. = Two of the Saxon Chronicles parallel, ed. C. Plummer & J. Earle. Oxford 1892.

Anc. Ch. = Ancient Charters, royal and private prior to 1200 (1095—1200), ed. J. H. Round. Pipe Roll Society. London 1888.

Annales Mon. = Annales monastici (mainly of 13 c.), ed. H. R. Luard. Chronicles and Memorials of Great Britain and Ireland 36. London 1846—49.

Bath Ch. = Two chartularies of the priory of St. Peter at Bath (most of the charters fall within the period 1066—1377), ed. W. Hunt. Som. Record Soc. London 1893.

Benoit = Benoit de Sainte Maure, Chronique des ducs de Normandie, ed. F. Michel. Paris 1836—44.

Birch = W. de Gray Birch, Cartularium Saxonicum. London 1885—93. — The figures refer to the number of the charters.

Bruton and Montacute Ch. = Two cartularies of the priories of Bruton and Montacute (12 c.—14 c.). Som. Record Society. London 1894.

C.R. = Calendar of the Close Rolls. — The earliest (1204—27) are published by the Record Commissioners: Rotuli litterarum clausarum, ed. T. H. Hardy. London 1833—44. The others are being published in the Rolls Series. London 1892 ff. They consist of contemporary enrolments of Royal Letters Close. See the C.R. of Edward II., 1307—13, Introduction.

---

[1] Our statements as to the date of the MSS. are generally derived from the Introductions to the various printed editions. We are indebted to Mr. H. Hall, F.S.A., Master of the Rolls, for the date of a few important MSS. For a detailed account of the import and contents of the various records, see S. R. Scargill-Bird, A guide to the various classes of documents preserved in the Public Record Office (London 1908), or C. Gross, Sources and Literature of English History. London etc. 1900.

Capgrave = John Capgrave, The Chronicle of England, ed. F. C. Hingeston. Chronicles and Memorials 1. London 1858.

Cat. A.D. = Descriptive Catalogue of Ancient Deeds I—V. Rolls Series. London 1890 ff.

Ch.R. = A Calendar of the Charter Rolls I, II. Rolls Series. London 1903, 1906. — Vol. I contains charters of 1226—1257, vol. II, charters of 1257—1300.

Cumbwell Ch. = Charters of Cumbwell priory (1160—1270). Kent Archæol. Soc. Archæologia Cantiana V, VI, VIII.

D.B. = Domesday book seu Liber Censualis Wilhelmi Primi regis Angliæ, vols. I, II (= Exchequer D.B.), ed. A. Farley, London 1783; vols. III, IV, ed. H. Ellis. London 1816. — Vol. I contains all the counties of which a survey was taken, with the exception of Essex, Norfolk, and Suffolk, contained in vol. II; vol. III contains indices and a general introduction, vol. IV, Additamenta: Exon Domesday (= a survey of the five south-western shires), Inquisitio Eliensis, Liber Winton, Boldon Book. Hardy, Descriptive Catalogue (London 1865) II, pp. 34, 36, assigns to the Exchequer and Exon MSS. so early a date as 1086. The evidence of the language points, however, to a considerably later date. Cf. below, p. 37 ff. and p. 72 note[1].

Dv. D.B. = The Devonshire Domesday and geld inquest, extensions, translations, and indices, ed. J. B. Rowe. Devon Assoc. for Advancement of Science. Plymouth 1884—92.

Earle = J. Earle, A hand-book to the land-charters and other Saxonic documents. Oxford 1888.

F.A. = Inquisitions and Assessments relating to Feudal Aids etc. (1284—1431). Rolls Series. London 1899 ff. — Contains Kirby's Quest (1284), Nomina Villarum (1316), the Book of Aids (= Aid of 20 Edward III. and 3 Henry IV., MSS. early 15th cent.) the Subsidy Rolls of 6 Henry VI. and 9 Henry VI. Four volumes have appeared. This work is quite indispensable for an investigation into the history of English place-names. Kirby's Quest mainly exists in copies of the 15th and 16th cent. Of the Nomina Villarum there are original returns only for a small number of counties. In the Introduction to the F.A., vol. I, p. VIII, we are expressly told, however, that »the readings of the original returns have been preferred to those of the books compiled from them», and that »the spellings of names have been amended with the assistance of contemporary documents not always those from which the books were compiled but at any rate relating to the same transactions.»

Facsimile of Ch. = Facsimiles of ancient charters in the Brit. Mus., ed. E. A. Bond. London 1873—78.

Fantosme = Chronique de Fantosme. In vol. III of Benoit, Chronique des ducs de Normandie, ed. F. Michel.

---

[1] Dr. E. Walberg of Lund, who has examined a facsimile of the Exchequer D.B., is of opinion that, as far as the handwriting is concerned this MS. may very well be placed to the middle of the 12th century.

Fr.Ch. = Calendar of documents preserved in France, illustrative of the history of Great Britain and Ireland (918—1206), ed. J. H. Round. Rolls Series. London 1899.

Frideswide Ch. = Chartulary of the monastery of St. Frideswide (1004—1537), ed. S. R. Wigram, Oxford Hist. Soc. 1895—96.

Gaimar = The A.N. Chronicle of G. Gaimar, ed. T. Wright. London 1850.

Geld. Inq. = The geld inquests of Np. and the five south-western counties; printed in Feudal England by J. H. Round (London 1892), and in the Vict. Hist. of the respective counties. — They record two assessments of Danegeld made between 1066 and 1084.

Gl. Recs. = Calendar of records of the corporation of Gloucester (1155—1672), ed. W. H. Stevenson. Gloucester 1893.

Guill. le Mar. = Histoire de Guillaume le Maréchal, ed. P. Meyer Paris 1891—1901.

H.R. = Rotuli Hundredorum (i.e. the ›Hundred Rolls‹), tempore Hen. III. et Edw. I. Record Comm. London 1812—18. — The Inquisitions of 1274—75 and 1279 are printed from contemporary MSS., not so the Inquisition of 1255.

I.C.C. = Inquisitio comitatus Cantabrigiensis (MS. c. 1180), subjicitur Inquisitio Eliensis, ed. N. E. S. A. Hamilton. London 1878.

I(nq.)El. = Inquisitio Eliensis, see I.C.C. — The MSS. of the I.El. belong to the end of the 12th cent.

I.P.M. = Calendar of Inquisitions Post Mortem. Rolls Series. London 1898 ff. — They consist of contemporary transcripts of the Inquisitions taken before the Escheators.

Index = Index to the Charters and Rolls in the British Museum, ed. H. Ellis and F. B. Bickley. London 1900.

Jesus Coll. MS. = Jesus College (Oxford) Manuscript 29, leaf 267; printed in An O.E. Miscellany, ed. R. Morris. Early English Text Soc. 49.

Ke. P.F. = Pedes Finium for Kent. Kent Archæol. Soc. Archæologia Cantiana I—VI, XI—XX.

Kemble = J. M. Kemble, Codex diplomaticus ævi Saxonici. London 1839—48. — Vol. VI contains an Index to place-names. The figures refer to the number of the charters.

La. P.F. = Final concords of the county of Lancaster (1196—1307), ed. W. Farrer. Record Soc. for La. and Ch. London 1899.

La. Pi.R. = the Pipe Rolls for Lancashire. Record Soc. for La. and Ch.

La. Recs. = Lancashire and Cheshire Records, ed. W. Selby. Record Soc. for La. and Ch. London 1882—83.

Langtoft = The Chronicle of Pierre de Langtoft, ed. T. Wright. Chron. and Mem. 47. London 1866—68.

Laȝamon = Laȝamon's Brut, ed. F. Madden. London 1847.

Le. Recs. = Records of the borough of Leicester, ed. M. Bateson. Cambridge 1899.

Le.S. = The Leicestershire Survey 1124—29; printed in Feudal England by J. H. Round.

Li.S. = The Lincolnshire Survey, temp. Hen. I., ed. J. Greenstreet. London 1884. Translation of the same survey by R. E. C. Waters. Lincoln 1883. — The MS. of the Li.S. is of the year 1119 or somewhat earlier.

Mdf. = H. Middendorff, Altenglisches Flurnamenbuch. Halle 1902.

Mi. F.F. = A Calendar of the feet of fines for London and Middlesex (Richard I. — 12 Elizabeth), ed. W. J. Hardy & W. Page. London 1896.

Mon. Brit. = Monumenta historica Britannica, ed. H. Petrie & J. Sharpe. London 1848.

Monks Horton Ch. = Charters of Monks Horton priory (1140—1311), ed. J. R. Scott. Kent Archæol. Soc. Archæologia Cantiana X.

Mousket = Chronique rimée par P. Mousket, ed. Reiffenberg. Brüssel 1836 ff.

Muchelney and Athelney Ch. = Cartularies of the Abbeys of Muchelney and Athelney, ed. E. H. Bates. Som. Rec. Soc.

Napier-Stevenson = A. S. Napier & W. H. Stevenson, The Crawford collection of early charters and documents. Oxford 1895.

Nb. Pi.R. = The Pipe Rolls for Northumberland (1273—84), ed. W. Dickson. Newcastle 1854—60.

Nb. Rolls = Three early assize Rolls for Northumberland, ed. W. Page. Surtees Society 1891.

Np.S. = The Northampton Survey, Hen. I.—Hen. II.; printed in Vict. Hist. for Np.

Nt. Recs. = Records of the borough of Nottingham (1155—1625), ed W. H. Stevenson. London 1882—89.

P.R. = Calendar of the Patent Rolls. — The earliest (1201—16) are published by the Record Commissioners: Rotuli litterarum patentium, ed. T. D. Hardy. London 1835. The others are being published in the Rolls Series. London 1891 ff. They consist of contemporary enrolments of Royal Letters Patent. See the P.R. of Edward III., 1327—30, Introduction.

Pi.R. = Pipe Rolls: Magnum Rotulum 31 Hen. I. (1130—31), ed. J. Hunter, 1833; The Great Rolls of the Pipe 2, 3, 4 Hen. II. (1155—58), ed. J. Hunter, 1844; Great Roll of the Pipe 1 Richard I. (1189—90), ed. J. Hunter, 1844 etc. — Nearly all the Pi.R. are printed from contemporary MSS.

Pontefract Ch. = Chartulary of St. John of Pontefract, ed. R. Holmes. Yo. Archæol. Soc. Record Series XXV. Leeds 1899.

R.B. = The Red Book of the Exchequer, ed. H. Hall. Chronicles and Memorials 99. London 1896. — The MSS. are of the 13th cent. and later.

R.Br. = The Story of England by Robert Mannyng of Brunne, ed. F. J. Furnivall. Chron. and Mem. 87. London 1887.

R.Gl. = The metrical Chronicle of Rob. of Gloucester, ed. W. A. Wright. Chron. and Mem. 86. London 1887.

Ramsey Ch. = Cartularium monasterii de Rameseia, ed. W. H. Hart & P. A. Lyons. Chron. and Mem. 79. London 1884—94.

Rievaulx Ch. = Cartularium abbathiæ de Rievalle (1132—1539), ed. J. C. Atkinson. Surtees Society, 1889.

(Roman de) Rou = Maistre Wace's Roman de Rou, ed. H. Andresen. Heilbronn 1877—79.

Searle = W. G. Searle, Onomasticon Anglo-Saxonicum. Cambrigde 1897[1].

Selborne Ch. = Calendar of charters and documents relating to Selborne and its priory, ed. W. D. Macray. Hampshire Record Soc. London 1891—94.

Sempringham Ch. = Charters relating to the priory of Sempringham, ed. E. M. Poynton. Genealogist, new series XV, XVI etc. London 1899—1900.

Sf. P.F. = A Calendar of the Feet of Fines for Suffolk, ed. W. Rye. Ipswich 1900.

Sf. S.R. = Suffolk in 1327, being a Subsidy Return from the Suffolk Green Book, ed. S. H. A. H. Woodbridge 1906.

Sm. K.Q. = Kirby's Quest for Somerset, Nomina Villarum for Som. etc., ed. F. H. Dickinson. Somerset Record Soc. London 1889.

Sm. N.V. = Nomina Villarum for Somerset, see Sm. K.Q.

Sm. P.F. = Pedes Finium for the county of Somerset (1196—1346), ed. E. Green. Somerset Record Soc. 1892—98.

Sm. S.R. = Subsidy Rolls for Somerset, see Sm. K.Q.

Ss. S.R. = Subsidy Rolls for the county of Sussex. Sussex Archæol. Soc. Collections II, X.

Sweet, O.E.T. = H. Sweet, The Oldest English Texts. Early English Text Society, 83.

T.N. = Testa de Nevill sive Liber Feodorum, temp. Hen. III. et Edw. I. Record Comm. London 1807. — ›The bulk of the material in the printed work belongs to the first half of Henry III:s reign (1216—72). The compilation in its present form may have been made late in the reign of Edward I.›, Gross, The sources and literature of Engl. history, p. 378.

Tax. Eccl. = Taxatio ecclesiastica Angliæ et Walliæ auctoritate Nicolai IV. (1291). Record Comm. London 1802.

Thorpe = B. Thorpe, Diplomatarium Anglicum ævi Saxonici. London 1865.

V.E. = Valor Ecclesiasticus 26 Hen. VIII., ed. J. Caley & J. Hunter. Record Comm. London 1825—34.

Vict. Hist. = Victoria History of the Counties of England, ed. A. Constable & Co. London 1900 ff. — Contains excellent accounts of the various D.B. portions, with careful identifications of place-names etc.

Wace = Roman de Brut par Wace, ed. Le Roux de Lincy. Rouen 1836.

Yo. I.P.M. = Yorkshire Inquisitions (1241—95), ed. W. Brown. Yo. Archæol. and Topogr. Association. Record Series XII, XXIII, 1892—98.

Yo. K.F. = Knights' Fees in the Survey of York etc., ed. R. H. Skaife. Surtees Society, 1867.

Yo. K.Q. = Kirby's Inquest for Yo, see Yo. K.F.

Yo. N.V. = Nomina Villarum for Yo., see Yo. K.F.

Yo. P.F. = Pedes Finium Ebor, ed. W. Brown. Surtees Society, 1897, and Yo. Archæol. and Topogr. Assoc. Journal XI ff.

Yo. S.R. = Yorkshire lay subsidy 25 Edw. I. (1297), 30 Edw. I. (1301), ed. W. Brown. Yo. Archæol. Society. Record Series XVI, XXI.

---

[1] Searle always renders O.E. *þ*, ð by *th*, and we have conformed to this habit when quoting instances from his Onomasticon.

Abbreviations of Names of Counties.

Bd. = Bedford.
Be. = Berkshire.
Bu. = Buckingham.
Cb. = Cambridge.
Ch. = Cheshire.
Co. = Cornwall.
Cu. = Cumberland.
Db. = Derby.
Do. = Dorset.
Du. = Durham.
Dv. = Devon.
Es. = Essex.
Gl. = Gloucester.
Ha. = Hampshire.
He. = Hereford.
Ht. = Hertford.
Hu. = Huntingdon.
Ke. = Kent.
La. = Lancashire.
Le. = Leicester.
Li. = Lincoln.
Mi = Middlesex.
Mo. = Monmouth.
Nb. = Northumberland.
Nf. = Norfolk.
Np. = Northampton.
Nt. = Nottingham.
Ox. = Oxford.
Sf. = Suffolk.
Sh. = Shropshire.
Sm. = Somerset.
Sr. = Surrey.
Ss. = Sussex.
St. = Stafford.
Wa. = Warwick.
Wl. = Wiltshire.
Wo. = Worcester.
Yo. = Yorkshire.

Other abbreviations.

a. = anno.

A.N. = Anglo-Norman.

Archiv = Archiv für das Studium der neueren Sprachen.

Bardsley's Dic. = C. W. Bardsley, A Dictionary of English and Welsh surnames. London 1901.

Barth(olomew). = J. G. Bartholomew, The Survey Gazetter of the British Isles. London 1904.

Behrens = D. Behrens, Beiträge zur Geschichte der französischen Sprache in England. Französische Studien V, 2.

Berberich = H. Berberich, Herbarium Apuleii. Anglistische Forschungen 5. Heidelberg 1902.

Blach, Paulsschule = S. Blach, Die Schriftsprache in der Londoner Paulsschule. Halberstadt 1905.

Busch = E. Busch, Laut und Formenlehre der Anglonormannischen Sprache des XIV. Jahrhunderts. Diss. Greifswald 1887.

Bülbring = K. D. Bülbring, Altenglisches Elementarbuch I. Heidelberg 1902.

c. = 1. century, centuries; 2. circa, about.

Camden = W. Camden, Britannia, sec. ed. by E. Gibson. London 1722.

cent. = century, centuries.

cf. = confer, i.e. compare.

Dibelius = W. Dibelius, John Capgrave und die englische Schriftsprache. Anglia XXIII.

Diez = F. Diez, Grammatik der romanischen Sprachen I. Vierte Auflage. Bonn 1876.

Duignan, St. Pl.Ns. = W. H. Duignan, Notes on Staffordshire Place Names. London 1902.

Duignan, Wo. Pl.Ns. = W. H. Duignan, Worcestershire Place Names. London 1905.

E. = East, Eastern.

e. = early.

E.D.D. = The English Dialect Dictionary by J. Wright. Oxford 1896 ff.

E.D.Gr. = The English Dialect Grammar by J. Wright. Oxford 1905.

E.E.T.S. = Early English Text Society.

E.E.T.S. E.S. = Early English Text Society. Extra Series.

Ekwall, Jones's Phonography = E. Ekwall, Dr. J. Jones's Practical Phonography. Neudrucke Frühneuenglischer Grammatiken 2. Halle 1907.

Ellis = A. J. Ellis, On Early English Pronunciation V.

Engl. Stud. = Englische Studien.

Forbiger = A. Forbiger, Handbuch der alten Geographie. Hamburg 1877.

Franzmeyer = F. Franzmeyer, Studien über den Konsonantismus und Vokalismus der neuenglischen Dialekte. Diss. Strassburg 1906.

Germ. = Germanic.

Grammont = M. Grammont, La dissimilation consonantique. Dijon 1895.

Grüning = B. Grüning, Schwund und Zusatz von Konsonanten in den neuenglischen Dialekten. Diss. Strassburg 1904.

Hildebrand = F. Hildebrand, Über das französische Sprachelement im Liber Censualis Wilhelms I. von England. Zeitschrift für romanische Philologie VIII.

Hœvelmann = K. Hœvelmann, Zum Konsonantismus der altfranzösischen Lehnwörter in der mittelenglischen Dichtung des 14. und 15. Jahrhunderts. Diss. Kiel 1903.

Hope = R. C. Hope, A Glossary of Dialectal Place-nomenclature. London 1883.

Horn, Gramm. = W. Horn, Historische neuenglische Grammatik I. Strassburg 1908.

Horn, Gutturallaute = W. Horn, Beiträge zur Geschichte der englischen Gutturallaute. Berlin 1901.

Horn, Untersuchungen = W. Horn, Untersuchungen zur neuenglischen Lautgeschichte. Quellen und Forschungen 98. Strassburg 1905.

Joret = Ch. Joret, Des caractères et de l'extension du Patois Normand. Paris 1888.

Kluge, Paul's Gr. = F. Kluge, Geschichte der englischen Sprache in Grundriss der germanischen Philologie herausgeg. von H. Paul. Zweite Auflage. Strassburg 1899.

Kœppel, Spelling.-pron. = E. Kœppel, Spelling-pronunciations. Quellen und Forschungen 89. Strassburg 1901.

Kornmesser = E. Kornmesser, Die französischen Ortsnamen germanischer Abkunft. Diss. Strassburg 1888.

Kruisinga = E. Kruisinga, A Grammar of the dialect of West Somerset. Bonner Beiträge zur Anglistik 18. Bonn 1905.

l. = late.

Lat. = Latin.

Ltbl. = Literaturblatt für germanische und romanische Philologie.

Lucht = P. Lucht, Lautlehre der älteren Laȝamonhandschrift. Palæstra 49. Berlin 1905.

Luhmann = A. Luhmann, Die Überlieferung von Laȝamons Brut. Studien zur englischen Philologie herausgeg. von Morsbach, 22. Halle 1906.

M.Br. = Magna Britannia by Th. Cox. London 1726—31.

M.H.G. = Middle High German.

MS., MSS. = Manuscript, Manuscripts.

Mackel = E. Mackel, Die germanischen Elemente in der Französischen und Provenzalischen Sprache. Französische Studien VI, 1.

Mdl. = Midlands.

Menger = L. E. Menger, The Anglo-Norman dialect. New York 1904.

Meyer-Lübke, Gramm. = W. Meyer-Lübke, Grammaire des Langues Romanes I. Paris 1890.

Meynier = G. Meynier, Les noms de lieu romans en France. Extraits des Mémoires de la societé d'émulation du Doubs. Besançon 1901.

Mod. = Modern.

Mod. E. = Modern English.

Morsbach, Gramm. = L. Morsbach, Mittelenglische Grammatik. Halle 1896.

Morsbach, Urkunden = L. Morsbach, Über den Ursprung der neuenglischen Schriftsprache. Heilbronn 1888.

Müller = R. Müller, Über die Namen der nordhumbrischen Liber Vitæ. Palæstra 9. Berlin 1900.

N. = North.

N.E. = New English.

N.E.D. = A New English Dictionary.

Neumann = G. Neumann, Die Orthographie der Paston Letters von 1422—61. Marburger Studien zur Englischen Philologie 7. Marburg 1904.

Nyrop, Gramm. = K. Nyrop, Grammaire Historique de la Langue Française I. Copenhague 1899.

O.E. = Old English.

O.F(r). = Old French.

O.H.G. = Old High German.

Pogatscher, Lehnworte = A. Pogatscher, Zur Lautlehre der griechischen, lateinischen und romanischen Lehnworte im Altenglischen. Quellen und Forschungen 64. Strassburg 1888.

Quicherat = J. Quicherat, De la Formation française des Anciens Noms de Lieu. Paris 1867.

Rathmann = F. Rathmann, Die lautliche Gestaltung englischer Personennamen in Geffrei Gaimars Reimchronik »L'Estoire des Engles». Diss Kiel 1906.

Rippmann = W. Rippmann, The Sounds of Spoken English. London 1906.

Scand. = Scandinavian.

Schröer, Regula = A. Schröer, Die Winteney-Version der Regula S. Benedicti. Halle 1888.

Sievers = E. Sievers, Angelsächsische Grammatik. Dritte Auflage. Halle 1898.

Skeat, Cb. Pl.-Ns. = W. Skeat, The Place-Names of Cambridgeshire. Cambridge 1901.

Skeat, Ht. Pl.-Ns. = W. Skeat, The Place-Names of Hertfordshire. Hertford 1904.

Stimming = A. Stimming, Der anglonormannische Bœve de Haumtone. Bibliotheca Normannica VII. Halle 1899.

Stolze = W. Stolze, Zur Lautlehre der altenglischen Ortsnamen im Domesday-Book. Berlin 1902.

Sweet, H.E.S. = H. Sweet, History of English Sounds. Oxford 1888.

Sweet, N.E. Gr. = H. Sweet, A New English Grammar I. Oxford 1892.

Tanger = G. Tanger, Englisches Namen-Lexikon. Berlin 1888.

Taylor, Names = I. Taylor, Names and their Histories. London 1898.

W. = West.

Waltemath = W. Waltemath, Die fränkischen Elemente in der französischen Sprache. Diss. Strassburg 1885.

Westphal = J. Westphal, Englische Ortsnamen im Altfranzösischen. Diss. Strassburg 1891.

Williams = C. A. Williams, Die französischen Ortsnamen keltischer Abkunft. Diss. Strassburg 1891.

Intr

Method of treat
and O. Fr. sources
– Obviously the o
is, in the first
spellings; secondly
of the spellings;
Owing to the
ideal treatmen
Nevertheless,
our disposal, w
portant points.
most absurd
or explana
the evidence
eminent sc
conclusions.
Indogerm
graphie, Diss
Briton is du
rainboll = rai
This loss is
La., Ch.,
not seem to
times. *l* in
of its app
which the
forms as

Introduction.

1. Method of treating the subject of place-names. M. E. and O. Fr. sources of old forms used for our purposes. — Obviously the only right way to treat the subject of place-names is, in the first place, to collect a sufficient number of early spellings; secondly, to establish the etymologies on the evidence of the spellings; thirdly, to ascertain the modern pronunciation. Owing to the limited material upon which we can draw, this ideal treatment of place-names cannot yet be fully carried out. Nevertheless, by taking full advantage of the material at our disposal, we have tried to pay due regard to all these important points.

The most absurd mistakes may arise when attempts at etymologizing or explanations of modern pronunciations are not based on the evidence of early forms. By disregarding this canon some eminent scholars have more than once arrived at erroneous conclusions. In various essays on English philology (HOLTHAUSEN, Indogerm. Forsch. XV, p. 275, E. RUDOLF, Die engl. Orthographie, Diss. Marburg 1904, p. 39) we are told that Bristol < *Bristou* is due to dialectal addition of *l*, just as Tyndale has *rainboll* = rainbow. The addition presupposes loss of final *l*. This loss is mainly confined to some N. and Mdl. dialects (Yo., La., Ch., Nb., Cu., Db. etc.; cf. E. D. Gr. § 255), and does not seem to have been evidenced until late M.E. or early N.E. times. *l* in Bristol is different both as to the place and the time of its appearence. Somerset does not belong to the dialects for which the loss has been evidenced, and we have found such forms as *Bristollum,* Index, *Bristoll.* H.R., T.N.

as early as the 12th and 13th centuries [1]. — Koeppel, Spelling-pron., p. 55, has the following remark on the English place-name Coventry: »Afz. *cuvent* > me. *kuvent*, covent ne. heute noch (kɐvənt) in den Ortsnamen Covent Garden etc. Hingegen steht für den Städtenamen Coventry neben der alten (u > ɐ) Lautung jetzt auch eine Schriftaussprache (kɔvəntri)». But Coventry has nothing whatever to do with O.Fr. *cuvent.* The etymology is O.E. *Cofantreo*, A.S.Chr. = »the cave tree» < O.E. *cofa*, N.E. cove. Consequently, the pron. (kɔvəntri) represents the phonetic development. — Jespersen, Engl. Stud. 31, p. 241, suggests that Birmingham might be explained from Brummagem with insertion of *n*. Logeman, Engl. Stud. 34, p. 250, adopts this explanation without making any restrictions. Ritter, Archiv CXIII, p. 34, is of opinion that Brummagem has been altered to Birmingham by association with the numerous English place-names which contain *-ing.* All these theories are, however, flatly contradicted by the fact that, as was correctly pointed out by Jespersen, the forms in *-ing* are by far the oldest: *Bermingeham*, D.B., *Burmingham*, T.N. etc. Forms without *n* do not appear until the 14th and 15th cent.: *Birmycham* (1489), *Brymmycham* (1519), Index. Cf. also the material given under Brummagem in N.E.D.

These and similar errors render it necessary for us to use the current literature on English place-names with the greatest discrimination.

We have endeavoured to gather a copious and trustworthy material of early forms. As the French [2] influence, naturally, does not commence until the time of the Conquest, we have mainly gone through charters and feudal records from the 12th to the 15th cent. England may well be proud of her long, almost unbroken series of such records, which are excellent sources for historical and philological researches.

Most of these documents are written in Latin, it being a well-known fact that literary monuments in English are of very

[1] To account for the form Bristol I have formed a theory of my own, which I hope soon to publish in one of the philological periodicals.

[2] For the sake of convenience the term French is often used throughout this work in the sense of Norman or Anglo-Norman. When no otherwise stated, O. Fr. implies both Continental French and Anglo-Norman.

rare occurrence even as late as the beginning of the 13th c. A comparison indicates, however, that the forms of a certain place-name are, on the whole, the same in a Latin record as in an English one of the same date, and, consequently, the forms in Latin documents are to be considered as reliable material for philological investigations. Such cases of Latinizing as occur, are generally confined to the addition of a Latin ending, *-a*, *-ia*, *-um*, e.g. *Cestria*, Index = Chester, *Wika*, T.N. = Wyke Regis (Do.), *Bristollum*, Index, *Bristola*, V.E. = Bristol etc. It is even a characteristical feature of the Exon D.B. that almost all place-names there exhibit the Latin ending *-a*. More seldom we meet with translations, like *Album Monasterium* (1244), Index = Whitchurch (Sh.), *Villa S. Botulphi*, Index = Boston (Li.), *Nova terra* (1275), Subs. Roll = Newland (Wo.), *Novus burgus*, *Newborough* (1356) = Nobury (Wo.); cf. Duignan, Wo. Pl.Ns., p. 115, p. 116.

Numerous forms of interest have also been noted from M.E. chronicles and other purely English works. We have moreover gone through the most important O.Fr. and A.N. chronicles in which English place-names occur. Such purely French forms are generally not given in the lists preceding the various paragraphs. We have thought it a better plan to give them in the text itself, with a view to proving that some changes in which they also have participated, are really due to French influence. On the other hand forms from the interesting collection, *Documents preserved in France* = Fr.Ch., are always given in the lists. In this place we will once for all draw attention to the importance of the various spellings found there. Nearly all the changes which we have ascribed to French influence, occur also here, a fact which seems eminently to corroborate our conclusions.

Most of the works we have consulted, are to be found in the three well-known series: (1) *Calendars of State Papers*, (2) *Rerum Britannicarum medii ævi scriptores* or *Chronicles and Memorials of Great Britain and Ireland*, (3) *Publications of the Record Commissioners*.

It is much to be regretted that we have nothing in English corresponding to the excellent series of French Topographical Dictionaries, where early forms are recorded of most place-names

in a certain district. The only works we know of containing a fairly large collection of early spellings from various times and for various counties, are the Index and the Feudal Aids. It has, indeed, been a toilsome and laborious task to go through scores of books merely to ascertain a sufficient number of early forms for the places of one single county. Nearly all the works we have used, however, are provided with indices to the place-names, arranged alphabetically or according to counties. In some instances only the old forms are given, but in the majority of cases they are identified with their modern equivalents. When this has not been the case we have spared no pains to supply the identification ourselves; moreover, in most dubious cases old identifications have been verified. For such purposes the Feudal Aids and some old geographical works, like Camden's Britannia, sec. ed. E. Gibson, 1722, and Thomas Cox's Magna Britannia, c. 1750, in which the old division in hundreds is still kept, have proved very useful. Kelly's Directories, where the place-names of all countries are given alphabetically in their modern forms, have also been of great help to us.

As a rule it has not been considered necessary to note forms later than the 15th cent. The few changes which may appear in the spellings of place-names after that time, can hardly be put down to French influence. On the other hand, as this influence is particularly strong in the 12th cent. and the beginning of the 13th when contemporary records are comparatively scarce, we have tried to bridge the gulf by using as many printed sources as possible from that period. Thus numerous charters, most of which have been published separately by learned Societies, have been consulted.

The modern forms are generally taken from the Survey Gazetteer, ed. J. G. Bartholomew, 1904 (= Barth.) A number of small places which are not given in Barth., we have quoted from Kelly or the Index.

2. **Etymologies. O.E. sources.** — To give full etymologies of all the place-names we have to deal with, would not accord with the general plan of our treatise. We have often only to ascertain that owing to A.N. influence a sound or sound-group has been changed in a certain direction. Hence it will

sometimes suffice to adduce the modern form and a few M.E. references exhibiting the regular development. Nevertheless, as it is always desirable and sometimes necessary to establish the O.E. ground-forms, we have consulted for this purpose several collections of O.E. charters and similar documents in which place-names abundantly occur. Here the identification offers the greatest difficulties. Out of many hundreds of O.E. place-names only a small number have been identified, and the identifications are not always correct. When it has been impossible to find any references to the O.E. ground-form, we have often tried to establish the etymology on the evidence of our earliest and most trustworthy M.E. forms, mainly with the aid of SEARLE's Onomasticon and MIDDENDORFF's Flurnamenbuch. O.E. words which have not found a place there, are quoted from the Anglo-Saxon Dictionaries of SWEET and BOSWORTH-TOLLER.

3. **Pronunciation of place-names. Influence of the spelling.** — As to the modern pronunciation of English place-names there is often a marked difference between the pron. of natives and that of persons unacquainted with the place. The former mostly reflects the phonetic development, the latter is often altogether dependent on the spelling. It is obvious that spelling-pronunciation must be very usual in a language like English, which is composed of so many heterogeneous elements and so conservative in its orthography, that in spite of the most thorough-going phonetic changes the modern spelling in many respects is still the same as in Chaucer's time. Cf. on this question E. KOEPPEL, Spelling-pronunciations.

Naturally the names of large and well-known places are pronounced in about the same way by all Englishmen, but where small places are concerned, which are hardly known outside the parish or the county, there often exists by the side of the local phonetic pronunciation an artificial one due to the spelling.

Indeed, the spelling plays a very important part in the history of place-names. Various forms which at the first glance might be taken to represent a sound-change, are merely due to careless orthography. The scribes who had to copy various deeds, did not always acquit themselves of their task in the most conscientious way. Nothing is less consistent than early

M.E. or early A.N. orthography. Various symbols were used to denote the same sound, some of them representing the historical spelling, others being attempts to render new sounds phonetically. When owing to continual development within the respective dialects two letters which originally had distinct values, came to denote the same sound, one was frequently put for the other, and this use might be extended even to positions where the old values were still kept.

To make things worse, some letters were often confused, partly owing to outward resemblance, partly from reasons which have not as yet been cleared up. Some of these confusions are really astonishing. A place in Devon called Instow, *Innestow*, F.A., is mentioned in both our D.B. Mss. as *Johannesto*, *-stou*. *Ins-* or *Innes-* of the original has evidently been taken for a shortening of *Johannes*.

Such erroneous forms due to false orthographical representation are sometimes adopted into the spoken language, and frequently used by the side of the original ones. Thus *Thystleworth* (1428), Index, *Thistleworth*, Camden, I p. 368, seems to have been a usual variant of Isleworth (Mi.) < *Gistelesworde*, D.B. Here *th* is obviously due to confusion between *þ*, *th* and ȝ, *y*. Such forms may even ultimately supplant the etymological ones. It is very likely that Jesmond (Nb.) has originated from *Jesmouth*, * *Jesmonde*, *n* being an error for *u*. Cf. § 4.

It has been pointed out quite correctly that in the majority of cases spelling-pronunciations have not originated until comparatively late times when books and the reading of books were coming into more general use. In our opinion the English place-names must to a certain extent be considered as exceptions to this rule. We must keep in mind that a great number of the early documents in which these place-names occur, were drawn up or copied by Normans, who often may have had a very imperfect knowledge of the English language. Under such circumstances the written forms may, particularly in the case of small places, have been invested with more importance than those used by a small number of people living in the place itself. To support this opinion of ours we will adduce some instances where forms due to false orthography seem to have been

in frequent use at a comparatively early date. Nearly all the old spellings of Dyseworth (Le.), *Dicheswordl* (12 c.), Le. S., *Dicheswrth*, Ch.R.II, *Dychesworth*, H.R., T.N., point to O.E. *dīc* as the ground-form. Such early forms as *Digadeswrđ, Digđeswrthia* (1180), *Dythisworth* (1246), Index, *Divvort* (with loss of *þ*), D.B., render it very probable, however, that *ch* is due to confusion between *ch* and *th*. The modern form may be accounted for both ways. — Of particular interest is Sawbridgeworth (Cb.), *Sabrixteworde*, D.B., *Sabrihteswrthe* (1166), R.B. < O.E. *Sæberht*, Searle. Cf. Skeat, Pl.-Ns. of Ht., p. 57. We account for the modern form in the following way: *t* being lost before *s* gives origin to such forms as *Sabrycheswrth*, H.R., *Sabricheswcorth*, Cat. A.D; *ch*, originally a spelling for the palatal spirant in O.E. *beorht*, is now taken to denote (tʃ), and *Sabriche-* is changed into *Sabrige-* owing to weak stress. Hence *Sabrigeworth* (1428), F.A. The phonetic development is reflected by the local pronunciation (sæpsə). Some more instances are noted under § 10, where the alternative spellings of etymological *-ic*, *-isc* are discussed.

Only a thorough detailed investigation will enable us to realize what a vast and important part spelling has played in the history of English place-names.

Useful references to works in which confusion of letters and similar phenomena have been considered, are given by Morsbach, Mittelengl. Gramm., p. 28. In addition the following may be mentioned: Berberich, Das Herbarium Apuleii (Anglistische Forschungen, 5), p. 7 ff., Luhmann, Laȝamons Brut (Studien zur Engl. Phil, herausg. v. Morsbach, XXII), p. 42 ff., Keller, Angelsächsische Paläographie (Palæstra XLIII 1, 2); cf. Schröer, Anglia, Beiblatt XVIII, p. 96 f.

So very little being known about early M.E. spelling, we have often had to make rather long digressions in order to establish what value is to be assigned to the various orthographical symbols. It has often been difficult to find a suitable place for such discussions of spellings. We have tried to relegate them to foot-notes or to appendices after the paragraphs concerned.

It is a great drawback that we have no satisfactory pronouncing-dictionary of English place-names. For want of better we have used: Tanger, Englisches Namen-Lexikon, Rippmann,

The Sounds of Spoken English, p. 111—119, Hope, A Glossary of dialectal place-nomenclature (the absence of a phonetic notation considerably lessens the value of this book). A few local pronunciations are also given by A. J. Ellis in vol. V of Early English Pronunciation.

The system of phonetic notation we have used is, on the whole, the same as that in Sweet's A Primer of Spoken English (Oxford 1900). The only alterations we have made is that the symbol (ɐ) has been adopted for the sound in b*u*t, the symbols (ɔ) and (ɔɔ), respectively, for the short and long sounds in n*o*t and *a*ll. The palatal or guttural spirant in O.E. *cniht, brohte* has been transcribed with (χ). All phonetic notations are placed between round brackets. Only a few transcriptions borrowed from Ellis' phonetic alphabet have been placed inside square brackets.

4. **Influence of the dialects.** — There is one more question of the greatest importance for place-name study, viz. the influence of the dialects. Here many sound-changes have taken place which have no correspondence whatever in literary English, and such changes may also appear in the names of places. In treating this subject one of our greatest difficulties has been to distinguish properly between the changes which are due to French influence, and those which have originated through dialectal sound-development. Sometimes the chronology may serve as a criterion. If a certain phenomenon nowadays common to various dialects but not evidenced in e.M.E., appears in the place-names of Anglo-Latin records of the 12th and 13th cent., we seem justified in pointing to French influence, supposing the changes in question admit of such an explanation. — Another criterion is the geographical distribution of the forms. Thus, if certain peculiarities confined to a few English dialects have been noted by us in the names of places situated in the most different parts of England, French influence would seem admissible.

More than once we have had to enter into a rather detailed discussion of these questions. Besides numerous M.E. texts quoted separately we have used for this purpose works on e.N.E. and Mod. E. dialects by Ellis, Wright, Horn, Kruisinga, Franz-

MEYER, GRÜNING etc. Cf. the list of grammars and philological works quoted in this treatise.

5. **Works bearing on the English place-name study in general.** — The best known English works of this kind are: EDMUNDS' Traces of history in the names of places, TAYLOR's Words and Places, and Names and their histories. These books are useful on account of the old forms there recorded. From a philological point of view Edmunds' work is antiquated and of no value. Taylor is more conscientious, though also here too many hap-hazard etymologies and uncritical, often erroneous remarks are to be found.

Monographies exist only for a few counties. Among these we have to note in the first place three works by Prof. SKEAT (The Place-Names of Cb., Ht., and Bd.), which may well be said to form a new era in the history of English place-name study. DUIGNAN's Notes on Staff. Place Names, and Worc. Place Names offer excellent collections of early forms, though we have some doubt as to the correctness of several etymologies given there. A work by STREATFEILD called Linc. and the Danes is to be used with great caution for philological purposes.

To some extent we have availed ourselves of the material brought together in the books referred to above. So far as we have been able to ascertain, it has proved quite trustworthy.

6. **Works bearing on the subject of A.N. influence on English place-names.** — Hitherto the influence which A.N. may have exercised on English place-names, has not been made the subject of any serious philological investigations. Only some special question in connection with it has occasionally received some attention. Editors of several early records containing place-names may have pointed out some »curiously corrupted forms», but it has not occurred to many that this corruption may reflect an A.N. adaptation, may be an attempt to express phonetically the various changes which many English place-names necessarily underwent in the speech of the Normans.

In his above-mentioned works on place-names Prof. Skeat has paid due regard to the possibility of French influence. In our opinion he considerably overestimates this influence, and

above all does not seem to make any clear distinction between the changes which are due to dialectal sound-development, and those caused by French influence.

The English place-names in D.B. have been made the subject of a special investigation by Stolze, Zur Lautlehre der altengl. Ortsn. im D.B. This in many respects very meritorious work reveals a considerable defect. The author has evidently not had recourse to the modern D.B. literature, and, consequently, the identifications are not always correct. Sometimes two forms are pointed to as alternative spellings, whereas, in reality, they stand for two distinct places. Here is a typical instance to illustrate these deficiencies. On page 32, Anm., the following forms are adduced to serve as a proof that French *is* was substituted for English *ks: Aisse, Aisselie, -ford, -minstre, Esseminstre* (Dv.); *Aissa, Aixa, Aissebrige, -ford, -cote, Aisecome* (Sm.). None of all these examples are conclusive. They are stated to be derived from O.E. *Exan-*, *Exe-*, *Ax-*, but, in reality, *Aisse*, *Aisselie*, *-ford* (Dv.) correspond to the present places Ash, Ashley, Ashford; *Aissa*, *Aixa*, *Aissecote*, *Aisecome* (Sm.) to Ash, Ashcombe, and Ashcot all of them < O.E. *æsc*, Mdf., p. 9. Only *Aisse-*, *Esseminstre*, and *Aisseford* are really due to O.E. *Exe-*. As the spellings *ai*, *ei* often indicate *e* in D.B., we are, however, only justified to conclude that Norman *s* was substituted for English *ks*. Cf. *Essesse* (= Essex): *cesse*, G. le Mar., v. 19007, *Ozenefort* (< O.E. *Oxenaford*), Wace, v. 12376. Other similar mistakes will be pointed out further on. We may add that such minor shortcomings do not essentially lessen the value of the book, as in most instances at least some of the numerous instances brought together to exemplify various phonetic phenomena are quite to the point.

The purely French word-material in D.B. has been treated by Hildebrand in Zeitschrift für Rom. Phil, VIII.

We only know of two more special investigations which have some bearing on our subject, viz. Rathmann, Englische Personennamen in Gaimar, and Westphal, Englische Ortsn. im Altfranz. To the latter work there is appended a useful, though by no means exhaustive, list of English place-names from various O. Fr. sources.

7. **Origin and various kinds of the A.N. influence in question**[1]. — Immediately after the Conquest a great number of Frenchmen settled in England, and for more than 200 years there was a steady immigration of fresh crowds attracted by prospective advantages. Most secular posts of any importance were bestowed by William and his immediate successors on Frenchmen, and the whole clergy, of higher and lower rank mainly consisted of Frenchmen. Merchants and artisans of various trades also immigrated, and settled down in different parts of England; cf. Vising, I p. 6 f. In 1154 Norman noblemen were in possession of 1115 fortified English castles. The monasteries and religious houses were filled with French monks of various orders; cf. Vising, I p. 8.

Numerous French-speaking centres having thus originated, it goes without saying that the language of the conquerors must have left some traces in English place-nomenclature. The proud Normans, with all their aversion to the English language, had to pronounce the names of the places they had occupied.

Only a few instances are recorded of an English place-name having been replaced by a new French one. *Sheen* has been superseded by Richmond (Taylor, Names, p. 235), *Tateshale*, D.B., by Pontefract (Taylor, p. 225), *Lutgaresburg* by Montacute (Freeman, V p. 572) etc. »On the whole really new names were confined to really new foundations. A good many castles and abbeys reared by Romance-speaking founders not unnaturally received Romance names»; Freeman, ibid.

It is much more usual that a French element is added to an English one, which gives origin to hybrid formations, like Oldcastle (Mon.), Newcastle (Nb.), *Newe castelle*, R.Br., v. 250, *Nofchastel sur Tyne*, Langtoft, II p. 192, Castlecombe (Wl.), *Cumbe* (John), Index, Droitwich (Wo.), *Saltwic*, Birch 138, *Wich*, D.B. Cf. Duignan, Wo. Pl.Ns., p. 53.

Often this element is the name of a Norman family, which mostly is put after the place-name as a separate word, e. g. Stoke Mandeville, Bury Pommeroy, Ashby de la Zouch. More

[1] In working out this section and the following one we have mainly depended on the following works: Freeman, The Norman Conquest I—V J. Vising, Franska språket i England I, II, III (Gothenburg 1900), Behrens, Zur Geschichte der Franz. Sprache in England (Paul's Gr.).

seldom the English word and the Norman name have coalesced, as in Hurstmonceaux (Ss.) < O.E. *hyrst* + O.Fr. *monceaus* (cf. *Willelmus de Moncels*, D.B., HILDEBRAND, p. 339), Hurstpierpoint (Ss.) < O.E. *hyrst* + O.Fr. *Pierpoint* (still used as a surname, see BARDSLEY's Dic.), Amport (Ha.), *Anne*, D.B., *Anne Port* (1306), *Anne de Port* (1325), Index (cf. *Hugo de Port*, D.B., HILDEBRAND, p. 341), Bridgewater (Sm.)[1], *Bruges Walteri* (1227), Ch.R., *Bru-geswalteri*, *-water*, H.R., *Briggewauter* (1346—49), C.R., *Briggewater*, (1401—05), P.R., Gentleshaw (St.), *Gentylshawe* (1505); according to DUIGNAN, St. Pl.Ns., p. 67, in 1341 a person called *John Gentyl* is mentioned as living in the samme parish.

Not unfrequently the A.N. *saint*, which soon took the place of O.E. *sanct*, has been added to a place-name, mostly in connection with the name of a saint. For examples see BARTHOLOMEW's Gazetteer.

Such forms as *Wicmaret*, *Wivelescomet*, *Estochet*, D.B., *Stoket* (1284), F.A. = Wickmere (Nf.), Wiveliscombe (Sm.), Stoke (Sm.), seem to instance the addition of the French diminutive suffix-*et*. Cf. *Montamys* (1484), *Montamiset* (1498) = Montamy (Calvados), Dic. Topogr. du Calvados.

The preposition *de d'* frequently used to connect a personal name and a place-name, is sometimes found prefixed to the latter: *Disenhurst* (c. 1270), Selborne Ch. = Ysenhurst (Ha.), *W. de Deverwik* (3 ×), Ramsey Ch. = York. Cf. *Amblainvilla* and *Demblenvilla* (1128) = Damblainville (Calv.), *Avevilla* (1060), *Dyauvilla* (14 c.) = Deauville (Calv.), Dic. Topogr. du Calvados.

Of particular interest are the cases in which the French definite article appears either prefixed to the place-name: *Laierda*, D.B. = Yard (Dv.), *Lalege*, D.B. = Leigh (Gl.), *Lacherne*, D.B. = Kerne (Ha.), *Ladone*, D.B. = The Down (Ha.), *La Hide*, G. le Mar., v. 15904 = Hyde Abbey (Ha.), *La Kenape*, G. le Mar., v. 15886 = Knepp Castle (Ss.), *La Forde* (1275). Subs. Roll = Lifford (Wo.), *Pole* (1342), *La Pole* (1454) = Lappal (Wo.); or inserted between the two components: Barton le Street (Yo.), Thorpe le Soken (Es.), Sutton le Marsh (Li.) etc.[2].

---

[1] B. was originally called *Brugge* or *Burgh Walter* from the Norman baron to whom the manor was given at the Conquest; cf. BARTH.

[2] This question is best treated in connection with the corresponding use of the article in French place-names. We have gathered some material

As the places of Normandy often contain elements from various Germanic dialects, English place-names are sometimes remodelled after the pattern of such or other well-known forms. Norman *-tot* and *-mare* corresponding to O.E. *-toft* and *-mere*, we sometimes find the former substituted for the latter: *Wicmara,* D.B. = Wickmere (Nf.), *Slidemare*, *Ledemare*, D.B. = Sledmere (Yo.), *Hotot*, *-toft*, D.B. = Huttoft (Li.), *Langetot*, *Stouwelangetot* (13 c., 14 c.), Index = Stowlangtoft (Sf.), *Wilgetot*, D.B. = Willitoft (Yo.). Such forms are explained in a different manner by Jellinghaus, Anglia XX, p. 325 (*tot* a dialectal variant of *toft*) and Stolze, p. 16 (*mare* for *mere* owing to Scand. influence). We believe our explanation to be the correct one. The irregular forms of the above-mentioned places hardly appear except in D.B. All later records we have consulted, have *-toft* and *-mere*. The only place for which the forms in *-tot* have been kept somewhat longer, is Stowlangtoft, which may have been the seat of an old Norman family, there being a manor-house in its immediate neighbourhood. — Westminster appears in Wace and Fantosme as *Westmostier*, *-mustier*; cf. Westphal, Index. To O.E. *mynster* corresponds O.Fr. *moustier*. — Pleshy (Es.), formerly *Plesincho*, D.B., *Plesingho*, T.N., F.A., seems to have been transformed on the analogy of numerous French place-names in *ei* < *etum*. Cf. such Latinized forms as *Plesseto*, H.R., *Plessetum* (1408), Index [1].

From the above-mentioned cases we have to keep apart such arbitrary alterations as Beauxfield for Whitfield (Ke.) *Beausfeld* (Hen. III.) Index, or Belleau (Li.) for *Elgelo*, D.B. Here the first English element has been replaced by the very usual French place-name component *beau*, *bel*.

A few times attempts have been made at translating English place-names into French: *Chef de Bede,* Gaimar, v.

---

for a special investigation into the subject. Pogatscher, Anglia, Beiblatt XVIII, p. 105, is of opinion that *le*, when inserted between two Engl. place-name components, is a remainder of the French preposition *lez*. His theory does not seem te be substantiated by the early spellings. We must keep in mind that, though *lez* sometimes may serve to connect two French place-name components, a noun preceded by the article *le, la* is also often added to a place-name, as it would seem, to distinguish the place in question from others with the same name. Cf. such early forms as *Fresneium la Mere* (12 c.) = Fresné-la-Mère (Calv.), Dic. Top. du Calvadós.

[1] Remains of an aucient castle witness to Norman settlement; Barth.

1416 < O.E. *Badanheafod,* A.S. Chr., *Grandham*, D.B. = Greetham (Li.)

We will, however, not enter into a detailed discussion of all these interesting phenomena, our main object being to account only for such changes in English place-names as are due to differences between English and Anglo-Norman phonology.

7. **Victory of A.N. forms. The causes.** — For a period of more than 300 years French was the official language in England, understood and spoken not only by the Normans and the French, but also by the more refined among the English; cf. Vising, I p. 19. We are justified in assuming that at least for the whole of this time double forms existed of many English place-names, one of them purely English, the other exhibiting A.N. peculiarities. From being used originally only by the Normans, the latter might in course of time easily have been adopted by the English themselves.

Such forms may also have exercised a mutual influence on each other. Indeed, in one or two cases it seems as if an A.N. form has given origin to a corresponding English one. Cf. § 5 Appendix.

Some of the French forms were merely transitory, as *Nicole* for Lincoln, others, like *Londres* for London, were only used by the French themselves, but not unfrequently the English forms have been replaced by the French.

No doubt, the supremacy of French as the language of the conquerors has been the principal cause of this victory. Whereas English was looked down upon as an inferior language (cf. the often quoted passage from R.Gl., Paul's Gr., p. 951), French was highly appreciated. This does not surprise us when we consider that it was spoken by the men of the highest rank in the country.

With reference to place-names it has already been pointed out that, may-be, a faulty pronunciation used by people in a higher position and on a higher cultural level, may easily be adopted by the inhabitants of the place itself. Zinal and Za (Wallis), in which *z* signifies a local pronunciation *ts*, are naturally pronounced with voiced *s* by the French and, being situated on French territory, also by many German tourists, and this

pronunciation is now coming into use even among the natives. See Meyer-Lübke, Einführung in das Studium der Roman. Sprachwissenschaft, p. 193.

It is principally where large places are concerned, which have played an important ecclesiastical or political part, and in the population of which the A.N. element certainly was very well represented, that the French forms have been victorious. When the same has been the case with smaller places, this may often be traced back to the fact that a Norman castle, monastery, or manor-house was situated in the immediate neighbourhood. There were a great many religious houses in England, and as late as 1252 French and Latin were often the only languages known by the monks. Cf. Vising, I p. 7, 9, II p. 8. Thus our theories are sometimes supported by historical evidence.

Lastly, we will draw attention to one more circumstance which certainly has contributed not a little to the victory of the Anglo-Norman forms. »At the time of the Norman invasion of England the practice of hereditary surnames seems still to have been a novelty, but a novelty which was fast taking root. The members of the great Norman houses already bore surnames, sometimes territorial, sometimes patronymic, of which the former class became hereditary»; Freeman, V p. 565. This custom the Normans brought over with them to England, where it soon spread rapidly; Vising, I p. 20. Many Norman noble families were named after the place where they had their landed property. Cf. *Gislebert de Clira*, D.B., Hildebrand, p. 346. = Mod. E. Clive < O.E. *clif*. It is evident that such place-names used as surnames by the Normans were developed according to French sound-laws, and in some cases the pronunciation of the name may also have been transferred to that of the place.

9. **Plan of the treatise.** — We have thought it suitable to divide our treatise into two parts, according to the different nature of the phenomena we have to deal with.

I. **Changes in English place-names due to Anglo-Norman sound-substitution.** An English sound or group of sounds was, generally or in a certain position, absolutely unknown to the Normans, and was, consequently, altered in one

way or another to suit A.N. pronunciation. Changes of this kind took place, of course, immediately after the Norman invasion.

II. **Changes in English place-names due to Anglo-Norman sound-development.** The A.N. dialect was, naturally, in a state of continual development. At the time of the Conquest sound-laws were acting and continued to act within it, and others made their appearance during the period of more than three hundred years when A.N. was spoken in England. It is evident that numerous English place-names used by the Normans in the written and spoken language should be subjected to changes caused by those sound-laws.

As to the treatment of the various paragraphs we have not thought it advisable to lay down any hard and fixed rules always to be observed. The phenomena we have to deal with involving manifold and dissimilar problems, we have striven to obtain the best results by adopting what in every special case seems to be the best method of treating the various matters in hand.

Note. It was our original idea to devote a special chapter to some changes in the pronunciation of English place-names which are due to A.N. orthography. Considerations of time and space have made us desist from this intention of ours. We will content ourselves with giving a few examples here. In rendering English sounds the Normans sometimes used symbols which easily might give rise to misinterpretations. Thus O.E. *u* is often rendered by *o*. Cf. Sweet, N.E.Gr., § 775. If *o* was kept in orthography, this might lead to a spelling pronunciation (ɔ) for (ɐ, u). To the examples adduced by Koeppel, Spelling-pron., the following may be added: Lolworth (Cb.), pron. (loulə). I am indebted for the local pronunciation to the vicar of the parish. Old forms are *Lolesuuorde*, D.B., *Lulleworth* (1284), F.A.; cf. O.E. *Lulleswyrþ*, Kemble 714. Rotherhithe (Sr.), pron. (rɔdərĭþ), Tanger. On the etymology cf. Koeppel, p. 56. Compton (Gl. etc.) pron. (kɔmtən), Tanger; cf. O.E. *Cumbtun*, *Cumtun*, Thorpe. Combermere (Wo.), pron. (kɔmbəmiə), Tanger; cf. Comberton (Wo.) < O. E. *Cumbrincgtun*, Birch 1282. Cromwell (Nt.), *Crunwelle* D.B., *Crumbwell*, *Crombewell*, F.A. At least the surname is nowadays pronounced with (ɔ)[1]. The Cavaliers' toast: — »Wash this crumb

---

[1] According to Hope, Cromwell (Nt.) is dialectally pronounced »Crummil». Mr. Fuhrken has kindly pointed out to me that the pers. name Cromwell is still sometimes pron. with (ɐ), and that the current pron. of Combermere is (kɐmbəmiə) not (kɔmbəmiə), as stated by Tanger.

well down» (cf. BARDSLEY, Dic., p. 218), enables us to conclude that the present pronunciation had not yet arisen at the time of the famous English statesman. In Bodley, Bodleian, pron. (bɔdlĭ, bɔdlĭən), an instance is offered of spelling-pron. having been introduced into the personal name, whereas the corresponding locality, Budleigh (Dv.) exhibits the historically correct spelling and pron.

10. **Arrangement of the material.** — The material of the old forms we have collected has been brought together in lists at the head of the different paragraphs. In drawing up these lists we have proceeded in the following way. The various records we have used are arranged chronologically [1]. Records of one and the same century are given in alphabetical order. Old forms of place-names taken from the same document are arranged alphabetically according to counties. The figures at the top refer to the Mod. and O.E. forms, which always head the lists.

When from various reasons exemples of place-names are adduced in the text itself the forms meant to illustrate a certain sound-change are generally given first, then the present name of the place, and lastly a few references to early regular forms. All the early spellings both of place-names and of ordinary words have been printed in italics.

[1] As it would have been impossible to ascertain the exact date of the MSS. of all the works we have consulted, we have had to base the chronology on the date of the originals. The age of many MSS. is, however, stated in the list of works consulted preceding the Introduction.

I. Changes in English place-names due to Anglo-Norman sound-substitution.

§ 1. **Anglo-Norman** (ts) **is substituted for English** (tʃ).

A. In initial position.

1. *The Anglo-Norman forms have prevailed.*

a. In place-names containing O.E. *cester*, *ceaste*, *cæster* [1]. **1.** Exeter (Dv.) < O.E. *Exanceaster*, A.S. Chr. **2.** Frocester with F. Court (Gl.). **3.** Cirencester (Gl.) < O.E. *Cirenceaster*, A.S. Chr. **4.** Gloucester (Gl.) < O.E. *Glowe-*, *Gleawcester*, A.S. Chr. **5.** Leicester (Le.) < O.E. *Ligeraceaster*, A.S. Chr. **6.** Craster (Nb.). **7.** Towcester (Np.) < O.E. *Tofeceaster*, A.S. Chr. **8.** Bicester (Ox.). **9.** Wroxeter (Sh.). **10.** Rocester (St.). **11.** Alcester (Wa.). **12.** Mancetter or Mancester (Wa.). **13.** Worcester (Wo.) < O.E. *Wigraceaster*, A.S. Chr.

D.B. *Execestre*[1], *Frowcestre*[2], *Cirecestre*[3], *Glouuecestre*[4], *Ledecestre*[5], *Bernecestre*[8], *Rochecestre*[9], *Rowecestre*[10], *Wirecestre*[13].

12th c. — Index. *Circestria*[3] (1149), *Gloecestria*[4] (1130). **Pi.R.** *Legrecestre*[5] (1131), *Leicester*[5] (1155).

13th c. — C.R. *Leicester*[5], *Towcester*[7], *Alencesire*[11] (31—34). **Ch.R.** *Exeter*[1] (1242). **F.A.** *Leycestrie*[5]. **Proclamation of Henry III. 1258**

---

[1] Nearly all M.E. forms of O.E. *cester*, *ceaster*, *cæster* exhibit *e* in the root-syllable. This *e* was in O.E. confined to Mercian and l. West-Saxon. Cf. Bülbring § 314. M.E. *e* instead of *a* may sometimes be due to weak stress (thus Morsbach, Urkunden, p.52 f.) or even to the analogy of the numerous forms where *e* is the regular development. Laȝamon has several instances of *æ*, *a* as well, but it is very difficult to decide which was the reading of the original, as in the text *æ*, *a* not unfrequently occur for *e* < O.E. *ē*. *Chastre*, R.Gl. (= Chester), *Chastrefeld*, *Chasterfeld*, Index (= Chesterfield Db., St.,) may go back to O.E. *ceaster*, *cæster*, though, on the other hand, association with O.Fr. *chastre* < Lat. *castra* is not excluded; confusion with O.Fr. *chastel* is indisputable in *Chastelfield* (= Chesterfield, Db.), R.Gl.

(in Kluge, Mittelengl. Lesebuch, p. 25). *Glowchestre*[4], *Leirchestre*[5], *Wirechestre*[13]. **MS. Jesus Coll. Oxford** (O.E. Miscellany, Early E. Text Soc. 49). *Execestre*[1], *Gloucestreschire*[4], *Leycestreschire*[5], *Wirecestre*[13]. **La᷃amon.** *Æxechæstre*[1] A, *Excestre*[1] B, v. 9755, *Excestre*[1] A, v. 31112, *Axcetre*[1] A, v. 30865, *Cherinchestre*[8] A, v. 29112, *Chirenchestre*[8] A, v. 29122, *Chirchestre*[8] A, v. 29205, *Gloichestre*[4] A, *Gloucestre*[4] B, v. 9629, *Gleochæstre*[4] A, *Gloucestre*[4] B, v. 10429, *Gloucestre*[4] A, v. 27206, *Leirchestre*[5] A, *Leycetre*[5] B, v. 2915, *Leirchæstre*[5] A, *Leycestre*[5] B, v. 24346, *Leycestre*[5] A, v. 27272. **P.R.** *Cyrencestre*[3], *Gloucester*[4] (32—47), *Leircestre*[5] (16—25), *Touecestre*[7] (01—16), *Worcester*[13] (32—47). **R.Gl.** *Excestre*[1], *Exestre*[1], *Excetre*[1], *Gloucestre*[4], *Gloucetre*[4], *Leycester*[5], *Leicetre*[5], *Worcestre*[13], *Wircestre*[13], *Wircetre*[13] (for references to line and page se the Index to Wright's ed.). **T.N.** *Crancestre*[6], *Toucestre*[7], *Bernecestre*[8], *Alencestre*[11], *Manecestre*[12]. **Tax.Eccl.** *Excestre*[1], *Cirencestre*[8], *Leicestre*[5], *Towecestre*[7], *Wrokcestre*[9], *Alicestre*[11] *Mancetre*[12].

14th c. — **C.R.** *Exeter*[1], *Cirencester*[8], *Gloucester*[4], *Leicester*[5], (07—13), *Wroxcestre*[9] (46—49), *Worcester*[13] (07—13). **F.A.** *Frowcester*[2] (1316), *Leicester*[5] (1316), *Craucestre*[6] (1346), *Wroccestre*[9] (1316). **Index.** *Glousetre*[4] (1374). **P.R.** *Excestre*[1], *Cirencester*[8], *Gloucester*[4], *Leicester*[5] (91—96), *Wroxcestre*[9] (46—49), *Wircestre*[13] (91—96).

15th c. — **Capgrave.** *Excetre*[1], *Excetir*[1], p. 122, p. 129, *Cicetir*[8], p. 275, *Glouceter*[4], pp. 136, 147, *Leicester*[5], p. 100, *Leycetir*[5], pp. 118, 157, *Wyscetir*[13], p. 281, *Wycetir*[13], p. 292. **F.A.** *Leycestrie*[5] (1428), *Craucestre*[6] (1428). **I.P.M.** *Exeter*[1] (Hen. VII.), *Bursester*[8] (Hen. VI.), *Burencestre*[8] (1485), *Bysseter*[8] (1495).

16th c. — **V.E.** *Frowceter*[2], *Cirincester, -cetre*[8], *Gloucester, -ceter*[4], *Glociter*[4], *Glocitershire*[4], *Leicestre, -ceter*[5], *Biscyter*[8], *Wroxcetor, -cetour*[9], *Wroxtor*[9], *Rocettre*[10], *Mancettur*[12], *Worcestre, -ceter*[13].

b. In other cases. **1.** Cippenham (Bu.). Cf. Chippenham and Chipping, where, according to Tanger, ch is pronounced (tʃ). **2.** Cerne Abbas, Nether and Upper Cerne (Do.). **3.** Cirencester (Gl.) < O.E. *Ciren-*, *Cyren-*, *Cyrnceaster*, A.S. Chr. **4.** North and South Cerney, Cerney Wick (Gl.)[1].

---

[1] Cerne, Cirencester, and Cerney may all of them contain O.E. *ciren*, which seems to have been a not uncommon name of rivers in the West of England. There are three rivers the names of which may be derived from *ciren:* (1) Churne < O.E. *Cirnea*, Kemble, in Glouc, on which are situated Cirencester, N. and S. Cerney, and Cerney Wick; all these places have probably been named after the river; (2) Cerne in Dors., on which we note Cerne Abbas, Nether and Upper Cerne; (3) Churnet and Churnet Valley, *Chirnete* (1284) (see Duignan, St. Pl.Ns., p. 40) in Chesh. — The ultimate source of O.E. *ciren* is obscure. Like the names of so many other English rivers it may be of Celtic origin. Pogatscher, Lateinische Lehnwörter, p. 125, derives the first element of *Cirenceaster* from Lat. *Corinium*. This

D.B. *Cerne*[2], *Cernel*[2], *Cerneli*[2], *Obcerne*[2], *Cirecestre*[3], *Cernei*[4].

12th c. — **A.S. Chr.** *Cernel*[2] (1114), MS.H. **Bruton and Mont. Ch.** *(tres) Cernels*[2]. **Index.** *Circestria*[3]. **Pi.R.** *Cerna*[2] (1131), *Cerne*[2] (1189).

13th c. — **H.R.** *Chippenham*[1], *Cirincestre*[3]. **La3amon.** *Cernele*[2] A, v. 29674, *Cherinchestre*[3] A, v. 29112, *Chirchestre*[3] A, v. 29205. **P.R.** *Cippenham*[1] (16—25). **T.N.** *Cern*[2], *Cernay*[4]. **Tax. Eccl.** *Cerne*[1], *Cirencester*[3].

14th c. — **C.R.** *Cippenham*[1] (46—49), *Cirencester*[3] (07—13). **F.A.** *Sowthserney*[4] (1303), *Southcerney*[4] (1316, 46), *Northcerney*[4] (1303, 16, 46). **Index.** *Upcerne*[2] (1379). **P.R.** *Sippenham*[1] (48—50).

15th c. — **Capgrave.** *Cicetir*[3], p. 275. **I.P.M.** *Cerne*[2] (1487). **Index.** *Syppenham*[1] (1429).

2. *The Anglo-Norman forms have not prevailed.*

a. In place-names containing O.E. *cester*, *ceaster*, *cæster*. **1.** *Chesham* (Bu.). **2.** Chesterton (Cb.) **3.** Chester (Ch.) < O.E. *Ceaster*, A.S. Chr. **4.** Chesterfield (Db.). **5.** Dorchester (Do.) < O.E. *dornuuarana ceaster*, Kent. Chart., Sweet, O.E.T., p. 434. **6.** Lanchester (Du.). **7.** Colchester (Es.) < O.E. *Colneceaster*, A.S. Chr. **8.** Woodchester (Gl.). **9.** Winchester (Ha.) < O.E. *Wintanceaster*, A.S. Chr. **10.** Silchester (Ha.). **11.** Porchester (Ha.). **12.** Cheshunt (Ht.). **13.** Godmanchester (Hu.). **14.** Rochester (Ke.) < O.E. *Hrofesceaster*, A.S. Chr. **15.** Manchester (La.) < O.E. *Mameceaster*, A.S. Chr. **16.** Ribchester (La.). **17.** Irchester (Np.). **18.** Dorchester (Ox.) < O.E. *Dorceceaster*, A.S. Chr. **19.** Ilchester (Sm.). **20.** Chichester (Ss.) < O.E. *Cisseceaster*, A.S. Chr.

D.B. *Cestreham*[1], *Cestretone*[2], *Centre*[3], *Dorecestre*[5], *Colecestra*[7], *Widecestre*[8], *Udecestre*[8], *Silcestre*[10], *Portcestre*[11], *Cestrehunt*[12], *Rovecestre*[14], *Mamecestre*[15], *Ribelcastre*[16], *Dorchecestre*[18], *Cicestre*[20].

12th c. — **Index.** *Chestreunt*[12], *Cestrehont*[12], *Cestrehunt*[13], *Gutmuncetre*[13] (46—54), *Gumcestria*[13] (1194).

13th c. — **C.R.** *Cestrefeld*[4], *Cilcestre*[10], *Porcestre*[11], *Mamecestre*[15], *Cycestre*[20] (31—34). **Ch.R.** *Cestresham*[1] (1257), *Langecestre*[6] (1292), *Colecestria*[7] (1255). **F.A.** *Irencestre*[17] (1284). **H.R.** *Cestresham*[1], *Dorcestre*[5], *Colcestre*[7], *Colcetre*[7], *Cestrehonte*[12], *Gomcestre*[13], *Irencestre*[17], *Dorkecestre*[18], *Cycestre*[20]. **La3amon.** *Winchestre*[9] A, B, v. 2819, *Winchæstre*[9] A, v. 9431, *Portchæstre*[11] A, *Portcastre*[11] B, v. 9234. **P.R.** *Colecestre*[7], *Winchester*[9], *Porcestre*, *-chestre*[11] (32—47), *Gumecestre*[13], *Gurmechestre*[13] (81—92), *Mamecestre*[15] (25—32), *Maumecestre*[15] (72—81), *Rybecestre*[16], *Ivelcestre*[19], *Cycestre*[20] (32—47). **R.B.**

---

etymology is by no means certain. Cf. Forbiger, Handbuch der alten Geogr. III, p. 289. *Corinium* would, besides, have given O.E. *cyren* with a guttural *k*. In Anglia XXXI, p. 272, Pogatscher accounts for *s* as due to spelling-pron. This explanation seems to us very unsatisfactory. The *ch*-forms in La3amon indicate that in M.E. a pron. with (tʃ) existed by the side of the present one, where *s*, no doubt, is due to French influence.

Cestretone[2] (1210), *Cestrehunte*[12]. **R.Gl.** *Chastre*[3], *Chastelfield*[4], *Golchester*[7], *Winchestre*[9], *Wincetre*[9], *Winchetre*[9], *Wincestre*[9], *Cilicestre*[10], *Rouchester*[14], *Roucestre*[14], *Roucetre*[14], *Chichestre*[20], *Cicestre*[20], *Cicetre*[20]. **T.N.** *Cestresham*[1], *Colecestre*[7], *Wodecestre*[8], *Porcestre*[11], *Mamecestre*[15], *Irecestre*[17], *Dorkecestre*[18]. **Tax. Eccl.** *Cestrefeud*[4], *Colecestre*[7], *Colechestre*[7], *Porcestre*[11].

14th c. — **C.R.** *Silchestre*[10], *Cilcestre*[10] (46—49). **F.A.** *Chesham*[1] (1302), *Wodecestre*[8] (1303, 46), *Gurmencestre*[13] (1346), *Roucestre, -chestre*[14] (1346), *Irencestre*[17] (1316). **Index.** *Cestre*[3] (1331), *Cestrefeld*[4] (1306), *Chestrefeld*[4] (1384), *Rouceste*[14] (1326). **P.R.** *Langecestre*[6] (1399—1401), *Gummecestre*[13] (21—24), *Gurmundchestre*[13] (43—45), *Manichestre*[15], *Mamcestre*[15] (91—96). **R.Br.** *Chester*[3], p. 19, *Chestrefeld*[4], p. 223, *Wynchester*[9], p. 19, *Wincester*[9], p. 121.

15th c. — **Capgrave.** *Chester*[3], p. 133, *Winchester*[9], p. 109, *Rouchester*[14], p. 214, *Chichester*[20], p. 187. **F.A.** *Chesthunte*[12] (1402), *Rouchestre*[14] (1404), *Irencestre*[17] (1428). **I.P.M.** *Dorchester*[18] (1486). **P.R.** *Godmuncestre*[13] (22—29).

16th c. — **V.E.** *Lanchestre*[6], *Wodchester*[8], *Winchestre*[9], *Dorchester*[18], *(hundred de) Dorcestre*[18].

b. In other cases. Any number of instances might be adduced. We refer to the discussion on the proportion between the English and French forms on p. 28 below.

B. In medial position.

1. *The Anglo-Norman forms have prevailed.*

1. Messing (Es.). Cf. O.E. *(ge)mæcca*, also used as a personal name, Mdf., p. 91. **2.** Whissonsett (Nf.)? < O.E. *wice*, Mdf., p. 150. Cf. Whitchingham (Nf.), *Witcingeham*, D.B., *Wychingham*, H.R., *Witchingham*, F.A.

D.B. *Matcinga*[1], *Witcingkeseta*[2].

13th c. — **C.R.** *Messing*[1] (88—96). **Ch.R.** *Wissingeset*[2], *Wilsingesete*[2] II. **H.R.** *Wychingsete*[2].

14th c. — **F.A.** *Messing*[1]. **P.R.** *Wyssingsete*[2] (27—30).

15th c. — **I.P.M.** *Wyssyngset*[2] (Hen. VII.). **P.R.** *Messynge*[1] (1401—05).

2. *The Anglo-Norman forms have not prevailed.*

1. Matching (Es.). **2.** Latchingdon (Es.). **3.** Fletching (Ke.). **4.** Bletchingley (Sr.). Cf. O.E. *Blæcca*, Searle, *Bleccingdenn*, Thorpe = Blatchingdon (Ke.).

D.B. *Matcinga*[1], *Lacen-*, *Lachenduna*[2], *Flescinges*[3], *Blachingelei*[4].

13th c. — **C.R.** *Machinge*[1] (72—79), *Flechyng*[3] (72—79), *Blechingeligh*[4] (72—79), *Blessingleye*[4] (88—96). **Ch.R.** *Fletching*[3] (1252), *Blescingeleye*[4] II. **H.R.** *Flessing*[3]. **Index.** *Blechynglie*[4].

14th c. — **F.A.** *Massing*[1], *Maching*[1], *Lacindon*[2] (1303). **Index.** *Blechynglie*[4].

C. In final position after *i*.

1. *The Anglo-Norman forms have prevailed.*

1. Chatteris (Cb.). It is hard to find any suitable etymology of this word. Skeat, Pl.-Ns. of Cb., p. 69, suggests it was originally a river-name in *-ic*. **2.** Hiz, a small river in Ht. Cf. *hundret de Hiz* in the D.B. of Ht.[1] The genuine English form appears in Hichin and Hichin Priory, situated on the Hiz. Of these places we have noted some early spelling, like *Hiche* (1210, 1303), R.B., Index, *Hechyn* (1541) Index. **3.** Diss (Nf.)? < O.E. *dīc*.

D.B. *Cetriz*[1], *Dice*[3].
12th c. — **I.C.C.** *Chateriz*[1], *Chatriz*[1]. **I.El.** *Catriz*[1], *Cetriz*[1], *Cateriz*[1], *Dicse*[3]. **Index.** *Cateriz*[1] (1177).
13th c. — **Ramsey Ch.** *Chaterik*[1], *Cœateric*[1], *Chateric*[1], *Ceatrice*[1]. **T.N.** *Disce*[3].
14th c. — **Index.** *Chateriz*[1].

2. *The Anglo-Norman forms have not prevailed.*

1. Greenwich (Ke.) < O.E. *wīc*. **2.** Woolwich (Ke.). **3.** Harwich (Nf.). **4.** Norwich (Nf.) < O.E. *Norþwic*, A.S. Chr. **5.** Launditch Hundred (Nf.) < O.E. *dīc*. **6.** Ipswich (Ox.). **7.** Combwich (Sm.). **8.** Evercreech (Sm.). **9.** Chadlewich (Wa.).

D.B. *Grenviz*[1], *Hulwiz*[2], *Commiz*[7], *Eurecriz*[8].
12th c. — **Index.** *Chadeleswiz*[9] (John). **Pi.R.** *Gippeswiz*[6] (1157).
13th c. — **Ch.R.** *Gyppewych*[6] II. **F.A.** *Wolwyz*[2] (1284). **H.R.** *Laundiz*[5], *Gyppewiz, -wice*[6]. **Index.** *Herewiz*[3], *Norewiz*[4].
14th c. — **F.A.** *Wolewych*[2] (1346), *Laundiz*[5] (1302), *Landich*[5] (1316), *Laundich*[5] (1346).

At a very early period in the life of the English language (k) under certain circumstances was fronted, and, at least in the South of England, further developed to (tʃ), about the same sound as in Mod. English *church*. Cf. Sievers § 206; Bülbring § 491 ff. Although original (k) had developed into two different sounds, the same orthographical symbol *c* was mostly used for both of them, and, consequently, in initial, medial, and final position might have the value of (tʃ).

Latin (k) was also fronted in some parts of the Romance linguistic territory, at different times before different vowels. As

[1] Skeat, Pl.-Ns of Ht., p. 63, remarks that the present name of the river may be due to an artificial revival of the old Domesday form. Whether this is true or not can be ascertained only by an examination of a sufficient number of early spellings.

regards (k) before *a*, two districts are to be distinguished in Normandy. In the North along the Channel (k) was kept, whereas in the South just as in Central French it became (tʃ), and this stage had already been reached at the time of the Norman Conquest. Cf. K. Beetz, C und Ch vor lateinischem A in altfranz. Texten (Diss. Strassburg 1887), p. 67 f.; Meyer-Lübke, Gramm. I § 410 f.

Before *e* and *i* the fronting of (k) had begun at a much earlier date, but varies in its results. It appears from loan-words and other criteria that in the 11th cent. (tʃ) was prevalent in the North-East of France, (ts) in other parts. Cf. Meyer-Lübke, Gramm. I §§ 406 f. That Normandy belonged to the district where (k) had become (ts), is clearly indicated not only by the orthography of e. A.N. MSS., but also by the phonology of the French loan-words in English. Most early instances exhibit *ce*, *ci;* the few with *che*, *chi* in Modern English are almost all of later introduction. Cf. Behrens, p. 185.

As to the various ways in which the sounds (k), (tʃ), and (ts) are orthographically represented in the English and French MSS. of the 12th cent. and later, cf. Appendix A.

The comparison we have made between the development af original (k) in O.E. and O.Fr., results in the fact that in the English of the 11th cent. (k) and (tʃ) appear for original (k), whereas A.N. has three sounds, i. e. (k), (tʃ), (ts). Now, it seems very plausible that the Normans to whom (tʃ) was quite a well-known sound, should have kept it in all positions, but this has by no means been the case. There must, indeed, have been a great acoustic resemblance between (ts) and (tʃ), and, in fact, English (tʃ) is rendered by the Normans sometimes with one, sometimes with the other. English (tʃ) seems to have been kept only in positions where it occurred in Norman too; on the other hand, (ts) was substituted for it in such positions and before such vowels where (ts) only occurred, or was at any rate prevalent in the Norman dialect itself. This whole procedure of substitution may be characterized as a tendency to bring the phonology of the English words in accordance with the Norman vocabulary.

In the following discussion we have, consequently, to distinguish between (tʃ) in initial, medial, and final position and, at the same

time, take due regard to the vowel which follows immediately after (tʃ).

A. (tʃ) in initial position.

1. (tʃ) *is followed by* æ.

As to the A.N. way of rendering English (tʃæ) < *cea, cæ* there are two possibilities to be taken into account. O.E. *æ*, which was something between Norman short open *e* and *a*, has either been taken for *e*, in which case (ts) was probably substituted for (tʃ), or it has been identified with *a*. If so, the same interchange of *c* = (k) and *ch* = (tʃ) sets in which we have already observed in the Norman dialect itself. *ca* instead of *cha* in South English place-names cannot be due to native development for — with the single exception of *cea* before *l* + consonant — the assibilation had taken place in the whole Southern part of England. Cf. Ritter, Die Verteilung der *ch*- und *k*-formen im Mittelengl. (Diss. Marburg 1904), p. 21, p. 80.

We have chosen the following examples from D.B. to illustrate the first possibility, A.N *ce* < O.E. *cæ*: *Cetriz* = Chatteris (Cb.), *Cedeslai* = Chaddesley (Wo.) < O.E. *Ceaddesleage*, Birch 357, *Celdric* (with *ld* for *dl*) D.B. = Chadwich (Wo.), *Chadeleswich, Chaddewyke* (13 c.) (cf. Duignan, Wo. Pl.Ns., p. 35) < O.E. *Ceadwealla* Searle.

On the other hand the same interchange as in French *Cartrai*, *Chartreia*, *Kartrai*, D.B.[1] (cf. Hildebrand, p. 333), appears in *Kageford*, Exon. D.B., *Chageford*, Exch.D.B. = Chagford (Dv.), *Chage-*, *Chaghford*, F.A. < O.E. *cea(c)ge*, Mdf., p. 25, N.E. dial. chag, a branch of broom or gorse (E.D.D.), and *Chadeledona*, Exon D.B., *Cadeledone*, Exch. D.B. = Cheldon (Dv.) < O.E. *Ceadwealla*, Searle. *ca* for *cha*, and vice-versa, is also to be found in later documents. Chatteris appears as *Catriz*, *Chateriz* in the I.El., *Catareio* and *Chateriz* in the I.C.C. The Index has *Cateriz* (1177). Catshill (Sr.) is *Chatishille* (1131) and *Cateshella* (1141), Index. In Wace we have noted *Chatenois*, v. 2365 = Caithness (Scotland), *Chantorbire*, v. 4079 = Canterbury. The same interchange appears even before *a* (French alteration!) < Kentish *e* < *y* in

[1] For other similar instances in Norman place-names cf. Jobet, p. 139.

Cameshing, *Chamsesinges*, R.B. = Kemsing (Ke.) < O.E. *Cymesinc* (a. 822), Index; after *s* in *Escardeburg*, *Eschardeburg*, Ch.R. I = Scarborough (Yo.). It is worthy of note that M.E. *carl* in Gaimar appears as *carles*, *charles*, v. 5486 etc., which latter form cannot be accounted for by O.E. *ceorl*, whose regular M.E. forms are *cherle*, *churle*. See the Dictionaries of Mätzner and Stratmann-Bradley. Modern English place-names do not, as far as we have been able to ascertain, preserve any traces of this A.N. peculiarity.

2. (tʃ) *is followed by* e, i.

In this position the Normans substituted (ts) for (tʃ), as appears from the nearly exclusive spellings *ce*, *ci* in D.B. A great many English place-names are also still pronounced with *s* < (ts) < (tʃ). Such a development is from an English point of view quite without a parallel, but to the Normans the substitution came quite natural, as their own language did not possess (tʃi) except in one single word (*chiche* < Greek κικκον), and (tʃe) in a very small number of words in unstressed position (*cheval* etc.). These few exceptions could not have counted very much in comparison with the great number of words with (tse), (tsi). In fact, *cester* is the only spelling that occurs for numerous English places in O.Fr. texts. Cf. the instances brought together by Westphal, Index, to which may be added: *Colecestre*, I, p. 76, *Cestre*, I, p. 306, *Wincestre*, I, p. 32, *Cestrefeld*, II, p. 148, Langtoft; *Cestre*, v. 15235, *Porecestre*, v. 15101, *Rouvecestre*, v. 15072, Guill. le Mar. Cf. also *Certesie*, v. 15767, Guill. le Mar. = = Chertsey (Sr.), *Certesore*, v. 823, Gaimar = O.E. *Cerdices ora*, A.S. Chr.

There are, however, a few spellings *che*, *chi* for O.E. (tʃe), (tʃi), in D.B. (not noted by Stolze): *Chipeham* = Chippenham (Cb.), *Celes-*, *Chelesham* = Chelsham (Sr.), *Cherche*, Exon D.B., *Cerce*, Excheq. D.B. (Devon) = Church. These spellings might be considered as attempts to render the English sound properly, but are on account of their rare occurrence perhaps best explained as errors. We

[1] The regular French development of *cestre*, i.e. *cetre*, is still preserved in Mod. Fr. Bicêtre: — »Lieu, près Paris, où était un chateau. — Etym. Winchester, nom d'un personnage anglais, qui, dans le XIV[e] siècle, posséda ce chateau»; Littré, Dic. français I, p. 337.

must keep in mind that the D.B. MSS. are copies of original returns, perhaps even second-hand copies, and a thoughtless scribe who was used to write *c* and *ch* indiscriminately in some positions, e. g. before *a*, might very well have transferred this interchange to *c* in other positions. Indeed, it is hardly probable that the *ch*-spellings belong to the originals. In the MS. of the Li.S. (1119), which may be of an earlier date than those of D.B., *ce ci* occur with nearly perfect regularity for O.E. (tʃe), (tʃi).

B. (tʃ) in medial position.

Here the Normans had both (tʃ) and (ts) not only after a consonant, but also between two vowels, at least when *e* followed: *manche* < *manicam*, *herce* < *herpicem*, *lecher* < *leccare*, *sace* < *sapiam* etc. This state of things seems to be reflected in such spellings as *Lenche*, *Achelenz*, *Circelenz*, D.B. = Lench, Atchlench, Church Lench (Wo.), *Stanlinz*, D.B. = Stallenge (Dv.), *Stanlynch* (1316), F.A., *Wynch*, *Weinz*, F.A. = Winch (Nf.). Vowel + *che* is also much more usual in D.B. than initial *che*.

Medial *s* in Whissonsett and Messing (cf. list B. 1.) is the more likely to be due to A.N. influence, since the Normans had only the sound-combination vowel + (tʃe), not that of vowel + (tʃi).

C. (tʃ) in final position after *i*.

Final *c* after *i* developed in the South of England to (tʃ), whereas the stop was probably kept before a following vowel. Cf. Bülbring §§ 496, 497 Anm. This theory is supported by the phonology of M.E. and N.E. dialectal words. Cf. Ritter, p. 33 ff. In late O.E. we have, consequently, (ik) in the North of England, (itʃ), or perhaps sometimes (ik) owing to the influence of the inflected forms, in the South.

The Normans had no final (itʃ) — at least not until *e* was lost in such words as *riche* — and it was, therefore, quite natural that they substituted the well-known (its) for English (itʃ)[1]. That we have here to do with a real pronunciation (its), later on (is), is

[1] Examples from O.Fr. text are adduced by Westphal, p. 26. For instances of *-iz* instead of *-ich* in personal names see Skeat, Pl.-Ns. of Cb., p. 69; Rathmann, p. 45.

obvious from rhymes like *Dunewiz: escriz*, Fantosme, v. 872 = Dunwich (Sf.); *Sanwiz: recuilliz*, Gaimar, v. 2429 = O.E. *Sandwic*, A.S. Chr., *Chenriz: osciz*, Gaimar, v 1789 = O.E. *Keneric*, Searle; *Sanviz*: *enviz*, *Norviz: escris*, Guill. le Mar, v. 17187, v. 14120.

By the side of *-iz* we find in D.B. and later *-ic*, *-ich*. For instances cf. STOLZE, p. 44 f., RATHMANN p. 44 f., WESTPHAL, p. 23. It is very difficult to decide on the value of these spellings. In French words final *c*, *ch* stand for (k) in D.B. Cf. HILDEBRAND, p. 359. It is, however, not impossible that *-ic*, *-ich* are only spellings which were also pronounced (its). We can quote at least one rhyme in favour of this view, viz. *Evrewic*: *Edelfriz*, Gaimar, v. 1005. This instance is of particular interest, as *-ic* corresponds to Northern (ik). Cf. also the place-name Warwick, which in R.Br., p. 113, exhibits the regular form *Warwik*, but in Langtoft's chronicle I, p. 474, appears as *Warwys: repris*.

The spelling *Norwece*, Paston Letters (see NEUMANN, p. 72) may be a late M.E. instance of A.N. *s* for English (tʃ). Cf. *Norwyce*, Langtoft I, p. 474, corresponding to *Norwiche*, R.Br., p. 208.

From the examination above we seem justified in drawing the conclusion that *A.N.* (ts) *was generally substituted for English* (tʃ): (1) *initially before* e *and* i, (2) *medially before* i *after a vowel*, (3) *finally after* i. *In positions where the Normans had* (tʃ) *as well as* (ts), *both these sounds seem to have been used in rendering English* (tʃ).

The French and English forms existed side by side for many centuries, as is amply proved by the numerous double forms in the lists.

---

[1] Loss of *c* after *i* we have noted in D.B. only in two rather dubious cases, viz. *Porbi*, *Porbiche* = Purbeck (Do.), *Tori* = Torridge (Dv.) < O.E. *Toric*, Earle. The forms without *c* are, no doubt, only spellings on the analogy of such double forms as *Alberi*, *Alberic*, *Baldri*, *Baldric*, D.B. etc. See HILDEBRAND, p. 349; MACKEL, p. 146. — *Torix*, D.B. < *Toric*, may in the same way be compared to such pairs as *Perdix*, *Perdriz*, R.B., and is best explained as a sort of false latinizing. As for modern Beverley (Du.) < O.E. *Beoferlic*, A.S. Chr., *Beverli: transi*, Gaimar (cf. WESTPHAL, p. 23) we refer to § 8. The form *Beoferlic* in the A.S. Chr. is hardly etymologically correct; the *c* is either due to faulty orthography, or to A.N. sound-substitution.

We have examined several documents of a somewhat more recent date than D.B. in order to ascertain the frequency of the French forms with initial *ce*, *ci* in comparison with the English ones in *che*, *chi*. From this examination all places in *-cester*, *-chester* are excepted, as also the few other cases in which the A.N. forms prevailed: Li.S., *ce, ci,* with great consistency; Inq. El. and I.C.C., *ce*, *ci* and *che*, *chi*, of which the former are a little more usual than the latter; Fr.Ch., *ce*, *ci* and *che*, *chi*. In the Index (12c.) we find by the side of numerous *ch-* forms a few in *ce*, *ci*. The Np.S. has only *ch* (8 ×). The O.E. personal names in Gaimar appear generally with *ce* seldom with *che*. Cf. Rathmann, p. 57. From the beginning of the 13th cent. the French forms are in an absolute minority. We have gone through the first volume of the Ch.R., and only found the following instances: *Cistelet* = Chistlett (Ke.), *Ceddre* (1227) = Cheddar (Sm.), *Certesey* = Chertsey (Sr.), *Cettre* = Chitierne (Wl.). A few more may be added from the Index: *Cercelle* (Hen. III.) = Churchill (Ox.), *Cerde* (Edw. I.) = Chard (Sm.), *Cisselberg* (1250) = Chiselborough (Sm.). In the T.N. and the H.R. *c* is, on the whole, very rare; we have noted only a small number of cases. In the 14th and 15th cent. *ch* is the rule. The exceptions are few. The Index has *Cedene* = Cheddon (Sm.); in the F.A. we find *Seriton* (1346) = Cheriton (Ke.), and a few more as late as 1428: *Ceder* = Cheddar (Sm.), *Cynnok* = Chinnock (Sm.), *Cicelbere* = Chiselborough (Sm.). The French forms, which predominated in D.B. and the Li.S., have, with a few exceptions, quite disappeared, 300 years later.

We will now proceed to examine more closely the cases in which the A.N. forms have prevailed.

In place-names from O.E. *ceaster* the A.N. influence has been of a very thorough-going nature. To account for this we must bear in mind that a great many of these places were in the Middle Ages very important and flourishing towns, which played an important political or ecclesiastical part. That this latter circumstance was apt to favour the French influence, we have already pointed out. Cf. Introduction, p. 15. Indeed in a few cases where the English forms have gained the victory, the A.N.

forms are still in use — but only as episcopal signatures: *Cicestr* = Chichester, *Cestr* = Chester [1].

That many French forms were more in use and had, so to speak, their stronghold among scholars and book-learned men, who often may have known Latin and French better than English, is sometimes clearly indicated by the very distribution of the forms. In a collection of La. Records, Ducatus Lancastriæ, Inquisitiones post mortem (1485–1625), Manchester, the most important place of this county, appears both as *Manchester* and *Mancestre* in the Latin parts, but only as *Manchester* in the English parts of the book. — In Magna Britannia we find *Lanchester* as the regular form of the Northumbrian town of that name, whereas an abbey in the immediate neighbourhood of the town is spoken of as *Langcester* [2].

For some places the A.N. forms are in such a majority that we hardly meet with any English ones. This is the case with Gloucester, Leicester, and Worcester, which we have found in their native forms only in Laȝamon and in the Proclamation of King Henry. In Laȝamon's Brut the forms in *-chester* seem — in spite of Wace's invariable *-cestre* — to have been the original ones. Only here we find *Æxechæstre* and *Cherinchestre* = Exeter and Cirencester, and the few instances of *-cester* in the MS.A. are, no doubt, the work of the copyist. It does not at all astonish us that Laȝamon, the great patriot and sworn enemy of the French intruders, should prefer the native forms. In the MS.B. the copyist has made use of the *cester-* forms in all cases where they are still found in Mod. English.

In course of time the native forms have slowly gained ground, so that many French forms of frequent occurrence as late as the 15th c. are now replaced by the corresponding English ones. In R. of Gloucester's chronicle we find *-cester* as well as *-chester* for nearly all modern chester-towns, while Capgrave about a hundred years later has nearly the same distribution as Mod. English.

---

[1] Cf. The Churchman's Pocket Book, 1906, p. 179 ff., where we note some more archaic forms in the same use: *Cantuar*, *Winton*, *Exon*, *Norvic*, *Oxon*, *Dunelm*, *Sarum* etc.

[2] *Lancester* used as a personal name is recorded as late as 1790. Cf. Bardsley, Dic., p. 466.

There is, however, even in some works of the 18th c. not exactly the same proportion between French and native forms as there is now. A comparison between all places in *-chester* and *-cester* here treated and their equivalents in Camden's Britannia shows that, at least in one case, Camden prefers the French forms, viz. *Silcester*, I, p. 147 = Silchester (Ha.). Though Dorchester (Ox.) keeps its regular form in the text itself, it occurs as *Dorcester* on the appended map of Oxfordshire. — Modern Outchester (Nb.), *Ulecester*, T.N., is still called *Ulecester* in M.Br. [1].

That the A.N. forms have prevailed in Cerne (Do.) is by no means astonishing, for the place was already in O.E. times famous for its old abbey, which is supposed to have been founded by St. Austin, the apostle of the English. See CAMDEN I, p. 56 [2].

Just as the prevalence of the *cester*- forms in many small places may be due to the influence of such great and important towns as Exeter, Gloucester etc., Cerne may have contributed to the victory of the A.N. forms in Cerney, Cerney Wick etc. [3].

---

[1] In this place we will call attention to a few places in *-cester* the names of which are now obliterated from the English map. In the D.B. of Essex we find *Effecestre*, and in the F.A. for the same county, *Wibcester*. More examples occur in CAMDEN: — »In this part of the county (Li.) stood formerly the city *Sidnacester*, once the seat of the Bishops of those Parts, who were call'd Bishops of the *Lindifarii;* now neither ruins nor name are in being», (I, p. 571 f.); »In this place (Le.) stood once a very flourishing city call'd *Cley-cester*», (I, p. 531); »Whoever views the neighbouring heap of rubbish, which is now called *Colecester*» (Nb., II, p. 1085).

[2] The great veneration which the place enjoyed is piously expressed by the following curious etymology in Laȝamon, v. 29674 ff.:

þene stude he (St. Austin) *cleopede Cernele.*
cerno, cernis;
þat is Latin ful iwis.
cerno an Englisc leodē;
ich iseo swa hit is iqueðen.
el is Ebreowisc;
þat is godd ful iwis.
þene tun he cleopede Cernel;
ich iseo drihten iwildel.

[3] We may add that association with the etymon *cerne*, *serne*, *cherne* (Godefroy), not uncommon in French place-names may have contributed to give credit to the A.N. forms. In the Topographical Dictionaries of Marne

Besides Whissonsett and Messing, where medial (tʃi) has been replaced by (tsi) > *si*, we have noted one case of *s* for medial (tʃ) before a following *e*, viz. Ticehurst (Ss.), pron. (tais). Old forms are *Tychenelierste* (1180), Cumbwell Ch.; *Tycheshurst* (1295), Ch.R.; *Ticehurst* (1327—30), *Ticheshurst*, *Tyshurst* (1381—85), *Tysherst* (1399—1401), P.R.; *Tycheshurst* (1426), *Tyseherst* (1543), Index. The first element seems to contain O.E. *ticcen*, Mdf., p. 134. To account for *s* in this word it is not necessary to assume French influence; *ch* may have been dropped before *s* after the syncopation of unstressed *e*. Cf. Tisted (Ha.) < O.E. *Ticcestede*, Birch 786. A pronunciation (tis) would then have been the regular one. The occurrence of (ai) obviously points to French influence, unless it can be explained as due to spelling-pron. Cf. the discussion on Riding, Clive § 6.

Although several instances of French (ts) for English (tʃ) in final position have been noted, the French forms have not prevailed save in a few cases. Chatteris (Cb.), already in the Conqueror's time a famous abbey, appears still in a form of pronunciation similar to the one which was used by its French inmates. — The little river Hiz, on which the old town of Hichin is situated, has probably derived its name from the town, and exhibits the French form. — To judge from the form *Dice*, D.B. — where, however, *c* may stand for *s* — Diss (Nf.) should be a third example of the French forms having prevailed.

Only few attempts have been made to elucidate the questions we have treated in this paragraph. MORSBACH, Urkunden, p. 88, has a short note on Gloucester, Leicester, Worcester, the modern forms of which he rightly ascribes to French spelling and pronunciation without defining more closely the nature of the French influence.

WESTPHAL, p. 22, makes several objections to the theory of sound-substitution: — »Die Stufe (tʃ) war dem Gemeinfranzösischen des 12. Jahrhunderts geläufig vor *e* in Wörtern wie *cheval* (= lat. *caballus*), dem Pik. in Wörtern wie *chest* = *ecce iste.*» The force of these arguments is considerably reduced if we consider: (1) that e. A.N. is almost free from Picard influence; (2)

---

and Calvados we find several places called Cernay with old forms like *Cerneium* (1260), *Cyrneium* (1234), *Cernacum* (1303), *Cerneium* (1310), *Sernayum*, *Charny* (14 c.), *Cernay* (1411).

that the number of such words as *cheval* was very inconsiderable in comparison with the many others which had *ce;* (3) that in the earliest A.N. texts *cha*, *ca* are in those words quite as usual as *che*, *ce*, and may have been still more so at the time of the Conquest.

A theory of Mayhew, Academy 1240, p. 17 (cf. also Taylor, Names, p. 32 ff.), according to which the modern cester-forms are confined to the old Mercian Kingdom, where in O.E. times W.S. *ceaster*, Northumbrian *cæster* appears as *cester*, is easily confuted, as a glance at the lists of forms heading this paragraph is sufficient to show that *chester* and *cester* occur promiscuously in the most different parts of England, and, consequently, dialectal influence is left out of the question.

Appendix A. The symbols *c* and *ch* in early A.N. and M.E. texts. —

To judge with some certainty of the various forms in which the place-names treated in this paragraph appear, it will be necessary to establish what values are to be assigned to the symbols *c*, *ch* in A.N. and English texts from the time after the Conquest.

1. *Value of* c, ch *in A.N. texts.*

With the value of (k) *ch* was used already in Latin originally to render Greek χ in words borrowed from that language. Cf. Mackel, p. 130. Possibly in imitation of this Latin habit we find it in some very early (8th and 9th cent.) French or rather Frankish documents used by the side of *c* to render Teutonic (χ) before consonants, and strongly aspirated (h) before vowels in proper names like *Chlodovius, Charialdus*, *Sygichelme* etc. < **hlupa*, **harja*, **helma*. Cf. Waldemath, Die fränkischen Elemente in der franz. Sprache (Diss. Strassburg 1885), p. 40, p. 42, p. 44. In both cases the value of *ch* was probably (k) as in Latin. This (k) has been handed down to our time in French *Clovis*, the archaic form of the name of first Merovingian, whose modern correspondence is Louis, and perhaps in *chemise*, Vulg. Lat. *camisia*. Cf. Mackel, p. 131.

In the earliest A.N. MSS. *ch* has certainly the double value of (k) and (tʃ). In fact, *h* is put after *c* as a sort of diacritic sign, denoting that *ch* followed by a certain vowel is to have a pronunciation different from the one which is generally assigned to *c* before the same vowel.

The following short analysis of the use of *ch* and *c* before the different vowels is chiefly based on investigations of e. A.N. texts by Buhle, Das C im Lambspringer Alexius etc. (Diss. Greifswald 1881), Varnhagen, Das altnormannische C (Zeitschrift für Rom. Phil. III), and Beetz, C und Ch vor lat. A.

ch and *c* before *a* < Lat. *ca* in texts of the 12th c. are by Varnhagen and Buhle taken to denote the same sound probably (tʃ). Behrens, p. 204, has pointed out, however, that, as far as the French loan-words in English are concerned, *c* in this position always denotes (k), while *ch* stands for (tʃ). We are, consequently, obliged to assume with Beetz that in Norman and A.N. both pronunciations existed, (k) originally representing the dialect of the North of Normandy, (tʃ) that of the South. In the course of the 12th cent. *ch* gets the upper hand, at least orthographically, probably on account of the growing influence of the Isle de France dialect. Cf. Beetz, p. 66 f.

Before *i*, *ch* denotes (k), *c* stands for (ts) < Lat. *ci* etc.

Before *e*, *ch* denotes (k), *c* (ts) < Lat. *ce* etc. In one case, however, *ch* may stand for (tʃ), viz. in words originally containing Latin *ca* in open syllables. In such forms as *cief*, *ceval* < Lat. **capum, caballum,* *c* has been kept as the historic spelling, but may have the value of (tʃ).

Picard (tʃe), (tʃi) < Lat. *ce*, *ci* etc. is in A.N. rather unusual and of sporadic occurrence. For references cf. Stimming p. 233. His earliest examples are from Les Rois (c. 1170) and Brandan (c. 1200). Those are, however, looked upon as mere mistakes by Buhle, p. 24, and Schlösser, p. 75. Wahlberg, Le Bestiaire de Philippe de Thaün (Lund 1900), p. XCIV, takes a similar view, when judging of a few similar instances from this text. The original had *c* = (ts); *ch* is probably a false spelling.

Before *u*, *ch* and *u* denote (k).

Before *o* < Lat. *o*, *c* and *ch* denote (k), but before *o* < Lat *au*, *ch* has, of course, the value of (tʃ).

Our results may be briefly summed up as follows:

c(*a*) = (k) : *camp* < *campum* ; *ch*(*a*) = (tʃ) : *champ* < *campum*.

c(*i*) = (ts) : *cil* < *ecce ille* ; *chi* = 1. (k) : *chi* < *qui*, 2. (tʃ) sporadically and in comparatively late texts: *frunchist*, Ipomedon, v. 2390. Cf. Stimming, p. 233.

c(*e*) = 1. (ts) : *cent* < *centum*, 2. (tʃ) : *ceval* < *caballum*.

ch(*e*) = 1. (k) : *unches* < *unquam*, 2. (tʃ) : *cheval* < *caballum*, *feche*, Ipomedon, v. 875 < *vicem*.

c(*u*), *ch*(*u*) = (k) : *cure* < *curam*, *auchun* < **alicunum*.

c(*o*) = (k): *cor* < *cornu*; *ch*(*o*) = 1. (tʃ): *chose* < *causam*, 2. (k): *eschordement*, Bestiary, v. 2776 < *cordem*.

Apart from position before a certain vowel, *ch* may always denote (k) in some learned words, especially personal names derived from Greek or Latin, e.g. *Achanius*, Wace, *Acharies*, Alexius, see Buhle, p. 20, p. 21.

Contrary to what is supposed by Hildebrand, p. 359, we are of opinion that *c* and *ch* in D.B. are used in conformation to the rules given above. In purely French words *ca* alternates with *cha*, *ce* occurs for Latin *ce*: *Salceid* < *Salicetum* = Saussay; we find *c*(*i*)*e* by the side of *ch*(*i*)*e* < Latin *ca* in open syllables: *Cheure*, *Chieure*, *Cieure* < *capram* etc. Cf. Hildebrand, p. 333, p. 342.

It may be of some interest to give a short account of the various ways in which the sound of (k) is expressed before *e* and *i* in some of the early documents we have consulted: D.B. has mostly *ch*, more seldom *k*, *qu* (cf. Stolze, p. 42 f.); a few instances of *c* may either be explained as mere errors, or the forms have been more or less directly copied from O.E. originals in which *c*, of course, had the double value of (k) and (tʃ). The same explanation may be adopted for sporadic *c* by the side of *ch*, *k* in Gaimar: *Chenret*, v. 1566, *Kenret*, v. 1599 < O.E. *Cenred*, A.S. Chr., but *Cenwalh*, v. 1403, *Cenwaille*, v. 1356 < O.E. *Cenwealh*, A.S. Chr. The Lincolnshire Survey, this very old (1119) and as to its orthography much more consistent document than D.B., has *ch* almost exclusively. The I.El. and the I.C.C. (1180) have *ch* and *k*, of which *ch* is the more usual; the R.B., *ch* and *k*; the Index, *ch* and *k*; the Fr.Ch., *ch* and *k*. In the short but very interesting Northhampton Survey (end of 12th c.) we only find *k* (5 ×). In Westphal's examples from English chronicles it strikes us that *k* is much more usual than *ch*. After the 12th cent. we have not

been able to find one single instance of *ch* = *k* before front vowels. On the other hand *ch*, now as well as in earlier MSS., occasionally occurs with the value of (k) before back vowels and consonants: *Chneya* (1268), Ch.R. = Knaith (Li.); (*Walter of*) *Corfgate, Choriet, Corepat* (c. 1275), Gl. Records. Thus *ch* predominates in the earliest MSS., but is in the course of the 12th cent. slowly superseded by *k*.

2. *Value of* c, ch *in early English.*

We will now try and set forth the most salient points in the use of *ch* as an orthographical symbol in English. As to literature on the subject cf. KLUGE, Paul's Gr., p. 990; RITTER, Die Verteilung der *ch*- und *k*-formen, p. 5, and above all the excellent account given by WYLD in the Transactions of the Philological Society, 1899—1902, p. 140 ff.

ch was very often used both in O.E. and M.E. to denote the guttural or palatal spirant (χ) [1].

In early M.E. it seems, moreover, to have been adopted from French in the special use of distinguishing between (k) and (tʃ). At first *h* after *c* was, just as in French, only a diacritic sign; consequently, *ch* could stand both for (k) and (tʃ). Towards the end of the 12th cent. *ch* occurs more frequently, and has now nearly always the value of (tʃ). In some texts from the beginning of the 13th c. (Ancren Riwle, Laȝamon etc.) final *c* may occasionally have the value of (tʃ); otherwise we may consider *ch* for (tʃ) by this time as an orthographical rule. The only exceptions to this rule are, of course, M.E. copies of O.E. originals, in which the old spelling either prevails, or is at least to a great extent preserved by the side of the new one. Lastly, we must not forget that in English on the whole *ch* may always denote (k) in learned words, borrowed from Greek or Latin, as also in a great many foreign personal names. Thus, although Orrmulum with very great consistency writes *ch* for (tʃ), we find just in the personal names of this text some instances of *ch* =

[1]) In O.E. a few sporadic instances of *ch* = (k) have been noted. Cf. Miss LEA, Language of the North. Gloss (Anglia XVI), p. 128, BOUTERWEK, North. Evang. CXXXVIII. Cf. also WYLD, p. 140.

(k). See Reichmann, Die Eigennamen im Orrmulum, p. 81 (Stud. zur Engl. Phil., herausg. von Morsbach, XXV).

The following account of the use of *ch* in some of our earliest M.E. MSS. tends to prove the correctness of what has been said above. If not otherwise stated, *c* is the usual way of denoting both (k) and (tʃ) in the texts considered below.

Laws of Canute (MS. A, c. 1120), *ch* = (k): *folchisne; ch* = (tʃ): *michel*. Cf. L. Wroblewski (Diss. Berlin 1901), p. 52.

Textus Roffensis (MS. 1130—50), *ch* = (k): *Falche-, falchenham*. Cf. W. Görnemann (Diss. Berlin 1901), p. 44.

A.S. Chr. (1137), *ch* = (k): *rachenteges*.

Herbarium Apuleii (MS. c. 1150), *ch* = (tʃ): *drenche, wyrche*. Cf. Berberich in Anglist. Forsch. 5, p. 29.

Kentish Gospels (MS. Hatton 38, c. 1150), *ch* = (tʃ) quite often; *ch* = (k) principally in foreign words. Cf. Wyld, p. 141.

Poema Morale (MS. Lambeth 487, c. 1170), *ch* for (tʃ) seems to be the rule.

Abingdon Chartulary (MSS. 1200, 1260, late copies of O.E. charters), *ch* = (tʃ) quite often; *ch* = (k): *Dorchecestere, Bochelande*. Cf. F. Langer (Berlin 1904), p. 71 f.

M.E. version of the Rule of Saint Benet (MS. c. 1200). *ch* = (tʃ) quite often. Cf. J. Tachauer (Diss. Würzburg 1906), p. 9.

O.E. Homilies (MS. Vesp. A 22, c. 1200), *ch* = (tʃ) quite often; *ch* = (k): *dierchin*. Cf. Wyld, p. 141.

Laȝamon's Brut (MS. A, c. 1222, MS. B, c. 1275), *ch* = (tʃ) is the rule; *ch* = (k): *awachede*, A, v. 2685. Cf. Lucht (Palæstra XLIX) p. 73.

Kentish Sermons (MS. Laud 471, c. 1200—50) *ch* is always used for (tʃ). Cf. Wyld, p. 142.

Consequently, in the beginning of the 13th cent. *ch* is nearly always put to denote (tʃ); *ch* = (k) in native words is after this time extremely rare. In the Paston Letters we find one instance, i.e. *dronchyn* = *druncen;* see Neumann, p. 73. For instances of *ch* = (k) in learned words see Neumann, p. 73, Rudolf, Die engl. Orthograhie, p. 40, Koeppel, Spelling-pron., p. 31.

Appendix B. The transition of (ts) to *s* in O.Fr. The date of the D.B. MSS. —

The sound-combination (ts) became *s* in both Continental French and A.N. Authors do not agree as to the time when this transition took place. To judge from rhymes in Computus and Gaimar final (ts) of various provenience seems to have become *s* already towards the beginning of the 12th cent. Cf. Stimming, p. 230. Unfinal (ts) may have been kept somewhat longer. Nyrop, Gramm. § 404, assumes for the transition so late a date as the 13th cent. Meyer-Lübke, Gramm. I § 406, thinks it goes as far back as the 12th cent. Several early spellings with *sc* and *s* for *c* < Lat. *ce*, *ci* etc. may be quoted in favour of this view. See Stimming, p. 232 f. Cf. also *Scessuns* (1127), A.S. Chr. = Soissons < *Suessionis* (Quicherat, p. 17); *Scand laudan*, ibid. = Saint Lo (Manche). The latter example is perhaps not quite so conclusive; *Sc̃e* often occurs as a shortening of *Sancte*, and, consequently, *Scand* may be an orthographic blending of *Sancte* and *Sc̃e*.

That nearly all French loan-words in English exhibit *s* does not prove very much, as on the one hand the unusual initial sound-combination (ts) may have been replaced by *s*, on the other assimilation of (ts) to *s* is usual in English itself. Cf. Kluge, Paul's Gr., p. 1012. In Fitz the old pronunciation has been kept, in spite of (ts) becoming *s* quite early in this position. We must, however, keep in mind that Fitz mostly occurred as part of a personal name, in which, contrary to the rules ordinary words are subjected to, an archaic pronunciation may very well have been preserved. As for Mod. E. assets < O.Fr. *asez* there is strong evidence for believing that the spelling has influenced the pron. For instances of early forms (16th c. and later) see N.E.D.

A very curious and hitherto unnoticed circumstance is that in D.B. *s*, *sc*, *c* are interchangeable in the spelling not only of the English, but also of some purely French words, viz. *Corcel*, *Corscella*, *Coursella* = Courcelles, *Wissand*, *Wiscant* = Wissant. Cf. Hildebrand, p. 334, p. 345.

The following instances of interchange in English words may also very well be worth mentioning.

1. *c* for O.E. *s: Nacefeld* = Nesfield (Yo.), *Nesse-*, *Nesefeld*, Yo. K.Q., Yo. N.V. < O.E. *næs, ness,* Mdf., p. 97; *Torgis*, Exch. D.B. of Dv. against *Torgic* in the Exon version < O.E. *Thurgils*, Searle.

2. *s* for O.E. *c* = (tʃ): *Ciltendis, -dic* = Childerditch (Es.), *Chiltendich*, H.R., T.N. < O.E. *dīc*; *Belicolt, Berisout* = Bircholt (Ke.), *Biricholt* (1204), Ke. P.F. < O.E. *byrce, byric*, Mdf., p. 23; *Cecandene*, *Secendune* = Checkendon (Ox.); *Loteis* = Lutwyche (Sh.), *Lotwich*, H.R. < O.E. *wīc*; *Hancese* = Hanchurch (St.)

3. *sc* for O.E. *c* = (tʃ): *Beriscolt* = Bircholt (Ke.); *Flescinges* = Fletching (Ss.), *Flechyng* (14 c.), C.R., P.R.

But the graphic confusion goes further still. O.E. *sc* = (ʃ) is in D.B. generally rendered by *sch, sc, s* (cf. Stolze, p. 45), and *c* appears not unfrequently even for such an *s, sc, sch*.

4. *c* for O.E. *sc* = (ʃ): *Celdestone* = Shalstone (Bu.) — the Ch.R. have *sc*, the T.N. *sh*, the H.R. *s* — < O.E. *scealde*, Mdf., p. 111; *Celdefordam, Scaldefort* = Shalford (Es.), *Scaldeford*, H.R., *Shaldeford*, F.A. < O.E. *scealde; Ece* = Ash (Ke.) < O.E. *æsc*, Mdf. p. 9; *Keilmerse, Cailmarc* (the latter form may also be due to confusion with *marca, marc*, very usual in Norman place-names, cf. Quicherat, p. 121) = Kelmarsh (Np.); *Celdeslai* = Shelsley (Wo.), *Sceldeslege* (12 c.) (cf. Duignan, Wo. Pl.Ns., p. 148); *Caldeslai* = Shelsley Walsh (Wo.), *Sceldeley Walleys* (1275) (cf. Duignan, p. 148); *Calvrestot, Celrestuis* = Shelvestrode, manor in East Grinsted (Ss.), *Shelvistrode* (1411), Ss. S.R. < O.E. *scylf, scelf*, Mdf., p. 114; the second element of the D.B. form is probably due to association with such usual Norman place-names as Hottot, Thuit, see Joret, p. 53, p. 81.

This double use of *c* for O.E. *c* = (tʃ) and O.E. *sc* = (ʃ) will perhaps account for a few more very peculiar spellings in D.B. By the side of regular *Tacesbroc* we have noted the curious form *Taschebroc* = Tachbrook (Wa.). If sometimes *c* could stand not only for *c* = O.E. (tʃ), but also for *s, sc, sch* = O.E. (ʃ), *sch* may here have been thoughtlessly written for *c*. Moreover, *Chenetfeldam* by the side of *Scenefeldam* = Shenfield (Es.) is perhaps nothing but one more instance of *c* for *s*, *ch* being occasionally used in D.B. to render O.E. *c* = (tʃ) before *e*.

All these comparatively numerous cases of orthographic interchange between *s, sc, c* in D.B. seem to indicate that, at the

time when the present MSS. of Liber Censualis were written, the transition of (ts) > *s* had already commenced. On the other hand, as such spellings are rare even in texts from the middle of the 12th cent., we can hardly account for their appearance here without assuming that the Exon and Exchequer MSS., contrary to a general belief, are not originals but only 12th cent. copies of untraceable originals.

In documents of somewhat more recent date than D.B. we have noted a few instances of *s* for *c*, and vice-versa, in a position where *c* generally has the value of (k), and these, consequently, are to be considered as still more glaring mistakes by thoughtless scribes. They, of course, owe their origin to the circumstance that, as we have already seen, *c* in some positions — before *e*, *i* — might have the value of *s*.

1. *s* for *c*: *Salthorn*, Yo. N.V. = Cawthorne (Yo.), *Caltorn*, D.B.

2. *c* for *s*.

a. Before a vowel: *Cadintone* (1210), R.B. = Saddington (Li.); *Colebi*, R.B. = Sulby (Np.), *Sule-*, *Soleby*, Index; *Callay*, Yo. N.V. = Sawley (Yo.), *Sallai*, D.B.; Sampson, the name of a Wo. bishop, appears in the Fr. Ch. as *Canson*, *Sanson*.

b. Before a consonant: *Clipton* (1428), F.A. = Slipton (Np.), besides always *Slipton* in the F.A.; *Kectevene*, *Kesctevene*, *Kestevene*, H.R. = Kesteven (Li.). For similar instances see Rudolf, Die engl. Orthographie, p. 37.

---

§ 2. Anglo-Norman (t) is substituted for English initial (þ).

1. *The Anglo-Norman forms have prevailed.*

1. Tingrith (Bd.) < O.E. *þing*, Mdf., p. 139. Cf. *þingleah*, Kemble, *þinghow*, Thorpe. **2.** Turnworth (Do.) < O.E. *þorn*, Mdf., p. 139, very usual both as the first and the second element of a place-name. Cf. Thornby (Np.). *Turneby*, Ch.R. I; Thornbury (Gl.), *Turneberie*, D.B., *Thornebir'*, *Torneber*, H.R., *Torneb'i*, T.N., *Thornebiria*, Ch.R. II, *Torbyri* (1284), F.A. **3.** Tormerton (Gl.). The first element is, no doubt, due to O.E. *Thurmær*, *Thurmer*, Searle. The D.B. form, on the other hand, points to O.E. *Thurmund*, though *n* may be an error for *r*. That we really have to do with an interchange or perhaps rather confusion between *-mær* and *-mund* is, however, evident from the

form *Tormanton* on Camden's map of Gloucesterhire, and still more so if we scan the early forms of Farmington in another hundred, which appears in the F.A. as *Thormanton* (1284), *Thormerton* (1303, 16, 46), on Camden's map as *Farmynton*, and in Magna Britannia as *Thormerton alias Farmington*. **4**. Torleton alias Tarlton (Gl.). The etymology may be an O.E. **Thurhild*-, **Thurwealdtun*. **5**. Tealby (Li.). All the early spellings point to O.E. *Theabul* (= *þeafol*), Sweet, O.E.T., p. 494. There is in Lincolnshire another place called Thealby, which shows exactly the same early forms as Tealby (*Teuelby*, 1316, F.A. etc.), but in which (þ) has been kept. **6**. Torkesy (Li.)? < O.E. *Thurkill*, Searle. **7**. Thorpel or Torpel in Ufford (Np.). The C.R. and the F.A. spell the modern form with *t*, the Ch.R. with *th*. The first element seems to be O.E. *þorp*, the second may originally have contained O.E. *lēah* or *hyll*. Used as a personal name the place appears already in the H.R. and the T.N. as *Torpel*, in the F.A. (1346) as *Torpell*, and in the C.R. (1227—31) as *Thorpel*. **8**. Torworth (Nt.). To judge from the early spellings, O.E. *Thord, Thored, Thured*, Searle, may be contained in the first element of the place. **9**. Tusmore (Ox.) < O.E. *Thur*, Searle. **10**. Torweston (Sm.)? < O.E. *Thurwulf, Thurweald*, Searle.

D.B. *Tivgrei*[1], *Torneworde*[2], *Tormentone*[3], *Tavelesbi*[5], *Turdenworde*[8].

12th c. — **Fr.Ch.** *Tablesbeia*[5]. **R.B.** *Tunewrthe*[2].

13th c. — **Ch.R.** *Torpel*[7], *Thordworth*[8] I, *Torreworth*[8] II. **F.A.** *Thouesmer*[9] (1284), *Thorveston*[10] (1284). **H.R.** *Tyngri*[1], *Torkesey*[6] (7 ×), *Thorkeseye*[6] (6 ×), *Tursmere*[9]. **P.R.** *Tormer*-, *Thormerton*[3] (1292—1301). **T.N.** *Ting'e*[1], *Tormarton*[3], *Tures*-, *Thuresmere*[9].

14th c. — **C.R.** *Tormerton*[3] (37—39, 39—41, 43—46), *Torleton*[4] (37—39). **Cat.A.D.** *Tevelby*[5]. **F.A.** *Tyngrie*[1] (1302), *Thorneworthe*[2] (1316), *Thormerton*[3], *Theuel- Teuelby*[5], *Teelby*[5], *Torpell*[7] (1346), *Tordworth*[8] (1316), *Toresmere*[9] (1316), *Thouresmere*[9] (1346). **Gl.Recs.** *Thormertone*[3] (1317). **P.R.** *Tormer*-, *Thormerton*[3] (01—07), *Tormerton*[3] (34—38), *Thormarton*[3] (21—24), *Therleton*[4] (24—27), *Torle*-, *Thorleton*[4] (43—45), *Theuelby*[5] (27—30), *Torworth*[8] (43—45).

15th c. — **F.A.** *Tingrie*[1] (1428), *Turneworth*[2] (1428), *Thormerton*[3] (1428), *Torkesey*[6] (1428), *Torpell*[7] (1428), *Thoresmer*[9] (1428), *Torveston*[10] (1428). **Index.** *Thormerton*[3] (1432), *Thorleton*[4] (1433).

---

[1]) The above forms are meant to instance A.N. (t) for O.E. (þ) in English place-names. As no O.E. forms are recorded, and there is a continual interchange between initial *t* and *th* in a great many M.E. documents, the greatest cautiousness is required in judging of the forms. We take Tealby and Tormerton to be absolutely safe instances; as for the others it is at least highly probable that the O.E. ground-form contained (þ).

2. *The A.N. forms have not prevailed* [1].

1. Fingerst (Bu.) < O.E. *þing*. **2.** Catthorpe (Le.) < O.E. *þorp*. **3.** Winthorp (Li.) < O.E. *þorp*. **4.** Cawthorpe (Li.) < O.E. *þorp*. **5.** Finedon (Np.) < O.E. *þing*.

D.B. *Catorp*[2], *Tingdene*[5].
12th c. — **Index.** *Winetorp*[3] (1150—60), *Wintorp*[3] (1175).
13th c. — **F.A.** *Tinghurst*[1] (1284), *Thorpcat*[2] (1284). **H.R.** *Tingehurst*[1], *Torpkat*[2], *Calthorp*[4], *Thingden*[5]. **Index.** *Winetorp*[3] (Hen. III.), *Winthorp*[3] (Hen. III.), *Kaltorph*[4], *Tingd*[5] (Hen. III.), *Thinden*[5] (1296). **T.N.** *Cat-*, *Cathorp*[2], *Wynnethorp*[3], *Calthorp*, *-torp*[4], *Thingden*[5].
14th c. — **F.A.** *Tyngehurst*[1] (1346), *Calthorp*[4] (1303). **Index.** *Wynthorpe*[3] (1331), *Wynthorp*[3] (1347, 64), *Calthorpe*[4] (1335), *Thyngden*[5] (1393)

The voiceless lip-teeth consonant (þ) of so frequent occurrence in the Germanic languages was, at least in initial position, absolutely unknown to the Normans, who in the course of one century and a half had so completely forgotten their own language, that if we except a few loan-words it has only left some traces in the local nomenclature of the districts they occupied. Cf. Nyrop, Gramm. § 13.

The phonology of Germanic loan-words in O.Fr. shows that (t) was always substituted for initial (þ). Cf. Meyer-Lübke, Gramm. I § 18, p. 41, Mackel, p. 164 f., and in the case of Normandy such place-names as le Torp, le Tourp < Scand. *þorp*, Torgistorp < Scand. *þorgilsþorp* etc.

Not otherwise did the Normans treat initial (þ) in English place-names; (t) was always substituted for (þ). In the earliest documents this (t) is mostly rendered by *t*. In D.B. *t* is by far the more usual spelling, though a few instances of *th* have also been noted. Cf. Stolze, p. 41. Most 12th cent. records (Inq. El., I.C.C., Fr.Ch. etc.) do not differ much from D.B. in this respect. In the Pi.R. of 1189—90 we do not find one single instance of *th* for (t) in the numerous place-names < O.E. *þorp, þorn* there recorded. Also in the Li.S. *t* predominates, though we have found *th* in a few cases, e.g. *Hacatorn, Hachethorna* = Hackthorn.

There are, however, two feudal records of the 12th cent. in which we perceive a strong and, no doubt, intentional tendency to denote (þ) with *th*, viz. the Le. and Np. Surveys.

[1] Cf. also the account of the use of *t* and *th* given below.

Nearly all place-names in which O.E. (þ) is rendered by *t* in D.B., appear in the Np. S. with *th*. The exceptions are very few. In the short Le. S. place-names containing O.E. (þ) occur only four times; all of them are spelled with *th*.

This tendency becomes general in the course of the 13th cent. Obviously the Norman scribes had now acquired a better knowledge of the difference between English (þ) and (t), and seriously endeavoured to keep them apart by denoting one with *th* the other with *t*. An examination of the T.N. for Leic., where owing to strong Scand. influence Thorpe is a very usual designation of a place, shows that *Thorpe* is by far the more usual spelling, and some ten years later in the H.R. for the same country we find only a few instances with *t*. Interchange between *th* and *t* is, on the other hand, not uncommon in the T.N. and the H.R.: *Turg'tun*, *Thurgereton*, H.R. = Thurgarton (Nf.); *Althorp*, *-torp*, *-trop*, H.R. = Althorp (Li.); *Eylesthorp*, *-torp*, H.R. = Elsthorpe (Li.); *Hakethorn*, *-torn*, T.N. = Hackthorn (Li.) etc. — In the first vol. of the Ch.R. we have, by the side of regular forms in *th*, found a few isolated instances of *t*, viz. *Tacheam* = Thatcham (Be.); *Taxted* = Thaxted (Es.); *Tefford* = Thetford (Li.); *Taydon* = Theydon (Es.); *Tymelesby* = Thimbleby (Li.); *Turneby* = Thornby (Np.).

In the 14th c. *t* is still more exceptional: We have gone through the second vol. of the F.A., and, in addition to those given in our list, only found the following cases: *Tirning* = *Thurning* (Ha.); *Tyteburst* = Theobald street (Ht.); *Terefeld* = Therfield (Ht.). *Trehus* and *Trokking*, ib. = Three Houses (Ht.), Throcking (Ht.) are no certain examples, dialectal sound-change being not improbable.

It goes without saying that we cannot expect to find many instances of *t* for *th*, *þ* in purely English works. The following examples from the A.S. Chr. are worthy of note: *Torn'* MS. E = The Isle of Thorney; *Turstan*, *Teobald* MS.H., *Turstein* MS.E. R.Br., p. 27, has *Teteford* = Thetford (Nf.).

The forms in *t* due to A.N. sound-substitution have very seldom been generally accepted, probably because the native forms vere often supported by words still living in the spoken language (thorp, thorn etc.) When the etymological identity of the word was not so obvious the French forms might more easily supplant the native ones. In fact, it is particularly with

place-names containing a personal name that this has been the case. This is the less astonishing in consideration of the circumstance that a great many O.E. names in *þ* were ousted by their French equivalents in *t*.

It still remains to be seen if (t) for (þ) in Tormerton, Tealby etc. may have originated in some other way than by A.N. sound-substitution.

Dialectal influence must not be left out of the question altogether, for in the vernaculars the interdental spirant has often been replaced by the dental stop.

In the South of England initial (þ) was voiced, and, according to Sweet, H.E.S. § 728, the voicing had been developed before the 11th c. Kluge, Paul's Gr., p. 1007 Anm., thinks that at least in Ayenbite initial (þ) was generally voiced. At any rate, we must start from voiced initial (þ) to account for the sound-change (đ) > (d), which is well evidenced for the South of England in late M.E. times, See Dibelius, p. 451; Neumann, p. 75. In Octavianus, ed. Sarrazin (Alteng. Bibl., herausg. von Kölbing, III) there are a great many spellings with *d* for *þ* in initial — as well as medial — position: *de, dan, do, dare, dyder, denk*; *dowȝhte, drew* etc., as also a few with *þ* for *d*: *þere*,

---

[1] Some spellings in D.B. tend to corroborate Sweet's statements as to the early date of the voicing. Initial *d* — sound-substitution för (đ)? — appears in *Dereuelde* = Therfield (Ht.), *Edrope* = Heythrop (Ox.), and *Dernescop* = Thurnscoe (Yo.). All these places are situated on a territory where initial (þ) remained unvoiced. Stolze, p. 49, has, however, pointed out that in the case of N. places S. forms are not uncommon in D.B., so *Dernescop* etc. may really be instances of (d) for initial (đ). On the other hand, in view of the inconsistent use of *t* and *d* in D.B., we are scarcely justified in drawing any far-reaching conclusions from only a few spellings.

How are we to account for the following cases of *t* for initial *d*, and vice-versa: *Todingetona*, *Dodingedona*, Fr.Ch. = Toddington (Bd.); *Torsete*, Wace, v. 1463 = Dorset; *Tantes-*, *Dantesborne*, D.B. = Duntisbourne (Gl.); *Totinton*, *Dodinton*, D.B. = Totton (Ha.), *Todintona*, Ch.R. II; *Tarenteford*, D.B., Ch.R., R.B. = Dartford (Ke.) < O.E. *Diorente*, Earle; *Danefelt*, *Tanefelt*, D.B. = Tanfield (Yo.); *Tiverington*, *Deverington* (Hen. III.), I.P.M. = Terrington (Yo.). Has the usual orthographic interchange between final and medial *d* and *t* been thoughtlessly transferred to *d* and *t* in initial position as well, or could the Normans not properly distinguish between Engl. (d) and (t)? Skeat, Ht. Pl.-Ns., p. 55, thinks that initial *t* for *d* sometimes may be due to the influence of the preposition *æt, at*.

þefende, þorst etc. All of them are looked upon by the editor as errors. See Introduction, p. XII. The same peculiar spellings appear also in another Kentish MS. from about the same time (the second half of the 14th c.), Cott. Jul. D. IX. Cf. also *theer* = deer, Libeaus Disconus, v. 1133. We are of opinion that *d* in *denk* etc. denotes a then common dialectal pronunciation (d) < (đ), while the less numerous cases of *þ* for *d* may be explained as inverted spellings. In the 16th cent. initial (d) for (đ) is evidenced by the English orthoëpist Bullokar for Kent and Sussex. See Kluge, Paul's Gr., p. 1007 Anm. In the present English dialects (d) for initial (đ) occurs sporadically in the whole S. and S.W. England: (1) in disle and datch = thistle, thatch (Sm., Dv., He.); (2) in pronouns and adverbs (Ke., Ss.); and is (3) particularly well instanced in the combination *thr*. Cf. E.D.Gr. §§ 310, 311, 313; Kruisinga § 358. An English grammar of the year 1701 warns against dialectal dunder for thunder. See D. and M. Förster, Anglia XXIV, p. 116. In place-names drop for throp etc. occurs not unfrequently in S. England; Hilldrop (Wl.), *Hullethrop* (1310), Index, is one instance.

No doubt, the modern instances of (d) for initial (đ) are only remains of a once very common dialectal sound-change. On the gradual disappearance of (v) for initial (f) from many S. Engl. dialects see Ekwall, Jones's Phonography § 588. In like manner (z) for initial (s) is hardly to be found any longer in the Kentish dialect, of which it once was a characteristic feature. See Kluge, Paul's Gr., p. 1010; E.D.Gr. § 320.

In some Midl. W. and N. dialects, in which initial *th* remains (þ), we find (tr) < (þr), exactly answering to S.English (dr) < (đr). On this point see E.D.Gr. § 313, where we are told that the sound-change occurs in Yo., La., Nf., Sf. Franzmeyer, p. 54, notes one instance also from Bucks.

We have found several cases of (tr) for (þr) in the names of places which are situated within or in the immediate neighbourhood of those districts, so (t) for (þ) is here, no doubt, a provincialism: Threo or Treo (Nf.), *Trehoo*, D.B., *Trehow*, H.R. < O.E. *þrēo* + *hōh*, Mdf., p. 74; Thrandeston (Sf.), »vulgarly pronounced Transon» (see Hall, Mod. English), »alias Franston» (M.Br.) < O.E. *Thrandeston*, Thorpe; Heythorp (Ox.), »commonly called Aytrop» (M.Br.), *Ethrop, Hetrop*, T.N. < O.E. *þorp*; Trus-

thorpe (Li.), *Thursthorp*, *Thrusthorp*, *Trussethorp*, F.A. < O.E. *Thur*, Searle. Here belongs perhaps also Tring (Ht.) < *þriþing*. Cf. § 6.

In the same manner as, though more seldom, we find initial (d) for (đ), by the side of the more common (dr) for đr), in the South of England, we might expect to hit upon some instances of initial (t) for (þ) in those parts of England where (tr) occurs for (þr). However, cases of initial (t) for (þ), as a parallel to (tr) < (þr), have hardly been noted here either by Wright or Franzmeyer. Nevertheless, we consider it highly probable that such a sound-change formerly existed, and as a matter of fact it has been evidenced in a few instances from M.E. and e. N.E. times: *tanke*, Tyndale; *tre*, *tynge*, *tynken*, Pride of Life (see Dibelius, p. 451); *tanked tyngqs*, Paston Letters (see Neumann, p. 91); *tought*, Colet, see Sam. Blach, Die Schriftsprache in der Londoner Paulsschule (Halberstadt 1905), p. 41. In Bartholomew Fair Captain Whitley uses (t) for (þ) in *tank* and *ting*. Cf. Panning, Dial. Engl. in Elizabethanischen Dramen (Diss. Halle 1884), p. 34.

From the evidence of the material above — which certainly could be much added to — we seem justified in assuming that initial *th* in late M.E. has become *t* and *d*, respectively, in several English dialects. In the present vernaculars there are still some lingering traces of the sound-change, particularly in the combination *thr*. The more general occurrence of initial (t) for (þ) on the Isle of Man (see E.D.Gr. § 313; Franzmeyer, p. 54), where owing to insular isolation dialectal changes have greater possibility of being preserved, may perhaps be pointed to as the last remnants of the transition of initial (þ) to (t). The vernacular of the Isle of Man is placed by Ellis in the same division as the Lancash. dialect, where (tr) frequently occurs for (þr).

This whole question — as well as that of medial (đ) > (d) — presents many obscure and difficult points, and would certainly be well deserving of further investigations. It would be of particular interest to fix the exact time of the transition. Some more material is adduced in § 6. The M.E. forms of numerous places in -thorp, -throp would prove a very useful material.

In the instances we have quoted to illustrate French sound-substitution, no dialectal distribution of *t-* and *d-* forms is to be traced. *t* occurs for *th* not only in the Midl. and W., but also in the S. parts of England. Consequently, dialectal sound-change is not very probable. The early appearance of the spellings with *t* also tells against such an assumption.

One more objection may be made to our explanation of the *t*-forms; perhaps they are due to assimilation in connected speech if, for instance, the preposition *at* was prefixed to a place-name. Cf. *atte* < *at þe*, Ormulum etc. This explanation is, however, not very probable for, as far as we know, no cases have been recorded of initial (þ) having been assimilated to (t) in stressed syllables. Cf. Scott, Attractions in English in Trans. of the Amer. Phil. Ass. XXV, 1894, p. 88. Such forms as *Randeston,* T.N. = Thrandeston (Sf.), Redland (Gl.) = *Thirdelond* (1346), *Yriddelond* (1284), F.A., are perhaps best explained from *at Trandeston*, *at Triddelond* with French or dialectal *tr*. Even if (þ) was first assimilated to (t) the result has been complete loss, not alteration of (þ) to (t). Cf. *qwat at* < *hwæt þat*, Paston Letters, Dibelius, p. 451.

Note. In this place we will point out two instances in which the interchange of *t, th* in the early spellings is merely due to graphic confusion between two personal names from different roots: (1) Tibaldstone Hundred (Gl.), *Tedboldestan*, D.B., *Thebaldestan*, *Tedbaldestan*, H.R., *Tibaldstone*, *Tedbaldston*, *Theobaldeston*, F.A.; (2) Tilshead (Wl.), pron. [:tɜˈlsəd], Ellis, V p. 58*, *Theodulveside* (1 ×), *Tidulfhide* (4 ×), D.B., *Thidulfhide* (1 ×), *Tidulfeshid* (8 ×), T.N., *Tidolesside, Tydellesside*, H.R., *Tidulveshida*, R.B., *Tydulveshide*, *Thidulveshide* (1216—25), *Tydolveshyde* (1381—85), P.R.

To judge from such forms as *Theodulveside* and *Theobaldeston*, the first element of the above-mentioned place-names would contain O.E. *þeodbeald*, and modern *t* might be due to A.N. sound-substitution. Cf. Germanic *þiudbald*, *þeodbald* = O.Fr. *Tibal*, *Tibalt*, *Tedbalt* = Mod. Fr. Thibaut, Mackel, p. 128, p. 165. But if we scan the O.E. records it appears that *þeod-* is rather an unusual compound in personal names, whereas compounds with *tid-* are very usual from the earliest times. In the Liber Vitæ of Durham the only compound with *þeod-* is *theodric* (instanced 4 times), whereas *tid-* occurs more than 70 times with a great variety of suffixes. Cf. Müller (Palæstra IX), p. 86, p. 90. The O.E. ground-form of Tilshead is, no doubt, **Tidwulfeshigid* or *-hid*. As to Tibaldstone the spellings pointing to *þeodbeald* are undoubtedly in a majority, but for all that we do not hesitate to derive the name of the place from an O.E. **Tidbealdestune*. Some early forms with *e* for *i* may be due to A.N. spelling, cf. Stolze, p. 17. Nor is loss of *d* before *b*.

as in *Tibaldstone*, F.A., necessarily, due to French influence, but may be a case of assimilation in English itself. Similar cases are *Tetbriston*, D.B., *Tibbrihtonia* (1181), Index = Tibberton (Sh.); *Tidbrihtingctun* (a 978), Kemble 603, *Tidbertun*, D.B., *Tibrihton*, H.R. = Tibberton (Wo.).

Appendix. Orthographic interchange between *t* and *th* for etymological (t). —

Particularly in some 13th and 14th c. records we note the curious circumstance that *th* is much more often found for etymological *t* than *t* for *th*. Thus in the F.A. we find *Toft* as well as *Thoft* for O.E. *toft*, *Theversham* and *Teversham* = Teversham (Cb.) etc. Similar instances occur also in the Index, e.g. *Thateshale* (1304), *Tatheshale* (1332) = Tattershall (Li.), *Stowlangethot* (1393) = Stowlangtoft (Sf.). Though more seldom, *th* for *t* appears as early as in D.B.: *Tofth* = Toft (Cb.); *Bagathora*, Exon D.B., *Bagatora*, Exch. D.B. = Bagtor (Dv.) < O.E. *tor(r)*, Mdf., p. 135, etc. — *th* for O.E. *t* has, moreover, been noted in English place-names from many O.Fr. texts. For instances see Westphal, p. 17. Rhymes like *north*: *Oxenford*, Gaimar, v. 5076, etc. indicate that this *th* was pronounced (t).

In our opinion this confusion between *th* and *t* is partly due to the inability of the Normans to pronounce English (þ). Initial *th* as an orthographical symbol was known in the French language, where it had the value of (t). Cf. Sweet, H.E.S. § 600, N.E.Gr. § 380. This accounts for the use of *th* = (t) in early texts as D.B. In the 13th and 14th cent. the interdental spirant was lost in A.N. in all positions. The great inconsistency in the use of *t* and *th* in records from that time may be due to the vain attempts of the Norman scribes to keep the two sounds orthographically apart. It is, however, very curious that at least in the 14th cent. records *th* is much more often used for *t* than *t* for *th*. Under such circumstances the most probable explanation of the interchange would perhaps be that *th* was used: (1) to denote (þ); (2) alternating with *t* to denote (t).

Westphal, p. 18, assigns a special phonetic value to the symbol *th* for *t* in the Engl. place-names of the O.Fr. chronicles. He is of opinion that *h* is put after *t* as a diacritic mark to distinguish the Engl. aspirated (t) from the French one. This cannot very well be correct, for *t* and *th* are interchangeable

also in the spellings of French place-names. Any number of instances might be adduced, but the following will suffice: *Avrehuth* (1170), *Averhout* (1139) = Avroult (Pas de Calais), see A. de Loisne, Les formes originales des noms de lieu du P. de C., p 6; *Torigné, Thorignie*, Benoit, v. 33641; *Tiergeville* (1308), *Thiergeville* (1338) = Tierceville (Eure); *Tylli* (1293), *Thilly* (14 c.) = Tilly (Eure); *Totteneium* (1061), *Thonaium* (1136), *Toeni* (1205), *Thooniacum* (1227), *Thoëneium* (1239), *Thony* (1392), *Tony* (1419) = Tosny (Eure). See Dic. Topogr. de l'Eure. Cf. also the various old spellings of Thevray, Thibouville, and Thuit in the same Dictionary.

In many M.E. texts we also find the spelling *th* for *t*, particularly in foreign names and in words more or less directly borrowed from Greek and Latin. For examples see Behrens, p. 171, Dibelius, p. 448, Koeppel, Spell.-pron., p. 19 f.

But *th* for etymological *t* is well instanced in native words as well. Cf. Morsbach, Urkunden, p. 105; Dibelius. p. 448; Neumann, p. 92 f. All these authors are of opinion that *th* is is a phonetic spelling (»t + Hauch», Morsb.; »eine stark aspirierte Aussprache», Dib.). We do not think it is necessary to assign any special phonetic value to several sporadic instances of *th* for *t*. The symbol *th* being used in some (= learned) words to denote (t), it seems quite natural that the same spelling should sometimes be transferred also to the native words: *winther* for *winter* analogous to *throne* for *trone*. Neumann seems inclined to adopt a similar explanation for some of his examples. Cf. p. 93, »oft mag aber bei der mannigfachen verwendung des *th*, *th* für *t* blosser schreibfehler sein.»

We must keep in mind that there was an ambiguity as to the use of *th*. To the French it was only a variant of *t*; by the English it was generally associated with the pronunciation (þ, đ). We know that in course of time this ambiguity led to a pronunciation (þ) for a great many words in which *th* originally denoted (t). To the instances adduced by Koeppel, Spell.-pron., p. 19 f., the following may be added: (1) Thanet (Ke.), pron. with (þ), Tanger. All the early forms — *Tenet*, *Tanet*, A.S. Chr., *Tenid* (a. 679), *Tænett* (a. 949), Index, *Tænate* A, *Tanate* B, Laȝamon, v. 14737 — point to original *t*. As late as in Camden's time *t* seems still to have been kept in the pron. Cf.

CAMDEN I, p. 242, »we call it Tenet». Our first instance of the spelling *th* is from the Ch.R., *Thanet* (1227). (2) Thame on the river Thame (Ox.), pron. with (þ), seldom with (t), Tanger, *Tamu,* A.S. Chr., *Tame* (1473), Index. There is a river Tame in Staff. — no doubt derived from the same, probably Celtic, root as Thame and Thames — in which etymological *t* has been kept in spite of numerous early spellings with *th*.

§ 3. Some difficult initial consonant-combinations are altered in various ways to suit Anglo-Norman pronunciation.

In the Germanic languages there existed several initial consonant-combinations which were unknown to Romance-speaking people. In the case of loan-words such combinations were, naturally, got rid of in one way or another. Thus a vowel — generally *e* — was sometimes either prefixed to (e.g. the prothetic *e* before *s* impurum) or inserted between (= svarabhakti) the two consonants. In this paragraph a number of initial consonant-groups in Engl. place-names the pronunciation of which presented difficulties to the Normans of the 11th cent. will be dealt with in due order.

A. Anglo-Norman *ken*, *kan*, *kun*, *n* is substituted for English *kn*.

1. *The Anglo-Norman forms have prevailed.*

Cannoc (St.) < Celtic *cnoc*. Cf. DUIGNAN, St. Pl.Ns., p. 30 f. **D.B.** *Chenet.* **Records** (12th c.), see DUIGNAN l.c. *Chnoc, Cnot, Chnot, Chenot, Canot, Canoc.* **Index.** *Gannok* (1245).

2. *The Anglo-Norman forms have not prevailed.*

1. Knapwell (Cb.) < O.E. *Cnapa*; cf. SKEAT, Pl.-Ns of Cb., p. 36. **2.** Knutsford (Ch.) < O.E. *Cnut*, Searle. **3.** Knowlton (Do.) < O.E. *cnoll*, Mdf., p. 28. **4.** Church Knowle (Do.) < O.E. *cnoll*. **5.** Knowston (Do.) < O.E.

[1] Cf. MEYER-LÜBKE, Gramm. I § 387: — »Le développement d'une voyelle entre deux consonnes se produit dans différentes circonstances. Il a lieu tout d'abord dans les mots étrangers qui renferment des combinaisons de sons insolites.»

[2] Cannoc Chase formerly contained a castle and hunting-seat; BARTHOLOMEW.

Cnut. **6**. Knighton (Dv.) < O.E. *cniht*. **7**. Knowle (Ha.) < O.E *cnoll*. **8** Knapp (Ha.) < O.E. *cnap*, Mdf., p. 28. **9**. Knebworth (Ht.) < O.E. *Cnebba*; cf, Skeat, Pl.-Ns. of Ht., p. 56. **10**. Knaith (Li.). **11**. Knapton (Nf.) < O.E. *cnap*. **12**. Kneesal (Nt.), perhaps < O.E. *cnēo*; cf. Skeat, Pl.-Ns. of Cb., p. 26. **13**. Knightley (St.) < O.E. *cniht*. **14**. Knook (Wl.)? < Celtic *cnoc*. **15**. Knaresborough (Yo.). **16**. Knarford (Yo.) now lost; cf. Skaife, The Survey of the county of York etc. **17**. Kneeton (Yo.)? < O.E. *cnēo*. **18**. Knottingley (Yo.).

D.B. *Chenepewelle*[1], *Cunetesford*[2], *Chenoltune*[3], *Chenolle*[4], *Cnolle*[4], *Chenudestane*[5], *Chenistetone*[6], *Chenol*[7], *Chenep*[8], *Chenepeworde*[9], *Cheneide*[10], *Ranaptone*[11], (*R* error for *K*), *Chenistelei*[13], *Cunuche*[14], *Chenaresburg*[15], *Kenares-*, *Neresforde*[16], *Naton*[17].

12th c. — **Index.** *Kneshala*[12]. **Pontefract Ch.** *Nottinglaiam*[18]. **Yo.P.F.** *Gnareburc*[15].

13th c. — **Ch.R.** *Kneye*[10], *Cnaresburg*[15], *Nottingleya*[18]. **Index.** *Knapeton*[11], *Keneshale*[12], *Knyhttesle*[13]. **R.B.** *Canardesburgus*[15]. **T.N.** *Knolton*[2].

14th c. — **F.A.** *Knolton*[3], *Knouston*[5], *Kneth*[10]. **La. Recs.** *Knottesford-*, *forth*[2]. **Yo. N.V.** *Kneton*[17] (1316).

The group *kn*, which was unfamiliar to French ears, is regularly turned into *ken*, *kan* etc. also in Germanic loan-words. Examples are adduced by Meyer-Lübke, Gramm. I § 18; Nyrop, Gramm. § 494. The name of a place in Normandy, Canapville, *Canapevilla* (1196), is traced back by Joret, p. 64, to Scand. *knappr*. — As far as we know, loss of *k* has not been noted in the Germanic loan-words.

The French forms have prevailed only in the case of Cannoc < *cnoc*, which with vowel-insertion and change of suffixes appears in D.B. as *Chenet*. That the Normans substituted the well-known diminutive suffix *-ot*, *-et* for the unfamiliar *-oc*, is by no means astonishing. Cf. Introduction, p. 12. In the 13th cent. the native ending was restored, while the parasitic vowel was kept.

Later loss of *k* in the combination *kn* must, of course, be kept strictly apart from the early instances we have ascribed to French influence. In the latter case loss of *k* is sporadical, and *k* reappears in later spellings.

Note. Though O.E. *Cnut* appears as *Chenut* etc. in D.B., this French form never prevailed in the place-names. On the other hand Cnut the Great, the famous Danish king who in the beginning of the 11th cent. extended his rule also to England, is spoken of in modern works of history both as

Cnut and Canute, pron. (kənjuwt), Tanger. With reference to these double forms FREEMAN I, p. 399, makes the following reflections: — ›*Cnut* or *Cnud* is this king's true name, and the best Latin form is *Cnuto*. The form *Canutus* seems to have arisen from Pope Paschal the Second's inability to say *Cnut.*› Pope Paschal was certainly not alone in mispronouncing this difficult word. Canute is obviously a French rendering of the true English form, as it appears in the A.S. Chr., *Knut*, or in Rob. of Brunne, *Knout*, p. 45. We have noted the French form in Langtoft, *Kanute, Kanutus*, I, p. 354, p. 368, and in Mousket, *Konus*, v. 15309.

B. Anglo-Norman *wer*, *war*, *r* is substituted for English *wr*.

1. Wrenbury (Ch.) < O.E. *wrenna*, Mdf., p. 153. **2.** Wroxall (Ha.); cf. *Wrocces heal*, Kemble 768. **3.** Wragby (Li.), probably < O.E. *wearg*, Mdf., p. 147. Wragholm (Li.) appears as *Wargholme* (1295), Index. **4.** Wrawby (Li.)? < O.E. *wearg*. **5.** Wrangle (Li.); cf. *on wrangan hylle*, Birch 801. **6.** Wretham (Nf.). **7.** Wramplingham (Nf.). **8.** Wroxeter (Sh.). **9.** Wrington (Sm.) < O.E. *Wrington*, Kemble 338. **10.** Wraxall (Sm.). **11.** Easwrith Hundred (Ss.) < O.E. *wriþ, wrid*, Mdf., p. 153. **12.** Wraxhall (Wl.).

D.B. *Wareneberie*[1], *Warochesselle*[2], *Waragebi*[3], *Waragebi*[4], *Weranghe*[5], *Wret-*, *Weretham*[6], *Wran-*, *Waranplincham*[7], *Rochecestre*[8], *Weriton*[9], *Werocosale*[10], *Esweride*[11], *Werocheshalle*[12].

12th c. — **Index.** *Warkebi*[3], (Hen. II.), *Wraggebi*[3].

13th c. — **Ch.R.** *Wragheby*[3], *Wrangle*[5]. **H.R.** *Wraggeby*[4], *Wroccest'*[8], *Eswrythe*[11], *Esewrith*[11]. **Sm.K.Q.** *Wroxhall*[10] (1284). **T.N.** *Wraggeby*[4].

14th c. — **F.A.** *Wraggeby*[3], *Wragheby*[4], *Wrauby*[4], *Wrotham*[6], *Wramplingham*[7], *Wroccestre*[8], *Wryngton*[9]. **Index.** *Wrangel*[5], (1302), *Wroxhale*[10] (1331).

Instances of vowel-insertion between *w* and *r* in Germanic loan-words are noted by NYROP, Gramm. § 494, and MACKEL, p. 184. Loss of *w* does not seem to have taken place in loan-words.

In this particular case the French forms enjoyed a very brief existence. We have not found them anywhere but in D.B.

C. Anglo-Norman *l*, *m*, *n*, *sel*, *sen* is substituted for English, *sl*, *sm*, *sn*.

1. *The Anglo-Norman forms have prevailed.*

Nottinghamshire, Nottingham (Nt.) < O.E. *Snotingaham, -scir*, A.S. Chr.

D.B. *Snoting'scire, Snoting-, Snotingeham.* **Pi.R.** *Notingeham* (1131). **Index.** *Notingeham* (1153). **Florence of Wo.** (Mon. Brit.). *Snotingaham* (MSS. 12c.). **Symeon of Du.** (Mon. Brit.). *Snotingaham* (MS. 12c.). **Henry of Huntingdon** (Mon. Brit.). *Snotinghamscire, Snotinga-, Notingeham* (MSS. 13 and 14c.). **MS. Jesus Coll. Oxford** (O.E. Miscellany, E.E.T.S. 49), *Snotingham* (13c.). **Le. Recs.** *Snotyngham* (1353), *Notingham* (1336). **Index.** *Notingham* (1304). **Capgrave.** *Notingham*, p. 101.

2. *The Anglo-Norman forms have not prevailed.*

1. Snelson (Ch.); cf. *Snelles cumb*, Kemble 1052. **2.** Sleaford (Li.) < O.E. *Sliowaford*, A.S. Chr., *Slioforda*, Thorpe[1]. **3.** Snarford (Li.), perhaps connected with M.E. *snart*, adj. severe, used a personal name. **4.** Snettisham (Nf.)? < O.E. *snytre*, adj., wise, used as a personal name. **5.** Snoring (Nf.). **6.** Smithdon (Nf.) < O.E. *smēþe*; cf. *on smeþandune*, Birch 748. **7.** Sneinton (Nt.) < O.E. **Snotingatun*[2]. **8.** Slingsby (Yo).[3]. **9.** Sledmere (Yo.), perhaps < O.E. *sled*, Mdf., p. 117[4].

[1] There are no less than three places with that name in Linc, viz. Sleaford, New Sleaford, and Old Sleaford. For the two latter the French forms were still in use as late as the 18th cent. In Magna Britannia the places in question are called *Sleford* (Flaxwell Hundred), *Lafford*, and *New Lafford* (Ashwarden Hundred). It is interesting to note that in the F.A. Old Sleaford appears in 1316 as *Vetus Lafford*, and in 1401 as *Sleaford*. The Hundreds of Ashwarden and Flaxwell are contiguous, and the three places are situated on the boundary. — At Sleaford there are ruins of an old castle famous in Norman times.

[2] We cannot refrain from quoting here the following interesting note on Sneinton from Vict. Hist. of Nt., p. 245: — »There are a few difficult questions of identification in the Nt. D.B., one of which has the rare distinction of being raised in a mediæval law-suit. In 1285 the lords of Sneinton were impleaded by the men of the vill on the ground that, while Sneinton was ancient demesne of the crown, they had increased the rent due from tenements there (etc.). In reply it was urged that Sneinton was no ancient demesne, upon which D.B. was ordered to be searched, when *Notintone* was found to be duly entered on the king's land. In 1287 a jury found that Sneinton was always called by that name, and that *Notintone* was part of Nottingham. However, as in documents of the time the name appears as *Snotintone* or *Snadinton*, we need not attach much weight to the jury of 1287.»

[3] We have, moreover, found two entries of the French form used as a pers. name, viz. *Lengebi* (13c.), Yo. I.P.M., and *Lengebi* (1301), Yo. S.R. — In the vicinity is Slingsby castle, a ruined fortress built in the 11th cent; Barth.

[4] We do not hesitate to consider *Ledemare* and *Slidemare*, D.B., as identical. Both are entered under East Riding, the former in Dickering, the

D.B. *Senelestune*[1], *Eslaforde*[2], *Snardes-*, *Snerteforde*[3], *Netesham*[4], *Snes-*, *Snetesham*[4], *Esnaringa*[5], *Snaringa*[5], *Metheduna*[6], *Smetheduna*[6], *Smeze-*, *Smeteduna*[6], *Notintone*[7], *Eslingesbi*[8], *Selungesbi*[8], *Ledemare*[9], *Slidemare*[9].

12th c. — **Index.** *Laford*[2] (Hen. II.), *Narteford*[3] (1163). **Li.S.** *Snarteford*[3]. **Sempringham Ch.** *Lafford*[2], *Slafford*[2].

13th c. — **C.R.** *Snointon*[7] (1217). **Ch. R.** *Snetesham*[4] II, *Leddemere*[9]. **H.R.** *Laford*[2], *Laffordia*[2], *Snarford*[3], *Sneteres-*, *Sneders-*, *Snetisham*[4], *Naring'*[5], *Smethe-*, *Smethes-*, *Smesdon*[6], *Sneynton*[7]. **Index.** *Snarteford*[3] (Hen. III.), *Nartesford*[3] (1203—05), *Slengesby*[8], *Sclengesby*[8], *Eslenggesbi*[8], *Lingeby*[8]. **R.B.** *Lafforde*[2]. **T.N.** *Lafford*[2], *Snetesham*[4], *Naringes*[5], *Smethedun*[6], *Snenton*[7]. **Yo. I.P.M.** *Slengeby*[8], *Sledemer*[9]. **Yo. K.Q.** *Slingesby*[8]. **Yo. S.R.** *Sledemer*[9] (1297).

14th c. — **F.A.** *Vetus Lafford*[2] (1316), *Nova Lafford*[2] (1316), *Snartford*[3] (1316), *Snetesham*[4], *Naring*[5] (1302, 16), *Snaryngg*[5] (1346), *Naringg*[5] (1346), *Smethdon*[6]. **Index.** *Snoryng*[5] (1388), *Lengeby*[8] (1301), *Slengesby*[8] (1343), *Slengisby*[8] (1364). **P.R.** *Lafford*[2] (01—07), *Sleford*[2], *New* or *Novel Lafford*[2] (13—17), *Sleaford*[2] (30—34), *Lafford*[2], *Sleford*[2] (85—89), *Snartford*[3] (13—17, 34—38, 61—67), *Slyngesby*[8] (01—07), *Slengesby*[8] (48—50). **R.Br.** *Sleford*[2]. **Yo. N.V.** *Slingesby*[8] (1316). **Yo. S.R.** *Slengesby*[8] (1301), *Sleddemer*[9] (1301).

15th c. — **F.A.** *Sleford*[2] (1401), *Lafford*[2] (1428), *Snartford*[3] (1431), *Snorryngg*[5] (1428), *Naringg*[5] (1428). **P.R.** *Snetesham*[4] (67—77).

At the time of the Norman Conquest *s* before *l*, *m*, *n* had already been dropped, or changed into another sound. Cf. MEYER-LÜBKE, Gramm. I § 529; NYROP, Gramm. § 462; BEHRENS, p. 182 f. Consequently, the combinations *sl*, *sm*, *sn* in English place-names were unknown to the Normans, and had to be altered. Sometimes a svarabhaktic vowel is inserted: *Senelestune*, D.B., *Selungesbi*, D.B.; more frequently *s* is dropped: *Ledemare*, D.B., *Lafford*, Index, *Metheduna*, D.B., *Netesham*, D.B. *Notintone*, D.B. etc.

Though *s* was mostly kept in the orthography — and even a prothetic *e* not unfrequently added — this does not prove it to have been pronounced. The occurrence of several inverted spellings decidedly tell against such an assumption[1].

latter in Buckcross Hundred, which, however, are contiguous. Moreover, we find in the Yo. I.P.M. (1277) *Petrus de Ledemer* as one of the jurors for Buckcross H. In the Yo. I.P.M. *Sledemer* is incorrectly identified with a non-existent modern Ledmere.

[1] Also in French place-names *s* is often kept in the spelling, though it had ceased to be pronounced long before: *Esneutrevilla* (1233), *Esnitrevilla*, *Netrevilla* (1254) = Nétreville (Eure); *Esmalville* (1170) = Emalleville (Eure). See Dictionnaire Topographique de l'Eure.

We have noted the following cases of additon of an unetymological *s*, *es* in D.B.: *Esledes* = Leeds (Ke.), *Ledes*, Ch.R. I, II, *Ledes* (1316, 46), F.A.; *Snateshird*, D.B. = Neatishead (Nf.) < O.E. *Neteshirde*, *Netheshird*, Kemble 740, 785; *Slapeford*, Exchequer D.B., *Eslapaforda*, Exon D.B. = Lapford (Dv.), *Lapeford*, Ch.R. II, *Lappeford*, F.A. Cf. O.E. *Hlappawurth* (Duignan, St. Pl.Ns., p. 90, under Lapley) = Lapworth (Wa.).

Note. It seems very probable that from the earliest times *s* was ignored also medially before such consonants where it was no longer pronounced in A.N. itself. In support of this conjecture the following instances of spellings without *s* may be quoted: *Chileborneford* (Hen. I), Index = Chesilborne (Do.), *Chiselburneford* (12 c.), Index, < O.E. *cysleburna*, Birch 596; *Leinnes* (Stephen), Index (reminds of such spellings as O.Fr. *areinnad*, where *sn* > *ñ*, see Menger, p. 104) = Lessness Abbey (Ke.), *Lesnes* Ch.R.I., T.N., perhaps < O.E. *læs*, Mdf., p. 85; *Gowberkirche* (13c.), Index = Gosberton (Li.), *Gozeberdecherca*, *Gosebertechirche*, D.B., *Goseberkirke*, H.R. < O.E. *Gosbeorht*, Searle; *Ouberneby* (2 ×), T.N. = Osbournby (Li.), *Osberneby*, H.R., F.A. < O.E. *Osbern*, Searle; *Obernestun* (Stephen), Index = Osbaston (Sh.), *Osbernestun* (12c.), Index [1]. — Addition of an unetymological *s* has been noted by us in *Haslinguehan*, Fr.Ch. = Ellingham (Ha.), *Meslingues* (1201), Index = Malling (Ke.), *Cameslingeham*, D.B. = Cammeringham (Li.).

A parallel to the changes the sound-combinations *sl*, *sm*, *sn* underwent in English place-names is offered by the treatment of several Germanic loan-words, adopted into the French language at a period when *s* before a consonant was no longer pronounced. Often a svarabhakti is inserted, sometimes *s* is entirely lost. For instances and references see Diez, Gramm. I[4], p. 315; Nyrop, Gramm. § 494; Mackel, p. 34, p. 173 (svarabhakti) [2] — Nyrop, Gramm. § 461 (loss of *s*). Here may belong also Mod. Fr brindestoc < Dutch *springstoc*.

Only in the case of the important town of Nottingham have the French forms gained the victory. Isolated forms with *s* are to be found as late as the 14th cent. We have already pointed

---

[1] Two instances where *s* has seemingly been dropped before *f*, may be accounted for as mere errors of the scribes, *s* having been taken for *f*: *Wafforda*, *Wesforda*, D.B. = Washford (Dv.), *Wasford* (1303), F.A. The same place in Sf. is called *Cesforda* and *Cefforda* in the Inq. El.

[2] Cf. also Fr. *sequelin* by the side of *skellin* (Godefroy) < Germ. *skilling*.

out that in the case of Sleaford the English forms have had a narrow escape of being superseded by the French.

To connect the change *Snotingaham* > *Notingaham* with the dialectal addition of *s* which is to be seen in such words as *s*notch < notch, *s*nowl < nowl etc. (see RITTER, Archiv 116, p. 47), cannot be justified. The very time of the appearance of the *s*-less forms tells in favour of French influence. Indeed, *Notingham* etc. (always with loss of *s*) is the only form recorded by WESTPHAL, p. 35, in numerous examples from O.Fr. texts.

D. Anglo-Norman *esc*, *esp*, *est* is substituted for English *sc*, *sp*, *st*.

1. Stow (Cb.) < O.E. *stōw*, Mdf., p. 127. **2.** Sturminster (Do.); cf. O.E. *Sturemuþa*, A.S. Chr. **3.** Okeford Shilling (Do.) < O.E. *scilling*, Sweet, A.S. Dic.[1]. **4.** Speechwick (Dv.). **5.** Sporle (Nf.). **6.** Stretton (St.) < O.E. *stræt*, Mdf., p. 127. **7.** Stubbs (Yo.). **8.** Scrayingham (Yo.). **9.** Scarborough (Yo.).

D.B. *Espicewita*[4], *Estretone*[6], *Eistop*[7], *Istop*[7], *Escraingham*[8], *Scringham*[8], *Escringham*[8].

12th c. — **Fr.Ch.** *Esparlaium*[5]. **Ramsey Ch.** *Estow*[1].

13th c. — **Ch.R.** *Escardeburg*[9], *Eschardeburg*[9]. **Index.** *Estrumenistre*[2] (1204?).

14th c. — **F.A.** *Sporle*[5] (1316). **Index.** *Esturminstre*[2] (1327), *Acford Eskylling*[3] (1303), *Okford Eschylling*[3] (1319), *Okford Skylling*[3] (1384).

At the time of the Norman invasion *s* was kept before *c*, *p*, *t*. Cf. MEYER-LÜBKE, Gramm. I § 468; NYROP, Gramm. 462; BEHRENS, p. 182. But the difficulty the Normans had in pronouncing an *s* impurum accounts for the appearance of a prothetic *e* before *sc*, *sp*, *st*. The distribution of this *e* in early A.N. texts renders it probable that it was added only when in connected speech a consonant immediately preceded the *s*- combination. See NYROP, Gramm. § 493. This state of things must have given rise to a general uncertainty as to the orthographical use of this *e*. It was, no doubt, often put where it was not pronounced, and vice-versa. In records of later date than D.B. it is rarely found in English place-names.

---

[1] *sk* instead of *sh*, *sch* in the forms quoted from the Index seems to be due to confusion with O.Fr. *escalin*, *eskallin* (Godefroy), *Schillingus* (du Cange) < Germanic *skilling*.

On the other hand, a svarabhaktic vowel is never inserted between *s* and *c*, *p*, *t*. This is one more proof — if proofs are needed — that *s* before *c*, *p*, *t* was still pronounced towards the end of the 11th cent. In like manner the appearance of such a vowel between *s* and *l*, *n* may be pointed to as a test of loss having taken place in the same position.

NOTE. BEHRENS' statement, p. 182, that »bereits ältere normannische und anglonormannische Hss. die *e*-Prosthese ziemlich allgemein durchgeführt zeigen» is not correct. An examination of the purely French word-material in D.B. shows that *e* before *s* impurum is omitted much more often than it is put. According to BUSCH, Laut- und Formenlehre der A.N. Sprache des XIV Jahrhunderts (Diss. Greifswald 1887), p. 9, it is often neglected in many other early A.N. texts, and has not been generally accepted even in the 14th cent. Cf. also P. SCHLÖSSER, Quatre Livres des Rois, p. 71. From the modern and old forms of several place-names in Normandy we may conclude that also here the forms with *e* were not used to the absolute exclusion of the others: *Sturvilla*, (1179) = Étreville (Eure), *Torsel* (1310) = Estorsel (Eure), *Sprevilla* = Épréville (Eure), Nétreville (Eure) < *Esneutrevilla* etc. See Dic. Topogr. de l'Eure. It is a well-known fact that the prothetic *e* hardly ever appears in the French loan-words in English. This is explained by Behrens as due to English apharesis of the Norman *e*. Without denying that such may have been the case, we will take this opportunity of suggesting another explanation. If in connected speech there was a continual interchange of forms with *e* and without, it would seem highly probable that, in the very act of borrowing, the forms without *e* were preferred by the English, as being more natural and more in accordance with their own vocabulary.

E. Anglo-Norman *ser*, *sir*, *sar* is substituted for English (ʃr).

1. Shropham (Nf.) < O.E. *scrop*, Mdf., p. 114. 2. Shrewsbury (Sh.) < O.E. *Scrobbesburh*, A.S. Chr. 3. Shropshire or Salop < O.E. *Scrobbesbyrigscir*, A.S. Chr. 4. Shrawardine (Sh.), pron. [: shreed'n], ELLIS V, p. 183.

D.B. *Screp-*, *Scerep-*, *Serepham*[1], *Sciropesberie*[2], *Sciropescire*[3], *Saleurdine*[4].

12th c. — **Florence of Wo.** (Mon. Brit.). *Scrobesburia*[2]. **Inq. El.** *Scerepham*[1]. **Henry of Huntingdon** (Mon. Brit.). *Scropsire*[3], *Salopscire*[3], *Salopsyre*[3]. **Pi.R.** *Salopescira*[3] (1155).

13th c. — **C.R.** *Salopia*[2], *Salopsire*[3]. **Ch.R.** *Screpham*[1] I, *Salop*[2] (1225), *Screwardin*[4]. **H.R.** *Salopisbur'*[2], *Salop'*[3], *Schrewardin*[4]. **Index.** *Scropham*[1] (1286). **MS. Jesus Coll. Oxford.** *Slobschire*[3]. **P.R.** *Sillop*[2] (72—81), *Salopesbiry*[2] (16—25), *Salopsire*[3] (32—45). **T.N.** *Salop'*[2], *Salop'*[2], *Srewardin*[4].

14th c. — **F.A.** *Salopia*[3]. **P.R.** *Shreusbury*[2], *Shrouesbury*[2], *Salop*[2] (91—96), *Shrouesbury*[2] (1399—1401).
15th c. — **Capgrave.** *Schreuisbury*[2], p. 282, *Schrovysbury*[2], p. 157. **I.P.M.** *Salop*[3]. **P.R.** *Salop*[2].

The combination (ʃr) presented especially great difficulties. There existed no initial (ʃ) in the A.N. dialect of the 11th cent. Hence (s) seems to have been substituted for (ʃ). To facilitate the pron. a svarabhaktic vowel was, moreover, inserted betveen *s* and *r*: *Serepham*, D.B., *Sciropesberie*, D.B.

The form Salop, which is still often used by the side of Shropshire, exhibits a third A.N. peculiarity, dissimilation of *r* to *l*.

The local pron. of Shrewsbury is [: sr*oo*zbri] or [: s*oo*zbri], with dissimilatory loss of *r*. See Ellis V, p. 183. This (s) is hardly due to French influence. It merely reflects a change of (ʃr) > (sr) not uncommon in the Midland dialects. See E.D. Gr. § 338.

The peculiar appearance of *ew* by the side of *ow* in forms of the 14th c. etc. has been explained by Professor Ekwall, Jones's Phonography § 264 foot-note, as due to the analogy of such pairs as *shrę̄u*: *shrǭu* etc. According to Rippmann, Shrewsbury is still pronounced (ʃrouzbərĭ) and (ʃruwzbərĭ).

§ 4. **Anglo-Norman** (*dʒ*) **is substituted for English initial** (j).

1. *The Anglo-Norman forms have prevailed* [1].

1. Jarrow (Du.), pron. (dʒærou), Tanger < O.E. *gyruum*, Bede, Sweet O.E.T. p. 564 [2]. **2.** Jesmond (Nb.) on the Jess, from which it probably has

[1] The symbol ʒ hardly occurs in the records we have consulted. Whether ʒ is unknown to the MSS. themselves, or the respective editors have not made any distinction between *g* and ʒ, we are unable to decide. *j* is much more usual than *i*, and, here again, it is doubtful whether this represents the original state of affairs. However, the mere circumstance that *i* does occur seems to prove that the editors have distinguished between the two symbols.

[2] Jarrow, the birth-place of the Venerable Bede, once possessed a famous monastery (founded in 680), of which the ruins still remain; Barth.

derived its name[1]. **3.** Jagdon (Sh.). **4.** Jevington (Ss.); cf. O.E. compounds with *Gef-* like *Gefwine, Gefwulf,* Searle. **5.** Jervaulx (Yo.), pron. (dʒəəvou), Rippmann < O.E. *eofor* and O.Fr. *val, vaus*[2].

D.B. *Lagedone*[3], *Lovingetone*[4].
12th c. — **Florence of Wo.** *Girvum*[1]. **Symeon of Du.** *Girvum*[1].
13th c. — **C.R.** *Gese-, Jessemuth*[2] (88—96), *Yeverton*[4] (79—88), *Gevyngton*[4], *Jevyngton*[4] (88—96). **Ch.R.** *Gevyngton*[4] (1295), *Jorevallis*[5], *Jerovall*[5] I, *Jorevall*[5] II. **H.R.** *Gesemuthe*[2], *Jagedone*[3], *Gewington*[4]. **I.P.M.** *Jagedon*[3] (Hen. III.). **Index.** *Jezemue*[2]. **Nb. Rolls.** *Jesemue*[2] (1256), *Gesemue*[2] (1279). **P.R.** *Gervaus*[5], *de Gerrevallibus*[5], *Gyrivall*[5] (32—47). **T.N.** *Josemouth*[2]. **Yo. I.P.M.** *Jerveaux*[5].
14th c. — **C.R.** *Jesmuth*[2] (41—43), *Gervaux*[5] (46—49). **F.A.** *Zesemuth*[2] (1346). **Index.** *Jesemuth*[2] (1334). **Inventory of Jarrow** (Surtees Soc, 29). *Jarowe*[1], *Jarue*[1], *Jarvwe*[1] (1303). **P.R.** *Jarrow*[1] (27—30), *Gesmouth*[2] (1399—01). **Yo. S.R.** *Jerovallis, -walle, -valle*[5] (1301).
15th c. — **I.P.M.** *Jevyngton*[4]. **Index.** *Jesmowethe*[2] (1421). **Inventory of Jarrow.** *Zarowe*[1] (1427), **P.R.** *Jesmounde*[2] (01—05), *Yakedon*[3] (01—05), *Jervaux*[5] (01—05), *Jorvall*[5] (67—77). **Ss. S.R.** *Jevynton*[4] (1411).
16th c. — **Inventory of Jarrow.** *Jarow*[1] (1508), *Yarow*[1] (1526). **V.E.** *Jorevalle*[5].

2. *The Anglo-Norman forms have not prevailed.*

1. Yaxley (Hu.), probably < O.E. *gēac,* Mdf., p. 56; cf. also O.E, *Gæcceleah, Geakeslea, Iaceslea,* Kemble 579,591 etc. **2.** Yawthorp (Li.) < O.E. *Iol, Iola,* Searle. **3.** Yarborough (Li.) < O.E. *eorþ;* cf. *eorðburge, Eorthebyr(y)g,* Birch 758, 598. **4.** Yaxham (Nf.) < O.E. *gēac.* **5.** Yarmouth (Nf.) has derived its name from the River Yare, the *Garriennus* of the Ptolemy (Forbiger, III, p. 282), afterwards called the *Gerne, Yerne;* Taylor, Names, p. 298. **6.** Yockleton (Sh.). **7.** Yoxford (Sf.) < O.E. *geoc,* Mdf., p. 60. **8.** Yarmouth (Sf.), suburb of Yarmouth (Nf.), with which it is connected by a bridge over the Yare. **9.** Yaxley (Sf.) < O.E. *Iaceslea,* Thorpe. **10.** Yokefleet (Yo.) < O.E. *geoc.* **11.** Youlton (Yo.) < *Iol, Iola.* **12.** Yarm (Yo.). **13.** Yapham (Yo.). **14.** Yafforth (Yo.), perhaps < O.E. *ēa,* Mdf., p. 45.

---

[1] The immediate neighbourhood of the important town of Newcastle, which derived its name from a fortress built in 1080 by a son of William the Conqueror, may have contributed to the victory of the Norman forms.

[2] Jervaulx was the seat af a celebrated Cistercian abbey founded in 1156; Barth.

D.B. *Lolestorp*[2], *Loletorp*[2], *Gereburg*[3], *Iiachesham*[4], *Jachesham*[4], *Jakesham*[4], *Gernemwa*[5], *Loclchuile*[6], *Gokesford*[7], *Jernesmua*[8], *Gernemutha*[8], *Jacheslea*[9], *Lugufled*[10], *Lucufled*[10], *Jugufled*[10], *Loletune*[11], *Larun*[12], *Jaforde*[14].

12th c. — **Index.** *Yerburg*[3] (c. 1160), *Jerdeburch*[3], *Joscefort*[7] (1156). **Li. S.** *Jerburc*[3]. **Sf. P.F.** *Jaches-*, *Jakele*[9]. **Yo. P.F.** *Jaforde*[14] (1191).

13th c. — **C.R.** *Yolthorp*[2] (72—79), *Gernem'*[5] (27—31). **Ch.R.** *Jackeslada*[1], *Jakle*[1] I, *Gernemuth*, *-mue*[5] II, *Yokethil*[6] I, *Jokesford*[7] II, *Yuckeflet*[10] I, *Japum*[13] II. **H.R.** *Jake-*, *Jackele*[1], *Yolthorp*[2], *Yerdeburch-*, *burge*[3], *Jordeburge*[3], *Jertheburge*[3], *Jerne-*, *Gernemuta*[5], *Gernemue*[5], *Yokelcul*[6], *Iokes-*, *Ioxford*[7], *Gernemuta*[8], *Jakele*[9], *Yarom*[12], *Jarum*[12], *Yapam*[13]. **Index.** *Jakesle*[1] (1227), *Jaxham*[4] (Edw. I.), *Jokes-*, *Jokeford*[7], *Jakele*[9] (1296). **Laȝamon.** *Gernemuðe*[5] A, *ȝernem'*[5] B, v. 30543. **P.R.** *Jakele*[1] (25—32), *Gernemue*[5], *Jernemue*[5] (16—25). **R.Gl.** *ȝarnemouthe*[5], *ȝermouthe*[5], v. 3429. **Sf. P.F.** *Iokeford*[7], *Yoxford*[7], *Jerne-*, *Gernemuth*[8], *Iakeslee*[9], *Jakele*[9]. **T.N.** *Jernemuta*[5], *Gernemue*[8], *Jernemuth*[8], *Jaru'*[12], *Yappu'*[13], *Japum*[13] **Yo. I.P.M.** *Yokflet*[10], *Jolton*[11], *Yolton*[11], *Jarum*[12], *Yapum*[13], *Jafford*[14] *Eiford*[14]. **Yo. K.Q.** *Jafford*[14]. **Yo. S.R.** *Yucflet*[10] (1297).

14th c. — **C.R.** *Yakes-*, *Jakesle*[1] (46—49), *Yerdeburg*[3] (07—13), *Jokethull*[6] (18—23). **F.A.** *Iakeleghe*[1] (1316), *Yolthorpe*[2], *Yerdburgh*[3], *Yordburgh*[3], *Jordeborw*[3], *Yakesham*[4], *Iaxham*[4], *Gervemerthe*[5] (1346). **Index.** *Jernemuth*[5] (1353), *Joxford*[7] (1356), *Jakesle*[9] (1343), *Yaxle*[9] (1335), *Jarum*[12] (1327). **P.R.** *Jakele*[1] (27—30), *Jakesle*[1] (43—45), *Yakeslaye*[1] (45—48), *Jakes-*, *Yakesle*[1] (77—81), *Joldethorpe*[2] (45—48), *Jerdeburgh*[3] (27—30), *Jordeburgh*[3] (45—48), *Jernemutha*[5] (43—45), *Jernemuth*[5] (81—85, 1399—01), *Yokelton*[6] (77—81), *Yocul-*, *Yokelton*[6] (81—85), *Yoxford*[7] (27—30), *Joxford*[7] (43—45), *Jakeslee*[9] (43—45). **RBr.** *Germue*[5], *Gernemeue*[5], *mue*[5], p. 252. **Sf. P.F.** *Yoxforde*[7], *Jernemuta*[8], *Jakesle*[9], *Yakesle*[9]. **Sf. S.R.** *Jernemutha*[8] (1327). **Yo. N.V.** *Yafforde*[14]. **Yo. S.R.** *Yiolton*[11], *Yolton*[11] (1301), *Jarum*[13] (1301), *Jafforde*[14] (1301).

15th c. — **Capgrave.** *Yermoth*[5], p. 208. **F.A.** *Iakesle*[1] (1428). **I.P.M.** *Yaxle*[9] (Hen. VII.). **Index.** *Yermouth*[5] (1464), *Jernomewth*[5] (1420), *Yakesle*[9] (1412). **P.R.** *Yakyslee*[1] (01—05), *Yarbourgh*[3] (61—67), *Yerburgh*[3] (67—77), *Jernemuth*[5] (01—05), *Jernemouth*[5], *Yermothe*[5] (61—67), *Yoxford*[7], *Jernemuth*[8] (1467—77). **Sf. P.F.** *Yarmouth*[8] (1404), *Jernemuth*[8], *Yarmouth*[8] (1434), *Yakesle*[9].

In the earliest O.E. Germanic initial *g* had been fronted before primitive front vowels, and was soon levelled under O.E. (j) < Germanic *j*. Cf. O.E. spellings like *gung* by the side of *iung*, and *ieces*, *iarwan* alternating with *ȝeaces*, *ȝearwian*. Cf. Sweet, H.E.S. § 543 f. The value of both was, no doubt, that of a palatal spirant (j). Cf. Sievers, Ags. Gramm. § 211; Chadwick, Studies in O.E., p. 170 ff. Another source of O.E. initial

(j) was *ja, jo* $<$ *ea, eo*. See Sievers, Ags. Gramm. § 34 Anm., § 212 Anm. 2.

Initial (j) was unknown to the Normans, for though Latin *g* had been fronted before *a, e, i*, the result of the development was O.Fr. (dʒ), which sound was kept till towards the beginning of the 13th cent. Cf. Nyrop, Gramm. §§ 423, 424. In like manner Latin *j* before *a, e, i* had been developed to (dʒ). Cf. Nyrop, Gramm. § 469.

Consequently, when the Normans had to pronounce initial (j) in English place-names, this sound had to modified in some way or other. Here two possibilities might easily offer themselves. Such a combination as (je) might be replaced by either (ie), or (dʒe)[1]. In D.B. spellings like *Iiachesham,* on the one hand, and *Jernesmua, Gernemwa, Gokesford,* on the other, *I* and *J, G* may very well be taken to denote the sounds (i) and (dʒ), respectively. We believe Stolze, p. 46, to be wrong in assigning the value of [*ǵ*], [j] to the above-mentioned spellings. Where in purely French texts like — to take one instance — Langtoft's Chronicle such forms occur as *Gęrnemue*, II, p. 195 = Yarmouth (Nf.), *g* was here certainly not pronounced differently from *g* in *geter* (= Mod.Fr. jeter). And from a linguistic point of view we have to look upon D.B. as an essentially Norman and French work[2].

In this connection it may be pointed out that the change of (j) $>$ (dʒ) appears also in loan-words in French itself. Cf. Nyrop, Gramm. § 469. In support of our theory we will, moreover, draw attention to a number of half popular French words in which for a long time the pronunciation (i) + a vowel interchanged with that of (dʒ) + a vowel: — »Pour les mots qui commençaient par hia ou hie, on a hésite longtemps entre *hia-, hié* et *ja-, jé*: Hycínthus $>$ hyacinthe, jacinthe (etc.) L'usage s'est déterminé pour la forme savante dans les mots les plus

---

[1] The substitution of (dʒ) for (j), and vice-versa, is a very natural one. Many Swedes, when speaking English, are apt to replace the unfamiliar English combination (dʒ) by Swedish (j).

[2] When, for instance, it is pointed out by van der Gaaf, Engl. Studien 39, p. 282 f., that O.E. final *d* and *ng* in D.B. often appear as *t, nc*, this is only one more A.N. feature, and does not justify us in concluding that final *d* and *ng* had been unvoiced in the corresponding O.E. dialects.

rares, tandis que la forme populaire a été adoptée dans les mots les plus usités»; Nyrop ib. Here we are expressely told that the forms in (dʒ) were the more popular ones, and it is, indeed, not impossible that also *i* in D.B. denotes this sound [1].

The modern pronunciation of Jarrow etc. is our best test of French influence. (dʒ) < (j) cannot well be due to internal English sound development. As far as we know, (j) was never developed to (dʒ) either in literary English or in the dialects. The occurrence of (dʒ) in districts so widely separated as Sussex and Yorkshire also tells against the assumption of dialectal influence.

As to the M.E. forms, we consider those in *y* to represent the native pronunciation (j), those in *g* (supposing the editors have properly distinguished between *g* and ȝ), *j*, and possibly also *i* to indicate the French pronunciation (dʒ) [2]. The distinction between ȝ = (j) and *g* = (g,dʒ) is well kept up in most M.E. MSS. after the year 1200. Cf. Wyld, Guttural sounds, p. 150. Though in some early texts *i* was sometimes employed to denote (j), it never became popular in this use. Cf. Sweet H.E.S. § 608. *j* = (j) we have noted only in a few isolated cases: *burje*, Laȝamon B, v. 4264; *jate*, Hoccl.; *jondur*, Egl. (Stratmann-Bradley.). In French loan-words (dʒ) is denoted by *g*, *j*, *i* (more seldom *y*) from the earliest times. Cf. Behrens, p. 177; Hœvelmann, p. 75 ff.; Neumann, pp. 78, 80, 81, 97.

The French forms in *j*, *g* are of comparatively rare occurrence in late M.E. records. An examination of the first three volumes of the F.A. shows that, in addition to the cases given in the lists, *g* and *j* are to be found only in *Gyrelden* = Yelden (Bd.), *Jerdel* = Yardley (Es.), *Gelham* = Yealdham (Es.) and *Gilling* =

[1] Thus much is certain, that the symbols *I* and *J* in D.B. were often used to denote the same sound. The two are very much alike, and one is frequently put for the other. Cf. the facsimile ed.

[2] From the evidence of such spellings as *Gilvertoft*, *Chelveristoft*, *Jelveristoft* Cat. A.D. = Yelvertoft (Np.), *Yelvertoft* (always), F.A., we may also conclude that *j* really was pronounced (dʒ), *ch* being a rare variant of *g*, *j* in French loan-words. Examples are adduced by Behrens, p. 177; Hœvelmann, Zum Konsonantismus der altfranz. Lehnwörter etc. (Diss. Kiel 1903), p. 77; Dibelius, p. 456. For A.N. instances see Stimming, p. 237; Menger, p. 99.

Yelling (Hu.). This latter place is called *Gellyng* alias *Yellinge* in the Index as late as 1545. The 15th cent. forms of list 2 exhibit *j*, only for Yarmouth (Nf.), where owing to the considerable importance of that place French forms were more likely to persist.

To the five places mentioned in list 1, where in our opinion *j* = (dʒ) is due to A.N. sound-substitution, may possibly be added Jedburgh (Roxb.) called *Jedworth* and *Gedworth* in old records (see TAYLOR, Names, p. 156), and Gerse Hill (Gl.), the early forms of which (*Yerdeshull*, 1303, *Zerdeshulle*, 1346, *Jerdushulle*, 1402, F.A.), point to O.E. *ȝeard*. We do not know if here *g* is pronounced (dʒ).

The modern form of Jesmond exhibits one more, as it would seem, A.N. peculiarity. The original suffix- *mouth* has been replaced by *-mond*. Whether this *-mond* is equal to A.N. *mont*, *mond* < Lat. *montem* — possibly suggested by such a spelling as *Gesmonth*, where *n* is a mistake for *u* — or represents an introduction of the word *mond* = mouth of a river, we cannot decide [1].

Of particular interest is Jervaux (Yo.), for here we can follow the various phases of A.N. influence, the etymology of the place being quite certain. From its situation on the Ure we may safely infer that Jervaux is equal to English Yordale, Barth. = the valley of the Ure [2]. Ure for *Yore* is quite a modern spelling, not used until *ūr* had been levelled under *ǭr*. The following old forms of the river are on record: *Jor* (Hen. II.), Index, *Eowere* (Hen. III.), Index, *Yore Aqua*, H.R., *Aquam de Yore* (1327), SKAIFE, The Survey of York etc., *Yore* (1399—1401, 1467—77), P.R. The etymology is obviously O.E. *eofor*,*-e*, and there is strong reason for believing that the name of the river is identical with the first element of O.E. *Eoforwic*, A.S. Chr., = York. The city of York is situated on the Ouse, which is

[1] Cf. COCHERIS, Origine et form. des noms de lieu, p. 23: — »Le mot embouchure se dit mund en allemand, mond en flamand et mouth en Anglais: Deulemont (Nord) à l'embouchure de la Deule; Tenremonde (Belgique) à l'embouchure de la Dendre.

[2] In like manner the adjacent Rievaulx (= the valley of the Rye with R. Abbey has derived its name from the River Rye, on which it is situated.

formed by the confluence of the Ure and the Swale. In some way or other *Eofore* became *Yore*, which was turned into *Jore* by the Normans. Hence such forms as *Jorevallis*, *Jorevall*. After this, pretonic *o* was changed to *e*: *Gerrevallibus*, and, with later syncope of the second *e*, *Gervaus*. The appearance of *e* for *o* may be due to the influence of the following *e*. For A.N. instances of *ó* for *e* owing to assimilation, or *e* for *o* owing to dissimilation, see STIMMING, p. 177, p. 191. Analogical transformation after numerous French place-names in *Ger-* may also have been the cause of this change.

NOTE. In this place we will devote a few lines to a discussion of the etymology and development of York < O.E. *Eoforwic* A.S. Chr. By most authorities (CAMDEN II, p, 876; TAYLOR, Names, p. 299 f.; MADDEN, Laȝamon III, p. 315) this city is supposed to have derived its name from the river Ure. We do not know if any historical evidence can be adduced in support of this theory; if not, it seems to us more probable that the river has been named after the city. Taylor's argumentation is utterly wrong. He thinks that York is an analogous case to the French place Ivry (Eure) named after the Eure < *Ebura*, on which it stands. But the earliest forms of the Eure are *Audura, Authura*, and in Voltaire's Henriade *Eure* rhymes on *nature* (cf. Dic. Topogr. de l'Eure), so it is, or was at least formerly, pronounced with *y* < *ū*. The form *Ebura* recorded in the year 1236 is merely an instance of false etymological spelling.

By the Romans York was called *Ebur-*, *Eboracum* (cf. FORBIGER III, p. 279) < Celtic *Eburus*, a personal name, + the Celtic suffix *-acum* = »the abode of *Eburus*» (cf. D'ARBOIS DE JUBAINVILLE, Revue Celtique VIII, p. 112, p. 134), which, owing to the fact that intervocalic *b* in late Latin was pronounced *v*, easily might have been turned into *Eoforwic* by the Saxons.

In the above-mentioned work by Taylor we are told that *Eoforwic* was changed into *Jórvik* by the Danes, and this seems, indeed, to have been the case. Professor Finnur Jónsson of Copenhagen has kindly informed me that the form *Jórvík* appears in Knúts drápa (c 1040), v. 11 and, about a hundred years earlier, in another Icelandic poem called Arinbjarnardrápa by Egill Skallagrímsson. According to NORÉEN, Altisl. und Altnorweg. Gramm.[3] § 227, 2, *jór* is a contraction of *eofor*. The city of York was one of the principal Danish settlements in England, and the seat of the Danish jarl. On the stage **Yorik(e)* < *Jórvik* contraction to York has taken place.

The first time we have found the present form is in the following interesting passage from Laȝamon A, vv. 2662—73: —

Ærest he makede ane burh;
& Kaer Ebrauc heo clepede.
þa oðer on are dune;
Adud he heo hahte.
þa heo wes icleped Kaer Ebrauc;
seððen wes icleped Eborac.
Seoððen comen uncuðe men;
& Eoverwic heo hahten.
& þa norþerne men;
nis hit nawiht ȝeare.
þurh ane unþewe;
ȝeorc (ȝorc) heo ihæhten.

Madden, l.c., draws attention to the following lines from R.Gl. (ed. Hearne, p. 27): — *And suth me clefeth Euerwicke this ilke toun y-wis, And York also, thorgh light speche, y-hote also hit is.*

Robert of Brunne, p. 301, has *ȝork*, Capgrave, p. 264, *ȝork*, *York*; Havelok, v. 1178, *yerk*: *clerk*. The expression *þa norþerne men* in Laȝamon certainly refers to the people of Yorkshire, who are said to have adopted and given credit to the Scandinavian form.

According to Hope, the local pronunciation of the place is »Yark», »Yorrick».

As far as we know, the theory of Norman (dʒ) having been substituted for initial (j) *in English place-names* has not been advanced until now. — On French *g* = (dʒ) for English ȝ = (j) in several names from the Orrmulum cf. Reichmann, Die Eigennamen in Orrmulum, pp. 32 f., 50 f., 82 f.[1]. — In his treatise on English personal names in Gaimar Rathmann, p. 46, in our opinion quite correctly, assigns the value of (dʒ) to *g* < O.E. ȝ + a palatal vowel.

Several times and in various places Prof. Skeat has dwelt upon the difficulty the Normans had in pronouncing English initial (j). Cf. in particular Transactions of the Phil. Soc, 1899—1902, p. 457, p. 452; Proverbs of Alfred (Oxford 1907), p. XIV. He seems to be of opinion that the Normans either substituted hard (g) for (j), or altogether dropped it. We do not think he

[1] We have noted what seems to be a very curious instance of A.N. (dʒ) for English (j) in a Mod. Engl. surname, viz. Jung, Junge. Entries from the H.R. like *Johannes le Junge*, *Robert le Jevene*, *Ralph le Younge* (Bardsley, Dic., p. 438, p. 834), render it highly probable that *Younge* has been altered to *Jounge* either by French mispronunciation, or owing to the influence of the corresponding French word *Jevene*.

has succeeded in giving any conclusive proofs of such having been the case. Mod. Engl. Guildhall for M.E. *Yeldehalle* is, no doubt, best explained as due to Scand. *gildi*. Cf. Björkman, Scand. Loan-words, pp. 154, 307. — As to *Etiminstre*, D.B. = Yetminster (Do.), which is adduced to illustrate loss of (j) caused by A.N. influence (cf. Student's Pastime, p. 349), it is by no means certain that the first compound contains O.E. *ȝeat*; it may as well be derived from O.E. *Eata*, *Eating*, Searle. Cf. Yatesbury (Wl.), *Etesberie*, D.B., *Yetesbir*, Ch.R.I; Yatton (Wl.), *Etone*, D.B. Also here (j) may depend on the change of a falling into a rising diphthong. It is, moreover, to be kept in mind that such a spelling as *eat* for *ȝeat* might occur in O.E. itself owing to the dialectal levelling of *ea*, *eo* under *ȝea*, *ȝeo*. — Real loss of (j) we have noted in *Epesuuic* (12. c.), Inq. El. < O.E. *Gipeswic*, A.S. Chr. = Ipswich (Sf.), and *Ivelcestre*, *Giuelcestre* (Hen. II.), Pi.R. = Ilchester (Sm.). In our opinion this loss may be due to the dialectal development *ȝi* > *i*. Though the first instances of itch and icicle (< O.E. *ȝiccan*, *ȝiecel*) without ȝ noted in N.E.D. are not older than the 14th cent., *i* < *ȝi* in verbs occurs as early as in Herb. Apuleii, 12th c. (see Berberich, p. 30), and in the Jesus (Oxford) MS. of the 13th cent. we find *yvernesse*, *yssing* < O.E. *ȝifernes*, *ȝitsung* (An O.E. Miscellany, p. 38), and *ymstone* < O.E. *gimmstān* (ibid., p. 98). Cf. also Sievers, Ags. Gramm. § 212 Anm. 2.

Note 1. In this paragraph we have had occasion more than once to dwell upon the dialectal development *ea*, *eo* > *iá*, *ió*, which, to judge from the evidence of the early spellings of place-names, seems to have been quite usual in early M.E. For O.E. instances we have already referred to Sievers, Ags. Gramm. More examples and references are to be found in Schröer, Die Winteney-Vers. der Regula S. Bened. (MS. c. 1225), p. XXVI. Cf. also Tachauer, Laute und Flex. der Winten.-Vers. der Reg. S. Ben., p. 15. As up to the present this question has been paid very little attention to by English philologists, some more material calculated to illustrate the sound-change would perhaps not be unwelcome: Hartleford (Gl.), *Iorotlaford* (a. 779), Index (probably a late copy). — Yardley or Ardeley (Ht.), *Erdelei*, D.B., *Erdeleye*, H.R. — Yalding (Ke.), *Uuest aldingis* (1072), Index., *Ealdyngge* (1411), Index. — Heapham (Li.), *Jope-*, *Lopeham*, D.B., *Jopheim*, Li.S., *Hepham*, T.N., F.A. — Earlham (Nf.), *Erlham*, *Jierlham*, D.B., *Erlham*, F.A., Index. — Easington (Nb.), *Yesington* (1346), F.A. — Edingworth (Sm.), *Yadenworth* (1316), *Edeneworth* (1428), F.A. — For Sm. the Crawford Ch., ed. Napier-Stevenson, which exist in parallel versions from different times,

afford some excellent instances. To *earnes hrycg* (a. 739) corresponds *Yearnis Rygge* (15th cent. copy), see p. 55; to *eorþgeberst* (a. 739), *yeorþberst* (15th cent.), ibid. The River Yeo is called *Eowan* in 739, *ewyn* in the 15th cent. — Urchfont (Wl.), *Ierchesfonte*, D.B., *Erchesfont* (14 c.), Index. — Yearsley (Yo.), *Eureslage*, D.B., *Eversley, Yeverslay* (1301), Yo. S.R. — Yeddingham (Yo.), *Edingham* (1301), *Yedingham* (1297), Yo. S.R. — Everthorpe (Yo.), *Jurethorp*, Ch.R. I. — Arncliff (Yo.), *Erneclive, Gerneclif*, D.B. — In the dialects the phenomenon is widely diffused; cf. E.D. Gr. § 248. The examples recorded under that paragraph, naturally, belong to different periods of the development of the language, and require different explanations. In some instances the diphthong has, no doubt, originated quite recently, in others it may date very far back. — We do not think Boerner, Die Sprache Roberd Mns. of Brunne (Studien zur engl. Phil. herausg. von Morsbach, XII), p. 301, is right in assuming Scand. influence not only for such forms as *yearth*, *yarl*, but also for the whole phenomenon *eo, ea* > *iá, ió*; it has much too wide a range to admit such a general explanation. We feel convinced that this whole question, as well as that of *ȝi* > *i*, would easily be solved by means of a thorough special investigation based on the evidence of the early spellings of English place-names.

Note 2. The numerous forms with *L* for *I, J* in D.B. (*Loletorp, Lucufled* etc., see list 2) are merely due to orthographic confusion between initial *I, J* and *L*, which are extremely alike both in the MSS. of D.B. and that of the Li.S. The only difference is a small and almost invisible stroke, by means of which *J* or *I* is made into an *L*. Loversall (Yo.) appears in D.B. both as *Geureshale* and *Loureshale*. The copyist has here used the variant *G* to render what he imagined to be a *J* in the original. That the instances of *L* here in question are merely due to careless orthography is proved beyond all doubt by the fact that *L* for *I* occurs also in purely French words. Thus Ivry, a place in Normandy, is called in the Np. part of D.B. *Juri, Luri*. — In other records the same mistake occurs, though more rarely. Thus Yaxham (Nf.) appears in the Inq. El. as *Lachesham, Iakesham, Jakesham*. Ewhurst (Ss.) is called *Luvehest* in the Fr. Ch., and for one and the same person we find the spellings *Lagon* in Laȝamon, v. 2694, corresponding to *Jagon* in Wace, v. 1583.

II. Changes in English place-names due to Anglo-Norman sound-development.

§ 5. *s* is lost before *c*, *p*, *t*.

A. In initial position.

1. *The Anglo-Norman forms have prevailed.*

1. Tutbury (St.), pron. [tidbəri], Ellis V, p. 482, perhaps from an unrecorded O.E. **Stutta* [1], pet-name form of the numerous compounds with *Stut-*. **2.** Crane End or Scrane (Li.).

D.B. *Toteberie*[1].
12th c. — **Fr.Ch.** *Stutesberia*[1], *Totesbery*[1], *Tuttesberie*[1]. **Index.** *Stutesbiria*[1] (1180), *Screinga*[2] (1158).
13th c. — **Ch.R.** *Tuttebury*[1], *Tuttebyri*[1] II, *Screnge*[2] II. **Index.** *Tuttebury*[1] (1290). **R.B.** *Scrahinge*[2]. **T.N.** *Estrahinge*[2].

2. *The Anglo-Norman forms have not prevailed.*

1. Spettisbury (Do.). **2.** Stragglethorpe (Li.)? < *Stergar*, Searle. **3.** Sturston (Nf.). **4.** Stafford (St.) < O.E. *Stæfford*, A.S. Chr. **5.** Stitchbrook (St.). Numerous early forms, all of them with *s* kept, are adduced by Duignan, St. Pl.Ns., p. 143. **6.** Stanley (Yo.) < O.E. *stān*. **7.** Stubbs Walden (Yo.) < O.E. *stybb*, *stub*, Mdf., p. 123. **8.** Stapleton (Yo.) < O.E. *stapol*, Mdf., p. 123. **9.** Scutterskelf (Yo.). **10.** Scampston (Yo.). **11.** Scrayingham (Yo.).

D.B. *Sterestuna*[3], *Tichebroc*[5], *Stanlei*[6], *Stubusun*[7], *Staplendun*[8], *Codreschef*[9], *Codeschelf*[9], *Godreschelf*[9], *Scameston*[10], *Escraingham*[11].
12th c. — **Fr.Ch.** *Postebere*[1], *Posteberies*[1].
13th c. — **C.R.** *Stichebrok*[5] (72—79). **Gl.Recs.** (*Geoffrey de*) *Stafford*[4] (1200), *Tefford*[4] (1210), *Stefford*[4]. **H.R.** *Stragerthorp*[2], *Traggart*[2], *Terston*[3].

---

[1] Cf. Stutsbury (Np.), *Stutesbyr* (early 13 c.), *Stotesbur* (c. 1230), Index.

Yo. I.P.M. *Stobis*[7], *Stubbes*[7], *Scudirschelf*[9], *Scotherskalfe*[9]. **Yo. K.Q.** *Stapelton*[8], *Tapelton*[8] (pers. name), *Scuterskelfe*[9], *Scothrikelf*[9], *Scameston*[10].

14th c. — C.R. *Stragerthorp*[2] (46—49). **F.A.** *Stragerthorp*[2] (1303), *Thragérthorp*[2] (1316), *Thragelthorpe*[2] (1346). **P.R.** *Thragelthorpe*[2], *Treygarthorpe*[2] (43—45), *Skamston*[10] (81—85). **Yo. N.V.** *Taneley*[6], *Stubbes*[7], *Stapilton*[8], *Tapelton*[8] (pers. name), *Scotherskelf*[9], *Tameston*[10], *Traingham*[11] (in the latter two forms *T* is an error for *C*). **Yo. S.R.** *Tubbeswaldyng*[7], *Scotherskelfe*[9], *Scameston*[10].

15th c. — F.A. *Shragulthorpe*[2] (1401), *Spectebury*[1] (1428).

In the above instances we have no doubt to do with real loss of *s*, for in the very same records, or in records of about the same date, we have noted several cases of addition of an unetymological *s*. As it is not always possible to establish the O.E. ground-form of the place-names here concerned, some of the following instances ought perhaps to have found a place among the forms illustrating loss of *s*, but we trust that the distinction we have made will in most cases prove trustworthy.

An unetymological s *is added before* c, p, t, th [1].

1. Tabley (Ch.) < O.E. *Tæbba*, Searle. **2.** Knolle (Co.) < O.E. *cnoll*, Mdf., p. 26. **3.** Totham (Es.) < O.E. *Totta*, Searle. **4.** Testwood (Ha.), cf. *on Tærstan stream* (1045), Index. **5.** Cliff (Ha.) < O.E. *clif*, Mdf., p. 27. **6.** Toxteth (La.) < O.E. *Toc*, *Toce*, Searle. **7.** Thimbleby (Li.). **8.** West Tofts (Nf.) < O.E. *toft*, Mdf., p. 135. **9.** Bircham Tofts (Nf.) < O.E. *toft*. **10.** Itteringham (Nf.). **11.** Otringhithe (Nf.). **12.** Chedgrave (Nf.) < O.E. *Ceatta*, *Catta*, Searle. **13.** Tharston in Depewade Hundred (Nf.). **14.** Epperstone (Nt.). **15.** Cliff (Wl.) < O.E. *clif*. **16.** Crofton (Yo.) < O.E. *croft*, Mdf., p. 31. **17.** Cusworth (Yo.) < O.E. *Cusa*, *Cussa*, Searle. **18.** Crigglestone (Yo.). **19.** Tocketts (Yo.).

D.B. *Stabelei*[1], *Stablei*[1], *Sclive*[5], *Stochestede*[6], *Stinblebi*[7], *Stimblebi*[7], *Toftes*[8], *Stoftam*[8], *Stofsta*[9], *Vtrincham*[10], *Strincham*[10], *Otringeheia*[11], *Strinkeehia*[11], *Scatagraua*[12], *Sterestuna*[13], *Sclive*[15], *Scrotone*[16], *Scusceuurde*[17] (1 ×), *Cuzeuuorde*[17] (2 ×), *Crigestone*[18].

12th c. — Index. *Cathegrave*[12]. **Yo. P.F.** *Crigleston*[18].

13th c. — Ch.R. *Tymele-*, *Thimelesby*[7], *Epereston*[14] II, *Crofton*[16] II, *Cussewortham*[17]. **H.R.** *Themel-*, *Tymel-*, *Thymelby*[7], *Itringham*[10], *Therston*[13], *Sterston*[13]. **Index.** *Totham*[3], *Totteham*[3], *Otrigeide*[11] (1203). **La. P.F.** *Toxtath*[6] (1298). **R.B.** *Timbleby*[7] (1210). **T.N.** *Tockestach*[6] (*ch* for *th*), *Itringham*[10], *Eperiston*[14]. **Yo. K.Q.** *Thocotes*[19]

[1] From a Norman point of view initial *þ*, *th* was equal to *t*. Cf. § 2.

(pers. name), *Tocottes*[19], *Toucotes*[19], *Stoucotes*[19]. **Yo. S.R. 1297.** *Crofton*[16], *Cuscewrth*[17], *Krigelston*[18].

14th c. — **F.A.** *Scnoll*[2] (1303), *Knolle*[2] (1346), *Terstewode*[4] (1316, 46), (*Ricardus*) *Sterstewode*[4] (1316), *Toftes*[8], *Itringham*[10], *Oteringhithe*[11], *Chategrave*[12], *Therston*[13], *Sterston*[13] (1346), (*Ricardus de*) *Therston*[13], *Sterston*[13] (1302, 16, 46), *Eperston*[14] (1302, 16), *Sperston*[14] (1346). **P.R.** *Westoftys*[8] (1399—01), *Crofton*[16] (1399—01). **Yo. N.V.** *Croffeton*[16].

15th c. — **F.A.** *Knolle*[2] (1428), *Totham*[3] (1428), (*Thomas*) *Stotham*[3] (1428). **P.R.** *Crigilston*[18] (67—77).

16th c. — **Index.** *Scregylston*[18] (1555).

That *s* was pronounced before *c, p, t,* when the Normans first settled in England is evident from the phonology of the French loan-words in English, in which almost without exception *s* is kept in this position. Where *s* is lost, the loan is of a more recent date. In O.Fr. loss of *s* in this position dates far back. Already towards the end of the 12th cent. we find instances of *s* having been dropped or unetymologically added before *c, p, t,* and in the course of the 13th cent. the loss seems to have been completed. Cf on this, as far as details go, very difficult question, Menger, p. 105 ff.; Stimming, p. 225 f.; Nyrop, Gramm. § 462; Neumann, Zur Laut- und Flexionslehre des Altfranz. (Heilbronn 1878), p. 108 ff; W. Köritz, Über das *s* vor Kons. im Franz) (Diss. Strassburg 1885).

This A.N. sound-law did not, as a rule, extend its sphere of action to the French loan-words in English[1]. The English place-names on the other hand have, naturally, participated in this general sound-change, and the instances of loss or addition of an inorganic *s* noted above are, in all probability, due to the circumstance that the Normans of those times could no longer properly pronounce English *s* before *c, p, t.*

---

[1] Only in a few cases sporadic loss of *s*, owing to later French influence, has been noted: *hopetall*, Machyn 255[26] (a. 1550—63), see Diehl, Anglia, XXIX, p. 188, and *ametite: sersolitte*, Ipomedon, see Kölbing. Inorganic *s* appears in *irritaste*, Letters of Queen Elizabeth (Diehl, ib.). One more example adduced by Diehl, *tenstes* (= *tentes*), Machyn 158[1] anm., is to be compared with *mestes* (= *metes*), Alfred's Proverbs, v. 615 (ed. Skeat, 1907), *wœstres* (= *wœtres*) Laȝamon, v. 11770, and here *s* is best explained as due to anticipation of the following *s*. Thus Luhmann, Laȝamon, p. 51.

We admit that the *s* of a preceding word may sometimes have caused addition or subtraction of *s*. Thus *Stochestede*, D.B. (for *Tochestede*) < *Wes-*, *Estochestede* = West and East Toxteth (La.); *Stoftam* D.B. (for *Toftam*) < *Westoftam* = West Tofts (Nf.) etc. When the name of the owner immediately preceded the place-name the *s* of the genitive might easily be prefixed to the latter: *Sclive* (for *Clive* = Cliff) < **Kingesclive* etc. In like manner *s* may have been transferred from the name of the person to that of the place in such entries as *Thomas Stotham* (1428), F.A. = Totham (Es.), *Ricardus Sterstewode* (1316), F.A. = Testwood (Ha.)[1].

But by far the greater part of our instances do not admit of such explanations. *Sperston* (1316), F.A. = Epperston (Nt.), *Strincham*, D.B. = Itteringham (Nf.), *Strinkeehia* D.B. = Otringhithe (Nf.) can only be accounted for as A.N. spellings indicating a pronunciation *Eper-*, *Etr-*[2]. And the occurrence of *Posteberies*, Fr.Ch. = Spettisbury (Do.) in some purely French charters goes far to prove that also loss of *s* is a sign of French influence. Cf. also spellings of French place-names like *Sparnascum* (1223), *Pernacum* (1257), *Pernascum* (1252) = Épernay (Marne); *Stricheium* (1189), *Trichy* (1300) = Étrechy (Marne); *Torsel* (1310) = Estorsel (Eure); *Sprevilla* = Epréville (Eure). Cf. the series Dictionnaires Topographiques.

With some hesitation we have pointed to Crane (Li.) and Tutbury (St.) as two instances of the French forms having prevailed. In the case of Crane the circumstance that all early references we have found exhibit *s* renders French influence rather doubtful. Tutbury (St.) < O.E. **Stuttesbeorh, -byrig* seems to be one certain example. Numerous 12th cent. forms like *Stutesberia* etc. (cf. list A 1; a few more early forms with *s* are given by Duignan) undoubtedly point to original *st*[3].

---

[1] In the English Sir Beves (E.E.T.S., E.S. 46, 48, 65) Beves' horse is generally called *Trenchefise*, *Trinchefis* etc. Once only occurs *Strenchefis*, and the addition of *s* is here, certainly, due to the cirumstance that the preceding word ends in *s*. The whole passage runs: *Beves Strenchefis bestrit*, p. 90.

[2] Cf. D.B. spellings like *Sbernestune*, *Esberneston* = Osbaston (Sh., Li.); *Stope* = Easthope (Sh.).

[3] In the case of Tutbury historical evidence strongly supports our theory of French sound-change. Tutbury was in Norman times a very im-

In his work on Staffordshire place-names Duignan, referring to SKEAT's Principles of English Etym. II, p. 234, advances the theory that *s* in the 12th cent. forms of Tutbury, as well as present *s* in Stitchbrook, are excrescent, and have originated in the same way as *s* in *s*plash < plash etc. In our opinion such an explanation is highly improbable. — In Bardsley's Dictionary we find several pairs of names with *s* and without, which are stated to be etymologically identical: *S*cripps < Crips (p. 673), *S*purdance < Purdance (p. 710), *S*turgis < Turgis (p. 725), Pichfatt< *S*pichfat (p. 707), Pilsbury < *S*pilsbury (Ox.) (p. 606), Pickernell < *S*picknell (p. 603), *S*nazel < Kneesall (Li.), (p. 700). In an article on movable *s* (»das bewegliche *s*»), Archiv 116, p. 41 ff., RITTER quotes all these instances, and also adds *S*withold < Withold. Of Bardsley's examples only *S*nazel < Kneesall is by Ritter marked as dubious. In fact, Bardsley has proved the supposed identity only in the case of Cripps and *S*crips, *S*purdance and Purdance, which really occur in entries relating to the same person. We cannot but feel somewhat sceptical towards a theory according to which *s* has been added to personal names and place-names, in the same way as it is added dialectally to ordinary words [1]. For all we know, *S*nazel has nothing whatever to do with Kneesall. Nor has Pilsbury with *S*pilsbury. There is one place in Oxfordshire called *S*pilsbury, another in Derbyshire called Pilsbury, from which the two personal names, no doubt, have originated. The old forms we have ascertained do not show any interchange of *p* and *sp*. — Why not derive Sturgis from an O.E. **Sturgisl?* It is true this form is not recorded, but Searle cites *Stur* and *Sturstan* as O.E. names. — Why could not Swithold be due to an O.E. name compounded with *Swith-*, e.g. *Swithweald*, Searle, recorded as early as in the Liber Vitæ? Loss of *s* in *S*pichfat and *S*picknell (? < *spik*, »lardum», *Spigurnellus*,

---

portant place, often mentioned in the old records. Cf. the following passage from CAMDEN I, p. 643: — »Tutbury-castle (also called *Stutesbury*) formerly very large, and commanding the lower Country by its high situation on an Alabaster-hill. It was built by *Henry de Ferrars*, a noble Norman, to whom William the First gave large possessions in this County.»

[1] As to the question of movable *s* cf. PAUL und BRAUNE, Beiträge 29, p. 479 ff.; E.D.Gr. § 323, KRUISINGA § 363, and the above-mentioned article by Ritter.

Du Cangė) may depend on A.N. sound development. In our opinion addition of so called movable *s* to personal names and place-names can only take place if the name itself or one of its elements is identical with a word which in the spoken language exhibits both forms. Thus *S*cripps may really be one instance of movable *s* having been added to Crips. Among the instances we have adduced of addition of *s* to place-names, movable *s* would be admissible, at the utmost, for *Scrigglestone* < *Crigglestone*, supposing there existed in the dialect two words *criggle* and *scriggle* with about the same sense.

NOTE. In this place we want to draw special attention to a very curious and hitherto unnoticed circumstance, viz. that loss of *s* before *c, p, t* appears as early as in D.B. And this loss is not confined to the English words, it also appears in one French name: *Ricard Estormid, Estormit, Sturmid; Radulf Sturm̄, Turmit* (HILDEBRAND, p. 335) = Mod. Fr. Létourmi < Scand. *storm*, see JORET, p. 93. This remarkable form is not even mentioned by Hildebrand in his account of the language of D.B.

We are quite aware that some of the D.B. instances we have adduced in the lists heading this paragraph are open to several objections. It may be reasoned thus. *c* for *sc* and *sc* for *c* are mere spellings. Cf. the analysis of the use of *s, c, sc* in D.B., § 1, Appendix B. Other instances may be due to occasional addition or subtraction caused by the *s* of a preceding word. Lastly, loss of *initial s* is perhaps better explained as due to sound-substitution [1]. Nevertheless, two instances remain for which none of these explanations would hold good: *Strincham* and *Strinkeehia* = Itteringham (Nf.) and Otringhithe (Nf.). Moreover, loss and addition of *s* is not confined to initial position. The following examples may serve to illustrate the appearance of the same phenomena in medial position as well: *Witenesto*, D.B. = Wistow (Le.), *Wistenestowe*, T.N. < O.E. *Wigstan, Wistan*, Searle; *lest*, D.B. = Lathe, division of land in Kent etc.; *Otrinctun, Ostrinctun*, D.B. = Otterington (Yo.), *Oterington*, Yo. K.Q. and N.V., probably < O.E. *oter*, Mdf., p. 100; *Eschintone, Echentone*, D.B. = Eckington (Ss.) < O.E. *Ecca*, Searle; *-hert* for *-herst* is very usual in D.B. Cf. STOLZE. p. 42. One more thing is well worth mentioning here. O.E. (χt) in *cniht* etc. is very often rendered by *st* in D.B. Examples might be quoted from nearly every county. This also points to a weak pronunciation of *s* before *c, p, t* [2].

---

[1] There are a few rare instances of very early loss of initial *s* even in French words derived from Latin. Cf. DIEZ, Gramm. I⁴, p. 243, p. 454.

[2] Though sporadic loss of *s* before *c, p, t* is evidenced already in late Latin, this can hardly be placed in any connection with its later disappearance in O.Fr. Cf. on this point SEELMANN, Die Aussprache des Lat., p. 316; SCHUCHARDT, Der Vokalismus des Vulgärlateins II, p. 354 f.

From what has been said above, we seem justified in concluding that at the time when the existing copies of D.B. were written the sound-change owing to which *s* was lost before *c, p, t* had already commenced. As early as 1086 such a loss is not admissible. Consequently, we have here another proof that the D.B. MSS. are not as old as is generally supposed.

B. In medial position.

1. *The Anglo-Norman forms have prevailed.*

1. Exeter (Dv.). **2.** Gloucester (Gl.). **3.** Cirencester (Gl.). **4.** Frocester (Gl.). **5.** Bicester (Ox.). **6.** Leicester (Le.). **7.** Wroxeter (Sh.). **8.** Rocester (St.). **9.** Mancester (Wa.). **10.** Worcester (Wo.). Here belong also Alcester parish (Do.), Craster (Nb.), Towcester (Np.), Alcester (Wa.), of which we have found no spellings without *s*.

13th c. — **Ch.R.** *Exeter*[1] (1292). **Laȝamon.** *Axcetre*[1] A, v. 30865, *Glocet'e*[2] A, v. 16708, *Leycetre*[6] B, v. 2915. **R.Gl.** *Excetre*[1], *Gloucetre*[2], *Claucetre*[2], *Leicetre*[6], *Roucetre*[8], *Wircetre*[10] (cf. the Index to Wright's edition). **Tax. Eccl.** *Mancetre*[9].

14th c. — **C.R.** *Exeter*[1] (07—13). **Index.** *Glousetre*[2] (1374), *Rauseter*[8] (1392). **William of Palerne.** *glouseter*[2], v. 166.

15th c. — **Capgrave.** *Excetre*[1], p. 122, *Excetir*, p. 196, *Gloucete*[2], p. 136, *Cicetir*[3], p. 275, *Leycetir*[6], p. 118, p. 157, *Wyscetir*[10], p. 281, *Wycetir*[10], p. 292. **I.P.M.** *Exeter*[1] (Hen. VII.), *Bysseter*[5] (1495). **Nt.Recs.** *Glowcecetter*[2] (1484). **Paston Letters.** *Exsater*[1] (see NEUMANN, p. 108) *Worceter*[10] (ibid., p. 52), *Worseter*[10] (ibid., p. 87).

16th c. — **V.E.** *Gloucetcr*[2], *Glociter*[2], *Glocitershire*[2], *Cirincetre*[3], *Frowceter*[4], *Froucettour*[4], *Biscyt*[5], *Leiceter*[6], *Wrbxcetor*[7], *Wroxcetour*[7], *Wroxtor*[7], *Rocettre*[8], *Mancettur*[9], *Worceter*[10].

2. *The Anglo-Norman forms have not prevailed.*

1. Colchester (Es.). **2.** Winchester (Ha.). **3.** Godmanchester (Hu.). **4.** Horncastle (La.)[1]. **5.** Chichester (Ss.).

12th c. — **Index.** *Gutmuncetre*[3] (1146—54).
13th c. — **H.R.** *Colcetre*[1], *Hornecatre*[4]. **R.Gl.** *Wincetre*[2], *Wincheter*[2], *Cicetre*[5].

Though owing to A.N. influence medial *s* before *c, p, t* was, no doubt, lost in many other English place-names[2], the forms

---

[1] The second element originally contained O.E. *cæster*, which in comparatively recent times was replaced by castle.

[2] To the instances we have already adduced from D.B. may be added *Glatinbergère*, Mousket, v. 18506, *Witenehet*, Fr.Ch. = Wheatenhurst (Gl.), as

without *s* do not seem to have prevailed except in the case of *ceter* < *cester*. We have therefore devoted this section solely to the study of the *ceter*-forms. Under this heading we will, moreover, consider the further development of these forms, thus trying to define in how far their present spelling and pronunciation in general depends on English or French sound-development.

That *cester* was pronounced *ceter* is proved not only by the spellings without *s*, but also by rhymes like *Wyrceterre: better*, R.Gl. (see F. Pabst, Die Sprache des R. von Gl., Diss. Berlin 1889, p. 136), as well as the modern pronunciation of Exeter and Cirencester.

The first instances of loss of *s*, to which we can assign a comparatively safe date, are from Laȝamon A (c. 1220): *Axcetre, Glocet'e*, and, in all probability, also *Glocecre* (= *Glocetre*), v. 16482, which form Luhmann, p. 51, marks as dubious. From this time downward *s* was certainly no longer pronounced, although it was mostly kept in the spelling. In Capgrave's chronicle the *s*- less forms are, curiously enough, the most usual ones.

It is worthy of note that some places in modern chester, as also one in -castle < earlier *-caster*, exhibit M.E. forms in *-ceter, -cater*: *Colcetre, Cicetre, Wincetre, Horncatre, Gutmuncetre*. The latter form would be a very early instance of loss (c. 1150), supposing it is taken from an original charter and not — which is more probable — from a late copy.

In his above-mentioned treatise on the language of R.Gl. Pabst, p. 136, accounts for the loss of *s* in *cester* in a way quite different from ours: — »Wir können also den Schluss ziehen, dass der Ausfall des *s* vor dem *tr* einzig und allein durch das Vorhandensein des vorhergehenden *c* herbeigeführt worden ist, und dieser Schluss wird auch für das obige *auncetres* [1] gelten.

---

also some inverted spellings like *æt Cynestan*, A.S. Chr., MS.D. = Kintbury (Be.), *Cheneteberie*, D.B.; *Lastus de Sutton* (1316), F.A. = The Lathe (division of land), of Sutton (Ke.).

[1] As to *anceter* < *ancester* we are of opinion that the transition is due to the analogy of the numerous *-ceter* forms. Spellings like *anceter* appear at the very time when *cester* must have been generally pronounced *ceter: aunceter*, Ch., C.T., v. 6737 *aunceterez*, All. P. 2., 258 *aunceteres*, Will, v. 5132;

Wir haben es mit einer Dissimilation zu thun, die wahrscheinlich erst auf englischem Boden eingetreten ist, und die jedenfalls mit dem Schwunde des gedeckten *s* in Frankreich in gar keinem Zusammenhang steht!» In our opinion this theory is absolutely to be rejected. Instead of explaining the transition in question as due to A.N. sound-change, Pabst invents an English sound-law which has never existed. As far as we know, dissimilatory loss of *s* has not been evidenced either in Standard English or in the dialects. Cf. also Pogatscher, Englische Studien, 27, p. 275. On the other hand there is nothing astonishing in the circumstance that places like Gloucester and Leicester, which were daily spoken of by many thousands of people, and which, moreover, not unfrequently were used as personal names (cf. *Joh. Leycetre* (1409), Index, *Th. Gloucetre* (1404), ib.), should be more subject to renewed French influence than ordinary words the introduction of which into the English language was long ago a »fait accompli» [1].

Nearly all places in *-cester* are nowadays pronounced in two syllables. Mayhew, Academy, 1240, p. 17, has advanced several theories to account for this state of things, without arriving at any definite results. It is, however, a well-known fact that in English words of three syllables the unstressed vowel of the penultimate was syncopated at various times [2]. Cf. Luick,

---

auncetres, R.Gl., p. 193 etc., see Stratmann-Bradley and Mätzner. More forms without *s* are noted in N.E.D., from which the following passage may be quoted: — »In English *ancessour* soon became obsolete: *ancestre* became phonetically *ancetre*, of which the regular form, now dialectal, is *anceter* or *anster*».

[1] We may point out here that owing to later French influence *s* has been lost before *t* also in a modern English surname, Grossetete = »Greathead», which in the H.R. and the K.Q. appears as *Grocetcste, Grossetest*. See Bardsley, Dic., p. 340.

[2] Mayhew raises the following objection: — »It may be that the pronunciation Lester stands for an earlier **Leiceter* (we have already seen that such forms are by no means theoretical) with syncope of the vowel *e* in the unstressed penultimate. But this hypothesis entails the difficulty of the retention of the historic spelling *-cester* in spite of the intervening *-ceter* stage». It is indeed, very curious that Mayhew is so astonished at the traditional spelling being kept in a language like his own, which still to a very great extent preserves the mediæval spellings. Besides, even in French *s* was kept orthographically before *t* as late as the 18th cent., when it had ceased to be pronounced more than 400 years ago.

Anglia XX, p. 353: — »Jedes einfache dreisilbige wort erleidet im lauf der englischen sprachentwicklung synkope des mittelsvokals, wofern nicht künstliche einflüsse sie hemmen, und wofern die lautliche gestaltung des wortes sie zulässt.» Consequently, *Glouceter*, *Leiceter* (etc.) were developed to »Gloster», »Lester» in perfect conformity with the phonetic laws of the English language.

The new pronunciation is indicated by the spelling in one single case, viz. Craster < *Craucestre* [1], F.A., the little Northumbrian fishing-place with the seat of Craster Tower. Here the etymological connection with *-cester* has been forgotten, and the name of the place appears in phonetic spelling.

In all other instances the M.E. spelling has been kept in spite of the modern pronunciation: Worcester, pron. (wustə); Gloucester, pron. (glɔstə); Leicester, pron. (lestə); Towcester, pron. (tɔistə), Rippmann.

For the following places, most of them small towns or villages, there exists, by the side of the phonetic pronunciation, another due to the influence of the spelling: Alcester, pron. (ɔɔlstə), Rippmann, (ɔɔ(l)stə), Tanger, phon. pron., (ælsestə), Tanger, spell.-pron.; Rocester, pron. »Roaster», Hope, phon. pron. (rɔsestə), Tanger, spell.-pron.; Bicester, pron. (bistə), phon. pron., (baisestə), spell.-pron., Tanger; Cirencester, pron. (sistə), phon. pron., (sairənsestə), spell.-pron., Rippmann. Tanger and Rippmann besides give the pronunciations (sizitə), (sisestə), which are to be considered as intermediate stages in the development Cirencester > »Cister».

We have not been able to obtain any information about the pronunciation of Mancetter, Frocester, and Wroxeter. To judge from the previous cases, it is highly probable that there exists a local pronunciation (frɔstə), (mænstə), (rɔkstə) by the side of spelling-pron. like (frɔsestə), (mænsetə), (rɔksetə).

As to Exeter the only pron. given by our authorities is (eksetə). It is, however, by no means probable that (eksetə) represents the original local pron. Tanger gives (eksənz) < Anglo-Latin *Exonia*, as the pron. used by the inhabitants of the place, and in maps and geographical works of the 17th and 18th cent. *Exonia* is by far the more usual designation of the place. If

[1] Magna Britannia still has the spelling *Craucestre*.

the pron. (eksetə) was mostly used *of* the place not *in* the place it is easier to understand why the unsyncopated form has prevailed [1].

The names in -cester occur as personal names in many interesting, partly phonetic spellings, some of which may well be worth mentioning. The following instances are all of them taken from Bardsley's Dictionary of English surnames. We give first the modern forms, then a few early spellings: Wurster, Worcester, *Worcester* or *Worcettor* (1569), *Worster* (1619), p. 828; Lester, Leicester: *Leycester* or *Lester* (1604), p. 478; Rossiter, *Rociter* (1581), *Rossiter* (1641), p. 655.

We will now proceed to examine whether the modern spelling and pron. of the place-names here treated exhibit any other A.N. peculiarities than *s* for *ch* and loss of *s* before *t*.

ou in the first syllable of Gloucester is generally supposed to be an A.N. alteration of *au*. Cf. Stolze, p. 28, and Westphal, p. 16, who even compares *Glaw-* > *Glou-* with *audire* > *ouir*. But the Normans were familiar with the sound-combination *au* (< *al* + cons.), so there was no reason for a substitution. Would it not be possible to consider *Glouuecestre*, D.B. etc., as a continuation of Britain *Cair Gloui*, Nennius (Mon. Brit.)? Our Latin authorities have *Clevum*, Itiner. Anton., *Glebon Colonia*, Geogr. Rav.; see Forbiger III, p. 289. Whether there is any relation between the forms *Gloui* and *Clevum* (for *Glevum?*), we cannot decide. This question may perhaps be settled by Celtic philologists. In many 12th cent. records *au*, *aw*, are usual spellings by the side of *ou*. The A.S. Chr. has *Gleaweceastre* and *Gloweceastre*, Henry of Hunt, (Mon. Brit.) has *Gloucestre*. *Gloueceastria*, Florence of Wo. (ib.), *Glavorna*, *Glauweceastre*, Symeon of Du. (ib.), *Glocestria*, Ethelwerd (ib.), *Gleaucestre* etc. As late

[1] I think I have found at least some traces of the phon. pron. Thus, an English orthoëpist of the 18th cent. warns against the dialectal pron. *Cassel of Exter* for »Castle of Exeter». See Förster, Anglia XXIV, p. 116. — Hexter, a not uncommon Devonian surname, is derived by Bardsley, Dic., p. 379 from Exter < Exeter with addition of an inorganic *h*. The tendency to drop *h*'s is, indeed, very strong in Devon. During a stay there I have noticed it in people of very good education, whose English in every other respect was quite correct.

as in Rob. of Gloucester's chronicle we find forms like *Claucestre, Claucetre*[1]. Note that the true English form in Laȝamon, *Gloichestre*, see § 1 p. 19, appears with *o* as well as *ch*.

To account for the development of *Cirencester* to *Cice(s)ter, Birencester* to *Bice(s)ter, Worcester* to *Woce(s)ter*, it is hardly necessary to assume French influence. The *n* of *Cirencester* and *Birencester* has been dropped owing to a general M.E. tendency. Cf. Horn, Gramm. § 224. Instances of loss of *r* before *s* are noted by Horn, Gramm. § 235 Anm. Cf. also Ekwall, Jones's Phonography §§ 583, 586[2].

Appendix. Some cases of analogical transformation on the pattern of forms in *-cester, -chester*.

1. Uttoxeter (St.). Of the name of this place we have noted the following early forms: *Wotocheshede*, D.B.; *Utukeshestra* (12 c.), Fr.Ch.; *Uttockeshedere, Utukeshere* (12 c.), see Duignan, St. Pl.Ns., p. 157; *Wittokeshather*, T.N.; *Huttokes-, Uittokesather*, Ch.R. I; *Ottokeshather* (13 c.), see Duignan; *Utoxatre, Uttoxhather, Uttockcester, Utcheter* (14 c.), Duignan; *Vttokeshather* (1348), Index; *Uttoxather* (1401), ib.; *Vttexatur* (1536), ib.; *Vttoxatur* alias *Vtsettur* (1567), ib.; *Utcester, Utseter, Uttecester* (16 c.), Duignan; *Vttoxather* (1608), Index; *Utcester*, Camden.

Uttoxeter has been derived from an O.E. *Uttocceaster* by several authors (Camden, Taylor, Barth. etc.). Whatever the second element of this word may be, it has certainly never contained O.E. *ceaster*. The supposed O.E. form *Uttocceaster* must have been invented by Camden. As is correctly pointed out by Duignan, all the mediæval terminals point to M.E. *hather* = N.E.

---

[1] The forms in *Clau-* may, however, owe their existence to the old myth that Gloucester was once the seat of the emperor Claudius, who is said to have given it to his son *Gloi* or *Gloui*. See Madden, Laȝamon III, p. 339. In the Latin history of Lanfranc (see A.S. Chr., ed. Earle-Plummer, I, p. 287) Gloucester is called *Claudia civitas*.

[2] On the other hand loss of *r* before *s* in the following early instances from D.B. etc. is, in all probability, due to French influence: *Holehest, Linhest, Eisseburne, Esseborne, Messe*, D.B. = Holdenhurst (Ha.), Lindhurst (Ha.), Hurstbourne (Ha.), Marsh (Sh.); *Luvehest*, Fr.Ch. = Ewhurst (Es.); *Brockehest: Nove Forest*, Gaimar, v. 5799 = Brockenhurst (Ha.); *Dosete*, Benoit, v. 14, v. 22 = Dorset. The question of loss of *r* before *s* has recently been made subject of further investigations by Pogatscher, Engl. Stud. 31, p. 261 ff.

heather, which in place-names may have had the meaning of heath. As to the mutual relation of the words heath and heather see Ekwall, Archiv 121, p. 135 ff. Forms like *Uttockeshedere*, *Uttoxather* had, undoubtedly — in spelling and pronunciation — some resemblance to certain place-names in *-cester*, e.g. Exeter and Wróxeter. Hence *-cester* took the place of *-hather* in some spellings of the 14th cent. The modern pronunciation, usually (ɐksetə), Tanger, has obviously arisen from such a form as *Uttockcester*. Hope gives as local pronunciation the extremely interesting notations »Uttcheter», »Ucheter». Cf. the 14th cent. spelling *Utcheter*. We can suggest no other explanation of this extraordinary form than that it is due to a blending of A.N. *-ceter* and English *-chester*. If this conjecture is right the form *Winchetre* in Robert of Gl. is probably no scribal error, but has originated in the same way as *Utcheter*.

2. Grantchester (Cb.). The early spellings are as follows: *Granteseta*, *Grantesete*, D.B.; *Grenteseta*, I.C.C.; *Grenteshet* (1210), R.B.; *Grancete*, *Granteset*, T.N.; *Grantecet'*, H.R.; *Grantecete* (1284), F.A.; *Gransete* (1302), ib.; *Grantesete*, *Grancete* (14 c.), Cat. A.D.; *Grauntcestr'* (1327—30), P.R.; *Grantecestre* (14 c.), Ramsey Ch.; *Grauncetor*, *Grancester* (15 c.), Cat. A.D.; *Graunsete* (1428), F.A.; *Grauncеter*, *Graundeceter*, *Graundecestre* (16 c.), Cat. A.D.; *Grauncestor* (1549), *Grauncester* (1592), Index.

Grantchester is identified with an O.E. *Grantacæstir* by Miller, Quellen und Forschungen 78, pp. 60, 61, and Taylor, Names etc., p. 137. Even in such an important and quite recent work as R. L. Poole, Historical atlas of modern Europe (1896—1900) we find, in the part called England and Wales before 1066 (by W. H. Stevenson), the same, certainly erroneous, etymology.

The first time we meet the form *Grantacæstir* in the O.E. literature is in the Latin Bede, Lib. VI, Chapter XIX, where it is related that Queen Æthelthryth's body was removed to *Grantacæstir* to be buried: — »*ascensa navi venerunt ad civitatem quandam desolatam non procul inde sitam, que lingua Anglorum Grantacæstir vocatur*». In our opinion the place Bede alludes to is Cambridge not Grantchester. On Bede's authority the name occurs again in some Anglo-Saxon charters: *into Grantanbricge*

(original of 970), Birch 1267; *in provincia Grantaceaster* (Latin version of the same), Birch 1266; *in comitatu Grantecestriæ*, Kemble 907; *comitatus Grantebrigiæ*, Birch 872. It is, however, obvious that the locality here referred to is Cambridgeshire, not the town of Cambridge. Gaimar, when defining the extent of the Kingdom of the Southumbrians, mentions *Grantaceaster* in the following way:

Neis la meite de Grantcestre
i fut jadis et devereit estre; v. 1605 f.

We need not hesitate to identify *Grantcestre* with Cambridgeshire also here. The very wording of the passage from Bede quoted above indicates that the author was not very well acquainted with the locality in question. He may have known the river *Granta*, and then added the usual *-ceaster*, applied by the Saxons to almost any place where the Romans had settled. Cf. *Lundenceaster* (see POOLE, Historical Atlas) for modern London etc.

The usual form for Cambridge, and the only one in the A.S. Chr., is *Grantanbrycg*[1]. After Bede's time *Grantaceaster* is used by the side of *Grantanbricge*, but only as a designation of Cambridgeshire.

In his Place-Names of Cb., p. 39, Prof. SKEAT also identifies Bede's *Grantacæstir* with Grantchester, but at the same time draws attention to a passage in LYSON's History of Cambridgeshire, where is noted that Walter de Merton gave to Merton College, Oxford, a certain *manerium de Grauntesethe*. »It has often», he continues, »been supposed that this form is only another spelling of Grantchester. Such seems to be the fact, though there may have been some confusion with A.S. *sǣte.*» We believe the learned author would have come closer to the truth had he inverted his statement, and said that Grantchester is only another spelling for *Grauntesethe*. All the early forms unambiguously point to an O.E. **Grantansǣte*. From a historical point of view it is also highly improbable that the *manerium de Grauntesethe*, the little village of Grantchester with a population of a few hundred inhabitants, should be identical with a

[1] However, in some entries from the I.C.C. the terminal *-burg* appears by the side of *-brigge: Grenteburga, Granteburga, Grantebrigge.*

place of considerable importance already at Bede's time when, moreover, there is in the immediate neighbourhood the old Roman *Camboricum* (= Cambridge, Forbiger III, p. 292) [1].

The modern form of Grantchester has certainly originated in the same way as Uttoxeter, i.e. by false association with *-cester*, *-chester*. *Gransete* > *Grance(s)ter*, whereupon an English form *Grantchester* came to be used by the side of the French one. The difference between Uttoxeter and Grantchester is that in the former case the French form has prevailed — at least in the spelling — in the latter, the English.

3. Penshurst (Ke.), *Pensherst* (1072), Index; *Penecestre* (c. 1270), Ke. P.F.; *Penecestre* (1271), I.P.M.; *Penesherst*, H.R. *Peneccestre* (1316, 46), F.A.; *Penshurst* (1343—46, 77—81), P.R.; *Penseherst* (1467—77), P.R.; *Penshurst* (1512), Cat.A.D.

The second element of this place-name is obviously O.E. *hyrst* with Kentish *e*. The confusion between (*Pen*)*sherst* and *-cester* may be accounted for in different ways: *Penserst* may have been changed into **Pensert* (cf. D.B. forms like *Salhert* (Ss.), *Witenhert* (Gl.), as well as *Chilbehert*, Fr.Ch., = Chippenhurst (Ox.)), which subsequently became **Pensetr* by the metathesis of *r*. There is another possibility, viz. that *s* was originally kept, and *r* shifted: *Penserst* > **Pensestr* (cf. *Bolehestre*, D.B. = Bolnhurst (Bd.)). In this case the analogous forms were soon ousted by the etymological ones.

4. Bilchester or Bilchurst in Hawking (Ke.) is one more instance of confusion between *s* + *herst* and *cester*, *-chester*. The only old spelling we have been able to find is *Bylcherst* (1346), F.A.

5. Cruwys-Morchard (Dv.), *Morceta*, *Morceth*, *Morchet*, D.B.; *Morcestre*, H.R.; *Morcestre*, *Morceth*, T.N.; *Morcestre Crues* (1284, 1316, 46), F.A.; *Morchard* (1303), ib.; *Cruwesnorchard* (1381—85), P.R.; *Morchestre* (1428), F.A.

As to the etymology of this place-name, we can only suggest that it is due to the O.E. formula *æt þæm ortgearde* or

[1] After writing this, we have found the following interesting passage in Henry of Huntingdon (Mon. Brit., p. 692 a), which eminently corroborates our conclusions as to the identity of Cambridge and *Grantancæstir*: — »*Kair-Grant, id est, Granteceastria quæ modo dicitur Cantebrigia.*»

orce(a)rde. If our conjecture is right the *m* of the article was prefixed already in O.E. time. Macclesfield (Ch.) would be a parallel instance, supposing Ritter, Archiv 116, is right in deriving it from *æt þǣm Ecclesfelde.* **Morcerd* appears in D.B., with suppression of *r* and change of final *d* into *t*, as *Morcet*, *Morchet. Morcet* or **Morcert* is turned into **Morcetr*[1], *Morcestre*, which gives origin to an analogous English form *Morchestre.*

From the above instances we have seen that the terminations of several English place-names are liable to be transformed on the analogy of the numerous *-cester*, *-chester* forms. Such a transformation may take place if the termination, in itself or owing to native or French development, shows some resemblance to *-ce(s)ter*, more seldom *-chester*. In its turn the spelling *-cester* gives rise to its English correspondence *-chester*. In two cases such forms, due to the operation of analogy, have ultimately prevailed over the etymological ones, viz. Uttoxeter for *Uttoxhather* and Grantchester for *Grantsete.*

§ 6. Loss of the interdental spirant[2].

A. In place-names containing O.E. *muþ(a)*[3].

1. Cockermouth (Cu.). **2.** Dartmouth (Dv.) < O.E. *Dertamuða,* A.S. Chr. **3.** Axmouth (Dv.) < O.E. *Axamuþa,* A.S. Chr. **4.** Plymmouth (Dv.). **5.** Portlemouth (Dv.). **6.** Sidmouth (Dv.). **7.** Teignmouth (Dv.). **8.** Weymouth (Do.). **9.** Yarmouth (Ha.). **10.** Portsmouth (Ha.). **11.** Stourmouth (Ke.) < O.E. *Sturemuþa,* A.S. Chr. **12.** Monmouth (Mo.). **13.** Jesmond (Nb.). **14.** Learmouth (Nb.). **15.** Tynmouth (Nb.) < O.E. *Tinanmuþ,* A.S. Chr. **16.** Alnmouth (Nb.). **17.** Yarmouth (Nf.). **18.** Yarmouth (Sf.).

> **D.B.** *Alsemuda, -e*[8] (*ls* is possibly meant for *us* = *x*), *Porlemuta, -e*[5], *Ermud*[9], *Gernemwa*[17], *Jernesmua*[18], *Gernemutha*[18]. **Geld. Inq.** *Alsemuda*[8], *Axmuda*[8].

---

[1] Such a shifting of *r* from one syllable to the other is very usual in the early Anglo-Latin records: *Ferdeston*, D.B. = Featherstone (Sh.); *Congrethorp*, *Cronkethor*, D.B. = Crownthorpe (Nf.) etc.

[2] From reasons stated below forms exhibiting A.N. (?) (t), (d) for M.E. final (þ) and intervocalic (đ) have also found a place in the lists belonging to this paragraph.

[3] In consideration of the great bulk of the material we have brought similar instances together under the same heading, which arrangement we hope will lead to a more comprehensive view of the whole.

12th c. — **Fr.Ch.** *Portesmue, -mues*[10], *Monemuta, -mud, -mue*[12], *Munemud*[12]. **Index.** *Gernemuta*[17] (1163).

13th c. — **C.R.** *Cocremuth*[1], *Kokermu*[1] (04—27), *Cokermue*[1] (88—96), *Waymue*[8] (ib.), *Waymo*[8] (79—88), *Portesmua, -muha, -mues*[10] (04—27), *Portesmue*[10] (27—31), *Porthesmuth*[10] (72—79), *Portismuth*[10], *Portesmue*[10] (79—88), *Portismuth*[10] (88—96). **Ch.R.** *Cokermouth*[1] (1227), *Portemuth*[5] (1280), *Teingnemuth*[7] (1253), *Weymuth*[8] (1258), *Weymue*[8] (1284), *Portesmue, -muda, -muta*[10] I, *Sturmuthe*[11] II, *Levermue*[14] I, *Tinemuda, -mue, -muth*[15], *Gernemuth, -mue*[17] II. **F.A. 1284.** *Axemue*[3], *Portlemue, -muwe*[5], *Sydemue*[6]. **H.R.** *Derthamuth*[2], *Dertemuth, -mue*[2], *Axemue*[3], *Portlemuwe*[5], *Tengemue*[7], *Waymue*[8], *Weymuth*[8], *Gesemuthe*[13], *Tynemuth*[15], *Gernemue*[17], *Jernemuta*[17], *Gernemuta*[18]. **Index.** *Eremua*[9] (1206), *Partemue*[10] (1231), *Portesmues*[10] (1200), *Jezemue*[18] (Hen. III.), *Gernemothe*[18]. **Laȝamon.** *Dertemuðe*[2], v. 1786, *Gernemuðe*[17], v. 30542. **Nb. Rolls.** *Gesemue*[13] (1279), *Alnemue*[16], *Allemue*[16] (1256). **P.R.** *Horemue*[9], *Eremue*[9] (25—32), *Gernemue, -muth*[17] (16—25), *Jernemwe*[17] (25—32). **R.B.** *Cocremuœ*[1], *Portesmue*[10], *Sturre-, Stormue*[11]. **R.Gl.** *ȝarnemouthe*[17], v. 3429, *ȝernemouþe*[17], v. 4670. **T.N.** *Porlemue*[5], *Sidemue*[6], *Teigemue*[7], *Portesmue*[10], *Josemouth*[13], *Levermuwe*[14], *Jernemuth, -muta*[17], *Gernemwe*[17], *Jernemuth, -muta*[18].

14th c. — **C.R.** *Eremuth*[9] (07—13), *Yaremuth*[9] (41—43), *Jernemuth*[17] (43—46). **F.A.** *Axmue*[3] (1303), *Axemuth*[3] (1316), *Axemouth*[3] (1346), *Portlemue*[5] (1303), *Portelemouth*[5] (1346), *Sidemue*[6] (1303), *Tengemue*[7] (1303), *Teynghmue*[7] (1346), *Ermuth*[9] (1316), *Sturmouthe*[11] (1346), *Monmue*[12] (1316), *Levermuth*[14] (1346). **Index.** *Jesemuth*[13] (1334), *Jernemuth, -muta*[18]. **P.R.** *Teignemouth*[7] (1399—01), *Yaremuth*[9] (43—45), *Iremuth*[9] (45—48).

15th c. — **Capgrave.** *Dertemouthe*[2], p. 239, *Plummouthe*[4], p. 284, *Portesmouthe*[10], p. 239, *Tynmouth*[15], p. 240, *Yermoth*[17], p. 208. **F.A.** *Cokermouth*[1] (1428), *Waymouth*[8] (1431), *Levermuth*[14] (1428). **Index.** *Sydemouth*[6] (1420), *Eruemouthe*[9] (1488—89), *Jesmowethe*[18] (1421), *Jernomewth, -moth*[17] (1420). **P.R.** *Cokermouth*[1] (67—77), *Waymouth*[8] (61—67), *Portesmuth*[10] (ib.), *Portesmouthe*[10] (67—77), *Tyngmouth*[15] (ib.), *Jernemuth*[17] (01—05), *Jernemouth*[17], *Yermothe*[17] (61—67).

16th c. — **Index.** *Yearmouth*[9] (1593), *Portesmouthe*[10] (1578).

B. In place-names containing O.E. *sūþ*.

1. *The present forms exhibit* th.

1. Southwick (Ha.). **2.** Southampton (Ha.) < O.E. ***Suðhamtun***, A.S. Chr. **3.** Southington in Selborne (Ha.). **4.** Southwell (Nt.). **5.** Southwark (Sr.). **6.** Southam (Wa.) < O.E. *Suðham* (1101), Index.

D.B. *Sudwelle*[4], *Sudwerca*, *-werche*[5].
12th c. — **Fr.Ch.** *Suwice*[1]. **Index.** *Sudwelle*[4] (1130), *Sudwerk*[5], *Suturerc*[5], *Suwerch*[5], *Suwerk*[5].
13th c. — **Ch.R.** *Suwick*[1], *Suhanton*[2], *Suwell*[4], *Suham*[6], *Sutham*[6]. **Index.** *Sudwerk*[5] (c. 1200), *Suwerk*[5] (Hen. III.). **T.N.** *Suwerc*[5]. **Selborne Ch.** *Soynthone*[8] (1230), *Suthintune*[8] (c. 1250), *Sudington*[8] (c. 1260), *Sudintone*[8] (c. 1260).
14th c. — **Index.** *Suthewell*[4].

2. *The present forms exhibit* d.

1. Siddington (Gl.); *i* in the first syllable is very curious and difficult to account for. Cf., however, Kruisinga § 235. **2.** Sodington (Wo.) < O.E. *Suthtune, Suthinton* (a. 825, 957), Birch 386, 1007.

D.B. *Sudin-*, *Suintone*[1].
12th c. — **Fr.Ch.** *Suthintuna*[1], *Suinthon*[1], *Swinton*[1], *Suenton*[1].
13th c. — **T.N.** *Sudin-*, *Suthinton*[1], *Sutin-*, *Suthinton*[2]. **Wo. S.R.** (see Duignan, Wo. Pl.Ns., p. 151). *Suthintone*[2], *Sodinton*[2] (1275).
14th c. — **F.A.** *Sotington*[2], *Sodynton*[2].

C. In place-names containing O.E. *wiþþe, wīþig, wīþing.*

1. *The present forms exhibit* th.

1. Withycombe (Dv.). **2.** Withington (Gl.) < O.E. *Widian dun* (a. 700), Earle. **3.** Withern (Li.). **4.** Withington (Sh.). **5.** Withyford (Sh.). **6.** Withycomb (Sm.). **7.** Withypool (Sm.). **8.** Withyham (Ss.). **9.** Withybrook (Wa.).

D.B. *Widecoma*[1], *Widindune*[2], *Widerne*[3], *Wientone*[4], *Wideford*[5], *Widecombe*[6], *Inwidepolla*[7].
12th c. — **Index.** *Wiernia*[3], *Wihernia*[3], *Widebroc*[9].
13th c. — **Ch.R.** *Wichenton*[2], *Witene*[3] I. **F.A.** *Widecombe*[1], *Wydinton*[2] (1284), *Videcombe*[6]. **H.R.** *Wydecumb*, *-coumbe*[1], *Wythindon*[2], *Wythyford*[5]. **Index.** *Wydecome*[1] (1273), *Wierna*[3], *Wyern*[3], *Withinton*[4] (1267), *Widebroc*[9] (1208).
14th c. — **F.A.** *Widecombe*[1], *Wydinton*[2] (1303), *Witherne*[3] (1316), *Wythinton*[4] (1316), *Wydecomb*[6] (1303, 46). **Index.** *Wytherne*[3] (1343), *Withihamme*[8] (1314), *Wydyham*[8] (1326).
15th c. — **F.A.** *Widecombe*[1] (1428), *Wyerne*[3] (1428), *Wythecombe*[6], *Widepole*[7] (1428). **P.R.** *Wythyrn*[3] (61—67), *Wythern*[3] (67—77).
17th c. — **Index.** *Wythyham*[8] (1578).

2. *The present form exhibits loss of* th.

Wyville (Le.). **T.N.** *Wiwell.* **H.R.** *Wywell* (pers. name). **F.A.** *Wywell* (1316), *Wydewell* (1428), (*Rob.*) *Wyvillas* (1428),

3. *The present forms exhibit* d.

1. Widdicombe (Dv.). **2.** Widecombe (Dv.), called *Wethicombe* on the map of Dv. in Camden, and in a book called Index Villarum (17th c.). **3.** Widford (Ht.). **4.** Widdial (Ht.). **5.** Widford (Ox.) < O.E. *Wiðigford,* Kemble 426, 177. **6.** Widecombe (Sm.).

D.B. *Widecombe*[1], *Widecombe*[2], *Wideford*[3], *Widihale*[4], *Widiforde*[5].
13th c. — **Ch.R.** *Widecumba*[2]. **H.R.** *Vydyford*[3], *Wydeford*[5]. **R.B.** *Wideford*[3]. **Tax. Eccl.** *Widiford*[3].
14th c. — **F.A.** *Widecumbe*[1], *Widecumb*[2].
15th c. — **F.A.** *Wydecomb*[2], *Wydiford*[3], *Widecombe*[6] (1428).

D. In place-names containing O.E. *hyþ*, *hæþ*, *rīþ*, *wræþ*.

1. *The present forms exhibit* th.

1. Tingrith (Bd.) < O.E. *rīþ*. **2.** Shepreth (Cb.). Skeat, Pl.-Ns. of Cb., p. 43, thinks the second element contains O.E. *wræth* = »enclosure» etc.; the many early forms with *i* point, however, to *rīþ*. **3.** Horsheath (Cb.) < O.E. *hæþ*. **4.** Meldreth (Cb.). Skeat, l.c., derives also the second element of this place from O.E. *wræþ*, here, no doubt, with greater probability, as all the early forms have *e*. **5.** Aldreth (Cb.) < O.E. *hȳþ*. **6.** Rawreth (Es.), probably < O.E. *rīþ*. **7.** Chawreth (Es.), also here the terminal may contain O.E. *wrǣþ*. **8.** Earith (Hu.) < O.E. *Earhyþ*, *Earhyth*, Kemble, *Earhiþ* (a. 988), Facsimile of Charters. **9.** Oteringhithe (Nf.) < O.E. *hȳp*. **10.** Rackheath (Nf.)? < O.E. *hǣþ*. **11.** Lakenheath (Sf.) < *Lacyngahyþ*, Thorpe. **12.** Lambeth (Sr.) < O.E. *Lambhyþ*, A.S. Chr., *Lambehiþ*, Thorpe. **13.** Reeth (Yo.) < O.E. *rīþ*.

D.B. *Tingrei*[1], *Escepride*[2], *Esceprid*[2], *Horsei*[3], *Melrede*[4], *Otringeheia*[9], *Racheitha*[10], *Racheia*[10], *Lakingaheda, -hethe*[11], *Lanchei*[12] (*nc* = *m*), *Rie*[13].
12th c. — **I.C.C.** *Sepeia*[2], *Horseda*[3], *Melreda*[4]. **Inq.El.** *Sceperia*[2], *Sceperee, -eie*[2], *Melrede*[4], *Melreðe*[4], *Meldrethe*[4], *Lakincgcheda*[11], *Lackingehetha*[11], *lagingehyða*[11], *Lachingehyda*[11], *Lachinchede*[11], *Lagingehee*[11], *lachincgheda*[11], *lachingehea*[11]. **Index.** *Melreda*[4] (1103), *Lachingeia*[11], *Lachingahutha*[11]. **Pi.R.** *Alreheda, -hedra, -hudra*[5]. **Sf. P.F.** *Lakingehee*[11] (1199).

13th c. — **Annales Mon.** *Tingrize, -rithe, -ri, -rie*[1]. **C.R.** *Chaurethe*[7] (88—96), *Erhez*[8] (79—88). **Ch.R.** *Meldred*[4], *Melre*[4] I, *Raureth*[6] II, *Chaure*[7] (1246), *Racheth*[10] I, *Lakingheth*[11], *Lamhee*[12] I, *Lambitha*[12] II. **H.R.** *Tyngri*[1], *Schepere*[2], *Scheppere*[2], *Horseth*[3], *Raere*[6], *Chaure*[7], *Schaure*[7], *Erheth*[8], *Erhee*[8], *Rakhey*[10], *Rakkeye*[10], *Lakingheth*[11]. **Index.** *Chaure*[7], *Otrigeide*[9] (1203), *Lamhethe*[12]. **R.B.** *Lambhyeth*[12], *Lamhe*[12]. **R.Gl.** *Lamhuþe*[12], *Lambheþe*[12]. **Ramsey Ch.** *Alderhithe, -hethe*[5], *Alreheda*[5], *Herhethe*[8], *Herhythe, -ithe*[8], *Erithe*[8], *Erethe*[8], *Erhe*[8]. **Sf. P.F.** *Lakingheye*[11] (1219). **T.N.** *Tingre*[1], *Sepree*[2], *Rareg'*[6]. **Yo. K.Q.** *Rithe*[13] (1284).

14th c. — **F.A.** *Tingrie*[1] (1302), *Scheperethe*[2] (1302), *Melreth*[4], *Raureth, -ryth*[6] (1303), *Chaureth*[7] (1303, 46), *Oteringhithe*[9], *Racheyth*[10] (1316). **Index.** *Horseth*[3] (1305), *Raurethe*[6] (1370), *Lakynghethe*[11] (1390), *Southlamhethe*[12]. **P.R.** *Lakynghithe*[11] (45—48). **Sf. P.F.** *Lakynghethe*[11] (1313), *Lakynghythe*[11] (1330). **Yo. N.V.** *Rith*[13] (1316).

15th c. — **Capgrave.** *Lambhithe*[12], p. 313. **F.A.** *Tyngre* (1428), *Chaureth*[7] (1428). **Index.** *Rakhith*[10] (1451), *Lambehith*[12]. **P.R.** *Sheperethe*[2] (61—67), *Malrede*[4], *Melreth*[4] (61—67), *Chawrey*[7] (67—77), *Lakingheth*[11] (67—77).

16th c. — **Index.** *Horseth*[3], *Rawrith*[6] (1541).

2. *The present forms exhibit loss of* th.

1. Childrey (Be.) < O.E. *Cilla-, Cyllanriþ*, Kemble 746, 1133 etc. **2.** Cricksea or Creeksea (Es.) < O.E. *hȳþ*. **3.** Sawtry (Hu.) < O.E. *wraþ*; cf. Skeat, Pl.-Ns. of Ht., p. 62. **4.** Chelsey (Mi.). In Speculum Britanniæ)c. 1600) we find the following note on the place: — »*Chelsey* also called *Cheselsey* for the sake of the pebbles». The etymology is, however, O.E. *Cælic hyþ*, Earle. As to present *s* for older *ch* = (tʃ), cf. Appendix C. **5.** Stepney (Mi.) < O.E. *hȳþ*. **6.** Setchey (Nf.), probably < O.E. *hȳþ*. **7.** Boulney (Ox.), probably < O.E. *hȳþ*. **8.** Shottery (Wa.) < O.E. *Scottariþ*, Earle

D.B. *Criccheseiā*[2], *Saltrede*[3], *Chelched*[4], *Stibenhede*[5].

12th c. — **Fr.Ch.** *Stebeheie*[5]. **Index.** *Saltereia*[3], *Saltreia*[3], *Sauteria*[3], *Stebenheth*[5].

13th c. — **Ch.R.** *Sechie*[6] II. **F.A.** *Chelchehuth*[4] (1284). **H.R.** *Sechize*[6], *Bulhud*[7]. **Index.** *Sechithe*[6] (Hen. III.). **Ramsey Ch.** *Saltreche* (*ch* = *th*), *-reye, -reio, -rethe, -rea*[3], *Sautre*[3], *Sautreia*[3], *Sautereie*[3]. **T.N.** *Sethiche*[6] (error for *Sechithe*), *Bulchude*[7].

14th c. — **Cat. A.D.** *Scotrith*[8], *Schotrythe*[8], *Shotriche*[8] (*ch* = *th*), *Schotrith*[8] (all of them from the year 1318). **F.A.** *Chelrey*[1] (1316), *Sautre*[3] (1316), *Stebenhuth*[5] (1316), *Sechhithe*[6] (1316), *Buletchurche*[7] (1316). **P.R.** *Chelcheheth*[4] (1348).[7]

15th c. — **F.A.** *Chelrey*[1] (1428), *Crikesheth*[2] (1428), *Chelcheth*[4] (1428), *Stebenhith*[5] (1428), *Bulnehith*[7] (1428). **Index.** *Chelchithe*[4] (1465). **P.R.** *Kyrk Hithe*[2], *Crykeshithe*[2] (67—77), *Setchey*[6], *Segthe*[6] (61—67).

16th c. — **Index.** *Chellsaye*[4] (c. 1550), *Seche*[6] (1564). **Mi. PF.** *Stebenhithe*[5] (47—53), *Stebunheth*[5] (1568), *Stepney*[5] (1575), *Stepney*[5] (1587).

3. *The present form exhibits* t.

Orsett (Es.) < O.E. **Horsheþ*. **D.B.** *Orseda.* **H.R.** *Horsete.* **Cat. A.D.** *Orsete* (c. 1242). **C.R.** *Horseth* (1343—46), *Orseth* (1318—23, 46—49). **F.A.** *Horseth*, *Horsete* (1303, 1428).

4. *The present forms exhibit* d.

1. Maidenhead (Be.) < O.E. *hŷþ*. **2.** Hendred (Be.) < O.E. *Henne-Hennanriþ*, Birch 165, 391 etc. **3.** Cottered (Ht.), perhaps < O.E. *wrǣþ*; cf. SKEAT, Ht. Pl.-Ns., p. 61, p. 64. **4.** Oxnead (Nf.)? < O.E. *hǣþ*. **5.** Leatherhead (Sr.) < O.E. *Leodrithan*, see TAYLOR, Names, p. 170.

D.B. *Henret*[2], *Chodrei*[3], *Oxenedes*[4], *Leret*[5].

12th c. — **Fr.Ch.** *Heinreit*[2], *Henreth*[2]. **Index.** *Henreda*[2] (1157).

14th c. — **Ch.R.** *Heanred*[2] (1227), *Hanred*[2] (1274). **H.R.** *Henreth*[2]. **Index.** *Hendred*[2] (1225), *Ledered*[5], *Leddred*[5], *Ledrede*[5]. **R.B.** *Henred*[2], *Coddre*[3], *Codreye*[3], *Ledrede*[5], *Ladrede*[5]. **T.N.** *Hen-*, *Hanreth*[2], *Hanred*[2], *Leddred*[5].

14th c. — **C.R.** *Oxeneddes*[4] (07—13). **F.A.** *Hanreth*[2] (1316), *Codrede*[3] (1303), *Oxneth*[4] (1316), *Oxenedis*[4] (1302). **Index.** *Oxneggés*[4] (1312). **P.R.** *Oxened*[4] (77—81), *Oxenede*[4] (81—85).

15th c. — **Cat. A.D.** *Codreth*[3] (1428). **F.A.** *Maydenhythe*[1] (1428), *Hanreth*[2] (1401), *Codrethe*[3] (1402), *Codreth*[3] (1428), *Oxenede*[4] (1401, 28). **I.P.M.** *Henrede*[2] (Hen. VII.). **P.R.** *Madenhithe*[1] (01—05), *Maydenhede*[1] (67—77), *Esthenrith*[2] (61—67), *Henrede*[2] (67—77), *Oxney*[4] (61—67), *Oxeney*[4] (67—77).

E. In place-names containing O.E. *þl*, *þ(e)r*.

1. *The present forms exhibit* th, d.

1. Wetherley (Cb.) < O.E. *weþer*; cf. SKEAT, Pl.-Ns of Cb., p. 66. **2.** Hatherton (Ch.)? < O.E. *Hathor*, Searle. **3.** Netherexe (Dv.) < O.E. *niþerra*, *neoþera*, Mdf. p. 98. **4.** Headley (Ha.) < O.E. *hǣþ*. **5.** Southry (Li.) < O.E. *sūþ*. **6.** Blatherwick (Np.). **7.** Netherfield (Ss.) < O.E. *niþerra* etc. **8.** Featherstone (Yo.). Cf. Featherstone (St.) < *Feotherestan*, DUIGNAN, St. Pl.Ns., p. 60. **9.** Rotherfield (Yo.).

D.B. *Wederlai*[1], *Haretone*[2], *Niressa*, *-e*[3], *Hallege*[4], *Sutreie*[5], *Sudtrie*[5], *Blarewiche*[6], *Nedrefelle*[7], *Nirefeld*[7], *Ferestane*[8].

12th c. — **I.C.C.** *Werleia*[1], *Werleie*[1]. **I.El.** *Weðerlai*[1]. **Index.** *Blarewiħc*[6] (1199). **Np.S.** *Blatherwyk*[6].

13th c. — **C.R.** *Suthreya*[5] (88—96). **Ch.R.** *Fetherstane*[8] II, *Sudereie*[5] I. **H.R.** *Suytray*[5], *Neddrefeld'*[7]. **Index.** *Sutheraye*[5], *Surreya*[5], *Suthreya*[5] (Hen. III.), *Blathirwyk*[6] (1248). **Yo. S.R.** *Rorefeld*[9] (1297).
14th c. — **F.A.** *Nyther-*, *Nitherexe*[8]. **Index.** *Suthereya*[5], *Blatherwyke*[6] (1307).
15th c. — **F.A.** *Sotheray*[5] (1401).

2. *The present forms exhibit loss of* th.

1. Harrington (Np.). **2.** Werrington (Np.) < O.E. *Wiðringtun,* A.S. Chr. **3.** Surrey < O.E. *Suþrige,* A.S. Chr.

D.B. *Arintone*[1], *Widerintune*[2], *Sudrie*[3].
12th c. — **Np.S.** *Hetherington*[1].
13th c. — **C.R.** *Hetherinton*[1] (27—31). **Ch.R.** *Hetherinton*[1] I. **F.A.** *Hetherington*[1], *Witherington*[2] (1284). **Index to Sloane MSS.** (ed. J. L. Scott, 1904). *Hetheringtone*[1] (1276). **R.B.** *Surreia*[3]. **T.N.** *Hetherintone*[1], *Surr'*[3].
14th c. — **F.A.** *Hetherington*[1] (1316). **Index.** *Hetryngton*[1] (1342). **P.R.** *Haryngton*[1] (77—81).
15th c. — **Capgrave.** *Surry*[3], p. 160, *Sotheray*[3], p. 271.
16th c. — **Index.** *Hetherington*[1] (1541).

F. In other place-names containing O.E. *th*, *þ*.

1. *The present forms exhibit* th.

1. Witham (Es.). The name of this place does not contain original *þ*. The forms *Witanham, Witham,* A.S. Chr., point to O.E. *wita* + *ham*; cf. Mdf., p. 152. No doubt *th* in such a form as *Witham* has been taken by copyists or scribes not so well acquainted with the locality to represent the sound (d). Hence the spellings with *d*, or loss of *th*. Such confusions between *t* + *h* and *þ* are to be found also in A.S. charters. Cf. *Taðere* = *Tathere,* see Mdf., p. 133, and *Walðam,* Kemble 988 = *Waltham,* ib. 844. **2.** Rothley (Le.). **3.** Knaith (Li.). **4.** Rothwell (Li.). **5.** Witham, N. and S., also the name of a river (Li.); as to the etymology, cf. Witham (Es.) above. According to Hope, the local pron. is »Wittn», which presupposes original *t*. **6.** Seething (Nf.). **7.** Rothwell (Np.). **8.** Rothley (Np.). **9.** Blyth (Nt.). **10.** Bath (Sm.) < O.E. *Baðum, Baðe,* A.S. Chr. **11.** Routh (Yo.).

D.B. *Witham*[1], *Rodolei*[2], *Cheneide*[3], *Rodouuelle*[4], *Rodewelle*[4], *Wime*[5], *Widme*[5], *Witham*[5], *Sithinga*[6], *Sithinges*[6], *Rodewelle*[7], *Rute*[11]. **Geld. Inq.** *Rothewell*[7].
12th c. — **Fr.Ch.** *Blia*[9], *Blya*[9] (c. 1175). **Index.** *Roelay*[2], *Rothewelle*[4] (1156), *Rodewelle*[4] (1150—55), *Widme*[5] (c. 1170), *Wieme*[5] (Hen. II.), *Wiema*[5] (1183—84), *Norwime*[5], *Nortwidhem*[5], *Nordwidma*[5], *Widheme*[5]. **Le.S.** *Rodeleia*[2]. **Li.S.** *Rodewella*[4]. **Np.S.** *Rowell*[7].

13th c. — C.R. *Wyham*[1], *Wytham*[1] (72—79), *Roelay*[2], *Roleg*[2] (04—27), *Witham*[5] (88—96), *Senges*[6] (ib.), *Sithinge*[6] (79—88), *Rowell*[7] (72—79, 88—96). **Ch.R.** *Witham*[1], *Wyham*[1] I, *Role*[2], *Roeley*[2], *Roel*[2] I, *Rothelee*[2] (1284), *Cneye*[3], *Kneye*[3] I, *Senges*[6] (1267), *Sithing*[6] (1285), *Role*[8], *Rotheley*[8] II. **Gl. Recs.** (*Geoffrey de*) *Ba*[10] (1230). **H.R.** *Wyham*[1], *Wytham*[1], *Rothele*[2], *Rotheleye*[2], *Kney*[3], *Routhewell*[4], *Witham*[5], *Wime*[5], *Wytme*[5], *Seynges*[6], *Rowell*[7]. **Index.** *Rothleya*[2], *Roleya*[2] *Rothele*[2], *Wydma*[5], *Witme*[5], *Wyme*[5], *Senges*[6]. **Le. Recs.** *Roleya*[2] (1251). **R.B.** *Rolega*[2], *Rouwell*[7]. **T.N.** *Rottel*[2], *Role*[2], *Rolle*[2], *Rou-, Rowell*[4], *Rowell*[7], *Rotheley*[8]. **Yo. K.Q.** *Rue*[11] (1284).

14th c. — **F.A.** *Wyham*[1] (1303), *Kneth*[3] (1316), *Rothewell*[4], *Nortwyme*[5], *Wyham*[5], *Wythme*[5], *Senges*[6] (1302), *Seng*[6] (1316), *Sithyngg*[6] (1346), *Rothewell*[7] (1316, 46), *Rotheley*[8] (1346), *Blid*[9], *Blida*[9]. **Index.** *Wyma*[5] (1343), *Sithyng*[6], *Sything*[6], *Rothewelle*[7] (1335). **P.R.** *Rothewell*[7] (1399—01).

15th c. — **F.A.** *Wytham*[1] (1428), *Kneth*[3] (1428), *Rothewell*[4] (1428), *Sythinge*[6] (1428), *Rothewell*[7] (1428). **Index.** *Sethyng*[6] (1450). **P.R.** *Wytham*[1] (61—67, 67—77), *Rotheley*[2] (61—67), *Rothewell*[4] (ib.), *Wytham*[5] (ib.), *Sethyng*[6] (67—77), *Rothewell*[7], (61—67, 67—77).

2. *The present forms exhibit loss of* th.

1. Wingrave (Bu.). 2. Wing (Bu.). The early forms in D.B. and the Index point to original *th*. The etymology may be an O.E. *wiþung* for *wiþing*; cf. Mdf., p. 152.

D.B. *Withungrave*[1], *Witehunge*[2].

12th c. — **Index.** *Wiungua*[2] (Hen. II.).

13th c. — **C.R.** *Wing*[2] (88—96). **H.R.** *Wengraue*[1], *Weng*[2]. **Index.** *Wenghe*[2] (1208). **T.N.** *Wengraue*[1], *Weng*[2].

14th c. — **F.A.** *Wengrave*[1], *Weyngrave*[1], *Wenge*[2], *Weynge*[2].

3. *The present forms exhibit* d.

1. Roothing or Roding (Es.), possibly < O.E. **Hroþingas* < *Hroth*, Searle. 2. Edington (Wl.). According to Stevenson, the place is identical with *Eþandun*, A.S. Chr. and Crawford Ch. *Eþandun* has also been identified with Edington (Sm.). This identification must be wrong, for the place in question appears in D.B. as *Edwinetona*. In our opinion it is not altogether excluded that also Edington (Wl.) is due to an O.E. *Eadwihetun*. If so, it does not belong here.

D.B. *Rodinges*[1], *Roinges*[1], *Edendone*[2].

12th c. — **Index.** *Roing*[1].

13th c. — **H.R.** *Rothing*[1], *Roing*[1], *Edindone*[2]. **R.B.** *Roinges*[1], *Roynges*[1], *Roynge*[1]. **T.N.** *Roing'*[1], *Edinton*[2].

14th c. — **F.A.** *Rothyng*[1] (1303 etc.). **Index.** *Rothing*[1] (1389). **P.R.** *Edyndon*[2] (1399—01).
15th c. — **F.A.** *Rothyng*[1] (1428). **Index.** *Edyngdon*[2] (1432). **P.R.** *Edyndon*[2] (61--67).

In early O.Fr. *d* < Lat. *t, d* is lost, finally after a vowel, medially between two vowels and before liquids. It has been proved beyond all doubt that, before *d* was lost, it was changed into (đ), (þ), which sounds were probably distributed so, that (đ) occurred between two vowels and before the liquids, whereas there was in the spoken language an interchange between final (đ) and (þ). Cf. Meyer-Lübke, Gramm. § 436; Nyrop, Gramm. §§ 386, 387; Menger, p. 94 ff.; Gaston Paris, Extraits de la Chans. de Roland (Paris 1899), p. 15 f. The existence of such an intermediate sound is best proved by the fact that in O.E. and M.E. loan-words Lat. and O.Fr. *d*, respectively, appear as *þ*, *đ*. For instances see Pogatscher, Lehnworte, p. 174, Behrens, p. 175 f., and especially Kluge, Zeitschrift für Rom. Phil. XX, p. 322 ff., where the whole matter is discussed at length, and also numerous references given [1]. Cf. also Reichmann, Eigennamen im Orrmulum, p. 28 f., who considers *þ* in several Biblical names from this text as a criterion of French influence. The spirant is still preserved in Mod. E. faith < M.E. *feiþ*, *feiđ*, *feith(e)* < O.Fr. *feid, feit* < Lat. *fidem* (see N.E.D.), asseth < M.E. *aseeth*, *assethe* < O.Fr. *as(s)et* < Lat. *ad satis* (see N.E.D.), as probably also in Scotch dainteth -ith < M.E. *deinteth(e)*, *-ith(e)* < O.Fr. *dain-*, *deintiet* < Lat. *dignitatem*, bounteth -ith < O.Fr. *bontet* < Lat. *bonitatatem*, poortith < O.Fr. *povretet* < Lat. *paupertatem*.

In O.E. the interdental spirant was voiced between two vowels, finally after a vowel it was voiceless. Cf. Kluge, Paul's Gr., p. 1006 f.

As for the various ways in which the sounds of (þ) and (đ) are rendered in early E. and A.N. MSS., cf. Appendix A.

In the beginning of the 12th cent. the Normans had, to judge from the orthography of the earliest A.N. MSS., two ways of pronouncing such words as *vide* < Lat. *vita*. Sometimes

---

[1] To the instances of A.N. (þ), (d) having been kept in Laȝamon which are adduced by Luhmann, pp. 191, 193, we may add one more, viz. *Vert Escud*, A, v. 2769, corresponding to *Vertescu*, B = Mod. Fr. écu < Lat. *scutum*.

d was kept in the pronunciation, sometimes not. Cf. KLUGE, Zeitschrift, p. 322, and NYROP, Gramm. § 386, who draws attention to the fact that in Mod. Spanish there is a similar vacillation with reference to the pron. of the interdental spirant in an intervocalic position. The spirant seems to have been lost earlier when medial than when final. Already in Computus there are rhymes like *signifie*: *rie* (cf. MEYER-LÜBKE, l.c.), and soon after the middle of the 12th c. *d*, *t* disappear in all positions.

In the French word-material of D.B. intervocalic *d* = (đ) is often lost medially, while in a final position it is always kept. Instances like *Todeny*, *Toeny* = Tosny (Eure), *Buenvaslet*, *-vasleth* etc. are adduced by HILDEBRAND, p. 360 f.

Also in the English place-names loss of intervocalic (đ) is usual, not only in D.B. but also in records of a more recent date: *-mude*, *-mue*, (see list A); *Suthinton*, *Suintone* (see list B 2); *Widerne*, *Wiernia* (C 1); *-hyda*, *-heda*, *-hetha*, *-hea*, *-hee*, *-rithe*, *-rie*, *-rede*, *-rethe*, *-ređe*, *-ree* (D 1); *Blida*, *Blia*, *Rode-*, *Rothe-*, *Roe-*, *Rute*, *Rue*, *Sethyng*, *Seynges*, *Wytham*, *Wyham* (F 1); *Rodinges Roinges*, (F 3).

Loss of the interdental spirant before liquids appears in such instances as *Hallege*, *Haretone*, *Arintone* etc. (list E 1, 2). Here it is worthy of note that the combination *þer* is often turned into *þre*, whereupon *þre* > *re*.

Finally we find in D.B. an interchange of *t*, *d* just as in the purely French words: *-rid*, (D 1), *-hed* (D 2), *-ret* (D 4). Loss of the spirant we have not noted as early as in D.B. save in one single case, viz. *Tockvi* = Tockwith (Yo.). This is probably a mere error in view of the many other cases in which the dental was kept. In later records loss is usual also in final position: *Waymo*, C.R., *Cokermu*, C.R., (A); *Lamhe*, R.B. (D 1); *Chaure*, *Melre*, Ch.R. (D 1); *Ba*, Gloucester Records (F 1) etc. Cf. also rhymes, like *Jesu: fu: Adeldru*, Gaimar, v. 1341, v. 1407, *Edelfrid: saisi*, ib., v. 1147.

When owing to A.N. sound-development intervocalic (đ) is dropped, two vowels meet, a phenomenon which is generally known under the name of hiatus. During all periods the French language has never been very partial to such a combination, and several devices have been used to get rid of it:

(1). Sometimes the second vowel is entirely lost. This seems to have been the case in *Rolega*, R.B. < *Roelay* < *Rotheley* (F 1); *Wime*, D.B. < *Wieme* < *Witham* (*Wime* may also be due to *Widme*) (F 1); *Wing*, C.R. < *Wiungua* < *Withung* (F 2); and perhaps also in *Seng*, F.A. < *Seynges* < *Sethyng* (F 1), cf. however below.

(2). The two vowels are amalgamated into one sound. A diphthong may really have been pronounced in *Soynthone*, Selborne Ch. < *Suthintune* (B 1) and *Roing*, Index < *Rothing* (F 3).

(3). Both in O.Fr. and Mod. Fr. a glide is often developed between the two vowels. This glide before a following palatal vowel is (j), and is either not noted in the spelling or rendered by *i*, *y*. Cf. Nyrop, Gramm. § 279; Passy, Changements phonétiques, p. 214. Stimming, p. 237, adduces several A.N. instances of *i*, *y*, as a glide between unstressed *a*, *o* and a following palatal vowel. In the case of the English place-names *j* as a glide appears with certainty only after what from a Norman point of view was no doubt stressed *ę̄*, whether this *ę̄* (< *y*, *æ*, *ē*) already existed in English or was due to A.N. adaptation. On this point cf. Stolze, p. 18 Anm. 2. The following examples may serve to illustrate the development in question: *Scepereie*, I.El. < *Sceperee*, *Lachingeia*, Index < *lachingehea* < *Lackingehetha* (D 1); *Saltreye*, Ramsey Ch. < *Saltrede*, *Stebeheie*, Fr.Ch. < *Stibenhede* (D 2); *Codreye*, R.B. < *Codrede* (D 3). The above-mentioned forms are perfect analogies to A.N. *espee*, *espeie* < Lat. *spatha* (see Stimming, p. 175, p. 238) or M.E. *contreie* (< *contree*): *waye*; see Behrens, p. 82.

The glide is still kept in Mod. E. fay < M.E. *fay* < O.Fr. *fae*, *faie*, *fayee*, *fed*, *fee* (Godefroy) < Lat. *fata* (N.E.D.). An excellent parallel to the twofold development of *-eþ*, *-ede* in the second element of English place-names is also afforded by such O.Fr. doublets as *deintie*, *dente* — *daintiet*, *bunte*, *bountee* — *bontet* corresponding to M.E. *deinteth(e)* — *daynte*, Mod. E. dainteth — dainty, bounteth — bounty. Cf. also O.Fr. *feid*, *feit* — *fei* = M.E. *feiđ* — *fei*, *fey* = Mod. E. faith, fay.

A few peculiar spellings of the diphthong *ei* (*ai*) are discussed in Appendix B.

The instances of loss of (þ), (đ) we have just been discussing can hardly be explained in any other way than as due to the

operation of A.N. sound-laws. In O.E. and M.E. the interdental spirant is hardly ever lost in position between two vowels or finally after a vowel. Also in the Mod. E. dialects loss of (þ), (đ) is rarely found. Cf. E.D. Gr. § 314; Grüning, p. 47. What also tells in favour of French influence is the circumstance that the forms without spirant are best and most frequently represented in documents which in every other respect exhibit strong A.N. peculiarities (D.B., Fr.Ch., R.B., I.El., T.N. etc.). Examples from O.Fr. and A.N. texts are given by Westphal, p. 20 and p. 37.

There are, however, some instances in our lists for which A N. influence can hardly be claimed. Before *l* and *r* (see list E) loss of *th as early as in D.B.* is most likely due to French influence. Modern forms like Surrey < *Suđrige* etc. (see E 2) have been explained as due to assimilation in English itself (cf. Kluge, Paul's Gr., p. 1007), though in our opinion French sound-development is not altogether excluded [1]. We must keep in mind that assimilatory loss of *th* sets in mainly before *f*, *s*, *d*, *t*, more seldom before other consonants.

The French forms without *th* existed for a long time by the side of the native ones in which *th* was kept. In the 13th cent. the former were still very well represented. Even in the 14th cent. they are not unusual, but a hundred years later they seem to have altogether disappeared except in the few cases where they ultimately prevailed.

The French forms are, of course, much more numerous in the Anglo-Latin feudal records than in the purely English chronicles. A comparison between the chronicle of Peter Langtoft and that of Rob. of Brunne, of which the latter is to a great extent based on the former, shows that Langtoft always prefers the forms in *-mue* < O.E. *muþa*, whereas R. of Brunne, with very few exceptions, makes use of the native forms: *Portesmue*, Langtoft I, p. 450; *Portesmouth*, R.Br., p. 96 etc. The form *-mue* is very rare in R.Br. One instance is *Germue*, *Gernemeue*, *-mue*, p. 252, ansvering to *Gernemue*, *-meue*, Langtoft II, p. 196.

---

[1] In all the O.Fr. texts we have had an opportunity of examining Surrey always appears without the dental. Thus *Surree*, Rou, v. 7736; *Surr(i)e*, G. le Mar., v. 1552; *Surye*, Langtoft I, p. 170.

We will now proceed to give a short survey of the cases in which the French forms have gained the victory.

That, as far as compounds with *Sūþ-*, *-mūþ(a)* are concerned (see lists A, B), the French forms have never prevailed, is, of course, due to the fact that the etymology of the words was quite clear. *South* and *mouth* were parts of the general vocabulary, and supported the native forms.

In Wyville (see list C 2) it is not only the spirant that has been lost owing to A.N. sound-development, but in the suffix French *ville* has supplanted older *well*. When *ville* appears as a suffix in English place-names it is mostly due to substitution of the French etymon *ville* for English *well* or Southern *vel(d)* < *feld*. Acoustic resemblance is probably often the cause of the substitution.

It is above all in place-names containing O.E. *rīþ*, *hȳþ*, *hǣþ* etc. that the French forms have been victorious (see list D 2). This is perhaps best explained thus: the forms in *-ee*, *-eie* did not appear strange or unfamiliar to the English. They were easily associated with a similar and very usual suffix, *-e*, *-eie* < O.E. *ēa*, *ēg*, Mdf. p. 44, 45. To the instances quoted in list D 2 we may add one more, in which the forms without *th* also have prevailed. In the English Sir Beves of Hamtoun (ed. Kölbing, E.E.T.S., E.S. 46, 48, 65) we note the following interesting forms of Putney (Sr.), nowadays the name of a London district south of the Thames: *Potenhiþe*: *swiþe*, p. 202, MS. A (c. 1327); *Pountany*, ibid., MS. S (end of 14 c.); *Ponteney*: *they*, ibid., MS. C; *Pounteneth*, ibid., MS. M (15th cent.); *Putneth*, ibid., O (printed copy, closely related to M); *Pountenay*: *lay*: *way*: *tway* (= two), p. 208, 210, 214, MS. E. (sec. half of 14th cent.) [1].

---

[1] As late as the 17th cent. double forms still occur for some of the place-names here in question. The same person is called *R. Stepneth* or *Stepney* in an entry of 1600; see Bardsley's Dic., p. 716. This being so, it would really be curious if we did not sometimes find *-eth* for etymological *-ei* on the analogy of those cases where the interchange was original. I think I have found a trace of such analogous forms in Magna Britannia, where Brent Eleigh and Monk Eleigh (Sf.) are called *Brent Ely* or *Brentilleth alias combusta*, *Monks Ely* or *Munselleth*. The etymology is O.E. *Illan leah* (*leage*) (a. 999), Earle. M.E. forms are *Illeya*, *Illeye*, H.R., *Illeg*, T.N. Cf. also Appendix B.

According to Tanger, Rothwell as a place-name is pronounced with (þ), as a personal name, without. Hope gives the notation »Rowell» for Rothwell (Np.). Both the latter pronunciations may depend on A.N. forms without *th* (see list F 1).

A.N. (*t*), (*d*) is substituted for M.E. final (þ), and intervocalic (đ).

Though in the course of the 12th cent. the interdental spirant was lost in A.N. in all positions, we, nevertheless, find spellings *t* for (þ) finally, and *d* for (đ) medially. To assign the value of (þ), (đ) to these spellings is not possible, for some of them, particularly those with *d*, have been handed down to our time, and *d* is here still pronounced (d). In our opinion such instances of *t* and *d* are now due to A.N. sound-substitution, and should, consequently, have been treated in Part I. To avoid unnecessary repetitions of forms and to give a better survey of this whole question, we have considered it the best plan to deal with the eventual sound-substitution of (t) for final (þ) and (d) for intervocalic (đ) in this context. In the sequel we will, in the first place, treat of some cases of (t) for (þ), then proceed to (d) for (đ).

1. *A.N.* (t) *is substituted for M.E. final* (þ).

That (t) was used by the Normans as a substitute for (þ), not only initially but also finally, is indisputable. Rhymes of *t*: *th* < *þ* are usual in Gaimar etc.; cf. Vising, Le dial. Anglo-Normand, p. 90, and Rathmann, p. 39.

The only case of *t* being preserved which may belong here is Orsett (Es.). Forms like *Orseda*, D.B., *Horseth*, C.R. (see list D 3) undoubtedly point to an O.E. **Horshæþ* [1].

We note, however, in many purely English works of the 11th cent. and later a peculiar orthographic interchange of final *þ*, *th* and *t*, *d*:

Rule of S. Benet (MS. 1020—30), *t* for *þ*, as in *det* (= doth); *đ* for *t*, as in *wurđmenđ*, *hwæđ* (= what), see Logeman, p. LII.

[1] As regards Ayot < O.E. *ēgoð*, cf. the explanation given by Skeat, Pl.-Ns. of Cb., p. 58.

Laȝamon, *t* for *þ*, in A 6 ×, in B often; *đ* for *t*, a few times both in A and B, see Lucht, p. 65, 72. On page 65 Lucht also draws attention to similar spellings from several 11th and 12th cent. MSS., e.g. Ælfric, Textus Roffensis, M.E. version of the Rule of S. Benet etc.

Norfolk Guilds (14th c.), *t* for *th* is usual, see Schultz (Diss. Jena 1891), p. 28 f.

London deeds (1384—1430), *t* for *þ*, *th*, as in *hat*, *levet*, *strecchet*; *d* for *th*, as in *had*, see Morsbach, Urkunden, p. 134, p. 137.

Many more examples are noted by Dibelius, Anglia XXIII, p. 452 f., and Neumann, Paston Letters, p. 91.

This interchange is generally confined to unstressed syllables, particularly the verbal ending *-eth*, and in consideration of the very usual inverted spellings (*đ*, *þ* for *t*) it may represent a real transition of (þ) > (t), which perhaps has taken place in connected speech before consonants like *s*, *f*, *t*, *d* etc. Having thus arisen in some positions, the dental stop might easily have been transferred to others, and have even sometimes transplanted original *th*. A similar explanation would seem possible for some sporadic instances of *t* for final *th* also in the present English dialects. Cf. E.D. Gr. § 316; Franzmeyer, p. 75; Kruisinga § 362 and Additions p. 178.

As to *d* for final *th*, *þ* I do not think we need assign the value of (d) to this spelling in the cases here in question. Thus Morsbach, Urkunden, p. 134. It seems more likely that *d* is nothing but an inverted spelling for *t*. In fact, in nearly all those texts where we find *d* for final *th* we also find some instances of *t* for *d* in the same position. Cf. Logeman, Rule of S. Benet, p. LI; Lucht, Laȝamon, p. 68 f.; Morsbach, Urkunden, p. 144, *fulfyllyt* by the side of *fulfyllyd*. Now, if both the ending of the past tense *-ed* and that of the present tense *-eth* were changed to *-et*, one might sometimes be put for the other. For such instances see Blach, Paulsschule, p. 41. Dibelius, p. 452, notes rhymes like *longith* (present tense): *hongit* (past part.).

From the above examination we may conclude that, though A.N. influence in itself is not impossible with reference to

Orsett < *Horsheth*, *t* in this and similar cases can also be explained as due to dialectal sound-change.

2. *A.N.* (d) *is substituted for M.E. intervocalic* (đ).

Intervocalic *d* for *th* is much more usual than final *t* for *th*, and such forms have also been adopted much more generally. In his treatise on the Germanic elements in French and Provençal, p. 168, Mackel, with reference to the different treatment of (đ), distinguishes between early loan-words in which the spirant was lost, and comparatively late ones in which it, probably owing to sound-substitution, appears as *d*. After observing that Gaimar generally uses *d* for O.E. (đ) in personal names, Rathmann, p. 42, no doubt correctly, assigns the value of (d) to this spelling. Numerous instances of *d* for etymological *đ*, and vice-versa, in both the MSS. of Laȝamon are looked upon by Luhmann, p. 38, as due to French misrepresentation and, no doubt, also mispronunciation. We have then to assume that from about the middle of the 12th cent. the Normans commenced to substitute (d) for (đ) in English place-names.

The following typical 13th cent. instances have been chosen from the lists to illustrate the sound-substitution: *Tinemuda*, Ch.R. (A); *Sudwerk*, Index, *Sudington*, Selborne Ch. (B 1); *Wydecumb*, H.R., *Wydinton*, F.A., *Widebroc*, Index (C 1); *Widiford*, Tax. Eccl. (C 3); *Meldred*, Ch.R., *Alreheda*, Ramsey Ch. (D 1); *Bulchude*, T.N., *Bulhud*, H.R. (D 2); *Heanred*, Ch.R., *Ledrede*, Index, (D 4) etc. O.E. *Wiđigslæd* (a. 739), Crawford Charters, appears as *Wydeslade* in a late copy of the 15th cent. O.E. *Bađe*, A.S. Chr., is called *Ba*, *Bae* in Langtoft I, p. 34, and Roman de Rou, v. 7750, with loss of (đ), *Bade* in Wace, with *d* for (đ).

Though we may be fairly sure that comparatively early instances of *d* for *th* in English place-names are due to A.N. sound-substitution, we are not therefore always justified in considering *d* in the present forms of the place-names in question as an A.N. peculiarity. The transition of (đ) to (d), particularly before *l*, and when *-er* follows, is well evidenced in M.E., and has also taken place in several words belonging to the literary language. Cf. Kluge, Paul's Gr., p. 1008. *d* in Headley (Wo.) < O.E. *Hæthlege*, Birch 455, and Widley (Ha.) < O.E. *Withiglea*, Birch

142, is, no doubt, due to this sound-change. In the M.E. texts mentioned in § 2, p. 43 f., where initial *þ* often appears as *d*, intervocalic *d* for *þ* is also quite usual. Promptorium Parvulorum has *schede* (= sheath), see Stratmann-Bradley. In our opinion the above-mentioned spellings with *d* for *þ*, *th* may very well indicate a dialectal pronunciation, of which now only some traces are left. As a matter of fact, in the present English dialects intervocalic (d) for (đ) occurs, independently of position before one consonant or the other, both in N. and S. England. Cf. E.D. Gr. § 315; Franzmeyer, p. 64; Hirst, Dialect of Kendal (Anglist. Forschungen 16), p. 89. In his edition of Pedes Finium for Kent (Publ. of Kent Archæol. Soc. I, p. 230) the Rev. L. B. Larking tells us that South Ash is in the vernacular pronounced »Soudaisse».

But the great question is: when and where did this change of (đ) > (d) take place? Here again, we find ourselves in face of a problem which is not to be solved easily[1]. Only by a thorough special investigation could it be decided if *d* in such modern forms as given in the lists B 2, C 3, D 4, F 3 is due to A.N. sound-substitution or dialectal sound-development.

In one or two cases some evidence may be adduced which tells in favour of French influence. Roding is, according to Hope, dialectally pronounced »Roothing», and from some *th* spellings of the 17th and 18th cent. (Index Villarum, Camden) we may perhaps conclude that this is or was the case also with Widecombe (Dv.).

Some very interesting examples of the double A.N. treatment of intervocalic (đ) are offered by the various modern and M.E. forms of O.E. *þriþing* as tabulated below.

1. Tring (Ht.), Skeat, Pl.-Ns. of Ht., p. 38, is unable to arrive at any certain etymology. Curiously enough, he has overlooked the important D.B. form *Tredunga*, which makes the derivation from O.E. *þriþing* obvious.

---

[1] Jellinghaus, Anglia XX, p. 258 Anm., thinks that *d* already in D.B. stands for (d), a dialectal development of (đ). Lucht, Laȝamon, p. 97, and Langer, Abingdon Chart., p. 66, are of opinion that the occurrence of *ð* as an inverted spelling for *d* in several 12th and 13th cent. MSS. necessarily must indicate a transition of (đ) > (d). We cannot subscribe to this view. Both in O.E. and e. M.E. *d* is often used for *þ*, *ð*, merely owing to confusion of letters. Cf. Appendix A.

2. Division of land in Linc. We have not been able to find any more entries after the year 1401. 3. Riding, division of land in Yorkshire.

D.B. *Tredunga*[1], *Treunga*[1], *Trevinga*[1], *Norttreding*[2], *Sudtreding*[2], *Westredinge*[2], *Nortreding*[3] *vel Norttreding*[3], *Estreding*[3], *Westreding*[3].

12th c. — Li.S. *West Triding*[2], *Nortriding*[2]. **Pontefract Ch.** *de Tridings*[3] *et de Wapentaciis* (c. 1150).

13th c. — H.R. *Norththrything*[2], *Northtryyng*[2], *Norttrihing*[2], *Northrithyng*[2], *Sud Thrything*[2], *Sudthrything*[2], *Suththreheng*[2], *Suthtreing'*[2], *Suthtring'*[2], *Suttring'*[2], *Sutt'ying*[2], *Westthreyīg*[2], *Westreingge*[2], *Westrething*[2], *Westrithīg*[2], *Westthrithing*[2], *Westtrying*[2], *Northtithing*[2], *Northriding*[3], *Estriding*[3], *Estridding*[3]. **R.B.** *Traynge*[1]. **T.N.** *Treing*[1], *Treng*[1].

14th c. — F.A. *Trehynge*[1] (1303), *Northrithing*[2] (1316), *Suthrithing*[2] (1316), *Westrithing*[2] (1316). **Yo. Recs.** (see Skaife, Survey of Yo. etc., Appendix). *Northstriding*[3], *Nortridinge*[3], *Westriding*[3] (c. 1300).

15th c. — F.A. *Northrithing*[2] (1401), *Southrithing* (1401), *Westrithing*[2] (1401). **Index.** *Trynge*[1] (1441).

On the evidence of the D.B. forms Steenstrup has derived Mod. E. Riding (Yo.) from O.E. *þriþing* < Scand. *þriđjungr*, in spite of the phonetic difficulties involved by such a derivation. There was, however, the same division of land in Linc., and in entries relating to this county from the H.R. and the F.A. we find the true English form *thrithing*, which hitherto has escaped the attention of philologists.

Forms like *Estriding*, *Northriding*, H.R. etc., corresponding to modern Riding, in all probability, exhibit French *d* for English (đ)[1].

Tring (Ht.) is an instance of the early French forms without spirant having prevailed. As to the intermediate stages in the development *Thrithing* > *Tring* there are several possibilities to be taken into consideration. *Triing*[2] may have been contract-

[1] Cf. Björkman, Archiv 116, p. 105, who also points to the lengthening of *i* as a criterion of French influence. This may be true, though, on the other hand, (ai) for (i) in the present pron. may be due to spell.-pron. In like manner (ai) in Mod. E. Clive < *clif* and Ticehurst < *ticcen* (see § 1, p. 31) may be due either to spell.-pron. or French vowel-lengthening.

[2] *Tr* instead of *Thr* may be due to A.N. sound-substitution or dialectal development. Cf. § 2, p. 44 f. In the personal name Thring *th* has been kept to the present day. Cf. Bardsley, Dic., p. 747, where numerous early forms are recorded.

ed to *Trīng*, whereupon, owing to a general M.E. tendency, *ī* was shortened before *ng*. On this point cf. MORSBACH, Mittelengl. Gramm., p. 69, p. 73. If we start from early forms like *Trayinge*, *Treinge* < *Tredinge* (with A.N. *e* for E. *i*, cf. STOLZE, p. 17), *ëi* may here have been made into a diphthong *ei*, *ai*, whence by monophthongization *e*, which became *i* before *ng*. On the other hand *ei* may also be a French spelling for *e*, which in late M.E. often interchanged with *i*. Cf. MORSBACH, Mittelengl. Gramm., p. 150.

The Lincolnshire forms in the H.R. are of particular interest, for here we find all three forms as well as many curious blendings [1].

G. In place-names containing O.E. *æþel*.

Nearly all place-names here in question are compounded with personal names in *æþel*. The greater part of of this section must, therefore, be devoted to the study of such personal names. We admit that in the following discussion a few matters have been entered upon which are not absolutely necessary in order to obtain a right understanding of the various forms of

---

[1] Instances of *h* for *th*, *d* appear in entries like *Norttrihing*, H.R., *Trehynge* F.A. Such forms are to be compared with *Portesmuha* C.R. (see list A.)

In some early M.E. texts several cases of initial and final *h* for *þ* have been noted, which, no doubt, are best explained as mere confusions of letters. Thus SCHRÖER, Regula S. Bened, p. 18; BERBERICH, Herb. Apuleii, p. 8. Of different opinion are LUICK, Deutsche Lit. Zeitung 1890, p. 746, and LUHMANN, Laȝamon, p. 46, who think that *h* in such spellings represents a development of *þ*. Their reasons do not seem to us very convincing.

In *Trehynge, Portesmuha* etc. *h* has certainly no phonetic value; it merely stands to indicate that *e* and *i*, *u* and *a* belong to two separate syllables. Both in O.Fr. and Mod. Fr. we often find *h* used as a mere hiatus filler. Cf. NYROP, Gramm. § 279 Remarque; MACKEL, p. 133.

Initial *h* is often omitted in D.B., and here, as well as in later records, we also find instances of an unetymological *h* both initially and medially. Cf. spellings like *Cornehude, Bradehode*, D.B. = Cornwood, Bradwood (Dv.) — in D.B. *ode, ude* are usual spellings for O.E. *wudu* — *Suavesia, Swavesehe*, Fr.Ch. = Swavesey (Cb.); *Clixeby, Clixheby*, H.R. = Clixeby (Li.); *Cameshing*, R.B. = Kemsing (Ke.) < O.E. *Kymesinc*, Index; *Messingham, Meshingham*, H.R. = Messingham (Li.) etc.

the place-names, but, as the entire question exhibits many points of special interest, we have thought it admissible to treat it somewhat more exhaustively than would have been required solely from the point of view of the place-names.

1. *æþel in personal names.*

Two questions, in particular will have to be closely inquired into: (1). The transition of *æþel* to *ægel.* (2). The confusion of *æþel* with *ælf*, *eald*, *ealh.*

a. *Transition of æþel > ægel.*

This transition has already been dealt with by Prof. MORSBACH in Festschrift für Wendelin Fœrster (= Die angebliche Originalität des Frühmittelenglischen King Horn, Sonderabzug, Halle 1902). The chief aim of the author is to prove that, though English as to its contents, the original version af the M.E. story of King Horn was the work of one, or more than one, French, probably Anglo-French, writer (p. 299). In his opinion the French origin is clearly indicated by the fact that the metre requires such forms as *Ailmar* etc. pronounced in two syllables < original *Æthelmær* etc. in three syllables (p. 322). To account for the transition of *æþel* > *ægel* MORSBACH assumes French influence (p. 305)[1]. For examples he refers to Searle's Onomasticon

[1] Indeed, this seems to be the only possible explanation. The theory according to which O.E. *ægel, egel* (< *æge*, cf. MÜLLER, Palæstra, IX, p. 105) has taken the place of *æþel* is highly improbable, the latter being a much more usual compound in O.E. personal names than the former. Cf. the examples in Searle. — In Vict. Hist. of Np., p. 297, Mr. ROUND, a well-known English scholar, accounts for *ægel* < *æþel* as due to confusion of letters. Had we to do only with a few sporadic spellings, this explanation would in itself be possible. The O.E. symbols *þ*, *ð*, ʒ were unknown to the Normans, and for that reason are often put one for the other. Instances are adduced by SKEAT, The Proverbs of Alfred (Oxford 1907), p. XIV; SCHRÖER, Winteney-Vers. der Regula S. Bened. p. XXII; LUHMANN, Laʒamon, pp. 44, 45. In all their instances ʒ occurs as an occasional spelling for *þ*, which has hardly given rise to any new pronunciation, whereas *ægel* for *æþel* is extremely usual, and has been kept to the present day. Consequently, the explanation of *ægel* as due to mere confusion of letters does not seem to be admissible.

(pp. 5, 33 ff., 534 ff.), where we are told »that *ægel*, is a late form of *æthel*, which first appears on coins of Æthelred II. (978—1017).»

It seems, indeed, surprising that French should have exercised any influence on English names as early as 1000, and, as far as we can see, Searle has not adduced any certain examples of *ægel for æþel* of so early a date. Perhaps he has overlooked that early *ægel*-forms on coins etc. may be due to the above-mentioned O.E. *ægel*, *egel*. If we except the charters, which often exist only in late copies, Searle's instances of *ægel* for *æþel* are mainly derived from Anglo-Latin chronicles, which exist in MSS. of the 12th cent. and later, e.g. Henry of Huntingdon, Will. of Malmesbury, Florence of Worcester etc.

With a view to establishing the chronology of the transition, we have scanned the various forms of personal names compounded with *æþel* in the MSS. of the A.S. Chr. The sec. part of Earle and Plummer's edition contains an excellent Index of Names. In the Introd. to the same part the date of the MSS. is noted. It appears that in the MS. A (entries nearly contemporary with events, latest entries in 1075) there are no instances of *æþel* > *ægel*. The same is the case with B (c. 1000), C (c. 1050), as also with E (1121—1154). D (second half of 11th c.) has one single example: *Ægelmer* = *Æþelmær* E. First in F (probably contemporary with D.B., there being a great resemblance between the handwriting of the two), the transition is very well instanced: *Æđelberht*, *Ægelberht*, *Egelbert* = *Æđelbryht* A; *Ægelnođ* = *Æđelnođ*, *-nod* C, E; *Ægelred* = *Æđelred* A, C, D, E; *Ægelriċ* = *Æþelric* C, E; *Ægelword* = *Æđelward* E. — We have not been able to find any instances of interchange in Sweet's O.E.T. Thus, as *ægel* for *æþel* does not seem to appear until after the Conquest, this seems to support the theory that the change in question is due to A.N. influence.

In the A.S. Chr. we also find *æþe*, *æþ* as alternative forms of *æþel*: *Æđebald* (a. 778) E = *Æđelbald* D; *Æþelm* (a. 837) B = *Æþelhelm* A, E; *Æþered* (a. 675) A = *Æþelred* A; *Æþered* C = *Æþelred* C; *Æþered* a (contemporary with F) = *Æþelred* F; *Æđestan* C = *Æþelstan* A, E; *Æþestan* B = *Æþelstan* A, E; *Aþewold* E = *Æþelwold* A; *Aþulf* A, B, C, D, *Ađewulf* F = *Æþelwulf* A, *Ædelwulf* E.

The loss of *l* in *æþel* is explained phonetically by some authors. Bülbring § 552 a, accounts for *Aeđerred* < *Æđilred*

as due to assimilation of *lr* to *rr*. In the Crawford Ch., ed. Napier-Stevenson, p. 99, we find the remark that *l* seems to be frequently omitted in the name of *Æþelstan* after the beginning of the 11th cent. The forms above indicate, however, that *æþe* for *æþel* is not confined to any special position or any special time. We feel inclined to look upon *æþe*, *æþ* as shortened (pet-name) forms of *æþel*. Cf. *æþ* < *æþel* in the Liber Vitæ, Müller (Palæstra IX), p. 99; *ad* < *adal*, *mad* < *madal*, Stark, Die Kosenamen der Germanen (Wien 1868) pp. 40, 42[1].

Be that as it may, this much is certain, that in records of the 12th cent. both *æþel* and *æþe* often appear as *ægel*, *æge, ail*, *ai*. In Morsbach's opinion this change is due to French sound-substitution: — »Das für den Franzosen unaussprechbare intervokalische (stimmhafte) *þ* fällt entweder aus, oder wird durch die stimmhafte Spirans *j* ersetzt» (p. 305). For various reasons this explanation can hardly be the correct one. We have already seen that Norman (đ) < Lat. *t*, *d* was still kept at the time of the Conquest, and, moreover, *j* does not seem to be any likely substitute for (đ). We are of opinion that, after the loss of *þ*, *æēl* < *æþel* was turned into *ægel*, *æil*, owing to a desire to avoid hiatus.

We will try and support this theory by adducing some parallel instances. In the first place, we may draw attention to Mod. Fr. »aimant», Engl. »adamant». The etymology of this word is Lat. *adamantem*, which, with loss of *d* and transition of *aë* to *ai*(*e*), appears in O.Fr. as *aymant*, *aiemans*, *aemans* (Godefroy). The O.E. form *ađamans*, Cura Pastoralis (see N.E.D.), of which *athamant*, Chaucer, may be a continuation was borrowed at a time when the spirant was still preserved. Mod. English »adamant» corresponding to *adamant*, Chaucer, seems to owe its *d* to learned influence from the Latin word. M.E. *aimont*, Ayenbite, is, as regards its form, identical with O.Fr. *aymant*. — Another parallel is offered by O.Fr. *Aimer* < *Ademarus*, *Adamar*, containing a Germanic root **ada* or **hađu*. Cf. A. Longnon, Polyptyque de l'abbaye de Saint-Germain (Paris 1895) vol. I, p. 276; Mackel, p. 15; Waltemath, pp. 12, 38. — Lastly we may

[1] Corresponding to *æþe* < *æþel* we also find *æge* < *ægel* in the A.S. Chr.: *Ægebertus* F = *Ægelbryht* A. In the Liber Vitæ we have noted *oid* < *oidil* (= *ēþel*): *oiduald* = *oidiluuald*, Sweet, O.E.T., p. 145.

quote from D.B. itself *Oilard*, *Oidelard*, probably corresponding to O.H.G. *Othalhart*, see Hildebrand, p. 348; Longnon, p. 355[1].

From what has been said above it appears that at the time of the Conquest there must have existed various pronunciations of *æþel*, *æþe*: One with the dental retained, which was used both by Englishmen and Normans, another with loss of the dental owing to A.N. sound-change, and a third with *æi(e)* < *æi* likewise in accordance with Norman habits of speech. The existence of all these pronunciations may easily be proved by spellings from D.B. and other early records[2].

1. The interdental spirant is kept (spelled *th*, *d*, cf. Appendix A): *Ædelflete; Adelid; Adelard; Athelwold, Adeluuald, Edeluuold, Adeold; Adelulf, Adulf, Edeulf; Adelric, Edelric, Ætheri-*

[1] Though it seems to be a matter beyond all doubt that *æþel* > *ægel* is due to French influence, some uncertainty remains as to the way in which the transition has taken place. A glide (j) may have been developed between *a* and *e*. Cf. above p. 92 *hee* > *heie* etc. This theory seems to gain in probability when we consider the occurrence of such a form as *aiemans* < *aemans*. On the other hand, the opinion generally held by French scholars is that the unstressed *e* was changed to *i*, whereupon *i* coalesced with the preceding *a* to a diphthong *ai* (*adamantem* > *aëmant* > *aimant* > *aimant*). Cf. Nyrop, Gramm. § 275. In this case the spelling *ægel* in early Engl. records would signify a pronunciation *æil* in one syllable. Obviously, the most handy way of expressing the sound-combination *æil* was to alter *æþel* into *ægel*. — To the Normans the spelling *agel* for *ail* might have been easily suggested by the coexistence of such name-forms as *Agelberga*, *Ailberga*, *Agilmundus*, *Ailmundus* etc., *agel* being a more archaic spelling when contrasted with *ail*, the purely phonetic one. More instances are afforded by Longnon, Polyptyque, p. 278; Waltemath, p. 12. As to the sense and origin of O.Fr. *agel* cf. Longnon l.c., and Arbois de Jubainville, Études sur la langue des Francs, Paris 1900, p. 9 f. The definite solution of the whole question is, no doubt, to be found in the name-forms of O.Fr. records of the 11th and early 12th cent. Such records have unfortunately not been accessible to us.

[2] Mr. H. Ellis, the learned editor of the two last volumes of D.B., has brought together the various names occurring there in three lists: A tenants in capite in 1086, B owners of land under Edward the Confessor, C subtenants in 1086. These lists are to be found in vol. 3 of D.B. They are also printed in H. Barber's British Family Names (London 1903). Most forms are incorporated with the material given by Searle. We have chosen our examples from the lists B and C, it being fairly certain that persons whose names are recorded there were mostly English by birth.

cus etc. (< *Æthel-*, *Æthe- flæd, gyth*, *-heard, -weald, -wulf, -ric*, Searle). To render O.E. *æ*, a sound between *e* and *a*, the Normans used their own symbols *e*, *a*, as well as O.E. *æ*. In D.B. the value of all three spellings, is, no doubt, (æ). Cf. Stolze, p. 13.

2. The interdental spirant is lost. There are no certain examples in D.B. Unequivocal instances are offered, however, by spellings like *Æelman*, *Æelric* (< *Æthelman -ric*), on coins, and *Æelmund*, *Æeltwine* (< *Æthelmund, -wine*) from charters, Searle. Cf. also *Aelwyn*, Ramsey Ch. < *Æthelwine,* and *Aelesme*, *Adeelme* < *Æthelhelm*, Gaimar, v. 2411.

3. After the loss of the interd. spirant *æë* > *æi*(*e*): *Ailbold; Ailbriht; Egilfride*, *Aifride; Ailiet; Æileva*, *Aileua*, *Eileua; Ailith; Ailardus; Agelmarus*, *Æilmar*, *Eilmer*, *Aimar; Agelricus*, *Æil-*, *Ail-*, *Eilric; Ailsi; Ægeluuardus*, *Ageluuard*, *Aielvert*, *Ailvert*, *Ailuuard; Ailof*, *Aiolf* etc. (< *Æthel-*, *Æthe- beald*, *-beorht, -frith*, *-geat*, *gifu*, *-gyth*, *-heard*, *-mær*, *-ric*, *-sige*, *-weard -wulf*). Though some of these instances may be due to O.E. *ægel*, *æge*, most of them, no doubt, represent a development of *æþel*, *æþe*.

In records of a more recent date than D.B. we note that the *æþel-* names so frequent in O.E. [1] rapidly grow less in number. At the same time *ail* becomes more usual than *aþel*. The old forms with *d* (*adel*) subsist, but *d* has, no doubt, in later records mostly the value of (d). Early instances (end of 12th and 13th cent.) of this (d) may be accounted for as due to French sound-substitution [2]. In later M.E. the possibility of English sound-development is not excluded [3]. Cf. above p. 97 ff.

Some instances adduced from various M.E. sources may serve to illustrate the mutual frequency of *athel*, *adel*, *ail*. In the Index to Ramsey Ch. (12 and 13 c.) the following orthographic variants for the name of one and the same person are noted: Æthelwine, Ealdorman of East Angles, *Ethelwin*, *Egeluuinus*,

---

[1] In Searle they fill nearly 30 pages; then comes *ælf*-with 23, whereas *eald*-only takes up 8, *ealh-* 5 pages.

[2] Cf. O.Fr. *Adelaide* < *Aðalheid*, *Lodier* < *Loðhari*, see Mackel, p. 169. In Gaimar O.E. *æþel* nearly always appears as *adal*, *edel*, where *d*, no doubt, has the value of (d). Thus Rathmann, p. 42.

[3] In an English grammar of 1701 there is a warning against the dialectal (Somerset) pron. »Addleston» for »Athelston». Cf. Förster, Anglia XXIV, p. 116. Here »Addle-», no doubt, represents the dialectal development *þl* > *dl*.

Æilwin, *Ailwin*; Æthelwine the Black or Swerte, *Ailwine*, *Eylwyn*, *Aelwyn*; Æthelmær bishop of Elmham, *Athelmar*, *Ægelmær*, *Ailmar*; Æthelsige 6th abbot of Ramsey, *Ægelsin*, *Ægelsi*, *Ailsi*, *Ailsy*, *Eilsin*, *Aelsi*.

In vols. 3 and 4 of the F.A. (1284—1431) we only find the following instances of names containing O.E. *æþel*: *Athelard*, *Athelwald*: *Adelarde*, *Adelwald*; *Aylward*, *Aylmer*, *Aymer*, *Eyldrich*.

The forms in *adel*, *ail* find their way also into the M.E. chronicles, where they occur side by side with the original ones. In the various MSS. of R.Gl., v. 5705, the forms *Aþelwold*, *Adelwold*, *Adþelwold* (blending) appear for one and the same person. Æthelbeorht of Kent is called *Aylbriȝt*, v. 4741, Ethelred II., *Aildred*, v. 6006. Note also *Adelbriȝt*, v. 5240, *adelston*, v. 5283. In R.Br., p. 46, we find *Eilred* for Ethelred, corresponding to *Eylrede*, *Eldrede*, Langtoft I, p. 344.

In course of time *athel* was superseded by *adel* and *ail*. Whereas in Bardsley's Dictionary of Mod. Engl. surnames several instances of *adel* and *ail* are noted, not a single example of *athel* is to be found. We will now give a short survey of the present forms, as recorded by Bardsley, followed by a few early references mainly from the Hundred Rolls, one of our principal sources of M.E. personal names.

1. *Adel*.

Adlin, Adling, Bardsley's Dic., p. 41, Edlin, Edling [1], p. 266, *Adelyne*, *Edeline*, *Atheline*, *Aþeline*, H.R. < O.E. *Æthelwine* (or possibly *æþeling*).

Adlard, p. 40, *Adelard*, *Athelard* [2], H.R. < O.E. *Æthelheard* (or possibly *Æthelweard*).

2. *Ail*.

Aylen, Ayling, Aylin, Aylwin, p. 70, *Ayline*, *Ailwine*, H.R. < O.E. *Æthelwine* (or possibly *æþeling*).

---

[1] *Edel* for *Adel* may be due to (1) dialectal differences, cf. Bülbring § 91, Morsbach, Mittelengl. Gramm., p. 128 ff., E.D. Gr. § 23; (2) another O.E. ground-form, viz. *ēþel* = *oiþil*, Liber Vitæ.

[2] *Athelard*, *Atheline*, *Athelston*, and *Athelem* < *Æthelhelm* are the only forms with *th* in the H.R.

Aylmer, Aymer, Aymar, p. 70, *Ailmar*, *Aylmer*, *Eylmer*, H.R. < O.E. *Æthel-*, *Æthemær*.

Ayliffe, Aylieff, p. 70, *Aylȝeva* (c. 1300), Gl. Recs. < O.E. *Æthelgifu* or *Æthelwulf*. This latter is certainly the source of *Eylof* (c. 1300), Gl. Recs., *Ayloffe* (1500, 1698, 1702), see Bardsley.

Aylett, Ayllett, Ayllot, p. 70, *Ayllyth*, *Ayllyht*, *Aylet*, *Aylede*, *Ailot*, H.R., no doubt < O.E. *Æthelgyth* and *Æthelnoth* [1].

Aylward, Aylard, p. 70, *Aylward*, H.R. < O.E. *Æthelweard*.

b. *Confusion of æþel with ælf, eald, ealh.*

We will now pass on to the second question: How is it that *æþel* was soon confused with *ælf*, *eald*, *ealh?* No doubt the reason is that *æþel* was changed into *æl*. Hence names like *Æthelflæd* and *Ælflæd* were at once levelled under the same form, and this must have been the case with many others, by the loss of one consonant in position between two others [2]. This levelling, which, consequently, was phonetic in many names the second element of which commenced with a consonant (*Æthel-*, *Ælf-*, *Ealhsige* etc.), might then easily be analogically extended to those in which the second element commenced with a vowel. We must also bear in mind that owing to A.N. influence *ælf*, *eald*, and probably also *ealh*, were liable to lose their final consonant independent of position before a consonant or a vowel. Cf. *felle* < Engl. *feld* in D.B., Stolze, p. 41, and *ol* < *olf* < *wulf* instanced by such D.B. forms as *Ardul* and *Ardulf*, *Torul* and *Torolf* etc., Hildebrand, p. 350 [3].

Our first undoubted instances of *æl*, *al* < *æþel* are from D.B. Though such name-forms as *Alstan*, *Alsige*, *Alwine* etc.,

---

[1] A person, who in Florence of Wo. (Mon. Brit.) is called *Dunstan*, son of *Æthelneth*, appears in Langtoft I, p. 396, as *D. fiz. Ageleth*, corresponding to *Agilet*, R.Br. In *Aylet*, *Ailot* A.N. *t* is substituted for English *th*. The loss of *g*, *n* after *l* may also be due to French influence.

[2] Such a loss is recorded very early: *uulsig* < *uulfsig*; *seoluini* < *seolhuini*, Liber Vitæ (Müller, p. 28, p. 34); *Ælstanus* F, A.S. Chr. = *Ælfstan* D; *Alwold* F = *Ælfwold* E. Cf. also M.E. *halter* < O.E. *hælfter*.

[3] In some cases *æþel* is levelled under *eald* by metathesis: *Audebert* < *Æthelberht*, Gaimar, see Rathmann, p. 54. Cf. also O.F. *Maudebert* < *Maldebert* < *Maðalbert*, Mackel, p. 169.

D.B., may be due to the corresponding O.E. compounds in *ælf*, *eald*, *ealh* — which, besides, frequently occur as *ælf, alf, æld, ald, alch, alche* (cf. Searle) with their final consonant kept — it is, on the other hand, a matter beyond all doubt that in many, not to say most instances, they go back to an O.E. ground-form *æþel*. In the Vict. Hist. of Surrey (see the Index to D.B. names) we are expressly told that ***Alnod***, D.B., is identical with Æthelnoth of Canterbury. Searle, p. 66, identifies *Almar*, D.B., with Æthelmær, bishop of Elmham (in Ramsey Ch. called ***Ailmar*** etc., cf. above). — In some cases we have established the identity by comparing the nearly contemporary Exon and Exchequer versions of Dv. D.B. For the name of one and the same person we have found the following alternative spellings: *Ailnod*, Exon = ***Alnod***, Excheq.; *Aimar* (< *æþe*), Exon = *Almær* (< *æþel*), Excheq.; *Almar* (< *æþel*), Exon = *Ædmær* (< *æþe*), Excheq.; *Ailsi*, Exon = ***Alsi***, Excheq.; *Adestan*, Exon = *Alestan*, Excheq. (often).

It still remains to decide how *æþel* has been changed into *æl*. This transition can hardly be due to English sound-change. According to several authors, there should have existed in O.E. besides *æþe* one more shortened (pet-name) form of *æþel*, viz. *æl*, which, though of rare occurrence in the written language, might have been quite usual in everyday speech [1]. Nevertheless, as in the records *æl* for *æþel* did not become usual until the time of the Conquest, we must strongly suspect French influence. Then *æl* may have originated either directly from O.E. *æþl*, with already syncopated *e*, or from *æël*, with later syncopation of *e*, another means of avoiding the hiatus. — This is indeed the regular development of O.F. names containing Germanic *adal* etc. Cf. Longnon, Polyptyque, p. 277, Mackel, p. 16, p. 135, and such D.B. forms as ***Matelger***, ***Maelger***, ***Malger*** < ***Madalger***, Hildebrand, p. 353. — In this place we may add that to account for ***Aaluf*** in the French version of King Horn we need not assume with Mors-

[1] Cf. Müller, p. 4, who points to *ælberct*, Liber Vitæ, as one instance: Searle has a few more references. Some instances of *mal* < *madal*, *al* < *adal* are also explained as pet-name forms by Stark, Die Kosenamen, p. 46, p. 49. If those really are taken from original MSS. of the early date stated (7th and 8th cent.) the existence of *al* as a pet-name form of *adal* must be considered as proved.

bach (p. 311) an O.E. ground-form *Aþalwulf*. *Aaluf* may be due to *Aeluf* < *Æthelwulf*, with subsequent assimilation of *ae* to *aa*. For similar O.Fr. instances cf. MACKEL, p. 16, p. 135.

The levelling of *æþel* and *ælf*, *eald*, *ealh* under *æl*, *al* gives rise to great orthographic confusion. In MSS. of the 12th and 13th cent. old and new forms occur promiscuously for the name of one and the same person. This state of things may be illustrated by some instances derived from various sources. *Ælfnoþ*, A.S. Chr., sheriff of He., occurs in Florence of Wo. (Mon. Brit.) as *Agelnoth*. Cf. Searle, p. 45. The same person is called *Elfgiva* in William of Malmesbury, and *Æthelgeovu* in Florence of Wo. Cf. Searle, p. 38. — In the Inq. El. we have noted the following variants: *Ælricus* = *Ælfricus* = *Alricus; Alfpinus* = *Alwinus* = *Ælwinus; Aluuold* = *ædelwold* = *alfwold.* — Æthelwulf, bishop of Carlisle, is recorded in the Fr.Ch. as *Adelulf*, *Adelolf*, *Aelolf*, *Aldulf*. — Ramsey Chartulary, so rich in variants, offers some instances of alternative forms which may all of them be considered as developments of *æþel*: *Ethelwin* = *Ailwin* = *Alwin*, *Ethelric* = *Etheric* = *Helric*, though, on the other hand, the confusion is also well instanced: *Aylsi* = *Elsin* = *Alxi* (< *ealh*), *Alfwin* = *Ailwine*, *Athelwold* = *Alfwold*, *Ailwin* = *Alfwine* = *Elwyn*, *Athelred* = *Ealdred* = *Ealriedus*. — In R.Gl. we have noted the variants *adelstone*, *aleston*, *alcston*, v. 5233; *Elfled*, ib., v. 5428 and *Alfled*, v. 5474, are, according to Wright (see Index to names), identical with O.E. *Æthelflæd*. — Lastly we will adduce a few instances from O.F. chronicles: *Alestain*, Benoit, v. 1656 = O.E. *Æthelstan*; *Adelbrict*, Gaimar, v. 87 = *Albrict*, ib., v. 90, *Adlestan, Elstan*, ib., v. 2259 = *Ealhstan*, A.S. Chr., *Adelher*, *Alker*, ib., v. 2498 = *Ealhere*, A.S. Chr.; *Eldres d'Engletierre*, Mousket, v. 15254, *Eldré: Dé*, ib., v. 16508 = King Ethelred; *Alred*, Rou, v. 260, *Æilred*, ib , v. 1255 = King Ethelred II.; *Elfrid*, Wace, corresponding to *Ædilfrid*, Bede, according to MADDEN, Laȝamon III, p. 422.

Present English surnames still preserve some traces of the old forms in *æl* < *æþel* etc. The following examples are taken from Bardsley's Dictionary. Also here we have added some references from the H.R.

Aldrich, p. 45, *Aldrich*, H.R. < O.E. *Æthelric* etc.

All-, Albright, p. 47, *Albert*, H.R. < O.E. *Æthelbeorht*.

Allnutt, p. 49, *Alnath*, H.R. < O.E. *Æthelnoth; t* is due to French sound-substitution.

Elmer, Elmar[1], p. 271, *Elmer* (1284), K.Q. < O.E. *Æthelmær*.

Allard, Allardson, Ellard, p. 47, p. 269, *Alward*, *Elward*, H.R., *Alardus*, T.N., *Alard*, F.A. < O.E. *Æthelweard*.

Alwin, Alwine, Alwyne, Elwin, Elwyn, p. 70, p. 273, *Alwine*, *Elwin*, H.R. < O.E. *Æthelwine*.

If *el*, *al* in the above-mentioned instances is due to original *æþel* or *ælf*, *eald*, *ealh* cannot be definitely settled.

Our conclusions as regards the development of *æþel* may be summed up as follows. At the end of the 11th cent. O.E. *æþel* assumes four different forms:

1. Original *æþel* with the interdental spirant kept. This purely English form exists throughout M.E. times. From the middle of the 12th cent. or somewhat earlier a form appears in *d* (= the dental stop), probably due to the combined effects of A.N. sound-substitution and English sound-development. Contrary to the fate of *æþel*, this form is still kept in the present English surnames.

2. *aël* with loss of *þ* owing to A.N. sound-change. *aël* may be considered as a transitional form of short duration. The Normans were not very partial to the combination *aël*. Various means were used to get rid of the hiatus which had resulted from the dropping of *þ*.

3. *æil*, no doubt, a further A.N. development of *aël*. Hiatus was avoided by turning *aë* into *æi*. This form seems to have been the most popular one in M.E., and as *ail* or *el* it has been preserved to this day in various English surnames.

4. *æl*, either due to an O.E. shortened form of *æþel*, which, though very rarely recorded, may have been usual in everyday-speech, or what is more likely, another A.N. development of *aël*. Hiatus was here avoided by dropping *e*. Present English surnames preserve some traces also of this form.

---

[1] As to *el* by the side of *al*, cf. our previous remark on *adel*, *edel*. *el* may also have arisen from *ail* either by A.N. monophthongizing cf. M.E. *frele* = N.E. »frail») or by shortening in English itself after the transition of *ai* > *ę*.

The development may be illustrated by the following table.

O.E *æþel* > (end of 11th c.)	*æþel* > (e. M.E.)	*athel, ethel* (now lost).	
		adel, edel > (N.E.) *adl, edl.*	
	æel > (end of 11th c.)	*æl* > (e. M.E.)	*al.*
			el.
		æil > (e. M.E. & N.E.)	*ail, eil.*
			el.

2. *æþel in place-names.*

After this somewhat detailed discussion of the development of O.E. *æþel* in personal names we may pass on to place-names containing *æþel*, the various forms of which will be easily understood after the foregoing investigation.

We have divided our material into two groups, according to the greater or less degree of certainty with which the etymology may be established.

a. *Place-names which to judge by old forms on record contained O.E. æþel.*

α. *The present forms exhibit* th.

1. Athelhampton (Do.), pron. »Athelton», Hope; called *Athelhamstone* in Index Villarum (1668), *Athel Hampton* on the map in Camden. **2.** Athelney (Sm.), pron. (ædelnĭ), Tanger < O.E. *Æþelinga eigg, -ig,* A.S. Chron., *Æthelinga ege*, Kemble. **3.** Atherstone (Sm.) pron. (ædəstən), Tanger < O.E. *Æthelheard,* Searle. **4.** Athelington (Sf.), pron. »Allington», Hope, < O.E. *æþeling.*

D.B. *Adelingi*[2], *Adelingensis*[2]. **Geld. Inq.** *Adelingeres*[2] (1086).
13th c. — Athelney Reg. *Alardeston*[3] (1225), *Athelardeston*[3] (1251). **C.R.** *Pidel' athelamston*[1] (79—88). **Ch.R.** *Athelingeneye*[2] (1267). **Muchelney and Athelney Ch.** *Athelingeny*[2] (1254), *Athelney*[2], *Alyngenie*[2]. **Sm. K.Q.** *Athelnigg*[2], *Aveingleye*[2], *Alegine*[2], *Athelingleye*[2], *Aling*[2]. **Sm. S.R.** *Athelarstone*[3] (1272). **Sf. P.F.** *Atliton*[4] (1202), *Allingeton*[4] (1218), *Athelinton*[4] (1234), *Athelington*[4] (1254).
14th c. — F.A. *Athelhameston*[1], *Athelmanstone*[1], *Athelardeston*[3] (1303), *Adelardeston*[3] (1346). **P.R.** *Athelney*[2] (99—1401). **Sm. N.V.** *Athelynge*[2] (1316). **Sm. P.F.** *Athelardeston*[3]. **Sf. P.F.** *Allington*[4]. **Sf.S.R.** *Ayllington*[4] (1327).
15th c. — Index. *Alyngton*[4] (1477). **P.R.** *Athelney*[2] (67—77).

β. *The present forms exhibit* d.

1. Admington (Gl.) < O.E. *Æthelm* or *Æthelhelm*, Searle. **2.** Adlington (La.) < O.E. *æþeling* or *Æthelwine*, Searle. **3.** Edlington (Li.) < O.E. *æþeling*. **4.** Adlingfleet (Yo.) < O.E. *æþeling*. **5.** Edlington (Yo.) < O.E. *æþeling*.

D.B. *Edelmintone*[1], *Ellingetone*[2], *Tedlintune*[3], *Adelengesfluet*[4], *Ellintone*[5].

12th c. — **Index.** *Hedlingt.*[3] (1170), *Adelingfleoth*[4] (1154).

13th c. — **Ch.R.** *Adilmington*[1] I, *Edlinton*[3] I, *Edelington*[3] II, *Adlingflet*[4] II. **H.R.** *Edeling-*, *Edlington*[3]. **Index.** *Edelineton*[3] (1297). **La. P.F.** *Adelvinton*[2] (1202). **T.N.** *Edlington*[3]. **Yo. I.P.M.** *Athelingflet*[4] (1274).

14th c. — **F.A.** *Adelminton*[1], *Edelington*[3]. **Index.** *Athelyngflet*[4] (1366). **Yo. N.V.** *Adthelingflet*[4], *Edelington*[5].

15th c. — **P.R.** *Adlyngflete*[4] (67—77).

γ. *The present forms exhibit al, el.*

1. Allington (Do.) < O.E. *æþeling*. **2.** Ellingham (Ha.) < O.E. *æþeling*. **3.** Elton (Hu.) < O.E. *æþeling*. **4.** Aloes Bridge Hundred (Ke.) < *Æthelwulf*, Searle. **5.** Allexton (Le.)? < O.E. **Ætheloc* or *Heaþulac*, Searle. **6.** Allington (Li.) < O.E. *æþeling*. **7.** Ellerton (Sh.) < O.E. *Æþelheard*, Searle. **8.** Albrighton (Sh.) < *Æthelbeorht*, Searle. **9.** Albrightlee (Sh.) < O.E. *Æthelbeorht*, Searle. **10.** Ellaston (St.), cf. Allexton (Le.). **11.** Allington (Wl.) < O.E. *æþeling*.

D.B. *Adelingtone*[1], *Adelingeham*[2], *Adelintune*[3], *Adelovesbrige*[4], *Adilovtesbrige*[4], *Adelachestone*[5], *Adelingetone*[6], *Adelinctune*[6], *Etbritone*[8], *Albricstone*[8], *Etbretelie*[9], *Edelache-*, *Elachestone*[10], *Adeling-*, *Allen-*, *Alentone*[11].

12th c. — **Fr.Ch.** *Alinge-*, *Elingueham*[2]. **Index.** *Halak.*[5], *Alakestona*[5]. **Le.S.** *Adelactone*[5].

13th c. — **Ch.R.** *Albrichton*[8] I, *Edbrittleg*[9], *Aling-*, *Alle-*, *Aleton*[11]. **F.A.** *Athelingtone*[1] (1284), *Aluffesbrogg*[4], (1284), *Ethelarton*[7] (1284), *Albricton*[8]. **H.R.** *Aylingtone*[3], *Alingtone*[3] *Adlig-*, *Alinton*[6], *Albriton*[8], *Alington*[11]. **I.P.M.** *Harthelakeston*[5] (Hen. III.). **P.R.** *Athelaxton*[5] (72—81). **Ramsey Ch.** *Æthelyngtone*[3], *Hathelintone*[3], *Athelinton*[3], *Adelyngtona*[3], *Adelingtune*[3], *Ayllingtone*[3] (1251), *Ailingtona*[3] *Aylintone*[3] (1244), *Alitona*[3]. **T.N.** *Aligeton*[1], *Alin-*, *Alington*[6], *Albritton*[8], *Atbritton*[8], *Adlac-*, *Adlas-*, *Adthelaxton*[10], *Alingeton*[11].

14th c. — **C.R.** *Athelocston*[5] (13—18). **Cat. A.D.** *Aylington*[3] (1316). **F.A.** *Elyngham*[2] (1316, 46), *Aillington*[3] (1316), *Aloluesbrigge*[4] (1316), *Alouesbregg*[4] (1346), *Adlington*[6] (1316), *Alyngton*[6] (1303, 46), *Albryghton*[8] (1316). **Index.** *Alyngton*[3] (1392).

15th c. — **F.A.** *Athelington*[1] (1428), *Elynghame*[2] (1428), *Aylington*[3], *Adelokston*[5] (1428). **I.P.M.** *Adloxton*[5] (Hen. VII.).
16th c. — **Index.** *Aylyngton*[3] al. *Aileton*[3] (1517).

b. *Place-names which, though no old forms with* th, d *are on record, in all probability contained O.E. æþel.*

α. *The present forms exhibit* ai(l).

1. Aylscot (Dv.) < O.E. *Æthelwulf*, Searle. **2.** Aylsford (Dv.) < O.E. *Æthelwulf*, Searle. **3.** Aylburton (Gl.) < O.E. *Æthelbeorht*, Searle. **4.** Aymestrey (He.) < O.E. *Æthelmund*, Searle. **5.** Aylmerton (Nf.) < O.E. *Æthelmær*, Searle.

D.B. *Ailevescota*[1], Exon, *Eilevescote*[1], Excheq., *Ailavesfort*[2], Exon, *Eilavesford*[2], Excheq., *Almartune*[5].
13th c. — **C.R.** *Albrithton*[3] (79—88). **Ch.R.** *Ailbricton*[3] (1224), cf. corrigenda in vol. II., *Aylmerton*[5] (1281). **F.A.** *Ayberton*[3] (1284). **H.R.** *Albricton*[3], *Ailm'eton*[5]. **T.N.** *Albricton*[3], *Elbrichtona*[3].
14th c. — **C.R.** *Aylmerston*[5] (18—23). **F.A.** *Ales-*, *Alscote*[1], *Aylesford*[2], *Ailberton*[3] (1303), *Aylbrizton*[3], *Aiberrton*[3] (1316), *Aywerton*[3] (1346), *Aylmondestre*[4] (1303, 46), *Aylmerton*[5]' (1316).
15th c. — **F.A.** *Ailberton*[3] (1402). **I.P.M.** *Aylemerton*[5] (Hen. VII.). **P.R.** *Aywarton*[3] (61—67).

β. *The present forms exhibit* a(l), e(l).

1. Arlsey (Bd.) < O.E. *Æthelric*, Searle. **2.** Elvaston (Db.) < O.E. *Æthelweald*, Searle. **3.** Alveley (Es.) < O.E. *Æthelgifu*, Searle. **4.** Elberton (Gl.) < *Æthelbeorht*, Searle. **5.** Elmston (Gl.) < O.E. *Æþelmund*, Searle. **6.** Elmstree (Gl.) < O.E. *Æthelmund*, Searle. **7.** Abbotsley (Hu.) < O.E. *Æthelbeald*, Searle. **8.** Allington Hundred (Ke.), called Elnothington in Larking's D.B. of Kent < O.E. *Æthelnoth*, Searle. **9.** Elmsthorpe (Le.) < O.E. *Æthelmær*, Searle. **10.** Aldrebury Hundred (Wl.) < O.E. *Æthelweard*, Searle.

D.B. *Alriceseia*[1], *Alevvoldestune*[2], *Ælvvoldestune*[2], *Eldbertone*[4], *Almundestan*[5], *Alnoitune*[8], *Alwarberie*[10].
12th c. — **Fr.Ch.** *Aelivaleio*[3], *Aliuelia*[3]. **Index.** *Aluualdestona*[2].
13th c. — **Ch.R.** *Ailricheseye*[1] I, *Alverycheseye*[1] II. **F.A.** *Aylmerthorpe*[9] (1284). **Gl. Recs.** *Ayl-*, *Almundeston*[5] (1240). **H.R.** *Aylwarde-*, *Alwardebyr*[10]. **Index.** *Ailricheseya*[1] (1206), *Alrichesheye*[1] (1251), *Haurich*[1] (1255), *Arlicheseie*[1] (Hen. III.), *Alwaston*[2] (1282), *Elmundestruo*[6] (1201), *Ailmundestre*[6], (1212). **Ramsey Ch.** *Alboldesle*[7], *Albodesleye*[7], *Aylboldelle*[7], *Addeboldesleye*[7]. **T.N.** *Alwaldes-*, *Alvaldeston*[2], *Aywaldeston*[2], *Eylnothynton*[8], *Alwarebir'*[10], *Alwardebur'*[10].

14th c. — **F.A.** *Alwaston*[2], *Aylwaston*[2], *Aylberton*[4] (1303), *Aylbryghton*[4] (1346), *Eylnothinton*[6] (1346). **Index.** *Arlechy*[1] (1386), *Ayllewaston*[2] (1322). **P.R.** *Ail-*, *Aylwaston*[2] (77—81).

15th c. — **F.A.** *Aylmerthorpe*[9] (1428). **Gl. Recs.** *Ayleberton*[4] (1437). **Index.** *Arlichesey*[1] (1402), *Erleshey*[1] (1438).

No doubt, the majority of instances brought together in list b represent developments of original *æþel*. A few criteria may be pointed out. If the second element of the name contains *-mund*, *ælf* cannot well be contained in the first, no O.E. **Ælfmund* being recorded. If early spellings exist in *al*, as well as *ail*, which, indeed, is the case with the majority of our examples, this seems to point to original *æþel*. Cf. the early forms of a Hundred in Np. now lost: *Egelweardesle* (1076), Geld. Inq.; *Alwardeslea*, D.B.; *Aylwoldesle*, Np.S., no doubt < O.E. *Æthelweard*, Searle.

As we have been unable to ascertain the modern pronunciation, except in a very small number of cases, we have classified our material according to the *present spelling*, though we are quite aware of some incongruities having resulted from this arrangement. Thus Athelington (Sf.), pron. »Allington», Hope, would perhaps better have been placed with the examples in list a γ, Elton (Hu.) and others, in which *el*, in all probability, is due to earlier *ail*, with those in b α etc.

As to the explanation of old and modern forms we need not add much to what has been said already. All the developments we have found in personal names compounded with *æþel* are represented also here. Original (đ) is still pronounced only in Athelney, Athelhampton, and Atherstone (a α). More usual is *adel*, but whether the *d* is due to French sound-substitution or English sound-development cannot well be decided in every special case. Undoubted instances of *ail* are few, but their number will swell considerably if we add the numerous forms in *el*, which often go back to earlier *ail*. Here may belong Elton (Hu.), (a γ), Elberton (Gl.), Elmston (Gl.), Elmstree (Gl.), Elmsthorpe (Le.) (b β). *al* and *el* are astonishingly well represented. It may be pointed out that to O.E. *æþeling* corresponded O.Fr. *edelin, edeling, elin* (Godefroy). Note that with reference to the same place, Elton (Hu.) (a γ), all four forms *aþel*, *adel*, *ayl*, *al* occur in 13th cent. spellings in Ramsey Ch.

Appendix A. Various ways of rendering (þ), (đ) in early English and Anglo-Norman MSS. —

As to the various ways of rendering (þ), (đ) in A.N. texts, we find above all *d*, which, of course, is the historic spelling. Finally there is an interchange of *t* and *d* = (þ), (đ).[1] Of more scarce occurrence are the symbols *þ*, *đ*, which, naturally, must have been borrowed from English. Cf. Menger, p. 39; Varnhagen, Zeitschrift für Rom. Phil. X, p. 296 ff. Lastly, we also find *th* and *dh*.

th as an orthographic symbol was well known in O.F., where it was employed particularly in learned Latin words. Alternating with *t* it was also used to render Germanic (þ) in proper names. Cf. Sweet, H.E.S. § 600; Waltemath, p. 56. Thus used, it had certainly in both cases the value of (t). Now we may very well ask: how came *th* to be used in order to denote (þ), (đ)? Gaston Paris in his Introduction to Alexis, p. 95, assumes that the Normans borrowed it from English. This suggestion leads us to examine the various ways in which the interdental spirant was rendered in O.E. and early M.E. MSS.

On this point Sweet, H.E.S. § 516, gives the following information: — »*þ* is generally denoted by the Latin *th* in the oldest mss, especially initially and finally, which *th* is sometimes

---

[1] A few times intervocalic (d) is, curiously enough, rendered by *t*: *Porlemute*, Exch. D.B., *Porlemuta*, Exon D.B. (see list A); *Rute*, D.B. (see F 1); *Smethedune*, *Smetedune*, D.B. = Smithdon (Nf.) < O.E. *smēþe*, etc. It is not impossible that intervocalic *t* for *d* is often due to mere carelessness. Finally there was a regular interchange of *t* and *d* — not only of *t*, *d* = (þ), (đ), but also of *t*, *d* = (t) — and by thoughtlessness this interchange may have been graphically transferred to other positions. But there is another possibility which must also be taken into account. We know that in O.F. Latin *t* and *d* under certain circumstances were changed to spirants, and subsequently lost. Nevertheless, the French scribes — to whom the etymological ground-forms not only of many Latin words, but also of a great many Germanic personal names and place-names were well known — when they wrote in Latin endeavoured to keep *t* and *d* etymologically apart, which, naturally, often caused one to be put for the other. That this really was the case is clearly seen from the early spellings of several places in Normandy. Thus Tosny (Eure) occurs in the 12th cent. both as *Totteneium* and *Todiniacum*. All other forms exhibit loss of the dental. See Dic. Topogr. de l'Eure.

abbreviated to *t* (Ep.Gl.). Medial *þ* is often denoted by *d*, which also occurs finally, and even initially (Ep.Gl.). The Runic *þ* is rare in Ep., as also *đ*. Ep. has once *dh*; also *þh*, *đh* occur (blendings). In the later Anglian texts *đ* is universal, as also in most of the oldest W.S. and Kt. mss. In some early W.S. mss *þ*, however, predominates.» So far Sweet; we have, besides, ascertained that, though more seldom, *d* occurs by the side of *þ*, *đ* in the following texts: Liber Vitæ of Du. (8th c.), cf. Müller (Palæstra IX), p. 29; Vesp. Ps. (9th c.), also *đ* for *d*, cf. Sweet, O.E.T., p. 187; Rit. of Du. (10th c.), cf. Lindelöf, p. 67; Gospel of St. Mark (Rushworth MS. 10th c.), also *đ* for *d*, cf. Miss Lea (Anglia XVI), p. 125, p. 127; Rule of S. Benet (c. 1020), also *đ* for *d*, Logeman, p. LII f. Also in several e. M.E. texts *d* occurs for *đ*, and vice-versa. Cf. Berberich, Herb. Apul., p. 9; Lucht, Laȝamon, p. 65.

The result of our examination is that, though *þ*, *đ* is the most usual way of denoting the interdental spirant in O.E. and early M.E. MSS., also *d* occurs sporadically all through. Besides, *th* has been noted not unfrequently, particularly in names, where it certainly had the value of (þ), (đ). When used in A.N. MSS. to denote the interdental spirant, *th* may, consequently, very well have been borrowed from English.

Appendix B. Orthographic confusion between the symbols *d* and *i*, *g* in the diphthong *ei*, *ai* etc. —

When for the same place in MSS. of about the same time or even in the very same MSS. we find such alternative forms as *Lachinchede*, *Lagingehee*, *Lachingeia*, *Saltrede*, *Saltreye* (see list D 1, 2) it goes without saying that spellings like *-hede*, *-rede* could indicate three different pronunciations: *hede*, *hee*, *heie*; *rede*, *ree*, *reie*. Hence it follows that on the one hand *d* could sometimes be inserted between two wowels in words where it was not etymologically justified, while on the other the notion might easily be entertained that in spellings like *-hede*, *-rede* *d* really denoted the glide (j). Consequently, as *-ede* was equal to *-ee*, *-eie* < O.E. *-eþe*, we also, conversely, find *-ede* for O.E. *-eie*, *-ege*. Thus Eastry (Ke.) appears in D.B. as *Estrede*, *Estrea*, *Estrei*. O.E. forms of this place are *Eastrege*, *Eastorege*, *Easterge*, Kemble

153, 191, 195, *Eosterege* (a. 811), Index, so the suffix obviously contains O.E. *ēg*, Mdf. p. 49. — Swavesey (Cb.), *Svavesye*, *Svavesy*, D.B., *Suauiseye* (1260), P.F., *Swaveseye* (1346), F.A., is derived by SKEAT, Pl.-Ns. of Cb., p. 54, from an O.E. **Swæfeseg, -ig*. The forms *Suauesheda*, I.C.C., which has escaped his attention, is to be explained in the same way as *Estrede*, D.B.

Other instances of *d* for *i*, *g*, in the diphthong *ei*, *ai*, are *Cuselade*, *Crucheslaga*, D.B. = Whixley (Yo.), *Quixelay*, T.N., *Quixley*, H.R., *Whixeley* (1307—13), C.R.; *Trulleda*, *Trullea*, *Thrulege*, Fr.Ch. = Throwley (Ke.), *Thruleghe*, *Thurlegh*, F.A.; *Jackeslada*, *Jakle*, Ch.R. I = Yaxley (Hu.), *Jakele*, H.R. The second element of all these three places is O.E. *lēah*, *lēage*. Also in such forms as *Ledecestre*, D.B., *Leþecæstre* (1124), A.S. Chr. E = Leicester (Le.), *Legra-*, *Ligraceaster*, A.S. Chr. B, D, E., *d*, *þ*, in all probability, stand for *i*, *g*. Loss of *r* before the following consonant — which, moreover, is very usual in A.N. — may here be due to dissimilation; another possibility is confusion with *Legeceaster*, A.S. Chr. = Chester (Ch.), of which also a form with unetymological *r* appears in the A.S. Chr., viz. *Legerceyestre*, MS. a. A second example of *đ* for *g* in the A.S. Chr. is *Wiđrecestrescir* E = *Wigrecestrescir*, ib.

The opposite phenomenon, *g* for *d*, we have also noted in a few cases. Nether Avon (Wl.) occurs in D.B. as *Nigravre*, which spelling has been interpreted »nigrum arvum» by JONES in his D.B. of Wl. In our opinion *Nigravre* stands for *Nidravre* < O.E. *niþeravene* (in the Fr.Ch. the place is called *Nideravena*), with *g* for *d* and transition of *n* to *r*. Cf. O.Fr. *havre* < Germ. *hæfene* (Körting). — Stevenage (Ht.) is called *Stigenace* in D.B. Other early spellings are *Stichenæce*, Kemble 178, corrected to *Stithenæce* by Thorpe, *Stidenach* (John), Rotuli Curiæ Regis. With some hesitation SKEAT, Pl.-Ns. of Ht., p. 66, derives the name of the place from the O.E. formula *æt þære stīþan hæcce*, but adds that *g* in D.B. seems to point to *Stichen-*. The supposition that *g* stands for *d* at once solves every difficulty. Later forms *Steben-*, *Steven-*, *Stiven-* exemplify the sporadic transition of *đ* > *v*; then popular etymology may have connected the first element of the word with the usual Norman name Stephen. — A third example of *g* for *d* is *Sichemug*, Fr.Ch. = Sidmouth (Dv.).

Appendix C. Loose *s* between two place-name compounds. —

That in Chelsea (Mi.) < O.E. *Cælic hyþ*, Earle (see list D 2) etymological (tʃ) has been replaced by *s* is perhaps best explained thus: an inorganic *s* has been inserted between the two compounds *Chelch-* and *-ey* (< *-heth*), whereupon (tʃ) was lost before *s*: **Chelchey* (< *Chelcheth*) > **Chelchsey* > *Chellsaye*. A similar development has taken place in the following place-names: Arlsey (Bd.), ***Ailricheseya*** (1206), ***Arlechy*** (1386), Index < O.E. *Æthelric*, Searle; Hildersham (Cb.), ***Hildricesham***, D.B., ***Hildrichesham***, I.C.C. < O.E. ***Hilderic***, Searle; Aldersgate (London), ***Aldrichgate*** (1428), F.A.? < O.E. ***Ealdric***, Searle; Gothersley (St.), *Godrichesley*, *Godericheley* (14 c.), see Duignan, St. Pl.Ns., p. 69 < O.E. *Godric*, Searle; Atherstone (Wa.), ***Adericheston***, T.N., ***Edriceston***, R.B., ***Atherestone***, H.R. Cf. also e. N.E. *voutsafe* < *vouchsafe* (see Horn, Gramm. § 220 Anm. 2), where, however, the assimilation has not been fully carried out.

The uncertainty as to the use of *s* in the old forms of the above-mentioned places is noteworthy. In the following two place-names the forms with *s* have been kept in the local pron., whereas the present spelling presupposes loss of *s* and change of (tʃ) to (dʒ): Idridgehay (Db.), pron. »Ithersea», Hope, ***Iddersey*** (1574), Index, ***Edrichey*** (1638) ib. < O.E. ***Eadric***, Searle; Sawbridgeworth (Ht.), pron. (sæpsə) < O.E. **Sæberhteswyrþ*, cf. Introduction, p. 7.

Indeed, in numerous instances from our earliest sources there appears on the one hand an inorganic *s* between the two compounds of a place-name, while on the other *s* is often omitted in the same position, not only when it is a mark of the genitive, but also when it forms part of the word-stem itself. We will content ourselves with adducing the following instances of this very usual phenomenon: *Cheretowe* (1402), Index = Churchstow (Dv.) < O.E. *stow*; ***Hechesburne***, ***Echeburne***, D.B. = Exbourne (Dv.), ***Ekes-***, ***Ekysburn***, F.A.; ***Boystok***, ***Boytok***, T.N. = Bystock (Dv.), ***Boystok*** (1303), F.A.; ***Borchetelle***, D.B. = Borstall (Ke.) < O.E. ***borgsteal***, Mdf., p. 16; ***Kate-***, ***Katesby***, H.R., *Cate-*, *Catesby*, F.A. = Cadeby (Li.); ***Cnichtebrugge*** (Hen. III.), Index = Knightsbridge (London) < O.E. ***cniht***; ***Harningsey*** (Edw. VI.), Mi.F.F., *Harengey* (1316), F.A. = Hornsey (Mi.); *Smethe-*, *Smethes-*, *Smes-*

don, H.R. = Smithdon (Nf.) < O.E. *smeþe*; ***Rincsteda***, ***Rincteda***, D.B. = Ringstead (Nf.) < O.E. *stede*; *Withesfeld* (1150), Index = Whitfield (Np.) < O.E. *hwīt*; *Winemereslea*, *Wimeres-*, *Wimerleu*, D.B. = Wimersley Hundred (Np.) < O.E. *Winemær*, Searle; *Clailei*, *Claislea*, D.B. = Cleley Hundred (Np.), *Klegele*, Geld. Inq. < O.E. *clǣg; Torlaston*, *Torlaxton*, F.A., *Torlaton* (1539), Nt. Recs. = Tollerton (Nt.); *Timbrecumbe*, D.B., *Tymbercome* (1384), Index = Timberscombe (Sm.); *Frodeley* (1305), Index, *Fodresleye* (1262) = Fradley (St.). Cf. O.E. *Frod*, *Froda*, Searle. According to Hope, Alnmouth (Nb.), at the mouth of the Aln, is dialectally pronounced »Aylesmouth». Westphal, p. 19, p. 33, has noted several instances from O.Fr. texts: *Banesburc* < *Bæbbanburh*, *Everswic* < *Eoferwic*, *Lichesfeld* < *Licetfeld* etc.

The appearance or non-appearance of *s* in the examples above has probably no connection whatever with the instances of loss or addition of an unetymological *s* caused by A.N. influence which are discussed in § 5. In the present case we have, no doubt, to do with a kind of analogical transformation. The mere circumstance that of a great many O.E. personal names frequently used as the first element of place-names there existed two forms of the genitive, one with *s*, another without (*Frodes* — *Frodan*, *Haddes* — *Haddan*, *Lulles* — *Lullan* etc.) may easily have led to confusion and uncertainty as to the use of *s* between two place-name compounds in general. Thus *Wimerleu* for **Wimersleu* (< O.E. **Winemæresleah*), *Smethesdon* for *Smethedon* (< O.E. **Smeþedun*) on the analogy of *Frodeley*, *Frodesleye* (< O.E. **Frodan-*, **Frodesleage*).

When establishing the etymology of place-names on the evidence of early M. E. spellings it is of great importance fully to realize that *s* is »loose» in position between two compounds. Consequently, if *s* occurs in e. M.E. forms it does not always follow that a personal name is contained in the first compound, nor does the absence of *s* absolutely tell against such a supposition. It seems to us as if Prof. Skeat in establishing the etymology of place-names were apt to attach too much importance to the appearance or non-appearance of *s* in the early spellings. Cf. Pl.-Ns. of Cb., p. 12 under Rampton, and p. 37 under Snailwell.

§ 7. Change or interchange of the liquids (*l*, *n*, *r*).

The collections of material which precede the various sections of this paragraph have been arranged in the following way. The altered forms of the various place-names are given first, then the modern ones, and lastly some references for the etymological forms. We have denoted doubtful instances by placing them inside square brackets.

A. Interchange of *l*, *n*, *r*.

1. *Dissimilation of* r — r.

a. *r* — *r* > *l* — *r*.

Salopescira (1155), Pi.R.; *Salopescira*, Fr.Ch.; *Salop'*, H.R., T.N.; *Salopia* (1231—34), C.R.; *Salopsire* (1232—47), P.R.; *Slobschire* (13th c.), Jesus Coll. MS. (Oxford); *Salop* (Hen. VII.), I.P.M. = Shropshire or Salop < O.E. *Scrobbesbyrigscir*, A.S. Chr.; *Sciropescire*, D.B.; *Schorpschire*, *Scropssire*, R.Gl.

Salopesbiriam (1139), Index; *Salopesberia* (1155), Pi.R.; *Salopesberia*, Fr.Ch.; *Salopisbur'*, H.R.; *Salop'*, T.N.; *Salop'* (1225), Ch.R.; *Salopesbyry* (1232—47), *Silop* (1272—81), *Salop* (1391—96), P.R. = Shrewsbury (Sh.) < O.E. *Scrobbesburh*, A.S. Chr.; *Sciropesberie*, D.B.; *Scroberiensis*, Fr.Ch.; *Ssrofsburi*, R.Gl.; *Shrovesbury*, *Shrousbury* (1318—23, 43—46), C.R.; *Shrouesbury* (1391—96), P.R.; *Schrobesbiri*, R.Br., p. 111; *Shrewsbury* (Hen. VII.), I.P.M.

Saleurdine, D.B. = Shrawardine (Sh.), *Schrewardin*, H.R.; *Srewardin*, T.N.; *Schrewardyn*, F.A.

Sælesberi, *Seleberi*, A.S. Chr. MS. F; *Salesberia*, Fr.Ch.; *Salesburi* A, *Salusburi* B, Laȝamon, v. 15290; *Salesbir'*, T.N.; *Salesbury*, R.Gl.; *Salesbury* (Hen. VII.), I.P.M. = Salisbury or New Sarum (Wl.) < O.E. *Searoburg*, B. C, *Sereberi* E, A.S. Chr.; *Saresburia* (1155, 89), Pi.R.; *Saresberie*, Fr.Ch., Ch.R.; *Saresbur'*, *Sarru'*, H.R.; *Saresbury* (1232—47), P.R.; *Saresbury*, Jesus MS.; *Nova Sarum* (1391—96), P.R.; *Sarum*, V.E.

Walegrava, Fr.Ch. = Wargrave (Be.) < O.E. *wer*, Mdf., p. 146; *Weregraue* (1061—65), Index; *Wergrave*, F.A.

Bilichangram, D.B.; *Bilchangr* (1200), Index = Birchanger (Es.) < O.E. *byric*, Mdf., p. 23.

[*Belford*, F.A. = Barford (Nf.); *Berford*, F.A.; *Berford*, T.N.]

b. *r* — *r* > *r* — *l*.

[*Brithlinges*, T.N.; *Britlingeseye*, H.R.; *Bridlinges* (1231—34), C.R.; *Brytlingseye* (1303), F.A.; *Brickelsye*, *Brykkylsay*, *Brikelsaye* (1476—85) P.R. = Brightlingsea (Es.), pron. (brikəlsĭ) < O.E. *Beorhtric*, Searle; *Brictriceseia*, D.B.]

c. *r — r > n — r.*

[*Henert,* D.B. = Herriard (Ha.); *Herierd* (1190), Selborne Ch.; *Herehyrde, Herierd* (1316, 1428), F.A.]

[*Kenebroc,* Fr.Ch. = Carbrooke (Nf.); *Kerbrok* (13 and 14 c.), F.A.; *Kerbroc, -brock,* H.R.]

2. *Assimilation to* r — r.

a. *l — r > r — r.*

[*Bergemere, Borgemere, Burgemere,* D.B.; *Burgamera,* Anc.Ch. = Bolmer or Balmer (Ss.), cf. O.E. *bulemere,* Birch 687; *Bulmer,* D.B.]

b. *n — r > r — r.*

[*Estarforda,* D.B. = Stanford (Nf.) < O.E. *stān*; *Estanforda,* D.B.; *Stanford,* F.A.]

3. *Dissimilation of* l — l.

a. *l — l > r — l.*

Erwadeston, Fr.Ch. = Elvaston (Db.) < O.E. *Æthelweald,* Searle; *Elwaldestone,* Fr.Ch.; *Aluualdestona* (Hen. II.), Index.

Ciresfel, D.B. = Chelsfield (Ke.) < O.E. *Ceol,* Searle; *Cheleffeld,* T.N.; *Chellesfelde* (1316, 46), F.A.

Herelou (1254), Index = Belleau (Li.); *Elgelo,* D.B.; *Helghelowe,* T.N.; *Hellowe* (1355), Index. The first element may have contained O.E. *Helga,* Searle. As for the modern form, see Introduction, p. 13.

Brumhelle, D.B. = Blymhill (St.); *Blumenhulle* (c. 1250), Index; *Blumonhull* (14 c.), see Duignan, St. Pl.Ns., p. 19.

b. *l — l > l — r.*

[*Guldesmere,* D.B.; *Ingolvesmera,* Anc.Ch. = Ingoldsmells (Li.); *Ingoldemeles,* Ch.R. II; *Ingoldemoles, Ingoldesmolis,* T.N.; *Ingoldmels, -mesles,* F.A. The first part of the name seems to contain O.E. *Ingulf* or *Ingweald,* Searle [1]. The second element is, no doubt, due to Scand *melr,* dial. Engl. *meol* = »a sand-bank» or »sand-hill», frequent in proper names. See E.D.D.]

c. *l — l > n — l.*

Soanesfelt, D.B. = Swallowfield (Be.) < O.E. *swealwe,* Mdf., p. 131; *Solafel,* D.B.

---

[1] *In* having been taken for the Latin preposition *in* accounts for its non-appearance in D.B. Cf. *Gemunstorp,* D.B. = Ingmanthorp (Yo.).

[Nyland or Iland (Do.), *Iland, Inlande,* D.B.; *Liland,* T.N.; *La Eslond* (1284), *Layelond* (1303), *Le Ylond, La Ilond* (1431), *Laylond* (1428), F.A. The etymology is O.E. *īegland*, Sweet, A.S. Dic.]

Nicol (1196), Le. Recs.; *Nicholia,* Ramsey Ch. = Lincoln (Li.) < O.E.; *Lincolne, Lincolle,* A.S. Chr.

4. *Assimilation to l — l.*

a. *r — l > l — l.*

Belissolt, Belicolt, D.B. = Bircholt (Ke.) < O.E. *bierce, byric*; *Beriscolt,* D.B.; *Biricholt* (1204), Ke. P.F.; *Byrcheholt* (1346), F.A.

Clawelle D.B. = Crowell (Ox.) < O.E. *crāwe,* Mdf., p. 30; *Crawell,* H.R.; *Crowell* (1316, 46, 1428), F.A.

b. *l — r > l — l.*

Fallemella, Anc.Ch. = Falmere (Ss.) < O.E. *mere,* Mdf., p. 92; *Felesmere, Falemere,* D.B.; *Fallemere* (1377—81), P.R.

Levechanole, D.B. = Lewknor (Ox.) < O.E. *ōra,* Mdf., p. 99; *Levkenor,* H.R., *Leukenore* (1316), F.A.

Ellesmeles, D.B. = Ellesmere (Sh.) < O.E. *mere*; *Ellesmere,* H.R.; *Ellesm'e,* T.N.; *Ellesmere* (1402), F.A.

c. *n — l > l — l.*

Glole, D.B. = Church Knowle (Do.) < O.E. *cnoll,* Mdf., p. 28; *Cnolle,* D.B.

Hanenchelole, Exon D.B.; *Hanechelole,* Excheq. D.B. = Honicknowle (Dv.) < O.E. *cnoll.*

Benclolle (1350), Index = Bincknoll (Wi.) < O.E. *cnoll*; *Bienknolle* (1362), Index.

Latelie, D.B.; *Lettelegh, Latelie,* Ch.R. I; *Letele* (1316), F.A.; *Lettele, Lettley* (1461—67, 67—77), P.R. = Nately, Netley, and Netley Abbey (Ha.) < O.E. *Natanleaga* A.S. Chr.; *Neddan-, Nœddanleage,* Kemble 624; *Nataleie,* D.B.; *Natale,* F.A.; *Nateley, Neteleye,* H.R.; *Natelegh* (1279—88), C.R.

5. *Dissimilation of* n — n.

A. *n — n > l — n.*

Lantalan (1412), Index = Nantallan (Co.) < Celtic **nanton,* Cornish nans = »valley» (cf. Williams, Die Franz. Ortsn. Kelt. Abkunft, p. 67; cf. also Mdf., p. 97); *Nanstalen* (1392), Index; *Nanstallan* (1594), Index.

Lelantt (1006), Index = Lelant (Co.) < Celtic **nanton*; *La Nante* (1296), Index; *Lanantha* (1331), ib.; *Lananta* (1349), ib.

Lantien, D.B.; *Lantyen,* T.N.; *Lantien,* F.A. = Lantyan (Co.) < Celtic **nanton*; *Nauntyane, Nantyan,* F.A.

Tiltetona, Fr.Ch. = Tenterden (Ke.); *Tenterdenn* (1316, 46), F.A.; *Tenderdene*, H.R.

Clotone, D.B. = Knutton (St.); *Cnotton*, *Cnoton* (12 c.), see Duignan, St. Pl.Ns., p. 89.

b. *n — n > r — n*.

[*Carenduna*, D.B. = Canewdon (Es.); *Caneuedon*, H.R.; *Kenewedon* (1227), Ch.R.; *Canwedon*, *Caneudon*, F.A.]

[*Morchetona*, D.B. = Monkton (Sm.) < O.E. *munuc*, Mdf., p. 96; *Monechetona*, D.B.; *Moneketon*, *Monketon*, *Moncketon*, F.A.]

6. *Interchange of* l, n, r *in other cases.*

a. *r — n > l — n*.

Melestun, D.B. = Murston (Ke.); *Merston*, T.N.; *M'ston*, H.R.

b. *n — r > l — r*.

Elesford, D.B. = Eynsford (Ke.) < O.E. *Ǣnes ford*, Index; *Aynesford*, Ch.R. II.

Boleberie, D.B. = Bunbury (Ch.); *Bonebir*, Ch.R. II.

c. *n — l > r — l*.

[*Tarefeld*, Ch.R. I = Tanfield (Yo.); *Tanefeld*, D.B.; *Tanfeld* (1284), Yo. K.Q.]

l, *n* and *r* in two syllables of the same word exercise in many Indo-Germanic languages a mutual dissimilatory or assimilatory influence; *l* is often also exchanged for *r*, and vice-versa, a phenomenon already known in the »Ursprache», as is shown by the coexistence of the suffixes *-tro-*, *-tlo-*, *-dhro-*, *-dhlo-*. Cf. Brugmann, Kurze vergl. Gramm. der indog. Sprachen, p. 117. This interchange of the liquids is by no means a characteristic of the O.E. dialect. On the contrary, O.E. sometimes preserves the original sequence of consonants in words which in other Germanic dialects have undergone dissimilation. Cf. O.E. *frōfor* against O.H.G. *fluobra*.

Kluge, Paul's Gr., p. 1015, draws attention to some late O.E. cases of dissimilation and assimilation between *r* and *l*. The instances he adduces are in our opinion not wholly conclusive. *Slǣpor* for *slāpol* and *slāporness* by the side of *slāpolness* may

represent the same interchange of suffixes which appears in *wæccer, wæcer* together with *wacol.* The same is perhaps the case with *cliper* and *clypol* answering to Dutch *klepel*, M.H.G. *klepfel, klepfer*. *Gyrder* < *gyrdel* seems to be a ghost-word, as it is ignored both by Sweet and Bosworth-Toller. Stratmann's M.E. Dic. and Mätzner's Wörterbuch have only forms with *l*.

There is hardly even in modern literary English any word of native origin which may be pointed to as a safe instance of the interchange here in question. »Smoulder» is dubious; cf. Skeat's Concise Etym. Dic. »Riddle» < O.E. *hrīdder* is explained by Skeat ib., as due to the change of suffixes. In some Mod. E. dialects the original *r* is still preserved: *ridder* (Sm.), see E.D.D.

Where interchange or change appears in French loan-words, this is very often a mere reflection of the uncertainty as to the use of the liquids which prevailed in O.Fr. itself [1]. The frequent appearance of *l* for *r*, *n*, and conversely, may, indeed, be considered as a characteristic feature of the Romance languages. In Latin the dissimilation of two consecutive *r*'s was regular (cf. J. Passy, Sur les changements phonétiques, p. 201), and in the French, Italian, and Spanish languages we find at different periods the same tendency: *l*, *n*, *r* in two syllables of the same word are often interchanged.

For our purposes it is of particular importance to know (1) if at the time of the Conquest the interchange of the liquids was a usual phenomenon in the Norman dialect (2), and, if so, under what circumstances this interchange took place, i.e. by what phonetic laws it was regulated.

[1] Of Mod. English »purple», which in e. M.E. appears as *purper*, doublets existed in O.Fr. itself (see Godefroy). In this case, however, another explanation would seem possible. The late occurrence of the form in *el* is perhaps best accounted for by assuming it to have arisen in the compound *purpelpelle*, by a process which might be called regressive syllabic assimilation. According to Hœvelmann, Zum Konsonantismus etc., p. 28, the word in question appears in l.M.E. always as *purper*, while in the above-mentioned compound *purpel* is the regular form. Cf. also O.Fr. *altel* < *principel alter* > *principel altel*, Nyrop, Gramm. § 509. The change of *r* to *l* in Mod. Engl. »laurel» and »marble» < O.Fr. *marbre, lorer* etc. may have taken place in the very act of borrowing, possibly owing to mishearing. The circumstance that both these suffixes existed in native words has, no doubt, contributed to facilitate the substitution.

In D.B. *l*, *n*, *r* are interchanged in the following French words: *Morel* — *Morinus*, *Columbels* — *Columbers*, *Helion* — *Herion*. See HILDEBRAND, pp. 339, 361. Other examples quoted by MENGER, p. 87, and STIMMING, p. 212 — with numerous references — show that there must have been a great confusion between *l*, *n*, *r* in A.N.

Under such circumstances we seem justified in ascribing to A.N. influence the many instances of a similar confusion in the forms of English place-names recorded in Anglo-Latin MSS. from the time after the Conquest.

The second question still remains. Under what circumstances did the interchange take place? In a treatise called »La dissimilation consonantique dans les Langues Indo-Européennes» a French scholar, M. GRAMMONT, has formulated no less than twenty laws of dissimilation, illustrated by numerous examples, especially from the Romance languages. The correctness of these laws is, however, very problematic. Cf. MEYER-LÜBKE, Ltbl. 1896, p. 409, and MERINGER, Indogerm. Forsch. 12, Anzeiger, p. 12. The true nature of dissimilation and similar changes is better defined by MEYER-LÜBKE, Gramm. I § 570, as »une série de changements qui ne se produisent pas selon des règles fixes, mais qui sont, dans une certaine mesure soumis à l'arbitraire et au hasard.» The great variety of forms seen in the above lists strongly supports Meyer-Lübke's opinion. — Meringer particularly points out what an important part faulty speech or hearing play, especially where *l* and *r* are concerned. Cf. also MERINGER und MAYER Versprechen und Verlesen (Stuttgart 1895), pp. 89, 95 ff. It is consequently very often just in loan-words that *l*, *n*, *r* are interchanged, and this circumstance certainly deserves to be taken into consideration in the present case. The English place-names were unfamiliar words to the Normans; they did not know anything of their etymology or sense, but wrote and pronounced them as they heard them.

The anomalous forms are also not so numerous in any other record as in the earliest of them all, Domesday-Book. In the 12th cent. they are still very well represented, particularly in the French charters — by no means an unimportant circumstance — but after the middle of the 13th c. they may be said to have

disappeared, if, of course, we except the few cases where they ultimately prevailed.

Though we have expressed it as our opinion that no fixed rules can be laid down according to which the changes we have to deal with in this section may be said to have taken place, our material has been classified under various headings so as to present a more perspicuous view of the whole. At the utmost, a few general tendencies may be noted. Dissimilation seems to be more usual than assimilation, and the change of *r* — *r* > *l* — *r* is of particularly frequent occurrence[1]. For interesting O.Fr. instances — parallel to the ones noted by us — both in place-names and ordinary words, see Nyrop, Gramm. §§ 327, 328, 340, 359, 511, 512; Eurén, Étude sur l'*R* français (Diss. Upsala 1896), pp. 18, 37 ff.; Williams, Franz. Ortsnamen, pp. 22, 23; Lindström, De obet. vokal. bortfall i några nordfranska ortnamn (Diss. Upsala 1892), p. 13, Anm. 2; Neumann, Zur Laut- und Flexionslehre des altfranz., p. 69[2].

Before going further, it will be convenient to try and establish whether some of our instances may be accounted for as due to mere confusion of letters. Cf. Introd., p. 6 f. A glance at the facsimiles of D.B. and some early 12th cent. records, like the Li.S., will suffice to show that *l* is quite distinct in form from *n* and *r*, so that all interchanges between *l*, on the one hand, and *n*, *r*, on the other, seem to require a phonetic explanation. Moreover, no graphic confusion between *l* and *n*, *r* has

---

[1] Stolze, pp. 37,38, has also noted a few cases of interchange between *l* and *r* in D.B., which he rightly ascribes to A.N. influence. One of his examples is not to the point. He thinks that *Warborgetone* and *Walburgeton* in Ss. stand for the same place, but *Walburgeton* is identical with Walberton in the Rape of Benested, later on called Avisford, while *Warborgetone* stands for Warbleton in the Rape of Hawksford. *Warborgeton* D.B. corresponds to later *Warbilthun* (13 c.), Index, *Warbleton* (14 c.), P.R., C.R., but in the early Fr.Ch. we find the form *Warborgultona*, containing both *l* and *r*; so it is not safe to assume the change of *l* > *r* in the D.B. form.

[2] We may add a few more: *Linglonia* (1162), *Lingronia* (1190), *Ningronia* (1278) = Langrune (Calv.), see Dic. Top.; *Berebrona* (1116), *Belebrone* (1206), *Bereborna* (13 c.) = Bellebrune, see A. de Loisne, Les noms de lieu du P. de Calais, p. 7. *n* has been changed to *r* in Marville < *Manulfi villa*, see Quicherat, p. 62. In the R.B. the same person is spoken of as *Hug. de Anvers* and *Alverso* (*n* — *r* > *l* — *r*), but this instance also admits of another interpretation: *Alvers(o)* = *Auvers* = *Anvers* (*u* in *Auvers* being an error for *n*).

been noted by the authors referred to in the Introd. It is different where *n* and *r* are concerned. Particularly in a medial position these letters are very much alike in some MSS. of that time. For instances of confusion between the two see SCHRÖER, Anglia, Beiblatt XVIII, p. 97 f., Engl. Stud., 14, p. 249, Ltbl. 1902, p. 288; BERBERICH, Herb. Apul., p. 8; LUHMANN, Laȝamon, p. 50. This being so, the appearance of *n* for *r*, and vice-versa, might sometimes be explained as a scribal error [1]. We must, however, not forget that the change of *n* to *r* by dissimilation is well evidenced in O.Fr. For instances see EURÉN, p. 24; LINDSTRÖM, p. 13, Anm. 2; WILLIAMS, p. 23; Jahresbericht der rom. Phil. 1891—94 I, p. 157.

We will now pass on to discuss a few instances that belong here, which for various reasons have not found a place in the lists. Combined dissimilation and assimilation appears in *Erwardeston* (1246), Ch.R. = Elvaston (Db.), *Ælvvoldestune*, D.B. < O.E. *Æthelweald*, Searle (*l* — *l* > *r* — *l* > *r* — *r*) [2]. Cf. dialectal French *vérocipèle* (see NYROP, Gramm., p. 406) < *vélocipèle* < *vélocipède* (*l* — *d* > *l* — *l* > *r* — *l*).

Apparent loss of *n* after *o* in Mold (Flintshire) and Mowbray, pron. (moubrə), Tanger (a personal name, see BARDSLEY's Dic., p. 544) is, in all probability, only an instance of *n* having been turned into *l*.

Of Mowbray we have noted the following early spellings: *G. de Molbray, Mubray, Mumbray, Munbray*, Ch.R. I; *N. de Mumbray, Moubray*, H.R.; *John de Mun-, Mount-, Mou-, Mumbray*, F.A., vol. IV. We take *Munbray* (= Mod. E. Mumbray, see Bardsley, l.c.) to be the original form, from which arose

---

[1] For that reason we have put between brackets all instances of *n* for *r* and *r* for *n* in the lists heading this section.

[2] The same place offers an instance of what BEHRENS (cf. his Über reciproke Metathese im Roman., Greifswald 1888) calls reciprocal metathesis, viz. *Aswalton* (14 c.), F.A., for *Alwaston*. According to Behrens, this phenomenon is of very frequent occurrence in Italian dialects and, besides, a usual mistake in ordinary speech (French *féciliter* < *féliciter* etc.). Cf. also MERINGER und MAYER, Versprechen etc., p. 20 f. English instances are *caliban* < *cannibal* and possibly O.E. *eolone* < **iluna* < *inula*, see POGATSCHER, Lehnworte, p. 61.

Molbray ($n - r > l - r$), whence, by the vocalization of *l* to *u*, *Mowbray, Mubray* [1].

The Index gives the following old spellings of Mold (Flintshire): *Mons altus* (1338), *Mohaut* (1337), *Mohaute* (1400). The development seems to have been *Montalt* > **Moltalt* ($n - l > l - l$) > *Mohaut*. The reappearance of *l* before *t* and the transition of *lt* > *ld* does not offer any difficulties.

In a few cases we are at a loss to decide whether a form is due to sound-change or to the substitution of one word for another. *Aylwoldesle,* Np.S. = *Egelweardesle,* Geld. Inq., *Alwardeslea,* D.B., and *Chenwardestone*, D.B. = Kinvaston (St.) < O.E. *Cynwaldestun* (a. 944) (see Duignan, St. Pl.Ns., p. 87) look like instances of $l - r > l - l$, $n - l > n - r$, but, on the other hand, we have noted the same interchange where no other liquid is found in the same word: *Aswoldeby*, *Aswordeby*, T.N., *Asewardby*, *Asewaldby,* H.R. = Aswardby (Li.). So some confusion between the very usual components *-weald*, *-weard* may have been the cause of all the above changes.

Lastly a few instances are well worthy of note in which, apart from the proximity of other liquids, *l, n, r* are confused in the A.N. spellings of English place-names: *n* for *l* appears in *Devenis*, D.B. = Dewlish (Do.) < O.E. *develisc*, Birch 525, *Develyssh*, F.A.; *r* for *l* in *Sperehou*, *Spelehou*, D.B. = Spelhoe Hundred (Np.), *Spelhoh* (1076), Geld. Inq., *Speleho*, Np.S., *Spelho* (1316), F.A.; *l* for *r* in *Kiemela, Chimela*, Anc.Ch. = Keymer (Ss.) < O.E. *mere*, *Kymere* (1316), Index, and *Motbilie*, *-berie*, D.B. = Modbury (Dv.), *Modbyr*, H.R., *Modbury*, F.A. The last instance strongly recalls a similar interchange in some French words of the same type: *concile*, *concire* etc. Cf. Eurén, p. 22.

---

[1] The ultimate source of the surname is, no doubt, a place in Calvados called Mombray of which old spellings, like *Molbrai* (1198), *Monbreium* (1231), *Montbray* (1461), are noted in the Dic. Topogr. du Calv.

[2] From an etymological point of view Mold is identical with a Mod. E. surname Mowatt, pron. (mauət), Tanger, which in the early records appears as *Muhaut, Muhalt, Mohaud, Mouhaud*, Rievaux Ch.; *Monte Alto, Mou-, Mow-*, *Muhaut*, Ch.R., F.A. *n* is still preserved in St. Mary Mounthaw, the name of a London parish, the first element of which obviously contains the word »mountain», and of which entries occur with *n* and without: *St. Marie Mountenhaute* (1428), F.A., *S. Mary Mowthaw,* Speculum Britanniæ, *S. M. Mountenhaut* (1463), Index.

In fact, if we consider the very nature of the sounds in question, we find another reason why they were so often misunderstood and misrendered by the Normans. On the one hand, there may have existed a considerable difference between the English liquids and the corresponding French ones, both from the point of view of articulation and in other respects, whilst, on the other, we have strong evidence for believing that the acoustic effect of *l*, *n*, *r* in O.Fr. itself was very much the same. Rhymes of vowel + *l*: vowel + *n*: vowel + *r* are extremely usual both in A.N. and Continental French. For instances, see MENGER, p. 87, WAHLBERG, Le Bestiaire, p. LV [1]. Even in literary French there was a hesitation between *l* and *r* as late as the 16th cent, and a great uncertainty as to the use of *l, n*, *r* is still a characteristic feature of Parisian vulgar speech. Cf. NYROP, Gramm. §§ 339, 340, 342. Investigations into the modern French dialects show that the same uncertainty prevails also there. On this point see EURÉN, p. 16, who gives numerous references.

We will now proceed to a discussion of those instances in our lists which offer some particular points of interest. A considerable number of the anomalous forms seem to have been of a very ephemeral nature, as it would seem, solely due to mishearing. In that case they, no doubt, disappeared, very soon after they had been brought into existence.

Association with words usual in the place-nomenclature of Normandy may sometimes have facilitated the change, or even influenced it in a certain direction. Thus *Belford* (see list 1 a) (= Barford, Nf.) recalls O.Fr. *bel*, *Ingolvesmera* (3 b) (= Ingoldsmells, Li.), O.Fr. *mer*. *Burgamera, Bergemere* etc. (2 a) (= Bolmer, Ss.) has, no doubt, been influenced by O.Fr. *bourc, bourg* (cf. KORNMESSER, p. 43) and *berg,* cf. JORET, p. 86.

A tendency to avoid difficult consonantal combinations may be traced in the numerous forms *glolle*, *lolle* (4 c) for *cnolle*, as well as in *Clotone* (5 a) for *Knotone* (= Knutton St.).

One French form, formerly widely used, has now fallen

---

[1] We have noted some rhymes of this kind in the Chron. of Mousket: *Sulie*: *pœnie*, v. 31730; *Sulie*: *chevalrie*, v. 36429; more are given by TH. LINK, Über die Sprache der Chron. von Mousket (Diss. Erlangen 1882), p. 5.

into complete oblivion, viz. *Nicol* (3 c) for *Lincoln* [1]. The former is peculiar to purely French works, whereas English and generally also Latin works make use of the latter. Thus Robert of Brunne has *Lincolne*, p. 6, *Lyncolnschire*, p. 119, against *Nicole*, *Nichole*, I, pp. 148, 232, and *Nicoleschire*, I, p. 484 in Langtoft. Numerous instances from O.Fr. chronicles quoted by Westphal, p. 34, only exhibit *n*. According to Camden, I, p. 563, the form *Nichol* occurred many times »in ancient Charters, and even as low as in Edward the fourth's time. William Caxton, in his Chronicle, calls it *Nichol*» [2].

The French forms have gained the victory only in a few rare instances: Salisbury (1 a), Salop (1 a), Lantyan (5 a), Lelant (5 a), and possibly Brightlingsea (1 b).

The first time we have hit upon the dissimilated form of Salisbury, is in the MS. F of the A.S. Chron., so remarkable for its many Norman peculiarities. The two forms existed side by side for a long time. As late as 1403 a certain *J. Sarisbury* is mentioned in the Index, and *r* still lingers on in the shortened Latin form Sarum. Jones (1701) prefers to spell the name of the town »*Sarisbury*», which, however, »is sounded *Salsbury*». Cf. Ekwall, Jones's Phonography, p. 72. All O.Fr. works we have consulted favour the dissimilated form: *Salesbire*, Gaimar, v. 4390; *Salesbyry*, Langtoft I, p. 66; *Salesbires*, Guillaume le Mar., v. 1558 etc.

In Salop *s* for (ʃ) and the svarabhakti between *s* and *l* are also due to A.N. influence. Cf. § 3 p. 56 f. This form is used for the town of Shrewsbury till towards the beginning of the 16th cent., and is still a common appellation for the county.

A parallel to Lantyan < *Nantyan* is offered by several French place-names, where original Celtic *nant* has been turned into *lant*. See Williams, p. 22. Is the dissimilation here due to Celtic sound-development?

[1] The intermediate form *Nincole* appears in Fantosme, v. 1551. *Nincole* was soon transformed to *Nicole*, probably on the analogy of the usual personal name *Nichol*.

[2] Prof. Ekwall has kindly pointed out to me the interesting circumstance that Kingsley, the well-known English novelist, was not ignorant of the existing doublets of Lincoln, as appears from a passage in his Hereward the Wake, chapter XXI, p. 280: »Lic- nic- cole? replied Ascelin, who, like the rest of the Frenchmen, never could manage to say Lincoln.»

As for Brightlingsea it is doubtful whether such forms as *Brytlingseye* and *Brickelsye* are really due to *Brictriceseia*. It would perhaps be safer to start from an unrecorded O.E. ground-form **Brihtlingaeg,* the former element of which may have denoted the whole family to which *Brihtric* belonged.

Though Nyland (3 c) looks like a dissimilated form of *Liland*, we prefer to keep the two apart. Obviously both of them go back to an O.E. ground-form *īgland*, but, while the former has originated by prefixing the French article (cf. Introd., p. 12), we construe the latter as due to the M.E. formula **attenīlande* [1].

It remains to be seen whether some of the cases we have noted may be explained as due to dialectal sound-change. Though *l*, *n*, and *r* are sometimes confused in the English dialects, this confusion is mainly confined to two distinct classes of words: (1) Words which only occur in the dialects, and the etymology of which is often very uncertain; (2) words borrowed from foreign languages, in which interchange may already have existed — this is often the case with the French loan-words — or else change have set in at the very time of the borrowing, as well as afterwards, owing to ignorance of the word and want of practice in pronouncing it correctly. Here, again, we have to pay due regard to the physiological fact that *l*, *n* and *r* were articulated in a similar manner, so that the acoustic difference between them was very slight. The comparatively small number of words belonging here which are quoted by Franzmeyer, p. 1—10, and Kruisinga §§ 328, 330 may, nearly all of them, be referred to one of the above-mentioned groups [1].

Note. Some of the instances adduced by Franzmeyer and Kruisinga are to be eliminated, as being not to the point.

---

[1] Cf. the following early forms of Ewhurst (Sr.): *La Slefherst* (here the French article seems to have been prefixed twice) (13 c.), Index; *Newhurst* (< **attenewhurst*) (13 c.), Index. For more similar instances see Duignan, Wo. Pl.Ns., p. 113 ff.; St. Pl.Ns., p. 108.

[1] To group 1 may belong: *bourtree*, *bultrey*, *bountree* (see E.D.D.); to group 2: *calavan* < caravan, *gualantee* < guarantee, *paltridge* < partridge, *oliprance* < orprance, *cravel* < clavel, *frail* < flail, *synable* < syllable; *chander* < chalder, all from French; *frannel* < flannel, from Welsh; *keerhauling* < keelhauling, from Dutch.

Nittle for little (see **Frazmeyer**, p. 3) by no means exemplifies a dissimilation of $l - l > n - l$. The form in question, which is often used by grown-up people, when speaking to children, has, naturally, originated through an intentional desire to imitate the imperfect language of children Cf. Swedish »stackars *niten*», for »stackars *liten*», similarly used. Under the same circumstances *l* is often substituted for the difficult sound of *r* (cf. Swedish »*Helle* dud så *lal*» for »*Herre* gud så *rar*»), and this is no doubt the way in which the English pet-name forms ***Hal***, ***Sal***, ***Mal*** for Harry, Sara and Mary, as also *doll* < Dorothy, have arisen, i.e. from being originally used only by the children themselves, such hypocoristic forms have been adopted also by grown-up people.

Emerand < emerald (**Franzmeyer**, p. 6), of which the former only occurs in the Scotch dialects (cf. the instances in N.E.D. and E.D.D.), is best explained as due to the change of suffixes, the usual Scotch ending *-and* having been substituted for original *-ald*.

Kruisinga § 328 points to the dialectal forms ***armenik*** and *arfabet* for almanac, alphabet as instances of $l > r$. Here *r* has probably been inserted after the loss of *l*, and this is the more likely, as in the Somerset dialect we find an inorganic *r* also in *larf* < laugh, pronounced with the same vowel-sound as that of *arfabet*.

In like manner we would explain the form *armere* < almonry, Machyn 254[4] (a. 1561), cf. Diehl, Anglia XXIX, p. 194. For more instances of a similar insertion of *r*, see Horn, Untersuchungen, p. 61.

At least in one case the change of $l > n$ seems to depend on English development, viz. in the combinations ***nm***, ***mn***. This transition may be explained either as a dissimilation of *n* to *l*, caused by the neighbouring *m*, or as a tendency to replace a consonantal combination of rare occurrence in the language by a more familiar one[1]. M.E. instances are ***elmyes***, *garlementes*, ***remwlant***, Paston Letters (cf. **Neumann**, p. 82), ***remelaunt***, ***remlawnt***, see **Behrens**, p. 199. In the dialects and in vulgar English ***chimley***, ***omlibus***, ***umlibush*** (cf. **Franzmeyer**, p. 9; **Storm**, Engl. Phil., p. 823) may be pointed to as illustrating the transition. Here may also belong Standard English ***martlemass*** < martinmass.

In the place-names we have noted the following cases: Kilmersdon (Sm.) < O.E. *Cynemær*, Searle, ***Cenemeresduna***, D.B., ***Kinemeresdon***, Ch.R. II, ***Kynemeresdon*** (14 c.), P.R.; Wilmots-

---

[1] In O.Fr. the unusual sound-combination ***nm*** in also done away with in various manners; cf. Lat. ***anima*** > ***anme***, which latter is changed to ***ame***, *alme*, and *arme*. See **Eurén**, p. 25; **Grammont**, p. 56.

ham [1] (Sm.) < O.E. *Winmær*, Searle, ***Winemeresham***, D.B., ***Wynemerham*** (1284), ***Wynemersham*** (1302, 46), F.A.; ***Kylmerston*** (1346), F.A. = Kimmerston (Nb.) < O.E. ***Cynemær***, Searle, ***Kinmerston***, ***Kymerston***, F.A.

Present ***n*** for older *l* in Muncaster (Cu.), ***Mulcastre*** (1288—96), C.R., ***Mulcastre*** (1385), Cat. A.D., »***Moncaster*** but its true name is ***Mulcastre***», M.Br. I, p. 367, hardly arose owing to A.N. influence, our first reference for the ***n***- form being as late as the 14th cent. = ***Muncastre*** (1318—23), C.R. [2]. The alteration may be due to association with numerous places in Monk-, like Monkton etc. < O.E. ***munuc*** [3].

According to Hope, Alderwasley (Db.) and Needham (Sf.) are dialectally pronounced »Annerslee», »Allerslee» and »Leedum» Whether this is correct we cannot decide, nor do we venture to suggest any explanation, as we have no instances of early spellings of the two places in question.

B. Dissimilation of *n* to *l*, *r* by a following *m*.

The French forms have prevailed only in the case of Durham (Du.) for which we have found the following early references.

1. Forms with ***n***: ***Dunelm***, Boldon Book (late 12th cent.); ***Dunolm***, ***Donelme*** (1191), Pedes Finium for Du.; ***Dunholm*** (1227—31—34) C.R., ***Dunolm*** (1343—46), ib.; ***Dunelm*** Civitas, V.E.

2. Forms with *r*: ***Durelme***, Gaimar, v. 1296; ***Durealme***, Fantosme, v. 534, ***Dureaume***: ***blasme***, ibid., v. 1603; ***Dureme***, ***Durham***. ***Duram***, Langtoft I, p. 414; ***Durham*** (1231), Ch.R.; ***Durham*** (1279—88), C.R.; ***Duram***, R.Gl.; ***Durham***, R.Br., p. 74; ***Durham***, ***Durem***, ***Duresme*** (1313—18), C.R.; ***Dorham***, Capgrave, p. 145; ***Duriaume***, ***Durialme***, Mousket, vv. 14031, 13311; ***Dureaume***, ***Dureiaume***, Benoit, vv. 38663, 38387; ***Durham***, (Hen. VII.), I.P.M.;

[1] Wilmotsham is a mere fancy-spelling; cf. Headless Cross for Headley's Cross in Wo., DUIGNAN, Wo. Pl.Ns. p. 80.

[2] The old form *Mulcastre* still survives in the English surname Mulcaster. See BARDSLEY's Dic., p. 545.

[3] It may be that this alteration was arbitrary, caused by the somewhat vulgar sense of the first element *mul* = »dust», »rubbish». See E.D.D. For similar reasons Ugley (Es.) has in quite recent times been altered to Oakley. (Bartholomew's Gazetteer gives both forms). Old forms, like *Oggele* (1303), F.A., *Uggele* (1428), ib., point to an O.E. ground-form **Ugganleah*.

Duresme (17th c.), see Diehl, Anglia XXIX, p. 188. — In a record called Registrum palatinum Dunelmense, 1311—16 (= Chron. and Mem., 62) Durham in the French parts regularly appears as *Duresme,* in the Latin ones as *Dunelm.*

The original O.E. form is *Dunholm,* A.S. Chr., which in Bede appears as *Dunelma* < the adjective *Dunelmensis,* just as *Palermo* < *Panermitanus,* adj. derived from *Panormus;* cf. Meyer-Lübke, Einführung in das Stud. der rom. Sprachen, p. 187. *Dunelm,* Boldon Book, is possibly a continuation of this Latin form, but may also very well be due to O.E. *Dunholm* with weakening of unstressed *o* to *e.* The form *Durelme,* Gaimar, has originated by dissimilation of *n* to *r,* caused by the following *m.*

This kind of dissimilation, which is not quite as usual as the others treated of before, has been noted by Grammont in several cases, of which Dutch *Zaandam* (name of a town) > French *Saardam* (see p. 19, p. 25) is the most interesting case, as being quite analogous to *Dunelma* > *Durelme.*

Fantosme's *Dureaume* rhyming with *blasme* is a regular development of *Durelme. Duresme* may have originated from *Dureaume* by the dropping of *u* and insertion of an inorganic *s* [1].

Though the modern form Durham is, no doubt, due to French *Dureaume, Dureme* [2], the loss of *l* before *m* might easily be accounted for by English sound-development. Indeed, the same phenomenon appears in several cases where A.N. influence is out of the question. Cf. Cuckamslow (Be.) < O.E. *Cwicelmeshlæwe,* Index; Brickampton (Gl.) < O.E. *Beorhthelm,* Searle, *Brithelmeton, Brihtamtunn* (1200—1300), Gl. Recs.; Brighthampton (Ox.) < O.E. *Beorhthelm, Bristelmestone,* D.B., *Buthampton* (1350), Frideswide Ch.; *Wulfhem, Byrhthem* < *Wulfhelm, Beorhthelm,* Langer, Abingdon Chart., p. 59; *Mykames* (= Michaelmas) (14 c.), Norfolk Gilds, Schultz, p. 29. According to Jones, *l* is silent in *Dunelm Kenelm,* see Ekwall § 577. From the above instances we may

[1] The spelling *Duresme* for *Durem* may possibly be due to the analogy of the numerous French place-names in *-esme* < Celtic *-isma.* Cf. Williams, p. 8.

[2] Cf. such usual O.Fr. forms as *Willeaume, Willame, Willeme* < *Wilihelmus.*

conclude that English *l* has a tendency to disappear before *m* in weakly stressed syllables.

In the 13th and 14th cent. the A.N. form of Durham had gained a complete victory, as it is the only one that appears in the English chronicles of that time (R.Gl., R.Br.). All forms with *n* are now to be considered as mere archaisms used by scribes who had some knowledge of the O.E. form. The archaic spelling *Dunholm* still occurs on the map in Camden's Britannia.

NOTE. In this place we will consider one more possibility of explaining the change of *n* to *r* in Durham. *Dur* < Celtic **duros* has perhaps been substituted for *dun*. In French place-names *dun* and *dur* are very usual, and the sense of both was »a strongly fortified place». Cf. WILLIAMS, p. 54, p. 57. Interchange between the two is, however, very rare in the early spellings of place-names. The MS. A of Laȝamon has *Waladunes dune*, v. 2823, against *Waledures doune* in B. The very same place is called *Paladur* in Wace, v. 1563, *palidour* in R.Gl., Appendix, p. 781. The French place Roquedur is recorded as *Rocdun* in 875, as *Rocadunum* in 1156; see MEYNIER, 1897, p. 361. In all the other cases we have examined, *dun* and *dur* are kept strictly apart. As regards Durham, it is, therefore, much more probable that *n* > *r* is due to the dissimilatory influence of the following *m* than to a mechanical substitution of one etymon (*dur*) for another (*dun*).

We will add to the above some instances of dissimilation, similar to the one in Durham, which, however, have had no influence upon the modern form of the places in question.

1. *n* — *m* > *r* — *m*.

Therham, D.B. = Teynham (Ke.) < O.E. *Tenham*, Kemble 1019; *Tenham* (12 c.), Index.; *Tenham* (1316), F.A.

Lerham, D.B. = Lenham (Ke.) < O.E. *Leanaham* (a. 858), Earle; *Lene-*, *Lenham*, Ch.R. I, II, F.A.

2. *n* — *m* > *r*· — *m*.

Winessamstede, D.B. = Willshampsted or Wilsted (Bd.); *Wyleskamstede*, Tax. Eccl.; *Wilshampsted*, F.A.

Limet, D.B. = Nimet or Intake (Dv.); *Nymet*, D.B.; *Nimet*, R.B., T.N., H.R., F.A.; *Nimeth* (1216—25), P.R.

Eglesham, D.B. = Eynsham (Ox.) < O.E. *Egonesham*, A.S. Chr.; *Eynesham*, T.N., Ch.R. I.

C. Dissimilatory loss of *r*.

The most interesting instance belonging here is Cambridge (Cb.) < O.E. *Grantebrycg*, A.S. Chr., which development has already been explained by Prof. Skeat, Pl.-Ns. of Cb., p. 30, as due to A.N. influence. »The use of *C* for *Gr* arose from a Norman mispronunciation; the dropping of *r*, in particular, is clearly due to a wish to avoid the use of *gr* and *br* in the same word.»

Prof. Skeat has recorded so many old forms that we need only supplement his list by adding a few early instances from the I.C.C. and the I.El.: *Grenteburga*, *Grantebrigge, Granteburga*, I.C.C.; *Grantebrige*, *Grantebrugge*, *Grantebrice*, *Cantebrigia*, I.El.

The English forms existed for a long time by the side of the Anglo-Norman ones, and do not seem to have been definitely lost until the beginning of the 15th cent.

Dissimilatory loss of *r* is found as early as in D.B.: *Rachenefoda* = Rackenford (Dv.); *Hardes* = Hardres (Ke.), *Netherardres*, Ch.R. I, *Hardres*, T. N., (1316, 1346, 1431), F.A.; *Stagrigesholle* = Stramshall (St.), *Strangricheshall, -hull* (13 c.), see Duignan, St. Pl.-Ns., p. 145; as also in various other records: *Bricthicesfel* (13 c.), Index = Brushfield (Db.), *Britreichfeld* (13 c.), Index; *Torteoda*, Fr.Ch. = Tortworth (Gl.); *Chelysforde* (1304), Index = Chelsworth (Sf.) < O.E. *Ceorles wyrþe* (a. 962), Index.; *Sapy Pychar* (1519), Index = Sapey Pritchard (Wo.).

It is, however, not absolutely certain that loss of *r* in all the above instances depends on A.N. influence. Though the phenomenon in question was a usual one in O.Fr. (cf. Nyrop, Gramm. § 513) it is well represented also in English itself. Cf. Horn, Archiv 115, p. 324, Gramm. § 237. That, at least with reference to *Grantebrycg*, the disappearance of *r* is due to A.N. influence is rendered very probable by the circumstance that the present form and pronunciation of the place exhibit other French peculiarities, viz. (ei) for (æ) (cf. § 9) and possibly also *c* for *g*.

NOTE. We do not think that Prof. LUICK has succeeded in giving a satisfactory explanation of the appearance of *c* for *g*. Cf. Anglia XVI, p. 489 »der ersatz des *g* durch *k* kann daher kommen dass im Agn. anlautend die folge *ga-* (die streng von *gu̯a-* zu scheiden ist) lautgesetzlich nicht möglich war und auch thatsächlich kaum vorkam, während *ca* zwar auch lautgesetzlich unmöglich, aber nach den englischen reflexen zu urteilen doch nicht selten war». To this we may object that *ca* was the regular representative of Lat. *ca* in words like *camp* etc. in the North of Normandy (cf. § 1 p. 23); *ga* was common to the various O.Fr. dialects in some Germanic loan-words of late introduction, *gaber* etc. To account for the change we have, no doubt, to look elsewhere. In the first place, it is worthy of note that *k* and *g* are interchangeable in O.Fr. itself. For instances, see NYROP, Gramm. §§ 399, 405, 409, 423, 434; MACKEL, pp. 139, 140, 145; BEHRENS, pp. 202, 203, 207. One more circumstance is to be taken into consideration. We know there is nowadays a marked difference between English *k*, *g* and the corresponding French sounds, and such a difference may have existed even at the time of the Conquest. Consequently, *k* for *g*, and vice-versa, may sometimes depend on mishearing. We have collected some material, calculated to illustrate the interchange between *k* and *g* which often appears in the early spellings of English place-names. The instances are classified according to the sound — consonant or vowel — that follows after *c*, *g*. All of them can hardly be interpreted as orthographic misrepresentations. (*C* and *G* are much alike in the MSS).

Interchange of 1. *cr*, *gr*:

Crauenhest, D.B., *Cravenhurst* (1377), Index, *Graven- Gravehurst,* F.A., T.N. = Gravenhurst (Bd.); *Gramborne,* D.B., *Cramburne* (1346, 1428), F.A. = Crambourne (Ha.); *Graneworthe,* H.R., *Craneworth* (13 c.), *Craneworth* (14 c.), Index = Cranworth (Nf.); *Gresinga-, Cressingham,* D.B., *Cressingham,* H.R., F.A. = Cressingham (Nf.); *Grenedona,* D.B., *Crandone,* Sm. K.Q. = Crandon (Sm.); *Granforde, Craneford,* R.B. = Cransford (Sf.); *Gretinge, Cretinge,* R.B., *Gratinges,* Fr.Ch. = Creeting (Sf.); *Gretingeham,* D.B., I.El., *Cretingham* (1219), Sf. P.F., *Gretingham,* Ch.R. I, II, T.N., (1307, 33) Index, *Cretyngham* (1461—67), P.R. = Cretingham (Sf.); *Crigeston,* D.B., *Grigelstone* (1327), Yo. S.R. = Crigglestone (Yo.).

2. *cl*, *gl*:

Glauton (1284), F.A., *Clauton* (1303), ib. = Clawton (Dv.); *Cloecistra, Cleucestra,* A.S. Chr. MS. i, *Claucestre, Claucetre,* R.Gl., v. 1517 = Gloucester (Gl.), cf., however § 5, p. 78, foot-note 1; *Gliderhov* (1232), Index = Clitherhoe (La.)[1]; *Clenyndon* (1237), Index, *Clendon,* F.A. = Glendon (Np.); *Clachestorp,* D.B. = Glassthorpe (Np.); *Glanefeld,* T.N., *Clane-, Clanfeld,* F.A. = Clanfield

[1] Glitherhoe still exists as a personal name; see BARDSLEY'see Dic., p. 321.

(Ox.); *Glademutha*, Henry of Hun. (Mon. Brit.) = the mouth of the river Cleddau (Pembroke), *Cledemuþa*, A.S. Chr.

3. *cn, gn*:

Gnatishale (1230—40), *Gnateshale* (Edw. I.), Index = Knettishall (Sf.); *Gnolla* (1200), Index = Knolle (Wa.); *Gnareburc* (1191), Yo. P.F., *Gnareburg* (1176—77), Index, *Gnaresburg* (1272—79), C.R. = Knaresborough (Yo.).

4. *ca, ga*:

Gannok vel Cannok (1201—16), P.R. = Cannok (St.); *Camelegeia* (1152—53), Index = Gamlingay (Cb.).

5. *ke, ge*:

Chevelestune, D.B., *Geuelston*, F.A. = Gelston (Li.).

6. *gi, ki*:

Gildecrosse, Childecrosse, Inq.El. = Guiltcross Hundred (Nf.); *Kildincham*, D.B., *Gilyngham*, F.A. = Gillingham (Nf.).

7. *co, go*:

Godrintona, D.B., *Coderington* (1284, 1428), F.A., *Godryngton* (1303, 46), F.A. = Goodrington (Dv.); *Goldhangra*, D.B., *Caldhangre* (13 c.), Index, *Goldhengre*, H.R., T.N. = Goldhanger (Es.); *Golchestre*, R.Gl., v. 38 = Colchester (Es.); *Godbritleye, Codbricleye* (1284), F.A. = Coberley (Gl.); *Godrinton*, D.B., spelled with *G* in the F.A. (1303, 16, 46), with *C* in the Index (1189), the H.R., the F.A. (1303), the Gl.Recs. (1465) = Codrington (Gl.); *Coxhill* (1467—77), P.R. = Goxhill (Li.); *Gossale* (1284), F.A. = Cossal (Nt.). etc.

Many more instances of this interchange have been recorded by Bardsley. See his Dictionary, p. 19, and under Chrimes, p. 180, Cladish, p. 183, Carbutt, p. 159.

D. Interchange of *-ling, -ning, -ring.*

1. *In the middle of the word.*

a. *ring > ling, ning.*

Telingham, Tedlingham (*d* is excrescent), D.B.; *Tiningon*, Fr.Ch. = Tyringham (Bu.); *Tyringeham*, T.N., H.R.; *Tyringham*, F.A.

Gothelyngton (1316), F.A. = Goodrington (Dv.); *Godrintona*, D.B.; *Godryngton* (1303), F.A.; *Gotheryngton* (1414), Index.

Cudelintona (1189), Index = Codrington (Gl.); *Godrinton*, D.B.; *Goderynton Coderinton*, F.A.

Walintune, D.B. = Warrington (La.); *Weryn-*, *Weryngton* (1200—1350), La. Pi.R.; *Werington* (1303, 41), F.A. *Wær-* as the first element of a personal name is very usual in Searle's Onomasticon.

Camelingeham, D.B. = Cammeringham (Li.); *Cameryngham*, Li.S.; *Cameringham*, H.R.; *Cameryngham* (1316), F.A.

Coclyngton, F.A. = Cockerington (Li.); *Cokerinc-*, *-ring-*, *-inton*, H.R.

Simplingham, Rievaux Ch., *Semplingham*, H.R. = Sempringham (Li.); *Sempringham* (c. 1100), Sempringham Ch.; *r* after *p* looks like a late insertion, for many of the earliest forms occur without *r*, viz. *Sempigaham*, A.S. Chron., *Sempingham* (c. 1100), Sempr. Ch.

Silingeham, D.B. = Sherringham (Nf.); *Shiryngham*, F.A.; *Shyringham* (1379), Index.

Felinghefort, Fr.Ch. = Fringford (Ox.); *Ferryngforde* (14 c., 15 c.), F.A.

Tedelintone, D.B. = Tytherton (Wl.); *Tuderington* (c. 1300), I.P.M.

b. *ling* > *ning*, *ring*.

Gameningeye, R.B. = Gamlingay (Cb.) < O.E. *Gamel*, *Gamela*, Searle; *Gamelingei*, D.B.; *Gamelingeye*, R.B.

Greningewell, Ch.R. I = Graylingwell (Ss.); *Greylingewell*, Ch.R. I.

Boniton, *Bolintun*, *Bollintune*, D.B.; *Boniton*, *Volintona*, Fr.Ch. = Bullingtons in Bexhill (Ss.).

c. *ning* > *ling*, *ring*.

Herlingtone (1087), Fr.Ch.; *Erlingetona*, I.C.C. = Arrington (Cb.) < O.E. *earn*, Sweet, Dic.; *Erningtune*, D.B.; *Erningetone*, *œrningetune*, I.El.[1].

Belingehou, D.B. = Bengeo (Ht.) < O.E. *Benning*, Mdf., p. 12; *Beningeho*, R.B.; *Beningho*, Tax. Eccl.

Raueline-, *Raverincham*, D.B. = Raveningham (Nf.) < *Ræfen*, *Rauan*, Searle; *Ravenicham*, D.B.; *Ravenyng-*, *Ravyngham*, F.A.

Siverinctun, D.B.; *Sevelyngton* (1284), Yo. K.Q.; *Sivillington*, Ch.R. I = Sinnington (Yo.); *Sevenictun*, D.B.; *Siniton*, H.R.; *Synnyngton* (15 c.), P.R.

---

[1] Loss of *n* in the present form of the word may have been caused either by dissimilation or by the substitution of *-ing* for *-ling*. We have noted a similar interchange between *-ing* and *-ling* in Barming (Ke.), *Bermelinge*, D.B., *Barmling*, T.N., *Barmlinge* (1316, 46), F.A., *Barmyng* (1556), Index. Cf. also the 16th century form *Fremyngham*, Machyn 70[5] anm., see DIEHL, Anglia XXIX, p. 193 = Framlingham (Sf.), pron. »Frammingham», Hope.

2. *At the end of the word.*

a. *ring > ling.*

Wachelingam, D.B. = Wakering (Es.); *Wacheringa*, D.B.; *Wakeryng*, H.R., T.N.; *Wakering*, *-es* (1251, 52), Ch.R.; *Wakkering* (1279—88), C.R.

Clauelinga, D.B. = Clavering (Es.) < O.E. *Clæfring*, Kemble; *Clavering*, *-e*, H.R., T.N., R.B., F.A.

Hokelinka, D.B. = Hockering (Nf.); *Hokering*, (14 c., 15 c.), F.A.

b. *ling > ning, ring.*

Haringeia, Fr.Ch. = Hayling (Ha.); *Heglingaig*, *Heilincigæ*, Codex. Vint. (MS. 12 c.), see Anglia, XXV, p. 435; *Haylyng* (1316), F.A.

Diceninges, D.B.; *Dychening'*, H.R.; *Dichenyng* (1411), Ss. S.R. = Ditchling (Ss.) < O.E. *Diccelingas*, Kemble 314, *Dicelinges*, D.B.

Graveninge, R.B. = Groveley (Wl.); *Gravelinges*, D.B., R.B.; *Graveling*, *-ling'*, T.N., H.R., Ch.R. II.

c. *ning > ling.*

Avelingnes (1246), Ch.R.; *Ave-*, *Havelinges*, Fr.Ch. = Avening (Gl.) < O.E. *Æfeningas*, cf. Taylor, Names, p. 354.

heselinge, I.El.; *Ixelinge* (1279—88), C.R. = Exning (Sf.); *hexeninge*, I.El.; *Exning'*, H.R., *Exninge* (1272—79), C.R.

It is true that many of the above instances might be explained as due to the change of endings, particularly as in most cases *-ning* and *-ring* have been replaced by the more familiar *-ling*. There is, however, one circumstance which decidedly tells in favour of A.N. influence, viz. that the irregular forms are mainly confined to D.B. and other early records, like Fr.Ch., I.El., I.C.C., R.B., while the normal and present forms regularly reappear in MSS. of a later date, which in a much lesser degree are affected by this influence.

Besides, a similar interchange occurs also in French place-names. Cf. *Frasnines* (1101) = Fralignes (Aube), see Meynier, 1898, p. 141; *Pons Berengarii* (1203), *Pons Bellengerii* (1278) = Pont-Bellenger (Calvados); *Berengreville* (1418), *Bellangreville* (1454) = Bellengreville (Calv.), see Dic. Topogr. du Calvados. Cf. also the various O.Fr. forms of *galingal* mentioned below.

Our lists exhibit no instance of the unetymological forms having prevailed.

On the other hand, we have noted one case where at a late date *-ning* was substituted for *-ling*, viz. Coneyswick or Connings-

wick (Wo.), *Colingwic*, D.B., *Collingwike* (1275), *Colyngwyk* (1327). Cf. Duignan, Wo. Pl.Ns., p. 41. The first reference for *n* given by Duignan is *Conisweeke* (1603). Here the change may be due to some popular etymology.

An interchange of *-ling*, *-ning*, *ring* is, however, not unknown in the English dialects, not only where French loan-words are concerned[1], but also in native words: *reckoling* < reckoning, *yeaveling*, *eveling* < evening (see Kruisinga § 366; Franzmeyer, p. 8), *pollinger* < porringer — *r* at least is here due to native development — in which *-ning*, *-ring* has been replaced by *-ling*. It is more astonishing that the less common *-ring* should sometimes appear for *-ning*, *-ling*, as in *everin* < evening (see Franzmeyer, p, 8), and, if Hope is to be trusted, in Hellingly (Ss.), dialectally pronounced »Herringlye», »Hellinglye».

E. Interchange of unstressed *le* (*el*), *ne* (*en*), *re* (*er*).

1. *In the middle of the word.*

a. *n* > *r*, *l*.

Witrehame, Fr.Ch. = Wytham (Be.) < O.E. *Witanham*, cf. Mdf., p. 152.

Hedrehan (1088), Index; *Hadrehan*, Ch.R. = Haddenham (Bu.) < O.E. *Headda*, Searle; *Hadenam*, D.B.; *Hedenham*, H.R.; *Haddenham*, F.A.

Beccheretona, Fr.Ch. = Beachampton (Bu.) < O.E. *-hantun* = *hām* + *tūn*; *Bechantona*, Fr.Ch.

Wandrie, D.B. = Wendy (Cb.) < O.E. * *Wendanige* (cf. Skeat, Pl.-Ns. of Cb. p. 55); *Wendye* (1316), *Wendeye* (1346), F.A.

Hadreham, D.B.; *Haddreham*, *Hæderham*, I.El. = Haddenham (Cb.) < O.E. *Headda*; *Hadenham*, I.El.; *Hadenham* (c. 1300), Cat. A.D.

Sidreham, *Sidelham*, D.B. = Sydenham (Dv.); cf. O.E. *Sidanham*, Birch 759; *Sydeham*, H.R., T.N.; *Sydynham*, F.A.

Wigrehala, D.B. = Wiggenhall (Nf.) < O.E. *Wicga*, *Wigga*, Searle; *Wygenhal*, F.A.

Mundreham, D.B.; *Mundre-*, *Mondreham*, Fr.Ch. = Mundham (Ss.) < O.E. *Mundan ham*, Index.

Ackiltone, D.B. = Eckington (Ss.) < O.E. *Ecca*, Searle; *Echentone*, D.B.; *Echinton*, T.N.

[1] Cf. Mod. Engl. galingale, M.E. *ganyngale*, *galyngale* (Mätzner) corresponding to O.Fr. *garingal*, *galingal*, *ganigal* (Godefroy) < Arab. *khaulinjān* N.E.D.).

b. *l* > *r*.

Citremetona, D.B. = Chittlehampton (Dv.) < O.E. *Cytel*, Searle (cf. also *cytel*, Mdf., p. 37); *Chitelhamton*, F.A.

Tistertune, D.B. < O.E. *þistel*, Mdf., p. 139; *Tisteltone*, D.B.

Wifretorp, D.B. = Wilsthorpe (Yo.) < O.E. *wifel*, Mdf., p. 150; *Wiflestorp*, D.B.

Ampreford, D.B. = Ampleforth (Yo.); *Ambleford*, D.B.; *Amplesford*, T.N.; *Ampelford*, Ch.R. I, Yo. K.Q.

c. *r* > *l*.

Liuelmera, D.B. = Levermere (Sf.); *Liuermera*, D.B.; *Leuremere*, Inq.El.

Amblesberie, D.B. = Amesbury (Wl.) < O.E. *Ambresbyri*, A.S. Chr.; *Ambresberie*, D.B.; *Ambresbur'*, H.R., T.N.

2. *At the end of the word.*

a. *n* > *r*.

Avere, D.B.; *Auren*, Laȝamon, v. 2498 = the river Avon < O.E. *Afen*, *Afene-*, *Afenan-*, A.S. Chr.

Bucfastra, D.B.; *Bufestre*, T.N.; *Bufestre*, Ch.R. II = Buckfast (Dv.): *Bocfasta* (1377—81), P.R.; *Bukfast* (1318—23) C.R.; *Bucfaste*, *Bukfast* (Hen. VII.), I.P.M. *Bucfastra*, D.B. etc., is in our opinion best explained from a M.E. form *Bucfasten*, *-ne*, where *-fasten* represents O.E. *fæsten*. In fact, this very form appears in *Bugwastene* (1292), Index.

Nigravre, D.B. = Nether Avon (Wl.); *Netheraven*, H.R.

Oppavrene, D.B. = Upavon (Wl.); *Uphavene*, H.R.

Upelider (*er* < *en* < *an*, weakened form of *an* often = *ham* in the A.N. recs.), D.B. = Upleatham (Yo.); *Lèthum*, *Lithum*, Yo. K.Q., Yo. N.V.

b. *l* > *r*.

Tanbre A, *T . . . mbre* B, Laȝamon, v. 28532 = Camelford (Co.), *Camelford*, Laȝamon, v. 28534 < Britain *Camlan*, cf. Madden, p. 408, where more old forms are noted.

Pidre, *Pidere*, *Pidrie*, *Pitretone*, *Piretone*, D.B. = Puddle, Puddletown (Do.) < O.E. *Pydele*, *Uppidelen*, Kemble 656, 522; *Pidele*, D.B.; *Pidele*, *Pudele*, *Pedyll*, *Pudull*, F.A.

Filunger, D.B. = Fillongley (Wa.); *Fillingle*, Ch.R. I; *Fylingele*, H.R. < O.E. *lēah*.

c. *r > l.*

Aissele, Aissela, D.B. = Esher (Sr.); ***Esshere, Essere,*** Kemble 812, 988; ***Assere,*** D.B.

As for the above forms A.N. influence is hardly to be questioned when we consider the time and place of their appearance. Moreover, most instances cannot well be explained by the aid of English sound-laws, whereas numerous parallel cases may be pointed to in O.Fr. In the majority of cases unstressed *ne*, *le* has been changed to *re*, more seldom the other way.

In O.Fr. the transition of unstressed *ne* to *re* is very usual — particularly after the consonants *m*, *p*, *f*, *v*, *d*, *t*, and the palatals — not only in words of Latin origin (*joevres* < *junenis* etc.) but also in the Germanic loan-words (*havre* < *hæfene*). Cf. Eurén, p. 26 f.; Menger, p. 85; Mackel, p. 63. This agrees well with such instances as *Witrehame*, *Hedrehan*, and others brought together in 1 a and 2 a.

We believe Grammont, p. 139, is right in considering this whole transition as the work of analogy. The combination cons. + *ne* was unusual, and was, therefore, replaced by the more familiar one of cons. + *re*, more seldom *le*, as in *havle* < *hæfene*. With this latter we may compare *Sidelham* (1 a) by the side of *Sidreham* (ib.).

The French form *Londres* < *Londinum* (cf. Forbiger III, p. 283) = London, which also belongs here, we have not found except in purely French works. On the other hand, *Lundreis* as the denomination of the inhabitants of London is used by R.Br., p. 120. The English equivalent is *Lundenisc*, A.S.Chr.

Also unstressed *le* passes into *re* in O.Fr. after certain consonants (dentals, labials, gutturals; after *t* the transition seems to be regular). Cf. Eurén, p. 21 ff.; Nyrop, Gramm. § 341. Double forms existed of a not inconsiderable number of words: *title*, *titre; escandle*, *escandre; idle*, *idre* (< *idolum*) etc. It is obviously this O.Fr. sound-change that has operated in *Wifretorp*, *Pidre*, and other instances noted in 1 b and 2 b. The occasional appearance of *l* for *r* (1 c, 2 c) may be due to the analogy of the above-mentioned French doublets: *title*, *titre* etc.

As for the explanation of the transition, we are once more ready to subscribe to the view of Grammont, p. 130, who has

characterized it as a process of analogical transformation in the manner of the many words in cons. + *re* already existing in the language. Acoustic resemblance between *l* and *r*, and the lack of distinctness in articulation which must, necessarily, have resulted from the absence of stress have, no doubt, facilitated the change.

A similar interchange of unstressed *l*, *n*, *r* is of rare occurrence in English. At the utmost, a few cases due to the change of suffixes may be pointed to: M.E. *dronkele* for *droncnen*, *nemele* for *nemnen*, *scorkle* for *scorknen*, *brutle* for *brutne*. See Kluge, Paul's Gr., p. 1022. A few more instances from the English dialects are adduced by Franzmeyer, p. 5.

A number of cases, where in the spelling of place-names older *le* has been replaced by modern *re*, *ne*, and conversely, or where interchange appears in later forms unaffected by A.N. influence call for various explanations.

In the following instances the change may be due to popular etymology: Childerditch (Es.), *Ciltendis*, D.B., *Chiltendich*, T.N., *Chiltendich*, *-dik*, H.R. Forms with *r* do not appear until the 14th cent. (*Childerdyche*, F.A.), and have probably arisen by association with *childer*, a usual dialectal plural form of »child»; see E.D.Gr. § 380. — In all early spellings Londonthorpe (Li.) appears without *n*, as in *Lundetorp*, D.B., *Lundthorp* (1227), Ch.R., *Lunderthorp*, H.R., T.N., F.A. etc. *London Thorpe*, M.Br., is the first reference we have found for the modern form, which seems to be due to the analogy of London.

We will now draw attention to another procedure by which many cases of the late interchange in question may have originated. It often happens that under circumstances not yet fully cleared up an unstressed *l*, *n* or *r* is dropped in M.E. Orthography is, however, particularly where place-names are concerned, very conservative, and the scribes, in their vain attempts to produce what in their opinion was the etymologically correct form, may often have substituted another consonant for the one which was already lost in pronunciation. For want of a better name we will call this method of procedure false reconstructive spelling. It goes without saying that such a spelling sometimes has called forth a new pronunciation. An instance or two may be adduced to illustrate our theory.

Loss of *l* in Prittlewell (Es.) (cf. *Pritewell*, 1303, F.A.) gives rise to graphic uncertainty, both *r* and *n* being introduced as substitutes for *l*: *Priterwell*, F.A., *Preterwell* (1467—77), P.R., *Putenewell* (1267), Ch.R. — *l* is lost also in Chivelston (Dv.), whereupon *r* appears by the side of *l* in the spelling, *Cheverston* (1409), Index, *Chyvelston*, F.A.

In the above-mentioned two cases the erroneous forms have had no effect upon the modern spelling and pronunciation. This has been the case, however, with the following places. Farmington (Gl.) certainly goes back to an O.E. **þurmundtun* (cf. old forms like *Tormentone*, D.B., and *Thormanton*, K.Q., 1284). Such a form as *Thormanton* has undergone a twofold development: (1) *n* is kept; *en* > *in* > *ing* = Farmington; (2) *n* is lost, and replaced by unetymological *r* = *Thormerton* (1303, 16), F.A. The place is still called by both these names, see Barth. — The oldest spellings we have found of Thurlton (Nf.) are *Thuruerton*, D.B., *Thurvertun* (Hen. III.), Index. *r* is dropped (cf. *Thuruceton*, 1384, Index), and *l* is now introduced instead of *r*. The dialectal pronunciation seems to ignore this *l*, to judge by the form *Thurton* on the map of Nf. in Camden. — Hilderston (St.) < O.E. *Hildewulf* (cf. *Heldulvestune*, D.B.), and Kidderminster (Wo.) < older *Kydelminster* also belong here. For numerous references to old forms, see Duignan, St. Pl.Ns.. p. 79; Wo. Pl.Ns., p. 96. — Ashmansworth (Ha.) and Rickmansworth (Ht.) are two more instances of false reconstructive spelling. That *n* is unoriginal is evident from such early spellings as *Æscmeres weorþ*, Earle, *Asshmeresworth* (1316), F.A.; *Prichemare-*, *Ricemareworde*, D.B., *Rikemers-*, *Rykemerysworth*, F.A.

Both popular etymology (association with »straggle») and false reconstruction (we have noted a form without *r* as early as in the T.N.) may have caused the change of *r* to *l* in Stragglethorp (Li.), all the oldest forms of which (*Strager-*, *Stragar-*, H.R., T.N., F.A. etc.) unambiguously point to original *r*. Our first forms with *l* are *Stragelthorp*, *Shragulthorpe* (1346, 1401), F.A. — Worston (St.) also admits of this double explanation. The etymology is **Wigfrithestun* (cf. *Wyfridestone*, 13 c., Duignan, Pl.Ns. of St., p. 176). Later forms with *l* (*Wiveleston*, 13 c. etc.) may be due to association with O.E. *wifel*, or false insertion of *l* as a substitute for *r*.

§ 8. *l* before a consonant is vocalized or lost.

A. *l* is vocalized[1].

1. *After* a *from various O.E. sources.*

1. Stotfold (Bd.) < O.E. *fald, falod,* Mdf., p. 49. **2.** Wyboston (Bd.) < O.E. *Wigbeald,* Searle. **3.** Aldwark (Db.) < O.E. *eald.* **4.** Faulkbourne (Es.) < O.E. *fealcen,* Mdf., p. 50. **5.** Waltham (Es.) < O.E. *Wealtham,* Kemble 608. **6.** Oldbury upon Severn (Gl.) < O.E. *eald.* **7.** Waltham (Ha.). **8.** Calbourne (Ha.). **9.** Harbledown (Ke.) < O.E. *Herebeald,* Searle. **10.** Aldington (Ke.) **11.** Mablethorp (Li.), perhaps from an unrecorded O.E. **Mælbeorht.* **12.** Cuxwold (Li.) < O.E. *weald,* Mdf., p. 146. **13.** Alford (Li.). **14.** Walsingham (Nf.) < O.E. *Wælsingaham* (Taylor, Names, p. 353). **15.** Scaldwell (Np.). **16.** Walkeringham (Nt.). **17.** Shalford (Sr.) < O.E. *scealde,* Mdf., p. 111. **18.** Cowfold (Ss.) < O.E. *fald.*

D.B. *Cauborne*[8], *Audintone*[10], *Aldintone*[10].
12th c. — **Index.** *Maubertorp*[11] (1191).
13th c. — **C.R.** *Wautham*[5] (72—79). **Ch.R.** *Wautham*[5]. **F.A.** *Aldinton*[10] (1284). **H.R.** *Walt-, Wautham*[5]. **Index.** *Stotfaud*[1], *Wibaudeston*[2] (1208), *Audewerk*[3] (1289), *Mauberthorp*[11] (1263), *Malberthorp*[11] (1256), *Auford*[13] (1220), *Wausingham*[14] (1262), *Scaudewell*[15], *Waucringham*[16], *Scaudeford*[17], *Cufaude*[18]. **T.N.** *Cukewaud, -wald*[12].
14th c. — **F.A.** *Faukeburne*[4], *Falkeburn*[4] (1303), *Kokewald*[12]. **Index.** *Aldewerk*[3] (1309), *Audebyre*[6] (1301), *Wautham*[7] (1304), *Schaldewell*[15] (1384).
15th c. — **Index.** *Wybaldeston*[2] (1444). **P.R.** *Harbaldowne*[9], *Herebaudon*[9].

2. *After* e *from various O.E. sources*[2].

a. *In feld.*

1. Bradfield (Be.) < O.E. *æt Bradanfelda* (c. 990), Index. **2.** Shefield (Be.). **3.** Hatfield Peverel (Es.). **4.** Kelfield (Li.). **5.** Smithfield (Li.). **6.** Catfield (Nf.). **7.** Whitfield (Np.). **8.** Fressingfield (Sf.). **9.** Stanningfield (Sf.). **10.** Waldingfield (Sf.). **11.** Westerfield (Sf.). **12.** Whatfield (Sf.). **13.** Ifield (Ss.). **14.** Uckfield (Ss.). **15.** Bradfield (Wl.). **16.** Wakefield (Yo.). **17.** Sheffield (Yo.).

12th c. — **Index.** *Smetfeud*[5], *Smethefeld*[5], *Withesfeld*[7] (c. 1150).
13th c. — **Index.** *Bradefeud*[1] (1277), *Bradefeld*[1], *Scheufeud*[2] (1284), *Scefeld*[2] (1202), *Hathfeud*[3], *Kelkefeud*[4] (1281), *Catefeld*[6] (1297), *Whitefeud*[7],

---

[1] We have arranged our material according to the quality of the vowel that precedes *l.*

[2] We will first adduce some instances of place-names containing O.E. *feld;* then proceed to deal with some other examples.

Fresingfeud[8], *Fresingfeld*[8], *Waudingfeud*[10], *Wallynfeud*[10], *Waldingfeld*[10], *Westerfeud*[11] (1287), *Watefeud*[12], *Ifeud*[13]. **T.N.** *Bradefeud, -fel', -feld*[15]. **Yo. S.R.** *Wakefeld, -feud*[16], *Schefeld*[17], *Scefeud*[17] (1297).

14th c. — Index. *Catefeud*[6] (1308), *Stanefeld, -feud*[9], *Waldingefeld, -feud*[10], *Watfeld*[12] (1398), *Ifeld*[13] (1316), *Ifeude*[13] (1352), *Ockefeld*[14] (c. 1306), *Ukkefeud*[14] (1322), *Wakefeud*[16] (1303).

b. *In other cases.*

1. Elstow (Bd.), perhaps < O.E. *ellen*, Mdf., p. 45 [1]. **2.** Elmton (Db.) < O.E. *elm*, Mdf., p. 45. **3.** Chelborough (Do.) < O.E. *Cheolesburh*, Kemble 366, 412, 454. **4.** Elmstead (Es.) < O.E. *elm* [2]. **5.** Chawton (Ha.). Either < O.E. *Ceol*, Searle (cf. also *ceole*, Mdf., p. 26) or *Ceawa*, ibid., in which latter case *el* (D.B.) would be an inverted spelling for *au*. The latter alternative is perhaps the more probable one when we consider that in no other case have the A.N. forms prevailed. **6.** Hemswell (Li.) < O.E. *Helm*, Searle. **7.** Belchford (Li.) [3]. **8.** Feltwell (Nf.). **9.** Elmsett (Sf.) < O.E. *Ylmesæton* (10 c.), Index. **10.** Bexhill (Ss.), cf. O.E. *Becca*, Searle. **11.** Elmley Castle (Wo.) < O.E. *Elmlege*, Birch 235. **12.** Helmsley (Yo.) < O.E. *Helm*, Searle.

D.B. *Elnestou*[1], *Celberge*[3], *Elm-, Almestedam*[4], *Celtone*[5], *Helmeswelle*[6], *Beltesford*[7], *Feltwella*[8], *Bexelei*[10], *Elmeslac*[12].

12th c. — Index. *Fletuuella*[8] (1147), *Fautewelle*[8] (1162), *Feute-, Fautewell*[8] (1179). **Li.S.** *Helmes-, Halmesuuella*[6].

13th c. — Annales Mon. *Elne-, Alne-, Aunestowe*[1]. **C.R.** *Chauton*[5] (79—88), *Chaul-, Chauton*[5] (72—79), *Chauton*[5] (79—88). **Ch.R.** *Aumeton*[2] I, *Elmesette*[9], *Aumesete*[9] I, *Aumesete, -scete*[9] II, *Aumelegh*[12] II. **H.R.** *Elmestede, -stade*[4], *Belcheford*[7], *Byxle*[10]. **Index.** *Elnestou*[1] (1203—06), *Elmestede*[4] (1243), *Beudeford*[7] (1247), *Beltesford*[7] (1297), *Feuteuuelle*[8], *Feltewell*[8] (1272). **P.R.** *Hamelac*[12] (25—32). **Rievaux Ch.** *Helmesleia*[12], *Helmeslac*[12], *Halmelac*[12], *Hamelak*[12], *Haumeslac*[12],

---

[1] Skeat, Pl.-Ns. of Bd., derives the first compound of this place from O.E. *Æthelnoth*; we consider a derivation from O.E. *ellen* as equally probable, and account for the forms with *a, au* as due to A.N. sound-change.

[2] Stolze, p. 15 Anm. 2, thinks the D.B. form *alm-* is due to Scand. *almr, alm*. In fact, this word occurs in M.E. in the compound *alme-barke*. See Halliwell's Dic[6]. (1904), p. 47. Forms like *Elmsted* being in such a great majority, *Alm-* is probably best explained as an A.N. form.

[3] The etymology of this word is obscure. I think we are on the safe side in considering the combination *-lt(e)s-* to be the original one. Modern *ch* is perhaps to be compared with »linchpin», »henchman» < *linspin, hensman*, which are looked upon by Horn, Gutturallaute, p. 64, as »hyperliterary» forms. If this conjecture is right, we have to start from such a form as *Belseford*, whence *Belcheford*.

Hamelenc[12], *Hamylac*[12] **S.R.** *Elmeleye*[11] (1275) (see DUIGNAN, Wo. Pl.Ns., p. 58). **Ss. Records.** *Beause*[10] (see Vict. Hist. of Ss., p. 537). **T.N.** *Chaub'ge*[3], *Elmstede*[4], *Cheleton*[5], *Chauton*[5], *Beautesford*[7]. **Yo. K.Q.** *Hammelec*[12], *Haunelec*[12].

14th c. — **C.R.** *Beltesford*[7] (81—85), *Hamelak*[12] (13—18, 43—46—49), *Helmesleye*[12] (46—49). **Cat. A.D.** *Beltesford*[7] (1361, 62), *Hamelak*[12]. **F.A.** *Chawberge*[3], *Schaweberge*[3], *Chelberg*[3], *Chellbury*[3], *Cheldeborowe*[3], *Elmestede*[4], *Helmeswell*[6], *Beltesford*[7]. **P.R.** *Estchelberewe*[3] (43—45), *Beltesford*[7] (81—85), *Bexle*[10] (30—34), *Hamelak*[12] (43—45—48). **Yo. N.V.** *Helmeslegh*[12].

15th c. — **F.A.** *Belseford*[7] (1401). **I.P.M.** *Helmesley*[12] (Hen. VII.). **P.R.** *Belcheford*[7] (67—77).

3. *After* o < *O.E.* o.

Bircholt (Ke.) < O.E. *holt*, Mdf., p. 75. **D.B.** *Beriscolt, Berisout.* **Ke. P.F.** *Biricholt* (1204).

B. *l* ist lost.

1. *After* a *from various O.E. sources.*

1. Smallridge (Dv.) < O.E. *smæl*, Mdf., p. 118. **2.** Alconbury (Hu.) < O.E. *Alkmund*, Searle. **3.** Palgrave (Nf.) < O.E. *Palegrave* (a. 962), Birch 1084. **4.** Scaldwell (Np.). **5.** Halnaker (Ss.). **6.** Calne (Wl.). **7.** Helmsley (Yo). < O.E. *Helm*, Searle.

D.B. *Esmarige*[1], *Esmaurige*[1], *Acumesberie*[2] (*um* = *mu*), *Scalde-*, *Scadewell*[4], *Canna*[6].

12th c. — **Fr.Ch.** *Pagava*[3], *Halnac*[5], *Hannac*[5].

13th c. — **C.R.** *Hamelak*[7]. **H.R.** *Alkmundebir'*[2], *Calna*[6], *Calne*[6]. **P.R.** *Hamelak*[7]. **Rievaux Ch.** *Hamelak*[7], *Hamylac*[7].

2. *After* e *from various O.E. sources.*

1. Silverley (Cb.) < O.E. *seolfer, silfer,* Sweet, A.S. Dic. **2.** Shilvington (Do.) < O.E. *scylf*, Mdf., p. 114. **3.** Canfield (Es.) < O.E. *feld.*

D.B. *Severlai*[1], *Sevemeton*[2], *Scilfemetune*[2].

12th c. — **I.C.C.** *Seuerlai*[1]. **Inq. El.** *Seuerlaio*[1], *Seilverleia*[1]. **Index.** *Kanefed*[3].

13th c. — **Index.** *Childeskanefeld*[3] (1285).

14th c. — **F.A.** *Silverle*[1] (1302), *Schilfamtun*[2], *Shulfhampton*[2], *Shilvington*[2], *Canefeld*[3].

3. *After* o < *O.E.* o.

Rolvenden Hundred (Ke.) < *Rolf*, Searle. **D.B.** *Rovinden.* **F.A.** *Rolvynden.* **T.N.** *Rolvendenn.*

4. *After* i < *O.E.* i.

1. Wilbraham (Cb.) < O.E. ***Wilburgeham,*** Birch 630. **2.** Wymondley (Ht.) < O.E. ***Wilmund,*** Searle. **3.** Wilting (Ss.).

D.B. ***Wiborgham***[1], ***Wimundeslai***[2], ***Witinges***[3].
12th c. — I.C.C. *Wilburgeham*[1]. **Inq. El.** *Wilbergeham*[1], *Wiborgeham*[1]. **Index.** *Wilburcham*[1] (1150).
13th c. — H.R. *Wilmundele*[2]. **R.B.** *Willemundele*[2]. **T.N.** *Wilemundeslea*[2].
14th c. — Index. *Wylburham*[1], *Wilburgham*[1].

5. *After* u < *O.E.* u.

Bulkington (Wa.), cf. O.E. *Bulcan pyt*, Kemble 133. **D.B.** *Bochintone.* **Index.** *Bulkinton* (1232).

It is a well-known fact that *l* before a consonant was generally kept in M.E. It was hardly until late M.E. or early N.E. times that a glide *u* developed before *l* in the groups *ăl*, *ŏl*, *ǫl*. At about the same time loss of *l* is evidenced. This loss, which in some dialects has a much larger extension than in Standard English, appears almost exclusively after a guttural vowel. Cf. on this question Horn, Gramm. §§ 42, 231 ff.; Luick, Anglia XVI, p. 462 ff.; Grüning, p. 21.

In O.Fr. vocalization of *l* before a consonant set in very early, and the process had certainly commenced at the time of the Conquest. Cf. Meyer-Lübke, Gramm. § 482; Nyrop, Gramm. § 343.

Most instances of *l* > *u* which we have brought together in list A can only be accounted for as due to this sound-change. The etymological spelling with *l* is kept very long in A.N. *u* does not become general until the 13th and 14th cent. Cf. Suchier, Les voyelles toniques du vieux franç., p. 144; Stimming, p. 210. This fits in with the circumstance that *l* for *u* in English place-names is of sporadic occurrence until the 13th cent., when it becomes much more usual. In the 2nd vol. of the F.A. 9 out of 17 places in *feld* occur only with *l*-forms, one only with *u*-forms; for the remaining names we have found both *l*- and *u*-forms. It goes without saying that, though *l* was orthographically retained in A.N., it nevertheless was pronounced *u*. Cf. the variant spellings of the River Eaulne in Benoit, v. 21372: *Ǣne*, *Elne*, *Eiaulne*.

From the earliest time loss of *u* < *l* before a consonant is attested in A.N. In one and the same text we find instances of loss as well as of *l* > *u*. Cf. Menger, p. 85. The loss seems to have been general after *i*, *u* (< Lat. *ū*), *ẹ* (< Lat. *a*), but is well instanced also after other vowels. Cf. Stimming, p. 211; Menger, p. 85 f.

This phenomenon appears, though more rarely, in English place-names, and is particularly well attested in examples from D.B. We are well aware that some of the instances of loss given in list B may be explained as due to dissimilation, but as so many remain which do not admit such an explanation, we have not considered it necessary to distinguish between the two.

The following cases of addition of an unetymological *l* may be adduced as a further proof of loss having taken place: *Olpessa* [1], Exon D.B., *Ulpesse*, Exchequer, D.B. = Up Exe (Dv.), *Opexe*, *Upexe*, F.A. < O.E. *ūp*, Mdf., p. 142; *Fulsescote*, D.B. = Foxcott (Ha.), *Foxcote* (1316, 46), F.A. < O.E. *fox*, Mdf., p. 53 (*s* for *x* may be another A.N. peculiarity); *Holstune*, D.B. ($s = (\chi)$) = Houghton (Ha), *Hocthon*, Ch.R. II, *Hough-*, *Hoghton*, F.A. < O.E. *hōh*, Mdf., p. 75; *Horsted*, *-steld*, Fr.Ch. = Horstead (Nf.), *Horstede*, H.R. < O.E. *stede*, Mdf., p. 125; *Falvesham*, R.B. = Faversham (Ke.) < O.E. *Faures(feld)*, A.S. Chr.; *Olfam*, Fr.Ch. = Offham (Ss.), *Offham* (1200), Index < O.E. *Offa* Searle.

In this place a few instances of loss from O.Fr. works may also be quoted: *Suefoc*, *Sufoche*, Rou, v. 7737 = Suffolk; *Norfoc*, *-foche*, ib., v. 7738 = Norfolk; *Watehan*, ib., v. 8994 = Waltham (Es.); *Gedefort*, *Geldefort*, ib., v. 4722 = Guildford (Sr.) (Guill. le Mar., v. 13801, has *Geudefort*); *Mammesbere*, Guill. le Mar., v. 15257 = Malmesbury (Wl.).

Between O.Fr. *ẹ* and *l* + cons. *a* was developed as a glide. The new combination is orthographically represented by *eal*, *eau*, *al*, *au*. Often *el* is kept, more seldom — and, as it seems, hardly ever except in the A.N. dialect — we find *eu*. All the above-mentioned spellings are to be found in our earliest A.N. texts. Cf. Suchier, Les voyelles etc., p. 151 ff.; Menger, p. 59. Under

[1] That *l* in *Olpessa* etc. is inorganic, and does not stand for *ou* = *o*, is the more probable as *ou* for *o* was rarely used in A.N.; it hardly even appears in the earliest texts. Cf. Menger, p. 67. Stolze, pp. 19, 20 f., records no single instance of *ou* for O.E. *ŏ*, *ō* in D.B.

such circumstances we need not hesitate to ascribe to French influence such forms as *Halmelac*, ***Aunestowe, Feutewell, Beautesford***, and others recorded in list A 2 b.

In no instance have the French forms prevailed. As to *Celtone* D.B. = Chawton (Ha.) (A 2 b) we have already hinted at the possibility of ***el*** being an inverted spelling for ***au***. In this particular case we have, moreover, not been able to ascertain if the identification is absolutely certain. On the change of ***Dunelme*** > *Durelme* >***Dureaume*** > *Duram*, cf. § 7 B., p. 134 f.

NOTE. Loss of *l* in the present pronunciation of Wymondley (Ht.) (B 4), Hemswell (Li.) (A 2 b), Calne (Wl.) (B 1) (pron. without *l*, according to GRÜNING, p. 22) is, no doubt, of a comparatively recent date, and by no means due to A.N. influence. In the first two cases dissimilation may have caused the loss; besides, there are instances of the groups ***lm, ln*** having been simplified in English independent of dissimilatory influences. Cf. on this point EKWALL, Jones's Phonography §§ 571, 577.

In the case of Helmsley (Yo.) the A.N. forms are exceedingly well represented [1]. ***Hamelac*** etc. is often found as late as the 14th cent. In Camden II, p. 912, the place in question is called ***Elmesley*** and ***Hamlak***. In the first element the following stages of development are represented: ***Helm*** > ***Heaum*** > ***Haum*** > ***Ham*** with loss of ***u***. The second element is obviously O.E. *lēah, lēage*, *lēh*, *lēge*, which was turned into *lac*, *lec* by the Normans [2]. To account for *lac* < *lēh*, *lēge* two explanations seem to be equally possible: (1) *lac*, *lec* may be taken to represent the nominative *lēh*, in which case Norman *k* has been substituted for English (χ) [3]. (2) If we start from the oblique cases, *lac* may as well be a Latinized form of *lēge*, *leie*. Cf. *Gurnai* = *Gornaco* (pers.name), R.B. [4].

---

[1] In the immediate neighbourhood are still to be found the ruins of Helmsley castle, constructed in the 12th cent.; BARTH.

[2] In Gaimar, v. 6448 f., *Helmeslac* rhymes with *Espac* (a pers. name).

[3] A similar substitution is indicated by such D.B. spellings as *Pochelac* = Pockley (Yo.); *Asmundrelac* = Osmotherley (Yo.); *Wisoc* = Wysall (Nt.) (*l* is a later addition), *Wishow*, *-owe*, F.A.; as probably also by *Spelehot* = Spelho Hundred (Np.), *Spelhoh* (1076), Geld. Inq., and *Caissot* = Keysoe (Bd.). If so, *t* in the two latter cases is a mistake for *c*. On the other hand, *-ot* may also be the French diminutive suffix.

[4] The Celtic base *acum* is of frequent occurrence in French place-names, and results in *ay*, *ey* in the North of France. Cf. QUICHERAT, p. 41.

That official Latin forms, like *Hamelac* for **Hamelei*, may be adopted into the spoken language, and even eventually supersede the phonetic forms, is proved fully by the occurrence of parallel cases. Thus Mod. Fr. *Orléans* for O.Fr. *Orliens*, Guill. le Mar., v. 4490, etc. < Lat. *Aurelianum*, is due to the influence of the Latin ending *-ianum* (cf. Meyer-Lübke, Einführung in das Stud. der rom. Sprachwissenschaft, p. 194), and in the English place-nomenclature we may point out two cases where the whole name appears in a true Latin form, viz. Pontefract or Pomfret (Yo.), Melsa or Meaux (Yo.).

Note 1. A perfect analogy to the treatment of the second element of Helmsley is offered by the following early references for Beverley (Yo.): *Beureli*, D.B.; *Beverlacum* (c. 1199), Fr.Ch.; *Beverley* (John), Yo. P.F.; *Beverlacensis* (1286), *Beverlacum* (1305), Beverley Chapter Act Book (Surtees Soc., 1898); *Beverli*, Rievaux Ch.; *Beverlacum*, Yo. N.V. Forms like *Beverlay*: *lay*, *Beverle*: *þre*, R.Br. p. 29, p. 235, point to an O.E. ground-form *lēh*, *lē*, *lēge*. *Beoferlic*, A.S. Chr., may be due to the Latinizing of such a form as *Beureli*, D.B., where unetymological *-li* has been substituted for *-ley*[1]. Taylor, Names, p. 68, is considerably disturbed by the forms *Beoferlic* and *Beverlac*. He points to a hypothetic Celtic ground-form **Pedwarllech*. Our explanation solves every difficulty, as far as the forms *-lac*, *-ley* are concerned, though we admit that *Beoferlic*, A.S. Chr., complicates matters. To assume French influence on the forms of personal-names and place-names in the later MSS. of the A.S. Chr. is, however, quite permissible. We have had occasion more than once to dwell upon such forms, and a thorough special investigation might perhaps bring forth more instances of the same kind.

Note 2. Stolze, p. 38, adduces some instances of *l* having been dropped in weak-stressed position, which in his opinion are due to mere carelessness of the scribes. In consideration of the great number of similar instances we would rather suggest that the phenomenon in question reflects an A.N. phonetic tendency, by means of which the combination *l* + cons. is avoided. We must keep in mind that the change of *l* > *u* took place also in weak-stressed position. On the other hand, unstressed *l* before a cons. was sometimes lost in English itself, though we do not yet know under what circumstances this loss took place. Without presuming to decide in

---

[1] Cf. *Catereio*, *Cetereio* by the side of *Ceterio*, I.El. < O.E. *Ceateric*, Thorpe = Chatteris (Cb.). Is this curious interchange due to the analogy of such French forms as *Abbaneio*, *Aubeny*, R.B., *Albineium* (1108), *Aubeni* (1160) = Aubigny (Calvados); *Aniseium* (1198), *Anisie* (1155) = Anisy (Calv.), *Aguerneium* (1180), *Agerni* (1190) = Anguerny (Calv.) (see Dictionnaire Topogr. du Calv.) < Celtic *-iacum*, which on Norman territory seems to have given both *-ei* and *-i*. Cf. Quicherat, p. 37.

each particular case whether the loss is due to French influence or to English sound-development, we will content ourselves with adducing some instances calculated to illustrate the loss. The chronology may sometimes serve as a criterion. If the occurrence of forms without *l* is confined to D.B. and other early Anglo-Latin records French influence is highly probable, whereas it must be altogether out of the question when the loss is not evidenced until the 14th and 15th cent. We have noted the following cases: ***Liticote***, Fr.Ch. = Littlecote (Bu.) < O.E. *lȳtel*, Mdf., p. 90; *Witesie*, D.B. = Whittlesea (Cb.), ***Witleseye*** (1389) (Conybeare's Cbs., p. 147) < O.E. **Hwitel* (cf. SKEAT, Pl.-Ns. of Cb., p. 55); *Cingefort*, D.B., *Chinge-*, *Chingelford*, H.R., *Chinkeford* (1279—88), C.R. = Chingford (Es.), *Chyngelford* (1288—96), C.R., *Shingelford* (1346), F.A.; ***Pritteuuella*** D.B., *Prit-*, *Pritewell* (13 c., 15 c., 17 c.), Index = Prittlewell (Es.), *Pritelwelle*, H.R., *Pritelewell*, F.A.; *Brempschott* (1428), F.A. = Bramshot (Ha.), ***Brembelshute*** (1316), F.A. < O.E. *brembel*, Mdf., p. 17; *Puteorde*, *Puteleorde*, D.B. = Prittleworth (Ha.); *Fengesham* (1206), Ke. P.F. = Finglesham (Ke.) < O.E. ***þenglesham*** (c. 831), Index; *Stapeford*, Fr.Ch. = Stapleford (Le.), *Estapleford*, Fr.Ch. < O.E. ***stapol***, Mdf., p. 123; *Brokesby*, F.A. = Brocklesby (Li.), ***Brochelesbi***, D.B., *Broclesby*, T.N., *Brokelesby*, F.A.; *Hundebi*, D.B. = Hundleby (Li.), ***Hundelbia*** (1145), Index, *Hundelby* (14 c.), Index, F.A.; *Cringaforda*, *Kri'gelforda*, D.B. = Cringleford (Nf.), *Cryngylford* (14 c., 15 c.); *Esbece*, D.B. = Haselbeech (Np.), *Haselbech*, Np.S. < O.E., *hæsel*, Mdf., p. 66; *Hangetone*, D.B. = Hangleton (Ss.), *Hangel-*, *Hangleton*, T.N.; *Chinewrde*, D.B. = Kenilworth (Wa.), *Kenileworth*, Ch.R. I < O.E. *Cinildewyrth*, according to TAYLOR, Names, p. 160; Hasbury (Wo.), *Haselburi* (13 c., 14 c.) (cf. DUIGNAN, Wo. Pl.Ns., p. 78); ***Huerteberie***, D.B. = Hartlebury (Wo.) < O.E. *Heortlabyrig*, Birch 360, 361; *Rybecestre* (1232—74), P.R. = Ribchester (Yo.), *Ribelcastre*, D.B.; *Crigestone*, D.B. = Crigglestone (Yo.), *Crigleston* (1191), Yo. P.F.

§ 9. *a* before nasal groups becomes *au*.

After the year 1250 the spelling *aun* for *an* appears in nearly all English place-names exhibiting this sound-combination. We will therefore content ourselves with adducing some instances where the forms in ***au*** have been retained either in spelling or in pronunciation.

1. Saunderton (Bu.). **2.** Cambridge (Cb.) < O.E. *Grantebrycg*, A.S. Chr. **3.** Launceston (Co.), ›*Lanstuphadon*, i.e. the *Church of Stephen*, commonly call'd *Launston*› (CAMDEN I, p. 25); ›a corruption of *Lan- Stephendun*, 'the hill by St. Stephen's Church', an adjacent monastery being dedicated to St. Stephen› (TAYLOR, Names, p. 169)[1]. **4.** Taunton (Co.) < O.E. *Tantun*,

[1] Launceston (formerly *Dunneheved*) was the ancient capital of Co. At the time of the Conquest it contained a famous castle, and was also the seat of an Augustinian priory; BARTH.

A.S. Chr., Thorpe[1]. **5.** Penzance (Co.), »means 'Saint's head' or 'holy head' from a chapel dedicated to St. Anthony» (TAYLOR, Names, p. 220). **6.** Saunton (Dv.) < O.E. *sand*, Mdf., p. 109. **7.** Braunton (Dv.) < O.E. *brant*, Mdf., p. 17. **8.** Caundle (Do.)? < O.E. *candel*, Mdf., p. 24. **9.** Staunton (Gl.) < O.E. *stān*, Mdf., p. 122. **10.** Staunton (He.) < O.E. *stān*. **11.** Braunce-well (Li.). **12.** Braunston (Np.), probably < O.E. *Brand*, Searle. **13.** Saundby (Nt.) < O.E. *sand*. **14.** Staunton (Nt.) < O.E. *stān*. **15.** Staunton (Wo.) < O.E. *Stan tune*, Birch 1281.

D.B. *Santesdune*[1], *Lancavetone*[3], *Santone*[6], *Brantone*[7], *Candel*[8], *Stantune*[9], *Standone*[10], *Branzeuuelle*[11], *Sandebi*[13].

12th c. — **Index.** *Santersdune*[1] (Hen. II.). **Pi.R.** *Cantabrigia*[2], *Lanzauenton*[3] (1189—90), *Branton*[7] (1184).

13th c. — **C.R.** *Cantebrug*[2] (1218), *Lanzaveton*[3] (31—34), *Tanton*[4] (31—34). **Ch.R.** *Laustaneton*[3] (1229), *Bramton*[7] (1229), *Braundeston*[12] II. **F.A.** *Staunton*[9] (1284). **H.R.** *Sant'sdon*[1], *Lancaneton*[3], *Branton*[7], *Stanton*[9], *Brancewell*[11]. **Index.** *Kandel*[8], *Caundel*[8] (1280). **P.R.** *Lancaveton*[3] (32—47), *Tanton*[4] (ib.). **R.B.** *Lansanestone*[3], *Lanceneton*[3], *Landstanelle*[3]. **R.Gl.** *Grauntebrugge*[2], v. 132. **T.N.** *Sant'don*[1], *Sauntesdon*[1], *Castrum de Landstavest'*[3], *Landstanest'*[3], *Branton*[7], *Brampton*[7], *Stanton*[9], *Sandeby*[13], *Stan-*, *Staunton*[14]. **Wo. S.R.** *Stantone*[15] (1275) (see DUIGNAN, Wo. Pl.Ns., p. 153).

14th c. — **F.A.** *Sauntdresdone*[1] (1302), *Sauntresdene*[1] (1346), *Staunton*[9] (1316), *Staunton*[10] (1316, 46), *Braunceswell*[11] (1303, 46), *Braundeston*[12] (1346), *Saundeby*[13] (1302, 16). **Index.** *Saundreton*[1] (1317), *Saundreston*[1] (1389), *Launceton*[3] (1369), *Brampton*[7] (1322).

15th c. — **F.A.** *Lanceston*[3] (1428), *Stanton*[9] (1402), *Staunton*[9] (1428, 31), *Staunton*[10] (1431), *Braundeston*[12], *Saunby*[13] (1428). **I.P.M.** *Saunton*[6] (Hen. VII.), *Brampton*[7] (ib.), *Caundell*[8] (ib.). **Index.** *Caundell*[8] (1419) **Paston Letters.** *Kawm-*, *Caumbrege*[2] (cf. NEUMANN, pp. 21, 22).

16th c. — **Index.** *Lanceston*[3] (1573), *Pensaunce*[5] (1552).

In M.E. as well as A.N. texts from the middle of the 13th cent. downward we often find the spelling *au* + nasal + cons. in words containing an original *a*. This spelling is in English mainly confined to French loan-words, though it also occurs in some words of native origin. In the Orthographica Gallica, an A.N. spelling-book of the 13th or 14th cent., we are expressly told that the value of this spelling was ***aun***. Cf. STÜRZINGER, p. 19. Statements to the same effect are made by

[1] Taunton is a very ancient place, and was a favourite residence of the West Saxon kings. Its castle, now used as a museum, was founded about 700 A.D.; BARTH.

the English orthoëpists of the 16th cent. Cf. Luick, Anglia XVI, p. 480.

This *au* has in Modern English given different results before different consonantal combinations:

1. (ei) before *mb*, as in »chamber».

2. (aa), (ɔɔ) before *nt*, *nd*, as in »aunt», »grant»; »haunt», »taunt» — »demand», »slander»; »Maundy Thursday».

3. (aa) before *ns*, as in »chance», »dance».

It is, however, not to be forgotten that in a few English words (»answer», »ant» etc.) we find the same sound-development as in the French loan-words, according to Sweet, H.E.S. § 860, due to the analogy of the numerous French words with *ant*, *ans*.

To judge by the present orthography, most English place-names of the kind here in question have been developed according to English sound-laws. Bartholomew's Gazetteer has about 40 Stantons and only 9 Stauntons, several scores of places beginning with Sand- against 7 in Saund-, 14 Brans- against 4 Brauns- etc. The comparatively small number of forms with *au* is, however, sufficient to prove that A.N. forms have been adopted in spelling and pronunciation, and often superseded the native ones.

Where such has been the case the result of the further development of *au* has been the same as in the French loan-words:

1. (ei) in Cambridge, pron. (keimbridʒ), Tanger.

2. (aa) in Staunton, pron. (staantən), Tanger[1], Launceston, pron. (laanstən), Tanger, Penzance, sometimes pron. (penzaans)[2].

3. (ɔɔ) in Taunton, pron. (tɔɔntən), Tanger.

Though we have not been able to ascertain the pron. of Braunton, Saunton, Caundle etc., we are hardly much mistaken

---

[1] Close to the village of Staunton (Wo.) there is a manor-house, Staunton Hall, which has belonged to the family of Staunton ever since the Norman Conquest. It is, indeed, very probable that the name of the place owes its present spelling and pronunciation to the family-name. Cf. Introduction, p. 15. In like manner Saunderton (Bu.) may have been influenced by the family-name Saunders, pron. (saandəz), Tanger < *Alisaundre*. Cf. Bardsley's Dic., p. 668.

[2] Prof. Ekwall kindly informs me that the local pron. is (penzæns); this being so (penzaans) is, no doubt, a mere spelling-pron.

in assuming that (æ) is the local pron., (ɔɔ) or (aa) the one used by people unacquainted with the respective localities (spelling-pron.). As a matter of fact, several Stauntons are locally pronounced (stæntən), see Tanger, Hope. In Magna Britannia and Camden we often find the spelling *a* where a modern Gazetteer has *au*, a circumstance which also seems to indicate a local pronunciation (æ): Saunderton = *Sanderton*, M.Br., *Senderton*, Camden; Saunton = *Santon*, M.Br.; Braunton = *Branton*, M.Br., Camden; Brauncewell = *Branswell*, M.Br., Camden; Saundby = *Sandeby*, M.Br.; Staunton (He.) = *Stanton*, Camden. In many of these cases present *au* may be considered as an archaic spelling, a remainder from that time (13th—16th c.) when in the Latin and English records the A.N. *au*- forms were much more widely diffused than they are now.

In several Mod. English dialects, especially in the Midlands, O.E. *a*, *o* appears as *o* before a nasal (Cf. E.D.Gr. § 30 f.), and *au* in the present spelling may sometimes very well be a symbol of this sound [1]. That such is not the case in the instances treated of above is clearly shown by the circumstance that *au* makes its first appearance at the same time as in the French loan-words, and is, moreover, not confined to any dialect, but is to be found all over the country.

§ 10. Change of (tʃ) > (ʃ).

1. Chalfont (Bu.). **2.** Chelmorton (Db.) < O.E. *Ceolmær*, Searle. **3.** Chesterfield (Db.) < O.E. *ceaster, cester*. **4.** Chelborough (Do.) < O.E. *Ceol*, Searle. **5.** Chingford (Es.). **6.** Chedworth (Gl.) < O.E. *Cedda*, Searle. **7.** Churchdown (Gl.) < O.E. *cyrice*, Mdf., p. 37. **8.** Charlton (Ha.). **9.** Chartham (Ke.) < O.E. *ceart, cert*, Mdf., p. 26. **10.** Charwelton (Np.). **11.** Checkendon (Ox.) < O.E. *Cecca*, Searle. **12.** Chipstead (Sr.).

13th c. — **F.A.** *Shedeworth*[6] (1284), *Ghertheham*[9] (1284), *Chakendon*[11] (1284). **H.R.** *Chinge-*, *Chingelford*[5]. **Index.** *Chalfhunte*[1] (1208), *Cherteham*[9] (1263), *Scharwelton*[10] (Hen. III.), *Charwilton*[10] (1203), *Chepsted*[12] (1250).

---

[1] Cf. Launton (Ox.), *Langtun* (1066), Index; *Langetune* (Hen. III.), ibid.: *Langtun*, V.E. The present spelling seems to date only from the beginning of the 18th cent. The transition of (ŋ) > (n) is, no doubt, due to the assimilatory influence of the following *t*.

14th c. — **F.A.** *Chalfunte*[1] (1303), *Chalphunte*[1] (1316), *Chalfhunte*[1] (1346), *Chasterfeld*[3] (1346), *Schawebergc*[4] (1303), *Chelbergh*[4] (1346), *Shingelford*[5] (1346), *Chinggeford*[5] (1303), *Cheddeworth*[6] (1303, 46), *Chedworthe*[6] (1316), *Schurchesdon*[7] (1303), *Churchesdon*[7] (1316), *Schalston*[8] (1316), *Chalghton*[8] (1346), *Chertham*[9] (1316), *Charewelton*[10] (1316), *Chakindon*[11] (1316), *Chakendon*[11] (1346). **Index.** *Shalfount*[1] (1375), *Scheilmardon*[2] (1317), *Chepstede*[12] (1365). **Nt. Recs.** *Shasterfeld*[3] (c. 1300).

15th c. — **F.A.** *Chelmardon*[2] (1431), *Chelburgh*[4] (1431), *Chelddeborowe*[4] (1428), *Chynegford*[5] (1428), *Churchedon*[7] (1402), *Chaulton*[8] (1428), *Charewelton*[10] (1428), *Shakynden*[11] (1428). **Index.** *Scherthom*[9] (1423), *Chipstede*[12] (1429), *Shipstede*[12] (1424).

In the course of the 13th cent. O.Fr. (tʃ) was changed to (ʃ). Cf. Nyrop, Gramm. § 402. The above instances of *sh, sch* for *ch* are, no doubt, due to this sound-development. In the French loan-words in English Behrens, p. 178, notes several instances of *sch* for *ch*, which really may indicate an incidental pron. (ʃ) for (tʃ) in imitation of later A.N. habits of speech [1].

The opposite phenomenon, *ch* used for *sh, sch*, we have also noted in several cases, e.g. *Chifforde*, F.A. = Shefford (Be.); *Chelford*, ib. = Shelford (Cb.); *Chettisbeare*, ib. = Shittisbeer (Dv.); *Cherynge* (14 c.), ib. = Sheering (Es.); *Chepehale* (14 c.), ib. = Shephall (Ht.); *Chymplynge* (1371), Index = Shimpling (Sf.); *Chipley* (1562), Index = Shipley (Ss.); *Chustoke* (1323), Index = Shustoke (Wa.).

The spelling *ch* for *sh, sch* is, besides, not uncommon either in French loan-words (see Behrens, p. 190) or in native words. See Sweet, H.E.S. § 607; Dibelius, p. 462; Neumann, p. 73. Cases of this kind are probably to be considered as inverted spellings, originally used by scribes who were Frenchmen by birth or at least possessed some knowledge of the French language.

We are more surprised at finding *sh, sch* for *ch* in several 14th and 15th cent. spellings of native words. For instances see Dibelius, p. 461 f.; Neumann, p. 88; Horn, Gutturallaute, p. 18.

---

[1] French loan-words in English of early introduction, naturally, keep the old sound (tʃ). In dialectal *schesel* (E. Angl., see E.D.D.), corresponding to literary English »chisel» < Picard *chisel*, later A.N. (ʃ) seems, however, to have ousted earlier (tʃ). As a personal name O.Fr. *chanoine, chanonis* (plural) Godefroy) has survived to the present day in both forms, Shannon and Channon. See Bardsley's Dic., p. 681.

Many more are noted in N.E.D. It is very hard to tell if we here have to do only with faulty spelling, caused by the interchange of *ch*, *sch* in words of French origin, or if original (tʃ) really had been turned into (ʃ).

As a matter of fact (ʃ) does occasionally occur for (tʃ) even in the South E. dialects where it is not to be accounted for as a dialectal adaptation of (tʃ) in Standard English. Cf. Horn, l.c. To explain South E. dial. (ʃ) < (tʃ) Horn, ibid., assumes that the French loan-words, have influenced the pron. of native words containing (tʃ). However, owing to their very sporadic occurrence, it would probably be safer to explain the few cases which have been recorded as mere individual mispronunciations; in connected speech (tʃ) in certain positions (cf. below, (tʃ) before a consonant) may easily have been assimilated to (ʃ). The great acoustic resemblance between (tʃ) and (ʃ) is also to be taken into consideration.

In a few instances a place-name with original *ch* = (tʃ) occurs in Mod. E. with *sh* = (ʃ) [1]:

Flendish Hundred (Cb.), *Flamingdice*, D.B., *Flammigedic*, *flamingedich*, Inq. El., *Flemedich* (1158), Pi.R., *Flemdiche* (1302), F.A. < O.E. *dīc*. The true English form is kept in Fleam Dike, cf. Skeat, Cb. Pl.-Ns., p. 40 f.

Lashbrook (Dv.), *Lachebroc*, D.B., *Lecchebrok*, *Lachebroch*, F.A., possibly < O.E. *læce*, Mdf., p. 85.

Washlingston Hundred (Ke.), *Wacheleston*, D.B., *Wechelstone* (1316), *Wachelstane* (1346), F.A., *Watchlingston* (1587), Index; cf. O.E. *wæcel*, *wacel*, Mdf. p. 140.

---

[1] In Shelmerdine, a personal name derived from a locality, present *sh* stands for earlier *ch*. Bardsley, Dic. p. 683, who gives some late references for the word, is unable to find the spot, but remarks that the habitat must be sought for in S. Lanc. or E. Chesh. We do not hesitate to identify Shelmerdine with Chelmorton, a town in the adjacent part of Derbyshire, of which, besides numerous forms in *ch* (*Chelmerden*, *Cheilmardon*, *Chelmordon*, Index), we have also found one in *sh*, viz. *Scheilmardon* (1317), Index. The etymology is obviously O.E. *Ceolmær* (cf. above), and *sh* in the present spelling and pron. of the personal name is, in all probability, due to French influence. On the other hand, several instances where present *sh* is explained by Bardsley as due to earlier *ch* are wrong. Sherrington and Shillingford (see Bardsley, p. 685) must by no means be derived from **Cherrington*, **Chillingford*, as the early forms of the corresponding localities exhibit nothing but *s*, *sch*, *sh*.

Washford (Sm.), *Wachetford* (1367), Index; cf. Watchet (Sm.), *Weced*, *Wæced*, A.S. Chr., *Wechet*, *Wachet* (13 c.), H.R., Index.

Wishford (Wl.), *Wicheford*, D.B., *Wyche-*, *Wichford*, H.R., T.N., *Wiche-*, *Wichford*, Ch.R. I, II, *Wichford* (1351), Index, *Wycheford* (1445), ib., *Wysshefoid* (1513), ib., *Wisheford* (Hen. VII.), I.P.M. All the old forms point to original *ch*, probably O.E. *wīc*.

Etchilhampton (Wl.), locally pron. »Ashelton», »Ashlington» (see Jones, Domesday Book for Wl., p. 213), *Echel-*, *Hechelhampton*, H.R., *Hechelhampton* (1318—23), C.R., *Echel-*, *Hechelampton* (Hen. VII.), I.P.M.

Sharncott[1] (Wl.), *Cernecote* (1327—30), C.R., *Cernecote* (1536), Index, *Sharncote*, Camden, on the map of Wl. This little place is situated on the Churne, from which it seems to have derived its name[2]. The forms *Sharncote*, *Cernecote* presuppose the following development:

O.E. **Cirencote* > M.E. { **Cherncote* / *Cernecote* } > *Sharncote*.

To account for the above instances of (ʃ) < (tʃ) French influence can hardly be assumed but in the case of Sharncott, supposing our guess at the etymology to be correct. It is remarkable that in nearly all the remaining cases[3] *ch* was followed by a consonant, and a transition of *ch* > *sh* before a consonant seems very plausible.

This leaves us with Flendish unexplained. It would perhaps not be impossible to assume confusion with O.E. *disc*, which, according to Skeat, Bd. Pl.-Ns. (see under Farndish), occurs in English place-names in the sense of »cup», »hollow»[4]. But in

---

[1] To be kept apart from Sharcott (Wl.) near Pewsey.

[2] Charmouth (Do.) appears in old spellings as *Chernemewe*, *Charnemouth*, F.A., *Cernemue*, Ch.R. II. Cf. also such French forms as *Cernay*, *Charny* (see Dic. Topogr.) = Cernay (Marne).

[3] The two places Chatton and Chillingham, both of them situated in Northumberland, are dialectally pronounced with (ʃ) (see Ellis, English Dial. Soc. 50, p. 128), which here, no doubt, is best explained as a dialectal adaptation of the Standard pronunciation.

[4] Cf. Farndish (Bd.), *Fernadis*, D.B., *Farnesdisch*, T.N., *Farnedis*, *-diche*, *-dich*, F.A.; Bendish (Ht.), *Benedis*, D.B.; Standish (Gl.), *Stanedis*, D.B., *Stanedix* (c. 1200), Gl. Recs., *Stanedis* (1260), ib., *Stanedyssh*, *-dich* (1290), ib., *Standyshe* (1551), ib.

this particular case there is another way of accounting for the change. The mere circumstance that in the M.E. spellings of place-names *-is* could stand for *-iz* < *-ich* (by A.N. sound-substitution, see § 1 list C, p. 22), as well as *-ish*, might easily have induced a scribe to put *-ish* for *-ich*, and vice-versa. And such a form, which owes its existence to a scribal error, may have succeeded in superseding the etymological one.

A few instances may be adduced to show what important part spelling plays in a case like this. Of Barton Bendish, a small place in Nf., we have ascertained the following early forms: *Bynedich* (1316), F.A., *Bendyssh* (1467—77), P.R. On so little evidence it is quite impossible to decide which of the forms is the original one. (*Byne*)*dich*, F.A., points to O.E. *-dīc*, though, for all we know, *-disc* may really be the true etymology. Only a sufficient number of early references could decide the question. — Nothing but modern *-idge*, which, at least from a phonetic point of view, cannot be due to *-ish*, makes us assume original *ch* for the following places: Pentridge (Do.), *Pentrich* (1303), *Pentryssh* (1346), F.A.; Whitnage (in Uplowman, Dv.), *Witenes*, D.B., *Whyteneth* (*th* = *ch*), T.N., *Hwytenych* (1316), F.A., *Wytenisshe* (1346), ib. — In Cranwich (Nf.) etymological *sc*, *sch* has, at least in the spelling, been ousted by *ch*. All the early spellings of the name of this place exhibit *-isse*, *-ys* *-ysh* etc.[1], and, according to Hope, it is still dialectally pronounced with *s*. Two forms in *-iz* from the F.A. give us the clue to the transformation. This *-iz* may originally have been a spelling for *-is*; however, to French *-iz* corresponded very often English *-ich*, hence the modern form.

NOTE. Perhaps this whole question is in some way connected with the curious interchange of the endings *-is*, *-ich*, *-ish*, *-idge* which has been noted in several English words. Thus »notice» and »rubbish» appear in several dialects with *-idge*. See E.D.D. On the other hand *-ish* sometimes appears for *-idge*, as in *podish* for »porridge», *demish* for »damage». See N.E.D. and E.D.D.

In the place-name Sundridge (Ke.) earlier *-esh* *-ish* has, in a similar manner, been replaced by *-idge*. Old forms are *Sunderhirse* (1072), Index, *Sonderesse*, D.B., *Sunderesshe* (1316), F.A., *Sonderershe* (1346), ib., *Sundrisse*, *Sundrissh* (1461—67), P.R. Our first reference for *-idge* is *Sundrygge* (Hen. VII.), I.P.M., by the side of *Sondrissh*, ib. BARDSLEY, Dic., p. 712, derives Standage, a personal name, from Standish.

[1] Such early spellings are *Cranewisse*, D.B., *Cranewisse*, *Creneuuis*, Inq. El., *Cranewes*, *Cranewys*, *Cranewyz*, *Carnuiz*, F.A., *Cranwyshe* (Hen. VII.), I.P.M.

Index to names.

Only the modern forms of the names are given. The figures refer to pages.

Abbreviations: f.-n. = foot-note; n. = note.

English place-names and river-names.

French place-names and river-names.

Addenda et corrigenda.

Page 1, l. 3 (fr. bot), read: appearance.
› 7, l. 8, read: Sawbridgeworth (Ht.).
› 12, l. 11, read: same.
› 13, f.-n. 1, l. 2, read: XVI.
› 13, f.-n. 2, l. 1, read: ancient.
› 14, l. 7, read: 8.
› 16, n., l. 4 (fr. bot.), read: Combermere (Ch.).
› 17, l. 6 (fr. bot.), read: examples.
› 18, l. 1, read: *ceaster*.
› 18, l. 2 (fr. bot.), read: *Alencestre*; erase **Ch.R.** *Exeter*[1] (1242).
› 19, l. 12 (fr. bot.), read: p. 122, p. 196.
› 19, n., l. 2 (fr. bot.), read: Lehnworte.
› 20, l. 1, read: *Cernel.*
› 20, l. 9, read: *Northcerney* (1303, 46).
› 21, l. 8, read: *Gurmencestre*[13] (1428); erase *Roucestre, -chestre*[14] (1346).
› 21, l. 15 (fr. bot.), read: Witchingham (Nf.).
› 21, l. 8 (fr. bot.), read: Fletching (Ss.).
› 21, l. 5 (fr. bot.), read: **D.B.**
› 22, l. 4, read: Hitchin and Hitchin Priory.
› 24, l. 16 (fr. bot.), read: Chadwick.
› 25, l. 7 (fr. bot.), read: A.S. Chr.[1]
› 27, l. 5, read: — *ich.*[1]
› 27, f.-n., l. 7, read: Beverley (Yo.).
› 31, l. 10 (fr. bot.), read: p. 93.
› 32, l. 7 (fr. bot.), read: WALTEMATH.
› 32, l. 3 (fr. bot.), read: of the first.
› 33, l. 4 (fr. bot.), read: *ch* and *c*.
› 39, l. 19, read: Saddington (Le).
› 40, l. 18, read: Searle.[1]
› 40, l. 2 (fr. bot.), read: *Torvaston* (1431).
› 42, l. 15 (fr. bot.), read: Thurning (Hu.).
› 43, l. 13, read: 11th c.[1]
› 49, l. 14, read: consonants.[1]
› 49, l. 6 (fr. bot.), read: p. 30 f.[2]

Page 54, l. 1, read: addition.
» 56, n., l. 15, read: aphæresis.
» 60, l. 10, read: had te be modified.
» 61, l. 2, read: expressly.
» 61, l. 1 (fr. bot.), read: Yeldham (Es.).
» 63, n., l. 17, read: intervocalic.
» 68, l. 15 (fr. bot.), read: **11.** Methwold Hithe.
» 70, f.-n. 2, read: *Sbernestune*, *Esbernebi* (Sh., Li.) < O.E. *Osbern*, Searle.
» 71, l. 9 (fr. bot.), read: Spelsbury.
» 73, l. 11, erase **Ch.R.** *Exeter*[1] (1292).
» 73, f.-n. 2, insert = Glastonbury (Sm.) after v. 18506.
» 81, l. 12, read: *Penecestre* (1316), *Pensherst* (1346), **F.A.**
» 82, l. 11 (fr. bot.), read: O.E. *muþ(a)*.
» 82, f.-n. 1, read: *Ferdestan*, D.B. = Featherstone (St.).
» 83, l. 6, read: *Cockermouth*.
» 83, l. 9 (fr. bot.), read: *Levermouth*.
» 85, l. 1, read: Wyville (Li.). It is doubtful whether *Wydewell* and *Wywell*, F.A., are identical.
» 85, l. 13 (fr. bot.), read: < O.E. *hyþ*.
» 86, l. 11 (fr. bot.), read: **F.A.** *Chelchehuth* (1316).
» 93, l. 1 (fr. bot.), read: answering.
» 96, l. 17 (fr. bot.), read: FRANZMEYER, p. 57.
» 100, f.-n., l. 5 (fr. bot.), erase Bradwood.
» 122, l. 8 (fr. bot.), read: a. *n* — *n* > *l* — *n*.
» 143, l. 16 (fr. bot.), add after works. In the R. B. there are, however, some instances of *Londres*, *Lundres*.
» 161, col. 2, l. 2 (fr. bot.), read: 38, 122, 148.

There may be a few more errors as to the spellings or date of the early forms, though we have taken no small pains to make our material as reliable as possible.

NDS UNIVERS

LEIERM

VANGE

LUNDS UNIVERSITETS ÅRSSKRIFT. N. F. AFD. 1. Bd 4. Nr 4.

STUDIER

ÖFVER

SCHLEIERMACHERS UPPFATTNING AF DET EVANGELISKA SKAPELSEBEGREPPET

AF

FOLKE ALIN



LUND 1909
HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI

Innehållsförteckning.

2. *Kritik* (s. 67):
   a) *frihets*arten i skapelsehandlingen;
   b) *innerligheten* i skapelsehandlingen;
   c) formlerna »genom Ordet» och »fritt».

B. Skapelseverksamhetens *historiska* art.

1. *Referat* (s. 82):
   a) *tidligheten* i skapelseverksamheten;
   b) *teleologien* uti skapelseverksamheten;
   c) formlerna »i begynnelsen», »*med* tiden» och »genom Ordet».
2. *Kritik* (s. 95):
   a) *tidligheten* i skapelseverksamheten;
   b) *teleologien* i Guds handlande vid skapelsen;
   c) formlerna »i begynnelsen», »*med* tiden» och »genom Ordet».

IV. *Skapelseverksamhetens extensitet.*

1. *Referat* (s. 122):
   a) Schleiermachers uppfattning af världstotalitetens idé såsom trossats;
   b) den *nödvändighet,* hvarmed Schleiermacher antager trostanken om skapelsens extensitet;
      α) skapelsens subjekt;
      β) skapelsens objekt;
         1) andra världar, som ej vore skapade af vår Gud;
         2) urstoffet och formerna;
   c) skapelsens extensitet med afseende på frågan om världens ändlighet eller oändlighet i tid och rum;
   d) världstotalitetens indelning;
   e) termerna »allsmäktig» och »af intet».
2. *Kritik* (s. 129):
   a) Schleiermachers akosmism i relation till frågan om extensiteten af skapelsen;
   b) världstotalitetens idé såsom trossats;
   c) den *nödvändighet,* hvarmed Schleiermacher antager trostanken om skapelsens extensitet;
      α) skapelsens subjekt;
      β) skapelsens objekt;
         1) andra världar, som ej vore skapade af Gud;
         2) urstoffet;
   d) världens ändlighet eller oändlighet i tid ooh rum;
   e) världstotalitetens indelning;
   f) terminologien.

V. *Skapelseverksamhetens intensitet.*

1. *Referat* (s. 153):
   a) absolutheten hos världens beroende;
   b) absolutheten hos Guds kausalitet;
   c) termerna »af intet», »genom Ordet» och »fritt» såsom uttryck för trostankarna om skapelsens intensitet.
2. *Kritik* (s. 156):
   a) absolutheten hos världens beroende;
   b) absolutheten hos Guds kausalitet;
   c) termerna »af intet», »genom Ordet» och »fritt».

Rådfrågad litteratur.

Här nedan äro endast de arbeten upptagna, till hvilka direkta hänvisningar blifvit gjorda i afhandlingen.

SCHLEIERMACHER, F., Der christliche Glaube nach den Grundsäzen der evangelischen Kirche im Zusammenhange dargestellt. 1 Aufl. T. 1. Berlin 1821 [1]); 2 Aufl. T. 1—2. Berlin 1830—31 [2]).

—, Handschriftliche Anmerkungen zum ersten Theil der Glaubenslehre, hrsg. von C. Thönes. Berlin 1873.

—, Ueber meine Glaubenslehre. Zwei Sendschreiben an Herrn Dr. Lücke (Schleiermachers Sämmtl. Werke I: Bd 2) [3]).

—, Dialektik, hrsg. von L. Jonas. Berlin 1839. (Schleiermachers Sämmtl. Werke III: Bd 4: Abt 2) [4]).

—, Entwurf eines Systems der Sittenlehre, hrsg. v. A. Schweizer. Berlin 1835.

—, Monologen, hrsg. von J. H. v. Kirchmann. Berlin 1868.

—, Psychologie, hrsg. von L. George. Berlin 1862 (Schleiermachers Sämmtl. Werke III: Bd 6).

—, Ueber den Gegensaz zwischen der sabellianischen und der athanasianischen Vorstellung von der Trinität (Schleiermachers Sämmtl. Werke I: Bd 2).

—, Über die Religion. Reden an die Gebildeten unter ihren Verächtern, hrsg. von R. Otto. Göttingen. 2 Aufl. 1906. Se äfven Schleiermachers Sämmtl. Werke I: Bd I [3]).

—, Aus Schleiermachers Leben. In Briefen. Hrsg. von W. Dilthey. Bd 4. Berlin 1863.

---

[1]) Citaten, som vi gjort efter Rade och Clemen, ha vi senare fått tillfälle att kontrollera enligt originalupplagan och funnit dem i hufvudsak riktiga.

[2]) Vi citera den efter det aftryck, som gjorts i Halle utaf O. Hendel.

[3]) Sifferhänvisningarna till Reden och Sendschreiben an Lücke syfta ej på sidobeteckningen i de af oss använda editionerna utan på den inuti texten förekommande uppdelningen.

[4]) Halperns upplaga från år 1903 har ej varit tillgänglig för oss.

AHNFELT, O., och BERGQVIST, B. J:SON, Den kristna tros- och sedeläran. Lund 1895.

AULÉN, G., H., Reuterdahls teologiska åskådning med särskild hänsyn till hans ställning till Schleiermacher. Uppsala 1907.

BAUMGARTEN-CRUSIUS, L. F. O., Ueber Friedrich Schleiermacher, seine Denkart und sein Verdienst. Jena 1834.

BAUR, F. CH., Die christliche Gnosis oder die christliche Religions-Philosophie in ihrer geschichtlichen Entwicklung. Tübingen 1835.

BENDER, W., Schleiermachers Theologie mit ihren philosophischen Grundlagen. T. 1—2. Nördlingen 1876—78.

BENZOW, O., Über die Möglichkeit eines ontologischen Beweises für das Dasein Gottes. Rostock 1898.

BIEDERMANN, A. E., Christliche Dogmatik. 2 Aufl., Berlin 1885.

BORELIUS, J. J., Metafysik. (Ännu ej fullständigt utkommen från trycket.)

BRAASCH, E., Comparative Darstellung des Religionsbegriffes in den verschiedenen Auflagen der Schleiermacher'schen »Reden». Kiel 1883.

CLEMEN, C., Schleiermachers Glaubenslehre in ihrer Bedeutung für Vergangenheit und Zukunft. Giezen 1905.

DELBRÜCK, F., Erörterungen einiger Hauptstücke in Friedrich Schleiermachers christliche Glaubenslehre. Bonn 1827.

DILTHEY, W., Leben Schleiermachers I. Berlin 1870.

DORNER, J. A., Geschichte der protestantischen Theologie. München 1867; i Geschichte der Wissenschaften in Deutschland.

EKLUND, P., Den apostoliska tron i Martin Luthers katekesutläggning (Lekmannabibelns hjärta). Lund 1897.

—, Evangelisk Fadervårsdyrkan. Minnesblad, anknutna vid den evangeliska Lekmannabibeln, till tjänst åt det fria ordet vid undervisningen. Lund 1904.

—, Kompendium öfver Schleiermachers Der christliche Glaube (manuskript).

FLÜGEL, Q., Die spekulative Theologie der Gegenwart kritisch beleuchtet. Cöthen 1881.

GRUNWALD, M., Spinoza in Deutschland. Berlin 1897.

HAYM, R., Die romantische Schule. Berlin 1870.

HERZOG-HAUCH, Realencyklopädie für protestantische Theologie und Kirche, 3 Aufl. V, XIV o. XVII. Leipzig.

HOLTZMANN, H. J., Lehrbuch der Neutestamentlischen Theologie II. Freiburg i. B. u. Leipzig 1897.

HUBER, E., Die Entwicklung des Religionsbegriffs bei Schleiermacher. Leipzig 1901.

HØFFDING, H., Den nyere Filosofis Historie, I. 2 Udg. København 1904.

JACOBSEN, O. T., Gennem Modsætninger, et Forsøg paa at forstaa Tiden og Livet. København 1905.

KAFTAN, J., Dogmatik. Tübingen 1909.

KATTENBUSCH, F., Från Schleiermacher till Ritschl, orienterande framställning af dogmatikens nuvarande ställning. Från tyskan af F. Fehr. Stockholm 1892.

KÄHLER, M., Die Wissenschaft der christlichen Lehre von dem evangelischen Grundartikel aus im Abrisse dargestellt, 2 Aufl. Leipzig 1893.

LIPSIUS, R. A., Schleiermacher och romantiken. Öfversättning af H. Palm. Upsala 1897.

Literatur-Zeitung, Allgemeine. 1823. Halle u. Leipzig.

MARTENSEN, H., Den kristliga Dogmatiken. Öfversättning från 3 original-uppl. Upsala 1876.

MEYER-BENFEY, H., Moderne Religion. Leipzig 1902.

NITZSCH, F. A. B., Lehrbuch der evangelischen Dogmatik. Freiburg 1892.

NORBECK, A. E., Lärobok i theologien, 10:de uppl. Stockholm 1873.

ORDING, J., Den religiøse Erkjendelse, dens Art og Vished. Til Grundlæggelse af den systematiske Theologi. Kristiania 1903.

PETERSEN, F., Om Skabelsen, Opholdelsen og Styrelsen. Christiania 1—2 Bog. 1883—85.

PFANNENSTILL, M., Om Gudsbelätet. En dogmatisk-etisk undersökning på de Lutherska bekännelseskrifternas område. Lund 1897. Se Lunds universitets årsskrift. Tom. XXXIII.

PFLEIDERER, O., Geschichte der Religionsphilosophie von Spinoza bis auf die Gegenwart. Berlin, I 1883, II 1884.

QVENSTEDT, J. A., Theologia didactico-polemica sive Systema theologicum. Pars prima. Lipsiæ 1702.

RADE, M., Die Leitsätze der ersten und der zweiten Auflage von Schleiermachers Glaubenslehre nebeneinandergestellt. Tübingen u. Leipzig 1904.

REUTERDAHL, H., Dogmatiska föreläsningar, hållna 1842—44; ur hans manuskriptsamling.

RITSCHL, A., Die christliche Lehre von der Rechtfertigung und Versöhnung. I Bonn 1903, III Bonn 1874.

ROSENKRANZ, K., Kritik der Schleiermacherschen Glaubenslehre. Königsberg 1836.

ROTHE, R., Theologische Ethik. 2 Aufl. I. Wittenberg 1869.

RUNZE, G., Schleiermachers Glaubenslehre in ihrer Abhängigkeit von seiner Philosophie kritisch dargelegt und an einer Speziallehre erläutert. Berlin 1877.

RÄTZE, J. G., Erläuterungen einiger Hauptpunkte in F. Schleiermachers christlichem Glauben. Leipzig 1823.

SCHMID,. H., Über Schleiermacher's Glaubenslehre mit Beziehung auf die Reden über die Religion. Leipzig 1835.

SCHMIDT, P., Spinoza und Schleiermacher. Berlin 1868.

SCHÜRER, E., Geschichte des jüdischen Volkes III. Leipzig 1898.

SCHOPENHAUER, A., Die Welt als Wille und Vorstellung. 2 Aufl., 1 Bd, Vier Bücher, nebst einem Anhange, der die Kritik der Kantischen Philosophie enthält. Leipzig 1844.

SIGWART, Chr., Schleiermachers Erkenntnisstheorie und ihre Bedeutung für die Grundbegriffe der Glaubenslehre, i Jahrb. f. d. Th. 1857.

STEFFENS, H., Om den falska theologien och den sanna tron. En röst ur församlingen. Öfversättning af J. O. Lagberg. Stockholm 1826.

SÖDERBLOM, N., Betydelsen af Schleiermachers »Reden über die Religion». Ett hundraårsminne. Profföreläsning hållen i Uppsala d. 11 nov. 1899. Uppsala 1899.

THEILE, K., Schleiermachers Theologie und ihre Bedeutung für die Gegenwart. Tübingen u. Leipzig 1903.

THIMME, G., Die religionsphilosophischen Prämissen der Schleiermacherschen Glaubenslehre. Hannover u. Leipzig 1901.

UEBERWEG, F., Grundriss der Geschichte der Philosophie der Neuzeit. 5 Aufl. bearbeitet u. hrsg. von M. Heinze. Berlin 1880.

WEISSENBORN, G., Vorlesungen über Schleiermachers Dialektik und Dogmatik. Leipzig 1847—49.

—, Vorlesungen über Pantheismus und Theismus. Marburg 1859.

WENDT, H. H., System der christlichen Lehre. Göttingen 1906.

WUNDT, W., System der Philosophie. 3 Aufl. Leipzig 1907.

—, Ueber das kosmologische Problem. (Vierteljahrschrift für wissenschaftliche Philosophie I: 80, 1877).

Zeitschrift für Theologie und Kirche, Jahrgang 18, 1908.

ZELLER, E., Geschichte der deutschen Philosophie seit Leibniz. München 1873.

ØETTINGEN, A. v., Lutherische Dogmatik. München, I 1897, II: I 1900, II: II 1902.

I.

Allmänna förutsättningar för det evangeliska skapelsebegreppet och Schleiermachers ställning till dessa.

1. *Referat öfver Schleiermachers ställning till de allmänna förutsättningarna för det evangeliska skapelsebegreppet.*

Ordet skapelse äger olika betydelser. Dels kan det beteckna en *handling* af Gud, dels kan det åsyfta *produkten* af denna handling. När vi här tala om skapelsen, är det i den förstnämnda betydelsen vi taga ordet och förstå i allmänhet sagt med skapelsen den handling af Gud, hvarigenom han frambragt världen.

För att kunna lära en skapelse i denna mening måste man först och främst utgå från *den förutsättningen*, att skaparhandlingens subjekt, Gud, och dess objekt, världen, bägge *äga realitet.* Huruvida de måste fattas såsom realiteter af samma eller olika art, inom samma eller olika plan, för att skapelsebegreppet skall kunna häfdas i sin största möjliga höghet, är en fråga, som vi längre fram skola behandla. Vi åsyfta med »realitet» något vidsträcktare än »existens» eller objektiv verklighet. Med »realitet» mena vi ej blott det, som är till inför vår objektiverande själsfunktion ensam, utan äfven det, som äger tillvaro för den subjektiva personliga sidan af vårt väsende. Ingendera af de bägge ofvannämnda realiteterna får borteliminerras, om skapelse skall kunna ifrågakomma.

Om man förnekar *Guds* realitet, kan man icke komma till skapelsebegreppet i vår mening. Ifall man nämligen, kanske på grund af den intellektuella svårigheten att ur Gud, ur något, som är oensartadt med världen, härleda densamma, öfvergifver skapelseteorien och i stället sätter världen själf som det absoluta, såsom den naturvetenskapliga kosmogonien ofta gör, kan man

blott i oegentlig mening tala om en skapelse och då blott af de enskilda tingen, en evolution — med generatio æquivoca — af mångfalden ur enheten. Men för världen i dess helhet finner man icke någon härledning. Denna åsikt innebär emellertid lika stora intellektuella vanskligheter som skapelseteorien, emedan man, såsom J. J. Borelius säger, kommer att statuera ett absolut, obetingadt inom området för det, som till sin natur är relativt, betingadt. En annan uppfattning, som äfven fråntager Gud realitet och bland annat också därigenom omöjliggör skapelsen, är den, som gör Gud till en rent subjektiv, ideal produkt af människoandens egen verksamhet, hvarigenom denna uppställer ett fullkomlighetsideal för sin egen oändliga sträfvan.

Om man hyllar *solipsismen*, den spekulativa eller subjektiva idealismen, d. v. s. uppfattningen, att ingenting existerar förutom jaget och dess förnimmelser, upphäfver man tydligtvis äfven skapelsebegreppet i vår mening, emedan då *både Gud och värld* blifva ens egen andes subjektiva produkter, dess skapelser. Äfven denna åsikt förkasta vi således. En ståndpunkt, som man naturligtvis äfven måste negera för att kunna lära skapelsen i vår mening, är, för att använda en term från Eduard von Hartmann, *den absoluta illusionismen*, d. v. s. den åsikten, att *både Gud, världen och jaget självt* sakna realitet och blott äro en dröm, ett sken, att intet existerar utom mina idéer. Med denna ståndpunkt kan man visserligen förena idéen om en skapelse, men detta skapelsebegrepp stämmer ej öfverens med vår real-idealistiska uppfattning.

Hvad Schleiermacher beträffar vill han hela sitt system igenom häfda den åsikten, att Gud och värld äro realiteter, den ena såväl som den andra. Visserligen är det ju möjligt, att han under ett tidigare, förberedande skede af sitt tänkande, då han hufvudsakligen ägnade sig åt studiet af Kants skrifter, i någon ringa mån kände sig böjd för en ensidigt subjektivistisk tolkning af dennes system, sådan som den förekommer hos den ena riktningen af Kant-tolkarne och till ytterlighet blifvit genomförd af den moderne forskaren Theodor Ziehn, och att Schleiermacher då ej ville i samma grad som under en senare period fasthålla Gud och värld såsom realiteter, den ena lika väl som den andra. Om så varit, tog dock hans harmoniska andes sunda, allsidiga realitetssinne snart ut sin rätt och fordrade dem

åter. Så heter det t. ex. angående världen: »Ich will mir die wirkliche Welt warlich nicht nehmen lassen» [1]). Af hela det sätt, hvarpå Schleiermacher i allmänhet talar om Gud, framgår, att han äfven tillerkänner Gud realitet lika väl som världen. Medgifvas kan dock, att han stundom yttrar sig på ett sätt, som ej klart utesluter illusionismen.

För att man skall kunna tala om skapelsen i vår mening fordras emellertid icke endast, att Gud och värld tillerkännas realitet. De måste äfven stå i bestämd *motsats* till hvarandra, såsom grund och följd nödvändigt måste vara motsatta hvarandra för att kunna stå i detta förhållande inbördes. Om någon ej klart skiljer dem åt, kan han ej heller konsekvent häfda skapelsebegreppet.

Svårigheten härför ökas i samma grad, som den klara distinktionen mellan dem minskas. En blick på dogmhistorien bekräftar detta påstående. Se t. ex. på mystiken. Ett bland dess grundfel består ju i dunkel uppfattning af motsättningen mellan de två realiteterna. Mystiken har att kämpa med en af sina största svårigheter, då det gäller skapelsetanken. Dock bör det kanske påpekas, att härmed ej är sagdt, att lättheten för ett häfdande af skapelseteorien under alla förhållanden skulle ökas i samma grad, som motsatsen mellan Gud och världen stipuleras. Den är sann blott under förutsättning af att begreppet motsats fattas i den betydelse, hvari vi här begagna detsamma, nämligen såsom liktydigt med *begreppsmotsats*. Men den är ej sann, om därmed afses Guds transcendens, fattad såsom hans aflägsenhet från världen, när det gäller verksamheten i förhållande till densamma.

Schleiermachers lära om motsatsen mellan de två realiteterna vilja vi nu referera, sådan den framträder uti hans Reden über die Religion, hans Dialektik och Der christliche Glaube [2]). Därvid hålla vi oss i regel till första upplagan af Reden från år 1799, sådan den återgifves af Rudolf Otto i hans jubileumsupplaga af nämnda verk. Vi anse nämligen, att den tydligare än de öfriga upplagorna kan vid sammanställning med Dialekti-

[1]) Aus Schleiermacher's Leben. In Briefen. Hrsg von W. DILTHEY. Bd 4, s. 55.

[2]) Då vi i denna afhandling hänvisa till Reden, Dialektik och Der christl. Glaube utan att särskildt ange författarenamnet, mena vi Schleiermachers skrifter.

ken och Der christliche Glaube låta den skiftning framträda, som skall visa sig åtminstone i någon mån förefintlig i Schleiermachers tänkande. Andra upplagan af år 1806 och tredje af 1821 — fjärde af år 1831 är blott aftryck af den tredje — kunna sägas gifva uttryck åt en gradvis skeende modifikation i viss mån af ståndpunkten i första upplagan och närmande till senare tänkesätt hos honom. För vårt ändamål med detta inledande kapitel är det emellertid obehöfligt att särskildt framhålla äfven dem. Vi nämna blott, att vi i fråga om graden af denna skiftning mellan tankegången i första upplagan och de följande ansluta oss närmast till E. Huber [1]), som intar en mellanställning mellan särskildt Lipsius och H. Bleck å ena sidan, hvilka enligt honom något ensidigt betona motsatsen dem emellan och speciellt E. Braasch [2]) och O. Ritschl å den andra, som väl mycket betona likheten mellan dem. Angående hänvisningarna till Der christliche Glaube må nämnas, att vi, då intet säges om upplagan däraf, mena den andra upplagan, hvars första del utkom 1830, och som följes i de upplagor, som senare blifvit tryckta.

Gud är enligt Reden det absoluta, »Eins und Alles [3]) »der Weltgeist» [4]), det eviga, det oändliga, d. v. s. det, som är höjdt öfver alla determinationens skrankor. Älsklingsuttrycket där är »Universum» [5]), den realitet, hvilken framföder ur sig alla enskilda ting. Inför problemet om Gud bör anses som personlig eller opersonlig tenderar Schleiermacher afgjordt till att föredraga den senare möjligheten. I sammanhang härmed kan nämnas, att han i en senare upplaga af Reden gör en ansats att så mycket som möjligt förmildra denna ståndpunkt. Han säger nämligen följande [6]). »Wer nun die wenigen Worte wenigstens beherzigt — — — — wird auch wol bei einigem guten

---

[1]) E. Huber, Die Entwicklung des Religionsbegriffs bei Schleiermacher, s. 53 f. Jfr E. Fuchs, Wandlungen in Schleiermachers Denken zwischen der ersten und zweiten Ausgabe der Reden; i Th. St. K. 1903, s. 77 o. 82—3, där han yttrar, att den andra upplagan innebär »keine grundsätzliche Änderung», »nur eine andere Nuancierung».

[2]) E. Braasch, Comparative Darstellung des Religionsbegriffes in den verschiedenen Auflagen der Schleiermacherschen »Reden», s. 69.

[3]) Reden 128.

[4]) O. a. a. 108.

[5]) Se o. a. a. t. ex. 310.

[6]) Reden, 3 Aufl., i Schleiermachers Sämmtl. Werke I, 1, s. 280.

Willen finden, wie jemand auf der einen Seite es als fast unabänderliche Nothwendigkeit für die höchste Stufe der Frömmigkeit erkennen kann, sich die Vorstellung eines persönlichen Gottes anzueignen, nämlich überall wo es darauf ankommt sich selbst oder andern die unmittelbaren religiösen Erregungen zu dolmetschen, oder wo das Herz im unmittelbaren Gespräch mit dem höchsten Wesen begriffen ist, und wie derselbe doch auf der andern Seite die wesentlichen Unvollkommenheiten in der Vorstellung von einer Persönlichkeit des höchsten Wesens anerkennen, ja, das bedenkliche daran, wenn sie nicht auf das vorsichtigste gereinigt wird, andeuten kann». Emellertid synes Schleiermacher alltjämt ha förkärlek för ett opersonligt gudsbegrepp. I fråga om Gud såsom personlig eller opersonlig tenderar han till den senare uppfattningen. *Världen* är mångfalden af enskilda ting. Motsatsen mellan Gud och världen blir således enligt Reden densamma som mellan världsenheten och mångfalden, som är innesluten uti och bäres af denna enhet. Schleiermacher vindicerar med kraft blott motsatsen mellan Gud och mångfalden. Gud och världsalltet i betydelsen af den motsatsfyllda enheten förmår han däremot icke hålla isär med på långt när samma styrka.

Enligt Dialektiken är *Gud* det absoluta, oändliga. »Nur aus Missverstand hat die Ansicht enstehen können, als ob Gott etwas anderes sei als das Absolute [1]). Här fattas det absoluta ej i sin innehållsrikaste betydelse utan i stället såsom det oändliga [2]). »Die Gottheit ist Einheit ohne Vielheit», »die reale Negation aller Gegensäze» [3]). »Gott = Einheit mit Ausschluss aller Gegensäze [4]). Han är den motsatslösa enheten, så att intet står »neben und ausserhalb» i förhållande till honom, d. v. s. intet är ställdt i jämbredd med honom, på samma plan som han såsom en verklighet af samma art, utan är helt och hållet af annan beskaffenhet. Gud är den transcendentala indifferensen eller identiteten af tänka och vara, idealt och realt, ande och natur, subjekt och objekt, med ett ord af alla motsatserna. Han får alltså ej förändligas på något sätt. Han får

[1]) Dialektik, s. 527.
[2]) W. Dilthey, Leben Schleiermachers I, s. 308.
[3]) Dialektik § 219.
[4]) O. a. a. § 219,2*.

ej fattas som ett enskildt väsen. Ej ens som »medvetet absolut jag» får han tänkas [1]). Han står indifferent till motsatsen mellan medvetande och medvetslöshet. *Världsidéen* representerar »die Vielheit ohne Einheit» [2]), »die Totalität des Seins als Vielheit gesezt» [3]), »die Totalität der Gegensäze» [2]), helheten af allt ändligt eller allt i tid, rum och växelverkan existerande, »die in sich eine Vielheit» [4]). »Welt = Einheit mit Einschluss aller Gegensäze [5]). Med världen förstås »nicht bloss die Natur, sondern das Ineinander von Natur und Geist, so dass dabei also die Wirksamkeit des Geistes im Sein mitgesezt wird [6]). Världen är totaliteten af alla motsatser ifrån den lägsta till den högsta, hvilken utgöres af motsatsen mellan det ideala och reala. Motsatsen mellan Gud och värld är klart och bestämdt uttalad i Dialektiken. De båda kunna ej realiter identifieras, emedan de bägge uttrycken ej äro identiska. »In ihrem Sein in uns sind beide Idéen verschieden [7]). De äro icke identiska, »weil Welt Begriffsgrenze ist, aber nicht transcendenter Grund, sondern das transcendente dafür ist immer nur was wir als Gott gesezt» [8]). Det uttalas ock i det senare tillägget till Dialektikens framställning i föreläsningarna 1828 [9]), att de två stå i motsats till hvarandra [10]). Motsatsen kan enligt Schleiermacher ej utplånas därutaf, att Gud och värld äro af samma material eller stoff såsom hvardera på sitt sätt utgörande enheten af ande och natur eller blott två värden för samma fordran. Ej heller minskas den utaf att den ena af dem ej kan finnas till utan den andra, enär »Gott und Welt sind Correlata» [11]). Ej ens däraf utplånas enligt Schleiermacher motsatsen dem emellan, att de två realiteterna äro för nära hvarandra för att kunna stå i motsats till hvarandra.

---

[1]) Dialektik s. 158, § 216,8.
[2]) O. a. a., § 219.
[3]) O. a. a. § 218.
[4]) O. a. a. § 225.
[5]) O. a. a. § 219,2*.
[6]) O. a. a., s. 526*.
[7]) O. a. a. § 224.
[8]) O. a. a., s. 526.
[9]) Se o. a. a. § 225, s. 168.
[10]) Se för öfrigt o. a. a. §§ 219—224.
[11]) O. a. a. § 219. Jfr t. ex. uttrycket »die Welt nicht ohne Gott, Gott nicht ohne die Welt», o. a. a. § 225*, s. 167.

Då, liksom när han[1]) säger, att »das Entgegensezen» mellan Gud och värld är lika så »ungehörig» som »das Identificiren dem emellan, menar han något annat än den rena begreppsmotsatsen. Han menar då en sådan motsats mellan dem, vid hvilken Gud sättes »utanför» världen, och därom hafva vi ej att tala. I början af samma anmärkning yttrar för öfrigt Schleiermacher, att han ej har någonting emot »die Entgegensezung von Gott und Welt», om därmed »bloss die Identification soll negirt sein». Och det är blott i denna mening, vi här talat om motsatsen dem emellan. Vår undersökning har således lämnat som resultat, att Dialektiken innehåller en bestämd begreppsmotsättning mellan dem.

Så är det äfven i Der christliche Glaube, där *Gud* kort sagdt fattas såsom den motsatslösa, d. ä. i alla afseenden oändliga kauserande enheten. Gud är »die ewige Allmacht oder die allmächtige Ewigkeit», såsom man helst borde uttrycka sig[2]). I fråga om Guds personlighet är Schleiermacher här särskildt mån om att intaga en så positiv hållning som möjligt till de båda motsatta uppfattningar, som kunna ifrågakomma. Hans dragning till ett opersonligt gudsbegrepp torde dock äfven här vara påtagligt, framför allt när man tänker på konsekvenserna af hans ståndpunkt i dess helhet. Detta bekräftas bland annat ock af vissa andra yttranden i hans skrifter[3]), där han afvärjer, att begreppet personlighet tillägges Gud. Hans allmänna ståndpunkt i frågan torde alltså vara följande. Gud får icke i den vetenskapliga framställningen fattas personlig. Ty personlighetsbegreppet innebär ändlighet. Till detsamma hör nämligen hvad som är specifikt för den mänskliga personligheten. Och dennas konstituerande moment är oskiljaktigt från begränsning och beroende. Schleiermacher visar ett stort intresse blott för »die Lebendigkeit Gottes» men ej för hans personlighet[4]). *Världen* är den absolut beroende, motsatsfyllda enheten. Den gudomliga kausaliteten är »der Art nach» bestämdt skild från den ändliga[5]). Den förra är nämligen absolut kausalitet, den senare

---

[1]) Dialektik s. 526**.

[2]) Der christl. Glaube § 51, 1.

[3]) Se t. ex. Entwurf eines Systems der Sittenlehre, s. 165, i Schleiermachers Sämmtl. Werke III, 5.

[4]) Se t. ex. Reden, 3 Aufl., i Sämmtl. Werke I, 1, s. 280 o. Der christl. Glaube § 51, 2.

[5]) Der christl. Glaube § 51.

blott relativ d. v. s. innebär växelverkan inom sig själf, det kauserades relativa frihet och därmed blott relativa beroende inom sig. I hvad mån Schleiermacher konsekvent lyckats bevara nämnda motsats, skola vi framdeles få se.

Såsom förutsättning för skapelsebegreppet framhålla vi emellertid ej blott tanken, att Gud och värld stå i motsats till hvarandra, utan äfven att de måste hänföra sig till hvarandra. De måste stå i *positivt förhållande* till hvarandra, ej blott i abstrakt negativt motsatsförhållande. Enligt det föregående får relationen gifvetvis ej bestå, i att Gud härledes ur världen. Detta är ju annars den ena tankemöjligheten, som vi för öfrigt finna realiserad uti den ultraradikala religionsåskådning, hvilken fattar Gud enbart såsom den etiskt ideala realitet, som människoanden skapar på grund af sin egen konstruktion. Det är den ståndpunkt, som någon med användning af G. Weissenborns ord i hans skrift Vorlesungen über Pantheismus und Theismus skulle kunna kalla »psykisk panteism». Skapelsen i vår mening förnekas då och öfver hufvud taget hela den sida af Guds förhållande till världen, som rör det fysiska. Denna sida betraktas som en förkastlig rest af ett lägre, kosmologiskt gudsbegrepp. Felaktigheten i den nu nämnda åsikten består i en dualism mellan det inre och det yttre, hvilken ej låter praktiskt genomföra sig, emedan en inverkan på eller relation till den ena af de två sidorna i människoväsendet alltid också medför någon relation till den andra. I stället måste förhållandet mellan Gud och värld bestå däruti, att världen härledes ur Gud.

Schleiermacher ansluter sig till det senare alternativet. Såsom förut i definitionen på Gud blifvit sagdt om motsatsen mellan honom och världen enligt Reden, kommer Gud, världsenheten, universum, egentligen i realt kausalförhållande till mångfalden i världen. Universum befinner sig »in einer ununterbrochenen Tätigkeit» [1], hvarigenom det frambringar allt. Vidare förekommer äfven tanken om Gud såsom den eviga harmonien i världsalltets konstverk, »die Einheit in der Vielheit» [2], »Eins und Alles», hvaraf de enskilda tingen utgöra »ein Teil» [3]. Det oändliga universum blir identiskt med den bestående oföränderliga ordningen

[1]) Reden 56.
[2]) O. a. a. 128.
[3]) O. a. a. 56, 62.

i mångfalden, naturlagen, bandet mellan de många delarna eller, om detta uttryck från Leibniz tillåtes, »den præstabilierade harmonien» mellan dem. Om Gud fattades personlig, skulle han kunna sägas vara enheten i allt på samma sätt som jaget är enheten i mångfalden af sina medvetenhetsakter. Liksom Schleiermacher beträffande gudsbegreppet på de nu anförda ställena än »neospinozistiskt» sätter Gud såsom den enhet, *hvarur* mångfalden utströmmar, än med en mera platonskt färgad tankegång [1]) fattar honom såsom den blotta harmonien *uti* densamma, så använder han ofta med afseende på förhållandet mellan de båda realiteterna hvarandra motsägande bilder än för emanation och än för inherens [2]).

Dialektiken lär följande om enhetsförhållandet mellan Gud och världen. I samma grad som de stå i motsats till hvarandra, måste de ock vara ett med hvarandra. De bestå ju af samma stoff och äro blott två värden för samma fordran, såsom redan förut är nämndt. Gud är ej utan världen, emedan vi blott genom den komma till honom, och världen ej utan Gud, emedan formeln för densamma ej helt kan tillfredsställa oss. »Wir sind nicht befugt ein anderes Verhältniss zwischen Gott und der Welt zu sezen als das des Zusammenseins beider» [3]). Något annat förhållande mellan dem än det, som kan stå tillsammans med deras »nothwendiges Zusammensein» kan den filosofiska konsten ej erkänna [4]). Märkas bör dock, att Dialektiken äfven framhåller Gud såsom den transcendenta grunden till världen. Schleiermacher kritiserar de enligt hans mening oriktiga åskådningarna om det allmänna förhållandet mellan Gud och världen [4]). Fem till antalet finner G. Weissenborn dem vara [5]). Emedan Schleiermachers opposition gentemot dem hufvudsakligen rör den mera speciella frågan om världens uppkomst ur Gud, komma vi längre fram att behandla dem på de olika punkterna af vår undersökning om hans ställning till skapelsebegreppet.

---

[1]) Jfr G. THIMME, Die religionsphilosophischen Prämissen der Schleiermacherschen Glaubenslehre, s. 66.

[2]) W. DILTHEY, Leben Schleiermachers I, s. 310.

[3]) Dialektik § 224.

[4]) O. a. a. § 225.

[5]) Vorlesungen über Schleiermachers Dialektik und Dogmatik, I, s. 159—162.

Der christliche Glaube fattar förhållandet såsom ett enhets- och ett absolut beroendeförhållande. Det är ett enhetsförhållande i det absoluta beroendeförhållandets form. Det allhärskande begreppet är »die schlechthinige Abhängigkeit». »Die Welt besteht nur in der schlechthinigen Abhängigkeit von Gott [1]). Den ändliga kausaliteten är satt af Gud. Därmed menas dock ingalunda, att den gudomliga ingriper fullständigande i, räcker utöfver och upphäfver den ändliga utan blott, att den utgör grundvalen för denna senare. Världen står i ett beroende af Gud, hvilket är uttryck för deras enhetsförhållande till hvarandra. Den gudomliga kausaliteten är »dem Umfange nach» [2]) lik densamma. »Das fromme Selbstbewusstsein, vermöge dessen wir alles was uns erregt und auf uns einwirkt in die schlechthinige Abhängigkeit von Gott stellen, fällt ganz zusammen mit der Einsicht, dass eben dieses alles durch den Naturzusammenhang bedingt und bestimmt ist» [3]). Den gudomliga kausaliteten framställes fullkomligt »in der Gesammtheit des endlichen Seins [4]). Allt kan således vara helt och hållet betingadt på samma gång af natursammanhanget och af den gudomliga allmakten. Denna tankegång om den gudomliga kausalitetens närmande till den ändliga tager sig stundom uttryck i sådana satser, som inbjuda till en misstydning i panteistisk riktning. Enligt den tankegång, som i allmänhet är förhärskande uti Der christliche Glaube, är emellertid Schleiermacher långt ifrån att vilja ensidigt betona omfångsidentiteten, enhetsförhållandet mellan de båda realiteterna med förbiseende af artmotsatsen mellan dem. Han vill ju kraftigt inskärpa, att Gud är obunden af ändlighetens nödvändiga former, tid och rum.

2. *»Immanent» kritik.*

Scheleiermachers lära om Gud och värld och relationen dem emellan gifver ett bestämdt intryck utaf att hans system ej är fullt homogent. Vi skönja två olika tankelinjer, utefter hvilka hans spekulation fortlöper. Å ena sidan finna vi en mer eller mindre antropomorfistisk tankegång — denna term fattad i

[1]) Der christl. Glaube § 36.
[2]) O. a. a. § 51.
[3]) O. a. a. § 46.
[4]) O. a. a. § 54.

vidsträcktaste betydelse — å andra sidan ett energiskt försök att genomföra en absolut antiantropomorfistisk betraktelse. Efter den ena linjen blir Gud den kauserande enheten, världen däremot i grunden »mångfald utan enhet» och förhållandet dem emellan ett kausalförhållande. Efter den andra linjen kommer Gud att sättas såsom den absolut rena enheten, såsom »enheten utan mångfald», världen såsom »den motsatsfyllda enheten» och förhållandet dem emellan i grunden enbart såsom ett »Zusammensein». De båda linjerna kunna i någon mån återfinnas uti hvart och ett af de tre nämnda arbetena ehuru i olika grad. Denna olikhet berättigar oss att skilja mellan vissa stadier i utvecklingsgången af Schleiermachers tänkande.

Det första stadiet har enligt vår mening fått sitt förnämsta uttryck i första upplagan af Reden. Under detta stadium tyckes Gud i grunden blir identisk med begreppet »världssjälen», den allmänna kraften i världen, den fasta, bestående naturlagen. Härmed visar sig Schleiermacher i det sätt, hvarpå han i allmänhet talar om Gud i Redens första upplaga, djupt befryndad med »neospinozismen» och romantiken hos t. ex. Goethe med dennes förkärlek för begreppet »naturen» framför begreppet »Gud» uti religiositeten. Det antiantropomorfistiska framträder i krafvet på att den gudomliga kausaliteten skall fattas absolut evig, tidlös, oändlig, men denna synpunkt tyckes oss i självfva verket förblekna i Reden, första upplagan. Att så är förhållandet, när konsekvenserna af dess allmänna ståndpunkt dragas, det skola vi framdeles få se vid den transcendenta kritiken.

När Schleiermacher, såsom i Dialektiken visar sig, fortskridit till en verklig systembildning — hans Reden göra ej anspråk på att betraktas som ett system: det visar hela anläggningen af denna skrift, dess retoriska flykt, dess profetiska hänförelse, bildspråkets rikedom och åskådlighet i förening med dess bristande klarhet i distinktionen af begreppen — då är Gud ej längre världssjälen, den absoluta kraften. Er ist »nicht die absolute Kraft, denn die ist nur Denkgrenze» [1]. Gud är åtminstone enligt den tankegång, som dominerar i detta verk, äfven »der Grund der absoluten Kraft d. h. er ist Schöpfer [1]), han är transcendent grund till allt. Nu skiljes alltså klart och distinkt mel-

[1]) Dialektik, s. 527*.

lan Gud och universum. Men äfven idéen om honom som den transcendenta grunden tränges tillbaka, i samma mån som gudsbegreppet ensidigt sublimeras till den rena indifferensen och i så hög grad aflägsnas från all antropomorfism, att det håller på att bortdunsta i en innehållslös abstraktion. Ståndpunkten är alltså här en annan än i Reden. Det antiantropomorfistiska tänkesättet är nu afgjordt dominerande. Vilhelm Benders påstående är alltså enligt vår mening något ensidigt [1]), då han säger, att det ligger »durchaus auf der Linie der ursprünglichen Conception der Reden», då Schleiermacher upphör att tala om universum såsom Gud och i stället identifierar honom med den högsta enheten såsom världsalltets grund. Visserligen behöfver det ej vara någon motsats mellan att först obestämdt tala om Gud såsom universum och därefter bestämdt angifva detta universum såsom den genom universums totalitet förmedlade världsenhet, hvilken bestämmer den till ett helt [2]). Men Bender tyckes förringa olikheten mellan de sätt, hvarpå denna enhet bestämmes i Reden och Dialektiken, då man drager ut konsekvensen af den förhärskande idériktningen i dessa verk. Vi för vår del anse det rättast att enligt ofvanstående hålla fast vid åsikten om en skiftning i Schleiermachers ståndpunkt ifrån Reden till Dialektiken med dess större behof att höja Guds absoluthet och med dess skarpare distinktion mellan Gud och värld.

I Der christliche Glaube framträda de båda linjerna på ett sätt, som torde vara något åtskildt från de föregående verkens framställning. Distinktionen mellan Gud, det oändliga, den rent motsatslösa enheten, och världstotaliteten, den motsatsfyllda enheten vill Schleiermacher hålla fast vid. Särskildt i första delen af nämnda verk söker han framhäfva denna distinktion. Men därjämte komma kausalitetssynpunkten och världsbegreppet fram på ett dominerande sätt. Dock skiljer sig kausalförhållandet här i viss mån från det i Reden. Ty nu tillgodogöres äfven resultatet af det tänkande, som framträdt i Dialektiken med dess sträfvan att höja Guds absoluthet. Nu vindiceras särdeles energiskt artmotsatsen just för kausalförhållandets skull. Det heter t. ex., att likhet och beroende ömsesidigt upphäfva hvarandra [3]). Der

[1]) W. Bender, Schleiermachers Theologie, s. 175.

[2]) O. a. a., s. 175.

[3]) Der christl. Glaube § 40,3 o. § 51,1.

christliche Glaube visar sig sålunda uti denna punkt häfda en förmedlingsståndpunkt mellan Reden och Dialektiken. Den är ett försök till sammanarbetning af dem bägge och framhåller med mera jämnt afvägdt intresse bägge idériktningarna, både den i viss grad antropomorfistiska och den antiantropomorfistiska. Inhomogeniteten i Schleiermachers system kommer därför kanske tydligast fram uti detta verk.

I följd af hvad som nu blifvit sagdt anse vi oss berättigade att markera en viss skiftning i ståndpunkt uti Schleiermachers olika arbeten. Icke anse vi, att man har rätt att hos honom skilja mellan tre olika efter hvarandra följande, mot hvarandra klart begränsade och inom sig själfva konsekventa system. I stället är det två olika grundriktningar, utefter hvilka hans tänkande fortlöper, och som tyckas med skiftande framgång kämpa med hvarandra om väldet under hela hans utveckling. Somliga författare inom Schleiermacher-litteraturen hafva ej fäst tillbörlig uppmärksamhet vid den skiftning, som förefinnes mellan dessa trenne verk. Åtskilliga erkänna skiljaktigheterna mellan Reden och de bägge öfriga men tyckas däremot ej hafva tillräcklig blick för den divergens, som äfven ehuru ej i så hög grad finnes mellan Dialektiken och Der christliche Glaube. Hvad först angår åsikterna om förhållandet mellan Reden och de öfriga båda verken, må vi här särskildt anteckna W. Benders försök att i sitt betydande verk Schleiermachers Theologie mit ihren philosophischen Grundlagan I, 1876, och II, 1878, återvinna större enhetlighet åt hans system. Bender framhåller, att man ej bör anse bestämd motsägelse föreligga mellan Reden, som enligt mångas tänkesätt innehöll den högre, renare ståndpunkten och de senare, strängt vetenskapliga arbetena, som ansågos utgöra en förvanskning däraf [1]). Man bör enligt Bender akta sig för att göra vissa »unläugbare Differenzen» till »principielle Widersprüche». Samma ståndpunkt intar äfven t. ex. E. Braasch i sin afhandling Comparative Darstellung des Religionsbegriffes in den verschiedenen Auflagen der Schleiermacherschen »Reden». Hvad angår den nyss antydda uppfattning, hvartill många anslutit sig, att Reden skulle representera den högre ståndpunkten, må påpekas, att enligt åtskilliga, såsom Karl Rosenkranz, Der christliche Glaube

---

[1]) Se. t. ex. W. BENDER, Schleiermachers Theologie, I, s. 173—4.

utgör kulminationspunkten af Schleiermachers teologiska ståndpunkt [1]). Liksom i vissa tidigare verk [2]) framhölls alltjämt först och främst den stora likheten mellan Dialektiken och Der christliche Glaube t. ex. hos G. Runze [3]). Tydligt förnimmes den trefaldiga skiftningen i vissa senare verk t. ex. G. Thimmes Die religionsphilosophischen Prämissen der Schleiermacherschen Glaubenslehre [4]). En närmare redogörelsen för ståndpunkten i de enskilda verken uti Schleiermacher-litteraturen lämna vi icke i denna inledande del utan skynda till behandlingen af vårt föreliggande speciella problem om skapelsen. Där anse vi oss ha mest rätt till att något mera gå in på Schleiermacher-litteraturen, så snart det kan direkt tjäna till belysning af skapelsebegreppet.

Sedan vi nu konstaterat en tydlig skiftning i ståndpunkt mellan de tre nämnda verken af Schleiermacher allt efter den olika förefintligheten i dem af de båda tankelinjer, som vi påvisat, skola vi söka närmare skärskåda vidden af den divergens, som förefinnes mellan dessa bägge grundriktningar, till hvilka hans system kan sägas tendera. Vi påstå då, att de båda i den affattning, Schleiermacher gifvit dem, konsekvent fullföljda, ej kunna förenas utan stå i motsägelse till hvarandra. De utgöra två väsentligt olika system, som kämpa med hvarandra om väldet under hela hans utveckling, sådan den framträder i dessa för vårt problem mest betydande af hans arbeten. För att klart inse detta må vi sammanställa med hvarandra hans begrepp om Gud, världen och förhållandet mellan dem enligt bägge idériktningarna. Genom att konsekvent bevara den *gudsidé*, som Schleiermacher hyser så stor förkärlek för, nämligen den antiantropomorfistiska, jämte hans realistiska *världsbegrepp* kränkes begreppet om *kausalförhållandet* mellan dem båda (deism, dualism). Likaså grumlas *gudsbegreppet*, om *kausalförhållandet och världsbegreppet* häfdas med kraft (panteism). När *gudsidéen och tanken på kausalförhållandet* vindiceras, sker det på bekostnad af *världsbegreppet* (akosmism).

---

[1]) Kritik der Schleiermacherschen Glaubenslehre, s. 1.

[2]) Såsom G. Weissenborns Vorlesungen über Schleiermachers Dialektik und Dogmatik.

[3]) I hans arbete Schleiermachers Glaubenslehre in ihrer Abhängigkeit von seiner Philosophie kritisch dargelegt und an einer Speziallehre erläutert.

[4]) Se s. 61 o. 66—7.

Hvad den förstnämnda af dessa trenne möjligheter angår, vilja vi därom framhålla följande. När Schleiermacher fattar *Gud* blott som den transcendentala indifferensen, den negativa, motsatslösa enheten och därifrån vill komma öfver till mångfalden, *världen*, misslyckas han i försöket liksom alla de andra, hvilka sökt lösa världsgåtan med kategorierna enhet och mångfald, det rent oändliga och det ändliga. Ingen af dem, hvilkas gudsbegrepp i likhet med Schleiermachers utgör en sammanfogning af det eleatiska begreppet om τὸ ἕν, varat, som är lika med ἡ οὐσία, väsendet, och den aristoteliska tanken om purus actus, har lyckats härleda världen ur Gud. Tänkandets historia är beviset härför. Det första tankesystem, som verkligen försökt deduktionen, var nyplatonismen (Plotin). Skolastikens målsmän, särskildt Thomas af Aquino, upptogo båda dessa tankar och sökte förbinda dem med hvarandra i gudsbegreppet. I Spinozas system utgör detta sätt att härleda världen ur Gud själfva grundtanken. Schleiermacher vill nog till följd af sin kantska kriticism helt och hållet frigöra sig från den gamla metafysiken i ett afseende, nämligen från hennes försök att objektivt deducera världen ur Gud. Om det allmänna förhållandet mellan dem båda anser han, att den ena partens härledning ur den andra blott kan ske genom ett språng. Den art af »deduktion», som han presterar, skola vi framdeles tala om, när det blir fråga om »deduktionen» af skapelsebegreppet. Men det gamla gudsbegreppets innebörd upptager han och träffas därmed på denna punkt af samma kritik som de nämnda systemen. Är Gud verkligen den rena indifferensen, enheten utan mångfald, så kan mångfalden omöjligen hafva sitt ursprung i honom. Ty motsatsen mellan de båda parterna betonas då så ensidigt, att enheten dem emellan försvinner. I mån som det nämnda begreppet om Gud bevaras ogrumladt, kan intet mångfaldigt existera inför honom. Men den, för hvilken mångfalden ej existerar, kan hvarken vara grund eller orsak därtill. Schleiermacher befäster ett oöfverstigligt svalg mellan dem båda. Vi se ock, att i den bland hans skrifter, där detta gudsbegrepp är förhärskande, nämligen i Dialektiken, tvingas han att låta tanken om orsaksförbindelsen mellan Gud och världen något träda tillbaka. Och den afgjordt dominerande uppfattningen om förhållandet mellan dem reduceras där till ett »Zusammensein»,

ett villkors- och betingelseförhållande men ej ett förhållande af grund och följd. Det absoluta kan icke ens självt bevaras som realitet utan slår öfver i det rena intet. Schleiermacher har äfven själf känt detta och sökt afböja den tanken. Det heter i Dialektiken [1]), att »die Vorstellung, dass die Idee Gottes rein gehalten nur die leere Einheit, also = Nichts sein muss, ist schielend». Han förledes så att fatta Gud såsom »die volle Einheit» [1]), hvilket är en inkonsekvens. Det är ett annat gudsbegrepp än det förstnämnda. Sanningen hämnar sig här genom att insmyga en inkonsekvens i systemet. Men äfven för att kunna rädda kausalförbindelsen förledes han till denna motsägelse mellan ett negativt och ett positivt gudsbegrepp.

Vi komma nu öfver till den andra af de tre möjligheter, som förut blifvit nämnda. Om *kausalitetsförhållandet* strängt fasthålles och *därjämte världsbegreppet* bevaras rent, så måste gudsbegreppet kränkas. Ty för att kunna härleda mångfalden ur Gud måste man genom ett våld på gudsbegreppet inlägga densamma i honom såsom moment. Äfven om den därvid ej nödvändigt behöfver anses vara någon verklighet, måste den åtminstone fattas såsom möjlighet i honom. Och därmed är redan en mångfald satt i hans väsende, hvilken grumlar dess rena motsatslösa enhet. Frågan om världsmångfaldens härledning ur Gud underkastas blott en förskjutning och står kvar lika olöst som förut. Ty huru skall man väl kunna härleda mångfalden i Gud ur den abstrakta, opersonliga enheten i honom! Riktigheten af detta vårt resonnemang bekräftas vid en blick på huru Schleiermachers tankegång utvecklar sig, när han söker härleda världen ur Gud. För att kunna häfda kausalförhållandet, mellan dem nödgas han att mot sin vilja frångå sitt negativa gudsbegrepp, begreppet om Gud som den negativa enheten. Och han fattar ju i stället Gud såsom den positiva, motsatsfyllda enheten, »die volle Einheit» i motsats till världen såsom »die in sich eine Vielheit» [1]). Huruvida man på denna väg kan nå en fullt tillfredsställande deduktion, detta är åter någonting, som vi skola undersöka, när vi komma till den transcendenta kritiken öfver hans system. Att han förledes till nämnda inkonsekvens är ett uttryck för ensidigheten i den hans ståndpunkt, där han för absolut kausalförhållande förutsätter begreppet om Gud som

[1]) Dialektik § 225.

rent negativ enhet. Därmed visas äfven oriktigheten i den tes, som kan sägas ligga till grund för detta hans gudsbegrepp och den därmed förenade åsikten om villkoret för kausalförbindelse mellan Gud och värld, nämligen den åsikten speciellt i Dialektiken och Der christliche Glaube, att för absolut beroende blott fordras absolut motsats mellan grund och följd. Nu föres han till ett gudsbegrepp och en tanke om villkoret för absolut kausalförbindelse mellan Gud och värld, som hvilar på en motsatt tes, nämligen den, att för beroende också fordras enhet mellan grund och följd, fordras, att följden är till för grunden. Den djupast liggande motsägelsen i Schleiermachers system uti ifrågavarande afseende visar sig härmed höra samman med antinomien i det allmänna växelverkansproblemet. Å ena sidan måste det absoluta för att vara riktigt absolut hållas fritt från hvarje motsättning, emedan en sådan innebure förändligande, upphäfvande af dess absoluthet. Å andra sidan måste det ställas i relation till allt såsom dess grund. Ty annars kan det icke bevaras ifrån det förändligande, som ligger däri, att något, om det ej hade sin grund i det absoluta, ägde själfständig existens bredvid detsamma. Schleiermacher vacklar mellan båda dessa idéer, och därmed mellan de båda skilda gudsbegreppen. Än låter han artmotsatsen och det därmed öfverensstämmande gudsbegreppet, den transcendentala indifferensen dominera — allramest i Dialektiken — än slår han öfver till att låta tanken på enheten mellan grund och följd och det gudsbegrepp, som hos honom hör tillsammans därmed, den positiva enheten få öfverhand — mest i Reden. I den mån han åter såsom i der christliche Glaube framhäfver båda satserna med ungefär samma styrka, måste han omfatta bägge de skilda gudsbegreppen med tillhörande åsikt om förhållandet mellan Gud och världen.

Vi komma slutligen till den tredje i ordningen af de nämnda tankemöjligheterna. Söker man att i förening med *kausalförhållandet* hos Schleiermacher framför allt bevara *gudsbegreppets* rena enhet, kränker man *världsbegreppet.* Ty hvad man då härleder ur Gud blir egentligen icke någon värld utan blott det allmänna varat, som är den gudomliga enheten själf. Man måste hemfalla åt samma konsekvens som Spinoza: endast den gudomliga substansen existerar. Världen förflyktigas till ett blott sken,

och det är för öfrigt tydligt, att man i detta fall endast oegentligt kan ens tala om ett kausalförhållande mellan Gud och världen. Mot denna konsekvens har visserligen Schleiermacher själf alltid känt en djup aversion. Enligt t. ex. G. Thimme[1]) står han akosmismen ej så nära som Spinoza. Han är allt för mycket realist för att kunna i så hög grad som denne hemfalla åt nämnda fel. Men hvad vi velat framhålla är, att, då han undviker detsamma, detta beror på inkonsekvens i systemet. Emedan det är i Dialektiken och Der christliche Glaube, som han framför allt söker energiskt bevara de båda ofvannämnda begreppen, är det akosmistiska draget förefintligt just i dessa skrifter.

3. »*Transcendent*» *kritik.*

Sedan vi nu utfört denna immanenta kritik öfver Schleiermachers åsikt om föreliggande spörsmål, vilja vi företaga en »transcendent» granskning, ett bedömande enligt den religiösa sanningsidéen själf.

Hvilkendera af de båda idériktningarna, i den mån de ingå i hans system, innesluter sanningen? Och för så vidt som denna tillhör dem båda, hvad är då skälet till, att han ej lyckats uppnå försoning mellan dem? Huru skola de kunna förenas med hvarandra?

Först må påpekas, att de båda tankelinjerna, sådana de förekomma hos honom, hafva stora svårigheter med sig. Vi granska nu till en början det negativa gudsbegrepp, som han kommer till på grundval af den förutsättningen, att för absolut kausalförbindelse enbart fordras absolut motsats mellan grund och följd. Bland de faktorer, som medverka till utvecklingen af detsamma i hans tänkande, är kanske ock hans ifver att bevara den kritiska uppfattning af förhållandet mellan grund och följd, som han lärt af Kant. Det är ju alldeles riktigt, att han med Kant polemiserar emot den gamla aristoteliska och wolffska metafysikens dogmatiska åsikt, att man från följdens beskaffenhet kan sluta till grundens. Men kanske just denna tanke, hvilken han med skärpa ville framhålla, bidrog till att fresta honom att gå öfver till en annan dogmatism, till att ifrån omöjligheten för vår tanke att göra slutsatser på

[1]) Die religionsphilos. Prämissen der Schleiermacherschen Glaubenslehre, s. 58.

detta sätt, ifrån det oberättigade i att dogmatiskt förutsätta likhet mellan grund och följd gå öfver till uppfattningen om omöjligheten af att grund och följd kunna hafva något gemensamt med hvarandra eller m. a. o. nödvändigheten af absolut motsats mellan Gud och världen. Hvad som emellertid säkert bidragit därtill är hans anslutning till Spinozas och den schellingska identitetsfilosofiens begrepp om Gud, det oändliga, det obegränsade, som äfven är alltings grund [1]). Schleiermacher blef allt ifrån sin första bekantskap med Spinozas system — hvilket skedde, då ett allmänt intresse åter begynte uppkomma för detsamma, väckt genom en kritisk afhandling därom utaf Jacobi — djupt gripen af detsamma och omfattade mycket däri med hänförelse. Vi må erinra om ett sådant yttrande som det Schleiermacher fäller i Reden: »opfert mit mir eherbietig eine Locke den Manen des heiligen verstossenen Spinoza» [2]), denne underbare, som var »voller Religion und voll heiligen Geistes» [3]). Detta sade han visserligen, då hans beundran för denne filosof stod på sin höjdpunkt. Men äfven senare, då ej längre Spinoza utan i stället Plato ägde första rummet inför hans intresse — enligt W. Dilthey [4]) började detta omkring 1800 — upphörde nyssnämnda beroende i själfva verket aldrig helt. Därtill stod Schleiermachers egen personlighets daning i en alltför djup öfverensstämmelse med den sublima oändlighetsmystiken hos Spinoza. Med inflytelsen häraf förenade sig äfven Spinozas åsikt om det mänskliga tänkandets oförmåga att fånga det oändliga uti sina begrepp och omdömen. »Omnis determinatio est negatio». Denne tänkares influens på Schleiermachers gudsbegrepp upphörde aldrig. Därjämte har Schleiermachers negativa gudsidé sin orsak i det logiska postulatet af en högre enhet såsom den reala identiteten af världsdifferenserna [5]). I de nu nämnda tankarna finna vi rötterna till detta gudsbegrepp hos Schleiermacher [6]).

---

[1]) Jfr. t. ex. G. Thimme, Die religionsphilosophischen Prämissen der Schleiermacherschen Glaubenslehre, s. 58 o. C. Clemen, Schleiermachers Glaubenslehre in ihrer Bedeutung für Vergangenheit und Zukunft, s. 7.

[2]) Reden 54.

[3]) O. a. a. 55.

[4]) Leben Schleiermachers, s. 320.

[5]) G. Runze, Schleiermachers Glaubenslehre in ihrer Abhängigkeit von seiner Philosophie, s. 89.

[6]) O. a. a., s. 87—90.

Det är lätt begripligt, att han från sådan utgångspunkt kommit att fatta den gudomliga kausaliteten så, att den i grunden endast blir en ren abstraktion, en negation af mångfald och ändlighet, det rena varat, som slår öfver i intet, hvilket emellertid ej kan vara det absoluta. Konsekvensen af den ensidiga dualismen är alltså en absolut transcendenslära, en absolut deism, som slår öfver till ateism. Och om man än med Schleiermacher vill försöka bibehålla den i själfva verket innehållslösa Gudomens realitet, kan i hvarje fall dess relation till världen ej betecknas som en *absolut kausalförbindelse*. Ej ens ett *inherensförhållande* blir det. Ett sådant begrepp kan nämligen ej tillämpas på motsatsen mellan en »enhet utan mångfald» och en »mångfald utan enhet». Vi hafva ju också sett, att den starkt antiantropomorfistiska Dialektiken såsom hufvudterm på förhållandet blott använder uttrycket »Zusammensein». Idéen om en absolut olikhet mellan Gud och värld såsom villkor för deras kausalsammanhang med hvarandra, från hvilken Schleiermacher dogmatiskt utgår särskildt i Dialektiken och i betydlig mån äfven i der christliche Glaube, har sålunda visat sig ensidig.

Begreppet det absoluta kan således ej få afsöndras ifrån all slags relation. Som vi sett förändrar Schleiermacher också sitt gudsbegrepp till ett rent positivt. Denna gudsidé, förefintlig i åtskillig grad i Reden men äfven i viss mån bland annat i Der christliche Glaube, kan emellertid ej föra till ett absolut beroende. Gud blir nu först och främst identisk med världen såsom enhet, och hans absoluta kausalförhållande till densamma blir således identiskt med hans egen perseitet. Kausaliteten kommer egentligen blott att röra de enskilda delarna af världen. Men icke heller dem kan den strängt taget gälla, ty vid närmare eftersinnande finna vi, att detta positiva gudsbegrepp, till följd af Schleiermachers åskådning i öfrigt, måste sjunka ned till identitet med världsmångfalden. Hans dynamiska naturbetraktelse medför detta. Enligt densamma är nämligen vara = verka. Vara är kraft. Gud får därmed ej någon annan särställning inför mångfalden än den allmänna kraften i förhållande till de enskilda krafterna, som äro dess förgreningar. Gud blir »das Eine und Ganze» den all-ena kraften, summan af de enskilda krafterna, det hela, hvaraf de utgöra delar. Därmed att ändlighet sättes i Gud, måste han emellertid enligt Schleiermachers eget begrepp om absoluthet — sådant han

uttalar det i Dialektiken och Der christliche Glaube — frånkännas denna. Hans kausalitet kan sålunda ej vara absolut och fördenskull ej heller världens beroende vara absolut utan blott relativt. Den art af relation, som det med en dylik immanenslära kan blifva tal om, är tydligen antingen *emanations-* eller också blott *inherensförhållande.* Emedan nyssnämnda konsekvens med dess förnekelse af Guds absoluthet är oriktig, då man nämligen fattar absoluthetsbegreppet religiöst, måste äfven den förutsättning vara det, från hvilken denna konsekvens i grunden utgår, nämligen tanken, att för absolut kausalförhållande blott och bart fordras enhet mellan grund och följd. Bägge de tänkesätt, de båda motsatta teser från det filosofiska växelverkansproblemet, hvilka, dogmatiskt omfattade, kämpa med hvarandra på djupet af Schleiermachers system, hafva sålunda visat sig misslyckas i att nå ett för den religiösa tron tillfredsställande absoluthetsbegrepp.

Men innehålla de då icke något som helst moment af religiöst värde? Häntyder ej själfva den faktiska] gången i Schleiermachers tänkande från den ena idériktningen såsom i öfvervägande grad framträdande genom den andra till ett försök att förena dem båda därpå, att i dem bägge finnes ett sanningsmoment, som bör räddas i ett enhetligt tredje betraktelsesätt?

Det finnes något i de båda tankeserierna, som äger evangeliskt religiöst värde. Den *ena* innehåller som sitt sanningsmoment *vårt evangeliskt religiösa kraf på motsats mellan Gud och världen.* För öfrigt kan man räkna det såsom en förtjänst, att den med sitt begrepp om Gud skyddar honom från att fattas såsom delbar. I stället blir han odelbar och tillägges i så måtto en af de kvaliteter, som tillhöra andeväsendet. Den *andra* tankelinjen framhåller tydligt *det evangeliska, primärt religiösa krafvet på ett positivt förhållande mellan de båda realiteterna.* De båda tankarna *tillsammans* gifva uttryck åt den religiösa fordran på att Gud skall vara det absoluta, för att hans förhållande till världen skall kunna vara absolut, något, som religiöst fattadt erfordras för att han skall kunna vara vår Gud, och något, som religiöst uttydt är ett nödvändigt villkor för skapelsen, sådan vi på grund af evangelium fatta den, eller närmare uttryckt sådan, som vi tänka oss den, när vi taga till grundval och utgångspunkt den personligt religiösa erfarenheten, sådan den väckes utaf, hvilar på och näres af evangelium eller Guds ord.

När Schleiermacher ej lyckats på ett tillfredsställande sätt häfda sanningen i någondera af de båda idériktningarna, vare sig han ensidigt fullföljt en af dem, eller han förbundit dem med hvarandra, hvar ha vi då att söka grunden till att han misslyckats häruti? Skälet därtill är, att han blott mekaniskt, ej organiskt förenat deras sanningsmoment med hvarandra. Och hvad detta åter beror på vilja vi nu angifva. Först må i allmänhet sägas, att de båda idériktningarna, absolut fasthållna antingen hvar för sig eller i mekanisk förening med hvarandra såsom hos Schleiermacher, äga följande grundkaraktär. Både begreppet om Guds absoluthet negativt, akosmistiskt fattadt såsom relationslöshet och positivt tänkt såsom grund till världen äro i och för sig specifika uttryck för vetandets sträfvan efter en absolut hvilopunkt, *den yttersta grunden*, *det absoluta*. I så måtto äro de blott filosofiska gudsbegrepp. De föra äfven med sig ett *opersonligt* förhållande mellan Gud och världen. Att det är så hos Schleiermacher ha vi förut sett. Med bästa vilja kunna vi ej erkänna, att de ansatser till något högre i hans system, hvilka man påpekat, göra tillfyllest. P. Schmidt t. ex. omnämner ju, att denne lämnar »ein wesentliches Element zur begrifflichen Construktion der absoluten Persönlichkeit an die Hand, indem er in Gott einen Begriff von Gott annimmt, d. h. ein unendliches Selbstbewusstsein als eine *Eigenheit Gottes* hinstellt» [1]). Att närmare än vi gjort det undersöka dylika möjligen förefintliga ansatser till en högre ståndpunkt i förevarande system är ej behöfligt för lösningen af vår uppgift. Vi anse oss i referatet ha tillräckligt motiverat vår åsikt att Schleiermachers system afgjordt närmast ansluter sig till ett opersonligt gudsbegrepp och till begreppet om ett likaledes opersonligt förhållande mellan Gud och världen. Men därigenom råka de bägge af samma stoff bestående realiteterna, de två värdena för samma fordran, i ett förutsättningsförhållande till hvarandra af rent logisk och fysisk art. Gud blir på detta sätt lika väl beroende af världen som omvändt, i det att han lika väl som denna så att säga frånkännes förutsättningslöshet. I följd häraf upphäfves, i enlighet med Schleiermachers egen tankegång, absolutheten hos Gud och hos världens beroende af honom. Det blir ett blott »relativt beroende», för att tala med Schleiermacher.

---

[1]) Spinoza und Schleiermacher, s. 193.

Detta *opersonliga förutsättnings-* eller *villkorsförhållande* mellan de två må sedan närmare bestämmas antingen som ett abstrakt »*Zusammensein*» utan möjlighet att härleda den ena realiteten ur den andra eller ens att låta den ena inherera i den andra eller som ett *inherensförhållande*, hvilket ännu erbjuder vissa svårigheter för världens härledning ur Gud, eller som en *emanation* ur Gud. Den synpunkt, som vi nu antydt, skall närmare genomföras, när vi komma till den speciella behandlingen af skapelsebegreppet. Härmed tro vi oss ha funnit det grundfel hos Schleiermachers gudsidé, som gjort, att han ej kunde organiskt förena de två tankarna med hvarandra och finna det religiösa absoluthetsbegreppet, om vi så få uttrycka oss.

Men hvar går då vägen till en organisk förbindelse mellan de bägge nyssnämnda sanningsidéerna? För vår del svara vi: genom ett rent religiöst gudsbegrepp, hvilket enligt vårt väsens faktiska konstruktion äfven bör tillägga Gud personlighet. Han må enligt specifikt religiös uppfattning tänkas såsom den lefvande *personlighet*, från hvilken all vår hjälp kommer. Skarpa äro de invändningar, som gjorts emot användningen af begreppet personlighet i detta fall. Vi vilja därför taga i öfvervägande ett par af de mest betydande bland dessa instanser. Många bestrida ju riktigheten af att använda nämnda begrepp om Gud, emedan de anse ej blott den mänskliga personligheten utan ock den själfmedvetna viljan såsom sådan vara ändlig. De påstå, att själfmedvetandet nödvändigt innebär åtskillnad från och motsättning till något annat och därmed relativitet. Personlighet kan då ej förenas med absoluthet. Ty med den förra menas det, som sammanfattar sig självt till en enhet, som är åtskild från allt annat. Det absoluta däremot är det oändliga, som ej står i motsats till något. Detta är speciellt D. Fr. Strauss' kritik af personlighetsbegreppet [1]). Emot denna mening framhåller Ording [2]), att den ej ens kan sägas vara riktig angående vår mänskliga personlighet. Vi kunna enligt honom känna oss såsom personligheter utan att nödvändigt sätta oss i objektiv motsats till något föremål. En sådan motsättning är blott erforderlig för vårt själfmedvetandes uppkomst. Det själfmedvetande, som enligt Ording framför allt är väsentligt

[1]) Die christl. Glaubenslehre I., s. 504.

[2]) Den religiøse Erkjendelse, s. 352 f. Se vidare A. Ritschl, Rechtf. u. Versöhnung III, s. 197 f.

för personligheten, är det, som sträfvar att omfatta det mesta möjliga, sträfvar att öfvervinna motsatsen genom att sätta enhet. Den motsättning emot föremålet, hvilken är en betingelse för självmedvetandet, är enligt honom tänkbar utan att innebära förändligande. »Ingen logik kan forbyde, at vi foretager den abstraktion, at vi tænker os, at dette andet kań yde den tjeneste at være betingelse for selvbevidsthed og dermed for personlighed for et væsen, der selv har frembragt det og besidder ubetinget magt over det». Till denna tanke kunna vi dock ej nå fram med logisk nödvändighet. Vi måste stanna vid att förbindelsen mellan absoluthet och personlighet är en tankemöjlighet. Eduard von Hartmann har af ett annat skäl upprest sig emot åsikten, att Gud äger personlighet och medvetande. Detta senare uppstår blott genom »receptivitet» för en påverkning utifrån. Anden är medvetande blott i den mån som denna receptivitet är passiv. All aktivitet är omedveten. Därför är Gud, aktiviteten, omedveten, »öfvermedveten». Denna ståndpunkt är ej heller riktig. Receptiviteten hör enligt Ording ej enbart samman med medvetandet. Och aktiviteten hör ej enbart tillsammans med omedvetenheten. Det är i stället, såsom han påpekar, förenadt med stora svårigheter att tala om en omedveten viljeverksamhet. Det »öfvermedvetna» hos Hartman sjunker i grunden ned till det undermedvetna, ett förminskadt, mer eller mindre dunkelt medvetande. Och detta fatta vi i enlighet med vår konstruktion såsom ett lägre och ofullkomligare medvetande än vårt eget. Vi anse oss till följd af det sagda vara i vår fulla rätt, när vi påstå, att personlighet ej i något afseende stör utan tvärtom är villkoret för den högre absoluthet, som tron fordrar. Gud vinner därmed oberoende af all fysiskt nödvändig relation, vinner personlig frihet midt under relationen. Han kan då träda i enhetsförhållande till världen och likväl bevara sin motsats till densamma. Och därmed förer personligheten med sig det drag af religiös absoluthet, som saknas hos Schleiermachers filosofiska betraktelsesätt och och leder till en organisk förening af idéerna om artmotsatsen och enheten mellan Gud och värld, grund och följd, och därmed till den hvad tron angår tillfredsställande lösningen af det i öfrigt ännu olösta växelverkansproblemet. Uti begreppet om hans personliga absoluthet hafva vi uppnått den tredje nödvändiga förutsättningen för en rent religiös lära om skapelsen.

Beträffande Schleiermachers ställning till de allmänna förutsättningarna för skapelsebegreppet, hafva vi således funnit följande. Han vill häfda krafvet på realitet både för Gud och världen, därjämte äfven begreppet om motsatsen dem emellan samt slutligen tanken om ett enhetsförhållande mellan dem så beskaffadt, att det kan medföra ett skapelsebegrepp. Väl har han, såsom vi funnit, misslyckats i att häfda dem på ett motsägelsefritt sätt, men han har dock visat, att han önskar bereda möjlighet för en tillfredsställande åsikt om förhållandet mellan Gud och världen på hvarje punkt, äfven när det gäller skapelsen. Hvilken ställning han intager till vår evangeliska lära om denna sistnämnda dogmatiska locus i dess speciella punkter vilja vi nu tillse.

II.

Skapelsebegreppet såsom evangelisk trostanke.

1. *Referat.*

För att belysa problemet om Schleiermachers uppfattning af det evangeliska skapelsebegreppet såsom trostanke torde det vara lämpligt att först något undersöka, hvad han anser om möjligheten af religiösa trostankar eller dogmer, trossatser, troskunskap, trosvetande i allmänhet. Vi taga oss friheten att göra en exkurs, i det vi gifva en förberedande framställning af det viktigaste i hans religiösa kunskapsteori för att ernå en djupare insikt i vår ifrågavarande speciella trostankes ställning inför hans betraktelsesätt. Vid denna undersökning utgå vi därifrån, att han skiljer mellan tro och trostankar d. v. s. sådana tankar, som gifva uttryck åt trons erfarenhet. Tron, den religiösa upplefvelsen, är således villkor för möjligheten af trostankar. Därför må det tillåtas oss att först något rikta uppmärksamheten på hans konstatering af den religiösa trons möjlighet. Men därtill hör att nämna, huruvida han i människoanden inrymmer någon förmögenhet, något organ, som kan innehålla den religiösa trons funktion. Vi taga oss alltså friheten att — till belysande af trostankarnas i allmänhet och därmed äfven ifrågavarande speciella trostankes ställning inför Schleiermacher — med några ord taga vår utgångspunkt i den psykologiska grundvalen för hans religiösa kunskapsteori. Vi göra därvid såsom Sigwart påpekar och som Bender ytterligare med grundlighet inskärper [1],

[1] W. BENDER, Schleiermachers Theologie I, s. 6.

att man helst bör göra nämligen utgå från hans psykologi [1]. I själen finnes jämte andra områden äfven ett, som han kallar »Gefühl», »das unmittelbare Selbstbewusstsein [2]». Enligt Georg Weissenborn [3]) användes termen »das unmittelbare Selbstbewusstsein» af Schleiermacher såsom det mera vetenskapliga uttrycket för »Gefühl». Denna bildar en särskild »provins i själen och utgör såsom indifferensen, neutralisationen, identiteten af Denken och Wollen höjdpunkten af medvetandets utveckling. Under det att de öfriga själsförmögenheterna äro behäftade med ett väsentligt drag af trefaldig motsättning — dels inom objektet självt, dels mellan subjekt och objekt, dels slutligen mellan dessa förmögenheter inbördes — äger känslan ensam såsom indifferensen, identiteten af dem upphöjdhet öfver all sådan motsättning.

Att den härigenom uppfyller villkoret för att kunna inrymma religionen, tron eller, som Schleiermacher helst uttrycker sig, fromheten, det blir klart för oss, om vi gifva akt på, huru han bestämmer denna sistnämnda. Och vid denna undersökning af hans trosbegrepp må det ej anses olämpligt, att vi göra något mindre kortfattade antydningar, än när vi berörde den psykologiska grundvalen. Ty härigenom kan hans önskan att markera trons specifika egendomlighet till skillnad från all annan själsproduktion komma tydligare fram, och detta i sin ordning har omedelbart värde just för vårt med dessa inledande anmärkningar åsyftade klargörande af skillnaden mellan tro och trostankar i allmänhet och därmed äfven skapelsetrostanken i synnerhet. Fromhetens allmänna karaktär kan, sådan den framstår för oss enligt Reden, uttryckas på två sätt. I öfverensstämmelse med det förut framställda gudsbegreppet såsom begreppet om »die Einheit in der Vielheit» [4]), kosmos' eviga harmoni och idéen om förhållandet mellan Gud och värld såsom innebärande ett Guds inherensförhållande till densamma, till tingen såsom dess »Teile» [5]) beskrifves fromhetens väsen t. ex. med följande ut-

---

[1]) Se särskildt Schleiermachers Psychologie, herausgegeben von L. George.

[2]) Der christl. Glaube § 3.

[3]) Darstellung und Kritik der Schleiermacherschen Dialektik, s. 203.

[4]) Reden 128.

[5]) O. a. a. 56 o. 62.

ryckssätt. Det heter, att fromhetens väsen består i »weder Denken noch Handeln sondern Anschauung und Gefühl des Universums» [1]) — enligt Schleiermacher själf hans grundformel [2]) — »das Unendliche sehen» [3]), andaktsfullt skådande af det oändliga i det ändliga,» Sinn und Geschmack für das Unendliche», vår Gemütsriktning på [4]), vår »Sehnsucht» [5]), vår törst efter att gripa det eviga, »Genuss der Schönheit der Welt», »das Liegen am Busen der unendlichen Welt» [6]). Närmast torde väl den erfarenhet, som det religiösa sinnet här gör, kunna uppsamlas i orden *harmoni* eller *salighet*. I enlighet med begreppet om honom såsom »die ununterbrochene Tätigkeit» [7]) och förhållandet mellan honom och världen såsom ett vasallförhållande, hvaruti vi »känna ödmjukhet» och »vördnad» må vi närmast kalla trons erfarenhet för *beroende* [8]). I Dialektiken karakteriseras den mestadels som det omedelbara medvetandet om alltings absoluta enhet. Der christliche Glaube har följande stora tes i § 3: »Die Frömmigkeit ist weder ein Wissen noch ein Thun sondern eine Bestimmtheit des Gefühls oder des unmittelbaren Selbstbewusstseins». Formeln för religionens väsen är: »Schlechthiniges Abhängigkeitsgefühl», såsom Schleiermacher helst säger [9]). Hans religionsbegrepp kan närmare bestämdt uttryckas sålunda: Omedelbart medvetande om, omedelbar erfarenhet, känsla af den absoluta enheten uti det absoluta beroendets form. Bender sammanfattar hans religionsbegrepp i »das innere Erleben der unmittelbaren Einheit — — — im Gefühle des Unendlichen» [10]). Meyer-Benfey definierar hans ståndpunkt härutinnan med orden: »Das Gefühl für die Totalität des Lebens in uns und um uns» [11]). Som en genomgående tendens i hela

---

[1]) O. a. a. 50.
[2]) O. a. a. 55.
[3]) O. a. a. 51.
[4]) O. a. a. 87, 114.
[5]) O. a. a. 54.
[6]) O. a. a. 74.
[7]) O. a. a. 56.
[8]) Jfr. Schleiermachers Reden über die Religion, von RUDOLF OTTO 2 Aufl., XXII.
[9]) Se t. ex. Der christl. Glaube § 4.
[10]) W. BENDER, Schleiermachers Theologie I, kap. 30, s. 164.
[11]) H. MEYER-BENFEY, Moderne Religion, s. 63.

hans system kunna vi beteckna önskan hos honom att vidga religionens begrepp till att innefatta något vida mer än i allmänhet [1]) och vidare att från det religiösa förhållandet afvärja all skymt af relativitet, all relativ frihet med dess nödvändiga följeslagare, ett blott relativt beroende och öfverhufvud taget allt utanförhvartannatvara, all yttre motsättning, hvartill han äfven räknar all personlig motsättning mellan Gud och oss. I öfverensstämmelse med sitt gudsbegrepp framhäfver han med kraft trons allmänna drag af upphöjdhet i detta afseende och anser sig endast härmed kunna uppnå den fullständigaste omedelbarhet och innerlighet i religionen, »ein unmittelbares Existentialverhältniss» [2]). Genom det nämnda draget hos tron vill han sätta den som artskild från all annan produktion af människosjälen. Både »Wissen» och »Thun» äro nämligen såsom funktioner eller verksamhetsyttringar af de enligt de föregående till sitt väsen blott relativa, motsatsfyllda själsförmögenheterna — det förra af den teoretiska förmågan, det senare af viljan — också själfva nödvändigt behäftade med ett drag af motsättning. Liksom förut känslans själsförmögenhet visat sig vara den enda, som enligt hans mening äger nämnda karaktär af upphöjdhet, har alltså nu tron ensam bland själsyttringarna befunnits äga densamma och därmed vara förlagd enbart till känslans »provins». Det nämnda draget medför också enligt Schleiermacher, att fromheten intager den högsta rangen ibland människosjälens lifsfunktioner.

Nu skola vi tillse, om den religiösa upplefvelsen enligt honom kan taga sig uttryck i dogmer, trostankar eller trosvetande. Det är en grundtanke i hans system, såsom af det föregående kan inses, att trons väsen ej är vetande. Men är det också hans mening, att tro kan finnas utan att småningom ett trosvetande, en trosvetenskap med nödvändighet uppstår? Först må vi i förbigående påpeka, att han stundom fäller enstaka yttranden, som tyda därpå, att fromheten skulle kunna finnas i den autochtona, autonoma religiösa känslan, äfven om den ännu ej funnit ut-

[1]) Se E. Huber, Die Entwicklung des Religionsbegriffs bei Schleiermacher, s. 292.

[2]) Erstes Sendschreiben an Dr. Lücke, 265. Se Schleiermacher, Ueber meine Glaubenslehre, zwei Sendschreiben an Herrn Dr. Lücke; Schleiermachers Sämmtl. Werke I; Bd 2.

tryck i religiöst tänkande. Fromhet skulle vara möjlig utan någon dogm t. o. m. utan någon gudsföreställning, alltså utan den grad af religiös reflexion, som vi behöfva för att skilja mellan Gud och värld. Så heter det t. ex. uti hans Erstes Sendschreiben an Dr. Lücke: »Soll ich nicht glauben dürfen die Frömmigkeit als Bestimmtheit des Selbstbewusstseins könne vorhanden sein, auch ehe es noch zu einer Auffassung der Idée Gottes gekommen» [1]. Särskildt om man tänker på vissa andra af hans skrifter än den nyssnämnda, finner man dock den samhörighet, som trots artskildheten råder mellan subjektivt och objektivt medvetande, mellan känsla och tänkande i ej ringa grad betonad. I Der christliche Glaube säger han, att »jeder wirkliche Moment des Lebens seinem Gesamtgehalte nach ein zusammengeseztes ist» [2]. Han framhåller å ena sidan det objektiva medvetandet som ett nödvändigt medel för att väcka det subjektiva medvetandet, känslan. Tron skulle ej kunna uppstå, utan att vetandet funnes, utan att detta väckte känslan. Å andra sidan blir känslans upplefvelse föremål för vetandets sträfvan att i sina former gifva uttryck däråt. Detta tänkandets försök att i reflexionens dräkt kläda känslans erfarenhet är en nödvändig process. Det sker enligt den psykologiska lagen, att medvetandet, när det fått ett intryck, fungerar på ett tvåfaldigt sätt. Det är ej blott så, att vårt subjektiva medvetande då anger vårt eget tillstånd, utan äfven vårt objektiva medvetande fungerar då nödvändigt. Till tänkandets väsen hör det att göra allt till sitt föremål, allt, som rör sig i människoväsendet. Äfven det, som vi i känslan upplefva, äfven tron, har tänkandet ett oafvisligt behof att tillägna sig. Det absoluta beroende, som tillhör känslan, åtföljes nödvändigt inom det intellektuella området af kausalitetskategoriens tillämpning, hvarigenom medvetandet uppstår om grunden till känslan, om dess »Woher». Och af detta »Woher» projicierar det objektiva medvetandet genom fantasiens förmedling »ein Bild». Härmed uppgår inför oss gudsmedvetandet i dess motsats till världsmedvetandet. Den religiösa reflexionen försöker så att i tankar och ord fånga åskådningsbilden. Och härmed påträffa vi dogmens begrepp hos Schleiermacher. Ty dogm är för honom

[1] Se 263.

[2] Der christl. Glaube § 3, 3.

reflexion öfver den religiösa känslan. Det var enligt Huber [1]) år 1809 som Schleiermacher fann detta uttryck för förhållandet mellan religion och dogm. Särskildt framhåller Schleiermacher dogmens nödvändighet, när det gäller religionens meddelning. Då behöfvas nämligen ej blott tonen och åtbörderna [2]), som äro känslans primära uttryck utan äfven språket, hvilket förutsätter reflexion.

De trostankar, som sålunda uppkomma genom vetandets försök att fatta känslans innehåll, inskränka sig ej till blott en enda sådan, utan, emedan fromheten finner Gud i världen, som är mångfald, får det religiösa tänkandet olika färg efter beskaffenheten hos »das Einzelne», hos det medel, som väcker vårt medvetande till att höja sig upp till det allmännas sfär och bli gudsmedvetande, och därför mångfaldiga sig äfven trostankarna. De utgöra tillsammans ett helt af trostankar eller dogmer, hvilket bildar dogmatikens system.

Och detta har tydligtvis »Gefühlsbeschreibung» som sin uppgift, något, som inses af vår ofvan gjorda framställning. Dogmatiken sträfvar att analysera innehållet i den fromma känslan. Men känslans enda innehåll utgöres ju af religionen, fromheten. Därför blir fromheten det enda åtkomliga objektet, under det att fromhetens eget objekt blott blir föremål för dogmatiken, i mån som det innehålles i människans religiösa upplefvelse. Våra religiösa formler äro »nicht adäquat» [3]) utan äga i stället en bildlig karaktär. Dogmatiken är »immer an eine gewisse Symbolik gebunden» [4]). »Såsom isolerade» äro dogmerna inadekvata, på samma gång som »immerhin vorausgesetzt wird dass bei der Übersetzung des Gefühls in die Vorstellung eine gewisse Angemessenheit des dogmatischen Resultats an die religiöse Grundlage stattfindet» [5]).

Ännu ett spörsmål må vi här i korthet taga upp, emedan Schleiermachers allmänna uppfattning därutaf får sin tillämpning

---

[1]) Die Entwicklung des Religionsbegriffs bei Schleiermacher, s. 303.

[2]) Schleiermachers Psychologie, s. 196.

[3]) Dialektik, s. 432 anm.

[4]) Schleiermachers Psychologie, s. 213. Se vidare t. ex. Dialektiken, s. 159, § 217 o. s. 432 anm.

[5]) E. Huber, Die Entwickl. d. Religionsbegriffs bei Schleiermacher, s. 304.

i hans lära angående den speciella punkten om skapelsen. Vi mena läran om förhållandet mellan trosvetenskapen och andra vetenskaper. Den förra är af subjektiv natur, de andra däremot äro af objektiv. Hvarpå bero då de konflikter, som uppstå dem emellan? Enligt hans allmänna teologiska åsikt inträffa de, när endera parten griper in på den andras område. Därtill kan t. ex. trosvetenskapen lätt göra sig skyldig. Gentemot dylika öfvergrepp häfdar han det objektiva vetandets okränkbarhet. Så framhåller han t. ex. äfven i sin framställning om skapelsen, att vi måste gifva akt på och undvika den faran, att det religiösa tänkandet lätt »in Widerspruch gerathe mit den Prinzipien seines Forschens auf dem Gebiet der Natur oder der Geschichte» [1]. Hvad som äger särskild vikt för oss i detta sammanhang är dock det faktum, att han gent emot kränkningar från den objektiva vetenskapens sida är angelägen att i Der christliche Glaube bevara trons primat. Trosvetenskapen har rätt att förkasta alla sådana hypoteser, som inkräkta på trons område, som stå i motsägelse till den religiösa grundkänslan, das schlechthinige Abhängigkeitsgefühl [2]. »Eine praktische Aufhebung der Feindseligkeit» [3] mellan de båda parterna vinnes genom att man strängt fasthåller deras djupa artskillnad. Ur trosvetenskapen måste man förvisa allt, som är af objektiv beskaffenhet, liksom ur de öfriga vetenskaperna allt rent subjektivt. Till deras »gänzliche Trennung» och därmed försoning med hvarandra hör med tanke på skapelsen, att vi åt naturvetenskapens forskningar öfverlämna att upptäcka de krafter och massor, som bilda världskropparna, och att om möjligt föra oss »noch weiter hinauf» [4]. Lugnt kunna vi afvakta resultaten, »indem ohne irgend von der christlichen Glaubenslehre abhängig zu sein oder es hiedurch zu werden, jedes wissenschaftliche Bestreben, welches mit den Begriffen Gott und Welt arbeitet, sich durch dieselben Bestimmungen abgrenzen muss, wenn nicht diese Begriffe aufhören sollen zwei zu sein» [5].

Denna vår undersökning har lämnat som resultat möjlig-

---

[1]) Der christl. Glaube § 32, 2.
[2]) O. a. a. § 39.
[3]) Dialektik, s. 532.
[4]) Der christl. Glaube § 40, 1.
[5]) O. a. a. § 40, 1.

heten af trostankar och trosvetenskap i allmänhet enligt Schleiermacher uti ofvan angifna betydelse. Detta var tydligen något, hvarom vi kunde ha osökt anledning att först försäkra oss, innan vi nu gå till behandlingen af specialfrågan om skapelsen såsom trostanke.

Emedan, som vi i det föregående sett, enligt hans åsikt den religiösa tron enbart är att fatta som en subjektiv upplefvelse, och blott den tanke, som ger uttryck åt denna uppfattning eller står i förbindelse därmed, kan få rang af dogm eller trostanke enligt den praktiska värdesynpunkt, som dominerar på det religiösa tänkandets område, böra vi således för att få veta, huruvida skapelsetanken enligt hans mening är en trostanke, närmare undersöka, huru långt troserfarenheten enligt honom sträcker sig, om den kan nå fram äfven till denna aflägsna punkt eller till någon upplefvelse, hvarmed tanken om skapelsen äger sammanhang. Vi erfara enligt det föregående »schlechthinige Abhängigkeit» af Gud. Med omedelbar visshet förnimma vi, att vi själfva äga vårt »bestånd» uteslutande af honom, att han skänker oss lif och allt. Vår visshet om att han gör detta sträcker sig till alla tidsmoment i vårt lifs fortskridande. Vid erfarenheten af Gud fatta vi emellertid ej blott *oss själfva* i förhållande till honom, ej blott vårt eget absoluta beroende af honom. Nej, gudsupplefvelsen kommer faktiskt att samtidigt äfven innebära vår upphöjdhet öfver det enskilda, individuella hos oss till den rent allmänna ändligheten, det ändliga varat såsom sådant. I grunden torde det vara genom ett dylikt, ingalunda afsiktligt bortseende från det individuella som Schleiermacher kommer till tanken om jagets *jämställdhet* med allt annat ändligt vara inför Gud. Denna tanke, jämställdhetstanken, framträder med kraft i Reden så väl som i hela systemet öfver hufvud, äfven i Der christliche Glaube. Ur den fromma erfarenhetens karaktär af upphöjdhet öfver det individuella framgår i närmaste anslutning till idéen om alltings jämställdhet inför Gud äfven tanken om det religiösa medvetandets *representantskap* för allt ändligt inför honom. Till denna Schleiermachers tanke om det religiösa medvetandet såsom representant för allt ändligt vara medverkar hans tankegång i ontologien. Intet är till, utom i den mån som det verkar. »Vara = förnimmas», såsom t. ex. Boström och Vikner uttryckt samma tanke. »Allt är i allt». Därför måste jaget kunna äga

medvetande om allt annat eller om allt annats verkningar, om tingens rörelse och förändringar, som onekligen äro det enda hos dem, hvilket omedelbart inverkar på oss [1]). Om något föremål funnes, hvilket ej stodo i samma förhållande af absolut beroende till Gud, skulle alltså därmed vår absoluta beroendekänsla upphäfvas. Då nu denna sistnämnda är ett faktum hos mig, följer däraf, att också allt annat måste stå i detta förhållande till honom. Emedan vi äro jämställda med detsamma, måste vår egen grunderfarenhet af förhållandet till honom äfven kunna tillämpas därpå. Vi hafva således rätt till det påståendet, att äfven *all världen* för öfrigt, allt annat ändligt vara står i absolut beroendeställning till honom. »Die Gesamtheit des endlichen Seins besteht nur in der Abhängigkeit von dem Unendlichen» [2]). Vi erfara Guds absolut kauserande verksamhet i förhållande till hela ändlighetens värld i dess fortvaro.

Nu skola vi undersöka, om enligt Schleiermacher den kristliga dogmatiken, liksom den på grundval af religiös erfarenhet kan antaga idéen härom som trostanke, äfven kan på samma grundval lära, hvad vi kalla världens *skapelse* af Gud. Därvid må vi först undersöka, i hvad mån Schleiermacher antager *själfva saken* såsom trostanke. Sedan vilja vi följa hans tankegång, då han bestämmer, hvilken *terminologi* han vill begagna för utvecklingen af sin idé om Guds allmänna förhållande till världen, hvilket antal termer han bestämmer sig för, och hvilket *innehåll*, som tillkommer termen *skapelse* i hans dogmatiska system.

Satsen om skapelsen utsäger i och för sig betraktad världens absoluta beroende »aber mit Ausschluss des Fortbestehens nur für den Anfang» [2]). Enligt den vanliga meningen har den afseende på *sättet* för världsalltets första tillkomst och begynnelse, det faktiska skeendet på denna punkt, vare sig världen anses hafva begynt på en gång eller hennes delar efter hvarandra [2]). Hvad har nu troserfarenheten enligt Schleiermacher att säga därom? Världens »schlechthinige Abhängigkeit» kunna vi ju blott erfara angående dess *fortvaro* [2]). Vi kunna blott se världens historiska förlopp, sådant det ter sig för

---

[1]) Se t. ex. Der christl. Glaube § 46, 1.

[2]) O. a. a. § 36, 1.

oss, för vårt af tidsformen bundna medvetande, alltså sådant detta förlopp redan är förefintligt inom tidens gräns. Erfarenheten säger oss däremot icke, huruvida världen öfver hufvud taget ägt någon absolut begynnelsepunkt eller ej. Skapelsen är alls icke omedelbart gifven i själfmedvetandet. Huru Gud verkat vid världens tillkomst, är en fråga, som faller utanför tidsvarelsernas räckvidd, faller utanför vår mänskliga erfarenhet.

Och äfven om denna fråga kunde lösas af oss, hör den likväl ej till det subjektiva, religiösa tänkandets område, utan till det objektiva, filosofiska tänkandets. Händelsernas gång hör ju, enligt vårt föregående referat öfver det allmänna förhållandet mellan trosvetenskapen, och andra vetenskaper, till de senare. Så förhåller det sig följaktligen äfven med skapelsens »huruledes» och »när». Äfven om den mosaiska skapelseberättelsen vore en på utomordentlig väg meddelad historisk framställning, skulle däraf ej följa annat, än att »wir auf diesem Wege eine anders nicht zu erwerbende naturwissenschaftliche Einsicht erlangt hätten» [1]). Skapelsefrågan i denna betydelse är en rent objektivt vetenskaplig fråga, framsprungen ur vetgirighetens intresse [2]).

Äger då skapelsetanken ej alls i någon form plats inom dogmatiken enligt Schleiermacher? Det ändlighetens absoluta beroende af Gud, som genomgår allt objektivt skeende, utgör föremål för religiösa trostankar och tillhör dogmatiken. Med styrka framhålles det absoluta beroendet angående *hvarje punkt* af världens tillvaro. Ingen enda får undantagas, ty då skulle absolutheten i beroendet upphäfvas. När tanken på en *världsbegynnelse* uppstått hos oss, inräkna vi därför också den under det absoluta beroendet. Detta är den *positiva* trostanke, som Schleiermacher antager med afseende på den punkt i världens lif, som brukar benämnas skapelsen. Hvarthän han själf hänför denna trostanke, skola vi se, när vi komma till redogörelsen för den terminologi, han använder för att uttrycka trons erfarenhet.

För att säkert rädda absoluthetskaraktären hos beroendet

---

[1]) O. a. a. § 40, 2. Se äfven §§ 36, 2 och 39, 1.
[2]) O. a. a. § 39.

vill tron jämväl tjänstgöra som korrektiv på de teorier, som af vetandet uppställas om skapelsen, så att ej något sådant svar på frågan därom må erkännas, som »den Frommen mit seinem Grundgefühl in Widerspruch brächte [1]». Fromheten vill uppställa sina regler för bedömandet af sådana närmare bestämningar, som ej med rätta inkommit i trosläran [2], vidtaga sina försiktighetsmått, »Cautelen» [3] emot vetgirigheten. Detta är trons enda intresse i förhållande till vetandet härom. »An Schöpfung hat die Frömmigkeit nur ein mittelbares Interesse» [4], ett negativt, kritiskt sådant. Schleiermacher anser sig alltså böra uppställa *negativa* trostankar om hvad som allmänt kallas skapelsen. Både hans positiva trostanke och hans negativa trostankar därom vinna, så snart reflexionen öfver denna punkt blifvit väckt, rangen af *nödvändiga* trostankar, för att ej beroendets absoluthet skall komma att lida intrång. Nämnas kan dock, att trostankarna om världens ursprung och om dess fortbestånd enligt första upplagan af Der christliche Glaube [5] »nicht gleichen dogmatischen Wert haben».

Nu må vi uppsamla de skäl, som kunna anses ha förmått Schleiermacher till en religiös omgestaltning af läran om denna punkt i världens lif. I alla egentliga *bekännelseskrifter* finnes den [6]. Våra evangeliska bekännelseskrifter ha dock ej utbildat någon lära om skapelsen [7]. De åskådningssätt hos reformatorerna, som i denna fråga strida mot hans uppfattning, ha icke ernått symboliskt värde [8]. Vidare förhindras han åsikt ej af bibelns lära hvarken i *Gamla* eller *Nya testamentet*. Det förra öfverensstämmer härmed [9]. I dettas enkla uttalanden gifves alldeles icke något stoff till vidare utbildning af skapelsebegreppet [10].

---

[1]) O. a. a. § 39, 1.
[2]) O. a. a. § 40, 1.
[3]) O. a. a. 39, 3.
[4]) C. Thönes, Schleiermacher's handschriftliche Anmerkungen zum ersten Theil der Glaubenslehre, s. 31.
[5]) O. a. a., 1 Aufl. § 43.
[6]) O. a. a., 1 Aufl. § 39, 1.
[7]) O. a. a. § 37.
[8]) O. a. a. § 40, 2.
[9]) O. a. a. § 39, 1.
[10]) O. a. a. § 40, 2.

Och tänka vi på det senares lära därom, så finna vi uti den mosaiska skapelseberättelsens placering i början af en historisk bok något, som talar för att den, när den fattas bokstafligt, öfvervägande tjänar ett objektivt intresse, och att den i så måtto ej är en uppenbarelse af rent religiös art[1]). Följande tyder dock på att den ej bör tolkas efter bokstafven. Olikheten mellan Genesis 1:sta och 2:dra kapitel är en omständighet, som bidrager till att man ej bör anse dem hafva någon egentligt historisk karaktär[2]). Dessutom har skapelseberättelsen på åtskilliga ställen i Gamla testamentet blifvit ganska fritt behandlad[3]). Den har ej fått någon didaktisk användning. Och slutligen torde Philo, då han förkastar all bokstaflig tolkning utaf de sex skapelsedagarna, säkerligen ha haft föregångare. Af dessa skäl kan man med tämligen stor säkerhet draga den slutsatsen, att en bokstaflig tolkning ej på den tiden varit allmänt gängse, utan att man alltid haft en känsla af att denna berättelse icke får betraktas som historia. Därför ha icke heller vi någon anledning att fatta den på sistnämnda sätt[4]).

Sedan vi nu kommit till nödvändigheten enligt honom af att, så snart idéen om en begynnelsepunkt för världens tillvaro framstått inför vårt medvetande, hysa trostankar därom, må vi gifva akt på Schleiermachers *sätt* att närmare utveckla dem. Under hvilka *formler* framställer han trostankarna om världens beroende af Gud i allmänhet och speciellt med afseende på dess begynnelse? Själf har han skapat en enhetlig formel för det allmänna förhållandet mellan Gud och världen nämligen »die schlechthinige Abhängigkeit», som motsvarar ut-uttrycket παντοκράτορα, det ursprungligaste enkla uttrycket i det romerska symbolet[5]). Emellertid utvecklas ej den religiösa grundupplefvelsens innehåll under någon af dessa termer enbart, oaktadt de ligga så nära till hands och fullkomligt tillfredsställa ett rent religiöst intresse[6]), utan han vänder sig till den ortodoxa dogmatiken för att därifrån välja sina termer.

---

[1]) O. a. a. § 39,1.
[2]) O. a. a. § 40,2.
[3]) Enligt o. a. a. § 40,2 se Ps. 33: 6—9, Ps. 104, Job 34: 4 o. f.
[4]) O. a. a. § 40,2.
[5]) O. a. a. § 36 Anm.
[6]) O. a. a. § 36,2.

Ibland de formler, som denna erbjuder, förkastar han uttryckligen medverkan och regering eller styrelse och begagnar sig ej heller tillbörligt af uttrycken försyn och utrustning[1]). I stället väljer han de två, skapelse och upphållelse.

De skäl, som förmått honom därtill, äro följande. Ur hans faktiska bibehållande af dem, jämfördt med hans resonnemang i Der christliche Glaube § 37,2, skulle vi kunna härleda det skälet, att han begagnar dem, emedan hvarken den evangeliska andens nuvarande utvecklingsstadium eller det faktiska läget inom filosofiens och de reala vetenskapernas område göra andra uttryck erforderliga. Af tesen i Der christliche Glaube § 37 framgår, att han ansett sig böra bibehålla dem, emedan den evangeliska kyrkan upptagit båda lärorna. Själf framhåller han äfven direkt som skäl, att det »für jezt noch in die Sonderung von Schöpfung und Erhaltung einzugehn zwekkmässig ist» [2]), emedan detta är en gammal tradition, som man då lätttare får tillfälle att korrigera med afseende på den dogmatiska innebörd, som inlägges i de båda orden. Det är icke på dogmatisk väg, ej heller genom det rent religiösa intresset, som de båda uttrycken uppstått och vunnit häfd, utan det är inbillningskraften och den objektiva spekulationen, som från tanken på världens fortvaro afsöndra frågan om världens början såsom ett ämne, hvilket man »nicht vorübergehen lassen kann» [3]).

Ehuru bruket att skilja mellan dessa båda ej är ursprungligt inom kristenheten, uppstod det enligt Schleiermacher likväl ganska tidigt under kyrkans utveckling, i det att den nyssnämnda formeln uti det äldsta romerska symbolet εἰς θὲον πατέρα παντοκράτορα snart utvidgades med orden ποιητην οὐρανοῦ και γῆς och vidare i det konstantinopolitanska symbolet erhöll tillsatsen ὁρατῶν τε παντων και ἀὁρατων[4]). Under det att således det ursprungliga Symbolum Apostolicum ej alls skilde mellan skapelse och uppehållelse, finna vi uti senare tid en fortskridande stegring i söndrandet af dem. Allra längst härutinnan går den gallikanska bekännelsen, som fullständigt skiljer dem åt och redogör för skapelsen, isolerad för sig, medan den låter uppe-

[1]) O. a. a. § 46 Zusaz, § 48,3 och § 55,3.
[2]) O. a. a. § 37,3.
[3]) O. a. a. § 36,2.
[4]) O. a. a. § 37,1.

hållelsen ingå i världsregeringen, som behandlas särskildt. Mellan de båda polerna befinna sig de böhmiska och skottska bekännelserna å ena sidan, hvilka stå närmast Apostolicum, och de schweiziska och augsburgiska å den andra, hvilka närma sig den gallikanska [1]). Hvad den augsburgiska angår lär den i artikel I »ein Schöpfer und Erhalter aller Ding der Sichtbaren und Unsichtbaren» och yttrar i artikel XIX: »Wiewohl Gott der Allmächtige die ganze Natur geschaffen hat und erhält». Sistnämnda bekännelses fel i denna punkt är således enligt Schleiermacher det, att den erbjuder för ringa likhet med Symbolum Aposotolicum i att sammanföra skapelsen och uppehållelsen med hvarandra. Af denna utredning framgår, att distinktionen mellan de båda begreppen är traditionell äfven inom de evangeliska bekännelseskrifterna.

Af de två termerna skapelse och uppehållelse skulle i grunden hvilkendera som helst kunna enbart duga som uttryck för världens absoluta beroendeställning till Gud. Tanken föres här osökt tillbaka till första upplagan af Der christliche Glaube, där det heter, att skapelse och uppehållelse »so wenig streng geschieden, — — —, wie jede in der andern eingeschlossen» [2]), Under hvilkendera som helst »kann alles entwikkelt werden, was in dem ursprünglichen Ausdrukk enthalten ist», såsom Schleiermacher säger [3]). Begreppet uppehållelse kan ensamt duga, ty om vi låta begreppet skapelse få till föremål blott de enskilda, ändliga tingen utan tanke på världsalltet såsom sådant »so ist was als Entstehen von diesen irgend uns zum Bewusstsein kommt, immer nichts als die Erhaltung der Gattungen» [4]). Detta gäller icke blott om de enskilda tingen utan äger äfven sin tillämpning så långt vårt medvetande sträcker sig. Också världskropparna kunna jämställas med de individuella tingen härutinnan. Deras uppkomst kan nämligen anses som »das wirksame Fortbestehen bildender Kräfte» [4]). Emedan medvetandet om världen i öfverensstämmelse med representantskapsidéen ligger oss lika nära som medvetandet om de individuella tingen, kan vår erfarenhet lika väl uttryckas genom uppehållelsetanken, enligt hvilken »die

[1]) Der christl. Glaube § 37,1.
[2]) § 44.
[3]) O. a. a. 2 Aufl., § 38.
[4]) O. a. a. § 38,1.

Erneuerungen durch Gott *bestehen*», som genom skapelsetanken, hvilken framhåller att »die einzelnen Dinge durch Gott *entstehen*» [1]. Uppehållelsebegreppet gör alltså skapelsebegreppet öfverflödigt.

Emellertid kan man äfven betrakta all uppehållelse såsom skapelse. Uppehållelsen sker under tidens och växlingens form. Hvarje serie af förändringar förutsätter en utgångspunkt. Då så är förhållandet med serien, på hvilket sätt den än begränsas, kan alltså hvarje punkt uti densamma fattas såsom en begynnelse. Detta iakttager man särskildt inför sådana punkter, som äro framträdande utvecklingsknutar. Men ett mer eller mindre härutinnan kan icke göra någon bestämd skillnad [1]. Allt blir skapelse, intet uppehållelse. Det är således enligt Schleiermacher möjligt att utveckla hela innehållet under hvilket som helst af de bägge begreppen. Så sker det ock i den religiösa förkunnelsen. »Und die Andacht wird sich schwerlich dazu verstehen, eine Rangordnung festzustellen, als ob das eine vollkommner oder in einem höheren Styl dem schlechthinigen Abhängigkeitsgefühl entspräche als das andere» [1].

Hvad beträffar frågan om hvilkendera termen som bäst lämpar sig för den dogmatiska framställningen, framhåller han, att det är underkastadt stora svårigheter att framställa alltsammans under uttrycket skapelse, »Ein solcher Versuch würde eben so willkührlich sein als der Abzwekkung der Dogmatik unangemessen, da auch in der volksmässigen religiösen Mitteilung die Lehre von der Erhaltung eine weit grössere Bedeutung hat» [2]. Nu begagnar han emellertid, som vi nyss sågo, ej blott ettdera utan båda tillsammans. Vid detta tillvägagångssätt måste följande *norm* uppställas för behandlingen. Guds verksamhet bör fattas såsom *alltigenom sig själf lik* och som *en enda enhetlig*. Sådan måste den vara för att kunna utgöra absolut kausalitet och medföra absolut beroende. Om den icke uppfattas annat än som delad i två eller flera olika verksamheter, skulle växling och därmed relativitet införas däri. Den absoluta kausaliteten och det absoluta beroendet skulle således upphäfvas.

Huru fördelar Schleiermacher innehållet på de båda formlerna? Det enda positiva innehållet i den trostanke, som vi

---

[1]) O. a. a. § 38,1.
[2]) O. a. a. § 39,1

förut sett att han hyser om hvad man i allmänhet kallar skapelsen, är ju alldeles identiskt med trostanken om världens absoluta beroende öfver hufvud med afseende på dess fortvaro. Nu anser han det ligga närmast att framställa den sistnämnda under termen uppehållelse. Men om den förra utvecklades under termen skapelse, skulle ju detta medföra tavtologi [1]). Fördenskull framlägger han hela det positiva innehållet »vorzüglich» under uppehållelsens begrepp. Men hvad blir då öfrigt för skapelseformeln själf? För att beroendets absoluthet skall kunna säkert bevaras äfven med afseende på världens uppkomst, vill han ju enligt den föregående framställningen också formulera *negativa* trostankar, och dessa utvecklar han »vorzüglich» [2]) under skapelsen såsom »eine Ergänzung» [3]) till begreppet uppehållelse. Den schleiermacherska läran om skapelsen är »nur verwahrend [4]). Denna lära har således den tendensen att afsöndra allt, som inverkar störande på fromheten, och återförvisa det till de objektiva vetenskapernas område och vidare den metoden, att uppnå detta syfte genom uppställande af negativa bestämningar [5]).

Som försvar för denna säregna bestämning af det innehåll, som skall höra in under termen skapelse kan från hans ståndpunkt följande anföras [8]). Då skapelsen omtalas i Nya testamentet eller i de egentliga bekännelseskrifterna [7]), sker det i samma afsikt, som behärskar hans eget skapelsebegrepp nämligen det negativa intresset för att afvärja sådana meningar, som kränka tron [6]). Vidare är den i det föregående refererade större eller mindre olikheten mellan vissa bland de evangeliska bekännelseskrifterna också ett skäl för honom till åsikten, »dass wir in der evangelischen Kirche nicht nur einen

[1]) O. a. a. § 37,3.
[2]) O. a. a. § 39.
[3]) O. a. a. § 36,1.
[4]) O. a. a., 1 Aufl. § 47.
[5]) Jfr G. Auléns afhandling H. Reuterdahls teolog. åskådning med särskild hänsyn till hans ställning till Schleiermacher, s. 189.
[6]) Jfr föregående referat af hans skäl till en rent religiös omgestaltning af läran om världens ursprung i Gud, oberoende af terminologien.
[7]) Der christl. Glaube § 39,1.
[8]) O. a. a. § 39.

sehr freien Spielraum haben zu mannigfaltiger Bearbeitung dieser Lehrstükke, sondern dass wir auch aufgefordert sind ihn zu benuzen» [1]). Äfven hans resonnemang på ett annat ställe i Der christliche Glaube må vi här framhålla, i det vi säga, att denna olikhet gör, att, eftersom »nur dasjenige in den Bekenntniszschriften dem Protestantismus wirklich wesentlich sein kann, worin sie sämtlich zusammenstimmen», och eftersom »für die Gesammtheit der evangelischen Kirche durch diesen Widerspruch einzelner partieller Bekenntniszschriften gegen andere das Recht differenter Vorstellungen in allen nicht wesentlichen Punkten schon selbst gleichsam symbolisch geworden ist» [2]). Schleiermacher så mycket mera frimodigt griper sig an med en kritisk omgestaltning af skapelsebegreppet.

Rättigheten ej blott till sin negativa omgestaltning af skapelsebegreppet utan äfven till vissa andra förändringar af detsamma förbehåller han sig genom följande framställning. Inom evangeliska kyrkan äger man förmånen att som »freie Meinung» kunna häfda »alles — — —, was nur eben so sehr als die ziemlich weitschichtigen und unbestimmten Ausdrükke der verschiedenen Bekenntsniszschriften auf den einfachen Ausdrukk des Grundgefühls kann zurükkgeführt werden» [3]). Vidare bör man besinna, att läran om skapelsen ej hörde till de dogmatiska frågor, som ådrogo sig särskild uppmärksamhet från reformatorernas sida vid deras nybildningsarbete. Emedan den ej var föremål för tvist, fick den ingen ny behandling af dem. Kommer så därtill, att denna locus i särskildt hög grad är utsatt för inflytelser från främmande håll. Därför är det mycket behöfligt, att vi pröfva, huruvida icke denna symboliska formel ej förråder spår af dessa inflytelser, och, om än detta icke skulle vara händelsen, huruvida den äfven nu motsvarar vårt behof [3]).

Läran om skapelsen i ofvan framställda mening har funnit plats i Der christliche Glaube, första delens första afdelning, hvars öfverskrift i detta arbetes första upplaga lyder så: »Das Verhältnis der Welt zu Gott, wie es sich in unserm die Gesamt-

[1]) O. a. a. § 37,2.
[2]) O. a. a. § 27,2.
[3]) O. a. a. § 37,2.

heit des endlichen Seins repräsentierenden Selbstbewusstsein ausdrückt», och i andra upplagan har följande formulering: »Beschreibung unseres frommen Selbstbewusstseins, sofern sich darin das Verhältnis zwischen der Welt und Gott ausdrückt». Dels beröres skapelsen inledningsvis i §§ 43—47 af första upplagan och §§ 36—39 af andra och följande upplagorna, dels utvecklas den under §§ 48—50 i första upplagan och §§ 40—41 uti andra upplagan liksom i alla de följande upplagorna af nämnda verk, hvilka nära ansluta sig till denna.

2. *Kritik.*

Vid den kritiska granskningen af Schleiermachers åsikt i spörsmålet om skapelsen såsom trostanke eller ej, torde det vara befogadt att först tala om de begrepp, som vi i referatet inledningsvis nämnt, emedan uppfattningen af dem bildar grundvalen för en klar insikt i trostankarnas ställning i allmänhet och därmed äfven skapelsetankens. Alldenstund de åsyftade begreppen förekomma här blott inledningsvis, kunna vi dock ej tillåta oss att lämna mer än några korta antydningar om dem.

Känslans psykologi hos honom äger som förtjänst det viktiga sanningsmomentet att vilja framhäfva en förmögenhet, en grundkraft i människoväsendet, hvilkens artmotsats och primära ställning till de andra det just till följd af det dåvarande tidsläget var i alldeles särskild grad af nöden att häfda. Men dess stora svaghet är, att Schleiermacher ej klart gjort sig reda för denna känslas verkliga karaktär enligt människosjälens faktiska konstruktion. Denna sistnämnda gifver nämligen vid handen, att den själsförmögenhet, som skall kunna få rang af den högsta, måste tillhöra det personliga området [1]).

Hos Schleiermachers *trosbegrepp* finnas både förtjänster och fel. Dess utomordentliga förtjänst består uti hvad han med intensitet velat häfda angående trons specifika egendomlighet och höga rang öfver all annan väsentlig och lagbunden själsfunktion [2]). Därvid har han bland annat velat betona hvad som för oss i

---

[1]) Vi hänvisa i detta sammanhang t. ex. till P. Eklunds psykologi i hans verk Evangelisk Fadervårsdyrkan I, Grundläggning, s. 8.

[2]) Jfr härmed t. ex. W. Bender, Schleiermachers Theologi I, s. 204—205.

detta fallet närmast har intresse nämligen skillnaden mellan tron och tänkandet i allmänhet, således äfven trostankarna. Till denna åsikt kan han sägas ha fått impuls från Kant. Han gick dock äfven utöfver Kant, i det han ogillade dennes moralistiska trosbegrepp. Schleiermachers uppfattning härutinnan är en ursprunglig konception. Hans själfständighet gent emot Kant i detta fallet framträder ju äfven i Reden så bestämdt, att t. ex. H. Meyer-Benfey [1]) anser såsom denna skrifts syfte att vara en kritik mot Kant på sätt och vis lika mycket som mot upplysningsfilosofien [2]).

I förbigående tillåta vi oss äfven påpeka ett par af bristerna hos Schleiermachers fromhetsbegrepp. Hvad en närmare undersökning af dem angår, hvilken naturligtvis faller utanför vår uppgift, hänvisa vi till bland andra särskildt utmärkta verk Leben Schleiermachers af Wilhelm Dilthey och Die Entwicklung des Religionsbegriffs bei Schleiermacher af Eugen Huber. Sistnämnda arbete är visserligen, såsom äfven [3]) däri angifves, hufvudsakligen af objektivt refererande natur men synes oss likväl höra till det värderikaste inom den nyare Schleiermacher-litteraturen. Med hänsyn till vårt motsatsförhållande till Gud visar sig divergensen mellan å ena sidan ett *antiindividualistiskt* drag, som kommer fram, när *absolutheten* i vårt beroende strängt häfdas, därmed i grunden upphäfvande all motsats däri och sättande absolut enhetsförhållande i stället, å andra sidan ett *individualistiskt* drag, i och därmed att *beroendet* själft urgeras, medförande nödvändig motsats mellan Gud och oss [4]). Vidare skulle man kunna säga, att fromheten är af ensidigt *teoretisk* art. Gudsbegreppet fattas ensidigt såsom riktadt på känslans »Woher» [5]). Och denna tanke om »Woher», urgrunden är just af specifikt teoretisk eller filosofisk art. Det specifikt religiösa gudsbegreppet innebär däremot såsom en närmare liggande tanke, att han är den, som kan hjälpa oss att förverkliga vår bestämmelse. Idéen om »Wohin» står alltså vida närmare

---

[1]) Moderne Religion, s. 54—55.

[2]) Om Kants inverkan i öfrigt på Schleiermacher se det följande om trostänkandet.

[3]) S. VII—VIII.

[4]) Se W. Bender, Schleiermachers Theologie I, s. 198, not 2.

[5]) Der christl. Glaube § 4,4.

tron. Ett problem är ju ock, huruvida ej äfven ett teoretiskt drag kan sägas bli infördt i religionen genom begreppet »Anschauung» ifrån Reden [1]). Det kan nog sättas i fråga, om icke denna åskådning har något af teoretisk natur i samma grad som intuitionen, då den fattas som blott till graden af snabbhet men ej till arten skild från det diskursiva tänkandet, reflexionen och kanske äfven Jacobis »intellektuella åskådning», Spinozas »amor dei intellectualis» och öfver hufvud taget hvad man inlägger i det gamla begreppet kontemplation. Vidare nämna vi, att Schleiermachers fromhetsbegrepp med bägge de i viss mån skiftande grunddrag, som man äfven till följd af hans uttryckssätt torde kunna spåra däri, också är af *fysisk* art. Såsom *absolut beroende* är fromheten väl strängt taget äfven utaf lägre fysisk beskaffenhet, identisk med den bestämning, som är gemensam för allt ändligt. Såsom ***harmoni*** eller *salighet* [2]) är den visserligen specifikt estetisk och står i så måtto på ett något högre plan än beroendet, såsom Nyblæus framhåller. Men den är dock ännu alltjämt naturartad till sin beskaffenhet. Med det fysiska grunddraget hos tron följer, att den icke får ett väsentligen etiskt drag, något, som bland annat framträder, när man besinnar, att idéen om Gud såsom absolut kausalitet eller allmakt inrymmer möjlighet för en känsla af idel fruktan inför honom. Härmed mena vi dock ej, att Schleiermacher afsett en absolut söndring mellan religiöst och moraliskt lif, så att en persons moraliska nivå alldeles icke skulle ha någon betydelse för hans religiösa utveckling. E. Fuchs säger, att man, när det gäller definitionen på Schleiermachers religionsbegrepp, bland annat bör betona »ein enges Verhältnis zwischen der sittlichen Bildung des Menschen und seiner Religion» [3]). Men ytterst får fromhetslifvet ett ensidigt fysisk grund-

---

[1]) Se 55, där denna betecknas som »die Allgemeinste und höchste Formel der Religion». Jfr beträffande denna fråga t. ex. THIMME, die religionsphilos. Prämissen der Schleiermacherschen Glaubenslehre, s. 15—19.

[2]) G. THIMME, Die religionsphilos. Prämissen der Schleiermacherschen Glaubenslehre, s. 66.

[3]) E. FUCHS, Wandlungen in Schleiermachers Denken zwischen der ersten und zweiten Ausgabe der Reden; i Th. St. K. 1903, s. 74. De andra två hufvudpunkter, han framhäfver angående nämnda religionsbegrepp äro, att religionen ej är etwas »vom Menschen selbst Gebildetes», ej gifven genom uppenbarelse eller medfödda begrepp, och vidare att den ej är något »ein für allemal Feststehendes».

drag hos Schleiermacher och blir därför ej konsekvent det högsta af våra lifsområden. Felet ligger i grunden däri, att han ej tillägger tron någon personlig och historisk art. Enligt vår mening uppstår religionen genom ett personligt hjärtemöte mellan »Gud och själen, själen och dess Gud» och fortsättes likaledes genom ett ständigt förnyadt personligt, historiskt utbyte mellan Guds fadershjärta och den troende människsns barnahjärta [1]). Enligt hvad P. Eklund framhållit är sålunda religionen »Weder ein Wissen noch ein Thun noch ein Gefühl sondern ein Herzensleben». En sådan personlig gudsdyrkan kan i motsats till den schleiermacherska fromheten bevaras i sin specifika egendomlighet och sin höga rang i förhållande till andra lifsyttringar både ensidigt naturartade, kurturartade och moraliska [2]). En sådan personlig, historisk gudsdyrkan kan med fog göra anspråk på nämnda särställning såsom uttryck för det lifsintresse, som med omedelbar evidens betygar sig inför vårt medvetande vara det högsta, centralaste, väsentligaste hos oss.

Hvad vi här inledningsvis nämnt om trosbegreppet, skulle kanske vid flyktigt påseende kunna förefalla onödigt i denna afhandling. När vi icke desto mindre beredt plats däråt, har det skett på den grund, att vi, såsom redan i början af denna framställning blifvit antydt, vid närmare påseende funnit det ej utan värde för den djupare förståelsen af vårt specialproblems ställning. Vi må blott nämna, att vårt problem torde belysas t. ex. af hvad vi senast uttalat om den personligt historiska arten af vårt förhållande till Gud, då vi i kap. III komma till den speciella tillämpningen af just denna allmänna tanke på den enskilda dogmatiska locus, som vi ha att behandla.

Vi gå nu att bedöma Schleiermachers åsikt om trosvetandet i allmänhet. I mån som hans framställning tydes så, att tron är likgiltig för all sträfvan att bilda trostankar, och att denna verksamhet enbart utgår från vetandet [3]), må vi i förbigående säga, att hans tankegång i sådant fall enligt vår mening är ensidig. Det är tron, som gifver en »Anstoss» till vetandets arbete härvid, lika mycket som dettas egen inre drift därtill. I fråga om uppbyggandet af dogmatiken hör det till hans stora berömmelse,

[1]) Jfr P. EKLUND, Evangelisk Fadervårsdyrkan I, Grundläggning, s. 13.
[2]) Se o. a. a., s. 24.
[3]) Se W. BENDER, Schleiermachers Theologie I, s. 224.

att han tagit sin utgångspunkt uti den epokgörande idéen om skillnaden mellan tron och trostankarna och sedan lagt subjektiviteten med dess religiösa erfarenhet som grundval för trostankarnas byggnad. Måttstocken, hvarefter man skall pröfva, om en sats är trostanke eller ej, bör utgöras af dess sammanhang med den religiösa erfarenheten eller dess förmåga att gifva uttryck åt densamma. Han är den förste teolog, som förmått klart genomföra en dogmatik på denna nya grundval. Bland annat genom Luther såsom förkämpen för denna tanke om dogmens samband med erfarenheten kan han sägas ha fått impuls till sin ståndpunkt härutinnan. Schleiermacher vill dock med större konsekvens följa den reformatoriska grundprincipen, erfarenhetsprincipen och lära en genomförd subjektivism på sådant sätt, att intet äger intresse för vårt religiösa lif utom det, som kan erfaras af oss. Luther tyckes däremot ej konsekvent gå så långt. Om vi t. ex. tänka på hans strid med Erasmus om viljans frihet, så måste vi medgifva, att hans uppfattning därvid innebär en mekanisk delning mellan Guds relationslösa vara i sig och hans vara för oss och ett räknande med båda såsom realiteter för tron. Schleiermacher tager steget helt ut till att fullständigt tillämpa nämnda princip. Det skedde närmast genom impuls från Kant. Inflytelsen från Luther, protestantismens förste man, dess store profet, kan sägas ha trängt fram till honom kanske allramest genom protestantismens andre heros, dess store filosof Kant. Frukten häraf visar sig bland annat däruti, att han i anslutning till den kantska kriticismen vill helt lämna upplysningsfilosofiens »rationala teologi» med dess sammanblandning af religiöst och teoretiskt och därmed antagande af teoretiska gudsbevis. Mycket genom honom har den kantska kriticismen blifvit införd i teologien, hvilket enligt vår uppfattning är en vinst för densamma hvad beträffar det positiva resultat, denna kriticism för med sig, nämligen den nya erfarenhetsmetafysiken. Han har därmed gifvit uppslaget till en omdaning af dogmatiken ända från grunden och ett ständigt fortgående nybyggnadsarbete inom denna vetenskap. En betydande skara teologer har sedan Kants och Schleiermachers dagar upptagit arbetet på en ny, kritisk erfarenhetsmetafysik. Speciellt har Ritschl trots sin ej obetydliga kritik öfver den sistnämnde med energi häfdat den kantsk-schleiermacherska tankegången härutinnan och därmed

förkastat alla gudsbevis utom det moraliska. I mån som Schleiermachers kantska kriticism fått påverka teologien, har den nya grundvalen för dogmatiken blifvit fasthållen. Och i sammanhang därmed har likgiltigheten för eller ogillandet af teoretiska gudsbevis såsom religiöst värdelösa tagit öfverhanden, medan däremot utvecklingen annars periodiskt visat, att intresset därför på nytt gripit människoanden. Inom vår nordiska teologi anse vi den kantsk-schleiermacherska religiösa kunskapsteoriens erfarenhetssubjektivism ha djupt influerat på och med stor konsekvens blifvit genomförd bland andra af P. Eklund i hans arbete Evangelisk Fadervårsdyrkan.

Sedan vi nu framhållit Schleiermachers förtjänst att skilja mellan trostankarna och sådana idéer, som enbart hvila antingen på det teoretiska eller på det moraliska lifvets grund, fortskrida vi till att tala om troständkandets kunskapsteoretiska värde. Det hör ju till vetandets väsen att begagna föreställningens form. Åskådningens och föreställningens nödvändighet måste strängt fasthållas. Därutinnan är man tvungen att med Schleiermacher stanna vid den kantska satsen, att medvetandet utan åskådning är tomt. All akosmistisk uppfattning med förringande af trosföreställningens värde förkasta vi, emedan den ej tager hänsyn till människoväsendets faktiska konstruktion. För att kunna hysa någon positiv uppfattning om ett föremål måste vi nödvändigt föreställa oss det, d. v. s. ställa det inför oss, så att vi få en bild eller åskådning däraf. Men bilden är alltid bunden af ändlighetens och sinnlighetens former, rum och tid, och är således nödvändigt ändlig. Schleiermacher gör därför rätt i att anse trostankarna blott som symboler, antropoeidiska och inadekvata försök att fånga ett öfversinnligt objekt.

Hans åsikt om trosvetandets symboliska betydelse som uttryck för trons innehåll medverkar till frigörelsen från dogmens forna sterila karaktär. I öfverensstämmelse med en sant evangelisk uppfattning inrymmer denna ohämmad möjlighet för fortbildning till allt bättre framställning af vårt fria, personliga troslifs erfarenheter under principiell motsats till den auktoritativa uppfattning om dogmens absoluthetskaraktär, som är väsentlig för katolicismen, men som blott på grund af inkonsekvens delvis inkommit äfven i protestantiska kyrkosamfund. Hand i hand med utvecklingen af trons erfarenhet bör en-

ligt vår mening den evangeliska trosvetenskapens sträfvan fortgå att i allt fullkomligare åskådningsformer, alltmera adekvata föreställningar gifva uttryck däråt.

Den riktiga vägen till allt större fullkomning af våra trosföreställningar torde emellertid Schleiermacher strängt taget ej ha funnit. Han tyckes nämligen ha sjunkit ned till den ensidiga abstraktionens väg, något, som både kan inses af vår föregående behandling af hans lära om förhållandet i allmänhet mellan Gud och världen och jämväl framträder i efterföljande behandling af skapelsebegreppet. Detta är en oriktig väg, ty om man ensidigt går densamma, når man blott till något blekt, förtunnadt, förflyktigadt och liflöst. Och om än abstraktionen kunde ske fullständigt, något, som i grunden är omöjligt, därför att det skulle medföra medvetandets utslocknande, så förlorade tänkandet därmed allt positivt innehåll. Den ensidiga abstraktionen tjänar i grunden den gamla objektiva metafysikens intresse att söka tränga in till varat — i — sig befriadt från den symboliska prägel, som vår uppfattningsförmåga pålägger detsamma. Hvad detta intresse söker, lyckas man ej uppnå på nämnda väg. Abstraktionerna äro alltid i någon grad inadekvata antropomorfismer, föreställningar, åskådningar likaväl som dessa senare kunna sägas i någon grad vara abstraktioner. Emellertid bör man också afhålla sig från den ensidiga, dogmatiska antropomorfiseringen [1]). Häri har Schleiermacher rätt. Det riktigaste är enligt vår mening, att man väl å ena sidan frimodigt, mera än han vågat det, använder antropomorfismernas liffulla, åskådliga former men å andra sidan därunder alltid kommer ihåg, att dessa blott äro våra mänskliga symboler för något högre, och att de därför aldrig kunna få absolut utan blott relativt värde. Lika litet som någon abstraktion eller antropomorfism kan äga absolut värde såsom uttryck för den religiösa erfarenheten, lika litet kan någon sådan sägas vara absolut värdelös i detta afseende. Alla kunna de användas. De högsta abstraktioner likasom de gröfsta antropomorfismer inordnas i en gradskala, där de alla få ett värde, ehuru aldrig mer än ett relativt sådant. Detta värde är emellertid ytterligt olika för dem. Den riktiga måttstocken härför, som Schleiermacher ej funnit, den

[1]) Jfr P. Eklund, Den apostoliska tron, Första artikeln, s. 134.

måttstock, hvarefter man bör afgöra, i hvilken grad tron fordrar abstraktion och i hvilken grad den kräfver antropomorfisering, utgöres enligt vår åsikt af begreppet om Guds absoluta personlighet, organiskt förenad med tanken på vår Frälsares historiska människolif [1]).

I diskussionen om förhållandet mellan trosvetenskap och andra vetenskaper har Schleiermacher gjort ett värdefullt inlägg och i princip beträdt den rätta vägen till lösning af problemet. På hans tid hade just den skarpa konflikten begynt mellan de bägge parterna. Detta kom utaf den moderna naturvetenskapens mäktiga uppsving. I följd häraf låg det nämligen nära till hands, att de objektiva realiteterna tillvunno sig det största intresset, medan de personliga underskattades. De objektiva vetenskaperna gjorde anspråk på att ensamna få rangen af vetenskaper i egentlig mening. Vetandet fick primat i förhållande till tron. Den betraktelsen låg då så att säga i tidsandan, att de båda parterna förhålla sig till hvarandra som ett högre egentligt och ett lägre, dunklare vetande. Ju längre det förra, »vetandet», skrider framåt på sin upptäcktsfärd inom tillvarons riken, desto mer skulle alltså »tron» trängas undan, tills den en gång alldeles upphörde, när vetenskapen nått sin fullkomning. Mot denna åskådning, hvilken således fattade de två såsom olika grader af vetande eller m. a. o. såg deras förhållande såsom en relation mellan vetande och vetande, vill Schleiermacher i Kants fotspår uppträda på en inom teologiens område principiellt ny ståndpunkt. Enligt vår mening är det hans stora, djärfva grundtanke att söka återkomma till monismen just medelst en sträfvan att genomföra en kritisk dualism. Han vill bringa harmoni mellan dem genom att lära ett slags paralellteori, genom att helt söndra dem från hvarandra såsom sysslande med objekt af alldeles olika art.

Den religiösa trosvetenskapen bör, såsom vi lärt af honom, hålla sig enbart till sitt föremål, som utgöres af de subjektivt religiösa realiteterna, liksom de öfriga vetenskaperna böra rikta sig uteslutande på de realiteter, som äro af objektiv natur. Kollisioner mellan trosvetenskap och andra vetenskaper lösas genom att hvardera parten tillerkännes primat eller rättare sagdt ensam bestämmanderätt inom sitt speciella gebit. Ur den först-

[1]) Jfr P. Eklund, Den apostoliska tron, Första artikeln, s. 135.

nämnda bör alltså förvisas först och främst allt, som ej hvilar på vår erfarenhet i allmänhet eller öfverensstämmer därmed, och vidare allt, som blott uttrycker den objektiva sidan af denna erfarenhet. De andra vetenskapernas objekt är enbart af objektiv art. Satsen om de båda parternas söndring från hvarandra kan emellertid urgeras på ett ensidigt sätt. Det sker, då man antager dualism dem emellan äfven i grunden, så att man kommer till den gamla Occamska satsen, att hvad som är sant för den ena af dem kan vara falskt för den andra, äfven när de nått sin höjdpunkt. Somliga ha tolkat Schleiermachers ståndpunkt så, att han skulle mena, det filosofi och teologi stå i formlig motsägelse till hvarandra [1]). Enligt W. Bender [2]) är denna tolkning oriktig. G. Thimme t. ex. markerar visserligen klart i sitt referat [3]) det dualistiska draget men anser dock ej motsägelsen absolut enligt Schleiermacher. Beträffande sådana problem, hvilka äro belägna på yttersta gränsen för båda parterna, och som de fördenskull visat sig hafva svårare än eljest att kunna rätt fördela mellan sig, bör tron med rätta enligt Schleiermachers mening äga prioritetsrätt framför det relativt lägre att bestämma öfver, hvilken tankegång vi böra antaga. Trosvetenskapens primat framför de andra vetenskaperna måste då betonas. Ingen hypotes får antagas, som kränker vår religiösa erfarenhet.

Jämte det att han på ett förtjänstfullt sätt skilt mellan trosvetenskap och andra vetenskaper ur synpunkten af den olika arten hos deras objekt, kan han möjligen ock sägas ha indirekt medverkat till åtskiljandet af dem på annat sätt. Hans öfver hufvud taget allsidigt realistiska subjektivism har nog särskildt inom teologien bidragit att småningom frammana en klarnande uppfattning af sambandet mellan ontologi och psykologi. Men därmed har man alltmera erkänt, att de inre, subjektiva realiteterna äga rätt att betraktas såsom realiteter lika väl som de yttre, objektiva. Och man har mer och mer insett, att de senare liksom de förra bero på ett trosmoment. Det blir fråga om ett förhållande mellan trosvetande och trosvetande. Liksom den

[1]) Jfr BRANISS' öfver hufvud taget fint utförda kritik öfver Schleiermacher.

[2]) Schleiermachers Theologie I, s. 244.

[3]) Die religionsphilosophischen Prämissen der Schleiermacherschen Glaubenslehre, s. 26—27.

åsikten håller på att klarna inom teologien i allmänhet, har den brutit igenom inom vårt nordiska tänkande åtminstone i sådana verk som t. ex. Gjennem Modsætninger af Thune Jacobsen och Evangelisk Fadorvårsdyrkan af P. Eklund. På samma gång som vi på sitt sätt jämställa de båda parterna med hvarandra genom tanken, att de äro trosvetenskaper, vilja vi dock här framför allt fastslå en bestämd distinktion mellan dem, på den grund att tron i dem är af helt olika art.

Vi gå nu till en allmän kritik öfver Schleiermachers »deduktion» af skapelsen såsom trostanke ur upplefvelsen af världens absoluta beroende. Om skapelsen yttrar han ju, att det är rent af omöjligt för oss att hafva någon objektiv erfarenhet alls om densamma. För vår del finna vi det vara tillräckligt att konstatera det faktum, att man åtminstone icke ännu lyckats uppnå någon erfarenhet angående denna hemlighetsfulla punkt i världens tillvaro. För öfrigt är det vår åsikt i anslutning till Schleiermacher, att, äfven om detta lyckades, -- skapelsen i den objektiva meningen likväl då lika litet som nu skulle blifva någon dogm eller trostanke. Detta är en nödvändig följd af tillämpningen på denna enskilda punkt utaf vårt nya, rent religiösa dogmbegrepp från Schleiermacher och vår allmänna ståndpunkt i fråga om förhållandet mellan trosvetenskap och andra vetenskaper. När den objektiva uppfattningen af och den rationella deduktionen af skapelsens »huruledes» och »när» måste förkastas såsom trostankar, blir tydligtvis det enda positiva skapelsebegrepp, som äger religiöst värde, med rätta det, som säger, att världen till sitt ursprung måste vara fullständigt beroende af Gud. Det negativa skapelsebegrepp, hvilket Schleiermacher konstruerat som uttryck för behofvet af ett samband mellan människoväsendets olika områden och upplefvelser, hvari trons primat framför vetandet pointeras, hans negativa trossatser om skapelsens »huruledes» och »när», det objektiva skapelseförhållandet, äga värde för vår evangeliska gudsdyrkan såsom det negativa motstycket till det förut nämnda positiva, såsom det »nej», som är förbundet med hvarje »ja».

Hvad angår skälen till hans nya, religiösa omgestaltning af läran om hvad vi kalla skapelsen, framhåller Carl Clemen [1]), att

---

[1]) C. Clemen, Schleiermachers Glaubenslehre, s. 37.

bekännelseskrifternas brist på en utbildad lära härom, hvilken enligt Schleiermacher bereder utrymme för denna religiösa omgestaltning, icke sker »deshalb, weil sie nur das allgemeine Abhängigkeitsgefühl zum Ausdruck bringen wollten, wie Schleiermacher noch deutlicher in der ersten Auflage [1]) sagt, sondern weil diese Lehren überhaupt nicht kontrowers waren». Hvad Nya testamentet angår anmärker Clemen [2]), att däri på vissa ställen torde åsyftas mera än rent negativa bestämningar till skapelsebegreppet [3]).

Schleiermachers väg till den alldeles riktiga religiösa tanken om skapelsens »att» är likväl ej riktig. Den närmare detaljkritiken öfver hans praktiska »deduktion» af skapelsebegreppet skola vi framställa i sammanhang med behandlingen af de enskilda punkterna af föreliggande dogmatiska locus. Här må blott en allmän kritik göras, hvilken sedan må tillämpas angående enskilda punkter i skapelsebegreppet. Själfva den ursprungliga religiösa erfarenheten är identisk med, innehåller hvarken mer eller mindre än känslan af Guds uppehållelseverksamhet, af världens bestånd genom honom. Fortskridandet från erfarenheten af *jagets* uppehållelse till *allting* annat och från uppehållelsen i *nuet* till skapelsens »*att*» sker hos Schleiermacher helt lättvindigt. Begreppet om skapelsens »att» uppkommer utan att vara bland de resultat, som ingå såsom moment i den idékrets, som grundar sig på en historiskt fortskridande utveckling till nya lifserfarenheter under personlig motsättning mot och kontakt med världen. Det uppstår i stället genom att han dogmatiskt inlägger alltsammans uti jagets ursprungliga omedelbara medvetande. Nämnda begrepp torde därför hos honom närmast kunna betecknas som ett *axiom* d. v. s. en omedelbart gifven sats af opersonlig, teoretisk art, en teoretiskt nödvändig tanke, ett »logiskt postulat» — för att använda ett uttryck, som återfinnes i Kants Kritik der reinen Vernunft. Grunden till nämnda tänkesätt hos honom vill Carl Clemen angifva, när han säger, att denna »*sofort* zu Aussagen über die Welt kommt» på den grund, att han »sich ihr gleich — aber nicht gegenüber stellt» [4]). Vi finna skälet till

[1]) Der christl. Glaube, 1 Aufl. § 48.

[2]) Schleiermachers Theologie, s. 37.

[3]) Se kap. III om denna handlings art.

[4]) C. Clemen, Schleiermachers Glaubenslehre, s. 35.

det närmast teoretiska drag, som vi nu påpekat uti Schleiermachers förut kritiserade fysiskt kosmologiska och estetiskt romantiska fromhetsbegrepp. Om han icke hade stipulerat detta i kontrast till Kants moralism och därigenom lockats att ensidigt lösgöra det från vårt personliga samvets- och viljelif utan i stället anslutit sig därtill, hade han åtminstone kunnat nå upp till att klart och bestämdt sätta skapelsen som ett *praktiskt postulat*, d. v. s. ett uttryck för viljans personliga fordran. Omnämnas kan, att när uttrycket »postulat» finnes användt här och där i Schleiermacher-litteraturen om olika ting inom hans åskådning, detta ej heller med syftning på vissa andra begrepp än det här ifrågakommande förefaller oss vara fullt lämpligt. Hos W. Bender t. ex. får [1]) »postulat» enligt hans uttryckliga ordalag äfven syfta på något teoretiskt fordradt [2]). I samma användning förekommer det hos G. Thimme [3]). Bättre torde det väl ha varit att också uti vissa sådana fall i stället begagna uttrycket »axiom» eller, om man ville ha »postulat» med, sammanställningen »logiskt postulat», så att det gåfves en vink om att postulatet i och för sig ej nödvändigt är af specifikt teoretisk art. Men postulatet i egentlig mening är trots sin personliga art ännu icke trostanke i detta ords rikaste betydelse. Ty det uppstår genom ensidigt framhäfd inre produktion. Det angifver blott ett behof hos själen, en »negativ erfarenhet», såsom G. Thimme uttrycker sig [4]). Det historiska lifvet får däri värde blott som en »exemplifikation af idéen». För att skapelsetanken skall erkännas som *trostanke* i vår mening kräfves däremot, att den skall ha uppstått såsom följd af eller uttryck för verkligt historisk upplefvelse, för sådan erfarenhet, som personligheten mottager i och genom organisk växelverkan med annat.

Däraf att Schleiermachers allmänna religiösa grunderfarenhet är ofri, opersonlig, ohistorisk följer, att tanken om hvad vi kalla skapelse uti serien utaf trostankar hos honom ej får sin plats enligt en så markerad gradskala som i den personligt historiska erfarenhetens dogmsystem. Inför hans opersonliga betraktelse

---

1) I hans verk Schleiermachers Theologie I, s. 209.

2) Jfr vidare o. a. a., s. 191 och 238.

3) Die religionsphilosophischen Prämissen der Schleiermacherschen Glaubenslehre, s. 58.

4) O. a. a., s. 54.

ter sig erfarenhetsserien så att säga lik en horisontal yta. Alla punkter på densamma ligga lika högt, och skillnaden mellan dem med afseende på religiöst värde blir endast den samma som mellan de olika punkternas afstånd från den bestämda punkt ibland dem, där jaget befinner sig. Intresset framåt, bakåt och åt sidorna är lika stort för de punkter, som befinna sig så att säga på samma afstånd från detta centrum. Trostankarna därom äro alla lika värdefulla. Äfven om Schleiermacher kunde konsekvent fasthålla sitt påstående [1]), att skapelse och uppehållelse »nicht gleichen dogmatischen Wert haben», så torde dock den »archaiologiska» trostanken, om vi så få uttrycka oss, idéen om skapelsens »att», emedan den till sitt innehåll sammanfaller med begreppet om vår omedelbara, religiösa erfarenhet af världens absoluta beroende, enligt honom få lika mycket värde som den eskatologiska trostanken. Detta är efter vår mening felaktigt. Alldenstund vi bygga vårt trostänkande på personligt historisk erfarenhet, liknar vår religiösa utvecklingsgång närmast en linje, som går i riktning uppåt. För oss äger den punkt, på hvilken vi i nuet befinna oss, i grunden ensam absolut primärt värde. Där hängifver sig den troende människan åt upplefvelsen af att vara föremål för Guds faderliga försynsverksamhet och åt erfarenheten af att allt, som hon möter och kan iakttaga, är i hans hand, att världen äger sitt bestånd från honom. Därnäst äga vi intresse för det kommande, det som ligger framför eller ofvanför oss i serien, målet, — som är det religiösa begreppet för slutet hvilket senare är ett objektivt, kronistiskt begrepp [2]) — »fullkomningen» — det religiösa begreppet för »fulländningen», såsom Schleiermacher påpekar, hvilket senare är objektivt, kronistiskt.

Genom erfarenheten utaf att den himmelske Fadern förberedelsevis fostrar och leder sina trogna mot det stora målet, Gudsrikets verkliggörelse, ernå de en lefvande personlig visshet om att han framdeles skall föra sin värld till detta mål. På detta sätt vinnes den eskatologiska trostanken. Begränsa vi begreppet primär trostanke till nuet, får således det kommande sekundärt värde. Det tillryggalagda, bakom eller nedanför liggande, de passerade punkterna på linjen, komma ej i åtanke förrän i tredje rummet. Ifrån vissheten om Guds rikes full-

[1]) I Der christl. Glaube, 1 Aufl. § 43.

[2]) Se kap. III.

komning sluter den troende tillbaka på följande sätt. För att Gud skall kunna tänkas säkert förmå genomföra sin afsikt, bör han också helst fattas som ursprunget för världen. De trostankar få blott tertiärt värde, som handla om världens »Entstandensein», för att tala med Schleiermacher [1]), eller i ett afseende kanske ännu bättre uttryckt — nämligen med tanke på att utesluta all för Gud förringande medverkan härvid från världens egen sida — dess *upphof* eller *frambringelse*.

Med afseende på Schleiermachers terminologi, när det gäller den formella uppställningen af trostankarna om hvad vi kalla skapelsen, torde man däri liksom i hans dogmatiska formler öfver hufvud kunna märka ett skenbart konservativt drag. Många känna väl motvilja för en sådan formell traditionalism hos dem, som reelt sedt intaga en allt annat än traditionell ståndpunkt. Denna känsla minskas ej beträffande Schleiermacher genom iakttagelsen af att han därjämte framställer sina nya meningar på ett sätt, som genom att ofta vara så »verschleiert» kunde tydas som oärlig försiktighet. Ett sådant motiv behöfver dock enligt vår mening ej uppsökas till förklaringsgrund. Hvad först hans språkliga dunkelhet angår, påminnande om romantikernas i allmänhet, hade den sin egentliga grund i hans egenartade läggning. I öfverensstämmelse med hvad han själf enligt vårt referat nämner som motiv till att han så mycket rör sig med de gamla termerna, må vi med Carl Clemen särskildt påminna därom, att detta var »seiner ganzen Auffassung von der Aufgabe der Glaubenslehre entsprechend» [2]).

Vi ha sett, att Schleiermacher som uttryck för den religiösa grundupplefvelsen väljer de ortodoxa termerna skapelse och uppehållelse. Att han bland de förut nämnda termerna väljer just dessa två, beror ej på en tillfällighet utan kan betraktas som ett uttryck för beskaffenheten hos hans grundåskådning. De bägge kunna nämligen lättast misstydas så, att de komma i öfverensstämmelse med arten hos hans naturalistiska metafysik. Den opersonliga, gudomliga kausalitetens framträdande endast och allenast genom den absolut okränkta naturlagbundenheten är ju

[1]) Der christl. Glaube § 40.

[2]) C. Clemen, Schleiermachers Glaubenslehre, s. 127.

en af hans grundtankar [1]). Men den starkt framskjutna tanken på naturens lagbundna sammanhang står åtminstone närmast tillhopa med tanken på det jämna fortskridandet, den blotta fortsättningen af något redan bestående, en jämförelsevis färglös, gudomlig kausalitet, en död uppehållelse. Äfven termen skapelse kan sägas ligga närmare för Schleiermacher än de öfriga uttryckssätten. Ja, vi hålla före. att den i ett fall ännu bättre än uppehållelsen kan framhäfva en af hans grundidéer. Vi mena den om allmakten. I mån som den gudomliga kausalitetens allmakt är hufvudtanke i systemet, hade han därför bort välja skapelsen såsom sitt hufvudbegrepp framför uppehållelsen och ej tvärtom. För vår del må vi påpeka, att skapelsen också bättre gifver uttryck åt den religiösa tanke, hvilken bland andra skall framställas i det följande [2]), nämligen att Gud i sin verksamhet städse frambringar något nytt. Påpekas må för öfrigt Carl Clemens ord, att den religiösa grunderfarenheten af världens »*bestånd*» genom Gud ej motsvaras af begreppet uppehållelse utan af det allmännare begreppet försyn [3]). I enlighet med denna uppfattning borde Schleiermacher hellre ha valt termen försyn än uppehållelse. Hvarken uttrycken försyn eller utrustning finna hos honom den plats, som bort tillkomma dem. De höra till de bästa uttryckssätten enligt vår mening. Om hans Gudsdyrkan varit af högre, evangelisk, historisk, personlig art med ett ömsesidighetsförhållande mellan Gud och oss, hvarvid den ena parten fritt gifver af kärlek, den andra af kärlek fritt tager emot de rika gåfvor, hvilka Gud utdelar, skulle det legat närmare för honom att som det enda positiva uttrycket för sin religiösa upplefvelse välja försynen i stället för uppehållelsen. Termen styrelse eller världsregering, som ej funnit genklang hos Schleiermacher, har enligt vår mening en alltför juridisk anstrykning för att verka

---

[1]) Bland annat genom sitt studium af Kant kan han sägas hafva fått densamma. Redan i dennes skrift Einzig möglicher Beweisgrund är det ju en grundidé, att villkoret för Guds existens, villkoret för att Gud skall kunna kausera något i världen är, att han kauserar allt däri på hvarje punkt utefter hela linjen. Denna tanke var ock af fundamental betydelse för Schleiermacher. Den hade sitt stora värde för hans uppfattning om förhållandet mellan tro och vetande och försoningen dem emellan.

[2]) Se kap. III.

[3]) C. CLEMEN, Schleiermachers Glaubenslehre, s. 35—36.

tilldragande på vår evangeliska trosåskådning [1]. Mot ordet medverkan har han med rätta aversion, emedan det inbjuder till en tankegång, som kan kränka vårt totala beroende.

Hvad beträffar hans påstående, att skapelse och uppehållelse båda kunna ömsesidigt öfverföras på hvarandra, så är detta ej fullt riktigt. Det kan visserligen sägas om de enskilda tingen, att deras uppkomst eller skapelse blott är en uppehållelse af arterna, men enligt den nyare vetenskapens rön måste vi också konstatera uppkomst af nya arter. För öfrigt gjorde Schleiermacher själf, enligt hvad Clemen påpekar [2], i första upplagan af Der christliche Glaube [3], undantag för »das Entstehen der höchsten und ursprünglichsten Gegensäze, welche wir in allem Endlichen auf das mannigfaltigste geeiniget finden». Vidare är det väl något oegentligt att, om man vill strängt konsekvent fasthålla satsen, likväl stanna vid att sätta skapelsen såsom »eine Ergänzung» till uppehållelsen »um die unbedingt alles umfassende Abhängigkeit widerzugewinnen» [4]. Naturligare hade det då varit att såsom Biedermann [5] totalt upphäfva all skillnad mellan skapelse och uppehållelse.

Schleiermachers sätt att uppdela trosinnehållet på de två termerna skapelse och uppehållelse med den negativa sidan framställd företrädesvis under den förra och det positiva företrädesvis under den senare är originellt för honom. Det innebär en fullständigt godtycklig och obehöflig afvikelse från den traditionella uppfattningen att till uppehållelsen öfverföra den positiva trostanke, som han ju faktiskt har om världens ursprung. För vår del anse vi det bäst öfverensstämma med erfarenhetsprincipen att först och främst innesluta de positiva trostankar vi hysa därom uti begreppet skapelse. Dessa äro de rent religiöst värderikaste. Och sedan följa de negativa i deras spår såsom deras konsekvenser, deras nödvändiga tillämpning och sluta sig till dem som skuggan till föremålet. Af hvad som nyss blifvit sagdt om värdet af de olika termerna framgår, att Schleiermachers

---

[1] Jfr likväl t. ex. R. Rothe, Theologische Ethik I, s. 215—216.

[2] C. Clemen, Schleiermachers Glaubenslehre, s. 36.

[3] § 44, 1.

[4] Der christl. Glaube § 36, 1.

[5] Christliche Dogmatik II, s. 475.

godtyckliga anordning är i värde underlägsen t. ex. den vulgära tvådelning, som rör sig med skapelse och försyn, i hvilken senare uppehållelsen ingår. Vanligare än tvådelningen är emellertid, särskildt sedan Hegels dagar, tredelningen inom de dogmatiska systemen. Den begagnar förutom skapelse och försyn äfven uppehållelse, hvilket sistnämnda begrepp just genom hegelianerna jämte Schleiermacher allmänt kommit i bruk. Redan förut användes dock stundom denna tredelning af Luther jämte det, att han andra gånger begagnade ett fyrtal termer för att uttrycka saken, nämligen serien »skapar, utrustar, uppehåller och försörjer», såsom P. Eklund framhåller. För vår del må vi betona, att vi lika litet som Luther fordra någon ängslig bundenhet vid denna terminologi.

Om man fördelar innehållet på flera formler, måste man emellertid såsom villkor för gudsbegreppets organiska enhetlighet hålla fast den regel, som Schleiermacher till sin berömmelse kraftigt häfdar, nämligen att dessa ej få anses som uttryck för olika från hvarandra mekaniskt afsöndrade gudomliga verksamheter utan såsom uttryck för en enda, organiskt enhetlig verksamhet. Han följer ju själf denna princip genom att inskränka sig till ett enda positivt uttryck, termen uppehållelse, hvarmed han förbinder detta innehålls negativa motsvarighet, hvilken han utvecklar under ordet skapelse.

Men äfven om man begagnar flera termer, låter det sig tydligen göras utan att bryta mot grundsatsen. Man kan framställa innehållet på liknande sätt som vi finna t. ex. inom vår inhemska dogmatiska litteratur uti P. Eklunds verk Evangelisk Fadervårsdyrkan. Där betonas väl, att hela Guds verksamhet på världen lämpligen kan sammanfattas under ett enda begrepp, hvilket då helst bör vara antingen försynen eller skapelsen. Kärnan af innehållet i denna ena verksamhet må emellertid sedan i anslutning till »Luthers evangeliska omskrifning till första trosartikeln» [1]) framställas under fördelning på ett fyrtal begrepp, »yttersta grunds- eller egentliga skapelsetanken» [2]), som innebär, att enligt Luther »vår Gud har skapat mig och alla varelser» [3])

---

[1]) P. Eklund, Evangelisk Fadervårsdyrkan, s. 83.

[2]) O. a. a., s. 82.

[3]) O. a. a., s. 85.

eller, såsom det i nyssnämnda arbete uttryckes, »allt är helt beroende af Gud som den personliga frambringaren af all varelse som god gåfva åt oss». Därnäst möter oss gudsbelätestanken [1]), motsvarande nyssnämnda idé af Luther, att Gud gifvit oss vår »utrustning», i katekesen beskrifven med orden: »Gud har gifvit mig kropp och själ». Af P. Eklund uttryckes denna tanke så: »att människan enligt sin art har en synnerligen upphöjd ställning, med anlag att återspegla Gud såsom bilden återspeglar sin urbild» [1]). Vidare kommer den fortsatta skapelse- eller uppehållelsetanken [1]), d. v. s. att samma förhållande mellan Gud och världen fortsättes alltjämt, eller att »Gud håller det ännu alltsammans vid makt», såsom Luther säger. Slutligen ha vi den faderliga försynstanken, innebärande, att människan enligt sin art är föremål för skapareverksamheten, att »Gud försörjer mig rikligen och dagligen» o. s. v., enligt Luthers katekes.

En sak, som förefaller oss beaktansvärd, vilja vi tillägga i fråga om användningen af flera termer. Det vore enligt vår mening fördelaktigt, om den religiösa erfarenhetens innehåll fördelades på ett sådant sätt emellan de ifrågavarande uttrycken, att så få som möjligt af dem komme att sidoordnas med hvarandra. Enhetligheten i Guds handlande skulle blifva ännu tydligare framhäfd, om de i stället så mycket som möjligt ställdes i öfver- och underordningsförhållande till hvarandra och blefve lika däruti, att de sträckte sig utmed hela linjen, omfattade Guds verksamhet från den första punkten i serien till den sista och olika hvarandra blott däruti, att de i olika grad uttalade innehållsrikedomen i denna verksamhet.

En möjlighet till fördelning af troserfarenhetens innehåll vid detta öfver- och underordningsförhållande vore följande. Om man t. ex. ville använda de tre gängse termerna, skapelse, uppehållelse och försyn, kunde ordet skapelse uttrycka den gudomliga verksamheten för att skänka världen dess tillvaro utefter hela linjen på den ena punkten i ej ringare grad än på den andra. Däri kom då utrustningen att ingå, vare sig den såsom nyss identifierades med gudsbelätestanken eller den fattades allmännare och syftade på Guds handlande, när han åt allting gifver dess bestämda konstruktion eller naturanlag. Uppehållelse och försyn

[1]) O. a. a., s. 82.

kunde tillsammans angifva, hvad den himmelske Fadern gör för att genom en historisk, teleologisk utveckling föra allting fram till dess bestämmelse, dess mål. Därvid borde lämpligen uppehållelsen få på sin lott det så att säga negativa innehållet, hans beskyddande och bevarande verksamhet. Det ligger ganska nära, då man tänker på ordets betydelse rent filologiskt fattad. I försynen kunde man inrymma det positiva innehållet, den aktivitet, hvarigenom han utefter hela linjen meddelar sina rika gåfvor åt alla efter det mått af kraft att emottaga dem, som han skänker.

III.

Skapelseverksamhetens art.

A. Skapelseverksamhetens personliga art.

1. *Referat.*

Sedan vi nu funnit, att Schleiermacher, låt vara med inkonsekvens, inrymmer ett skapelsebegrepp uti sitt system, gå vi att närmare utveckla och kritisera hans uppfattning af den evangeliska läran om ifrågavarande locus. Därvid skola vi bland annat genom att sammanställa skapelsen med andra, närliggande begrepp söka uppnå de närmare bestämningar till och afgränsningar utaf detta begrepp, som äro nödvändiga, för att tron ej på något sätt skall kränkas. Den fråga, som vi härvid först skola taga upp, gäller arten af Guds skapareverksamhet. Detta spörsmål rör nämligen enligt vår mening den viktigaste synpunkt, som kommer i betraktande åtminstone vid de undersökningar af problemet, som i likhet med vår vilja äga en helt och hållet religiös karaktär. Det berättigade i detta påstående framgår redan af hvad som i kap. I blifvit yttradt om det religiösa gudsbegreppet. Då vi nu skola granska arten af skapelsehandlingen enligt Schleiermachers åsikt, vilja vi först se till, huruvida han anser förhållandet mellan Gud och värld vid denna akt vara af *personlig* eller *opersonlig* art, och sedan om han fattar det såsom *historiskt* eller *ohistoriskt*.

Enligt honom utgör Gud världens ursprung genom en rent opersonlig handling. Detta framgår redan med all önskvärd tydlighet af vår föregående utredning af hans gudsbegrepp, religionsbegrepp och lära om förhållandet i allmänhet mellan Gud och

världen. Både enligt Reden, Dialektik och Der christliche Glaube är ju det absoluta och allt dess förhållande till världen konsekvent framställdt såsom *opersonligt*. Skapareakten är alltså af opersonlig art enligt Schleiermachers eget begrepp om hvad som menas med opersonligt och personligt. Att han därmed nekar äfven de moment, som vi inlägga i begreppet personlig, då vi beteckna skapelsen såsom personlig till dess art, skola vi visa genom att peka på hans ställning till dessa moment hvart för sig.

Hvad först angår *friheten* hos Gud vid skapandet (yttrar han t. ex. följande, när fråga är om de olika åsikter angående förhållandet mellan Gud och värld, mot hvilka han polemiserar: »Sagt man mit der älteren rationalen Theologie, die Schöpfung sei eine freie Handlung Gottes: so ist das anthropoeidische darin zu rectificiren, dass Gott im Gegensaz das nothwendigen und das freien gedacht wird» [1]). I sammanhang härmed ha vi ock skäl att påpeka hans yttrande om emanationsteorien enligt samma skrift, alldenstund frågan därom likaledes har att göra med friheten i skaparehandlingen. Sådan denna åsikt framträdt ej blott fordom utan ock t. ex. i Schellings lära om världens uppkomst genom en viljeakt af något annat väsen än den Högste själf, medför den Guds beroende af sin värld, af sin förminskning, af det enligt somliga från honom affallna. Han blir bunden af det onda, som får »eine der Nothwendigkeit Gottes gleiche Realität» [2]). I Der christliche Glaube lär Schleiermacher följande om friheten hos skapareakten [3]). För att kunna vara absolut kausalitet måste Gud nödvändigt vara absolut fri. Ägde han blott relativ frihet, skulle hans kausalitet ej heller vara mera än relativ. Men all relativ frihet innebär tydligen ett neddragande inom motsatsens område. Därför afvärjes med kraft begreppet liberrima voluntate beträffande Gud. Hans lif får ej anses innebära något val, föregånget af ett Berathen, en öfverläggning. I belysning häraf bör man alltså tolka orden om skapelsen som »ein göttlicher Willensakt» [4]). Det får hvarken anses vara möj-

---

[1]) Dialektik § 225 *), s. 167.

[2]) O. a. a. § 225.

[3]) Der christl. Glaube § 41, Zusaz.

[4]) O. a. a., 1 Aufl. § 49.

ligt, att han hade kunnat icke skapa världen [1]. eller anses nödvändigt för honom att göra det. Ty därmed skulle hans frihet ställas i motsats till nödvändighet, alltså neddragas inom motsatsens område.

Något, som äfven ingredierar i frågan om den personliga eller opersonliga arten af skapelsen, är tanken på *innerligheten* i Guds förhållande till världen vid denna akt. Det är en af grundtankarna i hela Schleiermachers författareskap, att Guds absoluthet är oskiljaktigt knuten vid ett helt och hållet omedelbart förhållande till världen. Det är föreningen af det förra ej närmast primärt religiösa utan allra närmast filosofiska och det senare, primärt religiösa intresset, som hos Schleiermacher framträda förenade i en ny, modern metafysik med dess upphöjdhet öfver den gamla objektiva metafysikens eller »rationala teologiens» yttre objektiva relation mellan Gud och värld och med dess i kap. I omtalade nya ställning till problemet om Gud och värld såsom realiteter af absolut olika art. Emedan förhållandet mellan dem båda är omedelbart på hvarje punkt, råder det ock vid skapelsen. Såsom uttryck för Schleiermachers månhet om att bereda utrymme för och häfda den tydligt framträdande omedelbarhetstanken torde man äfven kunna räkna sådana begrepp som t. ex. »schlechthinige Lebendigkeit» [2]) och »schlechthinige Geistigkeit» [3].

Till frågan om omedelbarheten intar han äfven position genom sina uttalanden om de gifna formuleringarna för relationen mellan Gud och världen. Närmast kom han att yttra sig om panteismen, hvarmed han för sin del menar den åsikt, som identifierar Gud och värld med hvarandra [4]. Man kan säga, att han i olika sammanhang på åtskilliga punkter i sina skrifter, icke minst i Der christliche Glaube, visat intresse för att i likhet med romantikens målsmän i allmänhet framför allt bevara, hvad han funnit vara sant i panteismen. Särskildt framträder detta i Reden [5]. Men han ville ej närma de båda realiteterna till hvarandra så mycket, att de blefve absolut identiska. Häremot vände

---

[1]) O. a. a., 2 Aufl. § 41, Zusaz.
[2]) O. a. a. § 51,2.
[3]) O. a. a. § 55.
[4]) Se t. ex. Dialektik § 225*).
[5]) Se 71.

han sig på många ställen särskildt i sin Dialektik [1]). Och när han kände, att hans ståndpunkt i Der christliche Glaube inbjöd till panteistisk tydning, urskuldade han sig för de uttryckssätt, hvilka äga en sådan färg, genom att framhålla svårigheten att med begreppsformuleringarnas nuvarande ofullkomlighet kunna afvärja en misstydning i denna riktning. I Erstes Sendschreiben an Lücke [2]) protesterade han på det allra bestämdaste emot den anklagelse för spinozistisk och schellingsk panteism, som från åtskilliga håll riktats emot honom. Han har ock menat, att ingen af de gifna formlerna för relationen mellan Gud och värld i allmänhet, och således ej heller med afseende på skapelsen, är fullt tillfredsställande. Både panteismens, deismens och teismens formuleringar äro oriktiga enligt honom.

Om medlarefrågans ställning till skapelseproblemet och i allmänhet spörsmålet om de olika gudomspersonernas funktion vid denna akt med särskild hänsyn till innerligheten däri [3]) framgår följande af hvad han säger i Der christliche Glaube [4]). Han betonar, hur litet framställningen af världens absoluta beroende har behof utaf att man inblandar treenighetsläran däri, alldenstund nämnda lära »keineswegs bei jeder christlich frommen Gemüthserregung schon voraus gesezt wird oder auch nur in jeder enthalten ist» [5]). På ett annat ställe [6]) säger han, att läran om Sonens och Andens speciella andel i denna handling bör lämnas därhän, emedan en sådan tanke långt ifrån innehåller något uttryck för vårt kristliga själfmedvetande. Schleiermacher bryr sig således ej om att närmare behandla problemet om skapelsen genom Sonen [7]). Trons intresse med afseende på Sonens och Andens verksamhet är i detta sammanhang, att ingen sådan uppfattning må tillåtas, som stör den absoluta omedelbarheten i Guds förhållande till världen. Detta

[1]) Se t. ex. § 225*, s. 168, där han afvärjer panteismen.

[2]) Se 276.

[3]) Jämför ock Ueber den Gegensaz zwischen der sabellianischen und der athanasianischen Vorstellung von der Trinität, i Schleiermachers Sämmtl. Werke I, bd 2, s. 485.

[4]) Der christl. Glaube § 37, 1 och om treenighetsläran, särskildt § 170, 3 o. § 171, 3 o. 4.

[5]) O. a. a. § 37, 1.

[6]) O. a. a. § 170, 3.

[7]) Jfr C. Clemen, Schleiermachers Glaubenslehre, s. 37.

sistnämnda blefve emellertid fallet, om någon skillnad förefunnes i omedelbarheten af flera Gudomspersoners ställning till densamma. För att de skulle kunna finnas — om så är enligt Schleiermacher se Der christliche Glaube §§ 170 o. 171 — och ha någon funktion vid skapelsen, måste det åtminstone för omedelbarhetens skull vara så, att ingen af dem tänkes träda tillbaka för någon af de andra. Liksom Gud ej får fattas så, att någon Gudomsperson blott medelbart deltager i skapelsen, får ej heller någonting, hvad det vara månde, tänkas bilda mellanlänk mellan Gud och världen vid denna akt på sådant sätt, att omedelbarheten störes. Idéen om en blott »medelbar skapelse» förkastas helt och hållet.

Schleiermachers ställning till terminologien med hänsyn till frågan om skapelseaktens personliga eller opersonliga art är följande. Han vidhåller att begagna formeln »*skapelse*» på samma gång som han påpekar [1], att Luther anser termen »födelse» vara ett bättre uttryck än det förra. »Denn es sind alle Ding durch Gottes Wort also gemacht, das sie billiger geboren denn geschaffen oder erneuert heissen mögen, denn da ist kein Instrument oder Werkzeug hinzugekommen». Tänka vi på Schleiermachers ställning till formeln »*ῥήματι*», »*genom Ordet*», så finna vi, att han, i full öfverensstämmelse med hvad ofvan blifvit sagdt, icke lägger någon större vikt vid densamma. Han förklarar den i förbigående och säger då, att den endast äger negativ betydelse, i det att den vill utesluta hvarje föreställning om medel eller verktyg [2]. Därför kan man ock säga, att världen såsom det genom Ordet blifna, själf är det af Gud talade «ordet». »Genom ordet eller Logos» identifieras icke med »genom Sonen, Kristus». Äfven i läran om Guds allvetenhet nämnes det gudomliga ordet såsom skapande och får då, i full öfverensstämmelse med hvad vi ofvan nämnt, betyda Guds tankes verksamhet utåt [3]. Uttrycket »*fritt*» kan enligt Schleiermacher gifvetvis blott användas om skapelsen, för så vidt som det uttydes i enlighet med hans frihetslära.

---

[1]) Der christl. Glaube § 41, 1, s. 170.
[2]) O. a. a. § 40, 1.
[3]) O. a. a. § 35.

2. *Kritik.*

Den kritik, som vi i kap. I lämnat öfver Schleiermachers lära om förhållandet i allmänhet mellan Gud och världen, har sin självfallna tillämpning äfven på den speciella punkt, som vi kalla skapelsen. Förhållandets opersonliga art medför, att den frihet af absolut karaktär, hvilken Schleiermacher tillägger honom i hans handlande i allmänhet, således ock vid skapelsen, sjunker ned till den lägsta tänkbara grad af frihet. Hvilken denna är för oss, vilja vi belysa med att påminna om följande beträffande olika slag af frihet. Först må vi med tanke på det vulgära språkbruket nämna en frihet, som är af opersonlig och rent fysisk art — man säger t. ex. om ett föremål, att det faller fritt — och som därför tydligen helt oegentligt kan kallas frihet, framför allt när den bedömes från rent religiös ståndpunkt, där personlighetslifvet gäller såsom det högsta. Vidare påpeka vi den frihet, som enbart utgöres af liberum arbitrium eller libertas indifferentiæ, valfrihet. Slutligen nämna vi den frihet, som består i förmågan att medvetet hängifva sig åt något godt utan tvång, hvarken ett sådant utifrån eller något sådant för öfrigt af opersonlig art. Denna frihet, som blifvit kallad den reella, är blott tillstädes inom personlighetslifvets område. Där det senare ej finnes, kan ej heller den förra vara möjlig. Denna form af frihet är den högsta, som ligger inom vår religiösa erfarenhetssfär. Endast denna personliga frihet innebär en för oss fattbar upphöjdhet öfver motsatsen mellan frihet och nödvändighet.

Den absoluta frihet, som Schleiermacher vill tillerkänna Skaparen, är, vare sig man speciellt tänker på denne teologs positivt fysiska, ensidigt antropomorfistiska eller hans mera negativt fysiska, ensidigt antiantropomorfistiska gudsidé, till följd af sin opersonliga beskaffenhet, ej någon reel frihet. Den kan ej heller ens vara valfrihet, emedan den är främmande för förändring inom Guds medvetande. Därför blir den strängt taget icke någon frihet hvarken i högsta eller näst högsta mening utan sjunker ned till den allra lägsta arten, den rent fysiska, och kan därför blott i högst oegentlig mening kallas frihet. Den är nämligen identisk med naturnödvändighet, som innebär ofrihet, låt vara

ej den högsta möjliga ofrihet, ty denna är tydligen enligt vår tankegång den personliga bundenheten i det onda. Systemet får äfven på denna punkt en prägel af »naturalistisk metafysik», för att tala med W. Bender. Orsaken till skapelseakten är då ett blindt naturtvång inom Gud, hvilket han ej kan motstå. Emedan Schleiermacher alltså måste sjunka ned till den åsikten, att Gud vid skapelsen ej äger frihet, blir konsekvensen den, att världen framfödts på ett sätt, som till arten öfverensstämmer med emanationsteoriens dogmatiskt fysiska betraktelsesätt. Ju mera denne teolog gör verkligt allvar af idéen om världens ursprung i Gud, desto mera framträder också tanken om dess födande ur Gudomen genom en blindt naturnödvändig verksamhet. Mest kommer denna ståndpunkt fram i Reden. Om man hyllar den, måste man inrymma möjligheten af att Gud är alldeles likgiltig för den frågan, om han frambringar något till lycka eller till olycka. Handlingen blir således icke afgjordt *etisk*.

Hade Schleiermacher fattat skapelsen såsom en personlig akt, skulle han därmed ha undgått emanationsteoriens svaghet. Så gör den rent evangeliskt religiösa betraktelsen. I stället för att stanna vid antagandet, att Gud naturnödvändigt föder till lif, fastslår den, att han med hjärtelifvets personliga kraft fritt skänker »lif och allt» åt föremålet för sin kärlek. Och denna frihet hos honom, som städse har det skapades väl för ögonen, är, närmare bestämdt, af följande beskaffenhet. När man i det vulgära tänkesättet tillägger honom frihet, menas nog ofta framför allt valfrihet. Denna lyftes helt okritiskt upp till att bilda höjdpunkten af frihetslifvet. Vår mening utgör motsatsen härtill. För oss ter sig saken så, att valfriheten mer och mer dominerar, ju lägre stadium af personlighetsutveckling en individ befinner sig på. Ju mindre karaktärsutvecklingen och det religiösa lifvet skridit framåt, desto skarpare framträder nämligen valhandlingen hos en människa, desto mer oroväckande tveksam och oviss är utgången af öfverläggningen. Ju högre personligheten utbildats, desto mer bleknar tanken på valet bort såsom en verklig upplefvelse, en själskamp, och går öfver gränsen till de blotta möjligheternas område, under det att en annan frihet, den reella enheten med det goda mer och mer tränger segrande fram som hennes »andra natur». När det nu gäller frihetslifvet

hos den fullkomliga personligheten, vår Gud, så synes det oss visst på grund af alla uttryck, hvari hans frihet framträdt, af all dess uppenbarelse och all vår erfarenhet utaf densamma, att den först och sist äger karaktären af reell frihet, af den högsta tänkbara enhet med det goda. Valfriheten hos honom blir däremot såsom en följd af det sagda, degraderad till att aldrig framträda inom verklighetens sfär i någon valakt utan blott tillhöra honom såsom en aldrig begagnad möjlighet, en »metafysiskt subjektiv möjlighet». I denna egenskap finna vi oss emellertid göra rättast uti att fasthålla densamma, äfven när det gäller Gud. Ty vårt mänskliga väsende är nu en gång så konstrueradt, att vi ej torde kunna hafva en konkret uppfattning af det personliga utan att äfven detta slags frihet tänkes med åtminstone som en dylik möjlighet hos detsamma. Här må enligt vår mening tillämpas Hans Larssons ord i skriften om Viljans frihet, att vi nog ej förmå helt tänka till slut tanken om vår egen ofrihet, emedan, om vi fullständigt gjorde det, medvetandet i samma ögonblick skulle upphöra. Frågan: Kunde Gud ej ha underlåtit att skapa världen? afspisas med hänvisningen på nu framlagda begrepp om beskaffenheten af hans frihet.

Sedan vi nu funnit, att Schleiermacher till följd däraf, att han förkastar skapelseaktens personliga art, ej förmår nå upp till ett erkännande af tanken om den sanna friheten och därmed den etiska halten i skapelsehandlingen, vilja vi öfvergå till granskningen af hans försök att häfda *omedelbarheten*, *innerligheten* däruti. Han vill ju, såsom vi sett, hela sitt författarskap igenom energiskt bevara omedelbarheten i densamma. Lyckas han då också följdriktigt häruti? Vår åsikt är, att han misslyckats. Och detta är en följd af att hans system ej motsägelsefritt inrymmer de stora allmänna förutsättningar för antagandet af skapelsen, som vi omtalat i kap. I. Dessa fordras nämligen med nödvändighet också för omedelbarheten i förhållandet. Detta kan ej vara af omedelbar karaktär, såvida de båda realiteterna, Gud och världen, ej på ett rätt sätt stå både i motsats till och i enhet med hvarandra. I Reden, där hvarandra motsägande bilder för inherens, emanation och skapelse stundom hopas så nära tillsammans, att motsägelsen förefaller afsiktlig [1]), närmas

[1]) W. DILTHEY, Leben Schleiermachers I, s. 310.

enligt konsekvenserna af detta arbete Gud och värld till hvarandra på ett sådant sätt, att motsatsen dem emellan ej synes kunna bevaras. Immanensen häfdas så ensidigt, att den slår öfver i identitet. Ståndpunkten blir m. a. o. panteism — för att använda den af John Toland på 1700-talet uppfunna konsttermen [1]). Därmed upphäfves alltså ej mindre omedelbarheten vid skapelsen än hela denna akt själf med afseende på världens förhållande till Gud. I sin Dialektik söker Schleiermacher visserligen att trots sitt abstrakta gudsbegrepp lära en omedelbar skapelse, men detta måste uppenbarligen misslyckas. Om hans gudsbegrepp bevaras rent, om Gud konsekvent fattas såsom »Einheit ohne Vielheit», är det tydligtvis fåfängt att hålla på en omedelbar närhet mellan honom och mångfalden. Liksom i Reden omedelbarheten upphäfves genom att de båda realiteterna komma för nära hvarandra, omöjliggöres den här genom att de aflägsnas för långt ifrån hvarandra. Intet positivt förhållande mellan dem, ej ens inherensen kan fasthållas. De blifva ensidigt transcendenta gent emot hvarandra. Mellan dem råder absolut dualism. Åsikten blir m. a. o. absolut deism — för att att använda termen i dess genom Kant uppkomna motsats till teismen — och därigenom en ståndpunkt, som öfvergår antingen till ateism eller till akosmistisk monism. I Der christliche Glaube förekomma ju båda tankelinjerna från Reden och Dialektiken mer jämnstarka med hvarandra. Där är ett »Schwanken» skönjbart mellan två diametralt motsatta idériktningar äfven beträffande skapelsen, nämligen en, som tyckes konsekvent hamna i panteism, och en, som följdriktigt leder till deism. Den ena af de två riktningarna i Schleiermachers tänkande framkallar till följd af sin ensidighet den andra. De bägge slå öfver i hvarandra, såsom inses af vår allmänna kritik i kap. I. Då han vill undvika Scylla, faller han i Charybdis. Hvad särskildt det deistiska draget beträffar må vi här tillfoga en erinran om en punkt i den kritik, som J. Kaftan riktar mot Schleiermacher. Denne sistnämndes betraktelse af natursammanhanget eller naturlagarna medför enligt Kaftan, att dessa komma att intaga en mellanställning mellan Gud och de enskilda händelserna i världen. Och därigenom störes Guds omedelbara framträ-

[1]) H. Høffding, Den nyere Filosofis Historie I, s. 378.

dande i allt som sker [1]). För omedelbarhetens bevarande kräfves, att naturlagarna såsom sådana, såsom lagar ej betraktas som »eine erwiesene oder erweisbare Realität» utan i stället som »Ausdruck einer von Gott gesetzten Ordnung der Welt in Beziehung auf den Menschen» [2]). I mån som natursammanhanget för Schleiermacher får en dylik mellanställning äfven vid skapelsen, äger nämnda kritik sin tillämpning också beträffande densamma.

Med afsikt ha vi här ofvan begagnat uttrycken panteism och deism. De ha blifvit stående termer inom Schleiermacher-forskningen. Och just på det problem, som utgör ämnet för vår afhandling, kan det blifva fråga om att använda dem. Det skulle därför kunna stämplas som ett förbiseende af oss att ej här beröra dem. Enbart fördelar kunna de ej sägas medföra. Tvärtom ha de ofta bragt mycken oreda med sig. De ha ej sällan blifvit använda, utan att man klart fixerat deras innehåll och tagit noga hänsyn till de olika betydelserna särskildt hos ordet panteism. Vi neka ingalunda det befogade i att tolka denna term så, som åtskilliga ha gjort, hvilka utvidga begreppet panteism till att innefatta all åskådning med ett opersonligt gudsbegrepp, oafsedt för öfrigt om detta innebär immanens eller transcendens. Då måste man tydligtvis inrubricera under termen panteism bägge de nämnda ståndpunkter, som bli nödvändiga konsekvenser af Schleiermachers tänkande, nämligen panteismen och deismen. Vi betona emellertid vikten af att gifva akt på de olika betydelserna hos ifrågavarande termer. För vår del ha vi trott oss förfara lämpligast genom att bestämma deras innehåll på det sätt som af föregående framställning synes, emedan detta förefaller oss vara närmast till hands liggande.

Det torde ej vara obefogadt att här meddela en kortfattad öfverblick öfver den roll, dessa bägge uttryck spelat i Schleiermacher-litteraturens historia, och möjligen därunder äfven tillfoga en eller annan antydning om vissa kritiker öfver honom, hvilka reellt innebära detsamma, som brukar åsyftas med någon af dessa två termer, äfven om de senare kanske ej alltid blifvit uttryckligen använda därvid. När vi företaga oss detta, sker det

---

[1]) J. KAFTAN, Dogmatik, 5 u. 6 Aufl., s. 275.

[2]) O. a. a., s. 287—8.

dock tydligtvis endast med tanke på och i anslutning till skapelsebegreppet. Forskarne ha ofta karaktäriserat Schleiermachers system med användning af än den ena, än den andra bland de bägge termerna [1]. Först skedde upptäckten af panteism hos honom. Den betonades i Allgemeine Literatur-Zeitung [2]. Denna beskyllning motsades visserligen snart men vann alltjämt ytterligare i styrka. Gensaga mot hans ståndpunkt framkom hos H. Steffens [3], hos J. C. Braniss [4] och Delbrück. Mot den sistnämndes mening gjordes väl åtskilliga invändningar af Schleiermachers vänner. De pekade enligt Grunwald t. ex. på hans samhörighet med Augustinus. Twesten hänvisade till att vissa andra såsom Jacobi hade samma religionsbegrepp som Schleiermacher utan att hylla panteismen. Delbrück utgaf emellertid ett verk [5], hvari han utslungade beskyllningen mot Schleiermacher för spinozism [6] och stämplade honom som hufvudorsak till den panteistiska åskådningens landvinningar i samtiden [7]. Ludw. Fr. Otto Baumgarten-Crucius tyckes snarast vilja fritaga honom från beskyllningen för panteism [8]. Ferdinand Chr. Baur medger [9], att Schleiermacher kan kallas panteist, i så måtto som han lär determinism och världens immanensförhållande till Gud och ej klart skiljer mellan Gud och värld. Men en olikhet med panteismen ligger däri, att Schleiermacher höjer sig öfver en sådan »Standpunkt der Objektivität», som är väsentlig för densamma. Äfven sedan hans trogne vän Jonas år

---

[1] Vid vår undersökning beträffande denna punkt ha vi till en del följt de anvisningar, som gifvas i M. GRUNWALDS arbete Spinoza in Deutschland, s. 178—184, där en redogörelse lämnas för Schleiermacher-forskningens historia intill nämnda verks utgifvande.

[2] Halle und Leipzig, May, 1823, Num. 115—117, s. 49—72.

[3] Om den falska Theologien och den sanna Tron; en röst ur församlingen; öfversättning af J. O. Lagberg.

[4] Ueber Schleiermachers Glaubenslehre.

[5] Erörterungen einiger Hauptstücke in Dr. Fr. Schleiermachers christliche Glaubenslehre.

[6] S. IX.

[7] S. 7.

[8] Ueber Dr. FR. SCHLEIERMACHER, Seine Denkart und Sein Verdienst, s. 26—27.

[9] Die christliche Gnosis oder die christliche Religions-Philosophie in ihrer geschichtlichen Entwicklung, s. 632.

1838 utgifvit en ny upplaga af hans dogmatik för att på sådant sätt bidraga till hans försvar, vidhölls dock den gamla kritiken af D. Strauss, som anser honom för höggradig spinozist, och af Ch. H. Weisse. Denne stämplar t. o. m. hans åsikt som mera pantestisk än Hegels. Grunwald påpekar äfven liknande meningar hos J. Michelet och R. Rothe. I Georg Weissenborns arbeten [1]) framskymtar ej blott det panteistiska utan äfven det deistiska draget i allmänhet hos Schleiermacher och därjämte vid skapelsen. I dem betonas hans akosmistiska gudsbegrepp i jämbredd med hans rent realistiska världsbegrepp. De två stå dualistiskt bredvid hvarandra. Ståndpunkten kallas af Weissenborn »abstrakt unitarisk panteism». Äfven J. A. Dorner [2]) antyder det deistiska draget hos honom. Sedan han enligt Grunwald för första gången af Julian Schmidt betecknats som romantiker, ett omdöme, hvartill ock Chr. Sigwart ansluter sig, träffades han af den kritik, som ej sällan fällts öfver denna ståndpunkt. Af T. W. F. Nippold tillskrifves han ej panteism utan i stället panenteism. P. Schmidt reducerar mycket hans beroende af Spinoza och tyckes ej finna anklagelsen för panteism berättigad [3]). R. Haym [4]) karaktäriserar i ett betydande arbete Schleiermachers tänkande som förinnerligad spinozism [5]). Wilhelm Dilthey, den måhända främste författaren inom Schleiermacher-litteraturen får i sitt utomordentliga arbete Leben Schleiermachers blott tillfälle att grundligt utveckla dennes ståndpunkt under hans tidigare skeden och framhäfver därvid skarpt [6]) olikheten mellan den allmänna åsikten i Reden och den spinozistiska akosmismen. Schleiermacher har enligt Dilthey den tvåfaldiga tendensen att dels vilja neka det oändligas och evigas identitet med det enskilda, ändliga, dels ock att inlägga det förra uti det senare [7]) och finna föreningspunkten mellan de båda realiteterna i individualiteten [8]). E. Zeller framhåller

[1]) Vorlesungen über Schleiermachers Dialektik und Dogmatik och Vorlesungen über Pantheismus und Theismus.

[2]) Geschichte der protestantischen Theologie, s. 811—12.

[3]) Spinoza und Schleiermacher, s. 155, 193 o. 196.

[4]) Die Romantische Schule, s. 426—27.

[5]) Se f. ö. t. ex. Schleiermacher och Romantiken af R. A. Lipsius, öfversatt af H. Palm.

[6]) Leben Schleiermachers I, s. 306.

[7]) O. a. a., s. 308—9.

[8]) O. a. a., s. 312 o. 316.

visserligen tillräckligt Schleiermachers beroende af Spinoza men betonar äfven, att hans likhet med Schelling är ännu större. Schleiermachers gudsbegrepp sammanfaller med denne sistnämndes i hans identitetsfilosofi. Från Spinozas skiljer det sig däremot genom begreppet om »die Lebendigkeit Gottes». Och blott detta begrepp är det, som förhindrar Schleiermachers ståndpunkt att slå öfver i »materialistisk panteism» [1]. W. Bender framhåller speciellt den panteistiska strömning, som genomgår hans spekulation. I sitt hithörande monumentala verk [2] karaktäriserar Bender kortast sagdt hans system som naturalistisk metafysik och »panteistisk monism». G. Runze accentuerar med kraft [3] särskildt den i Dialektiken och Der christliche Glaube förefintliga »deistiska akosmismen» och »pankosmistiska deismen». I Ueberweg — Heinzes verk [4] framhäfves speciellt inflytandet från Schelling, när det gäller förhållandet mellan Gud och världen. O. Pfleiderer tillskrifver Schleiermacher blott den »modificirte und vergeistigte Spinozismus», som finnes hos Lessing, Herder och Goethe, och instämmer i att, om med panteism förstås en åsikt, som hyser betänkligheter mot ett personligt gudsbegrepp, i sådant fall använda det ordet om honom [5]. E. Braasch varnar för att utan vidare förevita honom panteism. »Es scheint besser diesen unpräzisen Vorwurf ganz zu vermeiden» [6]. Dock medger han, att dennes svaghet låg i förbiseende af den religiösa känslans kraf ej blott på enhet utan ock på motsats mellan Gud och värld. Men härvid kan man väl tillämpa ett ord af Schleiermacher mot Jacobi, nämligen att den ena tiden bär den andras skuld. Man vet sällan råd att häfva en föregående tids skuld utom genom en ny skuld. Ferdinand Kattenbusch fäller det omdömet, att Schleiermacher är panteist, och att »det är Goethes panteism och monism», vi finna hos

---

[1] Geschichte der deutschen Philosophie seit Leibniz, s. 761—763.

[2] Schleiermachers Theologie I, s. 71, 89, 249, o. 253.

[3] Schleiermachers Glaubenslehre in ihrer Abhängigkeit von seiner Philosophie, s. 90, 101 o. 105.

[4] Grundriss der Geschichte der Philosophie, 5 Aufl., III, s. 309.

[5] O. PFLEIDERER, Geschichte der Religionsphilosophie, 2 Aufl. I, s. 293 o. 303.

[6] Comparative Darstellung des Religionsbegriffes in den verschiedenen Auflagen der Schleiermacherschen »Reden», s. 45.

honom [1]). Max Grunwald karaktäriserar honom såsom spinozist och romantiker [2]). Med energi har A. v. Oettingen riktat sig mot hans »stark mystisch angehauchte Gefühlspantheismus» [3]). Nathan Söderblom [4]) uttalar sig kraftigt emot panteismen och romantiken i Reden, särskildt i talet V. Förefintligheten af någon annan strömning hos Schleiermacher får han på grund af sitt ämne blott tillfälle att antydningsvis beröra — t. ex. s. 16. Af Eugén Huber påpekas Schleiermachers försök att sublimera sin tidigare panteistiska uppfattning. Huber yttrar därom t. ex. följande [5]): »1805 wird gesagt: Gott ist nur das, in welchem die Einheit und Totalität der Welt gesetzt wird, also nur ein Modus der Anschauung der Welt. Nun tritt später die Absicht, beides mehr zu trennen, merklich hervor. Jene beiden Momente des Begriffs Welt werden nun geteilt: Gott ist Einheit, die Welt die Totalität — 1806. — — — Um die Scheidung noch gründlicher zu machen wird noch später folgende Formel aufgestellt: Die Welt ist auch Einheit, aber mit Einschluss aller Gegensätze, Gott ist Einheit mit Ausschluss aller Gegensätze, nur ein Punkt. Es bleibt dabei: Gott ist für Schleiermacher nichts Objektives, das für sich bestünde, sondern eine Form der Anschauung und des Denkens. Insofern bleibt sein Religionsbegriff dauernd »pantheistisch», wofern man dieses Wort in gewöhnlichen Sinn nimmt». Gottfried Thimme kan sägas äfven på Schleiermacher, föregångsmannen på religionens område inom den moderna tiden, tillämpa sitt yttrande, att denna tid till skillnad från upplysningstidens »transmundana teism» kännetecknas af »evolutionistisk panteism [6]). I samma afhandling [7]) visar han sig äfven klart skönja, hur Schleiermacher sväfvar mellan panteism och deism. Karl Theile framhåller, att denne sistnämnde »wollte nie im gewöhnlichen Sinn ein materialistischer Pantheist sein, sondern ein idea-

---

[1]) Från Schleiermacher till Ritschl, från tyskan af F. Fehr, s. 17.

[2]) Spinoza in Deutschland, s. 184.

[3]) A. v. OETTINGEN, Lutherische Dogmatik, I, s. 46; II: I, s. 25, 45, 78 112 o. 135.

[4]) Betydelsen af Schleiermachers Reden über die Religion, s. 16.

[5]) Die Entvicklung des Religionsbegriffs bei Schleiermacher, s. 293—4.

[6]) Die religionsphilosophischen Prämissen der Schleiermacherschen Glaubenslehre, s. 11.

[7]) S. 63—64.

listischer Pan-Theist» [1]. M. Heinze pekar på den »pantheistiske Färbung», som är förefintlig särskildt i Reden [2].

Det djupast liggande skälet därtill, att Schleiermacher, enligt hvad vår undersökning visat, kommer till nämnda Schwanken mellan panteism och deism och därigenom kränker omedelbarheten i skapelsen, är bägge dessa åskådningars grundfel hos honom nämligen att ej ha uppnått en organisk förening af antropomorfisering och antiantropomorfisering eller abstraktion. Dessa löpa enligt det föregående mekaniskt bredvid hvarandra. Det omedelbart religiösa och det för oss närmast sedt filosofiska intresset, det för tron primära lifsintresset och dess jämförelsevis sekundära absoluthetskraf ha ej blifvit harmoniskt förenade. Enhetspunkten för den sanna antropomorfiseringen och den sanna abstraktionen inför vår religiösa tro har denne teolog ej funnit. Ty både hans panteism och deism låta skapelseproblemet utmynna i enhets- och mångfaldsproblemet. Men dessa två kategorier, enhet och mångfald, förmå ej organiskt förena de bägge nämnda tankelinjerna.

Panteism och deism innehålla emellertid såväl hos honom som i allmänhet värdefulla sanningsmoment, som böra bevaras. Den stora, betydelsefulla sanningen i den förra utgöres af krafvet på Guds närhet. Denna tanke nämna vi afsiktligt först, emedan den enligt vår mening och, såsom äfven t. ex. Werule med rätta framhåller, ligger närmast ur religiös synpunkt. Reuterdahl påpekar därtill, att Guds immundanitet är det drag, till hvilket »människotanken, åt sig själf lämnad», »väl kan uppbringa sig», medan hans extramundanitet behöfver uppenbaras utifrån [3]. Hvad det religiösa sinnet främst söker är ju en hjälpare ur syndanöden till barnaskapet och med afseende på skapelsen en Gud, som vill och kan vara när världen. Han måste anses vara omedelbart när den med sin skaparekrafts gåfva af tillvaro. Inom parentes må här anmärkas, att omedelbarheten i hans förhållande till densamma ej på något sätt motsäges af medelbarheten i hans ställning i den meningen, att han ej framträder så att

---

[1] Schleiermachers Theologie und ihre Bedeutung für die Gegenwart, s. 10.

[2] I Realencyklopädie für protestantische Theologie und Kirche, begr. v. HERZOG, hrsg. v. HAUCH, 3 Aufl. XIV, art. Pantheismus, s. 637.

[3] H. REUTERDAHL, Dogmatiska föreläsningar 1842—44, I, 7:de föreläsn.

säga akosmistiskt utan alltid begagnar världen såsom medel [1]). Ju mera immanensbegreppet kommer till sin rätt, desto lättare har man att för vårt medvetande göra den sköna tanken från Schleiermacher lefvande, att världen är en reflex, en uppenbarelse af Gud eller, såsom han i likhet med Luther säger, ett ord af Gud. Därefter må vi nämna deismens sanning, hvilken består i begreppet om Guds upphöjdhet, en bestämning, som nödvändigt ingredierar i det religiösa gudsbegreppet såsom villkor för att han skall kunna vara Skaparen. Denna Guds upphöjdhet i förhållande till världen fatta vi i enlighet med vår ståndpunkts personliga art efter analogi med relationen mellan en andlig orsak och en fysisk verkan. Gud må ej tänkas frambringa världen med användning af ett slags inre stoff, som utgjorde natursidan i hans väsen såsom enligt t. ex. Böhme. Motsatsen mellan gudsbegreppet och världsbegreppet skulle då löpa fara att kränkas.

På hvad sätt skall då panteismens och deismens kränkning mot omedelbarheten i skapelseakten kunna upphäfvas och deras sanningsmoment bevaras? Huru skall en organisk förbindelse mellan antropomorfisering och antiantropormofisering speciellt hos Schleiermacher kunna åstadkommas? Detta sker, som vi förut sett, blott genom begreppet personlighet. Detta förmår bereda möjlighet för en uppfyllelse af vår religiösa tros primära kraf på omedelbarhet eller innerlighet, såsom vi hellre vilja uttrycka oss med tanke på den personliga arten hos vårt betraktelsesätt. Nämnda personlighetsståndpunkt må vi i anslutning till gängse språkbruk kalla teism. Schleiermacher har alltså orätt, när han helt och hållet jämställer de tre, panteism, deism och teism, med hvarandra i värde. Den sistnämnda måste i stället af tron sättas högre än de båda andra och öfverhufvud betraktas såsom den högsta uppnådda ståndpunkten. Är det då så, att teismen alltid med säkerhet garanterar en omedelbar skapelse? Icke all teism gör det. Åtskilliga former af densamma finnas, hvilka i mer eller mindre grad äro influerade af en emanatistisk metafysiks mellanväsenslära. Och dessa medföra ej någon personlig innerlighet i skapelsen. Blott teismen i högsta mening gör det. Den genomför nämligen immanenskrafvet jämte personlighetsbegreppet i dess högsta innebörd.

---

[1]) Till närmare belysning häraf jämför t. ex. J. Kaftan, 5 und 6 Aufl. § 26, 4.

Vi fortskrida härmed till granskningen af Schleiermachers försök att bereda möjlighet för en fullständig omedelbarhet i skapelsen med tanke på en viss specialpunkt nämligen problemet om treenighetsläraus och medlarefrågans ställning till skapelsebegreppet. Först och främst medgifves, att det är med rätta som han på detta enskilda fall tillämpar sin förut omtalade allmänna princip om skillnaden mellan det vetenskapligt och det religiöst värdefulla och kommer till det resultatet, att treenighetstanken i fråga om skapelsens objektivt historiska förlopp faller utanför den religiösa trons omedelbara intresse [1]. Att problemet om treenighetslärans ställning till skapelsens objektiva sida uppkommit beror historiskt sedt på det kristligt religiösa tänkandets samband med en föregående, kosmologisk spekulation, den s. k. Logosspekulationen, som ej klart skilde mellan de bägge ofvannämnda synpunkterna. Detta platonskt stoiska tänkande öfver världens tillkomst — ända tillbaka till Heraklit spåras ju den begynnande Logos-tanken — står på gränsen mellan den antika objektiva idealismen och den nyare tidens personligt subjektiva idealism genom sin mystiska uppfattning om det intellektuellas höga realitet såsom självständig tillvarelseform, om idéens öfvergång till självständigt lif, Logos, som intar en mellanställning mellan opersonlig och personlig tillvaro. Det hade ursprungligen tillkommit i en tid, då utvecklingen fordrade en reaktion mot den rådande ensidiga dualismen mellan de båda världarna uti förklaringen öfver tillvaron. Människoanden hade fått sitt lystmäte på spekulationer i den förra riktningen. Nu fordrade den, att klyftan mellan det oändligas och det ändligas värld skulle fyllas. Tänkandet tillgrep då att införa ett större eller mindre antal mellanväsenden för att tillfredsställa immanenskrafvet. Ju mera den utvecklades, ju flera halfpersonliga, metafysiska andeväsen den insköt mellan Gud och sinnevärlden, desto längre dref den emellertid i stället en ensidig transcendens och därmed deism. Medlareväsendena blefvo så att säga en tredje värld för sig, belägen mellan Gud och vår egen värld. För Gud själf omöjliggjordes allt mer och mer hvarje positivt förhållande till denna sistnämnda. Han blef en ren abstraktion. Den ende, till hvilken världen fak-

[1] Der christl. Glaube § 37, 1.

tiskt trädde i relation, var det närmast under honom stående väsendet, som blef den egentlige skaparen. Under kontakten med nämnda spekulation fortskred den senare gammaltestamentliga judendomen hän emot en klarnande hypostasering af Guds »vishet» och »Logos». Snart konstatera vi Logos-tanken i Joh:s evangelium — 1: 3 — och Ebreerbrefvet — 11: 3 [1]). Den kyrkliga spekulationen öfver Guds förhållande till världen fastslog ytterligare uppfattningen om skapelsen genom Logos, »Ordet» har ofta fått betydelsen af ett något ensidigt kosmologiskt fattadt väsen. Och i samma mån har man haft svårt att organiskt förbinda det med den enfödde Sonen, den historiske Kristus. J. Kaftan påpekar, att den ensidigt kosmologiskt färgade tanken om Logos trädt tillbaka i mån som treenighetsläran blifvit utbildad och inneburit Logosidéens frigörelse från och upphöjelse öfver världsidéen [2]). Det gamla felet att sammanblanda den objektivt vetenskapliga och den subjektivt religiösa betraktelsen har dock äfven beträffande denna punkt mycket länge kvarstått inom dogmatiken. Som exempel härpå torde kunna anföras den hegelska teologien. Så har Logosläran t. ex. medfört de djupaste motsägelser, vi funnit i Martensens dogmatiska system. Denne teolog rör sig ju med ett metafysiskt väsen, Logos, som för honom är villkoret för skapalsen. Gud förmådde icke skapa världen, icke omedelbart tänka densamma utan genom Ordet, Sonen. »De eviga möjligheterna upprinna för honom blott i Sonen». Oafsedt det att Martensen ej förmår organiskt förena denne metafysiske Logos med den historiske Kristus, är det så i hans och andras teologi, att ju mera Logosidéen ensidigt framhäfves med afseende på skapelsen under mer eller mindre oklar distinktion mellan det religiösa och det vetenskapliga intresset, desto vanskligare tyckes det bli att bereda plats åt omedelbarheten äfven i den första Gudomspersonens relation till världen.

Sedan dylika mer eller mindre ensidigt objektiva spekulationer uppkommit öfver problemet om treenighetslärans ställning till

---

[1]) För en närmare bibelteologisk orientering i problemet se E. Schürer, Geschichte des jüdischen Vollkes III, s. 157 f., o. 377 f., och H. J. Holtzmann, Lehrbusch der Neutestamentl. Theologie II, s. 370 f. o. 391 f. — För öfrigt hänvisas till M. Heinze, Die Lehre vom Logos in der griechischen Philosophie.

[2]) J. Kaftan, Dogmatik, 5 u. 6 Aufl., s. 227 o. 252.

skapelseteorien, har tron emellertid enligt Schleiermachers allmänna princip om förhållandet mellan trosvetandet och de objektiva vetenskaperna att taga position därtill, i den mån detta kan behöfvas för att bevara det religiösa intresset okränkt. Därvid häfdar tron, såsom vi redan funnit, det specifikt religiösa krafvet på *personlig innerlighet och omedelbarhet* i Guds förhållande till världen. Till denna tanke anse vi oss rätteligen böra i nämnde teologs fotspår ställa en annan idé uti relation nämligen den om enhetligheten i Guds väsen med dess fientlighet mot all mekanisk delning. Vi må framhäfva den organiska, personliga enhetligheten hos honom. Ur förbindelsen mellan dessa två idéer födes den tanken, att hela Gudomsväsendet måste träda i innerlig förbindelse med världen, att alltså ej något inom detsamma får ställas i ett förhållande af lägre rang än det öfriga till världen. I samma mån som treenighetsläran antages och ställes i relation till våra trostankar om skapelsen, måste då innerligheten och omedelbarheten i lika hög grad häfdas om alla tre Gudomspersonerna. Det måste sålunda betonas, att den ene personen ej på någon punkt får undanskjutas för de andra. Beträffande den enfödde Sonen kan man med den ståndpunkten visserligen framhålla, att han är omedelbar skapare af världen. För vår del anse vi det vara en djup och fin tanke att framhålla kristologien i sammanhang med skapelsen på det sättet, att man betonar, hurusom Guds skapande har det målet, att en samfundsorganism, ett Guds rike, skulle komma till stånd, bestående af mänskliga personligheter, som, skapade till Guds beläte, vore öfvervunna af Kristi kärlek och blefve »lika hans bild». Vi må här påminna om hvad Julius Kaftan yttrar beträffande apostlarnas omdömen [1]) om Jesus Kristus såsom förmedlare af skapelsen och uppehållelsen. Hvad de säga bör fattas som »Ausdruck des gevissen Glaubens, dass es mit der ganzen Welt auf nichts Anderes als auf den nun in Christus verwirklichten Zweck abgesehen ist» [2]). Men man får under nyss nämnda förutsättning ej urgera kristologien med förbiseende af tanken på de andra Gudomspersonerna. Man får t. ex. ej undanskymma sanningen af hvad Lhotzky påpekar, nämligen att det är genom Fadern, ge-

---

[1]) 1 Kor. 8: 6; Kol. 1: 15—17; Hebr. 1: 2 o. 10—12; Joh. 1: 3 o. 10.
[2]) J. KAFTAN, Dogmatik, 5 u. 6 Aufl., s. 249.

nom sin hänvändhet till Fadern, som Kristus är herre öfver världen. Detta herravälde kunde Fadern icke skänka, om han ej först och främst själf ägde det.

Till uppfattningen, att någon af de tre Gudomspersonerna ej får undanskjutas för en annan af dem, kommer man ock, såvida man tager till utgångspunkt idéen, att de tre äro *i lika hög grad gudomliga*. Om man ansluter sig till treenighetsläran bör man häfda, att alla tre Gudomspersonerna i lika hög grad skola betraktas som omedelbart subjekt för skapelseakten. Därför säges det äfven i Augsburgiska bekännelsen [1]) i anslutning till Symbolum Quicumque, att det ena, personliga Gudomsväsendet är världens Skapare, såsom Schleiermacher påpekar [2]).

Vår kritiska undersökning om skapelsehandlingens personliga eller opersonliga art enligt denne tänkare har alltså lämnat det positiva resultatet, att vi funnit *den första af de speciella trostankar om skapelsen*, som vi stipulera för att i enlighet med hans riktiga maxim afvärja möjligheten för en kränkning af trosbegreppet. Vi säga, att skapelsen är en handling af *personlig* art och inneslutа däri både *frihet* och *innerlighet* i dessa båda begrepps högsta mening. Ett annat uttryck, som inrymmer bägge momenten är kärleksfull viljeverksamhet. Vi taga då orden ej uti den opersonliga betydelse, som de i grunden få hos Schleiermacher, när han talar om Guds vilja och om hans kärlek [3]). Vi åsyfta i stället en i högsta mening personlig kärleksvilja. Och härmed ha vi funnit svaret på frågan om skapelsens *orsak*. Väl må vi inför en sådan fråga med Norbeck [4]) påminna om Augustini ord: »Qui quærit, quare voluerit Deus mundum facere, caussam quærit voluntatis divinæ. Nihil autem majus volumtate Dei. Non ergo ejus caussa quærenda». Men om någon ställer denna fråga på oss och vi skola försöka ett positivt svar därpå, då må vi hänvisa till den gudomliga kärleksviljan. Från Schleiermachers ståndpunkt måste däremot svaret konsekvent blifva det, att man ej får antropomorficera Gud så, att man anser honom tillämpa orsakskategorien på sitt handlande.

Hvad angår valet af *formler* för vår nyssnämnda trostanke

[1]) Artikel I.
[2]) Der christl. Glaube § 37, 1.
[3]) O. a. a. §§ 166—7.
[4]) A. E. NORBECK, Lärobok i theologien, 10 uppl., s. 57.

gilla vi tydligtvis först och främst Schleiermachers fasthållande vid uttrycket *«skapelse»*. Vi klargöra dess specifika innebörd i förevarande fall genom att sätta det emot ett blott *»födande»*, »ett ofritt naturförlopp», som i grunden är den åsikt, hvartill han sjunker ned. För att finna ett uttryck, hvilket såsom bestämning till ordet skapelse kan särskildt tydligt framhäfva dess afgränsning gentemot ett blott »födande», rikta vi uppmärksamheten på det af honom omnämnda uttrycket »ῥήματι, *»genom Ordet»*. Att han för sin del i grunden ej kan acceptera denna term som uttryck för en personlig beskaffenhet hos skapelsen är tydligt. Men åt hvar och en, som häfdar denna handlings personliga art, erbjuder sig denna formel osökt. P. Eklund förklarar den därför som uttryck för skapelseverksamhetens rent personliga beskaffenhet och ger den så uttydd- rangen af »ett i högsta grad värdefullt uttryck» [1]). Vi antaga i anslutning därtill formeln »genom Ordet» som ett tydligt uttryck för det specifikt religiösa intresset för en rent personlig art hos hela Gudomsväsendets verksamhet vid skapelsen. Hvad angår distinktionen mellan de bägge formlerna »genom Ordet»och »genom Kristus» är det tydligt, att man från treenighetslärans ståndpunkt antager den sistnämndas innehåll som moment i den förras. Förkastar man däremot treenighetsläran, måste man antingen omtyda eller förneka termen »genom Kristus». Vid användning af den vidlyftigare ortodoxa formeln »Pater produxet per Verbum seu Filium in Spiritu» [2]) som uttryck för skapelsens personliga art bör man blott ej glömma att upprätthålla vårt förut framställda kraf på organisk enhetlighet i Skaparens lif och hans innerliga förhållande till sin skapelse. Uttrycket, att Gud skapar *»fritt»*, måste naturligtvis af oss anses felaktigt uttydt hos Schleiermacher. Tolkadt i öfverensstämmelse med vår personliga frihetslära anse vi det däremot som bestämning till skapelsen.

B. Skapelseverksamhetens historiska art.

1. *Referat.*

I sammanhang med frågan om skapelsehandlingens personliga art står frågan om dess *historiska* beskaffenhet. En verk-

[1]) P. Eklund, Den apostoliska tron, Första artikeln, s. 155.

[2]) Calov och ortodoxerna i allmänhet.

samhet på ett ändligt föremål kan nämligen icke vara personlig i högsta mening, det vill bl. a. säga fri i etisk betydelse, om den ej också är historisk. Lika litet kan ett handlande vara i högre mening historiskt, om det ej äfven är personligt, är af frihetslifvets art. Det blefve då blott kronistiskt, hvarom mera här nedan. Däri, att en verksamhet är historisk, innefattas enligt vår mening dels att den är *tidlig*, sker successivt under efter-hvartannat-varats form, dels att den under denna successivitet äfven innebär en *teleologisk* utveckling, ett fortskridande mot ett bestämdt mål. I samma mån som ett handlande afgjordt vill äga historisk karaktär i högre mening, är denna teleologi af sant personlig frihetsart, en frukt af etiskt fri självbestämmelse.

Hvilken ställning intager då Schleiermacher till frågan om den historiska arten af Guds skapelsehandling? Hvad först beträffar denne teologs ställning till begreppet det historiska i allmänhet må vi i förbigående nämna, att han synes taga mycken hänsyn därtill. Så räknar han t. ex. i sin indelning af vetenskaperna dogmatiken till den historiska teologien. Detta har tydligen sin grund i hans förut omtalade kritiska kunskapsteori med den blott relativa och tillfälligt öfvergående giltighet, som tankeformuleringarna få enligt densamma [1]). Fullt berättigadt är det att t. ex. med Nathan Söderblom betona den schleiermacherska religionsuppfattningens grunddrag att vara historisk [2]). Detta gäller emellertid ej om Guds handlande utan syftar på vår religions positiva karaktär i motsats till den blott naturliga religionen. Hvad angår det historiskas betydelse vid hans förhållande till skapelsen, kunna vi redan sluta oss till svaret af hvad som förut blifvit sagdt om grundtankarna i Schleiermachers åskådning, då vi afhandlade gudsbegreppet. Det antiantropomorfistiska betraktelsesättet hos honom måste konsekvent omöjliggöra all historisk verksamhet hos den absoluta kausaliteten. Till en början vilja vi förklara hans uppfattning om dess förhållande till det moment i begreppet historisk verksamhet, hvilket vi först omtalat, nämligen *tidligheten*. Den absoluta kausaliteten, Gud, är enligt hans öfverallt urgerade åsikt evig i betydelsen af tidlös. Så heter det t. ex. i Der christliche Glaube,

[1]) CHR. SIGWART, Schleiermachers Erkenntnisstheorie und ihre Bedeutung für die Grundbegriffe der Glaubenslehre, i Jahrb. f. d. Th. 1857, s. 327.

[2]) N. SÖDERBLOM, Betydelsen af Schleiermachers Reden über die Religion, s. 6 o. 13.

att Gud är »schlechthin zeitlos» [1]. Tiden är icke form för hans verksamhet [2]. För denna sin mening åberopar Schleiermacher äfven Luthers kommentar till Genesis, där det heter, att Gud är »ausser allem Mittel und Gelegenheit der Zeit» [2]. I hans förhållande till världen får ej någon växling tänkas förefintlig. Schleiermachers kanon är, att Gud äger oföränderlighet, och »keine Aussage, von Gott so verstanden werde, dass dabei irgend ein Wechsel in Gott müsse vorausgesezt werden» [3]. På honom får ej tillämpas »der in Beziehung auf Gott immer verdächtige, auf dem Gebiet der christlichen Frömmigkeit aber völlig unanwendbare Gegensatz von Ruhe oder Musse und Thätigkeit» [4]. Han får ej heller tillskrifvas olika verksamheter, hvilka ömsesidigt hämma hvarandra. Skapelsehandlingen får sålunda ej anses ha upphört för att efterföljas af en annan akt, som kanske har att besegra ett motstånd hos det, hvilket uppstått genom den förra. Ej heller får skapelsen tänkas inträda blott momentant eller »an einzelnen Punkten und zu gewissen Zeiten [5]. Schleiermacher förkastar således härvidlag användningen af andra evighetsbegrepp, som antaga densamma lika med den skenbara evigheten, den oändliga tiden [6]. Förkastelsedomen uttalas öfver den vanliga definitionen på Guds evighet såsom »den egenskap, i kraft hvaraf något hvarken har början eller slut». Ty genom den upphäfves icke tiden själf utan blott dess gränser, och man befinner sig sålunda ännu kvar inom timlighetens sfär. Emot den negativa instansen, »dass, wenn man die Ewigkeit als eine Zeitlosigkeit seze, dann eigentlich nichts gesetzt sei» [6], emot fruktan, att begreppet ej skall få något innehåll, om det icke fattas såsom oändlig tid, yttrar Schleiermacher följande: »Diese Besorgniss kann nur entstehen, wenn man die Ewigkeit unter den ruhenden Eigenschaften sezt, und dabei doch denkt, dass jede für sich allein das Wesen des göttlichen Seins ausdrücken soll; sie verschwindet hingegen, wenn man diesen Begriff, so wie wir es fordern, mit dem der Allmacht verbindet, denn indem eine göttliche Wirk-

[1] Der christl. Glaube § 52.
[2] O. a. a. § 41.
[3] O. a. a. § 52, Zusaz.
[4] O. a. a. § 52,1 o. § 38,2.
[5] O. a. a. § 38,2.
[6] O. a. a. § 52,2.

samkeit gesezt wird, kann zwar etwas unbekanntes und vielleicht nicht anschaulich darzustellendes, aber doch keinesweges nichts gesezt sein. Ja auch für die Anschaulichkeit des Begriffs bietet uns das endliche Sein eine Hülfe dar, indem auch diesem die Zeit überwiegend nur anhängt, sofern es verursacht ist, minder aber sofern verursachend; vielmehr sofern es erfüllte Zeitreihen als dasselbige hervorbringt, und also als sich selbst gleichbleibend — wie z. B. das Ich als beharrlicher Grund aller wechselnden Gemüthserscheinungen namentlich aller Entschlüsse, deren jeder wieder als Moment eine erfüllte Zeitreihe hervorbringt — das beharrliche verursachende ist zu dem wechselnden verursachten, wird es auch beziehungsweise zu dem verursachten als zeitlos gesezt. Und mit einem solchen analogischen Anknüpfungspunkt müssen wir uns hiebei begnügen [1]).

Sin uppfattning om det gudomliga handlandets evighetsart tillämpar Schleiermacher på vissa hithörande problemställningar om skapelseaktens förhållande till tiden. Innan vi gå närmare in härpå, ha vi emellertid att framhålla följande. För dem har tron visserligen i enlighet med hans förut utvecklade allmänna princip om dennas ställning till det objektiva vetandet med dess hypoteser ej något omedelbart intresse utan är i och för sig likgiltig för dem, alldenstund de »garnicht» äro »in unserm Gebiet einheimisch» och »keinesweges» röra den absoluta beroendekänslans omedelbara halt [2]). Men den har det medelbara intresset för dem att vilja kontrollera meningarna, så att ingen gillas som trostanke, om den kränker tron. Öfvade nu denna sistnämnda ej kontroll öfver dem utan läte det gå så, att den gudomliga kausaliteten förlorade sin konsekvent genomförda tidlöshet, skulle enligt Schleiermachers förutsättningar det, som vi kalla skapelsen, icke vara möjligt. Ty då vore ej Gud subjekt för densamma mer än natursammanhanget. Och därmed vore åtminstone själfva världsalltets skapelse omöjliggjord.

På grundval af åsikten om det gudomliga handlandets evighetsart likasom med tanke därpå, att med begreppet skapelse kan menas »die erste Entstehung«, under det att «alles nicht schlechthin primitive» räknas in under begreppet uppehållelse, besvarar han den frågan nekande, *om skapelseakten tagit någon*

[1]) O. a. a. § 52, 2.
[2]) O. a. a. § 41, 2.

tid [1]). Uppfattningen om den såsom ett sex dagars verk förkastas alltså.

Äfven måste han upphäfva all skillnad mellan en *första* och en *andra* skapelse. En sådan skillnad »kommt immer zurükk entweder im allgemeinen auf das Werden des zusammengesezten aus dem einfachen und auf das des organischen aus dem elementarischen» [1]). Om man i dylikt fall antoge en skapelse, blefve följden den, att man antingen upphäfde motsatsen mellan skapelse och uppehållelse eller förutsatte »differente Stoffe ohne alle ihnen einwohnende Kräfte», »welches ein völlig leerer Gedanke ist» [1]). Äfven i det fall, att man anser skapelsen närmast röra urämnena, måste ända från densamma krafterna och lifvet ha varit förenade med dem. I annat fall blefve man tvungen att skilja emellan en creatio prima eller immediata, en första, »förberedande», »yttre materiell» skapelse af urstoffet och en creatio secunda eller mediata, en andra, »inre formell» skapelse. Dylika spekulationer tillhöra en öfvervunnen ståndpunkt, då en dynamisk naturbetraktelse ännu ej brutit igenom [1]). Äfven en annan form af åsikten om en första och en andra skapelse eller om en »förberedelse» och en »skapelse» omtalas af Schleiermacher [2]). Det är läran om »ein Vorhersein der Gestalten» i Gud före tingen. Denna tanke ställer ämne och former eller gestalter i ett något olika förhållande till honom. De senares tillvaro före tingen kan betraktas som en förberedelse, som föregår »skapelsen». Därigenom neddrages han på visst sätt till tidligheten och motsatsens område. Följande yttrande af Luther. hvartill Schleiermacher ansluter sig [3]), blir därmed motsagdt: »Alles was Gott hat schaffen wollen, das hat er geschaffen dazumal, da er sprach, ob es wohl nicht alles plözlich allda vor unsern Augen scheint». Tydligast finna vi hos Anselm nämnda temporalitet i den gudomliga verksamheten. Hilarius kan ej heller komma ifrån den, utom när det gäller det enskilda, i tiden uppkommande. Men han kan det ej beträffande den ursprungliga skapelsen, »denn von dieser kann man nicht sagen,

[1]) O. a. a. § 41, 2.
[2]) O. a. a. § 41, 1.
[3]) O. a. a. § 41.

dass sie in der vorherwissenden *Wirksamkeit,* schon ehe sie wurde, wäre geschaffen gewesen» [1]).

Trons ställning enligt Schleiermacher till det metafysiska problemet *om en tid varit före världen eller om tiden begynt först med densamma* bör enligt vår mening också refereras här, dock med pointering af att det nu sker under det religiösa gudsbegreppets synpunkt. Om begreppet världen fattas i sin vidsträcktaste betydelse, kan för gudsbegreppets skull ej någon tid hafva föregått dess skapelse. Ty en sådan tid måste då hafva varit form för den enda realitet, som existerade före världens tillkomst, nämligen Gud. I mån som han existerade, blefve han i nämnda fall ej längre evig utan neddragen inom tidlighetens sfär, såsom det sker, enligt hvad Schleiermacher gör oss uppmärksamma på, t. ex. i Confessio Belgica genom dess formel »quando ipsi visum fuit». Och »so wie man ihn vor der Welt denkt, merkt man, dass man nicht mehr dieselbe Idee hat, sondern ein leeres Phantasma» [2]). Tron måste söka värja sig mot denna felaktiga åsikt och kan det genom att ansluta sig till Augustini formler [3]).

I problemet *om världsskapelsens timliga eller eviga beskaffenhet,* hvilket »man auf die Frage zurückführen kann, *ob ein Sein Gottes ohne Geschöpfe gedacht werden könne oder müsse*» [3]), inskrider tron på följande sätt. I första upplagan af Der christliche Glaube [4]) antages enligt C. Clemen [5]) världen vara tidligt begynnelselös äfven gentemot Markus ev. 13: 19 och Joh:s ev. 17: 5. I andra upplagan, som är den, hvilken återfinnes i Schleiermachers samlade skrifter och blifvit följd vid utgifvandet af alla senare upplagor däraf, synes oss ståndpunkten vara följande. Å ena sidan förefaller det som om han, genom att låta tron så att säga vända ryggen åt problemet och fatta det såsom »an und für sich gleichgültig», huru striden afgöres [6]), ville inrymma möjligheten af att med tron förena hvilken som helst af de bägge tankarna, den, att världen framträdt »als im Anfang der Zeit» [7]) och den,

[1]) O. a. a. § 41, 1.
[2]) Dialektik § 219, 2.
[3]) Der christl. Glaube § 41, 2.
[4]) § 50, 3.
[5]) Schleiermachers Glaubenslehre, s. 38.
[6]) Der christl. Glaube § 41, 2.
[7]) O. a. a. § 52, 1.

att världen är begynnelselös. På dess framträdande »als im Anfang der Zeit» tyder följande resonnemang [1]). Om vi »die Ewigkeit Gottes auf seine Allmacht beziehen und sie ihr gleich und mit ihr identisch sezen: so folgt daraus an und für sich noch keineswegs, dass das zeitliche Dasein der Welt einen Rückgang in das unendliche bilden müsse, so dass kein Anfang der Welt gedacht werden dürfe. Denn wie das jezt in der Zeit entstehende doch auch in der Allmacht Gottes gegründet, mithin von ihm auf ewige, d. h. zeitlose Weise gewollt und bewirkt worden ist: so könnte auch die Welt zeitlos gewollt doch als im Anfang der Zeit hervorgetreten sein». Världens begynnelselöshet inrymmes genom betonandet af att det ej är fara för »dass wenn die Welt anfangslos und endlos gesezt wird, deshalb der Unterschied zwischen der göttlichen Ursächlichkeit und der innerhalb des Naturzusammenhanges aufgehoben werde, und die Welt dann ewig wäre wie Gott. Vielmehr bleibt die Ewigkeit Gottes dennoch einzig, indem der Gegensatz zwichen Zeitlichkeit und Ewigkeit auch durch die unendliche Länge der Zeit nicht im mindesten verringert wird». Å andra sidan säger tron enligt Schleiermacher sitt ord om problemet på följande sätt, i mån som det behöfves för gudsbegreppets skull [2]) för att negera hvarje sådan åsikt, som medför en början af Guds verksamhet utåt eller af hans herradöme såsom enligt Origenes' uppfattning. Med dylika tänkesätt infördes nämligen växling i Guds lif. Och därmed försvagades motsatsen mellan Gud och världen, något, som åstadkomme en kränkning af den absoluta beroendekänslan. Augustinus söker afvärja faran härför genom att uppställa en enda gudomlig vilja för tingens föregående icke-vara och deras senare vara. Fattas denna såsom allt igenom verksam, skulle det följaktligen behöfvas en lika verksam gudomlig vilja för att tillbakahålla världen från att blifva till som den gudomliga vilja, genom hvilken världen fått tillvaro. Men detta tänkesätt innebär den felaktigheten, att denna skulle kunnat blifva till förr än skett, om icke den hindrande viljeakten af Gud funnits, att världen alltså skulle äga förmåga att blifva till af sig själf oberoende af honom. Är åter den gudomliga viljan före världsalltets begynnelse overksam, kunna vi ej komma öfver ifrån

[1]) O. a. a. § 51, 1.
[2]) O. a. a. § 41, 2.

densamma till den verksamma skapareviljan utan att i och därmed nödvändigt införa växling och sålunda tidlighet i Guds lif. I följd däraf måste också denna spekulation förkastas af tron.

Också följande synpunkt framhålles. De, som antaga skapelseaktens begynnelse på en bestämd punkt, bruka ju äfven låta den förut behandlade formeln »genom Ordet» syfta på det Ord, som af evighet var när Gud. Men hyllar man den senare meningen torde man helst böra lämna den förra. Sammanför man det Ord, hvarigenom Gud skapat världen, och det Ord, som af evighet var när honom, ligger det antagandet närmast till hands, att skapandet genom det eviga Ordet också själft är en evig handling [1]).

Hvad Schleiermachers ställning till begreppet *teleologi* angår må vi framhålla följande. Enligt honom får Gud ej tänkas sätta något mål för sin verksamhet i allmänhet och således ej heller för sin skapelsehandling. Han verkar ej på sådant sätt, att han riktar sig med sin sträfvan hän mot ett visst mål, som på någon punkt af hans tillvaro ännu är ouppnådt af honom. För honom kan syftemålstanken ej såsom för oss människor vara ideal utan är i stället uteslutande real. Det är således för honom icke någon skillnad mellan beslut och handling, »indem sonst die göttliche Allmacht sich im endlichen Sein nicht vollkommen darstellen würde» [2]). För honom gifves ingen skillnad mellan verklighet och möjlighet. Han är höjd öfver all denna antropomorfisering.

När Ritschl säger, att det är genom Schleiermacher, som den kristna religionens teleologiska karaktär tydligt framhållits, är detta icke desto mindre rätt. Men det gäller Guds verksamhet ej ur hans egen synpunkt utan ur världens. Denna utgör en kosmos, ett skönt konstverk — särskildt framhålles denna tanke i Reden — hvilkets utveckling kan sägas fortskrida teleologiskt, under ledning af hvad som från människors synpunkt sedt benämnes Guds vishet [3]).

Båda dessa tankar — nämligen den, att Gud ej får antropomorfiseras genom att man på honom tillämpar begreppet telos, och den, att världen inför oss visar sig teleologisk — bekräftas

---

[1]) O. a. a. § 41, 2.
[2]) O. a. a. § 55, 1.
[3]) O. a. a. §§ 168—9.

af Schleiermachers lära om den s. k. ursprungliga fullkomligheten hos världen och människan [1]. Grundtankarna däri äro nämligen följande. Med «fullkomlighet» menar han ej fulländning utan blott potens till fullkomlighet. För att kunna ge ordet »ursprunglig» något religiöst värde tolkar han den ej såsom åsyftande en fullkomlighet, som världen ägt under sin första utvecklingsperiod, utan i stället såsom en sig själf lik, all tidlig utveckling föregående fullkomlighet, som är grundad i det ändliga varats inre förhållanden [2]. Med sin förkärlek för klimax [3] behandlar Schleiermacher först den öfriga världens ursprungliga fullkomlighet med hänsyn till människan och sedan dennas egen. Samhörigheten mellan allt ändligt är därvid ett utprägladt drag.

Världen är »god», hvilket enligt honom är bättre eller säger vida mer än ordet »bäst» i Leibniz yttrande om vår värld som den »bästa» af alla möjliga världar [4]. Sistnämnda uttryck från den naturliga, rationala teologien strider nämligen mot Schleiermachers förut framlagda åsikt därom, att Guds frihet ej får neddragas inom valets och därmed inom motsatsens område. Världens goda beskaffenhet innebär, att den både som incitament och som organ och framställningsmedel tjänar fromhetslifvets uppkomst och utveckling hos människan [5]. Denna beskaffenhet är ett nödvändigt villkor för det religiösa lifvets existens. På tanken om paradisets gyllene tid, betraktad som historia, tillämpar han sin allmänna princip om skillnaden mellan det objektivt vetenskapliga och det specifikt religiösa i den kyrkliga läran. För att visa ohållbarheten af tanken, att den ursprungliga fullkomligheten då skulle ha varit en annan än nu, andrager han följande. Detta skulle upphäfva enheten i världens inrättning. Vidare skulle Gud ha godkänt äfven det, som var i stånd att utveckla sig till ett sämre. Och frälsningen skulle därmed ha gjort sitt intåg under ogynnsammare förhållanden än de första människorna. Härtill kommer, att, om man

---

[1] O. a. a. §§ 57—61.
[2] O. a. a. § 57, 1.
[3] Enligt C. Clemen, Schleiermachers Glaubenslehre, s. 59.
[4] Der christl. Glaube § 59, Zusaz.
[5] O. a. a. § 59.

ej räknar med dödens förefintlighet, man ej längre har att göra med mänskliga varelser [1]).

Människans ursprungliga fullkomlighet består i hennes riktning till gudsmedvetande. Och denna riktning innesluter två moment. Den är en inre drift, som innebär medvetande om förmågan att medelst den mänskliga organismen under växelverkan med världen förverkliga medvetandet om Gud, om »die zu Grund liegende Monas», för att använda Benders ord [2]). Vidare innebär nämnda riktning den med enheten af personligt medvetande och släktmedvetande sammanhörande driften utåt för att gifva uttryck åt fromheten [3]). Clemen påpekar, att denna drift till yttring af religionen och därmed till samfundsbildning är ett särdeles viktigt moment för Schleiermacher [4]). Huru denna fullkomlighet förverkligar sig hos de människor, som efterhand komma till världen, därom kan troserfarenheten bära vittne. Men något därutöfver angående de allra första människornas utveckling har tron ej att säga. Blott under den förutsättningen kunde berättelsen om dem få dogmatisk betydelse, att egendomligheten i deras tillblifvelse och tillvaro modifierade det uppställda begreppet om människans ursprungliga fullkomlighet. Så är emellertid ej förhållandet. Ty äfven om denna berättelse anses som historia, gifver den dock ej någon tillräckligt klar uppfattning af deras tillkomst och art. Berättelsens egentliga innehåll öfverensstämmer mycket väl med Schleiermachers fullkomlighetsbegrepp. Betraktas den däremot som försök att ersätta bristen på historiska underrättelser om vårt släktes begynnelse, då måste den misslyckas, emedan vi människor fullständigt sakna analogier till det förnuftiga medvetandets absoluta början, liksom vi sakna dylika till en absolut början öfver hufvud. Förgäfves är det att söka komma till en åskådlig bild af de första människorna i paradiset. Därför behöfver tron ej finna sig föranlåten att uppställa särskilda lärosatser därom. Endast den tanken skall framhållas, att äfven de första människorna, då de började sitt inflytande på en följande generation, befunno sig

---

[1]) O. a. a. § 59, Zusaz.

[2]) W. BENDER, Schleiermachers Theologie, s. 424.

[3]) Der christl. Glaube § 60.

[4]) C. CLEMEN, Schleiermachers Glaubenslehre, s. 60.

på någon punkt af utvecklingslinjen och i följd häraf kunde inverka på den följande generationens gudsmedvetande. Beträffande uttrycket »Ebenbild Gottes» [1]) anser Schleiermacher det blott med försiktighet användbart som uttryck för den nu refererade åsikten om människans ursprungliga fullkomlighet. Termen »ursprunglig rättfärdighet» är likaledes obekväm att använda. Ty om därmed åsyftas en dygd, så förutsättes i och härmed äfven självverksamhet. Åsyftas däremot att människans beskaffenhet är i enlighet med hennes bestämmelse, har man ju öfvergått till hans egen åskådning beträffande fullkomligheten. Helt naturligt är det därför, att såväl våra symboliska böcker som äfven senare dogmatiker vackla i bruket af dylika uttryck och därvid än mera betona människoväsendets ursprungliga företräden, än mera framhålla ett bestämdt fullkomlighetstillstånd hos den första människan. I senare fallet konstaterar man en skiljaktighet mellan dem, som företrädesvis häfda, att detta tillstånd är medskapadt, och dem som anse det vara delvis förvärfvadt. Augustinism och pelagianism stå här emot hvarandra med hvardera tvänne förtjänster och tvänne fel. Den förra gör rätt i att pointera det goda såsom omedelbart satt af Gud och betonar Frälsarens framträdande såsom en absolut ny begynnelsepunkt. Svagheter hos denna riktning äro däremot, att den låter det goda gå förloradt trots tillvaron af Guds allmakt, och vidare att den ej stipulerar någon utgångspunkt för en genetisk utveckling. Pelagianismens båda förtjänster äro, att den ej laborerar med svårigheten att ha låtit något godt förloras, och därjämte att den antager en fortskridande utveckling. Dess fel är däremot att ej fasthålla det goda såsom ursprungligt och att låta Frälsaren blott utgöra en länk i utvecklingen. I följd af det nu framlagda sakläget anser Schleiermacher det lämpligast »über die ersten Zustende der ersten Menschen nichts genaueres zu bestimmen und nur die sich immer gleiche ursprungliche Vollkommenheit der Natur aus dem höheren Selbstbewusstsein in seiner Allgemeinheit betrachtet zu entwikkeln» [2]).

Till referatet af hans lära om världens och människans ursprungliga fullkomlighet foga vi ock något om hans ställning till det ondas problem, i mån som detta kan anses höra hit.

[1]) Der christl. Glaube § 61, 4.

[2]) O. a. a. § 61.

Synden är visserligen »eine Störung der Natur» [1]), och man måste betona idéen om »eine unzeitliche überall und immer der menschlichen Natur anhaftende Ursündlichkeit» [2]), men samtidigt bör man fatta den så, att begreppet om människans ursprungliga fullkomlighet icke därigenom upphäfves [3]). I stället bekräftar den förefintligheten af en ursprunglig fullkomlighet. Ty synd är ej till utan medvetande om synd. Men för syndmedvetande är gudsmedvetande en nödvändig förutsättning [4]). Och synden får ej undandragas beroendet af Gud. Väl är den satsen i kyrkoläran riktig beträffande syndens upphof, att den är grundad i människans frihet. Men det bör tilläggas, att samtidigt äfven Gud kan anses på visst sätt vara dess tidlösa kausalitet [5]). Tydligtvis är han ej på samma sätt upphof till synden som till nåden. Men »sofern wir — — — nie ein Bewusstsein der Gnade haben ohne Bewusstsein der Sünde, müssen wir auch behaupten, dass uns das Sein der Sünde mit und neben der Gnade von Gott geordnet ist» [6]). Gud har »so — — — geordnet, dass die jedesmal noch nicht gewordene Herrschaft des Geistes uns Sünde werde» [7]). »Dasselbe was von der göttlichen Ursächlichkeit in Bezug auf die Sünde gesagt ist, gilt auch in Bezug auf das Uebel vermöge seines Zusammenhanges mit der Sünde» [8]). Schleiermacher hänför »das Uebel» — d. v. s. allt hvad som hämmar lifvet — på synden, »unmittelbar jedoch nur das gesellige, das natürliche hingegen nur mittelbar» [9]). Emellertid kan det ondas beroende af synden enligt erfarenheten blott då uppvisas, när man betraktar ett samhällslif i dess fullständighet. Det onda, som träffar den enskilde, får däremot ej anses som föranledt af hans synd [10]).

Hvad angår angelologien och demonologien, som Schleiermacher fogar som bihang till skapelseläran, må vi nämna föl-

---

1) O. a. a. § 68.
2) O. a. a. § 72, 6.
3) O. a. a. § 68.
4) O. a. a. § 68, 2.
5) O. a. a. § 81, 2.
6) O. a. a. § 80.
7) O. a. a. § 81.
8) O. a. a. § 82. Jfr § 48.
9) O. a. a. § 76.
10) O. a. a. § 77.

jande med hänsyn till skapelseaktens teleologi. Föreställningen om änglar har öfvergått från Gamla till Nya testamentet. Vidare strider den ej mot gudsmedvetandet. Men då den ej någonstädes blifvit införd i den egentliga kristna läran, bör endast så mycket fastslås, att den väl kan få användas i det kristliga språkbruket, men att den ej får utöfva något inflytande på vårt handlingssätt, och att vi ej må vänta några änglauppenbarelser [1]). Den kyrkliga läran om djäfvulen förklarar han för så ohållbar, att man ej kan fordra någon öfvertygelse om dess sanning. Följande skäl nämner han mot antagandet af djäfvulens tillvaro [2]). Den gode ängelns fall står oförklaradt, såvida ej som motiv därtill skall antagas något, som självt förutsätter ett fall. Vidare är det obegripligt, att denne fortfar att kämpa mot den Allsmäktige. Äger den fallne anden sitt vetande kvar, måste man då förutsätta, att han vill bli osalig. Och har han mistat det, är han ej längre så fruktansvärd som han utmålas. Ty det är jämförelsevis lätt att besegra ett ondt, som är oförståndigt. Underligt finner Schleiermacher det ock, att ej alla änglarna utan blott några föllo. Slutligen tyckes ett ondskans rike omöjligt. Ty hvarför göra väl de onda andarna motstånd mot Gud, då de likväl inse, att de måste blifva besegrade? Mera tillfredsställelse vore det ju då för dem att förhålla sig alldeles overksamma. Och för öfrigt tillbakatränger ju det ena onda det andra. Emedan så mycket talar emot föreställningen om djäfvulen, har kyrkan ej gjort doktrinärt bruk af densamma. Ej ens på sådana punkter har det skett, där man särskildt kunnat vänta det, såsom vid utredning af frågan om syndens yttersta grund. Också förhåller det sig ju så, att det, hvarifrån vi frälsas, blir detsamma, vare sig djäfvulen finnes eller icke, liksom äfven sättet för frälsningen blir detsamma. Angående denna tanke må därför den kristna trosläran blott fastställa det, att, hvad som än yttras om djäfvulen, tron på honom dock ej får anses som villkor för tron på Gud eller Kristus, och att icke heller djäfvulen får tilläggas någon makt i Kristi rike.

I öfverensstämmelse med vårt referat kan Schleiermacher

[1]) Se för öfrigt o. a. a. §§ 42—3.
[2]) O. a. a. § 44, 1.

blott sägas gilla formeln skapelse »i *begynnelsen*», i mån som den afvärjer tidens förefintlighet före skapandet och fattas liktydig med den augustinska termen skapelse »*med* tiden», om nämligen denna sistnämnda strängt tolkas efter ordalydelsen. Men han måste totalt neka värdet däraf såsom innebärande tidlighet och teleologi uti Guds lif.

2. *Kritik.*

Problemet om Schleiermachers åsikt angående det historiska hör till de punkter, som blifvit särskildt uppmärksammade af kritiken [1]. Fr. Chr. Baur [2] klandrar hans dogmatik för ett oriktigt »Ineinssetzen» af det empiriskt historiska och det ideala. Heinrich Schmid [3] anser felet hos honom angående denna sak egentligen ej bestå i »das Idealisien des historischen Christentums» utan »vielmehr nur darin, dass er den religiösen Idealen zugleich auch wissenschaftliche Bedeutung zuschreibt und dadurch den ästhetisch-symbolischen mit dem wissenschaftlischen Ausdruck der Religion vermischt». För vår del anse vi, att det historiska i allmänhet hos honom strängt taget förbleknar till knappt mer än en exemplifikation af idéen liksom i grunden ock för Kant [4]. Det verkar blott som medel att väcka själens egen inre produktion [5]. Vid kritiken öfver Schleiermachers ställning till frågan om skapelsehandlingens historiska art vilja vi först yttra oss om hans förhållande till det moment i begreppet det historiska, som vi först omtalat i referatet, nämligen *tidligheten*. Det är oriktigt, när han kommer till det resultatet att förläna en rent ohistorisk karaktär åt den gudomliga skapareakten genom att på den tillämpa ett evighetsbegrepp, som innebär absolut tidlöshet. Enligt Carl Clemens åsikt åberopar han med orätt Luthers kommentar till Genesis såsom stöd för

---

[1] Se H. MULERT, Die Aufnahme der Glaubenslehre Schleiermachers, Zeitschrift für Theologie und Kirche, Jahrgang 18, 1908.

[2] Die christl. Gnosis, s. 643—56.

[3] Über Schleiermachers Glaubenslehre mit Beziehung auf die Reden über die Religion, s. 200—2.

[4] Jfr TROELTSCH, Das Historische in Kants Relig.-Philosophie.

[5] Jfr RUDOLPH OTTO, Schleiermachers Reden über die Religion, 2 Aufl., s. XXVII.

denna sin uppfattning [1]). När Luther säger, att Gud är »ausser allem Mittel und Gelegenheit der Zeit», hänför sig detta enligt sammanhanget icke på hans verksamhet [2]). Att på Schleiermachers vis absolut söndra tids- och evighetsbegreppen från hvarandra och fatta det senare akosmistiskt leder enligt vår mening till svåra konsekvenser för skapelseläran. Samma kritik, som vi förut lämnat öfver hans uppfattning om Guds förhållande i allmänhet till världen och som vi, när det gällt skapelsen, tillämpat på andra enskilda begrepp, uppenbarar sig nu här vid tanken på evighetsbegreppet. Den stora grundsvårigheten gör sig gällande att ur en kausalitet, som tillägges ett absolut akosmistiskt evighetsbegrepp, få fram en kosmisk realitet. Fasthålles det akosmistiska evighetsbegreppet, medför det absolut deism äfven angående skapelsen. Hvarken tidens innehåll eller tiden själf kan härledas ur en kausalitet, som tänkes enligt detta evighetsbegrepp. Schleiermacher kan ej organiskt förbinda med hvarandra tidens och evighetens värld. Bibehåller man icke konsekvent detsamma, föres man däremot med hans åsikter i öfrigt till det diametralt motsatta evighetsbegrepp, hvilket identifierar evighet med oändligt utsträckt tid. Därmed neddrages enligt hans egna förutsättningar den skapande kausaliteten till identitet med det, som den skulle kausera, och på sådant sätt upphäfves skapelsen.

Till det evighetsbegrepp, som vållar nu nämnda svårigheter, har han endast kunnat komma genom att tillämpa sin allmänna grundtanke, sin ensidiga antiantropomorfisering äfven i detta speciella fall. Men tillämpningen af denna inom det religiösa troståndkandets område kan endast uppstå genom hvad man från religiös synpunkt sedt måste stämpla som dogmatism. Ty detta betraktelsesätt har ej sin grund i vår religiösa erfarenhet, och därför har ej heller dess konsekvens, hans akosmistiska evighetsbegrepp, rätt att göra anspråk på rangen af religiös trostanke.

Efter att nu ha kritiserat det akosmistiska draget i Schleiermachers egen ståndpunkt i fråga om ofvannämnda handlings tidlighet, må vi fästa uppmärksamheten på och granska den

---

[1]) Der christl. Glaube § 44.

[2]) C. Clemen, Schleiermachers Glaubenslehre, s. 38.

ställning, som han i nödvändigt sammanhang därmed intager till vissa andra åskådningssätt. Vi tänka därvid bland annat på det s. k. pankosmistiska betraktelsesättet. Därmed mena vi åsikten, att hela Guds verksamhet öfverhufvud är blott och bart tidlig i form af en »progressus in infinitum», «den dåliga oändligheten», för att använda en hegelsk term, eller i form af ett ständigt återvändande kretslopp. Emot en sådan ståndpunkt uppreser sig Schleiermacher med rätta, emedan den kränker Guds absoluthet genom att sätta honom såsom bunden af tiden i allmänhet och följaktligen äfven, när han skapar. Sanningsmomentet däri, nämligen den likformighet, som af densamma förlänas åt Guds lif, kan ej upphjälpa detta grundfel.

Men vi ha också att gifva akt på hvad Schleiermacher säger om det tänkesätt, som man skulle kunna kalla kronistiskt[1]). Med ett dylikt tänkesätt förstå vi i allmänhet den mening, som angående Guds ställning till tiden tyckes i högre eller lägre grad antingen tvinga eller åtminstone locka till att anse ett mekaniskt förhållande råda mellan olika »perioder» i hans lif. Efter en »period» antingen af tidlighet eller också af ren tidlöshet skulle han på en bestämd »punkt» hafva begynt skapa världen. Hans verksamhet på densamma må för öfrigt antingen tänkas begränsa sig till världsperiodens begynnelse — världen liknar då ett urverk, som drages upp och sedan kanske går af egen kraft, till dess det åter en gång behöfver uppdragas af Gud — eller ock anses sträcka sig äfven till världsloppet. Emot denna uppfattning riktar sig ju Schleiermacher afgjordt, i mån som den kränker hans gudsbegrepp. Hvad angår hans mening om »samtidigheten» af Guds eget vara, den gudomliga verksamheten och världen får man ju, enligt hvad som framgår af vårt referat, ett ganska tydligt intryck af att han i första upplagan af Der christliche Glaube håller på en dylik »samtidighet». Följande upplagor synas däremot i viss mån minska densamma. Fastän Gud fortfarande sättes lika tidlös, följer nu ej däraf, att han måste tänkas skapa världen under en oändligt utsträckt tidrymd. I mån som Schleiermachers ståndpunkt är denna, förefaller den oss vara inkonsekvent. Visserligen uttalar Clemen sitt gillande af hans åsikt, att

---

[1]) Jfr. H. St. Chamberlain, Die Grundlagen des neunzehnten Jahrhunderts.

man ifrån Guds evighet ännu icke kan sluta till världens begynnelselöshet. Lär man denna senare, »so hat das vielmehr seinen Grund in der Unveränderlichkeit Gottes» [1]). Men vi för vår del finna detta Clemens yttrande om Schleiermacher missvisande. Enligt den sistnämnde finnes det ingen distinktion mellan evighet och oföränderlighet. Denna senare, heter det [2]), innehålles redan i evigheten, hvarför det rent af är onödigt att uppställa oföränderligheten som en särskild egenskap hos Gud. När man reflekterar på att tidlösheten hos en Guds handlande, hvilken till sitt väsen allt igenom är kausalitet, från Schleiermachers ståndpunkt nödvändigt slår öfver i oföränderlighet — i form af enahandahet — då kan man näppeligen undgå den tanken, att Gud egentligent för honom borde anses begynnelselöst sätta en värld såsom sitt föremål, och att, emedan — något, som i kap. IV skall afhandlas — allt, som är föremål för hans verksamhet, enligt Schleiermacher måste af tron fattas som en enhet, det, som han kallar världen, är ett begynnelselöst verk af Gud.

Är det då riktigt att ansluta sig till Schleiermachers system, i den mån som det i sina konsekvenser innebär förkastande af den kronistiska uppfattningen om världens uppkomst? Nog äger denna sistnämnda uppfattning en förtjänst däri, att den vill bevara friheten i Guds skapande [3]) och på sätt och vis söker höja honom öfver den bundenhet af tiden, som utmärker pankosmismen. Likväl tyckes den själf ej vara den bästa, som erbjuder sig, i det att den låter föreställningens antropomorfistiska form gälla mera än som symbol. Såsom vi skola se, medför det svårigheter, att det historiska tyckes bli abstrakt isoleradt från det personliga i dess högsta mening och blott förbundet med det i lägre mening personliga. På ett gröfre och mera påtagligt sätt framträder detta, om man helt genomför tillämpningen af den tanke, åt hvilken man genom begreppet om en absolut begynnelse kan synas börja öppna tillträde, nämligen tanken om en växling inom Guds lif ej blott vid hans slutliga återgång till sitt ursprungliga evighetslif, när han så behagar, utan äfven en växling både med afseende på formen för hans tillvaro och med

---

[1]) C. Clemen, Schleiermachers Glaubenslehre, s. 38.
[2]) Der christl. Glaube § 52, Zusaz.
[3]) R. Rothe, Theologische Ethik I, s. 200.

hänsyn till dess innehåll, så att mekaniskt skilda tillstånd kunna råda på hvilka olika punkter som helst under hans tillvaro. Han skulle då liksom vi ändliga och bristfulla människor kunna tänkas på en punkt af sin tillvaro motsäga hvad han velat på en annan. I den meningen träder han därmed i opposition mot sig själf och kommer till en mekanisk söndring inom sin vilja. Denna uppfattning kan svårligen tillfredsställa vårt religiösa behof af en Gud, som är personlig i högsta mening, en etiskt fullkomlig Gud, som trofast håller sina frälsningslöften.

Men hur förhåller det sig med den mest sublimerade formen för ett kronistiskt åskådningssätt? Ej heller den tyckes vara det bästa ibland de tänkesätt, som erbjuda sig [1]. Först vilja vi reflektera på några instanser, hvilka kunna framhäfvas till förmån för den sublimerade, kronistiska betraktelsen af skapelsen. Många torde ännu anse tanken om en absolut begynnelse af Guds skaparehandling föreligga såsom gudomlig uppenbarelse i bibeln och därför böra betraktas som ett föremål för tron. Detta göra ej sällan också de, hvilka samtidigt erkänna den af oss i kap. II blott i allmänhet framlagda princip, hvars tillämpning på denna speciella punkt vi nu vilja närmare framställa, nämligen principen om en skillnad mellan det blott objektivt vetenskapliga och det personligt religiösa, en skillnad mellan den betydelsefulla inramningen — som, huru viktig den än är, dock ej utgör själfva den religiösa uppenbarelsen — och det egentliga, gudomliga uppenbarelseinnehållet, en skillnad mellan satser·i föreställningens form ooh tankeinnehållet i dem. Att många förbinda de båda nu nämnda idéerna med hvarandra — kan detta icke möjligen bero därpå, att de ej alldeles helt genomföra tillämpningen af den senare tanken? Oss förefaller det så. Om vi använda principen också på sådana uttryck i bibeln, som kunde anses tyda på en kronistisk uppfattning, komma vi nämligen till följande resultat. De hafva så att säga två olika sidor. I samma mån de besvara frågan: när skedde det eller det? afhandla de ett problem, som uppenbarligen är af objektivt vetenskaplig natur. De kronistiska formuleringarna äro därföre ej den sida af orden i Den heliga skrift, som närer vår själ med den gudomliga uppenbarelsens lifskraft. Vi göra nog icke väl i

[1] O. a. a. I, § 52.

att låta vår uppfattning om det egentliga, religiösa uppenbarelseinnehållet i bibelorden förvanskas genom att räkna som sådant äfven den sida af dem, hvilken är af opersonlig, objektivt vetenskaplig art. De satser i föreställningens form, som vi finna i vår bibel, har denna blott upptagit som lån från samtiden, emedan den nödvändigt behöfde uttrycksmedel för att kunna åskådligt uttala en rent personligt religiös, gudomlig uppenbarelsetanke. Och hvilken är då denna i förevarande fall? Jo, tanken om Guds prioritet öfver hufvud taget gentemot världen, huru än denna prioritet sedan skall fattas. Denna idé är i högsta grad betydelsefull ur personligt religiös synpunkt. Den är själfva den gudomliga kärnan i dylika ord. Denna sida af dem är fördenskull ännu viktigare än den nyssnämnda. Om det nu förhåller sig så, att bibeln ej afser att skänka oss någon uppenbarelse af opersonlig, objektivt vetenskaplig natur, om vi m. a. o. ej äga någon gudomlig uppenbarelse om att skapelseverksamheten haft en absolut begynnelse, torde vi, eftersom vi ej heller äga någon erfarenhet för öfrigt i denna sak, ha rätt att välja till trostanke det af de möjliga tänkesätten, som bäst ger uttryck åt trons egenart. Nu kunna vi tydligen därvid begagna oss af den kronistiska uppfattningen. Men såsom vi strax skola se, lider denna af vissa brister. Därför böra vi, om vi finna någon idé, som är fri också från dem, hellre välja den till vår evangeliska trostanke. En sådan idé ernå vi uti tanken om Guds logiska eller, som Rothe säger, »kausala» [1]), men ej idliga prioritet i förhållande till världen. Det förefaller oss, som om man i detta begrepp skulle kunna helt och fullt häfda själfva uppenbarelseinnehållet i nyss antydda skriftsord äfvensom själfva den innersta grundtanken uti våra bekännelseskrifters sporadiska utsagor om denna fråga, nämligen Guds prioritet i förhållande till världen på sådant sätt, att ej begreppet om honom i något afseende kränkes.

En annan instans, som vi vilja taga i betraktande, är t. ex. den af Martensen fasthållna idéen, att en absolut begynnelse är nödvändig förutsättning för att vi skola kunna uppnå vår eviga bestämmelse [2]). Denna åsikt torde vara oriktig. Den beror

---

[1]) O. a. a. I, s. 201.

[2]) H. Martensen, Den kristliga dogmatiken § 65.

därpå, att han ej låter föreställningens kronistiska form få en blott och bart symbolisk karaktär. Tron i högsta mening synes åt föreställningens form för tanken på målet, åt betraktelsen af detsamma som Ziel, som ett kronistiskt eskaton i grunden blott skänka värdet af att vara en opersonlig, objektiv inramning kring det personligt religiösa uppenbarelseinnehållet. Och då tyckes från rent religiös synpunkt intet tvingande skäl föreligga att binda alltillvarons mål i dess helt och hållet religiösa innebörd vid någon bestämd tidpunkt. Det bör från religiös synpunkt fattas som Zweck. Inför en närmare pröfning visar sig denna tanke säkrare än den förra kunna åt tron garantera en Gud, som är beständig i nådefullhet mot de sina. Den förra tanken om detsamma blott som Ziel medför nämligen genom att på denna punkt inrymma möjligheten af en mekanisk växling mellan olika perioder i hans lif lättare möjligheten af att han äfven på andra punkter förändrade sig, så att han t. ex. längre fram fråntog de sina, hvad han förut skänkt dem, när han ledde dem fram till målet. Det andra alternativet kan däremot ej stå tillsammans med en dylik växling hos honom. Därför synes tron hafva att föredraga detsamma såsom trostanke. I full öfverensstämmelse härmed står Schleiermachers yttrande att man i stället för »fulländning», som är ett kronistiskt begrepp bör från religiös synpunkt sedt tala om »fullkomning». Sammanställningen med eskatologien tyckes alltså ej nödvändigt medföra en kronistisk uppfattning af »archaiologien».

Som försvar för den kronistiska betraktelsen torde någon vidare framhålla, att den växling, som införes i Guds tillvaro, ej nödvändigt behöfver medföra något förändligande eller någon motsägelse hos honom. Växlingen mellan evighet och tid behöfver ej vara identisk med oförsonlig motsats mellan dessa »perioder». Under den ena »perioden» bar han inom sig såsom möjlighet allt det, som han under den andra förverkligar. Den omständigheten, att det historiska i kronistisk form kan fattas isoleradt, kan fattas utan att vara väsentligen förenadt med det personliga i dess enligt vår mening högsta betydelse, innebär ej nödvändigt motsägelse dem emellan uti Guds tillvaro.

Några skäl emot antagandet af denna kronistiska uppfattning vilja vi nu framlägga. Först må vi i anslutning till Wendt [1])

---

[1]) H. H. Wendt, System der christl. Lehre, s. 141.

påpeka, att tanken om en tidlig begynnelse för världen får allt mindre betydelse ju mera helt den idéen genomföres, att Gud är herre öfver allting. Blott om man beträffande någon punkt minskar denna idés giltighet och därmed löper fara att råka i principiell dualism, behöfver man i antidualistiskt intresse gripa till läran om världens tidliga begynnelse.

Vi erinra vidare om Rothes kritik, då han påpekar följande [1]). Om Gud ej anses skapa begynnelselöst, kommer man enligt Rothes mening till den orimliga tanken, att Gud, ända till dess han börjar skapa, ej är Skaparen. Men detta upphäfver gudsbegreppet. Ty uti detsamma ingår dels idéen om honom som Skaparen och dels idéen om hans oföränderlighet. Bäggedera äro väsentliga bestämningar hos honom. Är han nu väsentligen Skaparen, då måste man anse, att han före begynnelsen af sin skapelsehandling »noch nicht Gott gewesen ist». Och äger han väsentligen oföränderlighet, då är han enligt Rothes uppfattning från och med skapelseaktens början »nicht mehr Gott, denn der Uebergang vom Nichtschaffen zum Schaffen würde unabwendlich eine durchgreifende Veränderung seines Zustands involviren».

Något, som äfven bör påpekas, är följande åsikt, som fullt öfverensstämmer med Schleiermachers tankegång och af Rothe [2]) blifvit ytterligare utförd. Om man anser Gud existera i en »period» af evighet, som föregår tiden, så »verlegt man damit unvermeidlich die Ewigkeit *in die Zeit hinein*, so dass sie mithin doch *nicht vor* diese fällt und denkt sie als *zeitlich* bestimmt» [3]). Men härmed förvandlas denna evighet till »*eine Zeit vor der Zeit*». Enligt Rothes tankegång lyckas alltså ej Kählers försök att fatta Guds evighet med bortseende från hans »Selbstbeziehung auf Zeitliches» [4]). Tiden — hvarom Rothe säger, att »eine Zeit gar nicht geben kann ohne dass auch eine Kreatur da ist», och att »es für Gott, *abgesehen von seinem Verhältniss zu der wesentlich zeitlichen Welt*, eine Zeit schlechterdings nicht gibt» — kommer då att ha funnits till också före skapelsen såsom form för Guds lif. Tanken om den som en oskapad, väsentlig och nödvändig form

---

[1]) R. ROTHE, Theologische Ethik I, s. 200.

[2]) O. a. a. I, s. 194—6.

[3]) O. a. a. I, s. 195.

[4]) M. KÄHLER, Die Wissenschaft der christl. Lehre, s. 254.

för hans tillvaro tränger sig därmed på oss. Lätt inses, i hvilken motsägelse de, som hysa nämnda uppfattning, härigenom träda till sin egen idé om att allt, som icke är Gud, utgör hans skapade verk [1].

En synpunkt, som kanske ock är värd beaktande, är följande. Gud kauserar ju världen i hvarje ögonblick. Om vi nu tänka på ett visst enskildt moment, finna vi, att Gud, hans verksamhet och världen därunder finnas till alldeles samtidigt. Det går ej an att förlägga dem tidligt efter hvarandra i det ögonblicket, så att Gud, världsgrunden, vore till blott i det ena tidmomentet och världen ensam i det andra. Ty då kunde väl ej faran undvikas att kränka Guds immanens. Han äger således i detta ögonblick logisk eller kausal prioritet i förhållande till världen. Men skulle vi ej få lof att tillämpa denna tanke äfven på hvarje annat ögonblick i hans lif? Mången har väl ansett, att en sådan idé skulle medföra panteism. Men lika litet som detta är fallet, när fråga är om det nuvarande tidsmomentet, lika litet torde det med nödvändighet behöfva ske beträffande skapelsen. Vi vilja fästa uppmärksamheten på Rothes afvärjande af beskyllningen för panteism i detta fall [2].

För vår del framhålla vi speciellt följande med tanke på resonnemangets tillämpning på skapelsens begynnelse. Den kronistiska läran synes snarare än den evangeliska åsikten löpa fara att medföra ett lägre begrepp om den personliga arten af Guds verksamhet. Idéen om en absolut begynnelse har nämligen med sig, att man tillägger hans personlighet den blotta valfriheten eller godtyckligheten ej som en blott möjlighet utan såsom en inom verklighetens område använd realitet. Detta lägre slag af frihet framträder just när han fattar beslutet att skapa världen. I och med detta förändligande göres lätt trons visshet om den form af hans oföränderlighet, som tilldrager sig dess speciella intresse, nämligen hans trofasthet och därjämte hans godhet öfver hufvud, mindre stark, än om all den frihet hos honom, hvilken finge uttryck inom verklighetens gebit, vore af högsta tänkbara beskaffenhet, vore total enhet med det goda.

Framför allt synes följande kunna framhållas mot antagandet af idéen om en absolut begynnelse såsom trostanke. Denna tyckes

[1] Jfr kap. IV.

[2] Theologische Ethik I, s. 204—5.

närmast motverka det gudsbegrepp, som innehålles i en specifikt religiös ontologi. Enligt densamma är Gud *organisk enhet af vara i sig och vara för annat.* Han är på samma gång transcendent och immanent. Vi kunna nämligen blott känna honom genom hans uppenbarelse [1]), och denna talar blott om hans frälsningsrådslut men ej om något hans eget relationslösa i-sig-vara. Just den Gud, som till sitt väsen är en syndaförlåtande Fader, är det, ett troende hjärta behöfver. I mån som han ej vore sådan, ägde han ej heller något värde inför tron. Nu innebär det kronistiska skapelsebegreppet, att han under någon »period» af sitt lif varit absolut transcendent, existerat enbart såsom vara i och för sig. Men denna tanke tyckes kränka den förstnämnda. Ett försök att bortförklara denna kränkning är följande. Man utgår ifrån distinktionen mellan väsenstriniteten och den ekonomiska triniteten, för att tala med Martensen, och framhåller, att Gudomen före skapelsens början ej utgjorde något relationslöst i-sig-vara, emedan den inneslöt relation mellan de olika gudomspersonerna inbördes. Härpå svara vi, att naturligtvis äfven Gudomsväsendet i dess organiska enhetlighet bör tänkas äga något föremål för denna sin enhetliga riktning. Och detta föremål bör helst anses vara något sådant, för hvilket Gud verkligen kan vara Gud. Men det kan han blott inför något, som ej är Gud själf, d. v. s. inför hvad man kallar värld. Då han nu enligt kronistisk betraktelse ej under den första »perioden» af sin tillvaro äger någon värld som föremål för sin verksamhet, måste han anses som ett i så måtto relationslöst i-sig-vara. Därför synes det ej vara lämpligast att välja den kronistiska tankegången till uttryck för den religiösa uppfattningen i förevarande fall. I stället kan det tyckas, som om man i trons intresse hellre borde stanna vid satsen om »die Gleichzeitigkeit oder Zugleichheit des göttlichen Seins und seiner schaffenden Bethätigung». Blott i ett fall skulle från den synpunkt, vi nu ha uppe, en kronistisk åsikt om skapelsens begynnelse ligga lika nära, nämligen om Gud ansågs sätta en bestämd begynnelsepunkt också för sitt eget lif och samtidigt därmed begynna skapa världen. Men en sådan idé öfverges naturligtvis för Guds absoluthets skull.

---

[1]) Jfr t. ex. J. Kaftan, Dogmatik, 5 u. 6 Aufl., § 17, 6.

Ännu en synpunkt må nämnas, som talar för att antaga skapelsens begynnelselöshet. Wendt framhåller med rätta, att svaret på frågan om världens tidligt begränsade eller obegränsade tillvaro måste bero på huruvida det mål, världen såsom medel tjänar, kräfver dess oupphörliga tillvaro eller ej. »Wenn man in der Welt ein Mittel nicht nur zur Wiederherstellung, sondern überhaupt zur Herstellung des Reiches Gottes erkennt, ein notwendiges Mittel, um den Heilszustand der Gotteskindschaft, den Gott in seiner ewigen Liebe verleihen will, zur persönlichen Aneignung und Entwicklung zu bringen »dann muss man um der ewigen Fortdauer jenes Zweckes Gottes willen auch ein stetiges Dasein dieses Mittels postulieren [1]). Till följd af allt det sagda är det kronistiska tänkesättet om skapelseakten icke i allo tilltalande för tron i dess högsta form, ehuru den naturligtvis, såsom villigt skall erkännas, kan begagna sig däraf. I den mån Schleiermacher, såsom vi sett, med sin kritik träffar ej blott den pankosmistiska utan äfven den kronistiska uppfattningen af skapelseaktens förhållande till tiden, torde alltså hans ståndpunkt vara förtjänstfull.

För att ytterligare klargöra hvilken trostanke om skapelseaktens förhållande till tiden, som bäst motsvarar trons kraf och därmed borttager de brister, hvilka i högre eller lägre grad medfölja Schleiermachers akosmism såväl som de af honom kritiserade pankosmistiska och kronistiska tänkesätten, vilja vi framlägga ännu ett par tankar. I vårt samlif med Gud äro vi bundna af tidsformen. Stundom kunna vi dock vid vårt möte med honom få upplefva ett ögonblick, då vår själ i alldeles särskild grad fylles med evighetsinnehåll, då den stund, vi upplefva, förvandlas till ett »evighetsnu». Vid ett sådant tillfälle af särskild förnyad uppgörelse mellan Gud och vårt hjärta kunna vi i ett ögonblick öfverskåda så förunderligt mycket mer än annars. Många drag i vårt eget lif och outsägligt mycket af Guds rättfärdighet, Guds kärlek står då för oss. Ju större innehållets rikedom ter sig inför oss, desto mera intensivt förhöjes vår andes funktion. Midt i tiden kunna vi således både känna evighetsupphöjdhet öfver tidens alla svårigheter och därjämte förnimma aningen om en upphöjdhet också öfver tidsformen själf. Tillämpad på Gud ger vår upplefvelse följande

[1]) H. H. Wendt, System der christl. Lehre, s. 142—3.

resultat. Liksom vi själfva äfven under nämnda stund existera i tiden, tänka vi oss honom verkligt närvarande i den och under dess form kommande oss till mötes på ett reellt sätt. Så är närmast förhållandet åtminstone med hans verksamhet under den tidrymd, hvartill mitt eget personliga lifs omedelbara erfarenhet sträcker sig. Lifsrörelse införes därmed i hans tillvaro' En af Schleiermachers älsklingstankar, som han dock ej förmått konsekvent bevara, nämligen idéen om Guds »Lebendigkeit» räddas alltså här. Men samtidigt kräfver tron ock, att Gud ej skall vara bunden af tiden utan upphöjd däröfver.] Hur skulle det annars gå t. ex. med hans allvetenhet, d. v. s. hans förmåga att samtidigt ha »ein vollkommenes Bewusstsein von dem ganzen Umfange seines jeweils gegenwärtigen Wirkens — — — —, eine vollkommene Erinnerung an sein vergangenes Wirken und einen vollkommenen Vorausblick auf sein — — — — Zukünftiges Wirken»[1]) eller m. a. o. — enligt P. Eklund — veta allt, det möjliga såsom möjligt, det verkliga såsom verkligt och det nödvändiga såsom nödvändigt. Vore Gud bunden af tiden som en väsentlig form för hans lif och vore hans medvetande således enbart diskursivt, då skulle tydligtvis denna förmåga hos honom upphäfvas. För att kunna tillskrifva honom densamma måste vi, midt under det vi fasthålla gudsbelätestanken okränkt, göra den åtskillnad emellan hans medvetande och vårt, som betingas däraf, att hans är oändligt men vårt är ändligt. Han bör till skillnad från oss tänkas i hvarje enstaka ögonblick sammanfatta allt det förgångna, det närvarande och det tillkommande i sitt vetande, midt under det att han är närvarande i de enskilda tidsmomenten. Detta kan han, emedan han är »Herren». I detta begrepp finna vi lösningen på frågan om hans transcendens och immanens i förhållande till tiden på ifrågavarande punkt. Häri innefattas ock den evangeliska tanken om hans »upphöjdhet» öfver tiden. Guds verksamhet är således vid nyssnämnda tillfälle evig-tidlig. Om den skillnad mellan hans och vår ställning, som består i att han är upphof till tiden så väl som till allt annat, skola vi tala i det följande, när det gäller föremålet för skapelsen.

---

[1]) H. H. Wendt, O. a. a., s. 138.

Liksom förhållandet mellan tid och evighet beträffande Gud ter sig på detta sätt inför trons öga, när det gäller ett dylikt tillfälle, förefaller det oss ligga närmare till hands att betrakta det så äfven beträffande hvarje annan punkt. Till en förändrad uppfattning angående en viss punkt kan man ej finna någon som helst tvingande anledning inom trons eget erfarenhetsområde. Tid och evighet komma uti hans handlande med oss lika litet vid det ena som det andra tillfället att följa mekaniskt efter hvarandra. De äro i stället inbördes organiskt förenade, beröra hvarandra så att säga på hvarje punkt, således äfven under skapelsen [1]). Deras ställning till hvarandra skulle kunna bildligt betecknas med två linjer, som löpa parallellt och beröra hvarandra på alla punkter. Eller kanske kan man ännu bättre beteckna evigheten som den röda tråden i tidsserien. Oegentligheten uti att också likna evigheten vid en linje får tålas, enär det här i detta sammanhang gäller att få fram beröringen mellan tid och evighet på hvarje punkt. Genom deras organiska förening med hvarandra är den fara afvärjd, som ligger i Schleiermachers akosmistiska, liflösa evghetsbegrepp. Möjligheten är nu gifven att slå en brygga mellan de båda realitetsområdena, evighetens och tidlighetens, och möjligheten för världens skapelse sålunda räddad. Och på samma gång bevaras gudsbegreppet okränkt, i det att äfven både det pankosmistiska och det kronistiska evighetsbegreppet undanträngas af det rent religiösa, evangeliska evighetsbegreppet, hvilket enligt A. Ritschl innebär »die Macht des Geistes über die Zeit» [2]) eller, såsom P. Eklund säger, att Gud midt i tiden är upphöjd öfver tiden, d. v. s. öfver spänningen mellan nu och då. Vi må här påminna om ett yttrande af

---

[1]) Intressant är det, att äfven J. A. QUENSTEDT inrymmer, att antagandet af *möjligheten* utaf en evig världsskapelse ej är heresi. Det heter nämligen i hans Theologia didactico-polemica sive systema theologicum, s. 421. II. observ.: Disputatio illa (An mundus ab æterno creari potuerit?) non concernit *fidei articulum*, ideoque neutra sententia *hæreseos* nedum *atheismi* alicujus accusanda. Nam nec illi, qui negant creari potuisse ab æterno, infinitæ potentiæ derogant, quum non ob defectum virtutis in Deo id negent, sed ob objectum impossibile, quod id contradictionem involvere judicent nec, qui affirmant, *creationem æternam actualem* admittunt sed solum *possibilem*. illam faciunt, nee contradictionem involvere arbitrantur.

[2]) A. RITSCHL, Die christl. Lehre v. der Rechtf. u. Versöhnung III, s. 200.

M. Kähler. Han säger[1]), att den, som från skapelsehandlingens beskaffenhet att vara evig i betydelsen af att »als solche über die Endlichkeit hinausliegen» sluter till »die Gleichzeitigkeit oder Zugleichheit des göttlichen Seins und seiner schaffenden Bethätigung», begår en förväxling af evighet och oupphörligt tidsförlopp. Det synes oss emellertid som om man kunde lära denna »Zugleichheit» utan att behöfva neddraga Guds evighet till identitet med oupphörligt tidsförlopp. Vårt ofvan framställda, rent religiösa evighetsbegrepp med dess distinktion mellan evighet och oupphörlig tid visar ju detta. Af hvad ofvan blifvit sagdt synes framgå, att vår uppfattning af skapelseaktens förhållande till tiden är i ännu högre grad än något bland de i det föregående kriticerade tänkesätten ägnad att upptagas som trostanke.

Fastän det är något, som till stor del redan kan inses att vår nu gjorda framställning om det förstnämnda momentet i det historiska, nämligen tidligheten, må vi dock konstatera det resultat, hvartill vi för vår del på grundval af det sagda måste komma beträffande de enskilda problem, som Schleiermacher yttrar sig om i detta fall. Först må vi dock, innan vi gå in på dessa specialfrågor, framhålla det erkännansvärda uti att han med ifver sökt i dessa enskilda fall tillämpa sin allmänna princip om söndringen mellan det objektiva och det religiösa.

På spörsmålet, huruvida skapelsehandlingen *tagit någon tid eller ej*, svara vi i motsats till honom med att hänvisa på den evig-tidliga karaktären hos hans verksamhet i allmänhet och därmed hans begagnande af tidsformen, när han skapar världen.

Frågan *om en första och en andra skapelse* besvara vi på följande sätt. I mån som denna tanke fattas så, att den drager ned idéen om Gud till att innebära mekanisk delning inom hans handlande, ogilla vi densamma såsom stridande mot vårt personliga och i följd däraf organiskt enhetliga gudsbegrepp. Äfven för så vidt som den medför en lägre art af frihet hos honom — se det föregående — känna vi oss ej fullt tillfreds därmed. Endast i mån som den kan tydas blott och bart såsom uttryck för en organiskt historiskt fortskridande verksamhet af honom, antaga vi den.

Spörsmålet, *om någon tid gått före världens tillkomst eller begynt först med den*, besvara vi med hänsyn till dess betydels-

[1]) M. Kähler, Die Wissenschaft der christl. Lehre, 2 Aufl., s. 253.

för gudsbegreppet under instämmande i Schleiermachers tankegång. Gud bör enligt tron i dess högsta uppnådda utveckling helst icke tänkas hafva existerat vare sig tidligt eller tidlöst före världens skapelse [1]). När vi afgjordt måste fatta honom som primär i förhållande till världen, behöfver det ju blott gälla en logisk, kausal prioritet, ej någon tidlig sådan.

På frågan: *När började denna handling?* svara vi följande. Den evangeliska trons åtminstone hittills högsta uppnådda tanke härutinnan är, enligt hvad som följer af vår förut utredda mening, den, att skapelsen i likhet med all gudomlig verksamhet är evig-tidlig, historisk, att, huru långt vi än tänka tillbaka, tiden alltjämt är med, att en regressus in infinitum i tiden ständigt är möjlig för oss, och att Gud städse finnes där med sin skapande kraft. Bortom hvarje begynnelse af hans skapande kunna vi ständigt finna en annan begynnelse däraf [2]). Härmed öfverensstämmer den moderna tidens af Kant väckta uppfattning, af H. St. Chamberlain betecknad som den specifikt germanska metafysiken, hvilken fattar tiden såsom vår nödvändiga subjektiva åskådningsform och därmed förflyttar det gudomliga skapandets begynnelsepunkt inför oss längre och längre bort utefter en oändlig linje. Vi tillägga, att det är Augustinus, som kan anses ha tagit det första stora steget till nyssnämnda evangeliska trostanke om skapelsens början därmed, att han mellan de två möjligheterna skapelse på en bestämd punkt i tidsserien och skapelse under en oändlig tidrymd finner en mellanliggande tanke, skapelse »*med* tiden» och i så måtto begynnelselöst som det, om man nämligen strängt fasthåller denna tanke, ej kan blifva tal om något tidligt »förut», på samma gång som det ej heller kan blifva fråga om någon pankosmistisk tydning.

Frågan *om Gud enligt tron lämpligen bör tänkas någonsin ha existerat utan att också då skapa något föremål för sin kärlek* hafva vi trott oss helst böra besvara nekande.

Emot den åsikt, hvartill vi kommit under granskningen af Schleiermachers framställning, vill kanske någon anföra den instansen, att vårt skapelsebegrepp tyckes bli sväfvande i sina gräns-

---

[1]) Jfr här R. Rothes uppfattning i Theologische Ethik I, § 52.

[2]) Angående vår tros fordran, att Guds allmakt härunder skall vara okränkt af tiden se kap. IV om tiden såsom skapad af honom och kap. V om Guds oberoende.

linjer. Det får icke någon bestämdt fastslagen begynnelse- eller slutpunkt. Och då kan det väl ej hållas i sär från angränsande begrepp såsom uppehållelsen o. s. v.? Häremot invända vi följande. Det är ingenting i vår åskådning som hindrar, att skapelsebegreppet får sin begränsning gent emot t. ex. uppehållelsen. Ty därmed att vi ej erkänna någon absolut begynnelsepunkt för skapelsen, är ej sagdt att vi nödvändigt måste borttaga hvarje slutpunkt därför. Man skulle med samma rätt som den kronistiska uppfattningens representanter kunna sätta denna i människans tillblifvelse. Vår religiösa betraktelses bestämda dragning till att låta skapelsens höjdpunkt och mål utgöras af människan framträder just vid behandlingen af den sida i begreppet det historiska, hvartill vi nu strax skola öfvergå, nämligen den teleologiska. Den möjligheten är kanske icke heller utesluten att bibehålla skilinaden mellan skapelse och uppehållelse, äfven om man ej stipulerar någon slutpunkt för den förstnämnda, utan låter den omfatta allt sådant i världsutvecklingens gång, som faller in under begreppet om uppkomsten af specifikt nya tillvarelseformer.

Sedan vi nu sålunda ha kritiskt granskat den schleiermacherska trons ställning till frågan om vårt första moment i begreppet historia nämligen tidligheten i dess betydelse för Guds skapelseverksamhet med de därunder inrubricerade specialfrågorna och därvid visat, hvilken position den rent religiösa uppfattningen, tron i dess högsta mening, helst tyckes intaga till denna Schleiermachers ståndpunkt såväl som till de två af honom negerade betraktelsesätten med lägre trosåskådning, nämligen det pankosmistiska och det kronistiska i inskränkt mening, vilja vi ock särskildt vända oss mot hans åsikt i fråga om skapelseaktens *teleologiska* beskaffenhet. Han medgifver, såsom vi funnit, ej användningen af kategorien teleologi på denna verksamhet, sedd ur Guds egen ynpunkt eller sub specie æternitatis. Gud får ej tänkas annat än som absolut kausalitet. Men då skulle han kunna frambringa världen blott med intresse för att den kom till men utan hänsyn till hurudan den blef och hvilka utvecklingsmöjligheter den fick. Det kvittar honom då lika, om han skapar den dysteleologiskt eller omvändt. Därmed löper han fara att slå öfver i sin egen motsats. Det är så att säga en tillfällighet, att han blifvit Gud och ej djäfvul. Vår evangeliska tro står i diametral motsats till ett dylikt betraktelsesätt, som ju vore en hädelse mot honom

Vi förkasta Schleiermachers åsikt i detta fall med dess ensidigt dogmatiska antiantropomorfisering. Hvarje människa, som fått upplefva mötet med Gud genom hans historiska uppenbarelse i Jesus Kristus och därvid gifvit honom sitt hjärta, börjar alltmera skåda in i tillvarons mening. Hon ser allt i belysning af Kristi personlighet, som är för henne »der Schlüssel zum Verständniss der Welt»[1]. Ju längre hennes erfarenhet af Gud sålunda framskrider, desto tydligare skönjer hon med outsäglig glädje och undrande tacksamhet, att allt hvad hon röner är uttryck för hans kärlek eller står i dess tjänst. Och liksom han *nu* handlar med bestämda syftemål, måste han såsom fullkomlig personlighet äfven tänkas handla medvetet teleologiskt *vid skapelsen*.

Af Schleiermachers ställning till tillämpningen på Gud af begreppet teleologi beror helt naturligt hans åsikt beträffande vissa enskilda punkter af nämnda problem. Den bibliska skapelseberättelsen utgör en illustration till tvänne tankar, som ingå i begreppet om denna handlings teleologi. Vi mena dels idéen att hvarje enskildt skapelsemoment innebär frambringelsen af något *nytt*, dels idéen om denna verksamhets fortskridande till *allt högre* former af tillvaro. Någon annan betydelse än den, som angifves med dessa tvänne tankar, finna vi oss ej föranlåtna att taga hänsyn till, när det gäller skapelsedagarna. Vi ha ej att göra med uppfattningen af dem vare sig som dagar i vanlig mening eller som perioder af så eller så stor utsträckning. Ur rent religiös synpunkt ha vi ej att fatta dem annat än som en illustration till de två nämnda idéerna. Tydligtvis står Schleiermacher främmande inför förstnämnda tanke, att Gud har vetskap om fortgången af skapelsen steg för steg. Och detsamma gäller beträffande denne teologs relation till den andra tanken. Visserligen följer med hans uppfattning om en inför oss framträdande teleologi hos den skapade världen en gradering beträffande alltings rätt att ställas högre i förhållande till hvartannat, i mån som det uppnått en högre grad af den för öfrigt blott formella, estetiska fullkomning, hvilken tyckes vara den enda, hvaråt hans system ytterst lämnar utrymme. Men denna gradering enligt honom är blott till inför oss och kan ju såsom innebärande motsats

---

[1]) J. Kaftan, Dogmatik, 5 u. 6 Aufl., s. 253.

ej existera inför Gud. Ur dennes absoluta synpunkt måste jämställdhetstanken tillämpas. Allting, som är hans skapelse, kommer att äga samma värde för honom.

Något som kunde anses tyda på att Schleiermacher tilllämpade en graderad skala, när det gäller att beteckna dels världen och dels människorna såsom medel och mål inför Gud, är hans lära om den ursprungliga fullkomligheten. Betecknande är det ju, att han äfven här vill genomföra tillämpningen af den förut framlagda riktiga principen om skillnaden mellan det enbart vetenskapliga och det personligt religiösa i bibeln. Då han i sin så anlagda framställning skiljer mellan den öfriga världens och människans ursprungliga fullkomlighet och vidare tillerkänner ursprunglig fullkomlighet åt världen, blott i mån som den är medel för gudsmedvetandets utveckling hos människan, skulle man ju kunna förmoda, att häri låg ett uttryck för nämnda gradering. Men vid närmare påseende finner man, att skälet till att denne tänkare, på sätt, som skett, inordnar de två läropunkterna i sitt system, egentligen ej är att söka uti dettas eget inre utan i hänsynen för det kyrkliga språkbruket [1]. Det betecknas därför af Bender som »från Schleiermachers ståndpunkt haltlöst» [2]. Världen och människan komma ej att stå på olika nivå inför Gud. Riktig är dock den sistnämndes lära, i mån som den innebär, att världen framgått ur Skaparens hand just sådan, som han ville hafva den. Den bestämmes i bibeln såsom till sitt väsende god [3]. Trots sin outvecklade beskaffenhet är den, för att tala med Schleiermacher, ett »ord» af Gud. Den är en »uppenbarelse» af honom, »anlagd på och tjänlig för hans högsta personliga uppenbarelse i Jesus Kristus» [4]) och därmed lämpad efter Guds afsikter öfver hufvud med densamma. Rätt är det, när Schleiermacher anser världen fullkomlig i samma mån som den tjänar till gudsmedvetandets utveckling hos människan.

Liksom alla troende kristna enligt det föregående erfara sig vara mål för Guds verksamhet nu, under det allt annat, som

[1]) W. BENDSER, Schleiermachers Theologie, s. 418. Jfr CLEMEN, Schleiermaschers Glaubenslehre, s. 59.

[2]) W. BENDER, O. a. a., s. 418.

[3]) 1 Mos. 1: 31.

[4]) O. AHNFELT och B. J:SON BERGQIST, Den kristna tros- och sedeläran, s. 38.

möter dem, är medel, förhåller det sig tydligen äfven på liknande sätt vid skapelsen. Människan utgör öfver hufvud taget målet för alla de öfriga skapelseobjekten, som bilda en serie af allt högre tillvarelseformer, hvilka ju närmare de stå henne, i desto högre grad utgöra mål för de lägre formerna. »Gerade der Gedanke der Schöpfung bringt diese Ueberordnung der inneren (sittlichen) über die äussere (natürliche) Welt zum Ausdruck, indem er die Weltentstehung der Analogie der Naturvorgänge entnimmt und als eine That des persönlichen Geistes verstehen lehrt» [1]. På hvad sätt människan kommit till, detta är en objektivt vetenskaplig fråga och hör fördenskull ej hit. Problemet om detta »huruledes?» bör tron öfverlämna åt nämnda vetenskap, viss om att sanningens utforskande härutinnan ej kan skada vår tro på sanningens Gud vare sig den slutligen konstateras vara i enlighet med evolutionshypotesen eller ej [2]. Enligt den evangeliska tron är människan för Gud den punkt i världen, där hans själfmeddelelse med denna sker ojämförligen rikast. Hon är skapad till det högsta tänkbara bland det, hvilket icke är Gud själf. Hon är Guds beläte. Hvad detta innebär enligt vår kyrkas bekännelseskrifter finna vi särskildt utveckladt i M. Pfannenstills afhandling Om Gudsbelätet, till hvilken vi hänvisa. Äfven när det gäller gudsbelätestanken är det på sin plats att taga hänsyn till principen om en skillnad mellan objektivt vetenskapligt och personligt religiöst. Enligt M. Pfannenstill [3]) har den ortodoxa dogmatiken gjort sig skyldig till att något ensidigt fatta denna locus såsom urtillståndshistoria. I mån som motsatsen mellan världslig vetenskap och religiös tro klarnat inför den nyare dogmatiken, har denna skilt mellan ett blott ur »det naturliga förnuftet» härflytande vetande om urtillståndet och den religiösa gudsbelätestanken. När Schleiermacher genomför sin ombildning af den kristna läran på denna punkt, har han försökt tillgodose nyssnämnda allmänna princip. Den efter honom skedda dogmatiska behandlingen af denna fråga anse vi oss ej behöfva framställa, emedan en kritisk öfverblick däraf redan

---

[1]) J. KAFTAN, Dogmatik, 5 u. 6 Aufl., s. 254.

[2]) Jfr D. FR. STRAUSS, Kritik der christl. Glaubenslehre I § 50, A. E. BIEDERMANN, Christl. Dogmatik II § 664 och O. PFLEIDERER, Religionsphilosophie II, s. 353—4.

[3]) Om Gudsbelätet, s. 10—11.

föreligger i M. Pfannenstills nyssnämnda afhandling, hvartill vi i stället hänvisa [1]). En förtjänst är det hos Schleiermachers åsikt, att den företer »betydande ansatser, hvilka gå i riktning af att på allvar göra åskådningen om Kristi person till härskande kunskapsprincip inom dogmatikens hela område» [2]). Vidare betonas på ett förtjänsfullt sätt religionens samfundskaraktär. Och slutligen må vi påpeka, att ståndpunkten är erkännansvärd, i mån som den ger uttryck åt idéen om gudsbelätets oförlorbarhet. Den begränsning, som låg bland annat däri, att han identifierade läran om människans ursprungliga fullkomlighet med den om hennes naturliga utrustning har ju Ritschl och hans skola sökt afhjälpa genom att betona den värdefulla idéen om »die geistige und sittliche Bestimmung des Menschen» [3]).

En svaghet i Schleiermachers åskådningssätt gör sig emellertid påmint genom hans ord om människoskapelsens fulländning i Kristus. »Ej utan rätt betecknar — — — Ritschl uttrycket — — — — — som paradoxt. Ty begreppet skapelse för onekligen tanken närmast hän på Kristi födelse, på människoblifvandet såsom det förnämsta uti Kristi lif, alltså icke på den handling i historiens midt, hvarigenom han förverkligat sin personliga bestämmelse och försonande stiftat ett Guds rike på jorden. Härtill kommer, att mänsklighetens omgestaltning, som återföres på Kristi förlossande och försonande verksamhet, i stället för att fattas etiskt förmedlad, äfven den, blir betraktad under begreppet skapelse. Det är i sista hand skapelsen af den mänskliga naturen, som i Kristus blir fulländad. Vi hafva med de gjorda anmärkningarna råkat på en grundbrist hos Schleiermacher. Den etiska frihetskategorien har ingenstädes i hans system fått fullt tränga igenom såsom den kategori, hvilken är den för ett personligt lif mest egendomliga och högsta» [4]). Ett fel är det, att han ej låter gudsbelätestanken innebära, att speciellt den personliga beskaffenheten hos människan, hennes personliga frihet är ett drag, hvarigenom hon äger frändskap med Gud. Vidare torde det ej vara alldeles omotiveradt att med tanke på Schleiermacher framhålla Reuterdahls ord, att man ej

[1]) O. a. a., s. 6—16.
[2]) M. Pfannenstill, O. a. a., s. 12.
[3]) O. a. a., s. 8—9.
[4]) O. a. a., s. 12.

får låta idéen om gudsbelätet innebära en sådan Guds immanens, hvarigenom människoanden göres till en Guds ande och ej längre till en skapelse af honom. Med hänsyn till den väg, vår lutherska dogmatik har att gå vid fortbildningen af läran om människans ursprungliga tillstånd, bör man förutom hvad ofvan blifvit relateradt särskildt gifva akt på Kaftans utredning af de båda uppgifterna att å ena sidan erbjuda kunskapsprincipen för synden och å andra sidan skildra människans medskapade väsen. Dessa båda uppgifter ställa motsatta kraf på läran. »Erkenntnissprinzip der Sünde kann sie nur sein, wenn sie das Wesen Adams als die von Gott gewollte Vollkommenheit des Menschen beschreibt. Thut sie aber das, dann ist, was sie schildert, nicht das anerschaffene Wesen des Menschen, da dieses nichts Anderes als Anlage und in keiner Weise Vollkommenheit sein kann. Und wenn sie umgekehrt von diesen anerschaffenen Anlagen handelt, bietet sie damit nicht, was als Erkenntnissprinzip der Sünde dienen könnte» [1]. Men en läroform, som invecklar oss i en dylik motsägelse, bör uppgifvas. »Wir urtheilen daher: es ist prinzipiell falsch, das Erkenntnissprinzip der Sünde in der Urstandslehre zu suchen, die über die Anfänge der menschlichen Dinge und den Ursprung des Bösen Bescheid geben soll. Beide Aufgaben können nur sachgemäss gelöst werden, wenn man sie trennt. Bleiben sie vereinigt, dann ist es unvermeidlich, dass die eine durch die andere gehemmt wird». Från troserfarenheten skall man utgå. Därur emanerar kunskapen om synd, skuld och straff. Från denna trons erfarenhet såsom grundval har man sedan att draga sina slutsatser om urtillståndet [2]) och ej tvärtom från läran om urtillståndet till läran om synden. Denna Kaftans princip föreligger äfven i M. Pfannenstills nyssnämnda arbete och är likaledes uttalad af Cremer [3]).

Beträffande den instans, som tyckes framkomma gentemot Guds skapande verksamhets teleologiska art i och med det ondas problem, vilja vi i korthet påpeka några synpunkter. Ritschl klandrar Schleiermacher för att denne med afseende på betraktelsen af »das Uebel» såsom gudomligt straff »hat seine Com-

[1]) J. Kaftan, Dogmatik, 5 u. 6 Aufl., s. 315.

[2]) O. a. a., s. 316.

[3]) I Realencyklopädie f. prot. Theologie u. Kirche, bgr. v. Herzog, hrsg. v. Hauck, 3 Aufl. V, s. 117.

petenz als christlicher Dogmatiker überschritten, indem er nur die distributive Erprobung jener Behauptung abgewehrt, hingegen im Allgemeinen festgehalten hat, dass die Gesammtheit des Uebels in der Welt und die Sünde als Gesammtthat des Menschengeschlechtes sich decken. Diese Behauptung geht theils über alle Möglichkeit der Erfahrung hinaus, theils wird sie gerade durch die von Schleiermacher angeführte Rede Jesu über den Blindgeborenen ungültig gemacht» [1]. För öfrigt hänvisa vi angående Schleiermachers åsikt om det onda såsom »Uebel» till C. Clemens arbete Schleiermachers Glaubenslehre [2]. Vi tillfoga äfven en påminnelse om den djupa och sköna betraktelse af allt »Uebel», hvilken föreligger hos Wendt [3], då han med precision fattar som utgångspunkt för sin värdesättning af företeelserna den kristliga åskådningen om världens mål och om människans bestämmelse och på denna grundval kommer till en omvärdering af företeelserna med afseende på deras goda eller onda beskaffenhet, en omvärdering, som låter »Übel» och och lidande bli »heilsame Mittel zu dem Zwecke, den Menschen seiner] überweltlichen Bestimmung Zuzuführen» [4] och därmed lämnar resultatet, att »die Welt einschliesslich aller ihrer Übel im höheren Sinne, *gemessen an ihrem überweltlichen Zwecke*, vollkommen gut ist» [5]. I fråga om det onda öfver hufvud anse vi oss böra, mer än Schleiermacher konsekvent kan det, betona detsammas verklighet i dess skiftande former. Med tanke på det onda såsom »das Böse», såsom synd, klandrar bland andra äfven Pfleiderer Schleiermachers »uppenbarligen otillräckliga förklaring» af synden såsom bestående i »Mangel oder Unkräftigsein des Gottesbewusstseins» och skjuter skulden härför på hans spinozistiska grundfel, hans »ateleologische Causalismus» [6]. Martensen riktar följande kritik mot hans ståndpunkt [7]. För Schleiermacher går det etiska under i det metafysiska i det han lär, att synden är ordnad af Gud icke såsom synd utan såsom inskränkning, och att *synden således icke är för Gud.* Men är

[1]) A. Ritschl, Die christl. Lehre v. d. Rechtf. u. Versöhnung III, s. 323.
[2]) S. 45 o. 74 f.
[3]) H. H. Wendt. System der christl. Lehre, s. 240 f.
[4]) O. a. a., s. 247.
[5]) O. a. a., s. 245.
[6]) O. Pfleiderer. Religionsphilosophie II, s. 374.
[7]) H. Martensen. Den christliga dogmatiken, s. 182—3.

synden icke för Gud, så följer däraf, att återlösningen i egentlig mening icke heller är för Gud.» Motsatsen mellan synd och återlösning blir i stället motsatsen mellan en första och en andra skapelse. Inför spörsmålet om syndens nödvändighet fortgår Martensen i sin kritik öfver Schleiermacher på följande sätt. När denne säger, att människan är »bunden i de blinda naturdrifterna, under hvilkas inflytande viljan icke kan annat än bestämma sig i egoistisk riktning: så är härigenom väl en *beskrifning* gifven på den universella striden mellan köttet och anden, som nu förefinnes i erfarenheten; men förklaringen är — — — — otillräcklig att ådagalägga detta fenomen såsom en nödvändig följd af begreppet om mänsklig utveckling. Åtskillnaden mellan den goda och den onda naturen har blifvit förbisedd; det har icke blifvit bevisadt, att det nödvändigt ligger i naturens *begrepp* att begära emot anden, eller att det nödvändigt ligger i andens begrepp att *blott* kunna vara verksam under det klara själfmedvetandets form.» Martensen anser, att en sådan uppfattning som Schleiermachers i grunden blir manikeism [1]). Riktigt är det gifvetvis att uppmärksamheten fästes på den fara, som ligger i att ensidigt häfda idéen om syndens nödvändighet ej blott på det sätt, som Leibniz i sin teodicé använder, då han skiljer mellan det possibla och det kompossibla och Novalis, då han talar om synden som det pikanta i föreningen med Gud, utan äfven på det sätt, som Calvin representerar och som funnit sitt klassiska uttryck i orden: »O felix culpa Adami quæ meruit talem et tantum habere redemptorem». Martensen påpekar, att sanningen i denna fråga fordrar framhäfvandet af satsen: »Etiamsi homo non peccasset, Deus tamen incarnatus esset — licet non Crucifixus» [2]). Gud gör synden möjlig. Men blott denna möjlighet att synda är nödvändig för karaktärsutvecklingen. Syndens verklighet »ist mit der ethischen Gottesanschauung des Christentums nur vereinbar bei Anerkennung einer Freiheit des menschlichen Willens auch Gott gegenüber» [3]). Att på annat sätt motivera syndens tillkomst vore att göra den nödvändig. Härmed behöfver naturligtvis den tanken ej kränkas, som ut-

---

[1]) O. a. a., s. 192—3.
[2]) O. a. a. §§ 85 o. 90.
[3]) H. H. Wendt, System der christl. Lehre, s. 207.

gör ett viktigt sanningsmoment hos Schleiermacher, nämligen att allting, äfven synden liksom det onda i allmänhet, är beroende af Gud. Till den samlade kritiken öfver denne teologs lära om synden vilja vi för öfrigt nu hänvisa, sådan den föreligger i C. Clemens arbete Schleiermachers Glaubenslehre.

Något bör nu äfven sägas om den ställning, Schleiermacher i de båda bihangen till skapelseläran intar till angelologien och demonologien med tanke på nämnda handlings teleologiska art. Vi peka därvid särskildt på Martensens kritik öfver hans uppfattning af änglaläran. Schleiermacher missuppfattar enligt honom begreppet ängel, när han låter änglatron ersättas af tron på förnuftiga varelsers tillvaro på andra himlakroppar. De förra äro rena andar. De senare däremot måste tänkas i anologi med människorna. Därför utgöra de »en förening af ande och kropp, och då skola dessa individer också hafva behof af änglar». De skola stå i förhållande till änglar, till dessa väsenden, som böra fattas som »allmänna makter och krafter», hvilka äro Guds tjänsteandar [1]). I likhet med Schleiermacher ha många i en senare tid ej funnit tillräckligt skäl att behandla änglaläran i dogmatiken. Så anser t. ex. Kaftan. »Ausdrücklich soll aber betont werden, dass das nicht als eine Leugnung des Daseins der Engel gemeint ist» [2]).

Angående den särskildt från midten af 1700-talet lifligt kritiserade föreställningen om djäfvulen hör Schleiermachers kritik ju till de mest allmänt kända. Såsom af någon blifvit anmärkt rikta sig emellertid hans argument till stor del egentligen mot synden. Af värde har hans lära i denna punkt varit särskildt genom att skänka en kraftig impuls åt det senare tänkandet att ställa sig på en riktig basis vid betraktelsen af denna föreställning. Också står Schellings åsikt under denna tid ganska ensam. Martensens kosmologiskt färgade ståndpunkt, kritiskt riktad mot Schleiermachers, har ej heller förhindrat, att upptagandet af sannigsmomenten från denna senare blifvit allmänt. För orientering i den nyare dogmatikens ställning till frågan erbjuder A. Wünsche en ledning [3]). Vi påminna sär-

---

[1]) H. MARTENSEN, Den christliga dogmatiken, § 71. Anm.

[2]) J. KAFTAN, Dogmatik, 5 u. 6 Aufl., s. 283.

[3]) Realencyklopädie für prot. Theologie u. Kirche, bgr. v. HERZOG, hrsg. v. Hauck. 3 Aufl. XIX, s. 574.

skildt om Wendts framställning. Denne säger följande. Demontron har ej alls någon nytta med sig. Ty den ger ingen förklaring på syndens ursprung utan skjuter blott frågan ett steg längre tillbaka. Ej heller bidrager den att fördjupa vår inblick i syndens makt. Tvärtom innebär den en fara, i det den kan minska syndens skuldvärde hos människan. En värld af demoner kan dock få antagas. Men »wenn ihnen die Möglichkeit einer Einwirkung auf unsere Erde und auf die Menschen zugeschrieben wird, so muss auch diese Einvirkung als ganz durch Gott bedingt und sich seinen Heilszwecken fügend gedacht werden» [1]).

Med den uppfattning, som vi i det föregående framlagt under granskningen af Schleiermachers ståndpunkt, öfverensstämmer ock den tanke, vi hysa om hvad som är ändamålet med skapelsen. Ju längre vår religiösa erfarenhet fortgår i upplefvelsen af Guds underbara hjälp och ledning, desto tydligare skönja vi ett Guds rike som det stora ändamålet för världens nuvarande utveckling och därmed gifvetvis ock för dess skapelse. Det riket är ändamål för hela hans verksamhet, för skapelsen lika väl som för frälsningsverket [2]). Då vi sätta gudsriket som ändamålet för frambringelsen af världen, framhålla vi icke med ensidighet någondera af de bägge realiteter, med hänsyn till hvilka detta mål plägar bestämmas, nämligen Gud och världen. Den senare blir ej ensam mål och Gud ej enbart medel därför. Detta är det ena af de betraktelsesätt angående skapelsens ändamål, hvartill man strängt taget torde hemfalla, om man som Schleiermacher häfdar ett opersonligt gudsbegrepp och därjämte vill bevara världsteleologien. Ej heller framhålles nu på ensidigt sätt Gud som mål för skapelsen, medan världen blir ett blott medel. Detta är den andra uppfattning af saken, hvartill nämnde tänkares ståndpunkt enligt hvad som inses af vår föregående allmänna kritik särskildt lätt torde slå öfver. När vi nu anse gudsriket som världsskapelsens mål, fatta vi det så, att det s. k. finis ul-

[1]) H. H. Wendt, System der christl. Lehre, s. 237—9.

[2]) Se F. Nitzsch, Lehrbuch der evangelischen Dogmatik, s. 379, och O. Ahnfelt och B. J:son Bergqvist, Den kristna tros- och sedeläran, där författarne låta gudsrikestanken hela vägen dominera alltifrån kap. om »det i skapelsen anlagda gudsriket».

timus: gloria Dei, och det s. k. finis intermedius: den skapade världens fullkomlighet och salighet i Gud [1]) och särskildt utilitas hominum, däri organiskt förbindas med hvarandra. Vi ha härmed funnit speciellt tvänne drag, som tillhöra skapelsehandlingens teleologi, nämligen *enhetligheten* hos målet och därjämte den oändliga *höghet* hos detsamma, hvilken Skaparens personliga kärlek medför. Den speciella egenskap, som vi tillägga honom vid tanke på det förstnämnda draget, kalla vi *vishet.* När vi reflektera på det sistnämnda, d. v. s. därpå, att han vid frambringelsen af världen åsyftar uppkomsten af ett rike, hvari han skänker outsägligt härligt lif åt alla sina barn, tillskrifva vi honom bestämningen *godhet.*

När det gäller att välja uttryck för trostanken om tidligheten och teleologien hos den gudomliga skapelseakten, är det närmast formeln »*i begynnelsen*», som bör komma i åtanke. Vid behandlingen af denna lämna vi naturligtvis här å sido det lifligt debatterade bibelteologiska problemet om tolkningen af denna term i 1 Mosebok 1: 1 och taga upp den i dess vanliga innebörd [2]). Följande moment ha efter hand blifvit uppsamlade däri. Dels har skapelsen ej skett »*in* tempore», så att tiden funnits till före densamma. Dels har den skett »*cum* tempore sive potius tempus cum mundo». Därmed åsyftas oftast, att den har en absolut begynnelse. Reuterdahl uttrycker saken så, att den skett »så tidigt, att i och med skapandet tiden tog sin början, och icke så tidigt, att det blifver liktidigt med Gud, d. v. s. evigt [3]). Vidare kan man fatta termen »i begynnelsen» som uttryck för vår subjektiva religiösa trossvisshet därom, att Gud frambringar världen genom en verksamhet, som *tidligt* gradvis fortskrider mot ett bestämdt *mål.* Riktigt är det gifvetvis, när Schleiermacher förkastar den ofvannämnda tanke, som åsyftas med uttrycket »*in* tempore». Hvad formeln »*cum* tempore» angår synes det vara med rätta som han kommer till en uppfattning, hvilken fullständigt gillar hvad som innehålles i denna formel liksom i tillägget »tempus cum mundo». I detta kapitel betona vi särskildt

[1]) E. Norbeck, Lärobok i theologien, 10 uppl., s. 57.

[2]) I Nya testamentet förekommer uttrycket i Matt. ev. 19: 4, Mark. 10: 6, 13: 19, Joh. 1: 1–2, Hebr. 1: 10, 1 Joh. 1: 1.

[3]) H. Reuterdahl, Dogmatiska föreläsningar, 11:te föreläsn., i hans manuskriptsamling.

»*med* tiden» som uttryck för det slags samhörighet mellan skapelseakten och tiden liksom äfven mellan den och världen i öfrigt, som vi i det föregående utvecklat. I den mån de nyss anförda orden »sive potius» anses innebära en rättelse af formeln »cum tempore» — så att ej längre skapelsehandlingens början till tiden knytes så nära samman med tidsformens uppkomst som enligt det sistnämnda uttrycket, utan nu i stället tidens och den öfriga världens begynnelse knytas samman, under det att skapelseakten förlägges ej enbart logiskt, kausalt utan äfven tidligt före dem — i den mån en absolut begynnelse af skapelsen på nu angifna sätt läres, förefaller det oss vara rätt, att Schleiermacher, enligt hvad vi förut visat, afgjordt tenderar till att vända sig däremot. Vi öfvergå nu till det moment, vi allra sist nämnde såsom integrerande i begreppet »i begynnelsen» nämligen idéen om tidligheten och teleologien i Guds skapande verksamhet eller m. a. o. dess historiska art. Detta är enligt vår mening en synnerligen viktig tanke. Att Schleiermacher konsekvent måste förneka densamma ådrager honom enligt vår mening berättigadt klander. För vår del antaga vi den. Äfvenledes kunna vi här erinra om Kaftans förut omtalade tydning af termen »*genom Ordet*» såsom »Ausdruck des gewissen Glaubens dass es mit der ganzen Welt auf nichts anderes als auf den nun in Christus verwirklichten Zweck abgesehen ist» [1]. I den mån hans tolkning vinner anslutning, får också denna formel en plats som uttryck för det historiskt-teleologiska draget i skapelsehandlingen.

---

[1]) J. KAFTAN, Dogmatik, 5 u. 6 Aufl., s. 249.

IV.

Skapelseverksamhetens extensitet.

1. *Referat.*

När vi redogjorde för Schleiermachers »deduktion» af skapelsen, kommo vi ju till det resultatet, att begreppet skapelse enligt hans uppfattning helt och hållet är af negativ innebörd. Under denna term borde alla sådana meningar om världens ursprung afvisas, som kunde kränka den gudomliga kausalitetens absoluthet genom att införa något antropomorfistiskt element i trosuppfattningen om densamma. Här tillkommer det oss nu att tillse, hur denne teolog genomför den antiantropomorfistiska tankegången med afseende på en viss bestämd punkt i skapelsebegreppet nämligen dess extensitet.

Allt, som icke är Gud, kallas världstotaliteten. Vi vilja nu förutskicka en undersökning af Schleiermachers uppfattning om denna världstotalitetens idé såsom trossats. Hvarken den objektiva vetenskapen eller moralen hafva förmått tränga fram till den egentliga erfarenheten af världstotaliteten. Visserligen måste de båda förutsätta den, fordra den och »durch einen unendlichen Prozess» [1]) närma sig den. Med tanke på den objektiva vetenskapen må vi särskildt nämna denne tänkares Dialektik, med tanke på moralen speciellt hans arbeten i etik, hvilka kunna sägas vara behärskade af enhetskrafvet i detta fall. Såsom garanti för öfverensstämmelsen mellan ande och natur, intellektuell och fysisk realitet, hvarpå såväl den vetenskapliga som den moraliska processen

[1]) Dialektik § 220.

hvila, antaga de en transcendent, absolut likhet [1]) mellan ande och natur, en tanke, som tydligen nödvändigt åtföljes af idéen om världstotaliteten. Men till en omedelbar troserfarenhet därutaf kan hvarken den objektiva vetenskapen eller moralen komma. Detta förmår blott den religiösa känslan. Denna innebär en högsta möjliga utvidgning utaf vårt medvetande. Uti densamma har det skridit utöfver den vetenskapliga och moraliska processens stadier, utöfver medvetandet om jaget och om »die Gattungen» till omedelbart världsmedvetande. Uti densamma finna vi oss som rent allmänt ändligt vara, fria från hänsynen till den speciella individualisationen. Det är därför som vi anses såsom representanter för allt ändligt vara och på sitt sätt sammanfatta det i oss [2]). Emedan världstotalitetens idé hvilar på känslans erfarenhet, är den en trossats. Schleiermacher anmärker dock, att världstotaliteten, därmed att den upplefves i känslan, »nicht in demselben Sinne transcendental ist, wie die Idee der Gottheit» [3]). Skillnaden mellan dem är, att vi kunna närma oss den förra under en oändlig progress, såsom nyss nämndes, men att vi blott kunna äga den senare »uno actu» [3]).

Antagandet af världstotalitetens skapelse är enligt honom en *nödvändighet*. Detta framträder klart, både om man särskildt tänker på *subjektet* för nämnda akt, och om man speciellt tager hänsyn till *objektet* därför.

Af hans begrepp om Gud som den rena enheten i allt, den oändliga, trancendentala indifferensen af allt följer med nödvändighet enligt hans åsikt, att inga andra, af vår Gud ej omfattade urprinciper kunna finnas. Bland de olika tankemöjligheterna angående skapelsens *subjekt* måste tron enligt hans allmänna dogmatiska framställning nödvändigt välja den att anse Gud som urprincip för allt. Dualism och pluralism angående urprincipen äro omöjliga.

Reflektera vi särskildt på *objektet* för skapelsehandlingen, gör sig äfven då samma nödvändighet gällande. Schleiermachers verklighetsbegrepp angående allt, som icke är Gud, m. a. o. allt ändligt, medför att detta står i relation till och ingår i hvart-

---

[1]) Jfr W. BENDER, Schleiermachers Theologie I, s. 191.
[2]) Jfr kap. II.
[3]) Dialektik § 220.

annat och därmed bildar ett enda helt, natursammanhanget, världstotaliteten. Intet ändligt finnes sålunda, som ej också kan på sitt sätt sägas ingå i oss [1]).

Emedan vi känna oss själfva äga lif och allt, således äfven vårt ursprung från honom, måste det ock enligt vår föregående allmänna framställning af Schleiermachers »deduktion» af skapelsen förhålla sig så med allt annat, som icke är Gud. Om något uteslötes »von dem Entstandensein durch Gott» [2]), om något »von Gott unabhängig wäre oder jemals gewesen wäre» [1]), skulle ju vårt representantskap för allt ändligt vara uti vår religiösa grunderfarenhet beträffande ursprunget upphäfvas. Men icke heller vi själfva skulle då kunna känna oss absolut beroende af Gud. Existerar något, som är oberoende af honom, upphäfves äfven vårt absoluta beroende [1]). Den religiösa känslan, sådan Schleiermacher fattar den, vore således då omöjlig.

Vi gå nu att framhålla, huru han genomför idéen om nödvändigheten af skapelsens extensitet, när det gäller vissa enskilda punkter, beträffande hvilka han liksom öfver hufvud taget söker att förhöja denna akts storhet. Problemet om tillvaron af en supramundan värld af helt annan art än vår egen, vare sig relationslös till densamma eller med relation därtill, har ej tillvunnit sig något större intresse från hans sida. Tydligen vill han dock äfven med tanke härpå genomföra sin allmänna grundidé nämligen att allt, som erkännes vara till, måste fattas som absolut beroende af vår Gud.

Vi nämna vidare två utaf de punkter angående världens allmänna förhållande till Gud i Dialektiken [3]), hvilka G. Weissenborn uppsamlar [4]). Schleiermacher afvärjer den s. k. aristoteliska och epikureiska tanken, att Gud vore dualistiskt skild från all verksamhet på världen och blott satt som den med sin blick allt genomträngande åskådaren af världsloppet, som en kantskt fattad intellectus archetypus [5]).

Den andra punkten rör kaostanken. Lämpligen torde i detta sammanhang kunna erinras om följande som belysning

---

1) Der christl. Glaube § 40,3.
2) O. a. a. § 40.
3) Dialektik § 187, 2.
4) Darstellung und Kritik der Schleiermacherschen Dialektik, s. 159—63.
5) Dialektik § 187, 2.

af denne teologs ställning till kaosidéen. Som Rudolf Otto erinrar om i sin jubileumsupplaga af Schleiermachers Reden, var dennes nya världsbetraktelse »verwandt mit Goethes und Herders dichterisch-animistischer Naturdeutung [1]. »Kants Dynamismus im Gegensatze zur gängigen Atomistik, und dieser umgedeutet ins Vitalistiche» [2], detta torde enligt R. Otto vara Schleiermachers ståndpunkt. Härpå tyder likaledes hans erfarenhetssubjektivism med dess dragning till åsikten att vara = verka. Äfven hans yttrande i Der christliche Glaube [3] pekar i samma riktning, då han säger, att det ligger »vollkommen eben so nahe an *Kräfte* zu denken» som på ett *ämne* eller urstoff vid skapelsen. Särskildt i sin Dialektik omtalar han emellertid kaostanken och framhåller därvid i hufvudsak följande synpunkter. Denna tanke är en ren idé, ett blott gränsbegrepp, bildande den nedre gränsen, liksom gudsidéen utgjör den öfre gränsen för världstotaliteten. Kaos får ej anses som blott formadt eller gestaltadt af Gud, emedan denne i sådant fall ej skulle vara den absoluta enheten af allt utan sjunka ned till motsatsernas område [4]. Å andra sidan må Skaparen ej tänkas frambringa världen af intet på sådant sätt att förutsättningsförhållandet mellan idéerna om Gud och den blotta materien såsom »Repräsentanten des lezten Grundes» [5] blir kränkt. Ty då skulle företeelsen blifva blott ett sken [6]. I Der christliche Glaube förnekas ytterligare all ursprunglig dualism mellan Gud och kaos, emedan den innebure, att världen blefve »eine Mischung aus dem was durch Gott und dem was nicht durch Gott da wäre» [7]. Intet ämne eller urstoff kan »vor der Entstehung der Welt ausser Gott vorhanden gewesen» [7].

I sammanhang härmed kan ock i förbigående nämnas, att tanken om »ein Vorhersein der Gestalten» i Gud före tingen själfva, i mån som den åsyftar dessa »gestalter» såsom oskapade här gifvetvis måste förkastas af Schl., alldenstund den leder till att Gud

[1]) Friedrich Schleiermacher: Über die Religion. Reden — — — —, hrsg. v. R. Otto; 2 Aufl., s. XXVII.

[2]) O. a. a., s. XXVIII.

[3]) § 41, 2.

[4]) Dialektik § 187, 2.

[5]) O. a. a. § 188.

[6]) O. a. a. § 187, 3.

[7]) Der christl. Glaube § 41, 1.

neddrages från sin indifferens gentemot motsatsen mellan innehåll och form.

Vi fortskrida nu till att tala om denne teologs polemik mot all dualism med hänsyn till ursprunget, när det gäller ändlighetens *allmänna former*, tid och rum. I samma grad som han antager stoffets skapelse af Gud, biträder han tydligen äfven tanken om tiden såsom Guds skapelse. Den »schlechthin zeitlose» [1]) gudomliga kausaliteten är villkoret för tiden själf [1]). Om rummet gäller tydligtvis i enlighet med denne tänkares världsbegrepp detsamma som i fråga om tiden. Gud är »die mit allem räumlichen auch den Raum selbst bedingende schlechthin raumlose Ursächlichkeit» [2]).

Vi ha vidare att taga hänsyn till den frågan, huruvida innehållet existerat evigt eller blott tidligt och huruvida tidens och rummets extensitet enligt honom fattas ändlös. Beträffande det objektiva spörsmålet om extensiteten i detta afseende hos föremålet för skapelsen, det gamla problemet om *världens ändlighet eller oändlighet i tid och rum*, må detta i den religiösa vändning, som Schleiermacher gifver detsamma, behandlas här. Enligt hvad som förut blifvit utveckladt i kapitlet om Guds skapande verksamhets historiska art är denna akt för nämnde tänkare evig i akosmistisk mening d. v. s. tidlös. Denna tanke innesluter ju nödvändigt i sig begreppet oföränderlighet. Idéen om Gud såsom kausalitet, verksamhet, och om dennas oföränderlighet medförde ju i första upplagan af Der christliche Glaube [3]) äfven världens begynnelselöshet. Han ställde sig där enligt C. Cemen[4]) i opposition mot sådana uttalanden som Markus ev. 13, 19: »från början af den skapelse, Gud har skapat» och Johannes ev. 17, 5: »den härlighet, som jag hade hos dig, förrän världen var». Härmed föredrar han alltså i denna punkt obetingadt den moderna kopernikanska världsbilden framför den gamla ptolemeiska. I andra upplagan af Der christliche Glaube tycks han vilja något modifiera sin uppfattning. Visserligen ansluter han sig, som vi funnit, till

---

[1]) O. a. a. § 52.
[2]) O. a. a. § 53.
[3]) § 50, 3.
[4]) Schleiermachers Glaubenslehre, s. 38.

den meningen, att »Gott nicht ohne von ihm abhängiges ist» [1]), men därjämte framhåller han, att man af den omständigheten, att vårt religiösa medvetande måste hänföra Guds evighet och allmakt på hvarandra och sätta dem såsom identiska med hvarandra [2]), af den idéen, att Gud alltigenom är aktivitet, och att denna Guds aktivitet är evig, likväl ej har rätt att med nödvändighet draga den konsekvensen, »dass das zeitliche Dasein der Welt einen Rückgang in das unendliche bilden müsse, so dass kein Anfang der Welt gedacht werden dürfe» [2]). Guds kausalitet bildar alltets ursprung på ett religiöst sätt. En så beskaffad gudomlig kausalitet torde enligt Schleiermacher närmast böra anses inför oss så att säga vända ryggen åt problemet om världens begynnelselöshet. Om man strängt fasthåller det akosmistiska evighetsbegreppet, skulle man alltså kunna därmed närmast sedt förena hvilkendera som helst af de två lösningar på frågan, som han nämner. Man skulle sålunda äfven från hans egen ståndpunkt kunna tänka sig den möjligheten, att, fastän Gud skapar världen evigt »d. h. zeitlose Weise» [2]), den likväl skulle hafva framträdt »als im Anfang der Zeit» [2]). En analogi därtill äga vi ju i vår erfarenhet. Allt enskildt ändligt uppstår ju kronistiskt, på en bestämd punkt, och likväl är det evigt verkadt af den gudomliga kausaliteten, ty, såsom det heter på ett annat ställe i Der christliche Glaube [3]), »durch sie ist immer alles schon gesezt, was durch die endliche Ursächlichkeit freilich in Zeit und Raum erst werden soll». Men likaså kan man med ett tidlöst begrepp om skapelsen förena antagandet af världens begynnelselöshet. Någon fara skulle det nämligen ej medföra. Fruktan för panteism därvid är lika ogrundad som vid den andra åsikten. Ty motsatsen mellan sinnlighetens värld och den evige Guden kvarstår lika skarp, vare sig tiden är begynnelselös eller ej. Oaktadt Schleiermacher — förmodligen till största delen på grund af den förnimmelsen, att tron i sin specifika egendomlighet äger en upphöjd själfständighet — här med onödigt dunkla uttryckssätt, tyckes åt densamma häfda en fri ställning gentemot ej blott den gamla ptolemeiska världsbilden utan äfven

---

[1]) Der christl. Glaube 41, 2.
[2]) O. a. a. § 52, 1.
[3]) § 54, 1.

den moderna kopernikanska, när det gäller frågan om världens begynnelselöshet, visar han dock alltjämt en tydlig dragning till det kopernikanska åskådningssättet i denna fråga liksom öfver hufvud. Detta senare bestyrkes ytterligare t. ex. af hans oryggliga fasthållande af naturlagarnas okränkbarhet och hans af fruktan för all mikrologi förstärkta framhållande af tanken om alltings jämställdhet.

I fråga om världstotalitetens *indelning* kan Schleiermacher sägas lämna vissa antydningar t. ex. genom motsättningen mellan idealt och realt, ande och natur.

Följande yttrar han om den gamla gängse *terminologi* som kan komma i fråga såsom uttryck för trostankarna om skapelsens extensitet. Termen παντοκράτορα, »*allsmäktig*», »der ursprünglichste einfache Ausdruck des römischen Symbolum»[1]), äger gifvetvis värde för honom, också när det gäller att uttrycka skapelsens extensitet. Ordet »*skapelse*» bestämmer han med hänsyn till extensiteten särskildt gentemot ett blott *formande* genom sin tolkning af termerna »*genom Ordet*» och »*af intet*». Bägge ha de endast en negativ betydelse. Att den förra kan syfta bland annat på skapelsens extensitet framgår af den tolkning han lämnar däraf enligt vårt referat på den punkt, där denna term först ifrågakom. Hvad den senare angår betonar han vikten af att däri icke såsom i den aristoteliska kategorien ἐξ οὗ, hvaraf den utgör en efterbildning, någon »Aehnlichkeit mit dem menschlichen Bilden unbevusst aufgenommen werde» [2]). Den »läugnet, dass vor der Entstehung der Welt irgend etwas ausser Gott vorhanden gewesen, was als Stoff in die Weltbildung eingegangen wäre» [3]). I dylikt fall blefve nämligen världen »eine Mischung aus dem was durch Gott und dem was nicht durch Gott da wäre [3]). Och därigenom tillintetgjordes den absolutaberoendekänslan. Ej heller får termen anses åsyfta ett förfaringssätt sådant som naturens vid kropparnas sammansättning af flera elementer. »In so fern nun alles was schon Naturverlauf ist streng von der ersten Entstehung geschieden und eben so die Schöpfung über die blosse Gestaltung hinaus gehoben wird, ist

---

[1]) O. a. a. § 36 Anm.
[2]) O. a. a., 1 Aufl. § 49.
[3]) O. a. a. § 41, 1.

der Ausdrukk auch tadellos»[1]). Öfver hufvud taget vill denna formel negera allt, som kunde neddraga Gud från hans indifferens gentemot motsatsen mellan innehåll och form.

2. *Kritik.*

En granskning följer nu af Schleiermachers närmare framställning om extensiteten utaf den skapelse, hvars »deduktion» vi till dess allmänna innebörd i ett föregående kapitel följt. Också när det gäller skapelsens extensitet, framträder det oegentliga i hans sätt att godtyckligt begränsa skapelsebegreppets innehåll till det rent negativa. För vår del inlägga vi i enlighet med vår framställning i kap. II först och främst ett positivt innehåll i våra trostankar om de enskilda punkterna i skapelsen, således äfven om dess extensitet, och låta det negativa ansluta sig därtill. Tesen om skapelsens extensitet bör fördenskull lyda så: världstotaliteten är Guds skapelse, och intet uti densamma är vare sig skapadt af någon annan än Gud eller äger perseitet. Kortast är den kristliga grundtanken om världen uttryckt i Haerings ord »dass diese Welt Gottes Welt ist» [2]).

En förtjänst är det hos Schleiermacher, att han med kraft velat betona världstotalitetens skapelse af Gud. Men stora svårigheter vidlåda hans försök att genomföra denna afsikt. Bland andra anmärkningar emot honom vilja vi här framhålla det akosmistiska drag [3]), som åtföljer denne teologs jämställdhets- och representeringstanke och åt hans begrepp om den värld, som utgör föremål för skapelsen, särskildt under hans senare, teoretiskt systembildande period i grunden förlänar en prägel af liflöshet. Han vill nog i samma grad erkänna all realitet, den ideala och den reala, enheten och mångfalden, men faktiskt förmår han icke motsägelsefritt genomföra denna princip. Liksom han genom sin blick för det mångfaldiga, individuella — t. ex. i Reden och särskildt i Monologen betonas ju detta — råkar i stor fara att neddraga den motsatslösa enheten till något af samma

---

[1]) O. a. a. § 41, 1.

[2]) TH. HAERING, Der christl. Glaube, s. 229.

[3]) Jfr kritiken i kap. I öfver förhållandet i allmänhet mellan Gud och världen.

slag, kommer han i Der christliche Glaube att slå öfver i en annan ensidighet. När vi i samklang med religionsbegreppet känna oss stå i absolut beroende af Gud, är det ju egentligen blott såsom allmänt ändligt vara som vi erfara denna känsla. Det specifikt individuella hos oss kommer däremot i grunden ej med uti detta beroende. De enskildas religiösa medvetande om absolut beroende tyckes bli starkare, ju mera helt de förmå bortse från allt individuellt hos sig och fatta sig blott såsom ren ändlighet. På samma sätt förhåller det sig äfven med allt enskildt öfver hufvud taget. Vi jämställa blott det allmänna ändliga varat med oss i förhållande till Gud. Vi kunna blott representera det ändliga varat såsom sådant i detta fall. I samma mån som Schleiermacher framhåller, att till enskild, objektiv existens eller ändlighet hör att vara absolut beroende, faller, så vidt vi kunna se, en overklighetsprägel öfver allt individuellt och enskildt uti det ändliga varat. Ehuru han kan anses sätta så högt pris på idéen om alltings skapelse, att han låter den bli kärnan i vår religiösa erfarenhet, kommer han alltså i grunden till att upphäfva skapelsen, därmed att han saknar möjlighet att erfara det enskildt ändligas absoluta beroende.

Riktigt är det tydligtvis, när han, såsom det framgår af hela hans tänkesätt, anser föremålet för skapelsen, världstotaliteten, ej kunna erfaras på objektiv väg. Villkoret för världstotalitetens idé är ju orsakslagens giltighet. Men denna kan ej ens med experimentens tillhjälp empiriskt konstateras af vetenskapen. Man nödgas stanna vid sannolikhetsbevis både inom naturens gebit och tydligtvis i ännu högre grad inom historiens och andelifvets. Därför har ingen af oss sett eller på något annat objektivt sätt erfarit världstotaliteten. För den vetenkapliga forskningen är enligt vår mening i grunden ej något världsallt gifvet, på sin höjd med inbillningskraftens hjälp [1]). Vetenskapen kan blott fordra, att hela området af det, som den omfattar, måste bilda ett lagbundet enhetligt sammanhang. Kausalitetskategoriens tillämpning, orsakslagens giltighet i hela naturen, i den verklighetssfär, inom hvilken vi röra oss, och inom allt, som existerar på sådant sätt att det äger möjlighet för relation till vår värld, äfven om det ännu ej är till för oss, måste

---

[1]) P. Eklund, Evangelisk Fadervårsdyrkan, s. 80.

förutsättas[1]) för vetenskapen. Inom området af den för oss vetbara verkligheten, både andelifvets och naturens, äga vi rätt att häfda orsaksbegreppets nödvändighet. Där måste lagbundenheten fasthållas, »thi ellers måtte vi regne med muligheden af det modsatte, af vilkårlighed, chaos, hvori alt kan følge på alt» [2]). Då vore man tvungen att antaga möjligheten af att det, som i ett fall är lagbundenhet och sannolikhet, i ett annat fall vore laglöshet och osannolikhet. För kunskapens enhets skull, som är villkoret för dess möjlighet, måste vi utgå ifrån att allt, som kan vara föremål för vårt vetande, bildar ett enhetligt system. Orsakslagen måste antagas som ett regulativt begrepp för forskningen [3]). Längre än till krafvet på en dylik enhet kunna vi dock ej komma på den objektiva vetenskapens väg.

När Schleiermacher sätter medvetandet af världssammanhanget eller världstotaliteten såsom en produkt af den opersonliga känslan, måste vi emellertid på denna enskilda punkt tillämpa den kritik, som vi i kap. II gjort öfver hans »deduktion» af skapelsen i allmänhet. Känslans väg till världstotaliteten är ej den riktiga. För oss är denna totalitet ej såsom för honom en idé, upprunnen inom ett område af opersonlig och ohistorisk art utan i stället en trostanke, framsprungen ur den evangeliska trons personligt historiska upplefvelser på följande sätt. När lifvet träder fram såsom förnuftigt jag, såsom person, är ju målsträfvan dess karaktäristikum. Erfarenhet af Guds hjälp i nuet åt »den Enkelte», den ständiga erfarenheten af Guds faderliga försyn skänker åt den troende bland annat frimodig visshet om att en gång nå sin eviga bestämmelse. Denna tro åtföljes af erfarenheten, att äfven det, som möter honom på hvarje annan punkt i tiden och rummet eller blott medelbart träder i relation till honom, af Gud göres till medel för hans välgång i djupaste mening. För att han skall kunna nå målet, är det ett nödvändigt villkor, att allt detta är medel därför, behärskadt af Gud. Med den realiteten står och faller vår kristna tro. I och med denna erfarenhet har världstotalitetens idé uppgått för medvetandet. Uti definitionen på detta begrepp ingå

---

[1]) J. Ording, Den religiøse Erkjendelse, s. 22—3.
[2]) O. a. a., s. 22.
[3]) O. a. a., s. 450.

enligt vår mening följande moment: först allt af Gud beroende, som är till för tron såsom verkligt, världen i vanlig mening d. v. s. den redan funna världstotaliteten och därjämte all värld, som ännu blott är till möjligheten åtkomlig för dess erfarenhet. Den bekräftas ytterligare och försrkönas genom en tanke, som vi förut behandlat och som allt mer och mer får värde för tron. Vi mena trostanken, att alltet bildar ett »ändamålens rike» — för att tala med Kant— där intet, som är Guds skapelse, är medel på sådant sätt, att det faller helt och hållet utanför målet utan att alltet på sitt sätt har del i detta fullkomningens mål. Först och främst kommer därvid genom analogislut människosläktet, sedan ock allt annat i världen, hvilket på något sätt står i samband med den troende människan. Hon fasthåller alltså därmed genom analogislut detsamma äfven angående allt, som ännu blott till möjligheten äger existens för hennes erfarenhet. Ju mer hennes utveckling skrider framåt genom upplefvelsen af Guds kärlek under dess mångahanda former, kommer hon äfven att förnimma en underbar »hängifvenhet» inför det af honom frambragta världsalltet. Hon skönjer hans gåfva i alltet. Hon skymtar mer och mer dess innersta väsen. Det liksom öppnar sig inför henne och låter henne blicka in uti den ena, djupa tanken i allt. Hon erfar sanningen af hvad vi förut yttrat om att människan är Guds afbild och att världsalltet är hans uppenbarelse. Hon röner detta beträffande den hittills empiriskt förnumna världen och förutsätter genom analogislut detsamma äfven angående allt det af honom skapade, hvilket ännu blott till möjligheten är åtkomligt för henne. Öfver hennes betraktelse af allt skapadt kommer under en historisk utvecklings gång mer och mer att hvila detta sublima drag som rätt förstådt är så tilltalande hos Schleiermacher. Hon erfar den vidgande glädjen öfver gemenskapen mellan sig och alltet i färd framåt mot det stora målet, midt under det att hon likväl ej förlorar ur sikte den förut påpekade graderingen inom världsteleologien genom den personliga arten af sin ställning till alltet. Genom den oändliga skönhet, som härmed sprides öfver världstotaliteten, vinner denna idé ytterligare uti styrka. Såsom trostanke äger den plats inom hvarje världsåskådning, som i likhet med vår framhäfver personlighetens betydelse [1]).

---

[1]) P. Eklund, Evangelisk Fadervårsdyrkan, s. 80.

Äfven om Schleiermacher kunde följdriktigt bevara idéen om världstotalitetens skapelse, medför dock hans i kap. II i största allmänhet kritiserade »deduktion» däraf olägenheter på flera punkter i följd af hans utgångspunkt i ett opersonligt, fysiskt, kosmologiskt religionsbegrepp. Ensidigheten framträder särdeles tydligt uti den *nödvändighet*, som visat sig därvid, både när man särskildt reflekterar på *subjektet* för skapelsen och då man särskildt tänker på *objektet* därför.

När *Gud* enligt Schleiermacher måste sättas som alltings urgrund med en sådan *nödvändighet*, att själfva religionen omintetgjordes i samma ögonblick, som den möjligheten antoges, att det skulle kunna finnas äfven andra urprinciper, hvilka stå relationslösa gent emot honom och hans värld, torde detta ej vara fullt riktigt. Från rent religiös synpunkt sedt kan man näppeligen som denne tänkare anse, att tron vore omöjliggjord därmed, att nämnda rena tankemöjlighet inrymdes.

Om tron ställes inför detta metafysiska problem, förkastar den ofvan omtalade tankemöjlighet icke därför, att denna skulle alldeles omintetgöra tron själf, utan af följande skäl. När den ställes i valet mellan de två idéerna, å ena sidan den, att Gud är den enda urprincip, som finnes, och å andra sidan den ideén, att han ej är urprincip för annat än vår värld och att äfven andra urprinciper än han äro tänkbara, föredrages enligt vår mening den förra framför den senare, emedan denna sistnämnda genom att öppna möjligheten för antagandet af kanske otaliga andra till vår värld relationslösa urprincipers existens snarare tyckas oss i jämförelse med den förstnämnda ha en dragning till att förringa vår Gud än att förhärliga honom.

Vi rikta nu vår uppmärksamhet på den *nödvändighet*, hvarmed *allt, som icke är Gud*, fattas som hans skapelseobjekt. Låtom oss därvid något beröra frågan om sådana världars tillvaro och skapelse, som anses ej äga någon relation till vår egen. Tänka vi på hans gudsbegrepp och på hans grundidé om vår absoluta beroendekänsla såsom representant för allt annat ändligt vara i dess beroende af Gud, synes det oss, som om allt ändligt enligt denne tänkare med logisk nödvändighet måste bilda en enhet och således äfven själfva tankemöjligheten af någon värld, som vore relationslös i förhållande till vår, uteslutas. Ser man på

hans lära om änglarna, tyckes han emellertid begå en inkonsekvens. Ty han antager däri möjligheten af en änglavärlds tillvaro med det villkoret, att den ej får tillskrifvas något inflytande på vårt handlingssätt eller väntas uppenbara sig för oss d. v. s. ej får anses stå i verklig relation till vår värld. Äfven om han inrymmer denna tankemöjlighet, kvarstår dock alltjämt den logiska nödvändighet, hvarmed han fattar som Guds skapelse äfven en värld, hvilken i förhållande till vår är relationslös. Den logiska nödvändighetsarten hos hans ståndpunkt i denna fråga förefaller oss skef. Tron synes oss i självfva verket ej med logisk nödvändighet utesluta den »metafysiskt subjektiva» tankemöjligheten af sådana världars existens, hvilka vore relationslösa i förhållande till vår och ej skapade af Gud. När tron afvärjer nämnda idé, sker det i stället på följande sätt. Denna tanke synes närmast lända till förringande af vår Gud i jämförelse med den motsatta idéen, att han är alltings skapare. Och därför förkastas med full rätt den förstnämnda och väljes hellre den senare, ehuru inga teoretiskt tvingande grunder föreligga. Det är emellertid förenadt med utomordentliga svårigheter att fatta det, som frambringas genom vår organiskt enhetlige, personlige Guds verksamhet, såsom något absolut söndradt i olika världar, hvilka sinsemellan ej stode i relation till hvarandra. Därför ansluter sig tron enligt vår mening till idéen om alltings organiska enhetlighet såsom Guds skapelse.

Nu vilja vi speciellt bedöma hvad Schleiermacher säger om nödvändigheten af *urstoffets*, *kaos* frambringelse af Gud. I förbigående tillåta vi oss härvid att först biträda hans fria ställning till kaostanken som en ren hypotes. Lifligt medgifva vi atomlärans vetenskapliga användning för att med dess tillhjälp nå så långt som möjligt i förklaring af verkligheten. Men samtidigt bör man ej glömma de svårigheter, som vidlåda äfven denna teori. Motsättningen mellan stoff och form, materia och kraft drifves lätt för långt. Om man absolut skiljer mellan dem, måste man antaga existensen af en död passivitet. Men någon sådan påträffa vi i grunden ingenstädes i verkligheten. Från den moderna religiösa erfarenhetsprincipens ståndpunkt har man enligt P. Eklund ej skäl att intressera sig för atomlärans naturartade och idélärans intellektualistiska ontologi så mycket som för personlärans ontologi.

För så vidt som idéen om ett urstoff antages, är det ju emellertid, enligt Schleiermacher nödvändigt att fasthålla dess skapelse. Ty annars skulle tron omintetgöras. Denna tanke följer af hans förut kriticerade fysiskt kosmologiska religionsbegrepp med den därur framsprungna axiomatiska jämställdheten och representeringen [1]). Liksom däri visat sig en svaghet, så är ock den därmed förbundna tanken om nödvändigheten af stoffets skapelse felaktig. Oaktadt vi, såsom snart skall visa sig, liksom han hysa den tanken, att, för så vidt som ett urstoff förutsättes, detta också frambragts af Gud, anse vi oss dock nu böra påpeka, det Schleiermacher tyckes sluta till något för mycket, då han anser, att tron alldeles icke skulle kunna finnas till, om ej äfven detta urstoff vore skapadt af Gud. För vår del tro vi, att man ej på den logiska nödvändighetens väg kan komma till trostanken om urstoffets skapelse. Detta må vi först något utveckla, innan vi påvisa vår egen väg dithän. Särskildt om man reflekterar på den kantska, moralistiska »deduktionen» af skapelsen, erbjuder sig lätt en annan tanke, som må anföras, emedan den häntyder på svagheten i Schleiermachers uppfattningssätt. Den moralistiska »deduktionen» utgår ju från postulatet om Guds herravälde öfver allt, som träder i relation till den religiösa personligheten under Guds ledning af densamma på vägen framåt och uppåt mot målet. Detta postulat förer ej nödvändigt längre än till idéen om hans makt att öfvervinna eller tillintetgöra alla hinder för målets uppnående och att efter behof omdana verkligheten, så att den blir medel till att fullständigt behärska allt, som träder i förhållande därtill. Vid en strängt kritisk betraktelse ter det sig då så, att man på den teoretiska nödvändighetens väg ej förmår tränga fram längre än till postulatet om världens daning genom en världsbehärskare, som kan bringa den sedliga världens och naturvärldens riken till samstämmighet med hvarandra, en »Weltbaumeister», såsom Kant uttrycker sig. Det i enlighet härmed tolkade begreppet »Herre» innebär med afseende på skapelsen närmast blott idéen om världsformaren, världsdanaren. Med sin härskarmakt råder Gud fullständigt öfver världsutvecklingens gång, äfven om han ej är alltings upphof.

---

[1]) Se kap. II.

Vid daningstanken stannar särskildt den teologi, som ansluter sig till herbartska systemets grundtankar. Så är t. ex. förhållandet med Flügel [1]). Hans tankegång är den, att vårt religiösa behof blott fordrar skapelse af den faktiska världen i betydelse af relationerna, af dess elementers »Beziehungen und Verknüpfungen». Det religiösa lifvet står väl tillsammans med dualism mellan Gud och tingen i sig, de metafysiska elementen och deras relationslösa vara, urenheterna. Af de enda möjliga metafysiska åsikterna, monism och pluralism, är den senare bäst. En liknande ståndpunkt i förevarande fråga intar en af våra dagars representanter för teologien i Norden nämligen J. Ording. Han finner »kun een Udvei». Urenheterna måste tänkas evigt stå bredvid Gud men också lika evigt behärskade af honom [2]).

Sanningsmomentet i den nu framlagda tankegången består däri, att daningsbegreppet, »timmermansteorien» [3]) eller, såsom den särskildt af J. Kaftan benämnes, »hylozoismen», står som en tankemöjlighet inför tron. Ett religiöst lif kan nog vara möjligt, uppehållelse och försyn kunna tänkas, äfven om man stannar vid nämnda uppfattningssätt. Men i och därmed att daningsteorien visar sig vara möjlig för tron, upphäfves den logiska nödvändigheten hos idéen om urstoffets frambringelse af Gud eller dess skapelse. Det ena så väl som det andra uppfattningssättet: att Gud blott formar stoffet, och att han skapar detsamma blir ur logisk synpunkt blott en möjlighet. Inför detta problem, som rör sig ända ute på troskunskapens periferi, kunna vi, såsom Ording säger, »ikke længer nå det tankenødvendige» utan »i det høieste det tankemulige [4]).

På hvilken väg komma vi då till skapelsebegreppet äfven angående urstoffet? Tron har rätt att ställa de olika möjligheterna inför sitt domaresäte och bland dem utvälja den, som säkrast uttalar hvad den vill hafva framhållet. Här står den inför två möjligheter beträffande skapelsens extensitet, den att anse Gud vara alltings ursprung och den att från skapelsen undantaga urstoffet, de yttersta reala enheterna. Hvilkendera

---

[1]) G. Flügel, Die spekulative Theologie der Gegenwart, s. 365–67.
[2]) J. Ording, Den religiøse Erkjendelse, s. 409.
[3]) Fr. Petersen, Om Skabelsen, s. 112.
[4]) Den religiøse Erkjendelse, s. 408.

uttrycker nu bäst hans fullständiga makt öfver världen? För att det riktiga uti vårt sätt att välja må framträda så påtagligt som möjligt, vilja vi något beröra olika skiftningar af daningstanken.

En form af denna, som väl först och främst måste förkastas, är den, att Guds verksamhet blott efter hand förmått tillkämpa sig herraväldet öfver världen. Genom en sådan föreställning skulle tron förlora sin fasta visshet och frimodighet inför det, som kan förefalla dysteleologiskt. Inför all lifvets smärta skulle den förlamas genom tanken att detta måhända beror på att han ännu ej hunnit blifva herre öfver allt. Kanske han ännu står vanmäktig på många punkter. En sådan åsikt tillfredsställer ej själens innersta behof.

Vidare må nämnas idéen om att Gud ifrån ett urtillstånd, då han och kaos stodo dualistiskt utanför hvarandra, skulle ha begynt historiens förlopp genom att danande, formande, ledande och ordnande låta sin allmakts Ande bryta fram genom kaos. Denna åsikt kan värdesättas genom att man ställer den i relation till vår framställning af den kronistiska åskådningen i allmänhet [1].

Man kan äfven tänka sig, att förbindelsen mellan Gud och kaos ej begynt efter ett urtillstånd af relationslös dualism, utan att de i en oändlig serie af tillstånd befinna sig i nämnda relation till hvarandra, samtidigt som de likväl äga perseitet hvar för sig.

Det är obestridligt, att ingen bland de nu omtalade formerna af daningsteorien, icke ens den sistnämnda i så hög grad framhäfver Guds fullständiga makt öfver urstoffet som tanken om dettas frambringelse eller skapelse af honom. För att tron det oaktadt skulle kunna stanna vid någon form af daningstanken, fordrades det då gifvetvis, att man ägde någon uppenbarelse om, att världen tillkommit blott genom ett formande. Någon sådan äga vi emellertid ej utan snarare tvärtom, något, som en bibelteologisk och konfessionell undersökning skulle få på sin lott att utröna. Därför välja vi till evangelisk trostanke, att Gud äfven skänker urstoffet dess tillvara. Då vi här talat om daningsteorien, ha vi fattat den så, som i allmänhet, plägar ske, och

[1]) Se kap. III.

så, som äfven Schleiermacher fattat den, nämligen som idéen om Guds verksamhet på ett af honom ej skapadt stoff. Tänkbart är ju att utvidga begreppet till att också omfatta tanken om den verksamhet, hvarmed han ingriper i ett stoff, som ej är oberoende af honom med afseende på sitt ursprung. Detta stoff kan då antingen anses vara ett yttre, som han genom en särskild akt, creatio immediata, först skapat, innan han sedan genom en andra akt, creatio mediata, formar världen af detsamma, eller ock kan det fattas som ett slags inre stoff i Gud, som natursidan i hans väsen, hvilken kan betraktas som det ämne, hvaraf han danar världen. Emellertid synes det oss ej nödigt att här mer än omnämna möjligheten af att fatta dessa åsikter som former af daningstanken och för öfrigt hänvisa till den behandling af dem, som väl närmast bör förekomma på andra ställen i framställningen af vårt ämne. Idéen om ett yttre stoff bör framhållas i samband med problemet om en kronistisk åsikt beträffande skapelsen. Där kan ock det resonnemang närmast uppsökas, hvilket antager trons öfvergifvande af denna tanke. Den andra meningen, den om ett inre stoff i Gud, bör, om detta sättes som natursidan i hans väsen, afvärjas med hänsyn till frågan om uppfattningen af honom såsom alltigenom andlig och hans förhållande till världen efter analogi med relationen mellan en andlig orsak och en fysisk verkan. Vi hänvisa således till kap. III om skapelsehandlingens personliga art.

I förbigående kan här nämnas följande beträffande Schleiermachers ställning till den redan i Platos system liggande idéen om gestalternas föruttillvaro i Gud före tingen själfva. I mån som Schleriermacher, när han talar härom, tänker på dessa tingens gestalter såsom oskapade, intaga vi tydligtvis en liknande ställning till hans åsikt därutinnan som till hans lära om urstoffets frambringelse af Gud.

Med hänsyn till att denne teolog betonar nödvändigheten af *tidens och rummets* skapelse, pointera vi följande. Hvad först tidsformen beträffar skulle man kanske kunna tänka sig tron existera med användning af föreställningen om den såsom oskapad och därmed som en väsentlig form för Guds lif. Detta är just den uppfattning, som tyckes följa med det kronistiska betraktel-

sesättet [1]). Men denna åsikt pålägger Gud ett tvång, som upphäfver t. ex. hans allvetenhet, enligt hvad förut blifvit sagt. Vi förorda därför i stället på det lifligaste idéen om tidens skapelse. Tiden är ju något af »allt det, som icke är Gud» eller m. a. o. världen. Frågan om tidens frambringelse af Gud eller ej utgör således blott ett specialfall af det mera omfattade spörsmålet om världens skapelse af honom och bör för trons skull rätteligen besvaras på samma sätt som detta. Krafvet på rumsformens skapelse af Gud framträder enligt vår mening med berättigad styrka.

Vi öfvergå nu till en kritik af Schleiermachers ställning till problemet om världens *ändlighet eller oändlighet i tid och rum* för att se världstotalitetens omfattning i detta fall, se, huru vidsträckt enligt honom föremålet för Guds skapelse är, och undersöka, hvilken ståndpunkt tron intar till denna åskådning. Härvid anse vi oss göra rätt i att behandla problemet med framhållande af ett ej alltför begränsadt antal synpunkter, för att vi måtte vinna större förberedelse för det trons val af ståndpunkt i denna svåra fråga, hvilket helst ej någonstädes bör saknas som slutpunkt af vår kritiska undersökning öfver de enskilda förevarande problemen hos Schleiermacher. Hvad denne, såsom vi nämnt, anför som skäl till antagandet af den möjligheten, att världen är *ändlig* i tiden — nämligen att liksom de enskilda tingen blifva till på en bestämd punkt i tiden, äfven världen i dess helhet kan tänkas hafva framträdt »såsom i tidens början» — vållar svårigheter, som redan förut blifvit angifna från en annan synpunkt och därför ej behöfva mera skärskådas.

Ett annat sätt att argumentera för världens ändlighet i tid och rum må vi här påminna om, för att trons ställning i frågan må blifva ytterligare klargjord. Vi mena J. Ordings åsikt. Samtidigt som han häfdar skapelsehandlingens evighet, har han yttrat sig till förmån för idéen om världens ändlighet i tid och rum. »Som evig maa skabelsen være uden begyndelse og uden ende, men hvis denne skabelse tages i ordets absolute betydning, medfører den ikke med nødvendighed, att verlden er uendelig i tid og rum. Thi hvis den tager tid, hvis den går forud for det, som skabes, synes verldens tillblivelse at falde indenfor

---

[1]) Jfr R. Rothe, Theologische Ethik I, s. 19—54.

denne virksomheds forløb; tager den ikke tid (en forudsætning, der igrunden ikke er tænkelig, eftersom skabe er handling og ordet et tidord), bliver verlden ligesom skabelsen selv vistnok uden begyndelse i tid, men da denne virksomhed ikke ophører, i det der altid skabes nyt, synes der ogsaa altid at blive nyt rum, så det skabte aldrig bliver uden grense i rummet» [1]).

När vi tänka på den första möjligheten, taga vi oss anledning att vända oss emot den enligt vår mening oriktiga åsikt, som nödvändigt förbinder med hvarandra de två tankarna, att skapelsehandlingen »tager tid» och att »den går forud for det, som skabes,» om man därmed vill mena äfven tidlig prioritet. Därmed, att denna verksamhet tager tid, är ej nödvändigt gifvet, att den måste tidligt föregå sitt objekt och låta tiden på det sättet bilda den förändligande ramen omkring detsamma. Idéen härom synes medföra Guds bundenhet af tiden och upphäfver således dennas frambringelse af honom. I vår framställning i kap. III af den historiska arten hos skapelsen ha vi för öfrigt funnit att tids- och evighetsbegreppen beträffande Guds verksamhet helst böra tänkas i öfver- och underordningsförhållande, ej i sidoordningsförhållande till hvarandra, och att den uppfattning, som tyckes bäst öfverensstämma med trons erfarenhet, är den, att Guds handlande väl äger logisk, kausal prioritet, men ej tidlig i förhållande till världen. Emedan detta tänkesätt är möjligt, måste åtminstone nödvändigheten af den meningen, att skaparehandlingens tidlighet är ett bevis för världens ändlighet i tiden, anses förkastlig.

Det andra uppfattningssätt, som Ording berör, ehuru han anser det blott såsom en abstrakt möjlighet utan rätt att vinna tillslutning, är tanken om skapelsehandlingen såsom tidlös och världen för den skull såsom utan begynnelse i tiden. Därmed att han kritiserar denna ståndpunkt, kan han sägas lämna oss bistånd i vår polemik mot Schleiermachers åsikt i denna sak. Nu menar väl Ording, att vid tanke på rummet därmed, att nytt rum ständigt skapas, det rum är ändligt, som existerar så att säga i ett visst »ögonblick» i denna tidlösa värld. Och därmed skulle äfven den värld vara ändlig, som förefinnes i detta rum. Om Gud alltjämt skapar något nytt utanför det gamla inne-

[1]) J. Ording, Den religiøse Erkjendelse, s. 410.

hållet i rummet, är världen i ett visst »ögonblick» ändlig. Härom säga vi, att man ju icke har rätt att stanna någonstädes och därmed fastställa världens ändlighet. Den ändlighet i rummet, som man enligt Ording bör fasthålla på nyssnämnda Schleiermachers ståndpunkt, är samtidigt oändligheten däraf, åtminstone såsom ett möjligt fortskridande. Således finna vi, att världen icke vid någondera af de båda tänkbara uppfattningarna om skaparehandlingens förhållande till tiden blir ändlig i tid och rum i den meningen, att den ägde en absolut yttersta punkt i tid och rum, utanför hvilken icke någon annan finnes.

Den enda möjligheten att absolut fasthålla tanken om världens ändlighet i tid och rum tyckes vara, när man urgerar Thomas' af Aquino påstående om den som en af de öfvernaturliga sanningar i bibeln, hvilka man auktoritativt måste antaga. Gentemot denna åsikt påminna vi äfven här angående världens ändlighet eller ej i tid och rum om den tankegång, som vi redan närmare utvecklat i kap. III angående skapelseaktens tidlighet.

Vi må nu se något på Schleiermachers ställning till antagandet, att världen är *oändlig* i tid och rum. Därvid tänka vi ej blott på den regressus in infinitum, den möjliga, *ofullbordade* oändlighet, som inför det nutida medvetandet nödvändigt knutits till den moderna, vetenskapliga, kopernikanska världsbilden, utan vi syfta ock på den *fullbordade* oändlighet, som denna tankegång framhåller. Förut ha vi under en annan synpunkt behandlat hans tanke i första upplagan af Der christliche Glaube, att världen är begynnelselös. Tron upptager sålunda här obetingadt den kopernikanska världsbilden i detta fall [1]). Oaktadt denne tänkare i andra och följande upplagor endast vill häfda möjligheten för tron att ansluta sig till denna världsbild härutinnan — bredvid möjligheten att fasthålla den antika, ovetenskapliga, ptolemeiska i samma fråga med dess antagande af en yttersta begynnelsepunkt för världen i tiden — visar dock hela hans tänkesätt i allmänhet, att han faktiskt står den koperni-

[1]) Härmed åsyftas tydligen ej Kopernikus' egen åsikt i det spörsmål som nu föreligger. Han var nämligen ännu dogmatiskt bunden af den ptolemeiska världsbilden i fråga om världens ändlighet. Vi mena i stället den kopernikanska teorien i den form, hvari den blifvit utbildad af män sådana som GALILEI, KEPPLER, GIORDANO BRUNO, o. s. v.

kanska betraktelsen afgjordt närmast. Ja, hans system leder konsekvent till den ståndpunkten att med samma ensidiga nödvändighet, som vi redan funnit hos honom på åtskilliga andra punkter låta tron i detta stycke föredraga denna världsbild framför den ptolemeiska.

Hvad särskildt den *ofullbordade* oändligheten angår, möjligheten af ett oändligt fortskridande inom världen i tid och rum, häntyda därpå i öfverensstämmelse med Schleiermachers uppfattning vårt vetandes *former*, kausalitetens kategori jämte tid och rum. Dessa medföra nödvändigt en progressus in infinitum för vår kunskapsprocess, emedan vårt förstånd alltid i följd af sin konstruktion måste vara verksamt. Däremot kan, såsom Ording påpekar, nödvändigheten af denna progressus in infinitum icke sägas följa häraf med afseende på *innehållet* i tid och rum. Den hegelska skolan söker visserligen undkomma nyssnämnda ofullbordade, »dåliga» oändlighet genom att införa begreppet självbegränsning, Men den »dåliga» oändligheten med afseende på tiden är åtminstone ej därmed undanröjd, ty man kommer icke från ett evigt kretslopp i världsprocessen.

Hvad världens verkliga, *fullbordade* oändlighet angår, stämmer den ju öfverens med Schleiermachers åskådningssätt i allmänhet. Ett skäl till världens fullbordade oändlighet i rum och tid, hvilket förkastas af den religiösa tron, är tydligen det, som blifvit framdraget af den åskådning, som mytologiskt-dogmatiskt antager universum självt såsom det absoluta. Denna åskådnings argumentation kan tydligen icke framhållas, då man står på den religiösa trons basis, och behöfver därför icke här närmare behandlas. — Den framställning af skäl både för och emot, hvari vårt mänskliga medvetande åtminstone hittills stannat inför problemet om världens ändlighet eller oändlighet i tid och rum, förefinnes i Kants Kritik der reinen Vernunft uti läran om det rena förnuftets antinomier. Vi taga oss friheten att något beröra densamma, alldenstund det torde vara af värde för vårt problem. Det är i första och andra antinomien, som han behandlar vårt spörsmål. Första antinomien handlar om världens ändlighet eller oändlighet i tid och rum, den andra om materiens. En skarp kritik har blifvit riktad mot denna hans framställning. Särskildt ha Schopenhauer och Wundt[1]) klandrat densamma. Den se-

[1]) System der Philosophie.

nare påpekar, att det ej finnes någon verklig motsägelse mellan tes och antites i de två första antinomierna — lika litet som någon egentlig dylik existerar mellan dem i tredje och fjärde. Både tes och antites äro därför sanna. Detta kunna de vara, emedan de ej behandla samma sak. Här komma vi nu till kärnpunkten i Wundts polemik [1]) nämligen kritiken öfver Kants oändlighetsbegrepp. Wundt anser, att han sammanblandar begreppen om den fullbordade och ofullbordade oändligheten med hvarandra eller, som Ording säger [2]), det »transcendente» och »det empiriske uendelighedsbegreb», och att både tes och antites endast genom denna dubbelhet ha kunnat bevisas. Kant deducerar nämligen i tesis världens ändlighet genom användning af begreppet den transcendenta, fullbordade oändligheten. Emedan denna senare är ofattbar för vårt medvetande, måste världen vara ändlig inför detsamma. I antitesis bevisar han världens oändlighet med användning af begreppet om den ofullbordade oändligheten. Inom vår nordiska litteratur ha vi att hämta bland annat två kritiker öfver de kantska antinomierna, nämligen Oscar Benzows i en afhandling Über die Möglichkeit eines ontologischen Beweises für das Dasein Gottes och J. Ordings i det förutnämnda verket Den religiøse Erkjendelse.

Utan att gå närmare in på värdesättningen af detaljpunkterna i dem af Kants antinomier, som röra vårt problem, vilja vi i anslutning till H. St. Chamberlain — i hans Imanuel Kant — blott framhålla, att Kants antinomilära i stort sedt äger bestående värde. Ty hvad är det väl han egentligen har velat häfda med densamma? Han har ej framför allt velat ådagalägga fakticiteten af en olöslig dualism i människoanden utan i stället afsett att visa oss, hur vår ande i verkligheten fungerar till följd af sin natur. Och i så måtto är antinomiläran riktig. Den ger uttryck åt vår själs konstruktion, den söker kritiskt, utan några förutfattade meningar, verklighetstroget beskrifva vår själ, sådan den är. Liksom vår kropp är danad så, att den äger t. ex. två ögon att se med, har vår själ i följd af sin natur två olika förmögenheter: tänkande och föreställning. De två måste båda bevaras, oaktadt de betrakta föremålet på olika sätt — tänkandet på ett

[1]) O. a. a, 2 Aufl., s. 343—5.
[2]) Den religiøse Erkjendelse, s. 414.

högre och föreställningen på ett lägre sätt — och därigenom synas oförenliga med hvarandra. Man måste hålla sig till faktum och finna sig däri. Vi ha ej rätt att utgå ifrån några som helst dogmatiska förutsättningar. Det är orätt att t. ex. antaga en dogmatisk monism, hvilken då nödvändigt måste öfvergå antingen till materialism eller till ensidig idealism i betydelsen af illusionism, allt efter som man går den ena eller andra af de båda angifna vägarna och därmed förringar den motsatta. — — Genom föregående framställning af skälen dels för världens ändlighet, dels för dess oändlighet i tid och rum anse vi oss ej hafva öfverskridit gränserna för det, som kan tjäna att belysa vårt ämne. Vi ha härmed velat klargöra, i hvad mån vi stå inför ett oemotsägligt konstateradt faktum eller ej beträffande denna frågan. Alldenstund vi funnit, att vi härvid blott ha att göra med möjligheter, utväljer tron tydligen helst till trostanke den ibland dessa möjligheter, som bäst tjänar att förhöja skapelseverkets storhet. Eftersom det torde vara större att frambringa en värld, som är så vidtomfattande, att den ej vet af någon yttersta gräns, än att skapa en värld, för hvilken en yttersta gräns är satt, förefaller det, som om tron helst borde välja det nyssnämnda tänkandets ståndpunkt till sin och anse, att världen är oändlig i tid och rum, fastän tron naturligtvis också kan existera i förbindelse med föreställningen, att världen äger en absolut yttersta punkt i tid och rum. Närmare bestämdt omfattar man i det förra fallet ej blott idéen om en möjlig, ofullbordad oändlighet, utan man synes ock — emedan vårt tänkande postulerar äfven en verklig, fullbordad oändlighet i tid och rum — helst böra välja idéen om denna såsom en verklighet inför det gudomliga medvetande, som vi vilja tänka oss hafva som sin fullständiga egendom allt det högsta, hvilket vår själ sträcker sig hän emot.

Stora svårigheter äro emellertid förenade med denna uppfattning. En sådan är den, att vi enligt vår själs daning ej förmå föreställa oss en oändlighet såsom fullbordad, fastän den ju måste vara det för att kunna vara verklig, och att vi ej heller kunna inse, huru det skulle vara möjligt ens för det gudomliga medvetandet att helt omfatta densamma. Blott diskursivt, successivt finge det ju icke ske, ty då införde man ett yttre förhållande mellan Gud och den del utaf oändligheten, som ej in-

gick uti hans medvetande i det eller det »evighetsögonblicket». Intuitivt, i ett enhetligt nu måste det ske.

Olägenheterna bli dessutom för denna ståndpunkt desamma som för den åsikten, att världen själf är det absoluta. Man kan t. ex. peka på följande negativa instans. Om en oändlig serie måste hafva förflutit före den eller den bestämda tidpunkten, t. ex. det innevarande ögonblicket, skulle utvecklingen ännu ej kunnat hinna fram till detsamma, ja, den skulle först i en oändligt aflägsen framtid kunna nå dit.

Man kan också med J. J. Borelius säga, att antagandet af en ändlös tid, hvilket innebär, att en begynnelselös tid verkligen förflutit före hvarje enskildt tidsmoment, »leder till den slutföljd, att allt, som nu existerar, har existerat af evighet, och här framstår då den frågan, huru erkännandet af en verklig förändring skall låta förena sig därmed». [1]) Om man anser, att en begynnelselös rad af förändringar föregått hvarje tidlig punkt, är det enligt Borelius [2]) konsekventast att såsom Schopenhauer [3]) draga den slutsatsen, att allt, som existerar, är evigt och att lifvet, sådant vi uppfatta det, blott är en dröm.

Tanken på en verklig oändlighet hos världen kan svårligen förbindas med den moderna teorien om entropiens successiva tillväxt (Clausius) eller med den aktuella energiens gradvisa förminskning eller, enligt den moderna värmeläran, rörelsens öfvergång till att blifva en rörelse blott inom molekylerna själfva, hvilken ju innebär overksamhet med afseende på deras förhållande till hvarandra [4]). Universum tenderar enligt denna lära till fullkomligt stillastående. Men om nu världen vore oändlig i tiden, skulle väl redan detta tillstånd ha inträdt! Att så ej är förhållandet kunde ju anses tyda på dess ändlighet.

Någon torde häremot vilja invända, att, om världen också är oändlig i rummet, den på ett ställe uttömda energien skulle i oändlighet kunna förnyas därigenom, att nya världskroppar indroges i processen. Denna utväg är enligt Borelius ohållbar, »ty i det obegränsade är ingen differentiation tänkbar». [5]) Af

---

[1]) J. J. Borelius, Metafysik, s. 307.
[2]) O. a. a., s. 307—8.
[3]) Welt als Wille und Vorstellung, I, s. 206; II, s. 468 o. 490.
[4]) J. J. Borelius, Metafysik, s. 305—6.
[5]) O. a. a., s. 308.

intresse kan det vara att nämna Wundts framställning om världens ändlighet eller oändlighet i tid, rum och massa i verket Ueber das kosmologische Problem. Själf antar han, att rum och tid äro oändliga, men massan ändlig. Han tänker sig, att denna från ett centrum utbreder sig i det oändliga rummet och därvid småningom aftager i täthet. Härigenom ville han undgå svårigheten, som följer af lagen om entropiens successiva tillväxt. Nu skulle universum aldrig på någon punkt kunna helt uppnå stillastående, lika litet som ett oändligt decimalbråk någonsin helt når fram till sin limes. Detta tillstånd undanskjutes således i en oändlig regress. Mot Wundt anmärker med rätta J. J. Borelius [1], att därmed i sak ingenting är vunnet. En ändlig tid vore nämligen tillräcklig att nedbringa den till entropi ännu icke öfvergångna energien under det minimum, som erfordras för lefvande och medvetna varelsers fysiska existens, liksom decimalbråkets afstånd från sin limes kan genom tilläggande af ett ändligt antal decimaler nedbringas under hvarje bestämdt minimum. För öfrigt undgår ej heller Wundt den inkonsekvensen att införa uppkomsten af nya ljus- och värmekällor genom kosmiska processer förutom de förefintliga, en tanke, som bildar analogi till satsen om det periodiska återupprepandet af världsprocessen hos Heraklit och stoikerna fordom och hos t. ex. Spencer i nyaste tid [2].

Svårigheterna äro, såsom vi funnit, stora för vårt mänskliga medvetande, när det vill söka fasthålla tanken om världens fullbordade oändlighet inför Gud. Inför detta ytterst svåra och för tron periferiska problem förefaller det oss dock — på samma gång vi kraftigt vilja betona, att tron kan begagna sig af hvilken som helst af de båda tankemöjligheterna: den, att världen är ändlig, och den, att världen är oändlig i tid och rum — som om den senare möjligheten i ännu högre grad än den förra tilltalade tron genom sitt försök att ytterligare förhöja skapelseaktens storhet. Härmed bestrides naturligtvis icke, att den värld. som föreligger såsom ett åskådadt faktum för vår *mänskliga* iakttagelse, är ändlig i tid och rum.

Vi öfvergå till den viktiga frågan om världstotalitetens *in-*

---

[1]) O. a. a., s. 308, anm. 2.

[2]) O. a. a., s. 103, 105 o. 309.

delning. Klart är, att en indelning, som mindre än någon annan stämmer öfverens med Schleiermachers tankegång, är den antika, ptolemeiska världsbildens tredelning af världen i följande områden: det öfre, himmelska, det lägre, demoniska och mellan dem vår egen värld. Ej heller den första apostoliska trosartikelns indelning af alltet »i himmel och jord» hör närmast tillhopa med hans system. Den stämmer mera öfverens med barndomsstadiets uppfattning såväl i den enskilda människans som i hela släktets lif. Närmare skulle han nästan kunna sägas stå Symbolum Nicæmum, som indelar allting i »synligt och osynligt».

Den åsikt, som bäst passar tillsammans med hans tänkesätt är tydligen den kopernikanska världsbetraktelsen med dess storartadt vida uppfattning af universum, hvilken onekligen gifver ett rikare innehåll åt den mänskliga personlighetens lif men ändock ej direkt inbjuder till att åt densamma inrymma någon central betydelse i alltet utan nivellerar mellan det enas och det andras betydelse inom den öfverallt lika strängt lagbundna världstotaliteten. På samma sätt nivellerar Schleiermacher genom sitt ensidiga jämställdhetsbegrepp mellan det religiösa subjektet, jaget, personligheten och världen för öfrigt. Jagets klara motsats till världen kan näppeligen sägas vara tydligt uppgången inför honom.

Vissa andra idéer inom hans åskådningssätt stå något bättre tillsammans med denna motsats. Utgångspunkten för hans religiösa tänkande är ju subjektiviteten. Med hänsyn därtill kunna vi säga, att han i viss mån ger en antydning i rätt riktning om världstotalitetens indelning. Så är det äfven, när han enligt vårt referat fattar världen såsom helheten af idealt och realt, ande och natur. Det samma gäller om hans tankegång, då han från filosofiskt kritisk utgångspunkt betonar det skapade medvetandets betydelse såsom så att säga »medskapare» af den öfriga världen, sådan den är till inför oss. Men så klart som önskvärdt vore, föreligger ej hos honom den indelning, som tron helst önskar.

Hvilken är då denna? Som man ju redan kan förstå utaf den praktiska »deduktion», vi gifvit af skapelsen, ligger det närmast och är naturligast för vårt evangeliska trostänkande att såsom de två delarna af universum nämna först jaget, personligheten såsom så att säga en värld för sig och därefter världen i öfrigt. Detta står dessutom väl tillsammans med det genom-

fördt kritiska tänkande och den psykologiska uppfattning, som tillerkänner berättigad realitet åt hvad som är väsentligt innehåll i vår själs olika provinser och för den skull rör sig med motsättningen mellan följande trenne realiteter i alltillvaron, nämligen Gud, jaget och världen. Nyssnämnda tvådelning kan sedan, om man så vill, utvidgas till den indelning af alltet, som framträder i P. Eklunds system och som står i samklang med den specifikt religiösa betraktelsen, nämligen fyrdelningen i naturlif — därmed bevaras sanningen i atom- eller monadläran — kulturlif — som räddar sanningen i idéläraus ontologi — moraliskt lif och troslif. Den subjektiva trons indelning af världsalltet har enligt vår mening funnit en lycklig medelväg mellan den ptolemeiska världsbildens ensidigt »mikrologiska» betoning af vår jords och människans ställning i universum och den kopernikanska världsbildens nästan ensidiga nivellering mellan allt i världen, äfven mellan personlifvet och allt annat. Härmed visar sig tron beträffande denna punkt under kritisk riktning delvis äfven emot den kopernikansk-schleiermacherska åskådningen ge impuls till daningen af hvad man kanske skulle kunna kalla en ny världsbild, hvars ena karaktäristikum just utgöres af det rent personligt religiösa-draget, förutom andra kännemärken, som vi finna hos densamma, såsom t. ex. det därmed sammanhängande, att tron gent emot den ptolemeiska åskådningens begrepp om öfvernaturlighet i lägre mening och gent emot den kopernikanska betraktelsens abstrakta lagbundenhet — som utgör en konsekvens af att den ej tager hänsyn till graderingen inom teleologien utan bereder utrymme för en pessimistisk lifsåskådning, hvilken kan låta det ena lika väl som det andra meningslöst gå under, klämmas sönder mellan de järnhårdt lagbundna atomerna — ställer inför sig bilden af en på samma gång lagbunden och i grunden optimistiskt förklarad värld, hvilken visar oss vårt och alltets lif såsom ställdt under den ena, stora, lifsstärkande synpunkt, som innebär, att vi såsom Kristus se allt så att säga uppifrån nedåt, se det såsom den himmelske Faderns gåfva till oss.

I mån som Schleiermacher enligt yttranden i andra upplagan af Der christliche Glaube kanske skulle kunna tydas så, att han något ensidigt framhåller trons likgiltighet gent emot frågan om världsbilderna, anse vi oss alltså hvad den här före-

varande punkten angår nämligen världsalltets indelning med rätta kunna påstå, att hans mening behöfver beriktigas. Nog är det så — och det häfda vi med energi — att tron kan existera utan att fråga efter problemet om världsbilderna och att någon åsikt därom ej hör till trons kärna. Men samtidigt måste vi hålla fast vid, att tron i högsta mening, när den ställes inför detta problem, ej förblifver indifferent i förhållande till detsamma utan ger impuls till ett tänkande, som äfven i denna fråga i så hög grad som möjligt kan motsvara dess innehåll. Den utväljer åt sig en bestämd möjlighet, söker åt kärnan gifva det bästa omhölje, som kan vinnas efter hvarje tidehvarfs bästa insikt och förmåga att utforma ett sådant [1]). På ju lägre utvecklingsstadium människosläktet befinner sig, desto mera måste tron, för att kunna bibehålla sin religiösa höghet och ej blifva neddragen och grumlad, ställa sig fristående gent emot den mera ofullgångna världsbild, hvari det mänskliga tänkandet då är bundet. I samma grad som tron, innan ännu tänkandet uppdagat de olika möjligheter, som problemet innesluter, blefve fastläst vid de uppfattningssätt, som redan blifvit upptäckta, inträdde den i hvad man kunde kalla dess »förnedringsgestalt». Vi se därför, att »den enfödde Sonens allra egnaste tankar stå underbart fritt gentemot frågan om världsbilden öfverhufvud» [2]). Trons utprägling under den kristna kyrkans historia har däremot ofta lämnat ganska tydliga spår af »förnedringsgestalten». Forna tiders teologiska uppfattning var dogmatiskt bunden vid den ptolemeiska betraktelsen. Blott i mån som tänkandet lyckas finna en ståndpunkt, som mera fullt uttrycker vår religiösa erfarenhet, kan den få närmare knytas till vårt religiösa lif. Frågan om världstotalitetens indelning är en af de sidor i problemet om världsbilderna, hvilken har ett särskildt stort intresse i religiöst afseende. Det är uppenbart, att tron kan röna ett ännu mer hämmande inflytande af att i denna fråga, som rör det religiösa subjektets ställning i världsalltet, knytas vid en lägre uppfattning, än när det gäller vissa andra enskildheter angående världsbilden.

---

[1]) P. Eklund, Evangelisk Fadervårsdyrkan, Vår barnatro som Gudfaderstro, s. 27.

[2]) O. a. a., s. 46.

Vi må nu behandla Schleiermachers användning af vissa häfdvunna *termer* som uttryck för sina trossatser om skapelsens extensitet. Uttrycket παντοκράτορα, »allsmäktig», är påtagligen särskildt lämpligt, när det gäller att finna en term härför. Vi taga på den grund upp det som uttryck för trostanken, att världstotaliteten är frambragt af Gud. Närmare bör formuleringen af denna trostanke utföras på följande sätt. Schleiermachers val af ordet »skapelse» som uttryck bör enligt vår mening vinna anslutning, i det att det liksom hos honom ställes i motsats till ett blott »formande» eller »danande». Detta framhålles lämpligen genom att till ordet »skapelse» foga den närmare bestämningen »*af intet*», hvilken han upptagit. Uttrycket förekommer enligt J. Kaftan visserligen blott indirekt i bibeln [1]. Det återfinnes bokstafligen först i 2 Makkab. [2]. Men det utgör den riktiga tillspetsningen af en biblisk tanke. Den förstaj kyrkliga läroskrift, som använder termen, är Hermas' Herden, och tanken däri har varit omfattad af kristenheten allt sedan Irenæus och Tertullianus' dagar [3]. Det »intet», som menas, får ej slå öfver i ett positivt »något», hvaraf Gud skulle ha begagnat sig vid skapelsen, utan det betyder »icke af något alls». Enligt protestantismens ortodoxa dogmatici är innebörden i begreppet »af intet» den, att »creatio immediata», det formlösa stoffets skapelse sker ur »nihil negativum», ej ur »nihil privativum». En föga vanlig förklaring på uttrycket »af intet» omnämner Reuterdahl. Det har ock blifvit tolkadt så, att det skulle betyda »efter intet» och bestämningen skapa »af intet» innebära åstadkommande af en värld, efter det ingen sådan förut funnits [4]. Emedan enligt det föregående en annan term — »i begynnelsen» — har en vida tydligare syftning på denna tanke, behöfva vi emellertid ej upptaga »af intet» i denna betydelse. Äfven när man med Schleiermacher ansluter sig till den förstnämnda riktiga uppfattningen om termen »af intet», kan man dock låta den få en något olika innebörd i öfrigt. Så t. ex. anser Ording, att den afvärjer emanationsteoriens naturnödvändighet från skapelsebe-

---

[1]) T. ex. i Rom. 4:17 och Hebr. 11:3.

[2]) 7:28.

[3]) J. KAFTAN, Dogmatik, 5 u. 6 Aufl., s. 248 o. 251—2.

[4]) H. REUTERDAHL, Dogmatiska föreläsningar, 10:de föreläsn.

greppet och betonar dess fria, medvetet personliga art [1]. Kaftan finner i denna formel uttrycket både för denna handlings personlighetsart och för dess absoluthetskaraktär. Han låter den nämligen beteckna vår motsats till både emanationsläran och den förut omtalade »hylozoismen» [2]. Det mest osökta och naturliga är dock enligt vår mening att låta »af intet» närmast åsyfta att häfda Guds absoluthet med afseende på extensiteten i skapelsehandlingen [3]. Det utsäger då, att allt, som icke är Gud, är hans verk, både stoffet och dess former, tid och rum, och att därmed dualismen emellan Skaparen och det skapade afvärjes. Genom begreppet »af intet» träda vi alltså i opposition emot den uppfattning, som förlänar perseitet åt någon del af världen t. ex. åt atomerna, urstoffet, urenheterna och naturligtvis emot den meningen, att någon del af världen hade sitt ursprung i en eller flera principer, som vore andra än antingen vår Gud eller denna del själf. Dualism eller pluralism inom vår verklighetssfär få i detta fall ej medgifvas. Att låta »af intet» äfven syfta på den personliga arten af skapelseakten, anse vi för vår del vara obehöfligt. För denna betydelsefulla tanke äga vi ju, enligt hvad som förut blifvit sagdt, ett annat, tydligare och vida närmre liggande uttryck, nämligen »genom Ordet». Nu medgifves väl gärna, att också denna senare formel är lämplig att afvärja tanken på hjälpmedel eller verktyg vid skapelsen [4]. Men då termen »af intet» är alldeles tillräcklig för detta ändamål och »genom Ordet» är särskildt behöflig som tolk för denna handlings personliga art, vilja vi först och främst betona denna senare formels användning i sistnämnda betydelse. Hvad angår trostanken beträffande världens oändlighet i tid och rum förefinnes ej anledning att diskutera någon särskild terminologi därför. Eftersom Schleiermacher ej upptager frågan om en bestämd formel för trostanken om världstotalitetens indelning, kunna vi i detta sammanhang blott begagna tillfället att som uttryck för den trostanke, till hvilken vi kommit under vår

---

[1] J. Ording, Den religiøse Erkjendelse, s. 409.

[2] J. Kaftan, Dogmatik, 5 u. 6 Aufl., s. 251.

[3] Jfr P. Eklund, Den apostoliska tron, första artikeln, s. 155.

[4] Jfr t. ex. H. Reuterdahl, Dogmatiska föreläsningar, 10:de föreläsn., och H. H. Wendt, Der christl. Glaube, s. 134.

kritiska granskning af hans ståndpunkt i fråga om denna indelning, i förbigående nämna den »säreget evangeliska» formel, som vi finna i de gamla välkända lutherska orden: *»mig och alla varelser»*, »det är mig, den kristtrogne, i min ställning gent emot det öfriga världsalltet och dock sammanhörande med detta» [1].

[1] P. EKLUND, Evangelisk Fadervårsdyrkan, Vår barnatro som Gudfaderstro, s. 34.

V.

Skapelsens intensitet.

1. *Referat.*

Den synpunkt, från hvilken vi slutligen betrakta skapelseproblemet, rör intensiteten af Guds skapelseakt. Därom lär Schleiermacher följande. Vår troserfarenhet är känsla af »schlechthinige Abhängigkeit». Absoluthetsintresset, som karaktäriserar hans uppfattning i allmänhet, gäller äfven hans åsikt om skapelsens intensitet och innehåller då två tankar: dels *absolutheten i det ändliga varats beroende*, dels *den gudomliga, skapande kausalitetens absoluthet* [1]) eller att, såsom Schleiermacher på ett ställe säger, »die göttliche Begründung auf der einen und die Abhängigkeit des endlichen Seins auf der andern Seite gleich vollständig gedacht werde» [2]). Ingen uppfattning, som strider häremot, får antagas af tron.

Vi hålla oss först till den af de två tankarna, att intet får anses vara beroende af Gud i lägre än »*absolut*» grad. Världen har endast sitt bestånd i det absoluta beroendet af Gud [3]). Att stå i förhållande till Gud är det samma som att vara absolut beroende af honom [4]). Absoluthet i beroendet tillförsäkras oss enligt Schleiermachers grundförutsättning endast genom total abstraktion från all växelverkan, relativitet och antropomorficering beträffande skapelsens intensitet. Problemet om förhållandet mellan beroende och självständighet afgöres i detta fall så,

---

[1]) Jfr. W. Bender, Schleiermachers Theologie, II, s. 393.

[2]) Der christl. Glaube § 38, 2.

[3]) O. a. a. § 36.

[4]) O. a. a. § 4.

att absolut beroende ej inrymmer någon skymt af självständighet eller frihet åt det skapade gentemot Gud. Självständighet emot honom vore nödvändigt identisk med att vara oskapad eller äga perseitet. Frihet gentemot honom innebure genast relativitet och växelverkan. Frihet kan något skapadt därför blott äga gentemot världen [1]). Emot Gud kan man ingenting uträtta. Emot sitt varas konstruktion, som han bestämt, kan man ej åtgöra något utan är totalt bunden däraf. Det råder alltså blott så att säga en enda riktning, en enda vilja inom Guds och världens förhållande till hvarandra, nämligen den förres riktning på den senare, under det att världen gentemot densamma är ren passivitet. Äfven från intensitetens synpunkt kan alltså Schleiermacher sägas förkasta Augustini sats om en och samma verksamma vilja hos Gud både för världens föregående icke-vara och för dess därpå följande vara. Fordrades det en lika verksam gudomlig vilja för att tingen icke förut skulle vara till som för deras tillvaro, måste det ju enligt Schleiermacher antagas, att världen utan denna vilja skulle ha kunnat uppstå förr, m. a. o. att den ägt förmåga att bli till oberoende af Gud [2]). Alldenstund detta är falskt, måste ock nämnda förutsättning vara falsk.

Emedan allt i världen är beroende af Gud i absolut grad med afseende på skapelsen är det äfven beroende af honom i absolut *lika* grad. Det råder »Gleichmässigkeit» däri. Denna idé kan sägas vara uttryckt i Der christliche Glaube genom den första hufvudpunkten i tesen uti § 40, som äfven handlar om skapelsens extensitet: »Dem hier zum Grunde liegenden frommen Selbstbewusstsein widerspricht jede Vorstellung von dem Entstehen der Welt, durch welche irgend etwas von dem Entstandensein durch Gott ausgeschlossen wird», eller, positivt uttryckt, allt har uppstått genom Guds skapelseakt. Samma tanke uttalas ock i första hufvudpunkten i tesen uti § 41, där det heter, att »das Entstehen der — — — Welt ganz auf die göttliche Thätigkeit zurückgeführt werden muss». Häri innebäres nämligen enligt Schleiermachers tänkesätt ovillkorligen jämställdhet mellan allting äfven med afseende på graden af beroendet. All ojämnhet i skapelsens intensitet har han bland annat velat undanrödja

[1]) O. a. a. § 32, 2.
[2]) O. a. a. § 41, 2.

genom att han t. ex. med särskildt afseende på världens beroende, såsom vi förut sett, upphäfver skillnaden mellan »medelbar» skapelse och »omedelbar». Det är äfven emedan allting i samma grad är beroende af Gud, som den gudomliga kausaliteten kan sägas »in der Gesammtheit des endlichen Seins vollkommen dargestellt werden» [1]).

Från tanken om absolutheten i det ändliga varats beroende vända vi oss till idéen om *den gudomliga kausalitetens absoluthet.* Gud måste vara det absolut betingande, han måste äfven med afseende på intensiteten vara »allmakt» [2]). Han måste vara den *enda* »urgrunden» för världen. Krafvet härpå framträder lika väl för intensitetens skull, som vi förut i kap. IV sett, att det gör sig gällande, när det är fråga om extensiteten. Om hans kausalitet skall äga den absoluthet, som här erfordras, kan den enligt Schleiermachers andra stora hufvudtanke i § 40 ej »unter die erst in der Welt und durch die Welt entstandenen Bestimmungen und Gegensäze gestellt werden», ej jämställas med eller sättas såsom liknande natursammanhanget. Den skapande kausaliteten kan ej få anses som en objektiv verklighet utan måste flyttas upp på ett högre plan. Ej ens efter den mänskliga verksamhetens art får den bestämmas [3]). Den är oändlig eller, hvilket för Schleiermacher är detsamma, evig allmakt. I detta uttryck inrymmes allt hvad som enligt honom behöfves för skapelsens absoluta intensitet. I det ligger nyckeln till hans uppfattning om densamma. För att kunna äga evig allmakt måste Gud vara helt och hållet självständig, absolut *oberoende,* obetingad. Om hans oberoende, sådant det influerar på skapelseaktens intensitet, anmärker Schleiermacher följande. Det är egentligen ej behöfligt att särskildt tala om Guds oberoende, ty allt positivt, som tron kan säga om honom i detta sammanhang, ligger redan inneslutet i allmakten. Att tala om hans oberoende är blott ett negativt uttryck för densamma. Det kan blott innebära, »dass Gott keine Begründung oder keine Ursache seines Daseins ausser sich hat» [4]). Detta är hvad man på det reli-

[1]) O. a. a. § 54.
[2]) O. a. a. § 54.
[3]) O. a. a. § 41.
[4]) O a. a. § 54, Zusaz.

giösa området uttalar som motsvarighet till den »rent spekulativa formeln» om hans aseitet. Evighetsbeskaffenheten hos den gudomliga allmakten medför gifvetvis enligt Schleiermachers uppfattning just det, att »in Beziehung auf Gott nach einem Grunde gar nicht gefragt werden kann» [1]), emedan sådant innebure ett förändligande.

Hvad beträffar Schleiermachers ställning till frågan om *uttryckssättet* för trostanken om skapelsenhandlingens intensitet må vi blott nämna, att han särskildt i de två termerna »*af intet*» och «*fritt*» inrymmer sin stora, allt omfattande idé om »absolutheten» i världens beroende, tänkt äfven med afseende på nämnda handlings intensitet. Formeln »af intet» innehåller enligt hans åskådningssätt — i och genom att den afvärjer Guds användande af något redan förefintligt material vid skapelsen — ej blott idéen om absolutheten hos denna akts extensitet utan också tanken om absolutheten hos dess intensitet. Enligt vår framställning af dess frihetsart tydes uttrycket, att Gud skapar »fritt», gifvetvis af Schleiermacher så, att det anger intensiteten af nämnda verksamhet. Det följer af hans idé om Guds absoluta frihet.

2. *Kritik.*

Ett allmänt grundfel i Schleiermachers system är ju hans ensidiga antiantropomorfisering och därmed ensidiga framhållande utaf absoluthetsidéen. Detta visar sig ock i hans ställning till frågan om skapelseaktens intensitet [2]). Vi vilja först kritisera nämnda idé, när den afser *världens beroende*, och sedan när den gäller *Guds kausalitet*. Tanken om absolutheten hos skapelsehandlingens intensitet kan i grunden ej med full konsekvens bevaras från Schleiermachers ståndpunkt. Detta framträder i hans åsikt om världens självständighet och beroende i förhållande till Gud. Han tillerkänner ju visserligen allt ändligt åtminstone någon grad af kausalitet och självständighet i förhållandet till hvartannat.

[1]) O. a. a. § 54, Zusaz.

[2]) Bland bibelställen, som ange äfven intensiteten hos skapelseakten nämna vi särskildt följande: Mark. 13: 19; Apostl. 4: 24, 7: 50, 17: 24; Rom. 1: 25; Efeser. 3: 9; Kol. 1: 16; Uppenb. 4: 11, 10: 6, 14: 7.

Växelverkan råder mellan alla objektiva realiteter. Denna tanke framhåller han ju t. o. m. under ensidig nivellering mellan de medvetna varelsernas frihetslif och den växelverkan, som råder mellan allt annat i världen [1]). Men det är blott gentemot världen, som det ändliga äger en relativ själfständighet, däremot ej gentemot Gud. När Schleiermacher så energiskt häfdar, att ingenting kan vara absolut beroende af Gud, om det ej därjämte är relativt fritt gentemot världen, och att den absoluta beroendekänslan ej kan finnas utan det relativa själfmedvetandet, ligger häri blott den tanken, att världsmedvetandet är ett villkor för gudsmedvetandets eller den absoluta beroendekänslans väckande, men han har alldeles icke velat säga, att något kunde äga en viss grad af kausalitet, af själfständighet och frihet äfven gentemot Gud. När det ändliga tänkes i förhållande till denne, söndras själfständighet och beroende mekaniskt från hvarandra, så att det ändliga blir enbart passivt och beroende inför honom såsom den ende aktivt själfständige. I mån som något i världen äger en själfständighetssida, kommer det då i grunden ej att vara till för Gud. Men hvad som ej är till för honom, kan ej på samma gång vara hans skapelse ens i någon grad, ännu mindre i absolut sådan. Det skäl åter, som med nödvändighet ledt Schleiermacher till åsikten, att världens själfständighet ej är till för Gud, är ju hans ensidiga abstraktion och antiantropomorfisering i fråga om världens förhållande till det absoluta. Han har begått samma grundfel beträffande skapelseverksamhetens intensitet som angående dess extensitet. Sin åsikt om den senare kunde han, som vi funnit, ej med konsekvens fasthålla. Ty den ensidiga abstraktion, genom hvilken han kom till sin stora grundtanke om jämställdheten mellan allt och därifrån nådde det resultatet, att allt är Guds skapelse, måste ju följdriktigt tvinga honom till att helt och hållet upphäfva skapelsebegreppet och därmed sin uppfattning om dess extensitet. På samma sätt är det beträffande intensiteten af denna akt. Hans ensidiga antiantropomorfisering, hvarigenom han anser sig kunna fasthålla en absolut intensitet hos densamma, måste i stället följdriktigt leda honom till att förinta hvarje tanke på en skapelse med någon som helst intensitet. . För att bli kvitt idéen, att det själf-

---

[1]) Jfr Der christl. Glaube § 49.

ständiga i världen ej existerar för Gud, måste man taga bort den ensidiga antiantropomorfiseringen. Man måste lämna den för vårt religiösa lif i hög grad försvagande dualism, som ej inrymmer den tron, att hvad vi känna såsom något väsentligt för vårt väsen — vår personliga frihet — icke heller för Gud är ett tomt intet, utan att dess fakticitet inför oss har sin grund i dess fakticitet åtminstone på något sätt äfven inför honom. Man måste i motsats till Schleiermacher själf på denna punkt helt genomföra tillämpningen af hans moderna erfarenhetsprincip för ontologien — tanken, att intet äger intresse och således ej heller realitet för någon, utom för så vidt som det äger någon motsättning däremot. Om man komme därtill, att äfven det själfständiga finge tillvaro inför Gud, hade det villkoret för dess skapelse blifvit uppfylldt, äfven om dess intensitet då ej kunde fattas såsom absolut i Schleiermachers mening.

Nu förhåller det sig i själfva verket så, att just den evangeliska tron, fattad i sin sanning, öfvergifver den ensidiga antiantropomorfiseringens väg. Hjärtat, trons organ, finner sig i motsats till hans »känsla» ej äga någon erfarenhet af vårt eget beroendes »absoluthet» i hans mening. Det ansluter sig i stället till en med personlighetslifvet förbunden antropomorficering af vår ställning till Gud. Allt, som är realitet *inför oss*, anse vi därmed som realitet äfven *inför Gud.* Tron låter också själfständighetssidan hos det ändliga i allmänhet äga existens inför honom. Och härmed kan denna själfständighet fattas som hans skapelse. För att detta skall kunna ske, får man emellertid ej heller ensidigt lägga vikt vid själfständighetstanken. Om denna genomföres med ensidighet, kommer man till en åsikt, som innebär antingen dualism eller pluralism, för att icke nämna absolut monadologi. Därigenom omöjliggöres skapelsen. På samma gång som den evangeliska tron enligt vår åsikt i motsats till Schleiermachers, som enligt det föregående helt enkelt hvilar på en förväxling mellan evangelisk troserfarenhet och absolut beroendekänsla, vill bevara all den själfständighet hos världen, som den äger gentemot Gud, uttalar den ock satsen, att äfven all själfständighet och frihet i världen helt och hållet eller i *högsta* grad är beroende af honom, så att ej någon större intensitet hos dess beroende kunde tänkas. Tron utsäger båda dessa drag, som ange hvad världen är till sitt väsende med hänsyn till »for-

men» för sin tillvaro, sitt »Dasein» [1]), nämligen att denna är både helt beroende och relativt självständig i förhållande till Gud. Den religiösa erfarenheten i nuet innehåller på en gång de två realiteterna: dels att alla Guds barn äga frihet och dels att denna frihet är totalt beroende af honom. Detsamma uttalar tron gifvetvis om den frihet, åt hvilken han gaf tillvaro vid skapelsen. Ju mera fördjupad vår evangeliska troserfarenhet blir, desto kraftigare betygar den detta. Härmed hafva vi nått fram till att få syn på hvad som enligt vårt sätt att se är skapelseproblemets innersta djup, och som Schleiermacher till följd af sin ensidigt antiantropomorfistiska, opersonliga absoluthetsspekulation ej utgrundat någon tillfredsställande lösning på, nämligen att äfven självständighet och frihet skapas, så att en organisk förening genomföres mellan aktivitet och passivitet, självständighet och totalt beroende i förhållande till Gud. Självständigheten och friheten äger således icke nödvändigt perseitet, är icke nödvändigt oskapad. såsom Schleiermacher strängt taget måste anse, i samma mån som den är självständig och fri, utan får sin tillvaro af någon annan nämligen Gud. Världen är helt och hållet hans skapelse utan att vara absolut osjälvständig. Att detta är en fakticitet, det synes oss vara det underbaraste af allt underbart i skapelseproblemet. Frågan om den teoretiska möjligheten af detta trosfaktum är ett filosofiskt spörsmål och faller således ej inom området för vår nuvarande undersökning. Vi ha här blott att hålla oss till hvad som gäller enligt trons erfarenhet och fasthålla det såsom verkligt, äfven om det icke tyckes möjligt — för att använda Hans Larssons liknande uttryck i Viljans frihet — fasthålla det, i mån som det hvilar på en troserfarenhet, samtidigt med att det, liksom enligt Wendt på visst sätt hela skapelsebegreppet öfver hufvud, är »ein schlechthin unbegreifliches Geheimniss» [2]). I enlighet med den tankegång, som vi förut utvecklat, är ju allt i världen, både med hänsyn till sin självständighet och sin osjälvständighet, Guds skapelse. När nu tron skall bilda sig en uppfattning härom, tager den lika mycket hänsyn till intensiteten af ifrågavarande akt som enligt det föregående till extensiteten däraf och väljer till trostanke den möj-

---

[1]) Th. Haering, Der christl. Glaube, s. 233—5.

[2]) H. H. Wendt, System der christl. Lehre, s 141.

lighet, som innebär högsta graden af intensitet hos densamma. Därför omfatta vi äfven med tanke på intensiteten skapelsetanken med förkastande af den blotta daningstanken.

Emedan allting i världen är Guds skapelse i högsta grad, är det så äfven i *lika* hög grad. Det ena kan lika litet som det andra uträtta något emot sin konstruktion, sitt gifna väsen. I så måtto är allt i världen jämställdt med hvartannat i beroende af sin skapare. Detta är en sanning, som Schleiermacher med rätta häfdat synnerligen energiskt. Jämställdhetstanken stämmer också mycket väl tillsammans med hans begrepp om Gud såsom den rena indifferensen af ande och natur. Däremot skulle kanske idéen om Guds »schlechthinige Geistigkeit»[1]) just i Schleiermachers system kunna anses tyda på annat än en fullkomlig jämställdhet mellan allt, mellan ande och natur i beroende af honom vid skapelsen. Detta begrepp synes nämligen låta Gud närma sig till identitet med den ena af de två delarna af världen och att möjligen ej låta honom vara bådas skapare i lika hög grad.

För att nu se intensiteten af skapelsehandlingen också från synpunkten af *Guds absoluthet*, måste vi anmärka, att Schleiermacher misslyckas i att häfda denna akts högsta möjliga intensitet, sådan den ter sig för en evangelisk trosuppfattning. Såsom redan förut blifvit nämndt, förhåller det sig så enligt honom, att någon frihet hos världen ej kan existera inför Gud. Därför kan han ej vara skapare af någon frihet hos densamma. Det är för absoluthetens skull uti hans kausering af allt som nämnde teolog häfdar en ståndpunkt, hvilken egentligen måste omöjliggöra, att Gud tänkes gifva tillvaro åt friheten. För vår del vilja vi emellertid fästa uppmärksamheten på att man råkar i ännu större svårigheter, om han icke tänkes skapa friheten. Ty genom en sådan absoluthet beröfvas han förmågan att frambringa den realitet, som inför vår erfarenhet betygar sig vara den största i världen. Hans kraft tyckes ej räcka till för att skapa något så högt. Därmed förlorar han den högsta möjliga intensiteten hos sin skaparekraft. Att som Schleiermacher förneka frihetens erfarenhetsfaktum, hvilket med ett sådant gudsbegrepp som hans är enda sättet att bevara konse-

[1]) Der christl. Glaube § 55.

kvensen i systemet, vore åter att för konsekvensens skull offra något, som är mera värdt än den.

Emellertid är det ej blott så, att Gud enligt honom kommer att sakna förmågan att skapa friheten utan han förlorar äfven all sin öfriga skaparekraft. Liksom enligt kap. I beträffande förhållandet i allmänhet mellan Gud och världen all kausering i grunden måste upphäfvas hos Schleiermacher, så förhåller det sig tydligen på liknande sätt med afseende på denna speciella punkt. Skapelseakten kan ej inrymmas med ens någon som helst grad af intensitet.

Beträffande Guds absoluta oberoende har han visserligen velat bevara detsamma genom idéen om Gud såsom absolut kausalitet. Men han har icke lyckats härutinnan. Vi påminna först om den allmänna kritik öfver hans gudsbegrepp, som vi framställt i kap. I. Särskildt finna vi det befogadt att här från den synpunkt, vi nu ha uppe, närmare utföra kritiken öfver hans s. k. negativa gudsbegrepp. Enligt detsamma får idéen om det oändliga blott den innebörd, som nödvändigt ligger i själfva ordet oändlig. I enlighet med hans definition på ändlighet kan det ock sägas vara det, som ej står under tid, rum och växelverkan, ej under något som helst beroende [1]). För hans negativa gudsbegrepp blir m. a. o. absolut oberoende i denna betydelse det konstituerande. Men därmed, att Gud fattas såsom absolut oberoende eller såsom den, på hvilken ingenting kan inverka [2]), är ännu ej någon positiv bestämning tillagd honom. I mån som Schleiermacher verkligen lyckas uppnå sistnämnda begrepp blir det därför absolut innehållslöst. Men ett sådant lider ur teoretisk synpunkt af det felet att ej kunna af tanken fasthållas. Det slår i stället öfver i intet. Om det åter hade kunnat fasthållas, skulle det hafva inneburit fullkomlig relationslöshet hos Gud. Därmed komme det emellertid i motsägelse till Schleiermachers förkastande af deismen. Vidare motsade det hans religiösa erfarenhetssubjektivisms immanenskraf med afseende på Gud. Från rent religiös ståndpunkt har Schleiermacher rätt till stort erkännande, emedan han, såsom vi förut närmare framhållit, med energi häfdat samhörigheten mellan

[1]) O. a. a. § 4, 4.

[2]) Jfr t. ex. Spinoza m. fl.

Gud och värld på hvarje punkt. »Gott nicht ohne die Welt» [1], dessa ord ange kort och godt hans mening om Skaparens förhållande till sin skapelse. I samma mån som absolut relationslöshet tänkes förefintlig hos Gud på någon punkt af hans tillvaro eller i hans förhållande till någon del af världen, införes ett irreligiöst uppfattningssätt om honom. För tron i högsta mening äger ett relationslöst och således gentemot oss rent passivt väsen ej alls någon realitet. Äfven från denna rent religiösa synpunkt sedt slår det sålunda öfver i intet.

Vidare funno vi redan i kap. III, att skapelsehandlingen för Schleiermacher i själfva verket måste bli af ofri art. Gud och världen komma därmed i ett logiskt och fysiskt förutsättnings- och villkorsförhållande till hvarandra. De bli bägge beroende af hvarandra. Emedan han själf kommer i beroende af världen, kan alltså absolutheten i hans kausering enligt denne teologs egen tankegång ej bevaras utan sjunker ned till blott relativitet. Och därmed blir den gudomliga kausaliteten enligt konsekvensen af hans påståenden ändlig och således absolut beroende. Men det är orimligt, att något, som självt är absolut beroende, skulle kunna vara absolut kausalitet. Tanken om skapelsens intensitet har således äfven från denna synpunkt sedt blifvit omintetgjord. Arten af skapelseakten har därmed visat sig äga det största inflytande på dess intensitet.

Den djupast liggande orsaken till att Schleiermacher råkat i alla de svårigheter, om hvilka vi nu talat, är den opersonliga beskaffenheten af hans gudsbegrepp. Denna medför, att skapelseaktens intensitet antingen minskas eller upphäfves. Om man däremot lämnar det ensidigt filosofiska åskådningssätt, som genom sitt exklusiva absoluthetskraf framkallat detta opersonliga gudsbegrepp hos honom, och ställer sig på rent religiös grundval, ter sig saken annorlunda. Då först och främst antropomorfiserar man gudsbegreppet i någon mån — ty på annat sätt kan det ej få något positivt innehåll för oss — och man gör detta jämväl i den grad, att Gud blir personlig i detta ords högsta mening. Därmed undvikas de fel, som vi nyss funnit hos nämnde tänkare. Nu kan Gud skapa med en intensitet så stor, att han äfven frambringar något så högt som friheten. Ja,

[1]) Dialektik § 225 *).

enligt vår personligt religiösa tro ligger den tanken närmast, att han frambringar friheten, just emedan han själf är personligt fri. Äfven till allt annat i världen är han ursprunget. Genom att han är personlighet möjliggöres hans skapande, i det han organiskt förbinder enhet med och motsats till världen på denna punkt, lika väl som han enligt kap. I gör det under sin verksamhet i allmänhet. Hans kausering äger *den högsta möjliga intensitet*, som vi människor kunnat uttänka. Emedan han skapar allt i världen med en sådan intensitet, behöfver han ej hjälp af någon till att utföra denna akt. Ingenting kan få betraktas som hans medhjälpare därvid. Ensam är han subjekt därför. Denna idé bör framhållas med afseende på intensiteten i skapelseakten, liksom den förut kommit i betraktande vid frågan om dess extensitet. Genom att Gud personifieras, blir han ock i högsta tänkbara grad oberoende af världen. Vore han ej oberoende, skulle han icke ens i någon grad kunna vara kausalitet. Ty kausalitet och oberoende höra beträffande realiteter, som vi förmå uppfatta, så nära samman, att de äro villkor för hvarandra. Kausalitet i förhållande till något kan ej finnas utan en viss grad af oberoende gentemot detsamma. Och oberoende af något finnes för oss ej utan någon grad af kausalitet. Intager man likt Schleiermacher en sådan ståndpunkt, att man nödgas mekaniskt skilja dem från hvarandra, kränker man ock dem båda. I Gud såsom personlighet äro de organiskt förbundna med hvarandra. Uti alldeles samma grad, hvari han är kausalitet, är han äfven oberoende. Hvad detta oberoende innebär uttrycka vi ej gärna med Reuterdahls ord om Guds »extramundanitet», emedan detta klingar alltför deistiskt. Vi säga i stället, att han äger personlig upphöjdhet öfver världen, så att han ej står i något beroende till densamma af fysiskt nödvändig beskaffenhet. Förutom det att uttrycket Guds oberoende innehåller hans personliga upphöjdhet öfver skapelsens föremål, inrymmer det emellertid äfven en annan tanke. Om hans aseitet eller perseitet uttalar vår religiösa tro, när den ställes inför denna skolastiska, »rent spekulativa formel» [1]), den tanken, att man ej får anse grunden till hans existens vara att söka hos något annat än hos honom själf. Härmed ha vi i kort-

[1]) Der christl. Glaube § 54, Zusaz.

het angifvit innebörden i det evangeliska begreppet om Guds oberoende, sådant det stämmer öfverens med trons kraf på en högsta möjliga intensitet hos skapelseakten. Att denna öfverallt också äger *lika* intensitet framgår med all önskvärd tydlighet af det här ofvan sagda. Det nära sambandet mellan arten af denna handling och dess grad af intensitet har där visat sig. Och liksom den högsta tänkbara arten af Guds verksamhet fordrar den högsta möjliga grad af intensitet hos densamma, har den gifvetvis äfven med sig, att den fullkomliga, organiskt enhetliga gudomliga kausaliteten ej får tänkas skapa med än starkare och än svagare kraft utan alltjämt med samma styrka.

Hvad angår *uttryckssätten* för trostankarna om skapelseaktens intensitet ligger det särskildt nära att här granska den formel, hvarmed Schleiermacher uttrycker det allmänna förhållandet mellan Gud och världen, nämligen »die schlechthinige Abhängigkeit», det absoluta beroendet. Den synes oss ej kunna odeladt gillas. Termen »schlechthinig», »absolut» har ju i det allmänna språkbruket ett drag af samma fysiska nödvändighetsart som hos Schleiermacher. Men denna betydelse måste, såsom vi af det föregående inse, förkastas. För att undgå missförstånd är det lämpligare att begagna formeln »helt och hållet» eller »fullständigt» beroende med afseende på tillkomsten. Fullt riktigt är det, att Schleiermacher ej nekar användningen af termen »*af intet*» såsom uttryck äfven för skapelsens intensitet. Närmast till hands ligger det nog därvid att låta den syfta på den förstnämnda af de synpunkter, från hvilka vi betraktat denna akts intensitet, nämligen världens beroende. »*Genom Ordet*» torde däremot allra närmast angifva intensiteten från synpunkten af den gudomliga kausalitetens absoluthet. Förutom af hvad vi redan sagt om denna term belyses dess användbarhet här också af följande. Den utesluter bland annat tanken, att skapelsen »einer mühsamen Anstrengung Gottes — — — — bedurft habe» [1]. »För människan är ordet den lättaste handling; den göres af sig själf; den är tankens och viljans första och renaste uttryck. Ett ord af Gud måste vara detsamma eller ännu mera» [2].

---

[1]) H. H. Wendt, System der christl. Glaube, s. 134.
[2]) H. Reuterdahl, Dogmatiska föreläsningar, 10:de föreläsn.

Att Gud skapar »*fritt*», hvilket för Schleiermacher närmast häntyder på Guds oberoende, skulle naturligtvis äfven kunna sägas af oss med tanke på skapelsehandlingens intensitet, ehuru då uttydt på det sätt, som förut är nämndt och ej såsom hos Schleiermacher.



Rättelser.

S. 39, rad 11 står: Aposotolicum; läs: Apostolicum.
» 50, » 11 nedifr. står: monismen; läs: »monismen».
» 52, » 8 nedifr. står: primat framför; läs: primat i religiösa ting framför.
» 53, » 20 uppifr. står: annat; läs: annats.
» 53, not 2 står: Theologie; läs: Glaubenslehre.
» 53, rad 3 nedifr. står: denna; läs: denne.
» 59, » 2 nedifr. står: »yttersta; läs: »Yttersta.
» 60, » 14 uppifr. står: skapareverksamheten; läs: den gudomliga verksamheten.
» 63, » 2 står: är; läs: blir.
» 63, » 2 står: konsekvent framställdt såsom; läs: enligt systemets konsekvenser.
» 63, » 15 stås: das — — und das; läs: des — — und des.
» 64, » 23 tillägg: samt »allmächtige Liebe» (O. a. a. § 167).
» 61, not 5 står: Se 71; läs: Se t. ex. 71.
» 73, rad 5 står: pantestisk; läs: panteistisk.
» 79, » 8 står: Logos, »Ordet»; läs: Logos. »Ordet».
» 86, » 19 står: annan form; läs: annan tanke, som i visst fall kan räknas såsom en form.
» 87, » 6 står: det nu sker; läs: det sker.
» 88, » 6 nedifr. förändras den där begynnande punkten på följande sätt: Felaktigheten i detta betraktelsesätt ha vi närmast att påvisa i kap. V.
» 108, » 14 står: att; läs: af.
» 110, » 6 står: erkänna någon absolut begynnelsepunkt för skapelsen; läs: stipulera någon bestämdt fastslagen begynnelsepunkt för skapelseakten.
» 120, » 2 nedifr. står: formel; läs: formel, strängt fattad efter ordalydelsen.
» 132, » 2 strykas orden: världen i vanlig mening.
» 132, noten står: s. 80; läs: Vår barnatro som Gudfaderstro, s. 28.
» 133, rad 27 står: tyckas; läs: tyckes.
» 136, » 10 står: intar en; läs: intar, som det tyckes, en.

LUNDS UNIVERSITETS ÅRSSKRIFT. N. F. AFD. 1. Bd 4. Bihang.

LUNDS UNIVERSITETS

ÅRSBERÄTTELSE

1907—1908

AF

UNIVERSITETETS REKTOR



LUND 1908
HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI

Det större akademiska konsistoriets sammanträde den 11 december förlidet år öppnades af Rektor med efterföljande ord:

Sedan konsistoriet sist var samladt, har universitetet tillika med hela vårt land blifvit försänkt i djup sorg genom Konung OSCAR II:s bortgång ur tiden. Af oss var han ärad och älskad ej endast som konung. Ty han syntes oss på det innerligaste fäst vid Lunds universitet allt från den dag han här emottog värdigheten af hedersdoktor inom den filosofiska fakulteten. Allt sedan har han nämligen, så ofta som tillfälle bjudits, gifvit universitetet de rikaste bevis på sin huldhet och sin kärlek för vetenskaplig forskning. Häri hade han ju också tidigare själf utmärkt sig, förutom i poesiens höga konst och vältalighetens. Universitetets vaksamme beskyddare var han, ej blott af plikt, utan af en hjärtats egen drift. Visst är dock, att på hvarje område, hvarpå vårt land utvecklat sig under hans regeringstid, känner man för honom på samma sätt, tänker på honom som *sin* särskilde beskyddare, med så underbart stor insikt och kraft och så varm kärlek omfattade han allting i landet, som var mäktigt af utveckling. Men därför skall också i alla tider hans minne välsignas, ej blott af Lunds universitet, utan af hela hans älskade fädernesland och konungarike.

Tillika anmälte Rektor, att han i telegram, ställda till Hans Majestät Konung Gustaf och Hennes Majestät Änkedrottningen,

hade redan dagen efter dödsfallet i underdånighet gifvit uttryck åt universitetets smärta och deltagande.

Vid likbegängelsen blef universitetet företrädt af Rektor, Prorektor och Professoren Wulff, af hvilka den senare var särskildt skickad af filosofiska fakulteten. Från studentkåren hade tillstädeskommit som dess representanter dess ordförande och vice ordförande. Dagen förut hade ombuden nedlagt i slottskapellet vid den kungliga katafalken sorgekransar: från universitetet, dess filosofiska fakultet och studentkåren.

Längre fram, under loppet af vårterminen, och enligt beslut, fattadt af konsistoriet vid dess ofvan nämnda sammanträde, hugfästes den aflidne konungens personlighet genom en särskild högtidlighet, den 7 mars d. å. Rektor hade härtill utfärdat inbjudning, och minnestalet hölls af Professoren Thyrén, som af konsistoriet mottagit detta uppdrag. Det akademiska kapellet och studentsångföreningen medverkade dessutom i förtjenstfullaste grad till detta stora minnes högtidlighållande, hvarvid äfven utfördes ett för detta tillfälle af Kapellmästaren Berg komponeradt musikstycke »Saknad» för stråkorkester, flöjt och oboë, och ett längre poem upplästes, som författats af E. o. professoren Flensburg. Denna sorgefäst rönte i vida kretsar mycket deltagande och var besökt af så många som aulan kunde rymma.

Universitetets förre kansler, förutvarande Statsrådet, m. m., filosofie doktoren Gustaf Fredrik Gilljam afgick med döden den 17 januari i år. Visserligen hade han lämnat kanslersbefattningen redan hösten 1904, men därmed hade ingalunda hans intresse för vårt universitet slocknat. Det visade sig tydligt hvarje gång han träffade samman med universitetsmän härifrån. Med saknad känner äfven universitetet, att det i honom har förlorat en varmt tillgifven vän, som förr i tiden med allvar och kärlek tagit hand om dess angelägenheter och med kraft befrämjat dem.

I hans likbegängelse deltog universitetet med en deputation, sammansatt af de vid detta tillfälle i Stockholm sig uppehållande Professorerna Fahlbeck, Kallenberg och Clason tillsamman med studentkårens ordförande och öfriga där varande medlemmar af vårt universitet, samt nedlade en sorgekrans på hans bår.

Af sina förutvarande lärare och tjenstemän har universitetet under det gångna läsåret genom döden förlorat dessa tre: förre professoren, filosofie doktoren Pehr Johan Herman Leander, som afled den 18 juni i fjor i en ålder af något öfver 76 år, förre vice bibliotekarien August Jakob Theodor Palm, som omkom genom olyckshändelse sistl. 28 september, och förre professoren, teologie och filosofie doktoren Carl Wilhelm Skarstedt, som afled sistl. 27 februari. De voro hvar i sitt slag betydande, ja, för vårt universitet mycket betydande genom den mångåriga och flitiga verksamhet, som de utöfvat i dess tjenst och till dess stora båtnad. Professor Leander utmärkte sig sålunda mycket genom ett intensivt arbete inom sin vetenskap, hvilket ej allenast burit frukt i åtskilliga afhandlingar i filosofiska ämnen, som han affattat i den Boströmska skolans anda, utan äfven ådagalagts vid de tillfällen, då han i egenskap af tillkallad sakkunnig haft att granska och med hvarandra jämföra de skrifter, som presterats af sökande till professurer i filosofi både här och i Upsala, och senast då det gällde tillsättande af den professur härstädes, från hvilken han själf afgått. Dock hade tydligtvis Professor Skarstedt en mycket större skara af beundrare, ty han var ej blott den lärde mannen, den lärde teologen, utan tillika den utomordentlige, mången gång hänryckande, predikanten, som med djup religiositet förenade ett varmt intresse för det rörliga, skiftande, lifvet omkring sig. Han eftersträfvade ej loftal, men många äro de, som med tacksamhet erinra sig hans gärning. Hans arbetstid blef märkligt lång. Han nådde en ålder af 92 år 6 mån. och 20 dagar.

Vid universitetsbiblioteket hade August Palm haft sin verksamhet. Där hade han träget i mer än 51 år hållit vakt om dess skatter och skött plikttroget allt hvad han haft sig förelagdt. Han var född den 7 juli 1826, var alltså vid sin död mer än 81 år gammal.

Universitetet har härjämte haft sorgen att under läsåret genom döden mista en af sina i tjenst stående lärare, nämligen professoren i statsrätt, förvaltningsrätt, kyrkorätt och folkrätt, juris doktoren John Adolf Ask, som afled den 14 oktober, ej fullt 53 år gammal. Han var alltså ännu i den ålder, af hvilken mycket i regel väntas, äfven om, såsom fallet varit med Ask, mycket kan sägas till beröm för hvad som redan blifvit

gjordt. Han uppfattade fullkomligt mönstergillt sitt ansvar som en lem af detta universitet, där han fått sin utbildning, och fattade äfven som för sig särskildt maktpåliggande sina skyldigheter som en af ungdomens uppfostrare. I nekrologer öfver honom ha hans juridiska skrifter omtalats med mycket erkännande, och huru helt han vann oss alla genom de många vackra dragen i sin karakter, minnas vi alltför väl, för att vi alltjämt skola djupt sakna honom.

Bland den studerande ungdomen hafva aflidit: Fil. kand. Henrik Berg, sm. den 15 november; Med. stud. Bror Oscar Helmer, bl. den 27 februari; Fil. kand. Lars Anton Cornelius Holmqwist, den 2 april samt Fil. stud. Olof Karl Mathias Stjernquist, sm. den 5 maj.

Glädjande tilldragelser hafva emellertid också timat. Den 1 augusti i fjor hade sålunda universitetet äran och lyckan af ett besök af dåvarande Kronprinsen, nu vår Konung, som då tog det nya universitetsbibliotekets lokaler i betraktande. Återstoden af den tid, som H. K. H. anslagit åt sitt besök i Lund, egnades åt den här pågående konst- och industriutställningen, och till utställningsstyrelsens mera fästliga mottagande af H. K. H. var äfven Rektor inbjuden. Samma uppmärksamhet bevisades universitetet i dess Rektors person äfven då H. K. H. Hertigen af Skåne den 16 augusti besökte utställningen.

Rektor erinrar sig äfven med tacksamhet, att han tillika med den medicinska fakultetens herrar lärare haft äran att vara inbjuden af Ramlösa brunns styrelse till den stora fäst, hvarmed brunnens 200-åriga bestånd firades inom dess eget område den 20 juli i fjor och i närvaro af DD. KK. HH. Hertigen och Hertiginnan af Skåne.

Sistlidne 18 september blef af dåvarande Kronprinsen Göteborgs högskolas nya byggnad invigd till därmed afsedt bruk. Palatslik, som den ter sig, och med ståtliga läro- och samlingssalar är den en gåfva af en enda, nämligen af framlidne konsuln Oscar Ekman. Till deltagande i de högtidligheter, hvarmed högskolan beledsagade inflyttningen i detta sitt nya hem, och hvilka räckte i tvenne dagar, den 18 och den 19 sept., var, jämte andra, Lunds universitet inbjudet och infann sig

genom Rektor och Professoren Wulff såsom därtill utsedda ombud. Rektor framförde på den första fästdagen universitetets lyckönskningar till högskolan.

En annan gåfva för publikt ändamål af samme Oscar Ekman och hans Fru blef likaledes i fjor färdig att öfverlämnas: det var det vid Schwedenstein vid Lützen resta Gustaf Adolfs kapellet, som sistl. 6 november invigdes och ställdes under staden Lützens beskydd. Universitetets Rektor hade af byggnadskommittén hedrats med inbjudning till invigningshögtidligheten. Härvid lät äfven universitetet representera sig genom såväl Rektor som Professoren Clason.

Sistlidne 26 februari hade tvåhundrafemtio år förlidit efter freden i Roskilde, och minnet häraf firades öfver hela vårt land med innerlig tacksamhet öfver att ega ett förflutet med så stolta bragder, att det alltjämt mäktar gripa och hänföra, och med en fred, som ända intill grunden stärkt och tryggat riket. Äfven hos oss firades Roskildeminnet med osedvanlig högtidlighet. På uppdrag af det större konsistoriet höll Professoren Stille högtidstalet, och det akademiska kapellet samt studentsångföreningen bidrogo å sin sida till fästens förhöjande, på ett sätt som ej kunde undgå att tillvinna sig allmänt erkännande. I inbjudningsskriften hade Rektor erinrat om huru nära universitetets uppkomst sammanhänger med denna strid och fred.

Universitetet hade den 3 sistl. oktober den stora glädjen och äran att få bringa sin Kansler, förutvarande Ministern för Utrikes ärendena, Kommendören med stora korset af K. N. O., m. m., herr Grefve Axel Fredrik Claesson Wachtmeister, som då för första gången besökte universitetet, sin vördnadsfulla välkomsthälsning. Universitetets samtliga lärare, ämbets- och tjenstemän blefvo härvid för honom föreställda. Åtskilliga af institutionerna besågos de följande dagarne, äfvensom studenternas årligen den 4 oktober återkommande Tegnérsfäst denna gång fick äran af universitetskansleren som gäst. Besöket här i Lund utsträcktes till den 9:de i samma månad.

Under läsåret hafva tvenne ordinarie professorer blifvit installerade i sina ämbeten, nämligen Professoren i grekiska språket och litteraturen, filosofie doktoren Claes Lindskog och professoren i speciell privaträtt, juris doktoren Johan Albert Ernberg. Den förre tillträdde sitt ämbete den 24 mars med en föreläsning om en Vetenskapsakademi i antiken, och den senare sitt ämbete den 2 april med en föreläsning om Industrien i grannelagsförhållanden. Rektor hade utfärdat särskilda inbjudningar till dessa installationer, den ena beledsagad af en första, den andra af en andra del af en afhandling om »de solida kropparnes elasticitet».

Rektor har äfvenledes nöjet att kunna anteckna, att den 3 sistl. april hållits vid universitetet en föreläsning öfver ämnet »American Ideals» af Mr Henry Mitchell Mac Cracken, Chancellor of the New-York University. Dagarne förut hade Mr Mac Cracken hållit föredrag vid Köpenhamns universitet öfver institutioner och sociala förhållanden i Amerika. Det var på anmodan af dansk-amerikaner och på deras bekostnad som han åtagit sig detta värf, som, efter hvad man hoppas, skall inleda ett framtida utbyte af föreläsare emellan amerikanska och skandinaviska högskolor. Mr Mac Cracken hade nu den vänligheten att mottaga universitetets inbjudan att en gång låta höra sig här, innan han anträdde återresan från Köpenhamn. Universitetets största lärosal var åt honom upplåten och fullsatt med åhörare.

Professoren i österländska språk, En af de Aderton i Svenska akademien, Kommendören af K. N. O. 1:a klass, m. m., teologie och filosofie doktoren Esaias Henrik Wilhelm Tegnér erhöll den 3 april detta år på ansökan och efter uppnådda 65 år nådigt afsked från sitt professorsämbete. Professor Tegnérs verksamhet har visserligen ända från hösten 1889 fallit utanför universitetet, då han allt sedan varit uteslutande upptagen af arbete inom bibelkommissionen, och universitetet har nog mången gång saknat hans tjenster för den österländska professuren härstädes, men är dock, i betraktande af den större vikten af det värf, hvartill han varit kallad, tacksamt för att hans stora lärdom och arbetskraft fått odeladt egnas däråt.

Akademikamreraren och Riddaren af K. Vasaorden Oscar Gerhard Regnéll erhöll på därom gjord ansökan afsked från kamrerarebefattningen den 20 juli i fjor. Han erhöll redan den 5 maj 1864 interimistiskt förordnande till nämnda befattning, hvarpå utnämning följde i vederbörlig ordning den 22 oktober 1866. Universitetet stannar förvisso i beständig tacksamhetsskuld till honom såväl för de trägna omsorger, han haft om allt som stått i sammanhang med hans tjenst, som äfven för den skicklighet, hvarmed han förstått att göra räkenskapsföringen vid universitetet enklare och öfversiktligare, hvilket äfven tillvunnit honom fullt erkännande af fackmän. Medaljen »Illis quorum meruere labores» tilldelades honom den 17 maj 1907 och öfverlämnades till honom vid det mindre akademiska konsistoriets sammanträde den 10 juli. Det må ej heller lämnas oanmärkt, att han på förordnande har förestått räntmästarebefattningen i tillsamman öfver 6 år.

Till de byster af berömda män, som fordom tillhört vårt universitet, byster, som nu pryda platserna omkring lärosalarne och studenternas Akademiska förening, har nyligen kommit en af många mycket efterlängtad, byst af Otto Lindblad, kompositören, sångaren och stiftaren af Lunds studentsångförening. Den 3 maj aftäcktes denna byst under mycket anslående, af studentsångföreningen anordnade, fästliga former, hvarvid Professoren Quennerstedt höll minnestalet och en kantat afsjöngs med ord af Ossian-Nilsson och musik af Kapellmästaren Berg. Kapellmästaren, som varit anförare för studentsångföreningen oafbrutet från hösten år 1896 och ändock åtskilliga terminer dessförinnan, rönte vid samma tillfälle utmärkelsen att få riddaretecknet af K. Vasaorden sig tilldeladt. Under trädkronorna på Lundagård har Otto Lindblad fått sin plats. Det är ock från Lundagård, som hans sånger först ha klingat, och det är Lundagård, som allt fortfarande har den bästa resonansen för dessa ädla och friska melodier, som så betaga, och städse måste betaga huru inom musiken smaken än må växla.

Förutom hvad här ofvan nämnts, hafva bland universitetets lärare- och tjenstemannapersonal inträffat följande förändringar.

Extra ordinarie professsoren Claes Lindskog utnämndes den 21 februari 1908 till professor i grekiska språket och litteraturen.

Extra ordinarie professoren Johan Albert Ernberg utnämndes samma dag till professor i speciell privaträtt.

Assistenten vid fysiologiska institutionen i Würzburg, filosofie doktoren Charles Ernest Overton utnämndes den 5 juli 1907 till extra ordinarie professor i farmakologi.

Docenten vid universitetet i Upsala, filosofie doktoren Bror Oscar Eilert Ekwall utnämndes den 31 december 1907 till extra ordinarie professor i engelska språket.

Professoren, lektoren vid Lunds högre allmänna läroverk, filosofie doktoren Arthur Gustaf Henrik Stille utnämndes den 27 mars 1908 till extra ordinarie professor i historia.

Till docenter hafva förordnats: Lic. Carl Elis Daniel Fehrman i symbolik den 29 juni 1907, Lic. Martin Fredrik Böök i litteraturhistoria den 28 december 1907 samt Lic. Bernhard Svensson i matematik den 19 maj 1908.

Docenten Anders Henning Hennigs läroämne ändrades den 18 oktober 1907 från geologi till geologi och hydrografi.

E. o. biblioteksamanuensen, filosofie licentiaten Per Olsson Wilner utnämndes den 20 juni 1907 till amanuens vid biblioteket.

E. o. amanuensen, juris kandidaten Otto Gottfrid Regnéll utnämndes den 6 november 1907 till kamrerare.

Lektoren Heinrich Friedrich Wilhelm Hungerland förordnades den 21 september 1907 att under ytterligare ett år från den 1 oktober 1907 vara lektor i tyska språket samt Lektoren Charles Scott Fearenside den 6 november 1907 att vara lektor i engelska språket under tiden 1 januari—28 april 1908, hvilket förodnande förnyades den 22 april 1908 för tiden 29 april 1908 —31 maj 1910.

Docenten Gideon Danell erhöll den 4 maj 1908 afsked från sin docentbefattning.

Docenten Quintus Rurik Sten Thure Holm antogs den 1 april 1908 till inspektör vid Göteborgs folkskolor.

Till assistenter hafva förordnats: i matematik Lic. Bernhard Svensson dels den 30 juli 1907 från början af samma månad

till utgången af år 1907, dels den 12 december 1907 för år 1908, vid fysiska institutionen Kand. Johan Edvard Björnsson den 28 november 1907 för år 1908, samt vid patologiska institutionen Docenten Per Gustaf Einar Sjövall, vid växtfysiologiska laboratoriet vid botaniska institutionen Docenten Bengt Lidforss och vid geologisk-mineralogiska institutionen Kand. Anton Hilmer Westergård, de tre sistnämnde den 28 december 1907 för år 1908.

Docenten Simon Fredrik Bengtsson förordnades den 28 november 1907 att under år 1908 vara föreståndare för zoologiska institutionens entomologiska afdelning och uppehålla den entomologiska undervisningen samt D:r Sven Otto Henrik Rydbeck den 14 december 1907 att under år 1908 vara föreståndare för historiska museet samt mynt- och medaljkabinettet.

Den 28 december 1907 förordnades Lic. Erik Gustaf Petrén att gifva de i stadgan för medicinska examina föreskrifna kurser i allmän kirurgi, Docenten Jürgen Detlef Oelrich att gifva de i samma stadga föreskrifna propedeutiska kurser i de viktigaste kliniska undersökningsmetoderna samt Lic. Johan Haffner att gifva den i stadgan föreskrifna kurs i allmän sjukvårdsteknik, allt under år 1908.

Docenten vid Upsala universitet d:r August Hahr förordnades den 28 december 1907 att under år 1908 vara biträdande lärare i ämnesgruppen estetik samt litteratur- och konsthistoria.

Lic. Per Sigurd Agrell förordnades den 7 mars 1908 att under samma år vara innehafvare af lärarebefattningen i slaviska språk.

Till amanuenser hafva förordnats: vid fysiologiska institutionen Stud. Karl Gramén den 12 juni 1907, vid oftalmiatriska kliniken Lic. Carl Gustaf Alling den 29 juni 1907 och Kand. Olof Gertzén den 21 september 1907, vid pediatriska kliniken Lic. Hilma Charlotta Augusta Wengberg den 20 juli 1907, vid medicinska kliniken Docenten Rutger Kjell-Otto Göran af Klercker den 4 september och 28 december 1907 samt Lic. Emil Martin Alexander Klementsson den 8 april 1908, vid patologiska institutionen Kand. Malte Johan Julius Ljungdahl den 14 september 1907, vid medicinskt-kemiska institutionen Stud. Nils Andersson den 28 september 1907, vid geologisk-mineralogiska institutionen Stud. Assar Robert Hadding den 5 oktober 1907, vid kemiska

institutionen Kand. John Åke Olaus Lundberg den 26 oktober 1907, i anatomi Stud. Torsten Sigurd Rietz den 4 december 1907, i histologi Stud. Gylfe Vidar Lundén samma dag, vid konstsamlingarna Kand. Bert Nils Martin Möller samma dag, vid patologiska institutionens bakteriologiska afdelning Kand. Gunnar Sigfrid Frising samma dag, vid botaniska institutionens fysiologiska afdelning Lic. Isak Johan Fredrik Ingvarsson den 20 december 1907, vid historiska museet samt mynt- och medaljkabinettet Kand. Jöns Stagner samma dag, vid obstetrisk-gynekologiska kliniken Lic. Erik Gustaf Petrén den 28 december 1907, vid matematiska seminariet Kand. Nils Teodor Dalén den 28 januari 1908, vid astronomiska institutionen Kand. Frans Josua Linders den 7 februari 1908 samt vid zoologiska institutionen Stud. Nils Ludvig Nilsson samma dag.

Till extra ordinarie amanuenser hafva antagits: vid fysiologiska institutionen Stud. Carl Aron Samuel Westerlund den 12 juni 1907, vid kansliet Stud. Einar Engelbrekt Stenberg den 28 september 1907, vid kemiska institutionen Kand. Bror Elof Möller den 26 oktober 1907, vid biblioteket Kand. Sven Gunnar Wetterberg den 23 november 1907, i anatomi Stud. Bror Konrad Bertilsson den 4 december 1907 och Stud. Carl Christian Hugold Bolmstedt den 28 januari 1908, i histologi Stud. Paul Gustaf Carlsson den 4 december 1907, vid räntekammaren Stud. Jonas Christian Esaias Palm den 28 januari 1908, vid zoologiska institutionen Stud. Carl Anders Wilhelm Björck den 7 februari 1908, och Stud. Hans Edvard Rasmuson den 25 april 1908, vid fysiska institutionen Stud. Helge Sven Albert Rydberg den 19 februari 1908, vid rättsmedicinska institutionen Kand. Malte Johan Julius Ljungdahl den 15 april 1908, vid geologisk-minerologiska institutionen Stud. Sten Carl Anton Kallenberg den 9 maj 1908 samt vid historiska museet Kand. Carl Wilhelm von Sydow den 23 maj 1908.

E. o. biblioteksamanuensen Otto Vilhelm Walde förordnades den 20 augusti 1907 till bokauktionator.

Universitetets lärarepersonal utgjordes vid läsårets slut af 29 professorer, 17 extra ordinarie professorer, en observator, en laborator, 38 docenter, 3 lektorer, 5 assistenter, däraf 2 inräknade i docentantalet, samt 3 exercitiemästare; dessutom en lärare i psykiatri och 8 biträdande lärare. Af de med fast lön försedda

läraretjenster voro lediga professorsämbetena i kyrkohistoria och symbolik samt i österländska språk äfvensom extra ordinarie professorsämbetena i romersk rätt och rättshistoria, i klassiska språk, samt i statsrätt, förvaltningsrätt, kyrkorätt och folkrätt. De vid fakulteter och sektioner fästa docentstipendier innehades vid årets slut: teologiska fakultetens af Docenten J. Sjöholm, juridiska fakultetens n:r 1 af Docenten A. Åström, medicinska fakultetens af Docenten J. D. Oelrich, humanistiska sektionens n:r 1 af Docenten J. E. Olson, n:r 2 af Docenten N. A. F. Emmelin, n:r 3 af Docenten Q. R. S. T. Holm, n:r 4 af Docenten A. W. Ahlberg och n:r 5 af Docenten F. G. E. Walberg samt matematiskt-naturvetenskapliga sektionens n:r 1 af Docenten C. W. Oseen och n:r 2 af Docenten B. A. L. Holmberg. Juridiska fakultetens docentstipendium n:r 2 var ledigt.

Riksstatens resestipendier för år 1908 innehafvas, det större af Docenten T. K. Segerstedt och det mindre af Docenten B. A. L. Holmberg.

Under hela läsåret har tjenstledighet åtnjutits af Docenten F. M. Vetterlund för vetenskapligt arbete i hufvudstaden.

E. o. professoren P. E. Fahlbeck var tjenstledig under höstterminen samt tiden 1—15 januari på grund af kommittéuppdrag och under vårterminen på grund af ledamotskap i Riksdagens första kammare.

Docenten C. Delin var under båda terminerna tjenstledig på grund af förordnande vid Stockholms högskola.

Professoren E. A. Kallenberg var på grund af kommittéuppdrag tjenstledig båda terminerna, under vårterminen dock med skyldighet att dels förrätta examinationen i det af honom företrädda ämne, dels ock under minst 4 veckor i följd gifva en undervisningskurs i allmän civilprocess, omfattande minst 30 timmar.

Docenten F. G. Ask var tjenstledig under höstterminen på grund af lärareförordnande vid årets militärläkarekurs i Stockholm.

Docenten P. I. K. Svensson var under höstterminen tjenstledig för utrikes stipendieresa.

Professoren E. H. W. Tegnér var såsom ledamot af kungl. bibelkommissionen och Kamreraren O. G. Regnéll på grund af försvagad hälsa tjenstlediga från den 1 juni, till dess de, såsom ofvan nämnts, erhöllo afsked från sina befattningar.

E. o. professoren J. A. Ernberg var under september och och oktober tjenstledig på grund af sjukdom.

Professoren S. Clason var under vårterminen tjenstledig på grund af ledamotskap i Riksdagens första kammare.

Professoren P. E. Liljeqvist och Docenten B. A. L. Holmberg voro under vårterminen tjenstlediga för utrikes vetenskapliga resor.

E. o. professoren S. S. Murbeck var under tiden 15 januari —28 februari tjänstledig för utrikes vetenskaplig resa.

Docenten G. Danell åtnjöt på grund af vikariat vid Göteborgs högre latinläroverk tjenstledighet, till dess han, såsom ofvan nämnts, erhöll entledigande från docentbefattningen.

Docenten F. V. Törne var under maj tjenstledig för utrikes resa.

Under höstterminen samt från den 3 februari till vårterminens slut var Professoren P. G. Eklund på grund af försvagad hälsa befriad från två föreläsningar i veckan.

Professoren J. A. Ernberg var på grund af försvagad hälsa under en del af mars och hela april befriad från två föreläsningar i veckan.

Dessutom har tjenstledighet under kortare tid beviljats dels af prokanslern, dels af rektor.

De vikariat, som på grund af ofvannämnda förhållanden eller eljest påkallats, hafva varit följande.

Under hela året har Docenten C. A. Moberg uppehållit professorsämbetet i österländska språk, Juris doktoren Carl Sjunnesson den till e. o. professorsämbetet i romersk rätt och rättshistoria hörande undervisning och en del af examinationen, hvars återstående del uppehållits af Professorerna J. C. W. Thyrén och C. G. E. Björling, samt Docenten A. W. Ahlberg e. o. professorsämbetet i klassiska språk.

Under båda terminerna uppehöll Docenten A. Åström professorsämbetet i speciell privaträtt.

Under de tider, E. o. professoren Fahlbeck samt Professorerna Clason och Liljeqvist åtnjöto ofvannämnda tjenstledighet, uppehölls e. o. professorsämbetet i statskunskap och statistik af Docenten M. J. S. Wallengren, professorsämbetet i historia af Docenten, sedermera e. o. professoren A. G. H. Stille och professorsämbetet i praktisk filosofi af Docenten P. I. K. Svensson.

Professorsämbetet i kyrkohistoria och symbolik uppehölls från och med den 1 juli af Docenten J. Sjöholm.

Docenten C. W. Oseen uppehöll hela året den med professorsämbetet i fysik förenade undervisnings- och examinationsskyldighet, från hvilken undertecknad såsom universitetets rektor var befriad.

Professoren C. Lindskog och E. o. professoren C. E. Overton uppehöllo, den förre professorsämbetet i grekiska språket och litteraturen samt den senare e. o. professorsämbetet i farmakologi, till dess de tillträdde dessa ämbeten.

Under den tid, Professoren Eklund, på sätt ofvan säges, åtnjöt befrielse från en del af sin undervisningsskyldighet, uppehölls denna af E. o. professoren G. M. Pfannenstill och en motsvarande del af dennes undervisningsskyldighet af Docenten E. M. Rodhe.

Under höstterminen från och med den 1 november uppehölls professorsämbetet i processrätt af E. o. professoren J. A. Ernberg, som under vårterminen uppehöll professorsämbetet i statsrätt, förvaltningsrätt, kyrkorätt och folkrätt.

Från och med den 1 april uppehöll Docenten Q. R. S. T. Holm extra ordinarie professorsämbetet i historia.

Docenten P. G. E. Sjövall förrättade de under senare hälften af mars inträffade obduktioner, från hvilka Professoren H. Bendz på grund af sjukdom åtnjöt befrielse.

Under september och oktober 1907 förrättades tentamina och examina i processrätt af Professorerna J. C. W. Thyrén och C. G. E. Björling samt tentamina i statsrätt, förvaltningsrätt, kyrkorätt och folkrätt under tiden 27—29 oktober 1907 af Professoren vid Upsala universitet Knut Hugo Blomberg och under examensperioden i december 1907 af E. o. professoren vid Upsala universitet, Carl Ludvig August Axel Reuterskiöld.

E. o. amanuensen O. G. Regnéll uppehöll kamreraretjensten

och E. o. biblioteksamanuensen P. O. Wilner en amanuenstjenst vid biblioteket, till dess dessa tjenster af dem tillträddes.

Bland utmärkelser, som tillfallit universitetets lärare och tjenstemän, må följande här nämnas.

Räntmästaren R. W. A. M. Eklundh utnämndes den 5 juni 1907 till kommendör af kungl. Vasa-orden, andra klassen.

Till riddare af kungl. Nordstjärne-orden utnämndes Bibliotekarien C. J. F. af Petersens den 6 juni 1907 samt Professorerna E. A. Kallenberg och J. M. Lovén, E. o. professoren H. H. von Schwerin och Akademisekreteraren O. Ernberg den 1 december 1907.

Kapellmästaren C. A. Berg utnämndes den 2 maj 1908 till riddare af kungl. Vasa-orden.

Räntmästaren R. W. A. M. Eklundh har utnämnts till kommendör af kungl. danska Dannebrogs-orden, andra graden.

Professoren E. H. G. Wrangel har utnämts till officer af af kungl. nederländska Nassau-Oranien-orden.

E. o. professoren C. E. Overton har valts till ledamot af kungl. fysiografiska sällskapet i Lund.

Professoren C. M. Fürst och E. o. professoren S. S. Murbeck hafva valts till ledamöter af kungl. vetenskapsakademien.

Professoren K. A. L. Kock har valts till ledamot af kungl. samfundet för utgifvande af handskrifter rörande Skandinaviens historia.

Kapellmästaren C. A. Berg har utsetts till hedersledamot af sällskapet för svenska kvartettsångens befrämjande.

Räntmästaren R. W. A. M. Eklundh har kallats till hedersledamot af fabriks- och handtverksföreningen i Lund.

Professoren V. E. Lidforss har kallats till ordinarie medlem af the hispanic society of America.

Professoren C. V. L. Charlier har valts till utländsk ledamot af the royal astronomical society i London.

Professoren I. C. Bang har utsetts till hedersledamot af Pathological Society of Great Britain and Ireland.

Professoren E. A. Kallenberg har af Kungl. Maj:t förordnats att vara ordförande i kommittén för revision af konkurslagstiftningen.

Den 4 juni 1907 har Kungl Maj:t anvisat ett anslag å 600 kronor för anordnande under läsåret 1907—1908 af kurser i bokföring för studerande vid universitetet.

Den 28 juni 1907 har Kungl. Maj:t förklarat Kamreraren O. G. Regnéll berättigad att, utöfver honom vid afskedstagande författningsenligt tillkommande pension å 2,400 kronor årligen, under sin återstående lifstid å allmänna indragningsstaten åtnjuta en tilläggspension af 600 kronor årligen från och med månaden näst efter den, hvari han erhåller afsked från kamrerare-tjensten.

Samma dag har Kungl. Maj:t meddelat, att Riksdagen ur riksstaten uteslutit åttonde hufvudtitelns rubrik: universiteten samt under ny rubrik: universitetet i Lund, beviljat ett belopp af 420,700 kronor, samt fastställt ny stat för universitetet.

Samma dag har Kungl. Maj:t meddelat, att en tillfällig löneförbättring för år 1908 må till, bland andra, vissa befattningshafvande vid universitetet i Lund utgå enligt följande grunder:

att den nuvarande extra ordinarie professoren i praktisk teologi och moralteologi må, därest han under år 1908 fortfarande innehar sin befattning, åtnjuta 220 kronor såsom lön;

att öfriga extra ordinarie professorer med undantag af den andre extra ordinarie professoren inom den teologiska fakulteten må åtnjuta, därest de innehafva begynnelselön eller berättigats uppbära allenast ett ålderstillägg, hvardera 1,000 kronor, däraf 500 kronor såsom lön och 500 kronor såsom tjenstgöringspenningar, samt, därest de berättigats uppbära två ålderstillägg, hvardera 500 kronor, att tilläggas lönen;

att laboratoren i kemi äfvensom observatoren må åtnjuta hvardera 1,000 kronor, däraf 500 kronor såsom lön och 500 kronor såsom tjenstgöringspenningar;

samt att vice bibliotekarien må åtnjuta 500 kronor att tilläggas lönen.

Samma dag har Kungl. Maj:t meddelat, att Riksdagen på extra stat för år 1908 beviljat anslag till beredande af arfvode å 2,500 kronor åt en lärare vid universitetet med åliggande att biträda professoren i estetik samt litteratur- och konsthistoria vid uppehållande af undervisnings- och examensskyldigheten i samma ämne.

Samma dag har Kungl. Maj:t meddelat, att Riksdagen på extra stat för år 1908 anvisat följande anslag för universitetet i Lund:

för uppbringande under år 1908 af nuvarande fasta och rörliga docentstipendier till ett belopp af 2,000 kronor hvar, 9,500 kronor;

för anordnande af kostnadsfri propedeutisk undervisning i allmän kirurgi 1,500 kronor;

för anställande under ytterligare sex år af lektorer i tyska, franska och engelska språken 9,000 kronor att utgå af ett för ändamålet af Riksdagen beviljadt anslag af 54,000 kronor;

till uppehållande af undervisning i slaviska språk, företrädesvis ryska, 2,500 kronor;

för aflönande af en föreståndare för universitetets historiska museum samt mynt- och medaljkabinett 2,000 kronor, med skyldighet för föreståndaren att utföra det arbete, som det mindre akademiska konsistoriet finner skäl att bestämma;

till arfvode åt en amanuens vid universitetets konstsamlingar 500 kronor;

för uppehållande af undervisning i entomologi och vård af de entomologiska samlingarna 3,000 kronor, att utgå under förutsättning att fullt lämplig person för tjenstgöringens bestridande finnes att tillgå;

till ökning och komplettering af utrustningen vid zoologiska institutionen 2,500 kronor, att utgå af förut beviljadt anslag;

för ny inredning af gamla biblioteksbyggnaden samt för anskaffande af erforderliga inventarier därtill 37,450 kronor;

till extra biträden vid universitetsbiblioteket 2,500 kronor;

till anskaffande af fysikaliska apparater och utensilier m. m. för den fysiologiska institutionen 1,500 kronor;

till arfvode åt en biträdande lärare i medicin 2,000 kronor;

samt till höjning af arfvodet för notarien vid medicinska fakulteten 200 kronor.

Samma dag har Kungl. Maj:t meddelat, att Riksdagen å extra stat för år 1908 anvisat såsom bidrag till täckande af kostnaderna för de föreläsningskurser, som från universiteten i Upsala och Lund blefve på begäran vare sig af institution, som ej åtnjöte särskildt till föreläsningskurser för arbetsklassen beviljadt

statsunderstöd, eller af viss kommun eller enskild person anordnade att under år 1908 eller senare hållas utom universitetsstäderna, ett belopp af 6,000 kronor, hvaraf 3,000 kronor till hvartdera universitetet, att utgå under villkor att den, som föreläsning begärt, för täckande af föreläsarens resekostnad och arfvode tillsköte minst lika mycket som staten, samt såsom bidrag till bestridande af kostnaderna för de föreläsningskurser, som voro afsedda att under sommaren 1908 vid universitetet i Lund för allmänheten anordnas, ett belopp af 4,000 kronor.

Samma dag har Kungl. Maj:t utfärdat stadga angående medicinska examina och den 13 december 1907 fastställt vissa öfvergångsbestämmelser rörande medicine licentiatexamen.

Den 11 oktober 1907 har Kungl. Maj:t medgifvit, att till inredning och utrustning af en farmakologisk institution vid universitetet må ur akademikassan utgå ett belopp af 8,065 kronor.

Den 1 november 1907 har Kungl. Maj:t fastställt följande bestämmelser angående användningen af anslaget till biträdande lärare inom ämnesgruppen estetik samt litteratur- och konsthistoria vid universiteten i Upsala och Lund.

1. Biträdande lärare inom ämnesgruppen estetik samt litteratur- och konsthistoria förordnas för ett kalenderår af kanslern för rikets universitet på förslag af den filosofiska fakultetens humanistiska sektion och efter det mindre akademiska konsistoriets hörande.

Befattningen sökes före den 1 december hos sektionen, och skall dess förslag, åtföljdt af konsistoriets yttrande, före den 25 december öfverlämnas till kanslern.

2. Den biträdande läraren är skyldig att utan särskild ersättning föreläsa tre timmar i veckan eller meddela annan, till omfattningen däremot svarande undervisning.

3. Kanslern eger att efter förslag af sektionen föreskrifva, inom hvilken del af ifrågavarande ämnesgrupp den biträdande läraren skall undervisa och examinera samt på hvad sätt den honom åliggande undervisningsskyldighet skall fullgöras, börande härvid tillses, att där ej särskilda omständigheter föranleda undantag, examinationen i ämnena litteraturhistoria med poetik samt konsthistoria med konstteori förrättas af skilda lärare.

Samma dag har Kungl. Maj:t utfärdat stadga angående filosofiska examina.

Den 8 november 1907 har Kungl. Maj:t fastställt följande bestämmelser angående undervisning i slaviska språk vid universitetet i Lund.

1. Lärare i slaviska språk, företrädesvis ryska, förordnas, för så vidt anslag för hans aflöning är beredt, för ett kalenderår af kanslern för rikets universitet på förslag af filosofiska fakultetens humanistiska sektion och efter det mindre akademiska konsistoriets hörande. Befattningen sökes före den 1 december hos sektionen, och skall dess förslag, åtföljdt af konsistoriets yttrande, före den 25 december öfverlämnas till kanslern.

2. Läraren i slaviska språk är skyldig att utan särskild ersättning föreläsa 3 timmar i veckan eller åtaga sig annan till omfattningen däremot svarande undervisning, äfvensom att, därest slaviska språk varder examensämne inom fakulteten, efter vederbörligt förordnande verkställa examinationen i ämnet.

3. Kanslern för rikets universitet eger att efter förslag af sektionen meddela närmare föreskrifter angående det sätt, hvarpå den läraren åliggande undervisningsskyldighet bör fullgöras; skolande härvid tillses, att vid undervisningen särskildt afseende fästes vid praktiska språköfningar, företrädesvis i ryska.

Den 22 november 1907 har Kungl. Maj:t till understöd för fortsatt utgifvande under år 1908 af universitetets årsskrift anvisat 2,000 kronor.

Den 6 december 1907 har Kungl. Maj:t af det till dess disposition enligt universitetets stat ställda belopp anvisat 750 kronor att under 1908 utgå till Docenten S. Linde med skyldighet för honom att till studerande vid universitetet meddela kostnadsfri handledning vid grekisk stilskrifning äfvensom att åtaga sig annan inom ämnet fallande undervisning, som af filosofiska fakultetens humanistiska sektion kunde därutöfver honom åläggas.

Den 21 december 1907 har Kungl. Maj:t ur de till dess disposition enligt universitetets stat stående medel anvisat ett belopp af 2,000 kronor såsom arfvode för uppehållande af undervisningen och examinationen i teologisk encyklopedi och teologiska prenotioner.

Samma dag har Kungl. Maj:t förklarat nedannämnde lärare och betjente vid universitetet i Lund berättigade att från och med år 1908 komma i åtnjutande af ålderstillägg å sina löner, nämligen Professorerna E. A. Kallenberg, J. M. Lovén

och C. V. L. Charlier samt Extra ordinarie professoren H. H. von Schwerin hvar och en ett andra ålderstillägg å 500 kronor årligen, Professoren B. Jönsson och Extra ordinarie professoren S. S. Murbeck hvardera ett första ålderstillägg likaledes å 500 kronor årligen, äfvensom Akademivaktmästaren S. Pettersson, Eldaren och gårdsdrängen M. Jönsson samt Vaktmästaren J. B. Genander en hvar två ålderstillägg, hvartdera å 100 kronor årligen.

Samma dag har Kungl. Maj:t medgifvit, att Docenten A. W. Ahlberg, som den 1 december 1907 i sex år innehaft det vid humanistiska sektionen fästa docentstipendiet N:r 4, finge ytterligare ett år, räknadt från och med sistnämnda dag, åtnjuta samma stipendium.

Den 31 December 1907 har Kungl. Maj:t ur de till dess disposition för år 1908 enligt universitetets stat stående medel anvisat ett belopp af 150 kronor att utgå till Professoren S. Clason såsom bidrag till täckande af kostnaderna för den resa, han företagit såsom universitetets ombud vid minnesfesten i Lützen den 5 och 6 november 1907.

Den 18 januari 1908 har Kungl. Maj:t föreskrifvit, att extra ordinarie professorsämbetet i romersk rätt och rättshistoria, som fyra gånger ledigförklarats, utan att någon sökande slutligen fullföljt sin ansökan, skulle ånyo ledigförklaras, dock först efter den 1 maj 1908.

Den 24 januari 1908 har Kungl. Maj:t medgifvit att ett belopp af 150 kronor må under år 1908 utgå ur Jollainska fondens afkastning till Lektoren C. J. Polack mot samma villkor, som bestämts vid beviljande af enahanda belopp för åren 1906 och 1907.

Den 21 februari 1908 har Kungl. Maj:t föreskrifvit, att med åtgärder för återbesättande af lediga extra ordinarie professorsämbetet i klassiska språk skall tillsvidare anstå och att detsamma skall i afbidan på Kungl. Maj:ts vidare beslut i ämnet uppehållas genom vikarie.

Samma dag har Kungl. Maj:t medgifvit, att hälften af det i universitetets stat uppförda anslag å 500 kronor till mynt- och medaljkabinettet eller 250 kronor må från och med 1908 tillsvidare användas för historiska museets räkning, samt att af uppkomna besparingar å nämnda anslag till mynt- och medalj-

kabinettet, utgörande 3,400 kronor, hälften eller 1,700 kronor må öfverföras till historiska museets konto att af dess föreståndare mot sedvanlig redovisning användas för museets ändamål.

Samma dag har Kungl. Maj:t medgifvit, att bestämmelserna i Kungl. brefvet den 4 december 1903 därom, att hela förordnandet för universitetslektor ej må omfatta längre tid än sex år, icke må utgöra hinder för förlängning till utgången af vårterminen 1910 af Lektoren C. S. Fearensides förordnande att vara lektor i engelska språket vid universitetet, hvilket förordnande omfattat tiden 29 april 1902—28 april 1908, och den 22 maj 1908 medgifvit, att ofvannämda bestämmelser ej må utgöra hinder för förlängning af Lektoren H. F. W. Hungerlands förordnande att vara lektor i tyska språket vid universitetet under ett år öfver sagda maximitid.

Den 13 mars 1908 har Kungl. Maj:t medgifvit, att anatomisk-histologiska, botaniska, fysiologiska, fysiska, geologisk-mineralogiska, kemiska, medicinskt-kemiska, patologisk-anatomiska, rättsmedicinska och zoologiska institutionerna äfvensom astronomiska observatoriet och konstsamlingarna må för postförsändelser i tjensteärenden begagna tjenstefrimärken och tjenstebrefkort, under iakttagande af de i förordningen angående ändrade bestämmelser rörande utgörande af postafgifter för försändelser i tjensteärenden den 15 juni 1900 meddelade föreskrifter.

Den 8 maj 1908 har Kungl. Maj:t tilldelat Professorerna J. M. Lovén, J. L. Borelius, P. E. Liljeqvist och C. Lindskog, E. o. professorerna J. R. Rydberg och J. A. Dalén, Bibliotekarien C. J. F. af Petersens samt Observatoren F. A. Engström hvardera ett resestipendium å 500 kronor.

Den 13 juli 1907 har kanslersämbetet ur besparingarna å anslag till vikarierande lärare anordnat åt Docenten J. Sjöholm, som under fyra månader af vårterminen 1907 uppehållit hälften af den med e. o. professorsämbetet i praktisk teologi och moralteologi förenade undervisningsskyldighet, ett tilläggsarfvode af 12 kronor 50 öre i månaden.

Den 20 juli 1907 har kanslersämbetet ur reservfonden beviljat ett belopp af 630 kronor till betäckande af en brist i anslaget till botaniska institutionens systematiska afdelning.

Samma dag har kanslersämbetet ur reservfonden beviljat ett anslag å 300 kronor till historiska museet.

Den 4 september 1907 har kanslersämbetet ur reservfonden beviljat E. o. professoren J. C. Moberg ett anslag af 500 kronor för fullgörande af uppdraget att vara universitetets representant vid Geological Societys i London 100-års fäst och deltagande i de i sammanhang därmed anordnade geologiska exkursioner.

Den 21 september 1907 har kanslersämbetet i sammanhang med Docenten P. I. K. Svensson beviljad tjenstledighet för utrikes stipendieresa medgifvit, att han under tiden finge uppbära det af honom innehafda vid humanistiska sektionen fästa docentstipendiet n:r 2.

I sammanhang med förordnanden för E. o. professoren G. M. Pfannenstill och Docenten E. M. Rodhe med anledning af Professoren P. G. Eklund beviljad partiell tjenstledighet har kanslersämbetet den 21 september 1907 och den 13 februari 1908 föreskrifvit, att den sistnämnde skulle vara skyldig att afstå hälften af sina tjenstgöringspenningar till E. o. professoren Pfannenstill, som hade att i sin ordning afstå hälften af sina tjenstgöringspenningar åt Docenten Rodhe.

Den 18 oktober 1907 har kanslersämbetet beviljat Kapellmästaren C. A. Berg ett anslag ur reservfonden å 275 kronor såsom arfvode för den kostnadsfria undervisning i liturgisk sång, mässning och framsägning, han under vårterminen 1907 meddelat åt teologie studerande utöfver de honom åliggande två undervisningstimmar i veckan.

Samma dag har kanslersämbetet ur reservfonden beviljat en gratifikation åt Vaktmästarne vid biblioteket J. Palmé med 200 kronor och A. Andersson med 150 kronor för det extra arbete, de haft med anledning af bibliotekets flyttning samt med raskhet och påpasslighet fullgjort.

Den 6 november 1907 har kanslersämbetet fastställt följande bestämmelser angående undervisning och examination i historia:

1. Undervisningen i historia skall så anordnas, att hvarje läsår undervisning meddelas i såväl nordisk som allmän historia. Vid val af ämnesområde eger den ordinarie professoren företräde.

2. Examinationsskyldigheten i ämnet skall tillsvidare så

fördelas, att den ordinarie professoren skall vara skyldig att förrätta all examination i filosofie licentiatexamen samt hvarannan termin i filosofie kandidatexamen och den extra ordinarie professoren skall alltså vara skyldig att hvarannan termin förrätta examen i filosofie kandidatexamen.

Den 28 november 1907 har kanslersämbetet föreskrifvit, att den biträdande läraren inom ämnesgruppen estetik samt litteratur- och konsthistoria skall undervisa och examinera i konsthistoria med konstteori.

Samma dag har kanslersämbetet i sammanhang med beviljande af tjenstledighet under vårterminen åt Docenten B. A. L. Holmberg för utrikes stipendieresa medgifvit, att han under tiden må uppbära det af honom innehafda vid matematiskt-naturvetenskapliga sektionen fästa docenstipendiet n:r 2.

Samma dag har kanslersämbetet förordnat Docenten C. W. Oseen att under ytterligare tre år från och med den 1 december 1907 vara innehafvare af det vid matematiskt-naturvetenskapliga sektionen fästa docentstipendiet n:r 1.

Samma dag har kanslersämbetet ur reservfonden beviljat ett belopp af 128 kronor 40 öre åt Professoren vid Upsala universitet K. H. Blomberg såsom ersättning för kostnaderna för en resa från Upsala till Lund för att under dagarna 27—29 oktober på grund af Prokanslerns förordnande examinera i ämnena statsrätt, förvaltningsrätt, kyrkorätt och folkrätt.

Samma dag har kanslersämbetet ur reservfonden beviljat ett anslag af 900 kronor för inköp af sex arbetsmikroskop till botaniska institutionens fysiologiska afdelning.

Den 10 december 1907 har kanslersämbetet ur reservfonden beviljat ett anslag af 860 kronor för inköp af preparat för den i nådiga stadgan den 28 juni 1907 föreskrifna undervisning i jämförande anatomi.

Den 12 december 1907 har kanslersämbetet ur reservfonden anvisat ett anslag af 400 kronor till studentsångföreningens ledare under år 1907, Kapellmästaren C. A. Berg.

Den 23 december 1907 har kanslersämbetet stadfäst formulär till tentamensbok för medicine studerande samt provisoriskt stadfäst studieplan för medicine kandidatexamen, föreskrifter angående kurser och öfningar för medicine kandidat-

examen, studieplan för medicine licentiatexamen samt föreskrifter angående kurser och tjenstgöringar för medicine licentiatexamen.

Den 28 december 1907 har kanslersämbetet fastställt föreslagen fördelning af anslaget för år 1907 till extra biträden vid biblioteket mellan E. o. amanuenserna S. E. Melander, S. E. Bring, N. Brodén, O. V. Walde, B. N. M. Möller, S. H. Wägner och S. G. Wetterberg.

Samma dag har kanslersämbetet medgifvit, att det till en biträdande lärare i medicin för år 1908 beviljade anslag å 2,000 kronor må fördelas med 1,500 kronor åt Docenten J. D. Oelrich och 500 kronor åt Lic. J. Haffner.

Den 14 januari 1908 har kanslersämbetet medgifvit, att Professoren C. M. Fürsts, Professoren I. C. Bangs och E. o. professoren C. E. Overtons undervisning må tillsvidare anordnas på sådant sätt, att Professoren Fürsts undervisningsskyldighet i histologi och därmed sammanhängande delar af embryologien får af honom fullgöras genom en kurs från den 15 januari till den 1 maj med fem föreläsningar jämte praktiska öfningar under lika många dagar i veckan samt därutöfver minst fem repetitionsöfningar med förhör, Professoren Bangs teoretiska föreläsningar må koncentreras till att omfatta för hvarje termin fem föreläsningstimmar i veckan under de två månader, då enligt § 3 i de af kanslersämbetet den 23 december 1907 provisoriskt fastställda föreskrifter angående kurser och öfningar för medicine kandidatexamen vid Lunds universitet, kurser i medicinsk kemi skola ega rum, samt att de E. o. professoren Overton åliggande föreläsningar må sammanföras till två kurser i samband med öfningar i receptskrifning, den ena kursen under höstterminen och den andra under vårterminen samt hvardera omfattande tillsammans med berörda öfningar sex till sju veckor med föreläsningar åtta timmar i veckan.

Samma dag har kanslersämbetet förordnat Docenten T. K. Segerstedt att under år 1908 uppehålla undervisning och examination i teologisk encyklopedi och teologiska prenotioner.

Samma dag har kanslersämbetet ur reservfonden beviljat ett anslag af 127 kronor 40 öre åt E. o. professoren vid Upsala universitet C. L. A. A. Reuterskiöld såsom ersättning för kostnaderna med den resa, han företagit från Upsala till Lund för att här enligt prokanslerns förordnande under examensperioden i

December 1907 förrätta tentamina och examination i ämnena statsrätt, förvaltningsrätt, kyrkorätt och folkrätt.

Samma dag har kanslersämbetet föreskrifvit, att ur anslaget till arfvoden åt vikarierande lärare för år 1907 må utgå till Docenten C. A. Moberg 1,500 kronor, till Docenten C. W. Oseen 1,166 kronor 67 öre, till Docenten M. J. S. Wallengren 1,004 kronor 17 öre och till Docenten S. Linde 110 kronor 42 öre samt att återstående 1,218 kronor 74 öre besparas.

Samma dag har kanslersämbetet ur reservfonden beviljat ett belopp af 200 kronor för skötsel och vård under år 1908 af juridiska fakultetens boksamling.

Den 22 januari 1908 har kanslersämbetet förordnat Docenten N. A. F. Emmelin att under tre år från och med den 1 februari 1908 vara innehafvare af det vid humanistiska sektionen fästa docentstipendiet n:r 2.

Den 5 februari 1908 har kanslersämbetet i sammanhang med beviljande af tjenstledighet åt Docenten C. Delin från och med den 1 januari till och med den 31 augusti 1908 förklarat honom skyldig att under tjenstledigheten frånträda det af honom innehafda vid juridiska fakulteten fästa docentstipendiet n:r 2 samt föreskrifvit, att stipendiet skulle, då icke någon funnes att föreslå till dess erhållande, tillsvidare besparas.

Samma dag har kanslersämbetet ur reservfonden beviljat ett anslag af 565 kronor för betalning af glaskärl, som inköpts för kirurgiska kliniken och till hvilkas betalning anslaget till kliniken icke räckt till.

Samma dag har kanslersämbetet ur reservfonden beviljat ett anslag af 1,400 kronor 94 öre till betäckande af åtskilliga kostnader för fysiologiska institutionen.

Den 13 februari 1908 har kanslersämbetet medgifvit, att Docenten A. Åström, som på grund af sjukdom erhållit tjenstledighet under februari, finge under tiden uppbära det af honom innehafda vid juridiska fakulteten fästa docentstipendiet n:r 1.

Den 22 februari 1908 har kanslersämbetet medgifvit, att ur reservfonden må utgå ett belopp af högst 1,250 kronor för inköp af elfva mikroskop till anatomiska institutionen.

Den 19 mars 1908 har kanslersämbetet tilldelat Docenten B. Lidforss Konung Oscar den andres stipendium.

Den 16 maj 1908 har kanslersämbetet medgifvit, att ur besparingarna å anslag till vikarierande lärare må till E. o. professoren A. G. H. Stille utgå ett tilläggsarfvode å 198 kronor 29 öre, hvilket belopp tillsammans med tjenstgöringspenningarna för tiden 15 januari—1 april för professorsämbetet i historia, som af E. o. professoren Stille uppehölls, motsvarade hvad han visat sig vara skyldig att af sina löneförmåner såsom lektor vid Lunds högre allmänna läroverk afstå till sin vikarie i detta ämbete.

Den 29 maj 1908 har kanslersämbetet förordnat Docenterna E. M. Rodhe och C. E. D. Fehrman att vid de praktiskt-teologiska profven deltaga i pröfningen och afgifva vitsord, den förre under examensperioden i maj i det kateketiska profvet och den senare tillsvidare i det liturgiska föredraget.

Med tacksamhet må här antecknas, att Fröken Amalia Åkerblom till medicinska fakulteten donerat ett porträtt i olja af Professoren Caspar Trendelenburg och att jämväl såsom gåfva till samma fakultet öfverlämmats ett porträtt i olja af Professoren J. R. Lang, utfördt af Artisten Krebs i Lund.

Angående universitetets institutioner hafva följande uppgifter lämnats af deras föreståndare.

1. Anatomiska institutionen.

Arbetena på instititutionen hafva varit ordnade och fortgått efter de för de båda terminerna fastställda olika studieplanerna. Dissektionerna slutade 1907 den 21 december och togo 1908 åter sin början den 7 januari samt pågingo med afbrott under påskferierna till slutet af maj.

Dissektionsmaterialet har utgjorts af 42 lik af vuxna. Under höstterminen voro samtliga 16 lik af manligt kön, under vårterminen voro af 26 lik 21 af manligt och 5 af kvinligt kön. Material har lämnats till rättsmedicinsk obduktion.

Dissekanternas antal utgjorde under höstterminen 38 och under vårterminen 67. Hela dissekantantalet under läsåret var 72.

I de histologiska öfningarna deltogo under höstterminen 15 och under vårterminen 37 laboranter.

Institutionen står detta likasom många föregående år i tacksamhetsskuld hos Professoren C. Walter i Göteborg, som ställt material för undervisning och undersökning till förfogande. Äfven från D:r O. Gröné i Malmö har för samma ändamål material lämnats till institutionen.

Institutionen har mottagit gåfvor: af Professoren Gustaf Retzius sista bandet af hans Biologische Untersuchungen, af Lasarettsläkaren Anders Hansson, Professorerna G. E. Essen-Möller, J. Forssman, Lasarettsläkaren F. Bauer, Doktorerna M. Nordeman, O. Gröné, E. Lundström, O. Löfberg m. fl. embryoner af människor och djur. Genom byte med Professoren von Luschan har erhållits ett deformeradt peruankranium och en afgjutning i gips af ett extremt deformeradt kranium (longhead), äfven af peruan. Institutionen har betydligt ökat sin kraniesamling från medeltidsgrafvar, särskildt från Lund. Samlingen af snittserier af embryoner hafva ökats med flere från däggdjur och människa. Gipsafgjutningar och fotograferingar hafva verkställts af Preparatören O. Mattsson för samlingarna, vetenskapliga undersökningar och undervisningen.

Institutionen har äfven i år stått i låneförbindelse med Upsala och Stockholms anatomiska institutioner samt kungl. vetenskapsakademien till undervisningens och vetenskapliga undersökningars fromma.

Undervisningsmaterialet har ökats ibland annat med vaxmodeller från Ziegler i Freiburg, dels af människoembryoner efter Eternod, dels af förlängda märgen och hjärnbasen från människa efter Florence Sabin och dels af en serie djurhjärnor efter Wiedersheim. Institutionen har dessutom förvärfvat sig en större samling komparativt-anatomiska preparat från W. Schlüter i Halle.

Instrumentsamlingen har ökats med 11 stycken arbetsmikroskop från E. Leitz i Wetzlar, en mikrostereoskopkamera från C. Zeiss i Jena och ett par antropologiska instrument från Hermann i Zürich.

Institutionen har från universitetets reservfond erhållit anslag, dels à 860 kronor till inköp af komparativt-anatomiskt undervisnings- och studiematerial, dels à 1,250 kronor för inköp af arbetsmikroskop vid de histologiska öfningarna.

Under året har den fotografiska afdelningen å institutionen utvidgats, hvarigenom den äfven blifvit användbar för projektion vid förstoring och teckning.

---

2. Astronomiska institutionen.

I de praktiska öfningarna vid observatoriet hafva under höstterminen deltagit 4, under vårterminen 6 studerande. Seminarieöfningar hafva pågått efter ungefärligen samma plan som föregående läsår.

Af »Meddelande från Lunds astronomiska observatorium» har under året utkommit N:r 30: C. V. L. Charlier: Ein Transformationstheorem in der Mechanik; N:r 31: C. V. L. Charlier: Eine neue Methode zur Behandlung des Rotationsproblems; N:r 32: C. V. L. Charlier: Partikulare Integrale des Rotationsproblems; N:r 34: C. V. L. Charlier: Weiteres über das Fehlergesetz; N:r 35: C. V. L. Charlier: Die Rotation der Planeten Merkurius und Venus; N:r 36: C. V. L. Charlier: Wie eine unendliche Welt aufgebaut sein kann; N:r 37: F. J. Linders: Über die Bewegung eines kleinen Planeten in der Nähe der Lagrange'schen Dreieckspunkte; N:r 38: H. P. Nielsen: Über die Restglieder einiger Formeln für Mechanische Quadratur; N:r 39: C. V. L. Charlier:: Das planetarische Rotationsproblem; samt i Meddelande Serie 2: N:r 5: C. V. L. Charlier: Die Bewegung der Bahnebenen der Satelliteten in unserem Planetensystem.

Föreståndaren har under året fortsatt den systematiska bearbetning af teorierna för himlakropparnas rörelse, som utan afbrott fortgått sedan höstterminen 1898. Dessa undersökningar hafva under året omfattat teorien för himlakropparnas rotation, under förutsättning att de kunna betraktas såsom fasta kroppar. Genom en lämplig transformation hafva differentialekvationerna för rörelser bragts till samma form, som gäller för det s. k. trekroppar-problemet, hvarigenom det blifvit möjligt för rotationsproblemet att tillgodogöra sig alla de viktiga resultat, som vunnits rörande tre-kroppar-problemets lösning. Sålunda hafva allmänna teorem erhållits med afseende på stabiliteten vid planeternas rotation samt rörande den s. k. bundna rotationen. Dessa undersökningar hafva sedan tillämpats på teorien för månens rotation

samt på planeterna Merkurius' och Venus' rotationsförhållanden. Bearbetningen af jordens rotation har öfvertagits af D:r Ernst Zinner från Weimar, som under året deltagit i föreståndarens föreläsningar öfver rotationsproblemet. Den första delen af hans undersökningar äro till trycket öfverlämnade. De öfriga stora planeternas rotationer hafva äfven varit föremål för undersökning, — för så vidt de nämligen kunna betraktas såsom fasta kroppar — och det visade sig därvid, att dessa planeters satelliter stå i ett egendomligt beroende af de faktorer, som betinga hufvudplanetens rotation (särskildt afplattningen). De under de sista 10 åren gjorda upptäckterna af nya månar till Jupiter och Saturnus möjliggöra härigenom viktiga slutsatser rörande planetsystemets kosmogoni.

Observatorn har under året bestämt en del stjärnpositioner för fundamentalsstjärnor till en i Upsala fotograferad stjärngrupp.

Amanuensen Linders har under året afslutat en preliminär undersökning öfver den intressanta grupp af småplaneter (för närvarande äro 4 kända), som befinna sig i närheten af de af Lagrange upptäckta s. k. triangelpunkterna, där tre-kropparproblemet medger en exakt lösning. Dessa småkroppar röra sig alltid på samma afstånd från solen som Jupiter och befinna sig alltid sedda från solen, nära 60° före eller 60° efter Jupiter i dess bana.

Jämsides med de teoretiska undersökningarna hafva vid observatoriet fortgått numeriska beräkningar, afsedda att i sinom tid leda till fullständig numerisk teori för de små planeterna mellan Mars' och Jupiters banor. På grund af institutionens begränsade ekonomiska resurser kunna dessa undersökningar endast mycket långsamt gå framåt. Emellertid har under året ett tillfälligt kvinnligt biträde varit vid institutionen anställdt och härigenom ett viktigt fundament för de kommande kalkylerna erhållits. Räkningarna under året hafva omfattat tabulering af de s. k. Laplace'ska koefficienterna samt deras 4 första derivator. Samtliga räkningar hafva utförts med räknemaskin. De Laplace'ska koefficienterna själfva hafva beräknats med 10 decimaler, derivatorna med 7. På grund af den grundläggande betydelse dessa koefficienter ega för beräkning af himlakropparnas banor, komma dessa tabeller att ytterligare utsträckas, så att koeffici-

enternas värden för godtyckligt afstånd från solen kunna erhållas genom enkel interpolation. Dessa numeriska räkningar hafva på ett ytterst förtjenstfullt sätt utförts af Fröken E. Bruzelius.

De anslag till räknebiträden och till nybyggnad vid observatoriet, hvilka föreståndaren i föregående årsredogörelse framhöll såsom synnerligen af behofvet påkallade, hafva välvilligt tillstyrkts af vederbörande sektion, äfvensom af konsistorium och universitets kansler. De kunde emellertid ej af Kungl. Maj:t framlämnas till årets Riksdag, men all utsikt förefinnes, att sådan framställning nästkommande år kommer att göras. Däremot har den framställning föreståndaren samtidigt gjort om ökning i årsanslaget till institutionen med 1,000 kronor redan nu vunnit Kungl. Maj:ts och Riksdagens bifall, och får han härför å institutionens vägnar till statsmakterna framföra sin tacksamhet.

---

3. Biblioteket.

(Kalenderåret 1907.)

Året 1907 har varit ett bemärkelseår i Lunds universitetsbiblioteks historia: under detta år har detsamma tagit i besittning den nya byggnad, hvars uppförande och inredning pågått ända sedan våren 1902.

Såsom uti bibliotekets årsberättelse för 1906 finnes omförmäldt, voro byggnads- och inredningsarbetena vid nämnda års utgång till stor del afslutade. Under de första månaderna af år 1907 fortsattes dessa arbeten; den 8 april öfverlämnades byggnaden, som då i allt hufvudsakligt kunde anses färdig, af arkitekten till universitetsmyndigheterna. Innan inflyttning kunde ega rum återstodo emellertid åtskilliga arbeten att utföra; särskildt saknades ännu ganska mycket af möbleringen i läsesalar samt expeditions- och arbetslokaler, hvilken till stor del måste nyanskaffas, då den motsvarande utrustningen i gamla byggnaden endast delvis kunde för samma ändamål användas i den nya och dessutom icke på långt när var tillräcklig. Af ekonomiska skäl hade man varit nödsakad att tills vidare inskränka beställningarna till det nödvändigaste; det mesta af detta blef af vederbörande leverantörer aflämnadt under den

påföljande sommaren, så att i augusti månad den stora hufvudflyttningen kunde taga sin början. Redan under år 1905 hade ju ett par mindre afdelningar, hvilka dittills förvarats i geologiska institutionens hus, öfverförts till nya byggnaden samt provisoriskt uppställts i ett för ändamålet afstängdt rum i dennas vindsvåning, och i februari 1907 hade äfven ett flyttningsarbete utförts, i det att man begagnat det då rådande slädföret för att till nya byggnaden öfverflytta den massa svenska tidningar, som dittills haft sin plats i gamla husets trapptorn.

Flyttningen af ett stort bibliotek är ingen lätt uppgift, om den skall utföras utan alltför stora kostnader, utan väsentliga rubbningar af ordningen inom boksamlingen och utan afbrott i institutionens verksamhet, en sak som ju, särskildt då det gäller ett universitetsbibliotek, är af ej ringa betydelse. Under den långa byggnadstiden hade man haft riklig tid att öfvertänka hithörande frågor, hvilka för öfrigt inom den bibliotekstekniska litteraturen ingalunda äro obeaktade; under resor i utlandet hade bibliotekarien skaffat sig kännedom om utländska kollegers erfarenhet, och tillfälle till mera konkreta iakttagelser hade äfven erbjudit sig, då under år 1906 Det Kongelige Bibliothek i Köpenhamn flyttades till sin nya byggnad. Så väl bibliotekarien som flera af bibliotekets öfriga tjenstemän hade på ort och ställe tagit kännedom om det sätt, hvarpå arbetet där utfördes.

Redan år 1901 hade i sammanhang med uppgörandet af planen för den nya biblioteksbyggnaden en uppmätning af bibliotekets samlingar egt rum, hvilken visade att dessa — tidningar, dupletter och lagerartiklar ej medräknade — då upptogo ett utrymme af något öfver 6,000 löpmeter. Med ledning af denna uppmätning hade man beräknat, att för en rymlig uppställning af samlingarna och med utrymme lämnadt för åtskilliga — man tänkte sig bort emot 20 — års tillväxt, följande lokaler skulle blifva tillräckliga, nämligen 1:sta halfvåningens vestra mellanparti och vestra flygel, 2:dra, 3:dje och 4:de halfvåningarnas midt- och mellanpartier samt 5:te halfvåningens midtparti, hvilka samtliga lokaler ansågos kunna rymma en hyllängd af omkring 11,000 löpmeter; för tidningarna antogs parterrvåningen för en del år framåt blifva tillräcklig. Öfriga till bokmagasin afsedda lokaler kunde således tills vidare lämnas för detta sitt ändamål oinredda

eller endast förses med enklare hyllinredning för förvaring af dupletter och lagerartiklar.

Det gällde nu att före inflyttningen uppgöra en plan för samlingarnas fördelning på de särskilda lokalerna. Såsom förberedelse härför företogos under vårterminen 1907 mera noggranna och detaljerade uppmätningar så väl af samtliga fack inom biblioteket, särskildt för hvarje format, som ock af det hyllutrymme, som de olika boksalarne i färdigt skick erbjödo. Med ledning af dessa mätningar uppgjordes sedan uppställningsschemat för de nya bokmagasinen. Det befanns därvid lämpligt att anslå byggnadens 4:de halfvåning åt bibliotekets svenska bokafdelning; för handskriftsamlingen hade man redan tidigare bestämt 1:sta halfvåningens vestra flygel; den utländska bokafdelningen fördelades på öfriga inredda bokmagasin.

Af öfriga förberedande åtgärder må följande här omnämnas. För böckernas inpackning förfärdigades 50 st. med lock försedda lådor, hvilkas dimensioner — längd 85 cm., bredd 52 cm., djup 32 cm., allt invändigt — så afpassades, att desamma dels, äfven fullpackade, kunde utan svårighet bäras af två personer, dels bekvämt fingo plats i den större af den nya byggnadens hissar, dels äfven förmådde rymma, med bibehållen ordning, så många volymer som möjligt, vare sig flyttningen gällde en bokserie af de mindre formaten, då två eller tre rader ställdes upprätt bakom hvarandra, eller det gällde folianter, hvilka lades framstupa, så vida icke deras storlek gjorde annat packningssätt nödvändigt. Vid gamla byggnadens östra gafvel uppfördes en hissinrättning, bestående af en större traställning med därå placerad handvinsch, med hvars tillhjälp boklådorna från de öfre våningarne kunde nedfiras till de nedanför väntande vagnarne. Äfvenledes iordningställdes fordon af olika slag för transporter inom de resp. byggnaderna. Sålunda placerades 4 st. mindre bokhyllor af 1,5 m. längd och med 3 bräden i höjd på hjul i ändamål att användas då böckerna för afdamning transporterades till de fönster i våningen, som med hänsyn till vindförhållandena för tillfället bäst lämpade sig för detta arbete. För de fullpackade lådornas forslande till hissen — eller i den nya byggnaden från hissen — förfärdigades ett slags låga vagnar, s. k. trallor. Dessa olika fordon voro under arbetets fortgång till stor nytta och inbesparade mycken arbets-

kraft; de voro synnerligen lättgående och deras manövrering var på grund af hjulens ändamålsenliga konstruktion mycket bekväm. Modellen till dessa hjul, hvilka egentligen voro afsedda för ett antal för nya byggnaden beställda s. k. amerikanska bokvagnar, hade erhållits till låns från universitetsbiblioteket i Marburg och sedermera af universitetets instrumentmakare Kand. H. Sandström ytterligare förbättrats.

Ett mycket besvärligt arbete, som måste företagas i samband med flyttningen, var den ofvannämnda afdamningen af böckerna; det kunde tydligtvis icke vara lämpligt att till den nya byggnaden medföra de massor af damm, som samlat sig i den gamla, hvarest de lokala förhållandena gjort det så godt som omöjligt att, på sätt som i moderna biblioteksbyggnader låter sig göra, genom periodiskt återkommande rengöringsåtgärder upprätthålla en relativ dammfrihet. Det ifrågasattes visserligen att för rengöringen förhyra en s. k. dammsugare (»vacuum cleaner»), och underhandlingar därom inleddes med egaren af en dylik; men man stannade vid att verkställa afdamningen på gammaldags sätt medelst böckernas klappning och aftorkning, hvilket tillvägagående ställde sig mycket prisbilligare och äfven torde hafva varit vida mera effektivt.

Flyttningsarbetena togo sin början den 16 augusti på morgonen. I desamma deltogo, förutom bibliotekarien och vice bibliotekarien, Amanuenserna Sjöbeck, Malm och Hjelmqvist, E. o. amanuenserna Bring, Brodén, Berg, Walde och Möller samt bibliotekets båda vaktmästare. Amanuensen Wilner biträdde endast mera tillfälligtvis vid flyttningsbestyren, enär han erhållit på sin lott att sköta låneexpeditionen och handhafva tillsynen öfver läsesalen; man hade nämligen beslutit att så vidt möjligt icke låta flyttningen utöfva något inflytande på bibliotekets tillgänglighet. Vidare medverkade ett i någon mån vexlande antal arbetsmän, under de flesta dagarne 18 eller 19 personer. Arbetstiderna voro kl. 7—8 3/4, 9—12 1/2, 1 3/4—6 1/2. Enligt arbetsplanen skulle hvar och en af tjenstemännen 5 timmar dagligen vara sysselsatt med flyttningarbete; ofta öfverskreds emellertid denna tid betydligt.

Personalen var på följande sätt indelad till tjenstgöring. Bibliotekarien utöfvade ledningen af det hela, utan att vara bunden vid någon bestämd funktion; dock hade han företrädesvis

sin verksamhet förlagd till den nya byggnaden. Vice bibliotekarien hade inseendet öfver arbetena i den gamla byggnaden, hvarest för öfrigt fyra amanuenser (Hrr Hjelmqvist, Bring, Brodén och Walde), den ene vaktmästaren samt vanligen 14 à 15 arbetare voro verksamma; i nya byggnaden utgjordes arbetsstyrkan af likaledes fyra amanuenser (Hrr Sjöbeck, Malm, Berg och Möller), den andre vaktmästaren samt vanligen fem arbetare. Ursprungligen hade man tänkt sig att arbeta på endast två lag, så att flyttning samtidigt egde rum från två ställen i den gamla byggnaden till två ställen i den nya; men sedan flyttningen väl kommit i gång, kunde man tidtals utan svårighet arbeta på tre lag. Högsta antalet lass, som på någon dag afsändes, var 18, det vanligaste var 14 à 15; hvarje lass rymde i regeln 10 à 11 lådor. Vid inpackningen försågs hvarje låda med en etikett, å hvilken, med olika färg för hvarje arbetslag, fanns angifvet lådans nummer — hvarje lag hade sin nummerserie — samt hennes innehåll och destinationsort i den nya byggnadens bokmagasin, hvarest åter genom anslag å hyllorna fanns utmärkt, hvar uppställningen af hvarje fack skulle börja och sluta.

På 25 söckendagar, mellan den 16 augusti och den 13 september, försiggick sålunda den hufvudsakliga flyttningen, utan att något störande afbrott förekom; väderleken var på några dagar när synnerligen gynnsam. Vid den nämnda periodens slut funnos af boksamlingen kvar i den gamla byggnaden afdelningarna Acta Academica och Riksdagshandlingar samt duplettsamlingen af akademiskt tryck, hvilket allt ännu icke lämpligen kunde flyttas, enär de hyllbräden, på hvilka dessa afdelningar skulle placeras, skulle förfärdigas af virke från den gamla byggnaden. Dessa afdelningar af biblioteket hafva sedermera under vinterns lopp i flere repriser flyttats. Äfven referensbiblioteket och katalogerna voro kvar, då flyttningsarbetena den 13 september afbrötos.

Under hela den ofvannämnda flyttningstiden hölls biblioteket på vanliga tider öppet för allmänheten; förekommande rekvisitioner af till nya byggnaden redan öfverförda böcker expedierades med flyttningsfororna. I augusti var dock, såsom under ferier är brukligt, framtagningen af böcker från bokmagasinen i regeln inskränkt till två dagar i veckan.

Som de för ändamålet särskildt konstruerade hyllor, hvilka i den nya byggnaden skulle mottaga bibliotekets kataloger, den 13 september ännu icke voro fullt färdiga, såg man sig nödsakad att ännu något uppskjuta de nya lokalernas definitiva öppnande för allmänheten. Till och med den 23 september höllos således den gamla låneexpeditionen och läsesalen fortfarande öppna, och hvad som där begärdes till låns eller till begagnande på stället hämtades genom bud från nya biblioteket, så vida icke vederbörande föredrog att själf begifva sig till detta, hvars läsesal enligt offentligt tillkännagifvande äfven stod till förfogande och hvarest en filial af låneexpeditionen var anordnad. Först den 24 september stängdes de gamla lokalerna samtidigt med att referensbiblioteket, katalogerna och de möbler, som skulle begagnas i den nya byggnaden, öfverflyttades till denna.

Den 25 september 1907 tillkännagaf den blågula flaggan å den nya byggnadens öfversta tinnar, att Lunds universitets bibliotek definitivt tagit sitt nya hem i besittning.

Om hvad som i öfrigt under år 1907 tilldragit sig inom biblioteket är följande att förmäla.

Bibliotekets begagnande. Läsesalen och låneexpeditionen hafva under lästerminerna varit öppna för allmänheten hvarje helgfri dag kl. 10—2. Jämväl under ferierna har läsesalen hvarje söckendag under samma timmar hållits öppen, men på grund af de då disponibla arbetskrafternas otillräcklighet har framtagandet af böcker från boksalarne samt utlåningen liksom under föregående års ferier måst i regeln inskränkas till tisdagar och fredagar. För forskare, som därom anhållit, har så vidt möjligt under så väl ferier som terminer tillfälle att arbeta i läsesalen städse blifvit beredt äfven under de delar af dagen, då biblioteket icke varit öppet för allmänheten. Antalet helgfria dagar, under hvilka biblioteket af särskilda anledningar varit helt och hållet stängdt, har utgjort endast tre.

Följande tabell visar bibliotekets användning under årets olika månader.

Månad.	Besök.	Framtagna volymer.	Hemlånta volymer.
Januari (ferier 1—14)	1,007	3,417	1,248
Februari	1,290	4,090	1,058
Mars	1,398	4,216	1,159
April	1,317	4,087	975
Maj	1,274	4,256	960
Juni (ferier)	942	3,858	2,532
Juli »	648	2,487	527
Augusti »	614	2,224	524
September	993	2,002	903
Oktober	1,680	5,178	1,361
November	1,448	3,562	1,054
December (ferier 15—31)......	1,102	6,765	4,504
Summa	13,713	46,142	16,805

Jämförelsen med motsvarande siffror för näst föregående år visar en ökning i antalet besök med 470; summan af framtagna volymer har ökats med ej mindre än 6,959 och summan af hemlånta med 604.

Under året hafva 671 volymer tryckta böcker och 160 handskrifter (mot resp. 704 och 89 under näst föregående år) varit för härvarande forskares räkning från andra liknande institutioner lånta till biblioteket. De till antalet 24 olika bibliotek och arkiv, från hvilka lån sålunda erhållits, hafva varit följande: I Stockholm: Kungl. biblioteket, Riksarkivet, Vetenskapsakademiens bibliotek, Karolinska institutets d:o, Riksdagens d:o, Statistiska centralbyråns d:o, Vitterhets-, historie- och antikvitetsakademiens d:o, Tekniska högskolans d:o, Svenska läkaresällskapets d:o, Svenska Akademiens Nobelbibliotek; i Upsala: Universitetsbiblioteket och Vetenskapssocietetens bibliotek; i Göteborg: Stadsbiblioteket och Högre latinläroverkets bibliotek; Linköpings stiftsbibliotek; Landsarkivet i Lund; Domkapitelsarkiven i Göteborg, Linköping och Upsala; Brinkmanska arkivet å Trolle-Ljungby; Kungl. biblioteket i Köpenhamn; Universitetsbiblioteken i Kiel och Köpenhamn; Bibliothèque nationale i Paris.

Från Lund hafva 411 tryckta volymer och 28 handskrifter (mot resp. 465 och 5 under 1906) för begagnande af forskare

utlånats till följande 25 institutioner och myndigheter: I Stockholm: Kungl. biblioteket, Riksarkivet, Vetenskapsakademiens bibliotek, Karolinska institutets d:o, Svenska Akademiens Nobelbibliotek, Riddarhusarkivet; i Upsala: Universitetsbiblioteket och Vetenskapssocietetens bibliotek; Stadsbiblioteken i Göteborg och Norrköping; Stiftsbiblioteken i Linköping och Skara; Läroverksbiblioteken i Helsingborg, Karlskrona, Landskrona, Luleå, Norrköping, Ystad och Örebro; Hospitalet i Nyköping; Magistraterna i Arboga och Ronneby; Trolleholms bibliotek; Kungl. biblioteket i Köpenhamn; Videnskabsselskabets i Trondhjem bibliotek. Dessutom hafva tre gamla danska tryck varit utlånta till den historisk-topografiska utställning, som under 1907 års sommar var anordnad i Malmö.

Samlingarnas tillväxt. Svenska tryckalster, som jämlikt tryckfrihetsförordningens föreskrift skolat till biblioteket aflämnas, hafva inkommit i 562 sändningar från 430 olika boktryckerier. Antalet på grund af uteblifna eller felaktiga leveranser under året gjorda reklamationer har uppgått till 217. Beträffande arten och omfånget af tillväxten genom boktryckarnes leveranser af svenska tryck, hvilken ju bör vara lika för Sveriges tre stora statsbibliotek, torde som vanligt här få hänvisas till den i Kungl. bibliotekets årsberättelse meddelade detaljerade redogörelsen. — Genom köp har biblioteket under året förvärfvat 60 i Sverige tryckta volymer; genom gåfvor har det ökats med 6 svenska tryck, förutom ett antal särtryck ur tidskrifter samt en del dupletter.

Tillväxten af utländska tryckalster har uppgått till 8,815 volymer (= band, häften representerande hela band, broschyrer eller kartor). Af dessa hafva 1,511 erhållits genom köp och 656 genom gåfvor; återstående 6,648 volymer har biblioteket mottagit från de utländska lärda samfund och anstalter, med hvilka detsamma underhåller regelbundna bytesförbindelser; af dessa bytesskrifter utgöras 5,972 af akademiska afhandlingar, program o. d. från utländska universitet. — 1907 års accession af utländskt tryck utaf nyare datum kommer att, så vidt som detsamma anses förtjent af dylikt omnämnande, upptagas i Bd. 22 af den genom Kungl. biblioteket utgifna gemensamma accessionskatalogen för Sveriges offentliga bibliotek.

Bibliotekets handskriftsamling har under året genom gåfvor ökats med 9 nummer.

Gåfvor, hvilka icke kunna anses härröra från af biblioteket underhållna regelbundna bytesförbindelser, hafva ingått från följande offentliga myndigheter, anstalter och sällskap:

A. Svenska.

Kungl. Justitie-, Civil-, Finans-, Ecklesiastik- och Jordbruksdepartementen; Kommerskollegium; Riksgäldskontoret; Medicinalstyrelsen; Riksförsäkringsanstalten; Vetenskapsakademiens bibliotek; Svenska sällskapet för antropologi och geografi; Medicinska föreningen i Stockholm; Försäkringsföreningen; Sveriges allmänna exportförening; Medicinska fakulteten i Lund; Läkaresällskapet i Lund.

B. Utländska.

Universitetet i Aberdeen; Redaktionen af Nederlandsche tijdschrift voor geneeskunde, Amsterdam; Comitato per le onoranze ad Ulisse Aldrovandi, Bologna; Bibliothèque Royale de Belgique, Bruxelles; Ungerska Justitieministeriet, Budapest; Royal Botanic Garden, Calcutta; Die Gehe-Stiftung, Dresden; Industristyrelsen i Finland, Helsingfors; Redaktionen af Juridiska meddelanden, ibm; Cornell Cosmopolitan Club, Ithaca; The Episcopal Office of the Unitarian Church of Hungary, Kolozsvár; Finants- og Tolddepartementet, Kristiania; Ministeriet for Kirke- og Undervisningsvæsenet, Köpenhamn; Conseil international pour l'exploration de la mer, ibm; Kommissionen for Havundersøgelser, ibm; Kommissionen for det Arna-Magnæanske Legat, ibm; Meteorologisk Institut, ibm; Dansk Biologisk Station, ibm; Den Anthropologiske Komité, ibm; Bestyrelsen for Carlsberglaboratoriet, ibm; Veterinær- og Landbohøjskolen, ibm; Magistraten, ibm; Grosserersocieteten, ibm; Forening for Boghaandværk, ibm; Linnean Society, London; Peace Society, ibm; Real Sociedad Española de historia natural, Madrid; Conseil d'administration de la caisse des recherches scientifiques, Melun; Musée Océanographique de Monaco; Direccion general de estadistica del Uruguay, Montevideo; Redaktionen af The Century Path, Point Loma, Cal.; The Theosophical Printing Company, ibm; Ministerio dell' Istruzione pubblica, Roma; Department of Commerce and Labor, Washington; Library of Congress, ibm; Philosophical Society, ibm; Volta Bureau, ibm; Åbo historiska museum.

Följande enskilda personer hafva under året med gåfvor hågkommit biblioteket:

A. Svenskar.

J. A. Almquist, J. M. Ambrosius, L. Benzelstjerna von Engeström, Björck & Börjessons Bokförlag, R. Björkman, C. G. Björling, K. Bohlin, F. E. Braunes sterbhusdelegare, S. E. Bring, C. E. Fritzes Bokförlag, C. De Geer, L. von Ekenstéen, J. Erikson, F. Ewerlöf, C. M. Fürst, P. A. Gierow, Gleerupska Universitetsbokhandeln, B. Hasselberg, F. Hellberg, L. Hjelmqvist, f. Kuylenstjerna, L. P. Holmström, N. O. Holst, A. U. Isberg, S. Jacobsson, M. Klintberg, J. Lagerberg, J. A. Lindblad, A. O. Lindfors, Ph. Lindstedts Universitetsbokhandel, E. Ljunggren, S. E. Melander, C. A. Moberg, W. Molér, J. Munck af Rosenschöld, B. Möller, M. Nordell, A. Palm, H. G. Queckfeldt, S. Ribbing, N. J. Schedins Bokförlagsaktiebolag, A. O. Stenkula, G. Söderberg, S. Thelin, H. V. Tiberg, W. Uppström, Wahlström & Widstrands Bokförlag, A. Vannérus, P. O. Wilner, D. Viotti, E. Wrangel, F. Vult von Steijern, A. Öhman.

B. Utländingar.

C. C. Abbott (Trenton, N. J.), F. R. Abbott (Philadelphia), F. Ameghino (Buenos Aires), L. Anderson (New Haven), S. T. Armstrong (New York), E. S. Balch (Philadelphia), T. W. Balch (Philadelphia), F. Bashforth (Horncastle), M. Bertins söner (Paris), J. Borodin (S:t Petersburg), The Executors of J. C. Carter (New York City), K. Caröe (Köpenhamn), Grefve de Cerrageria (Madrid), S. Fukuzava (Tokio), B. J. W. Gardner (S:t Petersburg), F. Goppelsroeder (Basel), E. L. Greene (Washington), M. Greve (Düsseldorf), Graf von Hohenthal (Dölkau, Sachsen), J. Jakobsen (Köpenhamn), F. Kaas (Helsingör), K. Krohn (Helsingfors), Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung (Berlin-Schöneberg), Duc de Loubat (Paris), D. Mancini (Terni, Italien), J. van Manen (London), F. P. Marchant (London), B. Marr (Dux, Böhmen), V. Massimi (Ascoli Piceno), E. Merck (Darmstadt), Lady Meux (Theobalds Park, England), E. Molee (Tacoma), A. Petersen (Köpenhamn), C. Polack (Lund), E. B. Poulton (Oxford), E. K. Putnam (Davenport), C. Påhlsson (Oakland, Cal.), H. Pöhl (Reval), P. Schultze (Putbus), O. Schöndörffer (Berlin), W. Segerblom (Exeter, N. H.), F. Sewall (London), W. Sickel (Strassburg), F. di Silvestri-Falconieri (Roma), Familjen Strambio (Milano), G.

N. Swan (Sioux City, Io.), C. Trap (Köpenhamn), J. Wickham Legg (London), O. W. Willcox (Long Branch, N. J.), C. H. H. Wright (London), K. Yamagiva (Tokio).

Den betydligaste af de gåfvor, biblioteket sålunda under året mottagit, var den som tillföll detsamma från framl. v. Bibliotekarien F. E. Braunes sterbhus. I enlighet med en af honom i lifstiden uttalad önskan öfverlämnade hans arfvingar till biblioteket alla de böcker i hans boksamling, hvilka det för detsamma ansågs önskvärdt att ega. Hvad biblioteket sålunda erhöll uppgick till ej mindre än 592 band eller broschyrer; en del af dessa, hvilka utgjorde dupletter af i biblioteket befintliga arbeten, bildade en välkommen tillökning af läsesalens handbibliotek. Med den Brauneska bokgåfvan följde äfven en del anteckningar och samlingar af bibliografiskt innehåll, hvilka införlifvats med bibliotekets handskriftsamling.

Öfriga gåfvor till denna hafva varit följande. Lektoren S. E. Melander har skänkt en af honom verkställd afskrift af P. Rudebecks Småländska antiquiteter. — Godsegaren F. Vult von Steijern å Kaggeholm har öfverlämnat ett häfte anteckningar efter D. Nehrman-Ehrenstråles föreläsningar öfver Svenska jus publicum. — E. o. biblioteksamanuensen B. Möller har skänkt ett kompendium i hebreisk grammatik efter föreläsningar af M. Norberg samt ett dylikt i estetik efter föreläsningar af A. Lidbeck, båda nedskrifna af J. Lindelöf. — Af Öfversten F. Ewerlöf har biblioteket fått mottaga ett persiskt-turkiskt lexikon af Rustem el-Maulawî, skrifvet 1716, samt ett arabiskt-turkiskt lexikon af onämnd författare, skrifvet 1719.

Fröken Josephine Munck af Rosenschöld har till biblioteket öfverlämnat en i glas och ram infattad fotografi af ett utaf okänd mästare utfördt pastellporträtt af hennes fader, Professoren D. Munck af Rosenschöld, som 1812—16 var vice bibliotekarie vid Lunds universitet.

Med tacksamhet bör här äfven erinras därom, att biblioteket jämväl under det gångna året fått såsom bidrag till uppehållande af sina bytesförbindelser emottaga ett större eller mindre antal af åtskilliga med understöd af statsmedel utgifna publikationer.

Bibliotekskommissionens valda ledamöter hafva varit under vårterminen Professorerna Eklund, Björling, Borelius, Wulff,

Larsson, Charlier och Bergendal samt under höstterminen Professorerna Eklund, Björling, Borelius, E. A. Kock, Larsson, Bäcklund och Bergendal. Kommissionen har under året hållit endast tre sammanträden; det sammanträde, som rätteligen skulle hållits i slutet af maj, inställdes med kommissionens medgifvande, enär de tjenstemän, som skulle hafva att förbereda nämnda sammanträde, vid den tiden voro strängt upptagna af förarbeten för boksamlingens flyttning.

Ekonomi. Bibliotekets räkenskaper för år 1907 visa i sammandrag följande siffror:

Debet.

Behållning från år 1906		20: 15
Inkomster:		
Statsanslag	24,675: —	
Intressemedel	1,965: —	
Extra inkomster	824: 66	
Gåfva af en onämnd	1,000: —	28,464: 66
	Summa	28,484: 81

Kredit.

Utgifter:		
Bokinköp	16,580: 46	
Inlösen af bibl:s bytesexemplar af Lunds univ:s årsskrift	800: —	
Bokbindararbete	3,698: 32	
Uppvärmning och renhållning	4,760: 20	
Öfriga expenser	1,863: 74	27,702: 72
Behållning vid årets slut		782: 09
	Summa	28,484: 81

Den ofvan omförmälda gåfvan à 1,000 kronor öfverlämnades af en person, som önskade vara okänd; rörande beloppets användning föreskref gifvaren, att biblioteket borde för detsamma »efter teologiska fakultetens hörande inköpa teologisk litteratur från England och andra anglosaxiska länder».

Det af 1906 års riksdag på extra stat beviljade anslaget till arfvoden åt extra biträden vid biblioteket, stort 2,500 kronor, har sålunda användts, att 180 kronor utbetalts för tillfälligt skrifbiträde samt 2,320 kronor fördelats mellan bibliotekets e. o. tjenstemän.

Under året hafva 1,860 böcker blifvit inbundna.

Inventering af seminariebiblioteken har egt rum i enlighet med gällande föreskrifter.

Personalen. Under år 1907 har biblioteket drabbats af tvenne kännbara och för dess personal smärtsamma förluster, i det att döden skördat båda de om detsamma högt förtjente åldringar, om hvilkas äfven efter afskedstagandet fortsatta trägna verksamhet i bibliotekets tjenst meddelanden förekomma i åtskilliga föregående årsberättelser: f. d. Vice bibliotekarien F. E. Braune afled efter årslångt lidande den 19 januari, f. d. Vice bibliotekarien A. J. T. Palm bortrycktes midt under sin verksamhet genom en sorglig olyckshändelse den 28 september. Båda hade de under en mycket lång tid som tjenstemän tillhört biblioteket: Palm tog där sitt inträde 1856, Braune 1863; den förre erhöll sökt afsked 1895, den senare 1898, och båda begärde och erhöllo de vid afskedstagandet rättighet att såsom öfvertaliga tjenstemän fortfarande tjenstgöra vid biblioteket, en »rättighet», hvaraf de till fromma för den med arbetskrafter svagt utrustade institutionen i mycket vidsträckt mån begagnade sig. De båda vördnadsvärde gamle äro nu borta, men deras minne kvarlefver och hålles högt i ära inom det verk, åt hvars tjenst de med kärlek och aldrig sviktande plikttrohet egnat sin lifsgärning.

Den nya amanuensbefattning, för hvars inrättande 1906 års riksdag beviljat anslag, uppehölls på förordnande under januari och februari månader af E. o. amanuensen N. Brodén samt under mars—juni af E. o. amanuensen P. O. Wilner, som den 20 juni utnämndes till tjenstens innehafvare. — E. o. amanuensen S. Berg erhöll den 26 oktober begärdt entledigande från sin anställning vid biblioteket. — Till e. o. amanuens antogs den 23 november Teologie kandidaten S. G. Wetterberg. — Tjenstledighet åtnjöts af E. o. amanuensen Wilner under januari och februari, af E. o. amanuensen Bring under vårterminen samt 7 oktober—20 november, af E. o. amanuensen Brodén under maj månad, af E. o. amanuensen Berg under vårterminen samt 14

september—26 oktober, af E. o. amanuensen Wägner 18 mars—31 maj samt under september månad. — Under ferierna hafva e. o. amanuenserna som vanligt åtnjutit befrielse från eller lindring i sin tjenstgöring.

Arbeten. Den tid, som för bibliotekets tjenstemän blifvit öfrig efter handläggandet af de löpande göromålen, har under året måst hufvudsakligen egnas åt bestyr, som stått i sammanhang med boksamlingens flyttning och ordnande i den nya byggnaden.

Bibliotekets nominalkatalog har under året ökats med 2,985, realkatalogen med 2,417 blad; hela antalet tillkomna katalogblad har sålunda uppgått till 5,402.

Arbetsfördelningen har varit följande. Bibliotekarien har, jämte den honom åliggande ledningen af det helas förvaltning, handhaft bibliotekets ekonomi, ombesörjt bokinköpen, delvis fört accessionskatalogen, skött större delen af den utländska korrespondensen äfvensom den inländska, så vidt den icke rört tryckleveranserna eller lånerörelsen, samt författat en till trycket befordrad framställning rörande bibliotekets behof af ökade anslag; därjämte har hans tid varit mycket upptagen af bestyr med den nya biblioteksbyggnadens inredning samt af förberedelser för boksamlingens flyttning. — Vice bibliotekarien A. Palm var intill sin bortgång sysselsatt med reviderande och ordnande af samlingen af verser öfver svenska enskilda personer. — Vice bibliotekarien E. Ljunggren har mottagit och accessionsförtecknat de från bokhandeln anländande leveranserna, handhaft bytesförbindelserna, ledt katalogiseringsarbetena samt deltagit i desamma, granskat de från Stockholm nedsända korrekturen å den tryckta accessionskatalogens Bd 20 samt redigerat uppgifterna till densammas Bd 21, deltagit i flyttningsförberedelserna, särskildt vid uppmätningarna och medelst uppgörande af plan för referensbibliotekets utvidgning och uppställning i den nya läsesalen. — Amanuensen P. Sjöbeck har mottagit och granskat det från boktryckarne inkommande svenska årstrycket samt skött den i sammanhang därmed stående korrespondensen; äfven har han medverkat vid katalogiseringen af nämnda tryck. — Amanuensen A. Malm har förestått låneexpeditionen samt skött den därmed förenade inrikes brefväxlingen; därjämte har han fortsatt den af honom tidigare påbörjade revisionen af den stora

broschyrafdelningen å facket Teknologi. — Amanuensen F. Hjelmqvist har haft vården om det obundna utländska trycket, ombesörjt nykomna böckers anordnande till bindning samt utöfvat kontrollen öfver bokbindarearbetena, deltagit i katalogiseringsarbetena samt vid förberedelserna för boksamlingens flyttning medverkat vid densammas uppmätning. — Amanuensen P. Wilner har tjenstgjort i låneexpeditionen samt vid sidan däraf i katalogerna infört nya upplagor af svenska tryck. — E. o. amanuensen S. E. Melander har tidtals biträdt i låneexpeditionen samt deltagit i katalogiseringsarbetena. — E. o. amanuenserna S. E. Bring, N. Brodén, O. Walde, B. Möller, H. Wägner och G. Wetterberg hafva haft att ombesörja böckers framtagande och uppsättning samt inordnande af den nykatalogiserade litteraturen; därjämte hafva de, utom Bring och Wetterberg, mer eller mindre deltagit i katalogiseringsarbetena; Brodén har äfven någon tid biträdt i låneexpeditionen samt under årets första månader utfört en stor del af de såsom förberedelse för boksamlingens flyttning nödiga uppmätningarna af densamma. — För tjenstemännens deltagande i flyttningsarbetena är ofvan redogjordt.

Med största tacksamhet bör här äfven omnämnas, att f. d. Rektoren O. Ingstad under en stor del af året såsom frivillig medarbetare utfört ganska mycket katalogiseringsarbete och därigenom medverkat till afhjälpande af den inom biblioteket alltjämt mycket kännbara bristen på tillräckliga arbetskrafter.

4. Botaniska Institutionen.

A. Afdelningen för systematisk botanik.

Herbarierna. Under det tilländalupna läsåret hafva stora delar af det betydande Elmqvistska herbariet blifvit genomgångna och uppfästade. Att göra dessa samlingar tillgängliga för vetenskapligt bruk har dock ej varit möjligt. Med hjälp af anslag från universitetets reservfond hafva visserligen under det gångna året 4 stora herbarieskåp anskaffats, men för inrangering af de ansenliga och synnerligen värdefulla förvärf, som det nämnda herbariet innehåller, erfordras ytterligare ett större antal skåp, och plats för sådana kan tyvärr numera blott i mycket ringa utsträckning beredas inom de sedan länge alltför trånga herbarie-

lokalerna. Då dessa lokaler, utsatta som de äro för starka temperaturväxlingar, delvis också för fukt och framför allt äfven för eldfara, på det hela taget ej längre kunna anses lämpliga till förvaring af så värderika samlingar, som institutionens herbarie-afdelning numera innehåller, står man inför nödvändigheten att, så vida icke andra anordningar med snaraste kunna träffas, återupptaga det kraf på nybyggnad, som redan för tio år sedan framställdes af Professoren F. W. C. Areschoug, institutionens dåvarande föreståndare.

Genom köp har under det gångna läsåret förvärfvats: Ross, Plantæ siculæ exsiccatæ, cent. I—VI; Bauer, Musci europæi exsiccati, ser. VI; Collins, Holden & Setchell, Phycotheca boreali-americana, fasc. XXVIII.

Genom byte har erhållits: från K. K. Naturhistorisches Hofmuseum i Wien Cryptogamæ exsiccatæ, cent. XIV, samt från Wiener Botanischer Tauschverein en samling sällsyntare europeiska fanerogamer. Till följande institutioner hafva såsom bytesmaterial utdelats exemplar af Murbeck, Plantæ selectæ e flora Africæ borealis: Riksmuseets botaniska afdelning, Stockholm, de botaniska museerna i Berlin, Helsingfors, Köpenhamn, Palermo och Upsala, Ecole des sciences i Alger, Herbier Boissier i Genève. K. K. Naturhistorisches Hofmuseum i Wien, Muséum d'Histoire naturelle i Paris samt Royal Gardens i Kew.

Bland gåfvor, som herbarierna fått emottaga, bör i främsta rummet nämnas: från Herr B. F. Cösters sterbhus hans efterlämnade herbarium; från Riksmuseets botaniska afdelning större samlingar af dels europeiska dels brasilianska kärlväxter; från Upsala botaniska museum flera kollektioner kärlväxter och mossor från Europa, Sierra Leone, Nya-Guinea och Eldslandet. Dessutom hafva gåfvor influtit från: D:r S. Birger, Stockholm (ex. af Woodsia ilvensis β hyperborea och Potentilla nivea från Härjedalen); D:r F. Börgesen, Köpenhamn (20 ex. hafsalger från Vestindien); Apotekaren A. E. Gorton, Tomelilla (6 skånska fanerogamer); Redaktionssekreteraren O. R. Holmberg, E. o. amanuensen M. Malte och Professoren O. Nordstedt (talrika för byte afsedda växter); Apotekaren C. Pleijel, Gamleby (7 fanerogamer, hvaribland den för vetenskapen nya hybriden Valeriana baltica × officinalis); Docenten H. G. Simmons (185 kärlväxter från Lule Lappmark samt ex. af Beta maritima från Mölle); Svenska

Sydpolsexpeditionen 1901—03 (140 kärlväxter och 95 mossor från Sydamerika); den aflidna Miss A. Vickers syskon (omkr. 200 ex. hafsalger från Barbados); Professoren V. B. Wittrock, Bergielund (ex. af Polycarpon tetraphyllum α vulgare från Södermanland); Herr Å. Åkerman (ex. af monströst utbildad Lappa); föreståndaren, som till institutionen öfverlämnat de samlingar, han förliden vinter hemfört från sin resa i Nord-Afrika.

Trädgården med växthusen. Den för ett par år sedan påbörjade omdaningen till arboretum af trädgårdens nya del har äfven under det gångna läsåret fortsatts. Då emellertid detta värdefulla område ej kan till större utsträckning tagas i bruk för nämnda ändamål, innan dränering företagits, har, i förhoppning om nödigt anslag, plan och kostnadsförslag för sådan upprättats. — Ligustrum-kvarteret har omlagts, och i hela trädgården nödig gallring af träd och buskgrupper företagits. — Eftersom arbetspersonalen befunnits otillräcklig, har ytterligare en aflönad elev blifvit anställd; detta har nämligen ansetts fördelaktigare än att öka antalet daglönare.

För det internationella fröbytet har, liksom under föregående år, en katalog öfver frön, insamlade i fria naturen och till största delen af konservatorn och föreståndaren, utgifvits och utdelats till andra botaniska trädgårdar. Till 45 rekvirenter hafva därefter omkring 770 fröportioner blifvit sända. I utbyte häremot hafva frön erhållits från följande botaniska trädgårdar: Aas, Amsterdam, Athen, Bergielund, Berlin, Bremen, Bukarest, Coïmbra, Dresden, Edinburgh, Florens, Freiburg i. B., Genève, Greifswald, Grenoble, Groningen, Halle, Hamburg, Hohenheim, Jurjew, Kew, Kiel, Kiew, Krakau, Kristiania, Kolozsvár, Köpenhamn, Lausanne, Lemberg, Leyden, Liège, Lille, Lyon, Marburg, Messina, Modena, Montpellier, Moskwa, Nancy, Nantes, Napoli, Odessa, Palermo, Paris, Pavia, Pisa, Prag, Rom, Rouen, Sapporo (Japan), S:t Louis, S:t Petersburg, Tiflis, Tokio, Triest, Tübingen, Turin, Uppsala, Wien, Zürich.

Inköp af lefvande växter har, liksom under flera föregående år, måst begränsas till det minsta möjliga; en kollektion orchideer och ormbunkar från det tropiska Argentina har emellertid inköpts af E. o. amanuensen E. Ekman.

Byte af lefvande växter har i år för första gången förekommit i något större utsträckning. En dublettkatalog har så-

lunda utsändts till ett antal främmande trädgårdar, och i utbyte mot däri erbjudna växter har lefvande material erhållits från Alnarps Trädgårdar, Bergielund, Deutsche Dendrologische Gesellschaft, Göteborgs Trädgårdsförening samt de botaniska trädgårdarne i Hamburg, Kristiania och Köpenhamn. Äfven med den botaniska trädgården i Groningen samt med Royal English Arboricultural Society har byte förekommit.

Genom gåfvor af lefvande växter hafva följande personer ådagalagt välvilja emot trädgården: Trädgårdsmästaren Bonfils, Köpenhamn, Herr B. F. Cöster, Trädgårdsmästarne A. Ekman och J. P. Ericsson, Kand. G. Forsberg, Akademiträdgårdsmästaren N. Hagman, Professoren B. Jönsson, Landtbrukarne J. L. Jönsson, Ö. Grefvie och O. Kristoffersson, Ahlstad, Friherre C. Kurck, Garfvaren M. Lundgren, Professoren M. K. Löwegren, E. o. amanuensen M. Malte, Lektoren H. Möller, Kalmar, E. o. amanuensen O. Möller, Professoren Hj. Nilsson, Svalöf, Professoren O. Nordstedt, Trädgårdsmästaren Palmqvist, Trelleborg, Källarmästaren J. E. Peper, Liatorp, Apotekaren C. Pleijel, Gamleby, Garteninspector A. Purpus, Darmstadt, Kaptenen G. Påhlman, Skomakaren N. Rosberg. — Lefvande växter, frön o. s. v. hafva dessutom skänkts af Deutsche Dendrologische Gesellschaft samt af föreståndaren.

B. Afdelningen för fysiologisk botanik.

Inom denna afdelning har möbelinventariet ökats betydligt under det gångna läsåret, i det med årets anslagsmedel ytterligare skåp och monterbord, afsedda för samlingar, och mikroskoperingsstolar, afsedda för de anatomiska och fysiologiska rummen, anskaffats. Afdelningens mikroskopuppsättning har vunnit en afsevärd och välbehöflig tillökning genom inköp af 6 st. nya mikroskop för medel, som erhållits ur universitetets reservfond. De biologiska samlingarna hafva fått en värdefull tillökning dels genom inköp dels genom gåfvor från intresserade gifvare. Särskildt torde böra framhållas förvärfvandet af växtpreparat från Argentinien jämte frukter och frön från tropiska och utomeuropeiska trakter. Från växthusen i Dalheim vid Berlin har såsom gåfva till biologiska afdelningen öfversändts en vacker och dyrbar

samling af lefvande tropiska kulturväxter, hvilka öfverlämnats till botaniska trädgårdens växthus. Andra delen af Ecksteins samling af botanistporträtt har inköpts under året. Växtfysiologiska laboratoriet har bland annat genom inköp fått ett torkskåp med tillbehör för konstant temperatur jämte en del extra kulturkärl af glas. Biologiska museets hafsalgsamling har ökats på gåfvoväg genom ett vackert urval af alger från Kristineberg i Bohuslän. Bland dem, som välvilligt ihågkommit afdelningen med gåfvor af större eller mindre värde, nämnas Professorerna F. W. C. Areschoug, S. S. Murbeck, O. Nordstedt, M. K. Löwegren, S. Ribbing, H. Nilsson, Lektoren J. Erikson, Redaktören W. Bülow, Herr Bror Cöster, Amanuenserna H. Nilsson och O. Broddesson m. fl. Efter sistlidne sommars utställning öfverlämnades såsom gåfvor från utställare: från färgfabriken i Trelleborg en vacker och rikhaltig samling af hartser, kopaler m. m., från kafferosteriet i Landskrona diverse kaffesorter, samt från stearinfabriken i Stockholm en samling af vegetabiliska fett- och talgarter. Afdelningens förut ganska omfattande samling af fotografier och vegetationsbilder m. m. har fått mottaga gåfvor från Professoren O. Nordstedt, föreståndaren m. fl. Slutligen torde böra särskildt framhållas, att Professoren W. Runeberg genom Professoren G. Retzius till afdelningen skänkt en Linnébyst, som uppställts i nya institutionens öfre vestibul.

Katalogisering af biologiska museets samlingar har fortgått under läsåret och har en specialisering inom densamma påbörjats.

Undervisningen har fortgått efter fastställd plan på de anatomiska och de fysiologiska arbetsrummen, hvarvid Docenten O. D. Gertz särskildt biträdt vid de fytotomiska öfningarna, medan Docenten B. Lidforss som vanligt såsom assistent handledt öfningarna i experimentell växtfysiologi. Anmärkas bör, att härvid svårigheter yppat sig för att anskaffa arbetsplatser och nödiga arbetsutensilier på grund af det ovanligt stora tilloppet af studerande.

Utom den officiella undervisningen har tillfälle beredts för meddelande af undervisning (Docenten Simmons) å institutionens arbetsrum åt elever från stadens privata högre lärarerinneseminarium, hvarvid preparat från museet och lefvande material från trädgården begagnats samt öfningar under omkring 30

timmar förekommit å större fytotomiska lärorummet. Därjämte har arbetsplats upplåtits åt Friherre C. Kurck å det mindre anatomiska arbetsrummet i och för fytopaläontologiska studier.

C. Biblioteket.

Till institutionens bibliotek hafva gåfvor ingått från Sveriges Utsädesförening, Statens Skogsförsöksanstalt, Missouri Botanical Garden, Institut botanique de l'Université de Liège, Office of the Superintendent of Government of India, W. Carruthers i London, D:r Durand i Paris, D:r H. Ross i München, Landtbruksinspektören A. Lyttkens, Kyrkoherden J. Enander, Professoren O. Nordstedt, föreståndaren (ett 20-tal äldre och nyare botaniska skrifter jämte taflor), Docenterna H. G. Simmons och O. D. Gertz m. fl.

Genom inköp hafva som vanligt anskaffats årets band af följande tidskrifter: Botanische Zeitung, Jahrbücher für wissenschaftliche Botanik samt Revue générale de botanique.

Antalet utlånta volymer har uppgått till 160.

5. Fysiologiska Institutionen.

I höstterminens kurs för medicine kandidatexamen deltogo 5 laboranter, i vårterminens 9.

Institutionens utrustning har ökats med ett antal apparater, särskildt af elektromedicinsk art. Så har för institutionens röntgeninduktorium en afbrytare, »Rotax», anskaffats. Vidare märkes en apparat för anslutning till institutionens ljusledning, hvarmed de strömstyrkor och strömformer kunna erhållas, som äro tjenliga för kaustik, endoskopi, galvanisation och faradisation af människokroppen. En ny voltmeter, angifvande $^{1}/_{50}$ volt och med mätområde 0—3 volt, har likaledes inköpts.

Från institutionen hafva under läsåret följande arbeten publicerats. A. Nyman: Studien über die Reaktionszeiten für das hell- und dunkeladaptierte Auge (Skand. Arch. f. Physiologie Bd 19, 1907). — T. Thunberg: Ueber die Anwendung eines Platinbrenners zum Schreiben auf Glas und für ähnliche Zwecke (Zeitschr. f. biologische Technik und Methodik Bd 21 1907). —

A. Westerlund: Studien über die photoelektrischen Fluktuationen des isolierten Froschauges unter der Einwirkung von Stickstoff und Sauerstoff (Skand. Arch. f. Physiologie Bd 19, 1907). — H. Winterstein: Der respiratoriske Gaswechsel des isolierten Froschrückenmarkes (Zentralblatt f. Physiologie Bd 21, 1908).

6. Fysiska Institutionen.

Åhörarnes antal vid de offentliga föreläsningarna utgjorde höstterminen 45, vårterminen 47. I laborationsöfningarna för filosofie kandidat- och licentiatexamen deltogo under höstterminen 30, under vårterminen 39, af hvilka 3 dock endast under en del af vårterminen.

Bland under året nyinköpta apparater förtjena särskildt nämnas: från R. Fuess, Steglitz-Berlin: normaltermometrar, brukstermometrar, maximi- och minimitermometrar, nollpunktstermometer, Beckmanntermometer; från M. Th. Edelmann & Sohn, München: Galtonpipa med stativ; från Paul Bunge, Hamburg: vågar för maximibelastning af 25, 10, 2, 2 kg med tillhörande viktsatser, våg för bestämning af specifika vikten; från James Jacquet, Basel: två kronoskop; från A. Ellermann, Berlin: kvadrantelektrometer; från Preislers optiska institut, Malmö: mikroskop med teckningsapparat och spegelkondensor för ultramikroskopi af C. Reichert, Wien, prismakikare af Busch, slagtäljare, mikrometer, räknestaf.

Därjämte hafva för uppställning af de inköpta vågarne bord anskaffats samt verktygsförrådet och förrådet af rena metaller kompletterats.

Boksamlingen har ökats med arbeten af Frick, Wüllner, Rutherford samt fortsättningen af Encyklopedie der mathematischen Wissenschaften.

Af Kand. E. Kallenberg har institutionen som gåfva mottagit en dubbelradiometer och ett geisslerrör.

7. Geologisk-mineralogiska institutionen.

Bearbetandet af de geologiska samlingarna har fortgått i den mån den år för år alltmera kännbara bristen på nödigt ut-

rymme i museiafdelningen det tillåtit. En systematiskt fortlöpande anordning är under nuvarande förhållanden omöjlig. För större föremål finnes icke någon disponibel plats.

De geologiska samlingarna ha ökats genom inköp från G. C. v. Schmalensee af en samling tertiär från Klagshamn och leptænakalk från Dalarne. Samlingarna ha erhållit följande gåfvor: ett utmärkt vackert exemplar af Lepidopteris Ottonis från Höganäs—Billesholms aktiebolag genom Direktören V. Schwartz, bärgarter och järnmalmsprofver från Östergötland af Assistenten A. H. Westergård, prof å kambrisk sandstensskiffer från Simrishamn af Redaktören J. Osterman, fossila trädstammar i flinta från Klagshamn af Kaptenen J. Gad, en samling fossil från Shropshires silur af föreståndaren, fossil från Bornholms Lias af D:r T. Malling i Köpenhamn samt en del å utställningen sommaren 1907 i Lund exponerade malmprofver och råmaterial, hvilka godhetsfullt lämnats af Trafikaktiebolaget Grängesberg—Oxelösund i Stockholm, Sulitelma aktiebolag i Helsingborg, Handöls täljstens- och vattenkraftsaktiebolag i Stockholm samt Helsingborgs ångtegelbruk.

Följande författare hafva till institutionens boksamling öfverlämnat af dem författade arbeten: Lektoren vid skogsinstitutet Gunnar Andersson, D:r K. A. Grönvall, Docenten A. Hennig, Statsgeologen N. O. Holst, Professoren S. Murbeck, Docenten J. P. Ravn i Köpenhamn, Professoren S. L. Törnqvist och Assistenten A. H. Westergård. Svenska mosskulturföreningen i Jönköping har öfverlämnat som gåfva senaste årgångarna af sin tidskrift och föreståndaren alla de separat och afhandlingar, som under året blifvit honom tillsända.

Som vanligt har institutionen och dess samlingar anlitats af flera ut- och inländska forskare, hvarjämte samlingarna förevisats för eleverna vid Eslöfs och Östra Skånes (Tomelilla) folkhögskolor.

Af å institutionen utarbetade skrifter har under året af trycket utkommit Meddelande N:r 12 från Lunds Geologisk-mineralogiska institution: J. C. Moberg, Om ett gåtfullt fossil från Sveriges olenidskiffer samt en kort öfversikt af viktigare data rörande trilobiternas ventrala skelettdelar. Af Meddelanden från Lunds Geologiska Fältklubb ha utkommit N:r 12: J. C. Moberg, Aeglina umbonata Ang. sp., N:r 13: J. C. Moberg. En

marin fauna från Kärnan i Helsingborg, N:r 14: E. M. Nörregaard, Nogle Bemærkninger om Ortoceratitkalkens petrografi och N:r 15: J. C. Moberg, Notis om en förekomst af kalktuff vid Sularpsbäcken i Skåne.

8. Historiska museet.

Historiska museets samlingar hafva under det gångna läsåret riktats såväl genom gåfvor som genom inköp och gräfningar.

Från Össjö församling har sålunda öfverlämnats en större slipsten från stenåldern samt dessutom en krucifix i ek. En gotisk ljusstake af brons, som tillhört Östraby kyrka, har skänkts af Tandläkaren Adolf Roth, Malmö. Friherre Nils Trolle, Trollenäs, har såsom gåfva öfverlämnat följande föremål från Trollenäs kyrka: tvenne större krucifix, fragment af ett renässansaltarskåp, delar af ett altarskåp från 1700-talet m. m. Från Ilstorps kyrka har till museet lämnats en Mariabild i ek. Från Ö. Tomarps kyrka hafva öfverlämnats: en biskopsbild, en bild af S:t Olaf, en bild af Katharina af Alexandria, en madonnabild, en sittande Kristusbild (ecce homo), en dopängel af öfver 2 meters höjd, samt diverse andra bilder; dessutom fragment af en altartafla samt en offerstock. Från Simlinge kyrka har museet såsom gåfva erhållit trenne bilder i ek, hvaribland en Madonna med barnet, den enda romanska helgonbild museet äger. Från Bösarps kyrka hafva fragment af ett altare erhållits. Från Örsjö kyrka har mottagits en större krucifix, en annan träbild samt locket till ett medeltida rökelsekärl. I sistnämnda Kristusbild funnos i det hos träbilder vanliga hjässhålet reliker: benbitar, inlagda i en liten tygbit, hvilken återigen var innesluten i en annan af mönsterväfdt tyg. Af Förvaltaren J. Jansson, Rydsgård, har museet såsom gåfva erhållit två kvinnliga genier i barockstil från Willie kyrka. Från Wollsjö kyrka hafva öfverlämnats en krucifix i kroppstorlek samt en inramad alabastertafla, föreställande Kristi uppståndelse, och från Kågeröd har erhållits en gapstock från 1700-talet. Af domkyrkoarkitekt Wåhlin har museet som gåfva fått mottaga ett sigill, funnet å Dalby kyrkogård.

Till den etnografiska afdelningen har Enkefru Elisabeth Kallstenius skänkt en bronsfigur, antagligen af mandschuriskt ursprung.

Som af det nämnda synes, har museet under det gångna läsåret kunnat glädja sig åt en högst betydlig tillväxt inom afdelningen för medeltida kyrklig konst. Till detta goda resultat har universitetets fäktmästare Öfversten C. A. H. Norlander på det kraftigaste bidragit genom sitt energiska och oegennyttiga arbete på att undan en öfverhängande förstörelse rädda våra kyrkliga fornminnen.

Bland museets öfriga förvärf märkas:

Från Stenåldern: omkring 150 stenåldersföremål af olika typer, hvaribland ett boplatsfynd från Dagstorp, ett 20-tal yxämnen från Limhamn, en metkrok af ben från samma ställe, ett redskap af horn från den urtappade Näsbyholmssjön, m. m.

Från Bronsåldern: flatcelt från trakten af Lund, en bronsdolk och en bronsknapp, funna under en sten vid Killebäckstorp, Bjäre hd., en hålcelt funnen på Reslöfsgården, en bronssked och delar af ett bronssvärd, hittade samtidigt i Gantofta, Luggude hd., (skeden torde möjligen tillhöra nästa period).

Från Järnåldern: en yxa funnen i den urtappade Näsbyholmssjön vid plöjning, åtskilliga smärre saker såsom glaspärlor o. d.

Från Medeltiden har museet förutom de ofvannämnda föremålen gjort följande större förvärf.

Två grafkistor af sten och två af trä, funna vid gräfningar kring domkyrkan. Den ena af träkistorna är af en synnerligen ovanlig typ, antagligen härstammande från öfvergången från hednisk till kristen tid och bestående af en urhålkad klufven ekstam.

Arbetet med löstagande af romanska kalkmålningar från Wallkärra kyrka har fortgått, och det är att hoppas, att detta i nordiska museer enastående förvärf åter kan uppsättas i museets nya lokaler i det forna bibliotekshuset å Lundagård.

Museet har såsom gåfva af Häradshöfdingen G. Hegardt, Malmö, fått mottaga en större samling föremål, funna vid gräfningar i Falsterbo. Han har äfven bidragit till samlingarnas ökande genom att igångsätta en penningeinsamling till utgräfning af Skanörs slott.

Gräfningarna därstädes bedrefvos af museets föreståndare under 2 1/2 månad förra sommaren och hafva tillfört museet en rikhaltig samling synnerligen intressanta föremål, såsom redskap, mynt, glas, tärningar, lerkärl, smärre vapen, m. m. Gräfningarna komma att fortsättas i år, hvadan än vidare förvärf äro att vänta.

Förberedelser till omflyttning inom stenålderssamlingen fortgå sedan flera år tillbaka, så att föremålen skola kunna ordnas ej blott kronologiskt utan äfven lokalt efter olika härader.

Såväl höst- som vårterminen har museets föreståndare föreläst, dels öfver medeltida dels öfver förhistoriskt ämne, hvarvid samlingarna tjenat som åskådningsmaterial.

Museet har hållits öppet för allmänheten hvarje söndag under september, oktober, april och maj månader samt har varit besökt af omkring 900 personer.

9. Kemiska institutionen.

I laborationsöfningarna ha under höstterminen, 63 under vårterminen 60 studerande deltagit.

Af dessa ha under höstterminen 5, under vårterminen 20 äfven deltagit i den först detta läsår införda, af föreståndaren ledda fysikaliskt-kemiska öfningskursen.

Den för fysikaliskt-kemiska arbeten afsedda lokalen har fått en välbehöflig tillökning, i det att det hittills oinredda rummet af mineralsamlingens f. d. lokal blifvit deladt i tre mindre rum, af hvilka ett inredts för finare preparativa och kvantitativa arbeten, ett till mörkrum för polarimetriska, spektralanalytiska, och fotokemiska arbeten samt ett till termostatrum.

Liksom under förra läsåret har äfven under detta institutionens föreläsningssal varit upplåten åt elevernas vid Lunds privata högre lärarinneseminarium kemikurs.

Utomdess har under vårterminen en hospitant haft arbetsplats å institutionen.

10. Kliniska institutionerna.

A. Kirurgiska kliniken.

Antalet tjenstgörande medicine kandidater har varit 21, däraf från Lund 9, från Upsala 2 och från karolinska institutet i Stockholm 10.

Antalet på kirurgiska afdelningen intagna patienter under år 1907 var 2,094. På dessa utfördes 1,352 operationer.

Polikliniskt vårdades 1,335 patienter. Polikliniska operationer utfördes till ett antal af 794.

B. Medicinska kliniken.

På medicinska kliniken hafva under läsåret vårdats 849 patienter. Tjenstgörande medicine kandidater hafva varit 21, af hvilka 10 aflagt sin kandidatexamen i Stockholm, 9 i Lund och 2 i Upsala.

C. Obstetrisk-gynekologiska kliniken.

Å obstetriska afdelningen intogos under år 1907 619 patienter, af hvilka 2 afledo. Antalet förlossningsoperationer utgjorde 74. Å gynekologiska afdelningen intogos under samma tid 383 patienter, af hvilka 12 afledo. Antalet operationer utgjorde 272.

I undervisningen hafva deltagit de medicine kandidater, som samtidigt tjenstgjort å medicinska och kirurgiska klinikerna. Ett antal äldre medicine kandidater hafva dessutom begagnat sig af undervisningen å gynekologiska polikliniken.

D. Oftalmiatriska kliniken.

På kliniken hafva under år 1907 vårdats 526 patienter. Å dessa hafva utförts 353 operationer, däraf 70 operationer för starr, 26 iridektomier, 27 enukleationer af ögonbulben och 30 operationer för strabism. Polikliniskt hafva behandlats 572 patienter; å dessa hafva utförts 88 operationer, däraf 1 operation för strabism.

E. Pediatriska kliniken.

Undervisningen vid pediatriska kliniken och polikliniken har under året fortgått enligt fastställd plan.

På barnsjukhuset hafva under år 1907 intagits 281 barn, 124 gossar och 157 flickor. Aflidit hafva 22 barn, 10 gossar, 12 flickor.

Medicinska polikliniken har under 1907 anlitats af 465 patienter med omkring 150 återbesök.

F. Psykiatriska kliniken.

Under båda terminerna har den psykiatriska undervisningen försiggått å hospitalet på vanligt sätt.

11. Konstsamlingarna.

En värdefull tillökning till originalarbetena utgöres af ett Flickporträtt, studie af Edv. Perséus, gåfva af Akademiritmästaren A. H. Lindqvist, hvilken äfven utlofvat att till museet donera tvenne af sina egna arbeten.

Afbildningsmaterialet har ökats genom några planschverk, och museets bibliotek genom åtskilliga nya arbeten.

För de studerande har museet varit öppet fyra dagar i veckan, och har det äfven varit tillfälle under andra tider att i studieändamål begagna museets samlingar.

Museet har varit tillgängligt för allmänheten om söndagarna samt ofta äfven onsdagar och lördagar, fr. o. m. den 13 oktober t. o. m. den 24 november 1907 samt fr. o. m. den 9 februari t. o. m. den 31 maj 1908. Därunder hafva utställts taflor af följande konstnärer: G. Adrian-Nilsson och P. A. Olsson; A. H. Lindqvist; Arv. Johansson, Per Ekström, W. von Gegerfelt, B. Lindholm, Allan Österlind, Aug. Hagborg och Axel Sjöberg; Sven Walberg; Anders P:son Waldur; Per Gummeson; Ivar Arosenius, Sigge Bergström och Gerhard Henning (den sistnämnde har äfven utställt skulpturer). Under december månad 1907 voro af Föreningen för grafisk konst här utställda de till dess täflan inlämnade bladen. Tvenne söndagar hafva äfven ur museets fotografisamling utställts bilder af medeltids- och renässanskonst.

Under dessa utställningar har museet varit besökt af omkring 4,200 personer.

För den *Mandelgrenska samlingen* hafva under kalenderåret 1907 forskningar bedrifvits af Kand. S. P. Gunnäs i Halland och Västergötland, af Seminaristen P. G. M. Vejde i Småland samt af Landtbrukaren Pehr Johnsson i Emitslöf i Norra Skåne. Af samlingens vårdare hafva undersökningar gjorts särskildt i Skåne och Småland. Fotografisamlingen har ökats med omkring 300 nummer. Härtill kommer en serie handteckningar af P. G. M. Vejde, tillhörande hans handskrifna arbete »Medeltidskyrkorna i Allbo, Sunnerbo, Västbo och Östbo härad, Småland».

12. Medicinskt-kemiska institutionen.

Arbetet har under läsåret pågått som vanligt. Under båda terminerna höllos kurser i fysiologisk kemi med 4, resp. 12 deltagare. Vidare har laboratoriet begagnats af två deltagare för vetenskapligt arbete.

På grund af den farmakologiska institutionens öfvertagande af en nyutnämnd föreståndare, öfverlätos till denna institution tre rum, hvarvid institutionsbiblioteket och preparatsamlingen flyttades till två andra rum, som särskildt inreddes för detta ändamål.

13. Musikkapellet.

Öfningar hafva hållits tvenne gånger i veckan, den ena gången med kammarmusik, den andra med orkestermusik. På grund däraf att af de förutvarande deltagarne i kammarmusiköfningarna flera af olika skäl varit förhindrade att under höstterminen deltaga och å ena sidan legd ersättning för en eller annan af dem ej stått att erhålla, å andra sidan bland studenterna inga nya deltagare anmält sig med tillräcklig skicklighet för denna musik-art, kunde kammarmusiköfningarna under höstterminen ej komma till stånd. Den tjenstgöring, som i detta hänseende alltså ej kunde utföras af kapellmästaren, kompenserades under samma termin af extra undervisning i liturgisk sång och

framsägning utom de två ordinarie timmar i veckan, å hvilka dylik undervisning å kapellsalen meddelats.

Under vårterminen gaf kapellmästaren en kostnadsfri kurs i violinspelning.

14. Mynt- och medaljkabinettet.

Mynt- och medaljkabinettet har under läsåret mottagit följande gåfvor: af Kungl. Vetenskapsakademien dess minnespenning i silfver öfver Prof. N. J. Berlin; af Svenska Akademien dess minnespenning i silfver för år 1906 öfver Carolus Petrus Thunberg; medalj i silfver slagen till minne af Konung Oscar II:s och Drottning Sofias guldbröllop 1907 af Grosshandlaren J. Berghman, Stockholm; medalj i brons öfver Benjamin Franklin, präglad till minne af 200-årsdagen af hans födelse, skänkt af American Philosophical Society, Philadelphia; af Redaktören W. Bülow 1 öre s. m. från Carl XI; m. m.

Genom köp hafva förvärfvats: 2 öre klipping från Gustaf II Adolf, ett mynttecken från 1715 (var.), samtliga nypräglade mynt från Oscar II åren 1885—1892 samt 200 st. svenska bronsmynt, anträffade i Pildammarna i Malmö; ett silfvermynt från Christian II samt ett bronsmynt från Fredrik VIII; från Ryssland $^1/_4$ kopek af 1868 och 20 kopek af 1862; från Oldenburg 3 Schwaren; från Österrike 1 Kreutzer 1860; från Nederländerna $^1/_2$ cent 1878, ett anglosachsiskt silfvermynt från Henrik III; m. m.

Mynt- och medaljkabinettet har hållits öppet för allmänheten under oktober och april en timme hvarje söndag. De besökandes antal har uppgått till omkring 200 personer.

Katalogiseringen af de nyförvärfvade mynten har under läsåret fullföljts.

15. Patologiska institutionen.

Under läsåret hafva förrättats 187 obduktioner, däraf 140 på institutionen och 47 på hospitalet.

Samlingarna hafva ökats med åtskilliga preparat och dessutom har dels af institutionens tjenstemän tillvaratagits, dels eljest

till institutionen insändts en större mängd preparat för bestämning och vidare bearbetning. Såsom gåfvor har institutionen fått mottaga talrika preparat från härvarande lasaretts afdelningar af deras föreståndare Professorerna Borelius, Ribbing, Hildebrand, Essen-Möller och Dalén äfvensom från Lunds hospital och asyl af öfverläkaren Professoren Nerander; dessutom från Malmö sjukhus af öfverläkarne Bauer och Pfannenstill och D:r Gröné samt af D:r Adlercreutz, Engelholm, D:r Hellström, Söderköping, D:r Nordquist, Skurup, D:r Hanna Christer-Nilsson, Helsingborg, D:r Berglund, Halmstad, D:r Stern, Sölvesberg och Docenten Törne, Lund.

16. Rättsmedicinska institutionen.

Under året hafva förrättats 14 rättsmedicinska obduktioner. Åtskilliga preparat hafva tillvaratagits.

17. Seminarierna.

Kyrkohistoriska seminariet har under läsåret ledts af Docenten J. Sjöholm. Under höstterminen behandlades den fornkristna skriften Didache, under vårterminen ha svenska reformationsskrifter utgjort föremålet för öfningarna. Af dessa ha Olavus Petris Svar på tolf spörsmål samt hans stridsskrifter mot Paulus Heliæ blifvit genomgångna. Utom inledande föredrag af ledaren vid terminernas början ha förekommit referat och föredrag af deltagarne. Dessas antal var under höstterminen 4, under vårterminen 8.

Under båda terminerna har en dag hvarje vecka hållits *exegetiskt proseminarium,* hvilket ledts af Professoren F. A. Johansson, därvid genomgåtts hvad som förekommit vid föreläsningarna i ämnet.

Seminariet för klassiska språk förestods af Professoren C. M. Zander, som äfven ledde dess *latinska* afdelning. Öfningar ha en gång i veckan hållits öfver Catullus. Deltagarnes antal var hvardera terminen 6.

Inom seminariets *grekiska* afdelning leddes öfningarna af Professoren C. Lindskog två timmar hvarannan vecka och hade till ämne under höstterminen Pindaros och under vårterminen grekisk historieskrifning. Deltagarnes antal var 5.

I *seminariet för semitiska språk* höllos under året inga öfningar.

Seminariet för nordiska språk förestods under hela läsåret af Professoren K. A. L. Kock, som ledde öfningarna två timmar hvarannan fredag. Ämnet för öfningarna var 1500-talets svenska (Olavus Petri). Åtskilliga viktigare frågor inom så väl ljudläran som formläran behandlades med språket i Olavus Petris skrift Om människans ärliga skapelse, fall och upprättelse (som utgifvits enligt författarens originalmanuskript) till underlag, men merendels äfven med aktgifvande på språket i andra äldre nysvenska skrifter, särskildt från 1500-talet. Bland behandlade spörsmål må nämnas om växligen—*it:—et* i supinum och participium i vissa äldre nysvenska skrifter. Under höstterminen voro de arbetande medlemmarne tre, åhörarne elfva. Under vårterminen voro de arbetande medlemmarne tre, åhörarne fyra. Kand. F. Bååth ventilerade under vårterminen en afhandling: Om slutartikelns användning i Upplandslagen. Docenten G. Danell var närvarande vid höstterminens öfningar och deltog i diskussionen.

Seminariet för romanska språk förestods af Professoren F. A. Wulff. Öfningar höllos under höstterminen en timme i veckan och under vårterminen två timmar hvarannan vecka samt hade till ämne komparativ uttalsundervisning och språkpedagogik, omfattande utom de romanska språken (franska, italienska, spanska, portugisiska, katalanska och engadinska) tillika engelska, tyska, norska, danska och svenska. Under höstterminen voro deltagarne 21 och åhörarne 9, under vårterminen deltagarne 12, åhörarne 10.

Seminariet för germanska språk förestods af Professoren E. A. Kock. Dess tyska afdelning leddes af Docenten K. O. Heinertz. Ämnet var under hösterminen historisk tysk formlära, under vårterminen fornhögtyska. Deltagarne voro under höst-

terminen 4, under vårterminen 2. Under höstterminen ventilerades en uppsats af Kand. J. K. H. Petersson: Einige Fälle von Nasalinfigierung.

Seminariets *engelska* afdelning leddes af E. o. professoren B. O. E. Ekwall. Öfningarna pågingo två timmar hvarannan vecka och hade till ämne äldre nyengelska. Medlemmarne voro under höstterminen 7, under vårterminen 6. Under höstterminen höllos 3 föredrag, under vårterminen 5.

Filosofiska seminariet förestods af Professoren H. Larsson, som äfven ledde dess afdelning för *teoretisk filosofi*. Öfningarna ha hållits två timmar hvarannan vecka, därvid fristående ämnen behandlats, hvilka någon gång omfattat två sammanträden. Deltagarnes antal var under höstterminen 14, under vårterminen 8.

Afdelningen för *praktisk filosofi* leddes under höstterminen af Professoren P. E. Liljeqvist och under vårterminen af Docenten P. I. K. Svensson. Öfningarna höllos två timmar hvarannan vecka samt hade under höstterminen till föremål Rousseaus Contrat social och bestodo under vårterminen dels i ett föredrag af ledaren om pliktbegreppet, dels i referat och diskussion af Sigwarts Vorfragen der Etik. Deltagarnes antal utgjorde under höstterminen 5, under vårterminen 8.

Seminariet för estetik, litteratur- och konsthistoria förestods af Professoren E. H. G. Wrangel. Öfningar höllos under höstterminen hvarje vecka (lördag). Antalet aktiva deltagare var 13, antalet passiva (auskultanter) 17. Under de första timmarna behandlades den litteraturvetenskapliga forskningens metoder. I anslutning till terminens föreläsningar i litteraturhistoria och i poetik upptogos å de flesta öfningarna ämnen ur Frihetstidens vitterhet. Så behandlades af Stud. Viggo M. Zadig S. Triewalds »Satyr emot våra dumma poeter», af Stud. T. Tufvesson Dalins »Aprilverk öfver vår härliga tid», af Stud. Axel Härnelius Odels »Saga om grötfatet», af Stud. S. Stewén Fru Nordenflychts »Dorillas qväde», af Stud. A. Krook Creutz' »Sommarkväde», af Stud. A. Bæckström Gyllenborgs »Ode öfver själens styrka», och af Stud. I. Petersen S. O. Tilas' skaldskap. Vid trenne af dessa föredrag förekom opposition och försvar; såsom opponenter uppträdde Stud. Ebba Renck (om Dalin), Stud. Gösta Lindblad (om

Creutz) och Stud. Ernst Larsson (om Gyllenborg). Dessutom förekom ett föredrag af Kand. J. Simonsson om »Stagnelius och romantiken». — Under vårterminen hölls den sedvanliga propedeutiska kursen i svensk litteraturhistoria, hvarunder fyra examinatorier anställdes.

Historiska seminariet förestods under höstterminen af Professoren S. Clason och hade, i afdelningen för filosofie kandidatexamen, 5 sammanträden med 7 föredrag, behandlande dels modern källkritik, dels olika delar af A. F. Skjöldebrands memoarer under kritisk granskning. Deltagarne voro 10 ordinarie och 13 auskulterande. Under vårterminen, då seminariet förestods af Professoren A. G. H. Stille, höllos i afdelningen för filosofie kandidatexamen 4 sammanträden och i afdelningen för filosofie licentiatexamen 3 sammanträden. Deltagarne i den förra voro 14 ordinarie och 8 auskulterande samt i den senare 9 ordinarie och 9 auskulterande I den förra behandlades ämnena rörande svensk-danska gränsförhandlingar under början af 1600-talet samt rörande svenska rådet under samma tid, i den senare af föredragshållarne självvalda ämnen från olika områden.

Statsvetenskapliga seminariet förestods af Docenten M. J. S. Wallengren. Öfningarna egde rum två timmar hvarannan vecka. Under höstterminen behandlades därvid hufvudsakligen Regeringsformen af 1809, under vårterminen utom denna jämväl delar af Riksdagsordningen 1866. Särskildt under vårterminen hafva dock föredrag hållits äfven öfver ämnen hämtade från den allmänna statsrätten och statistiken. Deltagarne voro under höstterminen 15, under vårterminen 13.

Öfningarna å det *matematiska seminariets* högre afdelning leddes under höstterminen 1907 af föreståndaren Professoren T. Brodén, å den lägre af Lic. B. Svensson. Sammanträdenas antal var resp. 6 och 7; antalet deltagare 8, resp. 19.

Under vårterminen 1908 rörde sig alla öfningarna inom den lägre afdelningens kursområde, dock så att mera försigkomne deltagare, 10 till antalet, sammanträdde hvarannan vecka under föreståndarens ledning, under det att de öfriga, 32 till antalet, fördelade i två klasser, sammanträdde hvarannan vecka

under ledning af Lic. B. Svensson. Antalet sammanträden var 8, resp. 7.

Den propedeutiska kursen leddes under höstterminen af Lic. O. Svensson, och hade då 14 deltagare. Under vårterminen öfvertogs den af Kand. N. T. Dalén och räknade då 21 deltagare.

18. Zoologiska institutionen.

Någon väsentligare förökning har icke under året kunnat ske, om också vid de olika afdelningarna några tillägg gjorts. Så länge institutionen endast har aflöning för en ordinarie amanuens, tages dennes tid så helt i anspråk för undervisningen, att nästan ingen tid blir öfrig för samlingarnas genomgående och tillökning. Och icke en gång för undervisningen vid seminarieöfningar och embryologiska arbeten har nödigt biträde kunnat erhållas af äldre aflönade amanuenser.

Biblioteket har tillökats genom inköp af ett mindre antal delvis för seminarieöfningarna behöfliga arbeten samt genom några gåfvor, bland hvilka må nämnas af Charles Sillem Esq. London: the British Woodlife by W. M. Webb and Ch. Sillem; af Deutsche Zool. Gesellschaft: Verhandlungen der deutschen Zool. Gesellschaft 1907; af Professoren A. W. Quennerstedt: Zoologiska Studier, tillägnade Prof. T. Tullberg. Ups. 1907; af Kungl. Vetenskapsakademien: dess under läsåret utgifna zoologiska pubikationer; af Intendenten L. A. Jägerskiöld, Göteborg: Results of the Swedish Zool. Expedition to white Nile by L. A. Jägerskiöld; af Professoren W. Leche, Stockholm: Arbeiten aus dem Zool. Institut zu Stockholm, Bd VI; af Zoological Society i Tokio: Annotationes Zoologicæ Japonenses, Vol.VI; af Unione zoologica italiana: Rendiconto della sesta assemblea generale ordinaria dell' unione zool. italiana in Milano (Settembre 1906) Firenze 1907, m. fl.; af institutionens föreståndare: afhandlingar af K. A. Andersson, N. v. Hofsten, Ivar Arvidsson m. fl.

Fullständig lappkatalog har under förra sommaren uppgjorts af fröken S. Landén. Fröken Landén har äfven utfört en del teckningar efter mikroskopiska preparat m. m.

Seminarieöfningar hafva hållits under läseterminen hvarannan vecka, och hafva ämnena för föredragen valts från olika

områden; i allmänhet hafva äfven under detta läsår sådana ämnen måst väljas, som icke erfordrat mera omfattande praktiska förarbeten, då institutionen fortfarande saknat lokaler för de studerandes mera självständiga arbeten. Bland behandlade ämnen må exempelvis anföras: Linnés betydelse inom zoologien (W. Björck), Cuvier (H. Larsson), Carl E. v. Baer (O. Cronholm), Galapagosöarna och deras djurvärld (Anna Olsson), Madagaskars djurvärld (H. J:son Sandstedt), Djuphafsfiskar (V. Petersson), Daphnoideerna (N. Alsén), Fåglarnas flyttningar (S. Svärd), De elektriska organens byggnad och funktion (F. Thullberg), m. fl.

Då så varit möjligt och lämpligt, ha föredragen belysts med demonstration af preparater. Den på föredragen följande diskussionen har ännu alltjämt i något för hög grad måst ombesörjas af seminariets ledare. Emellertid har i några fall lifligare deltagande från de studerandes sida förekommit.

Antalet deltagare i seminarieöfningarna var under höstterminen 21 och under vårterminen 23.

Läsesamlingen har genomgåtts och fullständigats särskildt hvad fåglar och fiskar angår; arbete på evertebraters utställning i denna samling har äfven fortgått, så långt arbetskraft härför varit att tillgå.

Museiafdelningen har vunnit någon tillökning genom nypreparering af en del för lång tid sedan undanlagda skinn af särskildt sydafrikanska fåglar m. m.

Under en semesterresa sistlidne sommar insamlade Konservatoren K. O. Holmqvist ett 30-tal fåglar, mest vadare, hvilka dock till största delen användts till komplettering af läsesamlingen. Svårigheten att i museivåningen inrymma nya förvärf tilltager alltmera; ett nytt skåp har för extra anslaget anskaffats och uppställts i det yttre svenska fågelrummet ofvanpå ett annat där befintligt skåp; flera sådana skåp behöfvas men ha icke under året kunnat anskaffas; det extra anslaget har nämligen till stor del måst tagas i anspråk för anskaffande af insamlingsredskap, skrapor, trålar och håfvar af olika konstruktion; dessa redskap ha dels förfärdigats i Lund, dels under välvillig förmedling af Assistenten vid Kristinebergs zoologiska station H. Östergren beställts från Bohuslän efter zoologiska stationens modeller, dels slutligen inköpts från Kiel. Institutionen måste nämligen åt Amanuensen Rosén anskaffa utrustning för insamling, då han välvilligt åtagit

sig att under sin å Letterstedtska stipendiet företagna resa till Bahamaöarne göra insamlingar för institutionen; det syntes nödvändigt att begagna detta utmärkta tillfälle till förvärfvande af talrika representanter för olika djurgrupper, och har därföre anskaffande af en del andra föremål måst tills vidare uppskjutas.

Följande gåfvor hafva under året kommit samlingarna till del: från Zoologisk Have i Köpenhamn: Macacus nemestrinus 2 exemplar, Cercopithecus mona, Cynocephalus babuin, Lemur catta, Sciurus castaneiventris, Felis leo, nyfödd unge, Canis aureus, Caprella rupicapra, Ovis tragelaphus ♂, Auchenia lama ♂, 2 species af Känguru, Cyanocorax sp., Falco Gyrfalco, Lophortyx californicus, Numida meleagris, hvit varietet, Ciconia nigra, Chauna chavaria, Struthio camelus ♂, Spheniscus demersus 2 exemplar jämte 2 ägg af samma fågel, Varanus arenarius och Iguana tuberculata, ett stort synnerligen vackert exemplar; från D:r E. Alquist, Fiskebäckskil: 1 Nyctiocorax griseus, 2 Lanus tridactylus, 2 Lanus argentatus, 1 Phalacrocorax medius, 1 Colymbus septentrionalis, 1 Alca torda, 1 Uria grylle och 3 Somateria mollissima; från Godsägaren Bogeman: 1 Archibuteo lagopus; från Grefve T. Thott, Skabersjö: 2 harar, korsning af svensk och tysk form; från Svenska Polarexpeditionen 1900: en del bestämda evertebrater; från Idiotanstalten i Lund: 1 Bufo vulgaris; från Folkskolläraren A. Lundgren, Ö. Torn: 1 Mareca penelope ♀; från Lunds hospital genom Professoren Nerander: 1 Phasianus ruvesi ♀, och 1 Archibuteo lagopus; från Amanuensen O. Malte: 2 Asio otus; från herr T. Holmström, Hvilan: 1 Otocorys alpestris; från torfmosskommissionen: några subfossila skelettrester; från herr A. Prawitz, Lund: en del exotiska finkar- och väfvarefåglar; från Lic. Hugo Ågren: 14 arter exotiska fiskar på sprit; från Konservatoren H. Muchardt: några fågelskinn från Helsingborgs museum; från Docenten S. Bengtsson: några larver af Pelobatis fuscus, insamlade från brackvatten vid Raus; från Kontorschefen C. Bangert, Köpenhamn: 19 arter Grönländska fåglar i 32 exemplar skinn; bland dem märkas särskildt 9 exemplar af Falco islandicus och candicans i olika åldrar.

Till alla dessa gifvare, bland hvilka såsom vanligt under senare åren Zoologisk Have både genom gåfvornas mängd och värde intager allra främsta rummet, uttalas härmed institutionens varma tacksamhet; skall en institution med så obetydliga anslag

som Lunds zoologiska institution, hvilka därtill hufvudsakligen måste användas för löpande utgifter, kunna vidmakthålla sin ursprungligen ganska betydande museiafdelning, är det oundgängligt, att Sydsveriges allmänhet genom rikligare gåfvor af både inhemska och främmande naturalster därtill bidrager och att konkurrensen med lokalmuseerna i Malmö och Helsingborg ej alltför hårdt kringskär universitetets zoologiska museum.

Förvärfvet genom inköp har varit ganska ringa: 1 Aquila chrysaëtos, 1 Haliaëtus albicilla, 1 Nyctea scandiaca, 1 Lutra vulgaris (unge), 1 skal af Emys lutaria (subfoss.), 1 underkäk af vildsvin (subfoss.); viktigast bland inköpen äro de, som gjorts från Ch. Girtanner, Clarens, ur hans aflidne faders förråd, nämligen hud med skalle och präktiga horn af Capra ibex ♂, skelett af samma art; hud med skalle af Ovis musimon samt skinn och råskelett af Gypaëtus barbatus ♀.

Genom förmedling af Lic. H. Ågren anskaffades under hösten 1907 ett antal ganska värdefulla fiskar från Bergen; från Zoologiska stationen i Neapel ha 3 darrockor inköpts — från Barsebäck 1 tumlare etc.

Under den studieresa, som institutionens föreståndare under föregående sommar såsom innehafvare af ett af stipendierna för professorer m. fl. företog i östra Tyskland och Österrike, förbereddes inköp af åtskilliga preparat och väggtaflor m. m., hvaraf dock under läsåret blott några taflor af Leuckartska samlingen samt några taflor af Häcker kunnat förvärfvas.

Institutionens tjenstemän hafva under året på vanligt sätt fördelat göromålen. Institutionens föreståndaren har vid sidan af den allmänna ledningen och löpande ärenden fortsatt bearbetningen af Turbellarie- och Nemertinsamlingar. Under läsåret har han fått sig tillsänd en rikhaltig samling af Turbellarier och Nemertiner från Vestindien, som under Prof. Kükenthal och Dr Hartmeyers expedition insamlats i Vestindien; och hvilken samling numera tillhör Berlins Museum für Naturkunde och af dess direktion hitsändts; Professoren Wallengren och Docenten Bengtsson lämna här nedan redogörelser för sina resp. afdelningar: den zootomiska och den entomologiska; Amanuensen Rosén har dels fortsatt undersökningarna af utvecklingen af benfiskarnes skelett dels sysslat med bestämning af ormar och ödlor; för öfrigt har han som vanligt biträdt vid undervisningen å zootomiska afdelningen, haft

närmaste tillsynen öfver studiesamlingen och upptagit preparat af inkomna djur; E. o. amanuensen G. Carlsson har biträdt vid studiesamlingens anordning; E. o. amanuensen S. Fajers har gjort en del preparat för föreläsningar samt påbörjat katalogisering öfver evertebraterna.

Amanuensen Rosén har från och med Februari månad varit tjenstledig och anträdde i midten af nämnda månad sin resa till Bahama-öarne; hans amanuensbefattning upprätthålles under tjenstledigheten af förutvarande E. o. amanuensen L. Nilsson. Till e. o. amanuenser hafva antagits Stud. W. Björck vid zootomiska afdelningen och Stud. H. Rasmuson vid entomologiska afdelningen.

Licentiaten H. Ågren har fullföljt sina studier öfver simblåsans byggnad och funktioner, och har åt honom inköpts material af såväl embryoner som utvuxna fiskar från Biologiska anstalten på Helgoland.

Material från museet har varit utlånadt till Köpenhamn, Danzig m. fl. st.

Zootomiska afdelningen. Under det gångna läsåret har arbetet å afdelningen såsom vanligt fortgått ostördt. I höstterminens zootomiska öfningar deltogo 16 studerande, af hvilka 10 dissekerade för filosofie kandidatexamen, 5 för medicinsk-filosofisk examen och en för inträde vid veterinärinstitutet. Under vårterminen deltogo i de histologiska öfningarna 14 studerande. På afdelningen har dessutom under vårterminen Filosofie magister H. Nordqvist från Helsingfors mera själfständigt arbetat med en undersökning öfver hudens finare histologiska byggnad hos teleostei. Vidare hafva 14 elever från härvarande högre lärarinneseminarium på tider, då platsförhållandena sådant medgifvit, å afdelningen genomgått en dissektionskurs i jämförande anatomi.

Föreståndaren har under året fortsatt sina undersökningar öfver flimmercellernas finare byggnad.

Under höstterminen hafva Amanuensen N. Rosén och E. o. amanuensen L. Nilsson biträdt vid öfningarna och under vårterminen, sedan Amanuensen Rosén anträdt en utländsk resa, har Amanuensen Nilsson tjenstgjort vid de histologiska öfningarna.

E. o. amanuensen W. Björck har under vårterminen varit sysselsatt med förfärdigandet af diverse mikroskopiskt anatomiska preparat. Härigenom och genom af kursdeltagarne förfärdigade

preparat har samlingen af mikroskop-preparat i afsevärd grad ökats. Dessutom har en del dylika preparat inköpts från D:r G. Grübler i Leipzig.

Under året har afdelningens planschsamling ökats med ett 30-tal nya planscher, som ritats af Fröken S. Laudén.

Förutom en del mindre instrument hafva inköpts en spegelkondenser från C. Reichert i Wien och ett preparermikroskop från E. Leitz i Wetzlar.

Genom det i fjol från universitetets reservfond beviljade anslaget på 2500 kr. har afdelningen numera erhållit en helt ny och tidsenlig uppsättning möbler i stället för de förutvarande föråldrade.

Entomologiska afdelningen. Bestämningen och uppställningen af spritsamlingen af Coleopter-larver har under året fortsatts, likaså bearbetningen af det under de senare åren insamlade rika materialet af svenska Ephemerider, hvilken nu i det närmaste afslutats.

Under tiden 3—10 september 1907 besökte den kände dipterologen Th. Becker i Liegnitz, Schlesien — nu för fjerde gången — museet för studier och undersökningar i Zetterstedtska typsamlingen af skandinaviska Diptera. För studier ha samlingarna i öfrigt på ort och ställe varit anlitade af f. Lektoren C. H. Johansson, Vesterås, Konservatoren H. Muchardt m. fl.

Från Thomsonska stekelsamlingen hafva typexemplar af svenska Ichneumonider på begäran varit utsända till Riksmuseets entomologiska afdelning (Lic. A. Roman) och af Braconider till Zoologisk Museum (Assistenten R. V. T. Schlick), Köpenhamn samt från Zetterstedtska diptersamlingen typer varit sända till Stadtbaurath Th. Becker, Liegnitz. Därjemte har föreståndaren på begäran granskat och med samlingarna jemfört kollektioner af parasitsteklar åt Lic. A. Roman, Upsala, och af gaddsteklar åt Konservatoren J. Sparre Schneider, Tromsö Museum, samt tillhandagått med diverse upplysningar rörande glaciala insektfynd från Skåne åt Sveriges geologiska undersökning (Dr. N. O. Holst), Stockholm.

För samlingarna hafva inköpts diverse Coleopter-larver från R. V. T. Schlick, Köpenhamn, hvarförutom samlingarna vunnit tillökning genom gåfvor af diverse insekter och biologiska objekt från Kand. Helge Rosén, Folkskolläraren O. Sjöström, Munka-

Ljungby, Kand. O. Möller, Lic. A. Roman, Upsala, Stud. C. Hallqvist, Stud. Evald Sterner, Stud. Erik Widmark, Direktören F. Ulriksen, Stud. Alrik Kemner samt af föreståndaren.

För bearbetning har föreståndaren under året haft sig tillsända dels samlingarna af Hymenoptera och Diptera från Professoren A. G. Nathorsts och Dr. G. Kolthoffs m. fl. svenska ishafsexpeditioner, dels en större samling norska Braconider och Proctotrupider från Konservatoren E. Strand, Kristiania.

Föreläsningarna i entomologi ha besökts under höstterminen af 13 och under vårterminen af 10 studerande, och i de entomologiska öfningarna deltogo under höstterminen 10 och under vårterminen 6 studerande.

Nedannämnda skrifter hafva under året utgifvits af universitetets lärare och tjenstemän.

Agrell, S., Lefvande språkkunskap — och den abstrakte lingvisten. Praktisk undervisning i slaviska språk vid Lunds Universitet — eller Docent Torbjörnsson? En uppgörelse med en granskare. Uppsala 1908. 24 s.

— Tore Torbjörnsson som skald och språkmästare. Kort blixtbelysning öfver ett hörn af tillvaron. Uppsala 1908. 26 s.

— Den dolda örtagården. Stockholm 1908. 119 s.

Ahlberg, A. W., Zur Enklisis des 'Verbum finitum' im Lateinischen. (Eranos 7: 18—26.)

— Några anmärkningar till 'Carmina epigraphica'. (Ib. 8: 25—40.)

Ask, F. G., Om närsynthet. (Vårt fosterland och dess försvar Årg. 3 (1907) s. 15—16.)

— Noch einige Bemerkungen zur Myopiefrage. (Zeitschrift f. Augenheilkunde 19 (1908) s. 239—43.)

— Militärläkarekursen i München. (Tidskrift i militär hälsovård 33 (1908) s. 30—34.)

— Über die Entwickelung der Lidränder, der Tränenkarunkel und der Nickhaut beim Menschen, nebst Bemerkungen zur Entwickelung der Tränenableitungswege. (Anatom. Hefte. Abt. I. Bd 36 (1908) s. 189—280 + Taf. 10—22.)

— Referat af 1907 års skandinaviska och finska oftalmologiska litteratur för Nagel's Jahresbericht d. Ophthalmologie.

Bang, I. C., Untersuchungen über den Glykogenumsatz in der Kaninchenleber. Mittheil. 2, 3. (Beiträge zur chem. Physiol. u. Pathol. Bd 10 (1907) s. 1—35, 312—20. Tills. m. Studerandena M. Ljungdahl och V. Bohm.)

— Zur Charakteristik der Guanylsäure. (Ib. 11 (1907) s. 76—78.)

— Untersuchungen über das Verhalten der Leberdiastase bei Pankreasdiabetes. (Ib. s. 320—24.)

— Über die Bestimmung des Blutzuckers. (Biochem. Zeitschrift 7 (1907) 327—28.)

— Biochemie der Zelllipoide. (Ergebnisse d. Physiologie 6 (1908) 131—86.)

— Methode der Zuckerbestimmung. Berlin 1908. 4 s.

Bengtsson, S., Meddelanden från Entomologiska sällskapets i Lund förhandlingar. 2. (Entomol. Tidskrift 29 (1908).)

— Berättelse öfver en resa i entomologiskt syfte till mellersta Sverige sommaren 1907. (Vet.-Akad:s Årsbok 6 (1908).)

Berg, C. A., Tidningsuppsatser af musikaliskt innehåll.

Björling, C. G. E., Lärobok i civilrätt för nybörjare. H. 2 (s. 81—152). Lund 1907.

— Artiklar i Nordisk Familjebok. Tidningsuppsatser.

Borelius, J. L., Årsberättelse för år 1907 från Malmöhus läns sjukvårdsinrättningar i Lund. Lund 1908. 92 s.

— Till operationsrapporterna från Kirurgiska afdelningen. (Nyssnämnda årsber. s. 70—85.)

— Kolonresektionens teknik och resultat. (Inledningsföredrag.) (Förh. vid Nordisk kirurgisk förenings möte 1907 s. 16—28.)

— Diagnos och behandling af koledokussten. (Ib. s. 56—72.)

— Die Colonresektion, ihre Technik und Resultate. (Zentralblatt f. die gesammte Therapie 24 (1908).)

— Redigerat Förhandlingarna vid Nordisk kirurgisk förenings 7:de möte i Kristiania den 8—10 augusti 1907. Stockholm 1908. 267 s. (Nord. med. arkiv 1907. Tilläggshäfte.)

Bring, S. E., Fördraget i Altranstädt den 1 september 1707. Uppsala 1907. 22 s.

Broman, I., Über die Existenz eines embryonalen Pfortaderkreislaufes in der Nachniere der Säugetiere. (Anatom. Anzeiger Bd 31 (1907) s. 94—97.)

— Über die Entwickelung, »Wanderung» und Variation der Bauchaortenzweige bei den Wirbeltieren. (Ergebnisse d. Anat. u. Entwickelungsgesch. Bd 16 (1907) s. 639—745.)

— Zu den Bemerkungen Frédérics betreffs meines kritischen Referates »Über die Entwicklung, 'Wanderung' und Variation der Bauchaortenzweige bei den Wirbeltieren. (Anatom. Anzeiger Bd 32 (1908) s. 554—56.)

— Über die Entwickelung und »Wanderung» der Zweige der Aorta abdominalis beim Menschen nebst Bemerkungen über Gefässwurzelwanderungen im allgemeinen. (Anatom. Hefte Abt. I. Bd 36 (1908) s. 405—550 + 4 taf.)

— Normtaflorna nr 11, 40, 47, 68 i Normentafeln zur Entwickelungsgeschichte der Wirbeltiere, hrsg. von Keibel. H. 8. Jena 1908.

— Diverse referat i Zentralblatt f. normale Anat. u. Mikrotechnik.

Bäcklund, A. V., Lösningars magnetiska och optiska karakterer. Lund 1907. 4:o. 43 s. (Lunds Univ. Årsskr. N. F. Afd. 2. Bd 3. Nr 4.)

— [Inbjudning] Till den högtidlighet hvarmed Lunds universitet firar 250-årsminnet af freden i Roskilde mellan Sverige och Danmark. Lund 1908. 4:o. 6 s.

— [Inbjudning] Till bevistande af den sorgefest, som med anledning af Hans Majestät Konung Oscar II:s dödliga frånfälle af Lunds Universitet anställes den 7 mars 1908. Lund 1908. 4:o. 6 s.

— Om de solida kropparnas elasticitet. I, II. Lund 1907—08. 132 s. (I progr. vid Prof. Lindskogs install., II progr. vid Prof. Ernbergs install.)

Böök, M. F., Sveriges moderna litteratur. Tillbakablick och öfverblick. I, II. (Det nya Sverige Årg. 1 (1908) s. 259—70, 311—22.)

Charlier, C. V. L., Die Mechanik des Himmels. Vorlesungen. Bd 2. Leipzig 1907. VIII + 479 s.

— Ein Transformationstheorem in der Mechanik. Uppsala 1907. 13 s. (Arkiv f. Matematik, Astronomi o. Fysik Bd 4. Nr 2.)

— Eine neue Methode zur Behandlung des Rotationsproblems. Upsala 1908. 19 s. (Ib. Nr 4.)

— Partikulare Integrale des Rotationsproblems. Upsala 1908. 13 s. (Ib. Nr 12.)
— Weiteres über das Fehlergesetz. Upsala 1908. 9 s. (Ib. Nr 13.)
— Die Rotation der Planeten Merkurius und Venus. Upsala 1908. (Ib. Nr 23.)
— Wie eine unendliche Welt aufgebaut sein kann. Upsala 1908. (Ib. Nr 24.)
— Das planetarische Rotationsproblem. Upsala 1908. (Ib. Nr 27. Ingår äfven, liksom de nästföregående 6 afhandlingarna, i serien Meddelanden från Lunds astronomiska observatorium.)
— Die Bewegung der Bahnebenen der Satelliten in unserem Planetensystem. Lund 1908. 4:o. (Lunds Univ. Årsskr. N. F. Afd. 2. Bd 4.)

Clason, S., Sveriges historia intill tjugonde seklet utg. af E. Hildebrand. D. 9: h. 1, 2.
— En befolkningsstatistisk fråga: dödligheten i 1808—1809 års krig. (Statsvet. Tidskrift 1907 s. 328—36.)
— Hvad innehöll aftalet i Kongsvinger mars 1809? (Hist. studier tillägn. H. Hjärne s. 559—84.)
— Anmälan af »Les relations diplomatiques de la Russie et de la France d'après les rapports des ambassadeurs d'Alexandre et de Napoléon 1808—1812, publ. par le Grand Duc Nicolas Mikhaïlowitch. I—V.» (Hist. Tidskrift (sv.) 1908, Öfvers. och granskn. s. 13—21.)
— Artiklar i Nordisk Familjebok och i tidningar.

Ekwall, E., Weiteres zur Geschichte der stimmhaften interdentalen Spirans im Englischen. (Engl. Studien Bd 38 (1907) s. 35—38.)
— Till det engelska riksspråkets historia. (Studier i modern språkvetenskap utg. af Nyfilol. sällskapet i Stockholm. IV.)
— Kleinigkeiten zur englischen Wortforschung. II. (Archiv f. das Studium d. neueren Sprachen. Bd 119 (1907) s. 442—43.)
— Recension af »E. Hauck, William Bullokar» och »E. Hauck, Systematische Lautlehre Bullokar's». (Engl. Studien Bd 38 (1907) s. 430—35.)

Ernberg, A., Artiklar i Nordisk Familjebok.

Essen-Möller, G. E., Ein Fall von Nierendecapsulation bei Eklampsie. (Zentralblatt f. Gynäkol. 1908 s. 449—51.)
— Till operationsrapporten från Gynekologiska afdelningen. (Årsberättelse för år 1907 från Malmöhus läns sjukvårdsinrättningar i Lund s. 85—91.)

Fahlbeck, P., Hvarför började vi ej krig mot Norge? (Statsvet. Tidskrift 10 (1907) s. 209—25.)
— Krisen och vårt bankväsen. (Ib. 11 (1908) s. 9—18.)
— Redigerat Statsvet. Tidskrift.

Fearenside, C. S., The intermediate English Reader. Stockholm 1907. VIII + 232 s. (Tills. m. N. E. G. Herdin.)
— History of Great Britain 1688—1760. Specially edited for the Certificate Examination, 1908. London 1907. 276 s.
— Uppsatser i Moderna Språk och i The School World.

Flensburg, N. O. M., Till minnet af den IX frim.-provinsens V∴ S∴ V∴ Hans Majestät Konung Oscar II vid sorgfesten i Skånska provinsial-logen den 23 februari 1908. Lund 1908. 16 s.
— Vid sorgfesten öfver Hans Majestät Konung Oscar II i Lunds Universitets aula den 7 mars 1908. Lund 1908. 4:o. 6 s.

Forssman, M. J. C. A., Förslag till organisation af epidemisjukvården å länets landsbygd. (Malmöhus läns landstings förhandlingar 1907.)
— Sind das Antigen und die amboceptorfixierende Substanz der Blutkörperchen identisch oder verschieden? (Biochem. Zeitschrift Bd 9 (1908) s. 330—51.)

Fürst, C. M., Omskärelsen från kulturhistorisk och medicinsk synpunkt. (Hygiea 1907 s. 1224—34.)
— Ein Brief aus Strassburg 1773 von einem schwedischen Anatomen. (Strassburger med. Zeitung 1907.)
— Ärkebiskop Andreas Sunesson. En antropologisk studie. (Ymer 28 (1908) s. 69—82.)
— Kilian Stobæus d. ä. och hans brefväxling. [Referat af förf:s skrift med samma titel i Lunds Univ. Årsskr. N. F. Afd. 2. Bd. 2. Nr 11.] (Hygiea 1908 s. 301—12.)
— Anatomisk dissektion förrättad af Johan Jacob Döbelius i Malmö 1699. (Ib. s. 469—75.

— Biografier i Göteborgs Handels- o. Sjöfartstidning öfver Magnus Huss (22 okt. 1907; äfven i särtryck), medicinska nobelpristagaren C. L. A. Laveran (10 dec. 1907) och M. V. Odenius (16 mars 1908; äfven i särtryck).
— Referat af anatomisk litteratur på nordiska språk i Schwalbe's Jahresberichte über die Fortschritte d. Anat. u. Entwickelungsgesch. Litteratur 1906.

Hahr, A., Några nya synpunkter på den äldre grekiska skulpturens människoframställning. En konstkritisk studie. Uppsala 1908. 44 s.
— Nyare forskningar i den äldre grekiska skulpturens historia. (Nord. Tidskrift 1908 s. 58—73.)
— Ur en schlesisk adelsmans dagbok i Sverige på 1590-talet. (Ord och bild 1908 s. 193—203.)
— Konsthistoriska uppsatser och konstanmälningar i tidningarna Aftonbladet, Malmötidningen Skånska Aftonbladet, Lunds Dagblad, Upsala m. fl.

Hennig, A. H., Gotlands silur-bryozoer. 3. Stockholm 1908. 64 s. + 7 taf. (Arkiv f. zoologi. Bd 4. Nr 21.)
— Blekinge läns geologi. (Sverige utg. af Ahlenius o. Kempe 1: 721—25.)
— Hallands läns geologi. (Ib.)

Herner, S., Biskopspetitionens fall. (Kristendomen och vår tid Årg. 2 (1907) s. 256—59; jfr s. 365—66.)
— I hvad mån äro våra präster juridiskt förpliktade till bekännelsen? (Ib. s. 385—97.)
— Moseböckernas källskrifter. (Ib. Årg. 3 (1908) s. 10—19.)
— Moseböckernas ålder. (Ib. s. 115—23.)
— Hur förhåller det sig egentligen med symbolförpliktelsen? (Sv. Kyrkotidn. 1908 s. 163—66.)
— Kan »juridisk bundenhet» häfvas eller kyrkolag ändras genom en prästlöftes- och handboksändring, som icke är af kyrkolags natur? (Ib. s. 203 o. följ.)
— Prästens »kyrkorättsliga» förpliktelse till bekännelsen. Genmäle. (Kyrklig Tidskrift 1908 s. 171—75.)

Hjelmqvist, A. T., Var Hallfređr vandræđaskáld arian? (Arkiv f. nord. filol. Bd 24 (1908) s. 155—79.)

— Bidrag till tolkningen af runinskriften på Forsaringen. (Ib. s. 231—59).

— Till förklaringen af fsv. *ykildagher*. (Ib. s. 374—78.)

— Små kritiska anmärkningar till editioner av nysvenska texter. (Språk och stil Bd 7 (1907) s. 116—26.)

Hjelmqvist, F. B., Striden om husbehofsbränningen. Brännvinslagstiftning och nykterhetsrörelse under 1800-talets förra hälft. (Unga krafter 1908 s. 31—50.)

— Recensioner och strödda meddelanden i Statsvet. Tidskrift.

Holmberg, B., Über Antimon- und Zinnthioglykolsäuren. (Zeitschrift f. anorg. Chemie Bd 56 (1907) s. 385—92.)

— Organische Polysulfide. (Liebig's Annalen Bd 359 (1908) s. 81—99.)

— Esterbildung durch Massenwirkung von Anionen. (Berichte d. d. chem. Ges. Jahrg. 41 (1908) s. 1341—46.)

— Zur Kenntnis der amphoteren Elektrolyte. (Zeitschrift f. physikal. Chemie Bd 62 (1908).)

Holmström, O., Det kyrkliga ungdomsarbetet i vårt land. Föredrag vid A. S. P:s möte i Uppsala den 4 september 1907. (Sv. Kyrkotidn. 1907 s. 417—20, 429—32.)

— Kyrkosång och församlingslif. Föredrag vid K. S. W:s inom Lunds stift kyrkosångsmöte i Eslöf den 15 april 1907. (Kult och konst 1907; äfven i särtryck.)

— Den pastorala förpliktelsen till vår kyrkas bekännelseskrifter. (Kyrklig Tidskrift 1908 s. 25—70, 112—43; äfven i särtryck.)

— Prästens »kyrkorättsliga» förpliktelse till bekännelsen. Svar [å Prof. Herners Genmäle]. (Ib. s. 175—79.)

— Gottfrid Warholm, lefnadsteckning. (Lunds Missionstidning 1908; äfven i särtryck. 7 s.)

— Hur förhåller det sig egentligen med symbolförpliktelsen? Inledningsföredrag i Lunds Teologiska förening den 27 febr. 1908. (Sv. Kyrkotidn. 1908 nr 13, 14.)

— Kan »juridisk bundenhet» häfvas eller kyrkolag ändras genom en prästlöftes- och handboksändring, som icke är af kyrkolags natur? (Ib. nr 18.)

— Om församlingsfullmäktiges införande i kyrkostämmoförordningen. Motion i Lunds domkyrkoförsamlings kyrkoråd. Lund 1908. 1 bl. fol.

Hungerland, H., Über zwei neue schonische Runeninschriften. (Föredrag. Under tryckning.)

— Studien über die niederdeutsche Fassung des Wisbyer Stadt- und Seerechtes. (Under tryckning.)

— Esaias Tegnér in moderner Beleuchtung. Eine litteraturhistorische Studie. (Under tryckning.)

— Redigerat och utgifvit Philologiæ Novitates. Bibliographie neuer Erscheinungen aller Länder aus der Sprachwissenschaft und deren Grenzgebieten nebst wissenschaftlichen Beiträgen. Jahrg. III. Heidelberg 1907—08.

— Medverkat vid. Svensk-tysk ordbok af A. Klint. 2 uppl.

— Ett stort antal dikter (på tyska, åtskilliga på svenska), bl. a. Elegie auf den Tod Oscar's II, tryckt i Sydsv. Dagbl. Snällposten.

— Ett stort antal öfversättningar till tyska, engelska och svenska.

— Smärre uppsatser, recensioner etc. i tidskrifter och tidningar.

Johansson, F. A., Handledning för den första kristendomsundervisningen med anslutning till Luthers Lilla katekes, på nådig befallning utarbetad. Lund 1908. 64 s.

— Huru mycket veta vi med visshet om Kristus? (Kristendomen och vår tid Årg. 2 (1907) s. 51—56.)

— En nytestamentlig texttyp från andra århundradet i evangelierna (Matteus' evangelium). (Ib. 3 (1908) s. 64—72.)

— Religion och kristendom. (Ib. s. 123—30.)

Kallenberg, E. A., Särskildt yttrande i Kungl. Kommitténs för revision af aktiebolagslagen m. m. i febr. 1908 afgifna betänkande.

— Artiklar i Nordisk Familjebok.

Kock, Axel, Etymologiska anmärkningar om nordiska ord. (Arkiv f. nord. filol. Bd 24 (1908) s. 179—98; jfr s. 303—04.)

— Har såsom hufvudredaktör utgifvit Arkiv för nordisk filologi Bd 24 (N. F. Bd 20).

Kock, Ernst, Three Shaksperian Passages explained. (Anglia Bd 31 (1907) s. 132—34.)

— Aus dem Leben eines Taugenichts von Joseph Freih. von Eichendorff, mit Anmerkungen herausgegeben. Lund 1908. 144 s. (Tills. m. A. C. Thorn.)

— The Happy Prince and other Tales by Oscar Wilde, with explanatory notes for schools. 2 ed. Lund 1908. (Tills. m. A. G. W. Ernst.)

— Recension af »Klint, svensk-tysk ordbok». Deutsche Litteraturzeitung. (1907, s. 2080.)

— Uppsatser i tidningar.

Larsson, H., Om bildning och självstudier. Stockholm 1908. 42 s. (Ljus populärvetenskapliga studieledare utg. av Norrländska studenters folkbildningsförening.) — 2 uppl. Ib. 1908. 42 s.

— Ideer och makter. Lund 1908. 150 s.

— Studier och meditationer. 3 uppl. Lund 1908. 160 s.

— Sveriges historia i dess sammanhang med Norges och Danmarks jämte notiser ur världshistorien. För realskolan. 2 uppl. Lund 1908. 275 s. (Tills. m. N. Wimarson.)

Lidforss, B., Über das Studium polymorpher Gattungen. (Botan. Notiser 1907 s. 241—61.)

— Über kinoplasmatische Verbindungsfäden zwischen Zellkern und Chromatophoren. Lund 1908. 4:o. 40 s. + 3 pl. (Lunds Univ. Årsskr. N. F. Afd. 2. Bd 4. Nr 1.)

— Weitere Beiträge zur Kenntnis der Psychroklinie. Lund 1908. 4:o. 19 s. + 3 pl. (Ib. 4 Nr 3.)

— Anvisningar för självstudier i botanik. (Goodtemplarnes studiehandbok III s. 25—35.)

— Axel Danielsson. Lefnadsteckning och karakteristik. (Urval af Axel Danielssons skrifter, Malmö, 1908 s. I—LXXXV.)

— Populärvetenskapliga artiklar i tidningen Arbetet.

Lidforss, V. E., Två epigram. Från latinska originalet af D. M. Ausonius. (Ord och bild 1907 s 481.)

— Dante. Stockholm 1907. 72 s. (De största märkesmännen. 6.)

Lindroth, H. A., Om utvecklingen af ljudförbindelsen *euu* i nordiska språk. (Arkiv f. nord. filol. Bd 24 (1908) s. 335—64.)

— En återupptäckt handskrift af Johan Axehiälm. (Samlaren Årg. 28 (1907) s. 206—17.)

— Har i första hand redigerat ett flertal artiklar i Svenska Akademiens Ordbok h. 34.

Lindskog, C., Grekland. (Gleerupska Biblioteket. I. Världshistorien s. 84. o. följ.)

Ljunggren, E. J., Anmälan af »Dansk Ordbog udgiven under Videnskabernes Selskabs Bestyrelse. Ottende Tome. V—Z». (Arkiv f. nord. filol. Bd 24 (1908) s. 292—99.)

— Utgifvit Lejonkulans dramer. I. Lykkopris. Uppsala 1908. 53 s. (Tills. m. C. J. Polack.)

Lovén, J. M., Die optisch aktiven Thiomilchsäuren und Thiodilactylsäuren. (Journal f. prakt. Chemie. N. F. Bd 78 s. 63—73.)

Moberg, A., Buch der Strahlen. Die grössere Grammatik des Barhebräus. Übersetzung nach einem kritisch berichtigten Texte, mit textkritischem Apparat und einem Anhang: Zur Terminologie. Einleitung und Zweiter Teil. Leipzig 1907. IV + XLIV + 161 + 120 s.

— Gedichte von ʿObeidallāh b. Aḥmed al- Mīhālī. (Sammlung von ʿOmar b. ʿAlī al-Muttawwiʿī. Leipzig 1908. 25 + 58 s.

— Zum hundertjährigen geburtstag C. J. Tornbergs. (Le Monde Oriental T. 1 (1908) s. 109—21.)

— Såsom ordinarie medarbetare deltagit i utgifvandet af Orientalische Bibliographie herausg. von L. Scherman. Bd 20. Berlin 1908.

Moberg, C. J., Aeglina umbonata Ang. sp. (Geol. Fören:s i Stockholm förhandlingar Bd 29 (1907) s. 257—64; äfv. utg. såsom nr 12 af Meddelanden från Lunds Geolog. Fältklubb.)

— Om ett gåtfullt fossil från Sveriges olenidskiffer samt en kort öfversigt af viktigare data rörande trilobiternas ventrala skelettdelar. (Ib.; äfven utg. som nr 12 af Meddelanden från Lunds Geol.-Mineralog. Institution.)

— En marin fauna från Kärnan i Helsingborg. (Ib. s. 275—84; äfven utg. som nr 13 af Meddelanden från L. G. F.)

— Notis om en förekomst af kalktuff vid Sularpsbäcken i Skåne. (Ib. s. 195—97; äfven utg. som nr 15 af Meddelanden från L. G. F.)

— Referat af svensk geologisk litteratur i Geolog. Centralblatt.

Murbeck, S., Plantæ selectæ e flora Africæ borealis. Lundæ 1907. [Exsickatverk.]

Nilsson, N. M. P., Zu Ζεὺς Καταιβάτης. (Rhein. Museum Bd 43 (1908) s. 313—16.)

— Dionysos im Schiff. (Archiv f. Religionswiss. Bd 11 (1908) s. 399—402.)

Nordstedt, O., Index Desmidiacearum citationibus locupletissimis atque bibliographia instructus. Lundæ 1908. 4:o. 149 s.
— Redigerat och utgifvit Botaniska Notiser 1907 N:r 4—6 och 1908 N:r 1—3.

Norlander, C. A. H., Per Henrik Lings första gymnastik- och fäktsal med dithörande redskap. Studie. Lund 1908. 48 s.

Olson, J. E., Benplatta med runinskrift. (Fornvännen 1908 s. 14—27; jfr s. 101.)
— Anmälan af »Bjørn Bjarnason, Nordboernes legemlige uddannelse i oldtiden». (Arkiv f. nord. filol. Bd 24 (1908) s. 98—102.)
— Redigerat ett flertal artiklar i Svenska Akademiens Ordbok h. 34.

Oseen, C. W., Zur Theorie der Bewegung einer reibenden Flüssigkeit. 2—4. Stockholm 1907. 84 + 23 s. (Arkiv f. Matematik, Astronomi o. Fysik Bd 3 nr 24 o. Bd 4 nr 9.)
— Om några olikheter i hydrodynamiken. Stockholm 1908. 5 s. (Ib. Bd 4 nr 8.)

Petersens, C. af, Om Lunds universitets biblioteks behof af ökadt årsanslag m. m. Lund 1907. 17 s.

Pfannenstill, G. M., Prästbrist. (Kristendomen och vår tid Årg 2 (1907) s. 36—45.)
— Emil Flygare. (Ib. s. 129—31.)
— Svenska studentmötet med kristligt program i Huskvarna. (Ib. s. 259—64.)
— Estetik, etik och kristendom. (Ib. s. 282—99.)
— Efter bästa förstånd och samvete. (Ib. s. 397—403.)
— Hvad gör lifvet värdt att lefva? (Ib. Årg. 3 (1908) s. 29—40.)
— Religionen — en privatsak eller därjämte en samfundssak? Lund 1908. 23 s. (Sociala frågor i kristendomens ljus utg. af Lunds kristliga studentförbund. I.)
— Kristendomen och ungdomsrörelsen. Föredrag hållet på föranstaltande af Uppsala kristliga studentförbund å studentkårens lokal den 28 nov. 1907. Uppsala 1908. 22 s. (Sociala spörsmål i kristlig belysning. VI.)

Polack, C. J., Utgifvit Lejonkulans dramer. I. Lykkopris. Uppsala 1908. 53 s. (Tills. m. E. J. Ljunggren.)

Quennerstedt, A., Karolinska krigares dagböcker jämte andra samtida skrifter. III. Lund 1907.

Ramberg, L., Über Platinverbindungen von Phenylisonitril und Benzonitril. (Berichte d. d. chem. Ges. Jahrg. 40 (1907) s. 2578—88.)
— Notiz über die Äthyl-thioglykolsäure. (Ib. s. 2588—89.)
— Om några föreningar mellan etyltioglykolsyra och kuprosalter. Lund 1908. (Lunds Univ. Årsskr. N. F. Afd. 2. Bd 4.)

Ribbing, S., Våra barns fostran och vård. En handledning för föräldrar och barnavårdare. 3 uppl. Stockholm 1908. VII + 218 s.
— Kristendomen och naturvetenskapen. Föredrag. Malmö 1908. 40 s. (Apologetiska föredrag hållna i Malmö vintern 1907—1908. 5.)

Rodhe, E., Kyrka och skola i Sverige under 1800-talet. En kyrkohistorisk undersökning. I. Lund 1908. 276 s. (Lunds Univ. Årsskr. N. F. Afd. 1. Bd 3. Nr 3.)
— De svenska bibelsällskapens uppkomst. (Kyrkohist. Årsskrift 1908 s. 12—64.)
— Redigerat artiklar rörande svensk kyrkohistoria i Nordisk Familjebok.

Rydbeck, O., Ett graffält i Skåne från äldre järnåldern. (Fornvännen 1908 s. 125—38.)

Rydberg, J. R., Statistisk öfversikt öfver Sparbankens i Lund verksamhet under åren 1833—1907. (Minnesskrift utgifven med anledning af Sparbankens i Lund sjuttiofemårsjubileum, Lund 1907, s. 32—56 + 4 pl.)

Schwerin, H. H. v., Artiklar i tidskrifter och tidningar.

Segerstedt, T. K., Les asuras dans la religion védique. (Revue de l'hist. des religions. T. 57 (1908) s. 157—203, 293—316.)
— Skuggan och lifvet i folktron. (Le Monde Oriental T. 1 (1908) s. 1—23.)
— Artiklar och recensioner i Göteborgs Handels- och Sjöfartstidning samt i Sv. Dagbl.

Simmons, H. G., Über Verbreitungs- und Standortsangaben. (Engler's Botan. Jahrbücher Bd 40 (1907.)

— Antwort auf J. Witasek's Erwiderung. (Botan. Notiser 1908.)
— Några ord med anledning af L. M. Neumans angrepp. (Ib. s. 113—38.)
— Några ord om de svenska fyndorterna för Beta maritima L. (Sv. botan. Tidskrift 2 (1908).)

Sjöholm, J., De gammaltestamentliga citaten i Galaterbrefvet. (Bibelforskaren 24 (1907) s. 245—68.)
— Nya bidrag till kännedomen om Henric Schartaus undervisning och åskådning. Lund 1908. 126 s.
— Luthers åskådning i kampen mot klosterlifvet. Lund 1908. VI + 424 + XIX s.

Sjövall, E., Referat af svensk, dansk, norsk och finsk neurologisk-psykiatrisk litteratur för år 1907 i Mendel's Jahresbericht d. Neurologie u. Psychiatrie. Bd 11 (1908).

Stille, A. G. H., Carl XII:s fälttågsplaner 1707—1709. Lund 1908. VI + 247 s.
— Sven Lagerbring. Tal vid Lunds Universitets minnesfest den 6 mars 1907. Lund 1908. 14 s. (Lunds Univ. Årsskr. N. F. Afd. 1. Bd 3. Nr 2.)

Tegnér, E. H. W., Såsom ledamot i K. Bibelkommissionen deltagit i utgifvandet af Nya Testamentet. Proföfversättning. Stockholm 1907.

Thunberg, T., Über die Anwendung eines Platinbrenners zum Schreiben auf Glas und für ähnliche Zwecke. (Zeitschrift f. biolog. Technik u. Methodik Bd 1 (1908) s. 13—15.)
— Vår kropps byggnad och förrättningar. Lund 1907. 128 s.
— Om bedrägliga läkemedel och läkemetoder jämte redogörelse för några i vårt land utbjudna läkemedel. 3:e tillök. uppl. Lund 1907. 103 s. (Småskrifter utg. af Byrån för upplysning om läkemedelsannonser, Uppsala. 1.)
— Om självstudier i fysiologi och hälsolära. (Arbetarnes studiehandbok utg. av Nykterhetsorden Verdandi, Stockholm 1907, s. 31—45.)
— Några blickar på vår tids fysiologi. Stockholm 1908. 48 s. — 2 uppl. Ib. 1908. 48 s. (Ljus populärvetenskapliga studieledare utg. av Norrländska studenters folkbildningsförening.)
— Några ord om Muiracethin-reklamen. (Allm. sv. Läkartidn. 1908 s. 29—30.)

— Det Tucker'ska astmamedlet. (Ib. s. 249—51.)

Thyrén, J. C. W., Straffrättens allmänna grunder. Lund 1907. 88 s.

— Konung Oscar II. Tal vid Lunds Universitets minnesfest den 7 mars 1908. Lund 1908. 23 s.

Törnqvist, S. L., Observations on the Genus Rastrites and some allied Species of Monograptus. Lund 1907. 4:o. 22 s. + 3 pl. (Lunds Univ. Årsskr. N. F. Afd. 2. Bd 3. Nr 5.)

Walberg, E., Recension af »Étude sur les verbes dénominatifs en français par A. C. Thorn». (Romania 36 (1907) s. 615—19; äfven, i förkortad form, i Moderna språk 2 (1908) s. 23—25.)

— Recension af »Guy de Maupassant, Quelques recherches sur sa langue par O. Bosson». (Zeitschrift f. französ. Sprache u. Litt. 1908 s. 196—99.)

— Recension af »Étude sur les adjectifs, les participes et les nombres ordinaux substantivés en vieux provençal par J. V. Nyman». (Romania 37 (1908) s. 309—10.)

— Besvärsskrift rörande Störrre Akad. Konsistoriets förslag till återbesättande af professuren i romanska språk vid Uppsala Universitet. Lund 1908. 18 s.

Wallengren, S., Anvisning för självstudier i statskunskap. (Arbetarnes studiehandbok utg. av Nykterhetsorden Verdandi, Stockholm 1907.)

— Referat i Statsvet. Tidskrift.

Weibull, L. U. A., Studier i Lunds domkyrkas historia. Ett genmäle. (Kult och konst 1907 s. 244—62.)

— Den Lundensiska Finnsägnen. (Fataburen 1908 s. 28—41.)

— Adam van Düren. En förklaring. (Kirkehist. Samlinger V Række Bd 4 (1908) s. 386—88.)

Vetterlund, F., Från nyromantikens dagar. Några blad. Stockholm 1907. IV + 129 s.

— Tidiga ungdomsår. Scener. Stockholm 1907. 68 s.

— Svensk lyrik. (Tilskueren 1907.)

— Recensioner i Nord. Tidskrift, Aftonbladet och Revue du Nord.

— Dikter i tidskrifter, jultidningar m. m.

Wicksell, K., Några felkällor vid försök till verifikation af lagen för jordens aftagande afkastning. (Ekon. Tidskrift 9 (1907) s. 277—85.)

— En lektion i banklagstiftning. (Några lärdomar af den amerikanska krisen.) (Ib. 10 (1908) s. 41—54.)

— Penningvärdets stadgande, ett medel att förebygga kriser. (Ib. s. 207—14.)

— Krisernas gåta. (Statsokon. Tidsskrift 1907 s. 255—75.)

— The influence of the rate of interest on prices. (Econ. Journal 1907, June.)

— Über einige Fehlerquellen bei Verifikation des Bodengesetzes. (Thünen-Archiv 2 (1907) s. 347—55.)

Wrangel, E. H. G., Gœthe och Sverige. Föredrag hållet på Svenska Litteratursällskapets i Finland högtidsdag 1907. (Förhandl. o. uppsatser 21 (1907) s. 1—28.)

— Öfversikt af konststilarna, en uppsatsserie i 6 nr af Handtverks- och Industritidning 1907.

— Artikeln Estetik i Nordisk Familjebok samt andra, smärre artiklar i samma publikation.

— Romanen och prosaberättelsen i Sverige före 1809. (Anmälan af Fr. Bööks doktorsafhandling i 2 nr af Aftonbladet april 1908.)

— Werther und das Wertherfeber in Schweden. (Goethe-Jahrbuch 29 (1908) s. 128—46.)

Wulff, F. A., Préoccupations de Pétrarque 1359—1369 attestées par Vat. Lat. 3196 fol. 1 & 2. Lund 1907. 73 s. (Lunds Univ. Årsskr. N. F. Afd. 1. Bd 2. Nr 4.)

— Det svenska språkets tjänlighet i antika metrar. (Studier i modern språkvetenskap utg. af Nyfilol. sällskapet i Stockholm. IV. 56 s.)

— »En fullkomlig styggelse?» (Uppsats i Sydsv. Dagbl. Snällposten 1908, 29 mars.)

Åström, A., Schweden. (Die geltenden Handelsgesetze des Erdballs, Bd 10: Skandinavien.)

Jämte hvad sålunda af universitetets lärare och tjenstemän från trycket utgifvits, hafva följande afhandlingar ventilerats.

Böök, F., Romanens och prosaberättelsens historia i Sverige intill 1809. Stockholm 1907.

Engdahl, R., Die Proskomidie der Liturgien des Chrysostomus und des Basilius während des Mittelalters. Berlin 1908.

Holm, I., Dogmhistoriska studier till Hollazius. I. Trostankarna i rättfärdiggörelseläran. Lund 1907.

Ingers, E., Erik Lindschöld. Biografisk studie. I. Lund 1908.

Melander, C. G., Svenska riksdagens justitieombudsman. En statsrättslig undersökning. I: 1. Upsala 1908.

Rydberg, H., Die geistlichen drápur und dróttkvættfragmente des Cod. AM. 757 4to. Kopenhagen 1907.

Setterberg, G., Jämförelse mellan den teologiska och den filosofiska etikens principer. Göteborg 1907.

Sommarin, E., Bidrag till kännedom om arbetareförhållanden vid svenska bergverk och bruk i äldre tid till omkring år 1720. Lund 1908.

Stjernkrantz, K., Esaias Tegnér. Biskopsvalet — Stiftsstyrelsen från Lund — Litterärpsykologiska grundlinjer. Lund 1907.

Svensson, B., Études sur les fonctions définies par une série de Taylor. Lund 1908.

Svensson, O., Über die Integrale gewisser linearer Differentialgleichungen. Lund 1907.

Thorn, A. C., Étude sur les verbes dénominatifs en français. Lund 1907.

Af Lunds universitets årsskrifts nya följd äro första afdelningens Bd 3 och 4 båda under tryckning. Af andra afdelningen har Bd 3 under läsåret utgifvits och Bd 4 är under tryckning.

Det större konsistoriet har under året haft 28 och det mindre 23 sammanträden. I det sistnämnda hafva jämte Rektor och Prorektor, Professoren Borelius, tjenstgjort Professorerna Johansson, Ask, Bendz, Wrangel och Lovén samt i särskilda ärenden Räntmästaren och Bibliotekarien. Efter Professoren Asks död valdes den 19 oktober 1907 Professoren Thyrén till

ledamot i mindre konsistoriet för den tid, som återstått för Professoren Ask, eller till den 1 juni 1909.

I drätselnämnden hafva utom de ordinarie ledamöterna tjenstgjort Professorerna Ask, Ribbing och Fürst, samt efter Professoren Asks död Professoren Thyrén, som den 19 oktober 1907 utsågs att tjenstgöra i drätselnämnden under den tid, som återstått för Professoren Ask, eller till den 1 juni 1908.

Nämnda val fastställdes af kanslersämbetet den 25 oktober 1907.

Dekaner i de särskilda fakulteterna och sektionerna hafva varit: i teologiska fakulteten Professoren Holmström, i den juridiska Professoren Thyrén, i den medicinska E. o. professoren Forssman, i filosofiska fakultetens humanistiska sektion E. o. professoren von Schwerin samt i samma fakultets matematiskt-naturvetenskapliga sektion Professoren Charlier.

Styrelsen för universitetets årsskrift utgjordes under läsåret af Professorerna Johansson, Björling, Clason, Borelius och Jönsson samt Bibliotekarien af Petersens.

De vid universitetet närvarande studenternas antal utgjorde under höstterminen 922, däraf 104 tillhörande teologiska, 223 juridiska, 102 medicinska och 493 filosofiska fakulteten. Vårterminen utgjorde antalet 872, tillhörande 93 teologiska, 209 juridiska, 127 medicinska och 443 filosofiska fakulteten.

Såsom studenter hafva inskrifvits 230, nämligen 190 under höstterminen och 40 under vårterminen. Af dessa hafva 15 förut varit inskrifna vid annat universitet, eller högskola.

Under året hafva af följande antal studenter nedannämnda examina blifvit aflagda: teologie licentiatexamen 2, teologie kandidatexamen 33, praktiska teologiska prof 23; juris utriusque kandidatexamen 4, examen till rättegångsverken 9, juris kandidatexamen enligt 1904 års stadga 8, kansliexamen 5; medicine licentiatexamen 10, medicine kandidatexamen 6; filosofie licentiatexamen första afdelningen 6, andra afdelningen 10, filosofie kandidatexamen odelad 1, första afdelningen 35, andra afdelningen 45, efterpröfning enligt fordringarna för filosofie licentiatexamen 2, för filosofie kandidatexamen 14, pröfning i antropologi och logik 6, teologisk filosofisk examen 20, medicinsk filosofisk examen odelad 5, första afdelningen 5, andra afdelningen 11.

Under året hafva utfärdats 71 akademiska betyg, däraf 11 för lärare och tjenstemän vid universitetet.

1906 års premier för flit och framsteg i studier blefvo på följande sätt utdelade: inom teologiska fakulteten Teol. och Fil. Kand. E. Eidem, gb., Docenten Q. R. S. T. Holm, hels. och Teol. Kand. S. G. Wetterberg, gb.; inom juridiska fakulteten Jur. Kand. M. D. Hjertstrand, gb., Jur. Kand. T. V. G. Sjöfors, sm. och Jur. Kand. B. E. Mallmén, bl.; inom medicinska fakulteten Med. Lic. G. Pallin, vg., Med. Lic. J. Haffner, ld., och Med. Kand. A. H. E. Forsheim, kr.; inom filosofiska fakulteten Fil. Lic. H. G. Block, gb., Fil. Lic. S. J. Svenning, bl., och Fil. Kand. L. T. B. Lagerroth, kr.

Under året hafva två studerande blifvit af polismyndighet anmälde för rektor; den ene dömdes af rektor till föreställning och varning, den andre af mindre konsistoriet till föreställning och varning samt förlust af stipendium under en termin.

Den 30 maj 1908 förrättades filosofie doktorsutnämning, därvid till filosofie doktorer utnämndes:

Martin Fredrik Böök, Kr.,

född i Kristianstad den 12 maj 1883, föräldrar: skomakaremästaren Mårten Christoffersson och Maria Böök, åtnjutit elementarundervisning vid Kristianstads högre allmänna läroverk 1892—1900, aflagt mogenhetsexamen som privatist vid Lunds h. allm. läroverk den 7 dec. 1900, student i Lund den 1 febr. 1901, fil. kand.-ex. den 14 sept. 1903, fil. lic.-ex. den 17 april 1907, disp. för fil. doktorsgrad den 30 nov. 1907, docent i litteraturhistoria vid Lunds universitet den 28 dec. 1907, idkade studier vid universitetet i Köpenhamn höstterminen 1901 och vårterminen 1902, var Lunds studentkårs ordförande 1906—1907, är sedan dec. 1907 Svenska Dagbladets litteraturanmälare.

Utgifna skrifter: Verner von Heidenstam (i Illustrerad svensk tidskrift 1900, s. 232—245). — Per Hallström (i Illustrerad svensk tidskrift 1901, s. 93—104). — Skald och skolmästare, Stockholm 1902, 57 sid., 8:o. — Några ord om Fröding och Heidenstam (i Ord och Bild 1902, s. 164—167). — Svensk litteraturkritik (i Ord och Bild 1902, s. 612—618). — Svensk lyrik (i Ord och Bild 1903, s. 296—304). — Svensk berättar-

konst (i Ord och Bild 1903, s. 616—624). — Några ord om Selma Lagerlöfs »Jerusalem» (i Ord och Bild 1903, s. 673—675). — Friedrich Paulsen: De metafysiska problemen, öfversättning, Stockholm 1904, 304 sid. 8:o. — En lägeridyll (i Ord och Bild 1905, s. 17—30). — Verner von Heidenstams »Skogen susar» (i Ord och Bild 1905, s. 122—125). — Per Hallströms »Skogslandet» (i Ord och Bild 1905, s. 451—453). — Fredrik Cederborghs ungdomsarbeten. En studie till hans litterära utveckling (i Nordisk Tidskrift 1905, s. 338—354). — Fredrik Cederborgh: Uno von Thrazenberg. Jaques Pancrace. Med inledande essay (s. 1—35) och anmärkningar (s. 223—234), Stockholm 1905, 234 sid. 8:o. — Svensk berättarkonst (i Ord och Bild 1906, s. 60—64, 121—126, 662—668). — Svenska romaner (i Ord och Bild 1906, s. 230—240). — Svensk lyrik (i Ord och Bild 1906, s. 490—496, 549—553). — Kurze Übersicht über die schwedische Literatur. Berlin 1906, 20 sid. 8:o. — Johan Mortensen: Från Aftonbladet till Röda rummet (i Nordisk Tidskrift 1906, s. 375—382). — Levertin som novellist (i Ord och Bild 1907, s. 183—187). — Per Hallströms nya berättelser (i Ord och Bild 1907, s. 360—362). — Per Hallström. Erik Axel Karlfeldt. Vol. XXIII i Sveriges nationallitteratur. Med inledande essayer (s. 1—22). Stockholm 1907, 303 sid. 8:o. Romanens och prosaberättelsens historia i Sverige intill 1809. Stockholm 1907, XVI + 500 sid. 8:o (Gradualdisp.). — En mängd litterära och litteraturhistoriska bidrag i Svenska Dagbladet, Ord och Bild, Nordisk Tidskrift, Vintergatan, Göteborgs Handels- och Sjöfartstidning, Neue Freie Presse m. fl. tidningar och tidskrifter.

Enoch Ingers, Bl.,

född den 1 sept. 1870 i Maglehem, Kristianstads län, föräldrar: handlanden och landtbrukaren Carl Johan Andersson och Ingar Jönsson, intogs höstterminen 1880 vid Karlskrona h. allm. läroverk, aflagt mogenhetsexamen därstädes den 13 juni 1888, student i Lund den 14 sept. 1888, fil. kand.-ex. den 30 jan. 1892, fil. lic.-ex. den 14 sept. 1900, disp. för fil. doktorsgrad den 20 maj 1908, idkade vårterminen 1894 studier vid Upsala universitet, genomgick år 1895 en af hushållningssällskapet i Blekinge län anordnad kurs för utbildning af slöjdlärare, antogs år 1895 till lärare vid Lunnevads folkhögskola, antogs år 1896 till lärare vid folkhögskolan Hvilan, utnämndes år 1908 till föreståndare för folkhögskolan Hvilan.

Utgifna skrifter: Erik Lindschöld. Biografisk studie. I. Lund 1908 (Gradualdisp.). — Uppsatser i tidskrifter.

Carl Hugo Albin Rydberg, Ög.,

född i Stockholm den 16 april 1863, föräldrar: Carl Magnus Alexande Rydberg och Stina Lovisa Lindgren, aflagt mogenhetsexamen vid Vesterviks högre allm. läroverk d. 11 juni 1883, student i Lund den 23 sept 1883, examen stili latini den 26 april 1884, fil. kand.-ex. den 14 sept.

1886, fil. lic.-ex. den 30 maj 1892, disp. för fil. doktorsgrad den 7 dec. 1907, genomgått profårskurs 1892—1893, tjenstgjort som vik.-lektor i Nyköping 1893—1895 och i Västerås 1895—1896, tjenstgjort som vik. kollega i Kristinehamn v. t. 1897, utnämndes den 5 maj 1897 till kollega vid nuvarande realskolan i Eskilstuna, idkat hufvudsakligen handskriftsforskning i Stockholm h. t. 1896, i Köpenhamn julferierna 1899, sommaren 1905 och kortare tider 1906—1907, i Bodleian Library i Oxford och i British Museum sommaren 1903, företog med statsstipendium sommaren 1900 utländsk resa och studerade därunder i Tyskland språkundervisning samt deltog i IX Neuphilologentag i Leipzig och var i Paris bl. a. medlem af Congrès international de l'enseignement des langues vivantes och af Congrès international de l'enseignement secondaire samt bevistade Summer Meeting i Cambridge, har på egen bekostnad företagit resor till filologmöten samt till Tyskland 1890, 1902, 1906 och till England 1897, 1903 och 1907.

Utgifna skrifter: Die geistlichen Drápur und Dróttkvættfragmente des Cod. A. M. 757, 4:o. Köpenhamn 1907. LXXIV + 60 sid. + 2 pl. (Gradualdisp.).

Emil Frithiof Knut Sommarin, Mlm.,

född i Malmö den 13 januari 1874, föräldrar: vagnmakaremästaren Nils Sommarin och Christina Maria Larsson, aflagt mogenhetsexamen vid Malmö högre allm. läroverk den 23 maj 1891, student i Lund den 4 sept. 1891, fil. kand.-ex. den 31 maj 1893, fil. lic.-ex. den 14 dec. 1899, efterpröfning enligt fordringarna för fil. lic.-ex. den 30 nov. 1907, disp. för fil. doktorsgrad den 27 maj 1908, studerade vid universitetet i Greifswald sommarterminen 1892 och vid universitetet i Leipzig sommarterminen 1899 samt bevistade sommarkurserna i Oxford 1895, var Lunds studentkårs ordförande under år 1901, var Malmö nations kurator sept. 1901—sept. 1903, är från den 1 januari 1900 ordinarie medarbetare i redaktionen för Svenska akademiens ordbok och har i denna egenskap under åren 1900—1908 under ledning af ordboksarbetets chef och vederbörande souschef årligen utarbetat ett flertal ordboksartiklar.

Utgifna skrifter: Anteckningar vid läsning af Kormaks saga (i Från Filologiska Föreningen i Lund I. 1897) (kritik af sagans uppgifter och därpå grundade åsikter om envig och holmgång). — Träldomen i Norden. Ett blad ur den svenska arbetsklassens äldsta historia (Verdandis småskrifter n:r 104, s. 1—24. 1902). — Skråtvånget. Ett blad ur den svenska arbetsklassens äldre historia (Verdandis småskrifter n:r 124, s. 1—30, 1904). — Recension i Statsvetenskaplig Tidskrift 1908, s. 55—60. — Ett hufvudproblem i ekonomisk historia (i Statsvetenskaplig Tidskrift 1908, s. 65—83). — Bidrag till kännedom om arbetareförhållanden vid svenska bergverk och bruk i äldre tid till omkring år 1720. Lund 1908. XVI + 184 sid. 8:o (Gradualdisp.).

Karl Oskar Stjernkrantz, Klm.,

född den 2 mars 1874 i Torsås, Kalmar län, föräldrar: landtbrukaren Olof Petersson och Kristina Israelsson, aflagt mogenhetsexamen vid Karlskrona högre allm. läroverk den 16 dec. 1895, student i Lund den 24 januari 1896, fil. lic. ex. den 31 januari 1905, disp. för fil. doktorsgrad den 14 september 1907.
Utgifna skrifter: Esaias Tegnér, Biskopsvalet och stiftsstyrelsen från Lund. Lund 1906, 97 sid. — Esaias Tegnér. — Biskopsvalet. — Stiftsstyrelsen från Lund. — Litterärpsykologiska grundlinjer. Lund 1907, 129 sid. (Gradualdisp.).

Bernhard Svensson, Gb.,

född den 24 oktober 1879 i Forshälla, Göteborgs län, föräldrar: landtbrukaren August Svensson och Maria Henriksson, intogs höstterminen 1889 i Uddevalla läroverk och höstterminen 1894 i Göteborgs högre latinläroverk, aflagt mogenhetsexamen vid sistnämnda läroverk den 13 juni 1898, student i Lund den 16 september 1898, fil. kand. ex. den 31 januari 1901, fil. lic. ex. den 14 september 1906, efterpröfning enligt fordringarna för fil. kand. ex. den 14 dec. 1906, disp. för fil. doktorsgrad den 29 april 1908, e. o. amanuens vid fysiska institutionen den 25 febr. 1905—31 dec. s. å., amanuens därstädes den 1 januari 1906—31 dec. s. å., amanuens vid matematiska seminariet sedan den 29 augusti 1906, assistent i matematik sedan den 1 januari 1907.
Utgifven skrift: Étude sur les fonctions définies par une série de Taylor, Lund 1908. 99 sid. 8:o (Gradualdisp.).

Olof Svensson, Kr.,

född i Norra Åsum, Kristianstads län, den 4 nov. 1882, föräldrar: landtbrukaren Sven Isaksson och Elna Olsson, åtnjutit elementarundervisning i Kristianstads h. allm. läroverk, aflagt mogenhetsexamen där den 21 maj 1900, student i Lund den 12 sept. 1900, fil. kand. ex. den 31 januari 1903, efterpröfning enligt fordringarna för fil. kand. ex. den 14 sept. 1906, fil. lic. ex. den 14 dec. 1906, disp. för fil. doktorsgrad den 5 dec. 1907, antogs till amanuens vid matematiska seminariet den 29 augusti 1906, genomgick profårskurs vid Lunds h. allm. läroverk under kalenderåret 1907, vik. adjunkt vid Södermalms h. allm. läroverk i Stockholm vårterminen 1908.
Utgifven skrift: Über die Integrale gewisser linearer Differentialgleichungen. Lund 1907. 45 sid. 8:o (Gradualdisp.).

Vid anställda val den 1 april 1908 utsågos till ledamöter i det mindre konsistoriet för tre år Professorerna F. A. Johansson och J. M. Lovén samt till ledamot i drätselnämnden för tre år Professoren C. M. Fürst. Till ledamöter i bibliotekskommissionen utsågos Professorerna F. A. Johansson, I. C. Bang och T. Brodén. Till dekaner för innevarande akademiska år äro utsedde: i teologiska fakulteten E. o. professoren G. M. Pfannenstill, i juridiska fakulteten Professoren E. A. Kallenberg, i medicinska fakulteten E. o. professoren G. E. Essen-Möller, i filosofiska fakultetens humanistiska sektion E. o. professoren N. O. M. Flensburg samt i sistnämnda fakultets matematiskt-naturvetenskapliga sektion Professoren B. Jönsson. Dessa val fastställdes af kanslersämbetet den 11 april 1908.

Lund den 31 maj 1908.

A. V. Bäcklund.

Utdrag ur Universitetets räkenskaper för år 1907.

Kapitalbehållning från 1906:

Akademikassan	1,001,989: 54	
Reservfonden	32,872: 65	
Jollainska fonden	8,220: 66	
Magnatstipendiefonderna	1,459,165: 87	
Byggnadsfonden	11,725: 39	
Bibliotekskassan	34,339: 09	
Pensionsfonden	417,095: 80	
Änke- och pupillkassan	156,102: 19	3,121,511: 19

Inkomster under 1907:

Statsanslag	486,305: 01	
Arrendemedel	50,803: 91	
Räntor	151,606: 48	
Donationer	756: 14	
Diverse inkomster	17,260: 98	706,732: 52
	Summa	3,828,243: 71

Utgifter under 1907:

Löner och arfvoden	423,155: 84	
Universitetsinstitutioner	89,785: 98	
Stipendier	59,813: 48	
Pensioner	25,269: 16	
Nybyggnader och reparationer	35,136: 84	
Diverse utgifter	22 981: 50	656,142: 80

Kapitalbehållning till 1908:

Akademikassan	1,030,513: 89	
Reservfonden	34,741: 04	
Jollainska fonden	8,479: 16	
Magnatstipendiefonderna	1,484,978: 19	
Byggnadsfonden	5,177: 83	
Bibliotekskassan	19,940: 71	
Pensionsfonden	430,621: 60	
Änke- och pupillkassan	157,648: 49	3,172,100: 91
	Summa	3,828,243: 71

ACTA UNIVERSITATIS LUNDENSIS

NOVA SERIES

LUNDS UNIVERSITETS ÅRSSKRIFT

NY FÖLJD

FÖRSTA AFDELNINGEN

TEOLOGI, JURIDIK OCH HUMANISTISKA ÄMNEN

IV

1908

LUND
C. W. K. GLEERUP

Lunds Universitets Årsskrift. N. F.

Första Afdelningen.

Teologi, Juridik och Humanistiska ämnen.

Bd 1. 1905. (Pris 9: 00.)

Segerstedt, T., Ekguden i Dodona. (Pris 1: 00.) — *Wallengren, S.*, Hans Järta som politisk teoretiker. I. (Pris 3: 50.) — *Ahlberg, A. W.*, Durative Zeitbestimmungen im Lateinischen. (Pris 1: 25.) — *Lindskog, C.*, Adversaria ad Plutarchi Vitas. (Pris 0: 50.) — *Walberg, E.*, Saggio sulla fonetica del parlare di Celerina-Cresta (Alta Engadina). (Pris 4: 00.) — Lunds Universitets årsberättelse 1904—1905. (Pris 0: 50.)

Bd 2. 1906. (Pris 6: 00.)

Söderwall, K. F., Medeltida rättsuttryck från Värmland, Närke och Småland. (Pris 0: 50.) — *Segerstedt, T.*, Mynts användning i dödskulten. (Pris 1: 00.) — *Fehrman, D.*, Confutatio pontificia och försvaret för den medeltida kyrkoinstitutionen. (Pris 3: 75.) — *Wulff, F.*, Préoccupations de Pétrarque 1359—1369 attestées par Vat. Lat. 3196 fol. 1 & 2. (Pris 1: 75.) — Lunds Universitets årsberättelse 1905—1906. (Pris 0: 50.)

Bd 3. 1907. (Pris 10: 00.)

Bring, S. E., Förteckning öfver Sven Lagerbrings tryckta arbeten och manuskript. (Pris 1: 00.) — *Stille, A.*, Sven Lagerbring. Tal vid Lunds Universitets minnesfest den 6 Mars 1907. (Pris 0: 50.) — *Rodhe, E.*, Kyrka och skola i Sverige under 1800-talet. I. (Pris 4: 00.) — *Lundstedt, A. V.*, Aftal angående prestation till tredjeman. (Pris 3: 75.) — *Fehrman, D.*, Carl Fredrik af Wingård såsom biskop öfver Göteborgs stift. I. (Pris 3: 00.) — Lunds Universitets årsberättelse 1906—1907. (Pris 0: 50.)

Lunds Universitets Årsskrift.

N. F. Afd. 1. Bd 4.

Pris för hela bandet: Kr. 9: 00.

Pris för de särskilda afhandlingarna, hvilka äfven säljas hvar för sig:

1. Till Thorilds minne den 1 Oktober 1908. Af Litteraturhistoriska Seminariet i Lund. Kr. 2: 50.
2. AGRELL, S., Aspektänderung und Aktionsartbildung im polnischen Zeitworte. Kr. 3: 00.
3. ZACHRISSON, R. E., A contribution to the study of Anglo-Norman influence on English place-names. Kr. 3: 75.
4. ALIN, F., Studier öfver Schleiermachers uppfattning af det evangeliska skapelsebegreppet. Kr. 2: 25.

Bihang: Lunds Universitets årsberättelse 1907—1908. Kr. 0: 50.

De närmast föregående bandens innehåll:
se omslagets 3:e sida.

I bokhandeln finnes att tillgå: Innehållsförteckning, systematisk öfversikt och författareregister till Lunds Universitets Årsskrift, [Första följden,] T. 1—40, utarbetade af P. Sjöbeck. Lund, C. W. K. Gleerup. Pris kr. 1: 00.

LUND 1908—09
HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI


89012768495
b89012768495a


89012768495
b89012768495a